Ya mga panaba na Diyos

The New Testament in Mamanwa

Wycliffe

Ya mga panaba na Diyos

The New Testament in Mamanwa of the Philippines
[mmn]

Translation by
© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

First edition
1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Web version
2016, Wycliffe Bible Translators, Inc., Orlando, FL 35862-8200 USA
www.Wycliffe.org

www.ScriptureEarth.org

© 201, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works).
http: creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0

Your are free to share — copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information under the following conditions:

- **Attribution.** You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Noncommercial.** You do not sell this work for profit.
- **No Derivative Works.** You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work. Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Table of Contents

		page
Matiyo	Mat	5
Markos	Mar	83
Lokas	Lok	130
Howan	How	209
Mga Kaazi	Mga	265
Roma	Rom	338
1 Korinto	1 Ko	373
2 Korinto	2 Ko	406
Galasiya	Gal	426
Ipiso	Ipi	437
Pilipos	Plp	448
Kolosas	Kol	456
1 Tisalonika	1 Ts	464
2 Tisalonika	2 Ts	471
1 Timotiyo	1 Tm	475
2 Timotiyo	2 Tm	484
Tito	Tit	491
Pilimon	Plm	495
Hibriyo	Hib	497
Santiago	San	522
1 Pidro	1 Pi	531
2 Pidro	2 Pi	540
1 Howan	1 Ho	546
2 Howan	2 Ho	555
3 Howan	3 Ho	557
Hodas	Hod	559
Inpakita	Inp	562
Read the New Testament		599

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Madazaw nga Balita mahitenged kan Hiso Kristo nga

insoyat ni Matiyo

1 1 Wani ya inkalista nga mga ngaran na mga karaang tao nga
kaapoan ni Hiso Kristo. Na, si Hiso Kristo kaliwat iza ni Dabid nga
karaang hari na mga Yodayo. Kaliwat isab iza ni Abraham nga karaang
tao nga toboan na mga Yodayo.
2 Na, kawandini pen dogay di ya primiro si Abraham. Kamhan
minliwat si Abraham kan Isak. Kamhan minliwat si Isak kan Hakob.
Kamhan minliwat si Hakob kan Hoda daw ya mga lomon ni Hoda nga
podo amaama. 3 Kamhan minliwat si Hoda kan Pares daw si Zara. Ya ina
nirang dowa nga si Tamar. Kamhan minliwat si Pares kan Isrom. Kamhan
minliwat si Isrom kan Aram. 4 Kamhan minliwat si Aram kan Aminadab.
Kamhan minliwat si Aminadab kan Naasan. Kamhan minliwat si Naasan
kan Salmon. 5 Kamhan minliwat si Salmon kan Boos. Kamhan ya ina ni
Boos si Rahab. Kamhan minliwat si Boos kan Obid. Kamhan ya ina ni
Obid si Rot. Kamhan si Obid minliwat kan Isay. 6 Kamhan minliwat si
Isay kan Dabid nga karaang hari na mga Yodayo.
Kamhan minliwat si Dabid kan Salomon. Kamhan ya ina ni Salomon ani
primiro peng asawa ni Oriyas piro in-iregan ni Dabid kay ampangasawa
iza. 7 Na, kamhan minliwat si Salomon kan Roboam. Kamhan minliwat
si Roboam kan Abiyas. Kamhan minliwat si Abiyas kan Asa. 8 Kamhan
minliwat si Asa kan Hosapat. Kamhan minliwat si Hosapat kan Horam.
Kamhan minliwat si Horam kan Osiyas. 9 Kamhan minliwat si Osiyas kan
Hotam. Kamhan minliwat si Hotam kan Ahas. Kamhan minliwat si Ahas
kan Hizikiyas. 10 Kamhan minliwat si Hizikiyas kan Manasis. Kamhan
minliwat si Manasis kan Amon. Kamhan minliwat si Amon kan Hosiyas.
11 Kamhan minliwat si Hosiyas kan Hikoniyas daw ya toong mga lomon nga
podo amaama. Minliwat si Hosiyas kaniran kawandini pen ka pagpanbihag
pen na mga taga Babilonya ka mga Yodayo doro ka dapit nga Babilonya.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Ka waro pen ya mga Yodayo ka Babilonya minliwat si Hikoniyas
kan Salatiel. Kamhan minliwat si Salatiel kan Zorobabel. 13 Kamhan
minliwat si Zorobabel kan Abiod. Kamhan minliwat si Abiod kan
Iliyakim. Kamhan minliwat si Iliyakim kan Azor. 14 Kamhan minliwat si
Azor kan Sadok. Kamhan minliwat si Sadok kan Akim. Kamhan minliwat
si Akim kan Iliyod. 15 Kamhan minliwat si Iliyod kan Iliyazar. Kamhan
minliwat si Iliyazar kan Matan. Kamhan minliwat si Matan kan Hakob.
16 Kamhan minliwat si Hakob kan Hosi nga bana ni Mariya. Kamhan min-
anak si Mariya kan Hisos nga inngaranan kan Kristo. Na, ya kahologan
na ngaran nga Kristo ani ya hari nga pinili na Diyos. 17 Na, ya mga
kaliwatan sokad pen kan Abraham ngaro kan Dabid nga karaang hari
napolo may opat ya pagsonodsonod ka mga kaliwatan. Kamhan sokad
kan Dabid ngaro ka panahon ka pagpanbihag na mga taga Babilonya
ka mga Yodayo ngaro ka dapit nga Babilonya napolo may opat gihapon
ya pagsonodsonod ka mga kaliwatan. Kamhan sokad kaiton hangtod ka
pagkatao ni Kristo napolo may opat gihapon ya pagsonodsonod ka mga
kaliwatan. Ani ini ya lista na mga kaapoan ni Hiso Kristo.

18 Na, wani ya panan-og mahitenged ka pagkatao ni Hiso Kristo. Na,
kawandini pen si Mariya asawhenen iza ni Hosi. Ka wara pen siran
magminze nakabdesan si Mariya na Madazaw nga Ispirito nga garing ka
Diyos. 19 Kamhan nakahena-hena si Hosi nga ansabot iza ka ginikanan
ni Mariya kay ambelag iza kontana kan Mariya. Silaong ni Hosi nga
nakasala si Mariya ambaza kay wara si Mariya makasala kay garing ka
Diyos ya toong nakabdesan. Diri si Hosi ampanaba dizan ka howis nga
nakabdesan di si Mariya kay basi anhatag kan Mariya ka kasipeg piro
gosto iza ambelag kan Mariya kay antoman kontana iza ka balaed ni
Moysis nga diri anminze ka nakabdesan nga babazi.
20 Kamhan pagkatorog ni Hosi impatag-inep iza na Ginoo. Dizan
ka toong tag-inep watoy sinogo garing ka Diyos nga nagalaong nga
Hosi nga kaliwat ni Dabid nga karaang hari, diri ko magkahaldek ka
pagpangasawa kan Mariya kay nakabdesan di iza na Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos. 21 An-anak iza ka maimpis nga amaama.
Ngaranan mo iza kan Hisos. Na, ya kahologan na ngaran nga Hisos ani
ya antabang ka toong mga sakop dazaw malibri siran ka silot ka kanirang
mga sala. Ani ini ya inlaong na sinogo na Diyos dizan kan Hosi.
22 Na, ya pagkatao ni Hiso Kristo ani ya nakatoman ka mga panaba na
propita na Ginoo kay kawandini pen nagalaong iza nga wani ya inlaong
na Ginoo mahitenged ka pagkatao ni Hiso Kristo nga nagalaong nga
23 timan-an mazo gazed ini nga may makabdesan kay-an na Diyos nga
daraga nga mahaldeken pen iza ka amaama. An-anak iza ka maimpis nga
amaama. Kamhan pagangaranan iza kan Imanyowil. Na, ya kahologan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na ngaran nga Imanyowil ani ya minkarimbaba ya Diyos dazaw an-iba
iza kantang tanan tao. Ani ini ya daan inlaong na Ginoo mahitenged ka
pagkatao ni Hiso Kristo.
24 Na, pagpakaimata ka ni Hosi mintoman iza ka sogo na sinogo nga
garing ka Ginoo. Minminze iza kan Mariya 25 piro hangtod ka pag-anak
ni Mariya wara iza mag-arani kan Mariya. Pagpakaanak ni Mariya ka
maimpis inngaranan matood ni Hosi kan Hisos.

2 1 Na, pagkatao ni Hisos doro ka Bitlihim nga longsod doro ka lopa
nga Yoda si Hirodis nga taga Roma ani ya hari ka hel-anan na mga
Yodayo doro ka Yoda. Kamhan dini ka Hirosalem may mga mindateng
garing ka sebazan. Hanas siran ka pagpaniid ka mga dalan na mga
bitoon. 2 Kamhan nangotana siran daw hain makatenged ya natao nga
maimpis nga anhari kay-an ka mga Yodayo? Mahagdam kami nga natao
di iza kay nakakita kami ka pagsebang na makabegwas doro ka sebazan.
Timaan nga natao di ya hari ka mga Yodayo. Agon minkarini kami kay
antahod kami kanangiza.
3 Pagpakabati ka ni Hirodis nga hari kaiza nga panan-og nawied
iza daw ya mga taga Hirosalem kay basi sopaken iza na bag-ong hari.
4 Kamhan impanipon ni Hirodis ya mga oloolo na mga pari nga Yodayo
daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kay nangotana iza
kaniran nga daw hain ya dapit nga nataohan na hari nga pinili na Diyos?
5 Minsambag siran nga natao di iza doro ka longsod nga Bitlihim doro
ka Yoda. Kay kawandini pen minsoyat ya propita na Diyos nga wani ya
inlaong na Diyos mahitenged ka pagkatao na hari ka mga Yodayo nga
nagalaong nga 6 kamo nga mga taga Bitlihim nabantog di kamo ka mga
iba nga longsod doro ka Yoda kay nataohan na hari ka kanaong mga
sakop nga mga kaliwatan ni Israil. Ani ini ya daan sinoyat.
7 Pagpakabati ka ni Hirodis kaiza nga panan-og, dizan ka waray lain
tao impatipon naiza ya mga hanas ka pagpaniid ka bitoon. Kamhan
impangotana naiza kon pira ding ka kahabzen sokad ka pagsebang na
makabegwas nga nakitan niran. 8 Kamhan minsogo iza kaniran nagalaong
nga karohen mazo ka Bitlihim. Kamhan magsosi gazed kamo kon hain
itong maimpis. Pagpakakita ka mazo bomalik kamo dazon ngarini kanao
kay ankaro sab hao kay dazaw antahod isab hao kanangiza. Ambaza kay
imbakakan siran ni Hirodis kay patazen naiza kontana si Hisos.
9 Kamhan minpanaw ya mga magpaniiday ka mga bitoon ngaro ka
Bitlihim. Ka pagpasinged pen niran ngaro ka nataohan na maimpis
minhon-a di kaniran ya makabegwas. Kamhan minhon-a iton kaniran
hangtod ka pagpakatenged ka hel-anan na maimpis. Kamhan minheneng
di iton. 10 Pagpakakita niran ka makabegwas nga minheneng di dakola
gazed ya kanirang kasaza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Pagpakaseled ka niran ka lagkaw nakitan matood niran ya maimpis
daw ya toong ina nga si Mariya. Kamhan nanlohod siran ka pagtahod
ka maimpis. Pag-okab niran ka len-anan nga indara niran inhatag niran
ya bolawan daw ya dowang ka kalasi nga masarang kahamot nga mahal
gazed. Ya isa inngaranan ka insinso ani ya sinonog para ka pagsingba ka
Diyos. Ya isa inngaranan ka mira ani ya ihaplasay ka lawas.
12 Pagkakamhan niran paghatag inpasabot siran na sinogo nga garing
ka Diyos pinaazi ka pagtag-inep nga nagalaong nga doro kamo mag-azi
ka lain dalan kon mag-oli di kamo. Diri kamo magbalik kan Hirodis nga
hari.

13 Pagpamanaw na mga magpaniiday ka mga bitoon inpatag-inep si
Hosi na Ginoo. Dizan ka toong tag-inep watoy sinogo garing ka Diyos
nga nagalaong nga Hosi, bomangon ko naa. Dadhen mo ya maimpis daw
ya toong ina ngaro ka lopa nga Ihipto nga aro pagdazaw ka Yoda. Doro
kamo magtagad ka kanaong sogo mag-oli naa kamo. Na, magdalagan
gazed kamo kay sin Hirodis ampangita gazed ka maimpis dazaw patazen.
14 Pagkakamhan kaiza minbangon dazon si Hosi. Kamhan indara naiza
ya maimpis daw ya toong ina ngaro ka lopa nga Ihipto. Madedeglemay pen
ya pagdalagan niran ngaro ka Ihipto. 15 Doro siran magahela hangtod ka
pagkamola ni Hirodis. Na, ya pagdalagan niran ani ya nakatoman ka mga
panaba na propita na Ginoo kay kawandini pen nagalaong iza nga wani
ya inlaong na Ginoo mahitenged ka toong Maanak nga impapanaw nao ya
kanaong Maanak ka lopa nga Ihipto. Ani ini ya daan inlaong na Ginoo.

16 Na, ka wara pen si Hirodis mamola mahagdam iza nga imbakakan
iza na mga magpaniiday ka mga bitoon agon nazehet gazed iza. Kamhan
minsogo iza nga doro ka longsod nga Bitlihim daw ya mga dapit tenged
ka Bitlihim pamatazen ya tanan mga bata nga amaama nga bag-ong
natao ngaro ka dowang ka toig ya panoigen. Kay nadowahan ding ka
toig sokad ka pagsebang na makabegwas. 17 Na, ya hinang ni Hirodis
ani ya nakatoman ka inlaong ni Hirimiyas nga propita na Diyos kay
kawandini pen nagalaong iza nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged
ka mga maimpis doro ka Bitlihim nga 18 nabatian nami ya kabezeng
doro ka longsod nga Rama nga arani ka Bitlihim. Masara ya paghaza na
mga ina doro kay nawara di ya kanirang mga maimpis. Ya kalised niran
singed ka kalised ni Rakil nga karaang babazi kay kawandini pen nga
diri magakalinaw ya toong hinawa kay natibe di ya toong mga maimpis
pagpatay. Ani ini ya daan inlaong ni Hirimiyas nga propita na Diyos.

19 Na, pagkadogay kaiza namola di si Hirodis. Kamhan nagahela pen
sin Hosi doro ka lopa nga Ihipto. Pagkatorog ni Hosi impatag-inep iza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na Ginoo. Dizan ka toong tag-inep watoy sinogo garing ka Diyos nga
nagalaong nga 20 Hosi, pomanaw ko naa. Dadhen mo ya maimpis daw
ya toong ina pag-oli ka lopa nga Israil. Kay patay di siran doro nga mga
magpatazay kontana ka maimpis.
21 Kamhan minpanaw di si Hosi daw ibahen isab ya maimpis daw
toong ina ka pag-oli ngaro ka lopa nga Israil. 22 Pagkasazod ni Hosi nga
ya maanak ni Hirodis nga si Arkilaw ani ya ilis ka toong ama ka paghari
ka lopa ka Yoda nahaldek si Hosi ka pag-azi doro. Agon nangaro siran ka
lopa nga Galiliya kay ani ya sogo na Diyos kan Hosi pinaazi gihapon ka
pagtag-inep. 23 Kamhan nagahela di siran dizan ka longsod nga Nazarit.
Kamhan natoman di ya panaba na propita mahitenged ka insoligan ni
Hisos nagalaong nga taga Nazarit iza. Ani ini ya daan inlaong na Diyos.

3 1 Na, ka nagahela pen si Hisos doro ka Nazarit si Howan nga
Magbenzagay nagawali iza doro ka kamingawan doro ka Yoda.
Minwali iza nagalaong nga 2 bizaan di mazo ya maongang batasan kay
domatengay di ya hari nga pinili na Diyos. Ani ini ya inwali ni Howan.
3 Na, ya inwali ni Howan ani ya nakatoman ka mga panaba ni Isayas
nga karaang propita na Diyos nga nagalaong nga doro ka kamingawan
may anhawag ka mga tao nga magalaong nga dazawen mazo ya
kamazong batasan singed ka tao nga minhinglo ka dalan kay domatengay
di ya Maanak na Diyos. Ani ini ya inlaong ni Isayas mahitenged kan
Howan.
4 Na, ya bado ni Howan nahinang nga bohok na kamiliyo nga bohien
na tao. Ya toong bakes anit. Ya toong magakanen mga doron daw seg-ed.
5 Na, pagwali ni Howan mataed gazed ya mga tao nga minkaro
kanangiza. Garing siran ka siyodad nga Hirosalem daw bisan hain nga
lopa doro ka Yoda daw ya mga dapit ka tenged na sapa nga Hordan.
6 Pagpanalinga niran ka inwali ni Howan nagalaong siran nga mga
salaan matood kami nga mga tao. Kamhan dizan ka sapa nga Hordan
impanbenzagan siran ni Howan.
7 Kamhan waton disab ya mga mataed nga maistro ka tinoohan na
mga Yodayo. Nangaro siran kan Howan kay ampabenzag siran kontana.
Parasiyo ya ngaran niran daw Sadosiyo. Kamhan minbaheg si Howan
kaniran nagalaong nga kamo nga mga bakaken, nagapasingedsinged
kamo ka mga halas pagpandalagan niran ka sonog ka pagharing na
tao ka oma. Kay ono sa kamo nangarini kanao? Daw gosto baza kamo
andalagan ka pagkazehet na Diyos kamazo? 8 Kon matood gazed ya
paghinelsel mazo ipakita mazo ya madazaw nga batasan. 9 Azaw kamo
maghambog ka kamazong pagkakaliwat ni Abraham. Timan-an mazo
gazed ini nga bisan ya mga bato dizan ka lopa mahimo iton hinangen na
Diyos nga mga kaliwatan ni Abraham.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Pamolinged ini nga andam daan ya Diyos ka pagbetang ka silot
kamazo kay singed kamo ka liwaan nga diri mamonga ka madazaw nga
bonga. Kon diri kon madazaw ya bonga na liwaan deegen iton kamhan
sonogon.
11 Mindogang si Howan pagtoldo kaniran nagalaong nga hao ya
nagabenzag kamazo ka sapa dazaw ipakita nga minhinelsel kamo
ka kamazong mga sala piro may ansonod pen kanao nga magbenzag
kamazo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw paharian
kamo naiza nga Ispirito. Silotan sab naiza ya tao nga maongang batasan.
Dizan kanangiza hao ya labing obos kay iza gazed ya labaw ka gahem.
12 Pagdateng naiza dini kamazo pabelagen naiza ya mga madazaw nga
tao daw ya mga maongang tao. Kay singed iza ka tao nga nagasisig ka
begas. Kamhan ibetang naiza ya magazong begas dizan ka dapoganan
piro ya apa sonogon iton dizan ka laga nga diri mapareng. Ani ini ya
inwali ni Howan.

13 Na, ka nagapanbenzag pen si Howan ka mga tao si Hisos minpanaw
iza dizan ka lopa nga Galiliya. Kamhan mindateng di iza ka sapa nga
Hordan kay ampabenzag iza kan Howan. 14 Piro diri kontana ansogot si
Howan nga nagalaong nga iko kontana ya ambenzag kanao ambaza kay
ampabenzag ko kanao.
15 Minsambag si Hisos kan Howan nga matood iton piro somogot
ko lamang kay ya pagbenzag mo kanao ani ya timaan nga kay-an ka
pagtoman na tirmino hao ya andawat ka silot ka mga sala na mga
tao dazaw dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di siran kon hao ya
kanirang insakopan. Na, pagkakamhan ni Hisos pagpanaba minsogot si
Howan. 16 Pagkakamhan naiza pagbenzag kan Hisos singed ka naabri
di ya langit. Kamhan nakitan ni Hisos ya Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos nga minkarimbaba kanangiza. Minpasingedsinged iton
ka salapati. 17 Kamhan may nabatian niran nga saba na Diyos nga garing
daked ka langit nagalaong nga wani ya kanaong Maanak nga kanaong
naazakan. Nakasaza gazed iza kanao. Ani ini ya inlaong na Diyos.

4 1 Pagkakamhan ni Howan pagbenzag kan Hisos ya Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpakaro kan Hisos ngaro ka
kamingawan. 2 Keteb ka kap-atan nga ka aldaw daw kahabzen min-anget
si Hisos ka pagkaen doro ka kamingawan. Kamhan magabengtasen di
gazed iza. Kamhan intintal iza ni Satanas dazaw an-ato ka Diyos piro
wara gazed si Hisos madaeg kay ingamit naiza pag-ato ya mga panaba na
Diyos nga inpasoyat daan.
3 Pagkadizan ka ni Satanas kan Hisos nagalaong iza ka pagtintal nga
kon iko ya matood nga Maanak na Diyos sogoon mo ya mga bato dizan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka lopa dazaw mahinang nga makaen kay magabengtasen di gazed iko.
4 Minsambag si Hisos nga diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na
Diyos nga nagalaong nga diri kon makaen ka lamang ya makabohi ka
mga tao basta ya tanan mga panaba na Diyos ani gazed ya labaw nga
makabohi ka mga tao.
5 Pagkakamhan kaiza impaiba ni Satanas si Hisos ngaro ka siyodad
nga Hirosalem nga inngaranan ka Siyodad na Diyos. Kamhan in-ated ni
Satanas si Hisos ngandaked ka taway na binobongan na dakolang lagkaw
nga pangamozoanan ka Diyos. 6 Kamhan minlaong si Satanas kan Hisos
nga kon matood pen nga ikoy Maanak na Diyos emempag iko ngambaba
kamhan diri masakitan ya lawas mo kay may daan pinasoyat na Diyos
nga nagalaong nga pabantazan iko ka toong mga sinogo. Bohaten iko
niran. Kamhan bisan ya paa mo diri andasmag ka bato. 7 Minsambag
si Hisos nga diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga
nagalaong nga azaw mazo pansorazi ya Ginoo nga kamazong Diyos.
8 Pagkakamhan kaiza impaiba ni Satanas pag-otro si Hisos ngandaked
ka poro na bobong nga ataas pagdazaw kay paselengan ni Satanas ya
tanang mga longsod dini ka haloag nga kalibotan nga madazaw selengan.
9 Kamhan minlaong si Satanas kan Hisos nga kon lomohod ko pagtahod
kanao ihatag o kanmo ya katenged ka pagdomara ka tanan mga longsod
kay hao ya nagadomara kaniran koman. 10 Minsambag si Hisos nga
Satanas, pomanaw di ko dini kay may daan pinasoyat na Diyos nga
nagalaong nga ya Ginoo nga kamazong Diyos iza gazed ya sazaen mazo.
Iza sab ya kamazong alagaden waray lain.
11 Pagpakabati ka ni Satanas kaiza nga mga pinanaba minpanaw
iza dazon. Kamhan ya mga tagalangit nga sogoonon na Diyos ani ya
minkandizan kan Hisos dazaw magatabangan iza.

12 Pagkakamhan kaiza nabatian ni Hisos nga si Howan nga
Magbenzagay napiriso di iza kay imbaheg naiza si Hirodis nga hari.
Agon min-oli di si Hisos ka lopa nga Galiliya. 13 Piro diri iza ambalik ka
longsod nga Nazarit nga toong insoligan kay minpormar di iza ka longsod
nga Kapirnaom. Na, ya longsod nga Kapirnaom arani iton ka danaw
daw minsakop isab ka mga longsod nga Sabolon daw Naptali. 14 Na, ya
paghela ni Hisos dizan ka longsod nga Kapirnaom ani nakatoman ka
panan-og ni Isayas nga propita na Diyos kay kawandini pen nagalaong
iza nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged ka paghela ni Hisos doro
ka Kapirnaom nga 15 doro dapit ka Sabolon daw Naptali tenged ka danaw
daw tenged isab ka sapa nga Hordan ani ini ya lopa na mga tao nga diri
kon Yodayo. 16 Ka wara pen dateng si Hisos ka paghela dizan kaniran
singed ka nagahela pen siran ka kadeglem kay wara pen siran magkilala
ka Diyos. Magakahaldek sab siran ka pagkapatay niran. Piro pagdateng

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ni Hisos dizan kaniran singed ka minsirak nga sega ya kanirang bayho
hasta nagahela disab siran ka kapawa kay si Hisos dizan iza kaniran
maghela. Ani ini ya daan inlaong ni Isayas.
17 Na, sokad ka pagdateng ni Hisos ka longsod nga Kapirnaom
minsogod iza pagwali nagalaong nga bizaan di gazed mazo ya mga
maongang batasan kay mindateng di ya hari nga pinili na Diyos.

18 Na, may isang aldaw nga nagapasinged si Hisos ka baybazen na
danaw nga Galiliya. Kamhan si Simon nga indagnazan kan Pidro daw si
Andris nga dowa nga maglomon nga mangisdaay ani ya nakitan naiza.
Nanimbag siran ka mga lazà pagpangisda. 19 Kamhan minlaong si Hisos
kaniran nga somakop kamo kanao kay antoldo hao kamazo dazaw
mahagdam kamo ka pagpasakop ka mga tao kanao singed ka pagpanlazà
mazo ka mga isda. 20 Pagpakabati nin Simon ka sogo ni Hisos kaniran
imbizaan dazon niran ya kanirang mga lazà kay an-iba gazed siran kan
Hisos.
21 Pagkakamhan kaiza minlargo si Hisos pagpanaw ngaro ka isang
baloto. Kamhan si Santiago daw si Howan nga dowa nga maglomon nga
mga maanak ni Sibidiyo ani ya nakitan naiza. Dizan ka baloto nagatahi
siran ka kanirang mga lazà iba ya kanirang ama. 22 Kamhan pagpasakop
ni Hisos kanirang dowa imbilin niran ya kanirang ama dizan ka baloto
kay an-iba sirang dowa kan Hisos.

23 Pagkakamhan kaiza minsoroy sin Hisos ka tibolos lopa nga Galiliya.
Kay dalem ka mga singbahan na mga Yodayo nagatoldo iza ka mga tao
daw nagawali ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao.
Indazaw sab naiza ya bisan ono nga masakit daw kaloza na lawas na
tao. 24 Kamhan minlekep di ya toong ngaran doro ka lopa nga Siriya.
Kamhan in-ated na mga tao dizan kan Hisos ya bisan sin-o nga masakiten
nga nagaanget ka nagakalainlain mga masakit. Nalakip ya mga tao nga
inharian na mga maonga daw ya mga insawan daw ya mga tao nga diri
mahingas ya lawas. Kamhan inbahaw ni Hisos sirang tanan. 25 Kamhan
mataed gazed ya mga namagsonodsonod kan Hisos. Garing siran ka
lopa nga Galiliya daw tenged ka longsod nga Dikapolis daw ya siyodad
nga Hirosalem daw ya lopa nga Yoda daw ya mga dapit dipi ka sapa nga
Hordan.

5 1 Pagkakamhan ni Hisos pagtabang ka kataeden na mga tao
mintokad iza ngandaked ka pagkahiping na bobong. Paglo-to naiza
dizan mindateng disab ya toong mga sakop. 2 Kamhan minsindo iza
kaniran nga nagalaong nga 3 masazaen kamo kon makasabot kamo nga
waray mahinang mazo kon wara ya pagtabang na Diyos. Kamhan tagan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo na Diyos ka mga madazaw kay iza ya insakopan mazo. 4 Masazaen
kamo kon mawied kamo pagkita mazo ka tao nga nagahinang ka
maonga. Kamhan palinawen na Diyos ya kamazong hinawa. 5 Masazaen
kamo kon diri kamo an-angken ka bisan ono. Kamhan dawaten matood
mazo ya madazaw nga insaad na Diyos kamazo. 6 Masazaen kamo kon
naazak kamo pagtoman ka mga sogo na Diyos. Kamhan tagan kamo
naiza ka tanan mga madazaw, diri kamo makolangan. 7 Masazaen kamo
kon malooy kamo ka kamazong kaibahan. Kamhan kaloy-an sab kamo
na Diyos. 8 Masazaen kamo kon polos madazaw ya kamazong hena-
hena. Kamhan kamo ya ankita ka Diyos. 9 Masazaen kamo kon kamo ya
magadomara ka kahosay. Kamhan ngaranan kamo naiza nga toong mga
maanak. 10 Masazaen kamo kon indaegdaeg kamo pagtoman mazo ka
toong mga sogo. Kamhan tagan kamo na Diyos ka mga madazaw kay iza
ya insakopan mazo.
11 Masazaen kamo kon intamay kamo na mga tao kay hao ya insakopan
mazo. Kon magadaegdaegen kamo niran daw magabetangbetangan
12 magsaza kamo pagdakola kay daked ka hel-anan na Diyos dakola ya
primyo mazo kay bisan ya mga karaang propita na Diyos siran gihapon
ya indaegdaeg na mga tao.

13 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop
nagalaong nga pamolinged ini nga dizan ka kataohan singed kamo ka
asin kay kamo ya antabang kaniran ka pagbineetan. Piro kon wara di
ya kaparat na asin diri di gazed anbalik ya kaparat. Kamhan itimbag
lamang kay wara di ya polos. Sagitnanan di lamang na mga tao.
14 Nagapasingedsinged isab kamo ka segà kay ipakita mazo ka mga tao
ya magazong batasan. Ya pagkita niran ka kamazong magazong batasan
singed iton ka pagkita ta ka longsod nga inhinang daked ka pongkay na
bobong nga diri mahimo ka pagtago.
15 Na, kon seg-an na tao ya moron diri pagtakloban. Ibetang hinoa
daked ka artal kay dazaw pawaan ya mga minseled ka lagkaw. 16 Kamhan
ya kapawa na segà singed iton ka magazong batasan mazo nga nakita
na mga tao. Kamhan sazaen niran ya kamazong Ama nga Diyos nga
nagahela daked ka langit. Ani ini ya mga pamolinged ni Hisos ka toong
mga sakop.

17 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga azaw
kamo maghena-hena nga mindateng di hao ka kalibotan dazaw waraen
ya daan balaed na Diyos daw ya sindo na mga propita na Diyos. Wara hao
magdateng ka pagpawara kaiza nga mga balaed. Basta kay mindateng
di hao dazaw ipasabot nao kamazo ya matood nga kahologan na daan
balaed na Diyos. 18 Timan-an mazo gazed ini nga keteb ka tirmino ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagkawara na kalangitan daw kalibotan diri gazed makawa ya bisan
isang ka toblok lamang na mga balaed na Diyos kay matoman gazed ya
tanan. 19 Agon bisan sin-o ya diri antahod ka bisan isa lamang nga ka
sogo na Diyos kamhan ampahaod isab iza ka toong angay diri gazed iza
sazaen na Diyos kay-an ka pagkahari na Diyos. Bisan sin-o ya antoman
ka tanan mga sogo na Diyos kamhan ampahaod isab iza ka iba nga tao
sazaen gazed iza na Diyos kay-an ka pagkahari na Diyos. 20 Kon diri pen
kon labaw ya katadeng na kamazong batasan ka katadeng na batasan na
mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo, diri hao
ampaseled kamazo ka hel-anan na kanaong Ama daked ka langit kay
hopaw ka lamang ya kamazong pagtoo.

21 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay
ipasabot naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan balaed na
Diyos. Minlaong iza nga mahagdam kamo ka naton-an na mga karaang
tao nga azaw pagpatay ka tao. Ya makapatay ka tao dadhen ngaro
ka hokmanan. Ani ini ya daan balaed 22 piro wani ya kanaong sindo
kamazo nga bisan sin-o ya mazehet ka toong iba paatobangen iza doro ka
hokmanan kay ya kazehet ani ya sinogdan ka pagbono ka tao. Kamhan
bisan sin-o ya anlaong ka toong iba nga waray polos ya pagkatao mo
dadhen iza doro ka labaw nga hokmanan. Kamhan bisan sin-o ya anlaong
ka toong iba nga boang iko mamiligro iza ka laga na inpirno.
23 Na, kon andara iko ka kanmong halad ka Diyos dizan ka haladanan
kamhan nakataremdem iko nga may nazehet kanmo 24 bizaan mo ya
kanmong halad dizan ka haladanan. Karohen mo dazon ya kanmong
iba dazaw maghosay naa kamo. Kamhan magbalik ko ka haladanan
daw ihalad ya kanmong halad ka Diyos. 25 Kon may ansombong kanmo
kamhan dadhen ko naiza ka hokmanan na, magpakighosay ko naa
kanangiza ka wara pen kamo makadateng ka hokmanan. Kay kon
makadateng kamo ka hokmanan itogyan ko naiza ka maghohokom.
Kamhan ya maghohokom antogyan kanmo ka polis. Kamhan ipapiriso
iko. 26 Kamhan dizan ko maghela hangtod ka pagkaimpas na kanmong
molta.

27 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay
ipasabot pen naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan
balaed na Diyos. Minlaong iza nga mahagdam kamo ka naton-an na
mga karaang tao nga nagalaong nga azaw maghenay. 28 Piro wani ya
kanaong sindo kamazo nga bisan sin-oy anseleng ka babazi daw malaw-
ay ya hena-hena salaan iza ka paghenay bisan hena-hena ka lamang.
29 Kamhan minpamolinged si Hisos kaniran nagalaong nga kon ya
kanmong mata ani ya makaonga ka hena-hena mo ipaheneng gazed ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mata mo pagseleng. Singed ka kaw-en mo ya kanmong mata kamhan
itimbag ngaro. Kay bisan isa kang bolos ya kanmong mata waray bali
kay diri ikatimbag na Diyos ya tibolos lawas mo doro ka impirno. 30 Kon
anhinang ya alima mo ka maonga ipaheneng gazed ya alima mo singed
ka otdon mo iton. Kay bisan pikas ka lamang ya alima mo waray bali kay
diri madara ya tibolos lawas mo doro ka impirno.

31 Indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong nga
mahagdam kamo ka daan balaed nga imbilin ni Moysis kamazo nga bisan
sin-o ya ambelag ka toong asawa kinahanglan hatagan ya toong asawa
ka soyat para ka pagpamatood nga minbelag di ya toong bana. Ani ini ya
daan balaed na Diyos. 32 Piro wani ya kanaong sindo kamazo nga bisan
sin-o ya ampakigbelag ka toong asawa nga wara makasala ka paghenay
nakasala gazed ya bana kay garing ka toong pagpakigbelag inhatag naiza
ya sala nga paghenay ka toong asawa pagkaminze na asawa ka laing
amaama. Bisan ya ikadowang bana nagahenay sab iza kay naminze iza
ka babazi nga daan minze.

33 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay
ipasabot pen naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan balaed
na Diyos. Minlaong iza nga mahagdam isab kamo ka naton-an na mga
karaang tao nga kinahanglan tomanen mazo ya kamazong saad ka Diyos,
diri kamo magbakak ka pagsaad ka Diyos. Ani ini ya daan balaed 34 piro
wani ya kanaong sindo kamazo nga kon ansaad kamo ka iba nga tao diri
kamo magpaninhaga ka saad mazo nga nagalaong nga kon mabakak ini
nga panaba magakaonga gazed ya kalangitan. Na, diri kamo maglaong
singed kaiton kay ya langit ani ya lo-toanan na Diyos ka paghari. 35 Bisan
ya kalibotan diri kamo magpaninhaga maglaong nga kon mabakak ini
nga panaba magakaonga gazed ya kalibotan kay ya kalibotan ani ya
pahimlazanan na paa na Diyos. Bisan ya siyodad nga Hirosalem diri kamo
maglaong nga mageba iton nga siyodad kon mabakak ini nga panaba
kay itong siyodad ani ya hel-anan na labaw nga hari kay-an. 36 Bisan
ya kanmong olo kon ansaad ko ka iba nga tao diri kamo maglaong nga
maobanen gazed ya kanaong olo kon mabakak ini nga kanaong saba.
Kay diri kamo mahimo pagpapoti ka bisan isang ka legas nga bohok
mazo daw pagpaitem. 37 Wani gazed ya kinahanglanen mazo pagsaad.
Kon mahimo ya pagtoman mazo maghee kamo. Kon diri mahimo ya
pagtoman maglaong kamo nga diri mahimo. Kay bisan ono ya paninhaga
mazo ka pagrig-en ka saad garing iton ka maongang batasan mazo.

38 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay
ipasabot pen naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

balaed na Diyos. Minlaong iza kaniran nga mahagdam kamo ka
naton-an na mga karaang tao nga nagalaong nga ya nagapabota ka
tao kinahanglan ibales ya pagpabota. Ya nagapatipo ka ngipen na tao
pagsombag kinahanglan ibales ya pagpatipo pinaazi ka pagsombag.
Ani ini ya daan balaed. 39 Piro wani ya kanaong sindo kamazo nga kon
maghinang ya tao ka maonga dizan kanmo diri ko magbales ka maonga.
Magbales ko hinoa ka magazon dazaw makadaeg ko ka maonga nga
hinang. Bisan ansampalo iza ka pikas nga pisngi mo diri ko magbales
ka maonga, ihatag mo hinoon ya isang pikas nga pisngi mo. 40 Bisan
kawsahan ko kamhan ya ipabazad ani ya kanmong bado idogang pen ya
paghatag ka habel mo. 41 Bisan ansogo iza kanmo ka pagpaated ka toong
mabeg-at nga dara ngaro keteb ka isang ka kilomitro ibahan mo iza
ngaro keteb ka dowang ka kilomitro. 42 Bisan an-azo iza tagi iza. Bisan
ambeles iza pabelsen mo. Ani ini ya kanaong sindo kamazo.

43 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay
ipasabot pen naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan balaed
na Diyos. Minlaong iza nga mahagdam kamo ka naton-an na mga karaang
tao nga nagalaong nga mag-angay kamo ka kamazong mga iba. Kamhan
mag-away kamo ka kamazong mga kaaway. Ani ini ya daan balaed. 44 Piro
wani ya kanaong sindo kamazo nga mag-angay kamo ka kamazong mga
kaaway. Bisan ya mga andaegdaeg kamazo magbales kamo kaniran ka
madazaw 45 dazaw ipakita mazo kaniran nga kamo ya matood nga mga
maanak na Diyos nga kamazong Ama nga nagahela daked ka langit. Kay
ya batasan naiza nagapasidlaw iza ka sega dimbaba ka mga maongang tao
daw ya mga madazaw nga tao. Nagapadara sab iza ka oran dimbaba ka
mga matadeng nga tao ilakip isab ya mga tao nga makasasala. 46 Kay kon
anikay pagaazakan mazo ya mga nagakaangay kamazo diri gazed kamo
mahatagan na Diyos ka primyo daked ka langit kay-an. Kay bisan ya mga
maongang tao nga magsokotay ka mga bohis siran gihapon ya an-angay ka
mga nagaangay kaniran. 47 Kon an-abiabi kamo ka kamazong mga higara
ka lamang diri kamo sazaen na Diyos. Kay bisan ya mga tao nga diri pen
ankilala ka Diyos siran gihapon ya an-abiabi ka mga min-abiabi kaniran.
48 Na, ya matadeng nga batasan kinahanglan magtoman gazed kamo
dazaw mag-anika ya kamazong batasan daw ya batasan na kamazong
Ama nga nagahela daked ka langit.

6 1 Indogangan pen ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong
nga pagtoman mazo ka batasan nga matadeng azaw ipakahagdam
ka mga tao dazaw sazaen kamo niran. Kay kon ani ya batasan mazo diri
kamo mahatagan ka primyo na Diyos nga kamazong Ama nga nagahela
daked ka langit.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Na, paghatag mazo ka hinabang dizan ka pobri nga tao diri ipakita
ka mga tao singed ka batasan na mga garboso nga nagapatihinang nga
matadeng dalem ka mga singbahan daw dizan ka kadalanan na longsod
dazaw sazaen siran na mga tao. Timan-an mazo gazed ini nga indawat di
gazed niran daan ya kanirang primyo nga pagsaza na mga tao kaniran.
3 Piro kamo nga kanaong mga sakop, paghatag mazo ka hinabang dizan
ka pobri nga tao diri ipakita ka mga tao. 4 Hinoa dizan ka waray lain
makakita ipanhatag mazo ya kamazong hinabang. Kamhan ya Diyos nga
kamazong Ama nga makakita ka kanmong inhinang nga tinago iza gazed
ya ambales kamazo ka madazaw.

5 Na, kon ampangamozo kamo ka Diyos diri kamo maghaod ka batasan
na mga garboso nga nagapatihinang nga matadeng dazaw sazaen siran
na mga tao. Kay dalem ka mga singbahan nagaazak siran ka pagtindeg
ka pagpangamozo dazaw makitan siran na mga tao bisan dizan ka tenga
na kadalanan na longsod. Timan-an mazo gazed ini nga indawat di gazed
niran daan ya kanirang sohol nga pagsaza na mga tao kaniran. 6 Kamo
nga kanaong mga sakop, kon ampangamozo kamo ka Diyos an-oli kamo
ka kamazong lagkaw. Kamhan sirahan mazo ya kamazong lagkaw dazaw
diri kamo makitan na mga tao. Kamhan ampangamozo kamo ka Diyos
nga kantang Ama nga diri makita na bisan sin-o nga tao. Kamhan tagan
kamo ka primyo na kamazong Ama nga nakakita ka kamazong inhinang
dizan ka tago.
7 Pagpangamozo mazo diri mazo balikbaliken ya pagpanaba nga diri
masabtan singed ka mga tao nga diri pen ankilala ka matood nga Diyos.
Silaong niran nga nabatian na Diyos kay ataas ya pagpangamozo ambaza
kay diri gazed ambati ya Diyos. 8 Diri kamo maghaod ka kanirang
batasan kay bisan ka wara pen kamo mag-azo mahagdam daan ya
kamazong Ama ka mga kinahanglanen mazo. 9 Agon pagpangamozo
mazo maglaong kamo nga Ama nami nga nagahela daked ka langit,
labaw gazed ya kanmong ngaran. 10 Harian mo kami dini ka kalibotan.
Tomanen mo isab ya kanmong naazakan dini ka kalibotan singed ka
pagtoman mo daked ka kanmong hel-anan. 11 Tagan mo kami komang
aldaw ka kinahanglan nami nga pagkaen. 12 Pasaylohon mo ya kanaming
mga sala singed ka pagpasaylo nami ka mga nakasala kanami. 13 Ipaaro
mo kanami ya magtintalay daw ya mga maonga. Ani ini ya inhaodan
mazo ka pagpangamozo ka Ama daked ka langit.
14 Kamhan indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga
kon pasaylohon mazo ya mga nakasala kamazo pasaylohon isab kamo
na kamazong Ama nga nagahela daked ka langit. 15 Piro kon diri mazo
mapasaylo ya mga nakasala kamazo, ya kamazong Ama nga nagahela
daked ka langit diri isab iza anpasaylo ka kamazong mga sala.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Na, kon nagaanget kamo ka makaen dazaw may logar mazo ka
pagpangamozo ka Diyos, diri kamo magpakita ka kamazong bayho nga
waray kasaza singed ka mga tao nga nagapatihinang ka matadeng nga
batasan dazaw long-on siran na mga tao nga madazaw ya kanirang
batasan. Siran ya minlimas ka bayho niran ka alibo dazaw mahagdam
ya mga iba niran nga nakaanget pen siran ka pagkaen ka pagpangamozo
ambaza kay aro ka gazed ya hena-hena niran ka Diyos. Timan-an mazo
gazed ini nga indawat di niran daan ya kanirang sohol ka pagsaza na
mga tao kaniran. 17 Piro kamo nga kanaong mga sakop maghiram-os
kamo pag-anget mazo ka pagkaen. Manodlay sab kamo 18 dazaw diri
mahagdam ya iba mazo kay anikay mahagdam ya kamazong Ama nga
diri makita. Kamhan tagan kamo ka primyo na kamazong Ama nga
nakakita ka kamazong inhinang dizan ka tago.

19 Indogangan pen ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong
nga diri kamo magdapogdapog ka mga mahalen dini ka kalibotan kay
magakaonga ka kararing, maketket sab na mga ipos. Bisan ya kamazong
lagkaw paniken na tolisan dazaw kawaten ya kamazong mga mahalen
nga betang. 20 Hinoa mag-andam kamo daan ka mga mahalen daked ka
hel-anan na Diyos kay diri iton madektan na kararing kon daked di ka
hel-anan na Diyos. Diri isab maketket na mga ipos, diri sab paniken na
mga tolisan pagkawat. 21 Kay kon hain ya kamazong mga mahalen waro
disab ya hena-hena mazo ka pagtaremdem.

22 Indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga
mimpasingedsinged ya kantang mata ka segà dini ka kantang lawas. Kay
kon mapawa ya kantang pagkita singed ka mapawa gihapon ya tibolos
lawas. 23 Piro kon nabota kita singed ka nagahela kita ka kadeglem. Na,
ya kahologan naini nga pamolinged ya kantang hena-hena singed iton ka
mata dini ka kantang lawas. Kon sigi kita mag-andam ka mga mahalen
nga betang daked ka hel-anan na Diyos singed ka madazaw ya pagkita
na kantang mata. Piro kon sigi kita antaremdem ka mga mahalen dini ka
kalibotan singed ka nabota di kita daw nagahela disab kita ka masarang
kadeglem.

24 Kamhan bisan sin-o nga tao diri iza makaalagad pagdengan ka
dowang ka agaron kay kon dowa ya toong agaron antahod iza ka isa piro
magatamazen naiza ya isa. Kon magaazak kamo ka dakolang kowarta
diri mahimo ya pag-alagad mazo ka Diyos.
25 Agon diri kamo magkawied pagpangita ka panginabohi mazo kon
ono ya pagkaen daw pag-inem daw ya pagabadoon mazo. Ya kinabohi na
tao mahal iton ka pagkamahal na makaen. Ya lawas na tao mahal iton

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka pagkamahal na mga bado. Agon ya Diyos iza ya antabang kamazo
dazaw may makaen mazo daw mga bado. 26 Paniidan mazo ya mga
manokmanok nga nagalepadlepad. Waray mahimo niran pagtanem daw
pag-ani daw pagdapog. Hinoa ya kamazong Ama nga nagahela daked ka
langit ani ya nagapakaen kaniran. Na, mahal ya tao ka pagkamahal na
mga manokmanok agon antabang gazed ya Ama kamazo ka pagpangita
ka kamazong panginabohi. 27 Bisan ya kaataas na kamazong panoigen diri
kamo magkawied kay garing ka pagkawied mazo diri kamo makaataas.
28 Diri kamo isab magkawied ka kinahanglan mazo ka bado. Paniidan mazo
ya mga boyak nga tobo ka lamang kay waray mahimo niran pagtarabaho
daw pagtahi ka kanirang bado. 29 Panabaen ta kamo bisan si Salomon
nga karaang hari nga nagabado ka mga mahalen nga bado lopig gazed
ka kagazen ya toong bado ka kagazen na mga boyak nga tobo ka lamang.
30 Na, mahal ya tao ka pagkamahal na mga boyak agon antabang gazed
ya Diyos kamazo. Geramay gazed ya pagtoo mazo ka Diyos. Kay bisan
ababa ya tirmino na mga boyak anhatag iza ka kagazon. Agon antabang
isab iza kamazo. 31 Kamhan diri kamo magkawied maglaong nga waray
makaen nami, waray mainem, waray bado. 32 Kay ani ya kawiedan na mga
tao nga wara pen magsakop kanao. Piro ya kamazong Ama nga nagahela
daked ka langit mahagdam iza ka tanan inkinahanglan mazo. 33 Na,
kamo nga kanaong mga sakop wani ya kinahanglanen mazo, ya primiro
paharien mazo ya Diyos ka kamazong beet dazaw antabang iza kamazo ka
pagbineetan. Kamhan antabang iza kamazo ka mga kinahanglanen mazo.
34 Agon diri kamo magkawied ka kamazong kalised ka aldaw nga wara pen
dateng. Kay kon domateng ya aldaw anipen kamo anhena-hena ka kalised
dazaw diri madobli ya kamazong kalised komang aldaw.

7 1 Indogangan pen ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong
nga azaw kamo maghokom ka mga iba nga tao dazaw diri kamo
hokman na Diyos. 2 Kay hokman kamo na Diyos singed ka paghokom
mazo ka iba. Kamhan kon ono ya paghokom mazo ka iba ani isab iton ya
paghokom na Diyos kamazo. 3 Na, wani ya pamolinged mahitenged ka
tao nga nagaazak ka pagpangita ka sazep dizan ka iba nga tao. Ya sala na
tao nga anpangita ka sazep singed iton ka toroso dizan ka mata. Kamhan
ya sazep na tao nga inpangitan singed iton ka geramay nga poling dizan
ka mata. Kamhan singed ka nabota ya tao nga nagapangita ka sazep kay
silaong naiza nga waray sala naiza. 4 Na, onhon sa naiza pagkawa ka
poling dizan ka mata na iba nga tao kon may toroso dini ka toong mata?
5 Ka primiro pen magbiza iza ka pagpagarbo ka toong batasan anipen iza
makatabang ka tao pagpabiza ka sala.
6 Indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga ya
pagkamahal na sindo mahitenged ka Diyos minpasingedsinged iton ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamahal na mga motza. Agon dizan ka mga magasorasora kaini nga
sindo diri kamo magwali pag-otro kay ya pagsorasora niran singed iton
ka batasan na mga baboy daw ido nga magatamaktamakan lamang ya
mga motza. Maghamarag isab kamo kay basi bangaen kamo niran.

7 Indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga mangazo
kamo ka Diyos ka inkinahanglan mazo. Kamhan tagan kamo naiza.
Magpangita kamo. Kamhan ipakita naiza kamazo ya kamazong
inkinahanglan. Maghawag kamo dazaw sambagen kamo na Diyos.
Kamhan mabatian kamo naiza ka paghangzo mazo. 8 Kay bisan sin-o
ya nagaazo ani tagan na Diyos ka toong inkinahanglan. Ya tao nga
nagapangita ani tabangan na Diyos. Ya tao nga nagahawag mabatian
na Diyos ya toong paghangzo. 9 Kamo nga may maanak, kon an-azo ya
maanak ka makaen daw ihatag ya bato? Diri. 10 Kon an-azo iza ka isda
daw ihatag ya halas? Diri. Kay ihatag mazo hinoa ya madazaw. 11 Na,
kamo nga mga salaan nga tao mahagdam kamo ka paghatag ka madazaw
ka kamazong mga maanak. Kamhan ya kagazon nga hatag na kamazong
Ama nga nagahela daked ka langit labaw pen gazed ka impangazo mazo.
12 Agon magbatasan kamo ka mga iba nga tao singed ka batasan nga in-
azakan mazo garing kaniran. Kay ani ya makatoman ka daan balaed na
Diyos daw ya sindo na mga propita na Diyos.

13 Dizan ka masiet nga pirtahan magseled kamo. Kay malakbang ya
pirtahan daw masazon ya dalan nga nagapasinged ngaro ka impirno.
Kamhan dizan kaiton nga dalan mataed ya nagapanaw. 14 Masiet ya
pirtahan daw malised ya dalan nga nagapasinged ngaro ka Diyos nga
makahatag ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan dizan kaiton
nga dalan talagsa ka ya makabagat.

15 Maghamarag kamo kay andateng kamazo ya mga nagalaong
nga siran koni ya nagadara ka sindo mahitenged ka Diyos ambaza
kay ya tood niran magapagasto siran kamazo. Magpatihinang nga
propita na Diyos siran ambaza kay ani ya tozò niran ya pagdogang ka
kowarta. 16 Paniidan mazo ya kanirang batasan dazaw makilalhan nga
maglimbongay siran. Kay diri mamonga ya makahilo ka madazaw nga
protas. 17 Ya liwaan nga waray kasakit mamonga iton ka madazaw nga
bonga. Ya liwaan nga masakiten diri mamonga ka madazaw nga bonga.
18 Ya liwaan nga madazaw diri makabonga ka maonga. Ya liwaan nga
maonga diri makabonga ka madazaw. 19 Kamhan ya mga liwaan nga
diri mamonga ka madazaw pandeegen iton kamhan sonogon. 20 Agon
makilalhan mazo ya mga maglimbongay nga mga tao kay malain ya
batasan niran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Na, diri hao ampaseled ka hel-anan na kanaong Ama ka mga tanan
minsabi kanao nga Ginoo, Ginoo. Kay anikay makaseled ya mga antoman
ka naazakan na kanaong Ama nga nagahela daked ka langit. 22 Agon
kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao mataed ya anmahay kanao
magalaong nga Ginoo, Ginoo izang dini kaini minsabi kami ka ngaran
mo pagtekma nami ka mga kaazi nga domadateng. Minpadalagan sab
kami ka mga maonga dizan ka mga tao nga inhabay pagsabi nami ka
ngaran mo. Mataed pen isab ya dakolang inhinang nami pagsabi nami ka
ngaran mo. 23 Kamhan ansambag hao kaniran nga pamanaw di kamong
mga salaan nga tao dini kanao kay wara hao makakilala kamazo.

24 Pamolinged ini nga bisan sin-o ya nanalinga ka kanaong mga panaba
kamhan tomanen naiza singed iza ka tao nga minlagkaw dizan ka lopa
nga madazaw ogdokan. 25 Pagkakamhan naiza paglagkaw imbagzo ya
lagkaw daw madateng isab na baha. Bisan indasmagan iton ka makeseg
nga hangin diri madeeg kay marig-en gazed ya in-ogdokan. 26 Kamhan
ya tao nga diri antoman ka kanaong mga panaba singed iza ka tao nga
minlagkaw dizan ka dapit nga nag-as. 27 Pagkakamhan naiza paglagkaw
imbagzo dazon. Kamhan madateng isab na baha. Indasmagan isab ka
makeseg nga hangin. Kamhan nadeeg ya lagkaw kay inlenepan ya ogdok.
Nageba dazon ya toong lagkaw.

28 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran nangabereng gazed ya mga
mataed nga tao 29 kay ya toong mga panaba labaw gazed ka gahem ka
mga panaba na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.

8 1 Kamhan si Hisos minlogsong garing ka pagkahiping na bobong.
Kamhan mataed ya magasonod kanangiza nga mga tao. 2 Lomaza
pomanaw siran insogat ni Hisos ya tao nga kagiden. Paglohod naiza ka
paahan ni Hisos minhangzo iza nga nagalaong nga Sinyor, kon somogot
ko ka pagpangamozo nao kanmo dazawen mo ya kanaong masakit.
3 Kamhan inhogam iza ni Hisos daw nagalaong nga Loy, ansogot hao.
Nawara di ya masakit ka kanmong lawas. Kamhan nadazaw matood
ya toong lawas. 4 Kamhan minsogo si Hisos nga nagalaong nga diri ko
magpanan-og ka mga tao ka inhinang o kanmo. Pomanaw ko naa ngaro
ka pari. Magpakita ko ka kanmong lawas diton. Kamhan magtoman ko
ka balaed ni Moysis ka paghalad kay dazaw magmatood ya mga kataohan
nga nawaraan di ko ka kanmong kagid.

5 Pagkakamhan kaiza minpasinged si Hisos ngaro ka longsod nga
Kapirnaom. Pagdateng ka naiza doro may Romanhon nga kapitan na
mga soldaw nga minsogat kanangiza. Kamhan minpakilooy iza nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 nagalaong nga Sinyor, kon somogot ko tabangan mo hao ka kanaong
sogoonon nga inbilin doro ka kanaong lagkaw. Diri iza makahingas ka
toong lawas. Nagael-el gazed ya toong kalawasan. 7 Minsambag si Hisos
nga karohen ka nao iza dazaw ipatambal ya toong masakit.
8 Minsambag ya kapitan nga Sinyor, masipeg hao kon ampanik ko doro
ka kanaong lagkaw kay diri kon Yodayo hao. Labaw gazed ka gahem
ya kanmong panaba agon panabaen di mo lamang dini ka dalan dazaw
mawara ya masakit na lawas na kanaong sogoonon doro ka lagkaw. 9 Kay
bisan hao antoman gazed hao ka sogo na minbeet kanao. Kamhan ansogo
isab hao ka mga soldaw. Kon ansogo hao ka isa ka pagpanaw, antoo
dazon iza. Kon ansogo hao ka isa ka pagkarini, antoo dazon iza. Kon
ansogo hao ka isang oripen ka pagtarabaho, antoo dazon iza.
10 Pagpakabati ka ni Hisos ka sambag na kapitan nabereng iza kay
bisan diri kon Yodayo ya kapitan dakola ya pagsarig naiza. Kamhan
nagalaong si Hisos ka mga magasonod ka toong panaw nga ya pagsarig
na kapitan dakola iton ka pagsarig na bisan sin-o nga kaliwat ni Israil.
11 Timan-an mazo gazed ini nga mataed ya mga tao singed ka kapitan
nga diri kon kaliwatan ni Israil. Kamhan ampakaen ya Diyos kaniran
kay-an ka paghari naiza ka bag-ong kalibotan. Garing siran ka sebazan
daw salpan kay ansaro siran ka makaen iba kan Abraham daw si Isak
daw si Hakob nga mga karaang tao na mga Yodayo. 12 Kamhan ya mga
kaliwatan ni Israil nga diri ankilala kanao, diri ampaseled ya Diyos
kaniran ka toong hel-anan. Basta iitsa siran ngaro ka kadeglemanan.
Kamhan magapangageet siran ka kanirang ngipen ka paghaza.
13 Kamhan nagalaong si Hisos ka kapitan nga om-oli di ko ngaro kay
natoman di ya pangamozo mo kanao kay mintoo ko kanao. Kamhan doro
ka lagkaw madazaw di matood ya masakit na lawas na toong sogoonon.

14 Pagkakamhan kaiza minkaro si Hisos ka lagkaw ni Pidro. Pagdateng
naiza may bozag nga ogangan ni Pidro nga nagabentag kay imbangkag
gazed iza. 15 Pagtagen ni Hisos ka alima na nabedlay inhowasan dazon
iza ka toong hilanat. Kamhan minbangon iza kay ampakaen iza kan
Hisos.
16 Pagkadelem kaiza impaarani kan Hisos ya mga mataed nga tao nga
inboang na mga maonga. Pagsogo ni Hisos ka mga maonga mindalagan
dazon siran. Imbahaw disab naiza ya bisan sin-o nga may mga masakit
ka lawas.
17 Na, ya mga hinang ni Hisos ani ya nakatoman ka panan-og ni Isayas
nga karaang propita na Diyos. Kay kawandini pen nagalaong si Isayas
nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged kan Kristo nga makapawara
iza ka kaloza na kantang mga lawas. Kaw-en sab naiza ya mga masakit
na kantang lawas. Ani ini ya inlaong ni Isayas nga propita.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Na, pagpakahimaan ka ni Hisos nga masara gazed nga kataed ya
mga tao nga minlibot kanangiza insogo naiza ya toong mga sakop ka
pagkandipi ka danaw. 19 Na, ka wara pen siran magleen ka baloto may
isang maistro ka tinoohan na mga Yodayo nga nagasogat kan Hisos.
Kamhan nagalaong iza kan Hisos nga Maistro, an-iba gazed hao kanmo
bisan hain ko magpanaw. 20 Minsambag si Hisos nga bisan ya mga mire
may mga pogad niran ka pagpahimlay. Bisan ya mga manokmanok
may mga haponanan niran. Piro wara gazed ya kanaong lagkaw nga
pahimlazanan.
21 Kamhan ya isang sakop ni Hisos minlaong nga Ginoo, tagadan mo
hao naa kay ankaro pen hao ka kanaong ama nga mapatazay di iza.
22 Minsambag si Hisos nga ya mga lomon mo nga diri ansakop kanao
ani komay magkaro ka kanmong ama kay singed siran ka mga napatay
nga tao kay waray hena-hena niran mahitenged ka Diyos. Kamhan iko
somakop ko kanao.

23 Pagkakamhan kaiza minleen si Hisos ka baloto iba ya toong mga
sakop. 24 Ka dizan pen siran ka tenga na danaw imbagzo gazed siran.
Insapwan dazon na baled ya boloto daw malened kontana piro natorog
si Hisos. 25 Kamhan minsinggit ya toong mga sakop pagpokaw kanangiza
nagalaong nga Maistro, tabangi kami kay mangalemes di kita! 26 Min-
imata dazon si Hisos daw minlaong nga kay ono sa magakahaldek
sa kamo? Geramay ka gazed ya kamazong pagsarig kanao. Kamhan
minbangon iza daw minbaheg ka hangin daw mga baled. Kamhan
nalinaw matood ya tanan. 27 Kamhan nabereng gazed siran daw
namaglaong nga daw sin-o sa baza ini nga taohana? Kay bisan ya hangin
daw ya mga baled antoo gazed ka toong pagbaheg!

28 Kamhan minsangpet di siran ka lopa nga Gadara dipi ka danaw.
Kamhan may dowang ka tao nga inhoropan gazed ka mga maonga nga
minsogat kan Hisos. Garing siran ka mga lebeng nga talangban kay ani
ya kanirang hel-anan. Maiseg gazed siran agon nagakahaldek ya mga tao
paglabay dizan ka dalan. 29 Pagpakakita niran kan Hisos minsinggit siran
nga iko nga Maanak na Diyos, kay ono say inkarini mo? Kontana diri mo
kami pagdaegdaegen kay wara pen ya tirmino ka pagsilot kanami. Ani
ini ya inlaong na mga maonga.
30 Na, waton doro may nagapansongad nga kababozan. 31 Kamhan
minpakilooy ya mga maonga nga Hisos, kon magpadalagan ko kanami
pahel-en mo kami doro ka lawas na mga baboy. 32 Minsambag si Hisos
nga pomanaw kamo ngaro kaniran. Kamhan minpanaw ya mga maonga
dizan ka lawas na dowang ka tao. Kamhan minhari siran ka mga baboy.
Kamhan minpahidalagan ya tanan mga baboy ngaro ka pangpang nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ataas. Minpatiholog siran ngambaba ka danaw kamhan natibe siran
pagkalemes.
33 Kamhan nandalagan gazed ya mga magbantazay ka baboy ngaro ka
kanirang longsod kay ampanan-og ka mga tao kon in-ono ni Hisos ya
dowang ka tao nga inhoropan ka mga maonga. 34 Kamhan minkaro dazon
kan Hisos ya mga mataed nga taga longsod kay ampakigkita siran kan
Hisos. Pagdateng niran minhangzo siran kan Hisos dazaw ampanaw iza
dizan ka kanirang lopa.

9 1 Pagkakamhan kaiza minleen si Hisos ka baloto kay an-oli iza ka
Kapirnaom nga toong hel-anan dipi ka danaw. 2 Pagdateng ka naiza
doro may mga minkadakoza nga namaglahong ka tao nga diri mahingas
ya lawas. Pagpakakita ka ni Hisos nga minsarig gazed siran kanangiza
ka pagbahaw kaiton nga tao minlaong iza ka nabedlay nga Loy, diri ko
magkawied kay impasaylo di nao ya kanmong mga sala.
3 Na, dizan isab ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.
Pagpakabati ka niran ka inlaong ni Hisos ka paralitiko minlaong siran
ka kanirang hena-hena nga garboso gazed si Hisos pagbakak nga iza ya
Diyos.
4 Mahagdam dazon si Hisos nga maonga ya kanirang hena-hena.
Agon nangotana iza kaniran nga kay ono sa nga malain sa ya kamazong
hena-hena kanao? 5 Dini ka paralitiko singed ka masazon ya pagpasaylo
ka toong mga sala kay diri mazo makita kon dizan pen ya toong mga
sala kon wara di. Piro malised ya pagdazaw ka toong lawas kay makita
dazon kon madazaw di iton kon diri pen. 6 Koman ipakilala nao kamazo
nga may gahem nao ka pagpasaylo ka mga sala na bisan sin-o nga tao
kay hao gazed ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan
minsogo si Hisos ka paralitiko nga bomangon di ko. Lokoton di mo ya
bentagan mo. Om-oli di ko ngaro ka lagkaw mo. 7 Kamhan minbangon
matood ya paralitiko daw min-oli ngaro ka toong lagkaw. 8 Pagpakakita
ka na mga kataohan ka inhinang ni Hisos nagakahaldek siran. Insaza
disab niran ya Diyos kay iza ya minhatag ka gahem ka mga tao.

9 Pagkakamhan kaiza min-azi si Hisos dizan ka opisina nga bayranan
ka mga bohis na mga karga. Kamhan ya magsokotay ka mga bohis nga
inngaranan kan Matiyo ani ya nakitan ni Hisos kay nagalo-to iza dizan
ka toong opisina. Kamhan minlaong si Hisos kan Matiyo nga somakop ko
kanao. Kamhan mintindeg si Matiyo kay an-iba iza kan Hisos.
10 Kamhan ampakaen si Matiyo kan Hisos daw toong mga sinarigan.
Min-intra disab dizan ya mga mataed nga magsokotay singed kan
Matiyo daw ya mga iba pen nga salaan nga tao. 11 Ka nagakaen pen
siran inpaniidan siran na mga maistro na mga Yodayo. Na, ya ngaran na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo ani ya Parasiyo nga hopaw ya
kanirang pagtoo. Kamhan nangotana siran ka mga sakop ni Hisos nga
kay ono sa ya kamazong maistro minpakigsaro ka mga magsokotay daw
ya mga salaan nga tao? Ani ini ya pangotana niran kay ya batasan na
mga magsokotay ka bohis onay oswagan ya bohis.
12 Pagpakabati ka ni Hisos ka pagmahay niran minsambag iza
nagalaong nga pamolinged ini nga ya mga tao nga madazaw ya lawas
wara siran magpatambal basta kay ya mga masakiten. 13 Magtoon kamo
ka kahologan na daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya batasan
nga magakalooy ka tao madazaw iton ka kamazong batasan nga onay
magahalad ka ihazep paghawag mazo kanao. Ani ini ya inlaong na Diyos.
Kamhan hao nga si Hisos wara hao magkarini ka pagtabang ka mga
matadeng nga tao basta kay ya mga makasasala dazaw anhinelsel siran
ka kanirang mga sala.

14 Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya mga sakop ni Howan
nga Magbenzagay kay ampangotana siran kan Hisos nga kay ono sa
wara magtoman ya kanmong mga sakop ka batasan ka pag-anget
ka makaen singed kanami daw ya mga Parasiyo? 15 Minsambag si
Hisos pagpamolinged nga ya kanaong mga sakop singed siran ka mga
magkombitihay. Kamhan dizan kaniran hao ya singed ka banahen kay
ka dini pen hao kaniran diri siran an-anget ka makaen. Piro may tirmino
nga kaw-en hao garing ka kanaong mga sakop anipen omanget siran ka
makaen kay mabeg-at ya kanirang hinawa.
16 Wani ya pamolinged dazaw mahagdam kamo nga ya kanaong sindo
diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo. Kay ya
kanaong sindo singed iton ka bag-ong panapton. Kamhan ya mga balaed
na mga Yodayo singed iton ka bado nga nadonot di. Na, pagtopak nita
ka nadonot nga bado diri di gamiten ya bag-ong panapton kay basi
kay-an ka paglaba ka bado ankezes ya itopakay nga bag-ong panapton.
Kamhan magakagisi ya daan bado pagdobli. 17 Bisan ya bag-ong bino nga
magabora pen diri ihalin ka daan len-anan nga kindal na kanding kay
kon begketen ya ba-ba na len-anan magisi gazed iton. Kamhan an-awas
ya bino daw kanogon sab ya len-anan nga magisi. Agon gamiten gazed
ya bag-ong len-anan. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka mga tao dazaw
mahagdam siran nga ya toong sindo diri makaangay ka mga balaed nga
tinoohan na mga Yodayo.
18 Pagsindo pen naiza kaniran may isang oloolo ka singbahan na
mga Yodayo nga minkarini kan Hisos. Paglohod naiza dizan kan Hisos
minlaong iza nga Sinyor, bag-o pen nga napatay ya kanaong maanak nga
daragahay. Kon mahimo ya beet mo ibahan mo hao ngaro ka kanaong
lagkaw dazaw mabohi iza kon tagenan di mo ya toong lawas.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Kamhan min-iba si Hisos kanangiza. Nangiba disab ya toong mga
sakop. 20 Na, ka nagapanaw pen siran ngaro may nagalopog kan Hisos
nga babazi. Nagalised gazed iza kay sokad ka napolo may dowang ka toig
wara magheneng ya toong pagdog-a. Na, pagsonod ka naiza ka panaw
ni Hisos mintoldok iza ka pilos na toong bado. 21 Kay nagalaong iza ka
toong hena-hena nga bisan anikay intoldokan nao ya toong bado maolian
gazed ya kanaong lawas. 22 Na, pagtoldok naiza ka bado ni Hisos minlingi
si Hisos daw minkita ka babazi. Kamhan minlaong iza nga Day, diri
ko magkawied. Basta ya pagsarig mo kanao madazaw di ya lawas mo.
Pagkakamhan paglaong ni Hisos madazaw di matood ya lawas na babazi.
23 Na, pagdateng ni Hisos ka lagkaw na oloolo nga napatazan nakitan
naiza ya mga mataed nga masamok gazed ka paghaza. 24 Kamhan
minlaong iza kaniran nga lomogwa kamong tanan kay diri kon patay ya
bata. Igo ka lamang iza matorog. Kamhan inkatawhan niran si Hisos.
25 Pagpalogwa ka niran minseled si Hisos. Intagenan naiza ya alima na
babazi. Kamhan minbangon iza. 26 Pagkakamhan kaiza ya panan-og
mahitenged ka inhinang ni Hisos mindateng di iton dizan ka mga bariyo
nga libot ka longsod nga Kapirnaom.

27 Na, pagpanaw ni Hisos dizan ka longsod may dowang ka tao nga
minsonod kanangiza. Nabota sirang dowa. Kamhan inhawag niran si
Hisos nagalaong nga iko nga kaliwat ni Dabid nga karaang hari, kaloy-i
intawon kami! 28 Pagdateng ni Hisos ka lagkaw mindateng disab sirang
dowa nga nabota. Kamhan nangotana iza kaniran nga daw antoo kamo
nga makabahaw hao ka kamazong mata? Minsambag siran nga Ginoo,
antoo gazed kami. 29 Kamhan intoldokan naiza ya kanirang mata daw
nagalaong nga nadazaw di ya kamazong mata kay dakola gazed ya
pagsarig mazo kanao. 30 Kamhan nabahaw matood ya kanirang mata.
Minsogo si Hisos kaniran nga diri kamo magpanan-og ka mga tao
mahitenged ka inhinang o kamazo. 31 Ambaza kay dizan ka mga bariyo
minpanan-og gazed siran nga indazaw siran ni Hisos. Kamhan mindakola
di ya ngaran ni Hisos dizan kaiton nga mga dapit.

32 Na, pagpanaw ka na dowang ka amaama garing kan Hisos may
mga minkadakoza nga nagadara ka amaama nga diri makapanaba kay
inharian iza na isang maonga. 33 Na, pagpaiwat ka ni Hisos ka maonga
nakalitok dazon ya tao ka pagpanaba. Nangabereng ya tanang mga tao
daw namaglaong nga kita nga mga kaliwatan ni Israil, sokad wara pen
nita makita ya hinang nga singed kaini. 34 Basta kay ya mga Parasiyo
min-arig siran kan Hisos. Kamhan minlaong siran nga inharian si Hisos
na tag-iza ka mga maonga agon may gahem naiza ka pagbogaw ka mga
maonga.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

35 Pagkakamhan kaiza minbisita si Hisos ka bisan ono nga longsod
daw bariyo kay dalem ka mga singbahan na mga Yodayo nagatoldo iza
ka mga tao daw nagawali ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos
ka mga tao. Indazaw sab naiza ya bisan ono nga masakit daw kaloza na
lawas na tao. 36 Pagseleng pen ni Hisos ka mga mataed nga tao inkaloy-
an naiza siran kay mataed ya kanirang kalisdanan. Kamhan waray
antabang kaniran. Singed siran ka mga karniro nga nangalaag kay waray
nagaaligara kaniran. 37 Kamhan minlaong iza ka toong mga sakop nga ya
mga tao nga gosto ansakop kanao mataed siran piro talagsa ka ya mga
ansindo kaniran mahitenged kanao. Kamhan singed siran ka mga homay
nga hinog di. Haloag gazed ya homazan piro talagsa ka ya mga magaani.
38 Agon hangzoon mazo ya tag-iza ka anihen dazaw dogangan naiza
pagpadara ka mga magaani ka pag-ani kaiton.

10 1 Na, pagkakamhan kaiza inpatipon ni Hisos ya toong mga sinarigan
nga napolo may dowa siran. Kamhan intagan siran naiza ka gahem
ka pagpadalagan ka mga maonga nga nagahari ka hinawa na mga tao.
Intagan isab siran ka gahem ka pagpanbahaw ka bisan ono nga masakit daw
kaloza na lawas na tao. 2 Na, ya ngaran na mga sinarigan ani ya apostolis. Ya
primiro ani si Simon nga indagnazan kan Pidro. Sonod si Andris nga toong
manghod. Kamhan ya maglomon nga si Santiago daw si Howan. Mga maanak
siran ni Sibidiyo. 3 Kamhan si Pilipo daw si Bartolomi daw si Tomas daw si
Matiyo nga magsokotay ka mga bohis. Kamhan si Tadiyo daw si Santiago
nga maanak ni Alpiyo. 4 Kamhan si Simon nga masinopaken ka hari nga
Romanhon daw si Hodas nga taga Kariyoti ani ya an-edlaw kan Hisos. Ani ini
ya mga ngaran na mga sinarigan ni Hisos nga napolo may dowa siran.

5 Kamhan insogo siran ni Hisos nagalaong nga diri kamo mag-azi dizan ka
mga dalan na mga tao nga diri kon Yodayo daw ya mga bariyo nga hel-anan
na mga taga Samariya. 6 Magsinged di kamo hinoa ngaro ka kamazong angay
nga mga kaliwatan ni Israil kay mga masinopaken siran ka Diyos. Nangalaag
siran singed ka batasan na mga karniro nga bohien na tao. 7 Agon mangaro
di kamo kaniran daw magwali nga magalaong nga mindateng di ya hari nga
pinili na Diyos. 8 Kamhan panbahawen sab mazo ya kanirang mga masakit.
Bohien mazo ya mga patay pagbalik garing ka lebeng. Dazawen mazo ya
lawas na mga kagiden. Magpadalagan kamo ka mga maonga nga magahari
ka hinawa na mga tao. Pagkakamhan ni Hisos pagsogo kaniran minlaong iza
nga intagan kamo ka kanaong gahem nga waray bazad. Agon antabang disab
kamo ka mga tao nga waray bazad.
9 Diri kamo maghabay ka kowarta bisan singko sintabos. 10 Pikit ka
lawas ka lamang ya dara mazo, waray lain harominta kay ya tarabahanti
kinahanglan soholan ka pagkaen.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Na, bisan ono ya datnganan mazo nga longsod kon bariyo
mangita kamo ka tao nga an-abiabi kamazo. Kamhan maghela kamo
dizan ka toong lagkaw hasta ka pagpanaw mazo doro ka mga laing
bariyo. 12 Paghawag mazo ka tag-iza ka lagkaw maglaong kamo nga
magmalinawen kamo ka paghela dini. 13 Kon ampapanik siran kamazo
ibilin mazo kaniran ya magazon nga hena-hena. Piro kon diri siran
anpapanik kamazo diri kamo maghatag ka hena-hena nga magazon.
14 Hinoa izabzab mazo ya abog dizan ka kamazong paa dazaw mahagdam
siran nga silotan siran kay-an kay diri siran an-angay ka sindo na Diyos
pagpanalinga. 15 Timan-an mazo gazed ini nga kay-an ka tirmino na
Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao, ya silot naiza kaniran labaw
pen iton ka silot ka mga taga Gomora daw taga Sodoma nga maongang
longsod kawandini pen.

16 Manalinga kamo! Pakarohon kamo nao ka mga salaan nga tao.
Singed siran ka mga maiseg nga ido. Kamhan dizan kaniran ya batasan
mazo singed ka batasan na mga karniro nga waray kaiseg. Agon
kinahanglan magpakalaki kamo paglikay ka batasan nga maonga
dazaw diri kamo madaeg. Magbineetan kamo. 17 Maghamarag kamo kay
dadhen kamo niran doro ka hokmanan bisan waray sala mazo. Kamhan
dalem ka mga singbahan na mga Yodayo pamagbonalan isab kamo.
18 Pansangilan sab kamo niran dizan ka mga lain tao nga magahari ka
lopa na mga Yodayo. Ani ini ya kanirang hinang kamazo kay hao ya
insakopan mazo. Agon panan-ogan mazo siran daw ya mga diri kon
Yodayo mahitenged kanao. 19 Kamhan diri kamo magkawied kon ono ya
isambag mazo kaniran. Kay antandeg ya Diyos ka kamazong hena-hena
kamhan panabaen mazo ya mga panaba nga garing ka Diyos. 20 Kay
diri kon garing ka hena-hena mazo ya pagpanaba mazo kay garing
gazed ka Ispirito na Diyos nga Ama mazo. 21 Na, wani pen ya panan-
og mahitenged ka batasan na mga tao kay-an. Dadhen na isa ya toong
lomon dizan ka mga laing tao dazaw patazen. Dadhen sab na ama ya
toong maanak dazaw patazen. Masinopaken ya mga bata ka kanirang
mga ginikanan. Kamhan garing ka sogo na bata patazen ya ginikanan.
22 Magakontarahan sab kamo na tanan mga tao kay hao ya insakopan
mazo. Na, bisan sin-o ya makaanget ka mga pagdaegdaeg keteb ka
pagkatapos naiton nga mga kalised, mahatagan iza ka bag-ong kinabohi
nga diri mawara. 23 Kon magadaegdaegen kamo dizan ka isang bariyo
domalagan kamo ngaro ka laing longsod. Panabaen ta kamo nga ka diri
pen kamo makadateng ka tanan mga bariyo ka lopa nga Israil ambalik
gazed hao kamazo.
24 Panan-ogan ta kamo nga ya tao nga nagatoon diri kon labaw iza
ka toong maistro. Bisan ya oripen diri iza makapalabaw ka toong amo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Agon ya kaazi na tao nga nagatoon singed iton ka kaazi na toong
maistro. Bisan ya kaazi na oripen singed iton ka kaazi na toong amo. Hao
nga kamazong maistro kon magngaran ya tao kanao kan Satanas nga tag-
iza ka mga maonga labi pen sab ya pagngaran niran kamazo ka maonga.
26 Piro diri kamo magkahaldek kaniran kay bisan ono ya kanirang mga
tinago mahagdaman gazed kay-an.

27 Na, ya pagsindo nao kamazo dizan ka waray laing makabati ipanan-
og mazo doro ka mga tao. 28 Diri kamo magkahaldek ka mga tao nga
ampatay ka lawas mazo kay bisan patazen niran ya lawas mazo, ya
ispirito mazo diri gazed mapatay niran. Magkahaldek kamo hinoa ka
Diyos kay iza ya makapatay ka kamazong ispirito daw lawas doro ka
impirno. 29 Kamhan dakola isab ya kalooy na Diyos ka mga tao. Diri iza
malipat ka bisan ono nga inhinang naiza. Bisan ya mga maza, ya pagpalit
ka dowang bolos zis sintabos ka lamang. Kamhan waray isa kaniran
nga maholog ka lopa kon waray pagtogot na Diyos nga kamazong
Ama. 30,31 Mahal kamo ka pagkamahal na mga maza. Agon diri kamo
magkahaldek ka hinang na mga tao kamazo kay aligarahen gazed kamo
na Diyos. Bisan ya bohok dizan ka olo mazo, imbilang na Diyos daan kon
pirang ka legas ya bohok mazo.

32 Na, dizan ka mga tao bisan sin-o ya ankilala kanao siran gihapon
ya makilalhan nao dizan ka kanaong Ama nga nagahela daked ka langit.
33 Piro bisan sin-o ya anlimed kanao dizan ka mga tao, iza gihapon ya
inlimed nao dizan ka kanaong Ama nga nagahela daked ka langit. 34 Diri
kamo maghena-hena nga ya pagkarini nao dini ka kalibotan anhatag ka
pagpakaangay dizan ka isa daw isa nga tao. Hinoa ya pagkarini nao ani
ya sinogdan ka pagkaaway ka isa daw isa kay ya isa antoo kanao piro ya
isa diri antoo kanao. 35 Kamhan dizan ka isang pamiliya ampakig-away
ya maanak nga amaama ka toong ama. Ampakig-away sab ya maanak
nga babazi ka toong ina. Ampakig-away sab ya ogangan nga babazi ka
toong ogangan nga bozag. 36 Ya mga lomon na tao ani baza ya toong
mga kaaway. Kay ya isa antoo kanao piro ya isa diri antoo kanao. 37 Kon
anpalabaw ya tao ka toong pag-azak ka ama daw ina ka kaazak naiza
kanao diri mahimo ya pagngaran naiza kanao nga Ginoo. Kon anpalabaw
ya tao ka toong pag-azak ka maanak ka kaazak naiza kanao diri mahimo
ya pagngaran naiza kanao nga Ginoo. 38 Kon diri ampadazon ya tao
pagtoman ka kanaong mga sogo kay basi patazen iza diri mahimo ya
pagngaran naiza kanao nga Ginoo. 39 Kay kon ambiza ya tao kanao
dazaw diri iza patazen diri iza mahatagan ka bag-ong kinabohi. Piro kon
ampadazon ya tao pagtoman ka kanaong mga sogo bisan kon patazen
pen iza, mahatagan gazed iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

40 Ya tao nga andawat kamazo andawat sab iza kanao. Kamhan ya
andawat kanao andawat isab kanangiza nga minpakarimbaba kanao.
41 Ya andawat ka propita kay nagapasabot iza ka matood nga garing
ka Diyos mahatagan sab ya andawat ka primyo singed ka primyo nga
indawat na propita. Ya andawat ka madazaw nga tao kay nagabatasan
iza ka madazaw mahatagan sab ya andawat ka primyo singed ka primyo
nga indawat na madazaw nga tao. 42 Bisan sin-o ya antigis ka kanaong
sakop ka matignaw nga sapa bisan labing obos ya sakop nga intigisan,
mahatagan isab ya antigis ka primyo.

11

1 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka toong mga sinarigan nga
napolo may dowang ka tao siran, minpasinged iza ngaro ka
mga iba nga longsod na mga Yodayo kay ansindo pen iza kaniran daw
ipasabot sab ya mga panaba na Diyos.
2 Na, si Howan nga Magbenzagay doro pen iza ka prisohan. Kamhan
pagpakabati ka naiza ka mga inhinang ni Kristo impakaro naiza ya toong
mga sakop kan Kristo kay ampapangotana 3 kon matood gazed nga iza ya
pinili na Diyos kon antagad pen siran ka isa.
4 Minsambag si Hisos kaniran nga bomalik kamo ngaro kan Howan.
Panan-ogan iza ka mga nabatian mazo dini kanao daw ya mga
napaniidan. 5 Kay hao ya magahatag ka pagkita ka mga nabota. Indazaw
sab nao ya lawas na mga napiang. Indazaw sab nao ya lawas na mga
kagiden. Minhatag hao ka pagpakabati ka mga bengel. Imbohi sab nao ya
mga napatay nga tao. Ipasabot sab nao ka mga pobri ya sindo mahitenged
ka Diyos. 6 Kon diri andowadowa ya tao pagsarig kanao panaranginan
gazed iza na Diyos ka madazaw.
7 Pagpakaoli ka na mga sakop ni Howan minpangotana si Hisos ka
mga tao mahitenged kan Howan nga nagalaong nga izang mahon-a pen
pagkaro mazo dizan kan Howan doro ka kamingawan daw ono ya tozo
mazo? Daw anseleng kamo kontana ka tigbaw nga nagapapalidpalid
ka hangin? Diri. 8 Daw anseleng kamo kontana ka tao nga minbado ka
mga mahalen? Diri. Kay nagahela ya singed kaiton dalem ka lagkaw na
hari. 9 Daw minkaro kamo dazaw anseleng kamo ka propita na Diyos?
Matood iton. Kamhan si Howan labaw pen iza ka mga iba nga propita na
Diyos. 10 Kay iza ya inpanan-og ni Isayas nga nagalaong nga kawandini
pen minlaong ya Diyos nga may sinogo nao nga ipahon-a nao dazaw an-
andam iza ka pagdateng na kanaong Maanak. Ani ini ya inlaong na Diyos
mahitenged kan Howan.
11 Indogangan pen ni Hisos paglaong nga pasabten nao kamo nga
bisan sin-o ya propita nga natao dini ka kalibotan waray nakalabaw kan
Howan. Piro dini kanao koman bisan sin-o ya labing obos nga minsakop
kanao labaw iza kan Howan kay ya kasabtan naiza ka kanaong mga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inhinang dakola pen iton ka kasabtan ni Howan. 12 Na, sokad ka pagwali
ni Howan hangtod koman mataed ya mga ansakop kontana kanao. Piro
mataed sab ya mga ambalabag kaniran. 13 Kay ya daan balaed ni Moysis
daw ya tanan mga propita na Diyos hangtod ka pagdateng ni Howan
nagapasidaan siran pagpanan-og mahitenged ka pag-angay na Diyos ka
mga tao. 14 Kon mintoo di kamo ka kanirang mga panan-og antoo disab
kamo nga si Howan ani gazed ya singed kan Iliyas nga impanan-og niran
daan nga ambalik ka. 15 Na, kamo nga mga manalingahay, kinahanglan
nga masabtan mazo ini nga mga panaba na Diyos.
16 Kamhan indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong
nga ya mga kaliwatan na mga Yodayo singed siran ka kabataan nga
nagadegza dizan ka pawa. 17 Kamhan ya isang tipon nagamahay ka
isang tipon nga nagalaong nga nagahoyop kami ka bonabon piro wara
kamo magsazaw. Nagabaya-baya isab kami paglingaw piro wara kamo
maghaza. 18 Singed kaiton ya batasan na mga Yodayo kay izang pagkarini
ni Howan nagaanget iza pagkaen, wara iza mag-inem ka makahebeg
nga imnenen. Kamhan minlaong ya mga tao nga inboang si Howan na
mga maonga. 19 Kamhan hao ya minsonod kan Howan. Nagakaen hinoa
hao daw min-inem. Kamhan minbetangbetang ya mga tao kanao nga
selengi, waton ya maasap daw palahebeg. Nagapan-iba sab iza ka mga
magsokotay ka bohis daw ya mga iba nga tao nga makasasala. Piro
nagalaong hao kamazo nga ya mga nakaangay ka sindo na Diyos siran
kay mahagdam nga matadeng ya kanaming batasan ni Howan.

20 Kamhan minsogod si Hisos pagbaldeng ka mga taga longsod nga
mga dapit nga inhinangan naiza ka mga madazaw nga kaberenganan kay
wara siran magbiza ka mga maongang hinang niran bisan impakita naiza
ya toong gahem paghinang naiza ka madazaw dizan kaniran. Minbaldeng
iza kaniran 21 nagalaong nga kamo nga taga Korazin daw taga Bitsayda,
magalised gazed kamo kay-an! Kay bisan minkita kamo ka kanaong
inhinang nga madazaw nga kaberenganan wara kamo maghinelsel ka
kamazong mga sala. Kon ipakita nao ini nga mga magazong hinang dizan
ka mga taga Tiro daw taga Sidon nga mga maongang tao kawandini pen,
magahinang gazed siran ka batasan niran ka paghinelsel nga ambado ka
maongang bado. Kamhan ambo-bo sab siran ka alibo ka kanirang olo ka
paghinelsel. 22 Agon kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka
mga tao ya silot naiza kamazo labaw pen iton ka silot naiza ka mga taga
Tiro daw taga Sidon.
23 Minbaldeng sab si Hisos ka mga taga longsod nga Kapirnaom
nagalaong nga kamo nga mga taga Kapirnaom, bisan nagahela hao
dizan kamazo diri gazed kamo maghena-hena nga dakola ya kamazong
ngaran dizan ka Diyos. Kay ipaababa gazed ya ngaran mazo kay wara

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo magbiza ka maongang hinang mazo. Madara gazed kamo baba
ka inpirno. Kay kawandini pen kon inhinang nao ya mga madazaw nga
kaberenganan doro ka maongang longsod nga Sodoma singed ka mga
inhinang nao doro kamazo madazaw pen itong longsod, diri masonog.
24 Agon kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao ya
silot naiza kamazo labaw pen iton ka silot naiza ka mga taga Sodoma.

25 Pagkakamhan kaiza minlaong si Hisos ka toong Ama nga Diyos
nga Ama nao nga tag-iza ka kalangitan daw kalibotan, palad pen kay
ya mga tao nga hopaw ya kanirang pagtoo wara mo siran pasabota ka
kanaong sindo bisan kon ataas ya kanirang grado. Piro ya mga ansarig
kanao bisan geramay ya kanirang kahagdamanan siran ya impasabot mo
ka kanaong sindo. 26 Madazaw kay iko ya minponto kaiton. Ani ini ya
inlaong ni Hisos ka toong Ama.
27 Kamhan mindogang iza pagpanaba ka mga tao nagalaong nga hao
ya insarigan na kanaong Ama ka tanan mga inhinang naiza. Hosto ya
kasabtan naiza kanao. Hosto gihapon ya kasabtan nao kanangiza. Dizan
ka bisan sin-o ya impili nao ipasabot nao ya batasan na kanaong Ama.
28 Kamo nga mga mabeg-at ya hena-hena ka pagkawied, somakop kamo
kanao kay papahimlazen ta kamo. 29 Tomoo kamo ka kanaong mga
sindo. Maghaod isab kamo ka kanaong batasan kay mahetek ya kanaong
batasan, diri hao ampalabaw kamazo. Kamhan malinaw ya kamazong
hinawa. 30 Kay masazon ka ya pagtoman ka kanaong mga sindo, diri kon
malised ya paghaod ka kanaong batasan. Ani ini ya pagsindo ni Hisos ka
mga tao.

12 1 Na, may isang ka Sabado dizan ka homazan nagaazi si Hisos.
Na, ya Sabado ani ya tigpahimlay na mga Yodayo. Kamhan
imbengtas ya toong mga sinarigan. Agon nagapangitlo siran ka mga
homay kay kanen niran. 2 Pagpakapaniid ka na mga Parasiyo kanin Hisos
minbaheg siran nagalaong nga paka selengi! Minlapas gazed ya kanmong
mga sakop ka balaed na Diyos kay koman nga tigpahimlay min-ani baza
siran ka homay.
3 Minsambag si Hisos nga mahagdam kamo daan ka inhinang ni Dabid
nga karaang tao na mga Yodayo. Kawandini pen imbengtas iza daw
ya toong kaibahan kay inlopog siran na kanirang mga kaaway. 4 Agon
pagdateng niran ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nangazo siran
ka makaen. Kamhan minkaen siran ka tinapay nga inhalad daan ka
Diyos. Bisan ya mga pari anikay ankaen kaitong mga tinapay, wara si
Dabid maglapas ka balaed na Diyos ka pagkaen naiza. Kay ya pagtabang
ka kinahanglanen na tao ani say labaw ka kamazong mga balaed nga
mabeg-at.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Daw wara kamo magbasa ka daan balaed na Diyos nagalaong nga
dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kada aldaw nga
tigpahimlay nagatarabaho ya mga pari pagpan-ihaw ka mga ihaladay ka
Diyos. Bisan nagatarabaho siran ka aldaw nga tigpahimlay wara siran
maglapas ka balaed na Diyos.
6 Sabten mazo ini nga mindateng di hao dini kamazo. Labaw hao ka
pagkalabaw na mga balaed mazo mahitenged ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos. 7 Wani ya kanaong sindo nga ya batasan
nga nagakalooy ka tao madazaw iton ka kamazong batasan onay nga
magahalad ka ihazep paghawag mazo ka Diyos. Piro wara gazed kamo
makasabot kaini nga sindo kay kazina mindaetdaet kamo ka kanaong
mga sakop bisan waray sala ka pagpangitlo niran ka mga homay. 8 Na,
hao ya anponto kon ono ya madazaw nga hinang na tao ka aldaw nga
tigpahimlay kay hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Ani
ini ya sambag ni Hisos ka mga Parasiyo.

9 Pagkakamhan kaiza minlargo si Hisos ngaro ka singbahan na mga
Yodayo. Kamhan minseled iza. 10 Na, dizan disab may tao nga diri
mahingas ya pikas nga toong alima. Kamhan nagapaniid ya mga maistro
ka tinoohan na mga Yodayo kan Hisos kay awazen iza niran kontana.
Agon nangotana siran kan Hisos nga ya balaed na Diyos mahitenged ka
aldaw nga tigpahimlay daw itogot ka pagbahaw ka lawas na tao kon diri?
11 Minsambag si Hisos nga simpan may kamazong bohien nga karniro.
Kamhan naholog iton dalem ka gahong. Na, bisan aldaw nga tigpahimlay
kaiza batonon mazo gazed ya bohien nga naholog dalem ka gahong.
12 Na, mahal gazed ya tao ka pagkamahal na bohien. Agon gosto ya
Diyos nga antabang kita ka magakinahanglan ka aldaw nga tigpahimlay.
13 Kamhan minsogo iza ka tao nga diri mahingas ya alima nga Loy,
henaten mo ya alima mo. Kamhan inhenat matood naiza ya toong alima
kay minbalik dazon ya kabaskeg na toong alima singed ka karig-en na
isang alima.

14 Pagkakamhan kaiza minpanaw dazon ya mga Parasiyo dazaw
ansabot siran nga patazen niran si Hisos. 15 Mahagdam si Hisos ka
kanirang sabot agon minpanaw iza iba gihapon ya mga mataed nga tao.
Kamhan minbahaw iza kanirang tanan. 16 Minsogo sab iza kaniran nga
diri kamo magpanan-og ka mga tao mahitenged kanao.
17 Na, ya batasan ni Hisos ani ya nakatoman ka panan-og ni Isayas nga
karaang propita na Diyos. Kay kawandini pen nagalaong iza nga 18 wani
ya inlaong na Diyos mahitenged ka batasan ni Hiso Kristo nagalaong
nga selengi mazo ya kanaong sinogo nga impili nao daw naazakan.
Nakasaza gazed iza kanao. Anhatag hao kanangiza ka kanaong Ispirito.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan ipasabot naiza ka mga diri kon Yodayo nga diri siran masilotan
ka kanirang mga sala kon antoo siran kanangiza. 19 Ya toong batasan
pagpanaba ka mga tao diri magalalis, diri kon maiseg ya toong panaba.
Dizan ka mga dalan na longsod diri iza andakola ka toong saba.
20 Antabang iza ka tao nga maloza di ya pagsarig kay diri naiza barien ya
tigbaw nga baliko di. Diri naiza parengen ya segà nga hapit di mapareng.
Magapadazon iza ka toong tarabaho keteb ka tirmino na Diyos ka
pagsilot ka mga diri antoo kanangiza. 21 Kamhan iza ya magatagadan na
tanan mga tao. Ani ini ya daan insoyat ni Isayas mahitenged ka batasan
ni Kristo.

22 Pagkakamhan kaiza may mga minkadakoza nga nagaated kan Hisos
ka tao nga nabota daw amang kay inharian iza na maonga. Imbahawan
iza ni Hisos. Kamhan nakalitok matood ya tao hasta makakita dazon.
23 Kamhan nangabereng gazed ya mga tao daw nagalaong nga si
Hisos daw iza matood ya kaliwat ni Dabid nga kantang karaan? 24 Na,
pagpakabati ka na mga Parasiyo minsora siran paglaong nga si Hisos may
gahem naiza ka pagbogaw ka mga maonga kay inharian iza ni Satanas
inngaranan sab kan Bilsibol nga tag-iza ka mga maonga.
25 Mahagdam si Hisos ka kanirang hena-hena agon minsambag iza
kaniran nga pamolinged ini nga kon awazen na hari ya toong mga
sinogo mapildi gazed ya hari. Kon ampakig-away ya isa daw isa dizan
ka isang longsod mapildi ya longsod. Kon ampakig-away ya isa daw isa
nga lomon dizan ka isang pamiliya mapildi isab ya pamiliya. 26 Agon
kon anbogaw si Satanas ka toong kaogaringen nga ispirito dizan ka tao
mapildi si Satanas. 27 Minsazep kamo kay bisan ya mga sakop mazo nga
mga Parasiyo pagpabogaw niran ka mga maonga mahagdam siran nga
garing ka Diyos ya kanirang gahem, diri kon garing ka Bilsibol. Agon
ansombong siran kamazo ka bakak. 28 Minsazep gazed kamo kay ya
Madazaw nga Ispirito na Diyos ani ya mintabang kanao ka pagpabogaw
ka mga maonga. Kamhan ipasabot di na Diyos kamazo nga dini kamazo
mindateng di gazed ya hari nga pinili na Diyos.
29 Pamolinged ini nga dizan ka lagkaw na kesgan nga tao kinahanglan
ektan ya kesgan nga tao anipen kawaten ya toong mga betang. Singed
si Satanas ka kesgan nga tag-iza ka lagkaw. Hao kay nakadaeg kan
Satanas. Agon papanawen disab nao ya toong mga sinogo dizan ka tao.
30 Indogangan pen ni Hisos paglaong ka mga Parasiyo nga kamo nga
mga Parasiyo, magtaremdem kamo nga ya mga diri ansakop kanao
ani ya ansopak kanao. Ya mga diri antabang ka mga tao ka pagsakop
kanao ani ya nakalaag ka mga tao. 31 Bisan ono ya sala na mga tao daw
ya pagpanaba niran ka maonga mahitenged ka Diyos, kon anhinelsel
siran pasaylohon siran na Diyos. Piro ya pagpanaba niran ka maonga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahitenged ka Madazaw nga Ispirito na Diyos, diri gazed pasaylohon
na Diyos ya kanirang mga sala. 32 Bisan sin-o ya ampanaba ka maonga
mahitenged kanao, kon anhinelsel iza pasaylohon nao. Piro bisan sin-o
ya ampanaba ka maonga mahitenged ka Madazaw nga Ispirito na Diyos,
diri gazed iza pasaylohon na Diyos, bisan koman bisan kawanihen ka diri
makapasaylo ya Diyos. Ani ini ya inpanaba ni Hisos kay minlaong ya mga
Parasiyo nga inharian si Hisos na mga maonga.

33 Kamhan indogangan pen ni Hisos pagpamolinged ka mga Parasiyo
nagalaong nga ya liwaan nga waray kasakit mamonga iton ka madazaw
nga bonga. Piro ya liwaan nga masakiten diri mamonga ka madazaw
nga bonga. Ya bonga na liwaan ani ya makilalhan ka kahimtang na
liwaan. 34 Singed iton kamazo. Nagabatasan isab kamo singed ka mga
halas nga polos maonga ya batasan. Diri kamo mahagdam pagpanaba ka
madazaw kay maonga ya kamazong beet. Kay bisan ono ya panaba na
tao garing iton ka toong hena-hena. 35 Kon madazaw ya toong hena-hena,
madazaw isab ya toong mga panaba. Kon maonga ya toong hena-hena,
maonga gihapon ya toong mga panaba. 36 Sabten mazo ini nga kay-an
ka pagdateng na tirmino na Diyos ka pagsilot ka mga tao silotan matood
naiza ya mga tao nga minpanaba ka mga panaba nga waray polos. 37 Kay
kon madazaw ya mga panaba mazo diri kamo masilotan piro kon maonga
ya mga panaba mazo silotan matood kamo.

38 Pagkakamhan kaiza may inlaong pen na mga maistro ka tinoohan na
mga Yodayo daw ya mga Parasiyo. Minlaong siran kan Hisos nga Maistro,
ipakita mo kanami ya timaan dazaw mahagdam kami nga garing iko
matood ka Diyos.
39 Minsambag si Hisos nga ampangazo kamo kanao ka timaan kay mga
salaan sa kamo nga tao. Imbizaan disab mazo ya pagtoo mazo ka matood
nga Diyos. Anikay timaan kamazo ya singed kan Zona nga karaang propita
na Diyos. 40 Kay kay-an ya pagkabohi nao pagbalik garing ka lebeng
singed iton ka pagkabohi ni Zona garing dalem ka tinai na dakolang isda.
Kay kawandini pen tolong ka aldaw ya toong paghela dalem ka tinai na
dakolang isda. Na, kay-an ka pagkapatay nao tolong ka aldaw gihapon
ya kanaong paghela dalem ka lebnganan. Kamhan mabohi hao pagbalik.
41 Pagwali ni Zona ka mga taga Ninibi nga daan longsod minhinelsel siran
ka kanirang mga sala. Agon kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao
ya mga taga Ninibi ani ya ansombong kamazo kay bisan mindateng di
hao kamazo wara kamo magbiza ka kamazong mga sala bisan labaw ya
kanaong pagwali ka pagwali na karaang propita nga si Zona.
42 May karaang rayna isab nga taga timogan iza. Kamhan aro ya toong
pagpanaw ka pagpanalinga ka sindo na karaang hari nga si Salomon.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Agon ansombong iza kamazo kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao
kay bisan labaw ya kanaong pagsindo ka pagkalabaw na pagsindo ni
Salomon wara kamo magpanalinga kanao.

43 Kamo nga mga Parasiyo, ya batasan mazo magadogang gazed
ya kamazong pagpakasala. Singed kamo ka tao nga minpanaw di ya
maongang ispirito garing kanangiza kay ankaro ka banwa. Kamhan
magapanawpanaw ya maonga kay ampangita ka hel-anan. Kamhan
waray datnganan naiza 44 agon anhena-hena iza nga an-oli di hao
ka tao. Pagdateng naiza ka tao ya beet na tao singed iton ka lagkaw
nga inhingloan di hasta wara di isab ya magahari ka tao. 45 Kamhan
minpanaw ya maonga kay ankawa iza ka toong mga iba nga pito siran
nga maonga gazed. Kamhan sirang tanan ya magahari ka tao. Agon
nagadogang gazed ya tao ka pagpakasala. Kamo ya singed kaiton nga
tao kay bisan minsindo kami ni Howan kamazo diri kamo ampahari ka
Ginoo dalem ka beet mazo.

46 Pagpanaba ka ni Hisos kaniran dizan ka lagkaw impalogwa kontana
iza na toong ina daw mga lomon kay bali lamang siran ka gawas.
47 Kamhan inpakahagdam iza na isang tao nga Nong, bali ka gawas ya
kanmong ina daw mga lomon. Gosto siran anlaong kanmo. 48 Minsambag
si Hisos nga daw sin-o sa ya kanaong ina daw ya mga lomon?
49 Minsingyas dazon si Hisos ka toong alima ngaro ka dapit na toong mga
sinarigan. Kamhan minlaong iza nga siran ya kanaong ina daw kanaong
mga lomon. 50 Kay bisan sin-o ya nagatoman ka mga sogo na kanaong
Ama nga nagahela daked ka langit ani gazed ya kanaong ina daw lomon.

13 1 Na, pagkakay-an kaiza nga aldaw minlogwa si Hisos ka lagkaw
kamhan minlo-to iza dizan ka baybazen na danaw. 2 Masara
gazed nga kataed ya mga tao nga minlibot kanangiza agon minleen iza
ka baloto kay dazaw anlo-to iza dalem kaiza. Kamhan dizan ka baybazen
nanalinga ya tanan mga tao.
3 Kamhan mintoldo iza kaniran ka mga mataed nga pamolinged
nagalaong nga wani ya pamolinged ka nagasabwag. Na, may isang aldaw
nga minpanaw ya tao ngaro ka toong oma kay ampanabwag iza ka binhi
nga homay. 4 Pagpanabwag naiza ka mga binhi may mga natanak dizan
ka dalan. Kamhan inpanoktok na mga manokmanok. 5 Pagpanabwag
pen na tao may mga natanak isab dizan ka kabatohan. Kamhan mintobo
dazon iton kay diri kon ararem ya lopa. 6 Kamhan pagkaataas na sega
nangalaza dazon sirang tanan. Kamhan nangapatay kay diri siran
makagamot ka ararem. 7 May mga natanak disab dizan ka lopa nga
nanhela pen ya mga liso na sagbet. Pagtobo na binhi mindengan isab ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sagbet nga dogihen. Kamhan inhal-ong gazed na sagbet ya mga tanem.
8 May natanak disab dizan ka lopa nga magazon. Kamhan mintobo
iton daw mataed ya ohay. May mga nangaohay ka isang ka gatos. May
mga nangaohay ka kan-eman. May mga nangaohay ka katloan. Ani
ini ya pamolinged ka nagasabwag. 9 Kamhan minsogo si Hisos kaniran
nga kamo nga mga manalingahay, sabten mazo ini nga pamolinged ka
nagasabwag.

10 Pagkakamhan mingkarini kan Hisos ya toong mga sinarigan kay
ampangotana siran nga kay ono sang nagapasagisagi sa ko ka kanmong
mga panaba ka mga tao? 11 Minsambag si Hisos nga ipasabot na Diyos
kamazo ya mga tinago mahitenged ka pagpadazon naiza ka toong
tarabaho. Piro dizan ka mga mataed nga tao wara kaniran ipasabot na
Diyos ya toong mga tinago 12 kay bisan sin-o ya antoon ka mga intoldo
na Diyos padogangan pen na Diyos ya toong kasabtan. Kamhan ya tao
nga diri antoon kaw-en na Diyos ya toong geramay nga kasabtan. 13 Na,
pagtoldo nao kaniran nagapamolinged hao kamhan bisan magaseleng
siran ka kanaong hinang diri siran makasabot. Bisan manalinga siran ka
kanaong sindo diri siran makasabot kon ono ya kahologan. 14 Ya kanirang
batasan ani ya nakatoman ka panan-ogon ni Isayas nga karaang propita
nga nagalaong nga pagdateng ni Kristo anpanalinga ya mga Yodayo ka
toong sindo piro diri siran makasabot. Anseleng isab siran ka toong mga
inhinang piro diri isab siran makasabot. 15 Kay singed ka ingahi niran
ya kanirang otok dazaw diri siran makasabot. Insampenan disab niran
ya kanirang talinga dazaw diri siran makabati. Impizeng disab niran ya
kanirang mga mata dazaw diri siran makakita. Kay diri siran maazak nga
ambiza ka kanirang mga sala agon diri siran tagan na Diyos ka magazong
hena-hena. Ani ini ya insoyat ni Isayas.
16 Kamhan minlaong si Hisos nga kamo nga kanaong mga sinarigan,
madazaw ya pagpanarangin na Diyos kamazo kay kamo ya minkita ka
kanaong mga inhinang. Nakapanalinga disab kamo ka kanaong sindo.
17 Timan-an mazo gazed ini nga mataed ya mga karaang propita na Diyos
daw ya mga karaang tao nga matadeng nga gosto siran anseleng ka
kanaong mga hinang singed ka inselengan mazo dini kanao koman piro
wara itogot na Diyos kaniran. Gosto sab siran ampanalinga ka kanaong
sindo singed ka nabatian mazo dini kanao koman piro wara itogot na
Diyos kaniran.

18 Na, manalinga kamo naa kay wani ya paghilwas ka pamolinged ka
nagasabwag. 19 Ya mga binhi nga natanak dizan ka dalan ani ya singed ka
manalingahay ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao
piro diri iza makasabot. Kamhan andateng dazon si Satanas kay kaw-

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

en naiza ya sindo nga nabatian naiton nga tao. 20 Kamhan ya mga binhi
nga natanak dizan ka kabatohan ani ya singed ka manalingahay nga
nakaangay ka sindo mahitenged kanao kamhan mintoo dazon. 21 Ka wara
pen madogay magaawazen gazed iza na mga tao kay minsakop di iza
kanao agon bizaan dazon naiza ya toong pagtoo kanao kay ababa ka ya
toong pag-anget ka kalised. 22 Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan
ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet ani ya singed ka isa pen
nga manalingahay. Kay nagapanalinga gazed iza ka sindo mahitenged
kanao. Kamhan nawied iza daw ono ya toong panginabohi. Ganahan
sab iza ka kowarta. Agon waray polos ya sindo kay singed ka nalipat
dazon ya manalingahay. 23 Basta kay ya mga binhi nga napegas dizan
ka lopa nga magazong tamnanan ani ya singed ka mga manalingahay
ka sindo mahitenged kanao daw nakasabot gihapon. Kamhan singed
ka nangaohay ya isa ka isang ka gatos. Nangaohay ya iba ka kan-
eman. Nangaohay isab ya iba pen ka katloan. Ani ini ya paghilwas ka
pamolinged ka tao nga nagasabwag ka binhi.

24 Mindogang si Hisos paglaong kaniran nga wani pen ya pamolinged
mahitenged ka pagpadazon na Diyos ka toong tarabaho. Singed iton ka
tao nga nagapegas ka magazong binhi dizan ka toong oma nga magazong
tamnanan. 25 Na, pagpakatorog ka na mga tao mindateng di ya kaaway.
Kamhan nagasabwag iza ka mga liso na sagbet dizan ka tamnanan na
tao. Kamhan minpanaw dazon ya kaaway. 26 Pagpakatobo ka na mga
tanem daw minsogod pagboswak ya mga ohay waton disab baza ya mga
sagbet. 27 Kamhan ya mga sinogo na tag-iza mindateng di kanangiza daw
nangotana nga Sinyor, polos madazaw ya impegas nami dizan ka oma.
Agon hain sa garing ya nakasaket nga sagbet? 28 Minsambag iza nga ya
kaaway kanao ani ya minhinang kaiton. Nangotana ya toong mga sinogo
nga daw bognoton nami ya mga sagbet? 29 Minsambag ya tag-iza nga
pabet-an lamang iton kay basi pamognoton ka gihapon ya mga homay iba
ka mga sagbet. 30 Pasoligen pen lamang pagdengan kay kay-an ka tig-
ani anipen sogoon nao ya mga tarabahanti nga ipabognot ya mga sagbet
paghon-a daw pamegketen kamhan sonogon. Kamhan ya mga homay
ipaani naa anipen ibetang dizan ka dapoganan.

31 Na, mindogang pen si Hisos paglaong kaniran nga wani pen ya
pamolinged mahitenged ka pagpaoswag na Diyos ka toong paghari dini
ka mga tao. Singed iton ka isang bolos nga liso inngaranan ka mostasa.
Kamhan intanem na tao dizan ka toong oma. 32 Bisan geramay iton ka bisan
ono nga liso, ka pagsolig di mahinang iton ka dakolang liwaan kay doro ka
lopa nga Yoda ya mostasa liwaan iton nga opat nga ka mitros ya kaataas.
Agon magapogad ya mga manokmanok dizan ka mga sap-ay naiton.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

33 Na, mindogang si Hisos paglaong kaniran nga wani pen ya
pamolinged mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. Singed iton
ka ipasoligay ka tinapay. Insaktan na babazi ka ipasoligay ya tolong ka
takes nga harina. Kamhan minsolig iton kadakola gazed ya pagsolig.
34 Ani ini ya mga pamolinged ni Hisos dizan ka mga mataed nga tao.
Waray lain toldoan naiza kaniran. 35 Kamhan mintoman di ya inlaong na
karaang propita na Diyos nga nagalaong nga pagpanaba ni Kristo ka mga
tao gamiten naiza ya mga pamolinged pagsindo naiza kaniran ka mga
tinago nga wara pen kahagdami sokad kawandini pen ka sinogdan pen
na kalibotan hangtod koman. Ani ini ya inlaong na karaang propita.

36 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka mga tao minbelag iza kaniran kay
anseled iza ka lagkaw. Minsonod isab kanangiza ya toong mga sinarigan kay
ampangotana siran nga Nong, pasabten mo kami kaiton nga pamolinged
mahitenged ka mga sagbet dizan ka oma nga inlaong mo kazina.
37 Minsambag si Hisos nga wani ya paghilwas kaiton nga pamolinged
nao kamazo nga hao ya singed ka tao nga nagapegas ka mga magazong
binhi. 38 Kamhan ya tamnanan ani ya kalibotan. Ya mga sakop na Diyos
singed siran ka magazong binhi. Ya mga sagbet ani ya mga tao nga sakop
ni Satanas. 39 Kamhan ya kaaway nga minsabwag ka mga sagbet ani si
Satanas. Ya pag-ani ani ya kataposan nga panahon dini ka kalibotan. Ya
mga mag-aani ani ya mga sinogo na Diyos nga tagalangit. 40 Basta kay
kay-an ka kataposan nga panahon ya mga sakop ni Satanas singed siran
ka mga sagbet nga magabognoton daw sonogon. Ani ini ya pagkapatay
na mga maongang tao kay-an ka kataposan na mga panahon. 41 Kay
hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, pakarohon nao ya
kanaong mga sinogo nga taga langit dazaw kaw-en niran ya tanan mga
magtintalay daw ya tanan mga anhinang ka maonga. Kamhan pabelagen
siran dizan ka mga sakop na Diyos. 42 Kamhan ipanimbag doro ka
impirno. Kamhan magapangageet siran ka kanirang ngipen ka paghaza.
43 Kamhan ya mga matadeng nga tao may kasiraw niran singed ka
kasiraw na sega daked ka hel-anan na kanirang Ama. Na, kamo nga mga
manalingahay, magtaremdem kamo ka insindo nao kamazo.

44 Kamhan nagapamolinged pen si Hisos ka toong mga sinarigan nga
ya pagkamahal na sindo mahitenged kanao singed iton ka pagkamahal
na bolawan nga inlebeng dizan ka isang oma. Kamhan nakitan di na tao.
Kamhan inlebeng naiza iton pagbalik. Kamhan dakola gazed ya toong
kasaza. Kamhan min-oli di iza kay impamaligza ya tanan mga betang
kay paliten naiza ini nga oma.
45 Na, nagapamolinged pen si Hisos kaniran nga ya pagkamahal na
sindo mahitenged kanao singed iton ka magbaligzaay ka mga motza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

46 Pagpakakita ka naiza ka isang motza nga masarang ka mahal
impamaligza naiza ya tanan mga betang dazaw paliten ini nga motza.

47 Na, nagapamolinged pen si Hisos kaniran nga ya pagpadazon
na Diyos ka toong tarabaho singed iton ka baling nga inbeklad di
doro ka dagat. Kamhan mataed ya mga klasi na isda nga nabalingan.
48 Pagkapono ka na baling imbohat na mangisdaay ngaro ka baybazen.
Kamhan impili niran ya mga isda nga magazon kay impanleen dizan
ka seldanan niran. Kamhan ya mga maonga nga isda impanimbag
niran ngaro pagbalik ka dagat. 49 Ani ini ya kahimtang na mga tao
kay-an ka kataposan nga panahon. Kay ya kanaong sinogo nga taga
langit magabelagen niran ya mga tao nga maonga daw ya mga tao nga
matadeng. 50 Kamhan ya mga maonga nga batasan iitsa doro ka impirno.
Kamhan magapangageet siran ka kanirang ngipen ka paghaza.

51 Pagkakamhan ni Hisos pagpamolinged ka toong mga sinarigan
nangotana iza kaniran daw nakasabot kamo kaiton nga tanan?
Minsambag siran nga hee makasabot gazed kami.
52 Minlaong si Hisos nga agon makasabot kamo nga ya tao nga
mahagdam pagtoldo ka mga balaed nga inbilin ni Moysis kon antoo iza
ka kanaong sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao singed
iza ka tag-iza ka lagkaw nga nagakawa ka mga bag-o daw daan mga
betang garing ka toong dapoganan.

53 Na, pagkakamhan ka ni Hisos pagpamolinged kaniran minpanaw
iza. 54 Kamhan min-oli di iza ka Nazarit nga toong insoligan. Kamhan
minsindo iza kaniran dalem ka kanirang singbahan. Nangabereng siran ka
pagpanalinga niran. Kamhan nagalaong siran nga wara kami mahagdam
kon hain iza magtoon ka kahagdamanan daw onhon sa naiza paghinang ka
mga madazaw nga kaberenganan. 55 Kay maanak ka lamang iza na panday.
Ya ngaran na toong ina ani si Mariya. Maglomon iza daw si Santiago daw
si Hosi daw si Simon daw si Hodas. 56 Taga dini disab kanta ya toong mga
lomon nga babazi. Agon onhon sa naiza pagkahagdam ka paghinang kaiton
nga tanan? 57 Ani ini ya kanirang inlaong kamhan diri gazed siran antoo ka
toong sindo kaniran. Kamhan minlaong si Hisos nga doro ka mga lain dapit
intahod hao na mga tao piro dini kamazo nga kanaong kaibahan waray
pagtahod. Bisan ya mga karaang propita na Diyos, wara siran tahoda na
kanirang kaibahan. 58 Kamhan talagsa kay mga madazaw nga kaberenganan
nga inhinang ni Hisos dizan kaniran kay diri siran antoo kanangiza.

14 1 Na, ya maanak ni Hirodis ani ya ilis na toong ama ka paghari
ka lopa nga Galiliya. Si Hirodis ya toong ngaran singed ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

toong ama. Na, pagpakabati ka naiza mahitenged ka mga madazaw
nga kaberenganan nga inhinang ni Hisos kay mindakola di ya ngaran
ni Hisos 2 minlaong iza ka toong mga sinogo nga si Hisos ani gazed si
Howan nga Magbenzagay. Nabohi di baza iza garing ka lebeng agon
may gahem naiza ka paghinang ka mga madazaw. 3 Nawied si Hirodis
kay izang dini kaini impadakep naiza si Howan. Kamhan impagapos
ngandalem ka prisohan. Ani ini ya toong hinang kay imbahegan iza ni
Howan kay minpanapaw si Hirodis kan Hirodiyas nga toong ipag nga
asawa na toong lomon nga si Pilipo. 4 Kamhan imbahegan iza ni Howan
nagalaong nga minlapas ko ka balaed kay naminze di ko ka kanmong
ipag. 5 Kamhan patazen kontana ni Hirodis si Howan piro nahaldek iza
ka mga Yodayo kay mintoo siran nga si Howan ani ya matood nga propita
nga garing ka Diyos.
6 Na, pagdateng na aldaw ka pagkombiti nga impahinenged ka
pagkatao ni Hirodis ya daraga nga maanak ni Hirodiyas minsazaw iza
dizan ka tanan mga dinapit. Kamhan naazak si Hirodis ka pagsazaw na
babazi. 7 Kamhan minsaad gazed iza ka babazi nagalaong nga bisan ono
ya azoon mo kanao ihatag gazed nao kanmo. Mapatay gazed hao kon
baribadan ta ko ka azoon mo kanao.
8 Na, garing ka pag-apora na toong ina minsambag ya babazi nga
tagan mo hao ka olo ni Howan nga Magbenzagay. Ibetang mo iton dini
ka palato. 9 Na, pagpakabati ka ni Hirodis ka inazo na babazi mabeg-
at ya toong hinawa ka pagkawied. Piro masipeg iza ka pagbaribad kay
kazina dizan ka mga bisita minsaad gazed iza ka babazi. Agon minsogo
iza ka soldaw nagalaong nga dadhen mo ngarini kanao ya olo ni Howan.
10 Kamhan impaotdan matood ni Hirodis ya lieg ni Howan dizan ka
prisohan. 11 Kamhan imbetang iton dizan ka palato. Kamhan indara ngaro
ka babazi. Kamhan inhatag sab na babazi ka toong ina ya olo ni Howan.
12 Pagpakabati ka na mga sakop ni Howan minkaro siran ka
prisohan kay kaw-en niran ya lawas ni Howan. Kamhan inlebeng iton.
Pagkakamhan kaiza minpasinged siran ngaro kan Hisos kay panan-ogan
niran si Hisos nga impatay di ni Hirodis si Howan.

13 Pagpakahagdam ka ni Hisos ka pagkapatay ni Howan minbogtong
iza pagsakay ka baloto ngaro ka dapit nga mamingaw. Pagkahagdam
ka na mga tao nanlopog siran pagbagtas kan Hisos dizan ka baybazen.
14 Agon pagkawas ka ni Hisos ka baloto ngandipi nakitan naiza ya
masarang kataed nga tao. Kamhan nalooy gazed si Hisos kaniran.
Kamhan inpanbahaw naiza ya mga masakiten nga impandara niran
ngaro kanangiza.
15 Pagkadelem kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sakop
kay anlaong siran nga delem di wani. Aro pen kita ka kantang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

panihaponanan. Papanawen di mo ya mga tao ngaro ka mga bariyobariyo
dazaw makapamalit siran ka pagkaen niran.
16 Minsambag si Hisos kaniran nga diri di lamang papanawen siran ngaro.
Magpakaen hinoa kamo kaniran. 17 Minsambag siran nga lima komang bolos
ya pan kamhan dowa komang bolos ya isda. 18 Minsambag si Hisos nga iated
lamang ngarini kanao ya pan daw isda. 19 Kamhan inpanpalo-to naiza ya mga
mataed nga tao dizan ka lopa. Paghawid ni Hisos ka mga pan nga limang
bolos daw ya isda nga dowang bolos minhangad iza ka langit. Kamhan
minpasalamat iza ka Diyos. Kamhan intipaktipak naiza ya mga pan anipen
naiza ipanhatag ka toong mga sakop. Kamhan impandohol niran ka mga
tao. 20 Pagkakamhan niran pagkaen nangabosog sirang tanan. Pagpakahipid
niran ka mga salin nga tinipak nga pan daw isda nangapono pen ya napolo
may dowang ka alat. 21 Daw pirang bolos ya tao nga inpakaen ni Hisos? Ya
amaama limang ka libo. Wara pen ya labet na mga babazi daw mga bata.

22 Pagkakamhan kaiza inpasakay ni Hisos ka baloto ya toong mga sakop
dazaw anhon-a siran kanangiza dipi ka danaw kay paolien pen naiza ya mga
mataed nga tao. 23 Kamhan waray iba naiza pagtokad naiza ngandaked ka
pagkahiping na bobong kay ampangamozo iza ka Diyos. Pagkakahabzen di
kaiza isa koman iza doro ka lopa. 24 Kamhan ya sakzanan na toong mga sakop
doro pen iton ka tenga na danaw, wara pen makadateng ka lopa. Indasmagan
sab iton ka dakola nga baled kay nasogatan niran ya makeseg nga hangin.
25 Na, pagkakamaaldawen kaiza minpanaw si Hisos dizan ka hopaw na
sapa ngaro arani ka kanirang sakzanan. 26 Pagpakakita niran nga waton ya
minpanaw dizan ka hopaw na sapa nangahaldek gazed siran daw minsinggit
nga pooy sa wani! 27 Piro minlaong si Hisos kaniran nga diri kamo magkawied
kay hao ini. Diri kamo magkahaldek.
28 Kamhan si Pidro ani minsambag nga Nong, kon matood nga iko ka
iton pakatonon mo hao singed ka pagpanaw mo diton ka hopaw na sapa.
29 Minsambag si Hisos nga pomanaw di ko ngarini. Kamhan minkawas
si Pidro ka baloto. Minpanaw disab baza iza dizan ka hopaw na sapa
kay minkaro iza kan Hisos. 30 Piro pagpaniid ka naiza ka makeseg sa
wani nga hangin nga minsakem ka toong lawas masara gazed ya toong
kahaldek. Kamhan magapakatogalway ya toong paa ngandalem ka sapa.
Kamhan minsinggit iza nga Ginoo, tabangi hao! 31 Intagenan iza dazon ni
Hisos daw inlong-an nga geramay pen gazed ya pagsarig mo kanao. Kay
ono sa nga nagadowadowa sa ko? 32 Pagpakaleen nirang dowa ka baloto
minheneng dazon ya hangin. 33 Kamhan insaza gazed iza na toong mga
sakop dizan ka baloto nagalaong nga iko matood ya Maanak na Diyos.

34 Pagkakamhan kaiza doro ka lopa nga Ganasarit mindonggo siran.
35 Pagpakakilala ka na mga taga dizan nga si Hisos iton impakahagdam

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

niran dazon ya mga taga doro tenged kaiton nga dapit. Kamhan
impandara niran ya mga masakiten dizan kan Hisos. 36 Kamhan
minhangzo siran kan Hisos nga nagalaong nga Hisos, pahogamen mo
lamang siran ka pilos na kanmong bado. Kamhan ya tanan nakahogam
ka pilos na toong bado nangabahawan matood siran ka kanirang mga
masakit.

15 1 Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya mga Parasiyo daw
ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Garing siran ka
siyodad nga Hirosalem. Kamhan nangotana siran kan Hisos nga 2 kay
ono sa ya mga sakop mo minlapas gazed siran ka balaed nga garing ka
kantang mga karaan nga nagalaong nga ka wara pen magkaen ya tao
kinahanglan hogasan ya alima.
3 Minsambag si Hisos nga hopaw ka lamang ya kamazong paghogas kay
wara kamo kahingloi ka kamazong mga sala. Kay onosa kamo magalapas
ka mga sogo na Diyos dazaw anhawid kamo ka mga balaed nga garing
ka mga karaan? 4 Kay minsogo ya Diyos nga tahodon mazo ya kamazong
ginikanan. Bisan sin-o ya ampanaba ka maonga mahitenged ka toong
kamalas-an magapatazen gazed iton nga tao. Ani ini ya sogo na Diyos.
5 Kamhan kamo nga mga Parasiyo nagalaong kamo ka ginikanan mazo
nga ya itabang nao kamazo waro di nao lamang ihatag ka Diyos. Singed
ka diri togotan mazo pagtabang ka ginikanan. 6 Agon nagapakawaray
polos kamo ka sogo na Diyos dazaw makapadazon kamo ka mga balaed
na kamazong karaan. 7 Mga bakaken kamo! Insakto gazed ya panan-og
ni Isayas mahitenged kamazo nagalaong nga 8 dizan ka ba-ba ka lamang
ya kamazong pagtoo kanao nga Diyos kay ya kamazong hena-hena aro
ka gazed kanao. 9 Wara gazed ya polos ka pagsingba mazo kanao kay
nagalaong kamo nga ya pagpanoldo mazo ani ya mga sogo na Diyos
ambaza kay mga balaed na kamazong mga karaan ka lamang. Ani ini ya
panan-og ni Isayas mahitenged kamazo.

10 Pagkakamhan ni Hisos pagbaheg ka mga Parasiyo impakarini naiza
ya mga tao kay nagalaong iza nga kamong tanan, manalinga gazed kamo
kay dazaw masabtan mazo nga 11 bisan ono ya inkaen na tao diri gazed
iton kon maonga ka tao. Basta kay ya mga panaba nga anlogwa ka ba-ba
na tao ani gazed ya maonga ka tao.
12 Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sakop.
Kamhan nagalaong siran nga Nong, daw mahagdam ko nga ya impanaba
mo kazina nakapazehet iton ka mga Parasiyo? 13 Minsambag si Hisos ka
pagpamolinged kaniran nga ya mga diri kon intanem na kanaong Ama
pamognoton gazed iton kay-an. 14 Agon pabet-an mazo lamang ya mga
Parasiyo kay nabota ya kanirang hena-hena. Singed siran ka nabota

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga tao nga anhabit ka iba nga tao nga nabota. Kamhan maholog gazed
sirang dowa dalem ka teheb.
15 Kamhan si Pidro ani ya minsambag nga hilwasan mo naa kami ka
pamolinged mo kazina mahitenged ka makaen. 16 Minsambag si Hisos
nga daw wara pen kamo makasabot? 17 Daw wara pen kamo mahagdam
nga ya inkaen na tao dizan ka lamang an-azi ka tinai na tao. Kamhan
anlogwa ka lawas na tao. 18 Piro ya mga maonga nga mga panaba ani
gazed ya makaonga ka tao kay garing iton ka toong hena-hena. 19 Kay
ya hena-hena nga maonga ani ya sinogdan ka pagbono ka tao daw ya
paghenay daw ya paghinang ka malaw-ay daw ya pangawat daw ya
pagbakak daw ya pagbetangbetang ka tao. 20 Iton nga batasan ani gazed
ya makaonga ka tao. Kamhan diri kon maonga ya tao kon angkaen iza
ka wara pen iza maghogas ka toong alima singed ka batasan na mga
Parasiyo.

21 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran minpanaw iza ngaro tenged
ka dowang ka longsod nga Tiro daw Sidon. 22 Kamhan minkarini kan
Hisos ya isang babazi nga taga Kanaan nga nagahela dizan kaiton dapit.
Kamhan minhangzo gazed iza kan Hisos nga Sinyor nga kaliwat ni Dabid,
kaloy-i intawon hao! Kay ya kanaong maanak nga babazi inharian gazed
iza na maonga.
23 Kamhan wara si Hisos magsambag. Kamhan minkarini kan Hisos ya
toong mga sakop kay nagalaong siran nga papanawen di mo ya babazi
kay magaasang lopog iza kanmo daw magapanhawag. 24 Minsambag
si Hisos nga impakarini hao na Diyos kay dazaw antabang hao ka mga
kaliwatan ni Israil kay nangalaag siran singed ka batasan na mga karniro
nga bohien na tao. Mga masinopaken gazed siran ka Diyos.
25 Kamhan dizan ka paahan ni Hisos minlohod ya babazi kay
ampakilooy pag-isab nagalaong nga Sinyor, tabangi intawon hao.
26 Kamhan minpamolinged si Hisos pagsambag ka babazi nga ya makaen
para ka mga bata diri kon madazaw kon ibahog dizan ka mga ido.
27 Na, nakasabot dazon ya babazi nga ya kahologan diri kon madazaw
kon antabang si Hisos ka mga taga Kanaan paghon-a ka pagtabang naiza
ka mga taga Yoda. Kamhan minsambag ya babazi nga Sinyor, matood
gazed ya saba mo. Piro bisan ngani ya mga ido diri bogawen pagkaen
niran ka mga podpod nga naholog garing ka lamisa na kanirang tag-
iza. 28 Kamhan minsambag si Hisos nga Day, dakola gazed ya kanmong
pagsarig kanao. Natoman di ya kanmong inhangzo kanao. Kamhan
naolian matood ya toong maanak ka magazong beet.

29 Pagkakamhan kaiza minpanaw si Hisos dizan kaiton nga dapit. Min-
azi iza dizan ka baybazen na danaw nga Galiliya. Kamhan mintokad iza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngandaked ka pagkahiping na bobong. Kamhan minlo-to di iza dizan.
30 Kamhan nangarini kan Hisos ya masarang kataed nga tao kay indara
niran ya mga piang daw ya mga nabarian daw ya mga nabota daw ya
mga amang daw ya mga mataed pen nga mga masakiten. Impabentag
siran dizan ka paahan ni Hisos. Kamhan impanbahaw naiza sirang tanan.
31 Pagseleng na mga tao nangabereng gazed siran kay ya mga amang
nakalitok di gazed siran, nakapanaba di. Madazaw di isab ya lawas na
mga nabarian. Nakapanaw di ya mga piang. Makakita di ya mga nabota.
Pagseleng ka na mga tao insaza gazed niran ya Diyos nga tahodanan na
kanirang karaang nga si Israil.

32 Pagkakamhan kaiza impakarini ni Hisos ya toong mga sakop kay
inlong-an nga nalooy hao ka mga tao kay ikatlo ding aldaw koman
ya pag-iba niran kanao. Kamhan nahodtan siran ka makaen. Kon
papanawen nao siran nga waray makaen basi pangetasan siran dizan ka
dalan. 33 Nangotana ya mga sakop nga daw hain kami koman mangita
ka pagkaen dini ka kamingawan igo ka pagbosog kaiton nga masarang
kataed nga tao? 34 Nangotana si Hisos kaniran nga daw pira peng bolos
ya pan mazo diton? Minsambag siran nga pito komang bolos ini daw ya
mga geramay nga isda.
35 Kamhan insogo ni Hisos ya mga tao ka pagpanlo-to dizan ka lopa.
36 Kamhan minkawa iza kaini nga pan nga pitong bolos daw ya mga isda.
Pagkakamhan naiza pagpasalamat ka Diyos impanipak naiza ya tanan
daw impanhatag ka toong mga sakop dazaw panhatagan sab niran ya
mga tao dizan nga namaglo-to.
37 Pagkakamhan niran pagkaen nangabosog gazed sirang tanan.
Pagkakamhan niran paghipid ka salin nangapono pen ya pitong ka alat.
38 Daw pirang bolos ya tao nga inpakaen ni Hisos? Ya amaama opat nga
ka libo. Wara pen ya labet na mga babazi daw mga bata.
39 Pagkakamhan kaiza impaoli siran ni Hisos. Kamhan minleen iza ka
baloto dazaw ampasinged iza ngaro ka lopa nga Magadan.

16 1 Ka dizan pen si Hisos ka lopa nga Magadan minkarini
kanangiza ya mga Parasiyo daw ya mga Sadosiyo kay amporba
siran kan Hisos nagalaong nga ipakita mo kanami ya timaan dazaw
mahagdam kami nga garing matood iko ka Diyos. 2 Minsambag si
Hisos nga pagpaniid mazo nga mararag ya langit ka pagsalep na sega
nagalaong kamo nga masega ini konsilem. 3 Pagpaniid mazo nga mararag
ya langit ka pagkaaldaw kamhan mindag-em nagalaong disab kamo
nga an-oran kaan. Na, iton nga timaan ka timpo dizan ka kalangitan
nakasabot kamo piro ya mga timaan nga garing ka Diyos mahitenged
ka kataposan nga panahon wara baza kamo makasabot. 4 Ampangazo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo kanao ka timaan kay makasasala sa kamo. Imbizaan disab mazo
ya pagtoo ka matood nga Diyos. Anikay timaan kamazo ya singed kan
Zona nga karaang propita na Diyos. Pagkakamhan ni Hisos pagsambag
minpanaw iza dizan kaniran.

5 Pagdateng niran ngandipi ka danaw waray nadara na toong mga
sakop nga pan kay nalipatan niran. 6 Kamhan minpamolinged si Hisos
kaniran nga nagalaong nga maghamarag kamo ka sindo na mga Parasiyo
daw ya mga Sadosiyo. Kay ya kanirang sindo minpasingedsinged iton ka
ipasoligay ka pan. Kay bisan isaket ya geramay nga ipasoligay dizan ka
harina anlekep iton ka tanan.
7 Kamhan namaglaonglaong ya toong mga sakop nga ani ini ya
impanaba ni Hisos kay wara say daradara ta wani nga pan. 8 Kamhan
mahagdam si Hisos nga minhena-hena siran mahitenged ka pan, diri
kon sindo na mga Parasiyo. Agon minlaong iza kaniran nga geramay ka
gazed ya pagsarig mazo kanao. Kay ono sa nawied kamo ka pan? 9 Daw
wara pen kamo makasabot? Daw wara kamo makataremdem kaiza nga
pan nga lima kang bolos nga impakaen nao ka mga limang ka libo nga
tao ang dini kaini? Kamhan pirang bolos ya alat nga impono mazo ka
salin kaiza? 10 Daw wara kamo makataremdem kaiza nga pan nga pitong
bolos nga impakaen nao ka opat nga ka libo nga tao? Daw pirang bolos
ya alat nga impono mazo ka salin kaiza? 11 Kay ono sa nga wara kamo
makasabot nga diri kon pan ya inlaong nao kamazo kazina? Maghamarag
kamo ka sindo na mga Parasiyo daw ya mga Sadosiyo kay singed iton ka
ipasoligay ka pan kay bisan isaket ya geramay nga ipasoligay dizan ka
harina anlekep gazed iton ka tanan.
12 Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiton anipen siran makasabot nga
diri kon ipasoligay ka pan ya magahamaragan niran. Piro ya mga sindo
na mga Parasiyo daw ya mga Sadosiyo ani gazed ya kanirang hamaragan.
Kay bisan geramay ka lamang ya insindo na mga Parasiyo ka mga tao
makadaeg gazed iton ka hena-hena na tao.

13 Pagkakamhan kaiza minpasinged sing Hisos ngaro ka lopa tenged
ka siyodad nga Sisariya Pilipos. Pagbagtas pen niran ngaro nangotana si
Hisos ka toong mga sakop nga daw ono ya pagngaran na mga tao kanao?
14 Minsambag siran nga may nagalaong nga matod sa koni niran iko
koni si Howan nga Magbenzagay. May nagalaong nga iko sab koni iton si
Iliyas nga karaang propita na Diyos. May iba pen nagalaong nga iko sab
koni si Hirimiyas bisan kon ya isa pen nga karaang propita. 15 Kamhan
nangotana si Hisos kaniran nga daw sin-o say pagngaran mazo kanao?
16 Minsambag si Simon Pidro nga iko ani matood si Kristo nga hari nga
pinili na Diyos. Iko ya Maanak na Diyos nga bohi.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Minsambag si Hisos nga Simon nga maanak ni Barzona,
panaranginan ko na Diyos ka madazaw. Kay ya sambagan mo kanao
diri kon tao ya minpasabot kanmo basta kay ya kanaong Ama nga
nagahela daked ka langit ani ya minpasabot kanmo kon sin-o sa hao.
18 Agon anngaran hao kanmo kan Pidro kay singed iko ka dakolang
bato. Ya sambagan mo kanao kazina ani ya singed ka lopa nga marig-en
nga madazaw ogdokan. Ya mga tao nga ansakop kanao singed siran ka
lagkaw nga hel-anan na Diyos nga hinangen nao dizan ka in-ogdokan nga
marig-en. Bisan pagaawazen gazed siran nin Satanas diri siran madaeg
kay magahela siran dizan ka marig-en nga lagkaw. 19 Pidro, anhatag
hao kanmo ka gahem ka pagpaseled ka mga tao ngandaked ka hel-anan
na kanaong Ama. Pagdomara mo ka kanaong mga sakop nga nagatipon
bisan ono ya diri mo itogot dizan kaniran ani isab iton ya mahinang
daked ka hela na kanaong Ama. Kamhan bisan ono ya itogot mo dizan
kaniran ani isab iton ya mahinang daked ka hela na kanaong Ama. Ani
ini ya inpanaba ni Hisos kan Pidro.

20 Kamhan minsogo gazed iza ka toong mga sakop nagalaong nga diri
kamo magpanan-og ka mga tao nga hao si Kristo nga hari nga pinili
na Diyos. 21 Kamhan minsogod iza ka pagpasabot ka toong mga sakop
nga an-azi iza ka mga kalised doro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan
magasawazen iza na mga malaas daw ya mga oloolo na mga pari daw
ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan pamagpatazen iza
doro kaniran. Pagdateng ka ikatolong aldaw magabohien iza na Diyos
pagbalik garing ka lebeng. 22 Pagkakamhan ni Hisos pagpanan-og kaini
in-ated iza ni Pidro dizan ka waray laing tao. Kamhan minbaheg si Pidro
nagalaong nga Ginoo, diri ko gazed patazen na mga tao. Diri gazed
itogot na Diyos ya inpanaba mo. 23 Kamhan minliso si Hisos kan Pidro
daw minsambag nga iko ya singed kan Satanas. Pomanaw ko dini kanao
kay ambalabag iko kanao kontana. Kay ya hena-hena mo nagasopak ka
kabebet-en na Diyos. Nagaangay ya hena-hena mo ka kabebet-en na tao.
24 Kamhan minsindo si Hisos ka toong mga sakop nga nagalaong nga
bisan sin-o ya ampasakop kanao kinahanglan bizaan naiza ya toong
kaogaringen nga naazakan daw angeten ya pagkapatay singed kanao.
Ka diri madogay dakpen hao na mga tao kamhan ipalansang ka kros
keteb ka mapatay hao. 25 Kamhan bisan sin-o ya diri ansakop kanao kay
nawied iza nga basi patazen iza mawara hinoa iza. Piro bisan sin-o ya
napatay kay hao ya toong insakopan mahatagan iza ka bag-ong kinabohi
nga diri mawara. 26 Bisan kon maangken na tao ya tanan mga betang dini
ka kalibotan kamhan mawara ka ya toong kaogaringen nga kinabohi daw
ono ya makawa naiza? Wara gazed. Kay waray ikahatag naiza dazaw
mabawi ya toong kinabohi.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

27 Mindogang pen si Hisos paglaong kaniran nga hao ya minhon-a
ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. May tirmino nao ka pagbalik ka
kalibotan. Iba sab kanao ya kanaong mga sogoonon nga taga langit.
Magabado sab hao ka kalatì na kanaong Ama nga Diyos. Kamhan balsan
nao ya kada isa daw isa ka mga tao angay ka batasan. 28 Timan-an mazo
gazed ini nga dini kamazo may mga diri mapatay nga tao hangtod ka
pagpakakita niran kanao pagbalik nao dini ka kalibotan kay hao gazed
ya hari nga pinili na Diyos. Ani ini ya insindo ni Hisos ka toong mga
sakop.

17 1 Na, pagdateng ka ikaenem nga ka aldaw impaiba ni Hisos
si Pidro daw si Santiago daw ya toong lomon nga si Howan
ngandaked ka bobong nga ataas nga waray laing tao. 2 Kamhan dizan ka
pagseleng nirang tolo singed ka nabag-o di ya lawas ni Hisos piro si Hisos
gazed iton. Masiraw ya toong bayho singed ka kasiraw na sega. Masarang
kapoti ya toong bado singed ka kalatì na sega.
3 Kamhan waton disab si Iliyas daw si Moysis nga mga karaang
propita na Diyos. Namaglaonglaong sirang dowa daw si Hisos. 4 Kamhan
minlaong si Pidro kan Hisos nga Ginoo, madazaw ya kantang pagtipon
dini. Kon somogot ko anhinang hao ka mga tolong bolos nga tal-ob.
Kanmo ya isa. Kan Moysis ya isa. Kan Iliyas ya isa.
5 Ka nagapanaba pen si Pidro intamdengan siran ka inarak nga
masidlaw pagdazaw. Kamhan nabatian ya saba dizan ka inarak nga
nagalaong nga wani ya kanaong Maanak nga kanaong naazakan.
Nakasaza gazed iza kanao. Magtoo gazed kamo ka toong mga panaba
kamazo.
6 Kamhan ya mga sakop ni Hisos minpatihapa siran ka lopa kay
nangahaldek gazed siran. 7 Minkandizan dazon si Hisos kaniran.
Pagtagen naiza kaniran nagalaong iza nga panindeg kamo. Abay kamo
pagkahaldek. 8 Paghangad niran nawara dizan si Iliyas daw si Moysis. Si
Hisos ka ya nakita niran dizan.
9 Na, paglogsong pen niran mintogon si Hisos kaniran nagalaong
nga hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Mabohi sab
hao pagbalik garing ka lebeng kay-an anipen kon ipanan-og mazo ya
kamazong nakitan kazina ka daked pen kita ka bobong.
10 Kamhan nangotana siran kan Hisos nga kay ono sa nagatoldo sa ya
mga maistro nga Yodayo kanami nga si Iliyas ani ya anhon-a kan Kristo
ka pagkarini? Daw matood iton kon diri? 11 Minsambag si Hisos nga
minhon-a matood kanao ya tao nga singed kan Iliyas nga karaang propita
na Diyos. Kay min-andam iza ka kanaong pagdateng. 12 Si Howan nga
Magbenzagay ani itong tao. Piro wara siran mahagdam kon sin-o sa iza.
Kamhan indaegdaeg iza na mga tao. Ani gihapon ya kanirang batasan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanao kay-an nga magasawazen hao niran. 13 Na, pagkakamhan ni Hisos
pagpanan-og kaniran nakasabot siran nga si Howan nga Magbenzagay
ani si Iliyas.

14 Pagkakamhan kaiza minbalik sin Hisos ka mga mataed nga tao.
Kamhan may isang tao nga minkarini kan Hisos. Minlohod iza dizan
ka paahan ni Hisos kay anhangzo nga nagalaong nga 15 Sinyor, kaloy-i
intawon ya kanaong maanak nga amaama kay insawan iza. Grabi gazed
ya toong kahimtang kay sigi di iza magapatiholog dizan ka laga daw
dizan ka sapa. 16 Indara nao iza dizan ka kanmong mga sakop piro wara
siran makatabang kanangiza.
17 Minsambag si Hisos nga waray pagtoo mazo ka Diyos. Mga salaan
sab kamo. Daw dogay pen hao magaanget ka kamazong batasan nga
waray pagtoo kanao? Daw dogay pen hao magahela dini kamazo anipen
kamo makasabot ka gahem na Diyos? Dadha ngarini ya bata! 18 Pag-
ated niran ka bata dizan kan Hisos imbaheg naiza ya maonga. Kamhan
mindalagan dazon iton. Naolian matood ya bata ka madazaw nga beet.
19 Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sakop nga
waray laing tao kay ampangotana siran nga Nong, kay ono sang wara sa
kami makapabogaw ka maonga? 20 Minsambag si Hisos nga kinahanglan
magtoo kamo kanao. Magtimaan kamo kaini nga bisan singed ka kontana
ka liso na mostasa ka kageramay ya pagtoo mazo kanao makahimo di
kamo ka bisan ono. Pamolinged ini nga ya bobong dizan kon sogoon mo
iton ka pagsibeg ngaro ansibeg matood iton ngaro. 21 Kamhan ya maonga
nga minhari ka bata kazina anikay makapabogaw ya paghangzo mazo ka
Diyos daw ya pag-anget mazo ka pagkaen.

22 Pagkakamhan kaiza namagkatipon si Hisos daw ya toong mga sakop
doro ka lopa nga Galiliya. Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga hao
nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao itogyan hao dizan ka
gahem na mga tao nga 23 anpatay kanao. Pagkaikatlong aldaw mabohi
hao pagbalik garing ka lebeng. Na, pagpakabati ka na toong mga sakop
nagalised gazed ya kanirang hena-hena.

24 Pagkakamhan kaiza mindateng di siran ka longsod nga Kapirnaom.
Kamhan may minkarini kan Pidro nga mga magsokotay ka bohis ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Minlaong siran kan
Pidro nga matod ambazad koni ya kanmong maistro kaini nga bohis?
25 Minsambag si Pidro nga ambazad iza.
Na, pag-oli ni Pidro ka wara pen iza maglaong kan Hisos nangotana
si Hisos kanangiza nga Simon, daw ono ya hena-hena mo ka batasan na
mga hari dini ka kalibotan? Daw azoon niran ya bohis dizan ka angay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

niran kon dizan ka mga lain tao? [26] Minsambag si Pidro nga dizan ka
mga lain tao in-azo na mga hari ya bohis.
Minsambag si Hisos nga kamhan ya mga tao nga angay na hari malibri
siran ka pagbazad ka bohis. [27] Na, kita nga mga maanak na Diyos,
kontana waray kinahanglan ta ka pagbazad ka bohis dizan ka dakolang
lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Piro bayran lamang dazaw diri
magakazehet ya mga magsokotay ka mga bohis. Pidro, magpamingwit
ko naa dizan ka dagat. Ya primirong makawa mo ka bingwit abrihan
ya ba-ba na isda kay waton ya makitan mo nga palata nga kowarta nga
ikabazad ka kantang bohis. Iated mo iton dizan ka mga magbohisay.

18

[1] Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sakop
kay ampangotana siran nga Nong, daw sin-o ya labaw nga tao
dizan ka mga sakop mo?
[2] Kamhan impakarini ni Hisos ya isang bata kay patindegen dizan
ka tenged na toong mga sakop. [3] Kamhan minsambag si Hisos kaniran
nga timan-an mazo gazed ini nga kon diri kamo anhaod ka batasan na
mga bata diri gazed hao ampaseled kamazo ngandaked ka hel-anan na
kanaong Ama. [4] Bisan sin-o ya ampaebes ka toong kaogaringen singed ka
batasan na bata, iza gazed ya labaw dizan ka mga tao nga minsakop ka
Diyos.
[5] Garing ka pagtoo na tao kanao kon andawat iza ka bata andawat
gihapon iza kanao. [6] Ya dakolang bato nga galingan ibitay ka lieg na
bisan sin-o ya antintal ka bata ka pagbiza kanao. Kamhan lemsan iza
doro ka lawod na dagat dazaw diri makapadazon ka pagtintal ka bata.

[7] Kalooy intawon ya mga tao kay mataed gazed ya antintal kaniran
dazaw ambiza siran kanao kay ani ya batasan na mga tao dini ka kalibotan.
Kamhan ya tao nga magtintalay ka toong iba ka pagbiza kanao magalised
gazed iza kay-an kay silotan gazed iza na Diyos pagdakola. [8] Pamolinged ini
nga kon anhinang ya kanmong alima daw paa ka maonga ipaheneng gazed
ya alima daw paa mo singed ka otdon mo iton kamhan itimbag ngaro. Kay
bisan mapiang di ko ka dini pen iko ka kalibotan mahatagan ko ka bag-
ong kinabohi nga diri mawara. Kay kon diri mo ipaheneng ya maonga ka
kanmong alima daw paa ikatimbag na Diyos ya tibolos lawas mo doro ka
impirno nga waray pagkapareng. [9] Bisan ya kanmong mata kon makaonga
iton ka kanmong hena-hena ipaheneng gazed ya mata mo dazaw diri
anseleng ka maonga. Singed ka kaw-en mo ya mata mo kamhan itimbag
ngaro. Kay bisan pikas ka lamang ya mata mo ka dini pen iko ka kalibotan
waray bali kay mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay
kon diri mo ipaheneng ya mata mo ka pagseleng ka maonga ikatimbag na
Diyos ya tibolos lawas mo doro ka impirno.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Diri mazo pagtamazen ya bisan isa nga bata kay sabten mazo ini nga
ya mga sogoonon nga taga langit nga mga magtabangay kaniran onay
siran dizan ka kanaong Ama nga nagahela daked ka langit. Agon may
logar niran ka pagsombong kamazo kon antamay kamo ka bata.
11 Hao nga minhon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao minkarimbaba
hao ka kalibotan kay antabang hao ka mga salaan nga tao dazaw
malibri siran ka silot ka kanirang mga sala. 12 Wani pen ya pamolinged
mahitenged ka tood nao ka pagkarimbaba ka kalibotan. Singed iton
ka tao nga may isang ka gatos nga karniro. Kamhan nalaag ya isa.
Kamhan inbilin naiza ya kasizaman may sizam nga ka karniro dizan ka
samsamanan kay ampangita gazed iza ka isa nga nalaag. 13 Pagkakiti
ka naiza labaw pen ya toong kasaza kaini nga isa ka toong kasaza ka
mga kasizaman may sizam nga wara malaag. 14 Ani isab ya batasan na
kanaong Ama nga nagahela daked ka langit kay diri iza ansogot kon
madara doro ka impirno ya bisan isa kang bolos nga bata.

15 Nagasindo pen si Hisos ka toong mga sakop nga nagalaong nga dizan
ka kamazong lomon kan Kristo kon magkasazep ya isa kanmo dadhen mo
iza dizan ka waray lain makabati. Kamhan panan-ogan mo iza kon ono
ya toong sazep kanmo. Kon manalinga iza kanmo mag-inoliay kamo ka
beet nga magazon. 16 Piro kon diri iza gosto ampahosay kanmo magpaiba
ko ka isa bisan kon dowa pen nga sakop nao dizan kaiton nga tao dazaw
magmatood siran ka pagsaksi niran ka mga pagpanaba mazo. 17 Kamhan
kon diri pen iza magpanalinga ipanan-og mo iton doro ka kanaong
mga sakop nga nagatipon. Kon diri iza gosto ampahosay dizan kaniran
maglikay iko lamang kaiton nga tao singed ka paglikay mo ka mga
tao nga diri ankilala kanao daw ya mga magsokotay ka mga bohis kay
maonga siran nga tao.

18 Timan-an mazo gazed ini nga bisan ono ya diri mazo itogot dizan ka
kanaong mga sakop nga nagatipon ani isab iton ya mahinang daked ka
hela na kanaong Ama. Kamhan bisan ono ya itogot mazo dizan kaniran
ani isab iton ya mahinang daked ka hel-anan na kanaong Ama. 19 Dini
ka kalibotan bisan kon dowa ka kamo nga nagakaozon ka kamazong
pagpangamozo ka Diyos bisan ono ya kamazong inkinahanglan ihatag
kamazo na kanaong Ama nga nagahela daked ka langit. 20 Kay bisan kon
dowa kon tolo kang bolos ya tao nga mintipon kay hao ya insakopan
niran na, dizan hao iba kaniran pagtipon.

21 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran si Pidro minkarini iza kay
ampangotana iza nga Ginoo, daw kapira makasala kanao ya bisan sin-o
nga tao, kamhan pasaylohon nao gihapon iza? Keteb ka pito kon pira?

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Minsambag si Hisos nga diri kon kapito ka lamang basta kay pito nga
ka kapitoan 23 kay ya pagpasaylo na Diyos ka kamazong mga sala singed
iton ka hari nga nagasosi kon pira ya otang na toong mga sogoonon.
24 Pagsogod ka naiza pagpanokot indara niran ya isang sogoonon ngarini
kay napolo nga ka libo nga ka pisos ya toong otang. 25 Wara gazed ya
toong ikabazad agon minsogo ya hari ka mga iba nga sogoonon nga
ibaligza mazo ya otangan doro ka makapalit. Ibaligza sab ya toong asawa
daw mga maanak daw bisan ono ya toong betang. Kay ya ikabazad
kaniran ani makabazad ka otang. 26 Kamhan minpatilohod dazon ya
sogoonon nga otangan kay nagapakilooy nga nagalaong nga Sinyor,
omanget ko naa kanao kay bayran ta ko ka tanan! 27 Kamhan nalooy ya
hari ka toong sogoonon. Impasaylo di naiza ya toong otang. Kamhan
impaoli di ya sogoonon ngaro ka lagkaw.

28 Paglogwa na sogoonon ka lagkaw na hari insogat naiza ya iba nga
sogoonon nga may daan otang ka bayinti pisos ka lamang dizan ka
pinasaylo. Kamhan paglabay naiza ka otangan inpitlok dazon naiza ya
lieg daw minlaong nga hala koni wani di ko koman bayri di hao koman
dazon ka otang mo kanao. 29 Kamhan minpatilohod dazon ya otangan
dizan ka nagasokot kay nagapakilooy iza nga nagalaong nga omanget
ko naa kanao kay bayran ta ko kaan. 30 Ambaza kay waray kalooy ka
nakaotang kanangiza. Hinoa impapriso naiza hangtod ka pagpakabazad
ka otang.

31 Pagpakakita na mga iba nga sogoonon na hari ka hinang na
pinasaylo nagalised ya kanirang hinawa ka kazehet. Kamhan minkaro
siran ka hari kay pakahagdaman niran iton. 32 Kamhan impabalik kasab
na hari ya sogoonon nga pinasaylo kay nagalaong nga maonga gazed iko!
Kay izang dini kaini minpasaylo hao kanmo ka dakolang otang mo kanao
kay minpahihangzo ko kanao. 33 Kontana malooy ko ka nakaotang kanmo
singed ka pagkalooy nao kanmo. 34 Kamhan nazehet gazed ya hari agon
impaated naiza ka toong sogoonon ngaro ka prisohan. Kamhan insilotan
iza keteb ka pagpakabazad naiza ka dakolang otang.

35 Pagkakamhan ni Hisos pagpanan-og minlaong iza kaniran nga
singed isab kaiza ya hinangen kamazo na kanaong Ama nga daked ka
langit, kon diri kamo ampasaylo pagtigbeet ka kamazong iba.

19 1 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop minpanaw
iza dizan ka lopa nga Galiliya. Kamhan minkandipi iza ka sapa
nga Hordan kay pasinged pen iza doro ka lopa nga Yoda. 2 Masarang
kataed ya tao nga minsonod kanangiza. Kamhan impanbahaw naiza ya
mga masakiten dizan kaniran.

3 Na, minkarini disab kan Hisos ya mga Parasiyo kay amporba siran
pagpangotana nga ya tao nga ampakigbelag ka toong asawa daw anlapas

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza ka balaed na Diyos kon diri? 4 Minsambag si Hisos nga daw wara pen
kamo magbasa ka kasoyatan na Diyos nga nagalaong nga kawandini pen
ka sinogdan pen na kalibotan ya Diyos ani ya minhinang ka amaama
daw ya babazi. 5 Sokad kaiton kon anminze ya amaama ambelag iza ka
toong ginikanan dazaw antipon iza ka toong asawa. Kamhan sirang dowa
nahinang nga isang bolos nga tao kay namag-isa di ya kanirang hinawa.
6 Kamhan diri di gazed pabelagen siran na bisan sin-o nga tao kay ya
mag-asawa in-isa di siran na Diyos.
7 Kamhan minpangotana sab ya mga Parasiyo kan Hisos nga kon
matood ya inlaong mo kanami kay ono sa imbilin ni Moysis ya kanaming
karaan ka sogo nga nagalaong nga kon ampakigbelag ya tao ka toong
asawa kinahanglan ihatag naiza ka toong asawa ya soyat para ka
pagpamatood nga namagkabelag di sirang dowa. 8 Minsambag si Hisos
nga intogotan kamo ni Moysis ka pagpakigbelag ka kamazong asawa
kay mahagdam iza nga diri kamo gazed ampatoo ka sindo na Diyos. Piro
kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan waray itogot na Diyos iton
nga batasan. 9 Sabten mazo ini nga bisan sin-o ya ampakigbelag ka toong
asawa nga waray sala na asawa ka paghenay, magahenay ya bana kon
anminze iza ka lain babazi.
10 Kamhan minsambag ya mga sinarigan ni Hisos nga kon diri ko
antogot ka tao ka pagpakigbelag ka toong asawa madazaw kon diri
ampangasawa ya tao kay mataed ya kinabido. 11 Minsambag si Hisos nga
may mga tao nga impili daan na Diyos kaniran nga diri siran anminze.
Piro ya dalan nga impili na Diyos kaniran diri kon ani ya pinili na Diyos
ka tanan mga tao. 12 Na, may tao nga diri makaminze kay inkatao nga
nakolangan ya toong lawas. May tao nga diri makaminze kay imbot-an di
iza. May tao nga diri anminze kay dazaw isahen naiza ya toong hena-
hena ka pagtarabaho dizan ka Diyos. Kon angeten na tao nga diri iza
anminze madazaw gazed iton.

13 Pagkakamhan kaiza may mga mindara ka mga bata dizan kan Hisos
kay ipadampa siran kanangiza dazaw panaranginan ka madazaw daw
paampoan. Kamhan inkasab-an siran na mga sakop ni Hisos 14 piro
minlaong si Hisos nga pakarinhen mazo siran kanao kay ya singed
kaniran ani ya mga in-angay na Diyos. 15 Kamhan impandampa matood
ni Hisos ya olo na mga bata kay dazaw panaranginan ka madazaw.
Kamhan minpanaw iza.

16 Kamhan may isang amaama minsogat kan Hisos kay ampangotana
iza nga Maistro, daw ono kontana ya hinangen o nga madazaw dazaw
tagan hao ka bag-ong kinabohi nga diri mawara? 17 Minsambag si Hisos
nga kay ono sang pangotanhen sa mo hao mahitenged ka madazaw? Isa

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka ya madazaw ani ya Diyos. Magtoman ko ka toong mga sogo anipen ko
kon mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
18 Minsambag ya amaama nga daw ono sang mga sogoa? Minsambag si
Hisos nga azaw magpatay ka tao, azaw maghenay, azaw pangawat, azaw
pamakak. 19 Magtahod ko ka kanmong ama daw ina. Mag-azak ko ka
kanmong iba singed ka pag-azak mo ka kanmong kaogaringen.
20 Minsambag ya amaama nga mintoman hao kaiton nga tanan.
Daw ono pen ya nakolang dini kanao? 21 Minsambag si Hisos nga kon
mainsakto ya pagtoman mo ka mga sogo na Diyos pomanaw ko naa.
Ipamaligza di mo ya kanmong mga betang. Kamhan ya bazad ipanhatag
ka mga pobri anipen ko kon somakop kanao dazaw sobra pen ya mga
mahalen mo daked ka hel-anan na Diyos.
22 Pagpakabati ka na batan-en nga amaama ka laong ni Hisos
minpanaw iza. Nagalised ya toong hinawa kay diri kontana naiza
ibaligza ya toong mga betang. 23 Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga
sakop nga timan-an mazo gazed ini nga ya tao nga kowartahan malised
gazed ya pagsakop naiza ka Diyos. 24 Pamolinged ini nga ya karabaw kon
an-azi ka teheb na dagem masazon iton ka pagsakop na kowartahan ka
Diyos kay wili ya toong hena-hena ka toong kowarta.
25 Kamhan nabereng gazed ya mga sakop ni Hisos daw minsambag nga
kon malised ya pagsakop na kowartahan ka Diyos diri baza makalangit
ya bisan sin-o nga tao. 26 Kamhan minseleng si Hisos kaniran daw
minsambag nga kon ya tao ka lamang diri makahimo piro ya Diyos
makahimo iza ka tanan.
27 Kamhan minsambag si Pidro kan Hisos nga kami nga kanmong mga
sinarigan izang dini kaini minbiza kami ka tanan dazaw makasakop kami
kanmo. Agon daw ono pen ya ihatag mo kanami? 28 Minsambag si Hisos
nga timan-an mazo gazed ini nga kay-an ka pagkabag-o na kalibotan hao
nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, hao ya anlo-to dizan ka
lo-toanan ka paghari nga madazaw selengan. Kamhan kamo nga napolo
may dowa nga sinarigan manlo-to isab kamo dizan ka lo-toanan. Kay
ampanhokom kamo ka mga kaliwatan na mga napolo may dowa nga
maanak ni Israil. 29 Kamhan bisan sin-o ya minsakop kanao pasobrahan
na Diyos ka pagbales ka madazaw. Tagan isab iza ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara. Kay minbiza iza ka toong hel-anan daw ya mga lomon daw ya
toong ginikanan daw ya mga bata daw oma kay dazaw ansakop iza kanao
daw anwali sab iza ka sindo mahitenged kanao. 30 Na, koman nga panahon
ya mga mataed nga dato mga pobri siran kay-an. Kamhan ya mga pobri
mga dato siran kay-an. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka toong mga sinarigan.

20 1 Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sakop nga wani pen
ya pamolinged ka pagsohol na Diyos ka toong mga sakop. Na,

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

singed iton ka tag-iza ka oma nga intamnan ka obas. Na, pagkabokas
minboas ya tag-iza pagpanaw kay dazaw ampangita iza ka mga tao nga
makatarabaho doro ka toong oma. 2 Kamhan anpakigsabot iza kaniran
kon pira ya sohol ka inaldaw. Kamhan patarabahoon naiza siran doro
ka toong oma. 3 Na, pagkaalas noybi di minpasinged ya tag-iza doro ka
mirkado. Kamhan dizan di ya mga tao nga nagahela-hela lamang kay
waray tarabaho niran. 4 Agon minlaong iza kaniran nga magtarabaho
disab kamo doro ka kanaong oma kay ansohol hao kamazo. Kamhan
minsogot siran.
5 Pagkaedto di kaiza daw pagkaalas tris gihapon minbalik iza ka
mirkado kay andogang pen iza ka makatarabaho kanangiza. 6 Bisan ka
hapit mag-alas singko minbalik disab iza ka mirkado. Dizan pen gihapon
ya mga tao nga nagahela-hela. Kamhan nangotana iza nga kay ono sa
nga wara sa kamo magtarabaho komang aldaw? 7 Minsambag siran nga
waray magatarabaho kanami. Minsambag ya tao nga magtarabaho kamo
doro ka kanaong oma.
8 Na, pagsalep di na sega minlaong ya tag-iza ka toong sinarigan nga
pakarinhen mo ya mga tarabahanti kay panoholan di nao siran. Hon-
ahen nao pagsohol ya mga nahori nga minseled. Kamhan horihen di
lamang pagsohol ya mga minhon-a ka pagtarabaho. Ani ini ya togon na
tag-iza ka toong sinarigan.
9 Kamhan mindateng dizan ya mga minseled ka tarabaho ka pagkaalas
singko. Kamhan intagan siran ka sohol ka inaldaw singed ka nasabotan
ka daang tarabahanti. 10 Kamhan mindateng disab ya mga mahon-a
ka pagtarabaho. Silaong niran nga dakola pen ya kanirang sohol kay
minhon-a siran pagtarabaho ambaza kay anika gihapon ya kanirang
sohol. 11 Agon minmahay gazed siran dizan ka tag-iza ka oma 12 nga
nagalaong nga ya mga nahori kanami pagseled isang ka oras ka ya
kanirang pagtarabaho. Kamhan in-angay mo siran ka kanaming sohol
bisan isa lamang nga ka oras ya pagtarabaho niran. Kamhan kami min-
anget kami ka isang ka aldaw nga tarabaho daw ya kapaso.
13 Minsambag ya tag-iza dizan ka isang tao nga amigo, wara hao
maglimbong kanmo kay ya pagsabot nita ka sohol ka inaldaw minsogot
iko. 14 Na, dawata ya kanmong sohol kamhan omoli ko naa kay naazak
hao kon mag-anika ya sohol na mga nahori ka sohol na mga minhon-a
ka pagtarabaho. 15 Hao ya magaponto ka kanaong kowarta. Kontana diri
kamo mag-arig ka kanaong pagpanhatag.
16 Na, pagkakamhan ni Hisos pagpamolinged ka toong mga sinarigan
minlaong iza nga ya mga mahori pagsakop kanao singed ka mahon-a
siran ka pagsohol. Kamhan ya mga mahon-a pagsakop kanao singed ka
mahorihan siran ka pagsohol. Mahatagan gazed sirang tanan ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Pagkakamhan kaiza minpasinged si Hisos ngaro ka siyodad nga
Hirosalem. Ka wara pen siran dateng doro impalain pagpatindeg ni Hisos
ya toong mga sinarigan kay ampakahagdam iza kaniran 18 nagalaong nga
mamanaw di kita ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan doro kaiton
nga dapit hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, iated hao
doro ka mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw ya mga maistro
ka tinoohan na mga Yodayo kay hokman hao niran ka kamatazen.
19 Kamhan iated sab hao niran doro ka mga diri kon Yodayo nga nagahari
dini ka kantang lopa. Kamhan pagasorasorahen hao niran. Pagkakamhan
niran paglatos kanao ilansang hao niran ka kros. Pagdateng ka ikatolong
aldaw sokad ka kanaong pagkapatay mabohi hao pagbalik garing ka
lebeng. Ani ini ya pakahagdam ni Hisos ka toong mga sinarigan.

20 Pagkakamhan kaiza ya ina na mga maanak ni Sibidiyo minkarini
iza kan Hisos iba si Santiago daw si Howan. Kamhan dizan ka
paahan ni Hisos minlohod ya ina kay may ihangzo kontana naiza kan
Hisos. 21 Kamhan nangotana si Hisos nga daw ono ya maazakan mo?
Minsambag iza nga kon somogot ko kay-an ka paghari mo palo-toon mo
ya dowang maanak o dizan ka kanmong sain. Ya isa kontana palo-toon
dizan ka too mo. Ya isa dimbali ka wala mo.
22 Minsambag si Hisos nga wara kamo makasabot kon ono ya inhangzo
mazo kanao. Daw makaanget kamo ka kalised nga singed ka maazihan
nao kay-an? Minsambag sirang dowa nga makahimo kami kaiton.
23 Minsambag si Hisos nga ya mga kalised nga andateng kanao andateng
sab matood kamazo. Piro ya inhangzo mazo ka paglo-to dizan ka too nao
daw dimbali ka wala nao diri kon hao ya ampili ka tao kay impili daan
na Diyos kon sin-o ya makalo-to dizan ka kanaong sain.
24 Na, pagpakabati ka na mga napolo nga sinarigan nazehet siran kan
Santiago daw si Howan. 25 Kamhan impatipon siran ni Hisos kay anlaong iza
nga mahagdam kamo ka batasan na mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka
kantang lopa. Magmandaray gazed siran ka mga tao. 26 Piro kamo nga kanaong
mga sakop, diri kamo maghaod ka kanirang batasan kay dizan kamazo kon
naazak ya isa nga iza ya labaw kinahanglan ampangalagad iza kamazo. 27 Kon
naazak ya isa nga iza ya may katenged nga ataas kinahanglan ampangalagad iza
kamazo singed ka pagpangalagad na oripen. 28 Kay hao nga minhon-a ka bisan
sin-o nga mahon-ang tao minkarimbaba hao dini kamazo dazaw ampangalagad
hao kamazo. Wara hao magpaalagad kamazo kanao. Ampahalad sab hao ka
kanaong kinabohi doro ka kros kay hao ya ambazad ka mga sala na mga mataed
nga tao. Ani ini ya sindo ni Hisos ka toong mga sinarigan.

29 Pagkakamhan kaiza minpanaw sin Hisos dizan ka longsod nga
Hiriko. Masarang kataed ya tao nga minsonod kanangiza. 30 Na, dizan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka kilid na karsada may dowang ka tao nga nabota nga nagalo-to.
Pagpakabati ka niran nga si Hisos ani ya minlabay dizan kaniran
minhawag siran nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-an mo kami!
31 Kamhan inbaheg siran na mga tao nga nagalaong nga pahenek kamo
dizan. Kamhan mintoda hinoa sirang dowa paghawag nga Ginoo nga
kaliwat ni Dabid, kaloy-i intawon kami!
32 Kamhan minheneng si Hisos. Inpakarini siran naiza kay
pangotanhen nga daw ono ya gosto mazo kanao? 33 Minsambag sirang
dowa nga Ginoo, ya gosto nami nga makakita ya kanaming mata.
34 Kamhan nalooy si Hisos kaniran. Paghogam naiza ka kanirang mata
madazaw matood ya kanirang mata. Kamhan min-iba siran kan Hisos.

21 1 Na, pagpasinged nin Hisos ngaro arani ka siyodad nga
Hirosalem mindateng di siran ka bariyo nga Bitpahi dizan
tenged ka bobong nga inngaranan ka Olibo. Kamhan minsogo si Hisos ka
toong sinarigan nga dowa siran 2 nga nagalaong nga komaro kamo naa
ka bariyo dizan ka hon-ahan mazo. Pagdateng ka mazo doro makakita
kamo dazon ka isang asno nga klasi na kabayo nga in-ektan dizan iba
disab ya toong nati. Hobaden mazo siran daw tozokon ngarini kanao.
3 Kon may mangotana kamazo magsambag kamo nga inkinahanglanan
ini na kanaming oloolo. Kamhan ankalit ya tao pagtogot kamazo. Ani
ini ya sogo ni Hisos kaniran 4 kay nakatoman iza ka inlaong na propita
na Diyos kay kawandini pen nagalaong iza nga wani ya inlaong na Diyos
mahitenged ka pagdateng ni Hisos ka Hirosalem nga 5 long-an ya taga
Siyon nga selengi mazo, waton di ngarini ya kamazong hari. Bisan hari
iza nagasakay gihapon iza ka batan-en pen nga asno nga klasi na kabayo.
Diri kon maiseg iza paghari naiza ka mga tao. Ani ini ya panan-og na
karaang propita.
6 Kamhan ya mga sinarigan nga insogo ni Hisos namanaw sirang
dowa kay kaw-en niran ya kabayo. 7 Kamhan intozok niran dizan kan
Hisos. Inhanigan sab niran ka kanirang mga bado ya likod na kabayo
daw ya toong nati kay sakzan koman ni Hisos. 8 Pagpakasakay ka naiza
inhanigan dazon na mga mataed nga tao ya dalan ka kanirang mga bado.
Kamhan ya mga iba isab nangotod ka mga paka kay ibetang isab ka
dalan kay tahodon si Hisos. 9 Mataed ya mga tao nga minhon-a kan Hisos
daw mataed isab ya mga mahori. Kamhan namagdengandengan siran
pagsinggit nga sazaen ya kaliwat ni Dabid! Sazaen ya mindateng garing
ka Ginoo. Intagan iza na Ginoo ka dakola nga gahem. Sazaen, sazaen
ya Diyos! Ani ini ya pagsaza na mga tao kan Hisos. 10 Pagpakadateng
ka ni Hisos ka siyodad nga Hirosalem mabibo gazed ya tanan mga taga
Hirosalem daw nagalaong siran nga daw sin-o sa iton nga taohana?
11 Minsambag ya mga mataed nga tao nga si Hisos iton nga taga Nazarit

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga longsod doro ka Galiliya. Propita iza na Diyos. Ani ini ya pagsaza na
mga tao kan Hisos ka pagdateng naiza ka Hirosalem.

12 Pagkakamhan kaiza dizan ka Hirosalem minseled si Hisos ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan inpamogaw
gazed naiza ya mga mamaligzaay daw ya mga mamalitay. Inpandeeg
sab naiza ya mga lamisa na mga Yodayo nga magsilihay ka mga kowarta
nga indara na mga taga laing dapit. Impanowad disab naiza ya mga
siya na mga magbaligzaay ka salapati nga mga ihaladay na mga tao ka
Diyos. 13 Kamhan minbaheg iza kaniran nga nagalaong nga may daan
pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya kanaong lagkaw ani ya lagkaw
ka pagpangamozo na mga tao kanao. Ambaza kay inhinang di mazo iton
ka datnganan na mga tolisan nga nagapanlimbong ka mga tao. Ani ini ya
inbaheg ni Hisos kaniran.
14 Kamhan dini ka dakolang lagkaw na Diyos minkarini kan Hisos ya
mga nabota daw ya mga napiang. Kamhan inpanbahaw siran ni Hisos.
15 Piro ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na
mga Yodayo nangazehet siran pagpakakita niran ka mga magazong
hinang ni Hisos daw ya mga bata nga naninggit nga sazaen ya kaliwat
ni Dabid! 16 Agon nangotana ya mga oloolo kan Hisos nga daw wara ko
makabati ka kanirang inlaong mahitenged kanmo? Minsambag si Hisos
nga nakabati di gazed hao. Daw wara pen kamo makabasa ka daan
pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya mga bata daw ya mga nagasoso
pen ani ya intoldoan na Diyos ka pagpanaba ka matood nga sinaza.

17 Pagkakamhan ni Hisos pagsambag kaniran minpanaw iza dizan
kaniran. Kamhan minlogwa iza ka siyodad nga Hirosalem kay ankaro
iza ka bariyo nga Bitani kay ankolang iza dizan. 18 Pagkamasiselem kaiza
minbalik si Hisos ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan imbengtas gazed
iza. 19 Kamhan dizan ka kilid na dalan nakitan naiza ya isang tanem ani
ngaran ya igira. Kamhan min-arani iza ka tanem piro wara iza makakita
ka bonga, mga dahon ka lamang. Kamhan minlaong si Hisos ka tanem
nga sokad koman diri ko makapamonga bisan kon-ong aldaw. Kamhan
nangalaza matood ya tanem garing ka gamot ngaro ka mga oldot.
20 Pagpakakita ka na mga sinarigan kaiton nangabereng gazed siran
daw nagalaong nga ono sa ya tanem nga nangalaza di sa ya dahon?
21 Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga kon ansarig
gazed kamo ka Diyos daw diri kamo andowadowa mahimo isab mazo
paghinang ka singed ka paghinang nao ka tanem. Pamolinged ini nga ya
bobong dizan kon sogoon mazo iton ka pagsibeg ngaro ka dagat, ansibeg
matood iton ngaro. 22 Kon heget ya pagtoo mazo madawat mazo ya bisan
ono nga kamazong pangazoon pagpangamozo mazo ka Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Pagkakamhan kaiza minseled si Hisos pag-isab ka dakolang lagkaw
na Diyos. Na, ka nagatoldo pen iza ka mga tao may mga minkarini
kanangiza nga mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw ya mga
malaas. Kamhan nangotana siran kan Hisos nga daw hain garing ya
katenged mo ka pagbogaw ka mga tao kahabi? Sin-oy minhatag kanmo
ka katenged ka pagpadazon ka kanmong mga hinang dini kanami?
24 Minsambag si Hisos kaniran nga wani sab ya pangotana nao kamazo.
Kon makasambag kamo anipen hao magpanan-og kamazo kon hain
garing ya kanaong katenged ka paghinang kaiton. 25 Na, daw hain garing
ya katenged ni Howan ka pagpamenzag ka mga tao? Daw garing iton ka
Diyos kon garing iton ka tao?

Kamhan namaglalislalis siran kon ono sa kontana ya kanirang isambag
kan Hisos. Namaglaonglaong siran nga kon ansambag kita nga garing
ka Diyos ya katenged ni Howan basi long-on kita ni Hisos nga kay ono
sa nga diri sa kamo antoo kan Howan? 26 Piro kon somambag kita nga
garing ka tao ya katenged ni Howan pamookon kita na mga tao kay
mintoo gazed siran nga si Howan ani ya matood nga propita na Diyos.
27 Kamhan minsambag siran kan Hisos nga wara kami mahagdam.
Kamhan minsambag isab si Hisos nga diri sab hao ampanan-og kamazo
kon hain garing ya kanaong katenged ka pagpadazon ka kanaong mga
inhinang.

28 Kamhan nagapadazon si Hisos paglaong ka mga oloolo na mga
pari daw ya mga malaas nga panalinga kamo. Pamolinged ini nga may
tao nga dowa ya toong maanak nga amaama. Na, may isang aldaw nga
minsogo iza ka magorang nga Dong, magtarabaho ko komang aldaw doro
ka oma. 29 Minsambag ya magorang nga diri hao antarabaho. Piro ka
wara pen madogay minhinelsel iza. Kamhan minpanaw iza ngaro ka oma
kay antarabaho iza.

30 Kamhan inkaro disab na ama ya manghod daw insogo disab nga
Dong, magtarabaho ko komang aldaw doro ka oma. Minsambag iza nga
hee, ampanaw di hao. Ambaza kay wara iza magkaro ka oma. 31 Na,
dizan kanirang dowa daw sin-o ya mintoman ka sogo na toong ama?
Minsambag siran nga ya magorang ani gazed ya minsogot ka sogo na
toong ama.

Minsambag si Hisos nga sabten mazo ini nga ya mga magsokotay ka
mga bohis daw ya mga babazi nga minhinang ka maonga ampaseled
hao kaniran ka hel-anan na kanaong Ama paghon-a ka pagpaseled
nao kamazo. 32 Kay si Howan minkarini iza kamazo dazaw mahagdam
kamo kon ono ya batasan nga matadeng. Kamhan wara kamo magtoo
kanangiza. Piro ya mga magsokotay ka mga bohis daw ya mga maongang
babazi mintoo siran kan Howan. Bisan minkita disab kamo kaniran ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagtoo niran kan Howan, wara kamo magbiza ka kamazong mga sala
singed ka pagbiza niran. Wara gazed kamo magtoo kan Howan.

33 Kamhan indogangan pen ni Hisos pagpamolinged kaniran nagalaong
nga may tag-iza ka lopa. Kamhan mintanem iza ka oma nga tamnanan
ka mga obas. Inlibotan ya oma ka alad. Kamhan impakabotan naiza ya
lopa kay hinangen ya salodanan ka sapa para ka pagkepeg ka mga obas.
Kamhan inhinang naiza ya ataas nga lagkaw nga bantazan ka mga tanem.
Kamhan nandapit iza ka mga saop. Kamhan minpanaw iza ngaro ka laing
dapit. 34 Pagkahapit di anihen ya toong mga obas impakaro naiza ya
toong mga sogoonon kay pakaw-en di kontana naiza ka toong kabahinan.
35 Kamhan pagdateng doro indakep di hinoa ya mga sogoonon na mga
saop. Kamhan imbonalan ya isang sogoonon. Impatay ya ikadowang
sogoonon. Impook ya ikatolong sogoonon ka mga bato. 36 Ka wara pen
madogay insogo disab pagpakaro ya mga laing sogoonon nga mataed
pen ka hon-a nga inpakaro. Piro impamagbonalan daw impamagpatay
isab siran. 37 Pagkakamhan kaiza impakaro disab na tag-iza ya toong
maanak nga amaama. Kay nagahena-hena iza nga tahodon gazed niran
ya toong maanak. 38 Kamhan pagpakakita ka na mga saop nga wani di
kaan andateng di ya maanak na tag-iza namagsabotsabot dazon siran nga
waton di ngarini kanta ya maanak na tag-iza nga magdawatay kay-an
kaini nga lopa nga toong irinsiya. Hala, pamagpatazen ta iza gazed kay
dazaw kita ka mazoy makapolos ka pagpanag-iza ka lopa. 39 Kamhan
impamagtagenan matood niran ya maanak daw impamagtimbag niran
doro ka gawas na alad na tanem. Kamhan impamagpatay di niran iza.
40 Na, pagdateng na tag-iza ka lopa daw magaono sa koman iza ka mga
saop? 41 Minsambag ya mga manalingahay kan Hisos nga patazen siran
gazed naiza. Kamhan pasaopan naiza ya tanem ka lain dazaw makahatag
kanangiza ka toong kabahinan kada pag-ani.

42 Pagkakamhan indogangan ni Hisos paglaong kaniran nga daw wara
pen kamo makabasa ka daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya
matimgas nga bato nga inbizaan na mga minhinang ka lagkaw ani ya
nahinang nga sinarigan ka pagparig-en ka primirong ogdok na lagkaw.
Inhinang iton na Ginoo kamhan madazaw gazed iton pagpakakita
nami. 43 Agon pasabten ta kamo nga dini kamazo nga mga Yodayo diri
magpadazon ya Diyos ka toong tarabaho. Hinoa karohen naiza ya mga
tao nga antoman ka toong mga sogo.

44 Nagalaong pen si Hisos pagpamolinged kaniran nga bisan sin-o
ya makadasmag kaiton nga matimgas nga bato mangabari ya toong
bekeg. Kamhan bisan sin-o ya madateng naiton nga matimgas nga bato
ka pagkaligid magemek gazed ya toong lawas. Kilalhen mazo nga ya
dakolang matimgas nga bato nga inbizaan mazo ani hao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

45 Na, pagpakabati ka na mga oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo
makasabot dazon siran nga naigo siran ka mga pamolinged ni Hisos.
46 Agon pamagdakpen niran kontana si Hisos piro mahaldek siran ka
mga mataed nga tao nga mga mintoo nga si Hisos aniton ya matood nga
propita na Diyos.

22 1 Kamhan indogangan ni Hisos pagpamolinged kaniran nga
nagalaong nga 2 ya pagpasakop na Diyos ka mga tao singed
iton ka hari nga nagaandam ka pagkombiti ka pagpangasawa na toong
maanak nga amaama. 3 Pagkakamhan naiza pagpakaandam ka kombiti
impakaro di naiza ya toong mga sogoonon dizan ka mga tao nga toong
dinapit dazaw mangaen di naa siran. Ambaza kay minbaribad siran ka
inpanaba na sogoonon. 4 Kamhan insogo disab pagpakaro ya mga iba
nga sogoonon dazaw long-on niran pag-isab ya mga dinapit nga kamhan
di ya paglamisa. In-ihaw di nao ya kanaong mga baka daw ya mga nati
nga mahonlas. In-andam di nao ya tanan. Mangarini di naa kamo ka
kanaong kombiti. 5 Piro nagapalingeglingeg lamang ya mga dinapit ka
impanaba na mga sogoonon. Nagapadazon siran ka kanirang mga hinang.
Ya isa minpanaw doro ka toong oma. Ya isa minpasinged ngaro ka toong
tarabahoan. 6 Ya mga iba mindakep di hinoa ka mga sogoonon. Kamhan
impamagbonalan daw inpamagpatay.

7 Pagpakahagdam ka na hari nazehet gazed iza. Impakaro dazon naiza
ya toong mga soldaw dazaw patazen ya mga minpatay ka toong mga
sogoonon. Inpanonog disab ya kanirang longsod. 8 Kamhan minlaong
ya hari ka toong mga sogoonon nga naandam di nao ya kombiti piro ya
daan dinapit nao diri di gazed siran makatilaw ka kanaong in-andam.
9 Agon pangarohen mazo ya mga kadalanan. Bisan sin-o nga makitan
mazo dapita mazo siran.

10 Kamhan namanaw ya mga sogoonon ngaro kay dizan ka mga dalan
patiponon niran ya bisan sin-o nga tao nga nakitan niran. Bisan maonga
ya batasan niran bisan magazon impandapit sirang tanan. Kamhan
napono gazed ya lagkaw nga kombitihanan. 11 Minseled ya hari kay
anseleng iza ka mga tao nga bag-ong dinapit. Kamhan nakitan naiza
ya amaama dizan nga wara baza iza magbado ka para ka mga dinapit
ka kombiti. 12 Kamhan impangotana na hari nagalaong nga amigo, daw
ono sa ya pagseled mo dini nga wara sa ko magbado ka para ka kombiti?
Wara magsambag ya amaama. 13 Kamhan minsogo ya hari ka toong mga
sogoonon nga pamegketen mazo ya toong alima daw paa. Kamhan iitsa iza
doro ka kadeglemanan bali ka gawas. Doro kaiton magapangageet ya mga
tao ka kanirang ngipen ka paghaza. 14 Kamhan minlaong si Hisos kaniran
nga ini nga hari singed iza ka Diyos nga mindapit ka mga mataed nga tao
piro talagsa ka ya toong impili. Ani ini ya pamolinged ni Hisos kaniran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Pagkakamhan kaiza namanaw dazon ya mga Parasiyo kay
namagsabotsabot siran nga magalit-agen kontana si Hisos pagpanaba.
16 Kamhan impakaro niran ya kanirang mga sakop dizan kan Hisos.
Iba gihapon ya mga Yodayo nga minsakop di kan Hirodis nga hari.
Pagdateng niran nagalaong siran nga Maistro, mahagdam kami nga
matadeng ya batasan mo daw matood gihapon ya mga panaba mo.
Pagtoldo mo ka sindo na Diyos waray pinalabi mo nga bisan sin-o nga
taohana daw bisan ono ya kanirang katenged. 17 Agon long-an mo kami
kon ono ya kanmong hena-hena nga daw makalapas kami ka balaed na
mga Yodayo kon ambazad kami ka bohis kan Sisar nga hari nga nakadaeg
di ka kantang lopa? Daw ambazad kami kon diri?
18 Na, mahagdam dazon si Hisos nga daeten iza kontana. Kamhan
minbales iza pagpangotana kaniran nga kay ono sa kamo minporba
kamo kanao? Mga bakaken gazed kamo! 19 Pakiten mo hao ka kowarta
nga palata nga ibazad mazo ka bohis ni Sisar. Kamhan impakita matood
niran si Hisos ka kowarta. 20 Kamhan minlaong si Hisos nga daw kanin-
ong bayho dini ka palata? Daw kanin-ong ngaran ya insoyat dini?
21 Minsambag siran nga kan Sisar gazed iton. Minsambag si Hisos nga
bayri mazo ya azoon ni Sisar kamazo. Bayri sab mazo ya azoon na Diyos
kamazo. 22 Pagpakabati ka niran ka insambag ni Hisos nabereng siran
kay diri siran makahimo ka paglalis kan Hisos. Kamhan minpanaw siran
dini kanangiza.

23 Pagkakaan kaiza minkarini isab kan Hisos ya mga maistro na mga
Yodayo ani ngaran ya Sadosiyo. Ya kanirang toldoan ya mga namola di
nga tao diri gazed mabohi pagbalik garing ka lebeng. Na, nangotana
siran kan Hisos nga 24 Maistro, ya kanaming karaan nga si Moysis
mintogon iza kanami nga kon mapatay ya isang tao nga waray maanak
kinahanglan ya lomon na napatay anikay makapangasawa ka toong ipag
nga nabalo di dazaw anpanganak. Kamhan mabohi ka ya ngaran na
toong magorang nga napatay. Ani ini ya togon ni Moysis kanami.
25 Na, izang mahon-a pen dini kanami may maglomon nga pitong
ka amaama. Naminze di ya kamagorangan. Kamhan napatay di iza ka
waray maanak. Kamhan ya toong asawa nga nabalo di impangasawa na
primirong manghod. 26 Pagkakamhan kaiza napatay kasab ya primirong
manghod nga waray maanak. Singed kaiton ya kahimtang na ikadowang
manghod keteb ka gipos-an. 27 Pagkahorot niran pagkapatay anipen
mapatay ya babazi nga nabalo ka pitong ka maglomon. 28 Na, Maistro,
wani ya pangotana nami kanmo kay mintoldo iko nga may tirmino ka
pagbohi ka mga tao nga nangapatay. Daw kanin-ong asawa itong babazi
kon mabohi pag-isab ya mga namagsonodsonod nga pitong ka maglomon
kay iza ya asawa nirang tanan?

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Minsambag si Hisos nga sazep mazo iton kay wara pen kamo
makasabot ka daan pinasoyat na Diyos daw toong gahem. 30 Kay ka
pagpangabohi na mga tao kay-an diri di magkaminze ya mga amaama daw
ya mga babazi kay nabag-o di ya kanirang mga batasan singed ka batasan
na mga sogoonon nga taga langit. 31 Mahimo gazed ya pagpabohi na Diyos
ka mga tao garing ka lebeng. Daw wara kamo magbasa kaiza nga inlaong
na Diyos kamazo nga nagalaong nga 32 Hao nga Diyos ani ya hawagenen
na kamazong mga karaan nga si Abraham daw si Isak daw si Hakob.
Ani ini ya impasoyat na Diyos. Kamhan bisan patay di ya mga karaan
magahawagen pen niran ya Diyos kay bohi ka siran daked. Kamhan iza ya
Diyos na mga bohi nga tao, diri kon Diyos na mga patay. 33 Pagpakabati ka
na mga mataed nga tao nangabereng siran ka intoldo ni Hisos.

34 Na, ya mga Parasiyo pagpakabati niran nga wara di ya ikasambag
na mga Sadosiyo kan Hisos minkarini disab siran kan Hisos. 35 Kamhan
ya isa hanas iza ka mga balaed na Yodayo. Iza ya anpangotana kan Hisos
pagporba nagalaong nga 36 Maistro, dizan ka kasogoan na Diyos daw ono
ya labaw nga sogo?
37 Minsambag si Hisos nga wani ya labaw nga sogo na Diyos nga
kinahanglan nga pagaazaken mazo pagtineed ya Ginoo nga kamazong
Diyos. Kamhan isahen mazo ya kamazong hena-hena ka pagtaremdem
kanangiza. 38 Ani ini ya labaw nga sogo. 39 Mag-anika ya ikadowang sogo
nga kinahanglan mag-azak kamo ka kamazong mga iba singed ka pag-
azak mazo ka kamazong kaogaringen. 40 Kamhan iton nga dowang ka
sogo ani ya singed ka toboan na bisan ono ya daan balaed na Diyos daw
bisan ono ya sinoyat na mga karaang propita. Ani ini ya sambag ni Hisos
mga ka Parasiyo.

41 Na, ka nagatipon pen ya mga Parasiyo nangotana si Hisos kaniran
nga 42 daw ono ya kamazong hena-hena mahitenged kan Kristo nga hari
nga pinili na Diyos? Daw kanin-ong kaliwat iza? Minsambag siran nga
kaliwat iza na kanaming karaan nga si Dabid.
43 Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga agon kay ono sa nga
minngaran sa si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo pagtandeg na Ispirito
na Diyos ka toong hinawa? Kay minlaong iza nga 44 ya Diyos ani ya
minpanaba ka kanaong Ginoo nga lomo-to ko naa dini ka kanaong too
hangtod ka pagpakadaeg nao ka kanmong mga kaaway. Ani ini ya daan
mga panaba ni Dabid mahitenged kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos.
45 Kamhan kon minngaran si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo daw ono
say toong pagkakaliwat ka lamang ni Dabid?
46 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba waray isa nga makasambag.
Sokad kaiton wara di siran makasigi pagbalik pagpangotana kan Hisos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 1 Pagkakamhan kaiza minlaong si Hisos ka mga mataed nga tao
daw ya toong mga sinarigan nga nagalaong nga 2 ya mga maistro
ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo may katenged niran
ka paghilwas ka mga balaed ni Moysis. 3 Agon bisan ono ya isogo niran
kamazo tomanen mazo piro diri mazo paghaodon ya kanirang batasan
kay ya inwali niran kamazo wara siran magtoman. 4 Impalisdan niran
ya mga tao ka sogo nga mabeg-at piro impalabzan lamang niran iton nga
mga sogo. 5 Hinangen niran ya tanan mga magazon dazaw anpagarbo
siran dizan ka mga tao. Dizan ka alimpatakan niran daw ya bekten
impamegketen niran ya len-anan ka sinoyatan ka mga daan balaed ni
Moysis dazaw tahodon siran na mga tao. Inlakbangan isab niran ya
borda dizan ka sidsid na bado niran dazaw ankilala ya mga tao kaniran.
6 Kada pagpista daw kada pagsingba naazak siran kon palo-toon siran
ka magazong dapit. 7 Pag-azi sab niran dizan ka mirkado naazak gazed
siran nga madazaw ya pag-abiabi na mga tao kaniran. Ansaza siran isab
ka pagngaran na mga tao kaniran ka maistro nga labaw. 8 Piro kamo
nga kanaong mga sinarigan, diri kamo magsaza nga ngaranan kamo ka
maistro nga labaw kay isa ka gazed ya kamazong maistro nga labaw.
Kamhan dini kanao singed ka mga maglomon ka gazed kamong tanan.
9 Agon bisan sin-o ya antoldo kamazo ka sindo mahitenged ka Diyos diri
kamo magtahod kanangiza singed ka pagtahod mazo ka Diyos. Kay ya
Diyos nga nagahela daked ka langit iza gazed ya kamazong Ama nga
tahodanan nga labaw gazed. 10 Diri kamo magsaza nga ngaranan kamo
ka oloolo kay isa ka lamang ya oloolo mazo nga ani si Kristo. 11 Dizan
kamazo ya labaw nga tao ani ya ampangalagad kamazo. 12 Bisan sin-o ya
ampalabaw ka toong kaogaringen dizan ka mga iba ipaebes gazed iza na
Diyos. Bisan sin-o ya ampaebes ka toong kaogaringen dizan ka mga iba
ipalabaw iza na Diyos.

13 Kamo nga mga maistro ka mga Yodayo daw ya mga Parasiyo,
magalised gazed kamo kay-an kay mga bakaken kamo kay imbalabagan
gazed mazo ya mga tao kay dazaw diri siran antoo kanao. Diri kamo
ansogot kanao kamhan diri togoton siran ka pagtoo. 14 Kamo nga mga
maistro daw ya mga Parasiyo, magalised kamo kay-an kay mga bakaken
kamo kay magapanlimbong kamo ka mga balo nga babazi dazaw
makaangken kamo ka kanirang mga irinsiya. Kamhan magapaataasen
sab mazo ya kamazong pagpangamozo ka Diyos dazaw komoton mazo
ya kamazong mga sala. Agon pahamtangan kamo na Diyos ka silot
pagdakola ka silot naiza ka iba nga mga tao nga makasala. 15 Kamo nga
mga maistro daw ya mga Parasiyo, magalised kamo kay-an kay mga
bakaken gazed kamo. Kamhan aro ya kamazong pagsakay dizan ka
dagat daw ya kamazong pagbagtas dizan ka lopa dazaw ankawa kamo ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bisan isa kang bolos nga sakop. Pagpasakop mazo ka tao indap-an iza ka
kamazong batasan nga nadobli gazed ya kaonga na kamazong batasan.
Agon ya silot nga ipahamtang na Diyos kanangiza labaw iton ka silot
naiza kamazo.
16 Nagalaong pen si Hisos kaniran nga nagalised kamo kay-an kay
pagtoldo mazo ka mga tao singed ka nabota gazed kamo. Nasazep kamo
ka pagtoldo nagalaong nga kon anpaninhaga ya tao ka dakolang lagkaw
nga pangamozoanan ka Diyos diri di kinahanglan nga tomanen pen naiza
ya toong saad. Piro kon ampaninhaga iza ka bolawan dalem ka dakolang
lagkaw na Diyos kinahanglan gazed tomanen naiza ya toong saad. 17 Mga
nabota kamo daw talatalahen! Kay ya mga bolawan diri kon mahal iton
ka pagkamahal na dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.
18 Nasazep isab kamo ka pagtoldo nagalaong nga kon ampaninhaga
ya tao ka haladanan diri di kinahanglan nga tomanen pen naiza ya
toong saad. Piro kon ampaninhaga iza ka halad dizan ka haladanan
kinahanglan tomanen naiza ya toong saad. 19 Nangabota di kamo daan!
Kay ya halad diri kon mahal iton ka pagkamahal na haladanan. 20 Agon
kon ampaninhaga ya tao ka haladanan malakip isab ya tanan mga halad
dizan ka haladanan. 21 Kon ampaninhaga isab ya tao ka dakolang lagkaw
na Diyos malakip isab ya Diyos nga nagahela dizan kaiton nga lagkaw.
22 Kon ampaninhaga ya tao ka langit malakip isab ya lo-toanan na Diyos
ka paghari daw iza nga nagalo-to dizan.
23 Kamo nga mga maistro ka mga Yodayo daw ya mga Parasiyo,
magalised gazed kamo kay-an kay diri kon matood ya pagkaazak mazo
ka Diyos. Kay bisan nagahatag kamo ka Diyos ka ikanapolo nga ka bahin
na bisan ya mga klasi na zaman wara kamo magtoman ka mga labaw nga
sogo na Diyos nga nagalaong nga tadengen mazo ya pagdomara mazo
ka mga isa daw isa. Magkinaloy-anay disab kamo kaniran. Magtoo isab
kamo ka Diyos. Kinahanglan tomanen isab mazo ini singed ka paghatag
mazo ka mga ikanapolo nga bahin dizan ka Diyos. 24 Pagtoldo mazo ka
mga tao singed ka nabota gazed kamo kay nawied kamo paghinang ka
mga geramay nga sala piro ya mga dakola nga sala waray kawied mazo.
25 Kamo nga mga maistro ka mga Yodayo daw ya mga Parasiyo,
magalised kamo kay-an kay mga bakaken gazed kamo kay inhogasan
gazed mazo ya gawas na kamazong mga baso daw palato. Piro ya seled
napono gazed ka mga maripa kay naanad kamo paglimbong ka mga tao
dazaw makakowarta. 26 Kamo nga mga Parasiyo nga nabota, kinahanglan
hingloan mazo ya seled na baso daw palato paghon-a. Anipen sab kon
mahinglo ya gawas naiton.
27 Kamo nga mga maistro daw ya mga Parasiyo, magalised gazed kamo
kay-an kay mga bakaken gazed kamo kay minpasingedsinged kamo
ka mga pantiyon nga inpintalan ka mapoti. Dizan ka gawas madazaw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

selengan piro dalem ka seled polos bekeg na mga namola nga tao nga
nadonot di daw mabaho di. 28 Singed kamo kaiton kay pagseleng na mga
tao ka kamazong batasan singed ka matadeng kamo ambaza kay ya mga
paghena-hena mazo polos mga limbong. Naanad sab kamo paglapas ka
mga balaed na Diyos.

29 Kamo nga mga maistro daw ya mga Parasiyo, magalised gazed
kamo kay-an kay mga bakaken kamo kay minhinang kamo ka mga
madazaw nga pantiyon para ka mga inpatay nga karaang propita na
Diyos. Inpaartihan disab mazo ya mga pantiyon na mga karaang tao nga
matadeng 30 nga inpatay na kamazong kaapoan. Bisan minlaong kamo
nga kon bohi ka kamo kaiza nga aldaw wara kamo magpamatay kaniran,
31 kamo gazed ya mga kaliwatan na mga minpamatay. Singed kamo
kaniran 32 agon magtiwas naa kamo ka hinang nga insogod na kamazong
kaapoan.
33 Nagabatasan kamo singed ka mga halas nga polos maonga ya
batasan agon diri gazed kamo makalayas ka pagsilot na Diyos kamazo
doro ka impirno. 34 Agon pakarinihen nao kamazo ya mga propita
na Diyos daw ya mga tao nga dakola ya kanirang kahagdamanan
mahitenged ka Diyos daw ya mga maistro nga mahagdam pagsindo
mahitenged kanao. Kamhan pamagpatazen pen mazo ya mga pirang ka
tao kaniran. Ipanlansang sab mazo ka kros ya iba. Dalem ka kamazong
singbahan pamagbonalen sab mazo ya mga iba. Kamhan dizan ka bisan
hain ya kanirang dalaganan lopogon sab mazo siran. Ani ini ya batasan
mazo kay-an ka pagdateng niran kamazo. 35 Agon madateng kamo ka
silot para ka pagpatay ka tanan mga karaan nga matadeng sokad ka
pagpatay kan Abil nga waray sala hangtod ka pagpatay kan Zakariyas
nga maanak ni Barakiyas nga inpatay mazo dizan ka tenga-tenga na
haladanan daw ya dakolang lagkaw na Diyos. 36 Timan-an mazo gazed ini
nga madateng gazed kamo ka silot kay ani ini ya kamazong hinang.

37 Pagkakamhan ni Hisos pagbaheg kaniran minlaong iza nga kamo
nga mga taga Hirosalem, nagalised di gazed ya kanaong hena-hena
kay inpatay mazo ya mga karaang propita na Diyos daw impamook ya
mga sogoonon nga impakarini na Diyos kamazo. Kapira hao an-aligara
kamazo kontana singed ka manggianak nga nagatipon ka toong mga pise
dalem ka toong ampak piro diri kamo ansogot. 38 Sabten mazo ini nga
pamanawan gazed na mga tao dini ka hel-anan mazo. Bizaan disab ta
kamo. 39 Sokad koman diri kamo makakita kanao pag-isab hangtod ka
pagbalik nao. Kamhan ansaza kamo kanao magalaong nga sazaen ta iza
nga impakarini na Diyos dini kanami. Ani ini ya pagpanan-og ni Hisos
kaniran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 1 Minlogwa si Hisos ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka
Diyos. Pagpanaw naiza dizan minkarini kanangiza ya toong mga
sinarigan kay paselengen niran si Hisos ka kalagkawenan nga natipon
paghinang ka dakolang lagkaw na Diyos. 2 Minsambag si Hisos nga
paka selengi gazed mazo itong mga lagkaw. Timan-an mazo gazed ini
nga mageba gazed iton kaan. Basta ya mga bato nga insompazan podo
mabogto pagpangadeeg.

3 Na, ka nagalo-to si Hisos dizan ka bobong nga Olibo minkadizan
ya toong mga sinarigan nga waray lain tao iba kanangiza. Kamhan
nangotana siran nga panan-ogan mo kami kon kon-o kon mageba iton
nga mga lagkaw. Daw ono ya timaan ka pagbalik mo ngarini daw ya
kataposan nga panahon dini ka kalibotan?
4 Kamhan minsogod si Hisos pagsindo kaniran nga maghamarag
kamo kay basi magalimbongan kamo na mga tao. 5 Kay mataed ya mga
andateng nga ampasingedsinged siran kanao magaangken nga si Kristo
hao nga pinili na Diyos ka paghari ka mga tao. Kamhan malimbongan ya
mga mataed nga tao. 6 Diri sab kamo magkahaldek kon makabati kamo
nga may gobot na gira nga arani di koni kamazo, may gira disab koni
doro ka aro. Matoman matood iton piro diri pen kon ani ya kataposan
nga panahon dini ka kalibotan. 7 Kay ka wara pen matapos ya kalibotan
ampakig-away ya isang longsod ka laing longsod. Ampakig-away isab ya
isang hari ka laing hari. Madateng ya mga nagakalainlain dapit ka pihit.
Mataed isab ya mga linog. 8 Iton nga tanan ani ya sinogdan ka lamang na
mga kalised dini ka kalibotan.
9 Kamhan magapandadhan kamo dizan ka mga madaegdaegen kamazo.
Kamhan patazen kamo. Magakontarahan kamo na tanan mga tao kay hao
ya insakopan mazo. 10 Kamhan mataed ya ampamiza ka kanirang pagtoo
kanao. Mamag-inedlaway siran daw mamagdinemetay. 11 Andateng pen
ya mga mataed nga tao nga nagapasingedsinged ka mga propita na Diyos.
Kamhan malimbongan gazed ya mga mataed nga tao. 12 Kamhan garing
ka pag-oswag na maongang batasan dini ka kalibotan diri magkinaloy-
anay ya isa daw isa. 13 Na, bisan sin-o ya antoo pen kanao keteb ka
pagkatapos naiton nga mga kalised mahatagan iza ka bag-ong kinabohi
nga diri mawara. 14 Ya sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga
tao iwali pen iton doro ka tibolos kalibotan dazaw mahagdam ya tanan
mga tao. Anipen matapos ya kalibotan.

15,16 Kawandini pen may inlaong ni Danyil nga karaang propita na
Diyos. Kamhan minpanan-og iza daan mahitenged ka isang tao nga
masarang kaonga nga makadaet ka mga tao. Na, sabten mazo ya inlaong
ni Danyil. Kay minlaong iza nga pagpakakita mazo nga mintindeg di iton

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga tao dalem ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos, kamo
nga mga taga Yoda mandalagan gazed kamo ngaro ka bobong. 17 Bisan
magahayahay kamo dizan ka pawa, dalagan gazed kamo kay waray logar
mazo ka pagpanhipid ka kamazong mga betang. 18 Bisan magatarabaho
kamo daked ka kamazong oma dalagan gazed kamo kay waray logar
mazo ka pagkawa ka kamazong bado dizan ka lagkaw. 19 Kalooy adaw
na mga kabdes daw ya mga may pinasoso kay magalised siran ka
pagdalagan. 20 Maghangzo kamo ka Diyos nga kontana diri kon panahon
nga tig-oran kon aldaw nga tigpahimlay ya pagdalagan mazo. 21 Kay ya
kasamok naiton nga panahona masara iton ka bisan ono ya kasamok
sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan hangtod koman daw
kawanihen ka. 22 Kamhan kon diri padalien na Diyos iton nga mga aldaw
wara gazed ya tao nga mabohi. Piro magakalooy ya Diyos ka toong mga
pinili agon ampadali iza kaiton nga panahona kay-an.
23 Kay-an kaiton nga panahona kon may anlaong kamazo nga paka
selengi, mindateng di si Kristo nga hari nga pinili na Diyos, diri kamo
magtoo. Kon may anlaong sab kamazo nga paka selengi, waton di
iza ngarini, diri kamo magtoo. 24 Kay andateng pen kamazo ya mga
ampasingedsinged kan Kristo daw ya magapatihinang ka mga propita
na Diyos. Anhinang sab siran ka mga kaberenganan kay kon mahimo
malimbongan ya mga tao nga pinili na Diyos. 25 Maghamarag gazed
kamo kay inpakahagdam di nao kamo daan.
26 Agon kon may anlaong kamazo nga waro di si Kristo ka
kamingawan, abay gazed kamo pagkaro. Kon may anlaong kamazo
nga nagatago si Kristo dalem kaiton nga lagkaw, abay gazed kamo
pagtoo kaiton. 27 Kay ya pagdateng nao kay-an singed iton ka kilat
nga magalapowasan dazon ya kalangitan garing ka sebazan ngaro ka
salpan. 28 Kamhan bisan sin-o ya maongang batasan nga tao silotan
gazed iza. Singed iton ka pamolinged nga bisan hain ya lawas nga patay
magatiponon na mga agila ka pagtoktok ka mga onod.

29 Na, pagkatiwas na mga masiet nga kalised andeglem ya sega,
anlipsilipsi ya bolan, mangaholog sab ya mga bitoon garing daked ka
langit. Magakaonga gazed ya kalangitan kay ipahezenghezeng na Diyos.
30 Anipen makita ya timaan daked ka langit para ka pagdateng nao
nga si Kristo. Kamhan anhaza ya tibe nga mga tao pagkita niran kanao
iba ya mga gabon. Pagkarimbaba nao labaw gazed hao ka gahem daw
madazaw gazed selengan. 31 Kamhan antanog ya tamboli daw sogoon nao
ya kanaong mga sinogo nga taga langit dazaw patiponon niran ya tibe
nga tao nga impili nao daan. Garing siran ka mga dapit doro ka sebazan
daw doro ka salpan daw timogan daw kanawazan daw bisan hain dini ka
kalibotan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

32 Na, paniidan mazo ya batasan na igira nga tanem. Kon namag-o
ya toong dahon mahagdam di kamo nga ampanhoraw kaan. 33 Singed
iton ka inlaong nao kamazo koman. Pagpakakita mazo kaiza nga mga
inlaong nao kamazo mahagdam kamo nga arani gazed ya tirmino
nao ka pagbalik ka kalibotan. 34 Matood nga ka wara pen mapatay ya
kamazong kaliwatan matoman ya impanan-og o kamazo. 35 Mangawara
ya kalangitan daw ya kalibotan piro ya kanaong mga panaba diri gazed
mawara.

36 Na, waray mahagdam kon kon-o hao ambalik ka kalibotan. Bisan ya
mga sogoonon nga taga langit, bisan kon hao, wara kami mahagdam kay
ya kanaong Ama nga Diyos iza kay mahagdam. 37 Na, ya batasan na mga
tao kay-an ka pagbalik nao ngarini daw ya batasan na mga karaang tao
ka bohi pen si Niwi mag-anika siran. 38 Kay kawandini pen ka wara pen
dateng ya lenep nagapadazon ya mga tao pagpangaen daw pagpanginem
daw pagpanminze keteb ka aldawa nga minseled sing Niwi ka arka.
39 Kamhan ya mga tao diri antoo nga madateng siran ka lenep kaan piro
pagdateng matood na lenep natibe siran pagpatay. Ani isab ya kahimtang
na mga tao kay-an ka pagbalik nao dimbaba ka kalibotan. 40 Kay kay-an
ka pagdateng naiton nga aldawa magatarabaho ya dowang ka tao doro ka
oma. Kamhan ibahen nao ya isa piro ya isa ibilin. 41 Magagaling sab ya
dowang ka babazi ka mais. Kamhan ibahen nao ya isa piro ya isa ibilin.
42 Agon maghamarag gazed kamo kay wara kamo mahagdam kon ono
aldawa ya pagbalik nao nga kamazong Ginoo.
43 Sabten mazo ini nga kon mahagdam daan ya tag-iza ka lagkaw nga
paniken di iza na tolisan, diri gazed iza an-endang pagbantay kay diri
itogot ya kawatan ka pagpanik. 44 Agon mag-andam isab kamo daan kay
andateng gazed hao kay-an ka oras nga wara kamo mahagdam.

45 Wani ya pamolinged mahitenged ka pagbalik nao ngarini nga may
isang sogoonon nga masarigan nga pinili na toong amo ka pagdomara
ka mga iba nga sogoonon daw tagan sab siran ka makaen ka hostong
orasa. Kamhan in-andam naiza daan ka pagdateng na toong amo. 46 Kon
antoman ya sinarigan ka mga sogo na toong amo dakola ya toong kasaza
pagdateng na amo. 47 Kamhan insarigan iza na amo ka toong tanan mga
betang. 48 Piro kon maonga ya hena-hena na sinarigan silaong naiza
nga madogay pen ya pag-oli na kanaong amo. 49 Kamhan minsogod iza
pagpanbonal ka toong iba nga sogoonon. Minkaen sab iza daw min-inem
iba ka mga palahebeg. 50 Lomaza iza ominem daw komaen mindateng di
ya toong amo ka waray tirmino nga aldaw. 51 Kamhan insilotan gazed ya
sogoonon na amo. Ipalakip gihapon iza dizan ka mga bakaken. Kamhan
doro ka impirno magapangageet iza ka toong ngipen ka paghaza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 [1]Kamhan indogangan ni Kristo pagsindo kaniran nagalaong
nga ya pagbalik nao ngarini ka kalibotan dazaw anhari
hao ka mga tao singed iton ka pagsogat na mga daraga ka banahen
ngaro ka pagkombiti. Napolo siran nga ka daraga daw nagadara
siran ka tagsatagsa nga lamparahan. [2-4]Na, ya mga lima nga daraga
boangboangen siran kay waray andam niran ka gas. Piro ya mga lima
nga beetan nakaandam daan siran ka gas daw nagadara sab siran ka
kanirang mga lamparahan. [5]Kamhan naaban pen iton banahen doro
agon nakatorog ya mga daraga ka pagtagad. [6]Pagkatenga ka kaiza na
kahabzen may minhawag nga pangimata di kamo diton kay mindateng
di doro ya banahen! Dali kamo, magsogat kamo kanangiza! [7]Nangimata
dazon ya mga daraga. Inseg-an sab dazon ya kanirang mga lamparahan.
[8]Kamhan ya mga boangboangen nangazo pen ka gas dizan ka mga
beetan nagalaong nga tagan mazo kami ka gas kay hapit di mangapareng
ya kanaming mga segà. [9]Minsambag ya mga beetan nga ya in-andam
nami diri maigo kantang tibe. Komaro kamo hinoa ka tindahan. Pomalit
kamo ka gas doro. [10]Ka doro pen siran ka tindahan mindateng di
doro ka lagkaw ya banahen. Kamhan minpaseled iza ka kombitihanan
ka mga daraga nga nakaandam daan ka toong pagdateng. Kamhan
insirahan ya pirtahan. [11]Lomaza kaiza mindateng di ya mga daraga
garing ka tindahan. Minhawag siran nga Nong, Nong, paselden mo kami.
[12]Minsambag iza nga wara hao makakilala kamazo kon sin-o sa kamo
iton. Na, ani ini ya pamolinged mahitenged ka pagbalik nao ngarini.
[13]Agon mag-andam kamo daan kay wara gazed kamo mahagdam
daw ono aldawa bisan ono orasa ya kanaong pagbalik ngarimbaba ka
kalibotan.

[14]Kay kay-an ka pagbalik nao ngarini ka paghari ka mga tao singed
hao ka amo nga minpanaw doro ka aro. Ka wara pen iza magpanaw
impanipon naiza ya toong mga sogoonon dazaw isarig kaniran ya toong
kowarta dazaw dogangan niran iton. [15]Ya isang sogoonon insarigan iza
ka limang ka libo nga ka pisos. Ya ikadowang sogoonon insarigan iza
ka dowang ka libo nga ka pisos. Ya ikatlong sogoonon insarigan iza ka
isang ka libo nga ka pisos. Ani ini ya pagbahinbahin na amo kaniran kay
anaden siran ka paggamit ka kowarta dazaw madogangan iton. Kamhan
minpanaw ya amo doro ka aro.
[16]Kamhan ya sogoonon nga insarigan ka limang ka libo nga pisos
ingamit naiza iton ka pagginansiya ka limang ka libo nga ka pisos. [17]Ya
sogoonon nga insarigan ka dowang ka libo nga ka pisos ingamit isab
naiza iton ka pagginansiya ka dowang ka libo nga ka pisos. [18]Piro ya
ikatlong sogoonon nga insarigan ka isang ka libo nga ka pisos minkabot
iza ka lopa kay ilebeng ya kowarta na toong amo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Pagkadogay kaiza minbalik ya amo dizan kaniran kay ansosi kon
masarigan siran ka tarabaho kon diri. 20 Ya isang sogoonon nga insarigan
ka limang ka libo nga ka pisos min-atobang iza ka toong amo daw indara
ya anak nga limang ka libo. Kamhan minlaong iza nga Sinyor, insarigan
mo hao ka limang ka libo. Kamhan wani pen sab ya anak na limang ka
libo. 21 Minsambag ya toong amo nga madazaw iko. Masarigan iko ka
geramay nga kowarta agon isarig pen nao kanmo ya dakola. Magseled ko
ka kanaong hel-anan kay panaranginan ta ko ka mga magazon.
22 Kamhan ya ikadowang sogoonon nga insarigan ka dowang ka libo
nga ka pisos min-atobang iza ka toong amo daw indara ya anak nga
dowang ka libo nga ka pisos. Minlaong iza nga Sinyor, insarigan mo
hao ka dowang ka libo nga ka pisos. Kamhan wani pen isab ya anak
na dowa mong ka libo. 23 Minsambag ya toong amo nga madazaw iko.
Masarigan iko ka geramay nga kowarta agon isarig pen nao kanmo ya
dakola. Magseled ko ka kanaong hel-anan kay panaranginan ta ko ka
mga magazon.
24 Kamhan min-atobang sab kanangiza ya ikatlong sogoonon nga
insarigan ka isang ka libo nga ka pisos. Nagabaribad iza nga nagalaong
nga Sinyor, nahagdam di hao nga waray kalooy mo. An-ani ko dizan ka
wara mo itanem. Anhipes ko dizan ka wara mo ipegas. 25 Nahaldek hao
agon ya insarig mo kanao inlebeng nao dalem ka lopa. Wani dakoza ya
insarig mo kanao. 26 Minsambag ya amo nga maonga iko nga sogoonon
daw poloho. Kon matood ya baribad nga an-ani hao ka wara nao itanem
daw anhipes hao dizan ka wara nao ipegas, 27 kay ono sa nga wara ko
magbetang ka kanaong kowarta dizan ka bangko dazaw may anak di
koman pag-oli nao? 28 Na, dini kanmo koman kaw-en ya kowarta nga
isang ka libo daw ihatag dizan ka sogoonon nga may napolo nga ka libo
nga ka pisos. 29 Kay kon masarigan ya tao ka insarig nao dizan kanangiza
magadogangan pen gazed nao ya insarig nao kanangiza dazaw mataed
gazed. Piro kon diri masarigan ya tao magakaw-en gazed nao kanangiza
ya tanan nga insarig nao. 30 Na, ya sogoonon nga maonga iitsa mazo
iza ngaro ka masarang kadeglem. Kamhan magapangageet iza ka toong
ngipen ka paghaza.

31 Na, hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, kay-an ka
pagbalik nao ngarini ka paghari ka mga tao anlo-to hao dizan ka lo-
toanan ka paghari nga madazaw selengan. Iba sab kanao ya tanan mga
sogoonon nga taga langit. 32 Kamhan dizan ka pag-atobang kanao tiponon
ya tanan mga tao. Kamhan magabelagbelagen o ya isa daw isa singed
ka pagbelag na magbantazay ka toong mga karniro daw mga kanding.
33 Na, ya mga singed ka karniro pantiponon nao dizan ka kanaong too.
Ya mga singed ka kanding pantiponon nao dizan ka kanaong wala.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 Kamhan hao nga anhari anlaong hao ka mga tao dizan ka kanaong too
nga intagan di kamo ka magazon na kanaong Ama. Magseled kamo ka
magazong hel-anan nga naandam daan para kamazo sokad kawandini
pen ka sinogdan pen na kalibotan. 35 Kay izang dini kaini ka pagbengtasa
ka nao impakaen mazo hao. Pag-ohawa ka nao impainem mazo hao.
Bisan istranyo hao impapanik mazo hao dizan ka kamazong lagkaw.
36 Bisan waray bado nao intagan mazo hao. Izang pagkabedlay nao
mintabang kamo kanao. Izang impapriso hao minbisita kamo kanao.

37 Kamhan ansambag ya mga matadeng nga tao nga Ginoo, kagan-o
sa kami makakita kanmo nga inbengtas kamhan inpakaen ko nami?
Kon in-ohaw kamhan inpainem? 38 Ya pag-istranyo mo kagan-o sa kami
magpapanik kanmo? Ya waray ilis mo kagan-o sa kami maghatag kanmo
ka bado? 39 Ginoo, kagan-o ya pagtabang nami ka pagkabedlay mo?
Kagan-o ya pagbisita nami ka pagkapriso mo?

40 Kamhan hao nga hari ansambag hao kaniran nga panan-ogan ta
kamo nga ya pagtabang mazo ka isa na labing obos na kanaong mga
sakop ani ya pagtabang mazo kanao. 41 Kamhan anlaong hao ka mga
tao dizan ka kanaong wala nga silotan gazed kamo. Pomanaw kamo
dini kanao ngaro ka laga nga diri gazed mapareng nga in-andam daan
para kan Satanas daw ya toong mga sogoonon. 42 Kay izang dini kaini ka
pagbengtasa kanao wara mazo hao pakana. Izang pag-ohawa nao wara
mazo hao paimna. 43 Ka istranyo pen hao doro kamazo wara mazo hao
papanika. Bisan waray ilis nao nga bado wara mazo hao hatagi. Izang
pagkabedlay nao daw pagkapriso wara mazo hao aligarahi. 44 Kamhan
ansambag isab siran kanao nga Ginoo, daw kagan-o sa kami makakita
kanmo nga inbengtas kon in-ohaw? Daw kagan-o sa kami makakita
kanmo nga istranyo daw waray ilis nga bado? Kagan-o sa kami makakita
kanmo nga nabedlay kon napiriso? Kamhan ono sang wara kami
makatabang kanmo?

45 Kamhan ansambag hao kaniran nga panan-ogan ta kamo nga ya
wara kamo magtabang ka isa na labing obos nga tao ani ya wara kamo
magtabang kanao. 46 Kamhan pakarohen nao siran ka silot nga waray
pagheneng. Piro ya mga matadeng nga tao mahatagan siran ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara.

26

1 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka tanan minlaong iza ka
toong mga sinarigan nga 2 mahagdam kamo nga kon-isa pen
pan-ihawen na mga Yodayo ya mga nati na karniro kay mamista siran.
Kamhan hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, dakpen
hao niran dazaw ipalansang ka kros.

3 Na, ka nagalaong pen si Hisos ka toong mga sinarigan nagatipon di
isab ya mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas doro ka dakolang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lagkaw ni Kayapas nga labaw nga pari. 4 Kay namagsabot siran nga
dakpen si Hisos dazaw patazen niran. Piro kanirang tinago iton 5 kay
nagalaong siran nga kay-an ka pagkaliwas na pista dakpen si Hisos
dazaw diri magobot ya mga mamistahay. Ani ini ya sabot niran.

6 Na, dizan di si Hisos ka lagkaw ni Simon nga taga Bitani nga
nabahawan ka kagid. 7 Kamhan may minseled nga babazi nga nagadara
ka garapahay nga hininang nga bato. Ya ngaran na bato nga garapa ani
alabastar. Ya leen na grapa klasi na lana nga masarang kahamot. Mahal
gazed iton kon paliten. Kamhan imbo-boan di naiza ya olo ni Hisos ka
nagakaen pen iza.
8 Pagpakakita ka na mga sinarigan ni Hisos nangazehet siran ka babazi
nagalaong nga kay ono sa inhanogon sa mo ya lana nga mahamot?
9 Kontana ipakowarta mo iton kay mahal gazed kon paliten. Kamhan ya
halin ipanhatag ka mga pobri.
10 Mahagdam si Hisos ka kanirang pagpanaba agon minlaong iza
kaniran nga diri kamo magakasamok ka babazi kay ya toong hinang kanao
madazaw gazed. 11 Kay ya mga pobri onay siran magaibaiba kamazo piro
hao arani di ya tirmino nao ka pagpanaw dini kamazo. 12 Ya pagbo-bo na
babazi ka kanaong lawas ani ya naandaman ka paglebeng kanao kay-an.
13 Timan-an mazo gazed ini nga ya pagbo-bo na babazi diri malipatan iton
kay dini ka tibolos kalibotan bisan hain dapit ya pagwali na mga tao ka
sindo mahitenged kanao ipanan-og sab niran ya toong pagbo-bo kanao.

14 Na, pagkakamhan kaiza si Hodas nga taga Kariyoti nga isa dizan ka
mga napolo may dowang ka sinarigan ni Hisos minkaro iza ka mga oloolo
na mga pari nga Yodayo. 15 Kamhan nangotana iza kaniran nga daw ono
ya isohol mazo kanao kon haoy omatod kan Hisos dini kamazo? Kamhan
minbazad siran ka katloan nga ka palata. Singed iton ka ikabazad ka
isang bolos nga oripen. 16 Sokad kaiton nga aldawa nagapangita si Hodas
ka paazi kon onhon naiza ka pag-edlaw kan Hisos.

17 Na, pagdateng ka primirong aldaw ka pista ka pagpangaen na mga
Yodayo ka pan nga waray pasoligay minkarini kan Hisos ya toong mga
sinarigan kay pangotanhen nga Ginoo, daw hain ya lagkaw nga andaman
nami ka pagkaen mo ka pista? 18 Minsambag si Hisos nga komaro naa
kamo ka may nagahela ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan long-on mazo
iza nga Nong, ya kanaming maistro ani minlaong nga arani di ya toong
tirmino ka pagpanaw agon iza daw ya toong mga sinarigan ankaen siran
ka pista dizan ka kanmong lagkaw. Ani ini ya pagtogon ni Hisos kaniran.
19 Kamhan mintoman siran ka sogo ni Hisos kaniran. Min-andam sab
siran ka pagkaen kaan ka pista.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Pagkakahabzen kaiza dizan ka kananan mintambong si Hisos daw ya
toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran. 21 Ka nagapangaen pen
siran minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga wadini kanta
may isa nga an-edlaw kanao. 22 Kamhan nagalised gazed ya hena-hena
na mga sinarigan. Tagsa tagsa kaniran minsambag nga Ginoo, diri gazed
kon hao iton! 23 Kamhan minsambag si Hisos nga ya tao nga minsaro
kanao ka pagkaen iza ya an-edlaw kanao. 24 Kay matoman gazed kaan ya
daan pinasoyat na Diyos mahitenged ka pagkapatay nao. Basta ya tao nga
om-edlaway kanao intawon madazaw kon wara iza pakataoha. 25 Kamhan
si Hodas nga om-edlaway kan Hisos nangotana iza nga Maistro, daw hao
ya an-edlaw kanmo? Minsambag si Hisos nga inlaong di mo.

26 Na, ka nagakaen pen siran minporot si Hisos ka pan. Pagpasalamat naiza
ka Diyos impanipaktipak naiza iton kay ipanhatag ka toong mga sinarigan.
Kamhan minlaong iza nga dawata ini. Kanen mazo kay ini nga pan kilalhen
mazo nga kanaong lawas. 27 Kamhan minporot iza ka baso nga may imnenen
nga sapa na mga obas. Pagpasalamat naiza ka Diyos impandoholan naiza
siran daw nagalaong nga imna ini mazong tanan. 28 Kay ini nga imnenen
kilalhen mazo nga kanaong dogo nga ipaawas nao kay-an ka pagkapatay
nao para ka sala na mga mataed nga tao dazaw pasaylohon siran na Diyos ka
kanirang mga sala. Ya kanaong dogo ani ya pirmahan na Diyos ka bag-ong
saad naiza ka tanan mga tao. 29 Timan-an mazo gazed ini nga diri gazed hao
an-inem pag-isab ka sapa na mga obas hangtod ka paghari na kanaong Ama
ka bag-ong kalibotan. Anipen an-inem hao ka bag-ong imnenen iba kamazo.

30 Na, pagkakamhan niran pagkanta ka kasaza niran ka Diyos namanaw
siran ngaro ka bobong nga Olibo. 31 Kamhan minlaong si Hisos kaniran
nga koman nga kahabzen kamong tanan mandalagan daw mamiza kanao.
Kamhan matoman ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ipapatay
nao ya mag-aligrahay ka mga karniro. Kamhan mangabelagbelag di ya
mga karniro. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos. 32 Kamhan pagkabohi nao
pagbalik garing ka lebeng anhon-a hao kamazo doro ka Galiliya.
33 Minsambag si Pidro nga bisan bizaan iko nirang tanan, diri gazed
hao ambiza kanmo. 34 Minsambag si Hisos nga Pidro, timan-an mo gazed
ini nga koman nga kahabzen ka wara pen tagaok ya manok ikatolo
di mo hao kon ilimed paglaong nga diri kon iko ya kanaong sakop.
35 Minsambag si Pidro nga agad kon patazen pen hao iba kanmo diri ta
ko gazed paglimed. Kamhan ya tanan mga sinarigan minpanaba isab
siran kan Hisos singed ka pagpanaba ni Pidro.

36 Pagkakamhan kaiza minkaro sin Hisos ka Gitsimani nga tamnanan
ka mga liwaan inngaranan ka Olibo. Pagdateng dizan minlaong si Hisos

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga maglo-to naa kamo dini kay ankaro pen hao ka hon-ahan kay
ampangamozo pen hao ka Diyos. 37 Kamhan impaiba naiza si Pidro daw
ya mga maanak ni Sibidiyo nga dowa siran. Kamhan si Hisos nagalised di
ya toong hena-hena. 38 Nagalaong disab iza kaniran nga mabeg-at gazed
ya kanaong hinawa anika daw ikapatazay di nao ini koman. Magtagad
naa kamo dini. Diri di kita mazo magkatorog. 39 Pagkaro naiza dizan
ka hon-ahan minpatihapa iza ka lopa kay anhangzo iza ka Diyos nga
nagalaong nga Ama nao, kon mahimo diri mo hao pag-ipapatay para ka
mga sala na mga tao. Piro iko ka say magaponto kanao.
40 Pagkakamhan naiza paghangzo minbalik iza ka toong mga sinarigan.
Nangatorog siran. Kamhan minlaong si Hisos kan Pidro pagpokaw nga
daw wara kamo makaanget pagbantay iba kanao bisan isa ka lamang ka
oras? 41 Diri kamo magpangatorog. Magpangamozo kamo ka Diyos dazaw
diri kamo dag-en ka pagtintal na mga maonga. Ansogot gazed ya hinawa
mazo nga diri matorog piro ya kamazong lawas maloza gazed.
42 Pagkakamhan kaiza minbalik si Hisos ka inkarohan naiza kazina.
Kamhan ikadowa di koman naiza pagpangamozo nagalaong nga Ama
nao, kon diri mahimo nga ipalikay mo hao ka masiet nga kalised kaan
tomanen mo lamang ya inbet-an mo kanao. 43 Kamhan minbalik iza ka
toong mga sinarigan. Torog ka sab gihapon siran kay mabeg-at gazed
ya kanirang mata. 44 Kamhan minbalik si Hisos ka inkarohan naiza
kay ikatlo di koman naiza pagpangamozo ka toong Ama singed ka
pagpangamozo naiza kazina. 45 Kamhan minbalik disab iza ka toong
mga sinarigan. Kamhan nagalaong iza pagpokaw kaniran nga onosang
nagapahikatorog pen sa kamo gihapon? Mindateng di koman ya tirmino
nao ka pagkapatay. Magaedlawan di hao koman doro ka mga makasasala
nga tao. 46 Pamangon di kamo. Selengi waton di ngarini ya om-edlaway
kanao. Mangaro di kita hinoa pagsogat kaniran.

47 Na, ka nagapanaba pen si Hisos mindateng di matood ya isang
sinarigan nga si Hodas. Iba ya mga mataed nga magakagobot nga mga
tao nga nagapandara ka mga lodzo daw ya mga ibonalay kay insogo
siran na mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas nga Yodayo.
48 Impakahagdam daan siran ni Hodas nga nagalaong nga ya tao nga
pangamostahen nao pag-arek ani ya dakpen mazo. 49 Na, pagkarini
ni Hodas kan Hisos minlaong iza nga tinahod ong Maistro! Kamhan
min-arek iza kan Hisos ka pagpangamosta. 50 Minsambag si Hisos nga
tomanen mo ya tozo mo dini kanao. Kamhan indakep dazon si Hisos na
mga tao.
51 Na, waton ya isang sakop ni Hisos nga nagahogot ka toong lodzo
daw mintigbas. Kamhan nakawa dazon ya talinga na oripen na labaw
nga pari. 52 Kamhan minbaheg si Hisos ka toong sakop nga isog-ob ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lodzo mo kay ya tao nga ambono ani isab ya pagabon-on. 53 Daw wara
kamo mahagdam nga kon ampakitabang hao ka kanaong Ama ipadara
dazon naiza ngarini kanao ya pirang ka libo nga kasoldawan nga taga
langit? 54 Piro ini nga kalised angeten lamang dazaw matoman ya daan
pinasoyat na Diyos. 55 Minlaong sab si Hisos ka mga mataed nga tao
dizan nga onosa wani baza kamo? Daw tolisan hao wani nga dakpen di
sa mazo hao koman ka lodzo daw ibonalay? Izang dini kaini dizan ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos aldaw-aldaw nagalo-to
hao ka pagsindo ka mga tao. Kamhan wara sa mazo hao dakpa. 56 Piro
ya kaazi nao koman ani di ya pagtoman ka kasoyatan na mga karaang
propita na Diyos mahitenged kanao. Pagkakamhan ni Hisos paglaong
kaiza namiza dazon kanangiza ya tanan mga sinarigan. Nandalagan siran
pag-izaiza.

57 Kamhan ya nandakep kan Hisos in-ated niran iza ngaro kan
Kayapas nga labaw nga pari. Namagkatipon di dizan ya mga maistro
ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga malaas. 58 Na, si Pidro
minpaantaw iza ka pagsonod kan Hisos keteb ka pawa na lagkaw na
labaw nga pari. Pagdateng ka ni Pidro dizan minlo-to iza iba ka mga
magbantazay kay ampaniid iza kon onhon sa na mga oloolo si Hisos.
59 Na, dalem ka lagkaw nagatipon di ya mga oloolo na mga pari daw
ya tanan mga maistro daw ya tanan mga malaas kay anpangita siran
ka ikabetangbetang nga salaan si Hisos dazaw pahamtangan iza ka
kamatazen. 60 Piro bisan mataed ya minpamakak wara gazed ya sala
ni Hisos. Kamhan mintindeg ya dowang ka tao. 61 Nagapanan-og siran
nga minlaong itong tao nga makageba iza ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos. Pagkakamhan hinangen naiza koni ya bag-ong
lagkaw ka tolo kang ka aldaw.
62 Pagkakamhan nirang dowa pagpanan-og ya labaw nga pari
mintindeg dizan ka tenged niran kay nangotana iza kan Hisos nga daw
waray ikasambag mo ka kanirang sombong? 63 Nagapahenek lamang
si Hisos. Kamhan minlaong ya labaw nga pari nga ya Diyos nga bohi
ani ya magapanalinga koman. Magpanan-og naa iko. Daw iko si Kristo
nga Maanak na Diyos nga hari nga pinili naiza? 64 Minsambag si Hisos
nga ani gazed hao. Timan-an mazo gazed ini nga kay-an di gazed mazo
hao kon makitan nga magalo-to hao dizan ka too na Diyos kay hao ya
minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Makitan isab mazo hao
pagkarimbaba nao garing ka langit iba ya mga gabon.
65 Pagpakabati ka na labaw nga pari kaiton inggisi naiza ya toong
kaogaringen nga bado kay nazehet gazed iza nagalaong nga igo di iton.
Wara di kita magkinahanglan ka dogang pen nga saksi. Nakabati di
kamo nga garboso gazed iza pagbakak nga iza ya Maanak na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

66 Agon daw ono ya kamazong hena-hena kanangiza? Minsambag siran
nga salaan gazed iza. Patazen di lamang iton. 67 Kamhan impamag-
elban iza niran. Impanombag iza. Inlaparo isab iza na mga iba nga tao.
68 Nagalaong siran pagsora nga iko nga hari koni nga pinili na Diyos,
tekmaen mo kon sin-o ya minlaparo kanmo koman!

69 Na, si Pidro nagalo-to iza dizan ka pawa na lagkaw na labaw nga
pari. Kamhan may babazi nga binolanan nga minkadizan kanangiza
daw nagalaong nga iko isab ya nagaibaiba kan Hisos nga taga Galiliya.
70 Minsambag si Pidro nga wara hao mahagdam. Minlimed iza kan
Hisos dizan kanirang tanan. 71 Pagsinged ni Pidro ngaro ka azihanan
na pirtahan waton ya iba nga babazi nga binolanan. Pagpakakita ka
naiza kan Pidro minpanaba iza ka mga tao nga mintindeg dizan nga
iton nga tao ani gazed ya nagaibaiba kan Hisos nga taga Nazarit. 72 Piro
minlimed si Pidro pag-isab. Naninhaga iza paglaong nga wara gazed hao
makakilala kaiton nga tao nga si Hisos. 73 Pagkateedteed kaiza inkaro
si Pidro na mga mintindeg dizan. Minlaong siran nga iko gazed ya
sakop ni Hisos kay anika ya tonada mazo ka mga panaba nga mga taga
Galiliya. 74 Basta kay minpaninhaga si Pidro paglaong nga mapatay pen
hao kon bakaken hao. Inday kon sin-o itong taohana nga magalong-on
mazo. Pagkakamhan ni Pidro pagsambag mintagaok dazon ya manok.
75 Kamhan nakataremdem di si Pidro ka inlaong ni Hisos nga ka wara
pen tagaok ya manok katlo mo hao ilimed. Na, pagpakataremdem ka ni
Pidro masara gazed ya toong paghaza kay inlimed sa naiza si Hisos.

27 1 Na, pagkamasiselem kaiza ya tanan mga oloolo na mga pari
daw ya mga malaas na mga Yodayo namagsabot siran kon onhon
niran pagpapatay kan Hisos. 2 Kamhan in-ektan niran si Hisos ka kadina
dazaw iated niran ngaro kan Pilato nga gobirnador.
3 Na, si Hodas nga min-edlaw kan Hisos, pagkahagdam ka naiza nga
inhokman di niran si Hisos ka pagpatay minbasol gazed iza ka toong
kaogaringen. Kamhan minbalik iza ngaro ka mga oloolo na mga pari daw
ya mga malaas kay ioli kontana naiza ya toong sohol nga katloan nga
ka palata. 4 Nagalaong iza kaniran nga nakasala gazed hao kay itong tao
nga inhokman di mazo ka kamatazen waray sala naiza. Min-edlaw hao
kanangiza. Minsambag siran nga waray labet nami kaiton. Kanmo ka sa
lamang iton nga pagpasarig. 5 Kamhan intimbag ni Hodas ya kowarta
dizan ka pirtahan na dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.
Kamhan minpanaw iza kay anhikeg iza ka toong lieg.
6 Na, ya kowarta nga intimbag ni Hodas inpamorot di na mga oloolo ka
mga pari. Kamhan minlaong siran nga ini nga kowarta ani ya inkabazad
ka pagpatay ka tao agon kon ibetang dini ka betanganan na mga ihalad

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anlapas kita ka balaed. 7 Pagkakamhan niran pagsabot kon onhon sa
niran ya kowarta impalit niran ya oma na tao nga maghinangay ka
tadzaw. Kamhan inhinang niran ya oma ka lebnganan para ka mga
istranyo nga namola. 8 Hangtod koman inngaranan niran iton nga omaha
nga Imbayran ka Dogo. 9 Kamhan ya hinang niran ani nakatoman ka
inlaong ni Hirimiyas nga karaang propita na Diyos. Kay kawandini pen
nagalaong iza nga minkawa siran ka katloan nga ka palata. Kay garing
ka pagsabot na mga oloolo na mga Yodayo ya geramay nga kowarta
ani ya inbazad kan Hisos kay nagahena-hena siran waray polos naiza.
10 Kamhan ingamit niran ya kowarta ka pagpalit ka oma na tao nga
maghinangay ka tadzaw kay ani ya insogo na Ginoo kanao. Ani ini ya
inlaong ni Hirimiyas kawandini pen.

11 Na, si Hisos mintindeg iza dizan ka pag-atobang kan Pilato nga
gobirnador kay pangotanhen di iza nga matod, ey, iko ya hari na mga
Yodayo? Minsambag si Hisos nga itong inlaong mo kanao hao iton. 12 Piro
wara iza magsambag ka mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas
pagbetangbetang niran kanangiza. 13 Kamhan nangotana si Pilato kan
Hisos nga daw wara ko makabati ka kanirang mga mataed nga sombong
kanmo? 14 Piro wara gazed si Hisos magsambag ka bisan isa kang
sombong. Agon nabereng gazed si Pilato.
15 Na, kada toig ka pagpista na mga Yodayo ya batasan ni Pilato
magapalogwa iza ka isang tao nga piniriso. Kamhan ya mga kataohan
anikay magaparagbeet pagpili. 16 Na, dizan ka pirisohan may nabantog
nga piniriso nga si Barabas nga masarang kaonga nga tao. 17 Pagtipon na
mga tao nangotana si Pilato nga daw sin-o ya pilien mazo ka pagpalogwa
nao si Barabas kon si Hisos nga magangaranan kan Kristo? 18 Ani ini ya
toong pangotana kay mahagdam iza nga nagaarig ya mga pari kan Hisos
agon in-ated niran iza ngarini ka gobirnador dazaw pahamtangan iza ka
kamatazen.
19 Na, ka nagalo-to pen si Pilato dizan ka hokmanan impadara na
toong asawa ya soyat nga nagalaong nga kazinang kahabzen nagalised
ya kanaong hena-hena kay may nabatian nao pagtag-inep. Diri gazed iko
maghilabet kaiton nga taohana kay waray sala naiza. Ani ini ya soyat na
asawa ni Pilato.
20 Na, ya mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas nagaapora
siran ka mga tao ka pagpabohi kan Barabas. Kamhan ipapatay si Hisos.
21 Kamhan nangotana si Pilato kaniran pag-otro nga ya dowang ka
tao daw sin-o ya bohian nao kanirang dowa? Minsambag siran nga si
Barabas! 22 Nangotana si Pilato pag-otro kaniran nga ono sa ya gosto
mazo kan Hisos nga inngaranan kan Kristo? Kamhan namagdengan
gazed ya tanan mga tao pagsambag nga ipalansang di iton ka kros!

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Nangotana si Pilato kay ono say sala naiza? Kamhan mindogang hinoa
siran pagpaninggit nga ipalansang di iton ka kros!
24 Na, mahagdam si Pilato nga waray polos lamang ya pagpadazon
pagpanaba kay minsogod di siran pagkasamok. Agon minlaong iza
kaniran nga waray labet nao ka pagpatay mazo kaitong tao nga waray
sala. Kamazo ka lamang iton. Kamhan impakawa naiza ya palangana
daw sapa kay anhogas iza ka toong alima dizan ka pagkita niran
kay timaan iton nga waray labet naiza ka pagpatay niran kan Hisos.
25 Kamhan minsambag sirang tanan nga kami daw ya kanaming mga
kaliwatan ani dat-ogi ka silot ka pagpatay kaitong tao.

26 Pagkakamhan kaiza imbohian ni Pilato si Barabas ka prisohan.
Kamhan impalatos naiza si Hisos daw impaated iza ngaro ka mga soldaw
dazaw ilansang di ka kros. 27 Kamhan in-ated na mga soldaw si Hisos
dizan ka pawa na dakolang lagkaw na gobirnador kay paniponon niran
ya tanan mga soldaw dizan kan Hisos. 28 Kamhan inhoboan niran si
Hisos ka isang ka lapid nga toong bado. Kamhan impabadoan iza ka
mararag nga bado singed ka bado na hari piro lain. 29 Pagkakamhan
niran paglokong ka balala nga mga dogihen inhinang niran ka korona.
Kamhan insokbot niran dizan ka olo ni Hisos. Impahawid sab niran
ya toong alima ka sogkod kay nagapakahinang ka hari. Kamhan dizan
ka toong paahan nanlohod siran pagpatitahod. Nagasorasora siran
pagsaza nagalaong nga tinahod ong hari na mga Yodayo! 30 Kamhan
impamag-elban iza daw impamonalan ya toong olo kaiton nga sogkod.
31 Pagkakamhan niran pagsora kan Hisos inhoboan dazon niran ka bado
nga mararag kay ipabado niran pagbalik ya toong kaogaringeng bado.
Kamhan in-ated iza ngaro ka gawas na longsod kay ilansang di ka kros.

32 Na, ka nagapanaw pen siran dizan ka dalan may insogat niran nga
si Simon nga taga Sirini. Kamhan insogo iza na mga soldaw pagpasili
pagbathay ka kros ni Hisos. 33 Kamhan in-ated niran si Hisos ka dapit
nga inngaranan ka Golgota. Na, ya kahologan na ngaran nga Golgota
ani Ya Dapit ka Kalabira kay ani ya dapit ka pagpatay niran ka tao nga
impahamtang ka kamatazen. 34 Pagdateng ka niran dizan impainem
kontana si Hisos na mga soldaw ka bino sinaktan ka masarang kapait
nga tambal ka kasakit ka paglansang. Piro pagtilaw naiza wara di iza
mag-inem. 35 Pagkakamhan kaiza inlansang si Hisos ka kros. Kamhan
namagriparipa siran kon sin-oy makatag-iza ka mga bado ni Hisos.
36 Kamhan namagpanlo-to siran dizan kay imbantazan niran si Hisos.
37 Kamhan dapit daked ka poro ni Hisos intapilan sab niran ya sinoyat
nga pasangil kan Hisos nagalaong nga si Hisos ini nga Hari na mga
Yodayo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

38 Na, dizan ka toong sain inlansang disab niran ya mga tolisan nga
dowa siran. Ya isa dapit ka too ni Hisos. Ya ikadowa dimbali ka toong wala.
39 Kamhan ya mga tao nga namagpanlabay dizan ka mga kros nagabiaybiay
siran kan Hisos 40 nga nagalaong nga matod sa iton nga nagalaong ko nga
makageba ko ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan
baza-baza hinangen mo pag-isab ka bag-o ka tolo kang ka aldaw. Kon
matood pen ya panaba mo tabangan mo koman ya kanmong kaogaringen.
Kon iko ya Maanak na Diyos magtena di ko dizan ka kros. 41 Inkatawhan
sab iza na mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro daw ya mga malaas
nagalaong nga 42 nakalibri iza ka iba nga tao piro diri iza makalibri ka
toong kaogaringen lawas. Daw hari baza iza na mga kaliwatan ni Israil?
Kon makatena iza dizan ka kros antoo kami nga iza ya Maanak na Diyos.
43 Minsarig iza ka Diyos. Kon maazakan iza na Diyos kontana tabangan iza
koman na Diyos kay minlaong ini nga iza ya Maanak na Diyos. 44 Bisan ya
mga tolisan nga inlansang iba kan Hisos nagabiaybiay isab siran kanangiza.

45 Na, pagkaedto di mindeglem gazed ya aldaw hangtod ka
pagkabalantang na aldaw ka alas tris. 46 Kamhan ka hapit di alas tris
mabaskeg gazed ya saba ni Hisos ka paghawag ka toong Ama ka saba nga
Hinibriyo nagalaong nga kanaong Diyos, kay ono sa wani imbizaan di mo
hao?
47 Na, ya mga minseleng dizan pagpakabati ka niran ka saba ni Hisos
minlaong siran nga inhawag naiza si Iliyas nga karaang propita na Diyos.
48 Kamhan ya isang ka tao mindalagan iza ka pagkawa ka sizepanan.
Kamhan inheeman iton ka len-anan ka bino nga barato kamhan integseb
dizan ka liwaan dazaw idohol ka ba-ba ni Hisos kay dazaw makasizep.
49 Piro ya mga iba nga tao dizan minlaong siran nga tagad naa kita.
Anseleng kita lamang kon ankarini si Iliyas pagtabang kanangiza.
50 Pagkakamhan kaiza minpahihawag pag-isab si Hisos. Kamhan
nabogtoan dazon iza ka toong hinawa. 51 Kamhan dizan ka dakolang
lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagisi ya kortina garing daked
lapos ngarimbaba ka sidsid. Kamhan minlinog di ya lopa, nanggepak
di ya mga bato. 52 Kamhan ya mga lebnganan nangaabri. Kamhan ya
mga daan mola nga sakop na Diyos nangabohi di siran pagbalik garing
ka lebeng. 53 Kamhan nanlogwa siran ka mga lebnganan. Pagkabanhaw
ni Hisos minkaro siran ka siyodad nga Hirosalem. Nakitan siran na
mga mataed nga tao. 54 Na, ya kapitan daw ya toong mga soldaw nga
nagabantay kan Hisos pagpakabati ka niran nga linog di wani daw ya
mga iba nga kaberenganan nangahaldek gazed siran. Kamhan minlaong
siran nga itong napatay iza matood ya Maanak na Diyos!
55 Na, dizan ka aro-aro may mga mataed nga babazi nga naneleng
isab ka pagkapatay ni Hisos. Taga Galiliya siran nga nagaiba kan Hisos

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngarini ka Hirosalem kay mintabang siran kanangiza. 56 Ya isang babazi
ani si Mariya nga taga Magdala. Ya isa pen si Mariya nga ina ni Santiago
daw si Hosi. Waton sab ya ina na mga maanak ni Sibidiyo.

57 Na, pagkadelem kaiza nga aldaw may mindateng nga kowartahan
nga taga Arimatiya. Si Hosi ya toong ngaran daw sakop isab iza ni Hisos.
58 Kamhan minkaro iza kan Pilato kay minbaid iza ka pagkawa ka lawas
ni Hisos kay ilebeng. Kamhan insogo ni Pilato ya toong mga soldaw ka
paghatag kan Hosi ka lawas ni Hisos. 59 Inkawa ni Hosi iton kamhan
inkomotan ka mga bag-ong panapton nga mapoti. 60 Kamhan inlebeng
naiza doro ka may toong bag-ong hininang nga talangban nga lebnganan.
Pagpasira naiza kaiton ka dakolang bato minpanaw dazon iza. 61 Kamhan
dizan ka atobang na lebnganan nagalo-to si Mariya nga taga Magdala
daw ya iba nga babazi inngaranan kan Mariya.

62 Pagkaliwas ka na pista minkaro kan Pilato ya mga oloolo na mga
pari daw ya mga Parasiyo. 63 Kay anlaong siran nga Sinyor, izang
mahon-a pen ka bohi pen izang bakaken minlaong iza nga kay-an
koni ka pagdateng ka ikatolong aldaw sokad ka toong pagkapatay
mabohi iza pag-isab garing ka lebeng. 64 Agon pabantazan mo gazed
ya lebnganan keteb ka ikatlong aldaw kay basi kawaten ya lawas na
toong mga sinarigan. Basi panan-ogan sab niran ya mga tao nga nabohi
di iza garing ka lebeng. Kamhan ya bakak dakola iton ka mahon-ang
bakak niran ka mga tao. 65 Minsambag si Pilato nga pakarohen mazo
ya mga magbantazay dazaw bantazan gazed ya lebnganan. 66 Kamhan
minkaro siran ka lebnganan kay imborit niran ya kilid na sira nga bato
dizan ka pirtahan na lebnganan dazaw waray makahilabet. Kamhan
impabantazan matood niran ka mga magbantazay ya pirtahan.

28 1 Na, paglabay ka na aldaw nga tigpahimlay ka hapit mapawa
ya aldaw nga Dominggo si Mariya nga taga Magdala daw ya iba
nga babazi inngaranan kan Mariya minkaro siran ka lebnganan. 2 Ka
wara pen siran dateng ka lebnganan minlinog di ya lopa kay mintena
ngarimbaba ya sinogo na Diyos garing daked ka langit. Kamhan inlingan
naiza ya insira nga bato dizan ka pirtahan na lebnganan. Kamhan
minlo-to iza dizan kaiton nga bato nga toong liningan. 3 Masiraw gazed
ya toong bayho singed ka kasiraw na kilat. Masarang kapoti ya toong
bado. 4 Pagkita na mga magbantazay ka sinogo na Diyos nagapidpid ya
kanirang lawas ka kahaldek. Diri siran makahingas kay singed ka patay
di siran. 5 Kamhan minlaong ya taga langit ka mga babazi nga diri kamo
magkahaldek kay mahagdam hao nga nangita kamo kan Hisos nga
inlansang ka kros. 6 Wara iza dini kay nabohi di iza garing ka mga patay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

singed ka toong inlaong kamazo izang dini kaini. Selengi mazo. Wani
ya dapit nga pinabentagan kanangiza. 7Komaro naa kamo ka toong mga
sinarigan. Long-on mazo siran nga nabohi di si Hisos pagbalik garing ka
mga patay. Anhon-a iza kamazo doro ka Galiliya. Doro kaiton magakita
kamo kanangiza. Ani ini ya mga panaba na sinogo na Diyos.
8Kamhan minpanaw dazon ya mga babazi. Nangahaldek siran piro
dakola isab ya kanirang kasaza. Mindalagan siran ngaro kay panan-ogan
niran ya mga sinarigan ni Hisos. 9Na, ka nagapasinged pen siran ngaro
inkasogat di baza niran si Hisos. Kamhan minlaong iza nga palinawen
ya kamazong hinawa. Kamhan mintagen ya mga babazi ka toong paa
pagtahod. 10Kamhan minlaong iza kaniran nga diri kamo magkahaldek.
Karohen di mazo ya kanaong mga sakop. Long-on mazo siran nga waro
di siran kon somogat kanao ka Galiliya.

11Kamhan minpanaw ya mga babazi. Minpanaw isab ya mga
magbantazay dizan ka lebnganan kay an-oli di siran ka siyodad
dazaw panan-ogan ya mga oloolo na mga pari ka kahimtang dizan ka
lebnganan. 12Na, pagtipon niran daw ya mga oloolo na mga pari daw
ya mga malaas nga Yodayo namagsabot siran kon ono ya kanirang
hinangen. Kamhan insoholan niran ya mga magbantazay ka dakolang
kowarta 13dazaw dizan ka mga tao ipanan-og niran ya bakak magalaong
nga kazina ka kahabzen ya mga sinarigan ni Hisos siran ya minkaro ka
lebnganan kamhan inkawat niran ya toong lawas ka pagkatorog pen
nami. 14Kamhan kon nabatian iton na gobirnador kami ka lamang nga
mga oloolo ya anlaong kanangiza dazaw diri kamo kasab-an ka sazep
mazo. 15Pagkakamhan kaiza indawat na mga magbantazay ya kowarta.
Intoman sab niran ya sogo kaniran. Kamhan mintoo ya mga Yodayo ka
kanirang bakak hangtod koman aldawa.

16Na, ya mga sinarigan ni Hisos nga napolo may isa nangaro siran ka
Galiliya doro ka bobong nga intoldo daan kaniran ni Hisos. 17Pagkita
niran kan Hisos minlohod siran ka pagtahod kanangiza. Piro dizan
kaniran may mga nagadowadowa pen nga kon si Hisos iton kon diri.
18Kamhan minlaong iza kaniran nga inkasarig di kanao ya tanang pagbeet
daked ka langit daw dimbaba ka kalibotan. 19Agon pamanaw di kamo
ngaro ka tanan mga tao dini ka tibolos kalibotan. Sindoan mazo siran kon
onhon sa niran pagsakop kanao. Kamhan pamenzagan mazo siran kay
timaan ini nga inharian di siran na Ama nga Diyos daw ya toong Maanak
daw ya toong Ispirito nga Madazaw. 20Kamhan sindoan mazo ya mga tao
nga imbenzagan di dazaw antoman siran ka tanang mga sogo nao kamazo.
Magtaremdem kamo nga onay hao an-iba kamazo keteb ka kataposan nga
panahon dini ka kalibotan. Ani ini ya inpanaba ni Hisos kaniran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Madazaw nga Balita mahitenged kan Hiso Kristo nga

insoyat ni Markos

1 1 Wani ya pagkasogod na madazaw nga balita mahitenged kan Hiso
Kristo nga Maanak na Diyos. 2 Na, kawandini pen mintandeg ya Diyos
ka hinawa ni Isayas nga karaang propita. Kamhan minsoyat si Isayas nga
nagalaong nga kawandini pen minlaong ya Diyos nga may sinogo nao nga
ipahon-a nao dazaw an-andam iza ka pagdateng na kanaong Maanak.
3 Kamhan ya batasan na nasogo nao anhela iza doro ka kamingawan.
Anhawag sab iza ka mga tao nga magalaong nga dazawen mazo ya
kamazong batasan singed ka tao nga minhinglo ka dalan kay domatengay di
ya Maanak na Diyos. Ani ini ya daan insoyat ni Isayas nga karaang propita.

4 Na, si Howan nga Magbenzagay ani ya ngaran na tao nga minhon-a
kan Hiso Kristo. Doro ka kamingawan minwali iza nga nagalaong nga
bizaan di mazo ya maongang batasan mazo. Kamhan benzagan ta kamo
kay timaan iton nga impasaylo di na Diyos ya kamazong mga sala. Ani
ini ya inwali ni Howan.
5 Kamhan mataed gazed ya mga tao nga minkaro kan Howan. Garing
siran ka bisan hain nga lopa doro ka Yoda daw ya siyodad nga Hirosalem.
Pagpanalinga niran ka inwali ni Howan nagalaong siran nga matood
gazed mga salaan kami nga tao. Kamhan dizan ka sapa nga Hordan
inpanbenzagan siran ni Howan.
6 Na, ya bado ni Howan nahinang nga bohok na kamiliyo nga bohi na
tao. Ya toong bakes anit. Ya toong magakanen mga doron daw seg-ed.
7 Pagwali naiza ka mga tao minlaong iza nga may ansonod pen kanao nga
labaw pen kanao. Dizan kanangiza hao ya labing obos kay iza gazed ya
labaw ka gahem. 8 Nagabenzag hao kamazo ka sapa piro magbenzag iza
kamazo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw paharian
kamo naiza nga Ispirito.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Na, ka nagapamenzag pen si Howan ka mga tao si Hisos minpanaw
iza ka Nazarit nga toong insoligan doro ka lopa nga Galiliya. Kamhan
mindateng di iza ka sapa nga Hordan kay ampabenzag iza kan Howan.
10 Pagkakamhan ni Howan pagbenzag kan Hisos nakitan dazon ni Hisos
nga singed ka naabri di ya langit. Waza sab baza ya Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos minkarimbaba kan Hisos. Minpasingedsinged iton ka
salapati. 11 Kamhan nabatian ni Hisos ya saba na Diyos nagalaong nga iko
ya kanaong Maanak nga kanaong naazakan. Nakasaza gazed iko kanao.
Ani ini ya inlaong na Diyos.
12 Pagkakamhan kaiza ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani
ya minpakaro kan Hisos ngaro ka kamingawan. 13 Kamhan nagahela si Hisos
doro keteb ka kap-atan nga ka aldaw. Intintal gazed iza ni Satanas dazaw an-
ato ka Diyos piro wara gazed si Hisos madaeg. Kamhan magatabangan iza na
mga taga langit nga sogoonon na Diyos ka dizan pen iza ka kamingawan.

14 Na, inpapiriso si Howan ni Hirodis nga hari. Kamhan min-oli si Hisos
ka lopa nga Galiliya kay minwali iza ka sindo garing ka Diyos 15 nga
nagalaong nga mindateng di ya tirmino ka pagdateng na hari nga pinili
na Diyos. Agon bizaan di mazo ya maongang batasan. Magtoo gazed
kamo ka sindo nga garing ka Diyos. Ani ini ya inwali ni Hiso Kristo.
16 May isang aldaw nga nagapasinged si Hisos ka baybazen na danaw
nga Galiliya. Kamhan si Simon daw ya toong lomon nga si Andris nga
mangisdaay ani ya nakitan naiza. Nanimbag siran ka kanirang mga lazà
pagpangisda. 17 Minlaong si Hisos kaniran nga somakop kamo kanao kay
antoldo hao kamazo dazaw mahagdam kamo ka pagpasakop ka mga tao
kanao singed ka pagpanlazà mazo ka mga isda. 18 Pagpakabati nin Simon
ka sogo ni Hisos kaniran imbizaan dazon niran ya kanirang mga lazà kay
an-iba gazed siran kan Hisos.
19 Pagkakamhan kaiza minlargo si Hisos pagpanaw ngaro ka isang
baloto. Kamhan si Santiago daw si Howan nga maglomon nga mga
maanak ni Sibidiyo ani ya nakitan naiza. Dizan ka baloto nagatahi siran
ka kanirang mga lazà. 20 Kamhan pagpasakop ni Hisos kanirang dowa
imbilin niran ya kanirang ama dizan ka baloto iba ya mga sinoholan.
Kamhan min-iba sirang dowa kan Hisos.

21 Pagkakay-an kaiza mindateng sin Hisos ka longsod nga Kapirnaom.
PagkaSabado nga tigpahimlay na mga Yodayo minseled si Hisos ka
singbahan na mga Yodayo kay ansindo iza kaniran. 22 Kamhan nabereng
gazed siran kay ya toong mga panaba labaw gazed ka gahem na mga
panaba na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.
23 Na, ka dizan pen si Hisos ka singbahan may tao nga inboang na
maonga 24 nga minsinggit kanangiza nga nagalaong nga Hisos nga taga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nazarit, kay ono sa nga hilabtan sa mo kami? Daw ani ya inkarini
mo ya pagpatay mo kanami? Mahagdam gazed hao nga iko gazed ya
Maanak na Diyos nga waray maonga. 25 Minsambag si Hisos pagbaheg
nga magpahenek ko. Domalagan di ko ka tao. 26 Na, pagsinggit ka na
maonga daw pagkabiribid ka lawas na tao mindalagan dazon. 27 Kamhan
nabereng gazed ya mga naneleng. Namaglaong siran nga ono sa ini nga
bag-ong sindo? Labaw gazed ka gahem ya pagpanaba ni Hisos kay bisan
ya mga maonga antoo baza siran ka toong sogo. 28 Kamhan minlekep di
gazed ya ngaran ni Hisos doro ka lopa nga Galiliya.

29 Na, kamhan di ya pagsingba nin Hisos agon minkaro siran ka
lagkaw ni Simon daw si Andris. Iba gihapon si Santiago daw si Howan.
30 Pagdateng niran ka lagkaw may bozag nga ogangan ni Simon nga
nagabentag kay imbangkag gazed iza. Pagpakahagdam niran kan Hisos
31 minbisita iza kaiton nga nabedlay. Kamhan intagenan naiza ya alima
na nabedlay dazaw patindegen. Inhowasan dazon iza ka toong hilanat.
Kamhan minpakaen iza kaniran.
32 Pagkadelem kaiza impaarani kan Hisos ya bisan sin-o nga may mga
masakit ka lawas daw ya mga tao nga inboang na mga maonga. 33 Dizan
ka pirtahan na lagkaw ni Simon mintipon ya tanan mga taga Kapirnaom.
34 Kamhan inbahaw ni Hisos ya mga mataed nga tao nga nagaaanget ka
mga klasi nga mga masakit. Inpalogwa sab naiza ya mga maonga. Diri
togotan ni Hisos ka pagpapanaba ya mga maonga kay mahagdam siran
nga iza ya Maanak na Diyos. Ani ini ya pagtabang ni Hisos ka mga tao ka
dizan pen iza ka lagkaw ni Simon.

35 Na, pagkakamaaldawen ka minbangon si Hisos kay ampanaw
iza ngaro ka waray tao kay ampangamozo iza ka Diyos. 36 Kamhan
impangitan gazed iza nin Pidro. 37 Pag-apas niran nagalaong siran nga
Hisos, mataed gazed ya mga ampangita kanmo. 38 Minsambag si Hisos
nga ampanaw di kita mazo ngaro ka mga laing dapit kay anwali pen
hao doro kay ani ya tood nao dini ka kalibotan. 39 Kamhan minsoroy si
Hisos ka tibolos lopa nga Galiliya. Kay dalem ka kanirang mga singbahan
nagawali iza. Indazaw sab naiza ya mga tao nga inharian na mga
maonga.

40 Lomaza pomanaw siran insogat ni Hisos ya tao nga kagiden. Paglohod
naiza ka paahan ni Hisos minhangzo iza nga nagalaong nga Sinyor,
kon somogot ko ka pagpangamozo nao kanmo dazawen mo ya kanaong
masakit. 41 Nalooy si Hisos kaiton nga tao. Kamhan inhogam iza ni Hisos
daw nagalaong nga Loy, ansogot hao. Nawara di ya masakit ka kanmong
lawas. 42 Kamhan nadazaw matood ya toong lawas. 43,44 Kamhan minsogo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

si Hisos nga nagalaong nga diri ko magpanan-og ka mga tao ka inhinang
o kanmo. Pomanaw ko naa ngaro ka pari. Magpakita ko ka kanmong
lawas diton. Kamhan magtoman ko ka balaed ni Moysis ka paghalad kay
dazaw magmatood ya mga kataohan nga nawaraan ko ka kanmong kagid.
45 Ambaza kay pagpanaw na tao minpanan-og iza hinoa ka tanan mga tao
nga indazaw iza ni Hisos. Agon diri di si Hisos makaazi ka mga longsod
kay mataed ya an-apas kanangiza. Bisan minkaro iza ka kamingawan in-
apas gihapon iza na mga tao garing ka bisan hain nga longsod.

2 1 Paglabay ka mga talagsa ka nga aldaw minbalik si Hisos ka longsod
nga Kapirnaom. Kamhan may minlaong nga dizan si Hisos ka
lagkaw. 2 Kamhan mataed ya antipon dalem ka lagkaw. Bisan ya pirtahan
masiet gazed iton ka mga tao. Kamhan inwali siran ni Hisos ka sindo nga
garing ka Diyos.
3 Na, ka nagawali pen iza kaniran may opat nga ka tao nga mindateng
nga namaglahong ka tao nga diri mahingas ya lawas. 4 Piro masiet
gazed ya pirtahan ka tao agon minpanik siran ka hagdan ngandaked ka
malakbang nga atep. Pagpakaboslot kaniran ka atep nga tenged ni Hisos
intonton niran ya bowahan nga inbentagan na paralitiko. 5 Pagpakakita
ka ni Hisos ka inhinang niran mahagdam iza nga minsarig gazed siran
kanangiza ka pagbahaw kaiton nga tao. Kamhan minlaong iza ka
nabedlay nga Loy, impasaylo di nao ya kanmong mga sala.
6 Na, dizan kaiza may minlo-to nga mga maistro ka tinoohan na mga
Yodayo. Pagpakabati niran ka inlaong ni Hisos ka paralitiko minlaong
siran ka kanirang hena-hena nga 7 garboso gazed si Hisos pagbakak nga
iza ya Diyos kay ya Diyos ani ya may gahem ka pagpasaylo ka mga sala.
8 Mahagdam dazon si Hisos nga maonga ya kanirang hena-hena agon
nangotana iza nga kay ono sa nga malain sa ya kamazong hena-hena
kanao? 9 Dini ka paralitiko singed ka masazon ya pagpasaylo ka toong mga
sala kay diri mazo makita kon dizan pen ya toong mga sala kon wara di.
Piro malised ya pagdazaw ka toong lawas kay makita dazon kon madazaw
di iton kon diri pen. 10 Koman ipakilala nao kamazo nga may gahem nao ka
pagpasaylo ka mga sala na bisan sin-o nga tao kay hao gazed ya minhon-a
ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. 11 Kamhan minsogo si Hisos ka
paralitiko nga bomangon di ko. Lokoton di mo ya bentagan mo. Om-oli di
ko ngaro ka lagkaw mo. 12 Kamhan minbangon matood ya paralitiko daw
minhipid dazon iza ka toong banig. Kamhan dizan ka pagseleng na mga
tao minpanaw iza ngaro. Agon nabereng gazed siran daw insaza niran ya
Diyos nga nagalaong nga wara sa sokad ya nakitan nami nga singed kaini.

13 Pagkakamhan kaiza minbalik si Hisos ka baybazen na danaw.
Kamhan mintipon ya mataed nga mga tao dizan kanangiza. Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minsindo iza kaniran. 14 Pagkakamhan kaiza min-azi si Hisos dizan
ka opisina nga bayranan ka mga bohis na mga karga. Kamhan ya
magsokotay ka mga bohis nga si Libi nga maanak ni Alpiyo ani ya
nakitan ni Hisos kay nagalo-to iza dizan ka toong opisina. Kamhan
minlaong si Hisos kan Libi nga somakop ko kanao. Kamhan mintindeg
dazon si Libi kay an-iba iza kan Hisos.
15 Kamhan ampakaen si Libi kan Hisos daw ya toong mga sinarigan.
Min-intra disab dizan ya mga mataed nga magsokotay singed kan Libi
daw ya mga iba pen nga salaan nga tao kay siran isab ya nagaibaiba
kan Hisos. 16 Ka nagakaen pen sirang tanan inpaniidan siran na mga
maistro na mga Yodayo. Na, ya ngaran na mga maistro ka tinoohan na
mga Yodayo ani ya Parasiyo nga hopaw ya kanirang pagtoo. Kamhan
nangotana siran ka mga sakop ni Hisos pagmahay nga nagalaong nga kay
ono sa ya kamazong maistro minpakigsaro ka mga salaan nga tao? Ani
ini ya pangotana niran kay ya batasan na mga magsokotay ka bohis onay
oswagan ya bohis.
17 Pagpakabati ka ni Hisos ka pagmahay niran minsambag iza
nagalaong nga pamolinged ini nga ya mga tao nga madazaw ya lawas
wara siran magpatambal basta kay ya mga masakiten. Kamhan wara
hao magkarini ka pagtabang ka mga matadeng nga tao basta kay ya mga
makasasala dazaw anhinelsel siran ka kanirang mga sala. Ani ini ya
inlaong ni Hisos ka mga Parasiyo.
18 Na, nagaanget ka makaen ya mga sakop ni Howan nga Magbenzagay
daw ya mga Parasiyo kay nagatoman siran ka balaed nga tinoohan
na mga Yodayo. Kamhan minlaong ya mga tao kan Hisos nga kay ono
sa wara magtoman ya kanmong kasakopan ka batasan ka pag-anget
ka makaen singed ka mga sakop ni Howan daw ya mga Parasiyo?
19 Minsambag si Hisos pagpamolinged nga ya kanaong kasakopan singed
siran ka mga magkombitihay. Kamhan dizan kaniran hao ya singed ka
banahen agon ka dini pen hao kaniran diri siran an-anget ka makaen.
20 Piro may tirmino nga kaw-en hao garing ka kanaong mga sakop anipen
omanget siran ka makaen kay mabeg-at ya kanirang hinawa.
21 Wani ya pamolinged dazaw mahagdam kamo nga ya kanaong sindo
diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo. Kay ya
kanaong sindo singed iton ka bag-ong panapton. Kamhan ya mga balaed
na mga Yodayo singed iton ka bado nga nadonot di. Na, pagtopak nita
ka nadonot nga bado diri di gamiten ya bag-ong panapton kay basi
kay-an ka paglaba ka bado ankezes ya topakay nga bag-ong panapton.
Kamhan magakagisi ya daan bado pagdobli. 22 Bisan ya bag-ong bino nga
magabora pen diri ihalin ka daan len-anan nga kindal na kanding kay
kon begketen ya ba-ba na len-anan magisi gazed iton. Kamhan an-awas
ya bino daw kanogon sab ya len-anan nga magisi. Agon gamiten gazed

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya bag-ong len-anan. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka mga tao dazaw
mahagdam siran nga ya toong sindo diri makaangay ka mga balaed nga
tinoohan na mga Yodayo.

23 Na, may isang ka Sabado dizan ka homazan nagaazi si Hisos. Na,
ya Sabado ani ya tigpahimlay na mga Yodayo. Na, pag-azi ka ni Hisos
nagapangitlo ya toong mga sakop ka mga homay kay kanen niran.
24 Pagpakapaniid ka na mga Parasiyo kanin Hisos minbaheg siran
nagalaong nga paka selengi! Minlapas gazed ya kanmong mga sakop ka
balaed na Diyos kay koman nga tigpahimlay min-ani siran ka homay.
25 Minsambag si Hisos nga mahagdam kamo daan ka inhinang ni Dabid
nga karaang tao na mga Yodayo. Kawandini pen imbengtas iza daw ya
toong kaibahan kay inlopog siran na kanirang mga kaaway. 26 Agon
pagdateng niran ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nangazo
siran ka makaen dizan kan Abiyatar nga labaw nga pari. Kamhan
wara iza magbaheg kaniran kay imbengtas siran. Kamhan minkaen si
Dabid ka tinapay nga inhalad daan ka Diyos. Minpakaen isab iza ka
toong kaibahan. Bisan ya mga pari anikay ankaen kitong mga tinapay
wara si Dabid maglapas ka balaed na Diyos ka pagkaen naiza. 27 Kay
ya pagtabang ka kinahanglanen na tao ani say labaw ka kamazong
mga balaed nga mabeg-at. Kay minhinang ya Diyos ka tao paghon-a ka
paghinang naiza ka aldaw nga tigpahimlay. 28 Kamhan hao ya ambeet
kon ono ya madazaw nga hinang na tao ka aldaw nga tigpahimlay kay
hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Ani ini ya sambag ni
Hisos ka mga Parasiyo.

3 1 May isa pen nga ka Sabado nga minseled gihapon si Hisos ka
singbahan na mga Yodayo. Na, dizan disab may tao nga diri
mahingas ya pikas nga toong alima. 2 Na, ya mga maistro ka tinoohan na
mga Yodayo nagapaniid gazed siran kan Hisos kay kon dazawen naiza
ya alima naiton nga tao awazen iza niran kay singed ka antarabaho iza
koman nga aldaw nga tigpahimlay. 3 Kamhan minlaong si Hisos ka tao
nga komarini ko naa. 4 Pagtindeg na tao dizan ka tenga nangotana si Hisos
ka mga Parasiyo nagalaong nga ya balaed na Diyos mahitenged ka aldaw
nga tigpahimlay daw itogot ka pagkalooy ka tao kon itogot ka pagdaet
ka tao? Kamhan wara siran magsambag. 5 Pagseleng ni Hisos kaniran
mabeg-at ya toong hinawa ka pagkazehet kay waray kalooy niran ka tao.
Kamhan minsogo si Hisos ka tao nga Loy, henaten mo ya kanmong alima.
Kamhan inhenat matood naiza ya toong alima. Kamhan minbalik dazon
ya kabaskeg na toong alima singed ka karig-en na isang alima. 6 Kamhan
minpanaw dazon ya mga Parasiyo kay dizan ka mga Yodayo nga minsakop
di kan Hirodis nga hari ansabot siran nga patazen niran si Hisos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Pagkakamhan kaiza minbalik si Hisos ka baybazen na danaw iba ya
toong mga sinarigan. Kamhan nangarini kan Hisos ya mga mataed nga
tao garing ka lopa nga Galiliya daw ya lopa nga Yoda 8 daw ya siyodad
nga Hirosalem. Nangarini sab ya mga mataed nga tao garing ka lopa nga
Idomaya daw dipi ka sapa nga Hordan daw garing ka mga dapit tenged
ka dowang ka longsod nga Tiro daw Sidon. Nangarini sirang tanan kay
nabatian niran ya panan-og mahitenged ka tanan mga inhinang ni Hisos.
9 Kamhan minsogo si Hisos ka toong mga sinarigan nagalaong nga ektan
mazo ya baloto dazaw anleen hao kay basi maheet gazed hao ka mga tao.
10 Ani ini ya toong inlaong kay mataed ya tao nga indazaw naiza agon
bisan sin-o ya may masakit an-arani gazed iza pagheet kan Hisos kay
maazak siran antoldok kan Hisos. 11 Bisan ya mga maonga nga minhari
ka hinawa na tao pagseleng niran kan Hisos minlohod siran dizan ka
toong paahan kamhan minsinggit nagalaong nga iko gazed ya Maanak
na Diyos. 12 Kamhan minbaheg gazed si Hisos kaniran dazaw diri siran
ampanan-og kon sin-o sa iza.

13 Pagkakamhan kaiza minkandaked si Hisos ka kilid na bobong.
Inpakandaked disab naiza ya mga tao nga naazakan naiza nga pilien.
Pagdateng niran dizan kanangiza 14 impili naiza ya napolo may dowang
ka tao nga toong mga sinarigan dazaw an-iba siran kanangiza daw
pakarohan siran ka pagwali ka sindo nga garing ka Diyos. 15 Kamhan
intagan siran naiza ka gahem ka pagpadalagan ka mga maonga nga
minhari ka hinawa na tao. 16 Na, wani ya mga ngaran na mga tao nga
inpili ni Hisos. Ya primiro ani si Simon nga indagnazan naiza kan Pidro.
17 Kamhan ya maglomon nga si Santiago daw si Howan. Mga maanak
siran ni Sibidiyo. Indagnazan siran naiza kan Bowanirgis kay diri siran
mahaldek ka bisan ono. 18 Kamhan impili naiza si Andris daw si Pilipo
daw si Bartolomi daw si Matiyo daw si Tomas daw si Santiago nga
maanak ni Alpiyo daw si Tadiyo daw si Simon nga masinopaken ka hari
nga Romanhon 19 daw si Hodas nga taga Kariyoti ani ya an-edlaw kan
Hisos. Ani ini ya mga ngaran na mga sinarigan ni Hisos nga napolo may
dowa siran.

Na, pagkakamhan ni Hisos pagpili kaniran nangoli di siran iba kan
Hisos. 20 Pagdateng niran ka lagkaw mataed disab ya mga tao agon waray
logar niran ka pagkaen. 21 Kamhan nawied ya mga kaibahan ni Hisos kay
silaong niran maboangboang iza kay waray pagberebentagay naiza. Agon
ibahen iza kontana ngaro ka waray tanto nga tao. 22 Kamhan ya mga
maistro nga Yodayo nga garing ka Hirosalem minsora siran paglaong nga
si Hisos inharian iza ni Satanas inngaranan sab kan Bilsibol nga tag-iza
ka mga maonga. Agon may gahem gazed naiza ka pagbogaw ka mga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maonga. 23 Kamhan inpakarini siran ni Hisos kay ansambag iza kaniran
nga onhon sa baza ni Satanas ka pagbogaw ka toong kaogaringeng
ispirito? Pamolinged ini nga 24 kon awazen na hari ya toong mga sinogo
mapildi gazed ya hari. 25 Kon ampakig-away ya isa daw isa nga lomon
dizan ka isang pamiliya mapildi isab ya pamiliya. 26 Kon bogawen ni
Satanas ya toong kaogaringen nga ispirito dizan ka tao mapildi gazed
si Satanas. 27 Dizan ka lagkaw na kesgan nga tao kinahanglan ektan ya
kesgan nga tao anipen kawaten ya toong mga betang. Singed si Satanas
ka kesgan nga tag-iza ka lagkaw. Hao kay nakadaeg kan Satanas agon
papanawen nao ya toong mga sinogo dizan ka tao. 28 Timan-an mazo
gazed ini nga bisan ono nga sala na mga tao pasaylohon na Diyos. Bisan
ya pagpanaba niran ka maonga mahitenged ka Diyos pasaylohon siran
na Diyos kon anhinelsel siran. 29 Basta kay bisan sin-o ya ampanaba ka
maonga mahitenged ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos diri
gazed pasaylohon iza na Diyos. Bisan kawanihen ka waray pasaylo. 30 Ani
ini ya inbaheg ni Hisos kay minlaong ya mga Parasiyo nga inharian si
Hisos na maonga.

31 Pagkakamhan kaiza dizan ka lagkaw palogwaen kontana si Hisos na
toong ina daw mga lomon kay bali lamang siran ka gawas. 32 Kamhan
inpakahagdam iza na mga minlibot nga nagalaong nga Nong, bali ka
gawas ya kanmong ina daw mga lomon. Gosto siran anlaong kanmo.
33 Minsambag si Hisos nga daw sin-o sa ya kanaong ina daw ya mga
lomon? 34 Pagseleng naiza ka mga minlibot kanangiza minlaong iza nga
kamo ya kanaong ina daw kanaong mga lomon. 35 Kay bisan sin-o ya
nagatoman ka mga sogo na Diyos ani gazed ya kanaong ina daw lomon.

4 1 Na, may isa pen nga ka aldaw dizan si Hisos ka baybazen na
danaw kay ansindo iza ka mga tao pag-isab. Masarang kataed siran
nga minlibot kan Hisos. Agon minleen iza ka baloto arani ka baybazen.
Kamhan minlo-to iza dalem kaiza. Kamhan dizan ka baybazen nanalinga
ya mga tao. 2 Kamhan mintoldo iza kaniran ka mga mataed nga
pamolinged nagalaong nga 3 manalinga kamo. Wani ya pamolinged ka
nagasabwag. Na, may isang aldaw nga minpanaw ya tao ngaro ka toong
oma kay anpanabwag iza ka binhi nga homay. 4 Pagpanabwag naiza ka
mga binhi may mga natanak dizan ka dalan. Kamhan inpanoktok na
mga manokmanok. 5 Pagpanabwag pen na tao may mga natanak isab
dizan ka kabatohan. Kamhan mintobo dazon iton kay diri kon ararem
ya lopa. 6 Kamhan pagkaataas na sega nangalaza dazon sirang tanan.
Kamhan nangapatay kay diri siran makagamot ka ararem. 7 May mga
natanak disab dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet.
Pagtobo na binhi mindengan isab ya sagbet nga dogihen. Kamhan inhal-

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ong gazed na sagbet ya mga tanem. 8 May mga natanak isab dizan ka
lopa nga madazaw. Kamhan mintobo iton daw mataed ya ohay. May
mga nangaohay ka katloan. May mga nangaohay ka kan-eman. May mga
nangaohay ka isang ka gatos. Ani ini ya pamolinged ka nagasabwag.
9 Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga kamo nga mga manalingahay
sabten mazo ini nga pamolinged.

10 Pagkakay-an kaiza isa ka si Hisos dizan agon nangotana ya toong
mga sinarigan daw ya kanirang kaibahan nga Hisos, kay ono sang
nagapasagisagi sa ko ka kanmong mga panaba ka mga tao? 11 Minsambag
si Hisos kaniran nga ipasabot na Diyos kamazo ya mga tinago
mahitenged ka pagpasakop naiza ka mga tao. Piro dizan ka mga iba nga
tao ampamolinged hinoa hao pagtoldo kaniran. 12 Kay mintoman di ya
daan pinasoyat na Diyos mahitenged kaniran nga nagalaong nga bisan
magaseleng ya mga tao ka kanaong mga inhinang diri siran makasabot.
Bisan manalinga siran ka kanaong sindo diri siran makasabot kon ono
ya kahologan kay diri siran anbiza ka kanirang mga sala agon diri
pasaylohon siran na Diyos. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

13 Mindogang si Hisos pagpanaba ka toong mga sakop nga nabereng
hao kay wara kamo makasabot ka kanaong pamolinged ka nagasabwag.
Agon onhon sa mazo nga makasabot kamo ka kahologan kon
ampamolinged hao pag-otro? 14 Na, wani ya paghilwas ka pamolinged
ka nagasabwag. Na, ya inpanabwag na tao ani ya mga panaba na Diyos.
15 Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka dalan ani ya singed ka
isang manalingahay. Kay pagpanalinga naiza ka sindo mahitenged kanao
mindateng dazon si Satanas kay kaw-en naiza ya sindo nga nabatian
naiton nga tao. 16 Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka kabatohan
ani ya singed ka manalingahay nga nakaangay ka sindo mahitenged
kanao. Kamhan mintoo iza dazon 17 piro magaawazen gazed iza na mga
tao kay minsakop di iza kanao agon bizaan dazon naiza ya toong pagtoo
kanao kay ababa ka ya toong pag-anget ka kalised. 18 Kamhan ya mga
binhi nga natanak dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet
ani ya singed ka isa pen nga manalingahay. 19 Kay nagapanalinga gazed
iza ka sindo mahitenged kanao kamhan nawied sab iza daw ono ya toong
panginabohi. Ganahan sab iza ka kowarta. Agon waray polos ya sindo
kay singed ka nalipat dazon ya manalingahay. 20 Basta kay ya mga binhi
nga napegas dizan ka lopa nga magazong tamnanan ani ya singed ka
mga manalingahay ka sindo mahitenged kanao kamhan mintoo gazed
siran. Kamhan singed ka nangaohay ya isa ka katloan. Nangaohay ya iba
ka kan-eman. Nangaohay isab ya iba pen ka isang ka gatos. Ani ini ya
paghilwas ni Hisos ka pamolinged ka nagasabwag.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Kamhan minpamolinged pen iza kaniran nagalaong nga kon seg-
an na tao ya moron diri pagtakloban. Ibetang hinoa daked ka artal kay
dazaw pawaan ya mga minseled ka lagkaw. 22 Singed iton ka ipasabot
nao kamazo ya mga pamolinged. Impakahagdam sab nao kamazo ya mga
intago na Diyos. 23 Kamo nga mga manalingahay, magtaremdem kamo
kaini nga sindo nao kamazo. 24 Manalinga gazed kamo dazaw ihatag pen
kamazo na Diyos ya kasabtan daw pasobrahan pen 25 kay bisan sin-o ya
antoon ka sindo na Diyos padogangan pen na Diyos ya toong kasabtan.
Kamhan ya tao nga diri antoon kaw-en na Diyos ya geramay nga inton-an
naiza.

26 Na, wani pen ya pamolinged mahitenged ka pagpadazon na Diyos
ka toong tarabaho. Na, may isang aldaw nagapanabwag ya tao ka toong
mga binhi. Pagkakamhan min-oli di ya tao. 27 Kada kahabzen natorog
iza. Kada masiselem ambangon iza. Kamhan ankaro dazon iza ka
toong oma kay ansosi iza kon mintobo di ya tanem. Wara mahagdam
ya tao kon onhon sa ya pagpatobo 28 kay ya lopa ani ya ingaringan ka
tanem. Ka primiro pen waton ya tobo. Sonod ya lawas. Sonod isab ya
bagaybay. Mahori ya poso. 29 Pagkalahing di na poso sanggien na tao kay
mindateng di ya tirmino na mais ka pagsanggi.

30 Mindogang si Hisos paglaong kaniran nga wani pen ya pamolinged
mahitenged ka pagpaoswag na Diyos ka toong paghari dini ka mga tao.
31 Singed iton ka isang bolos nga liso inngaranan ka mostasa. 32 Kamhan
intanem na tao dizan ka toong oma. Bisan geramay iton ka bisan ono nga
liso, ka pagsolig di mahinang iton ka dakolang liwaan nga may dakolang
sap-ay. Kay doro ka lopa nga Yoda ya mostasa liwaan iton nga opat nga
ka mitros ya kaataas. Kamhan dizan ka katamdenganan na mga sap-ay
magapogad ya mga manokmanok.
33 Pagsindo pen ni Hisos ka mga tao mataed pen ya mga pamolinged
singed kaiton. 34 Waray lain toldoan naiza kaniran piro dizan ka toong
mga sakop inpasabot naiza ya tanan mga pamolinged naiza.

35 Pagkadelem kaiza minlaong si Hisos ka toong mga sinarigan nga
ansakay kita dipi ka danaw. 36 Kamhan inbilin niran ya mga tao dizan ka
baybazen kay in-ated si Hisos pagsakay ka baloto. Iba gihapon ya iba nga
mga baloto. 37 Ka dizan pen siran ka tenga na danaw inbagzo gazed siran.
Insapwan dazon na baled ya baloto daw malened kontana 38 piro natorog
si Hisos dizan ka olin na baloto. Kamhan minsinggit ya toong mga
sakop pagpokaw kanangiza nagalaong mga Maistro, daw waray kawied
mo nga mangalened kita? 39 Min-imata dazon si Hisos. Inbaheg naiza
ya hangin daw ya mga baled nagalaong nga magpahenek! Minheneng

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dazon ya hangin daw nalinaw matood ya tanan. 40 Kamhan minlaong
si Hisos ka toong mga sakop nga kay ono sa magakahaldek sa kamo?
Daw waray pagsarig mazo kanao? 41 Kamhan nabereng gazed siran.
Namaglaonglaong siran nga daw sin-o sa baza ini nga taohana? Kay bisan
ya hangin daw ya mga baled antoo gazed ka toong pagbaheg!

5 1 Pagkakamhan ni Hisos pagpaheneng ka bagzo minsangpet di
siran ka lopa nga Girgasa dipi ka danaw. 2 Pagkawas ka ni Hisos ka
baloto may tao nga inhoropan gazed ka maonga nga minsogat kanangiza.
Garing iza ka mga lebeng nga talangban 3 kay ani ya toong hel-anan. Diri
di iza madaeg pagtagen. Bisan mga kadina pen diri di maektan. 4 Kapira
iza maekti kontana piro nakabogto iza ka lepes daw kadina. Bisan kesgan
nga tao diri di gazed makadaeg pagtagen. 5 Aldaw daw kahabzen dizan
iza ka mga lebeng daw mga bobong magasininggit daw magapan-olatan
naiza ka bato ya toong lawas.

6 Na, pagpakakita naiza kan Hisos nga aro pen mindalagan iza
pagsogat. Kamhan minpatilohod dazon iza dizan ka paahan ni Hisos.
7 Kamhan minsinggit iza nga Hisos nga Maanak na Diyos, kay ono say
inkarini mo? Anhangzo gazed hao nga diri mo gazed hao daegdaegen!
8 Ani ini ya inlaong na maonga nga minhari ka hinawa na tao kay si
Hisos minsogo nga domalagan ko dizan ka tao. 9 Kamhan nangotana
si Hisos ka maonga daw ono ya ngaran mo? Minsambag iza nga hao si
Kataedan kay mataed kami. 10 Anhangzo hao kanmo, Hisos, kon malooy
ko kanami diri mo kami pagbogawen ngaro ka aro nga dapit.

11 Na, dizan ka kilid na bobong nagapansongad ya mga kababozan.
12 Kamhan minhangzo ya mga maonga kan Hisos nga kon malooy ko
kanami papanawen mo kami ngaro ka mga baboy. Pahel-en mo kami
ka kanirang mga lawas. 13 Kamhan intogotan siran ni Hisos. Kamhan
minpanaw ya mga maonga dizan ka lawas na tao. Minhari siran ka
mga baboy. Daw pirang bolos ya baboy? Dowang ka libo sirang tanan.
Kamhan minpahidalagan siran tanan ngaro ka may pangpang nga
ataas. Minpatiholog siran ngambaba ka danaw kamhan natibe siran
pagkalemes. 14 Kamhan nandalagan gazed ya mga magbantazay ka
baboy ngaro ka kanirang longsod daw ya mga bariyo kay ampanan-og
ka mga tao kon in-ono sa ni Hisos ya tao nga inhoropan ka mga maonga.
Kamhan minkarini dazon kan Hisos ya mga tao kay gosto siran anseleng
ka tao kon in-ono sa iza. 15 Pagdateng niran kan Hisos nakitan niran
ya tao nga indazaw ni Hisos. Iza nga inhoropan na mga mataed nga
maonga nagalo-to di dizan daw inbadoan kay naolian ka madazaw nga
beet. Kamhan nahaldek ya mga mindateng. 16 Kamhan ya mga minkita
ka inhinang ni Hisos kazina, siran ya minpanan-og ka mga bag-ong
mindateng nga indazaw ni Hisos ya tao nga inhoropan na maonga.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan inpadalagan disab ya mga baboy. 17 Kamhan minhangzo siran
kan Hisos dazaw ampanaw iza dini ka kanirang lopa. 18 Pagleen ni Hisos
ka baloto ya tao nga indazaw naiza minhangzo iza nga an-iba 19 piro diri
iza paibahen ni Hisos. Mintogon iza ka tao nga om-oli ko ka mga lomon
mo. Maglaong ko kaniran nga madazaw di ya lawas mo kay inkaloy-an
ko na Ginoo. 20 Minpanaw dazon ya tao doro ka longsod nga Dikapolis.
Minpanan-og iza kon in-ono sa iza ni Hisos. Kamhan nabereng gazed ya
mga tao.

21 Pagkakamhan kaiza minsakay si Hisos ka baloto pag-oli ngandipi ka
danaw. Pagdateng naiza ka baybazen inlibotan gazed iza na mataed nga
mga tao dizan ka baybazen na danaw. 22 Kamhan may isang oloolo ka
singbahan na mga Yodayo nga minkarini kan Hisos. Si Hariyo ya ngaran.
Pagpakakita naiza kan Hisos minlohod dazon iza 23 daw minpakilooy
gazed nga nagalaong nga nagapinal di ya kanaong maanak nga
daragahay. Kon mahimo ya beet mo ibahan mo hao ngaro ka kanaong
lagkaw dazaw mabohi iza kon tagenan di mo ya toong lawas.
24 Kamhan min-iba si Hisos kan Hariyo. Nangiba disab ya masarang
kataed nga mga tao. Minlibot siran kan Hisos pag-iba ngaro ka lagkaw
ni Hariyo. 25 Na, may nagalopog kan Hisos nga babazi nga sokad ka
napolo may dowang ka toig wara magheneng ya toong pagdog-a. 26 Bisan
nahorot ya toong kowarta dizan ka mga mataed nga doktor nadoblihan
hinoa ya toong masakit.
27 Kamhan nakabati iza nga indazaw ni Hisos ya mga nabedlay. Agon
min-iba iza ka mga tao pagsonod niran kan Hisos kay gosto iza antoldok
ka bado ni Hisos. 28 Nagalaong iza ka toong hena-hena nga bisan anikay
intoldokan nao ya toong bado maolian gazed ya kanaong lawas. 29 Na,
pagtoldok naiza ka bado ni Hisos madazaw di matood ya toong lawas.
30 Kamhan si Hisos minheneng pagpanaw kay inbati naiza nga mintambal
di iza ka tao. Kamhan minhinali si Hisos pagliso. Nangotana iza kaniran
nga sin-o say mintoldok ka kanaong bado? 31 Minsambag ya toong mga
sakop nga Hisos, mataed gazed ya minlibot pagheet kanmo. Kay ono
pen nga anpangotana ko nga sin-o say mintoldok kanmo? 32 Kamhan
minseleng si Hisos ka mga tao kay gosto ankilala kon sin-o ya mintoldok
kanangiza kazina. 33 Kamhan minkarini ya babazi kay mahagdam nga
iza gazed ya inbahaw ni Hisos. Paglohod naiza dizan ka paahan ni Hisos
nagapidpid ya toong lawas ka kahaldek. Kamhan minlaong iza kan Hisos
nga hao gazed ya mintoldok ka kanmong bado kazina. 34 Minsambag si
Hisos nga Day, basta ya pagsarig mo kanao madazaw di ya lawas mo.
Om-oli ko naa. Diri ko magkawied kay diri ambalik ya kasakit mo.
35 Pagkakamhan kaiza min-apas ya mga tao garing ka lagkaw ni
Hariyo nga oloolo ka singbahan na mga Yodayo. Minlaong siran nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hariyo, abay ko pagpaiba kan Hisos ngaro ka lagkaw mo kay wara
di ya maanak mo. 36 Kamhan minlaong si Hisos nga Hariyo, diri ko
magkawied. Magsarig ko naa kanao. 37 Kamhan diri ni Hisos itogot ya
mga tao pag-iba ngaro ka lagkaw naini nga oloolo nga napatzan. In-iba
di lamang naiza si Pidro daw si Santiago daw ya manghod ni Santiago
nga si Howan. 38 Pagdateng niran nakita naiza ya mga tao nga masamok
gazed ka paghaza. 39 Pagseled ni Hisos ka lagkaw nangotana iza kaniran
kay ono say inhaza mazo? Diri kon patay ya bata. Igo ka lamang iza
matorog. 40 Kamhan inkatawhan niran si Hisos. Pagpalogwa naiza
kaniran in-ated naiza ya ginikanan dalem ka kowarto nga inbentagan
na babazi. In-iba sab ya toong mga sakop nga tolo ka siran. 41 Kamhan
intagenan ni Hisos ya alima na babazi daw minsogo nga Day, bomangon
ko naa. 42 Minbangon dazon iza nga daragahay daw minpanawpanaw.
Agon dakola gazed ya pagkabereng niran. 43 Kamhan minsogo si Hisos
kaniran nga pakanen naa ya babazi. Kamhan diri kamo magpanan-og
dizan ka mga tao nga indazaw di nao iza. Ani ini ya pagtabang ni Hisos
ka maanak ni Hariyo.

6 1 Pagkakamhan kaiza minpanaw si Hisos kay an-oli di iza ka
Nazarit nga toong insoligan. Iba gihapon ya toong mga sakop.
2 Na, pagkaSabado nga tigpahimlay na mga Yodayo minsogod si Hisos
pagsindo ka mga taga Nazarit dalem ka kanirang singbahan. Kamhan
nangabereng ya mga mataed nga manalingahay daw nagalaong siran
nga wara kami mahagdam kon hain iza magtoon ka kahagdamanan daw
onhon sa naiza paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan 3 kay
panday ka lamang iza. Maanak iza ni Mariya. Maglomon iza daw si
Santiago daw si Hosi daw si Hodas daw si Simon. Taga dini disab kanta
ya toong mga lomon nga babazi. Ani ini ya kanirang inlaong kamhan diri
gazed siran antoo ka toong sindo kaniran.
4 Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga doro ka mga lain dapit
intahod hao na mga tao piro dini kamazo nga kanaong kaibahan waray
pagtahod. Bisan ya mga karaang propita na Diyos wara siran tahoda na
kanirang kaibahan. 5 Kamhan dizan ka toong kaibahan diri makahimo
si Hisos paghinang ka bisan ono ya dakolang hinang. Ya mga talagsang
nabedlay anikay indazaw naiza. 6 Nabereng gazed si Hisos kay diri siran
antoo nga may gahem naiza ka paghinang ka dakolang kaberenganan.
Kamhan doro ka mga bariyo libot ka Nazarit nagapasiyo si Hisos kay
ansindo iza ka mga tao.

7 Pagkakamhan kaiza inpatipon naiza ya toong mga sinarigan nga
napolo may dowang ka tao siran. Kamhan impakaro naiza ya tinagdowa
ngaro ka mga lain dapit. Na, ka wara pen siran panaw intagan siran ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gahem dazaw palogwaen niran ya mga maonga nga magahari ka hinawa
na mga tao. 8 Intogon sab siran nagalaong nga sogkod ka lamang ya
kamazong dara, waray lain harominta. Diri kamo maghabay ka kowarta.
9 Diri sab kamo maglapid ka bado piro mahimo pagsinilas. 10 Dizan ka
lagkaw nga inpanikan mazo maghela gazed kamo hastang ka pagpanaw
mazo. 11 Dizan ka bariyo nga diri an-abiabi kamazo izabzab mazo ya abog
dizan ka paa mazo dazaw mahagdam siran nga silotan siran kay-an kay
diri siran an-angay ka sindo na Diyos ka pagpanalinga.
12 Pagkakamhan ni Hisos pagtogon kaniran minpanaw siran kay
anwali siran ka mga tao nagalaong nga bizaan mazo ya mga sala mazo.
13 Kamhan impalogwa sab niran ya mga mataed nga maonga nga
magahari ka hinawa na mga tao. Inbo-boan sab niran ya olo na mga
nabedlay ka lana. Kamhan madazaw matood ya lawas na mga nabedlay.

14 Na, ka nagapasinged pen ya mga sakop ni Hisos doro ka mga
lain dapit nabatian ni Hirodis nga hari kon ono ya hinang niran kay
mindakola di ya ngaran ni Hisos. Kamhan nagatekma ya mga tao
kon sin-o sa si Hisos. May nagalaong nga si Hisos ani si Howan nga
Magbenzagay. Nabohi iza pagbalik garing ka lebeng agon may gahem
naiza ka paghinang ka mga madazaw. 15 May mga iba nga tao nga
nagalaong nga si Hisos ani si Iliyas nga karaang propita na Diyos. May
mga iba pen nga tao nga nagalaong nga si Hisos propita iza singed ka isa
pen nga karaang propita. 16 Piro si Hirodis pagpakabati naiza ka kanirang
tekma nagalaong iza nga si Hisos ani gazed si Howan nga Magbenzagay
nga inpaotdan nao ka lieg. Nabohi di iza baza garing ka lebeng.
17 Ani ini ya kawied ni Hirodis kay izang dini kaini impadakep naiza
si Howan. Kamhan impagapos ngandalem ka prisohan. Ani ini ya
toong hinang kay imbahegan iza ni Howan kay minpanapaw si Hirodis
kan Hirodiyas nga toong ipag nga asawa na toong lomon nga si Pilipo.
18 Kamhan inbahegan iza ni Howan nagalaong nga silotan ko gazed na
Diyos kay naminze di ko ka kanmong ipag.
19 Kamhan malain gazed ya hinawa ni Hirodiyas kan Howan daw
patazen kontana. 20 Piro diri ansogot si Hirodis kay antahod iza kan
Howan kay beetan si Howan, waray sala naiza. Agon tabangan kontana
ni Hirodis si Howan daw anpanalinga ka toong inwali piro nagakalibeg
gazed si Hirodis kada pagpanalinga.
21 Na, pagdateng na aldaw ka pagkombiti nga impahinenged ka
pagkatao ni Hirodis may logar ni Hirodiyas ka pagpapatay kan Howan.
Na, nagapakaen si Hirodis ka toong mga magtimbangay daw ya mga
kapitan ka soldaw daw ya mga dakolang tao dizan ka lopa nga Galiliya.
22 Pagpangaen pen niran minsazaw ya daraga nga maanak ni Hirodiyas.
Kamhan nagasaza si Hirodis daw ya toong mga bisita ka pagsazaw na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

babazi. Kamhan minlaong si Hirodis ka babazi nga bisan ono ya azoon
mo kanao ihatag gazed nao kanmo. 23 Mapatay gazed hao kon baribadan
ta ko ka azoon mo kanao. Bisan ya tenga na kanaong kowarta ihatag
gazed. 24 Kamhan minlogwa dazon ya babazi kay ansabot ka toong ina
nga daw ono ya azoon naiza kan Hirodis. Minsambag dazon ya ina
nga ya olo ni Howan ani ya azoon mo! 25 Minbalik dazon ya babazi
kan Hirodis daw minlaong nga tagan mo hao ka olo ni Howan nga
Magbenzagay. Ibetang mo iton dini ka palato.
26 Pagpakabati ni Hirodis ka in-azo na babazi mabeg-at gazed ya toong
hinawa ka pagkawied. Piro masipeg iza ka pagbaribad ka babazi kay
kazina dizan ka mga bisita minsaad gazed iza ka babazi. 27 Agon minsogo
dazon iza ka soldaw nagalaong nga dadhen mo ngarini kanao ya olo ni
Howan.
Minlogwa dazon ya soldaw. Kamhan dizan ka prisohan in-otod dazon
ya lieg ni Howan. 28 Kamhan imbetang iton dizan ka palato. Kamhan
indara ngaro ka babazi. Kamhan inhatag sab na babazi ka toong ina ya
olo ni Howan.
29 Pagpakabati na mga sakop ni Howan minkaro siran ka prisohan
kay kaw-en niran ya lawas ni Howan. Kamhan inlebeng iton. Ani ini ya
pagkapatay ni Howan agon pagpakabati ni Hirodis ka mga hinang ni
Hisos nawied gazed iza kay silaong naiza nga si Hisos ani si Howan nga
Magbenzagay nga nabohi garing ka lebeng.

30 Na, ya mga sinarigan ni Hisos nga mga inpili naiza ka pagwali ngaro
ka mga tao min-oli di siran. Kamhan inpanan-ogan niran si Hisos kon
ono ya hinang niran. 31 Kamhan minlaong si Hisos nga ibahan mazo hao
ngaro ka mamingaw kay magpaheway kamo kay mataed ya mga tao
dini. Waray logar mazo ka pagkaen. 32 Kamhan minsakay siran ka baloto
ngaro ka dapit nga mamingaw. 33 Kamhan dizan ka inpanawan niran
mataed ya mga minkita kanin Hisos pagsakay niran ka baloto. Kamhan
garing ka tanan mga bariyo nanlopog ya mga tao pagbagtas dizan ka
baybazen dazaw andateng paghon-a kanin Hisos. 34 Pagkawas ka ni
Hisos ka baloto ngandipi nakitan naiza ya masarang kataed nga tao.
Kamhan nalooy gazed si Hisos kaniran kay singed siran ka mga karniro
nga nangalaag kay waray nagaaligara kaniran. Kamhan minsogod iza
pagtoldo kaniran ka mga mataed nga sindo.
35 Pagkadelem kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sinarigan
kay anlaong siran nga delem di wani. Aro pen kita ka kantang
panihaponanan. 36 Papanawen mo naa ya mga tao ngaro ka mga
bariyobariyo dazaw makapamalit siran ka pagkaen niran. 37 Minsambag
si Hisos nga magpakaen hinoa kamo kaniran. Minsambag siran nga daw
ono ya ikapamalit nami kay mahal gazed ya pan singed ka sohol ka enem

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga ka bolan kay mataed gazed ya mga tao. 38 Kamhan nangotana si
Hisos nga daw pirang bolos ya pan mazo? Mangita kamo. Pagpakakita
niran minlaong siran nga lima komang bolos ya pan kamhan dowa
komang bolos ya isda. 39,40 Kamhan intipon ni Hisos ya mga tao
pagpalo-to dizan ka lopa. Ya kada tipon may magtinaggatos, may
magtinagkalim-an.
41 Paghawid ni Hisos ka mga pan nga limang bolos daw ya isda dowang
bolos minhangad iza ka langit. Kamhan minpasalamat iza ka Diyos.
Kamhan intipaktipak naiza ya mga pan anipen naiza ipanhatag ka toong
mga sinarigan. Kamhan inpandohol niran ka mga tao. Kamhan dizan
kanirang tanan inbahinbahin naiza ya dowang bolos nga isda.
42 Pagkakamhan niran pagkaen nangabosog sirang tanan.
43 Pagpakahipid niran ka salin nga tinipak nga pan daw isda nangapono
pen ya napolo may dowang ka alat. 44 Daw pirang bolos ya tao nga
impakaen ni Hisos? Ya amaama limang ka libo. Wara pen ya labet na
mga babazi daw mga bata.

45 Pagkakamhan kaiza impasakay ni Hisos ka baloto ya toong mga
kasakopan dazaw anhon-a siran kanangiza dipi ka bariyo nga Bitsayda
kay paolien pen naiza ya mga mataed nga tao. 46 Kamhan waray
iba naiza pagtokad naiza ngandaked ka pagkahiping na bobong kay
ampangamozo iza ka Diyos.
47 Na, pagkakahabzen ka ya sakzanan na toong mga sakop waro pen
iton ka tenga na danaw. Doro ka bobong isa koman si Hisos. 48 Kamhan
nakakita iza kaniran nga magalised siran pagbogsay kay nasogatan niran
ya makeseg nga hangin. Pagkakamaaldawen kaiza minpanaw si Hisos
dizan ka hopaw na sapa ngaro arani ka kanirang sakzanan. Anlabay iza
kaniran kontana 49,50 piro pagpakakita niran nga waton ya minpanaw
dizan ka hopaw na sapa nangahaldek gazed siran daw minsinggit nga
pooy sa wani! Piro minlaong si Hisos nga diri kamo magkawied kay hao
ini. Diri kamo magkahaldek. 51 Pagleen ni Hisos ka baloto iba kaniran
minheneng dazon ya hangin. Kamhan nabereng gazed ya toong mga
sakop 52 kay bisan minkita siran kazina ka pagpakaen ni Hisos ka mga
mataed nga tao diri pen siran makasabot nga iza gazed ya Maanak na
Diyos.

53 Pagkakamhan kaiza doro ka lopa nga Ganasarit mindonggo siran
daw in-ektan ya baloto. 54 Pagkawas niran ka baloto mataed ya minkilala
nga si Hisos ini. 55 Agon mindalagan siran pag-oli ka kanirang bariyo kay
ansogo siran ka paglahong ka mga nabedlay ngaro ka bisan hain azi si
Hisos. 56 Kamhan dizan ka taboan na bisan ono ya bariyo daw longsod
nga indatngan ni Hisos inpabentag niran ya mga nabedlay. Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minhangzo siran kan Hisos nagalaong nga Hisos, pahogamen mo lamang
siran ka pilos na kanmong bado. Kamhan ya tanan nakahogam ka pilos
na toong bado nangabahaw dazon siran ka kanirang mga masakit.

7 1 May isang aldaw nga dizan kan Hisos mintipon ya mga Parasiyo.
Dizan isab ya mga maistro nga Yodayo nga garing ka Hirosalem.
2 Kamhan minpaniid siran ka mga sakop ni Hisos kay minlapas siran ka
balaed nga garing ka mga karaang Yodayo nga nagalaong nga ka wara
pen magkaen ya tao kinahanglan hogasan ya alima. 3 Kamhan bisan
sin-o nga Yodayo labi di gazed ya mga Parasiyo antoman gazed siran ka
mga balaed na kanirang karaan. 4 Simpan pag-oli niran garing ka taboan
kinahanglan bo-boan ka sapa ya kanirang lawas anipen siran makakaen
ka pinalit niran. Diri sab siran angamit ka mga imnanan daw tadzaw daw
mga bronsi nga betangan ka wara pen bo-boi ka sapa kay balaed iton na
kanirang mga karaan.
5 Kamhan siran nga mga Parasiyo daw ya mga maistro nga Yodayo
nangotana siran kan Hisos nga kay ono sa ya mga sakop mo minlapas
gazed siran ka balaed nga garing ka kantang mga karaan nga nagalaong
nga ka wara pen magkaen ya tao kinahanglan anhogas iza ka toong
alima. 6 Minsambag si Hisos nga mga bakaken kamo kay hopaw ka
lamang ya kamazong paghogas kay wara kamo kahingloi ka kamazong
mga sala. Insakto gazed ya panan-og ni Isayas mahitenged kamazo nga
nagalaong nga dizan ka ba-ba ka lamang ya kamazong pagtoo kanao nga
Diyos kay ya kamazong hena-hena aro ka gazed kanao. 7 Wara gazed ya
polos ka pagsingba mazo kanao kay nagalaong kamo nga ya pagpanoldo
mazo ani ya mga sogo na Diyos ambaza kay mga pakahagdam iton
garing ka mga tao ka lamang. Ani ini ya panan-og ni Isayas mahitenged
kamazo.

8 Kamhan mindogang si Hisos pagbaheg kaniran nagalaong nga sazep
mazo iton kay kamo hinoa ya magalapas ka mga sogo na Diyos dazaw
anhawid kamo ka mga balaed nga garing ka mga karaan. 9 Hanas gazed
kamo pagdomiri ka mga sogo na Diyos dazaw ampadazon kamo ka
kamazong mga sogo. 10 Garing ka Diyos minsogo si Moysis nga karaang
oloolo nga tahodon mazo gazed ya kamazong ginikanan. Bisan sin-o ya
ampanaba ka maonga mahitenged ka toong kamalas-an magapatazen
gazed itong tao. Ani ini ya sogo na Diyos. 11 Kamhan kamo nga mga
Parasiyo nagalaong kamo ka ginikanan mazo nga ya itabang nao kamazo
waro di nao lamang ihatag ka Diyos. 12 Singed ka diri togotan mazo
pagtabang ka ginikanan. 13 Agon nagapakawaray polos gazed kamo ka
sogo na Diyos dazaw makapadazon kamo ka kamazong sogo. Mataed pen
ya kamazong inhinang singed kaiton.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Pagkakamhan ni Hisos pagbaheg ka mga Parasiyo inpakarini naiza
ya mga tao kay nagalaong nga kamong tanan, manalinga gazed kamo
kay dazaw masabtan mazo nga 15 bisan ono ya inkaen na tao diri gazed
iton kon maonga ka tao. Basta kay ya mga panaba nga anlogwa ka ba-ba
na tao ani gazed ya maonga ka tao. 16 Kamo nga mga manalingahay,
magtimaan gazed kamo ka sindo nao kamazo.
17 Pagkakamhan kaiza minseled dazon si Hisos ka lagkaw. Kamhan
wara dizan ya mga tao agon nangotana ya toong mga sakop mahitenged
kaini nga pamolinged. 18 Minsambag si Hisos nga daw wara pen kamo
makasabot? Daw wara pen kamo mahagdam nga ya inkaen na tao diri
gazed kon maonga ka tao. 19 Kay ya makaen diri an-azi dizan ka hena-
hena na tao basta dizan ka lamang an-azi ka tinai na tao. Kamhan
anlogwa ka lawas na tao. Ani ini ya sindo ni Hisos kay magakawa iza
ka tanan mga sogo mahitenged ka makaen nga garing ka mga karaang
Yodayo.
20 Kamhan mindogang pen iza pagsindo kaniran nga ya maonga nga
mga panaba ani gazed ya makaonga ka tao. 21 Kay ya hena-hena nga
maonga ani ya sinogdan ka paghinang ka malaw-ay daw ya pangawat
daw ya pagbono ka tao daw ya paghenay 22 daw ya magaarig daw ya
mga maiseg daw ya mga malimbongon daw ya mga malaw-ay daw ya
magasina daw ya mga pagbetangbetang ka tao daw ya paggarboso daw
ya talatalahen. 23 Iton nga tanan mga maongang batasan garing gazed ka
hena-hena na tao. Kamhan makaonga gazed ka tao.

24 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran minpanaw iza ngaro
tenged ka dowang ka longsod nga Tiro daw Sidon. Pagdateng naiza doro
minseled iza ka isang lagkaw. Diri gosto nga mahagdam ya mga tao nga
dizan di iza piro nahagdam dazon siran. 25 Kamhan minkarini dazon kan
Hisos ya isang babazi kay nabatian naiza nga dizan di si Hisos. Nagalised
gazed ya toong bata kay inharian na maonga.
Kamhan minlohod ya babazi dizan ka paahan ni Hisos 26 daw
nagalong paghangzo nga Sinyor, kaloy-i intawon hao! Papanawen mo ya
maonga dizan ka kanaong bata. Na, diri kon Yodayo ya babazi kay taga
Siroponisiya iza. Ya toong saba Ginirika. 27 Agon minpamolinged si Hisos
pagsambag ka babazi nga ya mga bata siran ya mahon-a pagkaen. Diri
kon madazaw kon kaw-en ta ya kanirang makaen dazaw ibahog ka ido.
Na, nakasabot dazon ya babazi nga ya kahologan diri kon madazaw
kon antabang si Hisos ka mga taga Siriya paghon-a ka pagtabang naiza
ka mga taga Yoda. 28 Kamhan minsambag ya babazi nga Sinyor, matood
gazed ya saba mo. Piro bisan ngani ya mga ido nga nagabentag dizan
ka salad na lamisa pagkaen niran ka mga podpod nga inhologan na mga
bata diri bogawen ya mga ido. Ani ini ya sambag na babazi kay bisan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

geramay ka lamang ya pagtabang ni Hisos ka toong bata ansogot iza.
29 Kamhan minsambag si Hisos ka babazi nga madazaw gazed ya sambag
mo kanao. Om-oli ko kay minpanaw di ya maonga dizan ka bata mo.
30 Na, pagdateng na babazi ka toong lagkaw nagabentag di matood ya
toong maanak kay naolian ka magazong beet.

31 Pagkakamhan kaiza minpanaw si Hisos dizan ka bariyo nga Tiro.
Pag-azi naiza ka bariyo nga Sidon minlargo iza ka danaw nga Galiliya
tenged ka longsod nga Dikapolis. 32 Kamhan dizan kan Hisos in-ated niran
ya tao nga nabengel daw nagalised ka pagkalitok ka toong saba. Kamhan
inhangzo niran si Hisos nga kon somogot ko dazawen mo ini nga tao.
33 Kamhan in-ated ni Hisos ya tao dizan ka aro-aro. Kamhan inbetang
ni Hisos ya toong toldo dalem ka talinga na tao. Indampa sab naiza
ya dila na tao ka toong in-eleb. 34 Pagkakamhan naiza pagseleng ka
langit mindakola iza paghinawa tenged ka pagkalooy ka tao. Kamhan
minsogo iza nga abrihi! 35 Kamhan naabri matood ya talinga na tao daw
magapakalitok di iza. 36 Kamhan minsogo si Hisos ka mga tao nga abay
kamo pagpanan-og. Ambaza kay dizan ka mga iba nga tao mintoda gazed
siran pagpanan-og nga indazaw ni Hisos ya tao. 37 Nagaberengbereng
gazed siran daw namaglaong nga bisan ono ya hinang ni Hisos madazaw
gazed iton. Bisan ya nabengel nga tao daw ya diri makalitok ka panaba
dazawen gazed ni Hisos.

8 1 May isang aldaw nga mintipon pag-isab ya mga masarang kataed
nga tao dizan kan Hisos. Kamhan waray makaen niran. Agon
inpakarini ni Hisos ya toong mga sakop kay inlong-an nga 2 nalooy
hao ka mga tao kay ikatlo ding aldaw koman ya pag-iba niran kanao.
Nahodtan disab siran ka makaen. 3 Kon papanawen nao siran nga waray
makaen pangetasan siran dizan ka dalan kay may mga garing ka aro.
4 Minsambag ya mga sakop nga daw hain kami koman mangita ka
pagkaen dini ka kamingawan igo ka pagbosog kitong masarang kataed
nga tao? 5 Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw pira peng bolos
ya mga pan mazo diton? Minsambag siran nga pito komang bolos ini.
6 Kamhan insogo ni Hisos ya mga tao ka pagpanlo-to dizan ka lopa.
Kamhan minkawa iza ka pan nga pitong bolos. Pagkakamhan naiza
pagpasalamat ka Diyos inpanipak naiza ya tanan daw inpanhatag
ka toong mga sakop dazaw panhatagan sab niran ya mga tao dizan
nga namaglo-to. 7 May mga talagsa ka sab nga isda nga geramay.
Pagkakamhan ni Hisos pagpasalamat ka Diyos insogo ya toong mga
sakop ka pagbahinbahin ka isda ka mga tao.
8 Na, pagkakamhan niran pagkaen nangabosog gazed sirang tanan.
Pagkakamhan niran paghipid ka salin nangapono pen ya pitong ka alat.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Daw pirang bolos ya tao nga inpakaen ni Hisos? Hapit mag-opat nga ka
libo sirang tanan. 10 Pagkakamhan kaiza inpaoli siran ni Hisos. Kamhan
minleen iza ka baloto iba ka toong mga sakop kay pasinged siran ngaro
ka dapit nga Dalmanota.

11 Pagdateng niran ka Dalmanota minkarini kan Hisos ya mga Parasiyo
kay anlalis siran kontana. Kamhan minlaong siran kan Hisos pagporba
nga ipakita mo kanami ya timaan dazaw mahagdam kami nga garing
matood iko ka Diyos. 12 Kamhan mindakola si Hisos paghinawa tenged
ka pag-anget kaniran daw minlaong nga kamo nga kanaong kaibahan
nga Yodayo, kay ono sa nga ampakigkita sa kamo ka timaan? Magtimaan
gazed kamo kaini nga diri hao ampakita kamazo ka bisan ono ya timaan.

13 Kamhan minpanaw si Hisos. Pagleen naiza ka baloto minsakay iza
pag-isab ngandipi ka danaw. 14 Na, waray nadara na toong mga sakop nga
pan kay nalipatan niran. Isa kang bolos ya kanirang bahaw. 15 Kamhan
minpamolinged si Hisos kaniran nga nagalaong nga maghamarag kamo
ka sindo na mga Parasiyo kay ya kanirang sindo minpasingedsinged iton
ka ipasoligay ka pan. Kay bisan isaket ya geramay nga ipasoligay dizan
ka harina anlekep iton ka tanan.
16 Kamhan namaglaonglaong ya toong mga sakop nga ani ini ya
inpanaba ni Hisos kay wara say daradara ta wani nga pan. 17 Kamhan
mahagdam si Hisos nga minhena-hena siran mahitenged ka pan, diri
kon sindo na mga Parasiyo. Agon nangotana iza kaniran nga kay ono sa
nawied kamo ka pan? Daw wara pen kamo makasabot? Singed ka magahi
ya kamazong otok. 18 Bisan may mata mazo wara kamo makakita.
Bisan may talinga mazo wara kamo makabati. Daw wara baza kamo
makataremdem 19 kaiza nga pan nga lima kang bolos nga inpanipak nao
ka mga limang ka libo nga ka tao ang dini kaini? Kamhan pirang bolos
ya alat nga inpono mazo ka salin kaiza? Minsambag siran nga napolo
may dowang ka alat. 20 Kamhan nangotana si Hisos pag-isab nga bisan
pen ya pitong bolos nga pan nga inpakaen nao ka mga opat nga ka libo
nga mga tao daw pirang bolos ya alat nga inpono mazo ka salin kaiza?
Minsambag siran nga pitong bolos ya alat. 21 Minlaong iza nga kay ono sa
nga wara kamo makasabot nga diri kon pan ya inlaong nao kamazo?

22 Na, pagdateng nin Hisos ka bariyo nga Bitsayda in-ated na mga tao
ya nabota dizan kanangiza. Kamhan minhangzo siran nga nagalaong
nga Hisos, kon somogot ko dazawen mo ini nga tao. 23 Kamhan inhabitan
ni Hisos ya nabota dizan ka logwa na bariyo. Kamhan min-eleb si Hisos
ka mata na nabota daw indampa naiza. Nangotana sab daw may nakita
mo? 24 Minhangad ya tao daw minlaong nga nakakita hao ka mga tao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

piro singed siran ka mga liwaan nga nagapanaw. 25 Kamhan mindampa si
Hisos ka mata na tao pag-isab. Pagseleng na tao pag-isab naolian matood
ya toong mata. Bisan ono ya nakita naiza makalaro gazed ya pagpakakita
naiza. 26 Kamhan minsogo si Hisos nga om-oli ko paglargo. Kamhan diri
ko mag-azi dizan ka bariyo nga Bitsayda.

27 Pagkakamhan kaiza si Hisos daw ya toong mga sakop minlargo siran
pagpanaw ngaro ka mga bariyo tenged ka longsod nga Sisariya Pilipos.
Pagbagtas pen niran ngaro nangotana si Hisos ka toong mga sakop nga
daw ono ya pagngaran na mga tao kanao? 28 Kamhan minsambag siran
nga may nagalaong nga matod sa koni niran iko koni si Howan nga
Magbenzagay. May nagalaong nga iko sab koni iton si Iliyas nga karaang
propita na Diyos. May iba pen nagalaong nga iko sab koni ya isa pen nga
karaang propita. 29 Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw sin-o
say pagngaran mazo kanao? Minsambag si Pidro nga iko ani matood si
Kristo nga hari nga pinili na Diyos. 30 Kamhan minsogo si Hisos kaniran
nga dizan ka bisan sin-o nga tao diri kamo magpanan-og kon sin-o sa
hao.

31 Pagkakamhan kaiza minsogod si Hisos ka pagpasabot ka toong mga
sakop nga iza nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao an-azi iza
ka mga mataed nga kalised. Kamhan magasawazen iza na mga malaas
daw ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na
mga Yodayo. Kamhan pamagpatazen iza doro kaniran. Pagdateng ka
ikatolong aldaw magabohien iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng.
32 Pagkakamhan ni Hisos pagpanan-og kaini in-ated iza ni Pidro dizan ka
waray laing tao. Kamhan minbaheg si Pidro nagalaong nga Ginoo, diri
ko magpanaba nga patazen iko na mga tao. 33 Kamhan minliso si Hisos.
Pagkita naiza ka toong mga sakop minbaheg iza kan Pidro nagalaong
nga iko ya singed kan Satanas. Pomanaw ko dini kanao kay ya hena-hena
mo nagasopak ka kabebet-en na Diyos. Nagaangay ya hena-hena mo ka
kabebet-en na tao.
34 Pagkakamhan kaiza inpatipon ni Hisos ya mga mataed nga tao daw
ya toong mga sakop. Minsindo iza kaniran nagalaong nga bisan sin-o ya
anpasakop kanao kinahanglan bizaan naiza ya toong kaogaringen nga
naazakan daw angeten ya pagkapatay singed kanao. Ka diri madogay
dakpen hao na mga tao kamhan ipalansang ka kros keteb ka mapatay
hao. 35 Kamhan bisan sin-o ya diri ansakop kanao kay nawied iza nga
basi patazen iza mawara hinoa iza. Piro bisan sin-o ya napatay kay
mintoo iza kanao daw ya kanaong sindo mahatagan iza ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara. 36 Bisan kon maangken na tao ya tanan mga
betang dini ka kalibotan kamhan mawara ka ya toong kaogaringen nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinabohi daw ono ya makawa naiza? Wara gazed. 37 Kay waray ikahatag
naiza dazaw mabawi ya toong kinabohi.
38 Mindogang pen si Hisos paglaong nga hao ya minhon-a ka bisan
sin-o nga mahon-ang tao. May tirmino nao ka pagbalik ka kalibotan. Iba
sab kanao ya mga sogoonon nga taga langit. Magabado sab hao ka kalatì
na kanaong Ama nga Diyos. Na, koman nga panahona ka wara pen hao
magbalik ka kalibotan bisan sin-o ya anlimed kanao daw ya kanaong
mga panaba dizan ka mga salaan nga tao anlimed isab hao kaiton nga
tao kay-an ka pagdateng nao.

9 1 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga
timan-an mazo gazed ini nga dini kamazo may mga diri mapatay
nga tao hangtod ka pagpakakita niran kanao pagbalik nao ka paghari ka
kalibotan ka labaw nga gahem. Ani ini ya sindo ni Hisos ka mga tao daw
toong mga sakop.

2 Na, minlabay di ya enem nga ka aldaw. Kamhan inpaiba ni Hisos si
Pidro daw si Santiago daw si Howan ngandaked ka bobong nga ataas
nga waray laing tao. Kamhan dizan ka pagseleng nirang tolo singed ka
nabag-o di ya lawas ni Hisos piro si Hisos gazed iton. 3 Masarang kapoti
ya toong bado singed ka kalatì na sega. Bisan ono ya ikapoti ka bado dini
ka kalibotan diri gazed ampoti ka singed kaiton.
4 Kamhan waton disab si Iliyas daw si Moysis nga mga karaang propita
na Diyos. Namaglaonglaong sirang dowa daw si Hisos. 5 Kamhan minlaong
si Pidro kan Hisos nga Ginoo, madazaw ya kantang pagtipon dini. Kon
somogot ko hinangen nami ya mga tolong bolos nga tal-ob. Kanmo ya isa.
Kan Moysis ya isa. Kan Iliyas ya isa. 6 Ani ini ya inlaong ni Pidro kay diri iza
mahagdam kon ono kontana ya toong ilaong kay nangahaldek gazed siran.
7 Kamhan intamdengan siran ka inarak daw nabatian ya saba dizan
ka inarak nga nagalaong nga wani ya kanaong Maanak nga naazakan.
Magtoo gazed kamo ka toong mga panaba kamazo. 8 Pagkakamhan kaiza
minlingi dazon siran piro nawara dizan si Iliyas daw si Moysis. Si Hisos
ka ya nakita niran dizan.
9 Na, paglogsong pen niran ngambaba mintogon si Hisos kaniran
nagalaong nga hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao.
Mabohi sab hao kay-an pagbalik garing ka lebeng anipen kon ipanan-
og mazo ya kamazong nakitan kazina ka daked pen kita ka bobong.
10 Kamhan dizan ka mga iba nga tao wara siran magpanan-og kaiton piro
dizan kanirang tolo nangotana gazed siran daw ono ya inpanaba ni Hisos
nga mabohi iza pagbalik kay-an garing ka lebeng?
11 Kamhan nangotana siran kan Hisos nga kay ono sa nagatoldo sa ya
mga maistro nga Yodayo nga si Iliyas ani ya anhon-a kan Kristo? Daw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

matood iton kon diri? 12,13 Minsambag si Hisos nga minhon-a matood
kanao ya tao nga singed kan Iliyas nga karaang propita na Diyos. Kay
min-andam iza ka kanaong pagdateng. Si Howan nga Magbenzagay ani
itong tao. Kamhan insakto isab ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged
kanao nagalaong nga hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang
tao an-azi hao ka mga mataed nga kalised. Kamhan magasawazen hao na
mga tao. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao.

14 Pagkakamhan kaiza mindateng di siran ngambaba ka mga iba nga
sinarigan nga inlibotan nga mga mataed nga tao. Inlalis sab siran na mga
maistro ka tinoohan na mga Yodayo. 15 Pagpakakita na mga mataed nga
tao kan Hisos nangabereng siran kay mindateng di iza dizan kaniran.
Kamhan min-apas dazon siran kay an-abiabi kanangiza.
16 Kamhan nangotana si Hisos ka toong mga sinarigan nga daw ono
ya paglalis mazo dizan ka mga maistro? 17 Ka wara pen siran sambag
dini ka mga mataed nga tao may isa nga minlaong nga Maistro, indara
nao ngarini kanmo ya kanaong maanak nga amaama kay diri iza
makapanaba kay inharian gazed iza na maonga. 18 Kada paghari na
maonga kanangiza magapatiholog dazon iza ka lopa. Kamhan magabora
ya toong ba-ba daw magakagetget iza ka toong ngipen. Kamhan angahi
gazed ya toong lawas pagsawan. Kazina minhangzo hao ka mga sakop
mo dazaw papanawen niran ya maonga piro wara siran makadaeg.
19 Minsambag si Hisos nga waray pagtoo mazo ka Diyos. Daw dogay
pen hao magahela dini kamazo anipen kamo makasabot ka gahem na
Diyos? Daw dogay pen hao magaanget ka kamazong batasan nga waray
pagtoo mazo? Dadha ngarini ya bata! 20 Na, pag-ated niran ka bata
minkita ya maonga kan Hisos kamhan nagakabiribid ya lawas na bata.
Naholog iza daw nagalompatlompat dizan ka lopa. Nagabora sab ya toong
ba-ba.
21 Kamhan nangotana si Hisos ka ama na bata nga daw dogay di ya
toong pagkasakit? Minsambag ya ama nga sokad ka geramay pen iza.
22 Isahay paeseben iza dizan ka sapa. Isahay palaksohon iza dizan ka laga
kay patazen iza kontana. Kon makahimo ko tabangan mo kami.
23 Minsambag si Hisos nga kay ono sa nga nagadowadowa ko nga
makadaeg hao ka maonga? Kay bisan sin-o ya ansarig kanao hinangen
o ya bisan ono. 24 Kamhan indakola na ama ya toong sambag nga Hisos,
antoo hao. Hegtan mo ya kanaong pagtoo.
25 Pagpakakita ka ni Hisos nga mindogok di ngarini ya mga mataed nga
tao minbaheg dazon iza ka maonga nagalaong nga iko nga minpaamang
ka bata daw minpabengel, domalagan ko dizan ka bata. Diri ko magbalik
bisan kon-o. 26 Na, pagsinggit ka na maonga daw pagkabiribid ka lawas na
bata mindalagan dazon. Kamhan ya lawas na bata singed iton ka lawas na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

napatay nga tao. Agon minlaong ya mga tao nga patay di iza. [27]Kamhan
intagenan ni Hisos ya alima na amaama dazaw patindegen. Kamhan
mabaskeg ya toong pagtindeg. [28]Na, pag-oli nin Hisos ka lagkaw nangotana
ya toong mga sakop nga kay ono sa wara kami makapabogaw kaiton nga
maonga nga minpaamang ka bata daw minpabengel? [29]Minsambag si Hisos
nga ya paghangzo mazo ka Diyos anikay makapabogaw kaiton nga maonga.

[30]Pagkakamhan kaiza minpanaw sin Hisos daw nagapasinged ngaro ka
lopa nga Galiliya. Si Hisos diri maazak nga mahagdam ya mga tao kon
minkar-in iza [31]kay nagasindo pen iza ka toong mga sakop nagalaong
nga hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao itogyan hao
dizan ka gahem na mga tao nga ampatay kanao. Pagdateng ka ikatolong
aldaw mabohi hao pagbalik garing ka lebeng. [32]Na, pagpakabati ka na
toong mga sakop wara siran makasabot. Kamhan wara siran mangotana
kon ono ya kahologan naiton kay nawied gazed siran.

[33]Kamhan nakadateng di siran ka longsod nga Kapirnaom. Ka dalem
pen si Hisos ka lagkaw nangotana iza kaniran nga kazina ka pagpanaw
pen nita daw ono ya inlalislalisan mazo? [34]Kamhan minpahenek lamang
siran kay ya inlalis niran nga sin-o ya labaw dini kaniran. [35]Kamhan
minlo-to iza daw inpatipon naiza ya toong mga sakop nga napolo may
dowa siran. Kamhan minlaong iza kaniran nga dizan kamazo kon naazak
ya isa nga iza ya labaw nga tao kinahanglan ampangalagad iza kamazong
tanan singed ka pagpangalagad na oripen. [36]Kamhan inpakarini ni
Hisos ya isang bata kay patindegen dizan ka tenged na toong mga sakop.
Paghakep naiza ka bata minlaong iza nga [37]garing ka pagtoo na tao
kanao kon andawat iza ka bata andawat gihapon iza kanao. Kon andawat
iza kanao andawat isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao.

[38]Kamhan si Howan nangotana kan Hisos nga Maistro, kazina
napaniidan nami ya tao nga minpadalagan ka maonga dizan ka tao.
Pagsogo naiza ka maonga ka pagpanaw inpanaba naiza ya ngaran mo.
Kamhan minbaheg kami kaiton nga tao kay diri kon sakop nami iza.
[39]Minsambag si Hisos nga diri kamo magbaheg kaiton nga tao. Kay bisan
sin-o ya angamit ka kanaong ngaran dazaw hinangen naiza ya madazaw
diri iza ampanaba ka maonga mahitenged kanao. [40]Kay nakaangay
kanta ya bisan sin-o nga diri an-away kanta. [41]Timan-an mazo gazed
ini nga bisan sin-o ya antigis kamazo kay kamo ya kanaong mga sakop
mahatagan isab ya antigis ka primyo.

[42]Indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nga ya dakolang bato
nga galingan ibitay ka lieg na bisan sin-o ya antintal ka bata ka pagbiza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanao. Kamhan itimbag iza ka dagat dazaw diri makapadazon ka
pagtintal ka bata.
43 Kamhan minpamolinged si Hisos kaniran nga nagalaong nga kon
anhinang ya alima mo ka maonga ipaheneng gazed ya alima mo singed
ka otdon iton. Kay bisan mapiang di ko ka dini pen iko ka kalibotan
waray bali kay mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
Kay kon diri mo ipaheneng ya alima mo makadara iton kanmo ngaro ka
impirno 44 nga waray pagkapareng daw waray heneng ka pagpangaen na
mga olod ka onod na mga tao.
45 Bisan ya paa mo kon andara iton kanmo ka paghinang ka maonga
ipaheneng mo ya paa mo singed ka otdon mo iton. Kay bisan mapiang di
ko ka dini pen iko ka kalibotan waray bali kay mahatagan ko ka bag-
ong kinabohi nga diri mawara. Kay kon diri mo ipaheneng ya paa mo
makadara iton kanmo ngaro ka impirno 46 nga waray pagkapareng daw
waray heneng ka pagpangaen na mga olod ka onod na mga tao.
47 Bisan ya kanmong mata kon makaonga iton ka hena-hena mo
ipaheneng gazed ya mata mo pagseleng ka maonga. Kamhan singed ka
kaw-en mo ya kanmong mata. Kay bisan pikas ka lamang ya mata mo
ka dini pen iko ka kalibotan waray bali kay ampaseled hao kanmo ka
hel-anan na kanaong Ama daked ka langit. Kay kon diri mo ipaheneng
ya mata mo pagseleng ka maonga ikatimbag na Diyos ya tibolos lawas
mo doro ka impirno 48 nga waray pagkapareng daw waray heneng ka
pagpangaen na mga olod ka onod na mga tao.
49 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga
bisan sin-o ya kalibotanon kinahanglan an-azi iza ka mga kalised dazaw
antoon iza ka pagbineetan. 50 Pamolinged ini nga ya asin madazaw iton
piro kon wara di ya kaparat na asin diri di gazed ambalik ya kaparat. Na,
singed ka asin ya kamazong mga hinang kay kamo ya antabang ka isa
daw isa ka pagbineetan.

10 1 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop minpanaw
iza garing ka longsod nga Kapirnaom dizan ka lopa nga Galiliya
kay ankaro iza ka lopa nga Yoda dipi ka sapa nga Hordan. Na, pagdateng
naiza doro nagatipon disab ya mga mataed nga tao dizan kanangiza.
Kamhan minsindo iza kaniran kay ani ya toong batasan.
2 Na, minkarini disab kan Hisos ya mga Parasiyo kay amporba siran
pagpangotana nga ya tao nga ampakigbelag ka toong asawa daw anlapas
iza ka balaed na Diyos kon diri? 3 Minsambag si Hisos nga daw ono sa ya
sogo ni Moysis nga kamazong karaan? 4 Minsambag siran nga dizan ka
soyat ni Moysis nga inbilin kanami intogotan ya tao ni Moysis nga ihatag
ka toong asawa ya soyat para ka pagpamatood nga minpakigbelag di iza
ka toong asawa. 5 Minsambag si Hisos nga intogotan kamo ni Moysis ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpakigbelag ka kamazong asawa kay mahagdam iza nga diri kamo
gazed ampatoo ka sindo na Diyos. 6 Kay kawandini pen ka sinogdan pen
na kalibotan ya Diyos ani ya minhinang ka amaama daw ya babazi.
7 Sokad kaiton kon anminze ya amaama anbelag iza ka toong ginikanan
dazaw antipon iza ka toong asawa. 8 Kamhan sirang dowa nahinang nga
isang bolos nga tao kay namag-isa di ya kanirang hinawa. 9 Kamhan ya
mag-asawa in-isa di siran na Diyos. Kamhan diri di gazed pabelagen
siran na bisan sin-o nga tao. Ani ini ya sambag ni Hisos ka mga Parasiyo.
10 Pagkakamhan kaiza nangoli sin Hisos. Kamhan nangotana ya toong
mga sinarigan pag-isab mahitenged ka pagpakigbelag na bana ka toong
asawa. 11 Minsambag si Hisos nga bisan sin-o ya tao nga anpakigbelag
ka toong asawa dazaw anminze ka laing babazi minhenay iza ka toong
primirong asawa. 12 Bisan sin-o ya babazi nga ambelag ka toong bana
dazaw anminze iza ka laing amaama minhenay itong babazi ka toong
primirong bana. Ani ini ya sambag ni Hisos ka toong mga sinarigan.

13 Pagkakamhan kaiza may mga mindara ka mga bata dizan kan Hisos
kay ipadampa siran kanangiza dazaw panaranginan. Piro inkasab-an
siran na mga sakop ni Hisos. 14 Pagkahagdam ni Hisos ka inhinang na
toong mga sakop nagalised ya toong hinawa ka pagkazehet. Nagalaong
iza nga diri kamo magbaheg kaniran. Pakarinihen lamang siran kanao
kay ya singed kaniran ani ya in-angay na Diyos. 15 Timan-an mazo gazed
ini nga bisan sin-o ya diri ansarig kanao singed ka pagsarig na bata ka
toong ama diri iza iangay na Diyos. 16 Kamhan inpanhakep ni Hisos ya
mga maimpis. Inpandampa ya kanirang olo kay dazaw panaranginan ka
madazaw.

17 Na, pagkakamhan kaiza si Hisos minpanaw iza pag-isab. Kamhan
may isang amaama nga mindalagan ka pagsogat kan Hisos daw minlohod
dizan ka paahan ni Hisos. Kamhan nangotana iza nga Madazaw nga
Maistro, daw ono ya hinangen o nga madazaw dazaw tagan hao ka
kinabohi nga diri mawara? 18 Kamhan minsambag si Hisos nga kay
ono sang anngaran sa ko kanao nga madazaw? Ya Diyos kay madazaw.
19 Mahagdam ko daan ka mga kasogoan na Diyos nga azaw magpatay ka
tao, azaw maghenay, azaw pangawat, azaw pamakak, azaw maglimbong
ka tao, magtahod ko ka kanmong ama daw ina. 20 Minsambag ya tao
nga Maistro, sokad ka batan-en pen hao nagatoman hao kaiton nga
tanan mga sogo. 21 Pagseleng pen ni Hisos kaiton nga tao nalooy iza
daw nagalaong nga isa koman ya kolang mo. Omoli ko naa ngaro ka
lagkaw mo. Kamhan ipamaligza ya mga betang mo. Kamhan ya bazad
ipanhatag ka mga pobri. Anipen ko kon somakop kanao dazaw sobra pen
ya mga mahalen mo daked ka hel-anan na Diyos. 22 Pagpakabati ka na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tao ka laong ni Hisos minpanaw iza. Nagalised ya toong hinawa kay diri
kontana naiza ibaligza ya toong mga betang.
23 Pagseleng ni Hisos ka mga tao minlaong iza ka toong mga sinarigan
nga ya mga tao nga kowartahan malised gazed ya pagsakop niran ka
Diyos. 24 Nabereng gazed ya mga sinarigan ka inlaong ni Hisos piro
indogangan ni Hisos paglaong nga diri kon masazon ya pagsakop na
tao ka Diyos. 25 Pamolinged ini nga ya karabaw kon an-azi ka teheb
na dagem masazon iton ka pagsakop na kowartahan ka Diyos kay wili
ya toong hena-hena ka toong kowarta. 26 Kamhan nabereng gazed ya
mga sakop ni Hisos daw minsambag nga kon malised ya pagsakop
na kowartahan ka Diyos diri baza makalangit ya bisan sin-o nga tao.
27 Kamhan minseleng si Hisos kaniran daw minsambag nga kon ya tao ka
lamang diri makahimo piro ya Ginoo makahimo iza ka tanan.
28 Kamhan minsambag si Pidro kan Hisos nga kami nga kanmong mga
sinarigan izang dini kaini minbiza kami ka tanan dazaw makasakop
kami kanmo. 29 Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga ya
tao nga minsakop kanao pasobrahan na Diyos ka pagbales ka madazaw.
Kay minbiza iza ka toong hel-anan daw ya mga lomon daw ginikanan
daw mga bata daw oma kay dazaw ansakop iza kanao daw anwali sab
iza ka sindo mahitenged kanao. 30 Kamhan bisan hain iza magsinged
may toong datnganan. Kamhan ya mga antoo kanao garing ka pagwali
naiza singed siran ka matood nga lomon daw ginikanan daw mga bata.
May toong oma isab. Tagan sab iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
Kamhan ka dini pen iza ka kalibotan magaawazen gihapon iza kay kanao
iza nga sakop. 31 Na, koman nga panahona ya mga mataed nga dato mga
pobri siran kay-an. Kamhan ya mga pobri mga dato siran kay-an. Ani ini
ya inlaong ni Hisos ka toong mga sinarigan.

32 Na, pagkakamhan kaiza minpasinged di sin Hisos doro ka siyodad
nga Hirosalem. Si Hisos minhon-a kaniran pagpanaw. Siran nga mga
sinarigan nangabereng gazed siran kay Hirosalem hel-anan iton na mga
kaaway ni Hisos. Kamhan nahaldek sab ya mga tao nga min-iba kaniran
kay basi madatngan siran na maonga. Na, ka wara pen siran dateng
ka Hirosalem inpalain pagpatindeg ni Hisos ya toong mga sinarigan.
Kamhan minsogod iza pagpakahagdam kaniran pag-otro kon onhon sa
iza kay-an na mga tao 33 nga nagalaong nga mamanaw di kita ngaro ka
siyodad nga Hirosalem. Kamhan doro kaiton nga dapit hao nga minhon-a
ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, iated hao doro ka mga oloolo na mga
pari na mga Yodayo daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo
kay hokman hao niran ka kamatazen. Kamhan iated sab hao niran dizan
ka mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa. 34 Kamhan
pagasorasorahen hao niran daw magapanelban. Pagkakamhan niran

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

paglatos kanao patazen hao niran. Pagdateng ka ikatolong aldaw sokad
ka kanaong pagkapatay mabohi hao pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya
pakahagdam ni Hisos ka toong mga sinarigan.

35 Kamhan si Santiago daw si Howan nga dowang ka maanak ni
Sibidiyo min-arani siran kan Hisos kay anlaong nga Maistro, kon
mahimo ya hinawa mo anhangzo kami kontana kanmo. 36 Minsambag
iza kaniran nga daw ono sa ya maazakan mazo? 37 Minsambag siran nga
kon somogot ko kay-an ka pagdateng na kanmong pagkahari palo-toon
mo kami dizan ka kanmong sain. Ya isa kontana palo-toon dizan ka too
mo. Ya isa dimbali ka wala mo. 38 Kamhan minsambag si Hisos nga wara
kamo makasabot kon ono ya inhangzo mazo kanao. Daw makaanget
kamo ka mga kalised nga singed ka maazihan nao kay-an daw kanaong
pagkapatay? 39 Minsambag sirang dowa nga Hisos, makahimo kami
kaiton. Kamhan minlaong iza kaniran nga ya mga kalised nga andateng
kanao andateng sab matood kamazo. Ya kanaong pagkapatay ani gihapon
ya kamazong pagkapatay. 40 Piro ya inhangzo mazo kanao ka paglo-to
dizan ka too nao daw dimbali ka wala nao diri kon hao ya ampili ka tao
kay impili daan na Diyos kon sin-o ya makalo-to dizan ka kanaong sain.
41 Na, pagpakabati na mga napolo nga sinarigan nazehet siran kan
Santiago daw si Howan. 42 Kamhan impatipon siran ni Hisos kay anlaong
iza nga mahagdam kamo ka batasan na mga diri kon Yodayo nga nagahari
dini ka kantang lopa. Magmandaray gazed siran ka mga tao. 43 Piro
kamo nga kanaong mga sakop, diri kamo maghaod ka kanirang batasan
kay dizan kamazo kon naazak ya isa nga iza ya labaw kinahanglan
ampangalagad iza kamazo. 44 Kon naazak ya isa nga iza ya may katenged
nga ataas kinahanglan anpangalagad iza kamazong tanan singed ka
pagpangalagad na oripen. 45 Kay hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga
mahon-ang tao, minkarimbaba hao dini kamazo dazaw ampangalagad hao
kamazo. Wara hao magpaalagad kamazo. Ampahalad sab hao ka kanaong
kinabohi doro ka kros kay hao ya ambazad ka mga sala na mga mataed
nga tao. Ani ini ya sindo ni Hisos ka toong mga sinarigan.

46 Na, pagkakamhan kaiza minpasinged si Hisos ngaro ka longsod nga
Hiriko. Masarang kataed ya tao nga minsonod kanangiza. Na, paggaring
niran ka longsod nga Hiriko dizan ka kilid na karsada may nagalo-to nga
isang nabota nga mang-azoay. Si Bartimayas ya ngaran nga maanak ni
Timayas. 47 Pagpakabati ka na nabota nga si Hisos nga taga Nazarit ani
ya minlabay dizan kanangiza minsogod iza paghawag nagalaong nga
Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-an mo hao! 48 Kamhan inbaheg iza na
mga tao nagalaong nga magpahenek di ko dizan. Kamhan mintoda hinoa
iza pagsinggit nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-i intawon hao!

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

49 Pagpakabati ni Hisos minheneng iza dizan daw minsogo ka mga
tao nga pakarinihen mazo iza. Kamhan minhawag siran ka nabota nga
magsaza ko kay pakadizanen ko ni Hisos. Tindeg naa. 50 Mintindeg dazon
si Bartimayas daw minpowas ka toong tameng. Kamhan minkandizan
iza kan Hisos. 51 Kamhan nangotana si Hisos nga daw ono ya gosto mo
kanao? Minsambag ya nabota nga Ginoo, ya gosto nao nga makakita ya
kanaong mata. 52 Minsambag si Hisos nga omoli ko naa kay madazaw
di ya mata mo kay hao ya insarigan mo. Kamhan madazaw matood ya
toong mata. Min-iba iza kan Hisos paglargo.

11 1 Na, pagpasinged nin Hisos ngaro arani ka siyodad nga
Hirosalem mindateng di siran ka dowang ka bariyo nga Bitpahi
daw Bitani dizan tenged ka bobong inngaranan ka Olibo. Kamhan
minsogo si Hisos ka toong sinarigan nga dowa siran 2 nga nagalaong nga
komaro kamo naa ka bariyo dizan ka hon-ahan mazo. Pagdateng ka mazo
doro makakita kamo dazon ka isang batan-en pen nga asno nga klasi na
kabayo nga in-ektan dizan. Sokad wara masakzi na tao. Hobaden mazo
iton daw tozokon mazo ngarini kanao. 3 Kon may mangotana kamazo
nga kay ono sa mazo inbadbadan ya kabayo magsambag kamo nga
inkinahanglan ini na kanaming oloolo. Kamhan ioli ka pagdali.
4 Na, pagkakamhan ni Hisos pagsogo kaniran namanaw sirang dowa
paglargo. Nakitan niran matood ya kabayo nga in-ektan dizan ka gawas na
alad. Paghobad pen niran kaiton 5 nangotana ya mga mintindeg dizan nga
onhon sa mazo iton nga kaw-en sa mazo itong kabayo? 6 Minsambag siran
nga togon ni Hisos ini. Kamhan mintogot dazon ya tao. 7 Kamhan intozok
dazon niran dizan kan Hisos ya kabayo. Inhanigan sab niran ka kanirang
mga bado ya likod na kabayo kay sakzan koman ni Hisos. 8 Pagpakasakay
ka naiza inhanigan dazon ya dalan nga azihanan na kabayo ka mga bado na
mga mataed nga tao. Impanbetangan disab na mga iba nga tao ka mga paka
kay tahodon niran si Hisos. 9 Kamhan ya mga minhon-a kan Hisos daw ya
mga mahori namagdengandengan siran pagsinggit nga sazaen, sazaen kay
iko ya mindateng garing ka Ginoo! Tagan naiza iko ka dakola nga gahem.
10 Parig-enen sab naiza ya kanmong paghari ka mga tao singed gazed ka
paghari ni Dabid nga kantang karaang tao. Sazaen, sazaen ya Diyos! Ani ini
ya pagsaza na mga tao kan Hisos pagdateng naiza ka Hirosalem.
11 Pagkakamhan kaiza minseled si Hisos ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos. Pagkakamhan naiza pagpaniid ka batasan na
mga magsingbahay minbalik iza ka Bitani kay nadeleman di siran. Iba
gihapon ya toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran.

12 Na, pagkasonod nga aldaw ka pagpanaw niran dini ka Bitani imbengtas
si Hisos. 13 Kamhan doro ka hon-ahan nakitan naiza ya isang tanem ani

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngaran ya igira. Nandahon di gazed iton. Kamhan min-arani si Hisos ka
tanem kay sosihen kon may protas. Ambaza kay mga dahon ka sa. Kay diri
pen kon tigbonga bisan min-ataas ya mga dahon. 14 Kamhan minlaong si
Hisos ka tanem nga sokad koman diri ko makapamonga bisan kon-o nga
aldaw. Na, nabatian na toong mga sinarigan ya laong ni Hisos ka tanem.

15 Na, pagpakadateng ka ni Hisos ka siyodad nga Hirosalem minseled
iza pag-isab ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan
impamogaw gazed naiza ya mga mamaligzaay daw ya mga mamalitay.
Impandeeg sab naiza ya mga lamisa na mga Yodayo nga magsilihay ka
mga kowarta nga indara na mga taga laing dapit. Impanowad disab naiza
ya mga siya na mga magbaligzaay ka mga salapati nga mga ihaladay na
mga tao ka Diyos. 16 Kamhan diri siran togotan pagdara ka bisan ono dini
ka pawa na dakolang lagkaw na Diyos. 17 Kamhan minbaheg iza kaniran
nga nagalaong nga may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya
kanaong lagkaw ani ya lagkaw ka pagpangamozo na mga tao kanao.
Ambaza kay inhinang di mazo iton ka datnganan na mga tolisan nga
magapanlimbong ka mga tao. Ani ini ya inbaheg ni Hisos kaniran.
18 Pagpakahagdam ka na mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw
ya mga maistro namagsabotsabot siran nga onhon sa niran pagpapatay
kan Hisos. Piro nahaldek siran kan Hisos kay ya mga tao naazak gazed
siran ampanalinga ka sindo ni Hisos. 19 Na, pagkadelem kaiza minlogwa
sin Hisos ka siyodad nga Hirosalem.

20 Pagkamasiselem kaiza nagapasinged sin Hisos dizan kaiton nga tanem
nga igira. Nakitan niran nga nangalaza matood iton garing ka gamot ngaro
ka mga oldot. 21 Kamhan si Pidro nakataremdem iza kon in-ono ni Hisos
kahabi agon minlaong iza kan Hisos nga Maistro, selengi! Nangalaza di
gazed ya tanem nga ingabaan mo. 22 Minsambag si Hisos nga magsarig
kamo ka Diyos. 23 Timan-an mazo gazed ini nga ya bobong dizan kon
sogoon mo iton ka pagsibeg ngaro ka dagat ansibeg matood iton kon
ansarig gazed kamo ka Diyos daw diri kamo andowadowa. 24 Panabaan
ta kamo nga kon heget ya pagtoo mazo ka Diyos madawat mazo ya bisan
ono nga kamazong pangazoon dizan kanangiza. 25 Wani pen ya sogo nao
kamazo nga kon ampangamozo kamo ka Diyos pasaylohon mazo ya bisan
sin-o nga nakasala kamazo dazaw pasaylohon isab kamo na kamazong
Ama nga nagahela daked ka langit. 26 Piro kon diri kamo anpasaylo ka mga
tao ka kanirang mga sala ya kamazong Ama nga nagahela daked ka langit
diri isab iza anpasaylo ka kamazong mga sala.

27 Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran minbalik siran ka
Hirosalem. Ka nagapanaw pen iza dalem ka dakolang lagkaw na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos may mga minkarini kanangiza nga mga oloolo na mga pari
daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga malaas.
28 Kamhan nangotana siran kan Hisos nga daw hain garing ya katenged
mo ka pagbogaw ka mga tao kahabi? Daw sin-o ya minhatag kanmo
ka katenged ka pagpadazon ka kanmong mga hinang dini kanami?
29 Minsambag si Hisos kaniran nga wani sab ya pangotana nao kamazo.
Kon makasambag kamo anipen hao magpanan-og kamazo kon hain
garing ya kanaong katenged ka paghinang kaiton. 30 Na, daw hain garing
ya katenged ni Howan ka pagpamenzag ka mga tao? Magsambag kamo
kanao.
31 Kamhan namaglalislalis siran kon ono sa kontana ya kanirang
isambag kan Hisos. Namaglaonglaong siran nga kon ansambag kita nga
garing ka Diyos ya katenged ni Howan basi long-on kita ni Hisos nga
kay ono sa nga wara sa kamo magtoo kan Howan? 32 Piro kon ansambag
kita nga garing ka tao ya katenged ni Howan pamookon kita na mga tao
kay mintoo gazed siran nga si Howan ya matood nga propita na Diyos.
33 Kamhan minsambag siran kan Hisos nga wara kami mahagdam.
Kamhan minsambag isab si Hisos kaniran nga diri sab hao ampanan-og
kamazo kon hain garing ya kanaong katenged ka pagpadazon ka kanaong
mga inhinang.

12 1 Pagkakamhan ni Hisos pagsambag ka mga maistro ka tinoohan
na mga Yodayo minsogod iza pagpanaba kaniran ka pamolinged
nagalaong nga may isang tao nga mintanem ka oma nga tamnanan
ka mga obas. Inlibotan ya oma ka alad. Kamhan impakabotan naiza
ya lopa kay hinangen ya salodanan ka sapa para ka pagkepeg ka mga
obas. Kamhan inhinang naiza ya ataas nga lagkaw nga bantazan ka mga
tanem. Kamhan nandapit iza ka mga saop. Kamhan minpanaw iza ngaro
ka laing dapit. 2 Pagkahapit di anihen ya mga obas impakaro naiza ya
toong sogoonon kay pakaw-en di kontana naiza ka toong mga kabahinan.
3 Kamhan pagdateng na mga sogoonon ka mga saop indakep hinoa niran
kamhan imbonalan. Impaoli sab wara katagi. 4 Ka wara pen madogay
insogo disab pagpakaro ya laing sogoonon piro imbonalan gihapon niran
ya toong olo diri tahodon. 5 In-otrohan pagsogo ya laing sogoonon piro
baza-baza nga impatay di gazed. Kamhan mataed pen gihapon ya mga
sogoonon nga impakaro piro impamagbonalan ya isa daw impamagpatay
sab ya mga iba. 6 Na, isa koman gazed ya nabilin. Ani iza ya maanak na
tag-iza nga toong naazakan. Na, ya impakaro na tag-iza nga kataposan di
gazed ani di izang maanak. Kay nagahena-hena iza nga tahodon gazed
niran ya kanaong maanak. 7 Kamhan pagpakakita na mga saop nga
wani di kaan andateng di ya maanak na tag-iza namagsabotsabot dazon
siran nga waton di ngarini kanta ya maanak na tag-iza nga magdawatay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay-an kaini nga lopa nga toong irinsiya. Hala, pamagpatazen ta iza
kay dazaw kita ka mazoy makapolos ka pagpanag-iza ka lopa. 8 Kamhan
impamagtagenan matood niran ya maanak daw impamagpatay. Kamhan
intimbag ya toong lawas ngaro ka gawas na alad na tanem. 9 Na, daw
magaono sa koman ya tag-iza na lopa kaniran? Ankaro pen iza ka toong
mga saop kay patazen gazed naiza siran. Kamhan pasaopan naiza ya
tanem ka lain.
10 Pagkakamhan ni Hisos pagpamolinged kaniran mintiwas iza
paglaong nga daw wara pen kamo makabasa ka daan pinasoyat na
Diyos nga nagalaong nga ya matimgas nga bato nga inbizaan na mga
minhinang ka lagkaw ani ya nahinang nga sinarigan ka pagparig-en ka
primirong ogdok na lagkaw. 11 Inhinang iton na Ginoo kamhan madazaw
gazed iton pagpakakita nami. Kilalhen mazo nga ya dakolang matimgas
nga bato nga inbizaan mazo ani hao.
12 Na, pagpakabati na mga maistro na mga Yodayo daw ya mga malaas
makasabot dazon siran nga naigo siran ka pamolinged ni Hisos. Agon
pamagdakpen niran kontana si Hisos piro mahaldek siran ka mga tao.
Kamhan namanaw di siran.

13 Kamhan pakarohon niran ya mga Parasiyo daw ya mga Yodayo nga
minsakop di kan Hirodis nga hari. Kay magalit-agen kontana si Hisos
pagpanaba. 14 Pagdateng niran nagalaong siran nga Maistro, mahagdam
kami nga matadeng ya batasan mo daw matood ya mga panaba mo.
Pagtoldo sab mo ka sindo na Diyos waray pinalabi mo nga bisan sin-o nga
taohana. Na, panabaan mo kami. Daw makalapas kami ka balaed na mga
Yodayo kon ambazad kami ka bohis kan Sisar nga hari nga nakadaeg ka
kantang lopa? 15 Daw ambazad kami kon diri?
Na, mahagdam si Hisos nga daeten iza kontana kamhan minbales
iza pagpangotana kaniran nagalaong nga kay ono sa kamo minporba
kamo kanao? Dadhen mazo ngarini ya isang palata nga kowarta kay
anseleng hao kaiton. 16 Paghatag niran ka kowarta kan Hisos nangotana
iza kaniran nga daw kanin-ong bayho ini ka kowarta? Daw kanin-ong
ngaran ya insoyat dini? Minsambag siran nga kan Sisar gazed iton.
17 Kamhan minsambag si Hisos nga bayri mazo ya azoon ni Sisar kamazo.
Bayri sab mazo ya azoon na Diyos kamazo. Kamhan nabereng siran kay
diri siran makahimo ka paglalis kan Hisos.

18 Pagkakaan kaiza minkarini disab kan Hisos ya mga maistro na mga
Yodayo ani ngaran ya Sadosiyo. Ya kanirang toldoan ya mga namola di
nga tao diri gazed mabohi pagbalik garing ka lebeng. Na, nangotana
siran kan Hisos nga 19 Maistro, ya kanaming karaan nga si Moysis
imbilinan sa kami ka soyat kay nagatogon kanami nga kon mapatay ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

isang tao kamhan imbilin ya asawa piro waray maanak kinahanglan ya
lomon na napatay anikay makapangasawa ka toong ipag nga nabalo di
dazaw ampanganak. Kamhan mabohi ka ya ngaran na toong magorang
nga napatay. Ani ini ya togon ni Moysis kanami.
20 Na, izang mahon-a pen may maglomon nga pitong ka amaama.
Naminze di ya kamagorangan. Kamhan napatay di iza ka waray maanak.
21 Kamhan ya toong asawa nga nabalo di impangasawa na primirong
manghod. Pagkakamhan kaiza napatay kasab ya primirong manghod
nga waray maanak. Singed kaiton ya kahimtang na ikadowang manghod
22 keteb ka gipos-an. Pagkahorot niran pagkapatay anipen mapatay
ya babazi nga nabalo ka pitong ka maglomon. 23 Na, Maistro, wani ya
pangotana nami kanmo kay mintoldo iko nga may tirmino ka pagbohi ka
mga tao nga nangapatay. Daw kanin-ong asawa itong babazi kon mabohi
pag-isab ya mga namagsonodsonod nga pitong ka maglomon kay iza ya
asawa nirang tanan?
24 Minsambag si Hisos nga sazep mazo iton kay wara pen kamo
makasabot ka daan pinasoyat na Diyos daw toong gahem. 25 Kay ka
pagpangabohi na mga tao kay-an diri di magkaminze ya mga amaama
daw ya mga babazi kay nabag-o di ya kanirang mga batasan singed ka
batasan na mga sogoonon nga taga langit. 26 Mahimo gazed ya pagpabohi
na Diyos ka mga tao pagbalik garing ka lebeng. Daw wara kamo magbasa
ka libro nga insoyat ni Moysis nagalaong nga izang mahon-a pen
mintindeg iza dizan tenged ka sagbet nga dogihen nga nagalaga. Kamhan
may nabatian naiza nga saba na Diyos nga garing ka sagbet nagalaong
nga hao nga Diyos ani ya hawagenen na kamazong mga karaan nga
si Abraham daw si Isak daw si Hakob. Ani ini ya impasoyat na Diyos.
Kamhan bisan patay di ya mga karaan magahawagen pen niran ya Diyos
kay bohi ka siran daked. 27 Kamhan iza ya Diyos na mga bohi nga tao,
diri kon Diyos na mga patay. Kamo nga mga Sadosiyo dakola ya sazep
mazo kay nagatoldo kamo ka mga tao nga ya mga napatay nga tao diri
mabohi pag-isab garing ka lebeng.

28 Na, may isang maistro ka tinoohan na mga Yodayo nga nanalinga
kaizang paglalis na mga Sadosiyo kan Hisos. Mahagdam iza nga insakto
gazed ya inkasambag ni Hisos. Kamhan nangotana iza nga Maistro, dizan
ka kasogoan na Diyos daw ono ya labaw nga sogo?
29 Minsambag si Hisos nga wani ya labaw nga sogo na Diyos nagalaong
nga kamo nga mga kaliwatan ni Israil, manalinga kamo. Isa ka gazed ya
Ginoo, waray lain. Ya Ginoo ani iza ya kantang Diyos. 30 Kinahanglan
nga pagaazaken mazo pagtineed ya Ginoo nga kamazong Diyos. Kamhan
isahen mazo ya kamazong hena-hena ka pagtaremdem kanangiza. Ani
ini ya labaw nga sogo. 31 Kamhan may ikadowang sogo nga kinahanglan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mag-azak kamo ka kamazong iba singed ka pag-azak mazo ka kamazong
kaogaringen. Ani ini ya dowang bolos nga sogo nga labaw ka mga iba
nga sogo.
32 Kamhan minsambag ya maistro na mga Yodayo nga Maistro,
insakto iton. Matood nga isa ka gazed ya Ginoo, waray lain. 33 Kamhan
kon ampalabaw kami ka kaazak nami kanangiza dini ka tanan naming
kaogaringen, kon maazak sab kami ka kanaming kaibahan singed ka pag-
azak nami ka kanaming kaogaringen, madazaw gazed iton ka batasan
mazo ka pagpansonog ka mga ihazep ka paghawag ka Diyos.
34 Na, pagpakabati ni Hisos ka insambag naizang maistro nagalaong
iza nga madazaw ya kanmong hena-hena. Kon tomanen mo iton nga mga
sogo, ya Diyos ani gazed ya insakopan mo. Ani ini ya sambag ni Hisos.
Kamhan sokad kaiton wara di siran makasigi pagbalik pagpangotana kan
Hisos.

35 Ka nagasindo pen si Hisos dalem ka dakolang lagkaw na Diyos
nagalaong iza nga maghena-hena naa kamo ka intoldo na mga maistro na
mga Yodayo nagalaong nga kaliwat ka lamang ni Dabid si Kristo. 36 Na,
diri kon matood ya kanirang pagtoldo kay kawandini pen minngaran si
Dabid kan Kristo nga toong Ginoo pagtandeg na Madazaw nga Ispirito na
Diyos ka toong hinawa. Kay minlaong iza nga ya Diyos ani ya minpanaba
ka kanaong Ginoo nga lomo-to ko naa dini ka kanaong too hangtod ka
pagpakadaeg nao ka kanmong mga kaaway. Ani ini ya daan mga panaba
ni Dabid mahitenged kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos. 37 Kamhan
kon minngaran si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo daw ono say toong
pagkakaliwat ka lamang ni Dabid?
Na, ya mga mataed nga tao naazak gazed siran pagpangalinga ka
toldoan ni Hisos. 38 Kamhan mindogang iza paglaong nga maghamarag
kamo ka batasan na mga maistro ka mga Yodayo. Kay magabado siran
ka mga ataas nga bado. Kamhan an-azi siran dizan ka mirkado kay
naazak gazed siran nga madazaw ya pag-abiabi na mga tao kaniran.
39 Kada pagpista daw kada pagsingba naazak siran kon palo-toon siran
ka magazong dapit. 40 Magapanlimbong sab siran ka mga balo nga
babazi dazaw makaangken siran ka kanirang mga irinsiya. Kamhan
magapaataasen sab niran ya kanirang pagpangamozo ka Diyos dazaw
komoton niran ya kanirang mga sala. Agon pahamtangan siran na Diyos
ka silot pagdakola ka silot naiza ka iba nga mga tao nga nakasala.

41 Pagkakamhan kaiza nagalo-to si Hisos dalem ka dakolang lagkaw na
Diyos. Atbang iza ka betanganan ka kowarta nga ihaladay na mga tao.
Kamhan minpaniid iza ka mga mataed nga tao nga minholog ka kanirang
mga halad. Mataed ya mga kowartahan nga minholog ka dakolang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kowarta. 42 Min-azi disab dizan ya isang balo nga babazi nga pobri gazed
iza. Dos sintabos ka lamang ya toong inhatag. 43 Kamhan minpatipon si
Hisos ka toong mga sinarigan kay nagalaong iza kaniran nga timan-an
mazo gazed ini nga ya dos sintabos nga inhatag naitong balo nga pobri
labaw gazed iton ka tibolos kowarta nga inhatag na mga iba nga tao.
44 Kay dakola pen ya kowarta niran piro nawara di gazed ya kowarta na
babazi kay inhorot di naiza ka paghalad ya toong panginabohi.

13 1 Na, paglogwa ni Hisos ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan
ka Diyos minlaong ya isang sinarigan nga Maistro, selengan
mo itong magazong kalagkawenan nga natipon paghinang ka dakolang
lagkaw na Diyos. Magazon gihapon ya mga bato nga hininang nga
singbahan. 2 Minsambag si Hisos nga paka selengi gazed mazo itong mga
lagkaw. Mageba gazed iton kaan. Basta ya mga bato nga insompazan
podo mabogto pagpangadeeg.

3 Na, ka nagalo-to si Hisos dizan ka bobong nga Olibo atbang ka
dakolang lagkaw na Diyos si Pidro daw si Howan daw si Andris anikay
toong iba koman. Kamhan nangotana siran nga 4 panan-ogan mo kami
kon kon-o kon mageba iton nga mga lagkaw. Daw ono ya timaan kon
matoman ya inpanaba mo kanami?
5 Kamhan minsogod si Hisos pagsindo kaniran nga maghamarag kamo
kay basi magalimbogan kamo na mga tao. 6 Kay mataed ya mga andateng
nga ampasingedsinged siran kanao magaangken nga si Kristo siran nga
pinili na Diyos ka paghari ka mga tao. Kamhan malimbongan ya mga
mataed nga tao. 7 Diri sab kamo magkahaldek kon makabati kamo nga
may gobot na gira nga arani di koni kamazo, may gira disab koni doro
ka aro. Matoman matood iton piro diri pen kon ani ya kataposan nga
panahon dini ka kalibotan. 8 Kay ka wara pen matapos ya kalibotan
ampakig-away ya isang longsod ka laing longsod, ampakig-away isab ya
isang hari ka laing hari. Linogon isab ya mga nagakalainlain dapit daw
madateng isab ka mga pihit. Iton nga tanan ani ya sinogdan ka lamang
na mga kalised dini ka kalibotan.
9 Na, kamo nga kanaong mga sinarigan, mag-andam kamo ka
kamazong hinawa kay dadhen kamo na mga tao dizan ka hokmanan
bisan waray sala mazo. Kamhan dalem ka mga singbahan na mga
Yodayo pamagbonalan kamo. Pansangilan sab kamo niran dizan ka mga
laing tao nga magahari ka lopa na mga Yodayo. Ani ini ya hinang niran
kamazo kay hao ya insakopan mazo. Kamhan panan-ogan mazo siran
mahitenged kanao. 10 Ya sindo na Diyos mahitenged kanao kinahanglan
iwali pen iton doro ka tibolos kalibotan dazaw mahagdam ya tanan mga
tao anipen matapos ya kalibotan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Mindogang pen si Hisos paglaong kaniran nga mapiriso kamo kay-
an piro ka wara pen kamo magtindeg dizan ka hokmanan diri kamo
magkawied kon ono ya isambag mazo kaniran kay antandeg ya Diyos
ka kamazong hena-hena. Kamhan panabaen mazo kaniran kay diri kon
garing ka hena-hena mazo ya pagpanaba kay garing hinoa ka Madazaw
nga Ispirito na Diyos.
12 Na, wani pen ya panan-og mahitenged ka batasan na mga tao kay-
an. Dadhen na isa ya toong lomon dizan ka laing tao dazaw patazen.
Dadhen sab na ama ya toong maanak dazaw patazen. Masinopaken sab
ya mga bata ka kanirang mga ginikanan. Kamhan garing ka sogo na bata
patazen ya ginikanan. 13 Magakontarahan sab kamo na tanan mga tao
kay hao ya insakopan mazo. Na, bisan sin-o ya antoo pen kanao keteb ka
pagkatapos naiton nga mga kalised mahatagan iza ka bag-ong kinabohi
nga diri mawara.

14 Na, impanan-ogan pen ni Hisos ya toong mga sinarigan mahitenged
ka mga masiet nga kalised kay-an. Nagalaong iza nga pagpakakita mazo
ka isang tao nga ansopak gazed ka Diyos ngandalem ka dakolang lagkaw
nga pangamozoanan ka Diyos, kamo nga mga taga Yoda mandalagan
gazed kamo daked ka bobong. 15 Bisan magahayahay kamo dizan ka pawa
dalagan gazed kamo kay waray logar mazo ka pagpanhipid ka kamazong
mga betang. 16 Bisan magatarabaho kamo daked ka kamazong oma dalagan
gazed kamo kay waray logar mazo ka pagkawa ka kamazong bado dizan
ka lagkaw. 17 Kalooy adaw na mga kabdes daw ya mga may pinasoso kay
magalised siran ka pagdalagan. 18 Maghangzo kamo ka Diyos nga kontana
diri kon panahon nga tig-oran ya pagdalagan mazo daw ya aldaw nga
tigpahimlay 19 kay ya kasamok naiton nga panahona masara iton ka bisan
ono ya kasamok sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan
hangtod koman daw kawanihen ka. 20 Kamhan kon diri padalien na Ginoo
ya mga aldaw wara gazed ya tao nga mabohi. Piro magakalooy ya Ginoo ka
toong mga pinili agon ampadali iza kaiton nga panahona kay-an.
21 Na, kay-an kaiton nga panahona kon may anlaong kamazo nga
paka selengi, mindateng di si Kristo nga hari nga pinili na Diyos, diri
kamo magtoo. Kon may anlaong sab kamazo nga paka selengi waton
di iza ngarini, diri kamo magtoo. 22 Kay andateng pen kamazo ya mga
ampasingedsinged kan Kristo daw ya magapatihinang ka mga propita
na Diyos. Anhinang sab siran ka mga kaberenganan kay kon mahimo
malimbongan ya mga tao nga pinili na Diyos. 23 Maghamarag gazed
kamo kay minpakahagdam di hao kamazo.

24 Nagapadazon si Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga pagkatiwas
na mga masiet nga kalised kay-an andeglem ya sega, anlipsilipsi ya bolan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Mangaholog sab ya mga bitoon garing daked ka langit. Magakaonga
gazed ya kalangitan kay ipahezenghezeng na Diyos. 26 Anipen makita hao
na mga tao kay domatengay hao iba ya mga gabon. Pagkarimbaba nao
kay-an labaw gazed hao ka gahem daw madazaw selengan. 27 Kamhan
sogoon nao ya kanaong mga sinogo nga taga langit dazaw patiponon niran
ya mga tao nga impili nao daan garing ka mga dapit doro ka sebazan daw
salpan daw timogan daw kanawazan daw bisan hain dini ka kalibotan.

28 Na, paniidan mazo ya batasan na tanem nga igira. Kon namag-o
ya dahon mahagdam di kamo nga ampanhoraw kaan. 29 Singed iton ka
inlaong nao kamazo koman. Pagpakakita mazo kaiza nga mga inlaong nao
kamazo mahagdam kamo nga arani di gazed ya tirmino nao ka pagbalik
ka kalibotan. 30 Matood nga ka wara pen mapatay ya kamazong kaliwatan
matoman ya impanan-og o kamazo. 31 Mangawara ya kalangitan daw ya
kalibotan piro ya kanaong mga panaba diri gazed mawara.

32 Na, waray mahagdam kon kon-o hao ambalik ka kalibotan. Bisan
ya mga sogoonon nga tagalangit, bisan kon hao, wara mahagdam kay ya
kanaong Ama nga Diyos iza kay mahagdam. 33 Agon maghamarag kamo
kay wara kamo mahagdam kon kon-o iton andateng.
34 Na, ya pagbalik nao ngarini singed iton ka tao nga minpanaw
doro ka aro. Impabantazan naiza ya toong lagkaw ka mga sogoonon.
Impanhatag naiza ya tarabaho ka tagsa tagsa nga toong sogoonon. Insogo
sab naiza ya magbantazay dizan ka pirtahan nagalaong nga diri ko
mag-endang pagbantay. 35 Na, singed kaiton ya pagsogo nao kamazo kay
wara kamo mahagdam kon ono orasa ya pagbalik na tag-iza ka lagkaw.
Inday kon delem kon tenga na kahabzen kon pagtagaok na manok ka
pagkamasiselem ya pagbalik nao. 36 Diri kamo magpakatorog kay basi
ambalik hao pagdali. 37 Na, ya inlaong nao kamazo ani isab ya sogo nao
ka tanan mga tao nga maghamarag gazed kamong tanan.

14 1 Pagkakamhan kaiza minkandizan si Hisos ka bariyo nga Bitani.
Kon-isa pen pan-ihawen na mga Yodayo ya mga nati na karniro
kay mamista siran. Kanen sab niran ya pan nga waray ipasoligay. Na, ya
mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo
nagapangita di siran ka paazi kon onhon niran pagdakep kan Hisos
dazaw patazen niran. Piro kanirang tinago iton 2 kay nagalaong siran nga
kay-an ka pagkaliwas na pista dakpen si Hisos dazaw diri magobot ya
mga mamistahay. Ani ini ya sabot niran.

3 Na, dizan di si Hisos ka lagkaw ni Simon nga taga Bitani nga
nabahawan ka kagid. Na, ka nagakaen pen si Hisos may minseled nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

babazi nga nagadara ka garapahay nga hininang nga bato. Ya ngaran
na bato nga garapa ani alabastar. Ya leen na grapa klasi na lana nga
masarang kahamot. Waray insaket bisan ono. Mahal gazed kon paliten.
Ani ngaran ya nardo. Kamhan in-otdan na babazi ya lieg na garapahay.
Kamhan imbo-boan dazon naiza ya olo ni Hisos.
4 Na, pagpakakita ka na mga tao nangazehet siran. Kamhan nagalaong
siran ka kanirang hena-hena nga kay ono sa inhanogon ya lana nga
mahamot? 5 Kontana ipakowarta iton kay sobra ka sohol ka napolo nga
ka bolan kon paliten. Kamhan ya halin ipanhatag ka mga pobri. Kamhan
minbaheg siran ka babazi.
6 Piro minlaong si Hisos nga pabet-i lamang mazo ya hinang na babazi.
Diri kamo magakasamok kanangiza kay madazaw gazed ya toong
inhinang kanao. 7 Kay ya mga pobri onay siran magaibaiba kamazo. Kon
ansogot kamo may logar mazo ka pagtabang kaniran. Piro hao diri di
madogay ampanaw dini kamazo. 8 Insakto gazed ya hinang na babazi
kanao kay minbo-bo di iza koman ka kanaong lawas dazaw naandaman
ka paglebeng kay-an. 9 Timan-an mazo gazed ini nga ya pagbo-bo na
babazi kanao diri malipatan iton kay dini ka tibolos kalibotan bisan hain
dapit ya pagwali na mga tao ka sindo mahitenged kanao ipanan-og sab
niran ya toong pagbo-bo kanao.

10 Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaniran si Hodas nga taga Kariyoti
nga isa dizan ka mga napolo may dowang ka sinarigan ni Hisos minkaro
iza ka mga oloolo na mga pari na mga Yodayo kay an-edlaw gazed iza
kan Hisos. 11 Pagpakabati ka na mga oloolo ka gosto ni Hodas namagsaza
siran. Kamhan insaadan si Hodas ka kowarta. Kamhan minpanaw dazon
si Hodas kay nagapangita iza ka paazi kon onhon naiza ka pag-edlaw kan
Hisos.

12 Na, koman aldaw ani ya primirong aldaw ka pista ka pagpangaen
na mga Yodayo ka pan nga waray ipasoligay. Pan-ihawen disab niran
ya mga nati na karniro kay antaremdem siran nga pagbetang na mga
karaan niran ka dogo na nati dizan ka pirtahan na lagkaw niran wara
siran maazihi na tagalangit nga insogo na Diyos ka pagpamatay ka mga
amaama nga panganay na mga taga Ihipto.
Na, ya aldawa ka pista nangotana ya mga sinarigan kan Hisos
nga Ginoo, daw hain ya lagkaw nga andaman nami ka pagkaen mo
ka pista? 13 Kamhan dizan kaniran insogo ni Hisos ya dowa nga
nagalaong nga komaro naa kamo ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan
may magabathay ka tadzaw nga ansogat kamazo. Sondon mazo iza.
14 Pagpakaseled sab naiza ka lagkaw maglaong kamo ka tag-iza na
lagkaw nga Nong, ya kanaming maistro ani ya minsogo kanami ngarini

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay ampangotana kanmo kon hain ya seled nga kananan naiza ka pista
iba ka toong kasakopan? 15 Kamhan antoldo iza kamazo ngandaked ka
ikadowang saleg nga may seled nga haloag nga ipapalastar daan ya mga
kinahanglanen ta. Na, dizan kaiton andamen mazo ya kantang pagkaen.
Ani ini ya pagtogon ni Hisos kaniran. 16 Kamhan namanaw di siran
matood ngaro ka siyodad. Pagdateng niran doro nakitan matood niran ya
tanan inlaong ni Hisos kaniran. Kamhan namag-andam siran ka pagkaen
ka pista.
17 Pagkakahabzen kaiza mindateng si Hisos daw ya toong mga
sinarigan nga napolo may dowa siran. 18 Na, ka nagapangaen pen siran
minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga wadini gazed
kanta ya an-edlaw kanao nga isa. Namagsaro kami koman na an-edlaw
kanao. 19 Kamhan nagalised gazed ya hena-hena na mga sinarigan ka
saba ni Hisos kaniran. Tagsa tagsa kaniran minsambag nga diri gazed
kon hao iton! 20 Kamhan minsambag si Hisos nga dini kamazong napolo
may dowa, ya isa ani om-edlaway kanao. Ya tao nga minsaro kanao ka
pagkaen iza ya an-edlaw kanao. 21 Kay matoman gazed kaan ya daan
pinasoyat na Diyos mahitenged ka pagkapatay nao. Basta ya tao nga om-
edlaway kanao kaan intawon madazaw kon wara iza pakataoha.

22 Na, ka nagakaen pen siran minporot si Hisos ka pan. Pagpasalamat
naiza ka Diyos impanipaktipak naiza iton kay ipanhatag ka toong
mga sinarigan. Kamhan minlaong iza nga dawata ini kay ini nga pan
kilalhen mazo nga kanaong lawas. 23 Kamhan minporot iza ka baso
nga may imnenen nga sapa na mga obas. Pagpasalamat naiza ka Diyos
impandoholan naiza siran. Kamhan min-inem sirang tanan. 24 Kamhan
minlaong iza nga ini nga imnenen kilalhen mazo nga kanaong dogo nga
ipaawas nao kay-an ka pagkapatay nao para ka sala na mga mataed nga
tao. Ya kanaong dogo ani ya pirmahan na Diyos ka bag-ong saad naiza ka
tanan mga tao. 25 Timan-an mazo gazed ini nga diri gazed hao an-inem
pag-isab ka sapa na mga obas hangtod ka paghari na kanaong Ama ka
bag-ong kalibotan. Anipen an-inem hao ka bag-ong imnenen. Ani ini ya
inlaong ni Hisos kaniran.

26 Na, pagkakamhan niran pagkanta ka kasaza niran ka Diyos
namanaw siran ngaro ka bobong nga Olibo. 27 Kamhan minlaong
si Hisos kaniran nga mandalagan kaan kamong tanan kay mamiza
kanao. Kamhan matoman ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong
nga ipapatay nao ya mag-aligrahay ka mga karniro. Kamhan
mangabelagbelag di ya mga karniro. Ani ini ya daan pinasoyat na
Diyos. 28 Kamhan pagkabohi nao pagbalik garing ka lebeng anhon-a hao
kamazo doro ka Galiliya.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Minsambag si Pidro nga bisan bizaan iko nirang tanan, diri gazed
hao ambiza kanmo. 30 Minsambag si Hisos nga timan-an mo gazed ini
nga koman nga kahabzen ka wara pen tagaok ya manok ka ikadowa,
ikatolo di mo hao kon ilimed paglaong nga diri kon iko ya kanaong
sakop. 31 Kamhan minpahisambag si Pidro nga agad kon patazen pen
hao iba kanmo diri ta ko gazed ilimed. Kamhan ya tanan mga sinarigan
minpanaba isab siran kan Hisos singed ka pagpanaba ni Pidro.

32 Pagkakamhan kaiza minkaro sin Hisos ka Gitsimani nga tamnanan
ka mga liwaan inngaranan ka Olibo. Pagdateng dizan minlaong si Hisos
nga maglo-to naa kamo dini kay ampangamozo pen hao ka Diyos.
33 Kamhan impaiba naiza si Pidro daw si Santiago daw si Howan.
Kamhan nagalised gazed ya hena-hena ni Hisos 34 daw nagalaong
disab iza kaniran nga mabeg-at gazed ya kanaong hinawa anika daw
ikapatazay di nao ini koman. Magtagad naa kamo dini. Diri di kamo
magkatorog. 35 Pagkaro naiza ka hon-ahan minpatihapa iza ka lopa
kay anhangzo iza ka Diyos nga kon mahimo ilikay naiza ya masiet
nga kalised kaan. 36 Nagapanaba iza ka paghangzo nga Ama nao, iko
ya makahimo ka tanan mga hinang. Kon somogot ko diri mo hao pag-
ipapatay para ka mga sala na mga tao. Piro iko ka say magaponto kanao.
37 Pagkakamhan naiza paghangzo minbalik iza ka toong mga sinarigan.
Nangatorog siran. Kamhan minlaong si Hisos kan Pidro pagpokaw
nga Simon, daw torog di ko? Daw wara ko makaanget pagbantay iba
kanao bisan isa ka lamang ka oras? 38 Diri kamo magpangatorog.
Magpangamozo kamo ka Diyos dazaw diri kamo dag-en ka pagtintal na
mga maonga. Ansogot gazed ya hinawa mazo nga diri matorog piro ya
kamazong lawas maloza gazed. 39 Pagkakamhan kaiza minbalik si Hisos
ka inkarohan naiza kazina kay ampangamozo iza ka toong Ama pag-
isab singed ka toong pagpangamozo kazina. 40 Kamhan minbalik iza ka
toong mga sakop nga tolo. Torog pen gihapon siran kay mabeg-at gazed
ya mata niran. Kamhan waray sambag niran kan Hisos kay nangasipeg
siran. 41 Pag-ikatlo naiza pagbalik ka toong mga sakop minlaong iza ka
pagpokaw kaniran nga ono sang nagapahikatorog pen sa kamo gihapon?
Igo di iza nga pagpahimlay mazo. Mindateng di koman ya tirmino nao
ka pagkapatay. Magaedlawen di hao koman doro ka mga makasasala
nga tao. 42 Pamangon di kamo. Selengi, waton di ngarini ya om-edlaway
kanao. Mangaro di kita hinoa pagsogat kaniran.

43 Na, ka nagapanaba pen si Hisos mindateng di matood ya isang
sinarigan nga si Hodas. Iba gihapon ya mga mataed nga tao nga
magakagobot daw nagapandara ka mga lodzo daw ya mga ibonalay.
Insogo siran na mga oloolo ka mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na mga Yodayo daw ya mga malaas. 44 Inpakahagdaman daan siran ni
Hodas nga nagalaong nga ya tao nga pangamostahen nao pag-arek ani ya
dakpen mazo. Bantazan gazed mazo pag-ated ngaro. 45 Na, pagkarini ni
Hodas kan Hisos minlaong iza nga tinahod ong Maistro! Kamhan min-
arek dazon iza kan Hisos pagpangamosta. 46 Kamhan indakep dazon si
Hisos na mga tao.
47 Na, waton ya isang sakop ni Hisos nga nagahogot disab iza ka toong
lodzo daw mintigbas. Kamhan nakawa dazon ya talinga na oripen na
labaw nga pari. 48 Kamhan minlaong si Hisos ka mga gobot nga tao nga
onosa wani baza kamo? Daw tolisan hao wani nga dakpen di sa mazo
hao koman ka lodzo daw ibonalay? 49 Izang dini kaini aldaw-aldaw dizan
ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagatoldo sa hao
kamazo. Kamhan wara sa mazo hao dakpa. Piro ya kaazi nao koman
ani di ya pagtoman ka daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao.
50 Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiza namiza dazon kanangiza ya
tanan mga sinarigan. Nandalagan siran pag-izaiza.
51 Na, may isang batan-en nga minsonod kan Hisos pagpanaw. Habel
ka lamang ya toong bado. Kamhan intagenan kontana iza na mga
tao 52 piro minlompat iza daw nabilin ya toong habel dizan kaniran.
Minpahidalagan gazed iza ka waray bado.

53 Na, ya mga nandakep kan Hisos in-ated niran iza ngaro ka labaw
nga pari. Namagkatipon di dizan ya tanan mga oloolo na mga pari daw
ya mga malaas daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. 54 Na, si
Pidro minpaantaw iza ka toong pagsonod kan Hisos keteb gazed ka pawa
na lagkaw na labaw nga pari. Pagdateng ka ni Pidro dizan minlo-to iza
iba ka mga magbantazay kay nagapanarang iza.
55 Na, dalem ka lagkaw nagatipon di ya mga oloolo na mga pari daw
ya tanan mga maistro daw ya tanan mga malaas kay anpangita siran ka
pagpamatood nga salaan si Hisos dazaw pahamtangan iza ka kamatazen
piro waray sala naiza. 56 Mataed ya minpamakak kan Hisos piro wara
mag-anika ya kanirang mga panan-og. 57 Kamhan mintindeg ya mga iba
nga tao kay nagabakak isab siran paglaong nga 58 itong tao minlaong
nga makageba iza ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos
nga hininang na mga tao. Pagkakamhan hinangen naiza koni ya bag-
ong lagkaw ka tolo kang ka aldaw, waray antabang kanangiza. 59 Ani
ini ya kanirang panan-og piro wara gazed mag-anika ya kanirang mga
panan-og.
60 Kamhan ya labaw nga pari mintindeg dizan ka tenged niran kay
nangotana iza kan Hisos nga daw waray ikasambag mo? Ono sa ya
sombong niran kanmo? 61 Nagapahenek lamang si Hisos. Kamhan
nangotana pag-isab ya labaw nga pari nga daw iko ya Maanak na Diyos

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga hari nga pinili naiza? 62 Minsambag si Hisos nga ani gazed hao.
Basta kay-an di gazed mazo hao kon makitan nga magalo-to hao dizan
ka too na Diyos kay hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao.
Makitan isab mazo ya pagkarimbaba nao garing ka langit iba ya mga
gabon.
63 Pagpakabati ka na labaw nga pari kaiton inggisi naiza ya toong
kaogaringeng bado kay nazehet gazed iza nagalaong nga igo di iton.
Wara di kita magkinahanglan ka dogang pen nga saksi. 64 Nakabati di
kamo nga garboso gazed iza ka pagbakak nga iza ya Maanak na Diyos.
Agon ono ya kamazong hena-hena kanangiza? Kamhan minsambag
sirang tanan nga salaan gazed iza. Patazen di lamang iton. 65 Kamhan
impamag-elban iza niran. Impamagbegketan isab ya toong mata daw
impanombag iza. Kamhan minlaong siran pagsora nga tekmaen mo
kon sin-o ya minlaparo kanmo! Kamhan ya mga magbantazay isab
impanombag niran si Hisos.

66 Na, si Pidro dizan pen iza ka pawa na lagkaw na labaw nga pari.
Kamhan may babazi nga binolanan na labaw nga pari nga minkadizan
kanangiza. 67 Pagpakakita ka naiza kan Pidro nga nagapanarang
nagaselengseleng gazed iza kan Pidro daw nagalaong nga iko ya
nagaibaiba kan Hisos nga taga Nazarit. 68 Piro minlimed si Pidro
nagalaong nga wara hao mahagdam. Kamhan minpasinged iza ngaro ka
azihanan ka pirtahan. Kamhan mintagaok matood ya manok.
69 Na, pagpakakita ka na binolanan kan Pidro dizan ka pirtahan
minpanaba iza pag-isab ka mga mintindeg dizan nga nagalaong nga
iton nga tao ani gazed ya sakop ni Hisos. 70 Kamhan minlimed si Pidro
pag-isab. Pagkateedteed kaiza minlaong ya mga mintindeg dizan
nga iko gazed ya sakop ni Hisos kay taga Galiliya sa ko. 71 Basta kay
minpaninhaga si Pidro paglaong nga mapatay pen hao kon bakaken hao.
Inday kon sin-o itong taohana nga magalong-on mazo.
72 Na, pagkakamhan ni Pidro pagsambag mintagaok dazon ya
manok. Ikadowa di ya pagpanagaok koman nga kahabzen. Kamhan
nakataremdem di si Pidro ka inlaong ni Hisos nga ka wara pen tagaok ya
manok ka ikadowa ilimed di mo hao ka katolo. Na, pagpakataremdem ka
ni Pidro masara gazed ya toong paghaza kay inlimed sa naiza si Hisos.

15 1 Na, pagkamasiselem kaiza ya mga oloolo na mga pari daw ya
mga malaas daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo
namagsabot siran kon onhon niran pagpapatay kan Hisos. Kamhan in-
ektan niran si Hisos ka kadina dazaw iated niran ngaro kan Pilato nga
gobirnador. 2 Kamhan nangotana si Pilato kan Hisos matod, iko ya hari
na mga Yodayo? Minsambag si Hisos nga itong inlaong mo kanao hao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iton. 3 Kamhan mataed ya ikabetangbetang kan Hisos na mga oloolo
na mga pari. 4 Kamhan nangotana pag-isab si Pilato kan Hisos nga daw
waray ikasambag mo? Daw wara ko makabati ka mga panaba niran
kanmo? 5 Piro wara gazed si Hisos magsambag. Kamhan nabereng gazed
si Pilato.

6 Na, kada toig ka pagpista na mga Yodayo ya batasan ni Pilato
magapalogwa iza ka isang ka tao nga piniriso. Kamhan ya mga kataohan
anikay magaparagbeet pagpili. 7 Na, dizan ka pirisohan may mga
masinopaken ka gobirnador. Nakabono isab siran ka mga tao. Na, ya
isa dizan kaniran ani si Barabas. 8 Kamhan nangarini ya mga tao kan
Pilato kay anhangzo siran nagalaong nga ampabohi kami kontana ka
piniriso kay ani ya batasan mo kanami kada pagkapista. 9 Minsambag
si Pilato nga daw palogwaen mazo ya hari na mga Yodayo nga si Hiso
Kristo? 10 Ani ini ya toong pangotana kay mahagdam iza nga nagaarig ya
mga pari kan Hisos agon in-ated niran iza ngarini ka gobirnador dazaw
pahamtangan iza ka kamatazen.
11 Kamhan ya mga oloolo na mga pari nagaapora siran ka mga tao
ka pagpabohi hinoa kan Barabas. 12 Kamhan nangotana si Pilato pag-
otro kaniran nga ono sa ya gosto mazo kaiton nga tao nga inngaranan
mazo ka hari na mga Yodayo? 13 Kamhan namagdengan gazed ya mga
tao pagsambag nga ipalansang di iton ka kros! 14 Nangotana si Pilato
kay ono say sala naiza? Kamhan mindogang hinoa siran pagpaninggit
nga ipalansang di iton ka kros! 15 Pasazaen kontana ni Pilato ya mga tao
agon imbohian naiza si Barabas. Kamhan impalatos naiza si Hisos daw
impaated iza ngaro ka mga soldaw dazaw ilansang di ka kros.

16 Kamhan in-ated na mga soldaw si Hisos dizan ka pawa na dakolang
lagkaw na gobirnador. Kamhan inpatipon niran ya tanan mga soldaw
dizan kan Hisos. 17 Kamhan impabadoan niran si Hisos ka mararag nga
bado singed ka bado na hari piro lain. Pagkakamhan niran paglokong
ka balala nga mga dogihen inhinang niran ka korona. Kamhan insokbot
niran dizan ka olo ni Hisos kay nagapakahinang ka hari. 18 Kamhan
nagasorasora siran pagsaza nagalaong nga tinahod ong hari na mga
Yodayo! 19 Kamhan impamonalan niran ya toong olo daw impamang-
elban iza. Kamhan dizan ka toong paahan nanlohod siran pagpatitahod.
20 Kamhan inhoboan dazon niran ka bado nga mararag kay ipabado niran
pagbalik ya toong kaogaringeng bado. Kamhan in-ated iza ngaro ka
gawas na siyodad kay ilansang di ka kros.

21 Na, ka nagapanaw pen siran dizan ka dalan may insogat niran nga
si Simon nga garing ka oma pasinged ngarini ka Hirosalem. Taga Sirini

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza daw ama isab iza ni Alihandro daw si Ropo. Kamhan insogo iza na
mga soldaw ka pagpasili pagbathay ka kros ni Hisos. 22 Kamhan in-ated
si Hisos doro ka dapit nga inngaranan ka Golgota. Na, ya kahologan
na ngaran nga Golgota ani Ya Dapit ka Kalabira kay ani ya dapit ka
pagpatay niran ka tao nga impahamtang ka kamatazen. 23 Pagdateng ka
niran dizan impainem kontana si Hisos na mga soldaw ka bino sinaktan
ka mayra nga tambal ka pagkawa ka kasakit ka paglansang piro diri
iza an-inem. 24 Pagkakamhan kaiza inlansang si Hisos ka kros. Kamhan
namagriparipa siran kon sin-oy makatag-iza ka mga bado ni Hisos.
25 Na, ya paglansang niran kan Hisos malabinazaw ya aldaw ka alas
noybi. 26 May intapil niran nga sinoyat nga pasangil kan Hisos nagalaong
nga si Hisos ini nga hari na mga Yodayo. 27 Kamhan dizan ka toong sain
inlansang disab niran ya mga tolisan nga dowa siran. Ya isa dapit ka wala
ni Hisos. Ya ikadowa dimbali ka toong too. 28 Ani ini ya pagtoman na
daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga dizan ka mga makasasala nga tao
makalakip si Hisos pagpatay. Ani ini ya daan pinasoyat.
29 Na, ya mga namagpanlabay dizan ka kros nagabiaybiay siran kan
Hisos nga nagalaong nga matod sa iton nga nagalaong ko nga makageba
ko ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan baza-baza
hinangen mo pag-isab ya bag-ong lagkaw ka tolo kang ka aldaw. 30 Kon
matood pen ya panaba mo tabangan mo koman ya kanmong kaogaringen
pagtena ka kros.
31 Paglaonglaong na mga oloolo na mga pari nagasorasora isab siran
kan Hisos nagalaong nga nakalibra iza ka mga iba nga tao piro diri iza
makalibra ka toong kaogaringeng lawas. 32 Iko nga pinili koni na Diyos
nga hari koni na mga kaliwatan ni Israil magtena ko ka kros dazaw
anseleng kami daw antoo. Ani ini gihapon ya pagtamay kan Hisos na
mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Bisan ya dowang tolisan dizan
ka sain ni Hisos maonga isab ya saba niran kan Hisos.

33 Na, pagkaedto di mindeglem gazed ya aldaw hangtod ka
pagkabalantang na aldaw ka alas tris. 34 Kamhan ka hapit di alas tris
mabaskeg gazed ya saba ni Hisos ka paghawag ka toong Ama ka saba nga
Hinibriyo nagalaong nga kanaong Diyos, kay ono sa wani imbizaan di mo
hao?
35 Na, ya mga minseleng dizan pagpakabati ka niran ka saba ni Hisos
minlaong siran nga inhawag naiza si Iliyas nga karaang propita na Diyos.
36 Kamhan ya isang ka tao mindalagan iza ka pagkawa ka sizepanan.
Kamhan inheem iton ka len-anan ka bino nga barato kamhan integseb
ka liwaan dazaw idohol ka ba-ba ni Hisos kay dazaw makasizep. Kamhan
minlaong ya tao nga tagad naa kita. Anseleng kita lamang kon ankarini
si Iliyas pagtabang kanangiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

37 Pagkakamhan kaiza mabaskeg gazed ya saba ni Hisos ka paghawag
pag-isab. Kamhan nabogtoan dazon iza ka toong hinawa. 38 Kamhan
dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagisi ya kortina
garing daked lapos ngarimbaba ka sidsid.
39 Na, dizan atbang ka kros nagatindeg ya kapitan na mga soldaw.
Pagpakakita naiza ka pagkapatay ni Hisos minlaong iza nga iton nga
napatay iza matood ya Maanak na Diyos! 40 Kamhan dizan ka aro-aro
may mga babazi nga naneleng isab ka pagkapatay ni Hisos. Si Mariya
nga taga Magdala iton daw si Salomi daw ya iba nga Mariya nga ina na
batan-en nga si Santiago daw si Hosi. 41 Ka waro pen si Hisos ka Galiliya
nagaibaiba siran kanangiza daw nagapakaen. Waton disab ya mga
mataed pen nga babazi nga nangiba kan Hisos ngarini ka Hirosalem.

42 Na, delem di wani. Konsilem ani aldawa ka pagpahimlay na mga
Yodayo agon nagaandam di siran koman nga delem. 43 Kamhan si Hosi
nga taga Aramatiya minkaro iza kan Pilato kay minbaid iza ka pagkawa
ka lawas ni Hisos kay ilebeng. Tinahodan si Hosi kay iza isab ya sakop
dizan ka hokmanan. Nagatagad isab iza ka pagkahari na Diyos. Inkawa
naiza ya toong kahaldek ka pagpangazo naiza ka lawas ni Hisos kan
Pilato. 44 Kamhan nabereng si Pilato ka pagpakabati naiza nga si Hisos
patay di baza? Kamhan impakadizan naiza ya kapitan kay ampangotana
nga daw patay di gazed si Hisos kon wara pen? 45 Minsambag ya kapitan
nga patay di gazed iza. Pagkakamhan mintogot dazon si Pilato ka
pagkawa kan Hosi ka lawas ni Hisos.
46 Pagpalit ni Hosi ka mapoti nga habel minkawa iza ka lawas ni Hisos
dizan ka kros kay komotan naiza ka mga panapton nga mapoti. Kamhan
inlebeng naiza doro ka hininang nga talangban nga lebnganan. Kamhan
insirahan naiza ka bato. 47 Na, dizan disab si Mariya nga taga Magdala
daw si Mariya nga ina ni Hosi kay anseleng siran kon hain dapita ya
inlebgnan kan Hisos.

16 1 Na, paglabay ka na aldaw nga tigpahimlay si Mariya nga
taga Magdala daw si Salomi daw si Mariya nga ina ni Santiago
namalit siran ka mga pahamot kay dadhen niran ngaro ka lebnganan
kay ibo-bo niran ya lawas ni Hisos. 2 Na, pagkamasiselem ka Dominggo
pagsidlit ka na sega minpasinged siran ngaro ka lebnganan ni Hisos. 3 Ka
wara pen siran dateng namaglaonglaong siran nga daw sin-o kombeet
ya anlingan ka insira nga bato ka pirtahan na lebnganan? 4 Ambaza kay
pagseleng niran ka pirtahan na lebeng naabri di sa baza ya pirtahan.
Nalingan di matood ya insira nga bato nga dakola pagdazaw.
5 Pagpakaseled ka niran ka talangban nga lebnganan waton di ya
batan-en nga amaama nga nagalo-to dizan ka too na mga babazi. Mapoti

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya toong bado daw ataas. Kamhan nabereng gazed ya mga babazi 6 piro
minlaong iza nga diri kamo magkabereng. Ya pangitan mazo nga si Hisos
nga taga Nazarit nga inlansang ka kros, wara iza dini kay nabohi di iza
garing ka mga patay. Selengi mazo. Wani ya dapit nga pinabentagan
kanangiza. 7 Komaro naa kamo kanin Pidro nga toong mga sinarigan.
Long-on mazo siran nga si Hisos anhon-a iza kamazo doro ka Galiliya.
Doro kaiton makakita gazed kamo kanangiza singed ka inlaong kamazo
ka mahon-a pen ka wara pen iza mapatay. Ani ini ya sogo na amaama
kaniran.
8 Paglogwa na mga babazi dizan minpahidalagan gazed siran.
Magapamidpid gazed ya kanirang lawas ka kabereng niran. Wara gazed
siran magpanan-og ka bisan sin-o dizan ka kadalanan kay inkayasan
siran.

9 Na, wani ya ikadowang panan-og mahitenged ka pagkabanhaw ni
Hisos. Pagkabanhaw ni Hisos ka masiselem ka Dominggo minpakita
iza paghon-a dizan kan Mariya nga taga Magdala. Na, si Mariya ani ya
inharian na pitong ka maonga izang mahon-a pen kamhan impadalagan
siran ni Hisos. 10 Pagpakakilala ni Mariya kan Hisos minlargo iza dazaw
panan-ogon ya mga sakop ni Hisos. Pagdateng naiza kaniran nagahaza
pen siran. 11 Pagpakabati niran nga nabohi di si Hisos kamhan nakitan
disab ni Mariya wara siran magtoo.
12 Na, pagkakay-an minsogat isab si Hisos ka dowang ka sakop
pagpanaw niran garing ka Hirosalem. Ya pagpakita ni Hisos kaniran
diri kon singed ka pagpakita naiza kan Mariya. 13 Pagkakamhan kaiza
minbalik siran ka Hirosalem kay panan-ogan niran ya mga iba nga sakop
nga nakitan nami si Hisos. Ambaza kay diri siran antoo.
14 Na, pagkakay-an ka nagakaen pen ya mga sakop ni Hisos nga napolo
may isa di siran, minkarini si Hisos kaniran. Kamhan minbaldeng iza
kaniran kay kolang pen ya pagsarig niran. Magahi sab ya kanirang otok
kay diri siran antoo ka saba na kanirang mga iba nga nakakita kan Hisos
nga mabohi garing ka mga patay. 15 Minsogo sab iza kaniran nagalaong
nga pamanaw kamo ngaro ka tanan mga tao dini ka tibolos kalibotan.
Walihan mazo siran ka sindo mahitenged kanao. 16 Kamhan bisan sin-o ya
antoo kanao daw magapabenzag diri pahamtangan iza na Diyos ka silot
kay-an. Kamhan ya mga tao nga diri antoo kanao pahamtangan siran ka
kamatazen kay waton pen ya kanirang mga sala. 17 Kamhan ya mga antoo
kanao wani ya hinangen niran. Makapadalagan siran ka mga maonga
pagsabi niran ka kanaong ngaran. Makapanaba isab siran ka mga lain saba
nga garing ka Diyos nga diri kon inton-an niran. 18 Kon makaporot siran ka
halas diri siran bangaen. Kon may anhilo kaniran diri siran mahilo. Kon
andampa siran ka lawas na mga nabedlay maolian ya lawas na nabedlay.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaniran nabohat iza ngandaked ka
hela na Diyos. Kamhan minlo-to iza dizan ka too na Diyos. 20 Kamhan
ya toong mga sakop namagtaligpanaw siran kay minwali siran ka tanan
mga tao. Mintabang si Hisos kaniran. Imparig-en sab naiza ya pagwali
niran ka mga timaan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Madazaw nga Balita mahitenged kan Hiso Kristo nga insoyat ni Lokas

1 1 Kan Tiyopilo ini nga kanaong higara,
Mataed ya mga minsoyat mahitenged ka mga inhinang ni Hiso
Kristo ka dini pen iza ka kalibotan. 2 Ya mga minhon-a pagsaksi ka toong
mga inhinang siran isab ya mindara ka toong sindo ngarini kanta. 3 Na,
dogay ya pagsosi nao ka kanirang sindo. Kamhan naazak isab hao nga
ansoyat kanmo mahitenged kan Hisos sokad ka pagkatao naiza keteb ka
pagkandaked naiza 4 dazaw mahagdam iko nga matood gazed ya inton-an
mo mahitenged kan Hiso Kristo.

5 Na, kawandini pen ka paghari pen ni Hirodis ka lopa nga Yoda may
isang tao nga si Zakariyas. Pari iza daw kaliwat sab iza ni Abiyas nga
karaang pari na mga Yodayo. Kamhan ya ngaran na toong asawa si
Ilizibit. Kaliwat iza na primirong pari na mga Yodayo si Aron ya ngaran.
6 Beetan gazed si Zakariyas daw si Ilizibit. Nagatoman gazed siran ka
mga sogo na Diyos. 7 Piro waray maanak niran kay diri makapanganak si
Ilizibit. Kamhan mga malaas disab sirang dowa.
8 Na, izang aldaw dizan ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos
nagatoman si Zakariyas ka toong katengdanan ka pagkapari. 9 Kamhan
inhinang naiza daw ya mga iba nga pari ya batasan niran nga namagriparipa
kon sin-oy makaseled ka ikadowang kowarto dazaw ansonog ka parina.
Ya ngaran naiton nga kowarto ani ya Labaw nga Tinahodan nga Hel-anan
na Ginoo. Kamhan si Zakariyas ani ya makaseled koman. 10 Dimbali ka
logwa nagapangamozo ya mga mataed nga Yodayo kay ani ya batasan niran
kada aldaw ka oras ka pagsonog na isa ka parina dalem. 11 Ka nagasonog
pen si Zakariyas ka parina waton di baza ya sinogo nga garing ka Ginoo
nga nagatindeg dizan ka too na lamisahay nga betanganan ka sinonog nga
parina. 12 Kamhan nagalised ya hena-hena ni Zakariyas daw nabereng

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kon sin-o iton? 13 Kamhan minlaong ya sinogo nga Zakariyas, diri ko
magkahaldek kay insambag di na Diyos ya kanmong inhangzo. An-anak ya
kanmong asawa ka maimpis nga amaama. Ngaranan mo iza kan Howan.
14 Kay-an ka pagkatao naiza dakola ya kasaza mo daw kanmong kaibahan.
15 Kay tinahodan gazed iza dizan ka Ginoo. Diri iza an-inem ka bino daw
bisan ono ya makahebeg. Sokad ka pagkatao naiza harian iza na Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos. 16 Pabaliken sab naiza ya mga mataed na
kaliwatan ni Israil ka Ginoo nga kanirang Diyos kay mga masinopaken gazed
siran ka Diyos. 17 Iza nga si Howan anhon-a iza kan Hiso Kristo dazaw an-
andam iza ka toong pagdateng. Kamhan may dakolang gahem naiza singed
ka gahem ni Iliyas nga karaang propita na Diyos dazaw ipahosay ya mga
ama ka kanirang mga maanak. Pabaliken sab naiza ya mga masinopaken ka
paghena-hena ka madazaw. Kamhan an-andam siran ka kanirang hinawa ka
pagdateng ni Hiso Kristo. Ani ini ya inlaong na sinogo kan Zakariyas.
18 Kamhan minsambag si Zakariyas nga inday kon matood ya inlaong
mo kanao kay malaas di gazed hao daw ya kanaong asawa. 19 Minsambag
ya sinogo nga hao si Gabril. Dizan ka Diyos nagatindeg hao. Insogo hao
ka pagkarini kanmo kay ipakahagdam ya madazaw nga balita. 20 Piro
maamang gazed iko keteb ka pagtoman naini nga inlaong nao kay wara
ko magtoo kanao. Matoman gazed ini nga tanan ka hostong panahon.
Ani ini ya insambag ni Gabril.
21 Na, bali ka logwa nagatagad pen ya mga tao kan Zakariyas.
Nabereng gazed siran kon ono ya inkadogazan naiza dalem ka ikadowang
kowarto. 22 Ka nagatagad pen siran minlogwa si Zakariyas piro wara
iza makapanaba kaniran kay naamang di iza. Kamhan makasabot ya
mga tao nga may nakitan ni Zakariyas nga garing ka Diyos kazina ka
pagkapari naiza dalem ka ikadowang kowarto. Kamhan minsinyas
lamang si Zakariyas ka mga tao kay diri iza makapanaba.
23 Pagtiwas ni Zakariyas ka toong pagkapari dizan ka dakolang
lagkaw na Diyos min-oli iza ka toong lagkaw. 24 Ka wara pen madogay
minkabdes matood ya toong asawa nga si Ilizibit. Kamhan nagahela-hela
si Ilizibit keteb ka limang ka bolan. Nagalaong iza nga 25 nalooy gazed ya
Ginoo kanao kay keteb koman dakola ya kanaong kasipeg kay wara hao
makapanganak piro inkawa di na Diyos ya kanaong kasipeg.

26 Na, enem di nga ka bolan ya pagkabdes ni Ilizibit. Kamhan insogo na
Diyos si Gabril nga taga langit ka pagkaro ka longsod nga Nazarit doro ka
Galiliya. 27 Kay dizan may isang daraga nga asawhenen na amaama nga si
Hosi nga kaliwat ni Dabid nga karaang hari na mga Yodayo. Kamhan ya
ngaran naiton nga daraga si Mariya.
28 Pagdateng ni Gabril dizan kan Mariya minlaong iza nga
magmalinawen ko. Dini ya Diyos iba kanmo. Kamhan minpanarangin

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gazed iza kanmo. 29 Pagpakabati ni Mariya nagalised gazed ya toong
hena-hena. Kamhan nagalaong iza ka toong hena-hena nga ono sa ini nga
inlaong naiza kanao?
30 Minsambag ya sinogo nga Mariya, diri ko magkahaldek kay inkaloy-
an ko na Diyos. 31 Ankabdes iko kaan. Kamhan an-anak iko ka maimpis
nga amaama. Ngaranan mo iza kan Hisos. 32 Dakola ya toong ngaran
kay iza ya matood nga Maanak na Diyos nga pinakalabaw. Tagan iza
na Ginoong Diyos ka lo-toanan ni Dabid ka paghari ka mga tao kay si
Dabid ani ya apo ni Hiso Kristo. 33 Anhari iza ka mga kaliwatan ni Hakob
kawanihen ka. Waray pagkatiwas na toong paghari ka mga tao. Ani ini
ya inlaong ni Gabril.
34 Kamhan minsambag si Mariya nga ono sa ya panaba mo kanao kay
wara pen sa hao maminze? 35 Minsambag si Gabril nga harian iko kaan
na Madazaw nga Ispirito. Kamhan ya pinakalabaw nga Diyos anhatag iza
ka kadazaw kanmo. Ya maimpis nga kanmong ianak waray sala naiza
kay iza ya matood nga Maanak na Diyos. 36 Wani pen ya ilaong nao
kanmo nga ya kanmong lomon nga si Ilizibit nga wara makapanganak
minkabdes isab iza ka maanak nga amaama. Bisan malaas di iza ikaenem
di koman nga ka bolan ya toong kinabdesen. 37 Kay ya Diyos may gahem
naiza ka paghinang ka bisan ono.
38 Minsambag si Mariya nga wani hao nga sogoonon na Ginoo. Gosto
hao nga matoman ya inlaong mo kanao. Kamhan minpanaw ya sinogo.

39 Ka wara pen madogay min-andam si Mariya ka toong panaw.
Kamhan minpanaw iza pagdali ngaro ka longsod tenged ka mga bobong
doro ka Yoda. 40 Pagdateng naiza doro minpanik iza dizan ka lagkaw nin
Zakariyas. Kamhan nagasabi iza kan Ilizibit.
41 Pagpakabati ka ni Ilizibit ka saba ni Mariya minlihok dazon ya
maimpis dalem ka toong tinai. Kamhan inharian si Ilizibit na Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos. 42 Kamhan mabaskeg ya toong saba
paglaong nga Mariya, dini ka tanan mga babazi iko ya madazaw.
Madazaw isab ya maimpis nga kanmong ianak. 43 Kamhan masazaen
gazed hao kay minbisita kanao ya ina na kanaong Ginoo! 44 Pagpakabati
nao ka pagsabi mo kanao kazina minlihok dazon ka kasaza ya maimpis
dalem ka kanaong tinai. 45 Mariya, panaranginan gazed iko na Diyos kay
mintoo iko nga tomanen gazed naiza ya toong panaba kanmo.

46 Minsambag si Mariya nga sazaen gazed nao ya Ginoo. 47 Sazaen nao
ya Diyos nga kanaong Manlolowas. 48 Kay bisan pobri hao nagataremdem
iza kanao nga toong sogoonon. Sokad koman dini ka pagsonodsonod ka
tanan mga kaliwatan na mga tao antaremdem siran kanao nagalaong
nga hao gazed ya impanaranginan na Diyos ka madazaw. 49 Kay iza nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

labaw ka gahem mintabang gazed iza kanao. Madazaw gazed ya toong
ngaran. 50 Dini ka mga sonodsonod nga kaliwatan na mga tao inkaloy-
an naiza ya tanan mga mintahod kanangiza. 51 Inpakita di naiza nga iza
ya gamhanan pagpabelagbelag naiza ka mga garboso. 52 Inpaebes naiza
ya mga hari. Kamhan inpahari naiza ya mga labing obos nga tao. 53 Dini
ka mga binengtas nga tao may inhatag naiza nga madazaw. Kamhan
inpapanaw naiza ya mga dato nga waray dara niran. 54 Intoman naiza ya
toong saad ka kantang mga karaan. Kamhan mintabang iza kan Abraham
nga toong sogoonon. 55 Nakataremdem iza ka pagtabang kan Abraham
daw ya tanan mga kaliwatan naiza kawanihen ka! Ani ini ya insaza ni
Mariya ka Diyos.
56 Kamhan dizan kan Ilizibit minhela iza ka hapit magtolong ka bolan.
Kamhan min-oli iza.

57 Na, mindateng di ya tirmino ni Ilizibit ka pag-anak. Kamhan
min-anak matood iza ka amaama. 58 Kamhan nakabati ya toong mga
songbalay daw mga lomon nga inkaloy-an gazed na Ginoo si Ilizibit
agon namagsaza sirang tanan iba kanangiza. 59 Pagdateng ka ikawalo
nga aldaw inhinang niran ya bata ka batasan niran nga impatori.
Insangay sab niran kontana ka ngaran na ama nga si Zakariyas. 60 Piro
minlaong ya toong ina nga diri! Kay si Howan ya inngaran o kanangiza.
61 Minsambag siran kay ono sa? Waray inngaranan kan Howan nga lomon
mo. 62 Kamhan minsinyas siran pagpangotana ka ama na bata kon ono ya
inngaran. 63 Kamhan minsinyas iza kaniran dazaw ihatag ya soyatanan.
Kamhan minsoyat iza nga si Howan ya toong ngaran. Kamhan nabereng
gazed sirang tanan. 64 Kamhan nakalitok dazon si Zakariyas. Nakapanaba
gazed iza ka toong pagsaza ka Diyos. 65 Pagpaniid na kanirang kaibahan
nabereng sirang tanan. Kamhan dizan ka tanan kabobongan ka Yoda
minlibot gazed ya panan-og mahitenged ka pagkatao ni Howan.
66 Kamhan nagahena-hena ya mga manalingahay nga dakola ya ngaran
naini nga bata kay-an kay aligarahen gazed iza na Ginoo.

67 Kamhan si Zakariyas nga ama na bata inharian iza na Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan minpasabot iza kaniran ka matood
nga garing ka Diyos nagalaong nga 68 sazaen ta ya Ginoo kay iza ya Diyos
na mga kaliwatan ni Israil. Kay iza ya minbisita kanta dazaw antabang.
69 Inhatag kita naiza ka Manlolowas nga labaw ka gahem. Kamhan iza
disab ya kaliwat ni Dabid nga karaang sogoonon na Diyos. 70 Kawandini
pen intandeg na Diyos ya hinawa na toong mga propita dazaw 71 siran ya
ampakahagdam kanta daan nga malibri kita ka kantang mga kaaway nga
mga minkontara kanta. 72 Nagatoman di iza ka toong saad ka kantang
karaan nga ipakita naiza ya toong kalooy kaniran daw ya kanirang mga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaliwatan. 73 Kawandini pen minpakamatood ya Diyos ka toong saad kan
Abraham nga nagalaong nga 74 iza ya antabang kanta dazaw malibri kita
ka kantang mga kaaway. Kamhan diri kita mahaldek ka pag-alagad ka
Diyos. 75 Antoman sab kita ka mga balaed na Diyos keteb ka pagkapatay
nita kay iza ya antabang kanta ka pagbineetan.
76 Kamhan indogangan ni Zakariyas paglaong nga iko nga maanak nao,
ngaranan ko ka propita na Diyos nga pinakalabaw kay iko ya anhon-a ka
Ginoo dazaw an-andam iko ka toong pagdateng. 77 Iko ya ampakahagdam
ka toong mga sakop nga domatengay di ya kanirang Manlolowas dazaw
malibri siran ka silot ka kanirang mga sala. 78 Kay Maloloy-on gazed ya
kantang Diyos. Ya pagdateng ni Hisos singed iton ka pagsirak na sega
ka pagkamasiselem. 79 Kay pawaan naiza ya hena-hena na mga tao nga
nagahela ka kadeglem daw magakahaldek ka pagkapatay niran. Sindoan
naiza kita dazaw malinaw ya kantang hinawa. Ani ini ya mga panaba ni
Zakariyas ka pagkatao na toong maanak nga si Howan.
80 Kamhan minsolig ya bata. Marig-en isab ya toong pagsarig ka Diyos.
Kamhan nagahela iza doro ka kamingawan keteb ka pagsogod naiza ka
pagsindo ka mga Yodayo nga mga kaliwatan ni Israil.

2 1 Wani ya panan-og mahitenged ka pagkatao ni Hiso Kristo. Na,
ka wara pen matao si Hisos may labaw nga hari nga si Sisar
Agosto ya ngaran daw taga Roma iza. Kamhan may sogo naiza nga
ipalista ya ngaran na tanan mga Yodayo dazaw ambazad siran ka bohis.
2 Primirong lista iton ka pagkagobirnador ni Kiriniyo ka lopa nga Siriya.
3 Kamhan namanaw ya tanan mga tao ngaro ka mga longsod nga tagsa
tagsa kaniran nga nataohan na kanirang mga ama kay anpalista siran
pag-izaiza.
4 Kamhan dizan ka Nazarit nga longsod doro ka lopa nga Galiliya
minpanaw si Hosi ngaro ka Bitlihim nga longsod doro ka lopa nga Yoda
kay ya Bitlihim ani ya nataohan na toong apo nga si Dabid nga karaang
hari. 5 Doro di si Hosi magpalista ka toong ngaran daw si Mariya nga
toong asawhenen nga nakabdesan na Madazaw nga Ispirito nga garing ka
Diyos.
6 Na, ka dizan pen siran mindateng di ya tirmino ni Mariya ka pag-
anak. 7 Sirado gazed ya kolanganan kamhan dizan ka sironganan ka mga
baka min-anak si Mariya ka panganay nga amaama. Pagpotos naiza ka
bata ka lampin inpabentag dazon dizan ka pakananan na baka kay wara
di ya logar dizan ka kolanganan.

8 Na, dizan ka samsamanan tenged ka Bitlihim may mga nagabantay
ka mga karniro ka pagkakahabzen. 9 Kahabzen pen ngani dizan kaniran
waton di baza ya isang sinogo nga garing ka Diyos. Kamhan nasirawan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gazed siran ka kapawa nga garing daked ka Diyos. Kamhan nabereng
gazed siran kon sin-o iton? 10 Kamhan minlaong ya sinogo kaniran
nga diri kamo magkahaldek kay nagadara hao ka balita nga madazaw
nga makasaza gazed ka tanan mga tao. 11 Kay natao di ya kamazong
Manlolowas nga si Kristo nga Ginoo. Kamhan ya nataohan naiza nga
bata ani ya longsod nga Bitlihim nga nataohan ni Dabid nga karaang
hari. 12 Na, wani ya makilalhan kaiton nga bata. Pangitan mazo iza
nga inpotos ka lampin daw nagabentag dizan ka pakananan na baka.
Ani ini ya inlaong na sinogo dizan ka mga nagabantay ka mga karniro.
13 Kamhan nagatipon dazon ya mga mataed nga tagalangit dizan ka
sinogo. Nagapahisaza siran ka Diyos nga nagalaong nga 14 sazaen ta ya
Diyos nga nagahela daked ka langit kay palinawen naiza ya hinawa
na mga mataed nga tao dimbaba ka kalibotan. Nakaangay gazed iza
kaniran. Ani ini ya insaza niran. 15 Kamhan min-oli siran ngandaked ka
langit.

Kamhan namagsabot ya mga magbantazay ka mga karniro nga
mamanaw di kita mazo ngaro ka longsod nga Bitlihim kay pangitan
ta ya bata nga impanan-og kanta na sinogo nga garing ka Diyos.
16 Kamhan minpanaw dazon siran. Pagdateng niran doro ka nataohan
na bata nakitan niran si Mariya daw si Hosi daw ya bata. Impabentag
di matood ya maimpis dalem ka pakananan na baka. 17 Kamhan
impanan-og niran ya pakahagdam na Diyos kaniran mahitenged kaiton
nga bata. 18 Nabereng gazed ya mga manalingahay ka panan-og na
mga magbantazay 19 piro inbetang ni Mariya ya kanirang mga panaba
dalem ka toong hena-hena. 20 Kamhan nangoli ya mga magbantazay ka
kanirang mga bohi. Nagakanta siran ka pagsaza ka Ginoo. Minsaza sab
siran ka kanirang nakitan hasta ya kanirang nabatian garing ka sinogo
na Diyos.

21 Na, pagdateng ka ikawalong ka aldaw ka pagpatori niran ka bata
inngaranan matood kan Hisos kay ani ya insogo ni Gabril kan Mariya
ka wara pen iza makabdesi. 22-24 Pagkadogay kaiza minpanaw si Mariya
daw si Hosi ngaro ka siyodad nga Hirosalim. Indara niran si Hisos kay
ipakita iza ka pari dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka
Diyos dazaw isarig iza ka Diyos. Ani ini ya inhinang niran kay kawandini
pen impasoyat na Diyos kan Moysis nagalaong nga ya bata nga panganay
isarig iza ka Diyos. Kamhan iza gazed ya antoman ka mga balaed na
Diyos. Inhatag sab nin Mariya ka pari ya isang ka paris nga limokon
dazaw ihalad naiza ka Diyos kay balaed ini nagalaong nga ya babazi nga
bag-o pen min-anak kinahanglan ipahalad ya isang ka paris nga limokon
kon ya dowang bolos nga salapati ka Diyos dazaw mahinglo di ya lawas
na babazi dizan ka pagseleng na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Na, dizan ka Hirosalem may tao inngaranan kan Simiyon.
Nagatoman gazed iza ka mga sogo na Diyos. Madazaw gazed ya
pagpangalagad ka Diyos. Nagatagad iza ka pagtabang na Diyos ka mga
kaliwatan ni Israil. Inharian sab iza na Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos. 26 Minpakahagdam sab ya Ispirito kan Simiyon nga diri iza
mapatay keteb ka pagkita naiza kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos.
27 Na, pagtandeg na Ispirito ka hinawa ni Simiyon minseled di iza ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan mindateng
disab ya ginikanan ni Hisos nga nagadara ka kanirang maimpis kay
inhinang niran ya batasan niran ka pagtoman ka sogo na Diyos.
28 Kamhan ingeel ni Simiyon si Hisos daw nagapasalamat iza ka Diyos
nga nagalaong nga 29 Ginoo, hatagan mo hao nga kanmong sogoonon
ka kalinaw ka kanaong pagkapatay kay mintoman di ya saad mo kanao
30 kay minkita di gazed hao ka Manlolowas nga makalibri ka kanmong
mga sakop ka silot ka kanirang mga sala. 31 Iko ya min-andam ka toong
pagdateng dini ka tanan mga tao. 32 Dizan ka mga tao nga diri kon
Yodayo ilawan ni Hisos ya dalan nga minpasinged ngaro ka matood nga
Diyos. Dini kanta nga mga Yodayo dakola ya kantang ngaran kay-an kay
si Hisos ani ya kantang angay nga Yodayo. Ani ini ya inlaong ni Simiyon.
33 Kamhan nabereng gazed ya ama daw ina ni Hisos ka inlaong ni
Simiyon mahitenged kan Hisos. 34 Kamhan minpanarangin si Simiyon
kaniran. Kamhan dizan kan Mariya nga ina na bata minlaong iza nga ining
bataa ani ya impili na Diyos. Iza ya anpabelag ka isa daw isa nga mga
mataed nga Yodayo. Ya mga ampasakop kanangiza mahatagan siran ka
bag-ong kinabohi nga diri mawara. Ya mga ansopak kanangiza pakarohon
siran ka silotanan nga diri mapareng nga laga. Bisan iza ya pinili na
Diyos sopaken iza na mga mataed nga tao. 35 Dizan kanangiza impakita
ya kanirang mga hena-hena nga tinago. Kamhan, Mariya, masakit gazed
ya kanmong beet kay-an singed ka doltan ya kanmong debdeb ka lodzo
pagsopak na mga tao kan Hisos. Ani ini ya inlaong ni Simiyon.
36 Kamhan dizan disab may babazi nga propita na Diyos. Si Ana ya
ngaran. Ya toong ama si Panwil nga kaliwat ni Asir. Malaas di gazed
si Ana. Pitong ka toig ya toong pagkaminze. 37 Kamhan nabalo iza.
Kamhan kawaloan nga ka toig may opat ya toong pagkamalaas. Kada
aldaw daw kada kahabzen nagahela si Ana dizan ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos kay nagapangalagad iza ka Diyos. Ya batasan
naiza nagaanget iza ka makaen dazaw ampangamozo iza ka Diyos.
38 Na, ka nagapanaba pen si Simiyon kan Mariya mindateng disab si
Ana. Kamhan nagapasalamat iza ka Diyos kay natao di si Hisos. Kamhan
dizan ka mga Yodayo nga nagatagad ka pagpabalik na Diyos kaniran
ka paghari ka kanirang siyodad nga Hirosalem minpanan-og si Ana
mahitenged kan Hisos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

39 Pagkakamhan ni Hosi daw si Mariya pagtoman ka mga sogo na
Ginoo nangoli siran ka Nazarit doro ka Galiliya. 40 Kamhan minsolig ya
bata nga si Hisos. Mabaskeg ya toong lawas daw dakola isab ya toong
kahagdamanan kay impanaranginan iza na Diyos ka madazaw.

41 Na, kada toig minbalik ya ginikanan ni Hisos ka siyodad nga
Hirosalem kay mamista siran. Kamhan inhinang na mga Yodayo ya batasan
niran ka pagpan-ihaw ka mga nati na karniro. 42 Kamhan izang toig min-
iba si Hisos ka toong ginikanan pagpamista niran doro ka Hirosalem kay
napolo may dowa nga ka toig di iza. 43 Pagkaliwas ka na pista minpabilin
si Hisos doro ka Hirosalem. Kamhan wara mahagdam ya toong ginikanan.
44 Silaong niran nga dizan iza ka mga mataed nga namanaw nga tao.
Pagpanaw niran ka isang aldaw dizan ka kanirang mga lomon daw mga
kaibahan nagapakigkita gazed siran kan Hisos 45 piro wara niran makiti.
Kamhan minbalik siran ka Hirosalem dazaw pangotanhen kon hain sa
waro si Hisos. 46 Pagdateng ka ikatolong aldaw nakitan niran si Hisos dizan
ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Nagalo-to iza dizan ka
mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Nagapanalinga iza ka kanirang
sindo. Kamhan may mga pangotana naiza kaniran. 47 Kamhan nabereng
ya tanan mga manalingahay kay madazaw gazed ya mga sambag ni Hisos
ka mga maistro. 48 Bisan ya ginikanan ni Hisos nabereng siran kamhan
nagalaong ya ina nga Dong, kay ono sa ya nahinang mo kanami? Kami
ni ama nangita gazed kanmo kay dakola ya kawied nami. 49 Minsambag
si Hisos nga kay ono sa nangita sa kamo kanao? Kay ono sa wara kamo
mahagdam nga kinahanglan dini ka hao ka lagkaw na kanaong Ama?
50 Piro wara siran makasabot ka toong sambag kaniran. 51 Kamhan min-
oli si Hisos ka Nazarit iba ka toong ginikanan. Mintoo isab iza kaniran.
Kamhan wara malipat ya toong ina ka mga inhinang ni Hisos. 52 Na,
pagsolig ni Hisos mindakola ya toong kahagdamanan. Inpanaranginan
gazed iza na Diyos. Nakaangay isab ya mga tao kanangiza.

3 1 Pagkadogay kaiza si Howan nga maanak ni Zakariyas minsogod
di iza pagwali doro ka mga Yodayo. Na, ka nagasogod iza pagwali
si Sisar Tibiriyo nga taga Roma ani ya labaw nga hari. Ilis iza ni Sisar
Agosto. Kamhan ikanapolo may lima ding ka toig ya toong paghari.
Kamhan may mga katimbang ni Sisar Tibiriyo. Si Ponsiyo Pilato ani
ya toong katimbang doro ka lopa nga Yoda. Si Hirodis ani ya toong
katimbang doro ka lopa nga Galiliya. Si Pilipo nga lomon ni Hirodis
ani ya katimbang doro ka lopa nga Itoriya daw ya lopa nga Trakonitis.
Kamhan si Lisaniyas ani ya katimbang doro ka lopa nga Abilina.
2 Kamhan si Anas daw si Kayapas ani ya mga labaw nga pari dizan ka
mga Yodayo ka pagsogod ni Howan ka pagwali ka mga tao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Na, ka nagahela pen si Howan doro ka kamingawan mindateng ya
mga panaba na Diyos dizan kanangiza. 3 Kamhan namanaw iza ngaro
ka tanan mga dapit nga tenged ka sapa nga Hordan kay minwali iza ka
mga tao nga nagalaong nga bizaan di mazo ya maongang batasan mazo.
Kamhan benzagan ta kamo kay timaan iton nga impasaylo di na Diyos
ya kamazong mga sala. 4 Na, ya inwali ni Howan ani ya nakatoman ka
mga panaba ni Isayas nga karaang propita na Diyos mahitenged kan
Howan nga nagalaong nga doro ka kamingawan may anhawag ka mga
tao nga magalaong nga dazawen mazo ya kamazong batasan singed ka
tao nga minhinglo ka dalan kay domatengay di ya Maanak na Diyos.
5 Kon kinabotan ya dalan ibetang mazo ya lopa. Kon antowastowas ya
dalan patagen mazo. Kon nagaliko-liko ya dalan tol-iden mazo. Kon
mataed ya bato hingloon mazo. Sinden mazo kaiton ya pagdazaw mazo
ka kamazong batasan. 6 Kamhan ankita ya tanan mga tao ka Manlolowas
nga garing ka Diyos pagdateng naiza ngarimbaba. Ani ini ya inlaong ni
Isayas mahitenged ka pagwali ni Howan.

7 Na, masara gazed nga kataed ya mga tao nga minkarini kan Howan
kay ampabenzag siran. Kamhan minbaheg iza kaniran nagalaong
nga kamo nga mga bakaken, nagapasingedsinged kamo ka mga halas
pagpandalagan niran garing ka sonog ka pagharing na tao ka oma. Kay
ono sa kamo nangarini kanao? Daw gosto baza kamo andalagan ka
pagkazehet na Diyos kamazo? 8 Kon matood gazed ya paghinelsel mazo
ipakita mazo ya madazaw nga batasan. Azaw kamo maghambog ka
kamazong pagkakaliwat ni Abraham. Timan-an mazo gazed ini nga bisan
ya mga bato dizan ka lopa mahimo iton hinangen na Diyos nga mga
kaliwatan ni Abraham. 9 Pamolinged ini nga andam daan ya Diyos ka
pagbetang ka silot kamazo kay singed kamo ka liwaan nga diri mamonga
ka madazaw nga bonga. Kon diri kon madazaw ya bonga na liwaan
deegen iton kamhan sonogon.

10 Kamhan nabereng ya mga mataed nga tao ka mga panaba ni Howan
kaniran. Agon nangotana siran nga daw ono kontana ya hinangen
nami? 11 Minsambag si Howan nga ya tao nga dowang bolos ya bado
kinahanglan ihatag ya isa dizan ka tao nga nahoboan. Ya tao nga may
makaen kinahanglan magbahin dizan ka tao nga waray makaen.

12 Kamhan minkarini kan Howan ya mga magsokotay ka bohis nga
pabayran na hari nga Romanhon. Kamhan ya batasan niran onay
oswagan ya bohis. Na, ampabenzag siran kan Howan agon nangotana
siran nga Maistro, daw ono kontana ya hinangen nami? 13 Minsambag si
Howan nga azaw mazo pag-oswagan ya bohis.

14 Kamhan nangotana ya mga soldaw kan Howan nga bisan kami daw
ono ya hinangen nami? Minsambag si Howan nga azaw kamo magpanapi
pinaazi ka pagleges daw pagbetangbetang ka bisan sin-o nga tao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Kamhan nangotana ya mga tao ka kanirang hena-hena nga si Howan
daw iza si Kristo nga hari nga pinili na Diyos? 16 Minsambag si Howan
kanirang tanan nga nagabenzag hao kamazo ka sapa piro may ansonod
pen kanao nga magbenzag kamazo ka Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos dazaw paharian kamo naiza nga Ispirito. Silotan sab naiza ya
tao nga maongang batasan. Dizan kanangiza hao ya labing obos kay iza
ya labaw ka gahem. 17 Pagdateng naiza dini kamazo pabelagen naiza ya
mga madazaw nga tao daw ya mga maongang tao. Kay singed iza ka tao
nga nagasisig ka begas. Kamhan ibetang naiza ya magazong begas dizan
ka dapoganan piro ya apa sonogon iton dizan ka laga nga diri mapareng.
Ani ini ya sambag ni Howan.
18 Kamhan mataed pen ya mga panaba ni Howan pagtambag naiza
kaniran daw pagwali ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo. 19 Waray
kahaldek naiza ka pagbaheg naiza kan Hirodis nga hari nga minpanapaw
ka ipag nga si Hirodiyas kamhan mataed pen ya maongang hinang ni
Hirodis. 20 Kamhan mindogang gazed ya sala ni Hirodis kay minpapiriso
iza kan Howan.
21 Na, ka wara pen mapiriso si Howan nagapanbenzag iza ka
mga mataed nga tao. Pagkakamhan sab naiza pagbenzag kan Hisos
nagapangamozo si Hisos ka Diyos. Kamhan singed ka naabri di ya langit.
22 Kamhan minkarimbaba kan Hisos ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos. Minpasingedsinged iton ka salapati. Kamhan may saba na Diyos
nga garing daked ka langit nagalaong nga iko ya kanaong Maanak nga
kanaong naazakan. Nakasaza gazed iko kanao. Ani ini ya inlaong na
Diyos.

23 Na, pagsogod ni Hisos pagsindo ka mga tao mga katloan nga ka
toig ya toong pagkamalaas. Kamhan nagahena-hena ya mga tao nga
si Hisos maanak ka lamang iza ni Hosi. Na, wani ya inkalista ka mga
kaapoan ni Hosi. Si Hosi ani maanak ni Hili. 24 Kamhan si Hili maanak
ni Matat. Kamhan si Matat maanak ni Libi. Kamhan si Libi maanak ni
Milki. Kamhan si Milki maanak ni Hana. Kamhan si Hana maanak ni
Hosi. 25 Kamhan si Hosi maanak ni Matatiyas. Kamhan si Matatiyas
maanak ni Amos. Kamhan si Amos maanak ni Nahom. Kamhan si
Nahom maanak ni Isli. Kamhan si Isli maanak ni Nagay. 26 Kamhan si
Nagay maanak ni Maat. Kamhan si Maat maanak ni Matatiyas. Kamhan
si Matatiyas maanak ni Simay. Kamhan si Simay maanak ni Hosi.
Kamhan si Hosi maanak iza ni Zoda. 27 Kamhan si Zoda maanak ni
Zohana. Kamhan si Zohana maanak ni Risa. Kamhan si Risa maanak ni
Zorobabel. Kamhan si Zorobabel maanak ni Salatiil. Kamhan si Salatiil
maanak ni Niri. 28 Kamhan si Niri maanak ni Milki. Kamhan si Milki
maanak ni Adi. Kamhan si Adi maanak ni Kosam. Kamhan si Kosam

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maanak ni Ilmodam. Kamhan si Ilmodam maanak ni Iri. [29]Kamhan si
Iri maanak ni Hoswi. Kamhan si Hoswi maanak ni Iliyazir. Kamhan si
Iliyazir maanak ni Zorim. Kamhan si Zorim maanak ni Matat. Kamhan
si Matat maanak ni Libi. [30]Kamhan si Libi maanak ni Simiyon. Kamhan
si Simiyon maanak ni Hoda. Kamhan si Hoda maanak ni Hosi. Kamhan
si Hosi maanak ni Zonan. Kamhan si Zonan maanak ni Iliyakim.
[31]Kamhan si Iliyakim maanak ni Miliya. Kamhan si Miliya maanak ni
Mina. Kamhan si Mina maanak ni Matata. Kamhan si Matata maanak ni
Natan. Kamhan si Natan maanak ni Dabid. [32]Kamhan si Dabid maanak
ni Isay. Kamhan si Isay maanak ni Obid. Kamhan si Obid maanak ni
Boos. Kamhan si Boos maanak ni Salmon. Kamhan si Salmon maanak
ni Naason. [33]Kamhan si Naason maanak ni Aminadab. Kamhan si
Aminadab maanak ni Aram. Kamhan si Aram maanak ni Arni. Kamhan
si Arni maanak ni Isrom. Kamhan si Isrom maanak ni Paras. Kamhan si
Paras maanak ni Hoda. [34]Kamhan si Hoda maanak ni Hakob. Kamhan si
Hakob maanak ni Isak. Kamhan si Isak maanak ni Abraham. Kamhan si
Abraham maanak ni Tara. Kamhan si Tara maanak ni Nakor. [35]Kamhan
si Nakor maanak ni Sirog. Kamhan si Sirog maanak ni Ragaw. Kamhan si
Ragaw maanak ni Pilig. Kamhan si Pilig maanak ni Ibir. Kamhan si Ibir
maanak ni Sila. [36]Kamhan si Sila maanak ni Kaynan. Kamhan si Kaynan
maanak ni Arpahad. Kamhan si Arpahad maanak ni Sim. Kamhan si Sim
maanak ni Niwi. Kamhan si Niwi maanak ni Lamak. [37]Kamhan si Lamak
maanak ni Matosalan. Kamhan si Matosalan maanak ni Inok. Kamhan si
Inok maanak ni Zarad. Kamhan si Zarad maanak ni Mahalalil. Kamhan
si Mahalalil maanak ni Kaynan. [38]Kamhan si Kaynan maanak ni Inos.
Kamhan si Inos maanak ni Sit. Kamhan si Sit maanak ni Adan. Kamhan
si Adan maanak na Diyos.

4 [1]Na, minpanaw si Hisos dizan ka sapa nga Hordan nga imbenzagan
ni Howan kanangiza. Kamhan inharian iza na Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan inpakaro iza na Ispirito ngaro ka
kamingawan. [2]Keteb ka kap-atan nga ka aldaw min-anget si Hisos ka
pagkaen doro. Kamhan magabengtasen di gazed iza. Kamhan intintal iza
ni Satanas dazaw an-ato iza ka Diyos piro wara gazed si Hisos madaeg
kay ingamit naiza pag-ato ya mga panaba na Diyos nga inpasoyat daan.
[3]Pagkadizan ka ni Satanas kan Hisos nagalaong iza ka pagtintal nga
kon iko ya matood nga Maanak na Diyos sogoon mo ya mga bato dazaw
mahinang nga makaen kay magabengtasen di gazed iko. [4]Minsambag
si Hisos nga diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga
nagalaong nga diri kon makaen ka lamang ya makabohi ka mga tao basta
ya tanan mga panaba na Diyos ani gazed ya labaw nga makabohi ka mga
tao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Pagkakamhan kaiza impaiba ni Satanas si Hisos ngandaked ka poro
na bobong nga ataas pagdazaw. Kamhan madali ya pagpaseleng ni
Satanas kan Hisos ka tanang mga longsod dini ka haloag nga kalibotan.
6,7 Kamhan minlaong si Satanas kan Hisos nga kanao gazed ya katenged
ka pagdomara kaiton nga kalongsoran. Hao isab ya ampili kon sin-o ya
magadomara. Na, kon lomohod ko pagtahod kanao ihatag o kanmo ya
katenged ka pagdomara kaiton nga tanan. 8 Minsambag si Hisos nga
diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga
ya Ginoo nga kamazong Diyos iza gazed ya sazaen mazo. Iza sab ya
kamazong alagaden, waray lain.
9 Pagkakamhan kaiza impaiba ni Satanas pag-otro si Hisos ngaro ka
siyodad nga Hirosalem. Kamhan in-ated iza ngandaked ka taway na
binobongan nga dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan
minlaong si Satanas kan Hisos nga kon matood pen nga ikoy Maanak
na Diyos emempag iko ngambaba ka lopa. 10 Kamhan diri masakitan
ya lawas mo kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga
pabantazan iko ka toong mga sinogo. 11 Bohaten iko niran. Kamhan bisan
ya paa mo diri andasmag ka bato. 12 Minsambag si Hisos nga diri hao
ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga azaw mazo
pagsorazi ya Ginoo nga kamazong Diyos.
13 Na, wara gazed madaeg si Hisos agon minheneng di si Satanas
pagporba. Kamhan minpanaw iza hangtod ka may logar pen naiza ka
pagtintal kan Hisos.

14 Pagkakamhan kaiza min-oli di si Hisos ka lopa nga Galiliya. Inharian
iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan impanan-og
ya toong mga inhinang doro ka Galiliya. 15 Minsindo sab iza dalem ka
mga singbahan na toong angay nga Yodayo. Kamhan insaza iza na mga
mataed nga tao.
16 Pagkadogay kaiza mindateng iza ka longsod nga Nazarit nga toong
sinoligan. PagkaSabado kaiza minseled iza ka singbahan kay ani ya toong
batasan ka aldaw nga tigpahimlay na mga Yodayo. Kamhan mintindeg
iza kay ambasa iza kaniran. 17 Intagan sab iza ka basahen nga insoyatan
ni Isayas nga karaang propita na Diyos. Paghebad naiza ya linokot nga
basahen inbasa naiza iton nga sinoyat nga nagalaong nga 18 inharian
hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay inpili hao naiza
ka pagwali ka mga pobri ka madazaw nga panan-og. Kamhan inpadara
hao naiza ka mga binihag ka pagpanan-og kaniran nga nalibri di siran.
Dazawen nao ya mata na mga nabota. Tabangan nao ya mga tao nga
indaegdaeg. 19 Ipanan-og nao nga mindateng di ya tirmino ka paglibri
na Diyos ka mga tao ka silot ka kanirang mga sala kon ansakop siran
kanangiza. Ani ini ya imbasa ni Hisos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Kamhan inlokot naiza ya basahen daw indohol ka magtimbangay
nga tao. Paglo-to naiza ka pagsindo kaniran minseleng gazed siran
pagdazaw kanangiza. 21 Kamhan minsogod iza ka pagsindo kaniran nga
nagalaong nga koman aldaw mintoman gazed ini nga nabatian mazo kay
hao gazed ya tao nga insoyatan na Diyos. 22 Kamhan nakaangay sirang
tanan kan Hisos. Piro nabereng siran kon hain iza magtoon ka toong
sindo. Minlaong siran nga taga dini ka lamang iza. Maanak ka lamang
iza ni Hosi.
23 Na, mahagdam si Hisos nga nagadowadowa ya kanirang hena-hena.
Kamhan minbaheg iza kaniran nagalaong nga kay ono sa nagadowadowa
sa kamo? Wara kamo magtoo kanao. Kamhan ampahinang baza kamo
kanao ka mga dakolang hinang dini ka kanaong kaogaringeng longsod
singed ka kanaong inhinang nga nabatian mazo doro ka longsod nga
Kapirnaom. 24 Timan-an mazo gazed ini nga bisan sin-o ya propita
na Diyos kon andateng iza ka toong kaibahan wara iza tahoda. 25 Na,
maghena-hena kamo kaini nga matood nga kawandini pen ka bohi ka si
Iliyas nga karaang propita na Diyos wara gazed orana keteb ka tolong ka
toig may tenga. Nadateng sab ya kantang lopa ka grabing pihit. Na, bisan
mataed ya mga balo nga babazi nga Yodayo wara si Iliyas magtabang
kaniran 26 kay impakaro hinoa iza na Diyos ka isang balo nga taga Siripat
doro ka lain lopa nga Sidon dazaw tabangan iza. 27 Bisan si Ilaysa nga
karaang propita na Diyos ka bohi pen iza mataed ya mga kagiden nga
Yodayo piro wara iza magdazaw ka kanirang mga lawas. Ani hinoon ya
intambal naiza si Naman nga taga Siriya. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka
toong kaibahan nga mga Yodayo.
28 Kamhan nazehet gazed siran pagdazaw kan Hisos kay minpanaba
iza nga inkaloy-an na Diyos ya mga tao nga diri kon Yodayo. 29 Kamhan
mintindeg gazed siran kay bogawen si Hisos dini ka kanirang longsod.
Na, ya dapit na kanirang longsod ani ya bobongay. Kamhan imbira niran
si Hisos dizan ka kilid na pangpang nga ataas pagdazaw. Kamhan itolod
niran kontana si Hisos ngambaba ka pangpang. 30 Piro min-azi si Hisos
dizan tenged kaniran. Kamhan minpanaw iza ngaro. Wara makapaniid
ya mga tao kon ankar-in iza pagsinged.

31 Pagkakay-an kaiza mindateng si Hisos ka longsod nga Kapirnaom
doro ka Galiliya. PagkaSabado kaiza nga tigpahimlay na mga Yodayo
minsindo iza kaniran. 32 Kamhan nabereng gazed siran kay labaw gazed
ka gahem ya mga panaba ni Hisos.
33 Na, ka dizan pen si Hisos ka singbahan may tao nga inboang na
maonga nga minsinggit kanangiza nga nagalaong nga 34 Hisos nga taga
Nazarit, kay ono sa nga hilabtan sa mo kami? Daw ani ya inkarini
mo ya pagpatay mo kanami? Mahagdam gazed hao nga iko gazed ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maanak na Diyos nga waray maonga. 35 Minsambag si Hisos pagbaheg
nga magpahenek ko. Domalagan di ko ka tao. Ka wara pen magdalagan
indagbes na maonga ya tao dizan tenged ka mga tao. Kamhan minpanaw
ya maonga. Wara madaet ya lawas na tao. 36 Kamhan nabereng gazed
ya mga naneleng. Namaglaong siran nga labaw gazed ka gahem ya
pagpanaba ni Hisos! Bisan ya mga maonga antoo baza siran ka toong
sogo. 37 Kamhan minlekep di gazed ya ngaran ni Hisos doro ka lopa nga
Galiliya.

38 Na, kamhan di ya pagsingba ni Hisos agon minkaro iza ka lagkaw
ni Simon. Na, ya bozag nga ogangan ni Simon imbangkag gazed
iza. Kamhan minhangzo siran kan Hisos dazaw tabangan iza. 39 Na,
pagkadizan ni Hisos ka nabedlay minbaheg iza ka hilanat. Kamhan
inhowasan matood iza ka toong hilanat. Kamhan minbangon dazon iza
kay ampakaen iza kaniran.
40 Pagkadelem ka kaiza impaarani na mga tao kan Hisos ya mga
mataed nga tao nga nagaanget ka mga klasi nga mga masakit.
Impandampa ni Hisos ya kanirang mga lawas. Kamhan nabahaw
matood ya kanirang mga lawas. 41 Impalogwa isab naiza ya mga maonga
ka mga tao. Paglogwa niran minsinggit siran nga iko ya Maanak na
Diyos! Piro minbaheg iza kaniran. Kamhan diri togotan ka pagpanaba
kay mahagdam siran nga iza si Kristo nga pinili na Diyos. Ani ini ya
pagtabang ni Hisos ka mga tao ka dizan pen iza ka lagkaw ni Simon.

42 Na, pagkakamaaldawen ka minpanaw si Hisos ngaro ka waray tao
kay ampangamozo iza ka Diyos. Kamhan impangitan iza na mga tao.
Pag-apas niran gosto niran nga diri iza ampanaw. 43 Minsambag iza
nga kinahanglan doro ka mga iba nga longsod anwali pen hao ka sindo
mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao kay ani ya tood na Diyos
ka pagpakarimbaba kanao ka kalibotan. 44 Pagkakamhan doro ka tibolos
lopa nga Yoda minwali iza ka mga Yodayo dalem ka kanirang singbahan.

5 1 May isang aldaw nga dizan si Hisos ka baybazen na danaw nga
Ganasarit. Masara gazed nga kataed ya mga tao nga minheet kay
ampanalinga siran ka sindo nga garing ka Diyos. 2 Kamhan dizan ka
baybazen nakita ni Hisos ya dowang bolos nga baloto kay inbilin na
mga mang-isdaay kay namaghogas pen siran ka mga lazà. 3 Kamhan
minleen si Hisos ka baloto ni Simon. Kamhan minhangzo iza kan Simon
ka pagpasibogsibog dizan ka sapa kay anlo-to iza pagsindo pen naiza ka
mga tao.
4 Pagkakamhan naiza pagsindo kaniran minlaong iza kan Simon nga
palawed kamo. Kamhan itaktak mazo ya kamazong lazà kay mataed ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

isda dakoza kaiza. 5 Minsambag si Simon nga Maistro, kazinang kahabzen
waray heneng nami ka pagpangisda. Kamhan wara gazed tarai ya
kanaming lazà. Piro kon somogot ko kanami, managat kami pag-isab.
6 Na, pagpanagat niran pag-isab mataed matood ya isda. Magisi
kontana ya kanirang lazà kay masara gazed nga kabeg-at ya pagbira.
7 Agon minhawag siran ka mga iba dizan ka lain baloto dazaw antabang.
Pagdateng niran inpono gazed niran ya dowang baloto agon hapit di
siran malened. 8 Pagpakakita ka ni Simon Pidro ka inhinang ni Hisos
minlohod dazon iza ka paahan ni Hisos daw minlaong nga Ginoo,
madazaw gazed iko. Maonga gazed hao agon pomanaw ko dini kanao.
9 Ani ini ya toong inlaong kay nabereng gazed iza daw ya toong mga iba
ka kanirang inlazà. 10 Nabereng isab ya mga maanak ni Sibidiyo nga si
Santiago daw si Howan nga mga iba ni Simon ka pagpangisda. Kamhan
minsambag si Hisos kan Simon nga diri ko magkahaldek kay sokad
koman antoldo hao kanmo dazaw mahagdam ko ka pagpasakop ka mga
tao kanao singed ka pagpanlazà mo ka mga isda. 11 Kamhan mingozod
siran ka kanirang mga baloto dizan ka baybazen. Kamhan imbizaan
niran ya tanan kay an-iba gazed siran kan Hisos.

12 Na, may isang aldaw ka dizan pen si Hisos ka isang longsod insogat
naiza ya tao nga masarang kagid. Pagpakakita naiza kan Hisos minlohod
iza ka toong paahan. Minhangzo iza nga nagalaong nga Sinyor, kon
somogot ko ka pagpangamozo nao kanmo dazawen mo ya kanaong
masakit. 13 Kamhan inhogam iza ni Hisos daw nagalaong nga Loy,
ansogot hao. Nawara di ya masakit ka kanmong lawas. Kamhan nadazaw
di matood ya toong lawas. 14 Kamhan minsogo si Hisos nga nagalaong
nga diri ko magpanan-og ka mga tao ka inhinang o kanmo. Pomanaw
ko naa ngaro ka pari. Magpakita ko ka kanmong lawas diton. Kamhan
magtoman ko ka balaed ni Moysis ka paghalad kay dazaw magmatood
ya mga kataohan nga nawaraan di ko ka kanmong kagid. 15 Kamhan
bisan diri ansogot si Hisos, impanan-og di hinoon ya toong inhinang
dizan ka mga mataed nga tao. Kamhan masara gazed nga kataed ya tao
nga mintipon dizan kan Hisos kay maazak siran pagpanalinga ka toong
mga panaba. Anpatambal sab siran ka kanirang mga masakit 16 piro
minpanaw hinoa si Hisos ngaro ka waray tao kay ampangamozo iza ka
Diyos.

17 Na, may isang aldaw nga nagasindo pen si Hisos ka mga tao pag-isab.
Kamhan dakoza kaiza namaglo-to ya mga Parasiyo daw ya mga maistro
ka tinoohan na mga Yodayo. Garing siran ka tanan mga longsod ka
Galiliya daw Yoda daw ya siyodad nga Hirosalem. Kamhan ya gahem na
Diyos dizan iton kan Hisos ka pagdazaw ka mga masakiten nga tao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Na, ka nagasindo pen iza kaniran may mga mindateng nga
namaglahong ka tao nga diri mahingas ya lawas. Kamhan pabentagen
kontana dizan ka pag-atobang kan Hisos. 19 Piro masiet gazed ya pirtahan
ka tao agon minpanik siran ka hagdan ngandaked ka malakbang nga
atep. Pagpakaboslot ka niran ka atep nga tenged ni Hisos intonton niran
ya bowahan nga inbentagan na paralitiko. 20 Pagpakakita ka ni Hisos ka
inhinang niran mahagdam iza nga minsarig gazed siran kanangiza ka
pagbahaw kaiton nga tao. Kamhan minlaong iza ka nabedlay nga Loy,
impasaylo di nao ya kanmong mga sala.
21 Pagpakabati ka na mga Parasiyo daw ya mga maistro ka inlaong ni
Hisos ka paralitiko minlaong siran ka kanirang hena-hena nga garboso
gazed si Hisos pagbakak nga iza ya Diyos kay ya Diyos ani ya may gahem
ka pagpasaylo ka mga sala.
22 Mahagdam dazon si Hisos nga maonga ya kanirang hena-hena agon
nangotana iza nga kay ono sa nga malain sa ya kamazong hena-hena
kanao? 23 Dini ka paralitiko singed ka masazon ya pagpasaylo ka toong
mga sala kay diri mazo makita kon dizan pen ya toong mga sala kon
wara di. Piro malised ya pagdazaw ka toong lawas kay makita dazon kon
madazaw di iton kon diri pen. 24 Koman ipakilala nao kamazo nga may
gahem nao ka pagpasaylo ka mga sala na bisan sin-o nga tao kay hao
gazed ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan minsogo
si Hisos ka paralitiko nga bomangon di ko. Lokoton di mo ya bentagan
mo. Om-oli ko ngaro ka lagkaw mo. 25 Kamhan minbangon matood ya
paralitiko daw minhipid dazon iza ka toong bentagan. Pagpanaw naiza
ngaro ka toong lagkaw insaza gazed naiza ya Diyos. 26 Kamhan nabereng
gazed ya tanan mga tao kay madazaw gazed ya inhinang ni Hisos. Insaza
gazed niran ya Diyos daw nagalaong nga wara sa sokad ya nakitan nami
nga singed kaini.

27 Pagkakamhan kaiza minpanaw si Hisos. Kamhan min-azi iza dizan
ka opisina nga bayranan ka mga bohis na mga karga. Kamhan ya
magsokotay ka mga bohis nga inngaranan kan Matiyo ani ya nakitan
ni Hisos kay nagalo-to iza dizan ka toong opisina. Kamhan minlaong
si Hisos kan Libi nga somakop ko kanao. 28 Kamhan mintindeg si Libi.
Impamizaan naiza ya tanan kay an-iba iza kan Hisos.
29 Pagkakamhan kaiza dizan ka lagkaw min-andam si Libi ka dakolang
kombiti kay ampakaen iza kan Hisos. Kamhan may mga mataed nga
magsokotay singed kan Libi daw ya mga iba peng tao namagsaro
kaniran. 30 Ka nagakaen pen sirang tanan impaniidan siran na mga
Parasiyo daw ya mga iba nga maistro nga hopaw ka lamang ya kanirang
pagtoo. Kamhan nagamahay siran ka mga sakop ni Hisos nga nagalaong
nga kay ono sa kamo nga minsaro sa kamo daw ya mga magsokotay daw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga salaan nga tao? Ani ini ya pangotana niran kay ya batasan na mga
magsokotay ka bohis onay oswagan ya bohis.
31 Minsambag si Hisos kaniran nga pamolinged ini nga ya mga tao nga
madazaw ya lawas wara siran magpatambal basta kay ya mga masakiten.
32 Kamhan wara hao magkarini ka pagtabang ka mga matadeng nga tao
basta kay ya mga makasasala dazaw anhinelsel siran ka kanirang mga
sala.

33 Kamhan minlaong ya mga Parasiyo kan Hisos nga ya batasan
na mga sakop ni Howan nga Magbenzagay daw ya kanaming mga
sakop onay siran nga nagatoman ka batasan ka pag-anget ka makaen
dazaw ampangamozo siran ka Diyos. Kamhan nabereng kami kay ya
kamazong mga sakop nagakaen siran daw nagainem. 34 Minsambag si
Hisos pagpamolinged nga ya kanaong kasakopan singed siran ka mga
magkombitihay. Kamhan dizan kaniran hao ya singed ka banahen agon
ka dini pen hao kaniran diri siran an-anget ka makaen. 35 Piro may
tirmino nga kaw-en hao garing ka kanaong mga sakop anipen omanget
siran ka makaen kay mabeg-at ya kanirang hinawa.
36 Wani ya pamolinged dazaw mahagdam kamo nga ya kanaong sindo
diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo kay ya
kanaong sindo singed iton ka bag-ong panapton. Kamhan ya mga balaed
na mga Yodayo singed iton ka bado nga nadonot di. Na, pagtopak nita
ka nadonot nga bado diri di gamiten ya bag-ong panapton kay basi
kay-an ka paglaba ka bado ankezes ya itopakay nga bag-ong panapton.
Kamhan magakagisi ya daan bado pagdobli. 37 Bisan ya bag-ong bino nga
magabora pen diri ihalin ka daan len-anan nga kindal na kanding kay
kon begketen ya ba-ba na len-anan magisi gazed iton. Kamhan an-awas
ya bino daw kanogon sab ya len-anan nga magisi. 38 Agon gamiten gazed
ya bag-ong len-anan. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka mga tao dazaw
mahagdam siran nga ya toong sindo diri makaangay ka mga balaed nga
tinoohan na mga Yodayo.
39 Antiwas pen hao pagpamolinged kamazo. Ya mga balaed na mga
Yodayo singed iton ka daan bino. Kamhan ya kanaong sindo singed
iton ka bag-ong bino. Ya tao nga naanad pag-inem ka daan bino diri iza
an-angay ka bag-ong bino kay magalaong iza nga ya daan bino ani ya
madazaw.

6 1 May isang Sabado dizan ka homazan nagaazi si Hisos. Na, ya
Sabado ani ya tigpahimlay na mga Yodayo. Pag-azi ni Hisos dizan
nagapangitlo ya toong mga sakop ka homay daw nagapangorokoso.
Kamhan kanen niran. 2 Pagpakapaniid ka na mga Parasiyo kanin Hisos
minbaheg siran nga nagalaong nga minlapas gazed ya kanmong mga sakop

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka balaed na Diyos kay koman nga tigpahimlay min-ani siran ka homay.
3 Minsambag si Hisos nga mahagdam kamo daan ka inhinang ni Dabid nga
karaang tao na mga Yodayo. Kawandini pen imbengtas iza daw ya toong
kaibahan kay inlopog siran na kanirang mga kaaway. 4 Agon pagdateng
niran ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos minkaen si Dabid ka tinapay
nga inhalad na mga Yodayo ka Diyos. Kamhan minpakaen iza ka toong
kaibahan. Minlapas matood sin Dabid ka kantang balaed kay ya mga pari
anikay ankaen kitong mga tinapay. Piro wara sin Dabid makasala ka Diyos
kay nagalised siran ka kabengtas. 5 Labaw pen ya gahem nao ka gahem ni
Dabid kay minhon-a hao ka bisan sin-o nga mahon-ang tao agon hao ya
ambeet kon ono ya madazaw nga hinang na tao ka aldaw nga tigpahimlay.
Ani ini ya sambag ni Hisos ka mga Parasiyo.

6 May isa pen nga ka Sabado nga minseled gihapon si Hisos ka
singbahan na mga Yodayo kay ansindo iza ka mga tao. Dizan disab
may tao nga diri mahingas ya pikas nga toong alima. 7 Kamhan ya mga
maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo nagapaniid
gazed siran kan Hisos kay kon dazawen naiza ya alima naiton nga
tao awazen niran kay singed ka antarabaho iza koman nga aldaw nga
tigpahimlay. 8 Mahagdam si Hisos ka kanirang hena-hena agon minlaong
iza ka tao nga komarini ko naa. Tomindeg ko naa dini ka tenga. Kamhan
mintoo dazon ya tao. 9 Kamhan nangotana si Hisos ka mga Parasiyo
nagalaong nga ya balaed na Diyos mahitenged ka aldaw nga tigpahimlay
daw itogot ka pagkalooy ka tao kon itogot ka pagdaet ka tao? 10 Pagseleng
ni Hisos kanirang tanan minsogo iza ka tao nga Loy, henaten mo
ya kanmong alima. Kamhan inhenat matood naiza ya toong alima.
Kamhan minbalik dazon ya kabaskeg na toong alima singed ka karig-en
na isang alima. 11 Kamhan nazehet gazed ya mga Parasiyo kan Hisos.
Namagsabotsabot dazon siran nga patazen niran si Hisos.

12 Pagkakamhan kaiza minkandaked si Hisos ka kilid na bobong kay
ampangamozo iza ka Diyos. Wara iza magheneng pagpangamozo kaiza
nga kahabzen. 13 Pagkaaldaw kaiza inpatipon naiza ya toong mga sakop
kay pilien naiza ya napolo may dowang ka tao nga toong mga sinarigan.
Na, ya ngaran na mga sinarigan ani ya apostolis. 14 Ya primiro ani si
Simon nga indagnazan naiza kan Pidro. Sonod si Andris nga toong
manghod. Kamhan ya maglomon nga si Santiago daw si Howan. Kamhan
si Pilipo daw si Bartolomi 15 daw si Matiyo daw si Tomas daw si Santiago
nga maanak ni Alpiyo. Kamhan si Simon nga masinopaken ka hari nga
Romanhon. 16 Kamhan si Hodas nga maanak ni Santiago daw si Hodas
nga taga Kariyoti ani ya an-edlaw kan Hisos. Ani ini ya mga ngaran na
mga sinarigan ni Hisos nga napolo may dowa siran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Na, pagkakamhan ni Hisos pagpili kaniran min-iba iza kaniran
paglegsad. Pagdateng naiza ngambaba ka patag minheneng iza kay
mintipon dizan ya mga iba nga sakop naiza nga mataed siran. Kamhan
masara gazed nga kataed ya mga tao dizan. Garing siran ka mga tanan
dapit ka Yoda daw ya siyodad nga Hirosalem daw ya baybazen na dagat
tenged ka longsod nga Tiro daw Sidon kay anpanalinga siran ka mga
panaba ni Hisos. Ampatambal isab siran ka kanirang mga masakit.
18 Kamhan mindazaw iza ka mga tao nga imboang na mga maonga.
19 Antoldok kontana sirang tanan kan Hisos kay dakola ya toong gahem
ka pagpabahaw kanirang tanan.

20 Kamhan minseleng si Hisos ka toong mga sakop daw nagalaong
nga kamo nga kanaong mga sakop, masazaen kamo nga mga pobri kay
mahatagan kamo na Diyos ka mga madazaw kay iza ya insakopan mazo.
21 Masazaen kamo kon inbengtas kamo koman kay bosogon kamo kay-
an. Masazaen kamo nga nagahaza koman kay ankatawa ka kamo kay-an.
22 Masazaen kamo kon nagakontara daw nagabiza daw nagabetangbetang
ya mga tao kamazo kay hao ya insakopan mazo. 23 Magsaza kamo kon
maazihan mazo ini. Magsazaw kamo ka kasaza kay dakola ya primyo
nga in-andam para kamazo daked ka langit. Kay bisan ya mga karaang
propita na Diyos nga minhon-a kamazo, siran gihapon indaegdaeg na
mga kaapoan na mga mindaegdaeg kamazo.
24 Kamhan kamo nga wili ya kamazong hena-hena ka kamazong
kowarta, magalised kamo kay-an kay koman ka lamang ya kamazong
kasaza. 25 Nangabosog di kamo koman piro magabengtasen kamo kay-
an. Dakola ya kasaza mazo koman piro magahaza gazed kamo kay-an.
26 Kamo nga mga insaza na mga tao magalised kamo kay-an kay bisan ya
mga karaang propita nga bakaken, insaza gihapon siran na mga kaapoan
na mga minsaza kamazo.

27 Manalinga kamo kanao nga azaken mazo ya kamazong mga kaaway.
Dizan ka mga nagakontara kamazo hinangen mazo ya madazaw. 28 Kon
andaetdaet ya tao kamazo pagpanaba magsambag kamo ka madazaw.
Kon ambetangbetang ya tao kamazo magtabang kamo kanangiza ka
pag-ampo ka Diyos. 29 Kon ansampalo ya tao ka pikas nga pisngi mo
ihatag mo hinoon ya isang pikas nga pisngi mo. Bisan kawsahan ko
kamhan ya ipabazad ani ya kanmong bado idogang pen ya paghatag ka
habel mo. 30 Bisan sin-o ya anpakitabang kamazo tagi iza. Kon kawaten
ya mga betang mazo diri mazo pagbawien. 31 Magbatasan kamo ka
mga iba nga tao singed ka batasan nga in-azakan mazo garing kaniran.
32 Kon anikay pagaazakan mazo ya mga nagakaangay kamazo, diri
gazed kamo mahatagan na Diyos ka primyo daked ka langit. Kay bisan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya mga tao nga diri ankilala ka Diyos siran gihapon ya an-angay ka mga
nagaangay kaniran. 33 Kon anbales kamo ka madazaw dizan ka mga
nagaangay kamazo waray primyo mazo kay anika sab ya batasan na mga
diri ankilala ka Diyos. 34 Kon anpaotang kamo ka mga tao nga an-impas
kamazo waray primyo mazo kay anika sab ya batasan na mga tao nga
diri ankilala ka Diyos. 35 Mag-angay kamo ka kamazong mga kaaway.
Diri kamo magbales ka maonga. Magtabang kamo kaniran bisan wara
siran magtabang kamazo dazaw ipakita mazo nga kamo ya mga maanak
na Diyos nga pinakalabaw. Kamhan dakola ya primyo kamazo kay
madazaw ya batasan na Diyos ka tanan mga tao bisan maonga siran daw
wara magpasalamat kanangiza. 36 Agon kaloy-an mazo ya bisan sin-o nga
tao singed ka pagkalooy na Ama mazo kaniran.

37 Diri kamo maghokom ka iba nga tao. Kamhan diri kamo hokman
na Diyos. Diri kamo maghena-hena ka iba nga tao nga silotan iza na
Diyos. Kamhan diri kamo silotan na Diyos. Magpasaylo kamo ka sazep
na tao kamazo. Kamhan pasaylohon kamo na Diyos. 38 Homatag kamo
ka mga mataed nga tao dazaw balsan kamo na Diyos. Ya hatag naiza
kamazo singed iton ka isang ka gantang nga pono gazed ka begas
daw pasobrahan pen. Kon dakola ya kamazong hatag balsan kamo ka
kadakola. Kon geramay ya kamazong hatag balsan kamo ka geramay.
39 Minpamolinged isab si Hisos kaniran nga nagalaong nga ya nabota
nga tao daw anhabit iza ka ibang tao nga nabota dazaw antabang ka
pagpanaw? Diri. Kay kon ampanaw siran dizan ka dalan maholog gazed
sirang dowa dalem ka teheb. 40 Kon gosto ya maistro nga madazaw
ya batasan na mga antoon, primiro paniidan na maistro ya toong
kaogaringeng batasan. Kay ya mga antoon kon makamhan siran pagtoon
ya kanirang batasan daw ya batasan na maistro mag-anika iton.
41 Na, wani ya pamolinged mahitenged ka tao nga nagaazak ka
pagpangita ka sazep dizan ka iba nga tao. Ya sala na tao nga nagapangita
ka sazep singed iton ka toroso dizan ka mata. Kamhan ya sazep na
tao nga inpangitan singed iton ka geramay nga poling dizan ka mata.
Kamhan singed ka nabota ya tao nga nagapangita ka sazep kay silaong
naiza nga waray sala naiza. 42 Na, onhon sa naiza pagkawa ka geramay
nga poling dizan ka mata na iba nga tao kon may toroso dini ka toong
mata? Ka primiro pen magbiza iza ka pagpagarbo ka toong batasan,
anipen makatabang iza kaiton nga tao pagpabiza ka sala.

43 Ya liwaan nga waray kasakit mamonga iton ka madazaw nga
bonga. Ya liwaan nga masakiten diri mamonga ka madazaw nga bonga.
44 Paniidan mazo ya bonga na liwaan kay ani ya timaan ka kahimtang
na liwaan. Kay diri mamonga ya makahilo ka madazaw nga protas.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

45 Singed iton ka tao kay kon magazon ya hena-hena na tao magazon isab
ya panaba na tao. Piro kon maonga ya hena-hena na tao maonga isab
ya panaba na tao. Kay bisan ono ya panaba na tao garing iton ka toong
hena-hena.

46 Kay ono sa nga magasabi sa kamo kanao nga Ginoo, Ginoo, kamhan
wara kamo magtoman ka kanaong sogo kamazo? 47 Pamolinged ini nga
bisan sin-o ya nanalinga ka kanaong mga panaba kamhan tomanen naiza
singed iza 48 ka tao nga minlagkaw dizan ka lopa nga madazaw ogdokan.
Ararem isab ya pagteheb naiza ka toong mga ogdok. Pagkakamhan
naiza paglagkaw minbaha ya sapa. Pag-azi ka na sapa dizan ka toong
lagkaw diri madeeg iton kay marig-en gazed ya in-ogdokan. 49 Kamhan
ya tao nga diri antoman ka kanaong mga panaba singed iza ka tao nga
minlagkaw dizan ka lopa nga mahetek. Kamhan diri sab kon ararem ya
pag-ogdok naiza. Pagbaha ka na sapa daw pag-azi ka na sapa dizan ka
toong lagkaw nadeeg dazon iton kay diri kon marig-en ya ogdok. Nageba
dazon ya toong lagkaw. Ani ini ya sindo ni Hisos kaniran.

7 1 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba ka toong sindo dizan ka
pagpanalingzan na mga tao minpasinged iza ngaro ka longsod nga
Kapirnaom. 2 Na, doro ka Kapirnaom may nagahela nga isang Romanhon
nga kapitan ka mga soldaw. Kamhan may isang sogoonon naiza nga
pinayangga nga nagapinal di ka toong masakit. 3 Pagpakabati ka na
kapitan nga dizan di si Hisos impakaro naiza ya mga oloolo na mga
Yodayo dazaw pakarinihen si Hisos dazaw ipatambal ya toong sogoonon.
4 Pagdateng niran kan Hisos minpakilooy siran nga nagalaong nga bisan
Romanhon ya kapitan madazaw kon tabangan mo iza 5 kay nakaangay iza
ka mga Yodayo kay izang dini kaini dakola ya pagtabang naiza kanami
paghinang ka kanaming singbahan.
6 Kamhan min-iba si Hisos kaniran. Na, ka hapit siran andateng ka
lagkaw inpasogat ka isab dazon na kapitan ka toong mga iba kay dazaw
long-on si Hisos nga Ginoo, diri di lamang magpadateng ngarini ka
lagkaw kay masipeg hao kon ampanik ko dini ka kanaong lagkaw kay
diri kon Yodayo hao. 7 Agon kazina impasogoan nao iko ka mga Yodayo.
Na, panabaen di mo lamang dini ka dalan dazaw mawara ya masakit na
kanaong sogoonon kay labaw gazed ka gahem ya kanmong sogo. 8 Kay
bisan hao antoman gazed hao ka sogo na minbeet kanao. Kamhan ansogo
isab hao ka mga soldaw. Kon ansogo hao ka isa ka pagpanaw, antoo
dazon iza. Kon ansogo hao ka iba ka pagkarini, antoo dazon iza. Kon
ansogo hao ka kanaong oripen ka pagtarabaho, antoo dazon iza.
9 Pagpakabati ka ni Hisos ka mga panaba na kapitan nabereng iza
kay dakola ya pagsarig naiza ka toong gahem. Kamhan minlaong iza ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga magasonod ka toong panaw nga ya pagsarig na kapitan ka kanaong
gahem dakola iton ka pagsarig na bisan sin-o nga kaliwat ni Israil.
10 Kamhan minbalik ka lagkaw ya mga sinogo na kapitan. Kamhan nakita
niran nga madazaw di matood ya sogoonon.

11 Na, ka wara pen madogay minpasinged si Hisos ngaro ka longsod
nga Nain. In-ibahan gihapon na toong mga sakop daw ya mga mataed
nga tao. 12 Pagdateng ka naiza ka pirtahan na longsod insogat naiza ya
mga tao nga namaglahong ka napatay kay ilebeng. Na, ya napatay nga
amaama bogtong maanak iza na balo nga babazi. Kamhan mataed ya
mga taga Nain min-iba ka balo pagkaro ka lebnganan.
13 Pagpakakita ka na Ginoo ka nabalo nga napatzan nagakalooy iza
kamhan nagalaong nga diri ko maghaza. 14 Kamhan minkandizan si Hisos
ka bentaganan na napatay nga inlahongan niran. Kamhan pagdampa
naiza ka binentagan na napatay minheneng siran pagpanaw. Kamhan
minlaong si Hisos ka napatay nga Loy, bomangon iko.
15 Kamhan minbangon matood ya tao daw minsogod iza pagpanaba.
Kamhan imbalik iza ni Hisos ka toong ina. 16 Masara gazed ya
pagpangabereng nirang tanan. Insaza sab niran ya Diyos nagalaong nga
madazaw kay dini kanta mindateng di ya propita nga labaw ka gahem
nga garing ka Diyos. Wara gazed magkalipat ya Diyos kanta nga toong
mga sakop. 17 Kamhan ya inhinang ni Hisos inpanan-og ka tanan mga tao
doro ka Yoda daw ya mga dapit tenged ka Yoda.

18 Kamhan impanan-og sab kan Howan na toong mga sakop kay doro
pen ka prisohan si Howan nga Magbenzagay. 19 Kamhan impakaro ni
Howan ya toong dowang ka sakop kan Hisos kay anpangotana kon
tineed gazed nga iza ya pinili na Diyos kon antagad pen siran ka isa.
20 Pagdateng niran kan Hisos minlaong siran nga Ginoo, si Howan nga
Magbenzagay ani minsogo kanami kay anpangotana kanmo nga daw
iko ya pinili na Diyos kon antagad pen kami ka isa? 21 Na, ka wara pen
iza magsambag indazaw naiza ya mga mataed nga tao ka kanirang mga
masakit daw kaloza na lawas. Indazaw sab naiza ya mga tao nga inharian
na mga maonga. Minhatag sab iza ka pagkita na mga mataed nga nabota.
22 Kamhan minsambag si Hisos ka mga sakop ni Howan nga panan-
ogan mazo si Howan ka mga napaniidan mazo dini kanao daw ya
kamazong nabatian. Kay hao ya magahatag ka pagkita ka mga nabota.
Indazaw sab nao ya lawas na mga piang. Indazaw sab nao ya lawas na
mga kagiden. Minhatag hao ka pagpakabati ka mga bengel. Imbohi sab
nao ya mga napatay nga tao. Ipasabot sab nao ka mga pobri ya sindo
mahitenged ka Diyos. 23 Kon diri andowadowa ya tao pagsarig kanao
panaranginan gazed iza na Diyos ka madazaw.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Pagpakaoli ka na dowang ka sakop ni Howan minpangotana si Hisos
ka kataohan mahitenged kan Howan nga nagalaong nga izang mahon-a
pen pagkaro mazo dizan kan Howan doro ka kamingawan daw ono ya
tozo mazo dizan kan Howan? Daw anseleng kamo kontana ka tigbaw
nga nagapapalidpalid ka hangin? Diri. 25 Daw anseleng kamo kontana ka
tao nga minbado ka mga mahalen? Diri. Kay nagahela ya singed kaiton
dalem ka lagkaw na hari. 26 Daw minkaro kamo dazaw anseleng kamo
ka propita na Diyos? Matood iton. Kamhan si Howan labaw pen iza ka
mga iba nga propita na Diyos. 27 Kay iza ya inpanan-og ni Isayas nga
nagalaong nga kawandini pen minlaong ya Diyos nga may sinogo nao nga
ipahon-a nao dazaw an-andam iza ka pagdateng na kanaong Maanak. Ani
ini ya inlaong na Diyos mahitenged kan Howan.
28 Indogangan pen ni Hisos paglaong nga pasabten nao kamo nga
bisan sin-o ya propita nga natao dini ka kalibotan waray nakalabaw kan
Howan. Piro dini kanao koman bisan sin-o ya labing obos nga minsakop
kanao labaw iza kan Howan kay ya kasabtan naiza ka kanaong mga
inhinang dakola pen iton ka kasabtan ni Howan.
29 Izang dini kaini ka pagwali ni Howan nanalinga ya tanan mga tao
daw ya mga magsokotay ka bohis. Kamhan mintoo siran ka mga panaba
na Diyos. Kamhan imbenzagan siran ni Howan. 30 Piro ya mga Parasiyo
daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo diri siran ansogot ka
gosto na Diyos. Kamhan wara siran magpabenzag kan Howan.
31 Indogangan pen ni Hisos pagpanaba nga koman nga panahona
pagpanalinga na mga Yodayo ka sindo nami ni Howan 32 singed siran
ka mga bata nga nagadegza dizan ka pawa. Kamhan ya isang tipon
nagamahay ka isang tipon nga nagalaong nga nagahoyop kami ka
bonabon piro wara kamo magsazaw. Nagabaya-baya isab kami paglingaw
piro wara kamo maghaza. 33 Singed kaiton ya batasan na mga Yodayo
kay izang pagkarini ni Howan nga Magbenzagay nagaanget iza pagkaen,
wara iza mag-inem ka makahebeg nga imnenen. Kamhan minlaong kamo
nga inboang si Howan na mga maonga. 34 Kamhan hao ya minsonod kan
Howan. Nagakaen hinoa hao daw min-inem. Kamhan minbetangbetang
kamo kanao nga nagalaong nga selengi, waton ya maasap daw palahebeg.
Nagapan-iba sab iza ka mga magsokotay ka bohis daw ya mga iba nga tao
nga makasasala. 35 Piro nagalaong hao kamazo nga ya mga nakaangay ka
sindo na Diyos siran kay mahagdam nga matadeng ya kanaming batasan
ni Howan.

36 Na, may isang Parasiyo nga minpakaen kan Hisos. Kamhan minpanik
si Hisos dizan ka toong lagkaw kay inlamisahan di ka makaen. 37 Na,
dizan kaiton nga longsod may nagahela nga maongang babazi. Kamhan
nabatian naiza nga dizan di si Hisos ka lagkaw na Parasiyo kay impakaen

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

si Hisos. Kamhan mindateng di ya babazi. Mindara iza ka garapahay
nga seldanan ka klasi na lana nga masarang kahamot. Mahal iton kon
paliten. 38 Kamhan mintindeg ya babazi dizan ka paahan ni Hisos daw
nagahaza. Kamhan nabasà ya paa ni Hisos ka loha na babazi agon
intrapohan sab naiza ya paa ni Hisos ka toong bohok. Inhinang sab naiza
ya batasan niran pagtahod niran ka bisita nga min-arek ka paa ni Hisos.
Kamhan min-otod ya babazi ka lieg na garapahay kay ibo-bo naiza ka
paa ni Hisos.
39 Pagpaniid ka na Parasiyo ka inhinang na babazi minlaong iza ka toong
hena-hena nga kon ani ini ya matood nga propita na Diyos mahagdam
iza nga maonga ya batasan na babazi nga nagatoldok kanangiza.
40 Kamhan minlaong si Hisos ka Parasiyo nga Simon, may ilaong ta kanmo.
Minsambag si Simon nga Nong, long-an mo hao kon ono iton.
41 Kamhan minpamolinged si Hisos nga nagalaong nga may dowang
ka tao nga min-otang dizan ka magpaotangay. Ya isa nakaotang ka
kinintos pisos. Ya isa nakaotang ka singkwinta pisos. 42 Pagtoman ka na
tirmino ka pagbazad waray kowarta niran piro madazaw kay impasaylo
di siran na naotangan. Na, dizan kanirang dowa daw sin-o ya may
dakolang pag-azak ka naotangan? 43 Minsambag si Simon nga ya tao
nga may dakolang otang kombeet. Minlaong si Hisos nga madazaw ya
sambag mo. 44 Kamhan minlingi si Hisos ka babazi daw nagalaong nga
Simon, selengan mo iton nga babazi. Dakola ya pagtahod naiza kanao
kay minhogas iza ka kanaong paa ka toong loha kamhan intarapohan
ka toong bohok ya kanaong paa. Piro kanmo geramay ya pagtahod mo
kanao kay kazina ka pagdateng nao dini ka lagkaw mo wara ko maghatag
kanao ka sapa ka paghogas ka kanaong paa. 45 Wara ko magpangamosta
kanao singed ka babazi kay sokad ka pagdateng naiza impakita naiza
ya toong pagtahod kanao pag-arek naiza ka kanaong paa. 46 Wara ko
magbo-bo ka kanaong olo ka bisan barato nga lana piro imbo-boan na
babazi ya kanaong paa ka lana nga mahamot daw mahal. 47 Sabten mo ini
nga dakola ya pag-azak na babazi kanao kay nawara ya toong mga sala
bisan mataed ya sala. Piro ya tao nga magalaong ka toong hena-hena nga
geramay ka ya toong sala geramay ka sab ya pag-azak naiza ka Diyos.
48 Kamhan minlaong si Hisos ka babazi nga nawara di gazed ya
kanmong mga sala. 49 Pagpakabati ka na mga ibang dinapit namaglaong
siran nga sin-o sa kombeet iton nga tao nga makapasaylo ka mga sala?
50 Kamhan indogangan pen ni Hisos pagpanaba ka babazi nga ya
pagsarig mo kanao ani gazed ya nakawara ka mga sala mo. Om-oli ko
naa kay impalinaw di nao ya kanmong hinawa.

8 1 Ka wara pen madogay minbisita si Hisos ka mga mataed nga
longsod daw bariyo kay antoldo iza ka mga tao ka sindo mahitenged

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. In-ibahan na toong mga sinarigan
nga napolo may dowa siran. 2 In-ibahan isab na mga babazi nga
nabahawan di ka mga masakit daw ya mga maonga. Dizan isab si Mariya
nga taga Magdala nga izang mahon-a pen inharian iza na pitong ka
maonga kamhan impadalagan siran ni Hisos. 3 May isa pen nga babazi
si Zohana nga asawa ni Koza nga sinarigan ni Hirodis nga hari. Dizan
isab si Sosana daw ya mga mataed pen nga babazi nga mintabang kanin
Hisos.

4 Kamhan dizan kan Hisos mintipon ya mga mataed nga tao. Garing
siran ka mga nagakalainlain bariyo. Kamhan mintoldo iza kaniran ka
pamolinged nga nagalaong nga 5 wani ya pamolinged ka nagasabwag.
Na, may isang aldaw nga minpanaw ya tao ngaro ka toong oma kay
anpanabwag iza ka binhi nga homay. Pagpanabwag naiza ka mga binhi
may mga natanak dizan ka dalan. Kamhan insagitnanan dizan. Kamhan
inpanoktok na mga manokmanok. 6 Pagpanabwag pen na tao may mga
natanak disab dizan ka kabatohan. Pagtobo na binhi dizan ka diri
kon ararem nga lopa nangalaza dazon iton kay waray sapa. 7 May mga
natanak disab dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet.
Pagtobo na binhi mindengan isab ya sagbet nga dogihen. Kamhan
inhal-ong gazed na sagbet ya mga tanem. 8 May mga natanak isab dizan
ka lopa nga madazaw. Kamhan mintobo iton daw nangaohay ka isang
ka gatos. Ani ini ya pamolinged ka nagasabwag. Kamhan minlaong si
Hisos kaniran nga kamo nga mga manalingahay sabten mazo ini nga
pamolinged.

9 Kamhan ya mga sakop ni Hisos nangotana siran kanangiza nga Nong,
daw ono ya kahologan na pamolinged mo? 10 Minsambag si Hisos nga
ipasabot na Diyos kamazo ya mga tinago mahitenged ka pagpasakop
naiza ka mga tao. Piro dizan ka mga mataed nga tao ampamolinged
hao pagtoldo kaniran. Kay mintoman di ya daan pinasoyat na Diyos
mahitenged kaniran nagalaong nga bisan magaseleng ya mga tao ka
kanaong mga inhinang diri siran makasabot. Bisan manalinga siran ka
kanaong sindo diri siran makasabot kon ono ya kahologan.
11 Na, wani ya paghilwas ka pamolinged ka nagasabwag. Ya
impanabwag na tao ani ya mga panaba na Diyos. 12 Kamhan ya mga
binhi nga natanak dizan ka dalan ani ya singed ka mga manalingahay.
Kay pagpanalinga niran ka sindo mahitenged kanao mindateng dazon
si Satanas kay kaw-en naiza ya sindo nga nabatian niran dazaw diri
siran antoo daw diri sab mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga diri
mawara. 13 Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka kabatohan ani
ya singed ka mga manalingahay nga nakaangay ka sindo mahitenged

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanao. Kamhan mintoo siran dazon. Piro magaawazen gazed siran
na mga tao kay minsakop di siran kanao agon bizaan dazon niran ya
kanirang pagtoo kanao kay ababa ka ya kanirang pag-anget ka kalised.
14 Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka lopa nga nanhela pen
ya mga liso na sagbet ani ya singed ka mga iba pen nga manalingahay.
Kay nagapanalinga gazed siran ka sindo mahitenged kanao. Kamhan
nawied sab siran daw ono ya kanirang panginabohi. Ganahan sab siran
ka kowarta. Agon waray polos ya sindo kay singed ka nalipat dazon ya
mga manalingahay. 15 Basta kay ya mga binhi nga napegas dizan ka lopa
nga magazong tamnanan singed iton ka mga manalingahay ka sindo
mahitenged kanao. Kamhan matood ya kanirang pagtoo. Dogay isab ya
kanirang pag-anget ka mga kalised. Kamhan singed siran ka tanem nga
madazaw ya mga bonga.

16 Kamhan minpamolinged pen iza kaniran nga nagalaong nga kon
seg-an na tao ya moron diri pagtakloban, diri sab pagsalimdan. Ibetang
hinoa daked ka artal kay dazaw pawaan ya mga minseled ka lagkaw.
17 Singed iton ka ipasabot nao kamazo ya kanaong mga pamolinged.
Impakahagdam sab nao kamazo ya mga tinago na Diyos. 18 Manalinga
gazed kamo dazaw ihatag pen kamazo na Diyos ya kasabtan kay bisan
sin-o ya antoon ka sindo na Diyos padogangan pen na Diyos ya toong
kasabtan. Kamhan ya tao nga diri antoman kaw-en na Diyos ya geramay
nga inton-an naiza. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka mga tao.
19 Kamhan minkarini kan Hisos ya toong ina daw mga lomon piro wara
siran makaazi dizan kay mataed ya mga tao. 20 Kamhan impakahagdam
iza na mga tao nga Nong, bali ka gawas ya kanmong ina daw mga lomon.
Gosto siran anlaong kanmo. 21 Minsambag si Hisos nga ya mga tao
nga ampanalinga ka mga panaba na Diyos daw tomanen ani gazed ya
kanaong ina daw mga lomon.

22 Na, may isa pen nga aldaw minleen si Hisos ka baloto iba ya toong
mga sinarigan. Kamhan minlaong iza kaniran nga ansakay kita dipi ka
danaw. Kamhan minsakay siran ngaro. 23 Ka nagasakay pen siran natorog
di si Hisos. Ka dizan pen siran ka tenga na danaw inbagzo gazed siran.
Insapwan dazon na baled ya baloto daw malened kontana. 24 Kamhan
impokaw dazon niran si Hisos daw nagalaong nga Maistro, Maistro,
mangalemes di kita! Minbangon dazon si Hisos. Kamhan minbaheg iza
ka hangin daw mga baled. Kamhan nalinaw matood ya tanan. 25 Kamhan
minlaong si Hisos kaniran nga daw waray pagsarig mazo kanao? Kamhan
nagakahaldek siran kay nabereng gazed siran daw namaglaong nga daw
sin-o sa baza ini nga taohana? Kay bisan ya hangin daw ya mga baled
antoo gazed ka toong pagbaheg!

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Pagkakamhan ni Hisos pagbaheg ka bagzo minsangpet di siran ka
lopa nga Girgasa dipi ka danaw daw lopa nga Galiliya. 27 Pagkawas ka ni
Hisos ka baloto may tao nga taga dizan nga inhoropan gazed na maonga
nga minsogat kanangiza. Dogay di ya paghinobo naiza. Diri kon lagkaw
ya toong hel-anan kay dizan ka mga lebeng nga talangban nagahela iza.
28 Na, pagpakakita ka naiza kan Hisos minsinggit iza. Kamhan
minhapa iza dizan ka paahan ni Hisos. Mabaskeg ya toong saba paglaong
nga Hisos nga Maanak na Diyos, kay ono say inkarini mo? Anhangzo
gazed hao nga diri mo gazed hao daegdaegen! 29 Ani ini ya inlaong
na maonga nga minhari ka tao kay minsogo si Hisos nga domalagan
ko dizan kaini nga tao. Kay dogay di ya toong kalised nga garing
ka maonga. Imbantazan iza na mga tao daw in-ektan kontana piro
nakabogto iza ka kadina daw lepes. Kamhan impadalagan iza na mga
maonga ngaro ka kamingawan. 30 Kamhan nangotana si Hisos ka maonga
nga daw ono ya ngaran mo? Minsambag iza nga hao si Kataedan. Ani ini
ya toong ngaran kay mataed ya mga maonga nga minhari kaiton nga tao.
31 Kamhan minhangzo ya mga maonga nga kon malooy ko kanami, diri
mo kami pagbogawen ngaro ka ararem nga teheb nga waray lopa nga
kasagitnan.
32 Na, dizan ka kilid na bobong nagapansongad ya mga kababozan.
Kamhan minhangzo ya mga maonga kan Hisos nga kon malooy ko
kanami papanawen mo kami ngaro ka mga baboy. Pahel-en mo kami
ka kanirang mga lawas. Kamhan intogotan siran ni Hisos. 33 Kamhan
minpanaw ya mga maonga dizan ka lawas na tao. Minhari siran ka mga
baboy. Kamhan minpahidalagan ya kababozan ngaro ka may pangpang
nga ataas. Minpatiholog siran ngambaba ka danaw. Kamhan natibe siran
pagkalemes.
34 Pagpakakita ka na mga magbantazay ka mga baboy nandalagan
gazed siran ngaro ka kanirang longsod daw ya mga bariyo kay ampanan-
og ka mga tao kon in-ono ni Hisos ya tao nga inhoropan ka maonga.
35 Kamhan minkarini dazon kan Hisos ya mga tao kay anseleng siran
kontana ka tao kon in-ono sa iza. Pagdateng niran kan Hisos nakitan
niran ya tao nga indazaw ni Hisos. Iza nga inhoropan na mga mataed
nga maonga nagalo-to di iza dizan ka paahan ni Hisos. Inbadoan
disab iza kay naolian ka madazaw nga beet. Kamhan nahaldek ya mga
mindateng. 36 Kamhan ya mga minkita ka inhinang ni Hisos kazina,
siran ya minpanan-og ka mga bag-ong mindateng nga indazaw ni Hisos
ya tao nga inhoropan na maonga. 37 Kamhan ya tanan mga taga Girgasa
minhangzo siran kan Hisos dazaw ampanaw iza dini ka kanirang lopa.
Kay masara ya pagpangahaldek niran kay dakola gazed ya toong gahem.
Kamhan minleen si Hisos ka baloto dazaw ampanaw. 38 Kamhan ya tao
nga indazaw ni Hisos minhangzo iza nga an-iba piro diri iza paibahen

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ni Hisos. 39 Hinoa intogon nga om-oli ko ka mga lomon mo. Maglaong
ko kaniran nga madazaw di ya lawas mo kay inkaloy-an ko na Diyos.
Kamhan minkaro ya tao doro ka longsod. Minpanan-og iza ka tanan mga
tao kon in-ono sa iza ni Hisos.

40 Na, pag-oli ni Hisos ngarindipi ka lopa nga Galiliya mataed ya mga
tao nga minsogat kanangiza. 41 Kamhan may isang oloolo ka singbahan
na mga Yodayo nga minkarini kan Hisos. Si Hariyo ya ngaran. Paglohod
naiza dizan ka paahan ni Hisos minpakilooy gazed iza nagalaong nga
kon mahimo ya beet mo ibahan mo hao ngaro ka kanaong lagkaw 42 kay
nagapinal di ya kanaong bogtong maanak nga daragahay.
Kamhan min-iba si Hisos kan Hariyo. Nagakasiet gazed iza nga
nagapanaw kay mataed ya mga tao. 43 Na, may nagalopog kan Hisos
nga babazi nga sokad ka napolo may dowang ka toig wara magheneng
ya toong pagdog-a. Nagastohan disab iza ka mga mataed nga doktor
piro wara pen mawara ya toong masakit. 44 Pagsonod naiza kan Hisos
mintoldok iza ka pilos na toong bado. Kamhan madazaw matood ya
toong lawas. 45 Kamhan nangotana si Hisos nga daw sin-o say mintoldok
kanao? Minsambag sirang tanan nga diri kon hao. Kamhan minlaong
si Pidro nga Nong, masara gazed nga kataed ya mga tao nga minheet
kanmo. 46 Minsambag si Hisos nga may mintoldok kanao kay imbati
gazed nao nga mintambal di hao ka tao. 47 Kamhan minkarini ya
babazi kay mahagdam di iza nga diri mahimo ya pagtago. Paglohod
naiza dizan ka paahan ni Hisos nagapidpid gazed ya toong lawas ka
kahaldek. Kamhan dizan ka nabatian na mga tao minpanaba iza nga hao
ya mintoldok ka kanmong bado kazina kay may kasakit nao. Kamhan
madazaw matood ya kanaong lawas. 48 Minsambag si Hisos nga Day,
basta ya pagsarig mo kanao madazaw di ya lawas mo. Om-oli ko naa.
Diri ko magkawied kay diri ambalik ya kasakit mo.
49 Ka nagapanaba pen si Hisos may tao nga min-apas nga garing ka
lagkaw ni Hariyo nga izang oloolo ka singbahan na mga Yodayo. Kamhan
minlaong ya min-apas nga Hariyo, diri ko magpaiba kan Hisos ngaro
ka lagkaw kay nawara di ya maanak mo. 50 Pagpakabati ka ni Hisos
minsambag iza kan Hariyo nga diri ko magkawied. Magsarig ko naa
kanao dazaw mabahaw ya maanak mo. 51 Pagdateng niran ka lagkaw
diri ni Hisos ya mga tao paselden. Impaseled lamang si Pidro daw si
Howan daw si Santiago daw ya ginikanan na bata. 52 Kamhan nagahaza
gazed ya mga tao dizan kay nawara di ya bata. Kamhan minlaong
si Hisos kaniran nga diri kamo maghaza kay diri kon patay ya bata.
Igo ka lamang iza matorog. 53 Kamhan inkatawhan niran si Hisos kay
mahagdam siran nga wara di ya babazi. 54 Kamhan minseled si Hisos ka
kowarto nga inbentagan na babazi. Kamhan intagenan ni Hisos ya alima

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na babazi daw minsogo nga Day, bomangon ko naa. 55 Kamhan minbalik
matood ya hinawa na babazi. Minbangon dazon iza. Kamhan minsogo
si Hisos kaniran nga pakanen naa ya babazi. 56 Kamhan dakola gazed
ya pagkabereng na toong ginikanan. Minsogo si Hisos kaniran nga diri
kamo magpanaba dizan ka mga tao nga indazaw di nao iza. Ani ini ya
pagtabang ni Hisos ka maanak ni Hariyo.

9 1 Na, pagkakamhan kaiza inpatipon ni Hisos ya toong mga sinarigan
nga napolo may dowa siran. Kamhan intagan siran naiza ka gahem
ka pagpadalagan ka tanan mga maonga. Intagan isab siran ka gahem ka
pagpanbahaw ka mga masakit. 2 Kamhan impakaro siran naiza ngaro
ka mga tao dazaw anwali siran ka sindo mahitenged ka pagpasakop na
Diyos ka mga tao. Panbahawen sab niran ya mga masakiten. 3 Intogon sab
siran nagalaong nga pikit ka lawas ka lamang ya dara mazo, waray lain
harominta. Diri kamo maghabay ka kowarta. Diri sab kamo maglapid
ka bado. 4 Dizan ka lagkaw nga inpanikan mazo maghela gazed kamo
hastang ka pagpanaw mazo. 5 Dizan ka bariyo nga diri an-abiabi kamazo
izabzab mazo ya abog dizan ka paa mazo dazaw mahagdam siran
nga silotan siran kay-an kay diri siran an-angay ka sindo na Diyos ka
pagpanalinga.
6 Pagkakamhan ni Hisos pagtogon kaniran minpanaw siran kay an-azi
siran ka mga mataed nga bariyo. Nagawali siran ka sindo mahitenged
kan Kristo. Inpanbahawan sab niran ya mga nabedlay.
7 Na, ka nagapasinged pen ya mga sakop ni Hisos doro ka mga lain
dapit nabatian ni Hirodis nga hari kon ono ya hinang niran. Kamhan
dakola ya toong kawied kay nagalaong ya mga tao nga si Hisos ani si
Howan nga Magbenzagay. Nabohi iza pagbalik garing ka lebeng. 8 May
mga iba nga tao nga nagalaong nga si Hisos ani si Iliyas nga karaang
propita na Diyos. May mga iba pen nga tao nga nagalaong nga si Hisos
propita iza singed ka isa pen nga karaang propita. 9 Kamhan minlaong si
Hirodis nga izang dini kaini inpaotdan nao ya lieg ni Howan agon sin-o
kombeet iton nga taohana nga impanan-og kanao na mga tao. Kamhan
gosto gazed iza anseleng kan Hisos.

10 Na, pag-oli ka na mga sinarigan ni Hisos inpanan-ogan niran iza kon
ono ya hinang niran. Kamhan inpaiba siran ni Hisos doro ka longsod nga
Bitsayda kay ampahimlay siran. 11 Kamhan dizan ka inpanawan niran
mataed di ya mga mahagdam nga waro di sin Hisos agon nang-apas siran.
Min-abiabi si Hisos kaniran kamhan minsindo iza kaniran mahitenged ka
pagpasakop na Diyos kaniran. Inpanbahaw sab naiza ya mga masakiten.
12 Pagkadelem ka kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sinarigan
nga napolo may dowa siran. Minlaong siran kanangiza nga papanawen

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mo naa ya mga tao ngaro ka mga bariyobariyo dazaw ampangita siran
ka kolanganan daw makapamalit siran ka pagkaen niran kay dini kita
ka kamingawan. 13 Minsambag si Hisos nga magpakaen hinoa kamo
kaniran. Minsambag siran nga lima komang bolos ya pan kamhan dowa
komang bolos ya isda. Daw paliten nami ya makaen para kaiton nga mga
mataed nga tao? 14 Ani ini ya inlaong niran kay ya mga amaama dizan
hapit maglimang ka libo siran tanan. Wara pen ya labet na mga babazi
daw mga bata. Kamhan minsambag si Hisos ka toong mga sinarigan
nga palo-toon di mazo sirang tanan. Kada tipon may tinagkalim-an.
15 Kamhan impalo-to di sirang tanan. 16 Paghawid ni Hisos ka mga pan
nga limang bolos daw ya isda nga dowang bolos minhangad iza ka langit.
Kamhan minpasalamat iza ka Diyos. Kamhan intipaktipak naiza ya mga
pan anipen naiza ipanhatag ka toong mga sinarigan. Kamhan inpandohol
niran ka mga tao. 17 Pagkakamhan niran pagkaen nangabosog sirang
tanan. Pagpakahipid niran ka salin nga tinipak nangapono pen ya napolo
may dowang ka alat.

18 Na, izang aldaw ka pagpangamozo ni Hisos nga isa ka iza minkarini
ya toong mga sinarigan. Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw
ono ya pagngaran na mga tao kanao? 19 Minsambag siran nga may
nagalaong nga mated sa koni niran iko koni si Howan nga Magbenzagay.
May nagalaong nga iko sab koni iton si Iliyas nga karaang propita na
Diyos. May iba pen nagalaong nga iko sab koni ya isa pen nga karaang
propita nga nabanhaw di. 20 Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga
daw sin-o say pagngaran mazo kanao? Minsambag si Pidro nga iko ani
matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

21 Kamhan minsogo si Hisos kaniran nagalaong nga dizan ka bisan
sin-o nga tao diri kamo magpanan-og kon sin-o sa hao. 22 Kay hao nga
minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, an-azi pen hao ka mga
mataed nga kalised. Kamhan magasawazen hao na mga malaas daw ya
mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.
Kamhan pamagpatazen hao doro kaniran. Pagdateng ka ikatolong aldaw
magabohien hao na Diyos pagbalik garing ka lebeng.
23 Indogangan pen ni Hisos pagpanaba kanirang tanan nga bisan sin-o
ya anpasakop kanao kinahanglan bizaan naiza ya toong kaogaringen nga
naazakan aldaw-aldaw daw angeten ya pagkapatay singed kanao. Ka diri
madogay dakpen hao na mga tao kamhan ipalansang ka kros keteb ka
mapatay hao. 24 Kamhan bisan sin-o ya diri ansakop kanao kay nawied
iza nga basi patazen iza mawara hinoa iza. Piro bisan sin-o ya napatay
kay hao ya toong insakopan mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara. 25 Bisan kon maangken na tao ya tanan mga betang dini ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalibotan kamhan mawara ka ya toong kaogaringen nga kinabohi daw
ono ya makawa naiza? Wara gazed.
26 Mindogang pen si Hisos paglaong nga hao ya minhon-a ka bisan
sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan may tirmino nao ka pagbalik ka
kalibotan. Iba sab kanao ya mga sogoonon nga taga langit. Magabado
sab hao ka kalatì na kanaong Ama nga Diyos. Na, koman nga panahona
ka wara pen hao magbalik ka kalibotan bisan sin-o ya anlimed kanao
daw ya kanaong mga panaba anlimed isab hao kanangiza kay-an ka
pagdateng nao. 27 Timan-an mazo gazed ini nga dini kamazo may mga
diri mapatay nga tao hangtod ka pagpakakita niran kanao pagbalik nao
dini ka kalibotan kay hao gazed ya hari nga pinili na Diyos. Ani ini ya
sindo ni Hisos ka toong mga sinarigan.

28 Na, minlabay di ya walong ka aldaw. Kamhan inpaiba ni Hisos
si Pidro daw si Howan daw si Santiago ngandaked ka bobong kay
ampangamozo iza. 29 Ka nagapangamozo pen iza nabag-o di ya toong
lawas piro si Hisos gazed iton. Masarang kapoti ya toong bado singed ka
kalatì na sega.
30 Kamhan waton disab ya dowang ka tao nga si Moysis daw si Iliyas
nga mga karaang tao na mga Yodayo. Namaglaonglaong sirang dowa
daw si Hisos. 31 Madazaw gazed siran selengan kay nabag-o disab ya
kanirang mga lawas. Nagalaonglaong siran mahitenged ka pagkapatay
ni Hisos doro ka Hirosalem ka pagtoman naiza ka kabebet-en na Diyos.
32 Paglaonglaong pen niran nangatorog si Pidro daw ya toong mga iba.
Kamhan min-imata siran kay nakakita di siran ka kalatì dizan kan Hisos.
Nakita sab niran ya dowang ka tao nga mintindeg dizan kan Hisos.
33 Na, pagpakabelag ka ni Moysis daw si Iliyas kan Hisos minlaong
si Pidro nga Ginoo, madazaw ya kantang pagtipon dini. Kon somogot
ko hinangen nami ya mga tolong bolos nga tal-ob. Kanmo ya isa. Kan
Moysis ya isa. Kan Iliyas ya isa. Ani ini ya inlaong ni Pidro kay diri iza
mahagdam kon ono kontana ya toong ilaong kay mahaldek gazed siran.
34 Ka nagapanaba pen si Pidro intamdengan siran ka inarak.
Pagkatamdengi ka niran nangahaldek gazed siran. 35 Kamhan nabatian
niran ya saba dizan ka inarak nga nagalaong nga wani ya kanaong
Maanak nga kanaong impili. Magtoo gazed kamo ka toong mga panaba
kamazo. 36 Pagkakamhan kaiza nawara dazon si Iliyas daw si Moysis. Si
Hisos ka ya nakita niran dizan. Kamhan wara siran magpanaba ka nakita
niran kay dakola ya pagkabereng niran.

37 Pagkakonsilem paglogsong niran ngambaba nanogat kan Hisos
ya mga mataed nga tao. 38 Kamhan dizan kaniran may isang tao nga
minhawag kan Hisos nga nagalaong nga Maistro, indara nao ngarini

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanmo ya kanaong bogtong maanak nga amaama. Kaloy-i intawon iza
39 kay isahay inharian iza na maonga. Kamhan ampahisinggit iza daw
magakabiribid ka toong lawas hangtod ka pagbora na toong ba-ba.
Kamhan impangageman ya toong lawas ka paglompatlompat ka lopa.
Kamhan madogay maolian iza ka madazaw nga beet. 40 Kazina inhangzo
nao ya mga sakop mo dazaw papanawen niran ya maonga piro wara
siran makadaeg.
41 Minsambag si Hisos nga waray pagtoo mazo ka Diyos. Mga salaan
sab kamo. Daw dogay pen hao magaanget ka kamazong batasan nga
waray pagtoo kanao? Daw dogay pen hao magahela dini kamazo anipen
makasabot kamo ka gahem na Diyos? Dadha ngarini ya maanak mo!
42 Na, ka pagkarini na bata kan Hisos impalompatlompat iza na maonga
dizan ka lopa daw nabiribid ya toong lawas. Kamhan imbaheg ni Hisos
ya maonga. Kamhan naolian matood ya bata ka madazaw nga beet.
Kamhan imbalik ni Hisos ya bata ka toong ama. 43 Kamhan nangabereng
gazed sirang tanan ka gahem na Diyos.

Ka nagalaonglaong pen siran mahitenged ka tanan mga inhinang ni
Hisos minlaong iza ka toong mga sinarigan nga 44 manalinga kamo kay
hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao itogyan hao dizan
ka gahem na mga tao. 45 Na, pagpakabati ka na toong mga sakop wara
siran makasabot kay wara naiza siran pasabota. Kamhan wara siran
mangotana kon ono ya kahologan naititonay nawied gazed siran.
46 Pagkakamhan kaiza namaglalislalis ya mga sinarigan ni Hisos daw
sin-o ya labaw dini kaniran? 47 Kamhan mahagdam si Hisos kon ono ya
kanirang hena-hena. Kamhan impakarini naiza ya isang bata ka toong
sain. 48 Kamhan minlaong iza kaniran nga garing ka pagtoo na tao
kanao kon andawat iza ka bata andawat gihapon iza kanao. Kon andawat
iza kanao andawat isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao. Dini
kamazong tanan ya tao nga labing obos iza gazed ya labaw.
49 Kamhan si Howan nangotana iza kan Hisos nga Maistro, kazina
napaniidan nami ya tao nga minpadalagan ka maonga dizan ka tao.
Pagsogo naiza ka maonga ka pagpanaw inpanaba naiza ya ngaran mo.
Kamhan minbaheg kami kaiton nga tao kay diri kon sakop nami iza.
50 Minsambag si Hisos nga diri kamo magbaheg kaiton nga tao. Kay bisan
sin-o ya diri an-away kamazo makaangay gazed iza kamazo.

51 Na, pagkaarani ka na tirmino ni Hisos ka pagkandaked ka langit in-
isa disab naiza ya toong hena-hena ka pagkaro ka siyodad nga Hirosalem.
Agon impahon-a naiza ya toong mga sinogo 52 doro ka isang bariyo
doro ka lopa nga Samariya dazaw an-andam siran ka toong pagkolang
dizan. 53 Piro diri ansogot ya mga taga Samariya kay mahagdam siran

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga anlargo pen si Hisos ka Hirosalem. Kamhan ya batasan niran diri
paazihan ka mga komarohay ka siyodad nga Hirosalem. 54 Pagkahagdam
ka na mga sinarigan nga si Santiago daw si Howan minlaong siran nga
Ginoo, kon somogot ko ansogo kami ka laga ka pagkarimbaba kaniran
garing ka langit dazaw masonog sirang tanan. 55 Piro diri ansogot
si Hisos. Pagliso naiza kaniran imbahegan siran naiza. 56 Kamhan
minpadazon siran pagpanaw doro ka lain bariyo.

57 Pagpasinged pen niran ngaro may isang amaama nga nagasogat
kan Hisos. Kamhan nagalaong iza nga bisan hain ko magpanaw an-
iba gazed hao kanmo. 58 Minsambag si Hisos nga bisan ya mga mire
may mga pogad niran ka pagpahimlay. Bisan ya mga manokmanok
may mga haponanan niran. Piro wara gazed ya kanaong lagkaw nga
pahimlazanan.

59 Kamhan dizan ka iba nga tao minlaong si Hisos nga somakop ko
kanao. Minsambag ya tao nga Ginoo, tagadan mo hao naa kay ankaro pen
hao ka kanaong ama nga mapatazay di iza. 60 Minsambag si Hisos nga ya
mga lomon mo nga diri ansakop kanao ani komay magkaro ka kanmong
ama kay singed siran ka mga napatay nga tao kay waray hena-hena niran
mahitenged ka Diyos. Kamhan iko pomanaw ko naa. Magtoldo ko ka mga
tao ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos kaniran.

61 May iba pen nga tao minlaong kan Hisos nga Sinyor, ansakop hao
kanmo piro togotan mo hao ka pag-oli ka kanaong mga lomon kay anbaid
pen hao kaniran. 62 Minsambag si Hisos nga ya tao nga ansakop kanao
kinahanglan isahen naiza ya toong hena-hena ka pagtarabaho ka Diyos
singed ka tao nga nagadaro ka oma. Kamhan diri madazaw ya toong
pagdaro kon anlingi-lingi iza ka toong azi.

10

1 Pagkakamhan kaiza minpili si Hisos ka mga iba pen nga sakop
nga kapitoan may dowa sirang tanan. Kamhan impahon-a naiza
ya tinagdowa ngaro ka tagsatagsa nga longsod daw ya mga dapit nga
datnganan naiza kay-an. 2 Minlaong iza kaniran nga mataed ya tao nga
gosto ansakop kanao piro talagsa ka ya mga ansindo kaniran mahitenged
kanao. Kamhan singed siran ka mga homay nga hinog di. Haloag gazed
ya homazan piro talagsa ka ya mga magaani. Agon hangzoon mazo ya
tag-iza ka anihen dazaw dogangan naiza pagpadara ka mga magaani ka
pag-ani kaiton.

3 Pomanaw di kamo. Pakarohan nao kamo ka mga salaan nga tao.
Singed siran ka mga maiseg nga ido. Kamhan dizan kaniran ya batasan
mazo singed iton ka batasan na mga karniro nga waray kaiseg. 4 Diri
kamo maghabay ka kowarta bisan singko sintabos. Pikit ka lawas ka
lamang ya dara mazo, waray lain harominta. Diri kamo magheneng ka
panaw mazo ka paglaonglaong ka tao kay basi malangan kamo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Dizan ka lagkaw nga impanikan mazo maglaong kamo paghon-a
nga magmalinawen kamo ka paghela dini. 6 Kon ampapanik siran
kamazo ibilin mazo kaniran ya magazong hena-hena. Piro kon diri siran
ampapanik kamazo diri kamo maghatag ka hena-hena nga magazon.
7 Pabilin kamo dizan ka lagkaw nga inpanikan mazo paghon-a. Diri
kamo magbalhinbalhin garing ka isang lagkaw ngaro ka lain. Ya makaen
nga inlamisa niran singed iton ka sohol mazo agon kanen mazo daw
inmen kay ya tarabahanti kinahanglan soholan. 8 Kon andateng kamo
ka longsod kanen mazo ya makaen nga inlamisa niran. 9 Panbahawen
mazo ya mga masakiten dizan kaniran. Maglaong kamo kaniran nga
ansindo kami kamazo mahitenged ka pagpasakop na Diyos kamazo kay
domatengay di ya hari nga pinili naiza.
10 Kon andateng kamo ka longsod nga diri makaangay kamazo
mag-azi kamo dizan ka kanirang mga dalan kamhan maglaong kamo
kaniran nga 11 bisan ya abog dini ka kanaming paa izabzab nami dazaw
mahagdam kamo nga silotan kamo na Diyos. Magtimaan kamo kaini
nga domatengay di ya hari nga pinili na Diyos. 12 Panabaan ta kamo nga
kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao ya silot
naiza kamazo labaw pen iton ka silot ka mga taga Sodoma nga maongang
longsod kawandini pen.

13 Kamhan minbaldeng si Hisos ka mga taga longsod nga mga dapit
nga inhinangan naiza ka mga madazaw kay wara siran magbiza ka
maongang hinang niran. Nagalaong iza nga kamo nga taga Korazin
daw taga Bitsayda, magalised gazed kamo kay-an! Kay bisan minkita
kamo ka kanaong mga inhinang nga madazaw wara kamo maghinelsel
ka kamazong mga sala. Kon ipakita nao ini nga mga magazon dizan ka
mga taga Tiro daw taga Sidon nga mga maongang tao kawandini pen,
magahinang gazed siran ka batasan niran ka paghinelsel nga ambado ka
maongang bado. Kamhan anbo-bo ka alibo ka kanirang mga olo. 14 Agon
kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao ya silot naiza kamazo labaw
pen iton ka silot naiza ka mga taga Tiro daw Sidon.
15 Minbaldeng sab si Hisos ka mga taga longsod ka Kapirnaom
nagalaong nga kamo nga mga taga Kapirnaom, bisan nagahela hao
dizan kamazo diri gazed kamo maghena-hena nga dakola ya kamazong
ngaran dizan ka Diyos. Kay ipaababa gazed ya ngaran mazo kay wara
kamo magbiza ka maongang hinang mazo. Madara gazed kamo baba ka
inpirno.
16 Kamhan minlaong iza ka toong mga sinarigan nga ya tao nga
ampanalinga kamazo, hao gazed ya panalingzan naiza. Ya ansorasora
kamazo hao gazed ya insorasora naiza. Ya ansorasora kanao insorasora
gazed naiza ya Diyos nga minpakarimbaba kanao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Pagkadogay kaiza minbalik kan Hisos ya toong mga sinogo nga
kapitoan may dowa siran. Nagasaza gazed siran daw nagalaong nga
Ginoo, bisan ya mga maonga mintoo gazed siran ka kanaming sogo ka
pagpadalagan pagpanaba nami ka kanmong ngaran. 18 Minsambag si
Hisos nga mahagdam hao daan ka pagkapildi ni Satanas kay madali
gazed ya toong pagkaholog garing daked ka langit singed ka kadali na
kilat. 19 Intagan ta kamo matood ka gahem ka pagsagitnen ka mga halas
daw ya mga orang-orang. Intagan sab kamo ka gahem ka pagpakadaeg
kan Satanas nga kantang kaaway. Diri di gazed makaonga kamazo
ya bisan ono. 20 Piro diri kamo magsaza kay may gahem mazo ka
pagpakadaeg ka mga maonga. Magsaza hinoa kamo kay nalista di ya
kamazong ngaran daked ka libro na Diyos.

21 Pagkakamhan kaiza insaza ni Hisos ya Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos daw nagalaong iza ka toong Ama nga Diyos nga Ama
nao nga tag-iza ka kalangitan daw kalibotan, palad pen kay ya mga tao
nga hopaw ya kanirang pagtoo wara mo siran pasabota ka kanaong sindo
bisan kon ataas ya kanirang grado. Hinoa ya mga ansarig kanao bisan
geramay ya kanirang kahagdamanan siran ya impasabot mo ka kanaong
sindo. Madazaw kay iko ya minponto kaiton. Ani ini ya inlaong ni Hisos
ka toong Ama.
22 Kamhan minpanaba iza ka mga tao nga hao ya insarigan na kanaong
Ama ka tanan mga inhinang naiza. Hosto ya kasabtan naiza kanao. Hosto
gihapon ya kasabtan nao kanangiza. Kamhan dizan ka bisan sin-o ya
impili nao ipasabot nao ya batasan na kanaong Ama.
23 Kamhan dizan ka waray lain tao nga makabati minpanaba si Hisos
ka toong mga sinarigan nga madazaw ya pagpanarangin na Diyos
kamazo kay kamo ya minkita ka kanaong mga inhinang. 24 Timan-an
mazo gazed ini nga mataed ya mga karaang propita na Diyos daw ya mga
karaang hari nga gosto siran anseleng ka kanaong mga hinang singed ka
inselengan mazo dini kanao koman piro wara itogot na Diyos kaniran.
Gosto sab siran ampanalinga ka kanaong sindo singed ka nabatian mazo
dini kanao koman piro wara itogot na Diyos kaniran.

25 Pagkakamhan kaiza may isang maistro nga minkarini nga hanas ka
mga balaed na Yodayo. Kamhan minlaong iza kan Hisos ka pagporba nga
Maistro, daw ono ya kinahanglan nga hinangen o dazaw tagan hao ka
bag-ong kinabohi nga diri mawara? 26 Minsambag si Hisos nga ono say
impasoyat na Diyos kan Moysis nga kamazong karaan? Ono ya imbasa
mo dizan kaiton nga kasoyatan?
27 Minsambag iza nga impasoyat na Diyos kan Moysis nga kinahanglan
nga pagaazaken mazo pagtineed ya Ginoo nga kamazong Diyos. Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

isahen mazo ya kamazong hena-hena ka pagtaremdem kanangiza.
Kamhan mag-azak kamo ka mga tao singed ka pag-azak mazo ka
kamazong kaogaringen. 28 Minsambag si Hisos nga hosto ya kanmong
sambag. Magtoman ko dazaw mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara.
29 Kamhan amporba pen ya maistro kan Hisos nga nagalaong nga
daw sin-o gazed ya tao nga angazen o kontana? 30 Minsambag si Hisos
nga pamolinged ini nga may isang ka tao nga angay ta nga Yodayo.
Kamhan nagalogsong iza garing ka Hirosalem pasinged ngaro ka longsod
nga Hiriko. Kamhan inbanganan iza na mga tolisan. Inhoboan niran
iza daw impamagbonalan. Kamhan inbizaan iza nga mapatazay. 31 Ka
wara pen madogay may isang Yodayo nga pari nga nagalogsong dizan
ka dalan. Pagpakakita ka naiza ka tao nga nagalised minlabay lamang
iza dizan ka kilid na dalan. 32 Kamhan may nakasonod nga Yodayo
gihapon. Kaliwat iza ni Libita nga karaang pari. Pagpakakita ka naiza
ka tao nga mapatazay minlabay iza dizan ka kilid na dalan. 33 Kamhan
may nakasonod pen isab nga taga Samariya. Na, ya mga taga Samariya
daw ya mga Yodayo diri siran magkaangay kamhan intamay na mga
Yodayo na mga taga Samariya kay diri kon mga kaliwatan ni Abraham
siran. Na, pagdateng na taga Samariya ka tao nga nagalised inkaloy-an
naiza bisan Yodayo ya tao. 34 Kamhan imbo-boan naiza ya toong mga
samad ka lana insaketan sab ka tambal nga mahapdes gazed pagdazaw.
Kamhan impandapihan naiza ya Yodayo daw impasakay ka toong kabayo
dazaw iated ngaro ka kolanganan. Kamhan magatabangan iza dizan.
35 Pagkakonsilem inhatagan naiza ya tag-iza ka kolanganan ka kowarta
daw nagalaong nga pag-aligarahen mo naa ini nga nabedlay. Kamhan
pagbalik nao dini bayran ta ko ka kanmong magasto kon kolang pen
ya kowarta. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka maistro nga Yodayo.
36 Kamhan nangotana iza nga dizan ka tolong ka tao daw sin-o say
nakaangay pagtineed ka tao nga intolis? 37 Minsambag ya maistro nga
ya tao nga nalooy kanangiza. Minsambag si Hisos nga pomanaw di ko.
Kinahanglan maghaod ko ka toong batasan.

38 Pagkakamhan kaiza nagapadazon si Hisos ka kanirang pagpanaw.
Mindateng siran ka isang bariyo nga hel-anan na isang babazi si Marta ya
ngaran. Kamhan minpapanik iza kan Hisos kay ampakaen. 39 May lomon
ni Marta si Mariya ya ngaran. Nagalo-to iza dini ka paahan ni Hisos kay
naazak iza pagpanalinga ka toong sindo. 40 Kamhan nawied si Marta ka
pagkaen. Agon minkarini iza kan Hisos ka pagbaid nga nagalaong nga
Ginoo, daw waray pagkawied mo nga impasagdan hao na kanaong lomon
ka pagsen-ad? Long-on mo iza nga tabangan mo ya kanmong lomon.
41 Minsambag ya Ginoo nga Marta, Marta, mataed gazed ya mga kawied

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mo. 42 Kamhan madazaw gazed ya impili ni Mariya kay minpanalinga
iza ka kanaong mga panaba. Kamhan diri makawa ya toong intoon dini
kanao. Kay anikay inkinahanglan na tao ya pagpanalinga ka kanaong
sindo.

11 1 May isang aldaw nagapangamozo si Hisos ka Diyos.
Pagkakamhan naiza pagpangamozo minlaong ya isang sakop
nga Ginoo, toldoan mo kami ka pagpangamozo ka Diyos singed ka
pagtoldo ni Howan ka toong mga sakop. 2 Minsambag si Hisos nga kon
ampangamozo kamo ka Diyos maglaong kamo nga Ama nami nga Diyos,
labaw gazed ya kanmong ngaran. Harian mo kami dini ka kalibotan.
3 Tagan mo kami kada aldaw ka kinahanglan nami nga pagkaen.
4 Pasaylohon mo ya kanaming mga sala singed ka pagpasaylo nami ka
mga nakasala kanami. Ipaaro mo kanami ya magtintalay.

5 Pagkakamhan ni Hisos pagtoldo kaniran minpamolinged pen iza
kaniran dazaw diri siran kapozan ka pagpangamozo ka Diyos. Kamhan
nagalaong iza nga simpan may isang higara mo. Ka pagkatenga na
kahabzen iko ya minkaro ka toong lagkaw dazaw hangzoon nga
pari, kon mahimo pabayloan nao ya makaen 6 kay nadatngan hao na
kanaong higara garing pen ka aro. Nahodtan di gazed hao ka makaen
nao. 7 Kamhan minsambag iza garing dalem ka lagkaw nga diri di ko
magsamok kanao kay nasirahan di ya kanaong lagkaw. Namentag di
kami daw ya kanaming mga maimpis. Agon diri di hao ambangon ka
gosto mong pangazoon kanao. 8 Kamhan mintoda ko hinoa pagpangazo
kanangiza dazaw ihatag. Kamhan anbangon lamang iza daw anhatag
kanmo ka tanan inkinahanglan mo. Na, ya paghatag naiza kanmo diri
kon garing iton ka pagkaamigo mazo basta kay garing ka pagtoda mo ka
pagpangazo.

9 Sabten mazo ini nga mangazo kamo ka Diyos ka kinahanglanen mazo.
Kamhan tagan kamo naiza. Magpangita kamo. Kamhan ipakita naiza
kamazo ya kamazong inkinahanglan. Maghawag kamo dazaw sambagen
kamo na Diyos. Kamhan mabatian kamo naiza ka paghangzo mazo.
10 Kay bisan sin-o ya nagaazo ani tagan na Diyos ka toong kinahanglan.
Ya tao nga nagapangita ani tabangan na Diyos. Ya tao nga nagahawag
mabatian na Diyos ya toong paghangzo.

11 Kamo nga may maanak, kon an-azo ya maanak ka isda, daw ihatag
ya halas? Diri. 12 Kon an-azo iza ka anak na manok daw ihatag ya orang-
orang? Diri kay ihatag mazo hinoa ya madazaw. 13 Na, kamo nga mga
salaan nga tao, mahagdam kamo ka paghatag ka madazaw ka kamazong
mga maanak piro labaw pen gazed ya hatag na Ama mazo nga Diyos nga
nagahela daked ka langit kay ihatag naiza ya toong Ispirito nga Madazaw
dizan ka mga nangazo kanangiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Pagkakay-an kaiza minbogaw si Hisos ka maonga nga nakapeha ka
isang tao. Kamhan nakalitok dazon ya tao agon nangabereng gazed ya
mga tao. 15 Dizan disab ya mga minsora nga nagalaong nga si Hisos may
gahem naiza ka pagbogaw ka mga maonga kay inharian iza ni Satanas
inngaranan sab kan Bilsibol nga tag-iza ka mga maonga. 16 Kamhan
nangazo ya mga iba peng tao ka timaan nga garing ka langit kay
amporba siran kon garing si Hisos ka Diyos kon diri.
17 Mahagdam si Hisos ka kanirang hena-hena agon minsambag iza
nga pamolinged ini nga kon awazen na hari ya toong mga sinogo
mapildi gazed ya hari. Kon ampakig-away ya isa daw isa nga lomon
dizan ka isang pamiliya mapildi isab ya pamiliya. 18 Agon kon anbogaw
si Satanas ka toong kaogaringen nga ispirito dizan ka tao mapildi si
Satanas. Minlaong kamo nga garing kan Bilsibol ya kanaong gahem ka
pagbogaw ka mga maonga. 19 Sazep mazo iton kay bisan ya mga sakop
mazo pagbogaw niran ka mga maonga mahagdam siran nga garing ka
Diyos ya kanirang gahem, diri kon garing kan Bilsibol. Agon ansombong
siran kamazo ka bakak. 20 Minsazep gazed kamo kay ya Diyos ani ya
mintabang kanao ka pagbogaw ka mga maonga. Kamhan ipasabot di na
Diyos kamazo nga dini kamazo mindateng di gazed ya Maanak na Diyos
nga hari nga pinili na Diyos.
21 Pamolinged ini nga singed si Satanas ka kesgan nga tao nga nagadara
ka bangkaw daw lodzo kay bantazan naiza ya toong lagkaw dazaw
diri paghilabtan ya toong mga betang. 22 Kamhan hao kay nakadaeg
kan Satanas pagdali kay intagenan nao ya toong bangkaw daw lodzo.
Kamhan imbahinbahin nao ya toong mga betang dizan ka kanaong
kaibahan. 23 Indogangan pen ni Hisos paglaong nga ya mga diri ansakop
kanao ani ya ansopak kanao. Ya mga diri antabang ka mga tao ka
pagsakop kanao singed ka nakalaag siran ka mga tao.
24 Ya tao nga diri magapadazon pagsakop kanao singed iza ka tao
nga inharian na maonga. Kamhan minpanaw ya maonga kay ankaro
ka banwa. Kamhan magapanawpanaw iza kay ampangita ka hel-anan.
Kamhan waray datnganan naiza agon nagahena-hena iza nga an-oli
di hao ka tao. 25 Pagdateng naiza ka tao ya beet na tao singed iton ka
lagkaw nga inhingloan di daw inhipid ya tanan piro wara dizan ya
magahari ka tao. 26 Kamhan minpanaw ya maonga kay ankawa iza ka
toong mga iba nga pito siran daw maonga gazed. Kamhan sirang tanan
ya magahari ka tao. Agon nagadogang gazed ya tao ka pagpakasala. Ani
ini ya kahimtang na tao nga nagapanalinga ka kanaong sindo. Kamhan
diri iza ampahari ka Ginoo dalem ka toong beet.
27 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba dizan ka kataohan may isang
babazi nga minbaskeg ka toong paghawag nga nagalaong nga masazaen
gazed ya babazi nga min-anak kanmo daw minpasoso. 28 Minsambag si

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hisos nga masazaen hinoa ya mga nanalinga ka mga panaba na Diyos
daw ya nagatoman kaiton.

29 Pagheetheet ka na mga mataed nga tao libot kan Hisos minpadazon iza
paglaong kaniran nga koman nga panahona mga salaan gazed ya mga tao.
Kamhan ampangazo siran kanao ka timaan piro anikay timaan nao kaniran
ya singed kan Zona nga karaang propita na Diyos. 30 Kay kawandini pen
pagdateng ni Zona ka longsod nga Ninibi mahagdam gazed ya mga taga
Ninibi nga garing iza ka Diyos. Koman nga panahona mindateng disab hao
nga garing ka Diyos. Makasabot ya mga tao kaini kay-an kay mabohi hao
pagbalik garing ka lebeng singed ka pagkabohi ni Zona. Kay kawandini pen
tolong ka aldaw ya paghela ni Zona dalem ka tinai na dakolang isda.
31 Na, may karaang rayna isab. Taga timogan iza kamhan aro ya toong
pagpanaw ka pagpanalinga ka sindo na karaang hari nga si Salomon.
Agon ansombong iza kamazo kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao
kay bisan labaw ya kanaong pagsindo ka pagkalabaw na pagsindo ni
Salomon wara kamo magpanalinga kanao. 32 Kay-an ka paghokom na
Diyos ka mga tao ansombong kamazo isab ya mga taga Ninibi kay bisan
labaw ya kanaong pagwali ka pagwali ni Zona wara kamo magbiza ka
kamazong mga sala singed ka mga taga Ninibi kaiza nga mahon-a pen
pagpakabati niran ka pagwali ni Zona.
33 Na, kon seg-an na tao ya moron diri pag-ileen ka parador, diri isab
pagtakloban. Kamhan ibetang daked ka artal kay dazaw pawaan ya
mga minseled ka lagkaw. 34 Dini ka kantang lawas minpasingedsinged
ya kantang mata ka segà kay kon mapawa ya kantang pagkita singed
ka kapawa gihapon ya tibolos lawas. Piro kon nabota kita singed ka
nagahela kita ka kadeglem. 35 Singed iton ka hena-hena na tao. Kay
kon madazaw ya toong hena-hena madazaw gihapon ya toong batasan.
Kamhan kon maonga ya toong hena-hena maonga isab ya toong batasan.
Magbantay kamo kay basi madag-en ya madazaw nga hena-hena ka mga
maongang hena-hena. 36 Kon polos madazaw ya hena-hena na tao, polos
madazaw ya toong batasan. Kamhan singed iza ka lagkaw nga mapawa
gazed kay inseg-an naiza ya moron kamhan inbetang dizan ka artal.

37 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran dinapit iza na isang
Parasiyo kay anpakaen. Kamhan minpanik si Hisos dizan ka lagkaw kay
inlamisa di sa ya makaen. 38 Kamhan nabereng gazed ya Parasiyo ka
batasan ni Hisos kay wara iza magtoman ka balaed nga garing ka mga
karaan nga Yodayo nga nagalaong nga ka wara pen magkaen ya tao
kinahanglan hogasan ya alima.
39 Minsambag ya Ginoo nga kamo nga mga Parasiyo, singed kamo ka
tao nga inhogasan gazed ya gawas na mga baso daw palato piro ya seled

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

napono gazed ka mga maripa kay naanad kamo paglimbong ka mga
tao dazaw makakowarta. 40 Mga boang! Daw wara mahagdam ya Diyos
ka kamazong hena-hena singed ka pagkita naiza ka kamazong lawas?
41 Magkalooy kamo hinoa ka mga tao. Ipanhatag mazo ka mga pobri ya
makaen dizan ka mga palato mazo. Kamhan tigbeet ya pagkahinglo na
kamazong lawas daw mga betang.
42 Kamo nga mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay diri kon
matood ya pagkaazak mazo ka Diyos. Kay bisan nagahatag kamo ka
Diyos ka ikanapolo nga ka bahin na bisan ya mga klasi na zaman wara
kamo magtoman ka mga labaw nga sogo na Diyos nga nagalaong nga
tadengen mazo ya pagdomara mazo ka mga iba. Azaken mazo ya mga tao
singed ka pag-azak na Diyos kaniran. Kinahanglan tomanen isab mazo
ini singed ka paghatag mazo ka mga ikanapolo nga ka bahin dizan ka
Diyos. 43 Kamo nga mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay kada
pagsingba mazo naazak kamo kon palo-toon kamo ka magazong dapit.
Pag-azi sab mazo dizan ka mirkado naazak gazed kamo nga madazaw
ya pag-abiabi na mga tao kamazo. 44 Kamo nga mga Parasiyo, magalised
gazed kamo kay-an kay pagtoldo mazo ka mga tao indap-an siran ka
kamazong mga sala. Singed gazed kamo ka mga lebeng nga waray
timaan nga bato agon insagitnan na tao.
45 Kamhan minlaong ya isang maistro ka tinoohan na mga Yodayo nga
Maistro, ya pagbaheg mo ka mga Parasiyo singed ka magatodaytodazen
mo kami isab. 46 Minsambag si Hisos nga kamo nga mga maistro,
magalised isab kamo kay-an kay impalisdan mazo ya mga tao ka sogo
nga mabeg-at piro impalabzan lamang mazo itong mga sogo. 47 Magalised
gazed kamo kay-an kay minhinang kamo ka mga madazaw nga pantiyon
para ka mga karaang propita nga inpatay na kamazong mga karaan.
48 Agon minpakita kamo nga naazak kamo ka maongang hinang na
kamazong kaapoan. Siran ya minbono ka mga karaang propita na Diyos.
Kamhan kamo ya minhinang ka mga madazaw nga pantiyon. 49 Ani ini
ya pagtoman ka mga panaba na Diyos nga nagalaong daan nga ipadara
nao kamazo ya kanaong mga propita daw mga sinarigan. Kamhan
pamagpatazen pen mazo ya mga pirang ka tao kaniran. Daegdaegen sab
mazo ya mga iba pen nga sakop nao. 50 Agon koman madateng kamo ka
silot ka pagpatay ka tanan mga matadeng nga tao sokad kawandini pen
ka sinogdan pen na kalibotan. 51 Madateng kamo ka silot ka pagpatay
kan Abil nga waray sala hangtod ka pagpatay kan Zakariyas nga inpatay
dizan ka tenga-tenga na haladanan daw ya dakolang lagkaw na Diyos.
Matood ya mga panaba nao kamazo nga ya mga tao nga bohi koman
siran ya masilotan ka pagpatay kanirang tanan!
52 Kamo nga mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo, magalised gazed
kamo kay-an kay singed ka intagoan gazed mazo ya sindo na Diyos dalem

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka kaban. Kamhan inkawa mazo ya liyabi. Ani ini ya kamazong hinang
kay diri kamo ansogot ka sindo na Diyos. Kamhan nagabalabag isab
kamo ka mga tao nga gosto makasabot ka sindo nga garing ka Diyos.
53 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran mintena iza ka lagkaw
na Parasiyo. Kamhan malain ya kanirang hena-hena kan Hisos.
Nagapakiglaonglaong isab siran kanangiza pagpangotana dazaw
54 masazep iza pagsambag kaniran.

12 1 Na, paglalis pen na mga Parasiyo kan Hisos mintipon di ya mga
tao dizan kaniran. Masara gazed nga kataed ya mga tao. Kamhan
magakasagitnan di ya kanirang mga paa ka kasiet. Kamhan dizan ka
nabatian na mga tao minpanaba si Hisos ka toong mga sakop nagalaong
nga maghamarag kamo kay basi limbongan kamo na mga Parasiyo.
2 Silaong niran nga natago ya kanirang mga sala ambaza kay bisan ono
ya kanirang mga tinago mahagdaman gazed kay-an. 3 Kay may tirmino
ka pagpakita ka bisan ono ya inpanaba na isa daw isa dizan ka dapit nga
waray lain makabati. Bisan ono ya panaba nga hilemen lamang dalem ka
lagkaw nga nasirahan mapanaba gihapon iton pagdakola dizan ka mga
mataed nga tao kay-an.
4 Mga higara nao, sabten mazo ini nga ya mga an-away kanta ya
kantang lawas anikay daeten niran. Agon diri kamo magkahaldek
kaniran. 5 Magkahaldek kamo hinoa ka Diyos kay may gahem naiza ka
pagpatay ka tao. May gahem sab naiza ka pagpadara ka ispirito na tao
ngaro ka impirno. Agon iza gazed ya kahaldekan mazo. 6 Kamhan dakola
isab ya kalooy na Diyos ka mga tao. Diri iza malipat ka bisan ono nga
inhinang naiza. Bisan ya mga maza, ya pagpalit ka limang bolos bayinti
sintabos ka lamang. Kamhan bisan barato ka lamang siran diri malipat
ya Diyos ka bisan isang bolos nga maza. 7 Mahal kamo ka pagkamahal na
mga maza. Agon diri kamo magkahaldek ka hinang na mga tao kamazo
kay aligarahen gazed kamo na Diyos. Bisan ya bohok dizan ka olo mazo,
imbilang na Diyos daan kon pirang ka legas ya bohok mazo.
8 Sabten mazo ini nga dizan ka mga tao bisan sin-o ya ankilala kanao
siran gihapon ya makilalhan nao dizan ka mga taga langit nga sogoonon
na Diyos. 9 Piro bisan sin-o ya anlimed kanao dizan ka mga tao iza
gihapon ya inlimed nao dizan ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos.
10 Bisan sin-o ya ampanaba ka maonga mahitenged kanao, kon anhinelsel
iza pasaylohon iza na Diyos. Piro bisan sin-o ya ampanaba ka maonga
mahitenged ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos, diri gazed iza
pasaylohon na Diyos.
11 Dadhen kamo kay-an na mga tao doro ka hokmanan ka oloolo na
mga Yodayo kay hao ya insakopan mazo. Kamhan pag-atobang mazo
kaniran daw ya mga lain tao nga magahari ka lopa na mga Yodayo diri

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo magkawied kon ono ya isambag mazo kaniran 12 kay antandeg
ka kamazong hena-hena ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.
Kamhan may isambag mazo kaniran.

13 Na, dizan ka kataohan libot kan Hisos may isang tao nagalaong
nga Maistro, magpanaba ko ka kanaong lomon dazaw bahinan hao
naiza ka irinsiya nga imbilin kanami na kanaming ama. 14 Minsambag
si Hisos nga daw sin-oy minpili kanao ka pagpabahin kamazong dowa?
15 Kamhan minlaong si Hisos ka mga tao dizan nga bantazan mazo ya
kamazong hena-hena dazaw diri kamo mag-arig ka bisan ono ya betang
na kamazong mga iba. Kay bisan manobra gazed ya mga betang na tao,
diri iton makahatag kanangiza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
16 Kamhan minpamolinged pen si Hisos kaniran nga may isang tao nga
kowartahan. Kamhan min-abet pagdakola ya toong intanem. 17 Kamhan
nagalaong iza ka toong hena-hena nga pag-ani nao ka kanaong mga
mais daw hain ibetang iton kay min-abet gazed. 18 Kamhan minlaong iza
nga gebaen pen nao ya kanaong lagkaw. Kamhan anpahinang disab hao
ka lagkaw nga haloag dazaw hipiden nao ya tanan mga mais hasta ya
kanaong mga betang. 19 Pagkakamhan pagpahinang kaiton anlaong gazed
hao ka kanaong kaogaringen nga dogay mahorot ya kanaong makaen
daw mga betang agon anpahayahay pen hao. Anpahikaen hao. An-inem
sab hao daw magapahisaza. 20 Kamhan anlaong ya Diyos kaiton nga tao
nga nasazep gazed iko kay koman nga kahabzen mapatay di ko. Kamhan
diri di ko makatag-iza ka kanmong mga in-andam kay ihatag lamang ka
lain tao.
21 Pagkakamhan ni Hisos pagpamolinged minlaong iza nga singed
kaiton ya kahimtang na tao nga wili ya toong hena-hena ka toong mga
betang. Kamhan waray hena-hena naiza mahitenged ka Diyos agon
singed ka napobri gazed iza.

22 Kamo nga kanaong kasakopan, diri kamo magkawied ka pagpangita
ka panginabohi mazo kon ono ya pagkaen mazo daw ya pagabadoon
mazo. 23 Ya kinabohi na tao mahal iton ka pagkamahal na makaen. Ya
lawas na tao mahal iton ka pagkamahal na mga bado. 24 Paniidan mazo
ya mga manokmanok. Waray mahimo niran pagtanem daw pag-ani.
Kamhan waray lagkaw niran ka paghipid ka kanirang mga makaen.
Hinoa ya Diyos nagapakaen kaniran. Na, mahal ya tao ka pagkamahal
na mga manokmanok agon antabang gazed ya Ama kamazo ka
pagpangita ka kamazong panginabohi. 25 Bisan ya kaataas na kamazong
panoigen diri kamo magkawied kay garing ka pagkawied mazo diri
kamo makaataas. 26 Agon diri isab kamo magkawied ka makaen daw
pagabadoon mazo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

27 Paniidan mazo ya mga boyak nga tobo ka lamang. Kay waray
mahimo niran pagtarabaho daw pagtahi ka kanirang bado. Kamhan
bisan si Salomon nga karaang hari nga nagabado ka mga mahalen nga
bado lopig gazed ka kagazen ya toong bado ka kagazen na mga boyak
nga tobo ka lamang. 28 Na, mahal ya tao ka pagkamahal na mga boyak
agon antabang gazed ya Diyos kamazo. Geramay gazed ya pagtoo mazo
ka Diyos kay bisan ababa ya tirmino na mga boyak anhatag iza kaniran
ka kagazon. Agon antabang isab iza kamazo. 29 Kamhan diri kamo
magkawied maglaong nga waray makaen nami, waray mainem nami.
30 Kay ani kontana ya kawiedan na mga tao nga wara pen magsakop
kanao. Piro bisan ono ya kinahanglan mazo mahagdam daan ya
kamazong Ama.
31 Kamo nga kanaong kasakopan, wani ya kinahanglanen mazo
paharien mazo ya Diyos ka kamazong beet dazaw antabang iza kamazo
ka pagbineetan. Kamhan antabang iza kamazo ka mga kinahanglanen
mazo. 32 Kamo nga kanaong mga sakop nga inbantazan nao, diri kamo
magkahaldek kay bisan diri kon mataed kamo impili kamo na Diyos ka
paghari ka bag-ong kalibotan iba kanangiza. 33 Agon ipamaligza mazo ya
kamazong mga betang. Kamhan ya bazad ipanhatag ka mga pobri. Kon
tomanen mazo ini nga sogo nao singed ka hinangen mazo ya pitaka nga
diri madonot nga betanganan mazo ka mga mahalen daked ka hel-anan
na Diyos. Kamhan diri madonot iton mga mahalen, diri maketket na mga
ipos, diri paniken na tolisan ka pagkawat. 34 Kay kon hain ya kamazong
mga mahalen waro disab ya hena-hena mazo ka pagtaremdem.
35,36 Mag-andam gazed kamo ka kanaong pagbalik singed ka pag-
andam na mga sogoonon ka pagtagad niran ka kanirang amo nga
om-oliay garing ka kombiti. Pagtagad pen niran imbadoan niran, inseg-
an sab niran daan ya kanirang mga moron kay kon makabati siran ka
paghawag na kanirang amo an-abri dazon siran. 37,38 Bisan kon tenga na
kahabzen, bisan kamaaldawen ya pag-oli naiza, kon min-imata pen siran
ka pag-abri ka pirtahan madazaw gazed ya toong panarangin kaniran.
Kamhan iza hinoa ya ampakaen kanirang tanan.
39 Sabten mazo ini nga kon mahagdam daan ya tag-iza ka lagkaw kon
ono orasa paniken na tolisan diri gazed iza an-endang pagbantay kay diri
itogot ya kawatan ka pagpanik. 40 Agon mag-andam isab kamo daan kay
andateng gazed hao kay-an ka oras nga wara kamo mahagdam.

41 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba nangotana si Pidro nga Ginoo,
daw kami ka lamang ya inpanabaan mo kaiton nga pamolinged kon
sirang tanan mga tao?
42 Minsambag si Hisos nga ipamolinged pen ta kamo mahitenged ka
pagbalik nao ngarini. May isang sogoonon nga masarigan nga pinili na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

toong amo ka pagdomara ka mga iba nga sogoonon daw tagan sab siran
ka makaen ka hostong orasa. 43 Kon antoman ya sinarigan ka mga sogo
na toong amo dakola ya toong kasaza pagdateng na amo. 44 Kamhan
insarigan iza na amo ka tanan mga betang. 45 Piro kon maonga ya hena-
hena na sinarigan silaong naiza nga madogay pen ya pag-oli na kanaong
amo. Kamhan minsogod iza pagpanbonal ka toong mga iba nga sogoonon
nga amaama daw babazi. Minkaen sab iza daw min-inem iba ka mga
palahebeg. 46 Lomaza iza om-inem daw komaen mindateng di ya toong
amo ka waray tirmino nga aldaw. Kamhan silotan iza na amo iba ka mga
tao nga diri masarigan. Kamhan patazen sirang tanan. 47 Silotan gazed
iza na amo kay bisan nahagdam iza daan ka sogo na toong amo wara
naiza tomana, wara mag-andam ka pagdateng na toong amo. 48 Kamhan
ya sogoonon nga wara mahagdam kon ono ya sogo na toong amo, diri
silotan pagdakola. Na, bisan sin-o ya tao kon insarigan iza na Diyos ka
mga mataed, gosto ya Diyos nga magadogangan pen gazed na tao dazaw
mataed gazed. Kamhan ya tao nga insarigan na toong kaibahan ka mga
mataed, gosto isab siran nga magadogangan pen gazed na tao dazaw
mataed gazed.

49 Indogangan pen ni Hisos pagpanaba kaniran nagalaong nga ya tood
nao dini ka kalibotan singed hao ka tao nga nagaharing ka toong homay.
Gosto nao kon magalaga di iton 50 piro madateng pen hao ka masiet
nga kalised. Kamhan mabeg-at gazed ya kanaong hinawa hangtod ka
makaazi hao kaiton nga kalised.

51 Diri kamo maghena-hena nga ya pagkarini nao dini ka kalibotan
anhatag ka pagpakaangay dizan ka isa daw isa nga tao. Hinoa ya
pagkarini nao ani ya sinogdan ka pagkaaway ka isa daw isa kay ya isa
antoo kanao piro ya isa diri antoo kanao. 52 Kamhan dizan ka isang
pamiliya nga limang bolos nga maglomon ampakig-away ya tolo dizan
ka dowa. Ampakig-away isab ya dowa dizan ka tolo. 53 Ampakig-away ya
ama ka toong maanak nga amaama. Ampakig-away isab ya maanak ka
toong ama. Ampakig-away ya ina ka toong maanak nga babazi. Ampakig-
away sab ya maanak ka toong ina. Ampakig-away ya ogangan nga bozag
ka toong ogangan nga babazi. Ampakig-away sab ya ogangan ka toong
ogangan nga bozag.

54 Kamhan minlaong si Hisos ka kataohan nga pagpakakita mazo ka
dag-em nga mingaring ka salpan nagalaong kamo nga an-oran kaan.
Kamhan maoran matood. 55 Pagpaniid mazo ka hangin mingaring ka
timogan nagalaong disab kamo nga masega kaan. Kamhan minsega
matood iton. 56 Mahagdam kamo daan kon madateng kamo ka oran kon
sega piro ya mga timaan nga garing ka Diyos mahitenged ka kataposan
nga panahon wara baza kamo makasabot. 57 Kay ono sa kamo diri kamo
makakilala ka madazaw?

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

58 Wani ya kanaong tambag kamazo. Kon may ansombong kamazo
kamhan dadhen ko naiza ka hokmanan na, ka wara pen kamo
makadateng ka hokmanan hosazen mo iza kay kon makadateng kamo ka
hokmanan itogyan ko naiza ka maghohokom. Kamhan ya maghohokom
antogyan kanmo ka polis. Kamhan ipapiriso iko. 59 Kamhan dizan ko
maghela hangtod ka pagkaimpas na kanmong molta.

13 1 Pagsindo pen ni Hisos kaniran may mga tao dizan kanangiza.
Kamhan impanan-og iza niran mahitenged ka mga Yodayo nga
taga Galiliya nga impamono ni Pilato paghalad niran ka mga ihazep
dalem ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan na Diyos. 2 Na, ya mga
taga Galiliya daw ya mga taga Yoda diri magkaangay siran kamhan
intamay gazed na mga taga Yoda ya mga taga Galiliya. Kamhan
minlaong si Hisos kaniran nga nasazep kamo kon anhena-hena kamo
nga dakola ya mga sala niran ka mga sala na mga iba nga taga Galiliya.
Kamhan nangapatay siran. 3 Panabaan ta kamo nga kon diri kamo
maghinelsel ka kamazong mga sala mangapatay isab kamong tanan.
4 Bisan ya mga napolo may walong ka tao nga napatay ka pagkasakem
na lagkaw nga ataas ka pagkadeeg doro ka longsod nga Siloi, may sazep
mazo kon anhena-hena kamo nga impatay siran kay dakola pen ya mga
sala niran ka mga sala na mga iba nga taga Hirosalem. 5 Panabaan ta
kamo nga kon diri kamo maghinelsel ka kamazong mga sala mangapatay
isab kamong tanan.

6 Kamhan nagapamolinged si Hisos kaniran nga nagalaong nga ka
warong aldaw may isang tao. Kamhan dizan ka toong oma may intanem
naiza ani ngaran ya igira. Kamhan minbisita iza kaiton nga tanem kay
sosihen kon may protas ambaza kay wara. 7 Agon minlaong iza ka toong
saop nga ini nga kanaong tinanem tolo ding ka toig ya pagsosi nao ka
bonga piro wara gazed mamonga. Hadhaden lamang ini kay kanogon
ya lopa. 8 Minsambag ya saop nga Nong, pabet-i lamang iton koman
toiga kay libonan kanao ya toboan daw bo-boan kanao ka abono. 9 Kon
mamonga iton ka sonod nga toig madazaw gazed piro kon diri hadhaden
o lamang. Ani ini ya pamolinged ni Hisos kaniran.

10 PagkaSabado nga tigpahimlay na mga Yodayo minsindo si Hisos
kaniran dizan ka isang singbahan. 11 Na, dizan disab may babazi nga
inhabay sokad ka napolo may walong ka toig. Kamhan nabozokot gazed
iza, diri iza makatindeg pagtol-id. 12 Pagpakakita ka ni Hisos kaiton
nga babazi minlaong iza nga nawara di ya masakit ka kanmong lawas.
13 Kamhan indampa ni Hisos ya likod na babazi. Kamhan nahenat matood
ya toong likod. Mintindeg dazon iza. Kamhan insaza gazed naiza ya Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Piro nazehet ya oloolo ka singbahan kay inpabahaw ni Hisos ya
babazi ka aldaw nga tigpahimlay. Kamhan minlaong ya oloolo ka mga
tao nga kada simana may enem nga ka aldaw nga makatarabaho kamo.
Magpatambal hinoa kamo kaiton nga mga aldaw kay ya pagtambal ka
tao singed iton ka tarabaho. Basta ya kantang aldaw nga tigpahimlay
diri gazed kamo magpatambal. 15 Minsambag si Hisos nga mga bakak
ya kamazong batasan! Kay bisan kon aldaw nga tigpahimlay hobaden
mazo ya tanan mga karabaw daw kabayo dazaw paimnen dizan ka sapa.
16 Kamhan minlaong kamo nga maonga gazed hao kay inkawa nao ya
kasakit na babazi nga kaliwat ni Abraham nga impaanget ni Satanas ka
napolo may walong ka toig. Kinahanglan librihen gazed iza koman aldaw
nga kamazong tigpahimlay. 17 Kamhan masipeg gazed ya tanan mga
kaaway ni Hisos. Kamhan minsaza ya tanan mga tao kay madazaw gazed
ya toong pagtabang ka mga tao.

18 Kamhan indogangan pen ni Hisos paglaong kaniran nga wani ya
pagmolinged mahitenged ka pagpaoswag na Diyos ka toong paghari dini
ka mga tao. 19 Singed iton ka isang bolos nga liso inngaranan ka mostasa.
Kamhan intanem na tao dizan ka toong oma. Bisan geramay iton ka
bisan ono nga liso, ka pagsolig di mahinang iton ka dakolang liwaan kay
doro ka lopa nga Yoda ya mostasa liwaan iton nga opat nga ka mitros ya
kaataas. Kamhan magapogad ya mga manokmanok dizan ka mga sap-ay
naiton.
20 Kamhan nagapamolinged pen si Hisos kaniran mahitenged ka
pagpasakop na Diyos ka mga tao nagalaong nga 21 singed iton ka
ipasoligay ka tinapay. Insaktan na babazi ka ipasoligay ya tolong ka takes
nga harina. Kamhan minsolig iton kadakola gazed ya pagsolig.

22 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran minpasinged iza ngaro ka
Hirosalem. Pag-azi naiza ka mga longsod daw ya mga bariyo nagasindo
iza ka mga tao. 23 Kamhan nangotana ya isang tao nga Ginoo, daw
talagsa ka lamang ya tao nga mahatagan ka bag-ong kinabohi nga waray
kinateban? Minsambag si Hisos nga 24 magpakalaki kamo pagseled dizan
ka masiet nga pirtahan. Kay mataed ya anseled kontana piro diri siran
makaseled 25 kay insirahan na tag-iza. Kamhan dizan ka gawas anhawag
kamo nga Ginoo, paselden mo kami, kamhan ansambag iza kamazo
nga wara hao mahagdam kon sin-o sa kamo. 26 Kamhan anmahay kamo
magalaong nga kami nga mga Yodayo ani ya min-iba kanmo ka pagkaen
izang dini kaini. Minsindo iko dizan ka mga dalan na kanaming longsod.
27 Kamhan ansambag iza kamazo pag-isab nga wara hao mahagdam kon
sin-o sa kamo. Mga salaan nga tao, iwat kamo dini kanao. 28 Pagkita
mazo kan Abraham daw si Isak daw si Hakob daw ya tanan mga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

karaang propita na Diyos dizan ka hel-anan na Diyos, magapangageet
kamo ka kamazong ngipen ka paghaza kay impamogaw kamo na Diyos.
29 Kamhan ampakaen ya Diyos ka mga mataed nga tao nga diri kon
Yodayo nga garing ka sebazan daw salpan daw kanawazan daw timogan.
30 Magtimaan kamo kaini nga koman ya mga mahori, mahon-a siran kay-
an. Kamhan ya mga mahon-a koman mahori siran kay-an.

31 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran mindateng di kanangiza
ya mga Parasiyo. Kamhan minlaong siran nga pomanaw ko dini kay
patazen ko kontana ni Hirodis nga hari. 32 Minsambag si Hisos nga hanas
gazed si Hirodis paglimbong ka mga tao. Magkaro kamo kanangiza
daw maglaong nga koman aldaw daw konsilem palogwaen pen nao ya
mga maonga. Pabahawen sab nao ya kasakit na mga tao. Pagdateng ka
ikatolong aldaw kamhan di gazed ya kanaong tarabaho.
33 Kamhan minlaong iza ka toong mga iba nga magapasinged pen
hao ka dalan ngaro ka siyodad nga Hirosalem koman aldaw daw
pagkakonsilem daw pagkakon-isa. Diri mahimo ya pagpatay ni Hirodis
kanao dini kay ya siyodad nga Hirosalem ani ya napatzan na mga
propita na Diyos. 34 Kamo nga mga taga Hirosalem, nagalised di gazed
ya kanaong hena-hena kay inpatay mazo pagpamook ya mga karaang
propita na Diyos daw ya mga sogoonon nga impakarini na Diyos kamazo.
Gosto gazed hao an-aligara kamazo singed ka manggianak nga nagatipon
ka toong mga pise dalem ka toong ampak piro diri kamo ansogot.
35 Sabten mazo ini nga pamanawan gazed na mga tao dini ka hel-anan
mazo. Sokad koman diri kamo makakita kanao hangtod ka pagbalik nao.
Kamhan ansaza kamo kanao magalaong nga sazaen ta iza nga impakarini
na Diyos dini kanami. Ani ini ya inlaong ni Hisos kaniran.

14 1 May isa pen nga Sabado impakaen si Hisos na isang oloolo na
mga Parasiyo. Kamhan nagapaniid gazed ya mga Parasiyo kon
dazawen ni Hisos ya masakit na tao koman aldaw nga tigpahimlay. 2 Na,
dizan kanangiza may tao nga nanghepeng di ya toong mga bitiis daw
mga bekten. 3 Kamhan nangotana si Hisos ka mga maistro ka tinoohan
na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo nagalaong nga ya balaed na Diyos
mahitenged ka aldaw nga tigpahimlay daw itogot ka pagkalooy ka
masakiten kon diri?
4 Piro wara siran magsambag. Paghabit ni Hisos kaiton nga tao
nadazaw matood ya toong lawas. Kamhan impaoli iza ni Hisos. 5 Kamhan
minlaong iza ka mga Parasiyo nga dini kamazo sin-o ya may maanak
kon may bohien nga karabaw nga naholog dalem ka gahong. Na, bisan
aldaw nga tigpahimlay, batonon gazed mazo ya naholog. 6 Kamhan wara
gihapon siran magsambag kan Hisos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Kamhan minpaniid si Hisos ka batasan na mga iba nga bisita dizan
ka lagkaw na Parasiyo kay impili niran ya mga lo-toanan nga madazaw
ka pagkaen. Kamhan minlaong iza kaniran nga 8 kon pakanen kamo
na tao ka kombiti, diri kamo maglo-to dizan ka mga madazaw nga lo-
toanan kay basi may andateng sonod kanmo nga labaw kanmo. 9 Kamhan
panabaan ko na oloolo ka kombiti nga magtindeg ko naa kay iza ya
palo-toon nao dini. Kamhan masipeg gazed iko pagsibog mo dizan ka
labing obos nga dapit. 10 Hinoa kon dapiten kamo maglo-to kamo dizan
ka lo-toanan nga diri kon madazaw. Kamhan kon ankita kanmo ya oloolo
anlaong iza kanmo nga higara, bomalhin ko naa dini kaini nga lo-toanan
nga madazaw. Kamhan mahagdam ya mga naneleng nga iko matood
ya higara na taglagkaw. 11 Kay bisan sin-o ya ampalabaw ka toong
kaogaringen dizan ka toong mga iba, iza gazed ya impaebes na Diyos.
Kamhan bisan sin-o ya mapaebes ka toong kaogaringen, iza gazed ya
impalabaw na Diyos.
12 Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaniran minlaong isab iza ka
mindapit kanangiza nga kon an-andam iko ka kombiti, diri mo dapita
ya kanmong mga higara daw mga lomon daw mga kaibahan daw ya
kanmong songbalay nga kowartahan kay siran ya anbales pagdapit
dazaw makaimpas kanmo. 13 Hinoa dapita mo ya mga pobri daw ya mga
nabarian daw ya mga piang daw ya mga nabota. 14 Kamhan madazaw
ya panarangin kanmo na Diyos kay diri siran makabales ka pag-impas
kanmo. Mabalsan ko matood na Diyos kay-an ka aldawa ka pagkabohi
naiza pagbalik ka mga matadeng nga tao garing ka lebeng.

15 Na, dizan ka mga tao nga mintambong ka pagkaen may isa nga
nakabati kaiton nga inlaong ni Hisos. Kamhan minlaong iza nga dakola
ya kasaza na mga tao nga pakanen na Diyos kay-an ka pagkahari naiza
ka bag-ong kalibotan. 16 Minsambag si Hisos pagpamolinged nga may
tao nga min-andam ka dakolang pagkaen. Indapit naiza ya mga mataed
nga tao. 17 Pagkakamhan naiza pagpakaandam ka makaen impakaro di
naiza ya toong sogoonon ka mga tao nga toong dinapit dazaw long-on
nga komaro di kamo kay mangaen di naa kamo doro. 18 Ambaza kay
minbaribad sirang tanan ka impanaba na sogoonon. Minlaong ya isa
pagbaribad nga nakapalit di hao ka lopa nga in-oma nao. Kinahanglan
nga sosihen nao iton. Pasaylohon mo hao kay diri hao makatambong.
19 Minlaong ya ikadowa nga nakapalit di hao ka mga karabaw nga napolo
nga bolos. Kinahanglan nga porbahan nao pagdaro. Pasaylohon mo hao
kay diri isab hao makatambong. 20 Kamhan minlaong ya ikatolo nga
bag-o pen hao maminze agon diri hao makatambong.
21 Pagkakamhan kaiza min-oli ya sogoonon kay minpakahagdam
ka toong amo. Kamhan nazehet gazed ya amo. Minsogo disab iza ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sogoonon nga pangarohen mo pagdali ya mga kadalanan nga haloag daw
masiet dini ka longsod. Dadhen mo ngarini ya mga pobri daw ya mga
nabarian daw ya mga nabota daw ya mga piang. 22 Ka wara pen madogay
minlaong ya sogoonon nga Nong, mintoman di hao ka kanmong sogo
kanao piro dakola pen ya makaen. 23 Minsambag ya amo nga komaro ko
naa ka kadalanan nga aro ka longsod. Legesen mo ya mga tao pagpakarini
dazaw mapono ya kanaong lagkaw. 24 Kay sabten mo ini nga bisan sin-o ya
daan dinapit nao diri di gazed iza makatilaw ka kanaong in-andam.

25 Pagkakamhan ni Hisos pagbisita dizan minpasinged pen iza ngaro
ka siyodad nga Hirosalem. Nangiba disab ya masarang kataed nga mga
tao. Kamhan minliso iza dizan kaniran daw minpanaba nga 26 bisan
sin-o ya ampasakop kanao kon palabawen naiza ya toong pag-azak ka
toong ama daw ina daw asawa daw mga bata daw mga lomon daw toong
kaogaringen ka kaazak naiza kanao, diri mahimo ya toong pagpasakop
kanao. 27 Kon diri ampadazon ya tao pagtoman ka kanaong mga sogo
kanangiza kay basi patazen iza diri mahimo ya toong pagpasakop kanao.
28 Ya tao nga ampasakop kanao singed iza ka tao nga gosto anhinang
ka ataas nga lagkaw. Ka wara pen iza magsogod paghinang anhena-
hena pen iza kon pira ya toong gasto nga ikakamhan ka lagkaw kon
igo di ya toong kowarta kon diri. 29 Kon diri an-igo ya toong kowarta
masazep gazed iza kon ansogod iza paghinang ka lagkaw kay ka wara
pen makamhan mahorot matood ya toong kowarta. Kamhan biaybiazen
gazed iza na toong kaibahan nga 30 nagalaong nga minsogod iza
paghinang ka ataas nga lagkaw ambaza kay imbizaan di kay diri an-igo
ya toong kowarta nga ikakamhan.
31 Na, ya tao nga ampasakop kanao singed isab iza ka isang hari nga
may mga soldaw nga napolo nga ka libo. Kamhan ya hari nga toong
kaaway mataed pen ya toong mga soldaw kay karohaan nga ka libo
sirang tanan. Na, ka wara pen ya isang hari ampakiggira anhena-hena
iza kon makadaeg iza ka toong kaaway kon diri. 32 Pagkakamhan naiza
paghena-hena nga diri iza makadaeg ipahon-a naiza ya toong mga
sogoonon ka hari nga kaaway dazaw ampakighosay iza.
33 Bisan ya tao nga ampasakop kanao kinahanglan maghena-hena iza
paghon-a kon makabiza iza ka toong mga betang daw kaibahan dazaw
ansakop iza kanao. Kon diri iza makabiza kanirang tanan diri gazed
iza makasakop kanao kay diri iza makaanget ka mga kalised. 34 Kay
ya pag-anget mazo ka mga kalised singed iton ka asin nga madazaw
piro kon diri kamo makaanget ka mga kalised singed kamo ka asin nga
wara di ya kaparat. Kamhan diri di gazed ambalik ya kaparat. 35 Agon
itimbag lamang kay wara di ya polos. Kamo nga mga manalingahay,
magtaremdem kamo kaini nga sindo nao kamazo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 1 Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya mga mataed nga
magsokotay ka bohis daw ya mga iba pen nga salaan nga tao kay
manalinga siran kanangiza. 2 Kamhan minmahay ya mga Parasiyo daw
ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo nagalaong nga iton nga tao
min-abiabi iza ka mga salaan nga tao daw minpakigsaro iza kaniran!
3 Mahagdam si Hisos ka kanirang mga panaba agon minpamolinged iza
kaniran nga 4 simpan dini kamazo may isa nga minbohi ka mga isang ka
gatos nga karniro kamhan nalaag ya isa. Kamhan daw ono ya kanmong
hinangen? Imbilin ya mga kasizaman may sizam dizan ka samsamanan
kay pangitan gazed ya isa nga nalaag hasta ka makita. 5 Pagkakiti mo ka
isa seng-azen dazon. Kamhan minsaza gazed ya hinawa mo. 6 Pagdateng
ka lagkaw patiponan disab ya mga kaibahan mo kay magalaong nga
magsaza di kita kay nakitan nao ya isang karniro nga nalaag.
7 Kamhan ya mga salaan nga tao singed siran ka mga karniro nga
nalaag. Paghinelsel na isang salaan ka toong mga sala labaw pen ya
kasaza na Diyos ka toong kasaza ka mga kasizaman may sizam nga tao
nga diri anhinelsel kay silaong niran nga waray sala niran.

8 Kamhan indogangan pen ni Hisos ka pagpamolinged kaniran nga
may isang babazi nga napolong bolos ya toong palata nga kowarta nga
bolawan. Kamhan nalaag ya isa. Kamhan an-ono ya babazi? Ansegà
matood iza ka toong lamparahan kay silhigan naiza ya toong lagkaw.
Sosihen gazed naiza ya toong lagkaw daw hangwan hangtod nga makitan
naiza ya palata nga nalaag. 9 Kamhan patiponan dazon naiza ya toong
kaibahan kay magalaong nga magsaza di kita kay nakitan di nao ya
kanaong kowarta nga nalaag. 10 Kamhan ya kasaza niran singed iton ka
kasaza na mga taga langit nga sogoonon na Diyos paghinelsel na isang ka
tao ka toong mga sala.

11 Kamhan indogangan pen ni Hisos pagpamolinged kaniran nga may
isang tao nga dowang bolos ya toong maanak nga amaama. 12 Kamhan
minlaong ya manghod nga Tay, bahinen mo koman ya kanmong mga
betang. Kamhan tagan mo hao ka kanaong irinsiya. Kamhan minbahin
matood ya ama ka toong mga betang dizan kanirang dowa. 13 Ka wara
pen madogay inbaligza na manghod ya toong kabahinan. Kamhan
minpanaw iza doro ka aro. Kamhan kanogon gazed ya toong kowarta kay
ingastogasto naiza ya toong kowarta ka maongang hinang. 14 Pagkahorot
ka na toong kowarta mindateng ya dakolang pihit dizan kaiton nga
dapita. Kamhan nagalised gazed iza kay wara di ya toong panginabohi.
15 Kamhan anpatarabaho iza ka isang tao dizan ka longsod. Kamhan
insogo iza ka pagbahog ka mga baboy. Malised iton kay ya manghod
Yodayo iza. Kamhan ya mga Yodayo diri ambohi ka mga baboy kay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maonga koni. 16 Pagbahog naiza ka mga baboy ankaen iza kontana ka
mga parot nga inbahog kaniran kay waray makaen naiza.
17 Pagkadogay ka kaiza minlaong ya manghod ka toong hena-hena nga
nasazep gazed hao kay hapit hao mapatay ka kabengtas dini. Kamhan
doro ka kanaong ama nanobra ya pagkaen na toong mga sinoholan.
18 Ampanaw di gazed hao. An-oli di hao ka kanaong ama kay long-on
nao iza nga Tay, nakasala gazed hao ka Diyos daw kanmo. 19 Diri di kon
angay pen nga maanak pen mo hao. Hinangen di mo lamang hao singed
ka mga sinoholan mo.
20 Pagkakamhan naiza paghena-hena minpanaw iza pag-oli ngaro
ka toong ama. Ka aro pen iza ka lagkaw nakakita di ya toong ama
nga waton di ngarini ya toong maanak. Kamhan mintonaw ya toong
hinawa ka kalooy. Min-ariari gazed iza ka pagsogat ka toong maanak.
Kamhan minkolapot iza daw min-arek ka pagsaza. 21 Kamhan minlaong
ya maanak nga Tay, nakasala hao ka Diyos daw kanmo agon diri di mo
hao paglong-on nga kanmo peng maanak. 22 Kamhan ya ama minhawag
dazon ka mga sogoonon nga dali kamo, dadha mazo ngarini ya bado nga
madazaw. Kamhan badoi mazo ini daw sol-oti ka kanaong singsing daw
sapatosi iza! 23 Kamhan dakpa mazo ya bohien nga pinahonlas. Ihawen
mazo kay magapista gazed kita ka pagsaza. 24 Kay nabohi ka ya kanaong
maanak nga silaong nao nga patay di. Nalaag iza piro nakaoli ka kanao.
Pagkakamhan kaiza minsogod siran pagpabibo.
25 Kamhan wara dizan ya magorang kay waro pen iza ka oma.
Pagpakaoli ka naiza nabatian naiza ya tanog na mga agong daw ya
masamok ka kabibo. 26 Kamhan minhawag iza ka isang sogoonon nga
nagalaong nga onosa wani nga mabibo sa kamo koman? 27 Minsambag iza
nga min-oli di ya manghod mo. Agon inpatazan di na ama mo ka bohien
nga pinahonlas kay bohi ka ya toong maanak.
28 Kamhan nazehet gazed ya magorang. Diri iza anseled ka lagkaw.
Agon minlogwa ya toong ama kay anhangzo iza ka pagseled ngandalem
ka lagkaw. 29 Kamhan minsambag ya magorang nga Tay, hao ya mintabang
kanmo ka pirang ka toig. Bisan ono ya sogo mo kanao mintoman gazed hao.
Kamhan wara mo hao hatagi bisan kanding ka lamang dazaw ampamista
hao daw ya kanaong mga higara. 30 Hinoa ya maanak mo nga nakaosik-
osik ka kanmong kowarta doro ka mga maongang babazi pagpakaoli naiza
in-ihawan mo baza ka bohien nga pinahonlas. 31 Minsambag ya ama nga
Loy, iko matood ya masarigan pagtarabaho dini kanao ka mga mataed nga
toig. Kamhan kanmo di gazed ya tanan mga betang nao. 32 Madazaw isab
ya pagpamista nao ka kanmong manghod kay bohi ka iza nga silaong nao
patay di. Nalaag iza piro nakaoli ka kanao. Na, ani ini ya pamolinged ni
Hisos dizan ka mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kay minmahay
siran nga nagaabiabi si Hisos ka mga salaan nga tao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 1 Pagkakamhan kaiza minpamolinged si Hisos ka toong mga
sakop nga nagalaong nga may isang tao nga kowartahan.
Kamhan inpasarigan naiza ya toong kowarta dizan ka timbang nga hanas
ka paggamit ka kowarta dazaw madogangan iton. Ka wara pen madogay
impakahagdam ya amo nga in-osik-osikan na timbang ya toong kowarta.
2 Kamhan impakarini naiza ya timbang daw nagalaong nga ono sa wani
nga nabatian nao kanmo? Ibalik mo kanao ya tanan mga kowarta kay
palogwaen ta ko kaan.

3 Kamhan nagalised gazed ya hena-hena na timbang kay matood ya
nabatian na amo. Kamhan minlaong iza ka toong hena-hena nga kon
palogwaen hao naiza daw magaono di sa hao? Waray mahimo nao ka
paghinang ka oma. Masipeg hao ka pagpangazo ka kowarta. 4 Agon an-
andam hao daan dazaw ampaloon ya mga tao kanao ka kanirang lagkaw
kay-an ka pagpalogwa kanao na kanaong amo.

5 Kamhan minpakarini iza ka mga otangan ka toong amo kay
ansabot pen iza kaniran. Nangotana iza ka isa kon pira ya toong otang.
6 Minsambag iza nga nakaotang hao ka isang ka gatos nga ka taro nga
lana. Kamhan mintogon ya timbang nga wani ya lista ka otang mo.
Dali, isoyat mo naa ya kalim-an ka lamang. Kamhan ipakita nao iton ka
kanaong amo. 7 Kamhan nangotana iza ka ikadowang otangan nga daw
pira ya otang mo ka kanaong amo? Minsambag iza nga nakaotang hao ka
isang ka libo nga ka sako nga begas. Kamhan mintogon ya timbang nga
wani ya lista ka otang mo. Isoyat mo lamang ya walong ka gatos nga ka
sako. Ani ini ya toong hinang dazaw kay-an ka pagpalogwa kanangiza na
amo, siran ya anpaloon kanangiza.

8 Pagpaniid ka na amo ka paglimbong na timbang bisan diri iza
maazak ka limbong minlaong iza nga hanas gazed iza pag-andam daan
ka toong panginabohi. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka toong mga
sakop. Kamhan minpanaba si Hisos kaniran nga ya mga tao nga diri
antoo kanao singed siran ka timbang. Kamhan ya pagkahanas niran ka
paghinang ka bakak labaw iton ka pagkahanas na kanaong mga sakop
ka paghinang ka mga madazaw. 9 Panabaan ta kamo. Gamiten mazo
ya kamazong kowarta ka pagpakig-azok ka mga tao dazaw kay-an ka
pagpakahorot na kamazong kowarta siran ya an-abiabi kamazo daked ka
hel-anan nga diri mageba kawanihen ka.

10 Kon matadeng ya batasan na tao nga insarigan ka mga talagsa
kang betang, matadeng isab iza kon isarig kanangiza ya mga mataed
nga betang. Kon limbongan ya tao nga insarigan ka mga talagsa kang
betang, limbongan isab iza kon isarig kanangiza ya mga mataed nga
betang. 11 Kon diri kon matadeng ya kamazong batasan ka pag-aligara
ka kowarta nga insarig kamazo dini ka kalibotan, waray ampasarig
kamazo ka matood nga mahalen daked ka hel-anan na Diyos. 12 Kon diri

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kon matadeng ya kamazong batasan ka pag-aligara ka mga betang na
kamazong iba waray ampasarig kamazo ka pag-aligara ka bisan ono.
13 Kamhan ya isang sogoonon diri iza makaalagad pagdengan ka dowang
ka agaron. Kay kon dowa ya toong agaron tahodon naiza ya isa piro
magatamazen naiza ya isa. Kon dakola ya kaazak mazo ka kowarta diri
mahimo ya pag-alagad mazo ka Diyos.

14 Na, dizan disab may mga Parasiyo nga in-awes ya dakolang kowarta.
Kamhan pagkabati niran ka impanaba ni Hisos mahitenged ka kowarta
intamaytamay gazed niran. 15 Minsambag si Hisos nga dizan ka mga
tao nagapatihinang kamo ka madazaw nga batasan kay ampakita kamo
kaniran nga waray sala mazo piro mahagdam ya Diyos ka kamazong
hena-hena. Kamhan bisan dakola ya pagtahod na mga tao kamazo silotan
gazed kamo na Diyos pagdobli.
16 Sokad kawandini pen dogay di hangtod ka pagdateng ni Howan nga
Magbenzagay inton-an mazo ya daan balaed na Diyos daw ya sindo na
mga karaang propita. Sokad ka pagdateng ni Howan inwalihan kamo
ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. Kamhan
mataed ya ampakalaki pagpasakop kanao. 17 Kamhan ya daan balaed na
Diyos, diri gazed makawa ya bisan isang ka toblok lamang kay matoman
gazed ya tanan. Masazon ya pagkawara na kalibotan daw kalangitan ka
pagkakawa na daan balaed na Diyos.
18 Kamhan wani ya isang sindo dizan ka daan balaed na Diyos nga
bisan sin-o ya anpakigbelag ka toong asawa dazaw anminze iza ka laing
babazi minhenay iza ka toong primirong asawa. Kamhan ya tao nga
anminze ka babazi nga imbelagan na bana minhenay iza kay daan minze
ya babazi.

19 Pagkakamhan kaiza indogangan pen ni Hisos pagpanan-og ka mga
Parasiyo nga nagalaong nga may isang tao nga kowartahan nga mahal
ya pagabadoon naiza. Madazaw isab ya toong pagakanen kada aldaw.
20 Kamhan may isang pobri nga si Lazaro ya ngaran. Masarang kataed
ya toong mga samad. Impabentag iza dizan ka pirtahan na lagkaw na
kowartahan 21 kay ankaen iza kontana ka bisan ya mga basora nga
intimbag na kowartahan. Magalised gazed iza kay magapanilaan na mga
ido ya toong mga samad.
22 Pagkadogay kaiza napatay ya pobri. Kamhan indara iza na mga
tagalangit nga sogoonon na Diyos ngandaked ka hel-anan ni Abraham
nga karaang propita. Kamhan napatay disab ya kowartahan. Kamhan
inlebeng. 23 Baba ka inpirno min-anget iza ka masarang kasakit.
Paghangad ka naiza nakakita iza kan Abraham doro ka aro daw si
Lazaro dizan ka tepad naiza. 24 Kamhan minsinggit ya kowartahan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga apo Abraham! Kaloy-i intawon hao. Magsogo ko kan Lazaro dazaw
patignawan ya kanaong dila ka sapa kay masakit gazed ya kanaong lawas
dini ka masarang karangka nga laga. 25 Minsambag si Abraham nga
daw makataremdem iko nga ka paghela pen mo dimbaba ka kalibotan
madazaw gazed ya kahimtang mo piro dakola ya kalised ni Lazaro.
Kamhan naloy-an si Lazaro dini kanao koman piro mangarohoy iko ka
masarang kasakit. 26 Diri mahimo ya pagkaro ni Lazaro kanmo kay dizan
ka tenga na kanaming dapit daw ya kanmong dapit may bonggawa nga
haloag. Kamhan diri makadateng ya taga dindaked ngambaba kamazo.
Bisan ya mga taga dimbaba diri siran makadateng dindaked.
27 Kamhan minhangzo ya kowartahan nga Apo, kon somogot ko
pakarohen mo si Lazaro ka lagkaw na kanaong ama. 28 Kay limang bolos
ya kanaong mga manghod doro. Kamhan pakahagdamen mo siran nga
maonga ini nga datnganan nao dazaw maregda siran kay basi andateng
siran dimbaba ka masarang kapaso. 29 Minsambag si Abraham nga
mahagdam siran ka kasogoan nga impasoyat na Diyos kan Moysis daw ya
mga karaang propita. Kontana tomanen niran iton.
30 Minsambag ya sapianan nga apo Abraham, diri siran antoman kaiton
piro kon may mabohi pagbalik garing ka lebeng kamhan iza ya ambisita
kaniran anhinelsel gazed siran ka kanirang mga sala. 31 Minsambag
si Abraham nga kon diri siran antoo ka sindo ni Moysis daw ya mga
karaang propita, diri gazed siran antoo ka tao bisan mabohi iza pagbalik
garing ka lebeng.

17 1 Pagkakamhan kaiza minlaong si Hisos ka toong mga sakop
nga magtimaan kamo kaini nga mataed gazed ya mga antintal
kamazo dazaw ambiza kamo kanao. Kamhan ya tao nga magtintalay
kamazo ka pagbiza kanao magalised gazed iza kay-an kay silotan gazed
iza na Diyos pagdakola. 2 Madazaw kon ya bato nga galingan ibitay ka
toong lieg kamhan itimbag iza ka dagat dazaw diri makapadazon ka
pagtintal kamazo. Kamhan ya kalised naiza pagkalemes geramay iton ka
kalised naiza kay-an garing ka pagsilot na Diyos kay mintintal iza ka tao
nga bag-o pen minsakop kanao.
3 Agon magbantay kamo ka batasan mazo. Dizan ka kamazong lomon
kan Kristo kon nakasazep ya isa bahegan mo iza. Kamhan kon anhinelsel
iza pasaylohon mo iza. 4 Bisan kon kapito iza makasazep kanmo ka isang
aldaw kamhan kapito iza magpangazo ka pasaylo, pasaylohon mo iza.
5 Kamhan minlaong ya mga sinarigan ni Hisos nga Ginoo, dakolaen
mo ya kanaming pagsarig kanmo dazaw diri kami dag-en ka pagtintal
na mga maonga. 6 Minpamolinged si Hisos pagsambag kaniran nga bisan
singed ka kontana ka liso na mostasa ka kageramay ya pagtoo mazo
kanao mahimo ya pagsogo mazo ka liwaan nga sikomoro ka pagsibeg

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngaro ka dagat. Kamhan antoman iton ka sogo mazo, bisan ararem gazed
ya dinoltan na mga gamot.
7Kamo nga may mga sogoonon, bisan kon nagatarabaho ya isang
sogoonon mo dizan ka oma, bisan kon nagabantay iza ka kanmong mga
karniro, pag-oli naiza ka pagkadelem daw ono ya batasan mo? Diri ko
ampakaen kanangiza paghon-a kanmo 8 kay ansogo hinoa nga magsen-ad
ko naa kanao. Mag-ilis ko ka bado mo kay lamisahan mo hao ka kanaong
panihapon. Ani ini ya sogo mo kamhan kon makakamhan iko pagkaen
anipen kon ampanihapon iza sonod kanmo. 9 Bisan antoman ya sogoonon
ka tanan mga sogo mo wara ko maglaong nga madazaw iza kay kanmong
tarabahanti ka lamang iza. 10 Kamo nga kanaong mga sinarigan, singed
kamo kaiton nga sogoonon. Agon kon makakamhan kamo pagtoman ka
tanan mga sogo na Diyos kamazo, diri kamo maghena-hena nga kontana
sazaen kamo na Diyos. Hinoa maglaong kamo nga mga sogoonon kami na
Diyos nga nagatoman lamang ka kanaming katengdanan.

11 Pagpasinged pen ni Hisos ngaro ka Hirosalem min-azi iza dizan
ka eltanan ka lopa nga Samariya daw ya lopa nga Galiliya. 12 Pag-azi
pen naiza dizan ka isang bariyo ya mga tao nga kagiden nga napolo
sirang tanan ani ya minsogat kanangiza. Kamhan mintindeg siran dizan
ka aroaro kay diri siran ampaarani ka mga tao kay kagiden sa siran.
13 Kamhan nanhawag di siran kan Hisos, Maistro, kaloy-i intawon kami!
14 Pagpakakita ka ni Hisos kaniran minsogo iza kaniran ka pagpakita
ka kanirang mga lawas ka mga pari. Ka nagapanaw pen siran ka
pagtoman ka sogo ni Hisos nangadazaw matood ya kanirang mga lawas.
15 Pagpaniid ka na isang ka kagiden nga nadazaw di ya toong lawas
minbalik iza dazon kan Hisos. Minbaskeg iza ka toong saba pagsaza
naiza ka Diyos. 16 Kamhan minlohod iza dizan ka paahan ni Hisos ka
pagpasalamat. Taga Samariya iza. Na, ya mga taga Samariya daw ya mga
Yodayo diri siran magkaangay kamhan intamay na mga Yodayo ya mga
taga Samariya kay diri kon mga kaliwatan siran ni Abraham.
17Kamhan nangotana si Hisos nga daw diri kon napolo nga ka tao ya
indazaw nao? Minkar-in sa ya mga Yodayo nga sizam siran nga ka tao?
18 Nabereng gazed hao kay ya isa nga diri kon Yodayo anikay minbalik kanao
ka pagsaza ka Diyos. 19 Kamhan minlaong iza kaiton nga tao nga tomindeg
ko naa. Omoli ko ngaro. Madazaw di ya lawas mo kay hao ya insarigan mo.

20 Pagkakamhan kaiza nangotana ya mga Parasiyo kan Hisos nga kon-o
kon andateng ya pagkahari na Diyos dini ka kalibotan? Minsambag
si Hisos nga waray timaan nga inpaseleng na Diyos kamazo. 21 Waray
makapanaba nga dini di kon dizan di ya pagkahari na Diyos. Kay hao nga
hari nga pinili na Diyos dini di hao kamazo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sakop nga ka wara pen
madogay gosto gazed kamo nga ambalik hao dini kamazo. Bisan isa kang
ka aldaw ya pagbisita nao ansogot gazed kamo piro diri pen mahimo
iton. 23 Kamhan kon anlaong ya mga tao kamazo nga doro di si Kristo
kon dini di si Kristo, diri kamo magkaro. Diri kamo magsakop kaniran.
24 Kay ya pagdateng nao kay-an singed iton ka kilat nga magalapowasan
dazon ya kalangitan garing ka sebazan ngaro ka salpan.
25 Kamhan ka wara pen dateng iton nga aldaw an-azi pen hao ka mga
mataed nga kalised. Kamhan magasawazen hao na mga tao. 26 Kamhan
ya batasan na mga tao kay-an ka pagbalik nao ngarini daw ya batasan na
mga karaang tao ka bohi pen si Niwi mag-anika siran. 27 Kay kawandini
pen ka wara pen dateng ya lenep nagapadazon ya mga tao pagpangaen
daw pagpanginem daw pagpanminze keteb ka aldaw nga minseled sing
Niwi ka arka. Kamhan mindateng matood ya lenep. Kamhan natibe siran
pagpatay.
28 Kamhan ya batasan na mga tao kay-an ka pagbalik nao ngarini daw
ya batasan na mga karaang tao ka bohi pen si Lot mag-anika siran. Kay
nagapadazon siran pagpangaen daw pagpanginem daw pagpamaligza
daw pagpamalit daw pagpananem daw pagpanhinang ka mga lagkaw
29 keteb ka aldaw ka pagpanaw ni Lot garing ka Sodoma nga maongang
longsod. Kamhan minpaoran ya Diyos ka mga bato singed ka polbora
nga masarang laga dimbaba ka longsod. Kamhan nangawara gazed ya
mga tao nga imbilin dizan. 30 Anisab ya kahimtang na mga tao kay-
an ka pagbalik nao dimbaba ka kalibotan. 31 Agon kon magahayahay
kamo dizan ka pawa, dalagan gazed kamo kay waray logar mazo ka
pagpanhipid ka kamazong mga betang. Bisan magatarabaho kamo
daked ka kamazong oma, diri kamo magbalik ka kamazong lagkaw.
32 Magtaremdem kamo ka asawa ni Lot kay kawandini pen imbaloy iza
kay minlingi iza paglayas pen naiza dizan ka longsod nga Sodoma. 33 Kon
bizaan na tao ya pagtoo naiza kay basi patazen iza, diri iza mahatagan
ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kon patazen ya tao kay mintoo iza
kanao, mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
34 Sabten mazo nga ya kahabzena nga tirmino nao ka pagbalik
ngarimbaba matorog ya dowang ka tao. Kamhan ya isa ibahen nao piro
ya isa ibilin. 35 Magagaling sab ya dowang ka babazi ka mais. Kamhan
ibahen nao ya isa piro ya isa ibilin. 36 Magatarabaho sab ya dowang ka
tao doro ka oma. Kamhan ibahen nao ya isa piro ya isa ibilin. 37 Kamhan
nangotana ya toong mga sakop nga Ginoo, daw hain ya dapit nga
madateng na tanan impanaba mo? Minsambag si Hisos kaniran nga bisan
sin-o ya maongang batasan nga tao silotan gazed iza. Singed iton ka
pamolinged nga bisan hain ya lawas nga patay magatiponon na mga agila
ka pagtoktok ka mga onod.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 1 Pagkakamhan kaiza minpamolinged si Hisos ka toong mga
sakop dazaw diri siran magmaloza ka pagpangamozo ka
Diyos basta magapadazon hangtod ka pagsambag naiza kaniran.
2 Minlaong si Hisos nga simpan doro ka isang longsod may isang howis
nga wara iza magtahod ka Diyos. Wara isab iza magtabang ka tao.
3 Kamhan may balo nga babazi dizan ka longsod nga nagabalikbalik
ka howis kay nagapakilooy nga nagalaong nga tabangan mo hao kay
may nakaangken-angken ka irinsiya nao. 4 Kamhan wara magtabang.
Pagkateedteed minlaong ya howis ka toong hena-hena nga bisan waray
labet nao ka Diyos daw mga tao 5 madazaw kon silotan nao ya kaaway
naiton nga babazi nga masamok dini kanao. Kay diri hao makaanget
ka toong pagbalikbalik dini kanao. 6 Ani ini ya pamolinged ka batasan
na maongang howis. 7-8 Kamhan madazaw pen gazed ya pagtabang na
Diyos ka toong mga pinili nga mga sakop kay diri iza an-alang-alang
ka pagtabang kaniran singed ka maongang howis. Sabten mazo nga
silotan na Diyos pagdali ya mga kaaway na toong mga kasakopan nga
nagapakilooy aldaw daw kahabzen. Kamhan kay-an ka pagdateng nao
daw may mga antoo kanao dini ka kalibotan?

9 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran dizan disab ya mga tao
nga silaong niran nga waray sala niran. Intamay sab niran ya mga iba
nga tao. Agon minpamolinged si Hisos pagpook kaniran nga nagalaong
nga 10 may dowang ka tao nga minseled ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos. Ya isa Parasiyo. Ya iba magsokotay ka bohis.
11 Kamhan mintindeg ya Parasiyo kay garboso iza pagpangamozo naiza
ka Diyos nga nagalaong nga Diyos, salamat kay madazaw hao ka mga
iba nga tao. Kay siran ya angamit ka kanirang katenged ka pagdogang
ka kowarta, mga bakaken siran, mga maghehenay siran. Bisan ya
magsokotay ka bohis nga nagatindeg dizan, madazaw hao kanangiza kay
in-oswagan naiza ya bohis. 12 Kamhan kada simana ikadowa ya pag-
anget nao ka pagkaen. Kamhan nagahatag hao kanmo ka ikanapolo nga
ka bahin na tanan panapi nao. Ani ini ya pagpagarbo na Parasiyo ka
pagpangamozo naiza ka Diyos.
13 Kamhan nagatindeg ya magsokotay ka bohis dizan ka kilid na
singbahan. Masipeg iza ka paghangad ka langit ka pagpangamozo ka
Diyos kay mahagdam iza nga salaan iza nga tao. Kamhan indanegdaneg
naiza ya toong debdeb ka paghinelsel ka toong mga sala. Kamhan
minlaong iza nga O Diyos, kaloy-an mo hao kay mataed gazed ya kanaong
mga sala. 14 Kamhan napasaylo matood iza na Diyos. Piro ya Parasiyo diri
mapasaylo. Kay bisan sin-o ya ampalabaw ka toong kaogaringen singed ka
Parasiyo ipaebes gazed iza na Diyos. Kamhan bisan sin-o ya ampaebes ka
toong kaogaringen singed ka magsokotay ka bohis ipalabaw iza na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Pagkakamhan kaiza may mga mindara ka kanirang mga maimpisay
dizan kan Hisos kay ipadampa siran kanangiza dazaw panaranginan ka
madazaw. Piro inkasab-an siran na mga sakop ni Hisos. 16 Minsambag iza
nga diri kamo magbaheg kaniran. Pakarinihen mazo siran kanao kay ya
singed kaniran ani ya in-angay na Diyos. 17 Timan-an mazo gazed ini nga
kon diri kamo ansarig ka Diyos singed ka pagsarig na bata ka toong ama
diri kamo iangay na Diyos.

18 Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya isang oloolo na mga
Yodayo. Kamhan nangotana iza nga Madazaw nga Maistro, daw ono ya
hinangen o nga madazaw dazaw tagan hao ka kinabohi nga diri mawara?
19 Minsambag si Hisos nga kay ono sang anngaran sa ko kanao nga
madazaw? Ya Diyos kay madazaw. 20 Mahagdam ko daan ka mga kasogoan
na Diyos nga azaw maghenay, azaw magpatay ka tao, azaw pangawat, azaw
pamakak, magtahod ko ka kanmong ama daw ina. 21 Minsambag ya tao
nga sokad ka batan-en pen hao nagatoman hao kaiton nga tanan mga sogo.
22 Pagpakabati ka ni Hisos ka toong sambag minsambag iza nga isa koman
ya kolang mo. Omoli ko naa ngaro ka lagkaw mo. Kamhan ipamaligza mo
ya mga betang mo. Kamhan ya bazad ipanhatag ka mga pobri. Anipen ko
kon somakop kanao dazaw sobra pen ya mga mahalen mo daked ka hel-
anan na Diyos. 23 Pagpakabati ka na tao ka panaba ni Hisos nagalised ya
toong hinawa kay diri kontana naiza ibaligza ya toong mga betang.
24 Pagseleng ni Hisos kanangiza minlaong iza nga ya mga tao nga
kowartahan malised gazed ya pagsakop niran ka Diyos. 25 Pamolinged ini
nga ya karabaw kon an-azi ka teheb na dagem masazon iton ka pagsakop
na kowartahan ka Diyos kay wili ya toong hena-hena ka toong kowarta.
26 Kamhan minsambag ya mga nakabati nga kon malised ya pagsakop
na kowartahan ka Diyos diri baza makalangit ya bisan sin-o nga tao.
27 Minsambag si Hisos nga kon ya tao ka lamang diri makahimo piro ya
Ginoo makahimo iza ka tanan.
28 Kamhan minlaong si Pidro kan Hisos nga kami nga kanmong mga
sinarigan izang dini kaini minbiza kami ka kanaming hel-anan dazaw
makasakop kami kanmo. 29 Minsambag si Hisos nga magtimaan kamo
kaini nga ya tao nga minsakop kanao pasobrahan na Diyos ka pagbales
ka magazon. Kay minbiza iza ka toong hel-anan daw asawa daw mga
lomon daw ginikanan daw mga bata kay dazaw anwali iza ka sindo
mahitenged kanao. 30 Pasobrahan matood na Diyos ya pagbales ka
madazaw kaini nga tao koman nga panahon. Tagan sab iza ka bag-ong
kinabohi daked ka Diyos kawanihen ka.

31 Kamhan impalain pagpatindeg ni Hisos ya toong mga sinarigan nga
napolo may dowa siran. Kamhan minlaong iza kaniran nga mamanaw di

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kita ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan matoman gazed ya tanan
mga insoyat kanao na mga karaang propita na Diyos. 32 Kay doro kaiton
nga dapit hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, iated
hao doro ka mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa.
Kamhan pagasorasorahen hao niran daw magapanelban. 33 Pagkakamhan
niran paglatos kanao patazen hao niran. Pagdateng ka ikatolong aldaw
sokad ka kanaong pagkapatay mabohi hao pagbalik garing ka lebeng.
34 Kamhan wara makasabot ya mga sinarigan ni Hisos. Wara niran
masabti ya kahologan na toong impanaba kaniran kay singed ka intago
sa.

35 Ka hapit di andateng si Hisos ka longsod nga Hiriko dizan ka kilid na
karsada may nagalo-to nga isang nabota nga mang-azoay. 36 Pagpakabati
ka naiza ka mga mataed nga tao nga minlabay dizan nangotana iza ka
mga tao kon namag-ono sa siran dini kaini? 37 Minsambag siran nga
nagalabay di si Hisos nga taga Nazarit. 38 Kamhan minsinggit ya nabota
nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-an mo hao! 39 Kamhan ya mga
tao nga minhon-a kan Hisos pagpanaw minbaheg siran ka nabota nga
nagalaong nga magpahenek di ko! Kamhan mintoda hinoa iza pagsinggit
nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-i intawon hao!
40 Pagpakabati ka ni Hisos minheneng iza dizan daw minsogo ka
mga tao nga pakarinihen mazo iza. Pagdateng ka na nabota nangotana
si Hisos nga 41 daw ono ya gosto mo kanao? Minsambag ya nabota
nga Nong, ya gosto nao nga makakita kontana ya kanaong mata.
42 Minsambag si Hisos nga madazaw di ya mata mo kay hao ya insarigan
mo. 43 Kamhan madazaw matood ya toong mata. Min-iba iza kan Hisos
paglargo. Nagapasalamat gazed iza ka Diyos. Bisan ya tanan mga tao
nagasaza siran ka Diyos kay minkita siran nga madazaw di ya nabota.

19 1 Pagkakamhan min-azi si Hisos ka longsod nga Hiriko. 2 Kamhan
may isang tao dizan nga si Zakiyas ya ngaran. Oloolo iza na mga
magsokotay ka bohis kamhan nakowartahan di iza. 3 Ankita kontana
iza kon sin-o sa si Hisos piro ababa ya toong lawas agon imbalabagan
iza na mga tao nga minlibot kan Hisos. 4 Kamhan mindalagan iza ngaro
ka hon-ahan kay anpanik iza ka liwaan nga sikamoro dazaw makakita
iza kan Hisos paglabay naiza dizan ka dalan. 5 Pagpakatenged ka ni
Hisos dizan ka liwaan minhangad iza ngandaked. Kamhan minpanaba
iza kan Zakiyas nga Zakiyas, magtena ko pagdali kay ambisita hao ka
kanmong lagkaw koman nga aldaw. 6 Mintena dazon si Zakiyas. Dakola
ya toong kasaza ka pagpaiba naiza kan Hisos dizan ka toong lagkaw.
7 Kamhan ya tanan nakakita kaiton minmahay siran nagalaong nga iton
nga taohana minbisita baza iza ka lagkaw na salaan nga tao. 8 Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dizan kan Hisos mintindeg si Zakiyas daw minlaong nga Ginoo, gosto hao
magapanhatag ka katenga na kanaong mga betang dizan ka mga pobri.
Kamhan dizan ka bisan sin-o ya in-oswagan nao ka bohis palabwan
nao ka opat ya bazad nao kaniran. 9 Minsambag si Hisos nga koman
nga aldaw dini ka tanan inhel-an mo mahatagan na Diyos ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara kay mintoo iko ka kanaong mga panaba.
Kamhan iko ya matood nga kaliwat ni Abraham kay matood ya pagtoo
mo ka Diyos singed ka pagtoo ni Abraham. 10 Minpanaba hao kanmo
kaini kay ya tood nao dini ka kalibotan pangitan nao ya mga salaan nga
tao kay tabangan nao siran dazaw malibri siran ka silot ka kanirang mga
sala.

11 Pagkakamhan kaiza arani di si Hisos ka siyodad nga Hirosalem.
Kamhan minlaong ya mga tao nga ka wara pen madogay antabang si
Hisos kanta ka pagpaiwat ka mga taga Roma dini kanta dazaw iza ya
anhari ka kantang hel-anan. Kamhan minpamolinged si Hisos kaniran
nga 12 nagalaong nga ya batasan nao kay-an ka pagbalik nao ka paghari
ka mga tao dini ka kalibotan singed iton ka isang tao nga maanak iza
na labaw nga hari. Kamhan minpanaw iza doro ka aro kay dawaten
naiza ya katenged ka paghari ka hel-anan na toong kaibahan. 13 Ka wara
pen iza magpanaw impanipon naiza ya napolong ka sogoonon dazaw
isarig kaniran ya toong kowarta dazaw dogangan niran iton. Kada isang
sogoonon insarigan ka sinto pisos. Kamhan minsogo iza kaniran nga
nagalaong nga hangtod ka pagbalik nao gamiten mazo ini nga kowarta
dazaw madogangan iton.
14 Kamhan ya mga kaibahan naiton nga tao impahon-a niran ya
kanirang sinogo doro ka labaw nga hari kay ipakahagdam nga diri kami
ansogot nga ini nga tao ani ya anhari kanami. 15 Pagkadogay kaiza
min-oli ya tao kay intagan di iza ka katenged ka paghari ka hel-anan
na toong kaibahan. Kamhan impakarini naiza ya toong mga sogoonon
nga insarigan ka kowarta kay ansosi iza kon pira ya nasobra ka toong
kowarta. 16 Kamhan mindateng ya isa kay anlaong iza nga Sinyor,
ya kanmong kowarta nga sinto pisos min-anak di ka isang ka libo.
17 Minsambag ya hari nga madazaw iko. Masarigan iko ka geramay nga
kowarta agon isarig pen nao kanmo ya katenged ka pagkagobirnador ka
napolong ka longsod.
18 Kamhan mindateng ya ikadowang sogoonon. Minlaong iza nga
Sinyor, ya kanmong kowarta nga sinto pisos min-anak di ka kinintos.
19 Minsambag ya hari nga isarig pen nao kanmo ya katenged ka
pagkagobirnador ka limang ka longsod.
20 Kamhan mindateng ya ikatlong sogoonon. Nagabaribad iza ka hari
nagalaong nga Sinyor, wani ya insarig mo kanao nga impotos gazed sokad

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka pagpanaw mo 21 kay nahaldek hao kanmo kay nahagdam di hao nga
waray kalooy mo. An-ani iko dizan ka wara mo itanem. Anhipes iko dizan
ka wara mo ipegas. 22 Minsambag ya hari nga maonga iko. Ya saba mo
kanao anikay anhokom kanmo. Kon matood ya baribad mo nga an-ani hao
ka wara nao itanem daw anhipes hao dizan ka wara nao ipegas 23 kay ono
sa nga wara ko magbetang ka kanaong kowarta dizan ka bangko dazaw
may anak di koman pag-oli nao? 24 Kamhan minsogo ya hari ka mga
sogoonon dizan nga kaw-en mo ya kowarta nga sinto pisos. Ihatag iton ka
sogoonon nga may isang ka libo. 25 Minsambag siran nga Sinyor, isang ka
libo gazed ya toong kowarta! 26 Minsambag ya hari nga sabten mazo nga
kon masarigan ya tao ka mga insarig nao dizan kanangiza magadogangan
pen gazed hao ya insarig nao kanangiza. Piro kon diri masarigan ya tao
magakaw-en gazed nao kanangiza ya tanan mga insarig nao. 27 Kamhan
ya kanaong kaibahan nga diri ansogot kanao nga haoy magahari kaniran
iated siran ngarini kanao. Pamatazen siran dini ka pagseleng nao.

28 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran minpanaw iza ngaro
ka Hirosalem paghon-a kaniran. 29 Pagpasinged naiza dizan mindateng
di siran ka dowang ka bariyo nga Bitpahi daw Bitani dizan tenged ka
bobong nga inngaranan ka Olibo. Kamhan minsogo si Hisos ka toong
sinarigan nga dowa siran 30 nga nagalaong nga komaro kamo naa ka
bariyo dizan ka hon-ahan mazo. Pagdateng ka mazo doro makakita kamo
dazon ka isang batan-en pen nga asno nga klasi na kabayo nga in-ektan
dizan. Sokad wara masakzi na tao. Hobaden mazo iton daw tozokon
mazo ngarini kanao. 31 Kon may mangotana nga tao kamazo magsambag
kamo nga inkinahanglan ini na kanaming oloolo.
32 Pagkakamhan ni Hisos pagsogo kaniran namanaw dazon sirang
dowa. Kamhan nakitan niran ya kabayo singed ka inlaong ni Hisos
kaniran. 33 Paghobad niran kaiton nangotana ya mga tag-iza nga onhon
sa mazo iton nga kaw-en sa mazo ya kabayo? 34 Minsambag siran nga
inkinahanglan ini na kanaming oloolo. 35 Kamhan intozok dazon niran
dizan kan Hisos ya kabayo. Inhanigan sab niran ka kanirang mga bado
ya likod na kabayo kay sakzan koman ni Hisos. 36 Pagpakasakay ka
naiza inhanigan dazon ya dalan nga azihanan na kabayo ka mga bado
na mga tao. 37 Pag-azi naiza ka dalan logsong ka bobong nga Olibo arani
ka Hirosalem namagdengan ya toong mga sakop pagsaza ka Diyos kay
madazaw gazed ya tanan mga hinang ni Hisos nga nakita niran. Kamhan
mindakola siran ka kanirang saba pagsinggit nga 38 sazaen, sazaen kay
iko ya mindateng garing ka Ginoo. Iko ya anhatag kanami ka kalinaw ka
hinawa nga garing ka Diyos. Sazaen gazed ya Diyos nga pinakalabaw.
39 Kamhan ya mga Parasiyo dizan ka kataohan minlaong siran
kan Hisos nga Maistro, papaheneken mo ya kanmong mga sakop.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

40 Minsambag si Hisos nga timan-an gazed mazo ini nga kon anpahenek
ya kanaong mga sakop ya mga bato dini ka dalan siran ya ansinggit
pagsaza kanao.
41 Kamhan nakakita di si Hisos ka siyodad nga Hirosalem. Pagseleng
naiza kaiton minhaza iza 42 daw minlaong nga kamo nga mga taga
Hirosalem, koman nga aldaw madazaw kon makasabot kamo nga
gosto hao antabang kamazo dazaw magakaangay kamo daw ya Diyos
piro intawon diri kamo makasabot. 43 Andateng matood ya tirmino
kon libotan kamo na kamazong mga kaaway. Libotan gazed kamo ka
kanirang mga harominta ka paggira daw mga soldaw. Kamhan diri kamo
makalayas. 44 Madalahig isab ya kamazong mga bata ka pagpangapatay
iba mazong tanan. Pangebaen gazed ya kamazong kalagkawenan.
Basta ya mga bato nga insompazan podo mabogto pagpangadeeg. Kay
impakarini hao na Diyos dini kamazo piro wara kamo magkilala kanao.

45 Pagkakamhan kaiza minseled si Hisos ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos. Kamhan impamogaw gazed naiza ya mga
mamaligzaay. 46 Minlaong iza kaniran nga may daan pinasoyat na Diyos
nga nagalaong nga ya kanaong lagkaw ani ya lagkaw ka pagpangamozo
na mga tao kanao ambaza kay inhinang di mazo iton ka datnganan na
mga tolisan nga nagapanlimbong ka mga tao.
47 Pagkakamhan kaiza aldaw-aldaw dizan ka dakolang lagkaw na Diyos
nagasindo si Hisos ka mga tao. Kamhan patazen iza kontana na mga
oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw
ya mga oloolo na mga tao. 48 Piro waray logar niran kay ampanalinga
gazed ya mga tao ka mga panaba ni Hisos.

20 1 May isang aldaw nagatoldo pen si Hisos ka mga tao dizan ka
dakolang lagkaw na Diyos. Nagawali iza kaniran ka sindo nga
garing ka Diyos. Kamhan may mga minkarini kanangiza nga mga oloolo
na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya
mga malaas. 2 Kay anlaong siran kan Hisos nga panabaen mo kami daw
hain garing ya katenged mo ka pagbogaw ka mga tao kahabi? Daw sin-o
ya minhatag kanmo ka katenged ka pagpadazon ka kanmong mga hinang
dini kanami? 3 Minsambag si Hisos nga wani sab ya pangotana nao
kamazo. Magsambag naa kamo. 4 Daw hain garing ya katenged ni Howan
ka pagpamenzag ka mga tao? Daw garing iton ka Diyos kon garing iton
ka tao?
5 Kamhan namagsabot siran kon ono sa kontana ya kanirang isambag.
Namaglaong siran nga kon ansambag kita nga garing ka Diyos ya
katenged ni Howan basi long-on kita ni Hisos nga kay ono sa nga diri sa
kamo antoo kan Howan? 6 Piro kon ansambag kita nga garing ka tao ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

katenged ni Howan pamookon kita na mga tao kay mintoo gazed siran
nga si Howan ya matood nga propita na Diyos. 7Kamhan minsambag
siran kan Hisos nga wara kami mahagdam. 8Kamhan minsambag isab si
Hisos nga diri sab hao ampanan-og kamazo kon hain garing ya kanaong
katenged ka pagpadazon ka kanaong mga inhinang.

9Pagkakamhan ni Hisos pagsambag ka mga maistro minsogod iza
pagpamolinged ka mga tao nga nagalaong nga may isang tao nga
mintanem ka oma nga tamnanan ka mga obas. Kamhan nandapit iza
ka mga saop. Kamhan minpanaw iza ngaro ka laing dapit. Dogay iza
makaoli. 10Pagkahapit di anihen ya mga obas impakaro naiza ya toong
sogoonon kay pakaw-en di kontana naiza ka toong mga kabahinan.
Kamhan pagdateng na sogoonon ka mga saop indakep hinoa niran.
Kamhan imbonalan. Impaoli sab wara katagi. 11Ka wara pen madogay
insogo disab pagpakaro ya laing sogoonon. Piro imbonalan gihapon
niran diri tahodon. Impaoli sab, wara katagi. 12Kamhan insogo pen
ya ikatlong sogoonon. Piro intigbas iza niran. Kamhan intimbag ngaro
ka gawas. 13Pagkakamhan kaiza minlaong ya tag-iza ka toong hena-
hena nga an-ono sa hao koman? Pakarohen nao ya kanaong maanak
nga naazakan kay tahodon gazed niran ya kanaong maanak. 14Kamhan
pagpakakita na mga sakop nga wani di kaan andateng di ya maanak na
tag-iza namagsabot dazon siran nga waton di ngarini kanta ya maanak
na tag-iza nga magdawatay kay-an kaini nga lopa nga toong irinsiya.
Hala, pamagpatazen ta iza kay dazaw kita ka mazoy makapolos ka
pagpanag-iza kaini nga lopa. 15Kamhan impamagtagenan matood niran
ya maanak. Intimbag niran ya toong lawas ngaro ka gawas na alad
na tanem. Kamhan impamagpatay niran. Na, daw magaono sa koman
ya tag-iza ka lopa kaniran? 16Ankaro pen iza ka toong mga sakop kay
patazen gazed naiza siran. Kamhan pasaopan naiza ya tanem ka lain.
Pagpakabati ka niran ka inpamolinged ni Hisos minlaong siran nga
porbida! 17Minseleng si Hisos kaniran daw nangotana daw ono sa
lamang ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya matimgas nga
bato nga inbizaan na mga minhinang ka lagkaw ani ya nahinang nga
sinarigan ka pagparig-en ka primirong ogdok na lagkaw. 18Bisan sin-o
ya makadasmag kaiton nga matimgas nga bato mangabari ya toong
bekeg. Kamhan bisan sin-o ya madateng naiton nga matimgas nga bato
ka pagkaligid magemek gazed ya toong lawas. Kilalhen mazo nga ya
dakolang matimgas nga bato nga inbizaan mazo ani hao.

19Pagpakabati ka na mga maistro daw ya mga oloolo na mga pari
nakasabot siran nga naigo siran ka pamolinged ni Hisos. Kamhan
pamagdakpen niran kontana si Hisos piro nahaldek siran ka mga tao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Kamhan inpaniidan gazed niran si Hisos. Impakaro sab niran ya
mga iba nga Parasiyo kay magapatihinang ka beetan kay magalit-agen
kontana si Hisos pagpanaba dazaw isombong iza doro ka gobirnador.
21 Kamhan nangotana siran kan Hisos nga Maistro, mahagdam kami nga
madazaw ya pagsindo mo ka mga tao. Matood isab ya mga panaba mo.
Bisan ono ya katenged na tao waray pinalabi mo pagsindo mo kaniran ka
matood nga garing ka Diyos. 22 Na, panabaan mo kami. Daw makalapas
kami ka balaed na mga Yodayo kon ambazad kami ka bohis dizan kan
Sisar nga hari nga nakadaeg ka kantang lopa? Daw ambazad kami kon
diri?
23 Na, mahagdam si Hisos nga daeten iza kontana agon minlaong iza
kaniran nga 24 ipakita mo kanao ya isang palata nga kowarta. Kamhan
nangotana iza nga daw kanin-ong bayho ini ka kowarta? Daw kanin-
ong ngaran ya insoyat dini? Minsambag siran nga kan Sisar gazed
iton. 25 Minsambag si Hisos nga bayri mazo ya azoon ni Sisar kamazo.
Bayri sab mazo ya azoon na Diyos kamazo. 26 Kamhan minpahenek di
lamang ya mga maistro kay nabereng siran kay waray sazep ni Hisos ka
pagsambag kaniran dizan ka nabatian na mga tao.

27 Pagkakamhan kaiza minkarini disab kan Hisos ya mga maistro na
mga Yodayo ani ngaran ya Sadosiyo. Ya kanirang toldoan ya mga namola
di nga tao diri gazed mabohi pagbalik garing ka lebeng. 28 Na, nangotana
siran kan Hisos nga Maistro, ya kanaming karaan nga si Moysis
imbilinan sa kami ka soyat kay nagatogon kanami nga kon mapatay ya
isang tao kamhan imbilin ya asawa piro waray maanak kinahanglan ya
lomon na napatay anikay makapangasawa ka toong ipag nga nabalo di
dazaw ampanganak. Kamhan mabohi ka ya ngaran na toong magorang
nga napatay. Ani ini ya togon ni Moysis kanami.
29 Na, izang mahon-a pen may maglomon nga pitong ka amaama.
Naminze di ya kamagorangan. Kamhan napatay di iza ka waray maanak.
30 Kamhan ya toong asawa nga nabalo di impangasawa na primirong
manghod. Pagkakamhan kaiza napatay kasab ya primirong manghod nga
waray maanak. 31 Singed kaiton ya kahimtang na ikadowang manghod
keteb ka gipos-an. 32 Pagkahorot niran pagkapatay anipen mapatay
ya babazi nga nabalo ka pitong ka maglomon. 33 Na, Maistro, wani ya
pangotana nami kanmo kay mintoldo iko nga may tirmino ka pagbohi ka
mga tao nga nangapatay. Daw kanin-ong asawa itong babazi kon mabohi
pag-isab ya mga namagsonodsonod nga pitong ka maglomon kay iza ya
asawa nirang tanan?
34 Minsambag si Hisos nga ya mga amaama daw babazi dini ka
kalibotan magminzeay siran. 35 Piro ya mga madazaw nga tao nga inbohi
na Diyos pagbalik kay-an garing ka lebeng diri di siran magminzeay.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

36 Kay singed siran ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos kay diri
siran mapatay kawanihen ka. Agon waray kinahanglan ka pagpanganak
kay anhela siran daked ka hel-anan na Diyos kay mga maanak di siran
na Diyos. 37 Mahimo gazed ya pagpabohi na Diyos ka mga tao pagbalik
garing ka lebeng. Kay bisan si Moysis nga karaang tao, minsoyat iza
daan nga nagalaong nga izang mahon-a pen mintindeg iza dizan tenged
ka sagbet nga dogihen nga nagalaga. Kamhan may nabatian naiza nga
saba na Diyos nga garing ka sagbet nagalaong nga hao nga Diyos ani ya
hawagenen na kamazong mga karaan nga si Abraham daw si Isak daw
si Hakob. Ani ini ya impasoyat na Diyos. 38 Kamhan bisan patay di ya
mga karaan magahawagen pen niran ya Diyos kay bohi ka siran daked.
Kamhan iza ya Diyos na mga bohi nga tao, diri kon Diyos na mga patay.
Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos mabohi ya tanan mga tao, bisan
patay di ya kanirang lawas.

39 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran minsambag ya mga
maistro nga Maistro, madazaw gazed ya mga panaba mo. 40 Kamhan
sokad kaiton wara gazed siran makasigi pagbalik pagpangotana kan
Hisos.
41 Kamhan minlaong si Hisos kaniran pag-isab nga diri kon matood
ya kamazong intoldo nga kaliwat ka lamang ni Dabid si Kristo. 42 Kay
dizan ka mga daan insoyat ni Dabid inngaranan ka Salmo minngaran si
Dabid kan Kristo nga toong Ginoo. Kay minlaong iza nga ya Diyos ani
ya minpanaba ka kanaong Ginoo nga lomo-to ko naa dini ka kanaong
too 43 hangtod ka pagpakadaeg nao ka kanmong mga kaaway. Ani ini ya
daan mga panaba ni Dabid mahitenged kan Kristo nga hari nga pinili na
Diyos. 44 Kamhan kon minngaran si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo
daw ono say toong pagkakaliwat ka lamang ni Dabid?
45 Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sakop dizan ka nabatian
nga mga tao 46 nga maghamarag kamo ka batasan na mga maistro ka
mga Yodayo. Kay ambado siran ka mga ataas nga bado. Kamhan an-
azi siran dizan ka mirkado kay naazak gazed siran nga madazaw ya
pag-abiabi na mga tao kaniran. Kada pagpista daw kada pagsingba
naazak siran kon palo-toon siran ka magazong dapit. 47 Kamhan
magapanlimbong sab siran ka mga balo nga babazi dazaw makaangken
siran ka kanirang mga irinsiya. Kamhan magapaataasen niran ya
kanirang pagpangamozo ka Diyos dazaw komoton niran ya kanirang mga
sala. Agon pahamtangan siran na Diyos ka silot pagdakola ka silot naiza
ka iba nga mga tao nga nakasala.

21 1 Pagpanaba pen ni Hisos ka toong mga sakop nakita naiza ya
mga kowartahan nga minholog ka kanirang mga halad dizan ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

betanganan ka kowarta nga ihaladay. 2 Nakita isab naiza ya isang balo
nga babazi nga pobri nga minholog ka dos sintabos ka lamang. 3 Kamhan
minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga ya dos sintabos nga
inhatag naitong balo nga pobri labaw gazed iton ka inhatag na tanan
mga iba nga tao. 4 Kay dakola pen ya kowarta niran piro nawara di
gazed ya kowarta na babazi kay inhorot di naiza ka paghalad ya toong
panginabohi.

5 Kamhan namaglaonglaong ya toong mga sinarigan mahitenged ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos dizan ka Hirosalem kay
madazaw selengan ya mga bato nga hininang daw ya mga arti nga intapil
dizan ka dingding. Kamhan minlaong iza nga 6 madazaw matood itong
singbahan piro mageba gazed kay-an. Basta ya mga bato nga insompazan
podo mabogto pagpangadeeg. 7 Kamhan nangotana siran nga Maistro,
kon-o kon mageba iton? Daw ono ya timaan kon antoman ya inpanaba
mo kanami?
8 Minsambag si Hisos nga maghamarag kamo kay basi magalimbongan
kamo kay mataed ya mga andateng nga ampasingedsinged siran kanao
magaangken nga si Kristo hao. Anlaong sab siran nga matapos di gazed
ya kalibotan kaan. Kamhan diri kamo magtoo kaniran. 9 Kon makabati
kamo nga may ampakiggira nga arani di koni kamazo daw mataed ya
mga ansopak ka gobirnador, diri kamo magkahaldek kay kinahanglan
matoman iton piro diri pen kon ani ya kataposan nga panahon dini ka
kalibotan. 10 Kay ka wara pen matapos ya kalibotan ampakig-away ya
isang longsod ka laing longsod. Ampakig-away isab ya isang hari ka laing
hari. 11 Kamhan madateng ya mga nagakalainlain dapit ka dakolang
linog daw mga pihit daw mga kasakit. May mga mahangadan isab nga
kaberenganan daked ka langit.
12 Ka wara pen dateng itong mga kalised, kamo nga kanaong mga
sinarigan, dadhen kamo na mga tao dizan ka hokmanan bisan waray sala
mazo. Kamhan dalem ka mga singbahan na mga Yodayo pamagbonalan
kamo. Kamhan pirisohon kamo niran. Pansangilan gazed kamo niran
dizan ka mga laing tao nga magahari ka lopa na mga Yodayo. Ani ini ya
hinang niran kamazo kay hao ya insakopan mazo. 13 Kamhan panan-ogan
mazo siran mahitenged kanao. 14 Ka wara pen kamo magtindeg dizan ka
hokmanan diri kamo mag-andam daan kon ono ya isambag mazo kaniran
15 kay hao ya antandeg ka kamazong hena-hena. Kamham madazaw
gazed ya impanaba mazo kaniran. Kamhan dizan ka mga kaaway mazo
waray makasambag ka pagsopak kamazo.
16 Na, wani pen ya panan-og mahitenged ka batasan na mga tao kay-
an. Dadhen kamo na mga ginikanan mazo daw ya mga lomon daw ya
mga azok mazo dizan ka mga laing tao dazaw patazen kamo kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

patazen ya mga isa kamazo. 17 Magakontarahan sab kamo na tanan mga
tao kay hao ya insakopan mazo. 18-19 Kon diri kamo ambiza ka pagtoo
mazo kanao keteb ka pagkatapos naitong mga kalised mahatagan kamo
ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Bisan ya isang ka legas nga bohok
mazo diri magkasonog baba ka impirno.

20 Na, impanan-ogan pen ni Hisos ya toong mga sinarigan mahitenged
ka mga masiet nga kalised nga andateng kay-an. Nagalaong iza nga
pagpakakita mazo nga inlibotan di ya siyodad nga Hirosalem na mga
mataed nga soldaw, mahagdam kamo nga ka diri pen madogay madaeg
gazed itong siyodad. 21 Kamhan kamo nga mga taga Yoda mandalagan
gazed kamo ngaro ka bobong. Kamo nga nagahela ka Hirosalem,
magbakwit kamo. Kamo nga nagahela doro ka aroaro, diri di kamo
magbalik ka Hirosalem. 22 Kay tirmino di ini ka pagsilot na Diyos ka
mga taga Hirosalem kay matoman di ya tanan mga panaba na Diyos nga
impasoyat ka mga karaang propita. 23 Kalooy adaw na mga kabdes daw
ya mga may pinasoso kay magalised siran ka pagdalagan. Nagalised
matood ya tanan mga taga kalibotan. Nazehet gazed ya Diyos ka mga
taga Yoda. 24 Pagarisen ya mga mataed nga tao. Kamhan pamihagen
ya mga imbilin nga tao doro ka bisan hain ya dapit dini ka kalibotan.
Madaeg gazed ya Hirosalem na mga tao nga diri kon Yodayo. Kamhan
siran ya magahari dizan keteb ka pagtirmino na Diyos kaniran.

25 Nagapadazon si Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga ya pagkatiwas na
mga masiet nga kalised kay-an maonga nga hangden ya sega daw bolan daw
mga bitoon. Kamhan magalised gazed ya mga taga kalibotan kay nahaldek
siran kay ya mga maonga nga inhinang na mga tao singed iton ka pagdagook
na dakolang baled na dagat ka pagbagzo. 26 Ingetasan ya mga tao ka
pagkawied kon ono pen ya kalised kay nalaag di ka dalan ya mga bitoon daw
bolan daw sega. 27 Anipen makita hao na mga tao kay domatengay hao iba ya
gabon. Labaw gazed hao ka gahem daw madazaw selengan. 28 Kon domateng
iton nga impanan-og nao kamazo maghangad kamo, magsaza kamo kay ka
wara pen madogay ambalik hao ngarimbaba ka kalibotan.

29 Na, paniidan mazo ya batasan na tanem nga igira daw bisan ono
ya tanem mazo. 30 Kon namag-o ya dahon mahagdam di kamo nga
ampanhoraw di kaan. 31 Singed iton ka inlaong nao kamazo koman.
Pagpakakita mazo kaiza nga mga inlaong nao kamazo mahagdam kamo
nga arani di gazed ya tirmino nao ka pagbalik ka kalibotan. 32 Matood
nga ka wara pen mapatay ya kamazong kaliwatan matoman ya impanan-
og o kamazo. 33 Mangawara ya kalangitan daw ya kalibotan piro ya
kanaong mga panaba diri gazed mawara.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 Maghamarag gazed kamo kay basi dakola ya kamazong hena-hena
ka pag-osik-osik daw ya mga makahebeg daw ya mga kawied kon ono
ya kamazong panginabohi. Kamhan mabereng gazed kamo ka pagbalik
nao kay madali ka gazed ya pagbalik nao singed ka kadali na pagbekas
na balatik. 35 Bisan sin-o ya tao waray mahagdam kon kon-o hao ambalik
ka kalibotan. 36 Agon mag-andam kamo daan. Maghangzo kamo ka Diyos
nga pabaskegen ya kamazong pagsarig dazaw makaanget kamo ka mga
kalised. Kamhan waray kasipeg mazo pag-atobang mazo kanao kay-an ka
pagbalik nao. Ani ini ya impanaba ni Hisos ka toong mga sakop.
37 Kamhan kada aldaw dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan
ka Diyos nagasindo iza ka mga tao. Kada pagkadelem ambalik iza
ka bobong nga Olibo kay dizan iza kon kahabzen. 38 Kada masiselem
ambalik ya mga mataed nga tao ka lagkaw na Diyos kay ampanalinga
siran ka mga panaba ni Hisos.

22 1 Na, kon-isa pen pan-ihawen na mga Yodayo ya mga nati na
karniro kay ampista siran. Kanen sab niran ya pan nga waray
ipasoligay. 2 Kamhan ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro
ka tinoohan na mga Yodayo nagapangita di siran ka paazi kon onhon
niran pagdakep kan Hisos dazaw patazen niran. Nawied isab siran kay
basi magobot ya mga mamistahay kay mataed ya mga mintoo kan Hisos.
3 Kamhan dizan ka mga napolo may dowang ka sinarigan ni Hisos, si
Hodas nga taga Kariyoti inharian di iza ni Satanas. 4 Kamhan minkaro
iza ka mga oloolo na mga pari daw ya mga magbantazay ka lagkaw na
Diyos. Kamhan namagsabot siran kon onhon sa ni Hodas pagtogyan
kan Hisos dizan kaniran. 5 Namagsaza gazed ya mga oloolo daw
minsohol isab siran kan Hodas ka kowarta. 6 Kamhan minpanaw iza kay
nagapangita iza ka paazi kon onhon naiza pagtogyan kan Hisos dizan
kaniran dazaw diri mahagdam ya mga mataed nga tao kay basi magobot
siran.

7 Kamhan pagkakon-isa di primirong aldaw ini ka pista ka pagpangaen
na mga Yodayo ka pan nga waray ipasoligay. Pan-ihawen disab niran
ya mga nati na karniro kay antaremdem siran nga pagbetang na mga
karaan niran ka dogo na nati dizan ka pirtahan na lagkaw niran, wara
siran maazihi na taga langit nga insogo na Diyos ka pagpamatay ka mga
amaama nga panganay na mga taga Ihipto. Ani ini ya intaremdeman
niran.
8 Kamhan minsogo si Hisos kan Pidro daw si Howan nga nagalaong
nga komaro kamo naa kay mag-andam kamo ka pagkaen ta ka pista.
9 Minsambag siran daw hain ya lagkaw nga andaman nami kaiton?
10 Minsambag si Hisos nga komaro kamo naa ngaro ka siyodad nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hirosalem. Kamhan may magabathay ka tadzaw nga ansogat kamazo.
Sondon mazo iza dizan ka lagkaw nga inpanikan naiza. 11 Kamhan
maglaong kamo ka tag-iza na lagkaw nga Nong, ya kanaming maistro
ani ya minsogo kanami ngarini kay ampangotana kanmo kon hain ya
seled nga kananan naiza ka pista iba ka toong kasakopan? 12 Kamhan
ipakita naiza kamazo ya ikadowang saleg nga may seled nga haloag nga
ipapalastar daan ya mga kinahanglanen ta. Na, dizan kaiton andamen
mazo ya kantang pagkaen. Ani ini ya pagtogon ni Hisos kaniran.
13 Kamhan namanaw di siran ngaro ka siyodad. Pagdateng niran doro
nakitan matood niran ya tanan inlaong ni Hisos. Kamhan namag-andam
siran ka pagkaen ka pista.

14 Pagkakahabzen kaiza dizan ka kananan mintambong si Hisos daw ya
toong mga sinarigan. 15 Ka nagakaen pen siran minlaong iza kaniran nga
madazaw gazed ya pagtambong nita dini kay naazak hao ansaro kaini
nga makaen ka pista dini kamazo ka wara pen hao mag-azi ka masiet nga
kalised. 16 Sabten mazo nga diri gazed hao mamista pag-isab hangtod ka
paghari na kanaong Ama ka bag-ong kalibotan.
17 Kamhan minporot iza ka baso nga may imnenen nga sapa na mga
obas. Pagkakamhan naiza pagpasalamat ka Diyos minlaong iza nga
dawata mazo, bahina mazo pag-inem. 18 Panan-ogan ta kamo nga diri
gazed hao an-inem pag-isab ka sapa na mga obas hangtod ka paghari na
kanaong Ama ka bag-ong kalibotan.
19 Pagkakamhan niran pag-inem minporot si Hisos ka pan.
Pagpasalamat naiza ka Diyos impanipaktipak naiza iton kay ipanhatag
kaniran. Kamhan minlaong iza nga ini nga pan kilalhen mazo nga
kanaong lawas nga patazen kay-an kay ikabazad ka kamazong mga sala.
Sokad koman maghaod kamo ka kanaong batasan dazaw magtaremdem
kamo ka kanaong pagkapatay. 20 Ini nga imnenen kilalhen mazo nga
kanaong dogo nga ipaawas nao kay-an ka pagkapatay nao kay ikabazad
iton ka kamazong mga sala. Ya kanaong dogo ani ya pirmahan na Diyos
ka bag-ong saad naiza ka tanan mga tao.
21 Kamhan minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga wadini
gazed kanta ya an-edlaw kanao nga isa. Ya tao nga minsaro kanao
ka pagkaen iza ya an-edlaw kanao. 22 Kay minbeet daan ya Diyos nga
patazen hao basta ya tao nga om-edlaway kanao intawon madazaw kon
wara iza pakataoha. 23 Kamhan nangotana siran nga sin-o sa baza wani
kantang tanan ya magalong-on ni Hisos dini?

24 Pagkakamhan kaiza minlalis siran nga daw sin-o ya labaw dini
kanta? 25 Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga mahagdam kamo ka
batasan na mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Magmandaray gazed siran ka mga tao. 26 Piro kamo nga kanaong mga
sakop, diri kamo maghaod ka kanirang batasan kay dizan kamazo
ya labaw nga tao kinahanglan ampangalagad iza kamazo singed ka
pagpangalagad na manghod nga gipos-an. Kamhan ya oloolo mazo
kinahanglan ampangalagad iza kamazo singed ka pagpangalagad na
sogoonon. 27 Ya tao nga nagakaen labaw iza ka tao nga mag-ateday ka
makaen. Kamhan bisan hao ya oloolo mazo singed hao ka tao nga mag-
ateday ka kamazong makaen.
28 Sokad ka pagsakop mazo kanao min-azi kamo ka mga kalised iba
kanao. 29 Agon may ihatag nao kamazo singed ka inhatag kanao na
kanaong Ama. Kay impili hao naiza ka paghari ka bag-ong kalibotan.
Kamhan pilien ta kamo isab 30 dazaw magsaro kita ka makaen kay-an ka
paghari nao. Kamhan kamo isab ya anlo-to dizan ka lo-toanan ka paghari
kay anpanhokom kamo ka mga kaliwatan na mga napolo may dowang
bolos nga maanak ni Israil.

31 Simon, Simon, may ilaong ta kamo kay dini kanao intogotan si
Satanas ka pagsoray kamazong tanan singed ka tao nga nagasisig ka
begas. Kay gosto naiza nga ambiza kamo kanao. 32 Agon nagatabang hao
kanmo ka pag-ampo ka Diyos dazaw diri magmaloza ya kanmong pagtoo
kanao. Kamhan pagbalik mo kanao kay-an tabangan mo isab ya mga
kaibahan mo dazaw heget ya kanirang pagtoo kanao. 33 Minsambag si
Pidro nga Ginoo, waray bali kon prisohon hao iba kanmo basta diri gazed
hao ambiza kanmo bisan patazen hao. 34 Minsambag si Hisos nga Pidro,
timan-an mo gazed ini nga pagkakamaaldawen ka ka wara pen tagaok
ya manok, ikatolo di mo hao kon ilimed paglaong nga diri kon iko ya
kanaong sakop.

35 Mindogang iza pagpanaba kaniran nga izang dini kaini ka
pagpakaro nao kamazo ka pagwali ka mga tao pikit ka lawas ka lamang
ya dara mazo. Kamhan daw may kolang mazo? Minsambag siran nga
wara gazed. 36 Minsambag iza nga matood iton kay dakola ya kaazak na
mga Yodayo kanao agon minpakaen siran kamazo piro awazen hao niran
koman agon maghabay kamo ka kamazong kowarta, magdara kamo ka
kamazong hambag. Kon waray lodzo ibaligza mazo ya kamazong bado
dazaw may ikapalit ka lodzo. 37 Panabaan ta kamo nga kinahanglan
matoman ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao nga nagalaong
nga dizan ka mga makasasala nga tao makalakip si Hisos pagpatay.
Kay tomanen gazed ya tanan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao.
38 Kamhan minsazep ya toong mga sakop kay silaong niran nga minsogo
iza kaniran ka pagtigbas agon minlaong siran nga Ginoo, selengi! Wani
ya lodzo nga dowang bolos. Minsambag iza nga igo di nga sazep mazo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

39 Kamhan minlogwa iza kay ambalik iza ka bobong nga Olibo ya
ngaran. Kamhan nangiba disab ya toong mga sinarigan. 40 Pagdateng
niran dizan minlaong iza kaniran nga maghangzo kamo ka Diyos dazaw
diri kamo dag-en ka pagtintal na mga maonga. 41 Kamhan minkaro iza
ka hon-ahan nga aroaro kaniran. Kamhan minlohod iza daw minhangzo
iza ka Diyos nagalaong nga 42 Ama nao, kon somogot ko diri mo hao
pag-ipapatay para ka mga sala na mga tao. Piro iko ka say magaponto
kanao. 43 Ka nagahangzo pen iza mindateng dizan kanangiza ya sinogo
nga garing ka langit kay magatabangan si Hisos 44 kay mabeg-at gazed ya
toong hena-hena anika daw ikapatazay di naiza. Pagtodahi ka naiza ka
toong paghangzo impanholasan gazed iza. Pagpanoro ka na toong holas
ka lopa singed iton ka dogo nga tibolos.
45 Pagkakamhan naiza paghangzo ka Diyos minbalik iza ka toong mga
sinarigan. Nangatorog gazed siran kay impanhowozan siran tenged ka
kabeg-at na kanirang hinawa. 46 Nangotana si Hisos kaniran nga kay ono
sang mangatorog sa kamo? Pamangon di kamo. Magpangamozo kamo ka
Diyos kay basi dag-en kamo ka pagtintal na mga maonga.

47 Na, ka nagapanaba pen si Hisos kaniran mindateng di ya mga
mataed nga tao. Kamhan ya isang sinarigan nga si Hodas iza ya minhon-a
kaniran. Ka pagdateng ni Hodas dizan kan Hisos an-arek iza kontana
kan Hisos ka pagpangamosta 48 piro minlaong si Hisos nga Hodas, daw
an-arek iko ka pag-edlaw kanao? 49 Pagpakahagdam ka na mga sakop
ni Hisos nga dakpen di sa baza si Hisos minlaong siran nga Ginoo, daw
antigbas kami kaniran? 50 Kamhan nagahogot ya isa ka toong lodzo
daw mintigbas. Kamhan nakawa dazon ya talinga nga too na oripen na
labaw nga pari. 51 Minlaong dazon si Hisos nga igo di iza nga hinang mo!
Kamhan minhogam si Hisos ka talinga na oripen kay insompay ka naiza
ya tigbas. 52 Kamhan minlaong iza ka oloolo na mga pari daw ya mga
magbantazay ka lagkaw na Diyos daw ya mga malaas nga ono sa wani
baza kamo? Daw tolisan hao wani nga dakpen di sa mazo hao koman ka
lodzo daw ibonalay? 53 Izang dini kaini dizan ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos aldaw-aldaw nagaibaiba hao kamazo. Kamhan
wara sa mazo hao dakpa. Piro magadakpen sa mazo hao koman kay si
Satanas ani ya nagahari kamazo nga nagahela ka kadeglem.

54 Kamhan mindakep matood siran kan Hisos daw min-ated ngaro ka
lagkaw na labaw nga pari. Kamhan minsonod si Pidro nga nagapaantaw.
55 Pagdateng naiza dizan ka pawa na lagkaw minlo-to iza dizan ka mga
tao nga minharing kay magapanarang. 56 Dizan disab may isang babazi
nga binolanan na labaw nga pari. Pagpakakita ka naiza kan Pidro nga
nagapanarang nagapahiseleng iza ka bayho ni Pidro. Kamhan minpanaba

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza ka toong mga iba nga itong tao nga dizan ka gabok iza gazed ya iba
na tao nga nadakpan kazina. 57 Kamhan minlimed si Pidro nagalaong
nga inday kon sin-o iton. 58 Ka wara pen madogay nakilalhan disab iza
na ibang tao nga nagalaong nga iko ya sakop ni Hisos. Minsambag si
Pidro nga diri gazed kon hao iton! 59 Pagkateedteed kaiza minlaong ya
isa pen nga tao mahitenged kan Pidro nga sakop gazed iza ni Hisos kay
taga Galiliya gihapon iza. 60 Kamhan minsambag si Pidro paglimed nga
wara gazed hao mahagdam kon sin-o itong taohana nga magalong-on
mazo. Na, ka nagapanaba pen si Pidro paglimed kan Hisos mintagaok
ya manok. 61 Kamhan minlingi si Hisos ka pagseleng kan Pidro. Kamhan
nakataremdem di si Pidro ka inlaong ni Hisos nga pagkakamaaldawan
ka ka wara pen tagaok ya manok katlo mo hao ilimed. 62 Na,
pagpakataremdem ka ni Pidro masara gazed ya toong paghaza kay
inlimed sa naiza si Hisos.
63 Kamhan ya mga nagabantay kan Hisos nagasorasora gazed siran
kamhan imbonalan niran si Hisos. 64 Impamagbegketan isab ya toong
mata. Kamhan minlaong siran pagsora nga tekmaen mo kon sin-o ya
minlaparo kanmo! 65 Mataed pen gazed ya impanaba niran pagsorasora
kan Hisos.

66 Pagkamasiselem ka kaiza nagatipon di ya mga malaas daw ya mga
oloolo na mga pari daw ya tanan mga maistro. Kay hokman niran si
Hisos. Kamhan iated si Hisos dizan ka labaw nga hokmanan. 67 Kamhan
minlaong siran kan Hisos nga kon iko si Kristo nga hari nga pinili na
Diyos magpanan-og naa iko. Minsambag si Hisos nga kon panabaan ta
kamo nga hao si Kristo nga hari nga pinili na Diyos diri gazed kamo
antoo kanao. 68 Kamhan kon pangotanhen nao kamo mahitenged ka
pagsangil mazo kanao, diri gazed kamo ansambag kanao. 69 Kamhan
wani gazed ya kanaong sambag kamazo. Hao ya tao nga impanan-og na
mga daan propita na Diyos. Ka wara pen madogay an-oli hao ka Diyos
nga labaw ka gahem. Kay dizan ka toong too anlo-to hao ka paghari kay
hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. 70 Kamhan minlaong
sirang tanan nga agon min-angken iko nga iko ya Maanak na Diyos.
Minsambag si Hisos nga ya kamazong inlaong hao iton. 71 Minlaong siran
nga wara di kita magkinahanglan ka dogang pen nga saksi kay nabatian
di nita ya toong bakak nga iza ya Maanak na Diyos.

23 1 Kamhan nanindeg dazon ya tanan mga oloolo na mga Yodayo
kay kamhan di ya pagsabot niran kon onhon niran pagpapatay
kan Hisos. Kamhan in-ated niran si Hisos dizan kan Pilato. 2 Pagdateng
niran dizan minsogod di siran pagbetangbetang kan Hisos nga nagalaong
nga indakep nami ini nga taohana kay minhagad iza kanami ka pagsopak

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka kantang hari nga taga Roma nga si Sisar. Kamhan diri pabayran
ya bohis. Min-angken isab iza nga iza gazed si Kristo nga hari na mga
Yodayo.
3 Kamhan nangotana si Pilato kan Hisos nga matod, ey, iko ya hari na
mga Yodayo? Minsambag si Hisos nga itong inlaong mo kanao hao iton.
4 Kamhan minlaong si Pilato ka mga oloolo na mga pari daw ya mga
mataed nga tao nga diri nao silotan ini nga tao kay waray sala naiza.
5 Mintoda gazed siran pagbetangbetang nga nagalaong nga nagapagobot
iza ka mga tao doro ka lopa nga Galiliya. Kamhan in-oswagan ya kagobot
ngarini ka Yoda daw Hirosalem kay mintoldo iza ka mga tao ka pagsopak
ka kantang hari nga taga Roma.

6 Pagpakabati ka ni Pilato kaiza nangotana iza nga daw taga Galiliya
ini nga tao? 7 Pagkahagdam naiza nga garing si Hisos ka lopa nga Galiliya
nga inharian ni Hirodis impadara naiza si Hisos dizan kan Hirodis kay
magbisitahay si Hirodis dini ka Hirosalem kay ampamista iza.
8 Pagpakakita ka ni Hirodis kan Hisos may kasaza naiza kay dogay
di gosto gazed iza ankita kan Hisos kay mataed ya mga minpanan-og
mahitenged ka mga inhinang ni Hisos. Kamhan gosto si Hirodis ankita ka
dakolang hinang ni Hisos. 9 Kamhan mataed ya pangotana ni Hirodis kan
Hisos piro wara iza magsambag. 10 Kamhan nazehet gazed ya mga oloolo
na mga pari daw ya mga maistro pagbetangbetang niran kan Hisos.
11 Kamhan insorasora iza ni Hirodis daw ya toong mga soldaw. Insol-
oban iza niran ka ataas nga bado nga magazon selengan dazaw anhaod
ka hari. Kamhan ingkatawhan isab nirang tanan si Hisos. 12 Kamhan
namagkahosay di si Hirodis daw si Pilato bisan wara siran magkaangay
sokad.

13 Kamhan impantipon ni Pilato ya mga oloolo na mga pari daw
ya mga malaas daw ya mga tao nga Yodayo. 14 Kamhan minlaong iza
nga ya pagdimanda mazo kanao kaini nga taohana minlaong kamo
nga nagakasamok iza ka mga tao dazaw sopaken niran si Sisar. Na,
pagpangotana nao kanangiza dini ka pagpakabati mazo bisan ono ya
imbetangbetang mazo, waray sala naiza. 15 Pag-atobang isab naiza
dizan kan Hirodis waray sala naiza angay silotan ka kamatazen. 16 Agon
ipalatos lamang nao. Kamhan bohian nao iza. 17 Ani ini ya impanaba ni
Pilato kay kada toig ka pagpamista na mga Yodayo ya batasan ni Pilato
magapalogwa iza ka isang piniriso nga angay niran.
18 Kamhan namagdengan ya mga Yodayo pagpaninggit nga waray
labet nami kaiton nga tao. Ani hinoay bohii si Barabas. 19 Na, si Barabas
napriso iza kay inpasopak naiza ya mga tao dini ka Hirosalem. Kamhan
nakabono iza ka tao ka pag-away nirang tanan. 20 Na, minpanaba si

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pilato ka mga tao pag-isab kay gosto naiza bohian si Hisos. 21 Kamhan
naninggit hinoa siran nga ipalansang iza ka kros! Ipalansang iza ka
kros! 22 Kamhan ikatolo di ya pagpanaba ni Pilato kaniran nga kay ono
sa kamo kaiton? Waray sala naitong tao. Diri iza silotan ka kamatazen.
Ipalatos nao iza kamhan bohian. 23 Kamhan mintoda gazed siran
pagpaninggit nga ipalansang gazed iza ka kros! Kamhan indag-en si
Pilato ka kanirang mga panaba. 24 Minhokom iza ka pagpapatay kan
Hisos kay pasazaen naiza ya mga tao. 25 Kamhan inbohian naiza si
Barabas bisan inpasopak naiza ya mga tao kan Sisar nga hari. Nakabono
isab iza ka tao. Kamhan minsogo si Pilato ka mga soldaw ka pagpatay
kan Hisos kay pasazaen naiza ya mga tao.

26 Pagpakaated na mga soldaw kan Hisos ngaro ka patazanan may
insogat niran nga si Simon nga garing ka oma pasinged ngarini ka
Hirosalem. Taga Sirini iza. Kamhan indakep niran iza kay pabathazen ka
kros ni Hisos. Pagsili ka naiza pagbathay ka kros minsonod iza pagpanaw
kan Hisos. 27 Kamhan mataed gazed ya mga tao nga namagsonod kan
Hisos. Apil kaniran ya mga babazi nga nagahaza kay patazen di kaan
si Hisos. 28 Paglingi ni Hisos kaniran minlaong iza nga kamo nga mga
babazi nga taga Hirosalem, diri kamo maghaza kanao. Ani hazai mazo ya
kamazong kaogaringen daw ya kamazong mga bata. 29 Kay ka wara pen
madogay an-azi ya mga taga Hirosalem ka masiet nga kalised. Kamhan
anlaong ya mga tao nga madazaw ya kahimtang na mga babazi nga wara
makapanganak daw ya mga babazi nga wara makapasoso ka mga bata!
30 Kamhan ansogod siran paghawag ka mga bobong nga pangatelmagan
kami! Anhawag siran ka mga pongtod nga libonan kami! 31 Mindogang
si Hisos pagpanaba kaniran nga kon kasab-an hao bisan waray sala nao,
daw ono pen ya andateng ka mga tao nga nakasala?
32 Na, may dowang ka tao nga dakola ya kanirang sala. Kamhan
in-ated isab siran na mga soldaw kay patazen siran daw si Hisos doro
ka patazanan inngaranan ka Dapit ka Kalabira kay ani ya dapit ka
pagpatay niran ka tao nga inpahamtang ka kamatazen. 33 Pagdateng
niran dizan inlansang niran si Hisos ka kros. Inlansang sab ya dowang
ka tao nga salaan. Ya isa dapit ka too ni Hisos. Ya ikadowa dapit ka toong
wala. 34 Kamhan minpanaba si Hisos nga Ama, pasaylohon mo ya mga
minlansang kanao kay wara siran mahagdam kon ono ya hinang niran.
Kamhan namagriparipa ya mga soldaw kon sin-oy makatag-iza ka mga
bado ni Hisos. 35 Naneleng ya mga tao pagtindeg niran dizan. Kamhan
nagasorasora ya mga oloolo na mga Yodayo nga nagalaong nga nakalibri
iza ka mga iba nga tao piro diri iza makalibri ka toong kaogaringeng
lawas. Kon iza matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos makalibri
iza ka toong kaogaringeng lawas. 36 Impanora isab iza na mga soldaw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpainem ka bino nga barato 37nga nagalaong nga kon iko matood ya
hari na mga Yodayo libriha ya kanmong kaogaringeng lawas! 38 Na, dapit
daked ka poro ni Hisos intapil sab ya sinoyat nga nagalaong nga si Hisos
ini nga hari na mga Yodayo.
39 Bisan ya isang tao nga inlansang dizan ka sain ni Hisos maonga
ya toong saba kan Hisos nga nagalaong nga daw diri kon si Kristo iko?
Kontana librihen mo ya kanmong kaogaringeng lawas daw kanaming
dowa! 40 Kamhan inbaheg iza na toong iba nga nagalaong nga kay ono sa
waray kasipeg mo ka pagpanaba ka Diyos? Bisan mag-ani ka ya pagsilot
kanangiza daw kantang dowa, 41 waray sala naiza piro kitang dowa
imbalsan gazed kita ka kantang sala. 42 Kamhan minlaong iza kan Hisos
nga Hisos, taremdemen mo hao kay-an ka pagbalik mo ka paghari mo
ka kalibotan. 43 Minsambag si Hisos nga panabaan ta ko nga koman nga
aldaw iba iko kanao doro ka datnganan nga madazaw.

44 Na, pagkaedto di mindeglem gazed ya aldaw hangtod ka
pagkabalantang na aldaw ka alas tris. 45 Nagalipsilipsi ya sega. Kamhan
dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagisi ya kortina
garing daked lapos ngarimbaba ka sidsid. 46 Pagkakamhan kaiza dakola ya
pagsinggit ni Hisos nga nagalaong nga Ama, ihatag nao kanmo ya kanaong
ispirito. Pagkakamhan kaiza nabogtoan dazon iza ka toong hinawa.
47 Kamhan ya kapitan na mga soldaw pagkita naiza ka pagkapatay ni
Hisos minlaong iza pagsaza ka Diyos nga iton nga napatay iza matood
ya madazaw nga tao! 48 Kamhan ya mga mataed nga tao nga nagatipon
dizan nga nakakita ka pagkapatay ni Hisos nangoli di sirang tanan kay
mabeg-at gazed ya kanirang hinawa. 49 Kamhan ya tanan mga higara
ni Hisos daw ya mga babazi nga nangiba kan Hisos garing ka Galiliya
nagapaantaw siran ka pagseleng kaini nga tanan.

50-51 Kamhan may amaama nga si Hosi ya ngaran. Taga Aramatiya
iza nga isang longsod na mga Yodayo. Beetan si Hosi daw naazak iza
nga antoman ka mga sogo na Diyos. Nagatagad isab iza ka pagkahari na
Diyos. Sakop isab iza ka labaw nga hokmanan na mga Yodayo piro wara
iza magsogot ka gosto na toong kaibahan paghokom niran kan Hisos
ka kamatazen. 52 Kamhan minkarini iza kan Pilato kay minbaid iza ka
pagkawa ka lawas ni Hisos. 53 Mintogot si Pilato. Kamhan minkawa si
Hosi ka lawas ni Hisos doro ka kros. Kamhan inkomotan naiza ka mga
panapton nga mapoti. Kamhan inhinang naiza ya batasan na mga Yodayo
nga inlebeng doro ka hininang nga talangban nga isang lebnganan.
Anipen kalebngi ini ka tao.
54 Pagkakamhan kaiza delem di. Pagkasalep ka na sega kaan ani ya
pagsogod ka Sabado nga tigpahimlay na mga Yodayo. 55 Kamhan ya mga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

babazi nga nangiba kan Hisos garing ka Galiliya ngarini ka Hirosalem
minsonod di siran kan Hosi kay anseleng siran kon hain dapita ya
inlebngan kan Hisos. Kamhan nakita niran ya pagpabentag ni Hosi ka
lawas ni Hisos dizan kaiton. 56 Kamhan min-oli di siran kay an-andam
siran daan ka lana nga mahamot daw ya ihaplasay para ka lawas ni Hisos
kay ani ya batasan na mga Yodayo. Pagkakamhan niran pag-andam
minpahimlay siran kay balaed iton na mga Yodayo.

24 1 Na, pagkamasiselem ka Domingo pagsidlit ka na sega
minpasinged ya mga babazi ngaro ka lebnganan kay dadhen
niran ya ihaplasay nga kanirang in-andam. 2 Pagdateng niran doro
nalingan di baza ya bato nga insira ka pirtahan na lebnganan. 3 Kamhan
minseled siran ka talangban nga lebnganan piro wara di sab dalem
ya lawas ni Ginoong Hisos. 4 Kamhan nabereng siran kon hain iton.
Ka wara pen siran magpanaba waton di ya dowang ka amaama nga
nagatindeg dizan ka kanirang sain. Masarang kapoti ya kanirang bado
singed ka kalati na sega. 5 Kamhan mindoko dazon ya mga babazi kay
nangahaldek gazed siran kon sin-o iton. Kamhan minlaong ya dowang
ka amaama nga kay ono sa nga impangitan sa mazo ya tao nga bohi
dini ka lebnganan? Wara iza dini kay nabohi di iza pagbalik garing ka
mga patay. 6 Magtaremdem kamo ka toong inlaong kamazo ka doro pen
iza ka Galiliya 7 nga nagalaong nga iated iza dizan ka mga maongang
tao. Kamhan pamagpatazen iza doro ka kros. Pagdateng ka ikatolong
aldaw magabohien iza na Diyos pagbalik garing ka mga patay. Ani ini ya
impanaba niran ka mga babazi.
8 Kamhan nakataremdem gazed ya mga babazi ka mga panaba ni Hisos
kaniran. 9 Min-oli dazon siran kay panan-ogan niran ya mga sinarigan ni
Hisos nga napolo may isa siran daw ya tanan mga kaibahan mahitenged
ka kanirang naazihan kazina doro ka lebnganan. 10 Ya ngaran naitong
mga babazi ani si Mariya nga taga Magdala daw si Zohana daw si Mariya
nga ina ni Santiago. Sirang tolo daw ya mga iba nga babazi nga kaibahan
niran, ani ya minpanan-og kaiza dizan ka mga sinarigan ni Hisos 11 piro
wara magtoo. Silaong niran nga binoang ya impanaba na mga babazi
agon wara siran magtoo ka kanirang saba. 12 Kamhan minhinalit si Pidro
pagtindeg. Kamhan mindalagan ngaro ka talangban nga lebnganan kan
Hisos. Minpongko iza ka pag-irab dalem kaiton. Kamhan nakita matood
naiza ya mga panapton nga mapoti nga impotos ka lawas ni Hisos kay
anikay nabilin dalem. Kamhan min-oli di iza. Nabereng gazed iza kon
naono sa gazed wani?

13 Na, dizan ka dalan nga mingaring ka Hirosalem may dowang ka
sakop ni Hisos nagapasinged siran ngaro ka bariyo nga inngaranan ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Imayas. Napolo may isang ka kilomitro ya kaaro garing ka Hirosalem.
14 Namaglaonglaong sirang dowa mahitenged ka pagpatay na mga
tao kan Hisos doro ka Hirosalem. 15 Ka nagalaonglaong pen siran
minkandizan si Hisos kaniran daw min-iba kaniran pagpanaw. 16 Nakita
niran iza nga tao piro wara gazed siran makakilala nga si Hisos iton.
17 Kamhan nangotana iza kaniran nga ono sa ya inlaonglaongan mazo
koman ka pagpanaw mazo? Minheneng siran pagpanaw. Masarang
kabeg-at ya kanirang hinawa. 18 Kamhan minsambag ya isa nga si
Kolopasa ya ngaran nga nabereng gazed hao kay iko ka sa ya bisita ka
Hirosalem nga wara pen mahagdam ka inhinang na mga tao kan Hisos
doro kaiza nga mga aldaw. 19 Nangotana si Hisos nga ono sa baza wani
inlaong mazo? Minsambag siran nga si Hisos nga taga Nazarit propita
gazed iza garing ka Diyos. Madazaw gazed ya toong mga inhinang.
Labaw ka gahem ya toong mga panaba. Minkilala ya tanan mga tao nga
garing iza ka Diyos kay minpamatood ya Diyos ka toong mga inhinang.
20 Piro in-ated iza na kanaming mga oloolo dizan ka mga taga Roma nga
nagahari ka kantang hel-anan. Kamhan impahamtangan iza niran ka
pagkapatay. Kamhan impalansang iza ka kros. 21 In-alam kontana nami
nga iza gazed ya antabang kanami ka pagpaiwat ka mga taga Roma
dini ka kanaming lopa. Silaong nami nga iza ya makalibri kanami nga
mga kaliwatan ni Israil. Ambaza kay impatay iza. Ikatlo ding aldaw
koman sokad ka iton. 22 Kamhan may mga babazi nga kaibahan nami
nabereng kami ka inlaong niran kazina kay minboas koni siran pagbisita
ka lebnganan ni Hisos 23 piro wara dizan ya toong lawas. Pagbalik niran
kanami minlaong siran nga may nakita niran garing ka Diyos. Dizan ka
pagkita niran waton ya dowang ka sinogo nga garing ka Diyos nagalaong
nga nabohi di si Hisos garing ka mga patay. 24 Kamhan min-ariari ya
kanaming kaibahan ka paglargo ka talangban nga lebnganan kan Hisos.
Kamhan ya nakitan niran dizan singed iton ka inlaong na mga babazi kay
wara gazed ya lawas ni Hisos dizan.

25 Minsambag si Hisos kaniran nga kay ono sang magakalibeg sa kamo?
Hasta ono sang magadowadowa sa kamo ka pagtoo ka tanan mga inlaong
na mga karaang propita? 26 Kay minpanaba siran daan nga si Kristo nga
hari nga pinili na Diyos kinahanglan an-azi iza ka masiet nga kalised
hon-a ka toong pagkahari. 27 Kamhan impasabot ni Hisos kaniran ya
tanan mga kasoyatan mahitenged kanangiza. Minsogod iza dizan ka mga
sinoyat ni Moysis daw ya mga karaang propita na Diyos ka pagpasabot
kaniran.

28 Pagkakamhan kaiza mindateng siran ka bariyo nga Imayas nga
kanirang datnganan. Kamhan ambelag kontana si Hisos kaniran 29 piro
inhawidan iza niran daw nagalaong nga magkolang ko naa dini kanami
kay basi makahabzenan di ko. Kamhan minpanik iza iba kaniran

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dizan ka lagkaw. 30 Pagpanihapon pen niran minporot si Hisos ka pan.
Pagkakamhan naiza pagpasalamat ka Diyos minpanipaktipak iza ka pan.
Kamhan impanhatag kaniran. 31 Kamhan singed ka nakaimata dazon ya
kanirang mata. Minkilala gazed nga si Hisos ini! Kamhan nawara dazon
iza dizan ka pagkita niran. 32 Namaglaonglaong siran nga si Hisos matood
iton kay malinaw gazed ya kantang hinawa kazina ka pagpanaba naiza
kanta dizan ka dalan daw pagpasabot naiza kanta ka kasoyatan na Diyos.
33 Kamhan min-ariari siran pagbalik ka Hirosalem. Pagdateng niran
dizan minpanik siran dizan ka lagkaw nga intambongan na mga
sinarigan ni Hisos nga napolo may isa siran daw ya mga iba nga tao
dizan kaniran. 34 Pagseled niran ka lagkaw inlong-an siran paghon-a nga
nabohi matood ya Ginoo garing ka mga patay kay minpakita iza kan
Simon. 35 Kamhan inpanan-og nirang dowa ya naazihan niran dizan ka
dalan daw ya pagkilala niran kan Ginoong Hisos pagpanipaktipak naiza
ka pan.

36 Ka pagpanaba pen niran minkarini si Hisos tenged kanirang tanan.
Minlaong iza kaniran nga palinawen di mazo ya kamazong hinawa.
37 Inkelbaan siran ka pagpangahaldek. Silaong niran nga pooy di ini nga
minbotho dakoza kaniran! 38 Kamhan minlaong si Hisos nga kay ono
sang nabereng sa kamo? Kay ono sang nagakadowadowa sa kamo kon
sin-o sa hao? 39 Selengi mazo ya palad na kanaong alima daw paa. Hao
matood ini nga si Hisos. Maghogam naa kamo kanao dazaw mahagdam
kamo nga kanaong lawas gazed ini. Diri kon singed ka pooy nga waray
kindal daw mga bekeg. 40 Kamhan impakita naiza kaniran ya toong mga
alima daw paa. 41 Kamhan nagasaza siran piro singed ka nagadowadowa
pen siran kon si Hisos ini kon diri. Kamhan nangotana si Hisos kaniran
nga daw wadini ya sinen-ad mazo? 42 Kamhan inhatagan iza niran ka
geramay nga onod na isda nga inhalob niran. 43 Pagdawat ka naiza
inkaen naiza iton dizan ka pagseleng niran. 44 Kamhan minlaong iza
nga mintoman di ya mga panaba nao kamazo ka pag-ibaiba pen nao
kamazo kay kinahanglan matoman gazed ya tanan mga insoyat ni Moysis
mahitenged kanao daw ya mga sinoyat na mga karaang propita daw mga
insoyat ni Dabid inngaranan ka Salmo.
45 Kamhan minpawa si Hisos ka kanirang mga otok dazaw makasabot
siran ka kasoyatan na Diyos. 46 Kamhan indogangan pen naiza pagpanaba
kaniran nga impasoyat daan na Diyos nga nagalaong nga si Kristo
nga hari nga pinili nao kinahanglan an-azi iza ka masiet nga kalised.
Pagdateng ka ikatolong aldaw mabohi iza pagbalik garing ka lebeng.
47 Kamhan iwali gazed ya toong sindo maglaong nga bizaan na mga tao
ya kanirang mga sala dazaw pasaylohon siran na Diyos. Walihan ya mga
taga Hirosalem paghon-a kamhan walihan pen doro ka tibolos kalibotan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

48 Na, kamo nga kanaong mga sinarigan, kamo ya nakasaksi ka pagtoman
naini nga tanan. 49 Panabaan ta kamo nga ipakarimbaba nao kamazo
ya Madazaw nga Ispirito nga insaad na Ama nao kamazo. Maghela
kamo dini ka Hirosalem hangtod ka paghari naini nga Ispirito kamazo.
Kamhan may gahem mazo ka pagsindo ka mga tao mahitenged kanao.

50 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran impaiba naiza siran
ngaro ka gawas na siyodad keteb ka bariyo nga Bitani. Pagdateng ka
niran dizan minbakzaw si Hisos ka toong alima tenged kaniran kay
ampanarangin iza kaniran ka madazaw. 51 Ka nagapanarangin pen iza
kaniran nabohat iza ngandaked ka langit pagbelag kaniran. 52 Kamhan
pagbalik niran ka Hirosalem malinaw gazed ya hinawa niran. 53 Kada
aldaw dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos insaza
niran ya Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Madazaw nga Balita mahitenged kan Hiso Kristo nga insoyat ni Howan

1 1 Kawandini pen dogay di ka wara pen mahinang ya bisan ono, daan
di ya inngaranan ka Saba na Diyos kay nagapakahagdam iza kon
ono ya hena-hena na Diyos. Kamhan iza daw ya Diyos nagakatibe siran.
Iza gazed ani ya matood nga Diyos. 2 Iza daw ya Diyos nagakatibe siran
sokad pen gazed ka sinogdan. 3 Kamhan iza ya maghinangay ka bisan
ono ya impahinang na Diyos kay kon wara iza diri mahinang ya bisan
ono. 4 Kamhan iza isab ya tag-iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
Kamhan iton nga kinabohi ani ya makakawa ka kadeglem dalem ka
hena-hena na tanan mga tao. 5 Kamhan iza nga tag-iza ka kinabohi ani
isab ya kapawa nga makakawa ka kadeglem dini ka kalibotan. Kamhan
diri mahimo pagdeglem ya kapawa.

6 Na, may tao nga inngaranan kan Howan. Insogo iza na Diyos ngarini
7 dazaw anpanan-og iza ka mga tao nga si Hiso Kristo ani ya matood nga
kapawa dazaw antoo sirang tanan. 8 Iton nga tao nga si Howan diri kon
iza ya kapawa kay iza hinoa ya nagapakahagdam ka mga tao kon sin-o
ya kapawa. 9 Kay domatengay si Hiso Kristo nga matood nga kapawa
kay iza ya makakawa ka kadeglem dalem ka hena-hena na tanan mga
tao. 10 Pagdateng naiza dini ka kalibotan wara makakilala ya mga tao
kanangiza bisan iza ya minhinang ka tibolos kalibotan. 11 Pagdateng
naiza ka toong kaogaringeng longsod imbogaw iza na toong kaibahan.
12 Piro may mga iba nga tao nga mintoo nga si Kristo gazed iza. Kamhan
minpasakop siran kanangiza. Kamhan inhinang naiza nga siran di ya
mga maanak na Diyos. 13 Ya pagkamaanak niran garing iton ka inhinang
na Diyos, diri kon garing ka inhinang na tao pagpaliwat.

14 Na, si Kristo natao iza dazaw nahitibe iza dimbaba kanta kay dakola
ya kalooy naiza ka mga tao. Kamhan polos matood ya toong panaba.
Nakita nami nga madazaw ya batasan ni Kristo kay ya batasan naiza daw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya toong Ama mag-anika kay bogtong Maanak na Diyos si Kristo. 15 Iza
ya impanan-og ni Howan kay dizan ka mga tao minbaskeg si Howan ka
toong paghawag nga nagalaong nga wani di koman ya tao nga impanan-
og nao kamazo nga ya ansonod pen kanao labaw gazed iza kanao kay
ka wara pen hao matao daan ka iza nga bohi. 16 Maloozon iza kamhan
madazaw gazed ya indawat naming tanan garing kanangiza. 17 Inhatag ni
Moysis kanta ya daan balaed na Diyos kamhan si Kristo ani nagapasabot
kanta nga dakola ya kalooy na Diyos kanta. Kamhan polos matood ya
toong panaba. 18 Waray nakakita ka Diyos sokad. Kamhan ya toong
bogtong Maanak ani nagapasabot kanta kon ono ya hena-hena na Diyos
kay nagakatibe siran daan paghela daked ka langit.

19 Na, ka nagapanan-og pen si Howan ka mga tao mahitenged kan Kristo
nalibeg ya mga Yodayo kon si Kristo kon si Howan iton. Kamhan ya mga
oloolo na mga Yodayo dini ka Hirosalem minpadara siran ka mga pari
daw ya mga Libita doro kan Howan dazaw pangotanhen kon sin-o sa iza.
20 Kamhan madazaw ya sambag ni Howan nagalaong nga si Howan hao.
Lain gazed si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Diri gazed kon hao iza.
21 Kamhan nangotana siran daw sin-o sa ko? Daw iko si Iliyas nga karaang
propita na Diyos? Minsambag iza nga diri kon hao iton. Kamhan nangotana
siran pag-isab daw iko ya propita nga kanaming intagadan? Minsambag si
Howan nga diri kon hao iton. 22 Kamhan minlaong siran nga panan-ogan mo
kami kon sin-o sa iko dazaw may ikasambag nami dizan ka mga minsogo
kanami. Ono sa ya ikapanaba mo mahitenged ka kanmong kaogaringen?
23 Kamhan minsambag si Howan nga hao di ya maghawagay ka mga tao
doro ka kamingawan nga nagalaong nga dazawen mazo ya kamazong
batasan singed ka tao nga minhinglo ka dalan kay domatengay di ya Maanak
na Diyos. Ani ini ya pagtoman na daan soyat ni Isayas mahitenged kanao.
24 Kamhan dizan disab may mga mataed nga maistro ka tinoohan na
mga Yodayo. Parasiyo ya ngaran niran. 25 Kamhan minlaong siran kan
Howan nga mated minlaong ko nga diri kon si Kristo iko, diri kon si
Iliyas iko, diri kon iko ya propita nga kanaming intagadan agon kay ono
sa nga nagapamenzag sa ko ka mga tao? 26 Minsambag si Howan nga hao
ya nagapamenzag ka mga tao ka sapa kamhan dakoza ka tenged mazo
mindateng di ya isa nga tao nga wara kamo mahagdam kon sin-o sa iza.
27 Bisan mindateng iza sonod kanao iza ya labaw gazed. Kamhan dizan
kanangiza hao ya labing obos kay iza gazed ya labaw ka gahem. Ani ini
ya insambag ni Howan ka mga Parasiyo 28 ka doro pen iza ka longsod nga
Bitani dipi ka sapa nga Hordan nga benzaganan naiza ka mga tao.

29 Pagsonod nga ka aldaw nakita ni Howan si Hisos nga nagapasinged
ngarini kanangiza. Kamhan minlaong si Howan nga kilalhen mazo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza nga inngaranan ka Nati na Karniro nga impakapatay na Diyos
dazaw mawaraan ka sala ya tanan mga tao. 30 Iza ya impanan-og nao
kamazo nagalaong nga may isang tao nga andateng sonod kanao. Dizan
kanangiza hao ya labing obos kay ka wara pen hao matao daan ka iza
nga bohi. 31 Izang mahon-a pen wara hao mahagdam kon sin-o iza.
Kamhan impamenzagan nao ya mga tao nga kaliwatan ni Israil dazaw
mahagdam siran nga domatengay di ya Maanak na Diyos. 32 Kamhan
indogangan pen ni Howan paglaong kaniran mahitenged kan Hisos
nga mindateng di matood iza kay pagkakamhan nao pagbenzag
kanangiza nakitan nao ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga
minkarimbaba daw minhapon dizan kanangiza. Minpasingedsinged iton
ka salapati. 33 Izang mahon-a pen wara pen hao mahagdam kon sin-o iza
piro impanan-ogan hao daan na Diyos nga nagalaong nga pagpamenzag
mo ka mga tao kay-an makitan mo ya isang tao nga inhaponan na
Madazaw nga Ispirito nga garing kanao. Minpasingedsinged iton ka
salapati. Kamhan ya tao nga inhaponan ani ya magbenzag ka mga tao
ka Madazaw nga Ispirito nga garing kanao dazaw paharian siran naiza
nga Ispirito. Ani ini ya pagpanaba na Diyos kanao nga si Howan. 34 Na,
nakitan di nao iton nga tao nga pinili na Diyos. Kamhan iza matood ya
Maanak na Diyos.

35 Pagsonod nga ka aldaw dizan di isab si Howan iba ka toong mga
sakop nga dowa siran. 36 Kamhan minseleng si Howan kan Hisos nga
nagalabay dizan kaniran. Kamhan minlaong iza nga waza ngaro ya
Nati na Karniro nga impakapatay na Diyos. 37 Pagpakabati ka na mga
sakop ni Howan kaiza minsonod sirang dowa kan Hisos. 38 Paglingi ni
Hisos nakakita iza kanirang dowa nga nagasonod kanangiza. Kamhan
minpangotana iza kaniran nga daw ono kombeet ya pagakinahanglanen
mazo kanao? Minsambag siran nga Maistro, daw hain ko maghela?
39 Minsambag si Hisos nga mamanaw di kita ngaro dazaw mahagdam
kamo. Kamhan min-iba siran kan Hisos ngaro ka toong inhel-an. Kamhan
namagloon pen siran pagkolang dakoza kay nadelem ya sega.
40 Na, ya isa nga nakabati kan Howan si Andris ya ngaran. Kamhan
min-iba di iza kan Hisos. Maglomon iza daw si Simon Pidro. 41 Kamhan
nagapangita iza pagdali ka toong lomon nga si Simon kay inlaong nga
nakitan nami ya Misayas. Na, ya kahologan na ngaran nga Misayas ani si
Kristo nga hari nga pinili na Diyos. 42 Pagkakamhan ni Andris pagpanaba
kan Simon in-iba pen naiza si Simon ngaro kan Hisos. Pagdateng niran
doro minseleng si Hisos kan Simon. Kamhan minlaong iza nga iko si
Simon nga maanak ni Howan kamhan anngaran hao kanmo kan Sipas.
Na, ya ngaran nga si Sipas daw si Pidro mag-anika. Na, ya kahologan na
ngaran nga Pidro ani ya dakolang bato.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

43 Pagsonod nga ka aldaw minkaro si Hisos ka lopa nga Galiliya.
Kamhan si Pilipo ani ya nakitan naiza. Kamhan minlaong iza nga
somakop ko kanao. 44 Taga Bitsayda si Pilipo. Anisab ya kaogaringeng
longsod ni Andris daw si Pidro.
45 Pagkakamhan kaiza nangita si Pilipo kan Nataniyal kay minlaong
nga wadini di kanta ya isang tao. Kamhan iza ya impanan-og ni Moysis
dizan ka basahen nga mga daan balaed na Diyos daw dizan ka mga soyat
na mga karaang propita na Diyos. Si Hisos iza nga maanak ni Hosi nga
taga Nazarit. 46 Minsambag si Nataniyal nga geramay ya longsod nga
Nazarit kamhan waray polos ya taga dizan kaiton. Minsambag si Pilipo
nga mag-iba kita naa ngaro dazaw ankita ko kanangiza. 47 Pagkita ni
Hisos kan Nataniyal nga minkarini di minlaong si Hisos nga wani ngarini
kanao ya matood nga kaliwat ni Israil. Matadeng gazed ya toong batasan.
48 Minsambag si Nataniyal nga ono sa nga nakakilala sa ko kanao?
Minsambag si Hisos nga ka wara pen ko hawaga ni Pilipo nakitan nao iko
dizan ka tenged na tanem ani ngaran ya igira. 49 Minsambag si Nataniyal
nga Maistro, iko matood ya Maanak na Diyos. Iko matood ya hari nga
pinili na Diyos ka mga taga Israil! 50 Minsambag si Hisos nga Nataniyal,
daw mintoo iko kanao kay impanaba nao nga nakitan nao iko dizan ka
tenged na tanem nga igira? Labaw pen gazed kay-an ya nakitan mo nga
kanaong mga hinang. 51 Indogangan pen ni Hisos paglaong nga timan-
an mo gazed ini. Ya tood nao ka pagdateng dini kamazo impasabot nao
kamazo kon ono ya inhena-hena na Diyos. Kamhan singed ka naabri di
ya langit. Kamhan hao nga si Hisos singed hao ka hagdan dimbaba nga
nakadateng daked ka hel-anan na Diyos. Kamhan ya mga taga langit nga
sinogo nao magakandaked siran garing kanao. Kamhan magakarimbaba
siran kanao kay hao gazed ya mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao.

2 1 Pagdateng ka ikatlong aldaw may kombiti ka pagpangasawa doro
ka bariyo nga Kana doro ka Galiliya. Kamhan ya ina ni Hisos dinapit
iza. 2 Mga dinapit disab si Hisos daw ya toong mga sakop. 3 Ka nagakaen
pen siran inkabsan di ya bino nga imnenen na mga magkombitihay.
Kamhan ya ina ni Hisos minlaong kanangiza nga nahodtan di siran ka
bino. 4 Minsambag si Hisos nga Ina, hao ka magaponto kon kon-o hao
magtabang kaniran. 5 Kamhan minlaong ya toong ina ka mga sogoonon
nga bisan ono ya ipansogo naiza kamazo magtoman kamo.
6 Na, dizan ka lagkaw nga kombitihanan may mga dakolang tadzaw
nga enem nga ka bolos. Ya leen na tagsa tagsa taglimang ka taro nga
sapa. Kay inhinang na mga Yodayo ya batasan na mga karaang Yodayo
nga ka wara pen makakaen ya mga tao kinahanglan bo-boan ka sapa ya
kanirang mga alima. 7 Kamhan minsogo si Hisos ka mga sogoonon nga
pon-on mazo ya mga tadzaw ka sapa. Kamhan nanag-eb dazon siran

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dazaw ihalin ya sapa keteb ka pagkapono na mga tadzaw. 8 Kamhan
minsogo si Hisos nga tigisan mo ya magsen-aday dazaw iza ya amporba
pag-inem. Kamhan intigisan niran iza. 9 Pagtilaw naiza ka sapa ambaza
kay bino di sa baza iton. Wara iza mahagdam kon hain garing ya bino
piro mahagdam ya mga sogoonon kay siran ya minsag-eb kazina.
Kamhan impakarini na magsen-aday ya banahen. 10 Kay minlaong iza
nga ya batasan na mga nagakombiti ani inhon-a pag-inem ya masarang
kadazaw nga bino. Kon dakola di ya pag-inem na mga tao anipen ihatag
ya matab-ang. Kamhan ya kanmong batasan inmahori di hinoa ya
madazaw nga bino. 11 Ani ini ya primirong dakolang inhinang ni Hisos
doro ka bariyo nga Kana doro ka Galiliya. Kay impasabot naiza kaniran
nga dakola ya toong gahem nga garing ka Diyos. Kamhan ya toong mga
sakop mintoo di siran nga garing iza ka Diyos.
12 Pagkakamhan kaiza minkandilod si Hisos ka longsod nga
Kapirnaom. Nangiba disab ya toong ina daw mga manghod daw mga
sakop. Diri kon madogay ya pagpabilin niran doro.

13 Na, kada toig antaremdem ya mga Yodayo ka paglibri na Diyos ka
kanirang mga karaan ka pagkaoripen pen niran doro ka lopa nga Ihipto.
Kamhan ya batasan niran ka pagtaremdem ka pista mangihaw siran ka
mga nati na karniro. Agon minkaro si Hisos ka siyodad nga Hirosalem
nga ani say logar nga pistahanan niran. 14 Pagdateng naiza ka dakolang
lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nakitan naiza ya mga mamaligzaay
ka mga baka daw mga karniro daw mga salapati. Kay inhinang na mga
Yodayo ya kanirang batasan nga magahalad ka mga ihazep paghawag
niran ka Diyos. Nakitan isab ni Hisos ya mga Yodayo nga magsilihay ka
mga kowarta nga indara na mga taga laing dapit. 15 Kamhan minhinang
si Hisos ka ilatosay nga lepes kay bogawen naiza sirang tanan dizan ka
lagkaw na Diyos. Impaiwat gazed ya mga karniro daw mga baka. Inzabo
sab naiza ya kowarta na mga magsilihay daw impanowad ya kanirang
mga lamisa. 16 Kamhan minbaheg iza ka mga magbaligzaay ka mga
salapati nga kaw-en sa mazo ya kamazong mga salapati dini! Azaw mazo
paghinangen ka taboan ya lagkaw nga pangamozoanan ka kanaong
Ama. 17 Kamhan nakataremdem ya toong mga sakop ka daan impasoyat
na Diyos nga nagalaong nga Diyos, ya pagbogaw nao ka mga maonga
nga tao dizan ka kanmong lagkaw ani ya sinogdan ka pagkontara niran
kanao.
18 Kamhan minlaong ya mga Yodayo kan Hisos nga pakitahen mo kami
ka timaan dazaw mahagdam kami nga garing ka Diyos ya gahem mo ka
pagbogaw ka mga tao dini. 19 Minsambag si Hisos nga ini nga dakolang
lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos geb-a mazo ini. Kamhan hinangen
gazed nao ini pagbag-o ka tolo kang ka aldaw. 20 Minsambag siran nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kap-atan may enem nga ka toig ya paghinang nami kaini nga lagkaw.
Onhon sa mo paghinang pagbag-o ka tolong ka aldaw? 21 Na, ani ini ya
pamolinged ni Hisos kaniran mahitenged ka toong kaogaringeng lawas
22 kay kay-an patazen iza na mga tao. Kamhan pagdateng ka ikatlong
aldaw mabohi iza pagbalik garing ka lebeng. Kon makamhan iton anipen
makataremdem ya toong mga sakop kaiza nga pamolinged. Kamhan
mintoo siran ka kasoyatan na Diyos daw ya mga panaba ni Hisos.

23 Na, dizan ka Hirosalem nakapamista pen ya mga Yodayo. Kamhan
mataed ya mga mintoo kan Hisos pagkita niran ka mga dakolang
inhinang naiza. 24 Kamhan diri si Hisos ansarig kaniran. 25 Kay
nahagdam iza daan kon ono ya inhena-hena na tanan mga tao. Kamhan
waray kinahanglan naiza ka tao ka pagpasabot kanangiza ka kanirang
inhena-hena kay nahagdam sa iza daan.

3 1 Kamhan may isang oloolo na mga Yodayo si Nikodimo ya ngaran.
Parasiyo iza nga nagatoman ka mga balaed na karaang mga Yodayo.
2 Ka isang kahabzen minkarini iza kan Hisos. Kamhan minlaong iza
nga Maistro, mahagdam kami nga impakarini ko na Diyos ka pagtoldo
kanami kay bisan sin-o nga taohana wara iza nakahimo ka mga inhinang
singed kanmo kon wara iza tagi na Diyos ka gahem. 3 Minsambag si Hisos
nga timan-an mo gazed ini. Kon diri hinangen na Diyos ya tao pagbag-o
diri gazed magkaangay ya tao daw ya Diyos. 4 Nangotana si Nikodimo
nga ya malaas nga tao onhon sa na Diyos paghinang pagbag-o? Daw
ipaleen pen iza ka tinai na toong ina dazaw matao pag-isab? 5 Minsambag
si Hisos nga timan-an mo gazed ini. Kon diri hinangen na Madazaw nga
Ispirito na Diyos ya tao pagbag-o diri gazed magkaangay ya tao daw
ya Diyos. Iton nga Ispirito singed iza ka sapa nga makahinglo ka hena-
hena na tao. 6 Garing ka lawas na tao inhinang gihapon ya lawas na tao
pag-anak. Kamhan garing ka Madazaw nga Ispirito na Diyos inhinang
gihapon ya kaliwat na Ispirito na Diyos pag-anak. 7 Diri ko magkabereng
ka impanaba nao kanmo nga kinahanglan nga hinangen iko na Diyos
pagbag-o. 8 Pamolinged ta ko nga ya hangin ani magabeet kon hain
azi. Kamhan pag-azi na hangin dizan kanmo nakabati ko piro wara ko
mahagdam kon hain garing. Wara ko mahagdam kon hain andateng.
Pamolinged ini ka hinang na Madazaw nga Ispirito na Diyos dizan ka tao.
9 Minsambag si Nikodimo nga onhon sa na Diyos paghinang ka tao
pagbag-o? 10 Minsambag si Hisos nga nabereng hao kay bisan iko ya
maistro na mga kaliwatan ni Israil wara ko makasabot ka intoldo nao
kanmo. 11 Ya nahagdaman nami impanaba nami kamazo. Impanan-og sab
nami kamazo ya nakitan nami kamhan wara kamo manoo ka kanaming
mga panaba. 12 Inpanan-og di nao kanmo mahitenged ka inhinang na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tao. Kamhan wara ko magtoo kanao agon onhon sa mo pagtoo kon
ampanan-og hao kanmo mahitenged ka inhinang na Diyos? 13 Hao kay
mahagdam kon ono ya inhinang na Diyos kay garing daked hao. Kamhan
ankandaked isab hao pagbalik kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o ya
mahon-ang tao. 14 Kawandini pen ka doro pen sin Moysis ka dakolang
nag-as impamanga siran na mga halas nga marara. Kamhan inhinang
ni Moysis ya bronsi nga singed ka halas ya hitsora. Kamhan inbetang
naiza iton dizan ka toko dazaw selengan na mga tao. Kamhan nabahaw
matood ya mga tao kon anhangad siran ka bronsi. Pamolinged gazed ini
ka kanaong pagkapatay ka kros. 15 Kay garing ka kanaong pagkapatay
bisan sin-o ya antoo kanao tagan gazed iza ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara. 16 Kay dakola gazed ya kalooy na Diyos ka tanan mga tao.
Kamhan intagan naiza ka toong bogtong Maanak dazaw bisan sin-o ya
antoo kanangiza diri madara ngaro ka impirno basta tagan iza hinoa ka
bag-ong kinabohi nga diri mawara. 17 Kay wara ipadara na Diyos ya toong
Maanak dini ka kalibotan dazaw silotan ya mga tao. Hinoa tabangan
naiza siran dazaw malibri siran kaiton nga silot. 18 Ya tanan tao nga
antoo ka Maanak diri silotan piro ya diri antoo kanangiza insilotan di
kay wara iza magtoo ka bogtong Maanak na Diyos.
19 Ani ini ya paghokom na Diyos kaniran kay hao nga matood nga
kapawa pagdateng nao dini ka kalibotan diri siran maazak kanao. Hinoa
impili niran ya kadeglem kay maazak siran paghinang ka maonga.
20 Bisan sin-o nga nagahinang ka maonga diri gazed iza maazak ka
kapawa. Hinoa minpaaro iza ka kapawa kay basi makitan sa ya toong
mga hinang nga maonga. 21 Ya tao nga nagatoman ka naazakan na Diyos
minkarini iza ka kapawa dazaw makitan nga garing ka Diyos ya toong
mga hinang.

22 Pagkakamhan kaiza si Hisos daw ya toong mga sakop minkaro siran
ka lopa nga Yoda. Nabilin iza doro iba kaniran. Namenzagay sab siran
ka mga tao singed ka batasan ni Howan. 23 Nagabenzag pen si Howan
gihapon doro ka longsod nga Aynon arani ka longsod nga Salim kay
dakola ya sapa doro. Nangaro ya mga tao kan Howan kay ampabenzag
siran 24 kay wara pen si Howan mapiriso.
25 Na, ya mga sakop ni Howan daw ya isang tao nga Yodayo
namaglalislalis siran ka batasan na mga Yodayo nga kinahanglan
bo-boan ka sapa ya lawas niran anipen siran makakaen. 26 Kamhan
minkandizan siran kan Howan. Minlaong siran nga Maistro, ya tao nga
kanmong iba dipi ka sapa nga Hordan nga impanan-ogan mo kanami
nagapamenzag di iza ka mga tao koman. Imbizaan iko na mga tao kay
masara gazed nga kataed ya minkandipi kanangiza. 27 Minsambag si
Howan nga waray tao nga makadawat ka bisan ono kon wara hatagi na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos. 28 Izang dini kaini nabatian mazo ya impanan-og nao nga diri
kon hao si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Hinoa insogo hao ngarini
paghon-a kanangiza dazaw an-andam hao ka toong pagdateng.
29 Pamolinged ta kamo nga ya tao nga nangasawa iza ya insondan na
asawa. Ya maglaongay na nangasawa nagasaza iza kon makaganas di
ka babazi kay kamhan di ya toong tarabaho. Singed kaiton ya kanaong
kasaza kay mataed di ya nanalinga kan Hisos daw ya mga minsakop di
kanangiza. Kamhan di ya kanaong tarabaho ka pagpakilala kan Hisos
dini kamazo. 30 Ya pagkabantog ni Hisos an-oswag gazed iton. Kamhan
angeramay ya kanaong pagkabantog.

31 Si Hisos garing iza ka Diyos. Kamhan iza ya labaw ka tanan.
Taga kalibotan ka lamang hao. Kamhan anpanaba hao mahitenged
ka kalibotan ka lamang. Iza nga garing daked ka Ginoo labaw iza ka
tanan. 32 Impanan-og naiza ya toong nakitan daw nabatian piro talagsa
ka ya mintoo ka toong mga panaba. 33 Kamhan bisan sin-o ya mintoo
kanangiza siran gazed ya ampanan-og nga polos matood ya mga panaba
na Diyos. 34 Kay iza nga inpakarimbaba na Diyos minpanaba iza ka mga
panaba na Diyos kay insakto gazed ya Madazaw nga Ispirito na Diyos
dizan kanangiza. 35 Naazak gazed ya Diyos kan Hisos. Kamhan inhatag
na Diyos ya tanan dizan kanangiza. 36 Bisan sin-o ya antoo ka Maanak na
Diyos may toong bag-ong kinabohi nga diri mawara. Bisan sin-o ya diri
antoo ka Maanak na Diyos diri iza tagan ka kinabohi basta kay silotan
gazed iza na Diyos ka waray pagheneng.

4 1 Kamhan nakabati ya mga Parasiyo nga mataed di koman ya mga
tao nga gosto ampasakop kan Hisos daw ampabenzag kamhan ya
kan Howan geramay ka. 2 Diri kon si Hisos ya magapamenzag ka mga
tao kay ya toong mga sakop ka lamang. 3 Kamhan mahagdam si Hisos
nga nakabati di ya mga Parasiyo nga nabantog di ya toong ngaran agon
minpanaw iza dizan ka lopa nga Yoda kay ambalik iza ka lopa nga
Galiliya. 4 Ya dalan pasinged ngaro ka Galiliya minlapos iton ka lopa nga
Samariya. 5 Kamhan nakadateng si Hisos ka longsod nga Saykar doro ka
Samariya. Arani iton ka oma nga intagan ni Hakob nga karaang tao ka
toong maanak nga si Hosi. 6 Kamhan dizan ka pagaazihan ni Hisos may
atabay nga kinabotan ni Hakob. Na, pagdateng ni Hisos dakoza nagalo-to
iza kay ampahoway iza ka toong pagpanaw ka pag-odto di na sega.
7 Na, ka dizan pen si Hisos may nagapasinged ngarini nga babazi nga
somag-ebay. Taga Samariya iza. Kamhan minlaong si Hisos ka babazi
nga paimnen mo hao. 8 Minlaong iza kaiton kay nanlargo pen ya toong
mga sakop ka longsod dazaw paliten ya makaen. 9 Kamhan nabereng ya
babazi kay ya batasan na mga Yodayo diri angamit ka mga betangan na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

taga Samariya ka pag-inem. Agon minsambag iza kan Hisos nga Yodayo
iko. Ono sa nga azoan sa mo hao ka sapa? 10 Minsambag si Hisos nga
kon nahagdam pen ko ka inhatag na Diyos kanmo, kon makakilala pen
ko kon sin-o sa hao nga minpangazo kanmo ka sapa, iko hinoa ya an-
azo kanao ka sapa kay paimnen ta ko ka sapa nga diri di ko ohawen
kawanihen ka. 11 Kamhan minlaong ya babazi nga Nong, waray ikasag-
eb mo hasta ararem ini nga atabay nga ingkabotan. Kamhan daw hain
ko magkawa ka sapa nga makakawa ka kaohaw kawanihen ka? 12 Daw
labaw pen baza iko kan Hakob nga kanaming karaan? Iza ya minhinang
kaini nga ingkabotan nga atabay. Iza daw ya toong mga maanak daw
mga bohien nga baka min-inem sirang tanan dini kaini nga sapa.
13 Minsambag si Hisos nga ya tao nga magainem kaini nga sapa ohawen
iza pag-isab. 14 Kamhan ya an-inem ka sapa nga kanaong ihatag diri di
gazed iza ohawen pag-isab kay kawanihen ka mahinang iton ka singed ka
tobod dalem ka toong beet. Diri isab mawara ya bag-ong kinabohi naiza.
15 Minsambag ya babazi nga Nong, tagan mo hao ka sapa nga impanaba
mo dazaw diri di hao ohawen pag-isab. Diri di hao an-isab pagbalik ka
pagsag-eb dini.

16 Minsambag si Hisos nga pakarinihen mo ya kanmong bana.
17 Minsambag ya babazi nga waray bana nao. Minlaong si Hisos nga
hosto ya sambag mo nga waray bana mo 18 kay lima di ya nangazi kanmo
nga bana. Kamhan ya mintipon kanmo koman diri kon iza ya bana
mo. Matood ya sambag mo kanao. 19 Minsambag ya babazi nga Nong,
mahagdam di hao nga iko ya matood nga propita na Diyos kay nahagdam
iko daan ka kanaong batasan. 20 Wani pen ya pangotana nao kanmo
nga kay ono sa kamo nga Yodayo nagalaong nga kinahanglan doro ka
siyodad nga Hirosalem ipahalad ya ihazep ka paghawag ka Diyos? Kay
ya batasan na kanaming karaan ya bobong nga Girasim ani ya dapit
niran ka paghawag ka Diyos. 21 Minsambag si Hisos nga toohi hao nga
arani di ya tirmino nga diri di anhawag ya mga tao ka Ama nga Diyos
dizan ka bobong nga Girasim bisan kon doro ka siyodad nga Hirosalem.
22 Kamo nga taga Samariya wara gazed kamo mahagdam kon sin-o ya
kamazong pangamozoan. Kami nga mga Yodayo mahagdam sa kami
kon sin-o ya kanaming pangamozoan kay ya Manlolowas ka mga tao
Yodayo ya toong kaliwat. 23 Mindateng di ya tirmino nga ya mga matood
nga magsingbahay kinahanglan magaangay ya kanirang hena-hena ka
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kinahanglan antoo isab siran
nga hao ya matood nga Diyos. Ya tao nga nagabatasan singed kaiton iza
ya naazakan na Ama ka pagsingba kanangiza. 24 Kay ya Diyos ani ya
Madazaw nga Ispirito. Kamhan ya mga anhawag kanangiza kinahanglan
mag-angay ya kanirang hena-hena kaiton nga Ispirito. Kinahanglan antoo
isab siran nga hao ya matood nga Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Minsambag ya babazi nga mahagdam hao nga ankarini ya Misayas.
Inngaranan iza kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Iza ya ampakita
kanta ka tanan kay-an ka pagdateng naiza. 26 Minsambag si Hisos nga
hao nga nagalaong kanmo koman ani iza si Kristo.
27 Kamhan nakabalik ya mga sakop ni Hisos. Nabereng siran kay ono
ya pagkiglaonglaong naiza ka babazi kamhan wara siran mangotana
ka babazi kon ono ya toong gosto. Wara sab siran mangotana kan Hisos
kon ono ya inlaong naiza ka babazi. 28 Kamhan imbilin pen na babazi ya
toong tadzaw dizan kay an-oli pen iza ka longsod. Pagdateng ka naiza
doro minlaong iza ka mga tao nga 29 ibahan mazo hao ngaro kay dazaw
makakita kamo ka tao nga minpanaba kanao ka tanan nahinang nao. Ani
di iton doro kombeet si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. 30 Kamhan
minpanaw siran pasinged ngaro kan Hisos.
31 Ka wara pen dateng siran inhagad kontana si Hisos na toong mga
sakop nagalaong nga Maistro, komaen di ko naa. 32 Minsambag si
Hisos nga may makaen nao nga wara mazo mahagdami. 33 Kamhan
namaglaonglaong ya mga sakop nga daw may tao nga mindara ngarini
ka makaen? 34 Minsambag si Hisos nga singed ka kanaong makaen ya
pagtoman ka naazakan na Diyos nga minpakarimbaba kanao daw ya
pagtiwas ka toong tarabaho. 35 Pamolinged ini nga kon anseleng kamo
ka bag-ong inpogas anlaong kamo nga opat pen ka bolan maani di iton.
Timan-an mazo gazed ini nga mindateng di gazed ya tirmino ka pag-ani.
Selengi mazo ya mga tao nga gosto antoo kanao kay singed siran ka abot
nga anihen. 36 Ya mga antabang ka mga tao ka pagpasakop kanao soholan
nao siran. Kamhan ya mga minsakop kanao matagan nao siran ka bag-
ong kinabohi nga diri mawara. Ya isang tao singed ka nagapogas iza ka
kanaong sindo. Ya isang tao singed ka magaani iza ka tanem. Kamhan
mindengan sirang dowa pagsaza kay poslanan ya kanirang tarabaho.
37 Matood ya daan inlaong nga ya isang tao magtanemay iza, kamhan ya
isang tao mag-anihay iza. 38 Impadara nao kamo dazaw mangani ka wara
mazo hagoi. Ya iba ani naghago kamhan kamo ya nagapahimolos ka
kanirang hinagoan. Ani ini ya intoldo ni Hisos ka toong mga sakop.
39 Kamhan doro kaiton nga longsod mataed di ya mga taga Samariya
nga mintoo di kan Hisos kay impanan-ogan siran na babazi nagalaong
nga iton nga tao ani ya minpanaba kanao ka tanan nahinang nao.
40 Agon pagdateng niran kan Hisos inhagad niran iza ka pagkolang doro
ka lagkaw niran. Kamhan nabilin iza doro kaniran keteb ka dowang ka
aldaw. 41 Kay nagasindo iza kaniran. Kamhan mataed pen ya mga mintoo
kanangiza. 42 Nagalaong sab siran ka babazi nga mintoo di kami kazina
kay nakabati kami ka kanmong saba. Kamhan nakabati disab kami ka
toong pagsindo agon mahagdam kami nga iza gazed ya Manlolowas ka
tanan mga tao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

43 Na, pagdateng ka ikatolong aldaw minpanaw si Hisos kay anlargo iza
ka lopa nga Galiliya nga hel-anan na mga diri kon toong kaibahan. 44 Kay
minlaong iza nga bisan sin-o ya propita na Diyos wara iza tahoda na
toong kaibahan. 45 Pagdateng ka naiza doro magaabiabihen matood iza
na mga taga dizan kay izang dini kaini ka pagkaro niran ka Hirosalem ka
pista na mga Yodayo nakakita siran ka toong mga hininang.
46 Kamhan mindateng si Hisos ka longsod nga Kana doro ka Galiliya
nga dapit nga inhinang naiza ya bino garing ka sapa. Kamhan may
isang tao nga minkarini garing ka longsod nga Kapirnaom. Sinarigan
iza ni Hirodis nga hari. Kamhan masakiten ya toong bata nga amaama.
47 Pagpakabati ka naiza nga mindateng di si Hisos dini ka lopa nga
Galiliya garing ka lopa nga Yoda minkarini iza kan Hisos kay hangzoon
naiza ka pag-iba doro ka toong lagkaw kay ipatambal ya toong bata
nga nagapinal di ka toong masakit. 48 Minsambag si Hisos nga kon diri
ko ankita ka mga timaan nga garing ka Diyos daw ya mga hininang
nga kaberenganan diri ko antoo kanao. 49 Minsambag ya oloolo nga
Nong, kon mahimo ya beet mo karohon mo dazon kay basi mapatay
ya kanaong bata. 50 Minsambag si Hisos nga omoli di ko ngaro kay
nadazaw di ya bata mo. Kamhan mintoo ya oloolo ka mga panaba ni
Hisos. Minpanaw dazon iza. 51 Ka nagapasinged pen iza ngaro insogat
iza na toong mga sogoonon kay nagalaong nga Nong, nadazaw di ya bata
mo. 52 Kamhan nangotana iza daw ono orasa ya pagkawara na toong
masakit? Minsambag siran nga kahabi ka pagkaala ona nakawa di ya
toong hilanat. 53 Kamhan mahagdam ya oloolo nga ani indenganan izang
pagpanaba pen ni Hisos nga nadazaw di ya bata mo. Kamhan mintoo
gazed ya oloolo kan Hisos lakip ya tibolos inhel-an naiza.
54 Na, sokad ka pagdateng ni Hisos ka Galiliya garing ka lopa nga Yoda
ikadowang timaan iton nga inhinang naiza dazaw mahagdam siran nga
garing iza ka Diyos.

5 1 Pagkakamhan kaiza minkaro si Hisos ka siyodad nga Hirosalem
kay may pista na mga Yodayo. 2 Na, dakoza ka Hirosalem may
pirtahan nga azihanan na mga mag-ateday ka karniro nga ihaladay
ka Diyos. Kamhan may linaw dizan ka pirtahan. Dizan ka kilid na
linaw may mga tal-ob nga limang bolos nga pahimlazanan na mga
nabedlay nga tao. Ya ngaran naiton nga dapit ani ya Bitsayda ka saba
nga Hinibriyo. 3 Mataed ya mga masakiten nga namentag dizan. May
nangabota, may nangapiang, may diri makahingas ka lawas. Nagatagad
sirang tanan ka pagkotaw kaiton nga linaw. 4 Kay may panahon nga
andateng ya sogoonon nga taga langit kay ankotaw ka linaw. Kamhan ya
masakiten nga makahon-a pagtena nawaraan matood iza ka bisan ono ya
toong masakit.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Na, may isang ka tao dizan. Kamhan katloan may walo ding ka toig
ya toong pagkabedlay. 6 Pagpakakita ni Hisos ka tao nahagdam iza nga
dogay di gazed ya toong pagbentag dizan. Kamhan minlaong si Hisos nga
daw ansogot ko nga mawara ya masakit mo? 7 Minsambag ya nabedlay
nga Nong, waray makabohat kanao ngaro ka linaw kon somobosobo di
iton. Pagpangalimbasog nao ka pagdateng ka linaw nahon-ahan hao na
iba. 8 Minlaong si Hisos nga bomangon di ko. Lokoton mo ya kanmong
banig. Kamhan pomanaw ko. 9 Kamhan madazaw di matood ya tao.
Minlokot iza ka toong banig. Kamhan minpanaw iza. Ani ini ya hinang ni
Hisos ka aldaw nga tigpahimlay na mga Yodayo.
10 Kamhan ya tao nga madazaw di imbaheg iza na mga Yodayo nga
nagalaong nga diri ko magdara ka banig mo kay nagalapas iko ka balaed
na mga karaan nga Yodayo kay singed ka magatarabaho iko koman nga
aldaw nga tigpahimlay. 11 Minsambag ya tao nga ya mintambal kanao ani
ya minsogo kanao ka pagdara ka banig. 12 Nangotana siran daw sin-o sa
iza taoha nga minsogo kanmo? 13 Kamhan ya tao nga madazaw di wara
iza mahagdam kon sin-o iton kay minbelag dazon si Hisos pagpanaw kay
mataed di ya mga tao dini kaini nga dapita.
14 Pagkateedteed ka nakitan ni Hisos ya tao nga indazaw naiza dalem
ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan minlaong
si Hisos nga selengi, madazaw di gazed ya lawas mo. Bomiza di ko ka
batasan nga maonga dazaw diri di ko matagan ka kalised dakola pen ka
mahon-a. 15 Kamhan minpanaw ya tao. Minpanan-og iza ka mga oloolo
na mga Yodayo nga si Hisos ya ngaran na tao nga nakatambal kanangiza.
16 Kamhan minsogod di siran pagdaegdaeg kan Hisos kay indazaw
naiza ya tao ka aldaw nga tigpahimlay. 17 Agon minsambag si Hisos
kaniran nga ya kanaong Ama nga Diyos wara iza magheneng ka toong
pagkalooy ka tao ka aldaw nga tigpahimlay. Kamhan hao ya ampadazon
ka toong tarabaho. 18 Pagpakabati na mga Yodayo kaiza gosto gazed siran
ampatay kan Hisos kay minlapas iza koni ka balaed mahitenged ka aldaw
nga tigpahimlay. In-angay disab koni naiza ya toong kaogaringen ka
pagkalabaw ka kaogaringen na Diyos kay minlaong iza nga ya Diyos ani
gazed ya toong Ama.

19 Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga timan-an mazo gazed ini.
Hao nga Maanak na Diyos, waray mahimo na kanaong kaogaringen ka
paghinang ka bisan ono. Nagahinang lamang hao ka nakita nao nga
inhinang na kanaong Ama. Kay bisan ono ya inhinang na Ama ani
isab ya inhinang na toong Maanak. 20 Naazak gazed ya Ama kanao nga
toong Maanak. Kamhan impakita hao naiza ka tanan mga inhinang
naiza. Kamhan pahinangen pen hao naiza ka labaw pen nga tarabaho
dazaw mabereng kamo. 21 Ya Ama ani ya magabohi ka mga tao pagbalik

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

garing ka lebeng. Kamhan hao nga toong Maanak anhatag sab hao
ka kinabohi dizan ka bisan sin-o ya pinili nao nga tao. 22 Ya Ama nga
Diyos diri anhokom ka tao. Hinoa inhatag naiza ka toong Maanak
ya tanan katenged ka paghokom 23 dazaw antahod ya tanan tao ka
Maanak na Diyos singed ka pagtahod niran ka Ama nga Diyos. Ya tao
nga diri antahod ka Maanak na Diyos singed ka diri isab iza antahod
ka Ama nga minpakarimbaba kanangiza. 24 Timan-an mazo gazed
ini. Ya tao nga manalinga ka kanaong sindo kamhan antoo kanangiza
nga minpakarimbaba kanao, intagan di gazed iton nga tao ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara. Diri iza silotan ka kamatazen ka toong mga
sala hinoa may toong kinabohi nga diri mawara.
25 Manalinga kamo! Mindateng di koman ya panahon nga ampanalinga
ya mga patay nga tao ka saba na Maanak na Diyos. Kamhan ya mga
makabati mabohi gazed siran pagbalik garing ka mga lebeng. 26 Garing
ka kaogaringen na Ama nga Diyos ya kinabohi. Kamhan garing sab ka
kaogaringen na toong Maanak ya kinabohi kay ani ya hatag na Ama.
27 Intagan isab naiza ya toong Maanak ka katenged ka paghokom ka
tanan mga tao kay ining Maanak iza ya minhon-a ka bisan sin-o ya
mahon-ang tao. 28 Diri kamo magkabereng kaini nga pagpanaba nao
kamazo kay andateng ya tirmino nga makabati ka saba nao ya tanan
mga patay dalem ka mga lebeng. 29 Kamhan manlogwa sirang tanan. Ya
mga minhinang ka madazaw ka bohi ka siran, palogwaen siran dazaw
mahatagan ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan ya mga
minhinang ka maonga palogwaen siran dazaw mahokman siran ka silot
nga waray kinateban.

30 Ya kanaong katenged ka paghokom ka mga tao garing iton ka
inpanaba na Diyos kanao, diri kon garing ka kanaong kaogaringen.
Kamhan matadeng ya kanaong paghokom kay wara hao magtoman ka
kanaong naazakan basta kay mintoman hao ka naazakan na Ama nga
minpakarimbaba kanao.
31 Kon hao kay nagapamatood ka kanaong kaogaringen dazaw
mahagdam kamo nga garing hao ka Diyos anhena-hena kamo nga
diri kon matood ya kanaong mga panaba. 32 Ya Ama nga Diyos iza
ya nagapamatood nga garing hao kanangiza. Kamhan mahagdam
hao nga matood gazed ya toong mga panaba bahin kanao. 33 Izang
dini kaini insogo mazo ya tao ngaro kan Howan nga Magbenzagay
kay impapangotana mazo kon sin-o sa hao. Kamhan minsambag
iza pagpamatood nga garing hao ka Diyos. 34 Bisan wara hao
magkinahanglan ka pagpamatood na tao kon sin-o sa hao ipataremdem
nao kamazo ya saba ni Howan kay kon antoo kamo kaini malibri gazed
kamo ka silot ka kamazong mga sala. 35 Izang dini kaini si Howan singed

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza ka lati na segà kay nagapakita iza kamazo ka dalan ngaro ka Ginoo.
Nagailaw ya toong pagsindo ka kamazong hena-hena. Kamhan minsaza
kamo ka kadali ka. 36 Na, may labaw pen nga nagapamatood nga ya Diyos
ani minpakarimbaba kanao. Kamhan ya mga hinang nga inpahinang
kanao na kanaong Ama, ani gazed ya nagapamatood nga ya Ama ani ya
minpakarimbaba kanao. 37 Kamhan iza nga minpakarimbaba kanao, iza
gazed ya nagapamatood nga garing hao kanangiza. Ya toong saba diri
mahimo pagpanalinga. Kamhan ya toong lawas diri mahimo pagpakita.
38 Ya toong mga panaba wara gazed makadateng ka kamazong hena-hena
kay wara kamo magtoo nga hao ya inpakarimbaba naiza. 39 Ya batasan
mazo minsosi pagbasa ka mga daan pinasoyat na Diyos kay ya hena-hena
mazo ya pagbasa mazo ani anhatag kamazo ka bag-ong kinabohi nga diri
mawara. Ambaza kay bisan nagapamatood ya mga pinasoyat nga garing
hao ka Diyos 40 wara kamo magpasakop kanao dazaw may bag-ong
kinabohi mazo nga diri mawara.

41 Wara hao magpasaza ka mga tao kanao. 42 Mahagdam sab hao nga
diri kon matood ya pagkaazak mazo ka Diyos. 43 Mindateng hao garing
ka Ama nao. Inhatagan hao naiza ka dakola nga gahem kamhan wara
kamo magtoo kanao. Kon may iba nga tao nga andateng dini kamazo
kamhan nagalaong iza nga iza matood si Kristo, antoo baza kamo kaiton
nga tao. 44 Gosto kamo nga sazaen kamo na kamazong mga iba piro
wara kamo gosto nga sazaen kamo na bogtong Diyos. Agon onhon sa
mazo pagtoo kanao? 45 Azaw kamo maghena-hena nga isombong nao
kamo ka kanaong Ama. Si Moysis nga kamazong insarigan ani hinoa
ya ansombong kamazo. 46 Kay kon matood ya pagtoo mazo kan Moysis,
antoo isab kamo kanao kay iza ya minsoyat daan mahitenged kanao.
47 Wara kamo magtoo ka toong mga sinoyat agon onhon sa mazo pagtoo
ka kanaong mga panaba?

6 1 Pagkakamhan minsakay di si Hisos ngandipi ka danaw nga
Galiliya. Ya ibang ngaran na danaw ani Tibiriyas. 2 Kamhan mataed
ya tao nga nagasonod kan Hisos kay nakapaniid siran ka toong mga
inhinang pagpakadazaw naiza ka mga masakit. Mga timaan iton nga
garing iza ka Diyos. 3 Kamhan mintokad iza ngandaked ka pagkahiping
na bobong. Minlo-to iza dizan daw ya toong mga sinarigan.

4 Na, iton nga panahon hapit di andateng ya pista na mga Yodayo nga
mangihaw siran ka mga nati na karniro. 5 Kamhan pagpakakita ni Hisos
ka mga mataed nga tao nga nangarini kanangiza minlaong iza kan Pilipo
nga daw hain kita makapalit ka makaen nga an-igo ka pagpakaen kaiton
nga mga mataed nga tao? 6 Na, ya pangotana ni Hisos porba lamang
naiza kan Pilipo kay mahagdam si Hisos ka toong kaogaringen nga
makabagat iza ka toong nga ipakaen kaniran. 7 Minsambag si Pilipo nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bisan ya sohol ka enem nga ka bolan diri an-igo iton ka pagpamalit ka
makaen ka tagsatagsa kaniran bisan geramay ka ya ipakaen ta kaniran.
8 Kamhan ya isang sinarigan nga si Andris nga lomon ni Simon Pidro
minlaong iza kan Hisos nga 9 wani dakoza ya bata nga amaama nga
may limang bolos nga pan daw dowang bolos nga isda. Piro diri gazed
maigo ini kaini nga mataed nga mga tao. 10 Kamhan minlaong si Hisos
kaniran nga palo-toon di mazo sirang tanan. Na, talagsa ka ya liwaan
dizan agon nanlo-to di ya mga tao. Hapit maglimang ka libo ya amaama.
Wara pen ya labet na mga babazi daw mga bata ka pagbilang niran.
11 Pagkakamhan ka minkawa si Hisos ka mga pan. Minpasalamat iza ka
Diyos. Kamhan inbahinbahin naiza iton ka mga tao nga nagalo-to dizan.
Inbahinbahin sab naiza ya mga isda. Bisan kon kapira magdogang, dakola
pen gihapon nga isda daw pan. 12 Pagkabosog di niran minlaong si Hisos
ka toong mga sinarigan nga hipiden di mazo ya mga salin nga pan dazaw
waray makanam. 13 Pagkakamhan niran paghipid nangapono pen ya
napolo may dowang ka alat na salin garing ka lima kang bolos nga pan.
14 Kamhan minlaong ya mga tao nga iton nga tao ani gazed ya intagadan
nita nga matood nga propita nga garing ka Diyos. Kay nakakita siran
kaiton nga timaan nga inpataed ni Hisos ya geramay nga pan daw isda.
15 Na, nakasabot si Hisos ka hena-hena na mga tao mahitenged
kanangiza nga pamagkaw-en iza niran kontana kay hinangen nga hari
niran. Agon minbogtong iza pagpanaw pagbalik daked ka bobong. 16 Na,
pagsalep di na sega minlogsong di ya toong mga sinarigan ka baybazen
na danaw. 17 Na, kahabzen di wara pen gihapon mag-apas si Hisos
kaniran. Kamhan minleen siran ka baloto kay anhon-a siran pagsakay
ngandipi ka baybazen ka longsod nga Kapirnaom. 18 Na, ka wara pen
siran dateng dipi nandakola ya mga baled kay dizan ka danaw makeseg
ya hangin. 19 Pagbegsay di niran ka hapit mag-enem nga ka kilomitro
anipen niran makiti si Hisos nga nagapanaw dizan ka hopaw na sapa nga
nagasinged baza ngarini kaniran. Nangahaldek gazed siran. 20 Kamhan
minlaong si Hisos kaniran nga diri kamo magkahaldek kay hao ya
nakitan mazo. 21 Kamhan nagasaza di siran nga minpasakay kanangiza.
Kamhan mindonggo dazon siran dipi ka baybazen.

22 Pagkaaldaw ya mga tao nga nangabilin dipi ka baybazen, nakapaniid
siran nga isa ka ya baloto nga nabilin kahabi. Kamhan nahagdam siran
nga wara magsakay si Hisos ka baloto iba ka toong mga sinarigan
pagpanaw niran kahabi. 23 Kamhan may mga iba pen nga baloto
nga mindateng di garing ka longsod nga Tibiriyas arani ka dapit nga
impasalamatan ni Hisos ka pagpakaen ka mga tao. 24 Pagpakakita na mga
tao nga wara dizan si Hisos daw ya toong mga sinarigan nanakay siran
ka mga baloto dipi ka Kapirnaom kay anpangita siran kan Hisos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Pagpakakita niran kanangiza dipi ka dagat nangotana siran nga
Maistro, daw kagan-o ko dateng dini? 26 Minsambag si Hisos nga timan-
an mazo gazed ini. Wara kamo magpangita kanao kay nakakita kamo ka
inhinang nao kahabi basta kay nangita kamo kanao kay nakakaen kamo ka
pan ka pagkabosog. 27 Abay kamo paghena-hena mahitenged ka makaen nga
madali ampan-es. Maghena-hena kamo hinoa ka makaen nga diri ampan-es
kay makahatag iton kamazo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Hao ya
makahatag kamazo kaini nga makaen nga diri ampan-es kay ya Diyos nga
kanaong Ama ani ya minhatag kanao ka gahem. 28 Kamhan nangotana siran
nga ono sa ya kanaming hinangen dazaw makatoman kami ka naazakan na
Diyos? 29 Minsambag si Hisos nga ya naazakan na Diyos ani ya pagtoo mazo
kanao nga toong inpakarimbaba. 30 Minsambag siran nga daw ono pen ya
kaberenganan nga ipakita mo kanami dazaw antoo kami kanmo? Daw ono
pen ya kanmong mahinang? 31 Kay ya mga karaan nami nakakaen siran
ka makaen nga inngaranan ka mana ka doro pen siran ka dakolang nag-as
kay dizan ka daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga intagan siran naiza ka
makaen nga garing daked ka langit. 32 Minsambag si Hisos nga timan-an
mazo gazed ini. Diri kon si Moysis nga karaang propita ya minhatag kaniran
ka makaen nga garing daked ka langit basta ya kanaong Ama. Kamhan iza
isab ya magahatag kamazo ka matood nga makaen garing ka langit. 33 Kay
ya makaen nga inhatag na Diyos ani ya minkarimbaba garing daked ka
langit. Kamhan makahatag iton ka tanan mga tao ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara. 34 Minsambag siran nga Nong, tagan mo kami koman kaini
nga makaen nga diri ampan-es kawanihen ka.

35 Minsambag si Hisos nga ya makaen nga makahatag ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara ani hao. Kamhan ya tao nga ansakop kanao
diri di iza magabengtasen. Ya tao nga antoo kanao diri iza ohawen
kawanihen ka. 36 Izang dini kaini inlong-an nao kamo nga bisan minkita
kamo kanao, wara kamo magtoo kanao. 37 Ya tanan mga tao nga insarig
kanao na kanaong Ama siran ya antoo kanao. Kamhan siran nga mga
mintoo di kanao diri gazed nao pagabogawen. 38 Kay minkarimbaba
hao garing ka langit dazaw antoman hao ka pagbeet na Diyos nga
minpakarimbaba kanao. Diri kon kanaong kaogaringeng pagbeet.
39 Kamhan ya naazakan na Diyos ani ya paghatag ka bag-ong kinabohi
nga diri mawara dizan ka mga tao nga insarig naiza kanao. Kamhan
panbohien nao sirang tanan pagbalik garing ka mga lebeng kay-an ka
kataposan nga aldaw. 40 Kay naazakan na kanaong Ama nga ya tanan
mga minkita ka toong Maanak daw mintoo kanangiza tagan gazed siran
ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan panbohien nao siran
pagbalik garing ka mga lebeng kay-an ka kataposan nga aldaw.

41 Pagkakamhan ka nagamahay ya mga oloolo na mga Yodayo kay
minlaong si Hisos nga iza ya makaen nga mingaring daked ka langit.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

42 Kamhan namaglaonglaong siran nga ini nga tao nga si Hisos maanak
ka lamang iza ni Hosi. Nakakilala kita ka toong ama daw ina. Kamhan
ono sa iza minlaong nga mingaring iza daked ka langit? 43 Minsambag si
Hisos kaniran nga diri kamo magmahay. 44 Kay bisan sin-o nga taohana
diri iza ansakop kanao kon diri antandeg ka toong hinawa ya Diyos
nga minpakarimbaba kanao. Kamhan ya tao nga ansakop kanao bohien
nao iza pagbalik garing ka lebeng kay-an ka kataposan nga aldaw.
45 Kay kawandini pen minsoyat ya mga propita na Diyos nagalaong
nga ya tanan mga tao pagasindoon siran na Diyos. Kamhan ya mga
nagapanalinga ka kanaong Ama daw magatoon ka toong pagsindo siran
ya ansakop kanao. 46 Waray makakita ka Ama nga Diyos sokad. Hao kay
makakita kanangiza kay garing hao kanangiza.

47 Sabten mazo ini nga ya tao nga antoo kanao tagan matood iza ka bag-
ong kinabohi nga diri mawara. 48 Na, ya makaen nga makahatag ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara ani hao. 49 Ya kamazong mga karaan nangapatay
siran doro ka dakolang nag-as bisan minkaen siran ka makaen nga
inngaranan ka mana nga nangatanak garing daked ka langit. 50 Kamhan
ya matood nga makaen nga impanan-og nao nga mingaring ka langit, ya
tao nga ankaen kaiton mabohi iza kawanihen ka. 51 Kay hao ya matood nga
makaen nga mingaring daked ka langit. Kamhan ya tao nga ankaen kanao
mabohi iza kawanihen ka. Kamhan ya matood nga makaen nga ihatag nao
ani ya kanaong lawas. Ihatag nao iton para ka tanan mga tao dazaw may
bag-ong kinabohi niran. Ani ini ya sambag ni Hisos ka mga Yodayo.

52 Kamhan nagalalis ya mga oloolo na mga Yodayo ka isa daw isa
nagalaong nga onhon sa naiton nga tao paghatag kanta ka toong lawas
nga ipakaen sa? 53 Minsambag si Hisos nga sabten mazo ini nga kon diri
kamo ankaen ka kanaong onod, kon diri isab kamo an-inem ka kanaong
dogo waray kinabohi mazo nga matood nga garing ka Diyos. 54 Ya tao nga
ankaen ka kanaong onod daw an-inem ka kanaong dogo may toong bag-
ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan bohien ka sab nao iza pagbalik
garing ka lebeng kay-an ka kataposan nga aldaw. 55 Kay ya onod nao ani
ya matood nga makaen. Ya dogo nao ani ya matood nga imnenen. 56 Ya
tao nga ankaen ka onod nao daw an-inem ka dogo nao naisa ka kami.
57 Ya Diyos nga diri mapatay minpakarimbaba iza kanao. Kamhan garing
kanangiza ya kanaong pagkabohi. Kamhan ya tao nga ankaen kanao
mabohi isab iza kay garing kanao ya toong pagkabohi. 58 Ya makaen nga
inlaong nao kamazo mingaring iton ka langit. Diri kon singed ka makaen
inngaranan ka mana nga inkaen na kamazong karaan kay bisan minkaen
siran kaiza nangapatay siran gihapon. Kamhan ya tao nga ankaen ka
makaen nga inhatag nao may toong bag-ong kinabohi nga diri mawara.
59 Ani ini ya pagpanaba ni Hisos pagsindo naiza dizan ka singbahan na
mga Yodayo doro ka longsod nga Kapirnaom.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

60 Pagpakabati ka na mga sakop ni Hisos ka toong pagsindo mataed
siran namaglaonglaong nga malised iton nga sindo. Daw sin-o ya
makaanget ka pagpanalinga? 61 Kamhan bisan waray maglaong kan
Hisos mahagdam iza ka kanirang pagmahay. Kamhan nangotana iza
nga daw nazehet kamo ka kanaong pagsindo? 62 Kay-an ka pagkita mazo
ka pagkandaked nao ka daan hela nao andakola pen ya pagkazehet
mazo. 63 Ya Madazaw nga Ispirito na Diyos iza kay makahatag ka tao ka
matood nga kinabohi, diri kon garing iton ka hinang na tao. Ya kanaong
inpanaba kamazo garing iton ka Madazaw nga Ispirito na Diyos. Kamhan
makahatag iton kamazo ka bag-ong kinabohi. 64 Piro dini kamazo may
mga diri antoo kanao. Ani ini ya inlaong ni Hisos kay sokad ka pagsakop
niran kanangiza nahagdam iza daan kon sin-o ya diri antoo kanangiza.
Nahagdam sab iza daan kon sin-o iton dizan nga an-edlaw kanangiza.
65 Indogangan naiza paglaong kaniran nga ipanan-og nao kamazo nga
waray makasakop kanao kon diri ipatandeg na kanaong Ama ya hinawa
na tao.

66 Pagpanaba ni Hisos singed kaiton mataed ya toong sakop nga
minbelag di kanangiza. 67 Kamhan nangotana si Hisos ka napolo
may dowa nga mga sinarigan nga daw anbelag sab kamo kanao?
68 Minsambag si Simon Pidro nga Ginoo, waray lain insakopan nami. Iko
ka say tag-iza ka mga panaba nga makahatag ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara. 69 Mintoo kami kanmo. Nahagdam sab kami nga iko ya isa
nga waray sala nga garing ka Diyos. 70 Minsambag si Hisos nga kamo ya
kanaong impili nga napolo may dowa nga tao kamhan ya isa kan Satanas
iza. 71 Ani ini ya inlaong ni Hisos kay dizan ka toong mga napolo may
dowa nga sinarigan si Hodas nga maanak ni Simon Iskariyoti ani iza ya
an-edlaw kan Hisos.

7 1 Pagkakamhan dizan lamang ka lopa nga Galiliya minsoroy si Hisos
pagwali naiza ka mga tao. Diri di iza ankaro ka lopa nga Yoda kay
patazen sa iza kontana na mga oloolo na mga Yodayo.

2 Na, iton nga panahon hapit di andateng ya isang pista na mga Yodayo.
Pagpista niran inhinang niran ya mga tal-ob kay ani ya batasan niran
ka pagpasalamat ka Diyos ka kanirang anihen. Agon inngaranan niran
ka Pista ka Mga Tal-ob. 3 Kamhan ya mga lomon ni Hisos minlaong siran
kanangiza nga pomanaw ko dini ka Galiliya. Komaro ko naa ngaro ka lopa
nga Yoda dazaw ya mga taga Yoda nga mintoo kanmo makakita sab siran
ka mga hinang mo. 4 Kay kon matood nga timaan iton nga garing iko ka
Diyos ipakita ya kanmong kaogaringen doro ka lopa nga Yoda kay kon
ipabantog na tao ya toong kaogaringeng ngaran diri iza antarabaho dini
ka waray makakita. 5 Ani ini ya kanirang saba kan Hisos kay bisan siran
ya toong mga lomon wara pen siran magtoo nga garing iza ka Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Kamhan minsambag si Hisos nga wara pen dateng ya kanaong
tirmino ka pagpakita ka kanaong kaogaringen ka mga tao. Kamo ka
lamang ya ankaro ka pista koman kay waray tirmino mazo ka pagtoman
ka naazakan na Diyos singed kanao. 7 Diri magakontara ya mga tao
kamazo. Hao ya pagakontarahan niran kay minbaheg hao kaniran kay
maonga ya batasan niran. 8 Kamo ka lamang ya ankaro ka pista. Diri hao
an-iba kamazo kay wara pen dateng ya kanaong tirmino ka pagpakita ka
kanaong kaogaringen dizan ka mga tao. 9 Pagkakamhan naiza paglaong
nabilin iza dizan ka lopa nga Galiliya.

10 Na, pagpanaw na toong mga lomon ngaro ka pista anipen iza ankaro
nga isa ka iza. 11 Kamhan dizan ka pista may mga oloolo na mga Yodayo.
Nagapakigkita siran kan Hisos daw hain sa iza? 12 Namaglaonglaong sab
ya mga tao paghilom nga beetan si Hisos. Kamhan minsambag ya mga
isang tao nga diri gazed kay nagapanlimbong iza ka mga tao. 13 Diri
ambaskeg ya mga tao ka kanirang saba kay nahaldek siran ka kanirang
mga oloolo nga Yodayo.
14 Na, ka hapit di matenga nga ka pista minseled si Hisos ka dakolang
lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay ansogod iza ka pagsindo ka
mga tao dizan. 15 Kamhan nabereng ya mga Yodayo nagalaong nga onhon
sa baza iza nakalabaw pagsabot ka tanan? Wara iza mag-iskwila dini
kanami sokad. 16 Minsambag si Hisos nga ya pagsindo nao diri kon garing
kanao kay garing gazed ka Diyos nga minpakarimbaba kanao. 17 Kamhan
kon maazak ya tao ka pagtoman ka maazakan na Diyos mahagdam sab
iza nga garing ka Diyos ya pagsindo nao, diri kon garing ka kanaong
hena-hena. 18 Kon garing ka kaogaringen na tao ya pagsindo gosto naiza
nga sazaen iza na mga tao. Kon gosto na tao ka pagsaza ka Diyos nga
minsarig kanangiza ka pagsindo, matadeng gazed ini nga tao diri kon
bakaken. 19 Kawandini pen minhatag si Moysis kamazo ka balaed na
Diyos. Kamhan bisan kamo ya diri antoman kaiton nga balaed, gosto
baza kamo ampatay kanao nga minlapas koni kaiton nga balaed.
20 Kamhan minsambag ya mga tao kan Hisos nga inboang ko na
maonga! Daw sin-o say ampatay kanmo kontana? 21 Minsambag si
Hisos nga izang dini kaini ya hinang nao nga minpakawara ka kasakit
na nabedlay nabereng kamo kay minhinang hao kaiton ka aldaw nga
tigpahimlay. 22,23 Na, bisan kon aldaw nga tigpahimlay anhinang kamo
ka batasan mazo ka amaamahay nga impatori kay antoman kamo koni
ka balaed nga inhatag ni Moysis daw ya mga karaang Yodayo. Kamhan
kay ono say pagakazethan mazo kanao pagpakadazaw nao ka lawas na
nabedlay ka aldaw nga tigpahimlay? 24 Magheneng kamo pagdaetdaet
kanao ka pagpanaba mazo mahitenged ka hinang nao ka nabedlay. Basta
dazawen mazo ya kamazong hena-hena.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Kamhan namaglaong ya mga isang taga Hirosalem nga iton nga tao
ani kombeet ya patazenen na kantang mga oloolo. 26 Bisan mabaskeg
ya toong pagpanaba wara iza bahegi na kantang mga oloolo. Basi hinoa
mahagdam di siran nga ani iza gazed si Kristo nga hari nga pinili na
Diyos. 27 Mahagdam kita daan kon taga diin iton nga tao. Basta kay kon
domateng si Kristo waray mahagdam kon hain iza garing.
28 Pagpakabati ni Hisos kaiton mindakola iza ka toong saba pagsindo
naiza dizan ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagalaong nga
daw wara kamo mahagdam kon sin-o sa hao? Daw wara baza kamo
mahagdam kon hain garing hao? Wara gazed hao magbeet ka kanaong
pagkarini. Ya minpakarimbaba kanao matadeng gazed iza. Kamhan wara
kamo mahagdam kon sin-o iza. 29 Mahagdam hao daan kon sin-o sa iza
kay garing sa hao kanangiza kay iza ya minpakarimbaba kanao.
30 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaiza dakpen kontana iza na mga
oloolo na mga Yodayo kay ipapriso piro wara mahimo kay wara pen
dateng ya tirmino nga dakpen iza. 31 Dizan disab may mga mamistahay
nga mintoo di kan Hisos nagalaong nga kon andateng si Kristo nga
kantang intagadan daw labaw pen ya toong hinang ka mga inhinang
naiton nga tao?

32 Na, ya mga Parasiyo nakabati siran ka mga panaba na mga tao
mahitenged kan Hisos. Kamhan siran daw ya mga oloolo na mga pari
minsogo siran ka mga soldaw ka pagdakep kan Hisos. 33 Mahagdam si
Hisos ka kanirang hinang agon minlaong iza nga diri pen hao madakep
kay an-iba pen hao kamazo ka diri kon madogay. Kamhan an-oli hao
daked kanangiza nga minpakarimbaba kanao. 34 Kamhan ampangita
kamo kanao piro diri hao kakitan. Diri sab kamo makasonod kanao doro
ka kanaong karohan. 35 Namaglaong ya mga oloolo nga Yodayo nga daw
ankar-in sa baza iza pagsinged nga diri sa kita makasonod kanangiza?
Daw ankaro iza ka mga lain dapit nga inlaaglaagan na angay ta dazaw
antoldo pen iza ka mga diri kon Yodayo doro? 36 Nagahena-hena siran
nga kay ono sa iza maglaong nga ampangita kami kanangiza kamhan diri
iza makita kay diri kami makasonod ngaro ka karohan naiza? Ani ini ya
kanirang hena-hena kay wara siran mahagdam kon ono ya kahologan na
toong inpanaba kaniran.

37 Pagdateng ka pagkaliwas na pista mintindeg si Hisos dizan ka
lagkaw na Diyos. Kamhan minbaskeg iza ka toong saba pagsindo naiza
kaniran. Kamhan minpamolinged iza nagalaong nga ya in-ohaw nga tao
kinahanglan komarini iza dini kanao dazaw an-inem iza ka sapa nga
ihatag nao kanangiza. 38 Dini ka tao nga mintoo kanao ihatag nao ya bag-
ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan iton nga kinabohi ani ya singed

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka mga sapa nga diri anhebas. Pamolinged ini nga impasoyat daan na
Diyos. 39 Ani ini ya insindo ni Hisos mahitenged ka Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos. Pagpanaba ni Hisos kaniran wara pen dateng ya
Ispirito dini ka mga mintoo kanangiza. Kay kinahanglan patazen pen si
Hisos. Kamhan mabohi iza pagbalik garing ka lebeng anipen domateng
ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

40 Pagpakabati ka na mga tao ka mga panaba ni Hisos minlaong ya
mga isa nga iton nga tao ani gazed ya propita nga kanaming intagadan.
41 Minlaong ya mga iba nga iton nga tao ani gazed si Kristo nga hari
nga pinili na Diyos. Dizan disab may mga nagalalis nga nagalaong nga
si Kristo diri kon garing iza ka Galiliya 42 kay impasoyat na Diyos daan
nagalaong nga si Kristo kaliwatan iza ni Dabid. Kamhan matao iza doro
ka longsod nga Bitlihim nga nataohan ni Dabid. 43 Kamhan nagalalislalis
ya isa daw isa kon iza si Kristo kon diri sa. 44 Kamhan may mga isa nga
gosto andakep kanangiza piro wara iza madakep.

45 Pagkakamhan minbalik ya mga soldaw ka mga oloolo na mga pari
daw ya mga Parasiyo. Pagdateng niran nangotana ya mga oloolo nga
kay ono sa wara mazo dadha iza ngarini? 46 Minsambag siran nga wara
sa sokad ya tao nga makapanaba singed kaini nga tao. 47 Minsambag
ya mga Parasiyo nga inlimbongan sab baza kamo naiza. 48 Dini kanami
nga kamazong mga oloolo daw ya mga Parasiyo waray antoo kan Hisos.
49 Kamhan ya mga tao dini nga inlimbongan naiza wara siran mahagdam
ka balaed ni Moysis singed kanami agon silotan gazed siran.
50 Kamhan dini ka mga oloolo may isa nga minbisita kan Hisos izang
dini kaini si Nikodimo ya ngaran. Iza ya minlaong kaniran nga 51 ya
kantang balaed diri mahimo ya paghokom ka tao kon wara pen ya logar
naiza ka pagsambag ka mga ampangotana kanangiza. 52 Minsambag siran
nga kay ono sa ko antabang kanangiza? Daw taga Galiliya iko singed
kanangiza? Magtoon ko ka kasoyatan na Diyos dazaw mahagdam ko
nga bisan sin-o ya propita na Diyos wara iza garing ka Galiliya. 53 Na,
pagkakamhan kaiza nangoli di ya tagsa tagsa kaniran.

8 1 Kamhan minbalik si Hisos ka bobong nga Olibo ya ngaran.
2 Pagkamasiselem ka minsazo iza pagbalik ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos. Kamhan mataed ya mga tao nga nagatipon
dizan. Kamhan minlo-to iza kay ansindo pen iza kaniran.
3 Na, ka nagasindo pen iza kaniran minkarini ya mga maistro ka
tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo. Kay in-ated niran ya
isang babazi nga nasakpan nga nanapaw. Kamhan patindegen iza dizan
ka tenged na mga tao. 4 Kamhan minlaong siran kan Hisos nga Maistro,

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ini nga babazi nasakpan nga nanapaw. 5 Kamhan ya balaed nga inhatag
kanta ni Moysis ani nagasogo nga ya minhinang ka singed kaiton
kinahanglan pamagbatohan keteb ka pagpatay. Na, ono ya kanmong
ikapanaba?
6 Ani ini ya kanirang pangotana kay gosto siran anporba kan Hisos
dazaw may ikasombong niran. Kamhan mindongò si Hisos ka pagsoyat
ka lopa nga ingamit ya toong toldo. 7 Sigi niran baliken ya pagpangotana.
Kamhan mintindeg si Hisos daw maglaong kaniran nga dini kamazo
bisan sin-o ya wara makasala iza gazed ya anhon-a pagpook kanangiza.
8 Kamhan mindongò iza pagbalik ka pagsoyat ka lopa.
9 Pagpakabati ka niran ka saba ni Hisos nagatagsatagsa siran
pagpanaw dizan. Ya mga malaas nanhon-a sonod ya mga batan-en.
Wara ya minbato ka babazi kay nasakpan ya hinawa niran ka saba ni
Hisos. Kamhan si Hisos ya nabilin daw ya babazi nga nagatindeg dizan.
10 Paghangad naiza ka babazi minlaong iza nga Day, daw hain sa siran?
Daw waray minpabilin ka pagsilot kanmo ka pagpatay? 11 Minsambag ya
babazi nga wara, Sinyor. Minsambag si Hisos nga diri hao isab ansilot
kanmo. Pomanaw di ko. Bomiza di ko ka batasan nga maonga. Ani ini ya
impanaba naiza ka babazi.

12 Kamhan dizan ka mga tao indogangan pen ni Hisos pagsindo
kaniran mahitenged ka toong kaogaringen nga nagalaong nga hao ya
tag-iza ka kapawa. Kamhan makawara hao ka kadeglem dalem ka hena-
hena na tanan mga tao. Kamhan ya tao nga antoo kanao singed ka diri
kon madeglem ya toong panawan kay ilawan di iza. Kamhan iton nga
kapawa nga makawara ka kadeglem ani isab ya makahatag kanangiza ka
kinabohi nga diri mawara.
13 Minsambag ya mga Parasiyo nga iko ka lamang ya minpanan-
og mahitenged ka kanmong kaogaringen agon diri kon matood.
14 Minsambag si Hisos nga bisan hao ya minpanan-og mahitenged ka
kanaong kaogaringen matood ya kanaong panaba kay mahagdam hao
kon hain hao garing daw hain ya kanaong panawanan. Basta kamo
wara kamo mahagdam kon hain hao garing daw hain ya kanaong
panawanan. 15 Garing ka kamazong hena-hena ya paghokom mazo kanao.
Diri hao anhaod ka kamazong batasan ka paghokom 16 kay matadeng
ya paghokom nao ka tao kay diri kon isa ka hao ya anhokom basta hao
daw iza nga minpakarimbaba kanao. 17 May balaed mazo nga nagalaong
nga kon mag-anika ya panan-og na dowang ka saksi matood gazed ya
kanirang panan-og. 18 Na, hao ya nagapanan-og kon sin-o sa hao. Kamhan
nagapamatood ya Ama nga Diyos nga hao ya inpakarimbaba naiza.
19 Minsambag ya mga Parasiyo pagpangotana nga daw hain ya Ama
mo maghela? Minsambag si Hisos nga wara kamo makasabot kon sin-o sa

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hao daw sin-o ya kanaong Ama. Kon ankilala kamo kanao makakilala sab
kamo ka Ama nao. 20 Ani ini ya pagpanaba ni Hisos ka dizan pen iza ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Pagpanaba naiza kaiton
dizan iza ka betanganan ka kowarta nga ihaladay na mga tao. Labzanan
iton na mga mataed nga tao. Kamhan waray andakep kanangiza kay
wara pen dateng ya tirmino nga dakpen iza.

21 Na, indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga
may tirmino nao nga ampanaw hao dini kamazo. Kamhan ampangita
gazed kamo kanao piro mapatay kamo kay may mga sala pen mazo
kay diri kamo antoo kanao. Diri mahimo ya pagkaro mazo ka kanaong
datnganan. 22 Namaglaonglaong dazon ya mga oloolo pagsora nga iza
gazed ya ampatay ka toong kaogaringeng lawas agon minlaong iza nga
diri sa kita makakaro ka toong datnganan.
23 Indogangan pen ni Hisos pagpanaba kaniran nagalaong nga taga
lopa gazed kamo basta hao taga daked sa hao. Kanang kalibotan ya tanan
hena-hena mazo piro ya kanaong hena-hena diri kon kanang kalibotan.
24 Minlaong hao kamazo nga mapatay kamo ka wara mapasaylo ya mga
sala mazo. Antoman gazed ini kon diri kamo antoo nga hao si Kristo
nga hari nga pinili na Diyos. 25 Minsambag siran nga daw sin-o sa iko?
Minsambag si Hisos nga hao ya impanan-og nao kamazo sokad ka
pagdateng nao dini kamazo. 26 Kamhan mataed pen kontana ya baheg
nao kamazo paghokom ka kamazong batasan. Basta koman dini ka mga
tao inpanan-og nao ya nabatian nao garing ka minpakarimbaba kanao
kay matadeng gazed iza. 27 Kamhan wara siran makasabot nga ya Diyos
nga toong Ama ani ya impanan-og ni Hisos kaniran.
28 Agon indogangan pen ni Hisos paglaong kaniran nga kay-an kon
ilansang di hao mazo ka kros anipen kamo mahagdam nga hao si
Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Kamhan mahagdam isab kamo
nga diri kon hao ya ambeet ka kanaong mga inhinang basta ya mga
panaba nao garing iton ka Ama nga minsindo kanao. 29 Kamhan iza nga
minpakarimbaba kanao onay nagaibaiba kanao. Diri iza ambelag kanao
kay onay hao nagahinang ka mga makasaza kanangiza.

30 Na, pagkakamhan kaiza mataed ya mintoo ka toong mga panaba.
31 Kamhan dizan ka mga Yodayo nga mintoo kanangiza minlaong si Hisos
nga kon tomanen mazo ya kanaong sindo, kamo matood ya kanaong
mga sakop. 32 Kamhan mahagdaman mazo nga hao nga si Kristo ani ya
matood nga Diyos. Kamhan anlibri hao kamazo ka pagkaoripen mazo.
33 Minsambag siran nga mga kaliwatan kami ni Abraham nga toboan na
mga Yodayo. Sokad kawandini pen dogay di waray tag-iza kanami. Kay
ono sa ko nagalaong nga iko ya anlibri kanami ka pagkaoripen nami

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kon ansakop kami kanmo? 34 Minsambag si Hisos nga timan-an mazo
gazed ini nga kon maonga ya batasan na tao singed ka in-oripen iza na
maongang batasan kamhan diri iza makabohi ka toong kaogaringen
dizan ka gapos. 35 Pamolinged ini nga ya oripen nga tao wara gazed
ya katenged naiza dini ka lagkaw na toong amo basta kay ya maanak
na amo ani ya may katenged kay iza ya kaliwat. 36 Kamhan hao nga
Maanak na Diyos kon hao ya anlibri kamazo garing ka pagkaoripen
mazo ka maongang batasan matood gazed ya pagkalibri mazo. 37 Bisan
kamo matood ya mga kaliwatan ni Abraham gosto baza kamo ampatay
kanao kay diri kamo ansogot ka kanaong sindo. 38 Impanaba nao ya
nakitan nao ka daked pen hao ka Ama nao. Kamhan ya nabatian mazo
dizan ka ama mazo ani ya inhinang mazo. 39 Minsambag ya mga Yodayo
nga si Abraham ani ya toboan nami nga mga Yodayo. Minsambag si
Hisos nga kon kamo ya mga kaliwatan ni Abraham ya batasan mazo
daw si Abraham mag-anika. 40 Ambaza kay gosto kamo ampatay kanao
kay nagasindo hao kamazo ka nabatian nao garing ka Diyos. Wara si
Abraham magbatasan singed kamazo. 41 Inhaod mazo ya batasan na ama
mazo. Minsambag siran pag-iseg nga kami nga mga Yodayo isa ka gazed
ya ama nami ani iza ya matood nga Diyos. Wara kami magbiza kaini nga
tinoohan nami sokad. 42 Minsambag si Hisos nga kon ani iza ya Diyos
mazo makaangay kamo kanao kay garing hao kanangiza. Kamhan diri
kon hao ya nagabeet ka pagpakarimbaba kanao kay ya Diyos iza gazed
ya nagabeet. 43 Wara kamo makasabot ka kanaong sindo kay diri kamo
ansogot pagpanalinga. 44 Mga kaliwatan kamo ni Satanas. Kamhan gosto
kamo antoman ka toong naazakan nga patazen hao. Talamono iza sokad
ka kawandini pen dogay di. Awazen naiza hao nga matood nga Diyos kay
wara iza mag-angay ka insindo na Diyos. Kamhan wara iza magpanaba
ka matood kay bakaken iza kay iza ya ama ka tanan mga bakak.
45 Kamhan hao ya minpanaba kamazo ka matood nga mga salaan kamo.
Kamhan diri kamo antoo kanao. 46 Dini kamazo waray makapahamtang
kanao ka sala. Matood ya pagpanaba nao kamazo kamhan kay ono sa nga
diri kamo antoo kanao? 47 Kon mga maanak kamo na Diyos ampanalinga
kamo ka mga panaba na Diyos. Piro diri kon mga maanak kamo na Diyos
agon diri kamo ampanalinga ka toong mga panaba.

48 Kamhan nazehet ya mga oloolo na mga Yodayo nagalaong nga matood
gazed ya paglaong nami nga taga Samariya iko nga kaaway na mga Yodayo.
Inboang sab ko na maonga! 49 Kamhan mahetek ya pagsambag ni Hisos
nagalaong nga wara gazed hao boanga na maonga. Intahod nao ya kanaong
Ama kamhan insora mazo hao. 50 Dizan ka mga tao diri hao ampasaza ka
kanaong kaogaringen. May isa nga ampasaza ka mga tao kanao. Kamhan
matadeng ya toong panaba mahitenged kanao. 51 Timan-an mazo gazed

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ini nga ya tao nga mintoman ka kanaong sindo diri iza pahamtangan ka
kamatazen ka toong mga sala. 52 Minsambag ya mga Yodayo nga nahagdam
kami nga inboang ko na maonga. Patay di si Abraham daw ya mga karaang
propita na Diyos. Onhon sa mo paglaong nga kon tomanen na tao ya sindo
mo diri iza mapatay? 53 Daw labaw iko kan Abraham nga kanaming apo? Iza
daw ya mga karaang propita patay di sirang tanan. Daw sin-o sa ko baza?
54 Minsambag si Hisos nga kon ampasaza hao ka kanaong kaogaringen
waray kaposlanan kaiton. Ya Ama nao iza kay magapasaza kanao. Iza ya
inlaong mazo nga kamazong Diyos. 55 Ambaza kay wara kamo magkilala
kanangiza. Hao ya mahagdam kanangiza. Kon nagalaong hao nga wara
sa hao mahagdam bakaken hao singed kamazo. Mahagdam gazed hao
kanangiza. Tomanen sab nao ya toong sindo. 56 Kawandini pen ka bohi ka
si Abraham nga apo mazo nagapahisaza iza kay in-alam naiza ya tirmino
ka pagdateng nao ngarimbaba ka kalibotan. Kamhan pagpakakita naiza ka
kanaong pagdateng dakola gazed ya toong kasaza. 57 Minsambag ya mga
Yodayo nga wara pen ko magdateng ka kalim-an nga ka toig agon onhon sa
mo pagkita kan Abraham nga karaan? 58 Minsambag si Hisos nga timan-an
mazo gazed ini nga ka wara pen matao si Abraham dizan hao daan.
59 Pagpakabati niran kaiton namorot siran ka mga bato kay pookon
iza kontana piro impasalimed iza na Diyos dizan ka mga tao. Kamhan
minpanaw iza dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

9 1 Lomaza ka pomanaw si Hisos may nakitan naiza nga tao nga dara
ka pagkatao ya pagkabota. 2 Kamhan nangotana ya mga sakop ni
Hisos nga Maistro, kay ono sa nga inkatao ya pagkabota naiton nga tao?
Daw sin-o ya nakasala iza kon ya toong ginikanan? 3 Minsambag si Hisos
nga ya toong pagkabota diri kon garing ka toong sala. Diri kon garing
ka sala na toong ginikanan basta minbeet ya Diyos dazaw impakita ya
hinang nga madazaw gazed. 4 Ka aldaw pen magatarabaho pen ya tao.
Kon kahabzen di diri mahimo. Pamolinged ini mahitenged kanao kay ka
dini pen hao ka kalibotan kinahanglan antoman hao ka tarabaho nga
inhatag na Diyos nga minpakarimbaba kanao kay diri kita makatarabaho
kon patay di kita. 5 Ka dini pen hao ka kalibotan singed ka maaldaw pen
kay hao ya makapawa ka kadeglem dini ka kalibotan.
6 Ka nagapanaba pen si Hisos min-eleb iza dizan ka lopa kay intigmel
naiza ya inelban nga lopa. Kamhan indapi ka mata na bota. 7 Kamhan
minsogo iza nga nagalaong nga komaro ko ka linaw inngaranan ka
Siloi. Maghiram-os ko doro. Na, ya kahologan na ngaran nga Siloi ani
Darahanan. Na, mintoman ya bota ka sogo ni Hisos. Paghiram-os naiza
nakakita matood ya toong mata kamhan minbalik iza.
8 Kamhan ya mga songbalay daw ya mga tao nga nakakita ka bota nga
mangazoay ka wara pen iza madazaw nangotana siran nga daw iton ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tao nga nagalo-to ka pagpangazo izang dini kaini? 9 Kamhan minlaong
ya isa nga ani gazed iton. Minlaong ya iba nga diri kay masingedsinged
lamang ya kanirang bayho. Kamhan ya tao nga madazaw di minlaong
iza nga hao matood. 10 Minsambag siran nga naono di sa nga nakakita di
sa ya mata mo? 11 Minsambag iza nga ya tao nga inngaranan kan Hisos
min-eleb iza ka lopa. Kamhan insampenan naiza ya kanaong mata ka
imbasà nga lopa. Minsogo sab iza kanao nga komaro ko ka sapa nga
Siloi. Maghiram-os ko doro. Kamhan mintoman hao ka toong sogo.
Paghiram-os nao dizan nakakita di matood ya kanaong mata. 12 Kamhan
nangotana siran daw hain sa iza koman? Minsambag ya tao nga wara hao
mahagdam.

13 Pagkakamhan ka in-ated niran dizan ka mga Parasiyo ya tao nga
indazaw ni Hisos. 14 Na, izang aldaw ka pagbasà ni Hisos ka lopa ka
pagdazaw ka mata na tao ani tigpahimlay na mga Yodayo. 15 Agon
nangotana ya mga Parasiyo pag-isab nga ono sa nga nakakita di sa ko?
Minsambag iza nga insampenan naiza ya kanaong mata ka lopa nga
imbasà ka eleb. Kamhan impahiram-os hao. Kamhan nakakita di ya
kanaong mata. 16 Kamhan minlaong ya mga Parasiyo nga itong tao diri
kon garing iza ka Diyos kay minlapas gazed iza ka balaed na Diyos kay
indazaw naiza ya bota ka aldaw nga tigpahimlay. Kamhan ya pagtambal
ka tao singed iton ka tarabaho. Minlaong ya ibang mga Parasiyo nga kon
salaan iton nga tao onhon sa naiza paghinang ka madazaw singed kaiton?
Kamhan namaglalis gazed siran. 17 Agon minbalik siran pagpangotana
ka tao nga daw ono ya hena-hena mo mahitenged kaitong tao kay iko ya
indazaw naiza? Minsambag iza nga propita gazed iza na Diyos.
18 Bisan ani ya toong sambag diri antoo ya mga Parasiyo nga iza
ya bota nga nadazaw di. Agon impakarini niran ya ginikanan 19 kay
mangotana siran daw iton ya maanak mazo nga nabota sokad ka
pagkatao? Naono sa nga nakakita di sa iza? 20 Minsambag ya ginikanan
nga ani matood ya kanaming maanak nga nabota sokad ka pagkatao
naiza 21 piro wara gazed kami mahagdam kon onhon sa naiza pagkita
koman. Wara gazed kami mahagdam kon sin-o ya nakadazaw ka
toong mata. Bot-an di iza agon pangotanhen mazo iza kay iza gazed
ya ampanan-og kamazo. 22 Ani ya pagsambag na toong ginikanan kay
mahaldek siran ka mga Yodayo kay may daan sabot na Yodayo nga kon
may tao nga ampanan-og nga si Hisos ani si Kristo nga hari nga pinili na
Diyos bogawen gazed ya tao dini ka singbahan na mga Yodayo. 23 Agon
minsambag ya ginikanan nga iza ya pangotanhen mazo kay bot-an di iza.
24 Kamhan impabalik pag-isab na mga Parasiyo ya tao nga madazaw di.
Kamhan nagalaong siran nga sazaen mo ya Diyos kay iza ya nakadazaw
kanmo. Diri kon si Hisos kay nahagdam sa kami nga maonga iza nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tao. 25 Minsambag iza nga wara hao mahagdam kon maonga iza basta
kay nahagdam hao nga izang dini kaini nabota hao piro koman nakakita
di hao. 26 Kamhan nangotana siran nga daw in-ono naiza ya mata mo
pagtambal nga nakakita di sa? 27 Minsambag nga impanan-ogan di nao
kamo piro diri kamo antoo. Kay ono sa nga baliken pen sa ya pagpanan-
og nao kamazo? Daw naazak isab kamo pagpasakop kanangiza?
28 Kamhan nazehet siran pagsora nagalaong nga iza ya insakopan mo
basta kan Moysis kami. 29 Kay mahagdam gazed kami nga ya Diyos ani
ya minsogo kan Moysis piro ya tao nga inngaranan kan Hisos wara kami
mahagdam kon taga diin iza! 30 Minsambag ya tao nga nabereng hao
kamazo kay wara kamo mahagdam kon hain garing ya tao nga mindazaw
ka kanaong mata. 31 Mahagdam kita nga diri antabang ya Diyos ka tao
nga maonga ya batasan. Hinoa tabangan naiza ya tao nga mintahod
kanangiza daw mintoman ka toong naazakan. 32 Sokad kawandini pen
ka sinogdan pen na kalibotan keteb koman waray nabatian nga may
makadazaw ka tao nga nabota daan ka pagkatao. 33 Kon diri kon garing
ka Diyos ini nga tao diri gazed iza makadazaw kanao. Ani ini ya sambag
na tao nga nadazaw di. 34 Minsambag siran nga inkatao ya pagkabota
mo kay iko ya salaan kamhan iko baza ya antoldo baza kanami nga mga
maistro. Kamhan imbogaw niran iza dini ka singbahan niran.

35 Pagpakabati ka ni Hisos minkaro dazon iza ka tao nga indazaw naiza
kay ampangotana iza nga daw mintoo iko nga mindateng di ya tao nga
minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao? 36 Minsambag ya tao nga
Sinyor, ipanan-og mo kanao kon sin-o iza dazaw antoo hao. 37 Minsambag
si Hisos nga nakakita di ko kanangiza kay iza ya minpakiglaong kanmo
koman. 38 Minsambag ya tao nga Ginoo, antoo hao kanmo. Kamhan
minlohod iza ka pagtahod kan Hisos. 39 Kamhan minpamolinged si Hisos
nga nagalaong nga timan-an mo gazed ini. Ya tood nao ka pagkarini ka
kalibotan dazawen nao ya mata na mga nabota. Kamhan ya mga tao nga
madazaw di koni ya mata, siran di hinoa ya mga bota.
40 Pagpakabati ka na mga Parasiyo ka mga panaba ni Hisos minlaong
siran nga ipasabot mo kanami ya kahologan na pamolinged mo. Daw
kami disab ya mga nabota? 41 Minsambag si Hisos nga ya tao nga waray
kahagdamanan mahitenged ka Diyos waray sala naiza ka pag-away
kanao. Basta kay makasasala kamo kay bisan naanad kamo koni ka
pagsindo na Diyos min-away baza kamo kanao.

10 1 Kamhan minpamolinged iza kaniran mahitenged ka batasan na
mag-aligrahay ka toong mga bohien. Minlaong iza nga simpan
may alad nga inseldan ka mga bohien nga karniro. Na, ya matood nga
nagaaligara min-azi iza dizan ka pirtahan na alad. Kamhan ya tao nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minpanik hinoa ka alad ani gazed ya kawatan daw tolisan. 2 Kamhan
ya tao nga nagaazi dizan ka pirtahan iza matood ya nagaaligara ka
mga karniro. 3 Kamhan abrihan na magbantazay ya pirtahan dazaw
makaseled ya nagaaligara. Makilalhan dazon na mga karniro ya toong
saba paghawag naiza ka kanirang tagsa tagsang ngaran. Kamhan mag-
ona iza kaniran ngaro ka gawas. 4 Pagpalogwa ka naiza kanirang tanan
iza ya anhon-a kaniran pagpanaw. Kamhan nanonod siran kay nakakilala
sa siran ka toong nga hinawag. 5 Diri gazed siran ansonod ka laing tao
kay mandalagan hinoa siran kay wara sa siran makakilala ka toong
hinawag. 6 Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka mga Yodayo kamhan wara
siran makasabot kon ono ya kahologan.

7 Agon minpanaba si Hisos kaniran pag-isab nagalaong nga sabten
mazo ini nga ya pirtahan ka pagpaazi ka mga karniro ani hao. 8 Kamhan
ya mga kawatan daw tolisan ani ya mga mindateng paghon-a kanao
daw mintoldo disab ka bakak piro diri antoo kaniran ya kanaong mga
sakop. 9 Ya pirtahan na alad hao gazed. Bisan sin-o ya ankilala kanao diri
pahamtangan iza na Diyos ka kamatazen ka toong mga sala. Insakto isab
ya pag-aligara nao kanangiza. 10 Ya tood na mga kawatan gosto kawaten
daw patazen daw daeten ya mga karniro. Kamhan ya tood nao hinoa
anhatag hao kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara daw madazaw
gazed. 11 Hao ya matood nga nagaaligara kaniran. Madazaw gazed ya
kanaong pag-aligara kay andam hao ka pagpakapatay para kaniran.
12 Lain ya batasan na sinoholan kay diri kon tag-iza iza ka mga karniro.
Agon pagkita naiza ka maiseg nga ido andalagan dazon iza pagbiza ka
mga karniro. Kamhan insakmit dazon siran na ido daw impadalagan.
13 Ani gazed ya batasan na sinoholan kay sohol ka lamang ya toong hena-
hena, diri an-aligara ka mga karniro. 14 Minlaong sab si Hisos nga hao
ya matood nga nagaaligara. Ya pagkaangay nao daw ya kanaong mga
sakop 15 singed iton ka pagkaangay nao daw ya kanaong Ama. Kamhan
andam hao ka pagpakapatay para kaniran. 16 May mga iba pen nga tao
nga ansakop pen kanao nga diri kon Yodayo siran. Kinahanglan patiponon
nao siran isab. Kamhan antoo siran ka kanaong hinawag. Kamhan isa
kang ka tipon sirang tanan. Isa ka gihapon ya matood nga mag-aligrahay
kanirang tanan. 17 Kamhan hao ya naazakan na Ama kay andam hao
ka pagpakapatay dazaw mabohi kasab hao pagbalik garing ka lebeng.
18 Waray tao nga may mahimo ka pagpatay kanao kay hao ya ambeet
kon mapatay hao daw diri. May gahem nao ka pagtogot ka kanaong
pagkapatay. May gahem sab nao ka pagbawi ka kanaong kinabohi. Intagan
hao na Ama kaini nga gahem. Ani ini ya pagpanaba ni Hisos kaniran.
19 Pagpakabati na mga Yodayo ka mga panaba ni Hisos namag-inaway
ya isa daw isa. 20 Mataed ya nagalaong nga inboang iza na maonga. Diri

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo magpanalinga kanangiza. 21 Minsambag ya mga iba nga ya tao nga
inboang na maonga diri gazed iza makasindo singed kaiton. Kamhan
waray mahimo na maonga ka pagdazaw ka mata na bota.

22 Na, iton nga panahon mindateng di ya pista na mga Yodayo dini
ka Hirosalem. Na, iton nga pista ani pagtaremdem na mga Yodayo ka
pagdazaw niran ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.
23 Panahon ka na amihan. Kamhan nagapanawpanaw si Hisos dizan
ka inngaranan ka Diskanso ni Salomon nga dapit dizan ka dakolang
lagkaw na Diyos. 24 Kamhan inlibotan iza na mga Yodayo kay dazaw
legsen pagpangotana nga daw dogay pen ya pagpakilala mo kanami?
Kon si Kristo iko nga hari nga pinili na Diyos kon diri? Magpanan-og ko
kanami dazaw mahagdam kami. 25 Minsambag si Hisos nga impanan-
ogan di kamo kamhan wara kamo magtoo. Intagan hao na Diyos ka
gahem ka paghinang ka mga madazaw. Kamhan ya mga inhinang nao
ani nagapamatood kamazo kon sin-o sa hao 26 ambaza kay diri kamo
antoo kay diri kon kamo ya kanaong mga sakop. 27 Kon kamo ya kanaong
mga sakop makilalhan gazed mazo ya kanaong mga panaba singed ka
pagkilala na mga karniro ka tao nga nagaaligara kaniran. Mahagdam
hao kon sin-o ya kanaong mga sakop. Kamhan hao kay insakopan niran.
28 Anhatag hao kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan
diri gazed siran madara ngaro ka impirno. Waray makakawa kaniran
garing ka kanaong paghawid. 29 Kay ya Ama nao nga minhatag kaniran
kanao labaw gazed iza ka gahem. Kamhan waray makakawa ka kanaong
sakop garing ka paghawid na Ama nao. 30 Ya Ama nao daw hao isa ka
gazed.
31 Pagpakabati ka na mga Yodayo kaini nga mga panaba ni Hisos
namorot siran pag-isab ka mga bato kay pookon kontana iza. 32 Kamhan
nagalaong si Hisos kaniran nga impakita nao kamazo ya mataed
nga madazaw nga hinang nga inpahinang ni Ama. Kay ono sa nga
pookon mazo hao? Daw ono ya inhinang nao nga diri kamo maazak?
33 Minsambag siran nga diri nami pookon tenged ka bisan isang hinang
nga madazaw basta ya pagpanaba mo ka maonga mahitenged ka Diyos.
Tao ka lamang iko kamhan nagapahinanghinang iko nga Diyos.
34 Minsambag si Hisos nga dizan ka kamazong balaed may sinoyat
nagalaong nga ya mga karaang oloolo na mga Yodayo siran ya mga ginoo
ka mga tao. 35 Iton nga sinoyat diri mahimo balhinen kawanihen ka kay
ani impasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya mga karaang oloolo na mga
Yodayo siran ya intagan ka sindo na Diyos. Kamhan siran ya inngaranan
ka mga ginoo na mga tao. 36 Hao ya pinili daw inpakarimbaba na
Diyos ka pagtoman ka toong naazakan dini ka kalibotan. Kay ono sa
kamo minbaheg kanao nga nagalaong nga maonga ya kanaong panaba

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahitenged ka Diyos kay minpanaba hao nga hao matood ya Maanak
na Diyos? 37 Kon wara hao magtoman ka mga hinang nga naazakan na
kanaong Ama diri kamo magtoo kanao. 38 Kon nagahinang hao ka toong
mga tarabaho, bisan wara kamo magtoo ka kanaong mga panaba, toohi
mazo nga ya mga hinang nao garing gazed ka Ama kamhan makasabot
kamo nga kami ni Ama isa ka gazed kami.
39 Pagpakabati ka na mga Yodayo kaiza nga pinanaba ni Hisos dakpen
kontana niran pag-isab piro min-azi iza dizan tenged kaniran. Kamhan
nakalayas iza kaniran dini ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan
ka Diyos. 40 Kamhan minbalik iza pag-isab dipi ka sapa nga Hordan
doro dapit kaizang imbenzagan ni Howan. Kamhan nabilin iza doro.
41 Kamhan mataed ya tao nga nangaro kanangiza. Namaglaong siran
nga si Howan bisan wara iza maghinang ka timaan nga garing ka Diyos,
matood gazed ya tanan mga panaba naiza kanami mahitenged kaini nga
tao. 42 Kamhan dizan kaniran mataed ya mga mintoo kan Hisos.

11 1 Na, may isang tao nga nasakit ani ngaran si Lazaro nga taga
Bitani. Taga dini disab si Mariya daw ya toong lomon nga si
Marta. 2 Na, si Mariya ani ya ambo-bo kay-an ka paahan ni Hisos ka
mahamot daw tarapohan ka toong bohok. Maglomon iza daw si Lazaro
nga nabedlay. 3 Kamhan insogo ni Mariya daw si Marta ya isa ngaro kan
Hisos dazaw ipakahagdam nga nagalaong nga Ginoo, iza nga kinaazak
mo nabedlay iza. 4 Pagpakabati ni Hisos minlaong iza nga ya tood na
sakit ni Lazaro diri kon ikapatay. Hinoa pabet-an na Diyos dazaw ipakita
naiza ya hinang nga madazaw gazed. Kay pasabten naiza ya mga tao nga
Hao ya Maanak na Diyos.
5 Na, maghigara gazed si Hisos daw si Marta daw si Mariya daw si
Lazaro. 6 Pagpakabati ni Hisos nga nasakit si Lazaro bisan dakola ya
kalooy naiza kaniran nagatagad iza ka dowa pen ka aldaw dipi ka sapa.
7 Pagdateng di na dowang ka aldaw minlaong si Hisos ka toong mga
sakop nga mamanaw di kita kamazo pagbalik ngaro ka lopa nga Yoda.
8 Minsambag siran nga Maistro, daw ambalik pen ko ngaro? Pamokoon
di ko kontana na mga Yodayo. 9 Kamhan waray kawied naiza nga
patazen iza kay mahagdam iza nga wara pen dateng ya tirmino. Agon
minpamolinged iza kaniran nagalaong nga ka isang aldaw napolo may
dowang ka oras ya kapawa. Kon aldaw ya kantang pagpanaw waray
makasapdok kanta kay mapawa ya kalibotan. 10 Kon ampanaw ya tao
ka kahabzen masapdok iza kay diri iza makakita kon ankar-in sa iza
kay madeglem di. Ani ini ya pagpanaba ni Hisos kaniran. 11 Kamhan
mindogang iza pagpanaba nga ya kantang higara nga si Lazaro natorog
di iza. Karohon di nao kay pokawen nao iza. 12 Minsambag siran nga
Ginoo, kon iza ka iza natorog lamang madazaw iza ka toong masakit.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Ya pamolinged ni Hisos mahitenged ka pagkapatay ni Lazaro silaong
na mga sakop nga natorog ka iza. 14 Kamhan impasabot ni Hisos kaniran
nagalaong nga napatay matood si Lazaro. 15 Kamhan tenged kamazo
madazaw kay izang dini kaini wara hao doro ka pagkapatay ni Lazaro.
Kay padakolaen kay-an ya kamazong pagsarig kanao pagpakakita mazo
ka kanaong hinang. Mamanaw di kita kamazo ngaro. 16 Kamhan si Tomas
nga isang sakop nga indagnazan kan Kaloha minlaong iza ka toong
kaibahan nga mag-iba di kita kan Hisos ngaro ka lopa nga Yoda dazaw
mahilakip kita kan Hisos pagpatay kanangiza na mga Yodayo.

17 Pagdateng ni Hisos ka longsod nga Bitani mahagdam iza nga si
Lazaro opat ding ka aldaw dizan iza ka lebnganan. 18 Kamhan ya Bitani
nakatenged iton ka siyodad nga Hirosalem hapit magtolong ka kilomitro
ya kaaro. 19 Kamhan mataed ya mga Yodayo minkarini kanin Marta nga
napatzan kay ampakig-angay ka kalised niran.
20 Ka wara pen dateng si Hisos ka longsod nabatian ni Marta nga dizan
di si Hisos. Kamhan minpanaw iza ka pagsogat kanangiza. Dizan pen ka
lagkaw nagatagad si Mariya. 21 Kamhan si Marta nagalaong kan Hisos
nga Ginoo, izang dini kaini diri gazed mamola ya kanaong lomon kon
dini ka ko. 22 Hinoa mahagdam hao nga bisan koman anhatag ya Diyos
kanmo ka bisan ono ya kanmong pangazoon. 23 Minsambag si Hisos nga
Day, ya kanmong lomon mabohi gazed iza pagbalik garing ka lebeng.
24 Minsambag si Marta nga mahagdam hao nga mabohi iza pagbalik
kay-an ka kataposan nga aldaw nga tirmino nga pagapanbohien di na
Diyos ya mga napatay. 25 Minsambag si Hisos nga hao ya ambohi ka mga
napatay garing ka lebeng. Hao ya anhatag kaniran ka kinabohi nga diri
mawara. Kamhan ya tao nga mintoo kanao mabohi gazed iza pagbalik
bisan min-azi iza ka pagkapatay. 26 Kamhan diri gazed iza madara ngaro
ka impirno kay intagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay
mintoo iza kanao. Daw mintoo iko kaini? 27 Minsambag si Marta nga
Ginoo, matood iton. Mintoo hao daan nga iko gazed si Kristo nga Maanak
na Diyos nga kanaming intagadan.
28 Pagkakamhan ni Marta pagpanaba min-oli iza kay anhawag ka
toong lomon nga si Mariya. Kamhan minpahenek iza ka toong saba
nagalaong nga Mariya, waton di doro ya Maistro. Pakarohon ko naiza.
29 Pagpakabati ka ni Mariya kaiza mindali iza pagtindeg kay an-apas
iza ngaro kan Hisos. 30 Kay si Hisos wara pen iza dateng ka longsod.
Doro pen iza ka dapit nga inkarohan ni Marta gawas ka longsod. 31 Ya
mga Yodayo nga nagapakig-angay ka hinawa na napatzan pagpakakita
ka niran nga mindali si Mariya pagtindeg daw paglogwa ka lagkaw
minlopog siran kay silaong niran nga angkaro iza ka inlebngan dazaw
anhaza iza doro.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

32 Pagdateng ni Mariya dizan kan Hisos minlohod iza dizan ka toong
paahan. Kamhan magalaong iza nga Ginoo, diri gazed mapatay ya
kanaong lomon kon dini ka ko. 33 Pagpakakita ka ni Hisos ka pagpanhaza
ni Mariya daw ya mga Yodayo nga toong kaibahan mabeg-at ya hinawa
ni Hisos. Mindakola disab iza paghinawa tenged ka kalooy naiza kaniran.
34 Kamhan nangotana iza daw hain mazo ilebeng iza? Minsambag siran
nga Ginoo, ibahan mo kami doro ka lebnganan dazaw selengan mo.
35 Kamhan si Hisos minhaza iza. 36 Namaglaonglaong ya mga Yodayo
nga selengi mazo, dakola gazed ya toong pagkaazak kan Lazaro.
37 Namaglaong sab ya mga isa nga iza ya mindazaw ka mata na bota.
Kamhan ono sa nga wara sa magtabang kan Lazaro dazaw diri mapatay.

38 Pagdateng ni Hisos ka hininang nga talangban nga lebnganan
mabeg-at isab ya toong hinawa ka kalooy. Na, dizan ka pirtahan na
lebnganan may insira nga bato. 39 Kamhan minsogo si Hisos kaniran
nga kaw-a mazo ya bato! Si Marta nga napatzan nagalaong nga
Ginoo, mabaho di iza koman kay opat ding ka aldaw ya paglebeng.
40 Minsambag si Hisos nga izang dini kaini daw wara sa hao maglaong
kanmo nga kon tomoo ko kanao makitan mo ya hinang nga ampasaza
ka Diyos. 41 Kamhan inkawa niran ya bato nga insira ka lebeng.
Kamhan minhangad si Hisos daw minlaong nga Ama, palad pen kay
kon anhangzo hao kanmo manalinga ko kanao. 42 Mahagdam hao nga
onay ko ampanalinga kanao. Minpanaba hao kanmo koman kay dazaw
ya mga kataohan nga nagatindeg dini antoo siran nga iko matood
ya minpakarimbaba kanao. 43 Pagkakamhan naiza pagpanaba kaini
minbaskeg iza ka toong paghawag nga Lazaro, lomogwa ko dizan kaiton!
44 Pagkakamhan naiza paghawag minlogwa matood ya namola dizan ka
lebeng. Binegketan pen iza ka panapton nakalakip ya toong alima daw
paa. Impotos sab ya bayho ka panyo. Batasan iton na mga Yodayo kon
magalebeng. Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga kaw-an mazo ya
panapton daw potos dazaw makapanaw.

45 Kamhan ya mga mataed nga Yodayo nga min-iba kan Mariya mintoo
gazed siran kan Hisos kay nakakita siran ka pagpabohi naiza kan Lazaro
pagbalik garing ka lebeng. 46 Kamhan may mga isa nga min-oli di siran
kay ampakahagdam ka mga Parasiyo kaiton nga inhinang ni Hisos.
47 Kamhan ya mga oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo impantipon
niran ya mga malaas nga Yodayo. Pagtipon nirang tanan namagsabot
siran nga ono sa ya hinangen ta kaiton nga tao kay mataed ya inhinang
naiza nga makahatag ka kabereng ka tao. 48 Kon pasagdan ta basi
anpasakop kanangiza ya tanan mga tao. Kamhan sorongon kita na mga
taga Roma daw geb-en ya dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos. Pamatazen gazed kitang tanan nga Yodayo. 49 Kamhan may isang
oloolo nga labaw nga pari kaiton nga panahon si Kayapas ya ngaran.
Nagabiaybiay iza kaniran nagalaong nga kolang pen gazed ya pagsabot
mazo. 50 Sabten mazo gazed ini nga madazaw kon patazen na mga taga
Roma itong tao dazaw diri matibe ya tanan mga Yodayo pagkapildi.
51 Na, ya ingkapanaba ni Kayapas diri kon toong kinaogaringen nga
paghena-hena. Pinili iza nga labaw nga pari kaiton nga panahon.
Kamhan impatandeg na Diyos ya toong hinawa ka pagpanaba ka matood
nagalaong nga si Hisos kinahanglan mapatay iza para ka tanan mga
Yodayo 52 lakip isab ya mga tao nga diri kon Yodayo nga nangabelagbelag
doro ka mga lain dapit dazaw maisa ka siran pagsakop ka Diyos.
53 Kamhan sokad ka pagtipon na mga oloolo na mga Yodayo nagapadazon
siran pagsabotsabot kon onhon niran pagpatay kan Hisos.
54 Kamhan dini ka lopa nga hel-anan na mga Yodayo diri di si Hisos
magapanawpanaw. Minpanaw iza hinoa hangtod nakadateng ka
mamingaw. Kamhan mindateng iza ka longsod nga Iprim. Nabilin iza
doro iba ya toong mga sakop.
55 Pagkadogay kaiza hapit di andateng ya isang pista na mga Yodayo.
Na, iton nga pista ani taremdemen na mga Yodayo ka paglibri na
Diyos ka kanirang mga karaan ka pagkaoripen pen niran doro ka
lopa nga Ihipto. Kamhan ya batasan niran ka pagtaremdem ka pista
mangihaw siran ka mga nati na karniro. Mataed ya ankaro ka siyodad
nga Hirosalem nga pistahanan. Garing siran ka bisan hain nga longsod.
Minsazo siran pagkaro kay ya batasan niran amparigo siran anipen siran
makapamista. 56 Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan
ka Diyos nangita ya mga tao kan Hisos piro wara sa iza dizan. Kamhan
nangotana ya isa daw isa daw ono ya kamazong hena-hena? Daw
antambong si Hisos ka pista kon diri? 57 Insogo sab na mga oloolo na mga
pari daw ya mga Parasiyo nagalaong nga kon may mahagdam ka hinel-an
ni Hisos ipakahagdam dazon kay dazaw pamagdakpen iza pagdali.

12 1 Na, enem nga ka aldaw ka wara pen dateng ya pista na mga
Yodayo nga mangihaw siran ka mga nati na karniro minbalik
si Hisos ka longsod nga Bitani nga hel-anan ni Lazaro nga inbohi naiza
pagbalik garing ka lebeng. 2 Pagkadelem kaiza nagapakaen siran kan
Hisos. Si Marta ya nagaaligara ka makaen. Si Lazaro dizan iza ka mga
mintambong ka pagkaen iba kan Hisos. 3 Kamhan si Mariya minkawa
iza ka tenga na kilo na klasi na lana nga masarang kahamot ani ngaran
ya nardo. Waray insaket bisan ono kamhan mahal gazed kon paliten.
Kamhan imbo-bo ni Mariya ka paa ni Hisos. Kamhan intrapohan ni
Mariya ka toong bohok. Insenep gazed ya lagkaw ka kahamot naiton nga
lana.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

4 Pagkakamhan si Hodas nga taga Kariyoti nga isang sinarigan nga
mag-edlaway kan Hisos minbaheg iza kan Mariya nagalaong 5 kay ono
sa inhanogon sa mo ya lana nga mahamot? Kontana ipakowarta iton
kay sobra ka sohol ka napolo nga ka bolan kon paliten. Kamhan ya
halin ipanhatag ka mga pobri. 6 Ani ini ya baheg ni Hodas kan Mariya.
Kamhan diri kon kanang kalooy ka mga pobri kay kawatan gazed si
Hodas. Dini ka mga sinarigan ni Hisos iza ya maghipesay ka kowarta piro
onay iza mangawat kaiton. 7 Minsambag si Hisos kan Hodas nga pabet-i
si Mariya kay ya halin na lana nga mahamot gamiten pen naiza iton kay-
an ka pag-andam ka kanaong lawas ka paglebeng. 8 Ya mga pobri onay
siran magaibaiba kamazo. Basta hao diri di madogay dini kamazo kay
ampanaw hao dini. Ani ini ya sambag ni Hisos kan Hodas.

9 Na, masara gazed nga kataed ya mga Yodayo nakabati nga mindateng
di si Hisos ka Bitani. Kamhan min-apas sirang tanan kay gosto anseleng
kanangiza daw si Lazaro nga inbohi naiza pagbalik garing ka lebeng.
10 Agon ya mga oloolo na mga Yodayo namagsabot siran nga patazen si
Lazaro isab 11 kay tenged kanangiza mataed ya mga Yodayo nga namiza
ka kanirang oloolo dazaw ansakop kan Hisos.

12 Pagsonod nga ka aldaw masara gazed nga kataed ya mga
mamistahay nga mintambong dini ka siyodad nga Hirosalem.
Pagpakabati niran nga hapit di andateng si Hisos ka Hirosalem
13 nangotod siran ka mga paka na palmira nga klasi na nizog. Kamhan
ipangamay niran kan Hisos ka pagtahod kay ani say batasan niran kon
magasogat siran ka hari nga andateng kaniran. Pagsogat niran kan Hisos
naninggit siran nga sazaen, sazaen kay iko ya hari nga impakarini na
Ginoo. Intagan naiza iko ka dakola nga gahem. Sazaen kay iko matood ya
hari nga pinili na Diyos ka mga kaliwatan ni Israil. Ani ini ya pagsaza na
mga tao kan Hisos pagdateng naiza ka Hirosalem.
14 Kamhan ya pagkabayo ni Hisos ka isang batan-en pen nga asno
nga klasi na kabayo ani nakatoman ka insoyat na karaang propita nga
nagalaong nga 15 kamo nga mga taga Siyon, diri kamo magkahaldek.
Selengi mazo kay waton di ngarini ya kamazong hari nga nagakabayo
ka batan-en pen nga asno. Diri kon maiseg iza paghari naiza ka mga tao.
Ani ini ya panan-og na karaang propita na Diyos.
16 Kamhan ya pagdateng ni Hisos dizan ka Hirosalem wara pen
makasabot ya toong mga sakop kon ono ya kahologan. Kay-an ka pag-oli
naiza ngandaked anipen siran nakataremdem nga ya pagdateng naiza
nakatoman matood ka daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanangiza.
17 Kamhan ya mga mataed nga tao nga min-iba kan Hisos izang dini
kaini ka paghawag naiza kan Lazaro ka paglogwa garing ka lebnganan,

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

siran ya minpanan-og kaiton dizan ka mga tao. 18 Kamhan sirang tanan
nanogat kan Hisos kay nakabati siran nga inhinang naiza ya timaan nga
garing ka Diyos. 19 Kamhan nagalaong ya mga Parasiyo nga selengi mazo.
Pildi gazed kita kay insakopan iza na masarang kataed nga tao.

20 Kamhan may mga tao nga Ginirika ya saba nga namista isab siran
kay ansingba siran ka Diyos dizan ka Hirosalem. 21 Kamhan siran isab ya
ampakilala kontana kan Hisos agon minkarini siran ka isang sinarigan
nga si Pilipo nga taga Bitsayda nga longsod doro ka Galiliya. Kamhan
minlaong siran nga Nong, kon mahimo ampakigkita kami kan Hisos.
22 Agon inkaro ni Pilipo si Andris kay panan-ogan sa. Kamhan sirang
dowa minkaro kan Hisos kay ipanan-og nga ampakigkita kanmo ya
mga taga Girika. 23 Minsambag si Hisos nga mindateng di ya tirmino
nga patazen di hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao.
24 Timan-an mazo gazed ini nga ya isang bolos nga binhi nga homay
kon diri itanem daw diri mapatay dalem ka lopa isa ka gazed iton nga
binhi. Piro kon itanem mapatay daw tomobo. Kamhan mataed ya ohay.
25 Bisan sin-o ya diri ansakop kanao kay nawied iza nga basi patazen
iza, diri gazed mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
Kamhan ya tao nga waray kawied kon patazen iza na mga tao kay hao
ya insakopan naiza iza gazed mahatagan ka bag-ong kinabohi nga diri
mawara. 26 Ya tao nga ampaalagad kanao kinahanglan antoman iza ka
kanaong naazakan. Kamhan ya kanaong inkarohan daw toong karohanan
mag-anika. Bisan sin-o ya antoman ka kanaong naazakan sazaen iza na
kanaong Ama.

27 Indogang pen ni Hisos paglaong ka toong mga sinarigan nga
mindateng di ya tirmino nga patazen di hao agon mabeg-at gazed
ya kanaong hinawa. Daw anhangzo hao ka kanaong Ama dazaw diri
ipapatay? Diri sa kay ya tood nao ka pagdateng ngarini koman angeten
nao ya kalised. 28 Kamhan minpanaba isab si Hisos ka toong Ama daked
nagalaong nga Ama, ipasabot mo kaini nga mga tao nga iko ya labaw
ka gahem. Kamhan may saba nga minsambag garing daked ka langit
nagalaong nga izang dini kaini impakita di nao ya kanaong gahem dizan
ka mga inhinang mo. Impakita pen sab nao ya kanaong gahem dizan ka
kanmong hinang. Ani ini ya sambag garing daked. 29 Kamhan ya mga
tao nga nagatindeg dizan nakabati di siran ka tanog na saba. Kamhan
minlaong siran nga mindag-ok di sa! Minlaong sab ya mga iba nga
impanabaan gazed si Hisos na sinogo na Diyos nga taga langit! 30 Kamhan
minsambag si Hisos kaniran nga ya saba nga nabatian mazo para kamazo
itong panaba diri kon para kanao. 31 Ya tirmino ka pagpanhokom na
Diyos ka mga tao mindateng di gazed. Bogawen sab si Satanas nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

magahari ka mga taga kalibotan. Iitsa gazed iza ngaro ka kadeglem.
32 Pagkakamhan niran paglansang kanao ka kros mabohi hao pagbalik
garing ka lebeng. Kamhan kabigen nao ya tanan mga tao ngarini kanao.
33 Ani ini ya inlaong ni Hisos kay ipasabot kaniran ya kaazi na toong
kamatazen.
34 Kamhan minsambag ya mga tao nga dizan ka kanaming balaed
nabatian nami nga diri mapatay si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.
Agon kay ono say pagalaong mo nga kinahanglan ilansang ya isang tao
nga inngaranan ka minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao? Daw
sin-o sa baza ya tao nga inngaranan ka minhon-a ka bisan sin-o nga
mahon-ang tao? 35 Minsambag si Hisos mahitenged ka toong kaogaringen
nagalaong nga hao ya tag-iza ka kapawa. Kamhan makawara hao
ka kadeglem dalem ka hena-hena na mga tao. Ka diri kon madogay
ampanaw hao dini ka kalibotan. Agon ka dini pen hao kamazo komarini
kamo kanao kay basi madaeg kamo ka tag-iza ka kadeglem. Kay ya tao
nga magapanaw ka kadeglem wara iza mahagdam kon ankar-in sa iza
pasinged. 36 Ka dini pen hao kamazo magtoo kamo kanao nga tag-iza ka
kapawa. Kamhan makaangay kamo ka kapawa.

Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiza minbelag iza kaniran. Diri siran
mahagdam kon ankar-in sa iza. 37 Bisan inhinang naiza ya mga mataed
nga timaan garing ka Diyos diri antoo ya mga Yodayo kanangiza. 38 Agon
mintoman ya panan-og ni Isayas nga karaang propita na Diyos kay
kawandini pen minlaong iza nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged
kan Kristo nga Ginoo, waray antoo ka kanaming panan-og mahitenged
kan Kristo bisan impakita na Ginoo ya mga mataed nga timaan dizan
kanangiza. Ani ini ya daan inlaong ni Isayas. 39 May iba pen nga sinoyat
ni Isayas nagalaong nga diri mahimo ya pagtoo na mga Yodayo kan Hisos
kay 40 singed ka impakabota na Diyos ya kanirang mata. Impagahi isab
naiza ya kanirang otok dazaw diri siran makasabot kay diri siran gosto
nga ambiza ka kanirang mga sala. Agon diri siran tagan na Diyos ka
magazong hena-hena. 41 Ani ini ya inlaong ni Isayas kay kawandini pen
minkita gazed iza ka pagkaGinoo ni Hiso Kristo nga Maanak na Diyos.
Kamhan minpanan-og si Isayas daan mahitenged ka pagdateng ni Hisos
ngarini ka kalibotan. 42 Kamhan dizan ka mga oloolo na mga Yodayo
mataed ya mga mintoo kan Hisos. Kamhan mahaldek siran ka pagpanan-
og ka kanirang pagtoo kay basi pamogawen siran na mga Parasiyo dizan
ka singbahan na mga Yodayo. 43 Ani ini ya kanirang batasan kay impalabi
niran ya pagsaza na mga tao kaniran ka pagsaza na Diyos.

44 Kamhan si Hisos minbaskeg iza ka toong saba nagalaong nga ya tao
nga mintoo kanao diri kon hao ka lamang ya intoohan naiza basta antoo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao. 45 Ya tao nga nakakita
kanao nakakita isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao. 46 Hao nga
tag-iza ka kapawa mindateng hao dini ka kalibotan dazaw bisan sin-o ya
antoo kanao kaw-en nao ya kadeglem dalem ka toong hena-hena. 47 Bisan
sin-o ya ampanalinga ka kanaong pagsindo kamhan diri iza antoman,
diri kon hao ya anhokom kanangiza kay diri kon ani ya kanaong tozo.
Hinoa minkarini hao dazaw antabang hao ka mga tao dazaw diri siran
pahamtangan na Diyos ka silot ka kanirang mga sala. 48 Kay-an ka
kataposan nga aldaw may maghohokom ka tao nga diri ansakop kanao
daw diri antoman ka kanaong pagsindo. Ya kanaong sindo nga indirian
na tao ani gazed ya maghohokom kaiton nga tao kay-an ka kataposan nga
aldaw. 49 Kay ya impanaba nao diri kon garing ka kanaong kaogaringeng
katenged basta ya kanaong Ama nga minpakarimbaba kanao ani
minsogo kon ono say kanaong ipanaba. 50 Mahagdam hao nga ya toong
kasogoan magahatag matood ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
Agon ya kanaong impanaba kamazo si Ama ya minsogo kanao. Ani ini ya
pagsindo ni Hisos ka mga tao.

13 1 Dispiras iton ka pista nga mangihaw ya mga Yodayo ka mga nati
na karniro. Kamhan mahagdam si Hisos nga mindateng di ya
tirmino nga ampanaw iza dini ka kalibotan kay ankandaked di ka toong
Ama. Ipakita disab naiza koman nga pagaazaken naiza pagtineed ya
toong mga sakop nga in-angay naiza dini ka kalibotan.
2 Na, delem di wani. Kamhan nanihapon di si Hisos daw ya toong
mga sinarigan. Kamhan impatandeg daan ni Satanas ya hena-hena ni
Hodas nga maanak ni Simon Iskariyoti dazaw edlawan di naiza si Hisos.
3 Kamhan si Hisos bisan mahagdam iza nga intagan iza na Ama ka labaw
nga gahem, bisan iza matood ya mingaring ka Diyos daw iza isab ya an-
oli kaan ka Diyos, minpangalagad iza ka toong mga sinarigan. 4 Kamhan
ka nanihapon pen siran mintindeg iza. Minkawa iza ka isang lapid nga
toong bado kay ambakes iza ka toalya. 5 Inhalin naiza ya sapa dizan ka
palanggana. Kamhan minsogod iza paghogas ka kanirang paa. Kamhan
impanarapohan ka toalya nga toong binakes. 6 Pagdateng naiza kan
Simon Pidro minlaong si Pidro nga Ginoo, daw anhogas ko ka kanaong
paa? 7 Minsambag si Hisos nga ya batasan nao dini kamazo koman diri
pen mo masabtan. Kay-an ka lamang makasabot ko. 8 Minsambag si
Pidro nga diri gazed hao ampahogas kanmo ka kanaong paa. Minsambag
si Hisos nga kon diri ko ampahogas ka kanmong paa diri kon iko di
ya kanaong sakop. 9 Minsambag si Simon Pidro nga Ginoo, ilakip mo
ya kanaong alima daw olo paghogas daw paa! 10 Minsambag si Hisos
nga pamolinged ini nga ya batasan na mamistahay namarigo iza daan.
Kamhan pagdateng naiza ka pistahanan paa ka lamang ya isaben

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

paghogas kay nahingloan di daan ya lawas. Dini kamazo nahingloan di
kamo ka kamazong mga sala kamhan may isa nga wara kahingloi. 11 Ani
ini ya impanaba ni Hisos kay mahagdam iza daan kon sin-o ya mag-
edlaway kanangiza agon minlaong iza nga dini kamazo may isang tao
nga wara kahingloi.
12 Pagkakamhan ka naiza paghogas ka paa niran imbado disab naiza
pagbalik. Kamhan minbalik iza ka toong lo-toanan. Kamhan nangotana iza
kaniran nga daw makasabot kamo kon ono ya kahologan na pagpangalagad
nao kamazo? 13 Dini kanta ya batasan mazo pagangaranan mazo hao ka
Maistro daw Ginoo. Kamhan hosto gazed kay ani hao. 14 Kamhan bisan hao
ya Ginoo daw ya Maistro mazo minpangalagad hao paghogas ka kamazong
paa. Kinahanglan maghinogasay isab kamo ka kamazong paa. 15 Iton
nga batasan nao haoden gazed mazo. Magpaebes kamo ka kamazong
kaogaringen dizan ka isa daw isa singed ka pagpangalagad nao kamazo.
16 Sabten mazo ini nga ya oripen diri kon labaw iza ka toong amo. Hinoa
ababa gazed iza. Kamhan ya tao nga insogo diri kon labaw iza ka tao nga
minsogo kanangiza ka pagpapanaw. 17 Kon sabten mazo ini nga sindo nao
panaranginan kamo na Diyos ka madazaw kon tomanen mazo. 18 Kamhan
ya impanaba nao diri kon mahitenged kamazong tanan kay mahagdam hao
daan nga maonga ya batasan na isang tao nga pinili nao. Kay kinahanglan
matoman ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya tao nga
minsaro kanao ka pagkaen iza ya an-edlaw kanao. 19 Impanan-ogan ta
kamo koman ka wara pen tongop kay dazaw kon tomongop kay-an antoo
kamo nga hao gazed si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. 20 Sabten mazo
ini nga ya tao nga nakaangay ka sinogo nao singed ka nakaangay gihapon
iza kanao. Kamhan ya tao nga nakaangay kanao nakaangay isab iza ka
Diyos nga minpakarimbaba kanao.

21 Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaniran mabeg-at gazed ya toong
hinawa. Kamhan minlaong iza nga timan-an mazo gazed ini nga wadini
kanta matood ya an-edlaw kanao nga isa. 22 Ya toong mga sinarigan
namagsinelengay siran kay wara nirang mahagdami kon sin-o ya an-
edlaw kanangiza. 23 Kamhan dizan ka saing ni Hisos may isang sinarigan
nga kinaazak naiza. 24 Kamhan insingyasan iza ni Simon Pidro daw
nagalaong nga mangotana ko kan Hisos kon sin-o ya toong impasabot.
25 Kamhan inlingi naitong sinarigan daw minpahenek pagpangotana kan
Hisos nga Ginoo, daw sin-o ya an-edlaw kanmo? 26 Minsambag si Hisos
nga ya tao nga doholan nao ka pan nga itenleb nao ka sabaw aniton ya
an-edlaw kanao. Kamhan pagtenleb naiza ka pan indohol matood kan
Hodas nga maanak ni Simon Iskariyoti. 27 Pagdawat ni Hodas inharian
dazon iza ni Satanas. Kamhan minlaong si Hisos nga ipadazon ya
nahena-henaan mo pagdali.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

28 Kamhan ya mga iba nga sinarigan dizan ka lamisa diri siran
makasabot kon ono ya impanaba ni Hisos kan Hodas. 29 Dini kaniran
si Hodas ya nagahipes ka kowarta. Kamhan may nagahena-hena nga
minsogo si Hisos kan Hodas ka pagpalit ka mga kinahanglan niran ka
pista. May nagahena-hena nga tagan naiza ya mga pobri ka hinabang.

30 Pagdawat ka ni Hodas ka inhatag ni Hisos nga pan mindali iza
paglogwa ka lagkaw. Na, kahabzen di gazed. 31 Kamhan minlaong si
Hisos ka toong mga sinarigan nga koman nga panahon hao nga minhon-a
ka bisan sin-o nga mahon-ang tao tomanen nao ya kabebet-en na Diyos.
Ini nga pagkapatay nao pagbeet daan na Diyos dazaw dini kanao ipakita
nga iza ya labaw ka gahem. 32 Ya pagkapatay nao ipakita nga dakola
gazed ya kalooy na Diyos ka mga tao. Kamhan ka wara pen madogay
ihatag sab naiza kanao ya labaw nga gahem. 33 Kamo nga mga sinarigan
nao singed kamo ka kanaong mga maanak. Na, diri hao magadogay dini
kamazo. Kamhan ampangita gazed kamo kanao. Ya impanaba nao ka
mga Yodayo inlaong sab nao kamazo nga diri kamo makaiba kanao ngaro
ka karohanan nao. 34 Kamhan wani ya bag-ong sogo nao kamazo nga
mag-angay-angay kamo. Kinahanglan ya kanaong batasan nga maloozon
daw ya kamazong batasan mag-anika. 35 Kay kon magkinaloy-anay kamo
ka isa daw isa makakilala ya tanan mga tao nga kamo ya mga sakop nao.

36 Kamhan si Simon Pidro nangotana kanangiza nga Ginoo, daw ankar-
in di sa ko? Minsambag si Hisos nga ya karohan nao diri pen ko makaiba
kanao piro kay-an makakaro ka ko. 37 Nangotana si Pidro nga Ginoo,
kay ono sa nga diri hao makaiba kanmo koman? Dini kanao andam di
hao daan ka pagpakapatay para kanmo. 38 Minsambag si Hisos nga daw
andam iko gazed ka pagpakapatay para kanao? Timan-an mo gazed ini
nga ka wara pen tagaok ya manok ikalimed di mo hao ka ikatolo.

14 1 Indogangan ni Hisos pagpanaba ka toong mga sinarigan
nagalaong nga diri kamo magkawied. Hinoa magsarig kamo
ka Diyos daw kanao. 2 Daked ka Ama nao haloag gazed iton. Kamhan
ankaro hao dazaw an-andam hao ka kamazong hel-anan. Kon diri kon
matood ini diri gazed hao maglaong kamazo. 3 Pagkakamhan nao pag-
andam ka kamazong hel-anan ambalik hao ngarini kay pan-ibahen di
kamo dazaw magakatibe kita daked. 4 Mahagdam kamo ka dalan nga
magasinged ngaro ka kanaong karohanan.
5 Si Tomas minlaong kanangiza nga Ginoo, diri kami mahagdam kon
hain ko karo. Onhon sa nami pagkahagdam kon hain ya dalan pag-azi?
6 Minsambag si Hisos nga ya dalan ka pag-azi ngaro ani hao. Kay hao
nga si Kristo ani ya matood nga Diyos. Kamhan ya tag-iza ka bag-ong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinabohi nga diri mawara ani hao. Kamhan bisan sin-o nga tao kon diri
iza an-azi dini kanao, diri iza andateng ka kanaong Ama. 7Kon insakto
ya pagkilala mazo kanao, makakilala isab kamo ka kanaong Ama. Sokad
komang kahabzen makasabot kamo ka batasan na Ama pagbag-o kay
dini kanao impasabot nao kamazo kon ono ya hena-hena na Diyos.
8Si Pilipo minlaong kanangiza nga Ginoo, ipakita mo kanami ya
Ama kay anika iton ya inkinahanglan nami. 9Minsambag si Hisos nga
Pilipo, dogay di wani ya pag-ibaiba nao kamazo. Kay ono sang wara
pen sa ko makakilala kanao? Ya tao nga nakakita kanao singed ka
nakakita isab iza ka kanaong Ama. Kay ono sa nangotana pen sa ko
nga ipakita nao kamazo ya Ama? 10Daw wara ko magtoo nga kami ni
Ama isa ka gazed kami? Ya pagsindo nao kamazo diri kon garing kanao
kay ya Ama nga nagakatibe dini kanao ani ya minhinang ka toong
kaogaringeng tarabaho. 11Toohan mazo nga kami ni Ama naisa ka gazed.
Kon diri kamo antoo kaini magtoo kamo nga ya mga inhinang nao ani
nagapamatood nga naisa ka gazed kami ni Ama.
12Sabten mazo ini nga ya tao nga ampasakop kanao anhinang iza ka
mga hinang singed ka kanaong mga inhinang. Kamhan ya toong mga
hinang labaw pen iton ka kanaong mga inhinang kay ankandaked sa
hao kan Ama. 13Kon hao ya insakopan mazo, bisan ono nga pangazoon
mazo kanao ihatag gazed nao kamazo. Ani ini ya kanaong hinang dazaw
magasazaen ya Ama dini kanao nga toong Maanak. 14Kon ampangazo
kamo ka bisan ono kay hao ya insakopan mazo ihatag nao matood ya
pangazoon mazo.

15Kon matood ya pagkaazak mazo kanao tomanen mazo ya kanaong
mga sogo. 16Kamhan mangazo hao ka Ama daked dazaw tagan kamo
ka Magsindoay ilis kanao. Kamhan iza ya an-iba kamazo kawanihen
ka. 17Iton nga Magsindoay ani ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka
Diyos. Pasabten naiza kamo kon ono ya insindo na Diyos. Diri mahimo
ya pag-iba naiza ka mga diri ampasakop kanao kay waray kasabtan niran
agon wara siran mahagdam kon sin-o sa iza. Piro nahagdam di kamo
kanangiza kay mintineed di iza paghela dalem ka beet mazo. 18Diri hao
ambiza kamazo. Ambalik ka gazed hao dini kamazo. 19Ka diri madogay
ya mga diri antoo kanao diri siran makakita kanao pag-isab piro kamo
nga kanaong mga sakop ankita gazed kamo kanao. Kay hao bohi sa agon
mabohi sab kamo kawanihen ka. 20Kay-an ka pagdateng kamazo na
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos anipen kamo makasabot nga
kami ni Ama naisa ka gazed. Kamhan kamo daw hao naisa ka disab kita.
21Ya tao nga nagatoon ka kanaong kasogoan daw mintoman azaken hao
naiza. Kamhan iza nga min-azak kanao in-azak isab iza na kanaong Ama.
Azaken sab nao iza kamhan ipakita kanangiza ya kanaong kaogaringen.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Si Hodas nga diri kon taga Kariyoti minpangotana iza kan Hisos
nga Ginoo, kay ono sa dini kanami ka lamang impakita mo ya kanmong
kaogaringen kamhan diri ilakip ya mga iba pen nga tao? 23 Minsambag
si Hisos nga kon naazak ya tao kanao tomanen naiza ya kanaong
sindo. Kamhan iza ya in-azak na kanaong Ama. Kamhan dini kaini
nga tao magakatibe kami ni Ama. 24 Kamhan ya tao nga diri maazak
kanao diri iza antoman ka kanaong sindo. Kamhan ya pagsindo nga
impanalingahen mazo diri kon garing kanao kay garing gazed ka Ama
nga minpakarimbaba kanao.
25 Ka dini pen hao kamazo impanabaan ta kamo. 26 Kamhan ya
Magsindoay nga Madazaw nga Ispirito nga insogo na kanaong Ama
insili kanao. Iza ya antoldo kamazo ka tanan inkinahanglan mazo.
Pataremdemen disab naiza kamazo ya tanan impanaba nao kamazo.
27 Kamhan ya malinaw nga hinawa ibilin nao kamazo. Garing kanao ini
nga kalinaw. Ya taga kalibotan waray ikahatag naiza singed ka inhatag
nao kamazo. Diri kamo magkawied. Diri sab kamo magkahaldek.
28 Izang dini kaini nabatian mazo ya kanaong impanaba nga ampanaw
hao dini kamazo. Kamhan ambalik gazed hao. Na, kon matood ya
pagkaazak mazo kanao may kasaza mazo kay an-oli di hao ka kanaong
Ama kay labaw iza kanao kay hao ya toong Maanak. 29 Ka wara pen
toman kaiton impakahagdam ta kamo daan kay dazaw kay-an ka
pagtoman di antoo kamo kaini nga impanaba nao kamazo. 30 Diri di
hao andogay ka paglaonglaong kamazo kay domatengay di si Satanas
nga magahari ka mga taga kalibotan piro diri mahimo ya paghari
naiza kanao. 31 Inhinang nao ya tanan mga sogo na Ama kanao dazaw
mahagdam ya mga tao nga ya Ama ani ya kinaazak nao. Na, hala di
manindeg di kita.

15 1 Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sinarigan
nagalaong nga pamolinged ta kamo mahitenged ka pagtabang
nao kamazo ka paghinang ka mga madazaw. Na, hao ya singed ka lawas
na tanem ani ngaran ya obas. Ya tag-iza isab na tamnanan ka obas ani
ya Ama nao. 2 Kamhan ya mga sap-ay na tanem ani ya mga tao. Ya
mga wara mamonga impan-otdan na Ama nao. Ya mga bomongahay
inhingloan hinoa naiza kay dazaw homatag ka mataed nga bonga.
3 Nahingloan di daan kamo kay ya insindo na Diyos nga inpanaba nao
kamazo dizan di iton ka kamazong hena-hena. 4 Hegeten mazo ya
pagsarig mazo kanao kamhan pabilin hao dini kamazo. Simpan may sap-
ay nga in-otod di diri iton makabonga kay in-otod di. Singed iton kamazo
kay kon bomiza kamo ka pagsarig mazo kanao waray antabang kamazo
ka paghinang ka mga madazaw. 5 Kay hao ya singed ka lawas na tanem.
Kamo disab ya singed ka mga sap-ay. Kon hegeten mazo ya pagsarig

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mazo kanao mataed ya mga hininang mazo nga makasaza ka Diyos kay
hao ya min-ibaiba kamazo. Kay waray mahimo kon wara hao mag-iba
kamazo. 6 Kon bomiza ya tao ka toong pagsarig kanao bizaan disab nao
iza singed ka sap-ay nga in-otod di. Kamhan pagkalaza ipanipon ya mga
sap-ay nga in-otod di kamhan sonogon.
7 Kon hegeten mazo ya pagsarig mazo kanao, kon diri kamo magkalipat
ka kanaong inpanaba kamazo, makapangazo kamo ka bisan ono kamhan
makadawat kamo. 8 Kon antoman kamo ka naazakan na kanaong
Ama magasazaen gazed iza kay nagapamatood kamo nga kamo di ya
kanaong mga sakop. 9 Ya pag-azak na Ama kanao daw ya pag-azak nao
kamazo mag-anika. Diri kamo magbiza ka kamazong pagsarig kanao.
10 Kon tomanen mazo ya kanaong mga sogo magkaangay kita singed ka
pagkaangay nao daw ya kanaong Ama kay mintoman isab hao ka toong
mga sogo kanao.
11 Impanabaan ta kamo kaini nga tanan dazaw ya kanaong kasaza
nga garing ka pagtoman nao ka mga sogo na kanaong Ama ani disab ya
kamazong kasaza kay mintoman kamo ka kanaong inpanaba kamazo.
Kamhan dakola gazed ya kasaza mazo.
12 Wani ya kanaong sogo kamazo nga mag-angay-angay kamo haod
ka pagpakaangay nao kamazo. 13 Ya labaw nga kaazak na tao ihatag ka
toong mga higara ani ya pagpakapatay ka lawas pagsili kaniran. 14 Na,
kamo ani ya kanaong mga higara kon tomanen mazo ya mga sogo nao
kamazo. 15 Diri hao anngaran kamazo ka mga sogoonon nao kay ya
tao nga insogo wara iza mahagdam ka hena-hena na toong amo. Hinoa
ngaranan di ta kamo nga kanaong mga higara kay impakahagdam di nao
ya tanan nabatian nao nga garing ka kanaong Ama. 16 Izang mahon-a pen
diri kon kamo ya ampasakop kanao imbis kay hao hinoa ya minpasakop
kamazo kay impili ta kamo dazaw pakarohon kamo ngaro ka mga tao. Ya
pagdara mazo ka kanaong sindo dizan kaniran singed iton ka tanem nga
mamonga ka mga madazaw nga bonga. Kamhan inhatagan kamo ni Ama
ka bisan ono nga azoon mazo kay hao ya insakopan mazo. 17 Wani ya
isogo nao kamazo nga mag-angay-angay kamo.

18 Pagkontara na mga tao kamazo diri kamo magkabereng kay hao
ya inkontara niran paghon-a. 19 Kon nagaangay kamo ka mga diri kon
sakop nao, an-angay gihapon siran kamazo. Impili nao kamo ka pagbelag
kaniran agon wara kamo mag-angay kaniran. Kamhan kontarahon kamo
niran. 20 Magtaremdem kamo ka sindo nao kamazo nga ya oripen diri
kon labaw iza ka toong amo. Hinoa ababa gazed iza. Pinagadaegdaeg
hao na mga tao. Kamhan magadaegdaeg sab siran kamazo. Kon intoman
niran ya kanaong inpanaba tomanen sab niran ya kamazong ipanaba.
21 Ani ini ya batasan niran kamazo kay hao ya insakopan mazo. Diri isab

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

siran ankilala kanangiza nga minpakarimbaba kanao agon nagadaegdaeg
siran kamazo. 22 Kon wara hao makarimbaba, kon wara hao magsindo
kaniran nga hao ya kanirang intagadan, may baribad niran ka sala niran
nga pagdiri kanao. Piro kay diri di gazed siran makabaribad ka sala niran
kay minkarimbaba matood hao. Kamhan diri siran ampanoo kanao.
23 Ya tao nga nagakontara kanao nagakontara isab iza ka kanaong Ama
daked. 24 Dizan kaniran kon wara nao hinanga ya mga madazaw nga
wara pen mahinang na tao sokad may ikabaribad niran ka sala niran ka
pagdiri kanao. Piro kay minkita siran gazed kaini nga mga inhinang nao.
Kamhan magakontara siran kanao daw ya kanaong Ama. 25 Ani ini ya
kanirang batasan dazaw matoman ya daan pinasoyat dizan ka kanirang
balaed nagalaong nga inkontara hao niran bisan waray sala nao. 26 Na,
dini kamazo andateng ya Magsindoay nga Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Ama daked. Pasabten naiza kamo kon ono ya matood. Iza nga
inpakarimbaba nao garing ka Ama ani ya ampamatood nga hao gazed si
Kristo nga hari nga pinili na Diyos. 27 Kamo disab ya ampanan-og kaini
dizan ka mga tao kay sokad ka sinogdan ka pagsindo nao ka mga tao
kamo ya min-iba kanao.

16 1 Impanabaan ta kamo kaini nga tanan dazaw pagdateng na
mga kalised kamazo diri kamo ambiza kanao. 2 Pamogawen
kamo ka singbahan na mga Yodayo. Arani di ya tirmino nga ya ampatay
kamazo silaong naiza tomanen naiza ya sogo na Diyos. 3 Ani ini ya toong
hininang kay wara iza magkilala kanami ni Ama. 4 Impanabaan ta kamo
kaini dazaw kon inhinang niran ini kamazo makataremdem di kamo nga
impakahagdam kamo daan.

Izang dini kaini ka pagsogod nao ka pagsindo kamazo wara hao
magpakahagdam kamazo kaini kay nagaiba pen hao kamazo. 5 Piro
pomanaway di hao kay an-oli di hao ka Ama nga minpakarimbaba
kanao. Kamhan waray isa dini kamazo nga mangotana kanao kon
ankar-in sa hao pagsinged. 6 Imbis kay dakola ya kamazong pag-awa
kay minpakahagdam di hao kamazo ka mga kalised nga domatengay
kamazo. 7 Sabten mazo ini nga ya pagpanaw nao dini kamazo madazaw
iton kay kon diri hao anpanaw diri andateng dini kamazo ya Magsindoay
nga Madazaw nga Ispirito nga garing ka Ama daked. Pagpanaw nao dini
kamazo ipakarimbaba pen nao iza kamazo. 8 Pagdateng naiza pasabten
naiza ya mga tao nga mga salaan siran. Pasabten disab naiza nga hao
ya madazaw. Pasabten sab naiza mahitenged ka pagpahamtang kaniran
na Diyos ka kamatazen. 9 Ya pagdiri niran kanao ani ya sala niran.
10 Pasabten sab siran nga hao ya waray sala kay an-oli hao daked kan
Ama. Kamhan diri di mazo hao makita. 11 Pasabten sab naiza nga waray

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinateban ya silot ka mga tao nga diri antoo kanao kay minpahamtang
ya Diyos daan ka silot kan Satanas nga tag-iza kaniran. 12 Mataed
pen kontana ya ipanaba nao kamazo piro diri kamo makaanget ka
pagpanalinga.
13 Na, ya Magsindoay nga Madazaw nga Ispirito kon andateng iza
garing ka Ama pasabten naiza kamo ka tanan mga insindo na Diyos.
Kay diri kon garing ka toong kaogaringeng pagbeet ya pagpasabot naiza
kay ya toong nabatian hinoa nga garing daked anikay magapansindo.
Kamhan pasabten sab kamo naiza ya mga kaazi nga wara pen toman
dini ka kalibotan. 14 Magasazaen hao naiza nga Ispirito kay ya sindo nga
nabatian naiza dini kanao ani ya toong ipanan-og kamazo. 15 Ya kan Ama
nga sindo ani sab ya kanaong pagsindo. Kamhan ya sindo nga nabatian
na Ispirito dini kanao ani sab ya toong pagsindo kamazo. 16 Ka diri di
madogay diri di mazo hao makitan. Kamhan diri ka isab madogay nga
makakita kamo kanao pag-isab.

17 Pagpakabati ka na toong mga sinarigan namaglaonglaong di siran
nga daw ono waro ya kahologan na impanaba kanta nga nagalaong sa iza
nga diri di madogay nga diri mazo hao makita. Diri ka isab madogay nga
makakita kamo kanao pag-isab kay ambalik hao kan Ama. 18 Daw ono ya
kahologan na toong magaasangpanabaen nga diri di iza madogay dini?
Diri sa kita makasabot.
19 Mahagdam si Hisos nga may ipangotana kontana niran agon inlong-
an naiza siran nga daw ani pagapanabaen mazo ya kamazong kawied ka
pagakahologan na impanaba nao kamazo nga diri di andogay nga diri di
mazo hao makitan. Diri ka isab madogay nga makakita kamo kanao pag-
isab. 20 Sabten mazo ini nga kay-an ka pagkapatay nao magahaza kamo
ka pag-awa kanao. Kamhan ya mga tao nga diri antoo kanao magasaza
hinoa siran. Kamhan ya kamazong pag-awa masilihan ka kay-an ka
kasaza. 21 Pamolingdan ini mahitenged ka pagpamati na kabdes. Ka
hapit di iza mataohan na maimpis dakola ya toong pagbati ka masakit.
Kamhan pagkatao di nalipat ka iza ka toong masakit. Minsaza di iza
hinoa kay natao di ya bata. 22 Singed sab kamo ka kaazi na kabdes nga
dakola ya pag-anget kay nabeg-atan ya kamazong hinawa kay ampanaw
di hao piro magkita kita kay-an pag-isab. Kamhan pahangkazan gazed
ya kamazong hinawa. Waray makakawa kaini nga kasaza mazo. 23 Kay-
an ka pagbalik nao garing ka lebeng diri di kon hao ya azoanan mazo.
Sabten mazo ini nga ya Ama nao iza ya anhatag kamazo ka bisan ono ya
pagpangazoon kay hao ya insakopan mazo. 24 Keteb koman pagpangazo
mazo kan Ama wara pen hao malakip ka pagsabi mazo. Na, bag-o di
ilakip mazo hao pagsabi mazo kay hao ya insakopan mazo. Kamhan
hatagan kamo dazaw dakola gazed ya kasaza mazo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Izang dini kaini ya batasan nao ka pagsindo kamazo impaazi nao
ka pamolinged. Kamhan arani di ya tirmino nga diri di hao angamit ka
mga pamolinged kay ampanaba hao kamazo mahitenged kan Ama ka
mga makalaro nga panaba. 26 Kon domateng di hao ngandaked kan Ama
ya mga magapan-azoon mazo kanao ilargo mazo kan Ama ilakip sab hao
pagsabi kay hao ya insakopan mazo. Panalingzan gazed kamo ni Ama
singed ka pagpanalinga naiza kanao. 27 Kay magaazaken kamo ni Ama
kay hao ya in-azak mazo. Nagatoo disab kamo nga inpakarimbaba hao ni
Ama kamazo. 28 Minkarimbaba hao ka kalibotan garing kan Ama daked.
Kamhan ampanaw ka hao dini ka kalibotan kay an-oli ka hao ngandaked
kan Ama.
29 Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiza maglaong ya toong mga
sinarigan nga makalaro di ya kanmong pagpanan-og. Diri di kon
pamolinged singed ka mahon-a pen. 30 Bisan wara kami magpangotana
kanmo mahagdam iko daan kon ono ya kanaming hena-hena. Agon
nagatoo gazed kami nga garing ko matood ka Diyos. 31 Minsambag si
Hisos nga daw mintoo kamo nga garing hao ka Diyos? 32 Manalinga
kamo nga ka diri pen madogay manbelagbelag kamo tanan ngaro ka
kamazong lagkaw. Mabizaan hao mazo piro ya Ama an-iba pen iza
kanao. 33 Impanabaan ta kamo kaini nga tanan kay dazaw waray kawied
mazo kay hao ya insakopan mazo. Bisan magaazi kamo ka mga masiet
nga kalised dini ka kalibotan, diri di kamo magkahaldek kay nakadaeg di
hao ka tag-iza na mga maonga dini ka kalibotan.

17 1 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba ka toong mga sinarigan
minhangad iza ka langit ka pagpangamozo ka Diyos nagalaong
nga Ama, mindateng di ya tirmino nga ampanaw hao dini ka kalibotan.
Ipakita mo nga pinakalabaw hao nga Maanak mo dazaw sazaen disab iko
nga Ama. 2 Insarigan mo hao daan ka gahem dazaw hao ya anhatag ka
bag-ong kinabohi nga diri mawara dini ka tanan mga tao nga inkahatag
mo kanao. 3 Kamhan ya bag-ong kinabohi nga diri mawara ani ya
pagkaangay niran kanmo nga bogtong matood nga Diyos daw kanao nga
si Hiso Kristo nga inpakarimbaba mo. 4 Dini ka kalibotan minpakita di
hao ka mga tao nga iko ya labaw ka gahem kay nakakamhan di hao ka
tarabaho nga insarig mo kanao. 5 Kamhan, Ama, pagdateng nao daked
kanmo ibalik mo kanao ya katenged nga kanao gazed kawandini pen ka
pagkatibe ta ka wara pen mahinang ya kalibotan.
6 Impakilala di nao iko dini ka mga tao nga inhatag mo kanao dini
ka kalibotan. Kamhan kanmo siran. Kamhan inhatag mo siran kanao.
Kamhan intoman niran ya impanaba mo kaniran. 7 Kamhan mahagdam
siran nga ya tanan impasindo nao nga inhatag mo kanao mingaring
gazed kanmo. 8 Kay inhatag nao kaniran ya mga sindo nga inhatag mo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanao. Kamhan mintoo siran agon mahagdam siran nga hao matood ya
garing kanmo. Mintoo disab siran nga iko ya minpakarimbaba kanao.
9 Ama, ini nga paghangzo nao diri kon para ka mga tao nga wara
magsakop kanao kay ani hinoa ya inpangamozo nao ya mga tao nga
inhatag mo kanao kay kanmo siran. 10 Kay ya kanaong mga sakop anisab
ya kanmong mga sakop. Kamhan ya kanmong mga sakop anisab ya
kanaong mga sakop. Kamhan dini kaniran insaza hao. 11 An-oli di hao
kanmo. Diri di hao andogay dini ka kalibotan piro mabilin pen siran
dini ka kalibotan. Ama, ihangzo nao kanmo kay iko ya matood nga
Diyos. Iko ya labaw ka gahem. Bantazan mo siran nga mga sakop nga
inhatag mo kanao kay dazaw namag-angay siran ka hena-hena singed
ka pagkaangay nga hena-hena ta. 12 Pag-ibaiba pen nao kaniran hao ya
nagaaligara kaniran kay intagan mo hao ka gahem ka pagbantay kaniran
nga mga inhatag mo kanao. Imbantazan gazed nao siran kamhan waray
isa kaniran nga madara doro ka impirno. Si Hodas anikay ansopak kanao
kamhan ya impirno ani ya toong datnganan. Kamhan matoman ya daan
pinasoyat mo mahitenged kanangiza.
13 Ama, arani di ya tirmino ka pag-oli nao kanmo. Kamhan ini nga
paghangzo nao inpabati nao kaniran dazaw magsaza gazed siran iba
kanao. 14 Inhatag di nao kaniran ya kanmong sindo. Kamhan inkontara
siran na mga diri kon sakop nao kay siran di ya mga maanak mo
kamhan taga daked siran singed kanao. 15 Diri mo kaw-en siran garing
ka kalibotan hinoa panalipedan mo siran kay dazaw diri siran madaeg
ni Satanas. 16 Taga daked siran singed kanao nga taga daked. 17 Gamiten
mo ya kanmong mga panaba ka pagtabang kanirang ka pagtoman ka
kanmong naazakan. Kay iko ya minpanaba daan ka mga matood nga
panaba. 18 Inpakarimbaba mo hao ka kalibotan. Kamhan pakarohon disab
nao siran ngaro ka mga tao. 19 Tenged kaniran inhatag nao ya kanaong
kaogaringen ka pagtoman ka kanmong naazakan dazaw tabangan siran
ka pagtoman ka sindo nga impasabot nao kaniran.

20 Ama, ya mga sinarigan nao diri kon para kaniran ka lamang ya
inhangzo nao kanmo. Kay ilakip gihapon ya mga mahoring sakop nga
insindo naini nga mga sinarigan. 21 Kamhan namag-angay di siran ka hena-
hena singed ka pagkaangay nga hena-hena ta. Kamhan namag-angay disab
siran kanta dazaw antoo ya mga tao nga iko gazed ya minpakarimbaba
kanao. 22 Ya madazaw nga inhatag mo kanao inhatag disab nao ka kanaong
mga sakop kay dazaw namag-angay di siran ka hena-hena singed ka
pagkaangay nga hena-hena ta. 23 Hao daw siran nagakaangay ka hena-hena.
Angay isab ya kantang hena-hena dazaw insakto gazed ya pagkaangay
niran. Kamhan mahagdam ya mga tao nga iko ya minpakarimbaba kanao
kay min-azak ko kaniran singed ka pag-azak mo kanao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Ama, gosto nao nga ya mga sakop nga inhatag mo kanao pahel-
en nao siran daked iba kanao dazaw anseleng siran ka madazaw dizan
kanao nga inhatag mo kanao paghon-a kay hao ya naazakan mo ka
wara pen mahinang ya kalibotan. 25 Ama, polos matadeng ya batasan
mo. Kamhan ya mga diri ansakop kanao wara siran makasabot kanmo.
Nakasabot hao kanmo kamhan ya mga minsarig kanao siran disab
mahagdam nga iko ya minpakarimbaba kanao. 26 Impasabot di nao siran
kon ono ya kanmong hena-hena. Kamhan ampasabot pen hao kaniran
kon ono ya kanmong hena-hena dazaw mahagdam siran nga dakola ya
pagkaazak mo kanao. Kamhan hao daw siran nagakaangay ka hena-hena.

18 1 Pagkakamhan ni Hisos paghangzo ka toong Ama minpanaw
iza daw ya toong mga sinarigan dizan ka Hirosalem. Kamhan
minsinged siran ngandipi ka isang lozo na alog inngaranan ka Kidron.
May isang tamnanan ka mga liwaan dizan. Kamhan minseled si Hisos
daw ya toong mga sinarigan. 2 Si Hodas nga mag-edlaway kanangiza
nahagdam disab kaiton nga dapit kay ya batasan ni Hisos onay
makigtipon ka toong mga sinarigan dizan. 3 Kamhan mindateng si
Hodas impaiba disab ya isang ka panen nga mga soldaw daw ya mga
magbantazay ka singbahan na mga Yodayo kay insogo siran na mga
oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo. Namagsolò di siran kay
kahabzen di. Namagdara siran ka mga iawazay. 4 Mahagdam si Hisos
daan kon ono ya tanan kaazi naiza kaan. Agon minsogat iza kaniran daw
nangotana nga daw sin-o ya impangita mazo? 5 Minsambag siran nga si
Hisos nga taga Nazarit. Minlaong si Hisos nga wani ka sa hao.

Kamhan si Hodas nga mag-edlaway mintindeg iza dizan iba ka mga
soldaw. 6 Pagsambag ni Hisos kaniran nga wani ka hao nanibeg siran daw
nagapatideeg ka pagkahaldek. 7 Kamhan min-otro si Hisos pagpangotana
kaniran nga daw sin-o wani ya impangita mazo? Minsambag siran nga si
Hisos nga taga Nazarit. 8 Minlaong si Hisos nga inlong-an ta kamo nga wani
ka sa hao dakoza. Kamhan kon hao ka ya tozo mazo azaw mazo hilabti ya
mga sinarigan nao. 9 Ani ini ya insambag ni Hisos dazaw matoman izang
inlaong naiza ka toong Ama nagalaong nga ya kanaong mga sakop nga
inhatag mo kanao waray isa kaniran nga nakawa na mga maonga.

10 Kamhan si Simon Pidro nga may lodzo minhogot iza daw mintigbas.
Kamhan nakawa dazon ya talinga nga too na oripen na labaw nga pari.
Si Malko ya ngaran na oripen. 11 Kamhan minbaheg si Hisos kan Pidro
nga isog-ob ya lodzo mo. Angeten nao ini nga masarang kalised nga
garing ka kanaong Ama.

12 Kamhan indakep si Hisos na mga soldaw daw ya kanirang kapitan
daw ya mga magbantazay nga Yodayo kamhan ingapos dazon. 13 Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

in-ated ngaro kan Anas paghon-a kay iza ya ogangan ni Kayapas nga
labaw nga pari koman nga panahon. 14 Izang dini kaini si Kayapas ani ya
minsogo ka mga Yodayo nga nagalaong nga magazon gazed kon isa ka
lamang nga tao ya patazen na mga taga Roma dazaw diri matibe ya mga
Yodayo pagkapildi.

15 Kamhan si Simon Pidro daw ya ibang sinarigan nagasonod siran kan
Hisos pagpanaw. Kamhan ya isa nga sinarigan inkilalhan iza na labaw nga
pari. Kamhan min-iba iza kan Hisos pagseled dizan ka pawa na lagkaw
na labaw nga pari. 16 Minpabilin si Pidro logwa ka pirtahan. Kamhan ya
isang sinarigan nga inkilalhan na labaw nga pari minbalik iza paglogwa.
Kamhan dizan ka binolanan nga nagabantay ka pirtahan minbaid iza
kay paselden kontana si Pidro. 17 Kamhan nangotana ya binolanan kan
Pidro nga daw iko isab ya sakop naini nga tao nga indakep? Minsambag si
Pidro nga diri, ey! 18 Kamhan ya mga sogoonon daw ya mga magbantazay
namagharing siran ka pagpanarang kay matignaw gazed koman nga
kahabzen. Pagtindeg niran dizan minpanarang si Pidro iba kaniran.

19 Kamhan si Hisos impangotana di iza na labaw nga pari mahitenged
ka toong mga sinarigan daw ya toong pagsindo ka mga tao. 20 Minsambag
si Hisos nga pagsindo nao ka mga tao diri hao ansindo dizan ka waray
makakita kay dizan hao ka mga singbahan daw ya dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos kay tiponanan iton na angay ta. 21 Kamhan diri
ko magpangotana kanao kon ono ya pagsindo nao. Pangotanhen mo ya mga
minpanalinga kanao kon ono ya ingkapanaba nao kaniran kay nakabati
gazed siran. 22 Paglaong ni Hisos kaiza inlaparo iza na isang magbantazay.
Kamhan imbaheg nga azaw ko magsambag ka labaw nga pari singed kaiton.
23 Minsambag si Hisos nga kon maonga pen ya inkapanaba nao ka pari
ipanan-og mo dazon dini ka mga tao. Piro kon matood ya impanaba nao
ono sang inlaparo sa mo hao? 24 Kamhan inpagapos ni Anas si Hisos daw
impaated ngaro kan Kayapas nga labaw nga pari.

25 Kamhan si Simon Pidro nagapanarang pen iza pagtindeg dizan ka
pawa. Kamhan inlong-an iza nga daw iko isab ya sakop naiton nga tao?
Kamhan minlimed si Pidro nga diri, ey! 26 Kamhan inlong-an iza na isang
oripen na labaw nga pari nga lomon na oripen nga inkaw-an ni Pidro ka
talinga. Kamhan minlaong iza kan Pidro nga iko gazed ya nakitan o iba
kan Hisos doro ka intamnan ka mga liwaan. 27 Kamhan minlimed gazed
si Pidro pag-isab nga diri, ey! Kamhan mintagaok dazon ya manok.

28 Pagkamasiselem ka in-ated niran si Hisos garing kanin Kayapas ngaro
ka kolanganan na mga soldaw dalem ka dakolang lagkaw ni Pilato nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gobirnador nga Romanhon. Kamhan ya mga min-ated kanangiza oloolo
siran na mga Yodayo. Kamhan diri siran anseled kaiton nga lagkaw kay
ya batasan niran ya pagseled na Yodayo ka lagkaw na tao nga diri kon
Yodayo ani ya makaonga koni ka Yodayo. Kamhan kon anseled siran diri
siran makapamista iba ka angay niran nga Yodayo. 29 Kamhan minlogwa
si Pilato pagsogat kaniran kay nangotana iza daw ono say ikasombong
mazo mahitenged kaiton nga tao? 30 Minsambag siran nga kon diri kon
maonga ya toong batasan diri gazed nami ipadateng iza ka pagsombong
dini kanmo. 31 Minsambag si Pilato nga kon may sala naiza dizan kamazo
iated dizan ka mga oloolo mazo nga Yodayo kay siran ya anhokom kay
may mga balaed sa mazo. Minsambag siran nga diri kami makabeetbeet
ka paghokom ka pagpatay ka tao kay makalapas kami ka balaed mazo
nga taga Roma nga labaw kanami. 32 Ani ini ya impanaba na mga Yodayo
kamhan natoman ya mga panaba ni Hisos kay ya pagpatay ka tao ka kros
batasan iton na mga Romanhon, diri kon batasan na mga Yodayo.
33 Pagkakamhan kaiza minbalik si Pilato pagseled ka toong lagkaw.
Kamhan impaseled si Hisos kay nangotana nga matod, ey, iko ya hari
na mga Yodayo? 34 Minsambag si Hisos nga ini nga pangotana mo kanao
daw garing iton ka kanmong kaogaringeng hena-hena kon napanan-ogan
di ko hinoa na mga tao? 35 Minsambag si Pilato nga diri kon Yodayo hao.
Anika say min-ated kanmo ngarini kanao ya mga oloolo na kanmong
kaibahan nga Yodayo. Daw ono sa ya kanmong inhinang nga maonga?
36 Minsambag si Hisos nga ya batasan nao diri kon singed ka hari dini ka
kalibotan. Kay kon singed hao kaiza pagaawazen gazed na kanaong mga
sogoonon kay dazaw diri hao madakpan na mga oloolo na mga Yodayo.
Lain gazed ya kanaong batasan ka batasan na hari dini ka kalibotan.
37 Minsambag si Pilato nga agon hari iko matood. Minsambag si Hisos
nga iko ya minlaong nga hari hao. Ya pagpanan-og ka matood ani ya
tood nao ka pagpakatao daw pagkarini ka kalibotan. Kamhan ya tao nga
an-angay ka matood ampanalinga iza kanao. 38 Minsambag si Pilato nga
ya matood daw ono sa ya kahologan naiton?

Kamhan minlogwa si Pilato pag-isab kay anpakahagdam iza ka mga
Yodayo nagalaong nga diri nao silotan iton nga tao kay waray sala naiza.
39 May batasan mazo koni nga kada toig pagdateng na kamazong pista nga
mangihaw ka mga nati na karniro palogwaen mazo ya isang piniriso nga
mapilian mazo. Daw gosto mazo palogwaen nao ya hari na mga Yodayo?
40 Kamhan namagdengan ya mga Yodayo pagsinggit pag-isab nga diri kon
si Hisos palogwaen kay si Barabas hinoa! Na, si Barabas mangazaw iza.

19 1 Pagkakamhan kaiza impanlatos ni Pilato si Hisos. 2 Kamhan
inlokong na mga soldaw ya balala nga mga dogihen kay inhinang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

niran ka korona. Kamhan insokbot niran dizan ka olo ni Hisos. Kamhan
impabadoan iza ka mararag nga bado 3 kay nagapakahinang ka hari.
Kamhan nagasorasora siran pagsaza nagalaong nga tinahod ong hari na
mga Yodayo! Kamhan indagpi niran.
4 Pagkakamhan kaiza minlogwa si Pilato pag-isab kay anlaong iza ka
mga Yodayo nga manalinga kamo. Palogwaen nao ini nga tao ngarini
kamazo kay dazaw mahagdam kamo nga waray nasaksihan o nga sala
naiza. 5 Kamhan impalogwa di si Hisos nga pinasokbotan na korona nga
dogihen. Binadoan isab iza ka mararag nga bado. Kamhan minlaong
si Pilato ka mga Yodayo nga wani di ya tao! 6 Pagpakakita ka na mga
oloolo nga pari daw ya mga magbantazay kan Hisos naninggit siran nga
ilansang di iton ka kros! Kamhan ya pagkasamok niran nakadaeg ka mga
panaba ni Pilato. Agon minsambag iza kaniran nga kamazo ka lamang
kay waray labet nao kaiton nga tao nga waray sala. 7 Minsambag ya
mga Yodayo nga minlapas gazed iza ka kanaming balaed nga ya tao nga
magapakahinang nga iza ya Maanak na Diyos patazen iza.
8 Pagpakabati ka ni Pilato ka kanirang paglaong nga si Hisos ya
Maanak na Diyos masara ya toong pagkahaldek. 9 Kamhan minbalik iza
pagseled ka palasiyo. Kamhan nangotana iza kan Hisos nga daw hain sa
ko garing? Kamhan wara gazed si Hisos magsambag. 10 Minlaong si Pilato
nga magtahod ko kanao pagsambag. Daw diri sa ko mahagdam nga hao
ya ambeet kon bohian ko kon ipalansang ko ka kros? 11 Minsambag si
Hisos nga waray pagbeet mo kanao kon wara ko tagi na Diyos ka gahem.
Agon siran nga min-ated kanao ngarini kanmo dakola ya sala niran ka
kanmong sala.
12 Pagpakabati ka ni Pilato ka sambag ni Hisos pabohian kontana naiza
piro naninggit ya mga Yodayo bali ka logwa nga kon pabohian mo ini
nga tao diri kon iko ya higara ni Sisar nga hari nga Romanhon kay bisan
sin-o ya magpakahari iza gazed ya kaaway ni Sisar.
13 Pagpakabati ni Pilato ka mga panaba niran impalogwa naiza si Hisos
ngambali ka hokmanan. Kamhan minlo-to si Pilato dizan ka hokmanan.
Ini nga hokmanan inngaranan ka Salog nga Siniminto. Kamhan ya saba
nga Hinibriyo ka hokmanan ani Gabata. 14 Dispiras di wani na pistahanan
nga mangihaw ya mga Yodayo ka mga nati na karniro. Ka hapit di
mag-edto minlaong si Pilato ka mga Yodayo nga wani di ya kamazong
hari. 15 Kamhan naninggit siran pagsambag nga patazen iza! Patazen!
Ipalansang di iton ka kros! Nangotana si Pilato nga daw gosto mazo
ipalansang nao ka kros ya kamazong hari? Minsambag ya mga oloolo nga
pari nagalaong nga diri kon iza ya hari nami kay si Sisar anikay hari nami.

16 Kamhan inhatag ni Pilato si Hisos kaniran dazaw ilansang ka kros.
17 Ka nagabathay iza ka kros in-ated niran iza ngaro ka gawas na siyodad

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngaro ka may dapit nga inngaranan ka Dapit ka Kalabira kay ani ya dapit
ka pagpatay niran ka tao nga impahamtangan ka kamatazen. Na, ya saba
nga Hinibriyo kaini nga dapit ani Golgota. 18 Doro niran inlansang ka
kros. Iba disab ya dowang ka tao. Ya isa dizan ka kilid ni Hisos dapit ka
toong too, ya isa dapit ka toong wala. 19 Insoyat disab ni Pilato ya timaan
kay tapilen iton dizan ka kros. Ya toong sinoyat ani ini nga si Hisos nga
taga Nazarit ini nga hari na mga Yodayo. 20 Mataed ya mga Yodayo nga
nakabasa kaiton nga tinapil kay ya dapit nga inlansangan kan Hisos diri
kon aro iton ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan tolong ka kalasi nga
saba ya sinoyat nga intapil nga Hinibriyo daw Linatin daw Ginirika.
21 Kamhan ya mga oloolo nga pari minlaong siran kan Pilato nga diri
mo pagsoyat nga ani ini ya hari na mga Yodayo. Ilisan mo hinoa nga ini
nga tao iza ya minpanaba nga iza ya hari na mga Yodayo. 22 Minsambag
si Pilato nga ya inkasoyat di nao diri di nao ilisan.
23 Pagkakamhan na mga soldaw paglansang kan Hisos ka kros inkawa
niran ya toong mga bado. Kamhan imbahin niran ka opat nga ka bolos
kay dazaw nagatagsatagsa siran ka bado. Kamhan may isa peng nga
bado naiza nga waray sinompazan kay ingaring dindaked ya paghinang
lapos ka paa. 24 Kamhan namaglaonglaong siran nga diri nita gisien ini
nga bado ka pagbahin. Magriparipa hinoa kita kon sin-o ya makatag-
iza. Ani ini ya hinang niran dazaw matoman ya daan pinasoyat na
Diyos mahitenged kan Hisos nga nagalaong nga imbahinbahin niran ya
kanaong mga bado. Inriparipahan sab niran ya isang bado nao. Kamhan
nakatoman gazed siran kaiton.
25 Kamhan dizan ka inlansangan ni Hisos mintindeg ya toong ina daw
ya isang lomon na toong ina daw si Mariya nga asawa ni Kolopasa daw si
Mariya nga taga Magdala. 26 Pagpakakita ka ni Hisos ka toong ina daw ya
isang sinarigan nga toong naazakan nga mintindeg dizan ka saing na ina
minlaong iza nga Ina, iza nga dizan ka kanmong sain ani di ya kanmong
maanak. 27 Kamhan minlaong disab si Hisos ka toong sinarigan nga ina
di mo koman iza. Kamhan sokad kaiza impahela di si Mariya doro ka
lagkaw naiton nga sinarigan kay aligarahen.

28 Pagkakaan kaiza mahagdam si Hisos nga ya tanan insogo na toong
Ama intoman di naiza. Agon nakapanaba di iza nga in-ohaw di hao.
Ani ini ya toong inlaong dazaw matoman ya daan pinasoyat na Diyos
mahitenged ka toong kaazi. 29 Kamhan may isang ka kaldohan dizan nga
pono ka sokà. Kamhan minkawa ya soldaw ka sizepanan kay heeman
iton ka len-anan ka sokà daw tegseben dizan ka liwaan dazaw idohol
ka ba-ba ni Hisos. 30 Pagkakamhan ni Hisos pagtilaw minlaong iza nga
intoman di nao ya tanan insogo ni Ama. Kamhan mindongo iza. Kamhan
insarig di naiza ya toong hinawa ka pagkabogto di.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

31 Na, konsilem ani aldaw ka pagpahimlay na mga Yodayo agon
koman nga delem nagaandam siran. Kamhan ya mga Yodayo minhangzo
siran kan Pilato nga nagalaong nga kon mahimo pamarien di ya bitiis
na mga imamatzen nga inlansang ka mga kros dazaw madali siran
mapatay kay kaw-en sa nami ya lawas niran dazaw diri di mabitay kay
mahal gazed konsilem nga aldaw nga tigpahimlay daw nakadengan ka
pista. 32 Kamhan nangaro ya mga soldaw ka dapit ka mga inlansangan.
Impamarian di niran ya bitiis na dowang ka tao nga inlansangan ka kros
iba kan Hisos. 33 Pagdateng di niran kan Hisos nakapaniid di siran nga
patay di iza. Kamhan wara niran pamarii ya toong mga bitiis. 34 Kamhan
ya kilid ni Hisos indosag dazon na isang soldaw ka toong bangkaw.
Kamhan min-awas dazon ya dogo daw sapa. 35 Na, ya minseleng ani ya
minpanan-og mahitenged kaiton nga tanan. Kamhan matood ya toong
pagpanan-og. Mahagdam iza nga polos matood ya toong mga panaba
dazaw manoo disab kamo. 36 Kay ini nga kaazi ni Hisos ani nakatoman
ka daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga wara mabarii ya toong bekeg
bisan isa. 37 Nakatoman isab ya ibang daan pinasoyat na Diyos nagalaong
nga anseleng ya mga tao kanangiza nga kanirang indosag.

38 Pagkakaan kaiza si Hosi minkaro iza kan Pilato. Taga Arimatiya
si Hosi. Sakop iza ni Hisos kamhan mintago iza ka toong pagpasakop
kay nahaldek iza ka mga Yodayo. Kamhan iza ya minbaid kan Pilato
ka pagkawa ka lawas ni Hisos kay ilebeng. Kamhan mintogot si Pilato
agon impakawa ni Hosi iton. 39 Kamhan si Nikodimo nga izang bisita
kan Hisos ka mahon-a pen ka kahabzen, iza koman ya minkarini daw
mindara ka mga kalim-an nga ka kilo nga pahamot sinaketan ka mira
daw alosa nga polos mahamot. 40 Kamhan inkawa nirang dowa ya lawas
ni Hisos. Kamhan inkomotan iton ka mga bag-ong panapton nga mapoti
iba ya mga mahamot kay ani ya batasan na mga Yodayo ka pag-andam
ka namola ka paglebeng. 41 Na, dizan ka dapit ka inlansangan kan Hisos
may isang tamnanan. Kamhan dizan ka tenga na tamnanan may bag-ong
hininang nga talangban nga lebnganan nga wara pen gazed kalebngi.
42 Kamhan inlebeng niran si Hisos dizan kay kinahanglan ilebeng dazon
kay aldaw iton ka pag-andam na mga Yodayo ka kanirang tigpahimlay
daw nakadengan ka kanirang pista.

20 1 Na, pagkamaaldawen ka ka Dominggo si Mariya nga taga
Magdala minsazo iza pagdateng ka talangban nga inlebngan kan
Hisos. Kamhan nakakita iza nga nakawa di ya bato garing ka pirtahan
na lebnganan. 2 Kamhan mindalagan iza ngaro kan Simon Pidro daw ya
isang sinarigan nga naazakan ni Hisos. Kamhan minlaong iza kaniran
nga inkawat di ya lawas na Ginoo dizan ka lebnganan. Wara kami

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahagdam kon hain di waro ibetang. 3 Kamhan si Pidro daw ya isang
sinarigan minpanaw siran ngaro ka lebnganan. 4 Pagdalagan nirang
dowa ngaro mindateng ya isang sinarigan kan Pidro paghon-a kay
mabaskeg iza pagdalagan. 5 Kamhan minpongko iza ka pag-irab dalem
ka lebnganan piro wara di magseled. Kamhan nakitan matood naiza ya
mga panapton nga mapoti nga impotos ka lawas ni Hisos kay anikay
nabilin dalem. 6 Pagdateng ni Simon Pidro sonod kanangiza minlargo iza
pagseled ka lebnganan. Kamhan nakitan disab naiza ya mga panapton
nga mapoti 7 daw ya panyo nga impotos ka olo ni Hisos. Napilo di ya
panyo dizan nahilain ka mga panapton. 8 Kamhan ya isang sinarigan
nga nakahon-a pagdateng minseled disab iza ngandalem ka linebngan.
Pagpakakita ka naiza ka mga potos ka lawas ni Hisos nga nangabilin
mintoo gazed iza nga nabohi di si Hisos pagbalik garing ka lebeng.
9 Kay wara pen siran makasabot pagdazaw ka daan pinasoyat na Diyos
mahitenged kan Hisos nagalaong nga kinahanglan mabohi iza pagbalik
garing ka lebeng. 10 Pagkakamhan nirang dowa pagseleng nagatagsatagsa
di siran pag-oli ka lagkaw.

11 Kamhan si Mariya mintindeg pen iza dizan ka logwa na lebnganan.
Pagpahihaza pen naiza minpongko iza ka pag-irab dalem ka lebnganan.
12 Kamhan nakitan naiza ya dowang ka tao nga sinogo nga garing ka
Diyos. Mapoti ya kanirang bado. Minlo-to siran dizan ka binatengan
na lawas ni Hisos. Ya isa dapit ka toong olo. Ya isa dapit ka toong
paa. 13 Kamhan nangotana siran kan Mariya nga Day, kay ono sa nga
nagapahihaza sa ko? Minsambag iza nga kay inkawat niran ya kanaong
Ginoo. Kamhan wara hao mahagdam kon hain di waro ibetang.
14 Paglingi naiza nakakita iza kan Hisos nga nagatindeg dizan piro
wara si Mariya makakilala nga ani iton si Hisos. 15 Nangotana si Hisos
kanangiza nga Day, kay ono sa nga nagapahihaza sa ko? Daw sin-o ya
impangita mo? Na, ya hena-hena ni Mariya saop iza dini ka tamnanan
agon minsambag iza nga Nong, kon minbalhin ko ka lawas ni Hisos itoldo
mo kanao kon hain mo iza ibetang kay kaw-en nao iza. 16 Minsambag
si Hisos nga Mariya! Na, pagpakabati ka ni Mariya ka pagsabi na
tao minlingi iza pag-isab daw minsambag ka saba nga Hinibriyo
nga Raboni! Na, ya kahologan na panaba nga Raboni ani Maistro.
17 Kamhan minlaong si Hisos nga azaw hao paghawidi kay wara pen hao
makakandaked ka Ama nao pagbalik. Karohon di mo hinoa ya kanaong
mga sakop. Panan-ogan mo siran nga ankandaked hao ka kanaong Ama
daw kamazong Ama. Anisab ya kanaong Diyos daw ya kamazong Diyos.
18 Kamhan minkaro dazon si Mariya nga taga Magdala ka mga sinarigan
ni Hisos. Minlaong iza kaniran nga nakakita hao ka Ginoo. Kamhan
impanan-og ni Mariya kaniran ya tanang inlaong ni Hisos kanangiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Na, pagkadelem ka aldaw nga Dominggo ya mga sinarigan
ni Hisos namagtipon siran dalem ka lagkaw nga siniradohan kay
nagapangahaldek siran ka mga oloolo na mga Yodayo. Kamhan minkarini
si Hisos tenged kanirang tanan. Kamhan minlaong iza kaniran nga
palinawen ya kamazong hinawa. 20 Pagkakamhan naiza pagpanaba
impakita naiza kaniran ya toong mga alima daw ya isang lozo nga kilid
na lawas kay ani ya pagpamatood kaniran nga iza si Hisos. Pagpakakilala
niran nga iza matood ya kanirang Ginoo dakola ya pagsaza niran.
21 Kamhan minlaong iza kaniran pag-isab nga palinawen ya kamazong
hinawa. Hao ya inpakarimbaba na Ama dini ka kalibotan. Kamhan
pakarohon sab nao kamo ka mga tao. 22 Pagkakamhan naiza pagpanaba
minhimoswak iza kaniran daw minlaong nga dini kamazo paharien
mazo ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. 23 Sokad koman kon
pasaylohon mazo ya mga sala na bisan sin-o nga tao impasaylo di iza.
Kamhan kon diri mazo iza pasaylohon, diri isab iza mapasaylo.

24 Kamhan dizan ka mga napolo may dowa nga ka sinarigan si Tomas
nga indagnazan kan Kaloha wara iza mag-iba kaniran ka pagdateng ni
Hisos. 25 Agon impanan-ogan iza na mga sinarigan nga nakitan nami
ya Ginoo! Minsambag si Tomas nga diri hao antoo. Kinahanglan ankita
hao ka in-azihan na lansang dizan ka toong mga alima. Kinahanglan
anhogam sab hao ka samad dizan ka isang lozo nga kilid na toong lawas
anipen hao makatoo nga nabohi di iza.
26 Na, pagdateng ka ikawalo nga aldaw dizan ka lagkaw mintipon
disab ya mga sinarigan iba disab si Tomas. Bisan kon sirado ya lagkaw
minkarini si Hisos tenged kaniran. Kamhan minlaong iza nga palinawen
ya kamazong hinawa. 27 Kamhan minlaong iza nga Tomas, paka selengi
ya palad na kanaong alima. Maghogam ko naa kaini daw ya samad dini
ka isang lozo na lawas. Diri ko magdowadowa. Magtoo ko hinoa nga
hao matood ini nga si Hisos. 28 Minsambag si Tomas nga iko gazed ya
kanaong Ginoo daw ya kanaong Diyos! 29 Minsambag si Hisos nga mintoo
ko kanao kay nakakita di ko kanao. Madazaw pen ya tao nga mintoo
kanao bisan wara iza makakita kanao.

30 Kamhan dizan ka pagseleng na toong mga sinarigan mataed pen ya
mga inhinang ni Hisos nga wara hao magsoyat dini ka basahen. 31 Kamhan
insoyat nao ini kay dazaw antoo kamo nga si Hisos iza matood si Kristo
nga Maanak na Diyos. Kamhan ya pagtoo mazo kanangiza ani anhatag
kamazo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay iza ya insakopan mazo.

21 1 Pagkadogaydogay kaiza dizan ka baybazen na dagat nga Tibiriyas
minkadizan si Hisos pag-isab ka toong mga sinarigan. Na, ya toong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pag-azi dizan kaniran singed kaini. 2 May isang aldaw si Simon Pidro daw
si Tomas nga indagnazan kan Kaloha daw si Nataniyal nga taga Kana nga
longsod doro ka Galiliya daw ya mga maanak ni Sibidiyo daw may mga
dowa pen nga sinarigan namagtipon sirang tanan. 3 Kamhan minlaong si
Simon Pidro kaniran nga ampangisda pen hao. Minsambag siran nga an-iba
kami. Kamhan minleen siran ka baloto. Kamhan nangisda siran keteb ka
pagkamasiselem piro wara gazed tarai ya kanirang lazà.
4 Pagpamawa-pawa di na masiselem si Hisos mintindeg iza dizan ka
baybazen piro wara iza makilalhi na toong mga sinarigan. 5 Kamhan
minlaong si Hisos kaniran nga kamo dakoza, daw may nakawa mazo
nga isda? Minsambag siran nga wara gazed. 6 Minlaong si Hisos nga
ipasidalem mazo ya kamazong lazà dapit ka too na baloto dazaw
makakawa kamo. Pagpanagat niran pag-isab mataed matood ya isda
kamhan wara madaeg ya lazà pagbetang dalem ka baloto. 7 Kamhan ya
isang sinarigan nga naazakan ni Hisos minlaong iza kan Pidro nga ya
kantang Ginoo iton dizan! Pagpakabati ka ni Simon Pidro nga ya Ginoo
iton imbakes naiza ya isang lapid nga bado nga inkawa naiza kazina
kay nangisda. Kamhan min-empag iza ka sapa. 8 Ya mga ibang sinarigan
namagsakay pen siran ka baloto ngaro ka baybazen daw nagabira disab
ka lazà nga napono ka isda. Diri kon aro siran ka baybazen kay hapit
magkalim-an ka lamang nga ka depa ya kaaro.
9 Pagdateng niran ka baybazen nakitan niran ya hinaring nga
mabaga nga may mga hinal-ob nga isda. Dizan disab ya mga binetang
nga makaen. 10 Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga dadhen mazo
ngarini ya mga isda nga nakawa. 11 Kamhan minleen si Simon Pidro ka
baloto. Mingozod iza ka lazà ngarini ka baybazen. Napono iton ka mga
dakolang isda. Isang ka gatos may kalim-an daw tolong bolos ya tanan.
Kamhan bisan masarang kataed ya kanirang makawa, wara gazed magisi
ya lazà. 12 Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga dali kamo ngarini
kay mangaen di kamo. Kamhan dizan ka mga sinarigan waray isa nga
nakagahem pagpangotana kanangiza kon sin-o sa iza kay mahagdam
di sa siran nga iza ya kanirang Ginoo. 13 Dizan kaniran inkawa ni
Hisos ya makaen kamhan impanhatag naiza kaniran iba disab ya isda.
14 Kamhan ya pagkarini ni Hisos ka toong mga sinarigan ikatlo di sokad
ka pagkabohi naiza pagbalik garing ka lebeng.

15 Pagkakamhan niran pagpamahaw nangotana si Hisos kan Simon
Pidro nga Simon nga maanak ni Howan, daw pagaazaken mo hao labaw
pen ka kaazak na mga iba mo kanao? Minsambag si Pidro nga Oo
Ginoo, mahagdam iko nga naazak hao kanmo. Minsambag si Hisos nga
aligarahen mo ya mga bag-ong minsakop kanao singed ka pag-aligara na
tao ka toong mga bohien nga nati na karniro.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Kamhan nangotana si Hisos kanangiza pag-isab nga Simon nga
maanak ni Howan, daw maazak ko kanao? Minsambag si Pidro nga Oo
Ginoo, mahagdam ko nga naazak hao kanmo. Minsambag si Hisos nga
magsindo ko ka kanaong mga sakop singed ka pagdara na mag-aligrahay
ka toong mga bohien nga karniro.
17 Kamhan ikatlo di ya pagpangotana ni Hisos kan Pidro nga nagalaong
nga Simon nga maanak ni Howan, daw maazak ko kanao? Kamhan
mabeg-at di ya hinawa ni Pidro kay ikatlo di pagpangotana ni Hisos kon
azaken iza ni Pidro. Kamhan minsambag si Pidro nga Ginoo, mahagdam
ko daan ka bisan ono ya kanaong hena-hena. Mahagdam ko nga naazak
hao kanmo. Minsambag si Hisos nga aligarahen mo ya kanaong mga
sakop singed ka pag-aligara na tao ka toong mga bohien nga karniro.
18 Pidro, sabten mo ini nga ka batan-en pen iko, iko ya nagabakes ka
kanmong bado. Iko sab ya minbeet kon angkar-in ko pagsinged ka
pagpanaw mo. Piro kay-an ka pagkamalaas di mo madepa ya kanmong
mga alima. Kamhan ektan iko na mga lain tao. Kamhan dadhen ko
ngaro ka dapit nga diri mo kontana karohon. 19 Ani ini ya impanaba ni
Hisos mahitenged ka pagkapatay ni Pidro ka kros kay sazaen ni Pidro ya
Diyos pagtoman naiza ka naazakan na Diyos kay-an. Pagpanaba ni Hisos
kaiton minlaong pen iza kan Pidro nga diri ko magheneng pagtoman ka
kanaong naazakan.

20 Kamhan minlingi si Pidro daw nakitan naiza ya isang sinarigan
nga naazakan ni Hisos nga minsonod di ngarini kaniran. Iton nga
sinarigan ani ya saing kan Hisos izang dini kaini pagpanihapon nirang
tanan daw nangotana nga Ginoo, daw sin-o wani ya an-edlaw kanmo?
21 Pagpakakita ka ni Pidro kanangiza nangotana iza kan Hisos nga Ginoo,
daw ono ya kaazi na toong kamatazen? 22 Minsambag si Hisos nga waray
labet mo kon amponto hao nga mabohi ka iza hangtod ka kanaong
pagbalik kon diri. Magtoman ko hinoa ka kanaong naazakan! 23 Kamhan
dizan ka mga sakop ni Hisos inpanan-ogan nga iton nga sinarigan diri
iza mapatay. Piro wara si Hisos maglaong kan Pidro kaiton. Anikay saba
naiza nga waray labet mo kon amponto hao nga mabohi ya sinarigan
hangtod ka kanaong pagbalik kon diri.
24 Na, iton nga sinarigan nga naazakan ni Hisos ani hao nga si Howan.
Hao ya minsaksi ka mga inhinang ni Hisos kamhan minsoyat hao.
Kamhan mahagdam kita nga matood gazed ini nga sinoyat nao.

25 Kamhan mataed pen ya mga inhinang ni Hisos. Kon madogangan
pen pagsoyat ka tanan diri an-igo ka tibolos kalibotan ya katiponan na
mga basahen nga insoyat mahitenged ka mga inhinang ni Hisos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Mga Kaazi

na Mga Sinarigan ni Hiso Kristo

1 [1]Kan Tiyopilo ini nga kanaong higara,
Dizan ka mahon-ang soyat inpanan-og nao ya tanan mga hininang
daw intoldo ni Hisos sokad ka pagsogod naiza ya toong hinang [2]keteb
ka aldaw nga nabohat iza ngandaked ka langit. Na, ka wara pen iza
bohata inpanoldoan naiza ya toong mga sinarigan ka togon nga garing
ka Madazaw nga Ispirito na Diyos. Kamhan ya ngaran niran nga mga
sinarigan ani ya apostolis nga inpili ni Hisos daan. [3]Sokad ka toong
pagkabohi garing ka pagkapatay keteb ka kap-atan nga ka aldaw onay
iza minkandizan kaniran. Mataed ya pagpamatood naiza kaniran nga
nabohi gazed iza. Nakitan iza niran daw minpakiglaong iza kaniran
nga iza matood ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan niran. [4]Ka
nagaibaiba pen iza kaniran minsogo iza kaniran nga nagalaong nga diri
kamo magpanaw dini ka siyodad nga Hirosalem. Magtagad naa kamo
kay domatengay di ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay
iza gazed ya insaad na Ama nao kamazo nga inpanan-og nao kamazo.
[5]Namenzag si Howan ka mga tao ka sapa piro ka wara pen madogay
benzagan kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw
paharian kamo naiza nga Ispirito. Ani ini ya sogo ni Hisos ka toong mga
apostolis.

[6]Pagtipon na mga apostolis pag-isab nangotana siran kan Hisos
nga Ginoo, matod koman nga panahona iko ya antabang kanami ka
pagpaiwat ka mga taga Roma dini kanami dazaw kami ka ya anhari
ka mga hel-anan nami. [7]Minsambag si Hisos nga ya Ama nao anikay
magabeet ka pagsonodsonod na panahon hangtod ka paghatag di ka
magahari dini kamazong tanan. Waray labet mazo ka pagpaiwat ka mga
taga Roma dini kamazo kay [8]koman nga panahona ya Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos ani ya andateng dini kamazo. Kamhan may
gahem mazo ka pagpanan-og ka mga tao mahitenged ka mga inhinang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nao nga insaksihan mazo. Ka primiro pen walihan mazo ya mga taga
Hirosalem. Kamhan walihan mazo ya tanan mga taga Yoda daw ya mga
taga Samariya daw doro pen ka bisan hain nga dapit dini ka tibolos
kalibotan.
9 Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba dizan ka pagseleng niran nabohat
matood iza ngandaked ka langit. Pagpasalimed ka na inarak wara di
niran makiti. 10 Ka nagaseleng pen siran ka langit ka kaazi ni Hisos waton
di baza ya dowang ka amaama nga nagabado ka mapoti daw nagatindeg
dizan tepad kaniran. 11 Kamhan nagalaong siran nga kamo nga mga taga
Galiliya, igo di gazed ya paghangad mazo ka langit. Kay si Hisos nga
nabohat ngandaked iza gazed ya ambalik pag-isab singed ka toong kaazi
nga nakitan mazo koman. Ani ini ya pagpanaba nirang dowa ka mga
sinarigan ni Hisos.
12 Kamhan namanaw ya mga sinarigan dizan ka bobong nga Olibo kay
ambalik siran ka siyodad nga Hirosalem nga hapit mag-isang ka kilomitro
ya kaaro. 13 Pagdateng niran ka Hirosalem minpanik siran dizan ka
lagkaw nga may seled nga haloag ngandaked ka ikadowang saleg kay
ani ya hel-anan nirang tanan nga si Pidro daw si Howan daw si Santiago
daw si Andris daw si Pilipo daw si Tomas daw si Bartolomi daw si Matiyo
daw si Santiago nga maanak ni Alpiyo daw si Simon nga masinopaken
ka hari nga Romanhon daw si Hodas nga maanak na ibang tao nga si
Santiago ya ngaran. 14 Sirang tanan daw ya mga babazi daw si Mariya
nga ina ni Hisos daw ya mga lomon ni Hisos mintipon di ngandaked ka
ikadowang saleg. Ya batasan niran onay siran magtipon kay namagtibe
siran pagpangamozo ka Diyos.
15 May isang aldaw mintindeg si Pidro ka pagpanaba kaniran. Isang ka
gatos may karohaan nga ka tao siran nga mga sakop ni Kristo. 16 Kamhan
nagalaong si Pidro nga kanaong mga lomon kan Kristo, kawandini pen
ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpatandeg ka
hinawa ni Dabid nga karaang hari dazaw ansoyat iza daan mahitenged
ka izang tao nga manonood ka mga mindakep kan Hisos. Kamhan
mintoman di gazed ya sinoyat mahitenged kan Hodas kay iza matood
ya min-edlaw kan Hisos. 17 Izang dini kaini iza ya iba ta kay sinarigan
isab iza nga napili ni Hisos singed kanta. 18 Paghinang naiza ka maonga
indawat naiza ya kowarta nga inkabazad ka pagpatay kan Hisos. Kamhan
minpalit iza ka oma. Kamhan dizan kaiton nga oma minpatiholog iza
ka pagpakapatay. Minboto disab ya toong tinai kamhan horot gazed
pag-awas ya toong kinaen. 19 Kamhan ya tanan mga taga Hirosalem
mahagdam siran kon ono ya kamatazen ni Hodas. Agon inngaranan niran
ya oma nga Akeldama. Na, ya kahologan na Akeldama ani ya omaha nga
imbayran ka dogo na tao. 20 Kay dizan ka Salmo nga mga daan insoyat ni
Dabid may mga panaba naiza mahitenged kan Hodas nga nagalaong nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya hel-anan naitong tao inpamanawan gazed na mga tao. Kamhan diri
gazed anhela ya mga tao dizan. Wani pen ya insoyat nga nagalaong nga
madazaw kon may an-ilis ka toong katengdanan ka pagkasinarigan. Ani
ini ya daan insoyat ni Dabid mahitenged kan Hodas.

21-22 Kamhan indogangan ni Pidro pagpanaba kaniran nga nagalaong
nga dini kanta may mga tao nga min-ibaiba kanta doro ka bisan hain ya
pagpanaw nita daw si Hisos sokad ka pagbenzag ni Howan ka mga tao
hangtod ka nabohat si Hisos ngandaked ka langit. Kamhan dini kanta
koman magpili naa kita ka sinarigan dazaw makaiba isab iza kanta
ka pagpanan-og ka mga tao nga nabohi di si Hisos pagbalik garing ka
lebeng.
23 Kamhan minpili siran ka dowang bolos nga tao nga si Hosi Hosto
daw si Matiyas. Si Hosi inngaranan sab iza kan Barsabas. 24 Kamhan
nangamozo siran ka Diyos nga nagalaong nga Ginoo, iko ya mahagdam
kon ono ya hena-hena na tanan mga tao. Agon pakahagdamen mo kami
kon sin-o ya kanmong pilien dini ka dowang ka tao 25 dazaw sinarigan
ya isa na Diyos ilis kan Hodas kay imbizaan ni Hodas si Hisos. Kamhan
waro di iza ka toong dapit baba ka impirno. Ani ini ya pagpangamozo
niran ka Diyos. 26 Kamhan inhinang niran ya batasan niran nga
namagriparipa kon sin-o ya makailis. Na, si Matiyas ani ya makailis.
Kamhan iza ya bag-ong nakatibe dizan ka mga napolo may isa nga ka
sinarigan inngaranan ka mga apostolis.

2 1 Pagdateng na aldaw ka izang pista na mga Yodayo inngaranan ka
Pintikosta mintipon disab ya tanan mga sakop ni Hisos dizan ka
lagkaw. 2 Kamhan nabatian niran ya masarang kabezeng garing daked
ka langit singed ka kabezeng pagtoda na hangin nga makeseg. Kamhan
minlekep iton ka tibolos lagkaw nga intiponan niran. 3 Kamhan nakakita
siran ka kapawa singed ka kapawa na laga nga mingaring daked ka
langit. Kamhan mindateng di ka kada poro na olo na tao. 4 Kamhan
inharian sirang tanan na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.
Kamhan minsogod di siran pagpanaba ka mga nagakalainlain nga saba
kay minpatandeg ya Ispirito ka kanirang hinawa ka pagpanaba ka mga
diri kon kanirang kaogaringen nga saba.
5 Kamhan dizan ka siyodad nga Hirosalem may mga Yodayo nga
madazaw ya pagpangalagad niran ka Diyos. Garing siran ka tanan mga
dapit dini ka tibolos kalibotan. 6 Kamhan masara gazed nga kataed siran
nga nandogok kay nakabati siran ka tagsa tagsa nga sinarigan ni Hisos
nga nagapanaba di baza ka mga saba nga inkatao na mga tagsa tagsa
nga mga nakabati. 7 Kamhan dakola ya pagkabereng na mga Yodayo nga
nagalaong nga iton nga mga taohana daw diri kon polos taga Galiliya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

siran? [8] In-ono sa niran pagpanaba ka kantang tagsa tagsang mga saba?
[9] Dini kanta may mga taga lopa nga Partya daw Midya daw Ilam daw
Misopotamya daw Yoda daw Kapadosya daw Ponto daw Asya [10] daw
Prigiya daw Panpilya daw Ihipto daw ya mga dapit doro ka Libya arani
ka longsod nga Sirini. Dini sab kanta may mga bisita nga taga Roma.
Mga Yodayo siran daw mga diri kon Yodayo nga minsakop di ka tinoohan
na mga Yodayo. [11] May mga iba pen nga tao dini kanta nga mga taga
Krita daw Arabya. Bisan taga doro kitang tanan nakabati kita kaniran
nga nagapanaba ka kantang tagsa tagsa nga saba mahitenged ka mga
madazaw nga inhinang na Diyos. [12] Kamhan nabereng sirang tanan daw
nagakalibeg. Nangotana siran nga ono sa wani ya kahologan naiton?
[13] Kamhan may mga iba nga tao nagapanora ka mga sinarigan nga
nagalaong nga ah, mga hebeg ini nga mga tao!

[14] Kamhan mintindeg si Pidro iba ya mga napolo may isa nga sinarigan.
Kamhan mabaskeg ya toong saba pagpanaba nga nagalaong nga kanaong
mga kaibahan nga Yodayo daw ya mga taga Hirosalem manalinga kamo
ka kanaong ipanaba. [15] Diri kon mga hebeg iton mga tao kay ya batasan na
mga mamistahay diri siran an-inem kon wara pen ataas ya sega ka aldaw
na pista. [16] Lain ini kay nagapanaba di siran ka mga nagakalainlain nga
saba kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpatandeg
ka kanirang hinawa ka pagpanaba ka mga diri kon kanirang saba. Kamhan
mintoman di ya inlaong ni Zowil nga propita na Diyos kay kawandini pen
nagalaong iza nga [17] wani ya sindo na Diyos nga kay-an ka pagkaarani ka
na pagkatiwas na kalibotan dizan ka bisan sin-o nga taohana paharien
naiza ya toong Ispirito nga Madazaw. Kamhan ya kamazong mga maanak
amaama daw babazi anpasabot siran ka matood nga garing ka Diyos.
Kamhan ya mga batan-en nga amaama may makitan niran nga garing
ka Diyos. Kamhan ya mga malaas nga amaama patag-inepen siran na
Ginoo. [18] Bisan ya mga oripen nga amaama daw babazi ihatag kaniran ya
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan anpasabot siran ka
matood nga garing ka Diyos. [19] Kamhan daked ka langit ipakita na Diyos ya
mga kaberenganan. Dimbaba isab ka lopa ipakita na Diyos ya mga timaan
nga iza gazed ya labaw ka gahem. Iba gihapon ya dogo daw ya laga daw ya
aso nga singed ka dag-em. [20] Andeglem ya sega, anrarag ya bolan singed
ka dogo. Kamhan andateng ya tirmino ni Hisos ka pagbalik ngarimbaba
dazaw anhokom iza ka tanan mga tao kay iza ya labaw ka gahem.
[21] Kamhan bisan sin-o ya ansangpit kan Hiso Kristo matabangan gazed iza.
Ani ini ya daan inlaong ni Zowil nga propita na Diyos.

[22] Kamhan indogangan ni Pidro pagsindo ka mga tao nga nagalaong
nga mga kaibahan nao nga taga Israil, magpanalinga kamo! Dini kamazo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inpahinang na Diyos kan Hisos nga taga Nazarit ya mga kaberenganan
kay timaan iton nga iza ya inpakarimbaba na Diyos. Mahagdam kamo
kaiza kay izang dini kaini nakitan mazo ya toong mga inhinang.
23 Kawandini pen mahagdam ya Diyos daw minbeet daan nga patazen
mazo si Hisos. Kamhan kamo gazed ya minleges ka mga maonga nga
tao dazaw ilansang si Hisos ka kros. 24 Kamhan minbohi ya Diyos kan
Hisos pagbalik garing ka lebeng kay nakadaeg iza ka bisan ono nga
makapakamola ka tao. 25 Na, ya pagbohi kan Hisos garing ka lebeng
ani ya nakatoman ka insoyat ni Dabid nga karaang hari kay kawandini
pen nagalaong iza mahitenged kan Hisos nga onay hao nakakita ka
Diyos. Kamhan iza ya antabang kanao dazaw diri hao madaeg na mga
maonga. 26 Agon malinaw gazed ya kanaong hinawa. Sazaen gazed nao
ya Diyos. Waray kawied nao kay bisan mapatay hao diri iza ambilin ka
kanaong lawas ka pagkalatà dalem ka lebeng. 27 Kay diri mo bizaan ya
kanaong ispirito dalem ka lebeng. Diri mo itogot nga malatà ya kanaong
lawas dalem ka lebnganan kay hao ya kanmong Maanak nga waray
sala. 28 Minpakahagdam iko kanao ka dalan nga minpasinged ngaro
ka datnganan nga madazaw. Dini iko iba kanao agon dakola gazed ya
kanaong kasaza.

29 Ani ini ya daan insoyat ni Dabid mahitenged kan Hiso Kristo kay
si Dabid nga apo na mga Yodayo wara gazed iza magsoyat mahitenged
ka toong kaogaringeng lawas kay napatay di matood iza daw inlebeng.
Kamhan dini pen kanta ya toong pantiyon. 30 Na, si Dabid ani ya
karaang propita nga insaad na Diyos. Pagsaad na Diyos gosto naiza kon
mahagdam si Dabid nga marig-en ya saad agon minngaran iza ka toong
kaogaringeng ngaran kay iza ya Diyos. Kamhan marig-en ya saad nga
nagalaong nga tagan ya isang kaliwat ni Dabid ka lo-toanan ni Dabid
ka paghari ka mga tao. 31 Kamhan mahagdam si Dabid daan kon ono ya
hinangen na Diyos agon minpanan-og iza daan mahitenged ka pagbohi ni
Kristo pagbalik garing ka lebeng nga nagalaong nga diri mabiza iza baba
ka lebeng. Diri sab malatà ya toong lawas. Ani ini ya daan inlaong ni
Dabid mahitenged ka pagbohi ni Hiso Kristo pagbalik garing ka lebeng.
32 Kamhan indogangan ni Pidro pagpanaba nga mintoman di ya mga
panaba ni Dabid kay si Hisos iza ya inbohi na Diyos kay kaming tanan ya
minsaksi nga nabohi di si Hisos. 33 Kamhan imbohat di iza daked ka too
na Diyos kay intagan di iza ka labaw nga gahem ka paghari ka mga tao.
Kamhan minsaad ya Diyos kan Hisos nga ipakarimbaba naiza ya toong
Ispirito. Kamhan dini kanta mindateng di matood iza nga Ispirito. Ani ini
ya nakitan mazo daw ya nabatian mazo kazina ka pagpanaba niran ka
mga nagakalainlain nga saba. 34 Si Hisos ani ya nabohat ngandaked ka
Diyos diri kon si Dabid. Ani ini ya kahologan na daan inpanaba ni Dabid

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga nagalaong nga minpanaba ya Diyos ka kanaong Ginoo nga lomo-to
ko naa dini ka kanaong too 35 hangtod ka pagpakadaeg nao ka kanmong
mga kaaway. Ani ini ya daan inpanaba ni Dabid mahitenged kan Kristo.
36 Mga kaibahan nao nga taga Israil, timan-an mazo gazed ini nga si
Hisos nga inpapatay mazo iza matood ya Ginoo nga hari nga pinili na
Diyos.
37 Pagpakabati ka na mga tao kaini nga sindo ni Pidro masakit gazed
ya kanirang hinawa singed ka indoltan ka lodzo. Kamhan nangotana
siran kanin Pidro nga kaibahan nami, daw ono kontana ya hinangen
nami? 38 Minsambag si Pidro nga bizaan mazo ya kamazong mga sala.
Kamhan magpabenzag di kamo kay ani ya timaan nga minsakop di
kamo kan Hiso Kristo daw inpasaylo disab na Diyos ya kamazong mga
sala. Kamhan mahatagan kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka
Diyos. 39 Kay iza nga Ispirito ani ya insaad daan na Diyos kamazo daw ya
kamazong mga maanak daw ya tanan mga tao nga diri kon Yodayo daw
ya bisan sin-o nga inpili na kantang Ginoong Diyos.
40 Kamhan ataas pen ya pagpanan-og ni Pidro kaniran daw minsindo
nga nagalaong nga bemelag di kamo ka mga salaan nga tao kay may
tirmino na Diyos ka pagsilot kaniran. 41 Kamhan ya mga mintoo ka sindo
ni Pidro nabenzagan di siran. Dizan ka mga sakop ni Hisos mindogang ya
Diyos ka pagtaed kaniran ka pagpasakop kan Hisos ka hapit magtolong
ka libo nga ka tao ka isa kang aldaw. 42 Kamhan minhatag siran ka
tanan kaogaringen niran ka pagtoon ka sindo na mga sinarigan ni Hisos.
Namag-angay disab siran ka hena-hena. Inhinang sab niran ya batasan
niran ka pagtaremdem ka pagkapatay ni Hisos nga inpanipaktipak niran
ya pan. Namagtibe disab siran pagpangamozo ka Diyos.

43 Masara gazed ya pagpangabereng na tanan mga tao kay inpahinang
na Diyos ya mga sinarigan ka mga madazaw nga kaberenganan
kay timaan iton nga labaw gazed ya Diyos ka gahem. 44 Kamhan
ya tanan mga minsakop kan Kristo namag-isa di ya kanirang hena-
hena. Nagabahinbahin gihapon siran ka kanirang mga betang.
45 Nagapamaligza disab siran ka kanirang lopa daw ya mga betang.
Kamhan inpanhatag niran ya kowarta nga halin. Ya kinahanglan na tagsa
tagsa ani inhatag. 46 Kada aldaw mintipon disab siran dalem ka dakolang
lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan dizan ka tagsa tagsang
lagkaw inhinang niran ya batasan niran ka pagtaremdem ka pagkapatay
ni Hisos nga inpanipaktipak niran ya pan. Pagpangaen niran malinaw
gazed ya kanirang hinawa. Maangay-angazen sab siran ka mga tao.
47 Minsaza siran ka Diyos. Nakaangay isab ya mga tao kaniran. Kamhan
dizan kaniran kada aldaw mindogang ya Diyos ka pagtaed ka mga tao
nga inhatagan di ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 1 May isang aldaw nga pagkabalantang na pagkadelem si Pidro daw
si Howan minkaro siran ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan
ka Diyos kay ani ya batasan na mga Yodayo kada delem. 2 Kamhan dizan
ka pirtahan inngaranan ka Pirtahan nga Madazaw may isang ka tao nga
napiang nga ingkatao ya toong pagkapiang. Kada aldaw pagalahongan
iza na mga tao kay dizan ka mga tao nga nagaseled ka dakolang lagkaw
na Diyos anpangazo iza ka kowarta. 3 Pagpakakita ka naiza kanin Pidro
nga naneled nangazo iza ka kowarta. 4 Kamhan minseleng sin Pidro
kanangiza. Minsogo si Pidro nga selengi kami! 5 Kamhan minseleng
gazed ya napiang kanirang dowa kay nagatagad iza ka kowarta.
6 Kamhan minlaong si Pidro nga wara gazed ya kanaong kowarta piro si
Hiso Kristo nga taga Nazarit iza ya antabang kanmo. Bomangon di ko.
Pomanaw ko naa ngaro. 7 Kamhan paghawidi ni Pidro ka toong alima
ka pagpatindeg marig-en matood ya mga paa daw bokoboko. 8 Kamhan
minlakso iza pagtindeg daw minpanaw disab iza. Kamhan minseled
iza ka dakolang lagkaw na Diyos iba kanin Pidro. Nakapanaw iza daw
nagalinaksolakso daw nagasaza ka Diyos pagdakola. 9 Ya mga tao
nakakita kanangiza nga nagapanaw daw nagasaza ka Diyos. 10 Pagkilala
niran nga iza gazed ya mangazoay nga nagalo-to bali ka pirtahan
inngaranan ka Pirtahan nga Madazaw dakola gazed ya pagkabereng
niran kay madazaw di iza.

11 Ka nagahawid pen kanin Pidro ya piang nga madazaw di nabereng
ya tanan mga tao. Kamhan bali ka isang lozo inngaranan ka Diskanso ni
Salomon nandogok siran pagdalagan dizan kanin Pidro. 12 Pagpakakita
ni Pidro kaniran minlaong iza kaniran nga kanaong kaibahan nga taga
Israil, kay ono sa kamo magkabereng? Kay ono sa kamo magselengseleng
kanami? Daw nagahena-hena kamo nga garing ka kanaming
kaogaringeng gahem kon batasan nga madazaw nakapabahaw kami kaini
nga tao? Diri gazed kay 13 ya Diyos nga inhawag na kantang karaan nga
si Abraham daw si Isak daw si Hakob, iza ya nakapabahaw kaini nga
tao dazaw sazaen ya toong Sogoonon nga si Hisos. Izang mahon-a pen
in-ated mazo si Hisos doro kan Pilato nga gobirnador. Kamhan si Pilato
nakahokom nga bohien iza piro diri kamo ansogot. 14 Bisan madazaw ya
batasan ni Hisos daw waray sala naiza, diri kamo ansogot nga bohien iza.
Hinoa inhangzo mazo si Pilato dazaw bohien naiza ya tao nga talamono.
15 Kamhan minpatay kamo kan Hisos nga tag-iza ka kinabohi nga diri
mawara. Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Ani
ini ya ipanan-og nami kamazo. 16 Si Hisos nga kanaming intoohan ani
gazed ya nakadazaw kaini nga tao nga nakilalhan mazo daan. Dini ka
pagpakakita mazong tanan ya pagtoo kan Hisos ani gazed ya nakadazaw
ka toong lawas.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Mga kaibahan nao, mahagdam hao nga izang mahon-a pen
pagpapatay mazo daw ya kamazong oloolo kan Hisos wara pen kamo
makasabot kon sin-o sa iza. 18 Kamhan ya mga karaang propita intandeg
na Diyos ya hinawa niran dazaw ansindo siran nga si Kristo nga hari nga
pinili na Diyos kinahanglan patazen iza. Kamhan mintoman ya Diyos
ka toong mga panaba. 19 Agon maghinelsel kamo. Magbalik disab kamo
ka Diyos dazaw kaw-en naiza ya kamazong mga sala. 20 Kamhan an-
iba iza kamazo. Palinawen disab naiza ya kamazong hinawa. Kamhan
ipakarimbaba kamazo si Hisos kay iza matood si Kristo nga hari nga
pinili na Diyos. 21 Kinahanglan anpabilin si Kristo daked ka langit keteb
ka tirmino ka pagbag-o na Diyos ka kalibotan nga inpanan-og na toong
mga karaang propita. 22 Kay kawandini pen minlaong si Moysis nga
kantang karaan nga ya Ginoo nga kamazong Diyos pakarinhen naiza
kay-an ya matood nga propita nga kaliwat ni Israil singed ka pagpakarini
naiza kanao nga si Moysis. Kinahanglan tomanen mazo ya tanan ipanaba
naiza kamazo. 23 Kamhan bisan sin-o ya diri antoman ka ipanaba naiza
pabelagen iza ka mga sakop na Diyos daw patazen iza. Ani ini ya daan
inlaong ni Moysis.
24 Kamhan indogangan ni Pidro pagsindo kaniran nga nagalaong nga
ya mga karaang propita sokad kan Samwil siran gihapon ya minpanan-
og isab mahitenged ka pagdateng ni Kristo koman nga panahon. 25 Mga
kaliwatan kamo na mga propita. Kamhan inlakipan disab kamo ka
saad na Diyos ka kantang karaan. Kay kawandini pen minsaad iza kan
Abraham nga kantang apo nga nagalaong nga may kanmong kaliwat
nga wara pen matao. Garing kanangiza panaranginan na Diyos ya tanan
mga tao ka madazaw dini ka tibolos kalibotan. Ani ini ya daan saad
na Diyos kan Abraham. 26 Kamhan inpili na Diyos ya toong Sogoonon
daw inpadara paghon-a ngarini kamazo dazaw panaranginan kamo ka
madazaw pagtabang naiza kamazo ka pagbiza ka kamazong batasan nga
maonga. Ani ini ya pagsindo ni Pidro ka mga tao.

4 1 Na, ka nagasindo pen sin Pidro ka mga tao minkarini di kaniran
ya mga oloolo na mga pari daw ya kapitan ka mga magbantazay
ka lagkaw na Diyos daw ya mga maistro na mga Yodayo ani ngaran
ya Sadosiyo. Ya toldoan na Sadosiyo ya mga namola di nga tao diri
mabohi pagbalik garing ka lebeng. 2 Kamhan nazehet siran kay sin Pidro
nagatoldo ka mga Yodayo nga nabohi di si Hisos pagbalik garing ka
lebeng. Agon nagamatood iton nga ya mga namola nga tao may tirmino
nga mabohi isab siran pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya pagtoldo nin
Pidro. 3 Kamhan indakep sirang dowa na mga oloolo daw inpriso hangtod
ka pagkasonod nga aldaw kay delem di. 4 Ya mga nanalinga kanin Pidro
kazina mataed ya mintoo ka kanirang sindo mahitenged kan Kristo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan ya mga minsakop kan Kristo mindogang pen siran ka pagtaed
ka hapit maglimang ka libo nga amaama.
5 Ka pagkasonod nga aldaw ya mga oloolo na mga pari daw ya mga
malaas daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo nagatipon di
sirang tanan dizan ka Hirosalem. 6 Nakigkita siran kan Anas nga labaw
nga pari daw si Kayapas daw ya mga lomon niran nga si Howan daw si
Alihandro daw ya mga iba nga sakop ni Anas nagatipon di sirang tanan.
7 Kay inpakarini niran sin Pidro dazaw pangotanhen nga kahabi in-ono
sa mazo paghinang kaiton? Kamo dowa sin-o sa ya minhatag kamazo
ka gahem ka paghinang kaiton? 8 Pagsambag ni Pidro inharian iza na
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan minlaong iza nga
kamo nga mga oloolo na mga Yodayo daw ya mga malaas nga intahod
nami, 9 kon gosto kamo mahagdam kon in-ono nami pagdazaw ka
napiang kahabi 10 manalinga kamong tanan daw ya tanan mga taga Israil
kay anpanan-og kami kamazo. Ya tao nga nagatindeg dini ka pagseleng
mazo madazaw di iza kay si Hiso Kristo nga taga Nazarit ani ya may
gahem ka paghatag kanangiza ka madazaw nga lawas. Inpalansang mazo
si Hisos ka kros. Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng.
11 Kilalhen mazo nga si Hisos ani gazed ya inpanan-og na daan pinasoyat
na Diyos nga nagalaong nga ya matimgas nga bato nga inbizaan na mga
minhinang ka lagkaw ani ya nahinang nga sinarigan ka pagparig-en ka
primirong ogdok na lagkaw. 12 Kay si Hisos iza kay makatabang kanta
dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala. Kay dini ka tibolos
kalibotan waray lain ngaran nga inhatag na Diyos ka mga tao nga
makalibri kaniran ka silot ka kanirang mga sala. Ani ini ya sambag ni
Pidro kaniran.
13 Kamhan ya mga oloolo na mga Yodayo nabereng siran kay bisan
wara sin Pidro mag-iskwila, waray kasipeg niran ka pagsambag.
Nagalaong sab ya mga oloolo nga ya dowang ka tao ani matood ya min-
ibaiba kan Hisos kaizang dini kaini. 14 Kamhan waray ikapanaba niran
pag-away kan Pidro daw si Howan kay nakitan niran ya tao nga madazaw
di nga nagatindeg dizan iba kanin Pidro. 15 Kamhan minpalogwa siran
kanin Pidro ka hokmanan dazaw mamagsabot siran nga 16 nagalaong
nga in-ono sa nita iton nga dowang ka tao? Kay mahagdam ya tanan
mga taga Hirosalem nga minhinang siran ka kaberenganan nga talagsa
ka ya nakakita dini ka kalibotan. Diri kita makalimed kaini. 17 Agon
haldeken ta siran dazaw dizan ka bisan sin-o nga tao diri siran anpanan-
og mahitenged kan Hisos dazaw diri mapanan-og pagdazaw ya inhinang
niran. 18 Kamhan inpaseled niran sin Pidro pagbalik. Kamhan inbaheg
siran nagalaong nga diri gazed kamo magpanan-og kon magtoldo ka
mga tao mahitenged kan Hisos. 19 Minsambag si Pidro daw si Howan nga
maghena-hena kamo. Daw madazaw ya pagtoo nami ka kamazong baheg

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kon ya pagtoman nami ka sogo na Diyos? 20 Diri mahimo nga henengen
nami pagpanaba ka mga tao ya nakitan daw nabatian nami.
21 Kamhan inhinaldekan siran na mga oloolo pag-isab. Kamhan
inpalogwa kay diri siran mahagdam kon in-ono niran pagsilot kay basi
magobot ya mga Yodayo kay insaza ya Diyos nirang tanan kay madazaw
di ya napiang. 22 Kamhan ya tao nga inhinangan ka kaberenganan kapin
ka kap-atan nga ka toig ya toong pagkamalaas.

23 Pagpakalogwa kanin Pidro ka priso minbalik di sirang dowa ka
kanirang kaibahan. Kamhan minpakahagdam kaniran ka tanan mga
inpanaba na mga malaas daw ya mga oloolo na mga pari. 24 Kamhan
namagdengan siran pagpangamozo ka Diyos nga nagalaong nga Ginoo,
iko matood ya maghinangay ka langit daw lopa daw ya dagat daw
bisan ono ya nagahela kanirang tanan. 25 Ya kanmong Ispirito ani ya
mintandeg ka hinawa ni Dabid nga kanaming karaan nga kanmong
sogoonon. Kamhan nagalaong iza nga kay ono sa nazehet ya mga tao nga
diri kon Yodayo? Kay ono sa siran nagahena-hena ka maonga nga waray
kaposlanan? 26 Nagaandam ya mga hari dini ka kalibotan. Namagsabot
disab ya mga oloolo kay awazen niran ya Ginoo daw ya hari nga pinili
naiza. Ani ini ya mga panaba ni Dabid kawandini pen.
27 Kamhan mintoman di iton kay dini kaini nga siyodad nga Hirosalem
nagatipon di si Hirodis daw si Ponsiyo Pilato daw ya mga diri kon Yodayo
daw ya mga taga Israil kay namagsabot siran nga patazen si Hisos nga
kanmong Sogoonon nga waray sala. Iza matood ya hari nga kanmong
pinili nga intagadan na mga Yodayo. 28 Mintipon matood siran ka
paghinang ka tanan nga kanmo ding daan inbet-an. 29 Ginoo, mahagdam
iko daan ka paghinaldek niran kanami. Agon tabangan mo kami dazaw
waray kahaldek nami ka pagpanaba ka sindo nga insogo mo kanami.
30 Dazawen mo ya mga nabedlay dini. Hinangen mo ya mga madazaw
nga kaberenganan kay timaan iton nga si Hisos ani gazed ya kanmong
Maanak nga waray sala kamhan iza matood ya labaw ka gahem.
31 Pagkakamhan niran pagpangamozo ka Diyos ya lagkaw nga
tiponanan niran mindeegdeeg gazed iton. Kamhan inharian sirang tanan
na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan nawara di ya
kahaldek niran ka pagpanan-og ka mga tao ka sindo na Diyos.

32 Na, ya tanan mga minsakop kan Hisos naisa di ya kanirang hena-
hena. Kamhan dizan kaniran waray isa nga nagalaong nga iza kay tag-iza
ka toong mga betang kay magabahinbahinen niran ya tanan mga betang
niran. 33 Minwali isab ya mga sinarigan ni Hisos nga nabohi di si Ginoong
Hisos pagbalik garing ka lebeng kay minkita di matood siran kanangiza.
Intagan siran na Diyos ka may dakolang gahem ka pagwali kaini.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan minpanarangin ya Diyos ka madazaw kanirang tanan. 34 Dizan
kaniran waray isa nga nakolangan kay ya mga tag-iza ka mga oma daw
mga lagkaw inbaligza di niran. 35 Kamhan inhatag ya bazad ka mga
sinarigan. Kamhan inbahinbahin niran iton kay ya kinahanglan na tagsa
tagsa ani inhatag. 36 Kamhan may isang tao nga taga Sipro nga kaliwat ni
Libita si Hosi ya ngaran. Indagnazan iza na mga sinarigan kan Barnabi
kay ya batasan naiza magtabangay ka mga tao. 37 Kamhan ya hinang
naiza inbaligza naiza ya isang oma. Kamhan inhatag naiza ya kowarta ka
mga sinarigan ni Hisos.

5 1 Kamhan may isa pen nga tao si Ananiyas ya ngaran daw si Sapira
ya toong asawa. Minbaligza disab siran ka kanirang lopa. 2 Kamhan
inkawa niran ya halin kay may daan sabot niran ka paglimed ka mga
sinarigan ni Hisos. Kamhan ya nabilin indara ngaro ka mga sinarigan.
3 Kamhan si Pidro nangotana iza kan Ananiyas nga nagalaong nga
Ananiyas, kay ono sa inharian ni Satanas ya hena-hena mo ka pagbakak
ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos? Minpanaba ko kanao
nga ya bazad ka lopa inhorot di mazo ka paghatag dini kanami ambaza
kay inkawa mazo daan ya halin. 4 Ka wara pen mazo ibaligza ya lopa,
kamazo iton. Pagbaligza mazo kaiton nga lopa ya kowarta kamazo
gihapon. Kamhan wara gazed kami magleges kamazo ka paghatag
kanami ka bisan geramay ka. Kay ono sa kamo maghena-hena ka
paglimed kanami? Ya Diyos iza ya imbakakan mazo, diri kon tao.
5 Pagpakabati ka ni Ananiyas ka mga panaba ni Pidro nadeeg iza ka
pagkapatay. Kamhan ya tanan mga nakabati masara ya pagkahaldek
niran. 6 Kamhan mindateng di ya mga batan-en nga amaama ka
pagkomot ka toong lawas kay indara niran bali ka gawas na siyodad
dazaw ilebeng.
7 Ka paglabay ka mga tolong ka oras minseled disab ya asawa na
namola piro wara pen iza mahagdam nga wara di ya toong bana.
8 Kamhan si Pidro nangotana kanangiza nga magsogilen ko kanao, daw
inhorot mazo paghatag kanami ya halin ka kamazong lopa? Minsambag
si Sapira nga hee ani matood iton. 9 Kamhan nangotana si Pidro pag-
isab nga kay ono sa kamo magsabot daan ka pagpanoray ka Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos? Bantay kay ya mga nakalebeng ka
kanmong bana mindateng di siran ka pirtahan kay ilebeng disab ko kaan!
10 Kamhan dizan ka paahan ni Pidro nadeeg si Sapira ka pagkapatay.
Kamhan minseled pagbalik ya mga batan-en. Pagpakakita niran nga
patay di iza indara sab niran ya toong lawas bali ka gawas na siyodad
dazaw ilebeng dizan ka saing na toong bana. 11 Kamhan masara gazed
ya pagpangahaldek na tanan mga sakop ni Hisos daw bisan sin-o ya
nakabati nga nawara di sin Ananiyas.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Kamhan ya tanan mga sakop ni Hisos nagatipon siran dizan ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos dizan ka isang diskanso
inngaranan ka Diskanso ni Salomon. Kamhan dizan kaniran inpahinang
na Diyos ya mga sinarigan ka mga madazaw nga kaberenganan kay
timaan ini nga labaw ya Diyos ka gahem. 13 Kamhan intahod siran na
mga tao piro ya mga wara magsakop kan Hisos wara siran mangahas ka
pagtipon kaniran. 14 Kamhan mindogang ya Diyos ka pagtaed ka mga
minsakop ka Ginoo. Kamhan masara gazed nga kataed ya mga amaama
daw mga babazi. 15 Kamhan inpandara na mga tao ya mga masakiten
dizan ka kadalanan na siyodad. Kamhan inpabentag siran ka mga katri
daw ya mga banig dazaw pabaskegen siran kon matamdengan siran ka
lambong ni Pidro pag-azi naiza. 16 Kamhan nakadateng di ya mga tao
garing ka mga longsod libot ka siyodad nga Hirosalem. Nagadara siran ka
mga masakiten daw ya mga tao nga inharian na mga maonga. Kamhan
indazaw sirang tanan.

17 Kamhan ya labaw nga pari daw ya tanan kaibahan naiza nga mga
sakop na mga Sadosiyo min-arig gazed siran ka mga sinarigan ni Hisos.
18 Agon inpadakep niran ya mga sinarigan kamhan inpamiriso. 19 Na,
pagkakahabzen kaiza may isang sinogo nga garing ka Diyos nga min-abri
ka pirtahan na prisohan. Kamhan inpalogwa daw inlong-an naiza nga
20 bomalik naa kamo ngaro ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan
ka Diyos. Magpanan-og kamo ka mga tao mahitenged kan Kristo nga
tag-iza ka kinabohi nga diri mawara. 21 Mintoman siran kaiton nga sogo
kay pagkakaaldawen minseled siran pagbalik ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos. Kamhan minsogod di siran pagsindo ka mga
tao mahitenged kan Hisos.

Ka nagasindo pen siran ya labaw nga pari daw ya toong kaibahan
inpatipon niran ya tanan mga oloolo nga taga Israil dazaw manambong
ka Labaw nga Hokmanan. Kamhan kaw-en niran kontana sin Pidro
garing ka prisohan dazaw iated dizan ka Hokmanan. 22 Ambaza kay
pagdateng ka na mga polis dizan ka prisohan nawara di sa baza ya
mga sinarigan dalem. Kamhan minbalik di siran ka mga oloolo kay
pakahagdamen nga 23 pagdateng nami ka pirisohan nakitan nami nga
madazaw ya pagkasira daw ya tanan mga gowardiya nga nagabantay ka
mga pirtahan. Piro pag-abri nami waray tao dalem ka pirisohan!

24 Pagpakabati ka na kapitan daw ya mga oloolo na mga pari nagalised
ya kanirang hena-hena kay in-ono sa nin Pidro pagpanaw kazina?
25 Kamhan may tao nga minseled daw minlaong nga dizan ka dakolang
lagkaw na Diyos waton di ya mga tao nga kamazong mga piniriso nga
nagatoldo ka mga tao! 26 Kamhan ya kapitan daw ya toong mga sakop
minkaro siran ka dakolang lagkaw na Diyos kay dakpen niran ya mga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sinarigan. Wara siran maggamit ka armas kay mahaldek siran kay basi
pamookon siran na mga tao. 27 Kamhan in-ated si Pidro daw si Howan
dizan ka Labaw nga Hokmanan dazaw pangotanhen na labaw nga pari
nga nagalaong nga 28 kahabi minbaheg gazed kami kamazo ka pagheneng
ka pagtoldo ka mga tao mahitenged ka ngaran na kamazong oloolo piro
wara kamo magtoo kay dini ka tibolos siyodad nga Hirosalem mahagdam
di ya tanan mga tao ka kamazong toldoan nga kami koni ya minpatay ka
tao nga kamazong insakopan.
29 Kamhan si Pidro daw ya mga iba nga sinarigan minsambag nga
kinahanglan tomanen nami ya sogo na Diyos, diri kon sogo na mga tao.
30 Ya Diyos nga hawagenen na kantang mga karaan ani gazed ya minbohi
kan Hisos pagbalik garing ka lebeng pagkakamhan mazo pagpatay
kanangiza pinaazi ka paglansang kanangiza ka kros. 31 Ya Diyos ani
ya minbohat kanangiza nga Oloolo daw Manlolowas dizan ka toong
too dazaw anhatag ka mga taga Israil ka logar ka paghinelsel dazaw
pasaylohon na Diyos ya kanirang mga sala. 32 Kami ya minpanan-og
kaini. Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga inhatag na Diyos dizan ka
mga magatoman ka toong sindo ani ya mintabang kanami ka pagpanan-
og kaini. Ani ini ya pagsambag na mga sinarigan.
33 Pagpakabati ka na mga sakop na Labaw nga Hokmanan nazehet
gazed siran daw pamatazen kontana ya mga sinarigan. 34 Piro may isa
kaniran si Gamaliyal ya ngaran. Sakop iza na mga Parasiyo daw maistro
sab iza ka daan balaed na Diyos. Matinahodon iza na tanan mga Yodayo.
Kamhan mintindeg iza daw minsogo nga nagalaong nga palogwaen sin
Pidro. 35 Kamhan minpanaba iza kaniran nga mga kaibahan nao nga taga
Israil, magbantay gazed kamo ka kamazong hinangen ka mga taohana
nga indakep mazo. 36 Kay izang mahon-a pen may isang ka tao nga si
Todas ya ngaran. Gosto naiza nga dakola ya toong pagkadato. Kamhan
may mga opat nga ka gatos nga tao nga minsakop kanangiza. Pagkadogay
kaiza imbono iza kamhan namagkabelagbelag di ya tanan mga sakop
naiza kay wara di ya kanirang oloolo. Agon ya hinang ni Todas wara
makapadazon. 37 Kamhan ya panahon ka pagpalista na gobirnador ka
mga tao si Hodas nga taga Galiliya minpadakola disab iza ka toong
ngaran. Mataed disab ya toong mga sakop. Pagkadogay kaiza imbono iza
kamhan namagkabelagbelag disab ya tanan mga sakop naiza. 38 Na, itong
mga tao nga indakep mazo abay mazo paghilabti. Pasagdi lamang siran
kay kon garing ka tao ka lamang ya kanirang toldoan madali mawara
iton. 39 Kamhan kon ya Diyos ani ya minsogo kaniran ngarini diri gazed
kamo makadaeg kaniran kay ya Diyos ani hinoa ya in-away mazo. Ani ini
ya pagpanaba ni Gamaliyal kaniran.
40 Kamhan mintoo siran ka toong tambag kaniran. Pagpaseled niran
ka mga sinarigan pagbalik inpalatos gazed siran. Kamhan imbahegan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga nagalaong nga magheneng kamo pagtoldo ka mga tao mahitenged ka
ngaran na kamazong oloolo. Kamhan imbohian siran.
41 Na, pagpanaw na mga sinarigan dizan ka hokmanan dakola gazed
ya kanirang kasaza kay siran ya mga pinili na Diyos ka pag-anget ka mga
kalised kay si Hisos ya insakopan niran. 42 Kamhan kada aldaw bisan
dalem ka dakolang lagkaw na Diyos, bisan dizan ka mga lagkaw na mga
tao nagasindo siran ka mga tao daw ipasabot nga si Hisos iza matood si
Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

6 1 Ka wara pen madogay ka nagadogang pen ka pagtaed ya mga
ansakop kan Hisos ya mga Yodayo nga Ginirika ya saba nagamahay
siran ka mga Yodayo nga Hinibriyo ya saba. Kay ya mga balo nga babazi
nga sakop niran wara katagi koni ka bahin kada aldaw ka pagpanhatag
ka makaen ka kada isa. 2 Kamhan ya mga napolo may dowa nga sinarigan
ni Hisos minpatipon siran ka tanan mga sakop ni Hisos kay long-on nga
diri kon madazaw kon pasagdan nami ya pagwali ka sindo na Diyos
dazaw aligarahen ka pagpakaen ka mga tao. 3 Agon mga kaibahan, dizan
kamazo magpili kamo ka pitong bolos nga amaama nga inharian na
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos daw dakola disab ya kasabtan
niran mahitenged ka sindo na Diyos. Kamhan siran ya an-aligara ka
pagpakaen ka mga tao. 4 Kay kami ya anhatag ka tanan kaogaringen
nami ka pag-ampo daw pagwali. Ani ini ya intogon na mga sinarigan ka
tanan mga sakop ni Hisos.
5 Kamhan ya tanan mga tao gosto kaiton nga plano na mga sinarigan.
Agon may pitong ka tao nga impili niran. Ya primiro ani si Istiban.
Heget gazed ya pagtoo naiza kan Hisos kay inharian iza na Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos. Sonod si Pilipo daw si Prokoro daw
si Nikanor daw si Timon daw si Parminas daw si Nikolas nga taga
Antiyokya. Bisan diri kon Yodayo ya ginikanan ni Nikolas minsakop
iza ka tinoohan na mga Yodayo. 6 Pagkakamhan niran pagpili kaiton
nga mga pitong ka tao indara ngaro ka mga sinarigan. Kamhan
minpangamozo ya mga sinarigan ka Diyos. Minpandampa disab ka mga
olo nirang pito kay ani ya pagpakilala dizan ka mga iba nga ya pitong
ka tao magtabangay di siran ka mga sinarigan ka pagdomara ka mga
sakop ni Hisos. 7 Kamhan doro ka siyodad nga Hirosalem mataed ya mga
anpanalinga ka sindo nga garing ka Diyos. Kamhan ya mga minsakop
kan Hisos mindogang pen siran ka pagtaed. Kamhan ya mga mataed nga
pari minsakop disab kan Hisos.

8 Kamhan si Istiban inpanaranginan iza na Diyos ka madazaw daw
gahem. Kamhan dizan ka mga tao minhinang iza ka mga madazaw nga
kaberenganan kay timaan iton nga si Hisos labaw gazed iza ka gahem.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Kamhan minkandizan kan Istiban ya mga iba nga tao. Sakop siran ka
isang singbahan na mga Yodayo inngaranan ka Mga Tao nga Binohian
kay kaizang mahon-a pen mga oripen siran. Taga Sirini daw taga
Alihandriya siran. Garing sab siran ka lopa nga Silisiya daw Asya. Sirang
tanan ya minpakiglalis kan Istiban. 10 Piro wara siran makadaeg kay
inharian si Istiban na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Dakola
disab ya kasabtan naiza ka sindo na Diyos. 11 Kamhan dizan ka waray
lain makakita minsohol siran ka mga iba nga tao dazaw ambetangbetang
siran kan Istiban nga nagalaong nga nakabati kami kan Istiban ka
pagpanaba ka maonga mahitenged ka kantang karaan nga si Moysis daw
ya Diyos.
12 Kamhan nazehet ya mga tao kan Istiban. Agon inpadakep iza na
mga malaas daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kay dadhen
dizan ka kanirang mga oloolo. 13 Kamhan minkawa siran ka mga bakaken
ka pagbetangbetang kan Istiban nga nagalaong nga ini nga tao onay iza
nagapanaba ka maonga mahitenged kan Moysis daw ya Diyos. 14 Kay
nakabati kami ka toong toldoan nga nagalaong nga si Hisos nga taga
Nazarit geb-en koni naiza ya dakolang lagkaw na Diyos. Isaben sab naiza
koni ya mga batasan nga imbilin ni Moysis kanta. Ani ini ya kanirang
inpanaba.
15 Kamhan si Istiban pagseleng naiza ka tanan mga oloolo madazaw
selengan ya bayho singed ka bayho na taga langit nga sinogo nga garing
ka Diyos.

7 1 Kamhan ya labaw nga pari nangotana iza kan Istiban nga daw
matood ya mga sombong niran kanmo? 2 Kamhan si Istiban
mindiskorso pagsambag kaniran nga nagalaong nga kamo nga mga
kaibahan nao daw kamalaasan! Pagpanalinga kamo kay anpataremdem
hao kamazo kon ono ya kaazi na kantang mga karaan. Ya Diyos nga
nagahela daked ka langit minkarini iza ka kantang karaan nga si
Abraham ka nagahela pen iza doro ka lopa nga Misopotamya, wara pen
iza maglaling doro ka longsod nga Haran. 3 Kamhan minsogo ya Diyos
kan Abraham nga nagalaong nga Abraham, bemelag ko naa ka kanmong
mga lomon. Kamhan pomanaw ko dini ka kanmong hel-anan. Maglaling
ko ngaro ka lopa nga ipakita nao kanmo. Ani ini ya sogo na Diyos kan
Abraham.
4 Kamhan minpanaw si Abraham ka lopa nga Kaldiya kay minlaling
iza doro dapit ka longsod nga Haran. Ka pagkapatay na ama ni Abraham
inpalaling iza na Diyos dini kaini nga lopa na kantang hinel-an keteb
koman. 5 Kamhan pagdateng ni Abraham dini kaini nga lopa wara pen
maghatag ya Diyos kanangiza ka pagpanag-iza ka bisan isa ka nga
kalakang ka lopa. Kamhan bisan wara pen ya maanak ni Abraham

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minsaad ya Diyos kanangiza nga nagalaong nga kamo daw ya kanmong
mga kaliwatan tagan nao kamo ka pagpanag-iza kaini nga lopa. 6 Ka
wara pen matoman ya insaad nao kanmo ya kanmong mga kaliwatan
mga istranyo siran doro ka aro nga lopa na mga lain tao. Kamhan
oripenen siran doro daw daegdaegen siran keteb ka opat nga ka gatos
nga ka toig. 7 Kamhan silotan nao ya kataohan nga kanirang alagadan.
Kamhan mamanaw siran garing kaiton nga dapit kay dini kaini nga lopa
hao ya hawagenen niran. Ani ini ya pagpanaba na Diyos kan Abraham.
8 Kamhan insogo na Diyos si Abraham ka paghinang ka batasan nga
magpatori ya amaama kay timaan ini ka saad na Diyos kan Abraham nga
kamo daw ya kanmong mga kaliwatan tagan nao kamo ka pagpanag-iza
kaini nga lopa. Kamhan intori ni Abraham si Isak pagdateng ka ikawalo
nga aldaw ka pagkatao. Kamhan intori isab ni Isak ya toong maanak nga
si Hakob. Kamhan intori ni Hakob ya toong mga maanak nga napolo may
dowang bolos sirang tanan. Kamhan siran ya kantang mga karaan.
9 Na, ya batasan na mga maanak ni Hakob nga kantang mga karaan
min-arig gazed siran kan Hosi nga kanirang gipos-an. Agon minbaligza
siran kan Hosi ka pag-oripen doro ka lopa nga Ihipto piro ya Diyos ani
ya min-iba kanangiza. 10 Kamhan bisan nagaazi si Hosi ka mga masiet
nga kalised intabangan iza na Diyos. Kamhan inhatagan iza na Diyos ka
dakolang kahagdamanan. Kamhan si Paraon nga hari ka mga taga Ihipto
nakaangay iza kan Hosi. Kamhan inpagobirnador ni Paraon si Hosi daw
inpabantay ka tanan mga betang naiza.
11 Na, pagkagobirnador ni Hosi ka lopa nga Ihipto may pihit ka tibolos
Ihipto daw ya lopa nga Kanaan. Kamhan masara gazed ya kabengtas na
tanan mga tao. Waray makaen nin Hakob nga kantang mga karaan. 12 Na,
pagpakabati ka ni Hakob nga may dinapog nga makaen doro ka lopa
nga Ihipto inpakaro naiza ya kantang mga karaan doro dazaw makapalit
siran ka makaen. 13 Na, ka ikadowa niran pagbisita doro minpakilala
si Hosi kaniran nga hao ya kamazong gipos-an nga silaong mazo nga
patay di. Minpakilala isab kan Paraon nga maglomon siran daw si Hosi.
14 Kamhan minsogo si Hosi ka toong mga lomon nga nagalaong nga
karohon si Hakob nga kantang ama daw ya tanan mga sakop naiza nga
kapitoan may limang ka tao sirang tanan.
15 Kamhan nalaling si Hakob ngaro ka lopa nga Ihipto. Kamhan ya
lopa nga Ihipto ani ya napatazan ni Hakob daw ya toong mga maanak
nga kantang mga karaan. 16 Piro ya kanirang mga lawas inbalhin doro ka
longsod nga Sikem kamhan doro inlebeng siran ka lebnganan nga daan
pinalit ni Abraham garing ka mga maanak ni Hamor.
17 Na, pagkaarani ka na tirmino nga tomanen na Diyos ya toong saad
kan Abraham ka paghatag ka pagpanag-iza ka lopa nga Kanaan ka toong
mga kaliwatan mindogang di gazed ka pagtaed ya kantang mga angay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

doro ka lopa nga Ihipto kay nadogay di siran paghela doro. 18 Kamhan
may min-ilis ka paghari ka mga taga Ihipto nga wara makataremdem kan
Hosi kay dogay di gazed ya pagkapatay ni Hosi. 19 Kamhan inlimbongan
na hari ya kantang mga angay. Indaegdaeg siran nga kantang mga
karaan. Kamhan insogo siran ka pagbiza ka kanirang mga masoso doro
ka oma dazaw mapatay siran. 20 Na, ka nagahinang pen ya hari kaiton
nga maonga natao di si Moysis nga naazakan na Diyos. Keteb ka tolong
ka bolan ya pagtago kan Moysis na toong ginikanan dizan ka kanirang
lagkaw dazaw diri patazen. 21 Pagsoligsolig ka ni Moysis imbizaan niran
dizan ka gawas kamhan nakitan iza na maanak nga babazi ni Paraon.
Kamhan imbohi naiza si Moysis. 22 Kamhan intoldoan si Moysis ka tanan
kahagdamanan na mga Ihiptohanen. Kamhan labaw ka gahem ya mga
panaba ni Moysis daw ya toong mga inhinang.

23 Na, pagdateng ni Moysis ka kap-atan nga ka toig nga panoigen
minbisita iza ka toong angay nga mga taga Israil. 24 Kamhan nakitan
naiza ya isa kaniran nga imbonalan na taga Ihipto. Kamhan inpatay ni
Moysis ya taga Ihipto kay mintabang iza ka toong angay pagbales ka
maonga. 25 Kay silaong ni Moysis nga ya toong mga angay nahagdam
siran daan nga iza ya insogo na Diyos ka pagtabang kaniran ambaza kay
wara siran makasabot.

26 Pagsonod nga ka aldaw nakitan naiza ya toong mga angay nga
nagaaway sirang dowa. Kamhan minbaheg iza kaniran ka paghosay
nga nagalaong nga mga higara, abay kamo pag-away kay maglomon sa
kamo! 27 Kamhan ya isa nga minpakig-away ka toong iba mintolod iza
kan Moysis daw nagalaong nga sin-oy minpili kanmo ka pagbeet daw
paghokom kanami? 28 Daw patazen mo hao singed ka pagpatay mo ka
taga Ihipto kahabi? 29 Pagpakabati ka ni Moysis kaiton mindalagan iza
kay mahaldek iza. Kamhan nagahela iza doro ka longsod nga Madiyan
aro ka toong dapit. Pagkadogay kaiza naminze iza doro. Kamhan dowang
bolos ya toong maanak nga polos amaama.

30 Na, pagdateng ka kap-atan nga ka toig ka doro di si Moysis ka
kamingawan nga bobong nga Sinay inpakadizan na Diyos kan Moysis
ya toong sinogo dizan ka sagbet nga minlaga di. 31 Pagpakakita ka ni
Moysis kaiton nga sinogo nabereng iza kon ono iton. Kamhan min-arani
iza ka sagbet dazaw sosihen. Kamhan nabatian naiza ya saba na Diyos
nga nagalaong nga 32 Hao ya Diyos nga hawagenen na kanmong mga
karaan. Hao ya Diyos ni Abraham daw si Isak daw si Hakob nga kanmong
kaapoan. Kamhan nagapidpid gazed ya lawas ni Moysis ka kahaldek.
Wara iza magpadazon pagseleng ka sagbet. 33 Kamhan minsogo ya Diyos
kan Moysis nga kaw-en mo ya kanmong mga sinilas kay madazaw ya lopa
nga intindegan mo kay dini hao kanmo. 34 Mahagdam hao nga koman
dakola gazed ya kalised na kanaong mga sakop doro ka lopa nga Ihipto.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nabatian disab nao ya kanirang paghangzo kanao. Agon minkarimbaba
di hao kay antabang hao kaniran. Komarini ko naa kay pakarohon nao
iko ngaro ka Ihipto. Ani ini ya sogo na Diyos kan Moysis.
35 Kamhan si Moysis ani ya insogo na Diyos ka pag-oloolo daw
pagtabang ka kantang mga karaan. Izang mahon-a pen iza ya insopakan
na toong angay nga nagalaong nga sin-oy minpili kanmo ka pagbeet
daw paghokom kanami? Piro intabangan iza na sinogo na Diyos nga
minkandizan ka sagbet nga minlaga di pagseleng ni Moysis. 36 Kamhan
si Moysis ya mintoldo kaniran pagpanaw niran garing ka lopa nga
Ihipto. Keteb ka kap-atan nga ka toig doro ka Ihipto daw doro ka dagat
nga inngaranan ka Mararag daw doro ka kamingawan minhinang iza
ka mga madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga labaw ya
Diyos ka gahem. 37 Kamhan si Moysis ani disab ya minpakahagdam ka
kantang karaan nga taga Israil nga nagalaong nga dini kamazo pilien
pen na Diyos ya isang propita singed ka pagpili naiza kanao. 38 Ka
nagapanaw pen ya kantang mga karaan doro ka kamingawan si Moysis
ya nagaiba kaniran. Kamhan doro ka bobong nga Sinay minpanaba
kanangiza ya sinogo nga garing ka Diyos. Kamhan nadawat ni Moysis
ya sindo na Diyos dazaw ihatag isab kanta. 39 Piro ya kantang mga
karaan diri siran ansogot kan Moysis. Minsopak siran kanangiza kay
naazak siran pagbalik ka lopa nga Ihipto. 40 Kamhan ka daked pen si
Moysis ka bobong nga Sinay minhangzo siran kan Aron nga kanirang
pari nga nagalaong nga hinangen mo kanami ya mga diyosdiyos dazaw
may anhon-a kanami pagpanaw dini ka kamingawan kay wara kami
mahagdam kon hain wani si Moysis nga mindara kanta garing ka lopa
nga Ihipto. 41 Kamhan inhinang niran ya diyosdiyos nga singed ka
hitsora na nati na baka. Kamhan inhalad disab niran ya ihazep kay
magpista gazed siran ka pagsaza ka kanirang inhinang. 42 Kamhan
imbizaan siran na Diyos. Inpasagdan siran naiza ka paghawag ka bolan
daw sega daw ya mga bitoon. Ani ya nakatoman ka insoyat na mga
propita na Diyos mahitenged ka batasan na mga kataohan nga taga
Israil nga nagalaong nga kamo nga mga kaliwatan ni Israil, ka waro pen
kamo ka kamingawan ka kap-atan nga ka toig diri kon hao ya inhawag
daw haladan mazo. 43 Kay nagadaradara kamo ka lalagkaway nga hel-
anan na kamazong diyos nga si Molok daw ya hitsora na bitoon nga
kamazong diyos nga si Ripan. Siran ya mga diyos nga inhinang mazo
dazaw hawagen. Agon ipabihag ta kamo doro ka aro bali pen ka lopa
nga Babilonya. Ani ini ya insoyat na mga karaang propita na Diyos
mahitenged ka kantang mga karaan.
44 Kamhan ya kantang mga karaan wara siran magtahod ka matood
nga Diyos bisan ya hinipid nga lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos ani
ya indaradara niran doro ka kamingawan. Na, iton nga lagkaw nahinang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga kindal na mga kanding dazaw masazon paghipid. Kay inhinang ni
Moysis iton kay may haodan nga inpakita kanangiza na Diyos.
45 Na, pagkamola ni Moysis si Hoswi ya ilis. Kamhan pagdateng nin
Hoswi ka kalopaan nga insaad na Diyos ka kantang mga karaan indara
sab niran iton nga lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan
inbogaw na Diyos ya mga lain tao nga nagahela doro. Kamhan imbilin
niran ya lagkaw doro hangtod ka paghari ni Dabid kaniran. 46 Kamhan
mintabang ya Diyos kan Dabid ka pagpakadaeg ka toong mga kaaway.
Kamhan minhangzo si Dabid ka Diyos nga nagalaong nga Diyos, kon
mahimo togotan mo hao ka paghinang ka dakolang lagkaw para kanmo
nga Diyos ni Hakob nga kanaming karaan. 47 Piro si Salomon nga maanak
ni Dabid ani ya nakahinang kaiton. 48 Kamhan ya matood nga Diyos diri
gazed magkinahanglan ka paghela dalem ka lagkaw nga inhinang na tao
kay kawandini pen minsoyat ya propita na Diyos nga 49 wani ya inlaong
na Diyos mahitenged ka toong kaogaringen nga ya langit ani ya kanaong
lo-toanan ka paghari. Kamhan ya kalibotan ani ya pahimlazanan na
kanaong paa. 50 Bisan ono ya lagkaw nga inhinang mazo kolang pen
iton ka paghela kanao kay hao ya maghinangay ka langit daw tibolos
kalibotan. Ani ini ya insoyat na karaang propita.
51 Kamhan indogangan ni Istiban pagpanaba kaniran nga nagalaong
nga kamong tanan, magahi gazed ya kamazong otok. Bisan mga Yodayo
kamo minbiza kamo ka Diyos. Insopak mazo pag-onay ya Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos singed ka batasan na kamazong mga karaan.
52 Daw may propita nga wara madaegdaeg na kamazong mga karaan?
Inpatay niran ya mga sinogo na Diyos nga minpakahagdam kaniran ka
pagdateng na toong Sogoonon nga waray sala. Kamhan kamo ya min-
edlaw daw minpatay kanangiza. 53 Kamo ya mga mindawat ka mga
sogo na Diyos nga indara na sinogo na Diyos piro wara kamo magtoman
kaiton. Ani ini ya pagsambag ni Istiban dizan ka mga oloolo nga Yodayo.

54 Pagpakabati na mga sakop na labaw nga pari nagapangageet siran ka
kanirang ngipen ka kazehet. 55 Kamhan inharian si Istiban na Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos. Paghangad naiza nakitan naiza ya
Diyos nga madazaw selengan daw si Hisos nga nagatindeg dizan ka too
na Diyos. 56 Kamhan minlaong si Istiban nga magseleng kamo! Nakitan
nao ya langit nga naabri di daw si Hisos nga nagatindeg dizan ka too na
Diyos!
57 Kamhan insampenan niran ya kanirang talinga dazaw diri makabati
ka toong saba. Naninggit siran kay dakola ya kazehet niran kan Istiban.
Kamhan mindengan sirang tanan pagdasmag kanangiza. 58 Kamhan
intolod niran iza dizan ka logwa na siyodad kamhan inpamook. Kamhan
dizan ka batan-en nga si Saolo inpabantazan na mga saksi ya kanirang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga bado dazaw masazon pagpook. 59 Pagpamook pen niran kan Istiban
minhawag iza nga Ginoong Hisos, dawatan di mo ya kanaong ispirito kay
mapatay di hao! 60 Paglohod naiza mabaskeg ya toong saba ka paghawag
nga Ginoo, diri ko magtaremdem ka inhinang niran kanao. Pagkakamhan
naiza pagpanaba napatay iza. Ani ini ya kaazi ni Istiban.

8 1 Kamhan ya batan-en nga si Saolo naazak iza ka pagpatay niran
kan Istiban. Kamhan ya pagpatay na mga Yodayo kan Istiban ani
ya sinogdan ka maiseg nga pagdaegdaeg ka mga sakop ni Hisos nga
nagatipon dizan ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan namagkabelag ya
tanan mga sakop ni Hisos ngaro ka lopa nga Yoda daw Samariya piro ya
mga sinarigan ni Hisos minpabilin siran dizan ka Hirosalem. 2 Kamhan
ya mga Yodayo nga madazaw ya pagpangalagad niran ka Diyos inlebeng
niran si Istiban. Dakola disab ya paghaza niran kan Istiban.

3 Kamhan gosto ni Saolo nga patazen ya mga mataed nga sakop ni
Hisos. Agon namanikpanik iza ka tagsa tagsang ka lagkaw dazaw dakpen
siran. Bisan kon amaama kon babazi inpamiriso sirang tanan.
4 Na, ya mga sakop ni Hisos nga nagakabelag di ngaro ka mga lain
dapit minwali siran ka mga tao ka sindo mahitenged kan Hisos. 5 Ya
isang sakop nga si Pilipo minkaro iza ka siyodad nga Samariya. Kamhan
minwali iza ka mga tao nga si Hisos iza matood si Kristo nga hari nga
pinili na Diyos. 6 Pagpakabati niran kan Pilipo daw pagpakakita niran
ka mga timaan nga inpahinang na Diyos dizan kanangiza namag-isa di
siran pagtoo ka mga panaba ni Pilipo. 7 Kay mindalagan ya mga maonga
dizan ka mga mataed nga tao nga inharian daan na mga maonga. Dakola
gazed ya pagsinggit na mga maonga pagdalagan niran. Kamhan ya mga
diri makahingas ka lawas daw ya mga piang indazaw disab ya kanirang
lawas. 8 Agon dakola ya kasaza na mga taga siyodad nga Samariya.
9 Kamhan dizan ka siyodad nga Samariya may isang tao nga si Simon
ya ngaran. Sokad kaizang mahon-a pen nakapabereng iza ka mga taga
Samariya kay iza ya tigsalamangka. Kamhan nagaangken iza nga iza ya
labaw ka gahem. 10 Kamhan bisan bakak iton mintoo sirang tanan. Bisan
kon pobri kon dato nagalaong siran nga iza nga tao ani matood ya gahem
na Diyos nga inngaranan nga Ya Dakolang Gahem. 11 Nadogay di gazed
ya paglimbong ni Simon kaniran ka toong salamangka agon mintoo siran
kanangiza.
12 Kamhan pagpakabati niran ka pagsindo ni Pilipo nga nagalaong nga
si Hiso Kristo ani matood ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan niran
mintoo gazed siran nga mga amaama daw babazi kamhan imbenzagan.
13 Bisan si Simon nga tigsalamangka mintoo disab iza ka sindo ni Pilipo.
Pagkakamhan benzagi min-ibaiba iza kan Pilipo. Kamhan nabereng

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gazed iza pagpakakita naiza ka mga madazaw nga kaberenganan nga
timaan nga labaw si Hisos ka gahem.
14 Na, doro ka Hirosalem ya mga sinarigan ni Hisos nakabati di siran
nga ya mga taga Samariya mintoo di siran ka sindo na Diyos. Kamhan
inpakaro niran si Pidro daw si Howan ngaro ka siyodad nga Samariya.
15 Pagdateng niran doro nagahangzo siran ka Diyos dazaw makadawat
ya mga mintoo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. 16 Kay ya
Ispirito wara pen iza maghari ka bisan isa kaniran. Nabenzagan lamang
siran kaizang pagpakasakop niran kan Hisos. 17 Agon inpandampa ni
Pidro daw si Howan ya kanirang olo kay ani ya timaan nga iton nga mga
tao nakadawat disab siran ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.
18 Kamhan nakitan ni Simon nga inharian ya mga tao ka Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos pagpandampa na mga sinarigan ka kanirang
olo. Agon gosto naiza nga ihatag ya kowarta kan Pidro daw si Howan
kay paliten kontana ya gahem ka pagpanhatag ka mga tao ka Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos. 19 Minhangzo iza kaniran nga nagalaong
nga tagan mo hao kaini nga gahem dazaw kon andampa hao ka olo na
bisan sin-o nga tao harian disab siran na Ispirito nga garing ka Diyos.
20 Kamhan si Pidro minbaheg gazed iza kan Simon nga nagalaong nga
masonog ko doro ka inpirno iba ka kanmong kowarta kay maonga gazed
ya kanmong hena-hena nga paliten ya ihatag na Diyos. 21 Diri kon sakop
iko ni Kristo, diri ko hatagan na Diyos ka madazaw kay mahagdam daan
iza nga maonga ya hena-hena mo. 22 Maghinelsel ko ka kanmong sala.
Maghangzo ko ka Diyos dazaw pasaylohon naiza ya kanmong hena-hena
nga maonga. 23 Kay ya batasan mo singed iton ka tobli nga gamot na
balagen nga makahilo ka tao kon mag-inem kay inharian ko na maonga.
Ani ini ya baheg ni Pidro kan Simon nga tigsalamangka. 24 Kamhan
minsambag si Simon nga tabangan mo hao intawon paghangzo ka Diyos
dazaw diri matoman kanao ya mga panaba mo.
25 Pagkakamhan kaiza minsindo si Pidro daw si Howan kaniran
mahitenged kan Hisos daw ya toong mga inhinang nga inpamatood
niran. Kamhan min-oli siran ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan
inwalihan disab niran ya mga tao ka sindo mahitenged kan Hisos dizan
ka mga mataed nga bariyo na mga taga lopa nga Samariya nga in-azihan
niran.

26 Na, ka dizan pen si Pilipo ka Samariya may isang sinogo nga garing
ka Diyos minsogo kanangiza nga nagalaong nga pomanaw ko naa ngaro
ka kamingawan nga may karsada nga minsinged garing ka Hirosalem
ngaro ka longsod nga Gaza. Ani ini ya sogo naiza kan Pilipo. 27 Kamhan
minpanaw si Pilipo. Pag-azi naiza dizan ka karsada dizan disab may
isang tao nga taga Itipyo nga lopa dapit doro ka kaaroan nga timogan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Dakola ya toong gahem kay opisyal iza nga maghipesay ka dakolang
kowarta ni Kandasi nga rayna doro ka lopa nga Itipyo. Kamhan minbisita
iza ka Hirosalem kay minsingba iza ka Diyos. 28 Kamhan minsinged
di iza ka karsada kay an-oli iza. Pagpakasakay naiza nagabasa iza ka
basahen nga insoyat ni Isayas nga karaang propita na Diyos. 29 Kamhan
ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos minsogo iza kan Pilipo nga
nagalaong nga magsogat iko naa ka sakzanan nga nagasinged dizan ka
karsada kamhan ibahan mo ya nagasakay.
30 Kamhan mindalagan si Pilipo pagsogat kanangiza. Nabatian disab
naiza ya nagasakay nga nagabasa dizan ka basahen nga insoyat ni Isayas.
Kamhan nangotana si Pilipo daw makasabot iko ka kanmong imbasa?
31 Minsambag ya opisyal nga onhon sa nao pagsabot kaini kon waray
antoldo kanao? Kamhan inpasakay naiza si Pilipo daw inpalo-to disab
tepad kanangiza. 32 Na, wani ya daan insoyat ni Isayas nga imbasa na
opisyal nga nagalaong nga ya batasan ni Kristo diri iza anmahay pag-azi
naiza ka mga masiet nga kalised. Minbatasan iza singed ka karniro nga
diri anmatay pag-ated na tao ka pag-ihaw. Minbatasan isab iza singed
ka nati nga karniro na mahenek pagraspa na tao. 33 Pagatamazen iza na
mga maongang tao. Bisan waray sala naiza imbetangan niran ka silot
kanangiza. Waray minpanan-og mahitenged ka toong kaliwatan kay ka
wara pen iza mamalaas napatay iza. Ani ini ya daan insoyat ni Isayas.
34 Pagkakamhan naiza pagbasa nangotana ya opisyal kan Pilipo nga daw
sin-o ya insoyat na karaang propita ya toong kaogaringen kon ya lain tao?
35 Kamhan mintoldo si Pilipo kanangiza ka sindo mahitenged kan Hiso
Kristo. Ya insoyat ni Isayas nga kanirang imbasa kazina ani ya sinogdan
ni Pilipo pagsindo naiza kaini nga tao. 36 Ka nagasinged pen siran ngaro
nakadateng siran ka dapit nga may sapa. Kamhan nagalaong ya opisyal
nga may sapa dizan. Kon mahimo benzagan mo hao. 37 Minsambag si
Pilipo nga mahimo kon dizan ka tanan mong kaogaringen mintoo ko ka
sindo mahitenged kan Kristo. Minsambag ya opisyal nga mintoo gazed
hao nga si Hiso Kristo ani gazed ya Maanak na Diyos.
38 Kamhan minpaheneng ya opisyal ka toong sakzanan. Kamhan
sirang dowa mintena kay ankadizan siran ka sapa. Kamhan imbenzagan
iza ni Pilipo. 39 Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos
minsakmit iza kan Pilipo. Kamhan wara di iza makiti na opisyal. Kamhan
ya opisyal minpadazon iza ka toong panaw. Malinaw gazed ya toong
hinawa. 40 Kamhan si Pilipo waro di iza ka longsod nga Azoto. Kamhan
dizan ka tanan mga bariyo nga in-azihan naiza keteb ka pagdateng naiza
ka siyodad nga Sisariya minwali iza mahitenged kan Hisos.

9 1 Kamhan waro ka Hirosalem nagahinaldek pen si Saolo ka mga
sakop na Ginoo kay gosto iza nga pamatazen sirang tanan. Agon

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minkaro iza ka Labaw nga Pari 2 kay kaw-en ya soyat nga anpakilala
kanangiza ngaro ka mga oloolo na toong mga angay doro ka siyodad nga
Damasko kay intogotan iza ka pagdakep ka mga tao nga minsakop di
kan Hisos. Bisan kon amaama bisan kon babazi pandadhen pagbalik ka
Hirosalem kay ipapriso.
3 Na, minpanaw si Saolo hangtod nakapasinged iza arani ka siyodad
nga Damasko. Kamhan dizan ka dalan inlatian baza iza ka singed ka kilat
nga garing daked ka langit. 4 Kamhan nadeeg iza daw nabatian naiza ya
saba nga nagalaong nga Saolo, Saolo, kay ono sa magadaegdaegen di mo
hao? 5 Minsambag si Saolo nga Sinyor, sin-o sa ko koman? Minsambag ya
saba nga si Hisos hao nga kanmong pagadaegdaegen. 6 Tomindeg di ko.
Sominged di ko ngaro ka siyodad nga Damasko kay doro panabaan iko
kon ono ya kanmong hinangen. Ani ini ya pagsogo ni Hisos kan Saolo.
7 Kamhan ya mga tao nga min-iba kan Saolo minheneng di siran
pagpanaw kay nabatian niran ya saba piro waray tao dizan. 8 Kamhan
mintindeg si Saolo. Min-imata iza piro wara di iza makakita kay nabota
di ya toong mata. Agon inhabitan na iba ka pagtoldo ngaro ka Damasko.
9 Tolong ka aldaw ya toong pagkabota. Wara disab iza magkaen kon mag-
inem ka bisan ono.
10 Na, doro ka Damasko may isang sakop ni Hisos nga si Ananiyas ya
ngaran. Kamhan may nakitan naiza garing ka Diyos nga nagasabi nga
Ananiyas! Minsambag iza nga Ginoo, wani sa hao. 11 Kamhan minsogo
ya Ginoo nga komaro ko naa ngaro ka dalan inngaranan ka Matol-id.
Kamhan pangitan mo ya isang tao nga taga Tarso nga si Saolo ya ngaran
kay dizan ka lagkaw ni Hodas nagapangamozo iza ka Diyos. 12 Kamhan
may nakitan ni Saolo garing ka Ginoo nga may isang tao nga si Ananiyas
nga magaseled daw magadampa ka toong olo dazaw maolian ya toong
mata.
13 Minsambag si Ananiyas nga matod, Ginoo, maonga gazed ya hinang
ni Saolo ka kanmong mga sakop doro ka Hirosalem. 14 Kamhan ya tood
naiza dini ka Damasko pandakpen ya tanan mga tao nga minpahari
kanmo nga kanirang Ginoo kay may gahem naiza nga inhatag na mga
oloolo na mga pari doro ka Hirosalem. 15 Kamhan ya Ginoo minsambag
kan Ananiyas nga karohon naa si Saolo kay iza gazed ya pinili nao dazaw
dadhen ya sindo mahitenged kanao doro ka mga diri kon Yodayo daw ya
mga hari daw ya toong mga angay nga taga Israil. Iza ya insarigan nao
ka pagsindo kanirang tanan mahitenged kanao. 16 Kamhan ipasabot disab
nao kan Saolo nga an-azi iza ka masarang kasiet nga kalised kay hao ya
insakopan naiza. Ani ini ya sogo na Ginoo kan Ananiyas.
17 Agon minkaro si Ananiyas ka lagkaw nga inhel-an ni Saolo. Kamhan
mindampa iza ka olo ni Saolo kay dazaw panaranginan iza ka madazaw.
Kamhan minlaong iza kan Saolo nga kanaong lomon kan Kristo, si

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ginoong Hisos nga minkandizan kanmo doro ka dalan pagpasinged
mo ngarini ka Damasko iza ya minsogo kanao ngarini dazaw maolian
ya mata mo daw paharian disab iko na Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos. 18 Pagkakamhan naiza pagpanaba nadazaw matood ya
pagpaneleng ni Saolo kay may singed ka hingbis nga nangaholog garing
ka toong mata. Pagtindeg naiza nabenzagan iza. 19 Pagkakamhan naiza
pagkaen mabaskeg ya toong lawas.

Kamhan diri kon madogay ya pagpabilin naiza dizan ka Damasko
iba ka mga sakop ni Hisos. 20 Minseled iza dazon ka mga singbahan
niran kay minwali iza nga si Hisos ani matood ya Maanak na Diyos.
21 Kamhan ya tanan mga nakabati nabereng siran nga nagalaong nga iza
ya minpatay ka mga sakop ni Hisos doro ka Hirosalem. Ani disab ya tood
naiza pagdateng naiza dini ka Damasko kay iated siran kontana ngaro ka
mga oloolo na mga pari doro ka Hirosalem dazaw patazen.
22 Kamhan si Saolo mintoda iza pagwali kaniran. Kamhan ya angay
ni Saolo nga mga Yodayo wara siran makasambag kanangiza ka paglalis
kay hanas iza pagpamatood nga si Hisos ani matood si Kristo nga hari
nga pinili na Diyos. 23 Paglabay na mga mataed nga aldaw namagsabot
siran kon onhon sa niran pagpatay kan Saolo. 24 Aldaw daw kahabzen ya
pagbantay niran ka mga dalan mingaring ka siyodad nga Damasko kay
kon anpanaw si Saolo patazen kontana iza piro may minpakahagdam
kanangiza mahitenged ka kanirang sabot. 25 Kamhan libot ya siyodad ka
dakolang alad nga nahinang nga garing ka bato. Na, may isang kahabzen
dizan ka rongag na alad intonton si Saolo na toong mga sakop ka
dakolang alat. Kamhan nakalayas iza.

26 Pagdateng naiza ka Hirosalem gosto naiza an-iba ka mga sakop ni
Hisos piro nahaldek sirang tanan kay silaong niran nga wara pen iza
magsakop kan Hisos. 27 Kamhan intabangan iza ni Barnabi daw in-ibahan
dizan ka mga sinarigan ni Hisos ipakilala. Kamhan inpanan-ogan siran
ni Barnabi mahitenged ka pagpakasakop ni Saolo kan Hisos. Minlaong
si Barnabi nga ya Ginoo minkandizan iza kan Saolo doro ka dalan
pagpasinged ngaro ka siyodad nga Damasko. Minpanaba disab iza kan
Saolo. Kamhan dizan ka mga taga Damasko mabaskeg ya pagwali ni
Saolo mahitenged kan Hisos. Ani ini ya pagpanan-og ni Barnabi kaniran.
28 Kamhan mintipon si Saolo kaniran daw minsoroy iza ka tibolos
Hirosalem. Waray kahaldek naiza ka pagwali ka sindo mahitenged kan
Hisos. 29 Nagapakiglaonglaong disab iza ka mga Yodayo nga Ginirika ya
saba. Kamhan minlalis gazed siran kay diri siran antoo ka toong inwali
mahitenged kan Hisos. Kamhan namagsabot siran nga patazen si Saolo.
30 Pagpakabati ka na mga sakop ni Hisos in-ated niran si Saolo ngaro ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

siyodad nga Sisariya dapit doro ka salpan. Kamhan inpakaro iza ngaro
ka longsod nga Tarso nga naimathan ni Saolo dapit doro ka kaaroan nga
kanawazan.
31 Kamhan doro ka tibolos Yoda daw Galiliya daw Samarya waray
andaegdaeg ka mga sakop ni Hisos nga nagatipon. Kamhan mindakola
ya kanirang pagtoon ka sindo mahitenged kan Hisos. Anikay intahod
niran ya Ginoo. Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos
mintabang iza kaniran ka pagtoman ka toong sindo. Kamhan dizan
kaniran mindogang ya Diyos ka pagtaed ka toong mga sakop.

32 Na, si Pidro minbisita di iza ka mga mataed nga bariyo. Kamhan
minbisita disab iza ka mga sakop ni Hisos nga nagahela doro ka longsod
nga Lida. 33 Kamhan ya nabedlay nga si Aniyas ya ngaran ani ya nakitan
ni Pidro. Walo ding ka toig ya kadogazen na toong pagkabedlay nga
diri makahingas ka lawas. 34 Kamhan si Pidro minlaong iza nga Aniyas,
bomangon ko naa kay nabahaw di iko ni Hiso Kristo! Lokoton ya banig
mo! Kamhan minbangon matood si Aniyas. 35 Kamhan ya mga taga Lida
daw ya mga taga dakolang patag nga Saron nakita niran nga madazaw di
ya lawas ni Aniyas. Agon minsakop di sirang tanan kan Ginoong Hisos.
36 Kamhan doro ka lain longsod nga Hopi may isang babazi nga si Tabita
ya ngaran. Indagnazan iza kan Dorkas. Na, ya kahologan na dagnay
ani ya osa. Sakop si Dorkas ni Hisos. Mataed ya toong mga inhinang
nga madazaw. Dakola disab ya pagtabang naiza ka mga pobri. 37 Na, ka
nagabisita pen si Pidro doro ka longsod nga Lida nasakit si Dorkas. Kamhan
napatay iza. Pagkakamhan niran paghinang ka batasan niran nga intrapo
ya lawas na namola imbetang niran dizan ka isang kowarto daked ka
ikadowang saleg na lagkaw. 38 Kamhan ya mga sakop ni Hisos dini ka
Hopi pagpakabati niran nga si Pidro doro di iza ka Lida inpakaro niran ya
dowang ka tao dazaw pakarinihen si Pidro pagdali kay ya Hopi diri kon aro
ka Lida. 39 Agon min-iba si Pidro kaniran. Pagdateng naiza dizan in-ated iza
daked ka kowarto nga inbetangan na lawas na namola. Kamhan inlibotan
iza na mga nagahaza nga mga balo nga babazi. Inpakita disab kanangiza ya
mga bado nga hininang ni Dorkas ka bohi pen iza. 40 Kamhan inpalogwa ni
Pidro sirang tanan. Kamhan minlohod iza ka pag-ampo ka Diyos. Kamhan
minsogo iza ka namola nga Tabita, bomangon ko naa! Kamhan min-imata
di ya babazi. Pagpakakita ka naiza kan Pidro minbangon iza paglo-to.
41 Kamhan inhawidan ni Pidro ya alima na babazi ka pagpatindeg. Kamhan
inpakarini ni Pidro ya mga balo nga babazi daw ya mga iba nga sakop ni
Hisos kay inpakita kaniran si Dorkas nga nabohi ka. 42 Kamhan mindateng
ka tibolos Hopi ya balita mahitenged kaiza. Mataed disab ya mga tao nga
mintoo ka Ginoo. 43 Nagapabilin si Pidro ka Hopi ka mga mataed nga aldaw
iba kan Simon nga mag-anitay ka mga kindal na mga kanding daw karniro.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 [1]May isang tao doro ka siyodad nga Sisariya si Korniliyo ya
ngaran. Kapitan iza na kasoldawan nga Italiyano. [2]Bisan diri kon
Yodayo si Korniliyo madazaw ya pagpangalagad naiza ka Diyos. Kamhan
ya Diyos anikay inhawag naiza daw ya toong mga inhel-an. Dakola isab
ya pagtabang ni Korniliyo ka mga Yodayo nga pobri. Onay disab iza
nagapangamozo ka Diyos.
[3]Kamhan may isang aldaw nga pagkabalantang ka delem may nakitan
ni Korniliyo nga garing ka Diyos. Waton baza ya sinogo nga garing ka
Diyos minseled daw minsabi kan Korniliyo. [4]Dakola ya kahaldek ni
Korniliyo kon sin-o iton taohana. Minseleng gazed iza daw nagalaong
nga Sinyor, ono sa wani? Minsambag ya sinogo nga mahagdam ya Diyos
ka kanmong batasan nga onay nagapangamozo daw nagatabang ka mga
pobri. Kamhan ya batasan mo singed iton ka inhalad mo ka Diyos agon
ambales iza kanmo ka madazaw. [5]Agon pakarohon mo ya mga tao ngaro
ka longsod nga Hopi dazaw dadhen ngarini ya isang tao nga si Simon
Pidro ya ngaran. [6]Dizan pen iza kan Simon nga mag-anitay nga nagahela
doro ka kilid na dagat. Ani ini ya inpanaba na sinogo kan Korniliyo.
[7]Pagpanaw na sinogo inpakarini ni Korniliyo ya isang soldaw nga
toong sinarigan nga madazaw ya pagpangalagad naiza ka Diyos.
Inpakarini disab naiza ya dowang bolos nga sogoonon. [8]Kamhan
minpanan-og iza kaniran ka toong naazihan kazina. Kamhan inpakaro
naiza sirang tolo ngaro ka Hopi.
[9]Pagsonod nga ka aldaw ka hapit siran andateng ka Hopi si Pidro
minkandaked iza ka malakbang nga atep kay antoman iza ka toong
batasan nga ampangamozo ka Diyos kay edto di ya aldaw. [10]Kamhan
imbengtas iza piro wara pen malotò ya makaen. Pagsen-ad pen na tao
baba may nakitan ni Pidro nga garing ka Diyos [11]nga singed ka min-abri
di ya langit. Waza sab baza ya singed ka habel nga dakola. Pagtonton
ngambaba kan Pidro ya selengan singed ka dakolang bowa. [12]Ya sineldan
na bowa may tanan mga klasi nga inkaen na tao. May mga diri ipaihaw
na mga Yodayo. Kamhan may mga ihawen nga madazaw. [13]Kamhan
may saba nga nabatian ni Pidro nga nagalaong nga Pidro, tomindeg ko.
Ihawen mo ini dazaw may sera mo. [14]Minsambag si Pidro nga Ginoo, diri
hao kay diri hao anlapas ka balaed nga garing ka mga karaan nami nga
diri kami pakanen ka in-ihaw nga maonga. [15]Kamhan ya saba minsogo
kan Pidro pag-isab nga bisan ono nga inhingloan na Diyos abay di
paglong-a nga maonga.
[16]Kamhan katolo ya pag-otro pagpatonton ka habel nga bowa. Kamhan
imbetad pag-oli ngandaked ka langit. [17]Kamhan nagalised ya hena-hena
ni Pidro kon ono ya kahologan na toong nakitan. Paghena-hena pen naiza
ya mga sinogo ni Korniliyo mindateng di siran baba ka pirtahan kay
minsosi siran kon hain ya lagkaw nga inhel-an ni Simon Pidro. [18]Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minhawag siran nga nagalaong nga daw may bisita dini nga si Simon
Pidro ya ngaran?
19 Na, ka nagahena-hena pen si Pidro kon ono ya toong nakitan kazina
ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani minlaong nga baba ka
pirtahan may tolong ka tao nga nangita kanmo. 20 Magtena ko. Kamhan
bisan diri kon Yodayo siran diri ko magdowadowa ka pag-iba kaniran kay
hao ya minsogo kaniran ngarini kanmo. Ani ini ya sogo naiza kan Pidro.
21 Pagtena ni Pidro minlaong iza kaniran nga hao ya pangitan mazo. Daw
ono ya tood mazo kanao? 22 Minsambag siran nga si Kapitan Korniliyo ani ya
minsogo kanami ngarini kanmo. Kay kahabi ya sinogo nga garing ka Diyos
ani minsogo kanangiza ka pagpakaro kanmo ngaro ka toong lagkaw dazaw
anpanalinga iza ka kanmong ilaong. Iza ya madazaw nga tao nga nagahawag
ka Diyos. Kamhan intahod gazed iza na tanan mga Yodayo. Ani ini ya
pagpanaba niran kan Pidro. 23 Agon minpaseled iza kaniran daw minpakolang.
Pagsonod nga ka aldaw min-iba si Pidro kaniran. Min-iba disab ya mga
sakop ni Kristo nga taga Hopi. 24 Pagsonod nga ka aldaw nakadateng di
siran ka siyodad nga Sisariya. Nagatagad pen si Korniliyo kaniran iba ya
toong mga lomon daw ya mga higara nga toong indapit. 25 Pagdateng ni
Pidro ka lagkaw ni Korniliyo insogat iza ni Korniliyo. Kamhan minlohod
si Korniliyo ka pagtahod kan Pidro 26 piro intabangan iza pagpatindeg
ni Pidro kay nagalaong nga tomindeg ko kay mag-anika kita nga tao ka
lamang. 27 Kamhan minpakiglaonglaong iza kan Korniliyo ka pagseled
niran ka lagkaw. Kamhan nakita di naiza ya mga mataed nga tao nga
nagatipon di dalem. 28 Kamhan si Pidro minlaong iza kaniran nga
kamong tanan, mahagdam kamo ka mga balaed nami nga Yodayo nga
diri antogot kanao ka pag-iba daw pagbisita dini ka lagkaw na tao nga
diri kon Yodayo. Piro inpakahagdam di hao na Diyos nga diri nao long-a
nga maonga ya bisan sin-o nga tao. 29 Kamhan kahabi pagpakarinihen
mazo kanao wara hao magbaribad. Na, ono sa ya kamazong tood kanao?
30 Si Korniliyo minsambag nga isang habi ka pagkabalantang ka delem dizan
ka kanaong lagkaw nagapangamozo hao ka Diyos. Kamhan minkandizan baza
kanao ya isang tao nga makinlaw gazed ya bado. 31 Kamhan minlaong iza kanao
nga Korniliyo, impanalingahan na Diyos ya kanmong pag-ampo. Nataremdeman
disab naiza ya pagkalooy mo ka mga tao. 32 Agon pakarohon mo ya tao ngaro
ka Hopi ka pag-ated ngarini ka tao nga si Simon Pidro. Dizan pen iza ka lagkaw
ni Simon nga mag-anitay nga nagahela dizan ka kilid na dagat. Ani ini ya toong
inlaong kanao. 33 Kamhan inpakarini ta ko dazon. Madazaw kay mindateng
di iko. Na, dini ka pagpakaseleng na Diyos nagakatipon di kaming tanan kay
anpanalinga ka tanan mga panaba na Ginoo kanmo.

34 Kamhan si Pidro minsambag kaniran nga makasabot di gazed hao
nga bisan sin-o ya tao waray pinalabi na Diyos. 35 Kay bisan taga hain iza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kon tahodon naiza ya Diyos daw hinangen sab naiza ya mga madazaw
dawaten iza na Diyos. 36 Mahagdam kamo daan nga kami nga mga taga
Israil inpasindo kami na Diyos mahitenged kan Hiso Kristo nga iza ya
makakawa ka pagkontara nita ka Diyos. Hari isab iza ka tanan mga tao
bisan kon Yodayo ya tao bisan kon diri. 37 Mahagdam disab kamo kaizang
mga inhinang ni Hisos doro ka lopa nga Galiliya daw Yoda pagkakamhan
ni Howan pagbenzag ka mga tao. 38 Ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos ani ya mintabang kan Hisos nga taga Nazarit. Kamhan may
gahem ni Hisos ka paghinang ka mga madazaw. Dizan ka tanan mga tao
nga inharian daan na mga maonga minbogaw iza kaniran kay ya Diyos
ani ya min-iba kan Hisos. 39 Kami nga mga sinarigan ni Hisos mga saksi
kami ka toong mga inhinang doro ka lopa nga Yoda lakip ya siyodad
nga Hirosalem. Siran gazed ya minlansang kan Hisos ka kros kamhan
napatay iza. 40 Kamhan ya Diyos ani ya minbohi kan Hisos pagbalik
garing ka lebeng ka ikatlong aldaw. Kamhan inpakita iza na Diyos dini
kanami nga toong mga sinarigan. 41 Kamhan namagsaro disab kami daw
si Hisos. Izang pagkabanhaw ni Hisos wara makakita kanangiza ya tanan
mga tao piro kay kami ka lamang nga mga inpili na Diyos. 42 Kamhan
minsogo si Hisos kanami ka pagsindo ka mga tao nga si Hisos ani ya
pinili na Diyos ka paghokom ka mga bohi daw ya mga patay nga tao.
43 Inpanan-ogan daan na tanan mga propita na Diyos nga nagalaong
nga si Hisos ani may gahem ka pagpasaylo ka mga sala na tanan mga
minsakop kanangiza.

44 Ka nagasindo pen si Pidro kanin Korniliyo inharian ya tanan mga
nanalinga na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. 45 Kamhan
ya mga Yodayo nga min-iba kan Pidro nabereng siran kay ya mga tao
nga diri kon Yodayo inharian disab siran na Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos. 46 Nabatian sab nin Pidro ka pagpanaba niran
ka nagakalainlain nga saba daw ya pagsaza niran ka Diyos. Kamhan
minlaong si Pidro ka toong mga iba nga 47 ini nga mga tao nakadawat
di matood siran ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos singed
ka pagdawat nita kanangiza. Agon waray makapaheneng nga benzagan
siran pinaazi ka sapa. 48 Kamhan minsogo iza nga benzagan siran kay
minsakop di siran kan Hiso Kristo. Kamhan inhangzo niran si Pidro nga
magpabilin iba kaniran ka mga mataed nga aldaw.

11 1 Ka wara pen madogay ya mga sinarigan ni Hisos daw ya toong
mga sakop doro ka tibolos Yoda nakabati siran nga may mga
tao nga diri kon Yodayo nga mintoo disab ka sindo mahitenged kan
Hiso Kristo. 2 Agon pag-oli ka ni Pidro ka siyodad nga Hirosalem ya
mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo minbaheg siran kanangiza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga 3 nagalaong nga matod, ey, minlapas iko ka balaed na kantang mga
karaan kay doro ka mga tao nga diri kon Yodayo nagahela iko koni daw
namagsaro kaniran pagkaen? 4 Kamhan minpanan-og si Pidro kaniran
ka tanan naazihan naiza sokad gazed ka sinogdan nga nagalaong
nga 5 ka nagapangamozo hao doro ka longsod nga Hopi may nakitan
nao nga garing ka Diyos nga singed ka habel nga dakola nga intonton
garing daked ka langit. Ya selengan singed ka dakolang bowa. Kamhan
minheneng iton dizan tenged kanao. 6 Pagsosi gazed nao dalem ya
nakitan nao ya mga klasi nga inkaen na tao. May mga diri ipaihaw na
mga Yodayo. Kamhan may mga ihawen nga madazaw. 7 Kamhan nabatian
nao ya saba nga minsogo kanao nga Pidro, tomindeg ko. Ihawen mo
ini dazaw may sera mo. 8 Kamhan minsambag hao nga Ginoo, diri hao
kay diri hao anlapas ka balaed nga garing ka kanaming karaan nga diri
kami pakanen ka in-ihaw nga maonga. 9 Kamhan ikadowa ya pagsogo
na saba kanao nagalaong nga bisan ono nga inhingloan na Diyos abay di
paglong-a nga maonga. 10 Na, katolo ya pagpanaba na Diyos kanao singed
kaini. Kamhan imbetad pag-oli ya bowa ngandaked ka langit. 11 Kamhan
mindateng di baza ya tolong ka tao baba ka pirtahan naitong lagkaw
nga inhel-an nao kay impakaro siran koni kanao garing ka siyodad nga
Sisariya. 12 Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya
mintogon kanao nga bisan diri kon Yodayo siran, diri ko magdowadowa
ka pag-iba kaniran. Agon hao daw ya mga enem nga tao nga lomon ta
kan Kristo minseled kami ka lagkaw ni Korniliyo nga minpakaro kanao.
13 Na, pagseled nami ka toong lagkaw minpanan-og iza kanami
mahitenged ka isang sinogo nga garing ka Diyos nga minkandizan ka
toong lagkaw izang dini kaini. Kamhan minsogo koni nga pakarohon mo
ya mga tao ngaro ka longsod nga Hopi koni ka pagdara ngarini kanmo ka
tao nga si Simon indagnazan kan Pidro 14 kay iza ya ansindo kanmo daw
ya tanan inhel-an mo dazaw malibri kamo ka silot ka kamazong mga sala.
15 Na, pagsogod nao pagsindo kaniran inharian siran na Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos singed ka paghari naiza kanta ka sinogdan.
16 Kamhan nakataremdem hao ka inlaong na Ginoo nga namenzag si
Howan ka mga tao ka sapa piro benzagan kamo ka Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos dazaw paharian kamo naiza nga Ispirito. 17 Na,
inpaharian matood siran na Diyos ka toong Ispirito singed ka pagpahari
naiza kanta nga mga Yodayo pagsakop nita kan Ginoong Hiso Kristo.
Agon doro ka lagkaw ni Korniliyo onhon sa nao pagbaribad ka Diyos?
18 Pagpakabati ka na mga Yodayo ka sambag ni Pidro minheneng di
siran paglalis kanangiza. Hinoa insaza niran ya Diyos nga nagalaong nga
bisan ya mga tao nga diri kon Yodayo kon anhinelsel siran ka kanirang
mga sala anhatag ya Diyos kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
Ani ini ya pagtabang na Diyos kan Pidro pag-oli naiza ka Hirosalem.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Na, izang pagkapatay ni Istiban ya mga sakop ni Hisos nagakabelag
di siran kay indaegdaeg siran. Kamhan may mga mindateng keteb ka
lopa nga Ponisiya daw ya poro-poro nga Sipro daw ya siyodad nga
Antiyokya. Kamhan ya mga Yodayo lamang ani inwalihan niran. 20 Piro
may mga taga Sipro daw mga taga longsod nga Sayrin pagdateng niran
ka siyodad nga Antiyokya inwalihan niran ya mga diri kon Yodayo ka
sindo mahitenged kan Ginoong Hisos. 21 Mintabang ya Diyos kaniran ka
pagwali kamhan masara gazed nga kataed ya mga taga Antiyokya nga
mintoo ka Ginoo daw minsakop di kanangiza.
22 Na, ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Hirosalem
nakabati siran nga mataed di ya mga minsakop kan Hisos doro ka
Antiyokya agon inpakaro niran si Barnabi. 23 Pagdateng naiza doro nakita
naiza nga inhinang na Diyos ya mga madazaw agon dakola ya toong
kasaza. Kamhan minsindo iza kanirang tanan nga nagalaong nga bisan
ono ya kaazi mazo diri kamo ambiza ka kamazong pagtoo kan Hisos.
24 Kamhan ya mga minsakop kan Ginoong Hisos mindogang siran ka
pagtaed. Beetan si Barnabi. Heget gazed ya pagtoo naiza kan Hisos kay
inharian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.
25 Na, minpanaw si Barnabi ngaro ka longsod nga Tarso kay ampangita
iza kan Saolo. 26 Pagpakakita kanangiza in-ated iza balik ka Antiyokya.
Kamhan doro siran min-iba ka mga sakop ni Hisos keteb ka isang ka
toig. Mataed ya mga tao nga insindoan niran. Kamhan ya mga taga
Antiyokya nga minsakop di kan Hisos siran ya inngaranan paghon-a nga
Kristohanen.
27 Na, ka dizan pen si Barnabi daw si Saolo ka Antiyokya may mga
propita na Diyos nga mindateng garing ka Hirosalem. 28 Kamhan dizan
kaniran ya isa nga si Agabo mintindeg iza. Kamhan inpakahagdam iza
na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga may dakolang pihit
nga andateng ka tibolos kalibotan. Pagkadogay kaiza ka pagkahari pen
ni Kladyo ka mga taga Roma natoman matood ya inlaong ni Agabo.
29 Kamhan doro ka Antiyokya namagsabot ya mga sakop ni Hisos nga
tagsa tagsa siran anhatag ka hinabang. Ya nahimo niran anikay ipaated
ngaro ka mga sakop ni Hisos doro ka Yoda. 30 Kamhan inpakaro niran si
Barnabi daw si Saolo doro ka Yoda dazaw iated ya kowarta dizan ka mga
malaas nga mga sakop ni Hisos.

12 1 Na, koman disab ya hari nga si Hirodis minsogod di iza
pagdaegdaeg ka mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka
Hirosalem. 2 Kamhan impaotod disab naiza ya lieg ni Santiago nga
magorang ni Howan. 3 Pagkahagdam naiza nga naazak ya mga Yodayo
ka toong inhinang inpadakep disab naiza si Pidro kaizang pista
ka pagpangaen na mga Yodayo ka pan nga waray ipasoligay. 4 Na,

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpakadakep naiza kan Pidro inpapriso daw inpabantay dizan ka napolo
may enem nga ka bolos nga soldaw kay kada opat nga ka oras ilisan na
mga opat nga ka bolos nga soldaw. Ani ini ya inhinang ni Hirodis kay
nagatagad pen iza ka pagkatiwas na simana ka pagpista na mga Yodayo
anipen ipaated si Pidro dizan ka pagseleng na mga Yodayo kay dazaw
hokman daw patazen. 5 Kamhan ka dizan pen si Pidro ka pirisohan ya
mga sakop ni Hisos nga nagatipon dizan ka Hirosalem mintabang gazed
siran kan Pidro ka pagpangamozo ka Diyos.

6 Na, izang tenga ka kahabzen dizan ka tenga na mga dowang ka
soldaw natorog si Pidro. Konsilem ipapatay iza ni Hirodis dizan ka
pagseleng na mga tao. 7 Kamhan dalem ka prisohan may kapawa baza
kay minkandizan ya isang sinogo nga garing ka Diyos. Minhezeng iza
ka pagpokaw kan Pidro daw minlaong nga paka dali, bomangon ko naa!
Kamhan nangahebad ya mga kadina dizan ka alima ni Pidro. 8 Kamhan
insogo disab nga mag-andam ko naa ka pagpanaw. Kamhan mintoman
dazon si Pidro. Kamhan insogo disab nga mag-iba di kita pagsonod
ngaro. 9 Kamhan min-iba si Pidro kaiton nga sinogo ngambali ka logwa.
Silaong ni Pidro nga diri kon matood nga may mintabang kanangiza kay
singed ka may nakitan naiza nga garing ka Diyos. 10 Pag-azi niran dizan
ka mga hon-ang daw mga ikadowang magbantazay nakadateng siran
ka pirtahan na siyodad. Kamhan ya pothaw nga sira naabri nga waray
mintolod. Kamhan minpanaw siran. Pag-azi niran dizan ka karsada
nawara dazon dizan kan Pidro ya sinogo nga garing ka Diyos. 11 Anipen
si Pidro manhimaan daw minlaong ka toong hena-hena nga ya Diyos
ani matood ya minpakarini ka toong sinogo dazaw bawien hao garing
ka gahem ni Hirodis. Agon diri hao patazen bisan gosto na tanan mga
Yodayo nga patazen hao.
12 Pagpakahena-hena ka ni Pidro kaiza minkaro di iza ka lagkaw ni
Mariya nga ina ni Howan Markos. Kamhan mataed ya mga mintipon
dizan kay mintabang siran kan Pidro ka pagpangamozo ka Diyos. 13 Na,
pagdateng ka ni Pidro dizan ka pirtahan na lagkaw minhawag di iza.
Kamhan si Rodas nga binolanan minkarini iza ka pagsogat kon sin-o
ya minhawag bali ka logwa. 14 Pagpakakilala ka naiza ka saba ni Pidro
nalipat iza ka pag-abri kay dakola ya toong kasaza. Agon minkalit iza
pagdalagan pagbalik ka seled kay minpakahagdam iza kaniran nga si
Pidro ani gazed ya minhawag bali ka logwa. 15 Minsambag siran nga
boang iko. Kamhan mintoda gazed iza pagpanaba nga matood ya toong
impanaba kaniran. Minsambag siran nga iton ka lamang ya tagalangit
nga mag-aligrahay kan Pidro kay basi ipakahagdam kanta nga wara di
si Pidro. 16 Na, bali ka logwa min-otro disab si Pidro paghawag. Pag-
abri pen niran nabereng gazed siran kay si Pidro matood ya minhawag.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Kamhan minsinyas iza ka toong alima pagpahenek kaniran kay
minpanan-og iza kaniran kon onhon sa na Ginoo pagbohi kanangiza
dizan ka prisohan. Kamhan minlaong iza nga dizan kan Santiago daw ya
kantang kaibahan panan-ogan mazo siran ka naazihan nao kazina.
18 Na, pagkaaldaw dizan ka mga soldaw ni Hirodis dakola ya kasamok
kay hain di wani si Pidro? 19 Kamhan inpapangita iza ni Hirodis piro
wara di gazed makiti. Agon inpapangotana naiza ya mga magbantazay.
Kamhan inpapatay sirang tanan. Kamhan minpanaw si Hirodis dizan ka
Yoda ngaro ka siyodad nga Sisariya. Kamhan nagapabilin iza dogaydogay
doro.

20 Pagkadogay kaiza nazehet si Hirodis ka mga taga Tiro daw ya
mga taga Sidon nga dowang ka longsod doro ka kilid na dakolang
dagat. Kamhan minheneng di iza pagpamaligza kaniran ka makaen.
Agon minpakig-azok di siran kan Blasto nga sinarigan ni Hirodis kay
anpakighosay siran kan Hirodis kontana dazaw makaotro siran pagkawa
ka makaen dizan kanangiza. 21 Na, pagdateng na aldaw ka pagsabot
niran daw si Hirodis inbado naiza ya mga mahalen. Kamhan minlo-to iza
dizan ka lo-toanan naiza ka paghari. Kamhan mindiskorso iza kaniran.
22 Pagkakamhan naiza pagdiskorso insaza iza na mga tao nagalaong
pagsinggit nga iza nga mindiskorso kanta diri kon tao ka lamang iza
basta kay ya Diyos ani gazed iza! 23 Wara si Hirodis magpaheneng
kaniran pagsaza agon ya sinogo nga garing ka Diyos minpasakit dazon
iza ka lawas ni Hirodis. Kamhan in-olodan ya toong tinai. Kamhan
napatay iza. Ani ini ya pagsilot na Diyos kan Hirodis kay wara naiza
sazaa ya Diyos.
24 Pagkakamhan mataed ya mga nanalinga ka sindo nga garing ka
Diyos. Kamhan mindogang ka pagtaed ya mga naazak pagpasakop
kan Hisos. 25 Kamhan doro ka Hirosalem si Barnabi daw si Saolo
pagkakamhan niran pag-ated ka hinabang min-oli siran ka Antiyokya.
Inpaiba disab niran si Howan Markos.

13 1 Kamhan dizan ka mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro
ka siyodad nga Antiyokya may mga propita na Diyos daw ya
mga hanas ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan ya
ngaran niran si Barnabi daw si Simiyon nga indagnazan kan Nigro daw
si Losiyo nga taga Sirini daw si Manaen nga binohi na ama ni Hirodis
nga hari daw si Saolo. 2 Kamhan may isang aldaw pagsingba niran
ka Ginoo daw pag-anget pen niran ka makaen kay diri anheneng ka
pagpangamozo ka Diyos intogon siran na Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos nga nagalaong nga ipasarig mazo kanao si Barnabi daw
si Saolo kay siran ya inpili nao ka pagdara ka kanaong sindo doro ka mga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dapit libot ka siyodad nga Antiyokya. Ani ini ya togon naiza kaniran.
3 Agon pagkakamhan niran pagpangamozo ka Diyos daw pag-anget ka
makaen minsampereng siran ka olo ni Barnabi daw si Saolo kay ani ya
pagpakilala nga sirang dowa ya inpili na Diyos. Kamhan intogotan sirang
dowa ka pagpanaw ngaro.

4 Kamhan ya Ispirito na Diyos minsogo iza kaniran ka pagpanaw ngaro
ka pantalan nga Silosiya doro ka kilid na dakolang dagat. Pagdateng
niran doro minsakay siran ka bangka ngaro ka poro-poro nga Sipro.
5 Pagdateng niran ka siyodad nga Salamina inwali niran ya sindo na
Diyos dalem ka mga singbahan na mga Yodayo. Min-iba kaniran si
Howan Markos dazaw may katimbang niran.
6 Kamhan min-azi siran ka poro-poro nga Sipro garing ka Salamina
keteb ka longsod nga Papos. Kamhan si Barhisos nga tigsalamangka
nga Yodayo ani ya nakitan niran. Min-angken iza nga iza ya propita
na Diyos. 7 Kamhan min-ibaiba iza kan Sirhiyo Paolo nga gobirnador
ka Sipro. Otokan si Sirhiyo. Inpakadizan naiza si Barnabi daw si Saolo
kay anpanalinga iza ka sindo na Diyos. 8 Piro imbalabagan siran na
tigsalamangka dazaw diri antoo ya gobirnador ka sindo mahitenged kan
Hiso Kristo. Na, ya ngaran na tigsalamangka ka saba nga Ginirika ani
Ilimas. 9 Kamhan si Saolo nga inngaranan disab kan Pablo inharian iza
na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan minseleng gazed
iza kan Ilimas 10 daw minbaheg nga nagalaong nga limbongan gazed iko
daw bakaken kay inharian iko ni Satanas. Iko ya kaaway ka tanan mga
madazaw kay pirmi iko ambakak nga diri kon matood ya sindo na Diyos.
11 Agon pabotahan iko na Ginoo ka pagsilot kanmo. Bisan ya kapawa na
sega diri iko makakita keteb ka pagdazaw na Diyos ka mata mo. Kamhan
mindeglem matood ya mata ni Ilimas. Wara gazed iza makakita ka bisan
ono. Kamhan nanhaphap iza kon sin-o ya makahabit kanangiza. 12 Na,
pagpakakita na gobirnador ka kaazi na tigsalamangka mintoo gazed iza
ka sindo mahitenged kan Ginoong Hisos kay nabereng iza kon ono iton.

13 Pagkakamhan minsakay sin Pablo ka bangka garing ka poro-poro
nga Papos ngaro ka pantalan nga Pirga doro ka lopa nga Panpilya.
Pagdateng niran doro si Howan Markos minbelag iza kaniran kay an-oli
iza ka Hirosalem. 14 Kamhan si Pablo daw si Barnabi nagapadazon siran
ka kanirang panaw garing ka Pirga keteb ka siyodad nga Antiyokya doro
ka lopa nga Pisidiya.
PagkaSabado minseled di siran ka singbahan na mga Yodayo kay ani
ya batasan niran kada aldaw nga tigpahimlay na mga Yodayo. Kamhan
minlo-to siran dalem kaiza. 15 Pagkakamhan na mga oloolo pagbasa
dizan ka daan balaed na Diyos nga insoyat ni Moysis daw ya kasoyatan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na mga karaang propita inpakadizan niran ya isang tao dizan kanin
Pablo kay long-on nga kamo nga mga kaibahan nami, kon may ilaong
mazo ka pagsindo ka mga mintipon dini panabai naa mazo.
16 Agon mintindeg si Pablo. Pagpahenek naiza ka mga tao minsogod iza
pagpanaba kaniran nga nagalaong nga mga kaibahan nao nga taga Israil
daw kamo nga mga diri kon Yodayo nga minhawag ka matood nga Diyos,
timan-an mazo gazed ini! 17 Ya kantang Diyos ani ya minpili ka kantang
mga karaan nga mga kaliwatan ni Israil. Kawandini pen ka paghela
pen niran doro ka lopa nga Ihipto mindogang iza kaniran ka pagtaed.
Kamhan iza ya minpapanaw kaniran garing ka lopa nga Ihipto kay labaw
ka gahem iza. 18 Kamhan bisan diri siran antoo ka toong sogo, min-anget
iza ka kanirang batasan ka kap-atan nga ka toig ka nagapanaw pen siran
doro ka kamingawan. 19 Pagdateng niran ka lopa nga Kanaan nakadaeg
ya Diyos ka mga pito nga ka kalasi nga ka tao nga nagahela doro.
Kamhan minhatag iza ka kantang mga karaan kaitong lopa nga Kanaan
dazaw siran ya tag-iza.
Na, sokad ka pagdateng niran ka Ihipto keteb ka pag-oli niran
ka Kanaan hapit mag-opat nga ka gatos may kalim-an nga ka toig.
20 Kamhan impalo-to na Diyos ya mga tagsa tagsa nga maghohokom
ka pag-oloolo kaniran. Na, ya panahon ka pagkaoloolo ni Samwil nga
karaang propita na Diyos 21 maazak gazed siran nga may kanirang hari.
Kamhan intagan siran na Diyos kan Saolo nga karaang tao nga maanak
ni Kis nga kaliwat ni Binhamin. Kamhan iza ya minhari kaniran keteb ka
kap-atan nga ka toig. 22 Na, pagpaiwat ka na Diyos kan Saolo in-ilisan iza
ni Dabid ka pagkahari kaniran kay minlaong ya Diyos mahitenged kan
Dabid nga ining si Dabid nga maanak ni Isay nakaangay iza ka kanaong
hena-hena kay gosto iza antoman ka tanan naazakan nao.
23 Na, may isang kaliwat ni Dabid nga si Hisos ya ngaran. Kamhan dini
kanta nga mga kaliwatan ni Israil iza matood ya pinili na Diyos dazaw
mahatagan kita ka kinabohi nga diri mawara. 24 Ka wara pen magsindo si
Hisos minwali si Howan ka tanan mga kaliwatan ni Israil nga nagalaong
nga kinahanglan bizaan di mazo ya maongang batasan mazo. Kamhan
magpabenzag kamo. 25 Ka hapit si Howan mapatay nangotana iza ka
mga tao nga daw sin-o say pagngaran mazo kanao? Diri kon hao ya hari
nga intagadan mazo kay may isa pen nga andateng dini kamazo. Dizan
kanangiza hao ya labing obos kay iza gazed ya labaw ka gahem. Ani ini
ya pagwali ni Howan.
26 Na, kamo nga mga kaibahan nao nga mga kaliwatan ni Abraham
daw kamo nga mga diri kon Yodayo nga minhawag ka matood nga Diyos,
kita gazed ya impakahagdam na Diyos nga si Hisos ani ya makalibri
kanta ka silot nga pahamtangan na Diyos kanta ka kantang mga sala.
27 Iza matood ya intagadan ta piro ya mga taga Hirosalem daw ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanirang mga oloolo wara siran makakilala nga si Hisos ani ya hari
nga pinili na Diyos. Wara disab siran makasabot ka mga sinoyat na mga
karaang propita na Diyos, bisan imbasa niran iton dizan ka kanirang mga
singbahan kada Sabado. Kamhan ya pagpatay niran kan Hisos ani ya
pagtoman ka sinoyat na mga karaang propita na Diyos nga imbasa niran.
28 Bisan waray sala naiza inhokman iza niran ka kamatazen. Kamhan
inhangzo niran si Pilato nga patazen si Hisos. 29 Pagtoman niran ka tanan
mga panaba nga insoyat daan mahitenged ka toong pagkapatay inkawa
niran ya toong lawas doro ka kros. Kamhan inlebeng. 30 Piro inbohi iza
na Diyos pagbalik garing ka lebeng. 31 Kamhan may mga mataed nga
aldaw nga minkandizan iza ka mga tao nga min-iba kanangiza izang
dini kaini garing ka Galiliya ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan
siran di ya nagapanan-og ka mga Yodayo nga nagalaong nga nabohi di
matood si Hisos. 32-33 Kamhan indara disab nami kamazo ini nga sindo
mahitenged kan Hisos kay dini kanta intoman di na Diyos ya toong saad
ka kantang mga karaan kay inbohi naiza si Hisos pagbalik garing ka
lebeng. Ani ini ya kahologan na daan pinasoyat na Diyos mahitenged
kan Hisos dizan ka basahen nga ikadowang Salmo nga nagalaong nga
inhinang nao nga Iko di ya kanaong Maanak kay inbohi nao kanmo
pagbalik garing ka lebeng. 34 Na ya pagbohi na Diyos kan Hisos dazaw
diri malata ya lawas ani ya intoman na Diyos ka toong saad kan Hisos
nga nagalaong nga ihatag nao kanmo ya madazaw nga panarangin nga
insaad nao kan Dabid. 35 Kamhan dizan ka iba nga Salmo insoyat ni
Dabid mahitenged kan Hisos nga nagalaong nga ya Maanak na Diyos nga
waray sala diri ambilin ya Diyos ka toong lawas ka pagkalata dalem ka
lebeng. Ani ini ya insoyat ni Dabid mahitenged ka lawas ni Hisos 36 diri
kon ya lawas ni Dabid kay pagkakamhan ni Dabid pagtoman ka mga sogo
na Diyos napatay iza. Kamhan inlebeng iza dizan ka lebnganan na toong
mga apo kamhan nalatà ya toong lawas kay tao ka sa iza. 37 Piro si Hisos
nga inbohi na Diyos pagbalik garing ka lebeng wara gazed malatà ya
toong lawas.

38 Mga kaibahan nao, timan-an mazo gazed ini kay iton nga taohana
nga si Hisos iza kay inwali nami kamazo kay iza kay makatabang kamazo
dazaw makakawa ya Diyos ka kamazong mga sala. 39 Bisan antoman ya
tao ka tanan mga balaed nga insoyat ni Moysis diri makawa ya toong
mga sala piro bisan sin-o ya ansakop kan Hisos malibri di iza ka tanan
mga sala naiza.

40 Na, maghamarag kamo kay basi dini kamazo matoman ya inlaong
na mga karaang propita na Diyos nga nagalaong nga 41 kamo nga mga
nagasora ka mga panaba na Diyos, magseleng kamo kamhan mapatay
kamo kay bisan may nagapanan-og kamazo ka madazaw nga inhinang na
Diyos wara kamo magtoo. Ani ini ya pagsindo ni Pablo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

42 Pagpanaw ni Pablo daw si Barnabi dizan ka singbahan inhangzo
siran na mga tao ka pagbalik ka sonod nga Sabado dazaw isaben
pagsindo kaniran mahitenged kan Hisos. 43 Kamhan in-iba sirang dowa
na mga mataed nga Yodayo daw ya mga tao nga diri kon Yodayo nga
mintoman ka mga balaed na mga Yodayo. Kamhan insindo siran nin
Pablo nga diri kamo magbiza ka pagtoo mazo kan Kristo kay anikay
makalibri kamazo ka silot nga ipahamtang na Diyos ka kamazong mga
sala.

44 Na, pagdateng ka sonod nga Sabado dizan ka singbahan hapit matibe
ya mga taga Antiyokya pagkatipon kay anpanalinga siran ka sindo nga
garing ka Diyos. 45 Kamhan ya mga oloolo na mga Yodayo pagpakakita
ka niran ka masarang kataed nga tao nagaarig gazed siran. Kamhan
insopak niran ya sindo ni Pablo. Intamay disab niran ya sindo na Diyos.
46 Kamhan waray kasipeg nin Pablo ka pagsambag kaniran nga nagalaong
nga kinahanglan kamo ya mahon-ang inwalihan na sindo na Diyos piro
wara kamo magpanalinga. Agon diri mahatagan kamo ka kinabohi nga
diri mawara kay ya batasan mazo intamay mazo ya sindo na Diyos.
Bizaan ta kamo kay ankaro di kami ka mga tao nga diri kon Yodayo.
47 Kay insogo kami na Ginoo nga nagalaong nga doro ka mga tao nga diri
kon Yodayo dini ka tibolos kalibotan ipasabot mazo nga si Hisos anikay
makalibri kaniran ka silot ka kanirang mga sala. Ani ini ya sambag nin
Pablo kaniran.

48 Kamhan ya mga manalingahay nga diri kon Yodayo dakola ya kasaza
niran daw insaza niran ya sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan mataed
ya mga minsakop kan Hisos kay impili siran na Diyos dazaw mahatagan
siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. 49 Kamhan dizan ka tanan
mga dapit doro ka lopa nga Pisidiya inpanan-og ya sindo na Ginoo. 50 Piro
ingobot na mga Yodayo ya mga dato nga babazi nga magsisingba daw
ya mga oloolo ka siyodad nga Antiyokya. Kamhan inkazethan sin Pablo
daw inbogaw siran dini ka lopa nga Pisidiya. 51 Piro inzabzab nin Pablo
ya abog dizan ka paa niran dazaw mahagdam ya mga tao nga silotan
siran kay-an kay wara siran magpanalinga ka sindo nga garing ka Diyos.
Kamhan minpadazon sin Pablo ka kanirang panaw ngaro ka longsod nga
Ikoniyo. 52 Kamhan ya mga sakop ni Hisos nga imbilin nin Pablo dizan ka
Antiyokya dakola ya kasaza niran daw inharian sab siran na Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos.

14 1 Pagdateng nin Pablo ka longsod nga Ikoniyo minseled siran
ka singbahan na mga Yodayo singed ka batasan niran doro ka
Antiyokya. Madazaw disab ya pagdara niran ka sindo mahitenged kan
Kristo. Kamhan bisan kon Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo masara
gazed nga kataed ya mga minsakop kan Hisos. 2 Piro may mga isang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yodayo nga min-ato ka Diyos. Siran ya mingobot ka mga tao nga diri kon
Yodayo. Kamhan minbetangbetang siran ka mga sakop ni Hisos dazaw
awazen siran na mga tao. 3 Na, dogay di gazed ya paghela nin Pablo
doro ka Ikoniyo. Hasta waray kahaldek niran ka pagsindo ka mga tao
mahitenged kan Hisos. Kamhan minpahinang si Hisos kaniran ka mga
madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga matood ya kanirang
sindo nga si Hisos anikay makalibri ka mga tao ka silot nga ipahamtang
na Diyos ka kanirang mga sala. 4 Kamhan ya mga taga Ikoniyo wara
mag-isa ya kanirang hena-hena. May mga mintoo ka inlaong na mga
Yodayo nga min-ato ka Diyos. May mga mintoo ka sindo nga indara nin
Pablo nga mga apostolis. 5 Kamhan ya mga diri kon Yodayo daw ya mga
Yodayo namagsabot siran ka kanirang mga oloolo nga awazen sin Pablo
daw pamookon ka pagpatay. 6-7 Pagpakahagdam nin Pablo mindalagan
iza ngaro ka lopa nga Likaoniya. Pagdateng niran doro minwali siran ka
sindo mahitenged kan Kristo dizan ka mga longsod nga Listra daw Dirbi
daw ya mga dapit libot naiton nga dowang ka longsod.

8 Na, doro ka Listra may isang tao nga nagalo-to kay pegket iza nga
ingkatao ya toong pagkapegket. Sokad ka pagkatao wara gazed iza
makapanaw. 9 Na, pagpanalinga pen naiza kan Pablo minseleng gazed si
Pablo kanangiza daw minhena-hena nga iza nga pegket mintoo iza nga
mahimo nga pakadazawen iza na Diyos. 10 Kamhan mabaskeg ya saba ni
Pablo pagsogo nga tomindeg ko! Kamhan mintindeg matood ya pegket.
Nakapanaw disab iza.
11 Pagpakakita ka na mga tao ka inhinang ni Pablo naninggit siran
nga ya kantang mga diyos minpakahinang siran nga mga tao. Kamhan
minkarimbaba kanta. Kamhan diri makasabot si Pablo ka kanirang mga
panaba kay Linikaoniya ya saba niran. 12 Silaong niran nga si Barnabi ani
si Zos nga kanirang diyos. Kamhan si Pablo ani si Hirmis nga kanirang
diyos kay iza ya mintoldo ka mga tao. 13 Na, ya singbahan na mga
minhawag kan Zos bali iton ka pirtahan na longsod. Kamhan ya pari
niran intozok naiza ya mga baka nga binalig-an ka mga boyak kay pan-
ihawen niran dazaw ihalad ka pagsingba kanin Pablo. 14 Pagpakahagdam
kanin Pablo kaiza inggisi niran ya kaogaringan nga bado kay nagalised
gazed ya kanirang hena-hena. Kamhan min-apas siran ka mga tao nga
mintipon di. Kamhan minbaheg si Pablo kaniran nga 15 azaw mazo
pagsingbaha kami kay mag-anika kita nga tao ka lamang. Ya tood nami
dini kamazo indara nami ya sindo nga garing ka matood nga Diyos.
Mabohi iza kawanihen ka. Iza matood ya Maghinangay ka langit daw
lopa daw dagat daw ya tanan mga nagahela dizan kaiton. Agon magbiza
kamo ka paghawag mazo ka mga diri kon matood nga diyos kay waray
polos ya paghawag mazo kaniran. 16 Kawandini pen mintogot ya Diyos

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka tanan mga tao nga diri kon Yodayo ka paghinang ka bisan ono ya
naazakan niran. 17 Madazaw ya pagbatasan naiza kanirang tanan dazaw
mahagdam siran nga may matood nga Diyos. Kamhan intagan siran ka
oran daw ya mga tig-ani agon nagasaza siran kay may makaen niran.
18 Na, bisan aniton ya inpanaba ni Pablo kaniran anpadazon siran kontana
ka pagpan-ihaw ka mga baka dazaw ihalad ka pagsingba kanin Pablo.
19 Pagkakamhan mindateng di ya mga Yodayo garing ka Antiyokya
daw Ikoniyo kay gosto anhagad ka mga tao dazaw pookon si Pablo.
Pagkakamhan niran pagpamook ingozod ya toong lawas bali ka gawas
na longsod kay silaong niran nga patay di iza. 20 Ambaza kay paglibot na
mga sakop ni Hisos dizan kan Pablo mimbangon iza. Kamhan minbalik
iza ka longsod. Pagsonod nga ka aldaw namanaw iza daw si Barnabi
ngaro ka longsod nga Dirbi.

21 Pagwali niran ka sindo mahitenged kan Kristo daw pagpasakop
niran ka mga mataed nga tao kanangiza minbalik siran ka mga longsod
nga Listra daw Ikoniyo daw Antiyokya doro ka lopa nga Pisidya. 22 Kay
inparig-en niran ya pagsarig na mga sakop ni Hisos. Insindo disab siran
ni Pablo nga nagalaong nga bisan ono ya kaazi mazo diri kamo magbiza
ka pagtoo mazo kan Hisos. Kinahanglan ya pag-azi nita ka mga masiet
nga kalised. Kamhan anpaseled ya Ginoo kanta daked ka toong hel-
anan. 23 Pagkakamhan niran pagsindo dizan ka tagsa tagsa nga tipon
inpilian disab niran ya mga malaas dazaw may mga magaponto ka mga
magsisingba. Pagpangamozo nin Pablo ka Diyos daw pag-anget ka makaen
insarig niran ya mga malaas ka Ginoo kay iza ya insakopan niran.
24 Kamhan minsinged si Pablo daw si Barnabi azi ka lopa nga Pisidiya
keteb ka lopa nga Panpilya. 25 Pagkakamhan niran pagwali ka sindo
mahitenged kan Kristo doro ka longsod nga Pirga minpanaw siran ngaro
ka pantalan nga Atalya. 26 Kamhan nakasakay siran ka bangka balik ka
Antiyokya doro ka lopa nga Siriya nga panawan niran kay izang mahon-a
pen pagpanaw niran ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon dizan ka
Antiyokya insarig niran sin Pablo ka Diyos kay iza ya antabang kaniran
ka pagdara ka toong sindo ngaro ka mga tao. Kamhan minbalik di siran
ka Antiyokya kay mintoman di siran ka tarabaho nga insarig na Diyos
kaniran. 27 Pagdateng niran ka Antiyokya impatipon niran ya mga sakop
ni Hisos kay ipakahagdam ka tanan mga inhinang na Diyos kay dizan
ka mga tao nga diri kon Yodayo inhatag naiza ya logar ka pagsakop kan
Hisos. 28 Pagkakamhan niran pagpanan-og dogay di gazed ya pagpabilin
niran iba ka mga sakop ni Hiso Kristo.

15 1 Paghela pen ni Pablo daw si Barnabi dizan ka Antiyokya
mindateng di garing ka lopa nga Yoda ya mga maistro ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinoohan na mga Yodayo. Kamhan mintoldo siran ka mga sakop ni Hisos
nga nagalaong nga diri kamo malibri ka silot ka kamazong mga sala kon
wara pen kamo magtoman ka balaed nga inbilin ni Moysis nga magpatori
ya mga amaama. 2 Kamhan minlalis gazed siran daw sin Pablo. Agon ya
mga sakop ni Hisos dizan ka Antiyokya inpakaro niran si Pablo daw si
Barnabi daw ya mga iba nga tao doro ka Hirosalem dazaw ansabot siran
ka mga sinarigan ni Hisos daw ya mga malaas kon kinahanglan tomanen
niran ya balaed nga inbilin ni Moysis kon diri sa. 3 Na, ka nagasinged
siran ngaro ka Hirosalem min-azi siran ka lopa nga Ponsiya daw ya lopa
nga Samariya. Inpanan-og disab niran ka mga taga doro nga ya mga tao
nga diri kon Yodayo minsakop di siran kan Hisos. Kamhan dakola ya
kasaza na tanan mga tao.

4 Pagdateng nin Pablo ka Hirosalem madazaw ya pagpangamosta
kaniran na mga sakop ni Hisos daw ya mga sinarigan ni Hisos daw
ya mga malaas. Kamhan inpanan-og nin Pablo kaniran nga dakola
ya pagtabang na Diyos pagdara nami ka sindo mahitenged kan Kristo
doro ka mga tao nga diri kon Yodayo. 5 Kamhan ya mga Parasiyo nga
minsakop di kan Hisos mintindeg di siran daw minlaong nga ya mga tao
nga diri kon Yodayo kinahanglan isogo nga tomanen mazo ya batasan
nga magpatori ya mga amaama. Tomanen isab ya mga balaed nga inbilin
ni Moysis nga kantang karaan.

6 Pagkakamhan kaiza ya mga sinarigan daw ya mga malaas dizan
ka mga sakop ni Hisos namagtipon siran kay ansabot kon kinahanglan
tomanen niran ya balaed nga inbilin ni Moysis kon diri sa. 7 Dogay ya
pagsabot niran. Kamhan mintindeg si Pidro daw minlaong nga kanaong
mga lomon kan Kristo, mahagdam kamo nga izang mahon-a pen dini
kamazo inpili hao na Diyos dazaw hao ya anwali ka sindo mahitenged
kan Kristo doro ka mga tao nga diri kon Yodayo dazaw makabati siran
kaini daw antoo. 8 Kamhan ya Diyos nga mahagdam kon ono ya hena-
hena na tanan mga tao intagan siran naiza ka toong Ispirito singed ka
paghatag naiza kanta kay nagapamatood iza nga minsakop di siran kan
Hisos. 9 Kamhan bisan diri kon Yodayo siran nahingloan di siran ka
kanirang mga sala singed kanta kay minsakop di siran kan Hisos. 10 Agon
magheneng di kamo pagsogo kaniran ka pagtoman ka mga balaed nita
nga Yodayo kay basi kazethan kamo na Diyos kay bisan kita daw ya
kantang mga karaan wara gazed kita makatoman kaiton nga mga balaed
kay malised gazed ya pagtoman. 11 Agon mintoo kita nga ya pagtoo nita
kan Ginoong Hisos anikay makalibri kantang tanan ka silot ka kantang
mga sala. Ani ini ya pagpanaba ni Pidro kaniran. 12 Kamhan mahenek
ya tanan mga nagatipon pagpanalinga niran ka pagpanan-og nin Pablo
mahitenged ka tanan mga madazaw nga kaberenganan nga inhinang na
Diyos pagwali niran doro ka mga tao nga diri kon Yodayo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Pagkakamhan nin Pablo pagpanan-og minlaong si Santiago nga
kanaong mga lomon kan Kristo, timan-an mazo gazed ini. 14 Si Simiyon
minpanan-og di iza kanta mahitenged ka hon-ang pagbisita na Diyos
ka mga diri kon Yodayo kay dizan kaniran inpili naiza ya mga tao
dazaw siran gazed ya toong mga sakop. 15 Na, iton nga inhinang na
Diyos angay gazed iton ka mga sinoyat na mga karaang propita na
Diyos nga nagalaong nga 16 ya mga sakop ni Dabid nga karaang hari
nangabelagbelag di siran kamhan singed siran ka lagkaw nga nageba di.
Piro may tirmino nga ambalik ya kaliwatan ni Dabid ka pagdazaw kaini
nga lagkaw. Padazonon disab naiza ya paghari ni Dabid. 17 Kamhan bisan
ya mga diri kon Yodayo pangitan disab niran ya Ginoo kay dazaw siran
gazed ya toong mga sakop. 18 Ani ini ya inlaong na Ginoo kay kawandini
pen iza ya minpakahagdam kaiton.
19 Kamhan indogangan ni Santiago pagpanan-og nga wani ya kanaong
hena-hena mahitenged ka mga diri kon Yodayo nga minsakop di kan
Hisos. Diri kita anleges kaniran ka pagtoman ka mga balaed nga inbilin
ni Moysis. 20 Hinoa magsoyat kita kaniran nga diri siran mangaen ka
makaen nga inhalad daan ka mga diyosdiyos. Kamhan likazan niran ya
paghenay. Kamhan diri siran mangaen ka mga pinitlok kay may dogo
pen. Bisan ya dogo na bisan ono nga ihazep diri siran mangaen kay dini
kanami nga mga Yodayo maonga iton. 21 Madazaw kon antoman siran
kaiton nga balaed kay sokad kawandini pen kada aldaw nga tigpahimlay
inbasa na mga Yodayo ya mga balaed nga inbilin ni Moysis dizan ka
singbahan na mga Yodayo. Kamhan doro ka tagsa tagsa nga longsod
inwali ya toong mga panaba. Agon basi malain ya hena-hena niran kon
diri antoman ya mga diri kon Yodayo kaini nga batasan nga intoldo di
nao kamazo. Ani ini ya pagpanaba ni Santiago nga oloolo na mga sakop
ni Hisos doro ka Hirosalem.

22 Kamhan ya mga sinarigan daw ya mga malaas daw ya tanan mga
sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Hirosalem namagsabot siran nga
pilien ya mga tao dazaw paibahen siran kanin Pablo balik ka Antiyokya.
Kamhan si Hodas indagnazan kan Barsabas daw si Silas nga dowang
oloolo ka mga sakop ni Hisos ani ya inpili niran. 23 Inpadara disab
niran ya sinoyat nga nagalaong nga kamo nga mga diri kon Yodayo nga
taga Antiyokya daw taga Siriya daw taga Silisiya, wani ya soyat garing
kanami nga mga apostolis daw ya mga malaas daw ya tanan mga sakop
ni Hisos nga nagatipon doro ka Hirosalem. Kamhan nangamosta kami
kamazo. 24 Matod may mga mindateng kamazo garing kanami koni nga
insamok kamo daw inpanlibeg kamo kay bisan waray sogo nami kaniran
mintoldo siran kamazo nga nagalaong nga kinahanglan magtoman kamo
ka batasan ni Moysis nga magpatori ya mga amaama daw tomanen

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

disab ya mga balaed nga inbilin ni Moysis. Ani ini ya nabatian nami.
25 Agon namagsabot kami nga madazaw kon pilien nami ya mga tao
kay paibahen nami siran kan Barnabi daw si Pablo nga naazakan nami
daw kanaming mga lomon kan Kristo. 26 Siran ya minpamahala ka
kanirang kamatazen dazaw anpangalagad siran kan Ginoong Hiso Kristo.
27 Paibahen nami si Hodas daw si Silas dazaw anpamatood siran kaini
nga soyat nami kamazo. 28 Kami daw ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos diri anpatoo kamazo ka tanan mga balaed na mga Yodayo. Ani
ka lamang ya kinahanglan nga 29 azaw kamo pagkaen ka makaen nga
inhalad daan ka mga diyosdiyos. Azaw kamo pagkaen ka dogo daw ya
mga pinitlok kay may dogo pen. Kamhan likazan mazo ya paghenay.
Madazaw kon antoman kamo kaini. Ani ini ya togon nami kamazo.
30 Kamhan inpakaro niran si Hodas daw si Silas iba kan Pablo daw si
Barnabi ngaro ka Antiyokya. Pagdateng niran doro inpatipon niran ya
mga sakop ni Hisos kay ihatag iton nga soyat. 31 Pagkakamhan niran
pagbasa malinaw ya kanirang hinawa kay natabangan siran naiton nga
togon. 32 Kamhan si Hodas daw si Silas nga polos propita na Diyos dogay
ya pagsindo ka mga sakop ni Hisos dazaw hegten ya pagsarig niran kan
Hisos. 33 Pagkadogay kaiza mintabang ya mga sakop ni Hisos kaniran
ka pag-oli ka kanirang mga lomon kan Kristo doro ka Hirosalem kay
nahosay di ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Antiyokya.
34 Kamhan nagapabilin si Silas doro. 35 Kamhan si Pablo daw si Barnabi
dogay ya pagpabilin niran doro ka Antiyokya. Siran daw ya mga mataed
pen nga tao mintoldo daw minwali ka sindo mahitenged kan Kristo.

36 Na, ka wara pen madogay minlaong si Pablo kan Barnabi nga magbalik
di kita ka kantang lomon kan Kristo doro ka tanan mga longsod nga
inwalihan ta ya sindo na Ginoo dazaw mahagdam kita kon maheget pen
ya kanirang pagsarig kan Hisos. 37 Minsambag si Barnabi nga paibahen ta
si Howan Markos. 38 Kamhan diri ansogot si Pablo kay izang mahon-a pen
doro ka lopa nga Panpiliya imbizaan siran ni Markos. Kamhan wara iza
magtabang kaniran ka pagpadazon ka kanirang tarabaho. 39 Na, ya paglalis
ni Barnabi daw si Pablo masara iton. Kamhan minbelag sirang dowa kay
impaiba ni Barnabi si Markos dazaw ansakay siran ka bangka ngaro ka
poro-poro nga Sipro. 40 Kamhan si Silas ani ya inpili ni Pablo. Ka wara pen
siran magpanaw mintabang kaniran ya mga sakop ni Hisos ka pag-ampo
ka Diyos dazaw tabangan siran naiza. Kamhan minpanaw siran. 41 Kamhan
minbalik siran ka lopa nga Siriya daw Silisiya kay parig-enen ya pagsarig
na mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro.

16 1 Minpadazon si Pablo pagpanaw ngaro ka mga longsod nga
Dirbi daw Listra. Kamhan may isang sakop ni Hisos doro nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

si Timotiyo ya ngaran. Ya toong ina Yodayo daw minsakop disab kan
Hisos. Ya toong ama taga Girika. 2 Kamhan intahod si Timotiyo na tanan
mga sakop ni Hisos nga nagahela doro ka Listra daw Ikoniyo. 3 Kamhan
paibahen kontana ni Pablo si Timotiyo dazaw iza ya katimbang niran
piro diri kon podo Yodayo ya dogo ni Timotiyo kay taga Girika ya toong
ama. Kamhan inpatori naiza si Timotiyo dazaw doro ka pagasindan niran
anpaseled ya mga Yodayo kan Timotiyo kay mahagdam sirang tanan nga
diri kon Yodayo ya ama ni Timotiyo.
4 Na, pagpadazon niran ka mga iba pen nga longsod inpakahagdam
niran ya mga sakop ni Hisos ka mga sogo na mga sinarigan ni Hisos nga
taga Hirosalem daw ya mga malaas dazaw tomanen niran. 5 Intabangan
disab siran nin Pablo dazaw heget ya kanirang pagtoo kan Kristo.
Kamhan kada aldaw ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon nagadogang
pen siran ka pagtaed ka pagpasakop kan Kristo.

6 Pagkakamhan kaiza min-azi siran ngaro ka mga lopa nga Prigiya daw
Galasiya kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos wara magtogot
kaniran ka pagwali ka mga tao mahitenged kan Kristo doro ka lopa
nga Asya. 7 Pagdateng niran ka eltanan na lopa nga Misiya gosto siran
anlapos ka lopa nga Bitiniya piro wara togoti na Ispirito ni Hisos. 8 Agon
minlabay siran ka Misiya ka pagdiritso niran ka pantalan nga Troas.
9 Na, pagkakahabzen ka may nakitan ni Pablo nga garing ka Diyos nga
may isang tao nga taga Masidoniya nga nagatindeg daw nagahangzo kan
Pablo nga nagalaong nga magdali ngarini ka Masidoniya. Tabangi kami
dini! 10 Pagpakahagdam ni Pablo kaiton min-andam kami ka pagkaro
ka Masidoniya. Hao nga si Lokas ani ya min-iba kanin Pablo ngaro kay
dazaw anwali kami ka madazaw nga sindo mahitenged kan Kristo.

11 Minsakay kami ka bangka nga garing ka Troas ngaro ka poro-poro
nga Samotrasiya. Pagsonod nga ka aldaw largo disab kami pagsakay dipi
ka pantalan nga Niyapolis. 12 Kamhan minbagtas kami ngaro ka siyodad
nga Pilipos nga oloolo ka mga longsod doro ka lopa nga Masidoniya.
Inharian na mga taga Roma ini nga siyodad. Kamhan nagahela kami
doro ka mga talagsa kang aldaw. 13 Pagdateng ka na Sabado nga
tigpahimlay na mga Yodayo mingawas kami ka pirtahan na siyodad kay
karohon dizan ka kilid na sapa kay nagahena-hena kami nga dizan may
mga Yodayo nga nagatipon kay anpangamozo ka Diyos. Kamhan nagalo-
to kami daw nagapakiglaonglaong ka mga babazi nga nagatipon di. 14 Na,
may isang babazi nga nanalinga kanami nga si Lidiya ya ngaran. Taga
Tiyatira iza daw magbaligzaay ka panapten nga mararag daw mahal. Ya
batasan ni Lidiya bisan diri kon Yodayo iza minhawag iza ka matood nga
Diyos. Kamhan mintabang ya Ginoo kanangiza ka pagtoo ka sindo nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inpanaba ni Pablo mahitenged kan Kristo. 15 Kamhan inbenzagan iza daw
ya tanan mga sakop dizan ka toong lagkaw. Kamhan indapit kami naiza
nga nagalaong nga kon anhena-hena kamo nga matood ya pagsakop nao
ka Ginoo magbisita kamo kanao dizan ka kanaong lagkaw. Kamhan wara
gazed kami magbaribad.

16 Na, may isang aldaw pagpasinged nami dizan ka dapit nga
pangamozoanan ka Diyos may isang oripen nga daragitahay nga
minsogat kanami. Inharian iza na maonga kamhan may gahem naiza
ka pagtekma ka domadateng. Kamhan garing ka toong pagtekma ka
kapalaran na mga tao nakakowarta gazed ya toong mga agaron. 17 Na, ya
batasan na daragitahay minsonod iza kanami ni Pablo daw minsinggit
nga nagalaong nga ini nga mga taohana mga insogo siran na Labaw nga
Diyos ka pagkarini kay ansindo siran kamazo kon onhon sa na Diyos
makawa ya kamazong mga sala. 18 Nagabatasan ya babazi singed kaiton
ka mga mataed nga aldaw. Kamhan nazehet si Pablo daw minlingi ka
pagbaheg ka maonga nga nagahari ka babazi nagalaong nga domalagan
ko naa kay si Hiso Kristo labaw iza kanmo. Kamhan minpanaw matood
ya maonga.
19 Pagkakamhan kaiza ya mga agaron na daragitahay mahagdam siran
nga wara di gazed makakowarta agon indakep niran si Pablo daw si Silas.
Ingozod disab sirang dowa pagdara dizan ka tenga na siyodad dazaw
hokman siran na mga opisyal nga Romanhon. 20 Kamhan imbetangbetang
na mga mindakep nga nagalaong nga iton nga mga tao Yodayo siran.
Kamhan makapasamok siran ka mga tao dini ka kantang longsod. 21 Kay
mintoldo siran ka mga tao ka pagsopak ka kantang hari nga taga Roma.
22 Kamhan inkazethan sin Pablo na tanan mga tao. Ingisi disab na mga
opisyal ya mga bado ni Pablo daw si Silas daw minsogo ka pagbonal
kanirang dowa. 23 Masara gazed ya pagbonal. Kamhan inpapriso daw
inpabantazan ka gowardiya daw kandadohan ya prisohan pagdazaw.
24 Pagdawat ka na gowardiya ka sogo na mga oloolo inpaseled naiza sin
Pablo dalem ka ikadowang kowarto na prisohan. Kamhan inligpitan ya
kanirang paa ka liwaan nga linongagan.
25 Na, pagkatenga nga ka kahabzen ka nanalinga ya mga ibang
piniriso ka pag-ampo nin Pablo daw ya pagkanta ka pagsaza ka Diyos
26 nangahezeng gazed ya mga dakolang bato nga tinarokan ka prisohan
kay masarang kadakola gazed ya linog pagdazaw. Kamhan nangaabri
dazon ya tanan mga pirtahan, nangahebad disab ya mga kadina dizan
ka tanan mga piniriso. 27 Nakaimata dazon ya magbantazay. Pagpakakita
ka naiza ka mga pirtahan nga nangaabri di inhogot naiza ya toong lodzo
kay anpatay koman ka toong kaogaringen kay ya kawied naiza patazen
iza na hari kay nakadalagan di wani ya mga priso. 28 Piro minsinggit si

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pablo nga azaw paghikog! Wani ka kaming tanan! 29 Kamhan nangazo
ya magbantazay ka segà. Kamhan mindali iza pagseled ka ikadowang
kowarto. Nagapidpid ya toong lawas ka kahaldek paglohod naiza dizan
ka paahan ni Pablo daw si Silas. 30 Kamhan in-ated naiza sirang dowa
bali ka logwa daw nangotana nga Sinyor, daw ono ya hinangen o dazaw
diri hao masilotan ka kanaong mga sala? 31 Minsambag siran nga magtoo
iko kan Hisos dazaw malowas iko daw ya kanmong pamiliya. 32 Kamhan
iza daw ya tanan mga sakop naiza nga toong inhel-an inwalihan niran ka
sindo mahitenged kan Ginoong Hiso Kristo. 33 Kamhan bisan pagkatenga
nga ka kahabzen koman impanhogasan na magbantazay ya mga samad
nin Pablo nga may kasakit pen ka pagbonali. Kamhan inbenzagan iza
daw ya tibolos pamiliya naiza. 34 Kamhan indara naiza sin Pablo dizan ka
toong lagkaw kay inpakaen. Kamhan nagasaza iza daw ya toong pamiliya
kay iza ya mintoo di ka sindo nga garing ka Diyos.

35 Pagkamasiselem kaiza ya mga opisyal nga Romanhon minsogo siran
ka mga polis nga bohian si Pablo daw si Silas. 36 Kamhan inpakahagdam
na magbantazay si Pablo nga inpabohian kamo na mga opisyal nga
Romanhon agon pomanaw kamo naa kay wara di ya pasangil kamazo
dini. 37 Piro diri ansogot si Pablo nga nagalaong nga bisan waray sala
nami, bisan sakop kami ka siyodad nga Roma, inpabonalan niran kami
kahabi dizan ka pagpakakita na mga tao. Kamhan inpapriso kami. Na,
koman papanawen sa kami kontana niran nga waray makakita. Diri
gazed mahimo! Kinahanglan ya mga opisyal siran ya angkarini dazaw
bohian kami. Ani ini ya impanaba ni Pablo.

38 Kamhan ya mga polis minpakahagdam siran ka mga opisyal kon ono
ya ipanaba ni Pablo. Agon dakola gazed ya kawied niran kay anipen siran
mahagdam nga mga sakop ka siyodad nga Roma si Pablo daw si Silas.
39 Agon minkandizan siran kanin Pablo kay nangazo siran ka pasaylo ka
sazep niran. Kamhan imbohian sirang dowa daw inhangzo ka pagpanaw
dizan ka siyodad nga Pilipos. 40 Kamhan minpanaw sin Pablo dizan ka
prisohan. Pagbisita niran kanin Lidiya minkita disab siran ka mga sakop
ni Hisos dizan. Pagkakamhan niran pagsindo kaniran minpanaw si Pablo
daw si Silas.

17 1 Pagkakamhan nin Pablo pag-azi ka dowang longsod nga
Ampipolis daw Apoloniya mindateng di siran ka longsod nga
Tisalonika. Na, may isang singbahan na mga Yodayo dizan. 2 Kamhan
ya batasan ni Pablo minseled iza kaiton nga singbahan kay antoldo
iza ka sindo nga garing ka mga daan pinasoyat na Diyos. Kada Sabado
keteb ka tolong ka simana 3 mintoldo daw minpamatood iza kaniran nga
kinahanglan napatay si Hiso Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Kamhan
inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Na, si Hisos nga inwali

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nao kamazo ani matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Ani ini ya
pagsindo ni Pablo kaniran.
4 Kamhan may mga talagsa ka nga Yodayo nga mintoo di daw
minsakop di kanin Pablo. May mga mataed nga tao nga taga Girika nga
magsisingba mintoo gihapon siran daw ya mga mataed nga babazi nga
tinahod. 5 Piro nagaarig gazed ya mga Yodayo. Kamhan inpatipon niran
ya mga bogoy nga magapan-aziazi ka mga dalan na longsod dazaw
pansamokon ya mga mataed nga tao. Kamhan insorong niran ya lagkaw
ni Hason nga inhel-an ni Pablo daw si Silas kay pabogawan kontana
bali ka mga tao dazaw dakpen. 6 Piro wara di dalem sin Pablo agon ani
koman ya nakab-otan si Hason. Kamhan pinamagbira iza daw ya mga
iba pen nga sakop ni Kristo ngaro ka mga oloolo na longsod. Kamhan
naninggit ya mga bogoy nga ya dowang tao nga nakapasamok ka tanan
mga tao mindateng di siran dini kanta. 7 Kamhan inpaseled siran ni
Hason. Insopak nirang tanan ya mga balaed ni Sisar nga hari kay may
lain nga hari koni si Hisos ya ngaran. Ani ini ya pagsinggit na mga bogoy.
8 Pagpakabati ka na mga tao daw ya mga oloolo na longsod nagobot
siran. 9 Kamhan si Hason daw ya toong mga iba inpapiyansa siran na mga
oloolo ka kowarta dazaw bohian sin Pablo. Kamhan inpapanaw.

10 Agon pagkakahabzen ka inpapanaw sin Pablo na mga sakop ni Hisos
ngaro ka longsod nga Biriya. Pagdateng niran ka Biriya minseled siran
ka singbahan na mga Yodayo. 11 Kamhan ya mga Yodayo dizan madazaw
siran ka mga taga Tisalonika kay gosto siran ampanalinga ka sindo nga
garing ka Diyos. Aldaw aldaw nagasosi siran ka mga daan pinasoyat
na Diyos dazaw mahagdam siran kon matood ya mga panaba ni Pablo
kon diri sa. 12 Kamhan mataed ya mga mintoo ka sindo mahitenged kan
Hisos. Lakip disab ya mga taga Girika nga babazi nga tinahod daw mga
amaama. 13 Kamhan ya mga Yodayo nga taga Tisalonika pagpakabati
niran nga minwali si Pablo ka mga panaba na Diyos doro ka longsod nga
Biriya mindateng disab siran dazaw pansamokon ya mga tao. 14 Agon
inpapanaw dazon si Pablo na mga sakop ni Hisos ngaro ka baybazen piro
si Silas daw si Timotiyo nagapabilin siran doro ka Biriya. 15 Kamhan ya
mga minbol-os kan Pablo keteb ka siyodad nga Atina min-oli siran kay
may ilaong niran kan Silas daw si Timotiyo nga apasa mazo pagdali si
Pablo.

16 Na, ka nagatagad pen si Pablo doro ka Atina nagalised ya toong
hinawa ka pagkazehet kay minkita iza ka mga mataed nga diyosdiyos
nga hawagenen na mga taga Atina. 17 Agon dizan ka singbahan na mga
Yodayo minpakiglaonglaong iza ka mga Yodayo daw ya mga diri kon
Yodayo nga minbalhin di ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan dizan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka tenga na longsod bisan sin-o ya insogat ni Pablo inpakiglaonglaong
iza ni Pablo aldaw aldaw. 18 Kamhan minkandizan kan Pablo ya mga
hanas ka pagtoldo ka toldoan nga garing kan Ipikoriyo daw si Istoiko.
Minpakiglalis siran kan Pablo. May nagasaway gihapon nangotana
daw ono ya tood naiza nga ignoranti daw tigpanaba dini? May mga iba
nagalaong nga mintoldo iza mahitenged ka diyosdiyos na mga tao doro
ka lain dapit. Ani ini ya kanirang pagalong-on kay nagawali si Pablo
kaniran mahitenged kan Hisos daw ya pagkabohi naiza pagbalik garing
ka lebeng. 19 Kamhan in-ated di niran iza dizan ka tiponanan na mga
malaas inngaranan ka Ariyopago. Kamhan minlaong siran nga gosto
kami mahagdam ka bag-ong toldo nga indara mo 20 kay anipen kami
makabati agon gosto kami mahagdam kon ono ya kahologan naiton.
21 Na, ya mga taga Atina daw ya mga bisita tigpanan-og siran daw
tigpanalinga ka bisan ono ya bag-ong toldoan kay ani ya batasan niran.

22 Kamhan si Pablo mintindeg iza dizan ka mga malaas nga nagatipon
ka Ariyopago. Mindiskorso iza kaniran nga kamo nga mga taga Atina,
timan-an mazo gazed ini. Nakapaniid hao nga mataed gazed ya mga
diyosdiyos nga hawagenen mazo dini ka kamazong longsod. 23 Kay
kazina ka pagsoroysoroy nao daw pagseleng nao ka mga artal nga
haladanan mazo ka makaen ka kamazong mga diyosdiyos nakitan disab
nao ya isang artal nga insoyatan dizan ka hopaw nga nagalaong nga
Kanang Diyos nga Wara Kilalhi. Na, sindoan ta kamo mahitenged ka
matood nga Diyos nga inhaladan mazo nga wara pen mazo kilalhi. 24 Iza
nga matood nga Diyos Maghinangay iza ka kalibotan daw ya tanan
mga betang dini ka kalibotan. Kamhan wara iza magkinahanglan ka
paghela dalem ka lagkaw nga hininang na mga tao kay Magbebeet iza
ka langit daw lopa. 25 Kamhan wara iza magkinahanglan ka bisan ono
garing ka tao kay iza ya magahatag kantang tanan tao ka kinabohi daw
ya hinawa daw ya tanan mga betang. 26 Garing ka isang tao minhinang
iza ka tanan mga klasi nga tao dazaw anhela siran ka tibolos kalibotan.
Kamhan nagabeet iza ka pagsonodsonod na panahon daw hain dapita ya
mga kaeltanan na mga dapit na paghela nirang tanan 27 dazaw anhena-
hena siran mahitenged kanangiza. Kamhan iza nga impangitan niran
makilalhan iza niran. Kay diri kon aro ya Diyos ka bisan sin-o nga tao
dini kanta. 28 Kamhan ya magsoyatay nga taga dini ani ya minlaong
nga iza nga nagahela daked minhatag iza kanta ka kantang kinabohi.
Nakapahingas iza ka kantang mga lawas. Nakapahena-hena iza kanta.
Kamhan ya mga iba pen nga magsoyatay nga taga dini ani ya minlaong
nga inhinang na Diyos nga kita di ya toong mga maanak kay kawandini
pen minhinang iza ka kantang mga karaan. Ani ini ya sinoyat na mga
taga dini ka Atina. 29 Agon kon matood nga inhinang na Diyos nga kita di

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya toong mga maanak singed kita ka toong hitsora agon diri kita anlaong
nga singed iza ka bolawan kon tinggà kon bato nga hininang na hanas
nga tao. 30 Keteb koman nakaanget ya Diyos ka batasan na mga tao piro
koman minsogo iza ka tanan mga tao ka paghinelsel. 31 Kay may tirmino
naiza nga pahamtangan ya mga tao ka silot ka kanirang mga sala. Ani
anhokom si Hiso Kristo nga inpili daan na Diyos kay matadeng iza
paghokom. Ya pagbohi na Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng ani
ya pagpamatood nga iza ya anhokom ka tanan mga tao kay-an. Ani ini ya
pagsindo ni Pablo ka mga taga Atina.
32 Pagpakabati ka niran ka pagpanan-og mahitenged ka pagbohi ka tao
garing ka lebeng may mga nagatamay piro may mga iba nga nagalaong
nga an-isab kami pagpanalinga kaini nga sindo. 33 Kamhan minpanaw
si Pablo dizan ka mga natipon. 34 Min-iba kanangiza ya mga mintoo di
ka sindo mahitenged kan Kristo. Dizan kaniran may isang oloolo na
mga nagatipon dizan ka Ariyopago si Diyonisiyo ya ngaran daw ya isang
babazi nga si Damaris ya ngaran daw ya mga iba pen nga tao.

18 1 Pagkakamhan minpanaw si Pablo dizan ka Atina kay ankaro
iza ka siyodad nga Korinto. 2 Pagdateng naiza doro may nakitan
naiza nga isang Yodayo nga si Akila ya ngaran. Natao iza doro ka longsod
nga Ponto. Bag-o pen iza dateng garing ka lopa nga Italiya iba ya toong
asawa nga si Prisila kay inpamogaw ni Kladyo nga hari ya tanan mga
Yodayo ka siyodad nga Roma nga oloolo ka mga longsod doro ka lopa nga
Italiya. Kamhan minbisita si Pablo kanin Akila. 3 Hanas siran pagtahi ka
panapton nga nahinang nga garing ka bohok na kanding. Panginabohi
disab iton ni Pablo agon dizan kaniran nagahela iza kay antabang iza
kaniran ka pagtarabaho. 4 Kamhan kada Sabado dizan ka singbahan na
mga Yodayo mintoldo si Pablo ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo kay
gosto si Pablo nga anpasakop kaniran daw ya mga taga Girika kan Hiso
Kristo.
5 Na, pagkadogaydogay kaiza ka pagdateng ni Silas daw si Timotiyo
garing ka lopa nga Masidoniya si Pablo magwawali di iza ka mga Yodayo
nga nagalaong nga ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan na mga
Yodayo ani si Hisos. 6 Kamhan minsopak siran kan Pablo daw mintamay.
Agon inzabzab ni Pablo ya toong bado dazaw mahagdam siran nga silotan
siran kay diri siran anpanalinga ka sindo nga garing ka Diyos. Kamhan
minlaong iza nga waray ansombong kanao kay kamazo ka lamang kay-an
ka pagsilot na Diyos kamazo ka kamazong mga sala kay minsopak kamo
ka sindo mahitenged kan Kristo. Sokad koman ankaro hao ka mga tao
nga diri kon Yodayo. Ani ini ya pagpanaba ni Pablo kaniran.
7 Kamhan minkandizan iza ka lagkaw ni Tito Hosto saing ka singbahan
na mga Yodayo. Na, ya batasan ni Tito Hosto bisan diri kon Yodayo iza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minhawag iza ka matood nga Diyos. 8 Kamhan dizan ka singbahan na
mga Yodayo si Krispo nga isang malaas mintoo iza ka sindo mahitenged
kan Hiso Kristo daw ya tibolos inhel-an naiza. Kamhan may mga mataed
nga taga Korinto pagpakabati niran ka pagsindo ni Pablo nanoo siran.
Kamhan inbenzagan siran.
9 Na, may isang kahabzen may nakitan ni Pablo nga garing ka Ginoo
nga nagalaong nga todahan mo pagwali. Diri ko magkasipeg pagpanaba.
10 Kay dini hao iba kanmo agon waray makapasipaya kanmo kay
mataed pen gazed ya mga tao nga ansakop kanao dini kaini nga siyodad
nga Korinto. Ani ini ya pagpanaba na Ginoo kan Pablo. 11 Kamhan
nagapabilin si Pablo dizan ka Korinto keteb ka isang ka toig may tenga
kay nagatoldo iza kaniran ka sindo nga garing ka Diyos.
12 Pagkadogay kaiza ka pagkagobirnador ni Galiyo nga taga Roma ka
lopa nga Girika in-isa di na mga Yodayo pag-away kan Pablo. Kamhan
indakep niran iza kay dadhen dizan kan Galiyo dazaw hokman.
13 Kamhan minbetangbetang siran kan Pablo nga nagalaong nga ini nga
taohana anhagad iza ka mga tao dazaw ansingba siran ka Diyos sopak ka
balaed na mga taga Roma. 14 Kamhan minsambag si Pablo kontana piro
si Galiyo minsambag dazon nagalaong nga kon nakalapas iza ka balaed
naini nga siyodad kinahanglan ampanalinga hao ka kamazong pagmahay
15 piro kay mahitenged kaini ka mga balaed garing ka mga karaang
Yodayo agon waray labet nao kamazo. Kamo ka lamang ya magpahosay
kaiza. Ani ini ya pagpanaba ni Galiyo kaniran. 16 Kamhan inpamogaw
naiza sirang tanan dizan ka hokmanan. 17 Kamhan indakep na mga
tao si Sostinis nga isang malaas dizan ka singbahan na mga Yodayo.
Impamonalan iza bali ka gawas na hokmanan piro wara si Galiyo
maghilabet.

18 Kamhan dizan ka Korinto nagahela si Pablo ka mga mataed nga
aldaw iba ka mga sakop ni Kristo. Kamhan minsabi iza kaniran kay
an-oli iza aro ka lopa nga Siriya iba si Prisila daw ya toong bana nga
si Akila. Ka wara si Pablo makasakay dizan ka longsod nga Sinkriyay
minsaad iza ka Diyos kamhan inparaspa ka toong kaogaringen nga bohok
kay ani ya batasan na mga Yodayo pagsaad niran ka Diyos. 19 Kamhan
mindateng siran ka siyodad nga Ipiso. Pagdateng niran dizan minbelag si
Pablo kanin Akilo kamhan minseled iza ka singbahan na mga Yodayo kay
ansindo iza kaniran. 20 Kamhan inhangzo iza niran ka pagpabilin dizan
kaniran piro diri iza ansogot. 21 Hinoa pagpanaw naiza minlaong iza nga
kon somogot ya Diyos ambalik ka hao ngarini kamazo kay-an. Kamhan
minsakay si Pablo ka bangka garing ka Ipiso. 22 Pagdateng naiza ka
siyodad nga Sisariya minpasinged di iza ngaro ka siyodad nga Hirosalem
kay impangamosta naiza ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan minpadazon iza pagpanaw ngaro ka siyodad nga Antiyokya doro
ka Siriya. 23 Ka wara pen madogay minpanaw iza daw min-azi ka mga
lopa nga Galasiya daw Prigiya kay parig-enen naiza ya pagsarig na tanan
mga sakop ni Hisos.

24 Na, ka dizan pen si Pablo ka Galasiya daw Prigiya ya isang Yodayo
nga taga Alihandriya nga si Apolo ya ngaran ani ya mindateng ka
Ipiso. Madazaw ya toong pagsindo ka mga tao. Dakola disab ya toong
kahagdamanan ka mga daan pinasoyat na Diyos. 25 May inton-an disab
naiza mahitenged kan Ginoong Hiso Kristo. Na, bisan nagapakalaki iza
pagsindo daw madazaw disab ya pagsindo naiza mahitenged kan Hisos
ya pagbenzag ni Howan anika lamang ya insindo naiza. 26 Kamhan
dizan ka singbahan na mga Yodayo nga taga Ipiso mabaskeg ya pagtoldo
ni Apolo. Na, pagpakabati ka ni Prisila daw si Akila ka toong toldoan
ipaiba iza dizan ka kanirang lagkaw kay indogangan pen niran pagtoldo
kanangiza ka sindo mahitenged kan Kristo nga anipen iza makabati.
27 Ka wara pen madogay gosto si Apolo ankaro ka lopa nga Girika
kamhan ya mga sakop ni Kristo dizan ka Ipiso mintabang siran
kanangiza ka pag-andam ka soyat ka mga sakop ni Hisos doro dazaw
ampaseled siran kanangiza. Na, pagdateng naiza doro madazaw ya
pagtabang naiza ka mga tao nga inpatoo na Diyos kan Hisos 28 kay
dizan ka pagpakakita na mga tao nakadaeg si Apolo ka mga Yodayo
kay impakita naiza kaniran ya mga daan pinasoyat na Diyos dazaw
anpamatood nga si Hisos ani matood ya hari nga pinili na Diyos nga
intagadan na mga Yodayo.

19 1 Na, ka waro pen si Apolo ka siyodad nga Korinto si Pablo
minpasinged di iza azi ka lopa nga Asya garing ka Prigiya keteb
ka siyodad nga Ipiso. Pagdateng naiza doro inkakita naiza ya mga sakop
ni Hisos. 2 Kamhan inpangotana naiza nga izang mahon-a pen pagtoo
mazo ka sindo mahitenged kan Hisos daw inharian kamo na Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos kon diri sa? Minsambag siran nga wara
sa kay anipen kami makabati nga may Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos. 3 Minsambag si Pablo nga izang mahon-a pen ka pagbenzag
mazo daw ono ya tinoohan mazo? Minsambag siran nga mintoo
kami ka sindo ni Howan nga Magbenzagay. 4 Minsambag si Pablo nga
minbenzag si Howan ka mga tao kay timaan iton nga minhinelsel siran
ka kanirang mga sala. Kamhan minsindo si Howan ka mga taga Israil nga
kinahanglan antoo siran ka isa nga ansonod pen kanangiza nga si Hisos.
5 Pagpakabati na mga taga Ipiso kaiton mintoo siran nga mindateng di
matood si Hisos kamhan inbenzagan siran kay timaan iton nga matood
ya pagsakop niran kan Hisos. 6 Pagpandampa ni Pablo ka kanirang olo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadateng disab siran na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.
Kamhan nakapanaba siran ka mga nagakalainlain nga saba. Minpanaba
disab siran ka matood nga garing ka Diyos. 7 Mga napolo may dowang ka
tao sirang tanan.
8 Kamhan minseled si Pablo ka singbahan na mga Yodayo. Tolong ka
bolan inwalihan naiza ya mga tao. Waray kahaldek naiza pagpanan-og
ka mga Yodayo nga si Hisos ani matood ya hari nga pinili na Diyos nga
intagadan na mga Yodayo. 9 Kamhan ya mga diri antoo mingahi gazed
siran ka kanirang hena-hena. Maonga disab ya kanirang pagpanaba
mahitenged kan Hisos. Agon minbelag di si Pablo kaniran. Inpaiba disab
naiza ya mga sakop ni Hisos dizan ka iskwilahan ni Tirano kay kada
aldaw nagasindo si Pablo kaniran. 10 Kamhan ya tanan mga tao doro ka
lopa nga Asya bisan Yodayo bisan diri kon Yodayo nanalinga sirang tanan
ka mga panaba na Ginoo kay dowang ka toig ya pagwali ni Pablo dizan.

11 Minpahinang disab ya Diyos kan Pablo ka mga kaberenganan
nga talagsa ka ya nakakita dini ka kalibotan. 12 Bisan ya mga panyo
kon pinapis nga indampa ka lawas ni Pablo nga indara dizan ka mga
masakiten daw ya mga tao nga imboang na mga maonga mawara
dazon ya kasakit na lawas daw mindalagan disab ya mga maonga dizan
kaniran. 13 Na, may mga Yodayo nga nagasoroysoroy ka mga bariyo daw
minpadalagan isab siran ka mga maonga dizan ka mga tao nga imboang
na maonga. Na, pagpaiwat niran ka mga maonga inporba disab niran
pagpanaba ya ngaran ni Hisos nga nagalaong nga si Hisos nga inwali ni
Pablo iza ya magpadalagan kanmo. 14 Kamhan inhinang disab iton na
pitong ka maanak ni Iskiba nga labaw nga pari na mga Yodayo. 15 Piro
minsambag ya maonga nagalaong nga mahagdam sa hao kan Hisos.
Nakakilala disab hao kan Pablo. May kahaldek nao kanirang dowa piro
diri hao mahagdam kon sin-o sa kamo. 16 Kamhan ya tao nga imboang
na maonga inhoropan gazed iza pag-away kanirang pito. Nakadaeg iza
kanirang tanan. Nandalagan dazon siran dizan ka lagkaw. Inpansamdan
disab siran daw mga hobo kay inpamegkasan di ya kanirang bado na
boang.
17 Pagpakabati ka na tanan mga taga Ipiso nga mga Yodayo daw ya
mga taga Girika dakola gazed ya kanirang kahaldek. Insaza disab niran
pagdazaw ya ngaran ni Ginoong Hisos. 18 Kamhan minkarini ya mga
mataed nga sakop ni Kristo kay dizan ka mga tao ipanan-og niran nga ka
wara pen siran magsakop kan Kristo nagasalamangka siran. 19 Kamhan
indara na mga mataed nga salamankiro ya kanirang mga basahen.
Kamhan insonog niran iton dizan ka pagseleng na tanan. Ya kamahal na
mga basahen nga insonog niran kalim-an nga ka libo nga pisos. 20 Kamhan
minlekep gazed ya mga panaba na Ginoo daw mataed ya mintoo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Pagkakamhan kaiza ya hena-hena ni Pablo ansinged iza azi ka lopa
nga Masidoniya daw Girika paghon-a kamhan ambalik iza ka Hirosalem.
Kamhan ankaro pen iza ka siyodad nga Roma. 22 Na, ka wara pen iza
magpanaw dizan ka Ipiso inpakaro naiza si Timotiyo daw si Irasto nga
toong katimbang doro ka lopa nga Masidoniya paghon-a kay nagapabilin
iza dogaydogay dizan ka lopa nga Asya.
23 Na, ka dizan pen si Pablo ka Ipiso dakola gazed ya kasamok kay
may mga tao nga diri antoo ka sindo nga indara ni Pablo. 24 Kamhan
may isang tao nga si Dimitriyo nga hanas iza ka pagpanday ka mga nak
geramay nga singbahan nga hininang nga garing ka tinggà haod ka
dakolang singbahan na diyosa niran nga si Diyana ya ngaran kay sompa
iton ka maonga. Kamhan dakola ya ginansiya ni Dimitriyo daw ya toong
mga katimbang. 25 Agon inpatipon naiza sirang tanan daw ya mga iba
pen nga panday ka tinggà kay minlaong nga kamong tanan mahagdam
kamo nga dakola ya sapi nita kay mataed ya ampalit ka mga inhinang
nita 26 piro dini ka Ipiso daw ya tibolos lopa nga Asya mataed di ya
mga minbiza ka pagsingba ka mga inhinang nita kay nakitan di niran
si Pablo daw nabatian disab niran ya toong inpanaba nga ya mga diyos
nga inhinang na mga tao diri koni kon matood nga Diyos. 27 Na, kon diri
kita magpaheneng kan Pablo waray anpalit ka mga nak singbahan nga
inhinang ta. Kamhan basi bizaan disab na mga tao ya pagtahod niran ka
dakolang singbahan ni Diyana nga hawagenen na tanan mga taga Asya
daw ya tanan mga taga kalibotan. Kamhan madali mawara ya kadazaw
ni Diyana. Ani ini ya pagpanaba ni Dimitriyo kaniran.
28 Pagpakabati na mga hanas ka pagpanday inkazethan gazed niran
daw naninggit gazed siran nagalaong nga labaw gazed si Diyana nga ina
na mga taga Ipiso! 29 Kamhan natibe ya taga siyodad pagkasamok. Dizan
ka tenga na siyodad in-isa di nirang tanan pagdakep daw pagtolod kan
Gayo daw si Aristarko kay siran ya iba ni Pablo garing ka Masidoniya.
30 Kamhan gosto si Pablo anpanaba ka mga tao nga nagatipon di piro
imbalabagan iza na mga sakop ni Hisos. 31 May mga opisyal ka lopa
nga Asya nga higara ni Pablo minsogo siran ka tao ka paghangzo kan
Pablo nga diri ko magkaro ka tenga na siyodad kay basi patazen ko.
32 Kamhan dakola ya kasamok dizan kay wara mag-anika ya hinawag
na mga tao kay wara siran mahagdam kon ono ya pagahinangen niran
ka pagtipon. 33 Silaong na mga tao nga si Alihandro ya nagaandam ka
kasamok kay iza ya inpatindeg na mga Yodayo ka pagpanaba. Pagsinyas
naiza dazaw mahenek siran 34 nakakilala ya mga tao nga Yodayo iza agon
namagdengan siran pagpanhawag keteb ka dowang ka oras nagalaong
nga labaw gazed si Diyana nga ina na mga taga Ipiso!
35 Pagkadogay kaiza nakapahenek ya isang opisyal kanirang tanan.
Kamhan minpanaba iza nga kamo nga mga taga Ipiso! Mahagdam ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tanan mga tao nga kita gazed ya mag-aligrahay ka dakolang singbahan
ni Diyana daw ya gamhanan nga bato nga naholog garing daked ka
langit. 36 Waray makalimed kaiton agon magpahenek kamo. Diri kamo
magkaiseg. 37 Na, ya dowang ka tao nga in-ated mazo dini wara siran
magkawat ka mga betang dizan ka kantang singbahan. Wara disab siran
magpanaba ka maonga mahitenged ka kantang diyosa. 38 Agon kon may
sombong kaniran ni Dimitriyo daw ya toong mga katimbang dizan ka
hokmanan magsombong kay-an ka aldaw ka paghokom. Dizan gazed
hosazen mazo. 39 Kon may iba pen nga problima mazo ansabot kita kay-
an ka aldaw ka pagtipon na mga taga Ipiso kay ani ya balaed dini ka
kantang siyodad. 40 Kay basi kazethan kita na hari nga Romanhon kay
masara ya kasamok mazo koman aldaw nga waray ikabaribad nita ka
hari. Ani ini ya pagbaheg kaniran na opisyal. 41 Kamhan inpaoli naiza ya
tanan mga tao nga nagatipon dizan ka tenga na siyodad.

20 1 Pag-endang ka na kagobot na mga panday doro ka Ipiso
inpatipon ni Pablo ya mga sakop ni Hisos. Kamhan pagsindo
naiza kaniran ka pagheget ka kanirang pagtoo kan Hisos minsabi iza
kaniran kay anpanaw iza ngaro ka lopa nga Masidoniya. 2 Pagdateng
naiza doro ka Masidoniya min-azi iza dizan ka mga dapita kay
pabaskegen naiza ya kanirang pagsarig kan Hisos. Kamhan mindateng
iza ka lopa nga Girika. 3 Nagapabilin iza doro keteb ka tolong ka
bolan. Kamhan nagaandam iza ka pagkaro ka lopa nga Siriya piro may
minpakahagdam kanangiza nga ya mga Yodayo nagasabot nga patazen
ko. Agon minbalik iza azi ka lopa nga Masidoniya. 4 Min-iba disab si
Sopatir nga maanak ni Piro nga taga Biriya daw si Aristarko daw si
Sigondo nga mga taga Tisalonika daw si Gayo nga taga Dirbi daw si
Timotiyo daw si Tikiko daw si Tropimo nga taga Asya. 5 Nanhon-a siran
kamhan nagatagad siran kanami ni Pablo dipi ka pantalan nga Troas.
6 Pagkatiwas na pista ka pagpangaen na mga Yodayo ka pan nga waray
ipasoligay minsakay kami ka bangka garing ka siyodad nga Pilipos.
Paglabay ka limang ka aldaw nakaapas kami kaniran doro ka Troas.
Kamhan nagapabilin kami doro ka isang ka simana.

7 Na, pagkakahabzen na Sabado kami daw ya mga sakop ni Hisos
namagtipon kami doro ka Troas dazaw sarohan naming tanan ya
panihapon kay inhinang nami ya batasan nami ka pagtaremdem ka
pagkapatay ni Hisos. Kamhan minwali si Pablo keteb ka tenga nga
ka kahabzen kay pagkabokas anpanaw iza. 8 Na, daked ka ikadowang
saleg na lagkaw nga kanaming intipon mataed ya segà. 9 Kamhan dizan
ka bintana nagalo-to ya isang batan-en nga amaama nga si Yotiko ya
ngaran. Pagkadogay ka ni Pablo pagpanaba magatorogon gazed si Yotiko.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan natorog di iza daw naholog ngambaba ka lopa garing daked
ka ikatolong saleg. Pagdateng niran baba kanangiza patay di matood
iza. 10 Kamhan mindali si Pablo pagtena. Kamhan inkeeban naiza daw
inhilot ya lawas ni Yotiko. Kamhan minlaong iza kaniran nga azaw mazo
pagkawid-i kay ini nga napatay nabohi di iza!
11 Kamhan minbalik si Pablo daked ka lagkaw. Pagtipaktipak ka naiza
ka pan minkaen iza kamhan minpakiglaonglaong iza kaniran keteb ka
pagkabokas anipen iza pomanaw. 12 Inpaiba disab na mga tao si Yotiko
dizan ka toong lagkaw. Dakola disab ya kalinaw na kanirang hinawa.

13 Na, gosto si Pablo ambagtas garing ka Troas keteb ka pantalan nga
Ason. Agon minbelag kami kanangiza kay ansakay kami ka bangka
keteb ka Ason kay azihan kanami si Pablo dizan kaan. 14 Pag-sogat ka
nami kanangiza dizan ka Ason impasakay disab nami iza. Kamhan
minpadazon kaming tanan keteb ka pantalan nga Mitilini. 15 Pagsonod
nga ka aldaw minsakay kami garing ka Mitilini daw minlabay disab kami
ka poro-poro nga Kiyo. Pagdateng na ikadowang aldaw nakadateng kami
ka poro-poro nga Samo. Pagsonod nga ka aldaw nakadonggo disab kami
ka pantalan nga Milito 16 kay diri kami an-azi dizan ka siyodad nga Ipiso
kay gosto si Pablo diri madogay iza dizan ka Asya kay andali iza dazaw
makadateng iza ka Hirosalem ka aldaw nga inngaranan ka Pintikosta.

17 Pagdateng nami ka pantalan nga Milito impakaro ni Pablo ya
tao doro ka Ipiso kay pakarinihen ya mga malaas nga mga sakop ni
Hisos nga nagatipon doro ka Ipiso. 18 Pagdateng na mga malaas dizan
minlaong si Pablo kaniran nga mahagdam kamo ka kanaong batasan
dini kamazo sokad ka pagdateng nao ka lopa nga Asya. 19 Minpaebes
hao ka kanaong kaogaringen pagpangalagad nao ka Ginoo. Minhaza
disab hao kay min-anget hao ka mga kalised kay patazen hao kontana
na mga Yodayo. 20 Waray kahaldek nao ka pagpanaba kamazo ka mga
madazaw. Minsindo disab hao kamazo dizan ka pagpakakita na mga
tao daw dizan ka kamazong lagkaw. 21 Pagsindo nao minhangzo hao ka
mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo nga kinahanglan maghinelsel
siran ka kanirang mga sala daw antoo kan Hiso Kristo nga kantang
Ginoo. 22 Kamhan minsogo kanao ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos ka pagbalik ka siyodad nga Hirosalem. Wara hao mahagdam
kon ono ya kaazi nao doro. 23 Piro dizan ka mga longsod nga in-azi nao
impakahagdam hao daan na Madazaw nga Ispirito nga prisohon hao doro
ka Hirosalem daw azihan disab ya mga kalised. 24 Kamhan bisan patazen
hao waray bali basta makahoman hao ka tarabaho nga insogo ni Ginoong
Hisos kanao nga magawali ka sindo mahitenged ka dakolang kalooy na
Diyos ka tanan mga tao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Nawalihan nao kamong tanan nga si Hisos ani ya hari nga pinili
na Diyos. Kamhan koman mahagdam hao nga diri di kita magkita
pag-isab. 26 Agon panabaen ta kamo nga dini kamazo kon may mga isa
pen nga tao nga wara pen magsakop kan Hisos waray sazep nao. 27 Kay
wara hao mag-endang ka pagpanaba kamazo ka tanan sindo na Diyos.
28 Bantazan mazo ya kamazong kaogaringen daw ya tanan mga sakop
ni Hisos nga nagatipon doro ka siyodad nga Ipiso kay insogo kamo na
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka pagdomara kaniran singed
ka batasan na nagaaligara ka mga bohien nga karniro. Dazawen mazo
ya pagdomara mazo kaniran kay imbazad siran na Diyos ka dogo na
toong kaogaringeng Maanak. 29 Mahagdam hao nga ka wara di hao
dini kamazo andateng ya mga tao nga malimbongon. Singed siran ka
mga ido nga maiseg dizan ka mga karniro kay kaw-en niran kontana ya
pagtoo na mga sakop ni Hisos. 30 Bisan dini ka kaibahan mazo ansogod
ya mga isa ka pagpabaliko ka mga panaba na Diyos dazaw magpasakop
kamazo ka kanirang kaogaringen ka lamang. 31 Agon magbantay gazed
kamo dazaw diri kamo malimbong. Taremdemen mazo ya kanaong
paghaza pagtambag nao kamazong tanan. Keteb ka tolong ka toig
bisan aldaw bisan kahabzen wara hao mag-endang pagtambag kamazo.
32 Paaligrahen di nao kamo ka Diyos kay minsaad iza nga iza ya antabang
kamazo. Iza ya makaparig-en ka kamazong pagtoo kan Hisos. Iza disab
ya anhatag kamazo ka madazaw nga kabilin kay nagatoman kamo
ka toong naazakan. 33 Na, dizan kamazo wara gazed hao mag-arig ka
kowarta kon bado na bisan sin-o. 34 Mahagdam kamo nga hao gazed ya
nagatarabaho dazaw may ikapalit nao ka mga kinahanglanen nao daw
ya kinahanglanen na kanaong kaibahan. 35 Ani ini ya batasan nao dazaw
anhaod kamo kanao. Magpakalaki kamo pagtarabaho dazaw makatabang
kamo ka mga masakiten nga waray keseg ka pagtarabaho kay minlaong
si Hisos nga ya batasan nga magahatag kamo ka mga may kinahanglan
madazaw iton ka batasan nga magadawat kamo ka mga kinahanglanen
mazo.

36 Pagkakamhan ni Pablo pagpanaba minlohod iza daw ya tanan mga
iba naiza ka pagpangamozo ka Diyos. 37 Kamhan nanghaza sirang tanan
daw minkolapot daw min-arek kanangiza kay diri siran ansogot nga
anpanaw iza. 38 Dakola ya kabeg-at na kanirang hinawa kay minlaong
si Pablo nga sokad koman diri di kita magkita pag-isab. Kamhan in-ated
niran iza dizan ka sakzanan.

21 1 Na, pagbelag nami ka mga malaas dizan ka Milito minsakay
kami ka bangka pagdiritso ka poro-poro nga Kos. Pagsonod nga
ka aldaw nanakay disab kami ngaro ka poro-poro nga Rodas. Kamhan
minpadazon kami ka pantalan nga Patara. 2 Pagdateng nami dizan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nakitan nami ya bangka nga komarohay ka lopa nga Ponisiya. Pagpanik
nami nanakay kami ngaro. 3 Kamhan ya poro-poro nga Sipro ani inlabzan
nami dizan ka wala pasinged nami doro ka lopa nga Siriya kay mindoong
ya bangka dizan ka pantalan nga Tiro kay ani ya datnganan na mga
karga. 4 Pagtena nami ka bangka nangita kami ka mga sakop ni Hisos.
Kamhan nagapabilin kami dizan kaniran ka isang ka simana. Kamhan
inpanan-ogan niran si Pablo nga diri ko magkaro ka Hirosalem kay
inpakahagdam kami na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga
daegdaegen ko doro.
5 Pagkakamhan nami pagbisita kaniran minpadazon kami ka
kanaming panaw. Sirang tanan min-ated kanami bali ka gawas na
siyodad iba ya kanirang mga asawa daw mga bata. Pagdateng nami ka
baybazen nanlohod kaming tanan ka pagpangamozo ka Diyos. 6 Kamhan
namagsabisabi nga mamanaw di. Kamhan minpanik kami ka bangka
kamhan nangoli disab siran.
7 Na, minpadazon kami ka kanaming panaw garing ka Tiro ngaro
ka pantalan nga Tolimayda. Pagdateng nami doro namisita kami ka
kanaming mga lomon kan Kristo. Isang ka kahabzen ya pagkolang nami
dizan kaniran. 8 Pagkaaldaw nakadateng kami ka longsod nga Sisariya.
Kamhan mingkaro kami ka lagkaw ni Pilipo nga magtoldoay ka sindo
mahitenged kan Kristo. Na, izang mahon-a pen pagpili na mga taga
Hirosalem ka mga pitong bolos nga magtabangay ka mga sinarigan ni
Hisos si Pilipo ani ya isang magtabangay dizan ka mga pito. 9 May mga
opat nga ka maanak ni Pilipo nga polos daraga hasta makapasabot
siran ka matood nga garing ka Diyos. 10 Na, paghela pen nami dizan
kaniran ka mga talagsa kang aldaw nakadateng ya isang propita na Diyos
garing ka Yoda nga si Agabo ya ngaran. 11 Pagkarini naiza ka lagkaw ni
Pilipo minhogot iza ka bakes ni Pablo. Kamhan anika izay nanggapos
ka toong mga kaogaringen nga paa daw alima. Kamhan minlaong
iza dazaw maregda si Pablo nga wani ya impanaba na Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos nga nagalaong nga ya tag-iza koni kaini nga
bakes gaposon koni na toong mga angay doro ka Hirosalem singed ka
paggapos na kanaong kaogaringeng paa daw alima. Sombongon disab
niran iza dizan ka mga diri kon Yodayo. Ani ini ya pagpanaba ni Agabo
mahitenged ka kaazi ni Pablo kay-an.
12 Pagpakabati nami daw ya tanan mga tao dizan minhangzo kami
kan Pablo nagalaong nga diri di lamang iko ankaro ka Hirosalem.
13 Minsambag si Pablo nga abay kamo paghaza ka pagbaheg ka kanaong
gosto kay doro ka Hirosalem ansindo pen hao ka mga tao mahitenged
kan Hiso Kristo. Kamhan nagaandam hao daan ka pagpagapos bisan
pagpakapatay doro. 14 Kamhan wara nami iza kapegngi agon minlaong
kami nga matoman ya pagbeet na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Pagkakamhan kaiza nagaandam kami ka pagpanaw ngaro ka
Hirosalem. 16 Nangiba disab kanami ya mga sakop ni Hisos nga taga
Sisariya. Kamhan in-ated kami niran dizan ka lagkaw ni Mason kay
ankolang kami dizan. Taga Sipro si Mason kamhan iza ya isa nga
minhon-a pagsakop kan Hisos.

17 Pagdateng nami ka siyodad nga Hirosalem ya kanaming mga lomon
kan Kristo madazaw gazed ya pagpangamosta niran kanami. 18 Pagsonod
nga ka aldaw min-iba si Pablo kanami ka pagpakigkita kan Santiago.
Dizan disab mintipon ya tanan mga malaas nga oloolo na mga sakop ni
Hisos dizan ka Hirosalem. 19 Pagkakamhan ka ni Pablo pagpangamosta
kaniran minpakahagdam iza kaniran ka tanan mga madazaw nga
inhinang na Diyos pagwali naiza doro ka mga tao nga diri kon Yodayo.
20 Pagkakamhan niran pagpanalinga minsaza siran ka Diyos. Kamhan
minlaong siran kan Pablo nga higara, madazaw ya pagpanaba mo piro
dizan ka kantang angay nga Yodayo pira ding ka libo ya mga minsakop
di kan Hisos. Minpakalaki disab siran pagtoman ka mga batasan nga
inbilin ni Moysis nga kantang karaan. 21 Kamhan inpanan-ogan siran
nga iko koni nagatoldo ka tanan mga Yodayo nga nagahela ka lain
dapit kinahanglan magbiza ka balaed nga inbilin ni Moysis daw diri
magpatori ka kanirang mga bata daw diri isab tomanen ya mga batasan
na mga Yodayo. 22 Kon mahagdam siran nga mindateng di ko dini ka
Hirosalem ansabot siran nga daeten iko. Agon magaono sa kita koman?
23-24 Na, wani ya hena-hena nami. Hinangen mo ini dazaw mahagdam
siran nga tabi-tabì ka lamang ya isombong kanmo. Na, dini kanami may
mga opat nga ka tao nga magapadazon pen siran ka kanirang saad ka
Diyos. Ibahan mo siran ngaro ka pari. Kamhan iko ya ambazad ka tanan
gasto ka pagpalinas na pari ka kanirang olo kay ani ya batasan na tao
kon natibè di ya saad naiza ka Diyos. Kamhan makasabot ya mga tao
nga nagatoman matood iko ka balaed nga inbilin ni Moysis. 25 Piro ya
pagsindo nami ka mga tao nga diri kon Yodayo lain sa kay minsoyat kami
kaniran nga diri siran mangaen ka makaen nga inhalad daan ka mga
diyosdiyos. Kamhan diri siran mangaen ka dogo daw ya mga pinitlok kay
may dogo pen kay dini kanami nga mga Yodayo maonga iton. Kamhan
may isa pen nga balaed nga likazan niran ya paghenay. Ani ini ya
pagsindo na mga malaas.
26 Pagsonod nga ka aldaw min-ated matood si Pablo ka mga opat nga
ka tao dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay
anpakahagdam iza ka pari kon ono ya tirmino niran ka pagtoman ka
saad niran ka Diyos. Kay pagdateng ka ikapitong aldaw ihalad niran kada
isa ka Diyos dazaw mahinglo di siran dizan ka pagseleng na Diyos. Ani
ini ya batasan na mga Yodayo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

27 Na, ka hapit matoman ya pitong ka aldaw may mga Yodayo nga
taga lopa nga Asya nakakita kan Pablo dizan ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos. Kamhan inpangobot niran ya mga tao dazaw
dakpen si Pablo. 28 Kamhan nanhawag siran nga mga kaliwatan ni
Israil! Magtabang kamo! Kay wani ya tao nga minsoroy ka tanan mga
dapit dazaw antoldo ka mga tao ka pagkontra kanta daw ya kantang
mga balaed daw ya Lagkaw na Diyos. Kamhan nakaonga iza kaiton nga
Lagkaw kay minpaseled iza ka mga tao nga diri kon Yodayo. 29 Ani ini
ya paghawag niran kay izang dini kaini nakitan niran si Tropimo nga
taga Ipiso iba kan Pablo dizan ka Hirosalem. Kamhan silaong niran
nga inpaiba ni Pablo iza dalem ka Lagkaw na Diyos ambaza kay wara
sa makaiba. 30 Pagpakabati na mga taga Hirosalem masara ya kazehet
niran. Mindengan disab siran pagdalagan dalem ka singbahan. Kamhan
inhawidan dazon niran si Pablo kamhan ingozod bali ka gawas. Kamhan
insirahan dazon ya pirtahan. 31 Patazen na mga tao si Pablo kontana
piro may minpakahagdam ka oloolo na mga soldaw nga natibe di
gazed ya taga Hirosalem pagkagobot. 32 Kamhan impaiba naiza ya mga
soldaw daw ya mga kapitan kay an-apas pagdalagan dizan ka mga tao.
Pagpakakita na mga tao ka oloolo daw ya mga soldaw minheneng di
siran pagbonal kan Pablo. 33 Kamhan indimanda na oloolo si Pablo daw
inpagapos ka kadina nga indoblihan. Kamhan nangotana iza nga sin-o sa
iza nga tao? Daw ono sa ya toong sala?
34 Nanhawag ya mga isa ka pagsambag. Nanhawag disab ya mga iba
piro wara mag-anika ya hinawag niran agon diri makasabot ya oloolo
kon ono ya naazihan naini kay dakola ya kasamok. Kamhan insogo naiza
ya toong mga soldaw ka pagdara kan Pablo dizan ka kolangan na mga
soldaw. 35 Pagdateng niran ka hagdan inbathay na mga soldaw si Pablo
kay mintoda di gazed ya kaiseg na mga minggobot nga 36 nagasonod
kaniran daw naninggit nga patazen iza!

37 Ka hapit di ya mga soldaw magpaseled kan Pablo ka lagkaw niran
minsabi iza ka oloolo ka pagpanaba kanangiza. Minsambag ya oloolo nga
daw makapanaba baza iko ka saba nga Ginirika? 38 Daw diri ko baza ya
taga Ihipto nga bag-o pen sopak ka gobirnador daw nagadomara ka opat
nga ka libo nga mga mangazaw doro ka mamingaw? 39 Minsambag si Pablo
nga diri kon ani hao kay Yodayo hao. Taga Tarso hao nga dakolang siyodad
doro ka lopa nga Silisiya. Na, kon mahimo papanabaha hao koman ka mga
tao. 40 Kamhan mintogot ya oloolo kan Pablo ka pagpanaba kaniran agon
mintindeg iza dizan ka hagdan. Pagpahenek naiza kaniran minpanaba iza
kaniran ka saba nga Hinibriyo nga angay ka saba niran nagalaong nga

22 1 Kamo nga mga kaibahan nao daw ya mga malaas, timan-an
mazo gazed ini nga kanaong sambag kamazo. 2 Na, pagpakabati

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaniran nga minpanaba si Pablo ka saba nga Hinibriyo namagpahenek
gazed siran. Kamhan minpadazon si Pablo pagpanaba kaniran nga
nagalaong nga 3 Yodayo hao nga natao doro ka longsod nga Tarso doro
ka Silisiya. Kamhan dini di hao magsolig ka Hirosalem. Intoldoan
hao ni Gamaliyal ka mga balaed na tinoohan na kantang mga karaan.
Minpakalaki disab hao pagpangalagad ka Diyos singed kamazong tanan.
4 Indaegdaeg disab nao ya mga minsakop kan Hisos daw impatay. Ya
mga amaama daw mga babazi impandakep nao daw impapriso sirang
tanan. 5 Ya labaw nga pari daw ya tanan mga malaas ta mahagdam disab
siran nga matood ya inpanaba nao kay kaizang mahon-a pen siran ya
minhatag kanao ka sinoyat dazaw may gahem nao doro ka Damasko ka
pagdakep ka mga sakop ni Hisos daw pandadhen pagbalik ka Hirosalem
kay silotan.

6 Basta kay ka nagapasinged hao arani kaizang siyodad nga Damasko
nga hapit mag-edto ya sega inlatian baza hao ka singed ka kilat nga
garing daked ka langit. 7 Kamhan nadeeg hao daw nabatian nao ya
saba nga nagalaong nga Saolo, Saolo, kay ono sa magadaegdaegen di
mo hao gazed koman kaini? 8 Minsambag hao nga Sinyor, sin-o sa ko
koman? Minsambag iza nga si Hisos nga taga Nazarit hao nga kanmong
pagadaegdaegen. 9 Kamhan ya mga tao nga min-iba kanao ka panaw
nakakita ka kapawa piro wara makabati ka saba nga minpanaba
kanao. 10 Kamhan nangotana hao nga Sinyor, magaono sa hao koman?
Minsambag iza kanao nga tomindeg di ko. Sominged di ko ngaro ka
siyodad nga Damasko kay doro panabaan iko ka tanan nga ipahinang na
Diyos kanmo. 11 Kamhan imbotahan gazed ka kasiraw ya mata nao agon
inhabitan hao na kanaong kaibahan pasinged ka Damasko.
12 Doro may isang tao si Ananiyas ya ngaran. Intoman naiza ya
kantang mga balaed pagsingba naiza ka Diyos. Ya kantang angay nga
taga Damasko nagalaong siran nga madazaw si Ananiyas. 13 Na, minseled
iza ka lagkaw nga inhel-an nao. Pagkadizan naiza kanao minlaong iza
nga Saolo nga kanaong lomon kan Kristo, maolian di ya mata mo koman.
Pagpakapanaba ka ni Ananiyas kaiton minbalik di matood ya kanaong
pagpakakita. Kamhan nakakita hao kanangiza. 14 Kamhan minlaong iza
kanao nga Saolo, ya Diyos nga hawagenen na kantang mga karaan iza
ya minpili kanmo dazaw mahagdam iko ka toong kabebet-en. Kamhan
nakakita iko ka toong Sogoonon nga si Hisos nga waray sala daw
nakabati isab iko ka toong saba. 15 Kay dizan ka tanan mga tao iko di ya
anpanan-og mahitenged ka kanmong nakitan daw nabatian. 16 Agon diri
ko magtagad. Tomindeg di ko. Magpabenzag di ko dazaw mahingloan di
ko ka kanmong mga sala kay si Hisos ya hawagenen mo. Ani ini ya sogo
ni Ananiyas kanao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Kamhan minbalik hao ka Hirosalem. Ka nagaampo hao dizan ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos may nakitan nao nga
garing ka Diyos. 18 Nabatian nao nga si Hisos nagalaong nga magpanaw
ko dazon dini ka Hirosalem kay pagpanan-og mo ka mga Yodayo
mahitenged kanao diri gazed siran antoo kanmo. 19 Minsambag hao
nga Ginoo, mahagdam siran nga hao ya minkaro ka mga singbahan na
mga Yodayo. Kamhan indakep daw inbonalan ya mga minsakop kanmo.
20 Mahagdam isab siran nga pagpatay niran kan Istiban nga kanmong
sinarigan nagasaza hao kamhan hao ya minhawid ka mga bado na mga
namook kanangiza. 21 Kamhan minsogo si Hisos kanao nga pomanaw ko
naa dini kay pakarohon pen ta ko doro ka aro ka mga tao nga diri kon
Yodayo.
22 Na, keteb ka pagpanaba ni Pablo kaiza nanalinga ya mga tao.
Kamhan mindengan siran pagsinggit nga patazen iza! Diri kon madazaw
kon bohi ka iza. 23 Pagpaninggit niran nanimbag siran ka kanirang mga
bado daw ya lopa kay nasinged siran ka beet na boang ka pagkazehet kan
Pablo.
24 Kamhan ya oloolo na mga soldaw minpaseled dazon kan Pablo dizan
ka lagkaw na mga soldaw. Minsogo disab iza ka mga soldaw ka paglatos
kanangiza kay batasan niran iton dazaw ampanaba ya tao ka matood.
Kay wara pen ya oloolo makasabot ka tood ka pagsinggit niran kay diri
iza makasabot ka saba na mga Yodayo. 25 Basta kay paghegti niran ka
lepes dazaw latoson minlaong si Pablo ka kapitan na mga soldaw nga
dizan ka balaed mazo daw mahimo ya paglatos ka tao nga sakop na
siyodad nga Roma kon wara pen mahosay na howis?
26 Pagpakabati ka na kapitan kaiton minkaro iza ka oloolo kay
ampakahagdam nga diri kita maglatos kaiton nga tao kay sakop iza baza
na siyodad nga Roma. 27 Kamhan minkarini ya oloolo kan Pablo kay
ampangotana nga matod iko ya sakop na siyodad nga Roma? Minsambag
si Pablo nga matood iton. 28 Minsambag ya oloolo nga dakola ya kanaong
gasto dazaw may katenged nao singed ka katenged na taga Roma.
Minsambag si Pablo nga hao waray bazad nao kay taga Roma ya kanaong
ama. Kamhan taga Roma disab hao.

29 Na, nadalidali nanibog ya mga minsosi kan Pablo. Nawied disab ya
oloolo pagkahagdam naiza nga si Pablo nga inpagapos ka kadina sakop
baza iza na siyodad nga Roma. 30 Kamhan wara iza makasabot ka saba
na mga Yodayo agon gosto iza mahagdam kay onosa ya kazehet na mga
kaibahan ni Pablo. Agon pagsonod nga ka aldaw inpahebad naiza ya mga
kadina ni Pablo daw inpatipon naiza ya mga oloolo na mga pari daw ya
tanan mga maistro nga Yodayo daw ya tanan mga malaas kamhan indara
naiza si Pablo dizan kaniran dazaw anpanaba iza kaniran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 1 Pagseleng gazed ni Pablo ka mga oloolo na mga Yodayo
minlaong iza nga kamo nga mga kaibahan nao! Sokad ka
mahon-a pen hangtod koman dizan ka pagseleng na Diyos madazaw
ya kanaong batasan. 2 Pagpakabati ka ni Ananiyas nga labaw nga pari
minsogo iza ka mga tao nga mintindeg dizan tepad kan Pablo nga
sampalohon iza! 3 Minsambag si Pablo nga sampalohon ko na Diyos
kay ya batasan mo nagapatihinang nga matadeng. Dizan iko dazaw
hokman hao pinaazi ka balaed ambaza kay iko ya minlapas ka balaed
ka pagsogo mo kaniran ka pagsampalo kanao. 4 Pagpakabati ka na mga
tao dizan tepad kan Pablo minbaheg siran kanangiza nga nagalaong nga
maonga gazed ya pagsambag mo ka labaw nga pari nga pinili na Diyos.
5 Minsambag si Pablo nga mga kaibahan nao, wara hao mahagdam nga
iza baza ya labaw nga pari. Dizan ka kasoyatan na Diyos insindo kita
nga azaw pagpanaba ka maonga mahitenged ka oloolo na kamazong
kataohan.

6 Pagkakamhan mahagdam si Pablo nga wara magkaangay ya
tinoohan na mga oloolo kay ya mga isa Sadosiyo kamhan ya mga iba
Parasiyo. Kamhan mabaskeg ya saba ni Pablo paghawag kaniran nga
mga kaibahan nao, Parasiyo hao. Maanak disab hao na isang Parasiyo.
Agon nabereng hao kay dini kamazo inhokman hao kay mintoo hao
nga may tirmino na Diyos ka pagbohi ka mga patay pagbalik garing ka
lebeng! 7 Na, pagpanaba ni Pablo kaiton ya mga Parasiyo daw ya mga
Sadosiyo namaglalis siran. Kamhan namagkabelag di siran. 8 Kay ya
mga Parasiyo mintoldo siran nga ya mga patay nga tao mabohi siran
pagbalik garing ka lebeng. Mintoldo disab siran nga may mga taga langit
nga sinogo na Diyos daw may mga ispirito. Piro ya mga Sadosiyo diri
siran antoo kaiton. 9 Agon dakola ya kasamok dizan kaniran. Kamhan
dizan ka mga Parasiyo mintindeg di ya mga maistro ka tinoohan na mga
Yodayo. Maiseg ya pagpanaba niran nga nagalaong nga waray sala naiton
nga tao! Basi may ispirito kon may tagalangit nga sogoonon na Diyos
minpanaba gazed kanangiza! 10 Kamhan ya pagpanlalis niran masara
di gazed agon nawied ya oloolo na mga soldaw kay basi pamagbogtoon
niran ya lawas ni Pablo. Agon minsogo iza ka mga soldaw ka pagkawa
kan Pablo kay ioli dizan ka kolanganan niran.

11 Pagkakahabzen ka si Ginoong Hisos mintindeg tepad kan Pablo.
Kamhan minlaong iza nga diri ko magkahaldek kay doro pen ka siyodad
nga Roma ansindo iko mahitenged kanao singed ka pagsindo mo dini ka
Hirosalem.

12 Na, pagkamasiselem may mga Yodayo namagsabot daw nanompa nga
diri mangaen bisan mag-inem hangtod patazen niran si Pablo. 13 Sobra
ka kap-atan nga ka tao ya mga minsaad kaini. 14 Kamhan minkandizan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

siran ka mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas kay ipakahagdam
nga nanompa di gazed kami nga diri mangaen hangtod patazen si
Pablo. 15 Agon kamo daw ya tanan mga oloolo nami pakarohon mazo ya
mga isa kay pakahagdamen ya oloolo na mga soldaw dazaw ipaated si
Pablo dizan kamazo konsilem. Magahinanghinang kamo nga may mga
pangotana pen mazo kanangiza. Kamhan dizan ka dalan patazen iza
nami ka wara pen iza dateng dini kamazo. Ani ini ya pagpanaba niran ka
mga oloolo.
16 Na, may anaken ni Pablo nakabati ka pagsabotsabot niran ka
pagpatay kan Pablo. Agon minseled di iza ka kolanganan na mga
soldaw kay pakahagdamen si Pablo. 17 Kamhan inhawag ni Pablo ya
isang opisyal kay anlaong nga iated mo ini nga olitao dizan ka kapitan
kay may ipanan-og. 18 Kamhan in-ated iza na opisyal dizan ka kapitan
daw maglaong nga ya piniriso nga si Pablo ani ya minpaated kaini nga
olitao dini kanmo kay may ipanan-og kontana kanmo koni. 19 Kamhan
inhabitan na kapitan ya olitao dizan ka waray lain makabati. Kamhan
nangotana iza nga ono say kanmong ipanan-og kanao? 20 Minsambag
ya olitao nga ya mga Yodayo namagsabot siran ka paghangzo kanmo
nga ipaated si Ta-tà Pablo konsilem dizan ka kanirang mga oloolo kay
magahinanghinang nga pangotanhen pen iza. 21 Piro diri iko magtoo
kaniran kay lain ya tood niran kay dizan ka dalan nagatago ya mga sobra
ka kap-atan nga ka tao kay ambangan kanangiza. Kay nanompa di siran
nga diri mangaen bisan an-inem hangtod patazen si Ta-tà Pablo. Daan
ding naandam siran. Ya paghokom mo anikay intagadan niran. Ani ini
ya pagpanaba na olitao dizan ka kapitan. 22 Minsambag ya kapitan nga
azaw ipanan-og ka bisan sin-o nga tao ya kanmong inpakahagdam kanao.
Kamhan inpaoli naiza ya olitao.

23 Kamhan inpakarini na kapitan ya dowa nga toong opisyal. Minsogo
disab iza kaniran nga magtipon kamo ka dowang ka gatos nga bolos
nga mga soldaw dazaw an-iba kan Pablo ngaro ka siyodad nga Sisariya.
Iba disab ya kapitohan nga bolos nga ansakay ka mga kabayo daw ya
mga dowang ka gatos nga andara ka mga bangkaw. Kay-an ka alas
noybi ka kahabzen magpanaw kamong tanan. 24 Pasakzen disab mazo
si Pablo ka kabayo. Bantazan mazo iza dazaw waray diskrasiya hangtod
ka pagdateng naiza kan Pilisimo nga gobirnador. 25 Kamhan minsoyat
ya oloolo kan Pilisimo nga nagalaong nga 26 garing kan Kladyo Lisiyas
ngaro kan Gobirnador Pilisimo, komosta. 27 Na, indakep na mga Yodayo
ini nga tao kay patazen kontana piro intabangan nao daw ya kanaong
mga soldaw kay may minpakahagdam kanao nga sakop iza na siyodad
nga Roma. 28 Kamhan inpaated nao dizan ka oloolo na mga Yodayo
kay gosto nao mahagdam kon ono ya kanirang sombong kanangiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Kamhan mahagdam hao nga waray sala naiza igo ka pagpatay bisan
ka pagkapriso kay ya kanirang mga balaed anikay inlalisan niran.
30 Kamhan may minpakahagdam kanao nga may sabot na mga Yodayo
ka pagpatay kan Pablo dizan ka dalan agon nagapaated hao kanangiza
dizan kanmo. Minsogo disab hao ka mga nazehet nga tao nga doro kan
Gobirnador Pilisimo isombong mazo iza. Ani ini ya soyat nao.
31 Kamhan ya mga soldaw mintoman siran ka sogo na kanirang
oloolo kay kahabzen pen in-ated di niran si Pablo keteb ka longsod nga
Antipatris. 32 Pagsonod nga ka aldaw ya mga soldaw nga minbagtas
min-oli di siran kay iated pen si Pablo na mga soldaw nga nagasakay
ka kabayo. 33 Pagdateng niran ka Sisariya inhatag niran ya soyat kan
Gobirnador Pilisimo hasta insarig disab niran si Pablo dizan kanangiza.
34 Pagbasa na Gobirnador ka soyat inpangotana naiza si Pablo kon taga
hain iza. Pagkahagdam naiza nga taga Silisiya si Pablo 35 minlaong iza
nga pangotanhen nao iko kay-an ka pagdateng na mga minsombong
kanmo. Kamhan inpagowardiyahan naiza si Pablo dizan ka toong
palasiyo nga inpahinang ni Hirodis nga hari kawandini pen.

24 1 Pagdateng ka na ikalimang aldaw ya labaw nga pari nga si
Ananiyas minkaro iza ka siyodad nga Sisariya. Iba ya mga isang
malaas daw ya isang abogado nga si Tirtolo kay dizan kan Gobirnador
Pilisimo ansombong siran kan Pablo. 2 Pagpaseled na Gobirnador kan
Pablo minsogod si Tirtolo pagsombong nga nagalaong nga tinahod
nao nga si Gobirnador Pilisimo, ya paghari mo dini ka hel-anan nami
ani anhatag ka kalinaw. Madazaw matood ya paghela nami dini kay
dakola ya pagtabang mo kanami nga mga Yodayo. 3 Kaming tanan
mahagdam nga iko ya madazaw agon dakola ya pagpasalamat nami
kanmo. 4 Na, diri nao dogazen ya mga pagpanan-og. Minhangzo hao nga
panalinga ko ka ipanan-og nami 5 kay ini nga taohana samokan gazed iza
kamhan impangagobot naiza ya angay nami nga Yodayo bisan hain iza
magpanaw. Iza isab ya oloolo na mga tao nga minsakop di kaizang isang
taga Nazarit nga si Hisos ya ngaran. 6 Nakaonga disab iza ka dakolang
lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay minpaseled iza ka tao nga diri
kon Yodayo. Kamhan indakep nami iza kay gamiten nami kontana ya
kanaming balaed ka paghokom kanangiza 7 piro mindateng si Lisiyas nga
oloolo na mga soldaw. Kamhan imbalabag naiza daw maiseg gazed iza
pagkawa kan Pablo dizan kanami. 8 Kamhan impakarini naiza kami dini
kanmo dazaw iko ya ampangotana kan Pablo. Na, kon pangotanhen mo
iza mahagdam iko nga matood ya tanan sombong nami kanangiza. Ani
ini ya pagpanaba ni Tirtolo kan Gobirnador Pilisimo. 9 Kamhan ya mga
iba ni Tirtolo nga polos Yodayo nagapamatood siran kaini nga insombong
ni Tirtolo kan Pablo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Kamhan ya Gobirnador minsinyas iza kan Pablo dazaw ansambag.
Pagsambag ni Pablo minlaong iza nga Sinyor, mahagdam hao nga
iko ya nagahari dini ka lopa nga Yoda ka mga mataed nga toig agon
waray kawied nao ka pagpanaba kanmo. 11 Na, ya mga taga Hirosalem
mahagdam siran nga napolo may dowa ding ka aldaw sokad ka
pagdateng nao ka Hirosalem kay ansingba hao ka Diyos. 12 Mahagdam
disab siran nga wara hao maglalis bisan magpangobot ka mga tao dizan
ka dakolang lagkaw na Diyos bisan dizan ka singbahan bisan dizan ka
siyodad. 13 Diri disab siran makapamatood kaiton nga mga sombong
niran kanao. 14 Ya batasan nao minsingba hao ka matood nga Diyos
nga hawagenen na kanaming karaan. Si Hisos nga in-away na mga
minsombong kanao ani ya insakopan nao. Mintoo disab hao ka tanan
mga balaed nga inbilin ni Moysis daw ya mga basahen nga insoyat na
mga karaang propita. 15 Mintoo hao singed ka mga Yodayo nga may
tirmino na Diyos ka pagbohi ka tanan mga tao pagbalik garing ka lebeng
bisan ya mga madazaw nga tao bisan ya mga maongang tao. 16 Kamhan
nagapakalaki hao pagbatasan ka madazaw kay gosto nao nga waray sala
nao dizan ka pagseleng na Diyos daw ya mga tao. 17 Na, dogay gazed
ya pagpanaw nao doro ka mga lain dapit kamhan minbalik sa hao ka
Hirosalem kay iated ya hinabang dizan ka kanaong kaibahan nga may
kolang hasta may ihalad disab nao ka Diyos. 18 Ka dalem pen hao ka
singbahan nakita hao na mga tao nga taga Asya pagkakamhan nao ka
hinang na mga Yodayo nga pahingloan siran dizan ka pagseleng na
Diyos. Hasta waray kasamok kay talagsa ka ya tao. 19 Kamhan may mga
taga Asya dizan siran. Agon siran kontana ya ankarini kanmo kay may
ikasombong niran kanmo. 20 Bisan ya mga tao nga mintipon dini koman
papanabaen mo kon may nabatian na mga malaas nga may sala nao
pagpangotana niran kanao doro ka Hirosalem. 21 Anikay ikasombong ya
paghawag nao kaniran nga ya pagtoo nao nga may tirmino na Diyos ka
pagbohi ka mga patay pagbalik garing ka lebeng ani insombong mazo
kanao. Paghawag nao kaniran kaini nazehet siran kanao.
22 Kamhan si Gobirnador Pilisimo mahagdam iza ka batasan na
mga sakop ni Hisos nga madazaw siran. Kamhan minheneng di iza
pagpangotana kan Pablo nga nagalaong nga kay-an ka pagdateng ni
Lisiyas nga oloolo na mga soldaw tiwasen nao ya hosay. 23 Kamhan
minsogo iza ka isang magbantazay nga pagowardiyahan si Pablo piro diri
gaposon. Togotan disab ya toong mga amigo ka paghatag ka toong mga
inkinahanglan.

24 Pagkadogay kaiza minbalik si Pilisimo iba ya toong asawa nga si
Drosila nga Yodayo iza. Kamhan inpakarini naiza si Pablo. Kamhan
nabatian naiza ya pagpanan-og ni Pablo mahitenged ka pagtoo kan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kristo Hisos. 25 Ka nagasindo pen si Pablo mahitenged ka pagtoman ka
mga sogo na Diyos daw ya pag-andam ka batasan nga madazaw daw
ya pagdateng ka aldaw ka paghokom na Diyos ka mga tao nawied si
Pilisimo. Kamhan minlaong iza nga igo di iza. Pakarinhen ta ko pag-isab
kon may logar nao.
26 Na, ya hena-hena ni Pilisimo tagan iza ni Pablo ka dakolang kowarta
dazaw palogwaen ka prisohan. Agon pabalikbaliken naiza si Pablo ka
pagpakiglaonglaong piro waray ihatag ni Pablo.
27 Na, paglabay ka na dowang ka toig si Porsiyo Pisto ani ya ilis ni
Pilisimo ka paggobirnador. Kamhan wara ni Pilisimo palogwaa si Pablo
ka pirisohan kay anpakig-azok iza ka mga Yodayo kontana.

25 1 Pagdateng ka ikatlong aldaw sokad ka pagsogod ni Pisto ka
pagkagobirnador ka lopa nga Sisariya minpanaw iza ngaro ka
Hirosalem. 2 Pagdateng naiza doro impakahagdam iza na mga oloolo
na mga pari daw ya mga dato nga Yodayo ka kanirang ikasombong
kan Pablo. Kamhan inhangzo niran si Pisto ka 3 pagpabalik kan Pablo
garing ka Sisariya ngaro ka Hirosalem dazaw tiwasen ya hosay doro piro
ya hena-hena niran patazen si Pablo pagsinged naiza dizan ka dalan.
4 Kamhan si Pisto minsambag nga nagalaong nga pagowardiyahan pen si
Pablo doro ka Sisariya kay ka diri madogay ambalik hao doro. 5 Paibahan
kanao ngaro ka Sisariya ya kamazong mga oloolo kay doro magsombong
siran kan Pablo kon nakalapas matood iza ka balaed.
6 Kamhan nagahela si Pisto dizan kaniran ka mga walo nga ka aldaw
kon napolo sa. Kamhan min-oli iza ka Sisariya. Pagsonod nga ka aldaw
minsogo iza nga magpaseled kan Pablo ka hokmanan kay hokman iza.
7 Pagdateng ni Pablo dizan ya mga Yodayo nga taga Hirosalem inlibotan
niran iza daw imbetangbetang ka mga mataed nga bakak piro wara
gazed siran makapamatood. 8 Kamhan minsambag si Pablo kaniran nga
wara hao maglapas ka balaed na mga Yodayo. Wara hao magkaonga ka
dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Wara hao maglapas ka
mga balaed na labaw nga hari nga Romanhon. 9 Kamhan gosto si Pisto
ampakig-azok ka mga Yodayo agon inpangotana naiza si Pablo nga daw
gosto ko magkaro ka Hirosalem dazaw doro hosazen ta ko? 10 Minsambag
si Pablo nga maghokom ko kanao dini kay iko ya sakop na labaw nga
hari agon may gahem mo ka paghokom kanao dini. Waray labet na mga
Yodayo kanao kay mahagdam iko daan nga wara hao maglapas ka balaed
na mga Yodayo. 11 Kon nakalapas hao ka kamazong balaed igo ka bazad
nga pagkapatay diri nao anhangzo nga pasaylohon. Piro kon diri kon
matood ya kanirang mga sombong kanao waray makahatag kanao dizan
kaniran nga mga Yodayo. Agon anpatabang hao koman ka labaw nga
hari. Ani ini ya sambag ni Pablo kan Gobirnador Pisto. 12 Pagkakamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ni Pisto pagpakigsabot ka toong mga magtatambag minsambag iza kan
Pablo nga minpatabang iko ka labaw nga hari agon paatdan ta ko doro
kanangiza.

13 Ka wara madogay si Agripa nga hari ka lopa nga Yoda daw si Birnisi
minkaro di siran ka Sisariya kay ampakilala siran kan Pisto nga bag-ong
gobirnador. 14 Ka nagahela pen siran doro ka mga mataed nga aldaw
inpakahagdam ni Pisto mahitenged kan Pablo nga nagalaong nga may
isang priso dini nga wara bohii ni Pilisimo 15 hasta izang pagkaro nao ka
Hirosalem ya mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw ya mga dato
insombong niran si Pablo. Kamhan inhangzo niran hao ka pagpahamtang
kanangiza ka kamatazen. 16 Piro minsambag hao kaniran nga ya batasan
na mga taga Roma diri nami itogot nga patazen ya tao kon diri nami
ipaatobang ka mga magsombongay kanangiza dazaw makasambag iza
ka mga sombong niran kanangiza. 17 Kamhan pagdateng niran ngarini
ka Sisariya wara hao maglanganlangan kay pagsonod nga ka aldaw
inpaatobang nao ka hokmanan si Pablo nga sinombong. 18 Silaong nao
nga nakalapas iza ka mga balaed ambaza kay pagpanaba niran ka
kanirang mahay kanangiza wara siran magsombong kanangiza ka bisan
isa kang bolos nga sala nga daan hena-hena nao mahitenged kanangiza.
19 Nagalalis lamang hinoa siran mahitenged ka kanirang tinoohan daw
ya isang tao nga si Hisos. Kamhan ya pagtoldo ni Pablo nabohi di si
Hisos pagbalik garing ka lebeng. 20 Wara hao mahagdam kon onhon
sa nao pagbeet ka lalis niran agon inpangotana nao si Pablo nga daw
gosto ko magkaro ka Hirosalem dazaw doro hosazen ta ko? 21 Kamhan
diri ansogot si Pablo kay gosto iza anpatabang ka labaw nga hari. Agon
inpagowardiyahan nao iza hangtod ka pagpakaro nao kanangiza doro ka
labaw nga hari. Ani ini ya pagpanaba ni Gobirnador Pisto kan Agripa.
22 Kamhan minsambag si Agripa kan Pisto nga anpanalinga hao
kontana kaiton nga taohana. Minsambag si Pisto nga makapanalinga iko
kanangiza konsilem.
23 Na, pagsonod nga ka aldaw si Agripa daw si Birnisi nga imbadoan
ka mahal minseled siran ka hokmanan. Iba disab ya mga soldaw daw
ya mga dato dizan ka siyodad nga Sisariya. Kamhan inpaseled ni Pisto
si Pablo. 24 Kamhan si Pisto minlaong iza nga Hari Agripa daw kamong
tanan nga nagatipon dini, wani ya tao nga insombong na tanan mga
Yodayo kanao. Kamhan insinggit niran nga ipapatay iza. 25 Kamhan
ya hena-hena nao waray sala naiza igo ka pagpatay agon pakarohon
nao ngaro ka labaw nga hari kay inpatabang iza ni Pablo. 26 Piro wara
hao mahagdam kon ono ya ikasoyat nao ka labaw nga hari mahitenged
kan Pablo agon inpaseled di iza dini kamazo labi di sa gazed kanmo,
Hari Agripa, dazaw may ikasoyat nao pagkakamhan nita pagpangotana

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanangiza. 27 Kay kon waray ikasombong ta kanangiza malised ya
pagpakaro nao kanangiza doro ka labaw nga hari. Ani ini ya pagpanaba
ni Gobirnador Pisto kan Agripa.

26 1 Kamhan si Hari Agripa minlaong kan Pablo nga intogotan ta ko
ka pagpanalipod ka kanmong kaogaringen. Agon pagpahenek
ni Pablo ka mga tao minsambag iza nga nagalaong nga 2 Hari Agripa!
Madazaw kay iko koman ya insambagan nao mahitenged ka tanan mga
betangbetang nga inpasangil kanao na kantang angay nga Yodayo.
3 Madazaw kay naanad iko ka tanan mga batasan daw ya mga lalisanan
na mga Yodayo. Agon, Sinyor, minhangzo hao kanmo nga paataasan mo
ya pagpangalinga mo kanao.
4 Na, ya tanan mga Yodayo mahagdam siran daan ka kanaong
batasan sokad ka olitao pen hao ka doro pen hao ka longsod nga
nataohan nao daw doro disab ka siyodad nga Hirosalem. 5 Kamhan
siran ya makapamatood nga sokad kaizang mahon-a pen masarigan
hao pagtoman ka tanan mga balaed na mga Yodayo kay sakop hao na
mga Parasiyo. 6 Agon, Hari Agripa, nazehet siran kanao kay mintoo hao
nga si Hiso Kristo nabohi di iza pagbalik garing ka lebeng. Kamhan iza
matood ya hari nga insaad na Diyos ka kantang mga karaan. 7 Kamhan
iza matood ya intagadan na tanan mga Yodayo pagsingba niran ka
Diyos aldaw daw kahabzen. 8 Hari Agripa, ya pagtoo nao kaiton ani ya
inkazehet na mga Yodayo kanao kay diri siran antoo nga mahimo na
Diyos pagbohi ka mga patay nga tao garing ka lebeng.
9 Na, izang mahon-a pen silaong nao nga madazaw ya pagdaegdaeg nao
ka mga sakop ni Hisos nga taga Nazarit. 10 Kamhan doro ka Hirosalem
indaegdaeg nao siran. Impasoyat nao ka mga oloolo na mga pari dazaw
may gahem nao ka pagpapriso ka mga mataed nga tao nga minsakop di
kan Hisos. Paghokom nami kaniran mintabang hao ka pagpahamtang
kaniran ka pagpatay. 11 Doro ka mga singbahan na mga Yodayo insilotan
nao siran dazaw ambiza siran ka kanirang pagtoo kan Hisos. Maiseg
gazed hao kaniran kamhan keteb ka mga longsod na mga diri kon
Yodayo minlopog hao kaniran dazaw daegdaegan nao siran.

12 Ani ya tood nao ka pagkaro nao ka siyodad nga Damasko kay
intagan hao na mga oloolo na mga pari ka gahem ka pagdakep ka mga
sakop ni Hisos. 13 Sinyor, mag-edto di ya sega ka nagapasinged pen
hao dizan ka dalan. Kamhan nakitan nao ya kapawa garing ka langit
nga masiraw pen ka kasiraw na sega. Kamhan inlatian hao daw ya
kanaong mga iba. 14 Pagpangadeeg naming tanan nabatian nao ya saba
ta nga Hinibriyo nga nagalaong kanao nga Saolo, Saolo, kay ono sa
magadaegdaegen di mo hao? Waray polos ya inhinang mo kanao kay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iko ya masakit garing ka indaegdaeg mo kanao. Ani ini ya nabatian nao.
15 Kamhan minsambag hao nga Sinyor, sin-o sa ko koman? Minsambag
kanao nga si Hisos nga kanmong pagadaegdaegan. 16 Tomindeg di
ko kay pakarohon ta ko ka mga tao dazaw panan-ogan mo siran nga
minkandizan di hao kanmo. Sindoan mo siran ka mga ipakita pen nao
kanmo. 17 Pakarohon ta ko doro ka angay mo nga Yodayo daw ya mga
tao nga diri kon Yodayo. Hao ya antabang kanmo kon porbahan niran
pagpatay kanmo. 18 Kay singed ka nagahela pen siran ka kadeglem.
Magpasabot ko kaniran mahitenged kanao nga si Hiso Kristo nga tag-iza
ka kapawa. Kamhan ya Diyos ani ya anhari kaniran diri kon si Satanas.
Kamhan pasaylohon siran ka kanirang mga sala. Dizan disab ka mga
mintoo kanao mahatagan siran ka madazaw nga kabilin kay nahingloan
di siran ka kanirang mga sala. Ani ini ya sogo ni Hisos kanao.

19 Kamhan, Hari Agripa, mintoman hao kaiton nga sogo ni Hisos kanao.
20 Ka primiro pen minkaro hao ka Damasko. Kamhan minkaro hao ka
Hirosalem daw ya tibolos lopa nga Yoda daw doro disab ka mga tao
nga diri kon Yodayo nagawali hao nga maghinelsel kamo ka kamazong
mga sala. Magsakop kamo ka Diyos. Kamhan magbeetan kamo kay ani
ya pagpamatood nga nagahinelsel di kamo. 21 Pagsindo nao kaniran
indakep gazed hao na kantang angay nga Yodayo dizan ka dakolang
lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay patazen hao niran kontana.
22 Piro tinabangan hao gazed na Diyos hangtod koman agon dini kamazo
mintindeg di hao dazaw anpamatood kamazong tanan bisan pobri bisan
mga dato. Kamhan ya inpanaba nao daw ya daan sinoyat na mga propita
na Diyos daw ya kantang karaan nga si Moysis mag-anika gazed. 23 Kay
si Hiso Kristo nga hari nga pinili na Diyos kinahanglan napatay iza
kamhan iza gazed ya mahon-ang nabohi garing ka lebeng dazaw ipasabot
naiza ka mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo nga iza kay makalibri
kaniran ka silot ka kanirang mga sala.
24 Na, ka nagasambag pen si Pablo minsinggit si Pisto nagalaong nga
Pablo, naboang di ko. Ya pagpalabaw mo pagtoon ani nakaboang kanmo!
25 Minsambag si Pablo nga Sinyor Pisto, diri kon boang hao kay ya
kanaong inpanaba mahitenged kan Hiso Kristo polos matood. 26 Sinyor
Hari Agripa, mahagdam ko daan kaini nga tanan agon waray kahaldek
nao ka pagpanaba kanmo. Mahagdam iko nga polos matood ya pinanan-
og nao kanmo kay izang tanan nahinang wara matagoi. 27 Indogangan
ni Pablo pagpanaba nga Sinyor Hari Agripa, daw antoo iko ka inpanaba
na mga karaang propita na Diyos? Mahagdam hao nga antoo gazed iko
kaniran. 28 Kamhan masipeg si Hari Agripa ka pagtabang kan Pablo dizan
ka pagseleng ni Gobirnador Pisto agon minsambag iza nga daw kabigen
mo hao pagdali ka pagsakop kan Kristo. 29 Minsambag si Pablo nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hari Agripa daw ya tanan mga nakabati kanao, koman aldaw bisan kon
madali kon madogay kamo antoo ka kanaong inpanaba kamazo gosto
nao nga kamo disab ya ansakop kan Hiso Kristo singed kanao piro diri
prisohon singed kanao.
30 Pagkakamhan naiza pagpanaba nanindeg ya hari daw ya gobirnador
daw si Birnisi daw ya tanan mga mintipon iba kaniran kay kamhan
di ya pagpanalinga niran kan Pablo. 31 Paglogwa niran ka hokmanan
namagsabot siran nga nagalaong nga ini nga taohana waray sala naiza
igo ka pagpatay kon pagpriso. 32 Kamhan minlaong si Agripa kan Pisto
nga mahimo ya pagbohii ta kanangiza kon wara iza magpatabang ka
labaw nga hari.

27 1 Pagsabot niran nga pasakzen sin Pablo ka bangka ngaro ka
lopa nga Italiya inpabantazan niran iza daw ya mga ibang
piriso dizan kan Holiyo nga Romanhon nga isang kapitan na kasoldawan
inngaranan ka kasoldawan na labaw nga hari. Kamhan hao nga si Lokas
min-iba disab kan Pablo. 2 Kamhan minpanik kami ka dakolang bangka
nga may mga mataed nga lazag. Garing iton ka lopa nga Adramitiyo.
Andam daan iton ka ipanaway ka mga pantalan doro ka lopa nga Asya.
Minpanaw dazon kami. Min-iba disab kanami si Aristarko nga taga
Tisalonika nga isang siyodad doro ka lopa nga Masidonya.
3 Pagsonod nga ka aldaw nakadateng kami ka longsod nga Sidon.
Kamhan madazaw ya batasan ni Holiyo kan Pablo kay mintogot iza kan
Pablo ka pagbisita ka mga sakop ni Hisos dizan ka Sidon dazaw tagan iza
ka toong mga inkinahanglan.
4 Na, pagpanaw nami dizan ka Sidon minsogat ya hangin kanami agon
min-azi kami bali ka poro-poro nga Sipro dazaw diri masakem ya bangka
na hangin. 5 Kamhan minpasinged ya sinakzan nami ka dakolang dagat
ngaro ka lopa nga Silisiya daw Pampilya. Kamhan nakadateng kami ka
pantalan nga Mira doro ka lopa nga Lisya. 6 Kamhan ya kapitan nakakita
di ka bangka nga mindateng di garing ka Alihandriya. Anpasinged
iton ngaro ka lopa nga Italiya nga datnganan nami agon inpasakay di
na kapitan kaming tanan. 7 Kamhan nagalised ya pagsakay nami agon
madogay kami makadateng dipi ka longsod nga Nido. Kamhan diri
kami makadazon doro kay insogat kami na hangin. Agon minsinged di
lamang kami bali ka poro-poro nga Krita. Nakalabay kami ka lopa nga
Salmon taway na Krita. 8 Nagalised ya pag-azi dizan kamhan nakadateng
kami ka dapit nga inngaranan ka Mga Madazaw nga Pantalan nga diri
kon aro ka longsod nga Lasya. 9 Kamhan dizan ka Lasya nagapabilin
kami ka mga mataed nga aldaw hangtod nga nagkaonga di ya timpo
agon piligro di gazed ya pagpadazon na bangka. Kamhan minregda di
si Pablo ka mga nagasakay nga 10 mga amigo nao, kon pomanaw di kita

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

koman mahagdam hao nga madateng kita na maonga. Kanogon gazed ya
kantang karga daw ya sakzanan. Mangalemes disab kitang tanan.
11 Kamhan diri antoo si Holiyo. Hinoa mintoo iza ka inpanaba na
nagadomara ka sakzanan daw ya tag-iza nga maazak siran mamanaw
kaan. 12 Mataed disab ya kanaming iba nga maazak mamanaw kay ya
hena-hena niran nga ini nga pantalan diri kon madazaw nga hel-an na
bangka kay amihan di. Agon maazak siran anpadazon keteb ka pantalan
nga Pinik nga doro ka salpan na Krita kay antagad dizan kay dazaw diri
masakem ya bangka na hangin.

13 Na, pagdateng na panhoraw minpanaw siran kay silaong niran nga
makadateng siran ka pantalan nga Pinik. Kamhan imbira di niran daked
ka bangka ya dakolang pothaw nga ipahenengay ka bangka. Kamhan
min-azi ya bangka arani ka baybazen na Krita. 14 Ambaza kay ka wara
madogay mabaskeg ya hangin garing ka poro-poro. 15 Kamhan nasakem
kami na bagzo. Nadara gazed ya bangka ka hangin kamhan wara kami
makasongsong ka hangin agon minpaanod kami lamang iton ngaro ka
dakolang dagat. 16 Pagdateng nami ka poro-poroay nga Koda nasalimdan
kami kamhan inkawa nami ya balotohay dizan ka olin na bangka bisan
malised ya pagkawa nami kay makeseg pen ya hangin.
17 Pagkakamhan nami pagkarga ka balotohay inhegtan disab niran
ya goos ka lawas na bangka ka lepes nga marig-en dazaw diri mageba
ya lawas na bangka. Nahaldek siran kay basi andasmag ya bangka ka
kabatohan inngaranan ka Sirti dizan ka baybazen na lopa nga Aprika.
Kamhan inlokot niran ya dakolang lazag dazaw maanod ka lamang
ya bangka. 18 Pagsonod nga ka aldaw minkilingkiling ya bangka kay
makeseg pen ya hangin agon nanimbag siran ka karga bali ka dagat
dazaw diri malonod ya bangka. 19 Pagkaikadowang aldaw disab
nanimbag siran ka mga lepes daw ya harominta ka pagpapanaw na
bangka. 20 Mataed gazed ya mga aldaw wara kami makakita ka kapawa
na sega daw ya mga bitoon agon diri kami makapaniid kon hain ya dalan
nami. Ya hena-hena nami diri kami makaanget kay masiet gazed ya
kalised kay maonga pen ya kalibotan. 21 Pirang ka aldaw waray makaen
nami agon si Pablo mintindeg iza dizan kaniran kay anlaong nga mga
amigo nao, timan-an mazo gazed ini. Izang mahon-a pen minregda hao
kamazo dazaw diri kita anpanaw garing ka poro-poro nga Krita piro diri
kamo antoo agon mataed di hinoa ya kaonga daw ya kantang kalisdanan.
22 Na, diri kamo magkawied kay dini kamazo waray isa nga mapatay
basta ini nga bangka mageba gazed. 23 Kay kazinang kahabzen ya matood
nga Diyos nga tag-iza kanao daw ya kanaong inhawag inpakarini kanao
ya toong sinogo. 24 Kamhan minlaong iza kanao nga diri ko magkahaldek
kay kinahanglan andateng iko ka labaw nga hari doro ka siyodad nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Roma. Ansambag disab ya Diyos ka kanmong paghangzo nga dini ka mga
kaibahan mo waray isa nga mapatay. Ani ini ya pagpanaba na sinogo
kanao. 25 Agon mga amigo nao, diri kamo magkawied kay minsarig hao
ka Diyos nga tomanen gazed ya toong inpanaba kanao. 26 Kamhan bisan
mageba ya bangka isangza ka kita kaan ngaro ka lain poro-poro. Ani ini
ya pagpanaba ni Pablo kaniran.
27 Na, pagkaikanapolo may opat nga ka kahabzen inpalidpalid pen
kami dizan ka haloag nga dagat nga inngaranan ka Adriya. Pagkatenga
nga ka kahabzen nagahena-hena ya mga tarabahanti dizan ka bangka
nga arani di kita kombeet wani ka lopa. 28 Kamhan inpaababa niran ya
lepes nga in-ektan disab ya kabeg-at kay insokod niran kon ararem pen
wani. Kamhan karohaan nga ka depa ya kaararem na sapa. Pagkaotro
niran pagsokod kaan napolo may limang ka depa ya kaararem.
29 Nahaldek pen siran kay basi domasmag ya bangka ka kabatohan
agon inpaababa niran ya dakolang pothaw nga ipahenengay ka bangka.
Opat nga ka bolos ya pothaw nga inpaababa niran dalem ka sapa dizan
ka olin na bangka kay antagad pen siran ka pagkaaldaw. 30 Kamhan
dizan kaniran may mga tarabahanti nga gosto ambiza ka bangka agon
nagahinanghinang siran ka pagpaababa ka pothaw dizan ka dolong na
bangka. Ambaza kay inpaababa niran ya balotohay kay ansakay siran
kontana ka pagdalagan. 31 Pagpakakita ni Pablo kaniran minlaong iza ka
kapitan daw ya toong mga soldaw nga ini nga mga tarabahanti kon diri
siran magpabilin dini ka bangka diri kamo mabohi. 32 Kamhan in-otod
na mga soldaw ya mga lepes nga maghawiday ka balotohay. Kamhan
inpasagdan iton nga ianod ka dagat.
33 Na, ka kamaaldawen pen minlaong si Pablo kanirang tanan nga
mangaen di kamo kay dowa ding ka simana wara gazed kita makakaen
kay wara pen magheneng ya hangin. 34 Agon pangaen di kamo dazaw
mabaskeg ya kamazong lawas kay dini kamazo waray isa nga malemes
waray madaet isab.
35 Pagkakamhan ni Pablo pagpanaba kaniran mingkawa iza ka makaen.
Dizan kaniran minlaong iza ka Ginoo nga madazaw kay wani ya makaen.
Pagpasalamat naiza ka Diyos mintipak iza kaiton. Kamhan minkaen
iza. 36 Pagkakamhan nawara di ya kawied niran agon nangaen di sirang
tanan. 37 Dowang ka gatos may kapitoan may enem nga ka tao kaming
tanan nga nagasakay ka bangka. 38 Pagkabosog nirang tanan pagkaen
intimbag di niran bali ka dagat ya nabilin nga makaen nga inkarga niran
dazaw anletaw ya bangka kay mahangkay di.

39 Na, pagkaaldaw kaiza wara niran makilalhi kon ono dapita ya
datngnanan nami piro nakitan niran ya isang look nga dizan ka kilid na
dagat. Andoong kontana siran dizan ka look nga may baybazen. 40 Agon

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

in-otod di niran ya mga lepes nga maghawiday ka mga pothaw dazaw
bizaan ka lamang dalem ka dagat. Kamhan inhobadan niran ya mga
lepes nga maghawiday ka begsay nga ipatol-iday ka panaw na bangka
dizan ka olin. Kamhan inpaataas niran ya lazag dizan ka dolong na
bangka dazaw itolod na hangin ya bangka ngaro ka baybazen. 41 Piro
mindasmag di gazed ya bangka ka kabatohan aroaro pen ka baybazen.
Heet gazed ya dolong na bangka dizan ka mga bato agon diri di kami
makaatras ka bangka. Kamhan ya olin na bangka kalooy kay naotod di
na mga mabaskeg nga baled. 42 Kamhan ya mga soldaw patazen kontana
ya tanan mga piriso dazaw diri siran makalangoy ka pagdalagan. 43 Piro
diri antogot ya kapitan kaniran kay gosto iza antabang kan Pablo.
Kamhan insogo naiza ya tanan mga mahagdam paglangoy nga maghon-a
di kamo pagpangempag dazaw anlangoy ngaro ka baybazen. 44 Ya mga
diri mahagdam paglangoy somonod kamo kaniran. Maghawid kamo ka
mga tipak na bangka nga minletaw. Na, ani ini ya kaazi naming tanan ka
pagdateng ka baybazen na poro-poro.

28 1 Na, pagdateng nami ka baybazen waray kadaet nami. Kamhan
inpakahagdam di kami nga ya ngaran na poro-poro nga
nadatngan nami ani ya Malta. 2 Kamhan ya mga taga Malta madazaw
ya batasan niran kanami. Minharing siran kamhan impapanadngan
kanami kay min-oran hasta matignaw di wani. 3 Mintabang si Pablo ka
pagpanggabok. Pagdogang ka naiza ka dot-ong ka haring mindalagan
baza ya halas kay napasoan ka gabok. Kamhan intangbedan ya alima
ni Pablo. 4 Pagpakakita ka na mga tao nga nagabitay pen ya halas ka
alima ni Pablo namaglaong siran nga talamono kombeet ini nga taohana
kay bisan wara iza malemes kazina imbalsan di gazed na Diyos iza ka
pagkapatay kay nakasala kombeet iza. 5 Piro wara gazed si Pablo ladhi
bisan geremay ka. Inwirik lamang naiza ya halas dizan ka laga. 6 Kamhan
ya mga nagaseleng nagatagad pen kon kon-o hobagi ya toong alima daw
ya toong pagkapatay. Pagkadogaydogay waray kaonga nga indateng iza.
Kamhan naisab ya kanirang hena-hena daw minlaong nga iza ya isang
diyos.

7 Na, arani ka datnganan nami may mga oma ni Pobliyo nga oloolo dini
ka poro-poro nga Malta. Nalooy iza kanami agon inpahel-an naa naiza
kanami ka tolong ka aldaw. 8 Kamhan nabedlay di ya ama ni Pobliyo
kay imbangkag iza daw min-itsar. Minseled si Pablo ka toong kowarto.
Pagpangamozo naiza ka Diyos mindampa iza ka olo na nabedlay kamhan
madazaw iza. 9 Pagkakamhan kaiza nangarini di ya bisan sin-o nga
masakiten dizan ka poro-poro. Kamhan impanbahaw sirang tanan.
10 Kamhan mataed ya impanhatag kanami. Mataed disab ya makaen nga
inpakarga niran ka sakzanan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Na, pagdateng ka tolong ka bolan minpanaw kami ka poro-poro
nga Malta. Kamhan ya sakzanan nami garing iton ka siyodad nga
Alihandriya. Kamhan nagahela iton dizan ka Malta kay amihan pen.
Dizan ka dolong naiton nga bangka may dowang tinaotao nga kaloha nga
hawagenen na mga taga Alihandriya. 12 Pagdateng nami ka Sirakosa nga
siyodad doro ka dakolang poro-poro nagapabilin kami doro ka tolong ka
aldaw. 13 Pagpanaw nami mahinay ya pagsakay nami kay insogat kami
na hangin. Kamhan nakadateng kami ka siyodad nga Rigiyo. Isang ka
aldaw kami dizan kamhan minpanaw kami pag-isab kay may hangin
garing ka timogan agon mabinto ya pagsakay nami. Pagsonod nga ka
aldaw nakadateng kami ka siyodad nga Potiyoli. 14 Pagdateng nami doro
nakitan nami ya mga sakop ni Hisos. Inpahel-an naa niran kami ka isang
ka simana. Kamhan minbagtas kami ngaro ka siyodad nga Roma nga
oloolo ka mga longsod doro ka lopa nga Italiya.
15 Na, ka wara pen kami magbagtas ngaro ka siyodad nga Roma ya
mga taga Roma nga kanaming mga lomon kan Kristo nakabati siran nga
nakadateng di kami dini ka Potiyoli. Agon minpanaw siran ngarindilod
keteb ka Taboan inngaranan ka Apiyo arani ka lagkaw nga inngaranan
ka Tolong ka Kolanganan kay ansogat siran kanami. Pagpakakita ka ni
Pablo kaniran nagapahisaza gazed iza ka Diyos.

16 Pagdateng nami ka siyodad nga Roma intogotan si Pablo ka paghela
dizan ka lagkaw nga pilitihanan naiza. Kamhan inbantazan iza na isang
soldaw. 17 Pagdateng ka tolong aldaw minpatipon si Pablo ka toong
angay nga mga oloolo na mga Yodayo dini ka Roma. Pagtipon niran
minlaong iza nga kamo nga kaibahan nao, bisan waray sala nao ka
kantang kaibahan, bisan wara hao maglapas ka mga batasan na kantang
mga karaan impiriso hao doro ka Hirosalem. Kamhan impasangil niran
kanao dizan ka mga Romanhon nga mga sakop na labaw nga hari.
18 Pagkakamhan niran pagpangotana kanao gosto niran palogwaen hao
kay waray sala nao koni igo ka pagpatay. 19 Piro minsopak ya kantang
angay agon minpatabang hao ka labaw nga hari. Waray ikasombong nao
kaniran kay waray kazehet nao kaniran kay siran ya kanaong angay.
20 Agon minhangzo hao ka pagpakigkita daw pagpakiglaong kamazo
dazaw mahagdam kamo nga in-ektan hao ka kadina kay mintoo hao
nga si Hiso Kristo iza matood ya hari nga magatagadan nita nga mga
kaliwatan ni Israil. 21 Kamhan minsambag siran nga wara gazed kami
datngi ka soyat garing ka Yoda mahitenged kanmo. Bisan ya kantang
kaibahan nga mingaring ka Yoda wara siran magpanaba kanami ka
maonga mahitenged kanmo. 22 Na, gosto kami mahagdam kon ono ya
kanmong hena-hena kay doro ka bisan hain ya longsod mataed ya mga
min-away ka mga tao nga minsakop di kan Hiso Kristo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Na, pagdateng na tirmino niran ka pagtipon pag-isab mataed ya mga
mingkarini ka hela ni Pablo. Pagkamasiselem minsogod iza ka pagsindo
kaniran. Pagkakahabzen di nagasindo pen iza kaniran nga si Hisos
ani matood ya hari nga pinili na Diyos. Kamhan ingamit naiza ya mga
daan balaed na Diyos nga inbilin ni Moysis daw ya mga karaang propita
kay anpatoo iza kaniran kan Hisos kontana. 24 Pagkakamhan ni Pablo
pagpanaba kaniran may mga nanoo kanangiza, may mga diri manoo.
25 Ka wara pen siran panaw mindogang si Pablo pagpanaba kaniran nga
ya inlong-an na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka kantang
mga karaan matood gazed iton kay kawandini pen mintandeg iza ka
hinawa ni Isayas nga isang propita ka pagpanaba kaniran nga nagalaong
nga 26 insogo hao na Diyos ka pagkaro ka mga Yodayo dazaw hao ya
ansindo kaniran nga kay-an ka pagdateng ni Kristo ampanalinga kamo
ka toong sindo piro diri kamo makasabot. Anseleng isab kamo ka toong
mga inhinang piro diri kamo makasabot. 27 Kay singed ka ingahi mazo
ya kamazong otok dazaw diri kamo makasabot. Insampenan disab mazo
ya kamazong talinga dazaw diri kamo makabati. Impizeng disab mazo
ya kamazong mata dazaw diri kamo makakita kay diri kamo maazak
pagbiza ka kamazong mga sala agon diri kamo tagan na Diyos ka
magazong hena-hena. Ani ini ya insoyat ni Isayas.

28 Kamhan indogangan ni Pablo pagpanaba kaniran nga minsopak
kamo kanao agon wani pen ya ipanaba nao kamazo dazaw mahagdam
kamo nga sokad koman padadhan na Diyos ka sindo mahitenged kan
Kristo ngaro ka mga tao nga diri kon Yodayo dazaw mahatagan siran
ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan antoo siran. 29 Pagkakamhan ni
Pablo pagpanaba namanaw ya mga Yodayo piro namaglalis gazed siran.
30 Kamhan dowang ka toig ya paghela ni Pablo dizan ka lagkaw nga
toong pilitihanan. Madazaw ya toong batasan ka mga tao nga minbisita
kanangiza. 31 Waray makapabalabag kanangiza ka pagwali dizan ka mga
tao kamhan inwali naiza kaniran nga nagalaong nga si Ginoong Hiso
Kristo ani matood ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan na mga
Yodayo.

Ani ini ya mga kaazi na mga sinarigan ni Hiso Kristo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni Pablo ka mga taga Roma

1 [1] Hao si Pablo ya minsoyat kamazo. Kamhan hao ya sogoonon ni
Hiso Kristo kay impili hao naiza dazaw pasarigan hao ka pagdara ka
sindo na Diyos. [2] Ini nga sindo ani ya insaad naiza pagpasoyat naiza ka
mga karaang propita. [3] Kamhan mahitenged ini ka Maanak na Diyos nga
si Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Ya pagkatao naiza kaliwat iza ni Dabid
nga karaang hari na mga Yodayo. [4] Kamhan inpakita na Ispirito na Diyos
nga si Hisos ani matood nga Maanak na Diyos. Kamhan iza ya labaw ka
gahem kay inbohi iza pagbalik garing ka lebeng. [5] Iza nga si Kristo ani ya
mintabang kanao daw minsarig kanao ka pagdara ka toong sindo doro ka
tanan mga tao dazaw antoo siran daw antoman. [6] Inlakip disab kamo nga
mga taga Roma kay inpili kamo na Diyos dazaw mga sakop di kamo ni
Hiso Kristo.

[7] Na, wani ya soyat nao kamazo nga tanan mga naazakan na Diyos doro
ka siyodad nga Roma. Kamo ya mga inpili na Diyos dazaw mga maanak
di kamo naiza. Gosto nao nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos
daw si Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kamazong
hinawa.

[8] Na, ka diri pen nao ipadazon ya kanaong pagpanan-og hon-ahen nao
ini nga pagpanaba kamazo nga minpasalamat hao ka Diyos kay bisan hain
nga dapit dini ka kalibotan imbantog di kamo nga mintoo gazed kamo
kan Kristo. [9] Ya Diyos mahagdam iza nga onay hao antabang kamazo
ka pagpangamozo kanangiza. Iza gazed ya kanaong alagadan. Kamhan
inhatag nao ya tanan naong kaogaringen ka pagwali ka sindo mahitenged
ka toong Maanak. [10] Onay hao ampangamozo ka Diyos nga togotan naiza
hao ka pagbisita kamazo koman. [11] Kay naazak gazed hao ankita kamazo
dazaw mabahinan ta kamo ka mga panarangin garing ka Madazaw nga
Ispirito na Diyos nga makarig-en ka kamazong pagsarig kan Kristo. [12] Gosto
hao nga magtinabangay kita ka isa daw isa ka pagsarig kan Kristo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Kamo nga kanaong mga lomon kan Kristo, pakahagdamen ta kamo
nga kapira hao anbisita kamazo kontana piro may nakabalabag kanao.
Gosto hao anbisita kamazo kay dazaw dizan kamazo magpasakop hao
kan Kristo ka mga iba pen nga tao singed ka pagpasakop nao ka mga tao
nga diri kon Yodayo doro ka mga lain dapit nga in-azi nao. 14 Kay insogo
hao na Diyos ka pagwali ka tanan mga tao mahitenged kan Kristo bisan
taga longsod siran, bisan taga bobong. Bisan ataas ya kanirang grado,
bisan waray grado kinahanglan walihan sirang tanan. 15 Agon doro
kamazo nga nagahela ka siyodad nga Roma gosto gazed hao anwali ka
sindo mahitenged kan Kristo.

16 Dakola ya pagsarig nao kaini nga sindo kay ani ya gamiten na Diyos
ka paglibri ka bisan sin-o nga tao ka silot ka toong mga sala. Hon-ahen
ya mga Yodayo kamhan koman nga panahon nakaapil ya mga diri kon
Yodayo. 17 Kamhan ini nga sindo ani ya pagpasabot kanta kon onhon na
Diyos pagkawa ka kantang mga sala dazaw matadeng di kita dizan ka
toong pagseleng. Ini nga inhinang na Diyos pinaazi ka lamang ini ka
pagtoo na tao kan Hisos, waray lain paazi. Kay may daan pinasoyat na
Diyos nga nagalaong nga ya tao nga mintoo ka Diyos matadeng di iza,
waray sala. Mahatagan disab iza ka kinabohi nga diri mawara kawanihen
ka.

18 Na, ya Diyos nga nagahela daked ka langit iza ya minpakita nga
silotan ya mga tao kay maonga ya batasan niran hasta diri siran antahod
kanangiza. Kay ya mga hinang niran nga maonga ani nakabalabag ka
pagtoo na tao ka matood. 19 Ya kahagdamanan na mga tao mahitenged ka
Diyos inpasabot naiza kaniran nga maklaro gazed. Ya Diyos gazed ani ya
nagapasabot kaniran. 20 Sokad ka paghinang na Diyos ka kalibotan keteb
koman bisan diri makita ya toong bayho inpasabot gazed naiza ya toong
pagkaDiyos. Kay ya mga inhinang na Diyos ani ya impasabot kaniran
nga iza ya matood nga Diyos daw labaw iza ka gahem kawanihen ka.
Kamhan waray ikabaribad na tao paglaong nga diri iza mahagdam
ka Diyos. 21 Minkilala siran ka Diyos piro wara siran magsaza daw
magpasalamat kanangiza. Hinoa ya kanirang inhena-hena polos binoang
daw indegleman ya kanirang pagsabot. 22 Silaong niran nga dakola ya
kanirang kahagdamanan ambaza kay kolang ya pagsabot niran. 23 Wara
siran magsingba ka matood nga Diyos nga waray kamatazen. Hinoa
nagahawag siran ka diyosdiyos nga inhinang niran. Ya hitsora singed ka
bayho na tao nga mamolahay daw singed isab ka mga manokmanok daw
mga ihalas daw isda.
24 Agon inpasagdan siran na Diyos kay inharian siran na mga
maongang beet. Malaw-ay gazed ya batasan niran dizan ka isa daw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

isa. 25 Diri siran antoo ka matood mahitenged ka Diyos. Hinoa mintoo
siran ka mga bakak. Ya Diyos nga Maghinangay ka tanan dini ka
kalibotan wara siran maghawag kanangiza basta kay ya mga hininang
naiza ka lamang ani ya inhawag niran daw in-alagadan. Ya Diyos nga
Maghinangay ani kontana ya sazaen kawanihen ka. Matood gazed ini.
26 Na, inpasagdan na Diyos ya mga tao kay gosto siran antoman ka
batasan nga malaw-ay. Bisan ya mga babazi minbiza siran pagkolkol ka
amaama kay babazi ya in-awes niran. 27 Bisan ya mga amaama minbiza
siran pagkolkol ka babazi kay amaama ya in-awes niran. Kamhan malaw-
ay gazed ya batasan na mga amaama dizan ka isa daw isa kaniran.
Waray kasipeg niran ka paghinang kaiton. Kamhan masakiten ya
kanirang lawas daw nagakaonga di ya kanirang hena-hena kay insilotan
siran ka batasan nga malaw-ay.
28 Nagadomiri siran ka sindo na Diyos. Agon imbizaan di lamang
siran na Diyos. Kamhan inharian siran na maonga nga hena-hena daw
batasan. 29 Intibe niran ya hena-hena niran ka paghinang ka maonga.
Naazak gazed siran ka batasan nga malaw-ay. Maizaizahen siran. Gosto
niran daeten ya mga iba nga tao. Magapan-arig daw talamono daw
magain-away-away siran. Bakaken daw tigbetangbetang daw magatabi-
tabì siran. 30 Namalikas siran daw minkontara siran ka Diyos. Minhatag
siran ka pagpakasipeg ka bisan sin-o nga tao. Mga hambogiro daw
magaginarboso siran. Podo maonga ya tood niran. Min-ato gazed siran
ka ginikanan. 31 Wara siran mahagdam kon ono ya madazaw nga hinang
kon ono ya maonga. Wara siran magtoman ka kanirang mga saad.
Wara siran makaangay ka mga lomon niran. Waray kalooy niran ka
tao. 32 Bisan mahagdam siran ka balaed na Diyos nga nagalaong nga ya
mga maongang batasan nga tao hokman iza ka kamatazen nagapadazon
gihapon siran ka mga maonga nga hinang. Insaza disab niran ya mga
nagabatasan kaiton nga mga maonga nga hinang.

2 1 Bisan sin-o ya nanalinga kaini nga inpanan-og nao mahitenged
ka batasan na mga salaan nga tao, kamhan nagalaong iza nga
salaan gazed siran na, inhokman disab naiza ya toong kaogaringen kon
minhinang disab iza ka maonga singed kaniran. 2 Mahagdam kita nga
matadeng ya pagbetang na Diyos ka silot ka mga tao nga minhinang
kaiton nga mga maonga. 3 Kamhan ya tao nga naazak paghokom ka iba
nga tao minsazep iza kay bisan iza disab ya minhinang ka maonga silaong
naiza nga labzan iza na Diyos kay-an ka tirmino naiza ka pagbetang ka
silot ka mga salaan nga tao. 4 Dakola matood ya kalooy na Diyos ka mga
tao. Madazaw ya toong pagdomara kaniran. Dogay disab ya pag-anget
naiza ka kanirang batasan nga maonga. Kay ono sa nga mintamay kamo
ka toong kalooy kamazo? Daw wara kamo mahagdam nga madazaw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya toong pagdomara kamazo kay gosto naiza nga anhinelsel kamo ka
kamazong mga sala? 5 Ambaza kay magahi ya kamazong hena-hena.
Kamhan diri kamo ansogot ka paghinelsel ka kamazong mga sala. Agon
impadakola gazed mazo ya silot ka kamazong kaogaringen kay-an ka
aldaw nga ipakita ya kazehet na Diyos daw ya toong paghokom nga
matadeng. 6 Kay magabalesan naiza ya tagsa tagsa nga tao angay ka toong
inhinang. 7 Dizan ka mga tao nga nagapadazon paghinang ka madazaw
mahatagan naiza ya bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay nagatagad
siran ka madazaw nga in-andam na Diyos daw ya toong pagsaza kaniran
daw ya bag-ong lawas nga diri mamolahay. 8 Kamhan dizan ka mga tao
nga nagapatozang ka naazakan na kanirang kaogaringen daw min-ato
disab ka sindo na Diyos magakazethan gazed siran na Diyos. Pahamtangan
disab siran ka dakolang silot kay mintoman siran ka maonga. 9 Bisan sin-o
nga taohana kon maonga ya toong batasan mahatagan gazed iza ka mga
masiet nga kalised. Hon-ahen ya mga Yodayo kamhan ngaro ka mga diri
kon Yodayo. 10 Kamhan ya tao nga nagabatasan ka madazaw sazaen iza na
Diyos daw palinawen disab ya toong hinawa. Ani ini ya inhatag na Diyos
paghon-a ka mga Yodayo kamhan koman nga panahon nakaapil disab ya
mga diri kon Yodayo. 11 Kay waray tao nga pinalabi na Diyos.
12 Ya mga diri kon Yodayo wara siran balaedi kay diri kon Yodayo siran
kamhan diri gamiten na Diyos ya balaed kay-an ka paghokom naiza
kaniran ka kamatazen. Kamhan ya mga Yodayo nga minlapas ka daan
balaed nga inhatag na Diyos kaniran na, ini nga balaed ani ya ihokom na
Diyos kon ono ya silot kaniran. 13 Kon manalinga ka lamang ya tao ka mga
balaed na Diyos diri kon matadeng iza dizan ka pagseleng na Diyos kay
kinahanglan tomanen naiza ya mga sogo naiton nga balaed. 14 Na, ya mga
tao nga diri kon Yodayo bisan wara siran balaedi na Diyos isahay mintoman
siran ka balaed na Diyos kay ya kanirang kaogaringeng hena-hena ani ya
minpakahagdam kaniran kon ono ya madazaw daw ono ya maonga bisan
wara siran balaedi singed ka mga Yodayo. 15 Kamhan ya inhena-hena niran
ani nagapamatood nga mahagdam siran daan kon ono ya mga sogo na
Diyos kay isahay nagalaong siran ka kanirang kaogaringen nga maonga ya
batasan nao. Isahay nagalaong siran ka kanirang kaogaringen nga madazaw
ya batasan nao. 16 Agon kay-an ka tirmino na Diyos ka paghokom ni Kristo
Hisos ka mga tinago nga inhena-hena na mga tao antaremdem iza nga
ya mga inhena-hena niran ani nagapamatood nga mahagdam siran daan
kon ono ya madazaw nga hinang daw ono ya maonga. Kamhan waray
ikabaribad niran nga nagalaong nga paghinang nami ka mga maonga wara
kami mahagdam kon ono ya madazaw nga batasan.

17 Kamo nga mga Yodayo, nagapagarbo kamo nga nagalaong nga
Yodayo kamo kay ya balaed na Diyos nga imbilin ni Moysis ka kamazong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga karaan ani ya sariganan mazo. Kamhan nagapagarbo kamo nga
nagalaong nga kamo ya mga pinili na Diyos. 18 Kamhan silaong mazo nga
kamo kay mahagdam ka naazakan na Diyos daw kamo kay minsaza ka
mga madazaw kay ya balaed na Diyos ani ya inton-an mazo. 19 Silaong
mazo nga kamo ya mga manonood ka mga tao nga nabota pen ya
kanirang hena-hena. Silaong isab mazo nga kamo ya singed ka segà dizan
ka mga salaan nga tao nga nagahela pen ka kadeglem. 20 Silaong mazo
nga mahagdam kamo pagtoldo ka mga tao nga wara pen mahagdam kon
ono ya madazaw. Dizan kaniran singed ka mga maistro kamo. Kamhan
singed ka mga bata siran. Silaong mazo nga insakto ya kahagdamanan
mazo, waray sazep mazo kay kamo ya intagan na Diyos ka toong balaed.
21 Kamo nga mga mintoldo ka mga iba nga tao, magtoldo kamo hinoa ka
kamazong kaogaringen kay pagwali mazo ka mga tao nga nagalaong nga
azaw kamo mangawat ambaza kay kamo hinoa ya minkawat. 22 Kamo
nga mga minsogo ka mga tao nga azaw kamo maghenay ambaza kay
kamo hinoa ya minhenay. Kamo nga mga minlikay ka mga diyosdiyos
ambaza kay kamo hinoa ya minkawat ka mga betang dizan ka lagkaw
nga pangamozoanan ka Diyos. 23 Kamo nga nagapagarbo nga nagalaong
nga nagatoman kamo ka balaed na Diyos ambaza kay kamo hinoa ya
minhatag ka Diyos ka kasipeg kay minlapas kamo kaiton nga balaed.
24 Kamhan natoman di ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya
mga tao nga diri kon Yodayo nagapanaba siran ka maonga mahitenged
ka Diyos kay kamo nga mga Yodayo maonga ya batasan mazo. Ani ini ya
daan pinasoyat na Diyos.

25 Kon tomanen mazo ya balaed maposlanen ya kamazong pagpatori.
Piro kon lapasen mazo ya balaed madazaw pen kon wara iko magpatori.
26 Ya mga diri kon Yodayo nga diri kon tinori, kon tomanen niran ya
mga sogo na balaed makilalhan siran na Diyos nga toong mga sakop.
27 Kamhan ya mga diri kon tinori kon tomanen ya balaed ani hinoa ya
maghokom kamazo nga tinori. Kay bisan inbalaedan kamo na Diyos daw
minhinang disab kamo ka batasan nga magpatori minlapas kamo hinoa
ka balaed na Diyos.

28 Kay ya matood nga pagkaYodayo daw tinori diri kon garing ka
kaliwat nga Yodayo iton, diri kon garing ka batasan na mga Yodayo
nga magpatori. 29 Hinoa ya matood nga pagkaYodayo garing iton ka
paghinang na Diyos ka hena-hena na tao pagbag-o. Inhinang iton na
Madazaw nga Ispirito na Diyos, diri kon garing ka pagtoman ka balaed
na Diyos. Kamhan insaza itong tao na Diyos, diri kon tao.

3 1 Kamhan daw labaw ya pagkaYodayo ka diri kon Yodayo? Daw may
kaposlanan ka batasan nga magpatori? 2 May kaposlanan gazed
kay kawandini pen ya mga Yodayo insarigan siran na Diyos ka toong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sindo. 3 Bisan may mga Yodayo nga diri masarigan pagtoman ka balaed
masarigan hinoa ya Diyos pagtoman ka toong saad. 4 Bisan polos bakaken
ya tanan mga tao polos matood hinoa ya tanan mga panaba na Diyos
kay may daan pinasoyat nagalaong mahitenged ka Diyos nga Diyos, ya
pagtoman mo ka tanan mga panaba mo ani minpakita ka mga tao nga
polos matood ya mga panaba mo. Kamhan paghokom na mga tao kanmo
iko gazed ya makadaeg. Ani ini ya daan pinasoyat.
5 Na, may mga tao nga nabali gazed ya kanirang hena-hena kay
silaong niran nga kon maonga ya batasan niran makakita ya mga tao
pagklaro nga matadeng ya Diyos. Agon kon silotan siran na Diyos diri
kon matadeng iza koni. 6 Na, minsazep di gazed siran kay kon diri kon
matadeng ya Diyos onhon sa naiza paghokom ka tanan mga tao kay-an?
7 May mga tao nga nabali ya kanirang hena-hena kay silaong niran nga
kon bakaken siran sazaen na mga tao ya Diyos kay makakita di pagklaro
nga diri kon bakaken ya Diyos. Agon kay onosa koni nga silotan siran nga
bakaken? 8 Nabali gazed ya hena-hena niran kay gosto siran anhinang ka
maonga dazaw sazaen koni na mga tao ya Diyos. Ani isab ya pagpanora
niran kanao kay minsangil siran nagalaong nga mga panaba ni Pablo
iton. Na, silotan gazed siran na Diyos bales ka maongang saba niran
mahitenged kanao.

9 Kita nga mga Yodayo daw madazaw kita ka mga tao nga diri kon
Yodayo? Diri gazed kay impanan-ogan ta kamo daan nga kay-an ka
pagsilot na Diyos ka mga tao ka kanirang mga sala waray pinalabi naiza
kay bisan Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo inharian sirang tanan
na mga maonga. 10 Kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga
dizan ka pagseleng na Diyos waray tao nga matadeng ya batasan kay
salaan sirang tanan. 11 Kamhan waray nakasabot kon ono ya madazaw
nga batasan, waray anpakig-angay ka Diyos ka hena-hena. 12 Nangasazep
sirang tanan. Namiza disab siran ka Diyos. Waray tao nga madazaw ya
batasan kay salaan sirang tanan. 13 Ya mga panaba niran maonga gazed
singed ka baho dizan ka lebnganan nga wara loobi ka lopa. Ya dila niran
onay nagadara ka bakak. Ya pagsangil niran ka tao singed iton ka rara
na halas. 14 Masara ya pagakontara niran pagpanaba niran. 15 Gosto
siran antigbas daw ambono ka bisan sin-o nga tao. 16 Ya batasan niran
nagadara ka kalised dizan ka tao kamhan magadaeten. 17 Dizan ka iba
niran diri siran mahagdam ka batasan nga waray kasamok. 18 Wara siran
makatoon ka pagkahaldek ka Diyos. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.
19 Na, mahagdam sa kita nga inpasoyat na Diyos ya toong mga balaed
dazaw antoo ya mga imbalaedan. Kamhan paghokom na Diyos ka tanan
mga tao ka silot ka kanirang mga sala waray tao nga makabaribad ka
toong inlapas. 20 Kay iton nga balaed ani minpakita ka tao nga waray

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahimo naiza ka pagtoman ka mga sogo na balaed na Diyos. Agon dizan
ka pagseleng na Diyos diri mahimo nga matadeng ya tao pinaazi ka
pagtoman ka balaed.

21 Na, sokad ka pagdateng ni Kristo minpasabot ya Diyos ka mga tao
kon onhon naiza paghinang nga madazaw di ya tao dizan ka toong
pagseleng. Bisan diri kon garing iton ka pagtoman na tao ka balaed na
Diyos inpanan-og daan na mga propita mahitenged kaini dizan ka daan
pinasoyat na Diyos. 22 Kamhan bisan sin-o ya tao nga mintoo di kan
Hiso Kristo inhinang na Diyos nga iza di ya matadeng dizan ka toong
pagseleng. Bisan Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo waray pinalabi na
Diyos kay bisan sin-o nga tao nga mintoo kan Hiso Kristo inpasaylo di
matood iza. 23 Kay dizan ka pagseleng na Diyos salaan ya bisan sin-o nga
taohana. Kay ya batasan na tanan mga tao kolang iton ka batasan nga
naazakan na Diyos. 24 Kamhan minpakita ya Diyos nga dakola gazed ya
toong kalooy ka mga tao kay si Kristo Hisos ani minbazad ka kanirang
silot pagkapatay naiza dizan ka kros. Kamhan mahimo ya paglibri na
Diyos ka tao ka silot ka toong mga sala kay matadeng iza kon mintoo
iza kan Kristo. Na, ya pagkalibri ka silot diri kon garing ka inhinang na
tao iton basta kay hatag iton na Diyos pagtoo na tao kan Kristo Hisos.
25 Inpakarimbaba na Diyos si Hisos dazaw iza ya matood nga ihaladay.
Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos ya dogo ni Kristo ani ya nakahinglo
kanta ka kantang mga sala pagtoo nita kanangiza. Ani ini ya inhinang na
Diyos dazaw mahagdam di kita nga matadeng matood ya toong batasan
paghokom naiza ka mga tao. Kay sokad kawandini pen min-anget iza
ka mga sala na mga tao kay wara pen mapatay si Kristo. 26 Kinahanglan
silotan na Diyos ya mga tao ka kanirang mga sala kay waray sala na
Diyos. Kamhan insilotan hinoa si Hiso Kristo dazaw bisan sin-o ya antoo
kan Hisos nawara di ya toong mga sala dizan ka pagseleng na Diyos.
27 Agon waray logar nita ka pagpagarbo kay ya pagpakakawa na Diyos
ka kantang mga sala diri kon garing iton ka pagtoman nita ka balaed na
Diyos basta kay garing ka pagtoo nita kan Kristo. 28 Agon ipasabot nami
kamazo nga ya tao nga mintoo kan Kristo inhinang na Diyos nga iza di
ya matadeng dizan ka toong pagseleng. Na, iton nga matadeng diri kon
garing ka pagtoman na tao ka balaed na Diyos. 29 Kay kon makakawa ya
balaed ka sala na tao, ya mga Yodayo anikay ya mga nalibri di ka sala
kay kawandini pen siran gazed ya intagan na Diyos kaiton nga balaed.
Na, ya matood nga Diyos diri kon tag-iza iza ka mga Yodayo ka lamang
kay Diyos disab iza ka mga tao nga diri kon Yodayo. 30 Isa ka ya matood
nga Diyos. Kamhan dizan ka toong pagseleng bisan kon Yodayo ya tao,
bisan kon diri sa, kon antoo iza kan Hiso Kristo inhinang na Diyos nga
iza di ya matadeng, waray sala. 31 Na, pagsindo nao kamazo ka pagtoo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kan Kristo wara nao pasagdi ya balaed na Diyos kay kon antoo ya tao kan
Kristo nagatoman hinoa iza kaiton nga balaed.

4 1 Na, si Abraham nga karaan na mga Yodayo magtaremdem kita
ka toong kaazi. 2 Kay waray logar naiza ka pagpagarbo kay ya
pagkaangay naiza ka Diyos diri kon garing iton ka pagtoman ni Abraham
ka mga balaed. 3 Kay dizan ka daan pinasoyat nagalaong ya Diyos nga
heget ya pagtoo ni Abraham ka mga panaba nao. Kamhan inhinang
nao nga si Abraham ani ya matadeng dini ka pagseleng nao. Ani ini
ya impanaba na Diyos. 4 Na, ya tao nga nagatarabaho insoholan iza ka
toong pagtarabaho. Kamhan ya sohol diri kon hatag ka lamang iton kay
inhagoan sa naiza. 5 Kamhan ya inhinang na Diyos diri kon singed ka
sohol iton kay ya pagpakawara na Diyos ka sala na tao diri kon garing
iton ka bisan ono ya inhinang na tao basta kay garing hinoa ka pagtoo
na tao ka inhinang na Diyos. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos
matadeng di matood ini nga tao. 6 Ani ini ya inpasabot ni Dabid nga
karaang hari mahitenged ka kasaza na tao nga inwaraan iza na Diyos
ka toong mga sala. May kasaza naiza kay ya pagpakawara na Diyos ka
mga sala diri kon garing iton ka bisan ono ya inhinang na tao. 7 Kamhan
nagalaong si Dabid nga masazaen gazed ya mga tao nga inpasaylo di na
Diyos kay nawara di matood ya kanirang mga sala. 8 Masazaen gazed ya
tao nga diri di mataremdeman na Diyos ya toong mga sala. Ani ini ya
inpanaba ni Dabid.
9 Na, ya kasaza nga garing ka pagpakawara na Diyos ka sala nga
inpanan-og ni Dabid daan, mindateng di iton ka mga Yodayo daw dizan
disab ka mga tao nga diri kon Yodayo kay ya pagtoo ni Abraham ka
mga panaba na Diyos ani ya nakakawa ka mga sala ni Abraham. 10 Na,
inhinang na Diyos iton ka wara pen si Abraham togonon na Diyos ka
timaan nga magpatori. 11 Kay iton nga timaan ani nagapamatood nga
pagtoo ni Abraham ka saad na Diyos inhinang na Diyos nga si Abraham
ani ya matadeng pinaazi ka pagtoo bisan wara pen toria ya toong lawas.
Kamhan si Abraham toboan iza ka pagsonodsonod na mga tao nga antoo
ka saad na Diyos, waray labet ya pagpatori ka lawas kay pagtoo niran
inhinang na Diyos nga siran di ya matadeng dizan ka toong pagseleng.
12 Kamhan si Abraham ama isab iza na mga Yodayo nga inhinang ka
batasan nga magpatori kon mintoo disab siran ka mga panaba na Diyos
singed ka pagtoo ni Abraham ka wara pen toria ya toong lawas.

13 Na, kawandini pen minsaad ya Diyos kan Abraham nga nagalaong
nga may tirmino nao ka paghatag kanmo daw ya kanmong mga
kaliwatan ka pagpanag-iza ka tanan kalibotan. Kamhan ya saad na Diyos
diri kon garing iton ka pagtoman ni Abraham ka balaed na Diyos kay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagsaad na Diyos kan Abraham wara pen ihatag na Diyos ya balaed.
Garing iton hinoa ka pagtoo ni Abraham ka mga panaba na Diyos
kamhan inhinang na Diyos nga si Abraham ani ya matadeng dizan ka
toong pagseleng. 14 Kamhan pagkadogay kaiza minhatag ya Diyos ka
mga balaed piro kon anikay makadawat ka kabilin nga insaad na Diyos
ya mga minsarig ka balaed inwaraan ya pagtoo ni Abraham ka Diyos.
Inwaraan disab ya saad na Diyos kan Abraham daw ya toong mga
kaliwatan. 15 Madazaw kon wara balaedi ya mga Yodayo kay kon waray
balaed, waray kalapasan. Kay ya daan balaed nga inhatag na Diyos ka
mga Yodayo diri iton makatabang kaniran kay waray mahimo niran
ka pagtoman kaiton nga balaed. Kamhan kazethan siran na Diyos kay
minlapas siran ka balaed.

16 Ani ini ya inhinang na Diyos dazaw garing ka pagtoo dawaten ni
Abraham ya kabilin nga insaad na Diyos dazaw mahagdam si Abraham
nga dakola ya kalooy na Diyos kanangiza. Kamhan ya pagtoo ni
Abraham ani isab ya inpaona nga ya mga kaliwatan ni Abraham siran
gihapon ya andawat ka kabilin nga insaad na Diyos kan Abraham. Diri
kon mga Yodayo ka lamang siran basta kay ya tanan mga antoo ka mga
panaba na Diyos singed ka pagtoo ni Abraham. Kay si Abraham nahinang
di nga toboan na tanan mga mintoo ka Diyos, bisan Yodayo ya tao,
bisan diri kon Yodayo. 17 Kay may daan pinasoyat na Diyos mahitenged
kan Abraham nga nagalaong nga inhinang di nao nga iko ya toboan na
mga mataed nga tao bisan kon ono ya kaliwat niran kay mintoo iko ka
kanaong mga panaba kanmo. Na, ya Diyos nga sariganan ni Abraham
may gahem naiza ka pagbohi ka mga patay nga tao pagbalik garing ka
lebeng. Kamhan bisan ono ya wara pen mahinang may gahem naiza ka
paghinang. 18 Na, bisan malised ya pagtoman ka mga panaba na Diyos
kay malaas di si Abraham hasta waray maanak naiza marig-en ya toong
pagtagad agon nahinang iza nga toboan ka mga mataed nga tao. Kay
minsaad ya Diyos kan Abraham nga nagalaong nga singed ka kataedan
na mga bitoon ya mga kaliwatan mo. 19 Kamhan bisan hapit mag-isang
ka gatos ya toong pagkamalaas, bisan diri makapanganak si Sara, wara
magmaloza ya pagtoo ni Abraham nga manganak pen iza daw si Sara.
20 Kay ya hena-hena ni Abraham polos matood ya mga panaba na Diyos
kanangiza. Kamhan wara iza magdowadowa basta mindogang hinoa
ya toong pagtoo ka saad na Diyos pagsaza naiza ka Diyos. 21 Kay heget
gazed ya pagtoo ni Abraham nga may gahem na Diyos ka pagtoman ka
toong saad. 22 Kamhan inhinang na Diyos nga dizan ka toong pagseleng
si Abraham ani ya matadeng. 23 Kamhan ya daan pinasoyat na Diyos
mahitenged kan Abraham nga nagalaong nga inhinang nao nga si
Abraham ani ya matadeng kay heget ya toong pagtoo, na, diri kon si
Abraham ka lamang ya matadeng 24 basta kitang tanan kon antoo kita

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka Diyos nga minbohi kan Hisos nga kantang Ginoo pagbalik garing ka
lebeng. 25 Kay inpakarimbaba na Diyos si Hisos dazaw anpakapatay iza
pagsili kanta. Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng kay
dazaw dizan ka pagseleng na Diyos waray sala nita.

5 1 Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di kita kay pagtoo
nita kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo nakawa di ya pagkontara
nita ka Diyos. Kamhan kita daw ya Diyos nagakaisa di pagpanaw.
2 Intabangan di gazed kita kay si Hiso Kristo ya sariganan ta. Kamhan
masazaen kita kay mahagdam kita nga in-andam di naiza daan ya
kantang datnganan daked ka Ama nga pinakalabaw. 3 Dakola disab ya
kantang kasaza kay mahagdam kita nga ya pag-azi nita ka mga kalised
ani di ya minhinang ka pag-inanget ka mga kalised. 4 Kon naanad kita
ka pag-anget ka mga kalised sazaen kita na Diyos. Kamhan marig-en
ya kantang pagtagad ka pagtoman na Diyos ka toong mga saad kanta.
5 Dakola ya pagsarig ta nga tomanen naiza ya toong mga saad kanta kay
ya Madazaw nga Ispirito nga inhatag kanta na Diyos ani ya nagapalinaw
ka kantang hinawa pagpamatood naiza kanta nga naazakan gazed kita
na Diyos.
6 Kay waray mahimo nita ka paglibri ka kantang kaogaringen garing
ka silot ka kantang mga sala. Kamhan pagkatoman na tirmino na Diyos
napatay si Kristo pagsili kanta. 7 Ani ini ya pagpamatood nga naazakan
gazed kita na Diyos kay sin-o ya tao nga ampakapatay pagsili ka ibang
tao bisan kon matadeng ya tao bisan kon beetan? 8 Basta kay ya batasan
na Diyos minpamatood iza nga naazakan kita naiza kay ka mga salaan
pen kita minpakapatay si Kristo pagsili kanta! 9 Ya dogo ni Kristo nga
inpaawas naiza ani nakakawa ka kantang mga sala. Kamhan kay-an
ka tirmino na Diyos ka pagpahamtang ka mga tao ka silot ka kanirang
mga sala diri gazed kita madateng kaini nga silot. 10 Ka mahon-a pen
mga kaaway pen kita ka Diyos piro napatay ya toong Maanak dazaw
makawa ya kantang pagkontara. Kamhan kita daw ya Diyos nagakaisa di
pagpanaw. Agon sang kay-an madazaw pen ya toong inhinang kay diri
kita madateng ka silot kay antabang si Kristo kanta kay nabohi di iza.
11 Agon intagan kita na Diyos ka kasaza kay nakabalik di kita ka Diyos
kay si Hiso Kristo nga kantang Ginoo ani ya minhinang ka dalan.

12 Na, wani ya panan-og mahitenged ka pagdateng ka batasan nga
maonga dini ka kalibotan. Ya isang tao nga si Adan ani ya mahon-ang
nakasala. Kamhan ya toong sala ani nagadara ka kamatazen. Sokad
kaiton mamolahay ya tanan mga tao kay makasasala sirang tanan kay
mga kaliwatan siran ni Adan. 13 Kamhan ka wara pen magpasoyat ya
Diyos kan Moysis ka balaed makasasala daan ya mga tao. Kamhan wara

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pen ya silot kay wara pen dateng ya balaed. 14 Kamhan mamolahay
gihapon ya tanan mga tao sokad kan Adan keteb kan Moysis kay mga
salaan sirang tanan, bisan wara siran makasala singed ka pagpakasala ni
Adan nga minlapas ka isang sogo na Diyos.

Na, si Adan nga mahon-ang tao maonga ya kabilin naiza ka mga tao.
Kamhan si Kristo madazaw hinoa ya kabilin naiza ka mga tao. 15 Ya
inhatag ni Kristo ka mga tao diri kon singed ka inhatag ni Adan kay ya
isang sala ni Adan ani nagadara ka kamatazen dizan ka mga mataed nga
tao. Basta kay dakola hinoa ya pagtabang na Diyos ka mga mataed nga
tao kay ya isang tao nga si Hiso Kristo madazaw ya toong paghatag ka
mga tao. 16 Na, ya inhatag ni Kristo ka mga tao diri kon singed ka indara
ni Adan kay pagsopak ni Adan ka isa kang sogo na Diyos minpahamtang
ya Diyos ka mga tao ka kamatazen. Kamhan bisan mataed ya kanirang
mga sala dakola ya pagtabang ni Hisos kaniran dazaw dizan ka pagseleng
na Diyos matadeng siran. 17 Na, mamolahay matood ya tanan mga tao kay
kawandini pen ya isang tao nga si Adan minlapas iza ka sogo na Diyos.
Basta koman bisan sin-o ya ansarig ka isang tao nga si Hiso Kristo dakola
gazed ya pagtabang naiza kaniran kay iza ya nakakawa ka mga sala
niran. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng siran. Wara disab
siran madaeg ka pagtintal na mga maonga.

18 Agon sa ya isang ka sala ni Adan ani mindara ka pagpahamtang na
Diyos ka tanan mga tao ka kamatazen. Basta kay ya isang ka hinang ni
Kristo doro ka kros ani ya nakawara ka mga sala na tanan mga tao. Kay
bisan sin-o ya antoo kan Kristo malibri gazed iza ka silot ka toong mga
sala. Kamhan mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. 19 Ya
pag-ato na isang tao ka sogo na Diyos ani minhinang nga salaan di ya
mga mataed nga tao. Kamhan ya pagtoman na isang tao ka sogo na Diyos
ani nakawara ka mga sala na mga mataed nga tao dazaw magkaangay
siran daw ya Diyos.

20 Pagpasoyat na Diyos kan Moysis ka mga balaed singed ka
minpadakola iza ka mga sala na mga tao kay bisan impakahagdam di
siran ka mga sogo na Diyos onay siran nagalapas kaiton nga mga balaed.
Kamhan pagdakola na sala mindakola isab paglabaw ya pagtabang na
Diyos. 21 Kamhan bisan mamolahay ya tanan mga tao sokad ka pagsopak
ni Adan ka Diyos tabangan gazed ya tao pagdakola kon ansarig iza
kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo kay nawara di ya toong mga sala.
Kamhan mahatagan disab iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

6 1 Na, may mga tao nga nabali gazed ya hena-hena niran kay silaong
niran nga madazaw ya pagpadazon niran pagpakasala dazaw
dakolaen pen na Diyos ya toong pagtabang kaniran. 2 Diri gazed. Onhon
sa nita pagpadazon pagpakasala kay imbizaan di. 3 Mahagdam gazed

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo nga ya pagbenzag kamazo ani ya timaan nga si Hiso Kristo anikay
insakopan mazo. Kamhan singed ka nagakatibe kita ka toong pagkapatay.
4 Pagkabenzagi nita singed ka napatay disab kita iba kan Kristo daw
inlebeng di. Kamhan inbag-o na Ama ya kantang batasan singed ka
dakolang inhinang naiza pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka
lebeng kay iza ya labaw ka gahem.
5 Kay kon naisa di kita daw si Kristo ka pagkapatay matood isab
ya pagkaisa nita daw si Kristo pagbohi na Diyos kanangiza pagbalik
garing ka lebeng. 6 Na, mahagdam kita nga ya kantang batasan nga
maonga inlansang di iton ka kros iba kan Kristo dazaw mawaraan
gazed na Diyos ya tanan kaogaringeng tang hena-hena nga maonga
dazaw diri di kita pagharian na beet nga maonga nga inkatao ta. 7 Kay
ya beet nga maonga diri makahari ka tao nga patay di. 8 Kon naisa di
kita daw si Kristo ka pagkapatay mintoo kita nga mabohi isab kita iba
kanangiza. 9 Kay mahagdam kita nga si Kristo inbohi iza na Diyos garing
ka lebeng kamhan diri di gazed iza mapatay pagbalik kay diri di iza
harian ka kamatazen. 10 Kas-a ka lamang si Kristo napatay. Igo di ya
toong pagkapatay ka pagpakawara ka sala na tanan mga tao. Kamhan
waray kinateban na pagkatibe naiza daw ya Diyos koman. 11 Kamo isab
magtaremdem nga imbizaan di mazo ya batasan nga maonga. Kamhan
ya Diyos ani ya in-alagadan mazo kay si Kristo Hisos ani ya insakopan
mazo.
12 Azaw mazo pagpaharien ya sala dizan ka kamazong lawas nga
mamolahay. Azaw paharien ya naazakan nga maonga nga inkatao dini
kamazo. 13 Dizan ka lawas bisan ya mata, bisan ya dila, bisan ya alima,
azaw gamiten ka pagpakasala. Hinoa paharien mazo ya Diyos dazaw
matadeng kamo kay singed kamo ka mga tao nga inbohi di pagbalik
garing ka lebeng. 14 Kinahanglan diri kamo magpaoripen ka sala kay
nalibri di kamo ka pagkaoripen ka mga balaed kay si Kristo ya antabang
kamazo ka pagtoman ka batasan nga naazakan na Diyos.

15 Kamhan di matood ya daan balaed na Diyos piro may sazep mazo
kon anhena-hena kamo nga padazonon lamang pagpakasala kay
kaloozan di kamo na Diyos. 16 Kay kon anpili kamo ka maonga nga
batasan singed kamo ka mga oripen na maonga nga minhari kamazo.
Kamhan madara kamo ngaro ka kamatazen nga waray kinateban. Basta
kay kon anpili kamo ka pagtoman ka batasan nga naazakan na Diyos
magkaangay gazed kamo daw ya Diyos. Kay kon togotan nita ya bisan
sin-o ka paghari ka kantang kaogaringeng lawas, kita di matood ya mga
oripen naiza. 17 Na, izang mahon-a pen singed ka nagaoripen kamo ka
batasan nga maonga. Basta kay koman diri di sa. Agon sazaen nao ya
Diyos kay gosto gazed kamo antoman ka sindo mahitenged kan Kristo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga indawat mazo. 18 Minpabazad di ya Diyos kay dazaw librihen di
kamo garing ka pagkaoripen ka mga sala mazo. Kamhan kamo di matood
ya mga sogoonon na Diyos kay dazaw antoman ka toong maazakan.
19 Ani ini ya pagpanaba nao kamazo dazaw madali kamo makasabot.
Kay izang mahon-a pen impahari mazo ya maonga nga batasan dizan ka
lawas mazo. Kamhan mindogang disab kamo paghinang ka mga maonga.
Basta kay koman dazawen mazo ya kamazong batasan keteb ka waray
saket nga maonga kay si Kristo ya insakopan mazo.
20 Na, izang mahon-a pen ka pagkaoripen pen mazo ka batasan nga
maonga wara kamo magtoman ka batasan nga naazakan na Diyos.
21 Kamhan ya pagbales ka batasan mazo ani ya kamatazen nga waray
kinateban. Tagan disab kamo ka kasipeg pagtaremdem mazo kaiton
nga batasan mazo. 22 Basta kay koman minlibri di ya Diyos kamazo ka
kamazong mga sala dazaw iza di ya insakopan mazo. Kamhan makahimo
kamo ka pagtoman ka naazakan na Diyos. Kamhan ya pagbales kaiton
nga batasan tagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. 23 Ya
bales ka pagpakasala ani ya kamatazen nga waray kinateban. Basta kay
ya hatag na Diyos ani ya bag-ong kinabohi nga diri mawara kon ansakop
ya tao kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

7 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, mahagdam kamo nga dini ka
kalibotan bisan ono ya balaed nga inhinang na tao ani ya anhari ka
tao keteb ka pagkapatay naiza. 2 Pamolinged ini mahitenged ka babazi
nga minze. Ebes iza ka gahem na bana kay ani ya balaed ka bohi ka ya
bana. Kamhan kon mapatay ya bana malibri di ya babazi kaiton nga
balaed. Kamhan mahimo di ya pagminze ka lain nga amaama. 3 Na, kon
nagahela ya babazi dizan ka lain nga amaama ka bohi ka ya bana ya
paghenay ani ya inngaran na balaed ka babazi. Hinoa kon mapatay ya
bana wara iza maglapas ka balaed kon anminze iza ka lain nga amaama
kay nalibri di iza ka balaed.
4 Ani ini ya pamolinged mahitenged kanta nga mga lomon kan Kristo.
Kay pagkapatay ni Kristo napatay disab kita iba kanangiza. Kamhan nalibri
di kita ka mga balaed nga inbilin ni Moysis ka mga karaan nga Yodayo.
Kay harian kita hinoa ni Kristo kay inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka
lebeng dazaw makahimo kita ka pagtoman ka naazakan na Diyos. 5 Kay ka
wara pen kita magsakop kan Kristo ya batasan nga maonga nga imbaheg
na balaed na Diyos ani ya kantang kaogaringeng naazakan. Kamhan ya
kamatazen nga waray kinateban ani ya bales kaiton nga batasan. 6 Basta
kay pagsakop nita kan Kristo nakalibri ya Diyos kanta kaini nga balaed kay
kita ya napatay iba kan Kristo pagkapatay naiza. Kamhan wara kita harii
na balaed nga nakaoripen kanta. Basta intagan di kita hinoa ka bag-ong
kinabohi nga kanang Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Sabten mazo ini nga wara hao maglaong nga ya daan balaed ani ya
sinogdan ka batasan nga maonga. Kay ya batasan nga maonga minhon-a
iton ka pagpasoyat na Diyos kan Moysis ka balaed. Kamhan kon wara
magbaheg ya balaed ka batasan nga magaarig, wara hao mahagdam
nga maonga ya hena-hena nao nga magaarig ka betang na iba nao.
8 Pagpakahagdam nao ka baheg na Diyos nga nagalaong nga azaw kamo
pag-arig, ambaza kay nagapahiarig hao ka bisan ono ya betang na iba
nao. Agon nakasabot kita nga kon waray balaed ka pagbaheg ka batasan
ta wara kita mahagdam kon ono ya batasan nga imbaheg na balaed.
9 Kay kon wara pen hao mahagdam ka baheg na Diyos nga nagalaong nga
azaw kamo pag-arig singed ka waray sala nao piro pagdateng di na baheg
nakasabot hao nga maonga ya batasan nao. Mahagdam disab hao nga ya
pagkapatay nga waray kinateban ani ya datnganan nao. 10 Intagan kita
na Diyos ka daan balaed dazaw may kinabohi nita nga waray kinateban
kon waray sazep nita pagtoman. Ambaza kay minlapas hao kamhan
impahamtangan hao ka kamatazen nga waray kinateban. 11 Ya batasan
nga maonga nga inkatao dini kanao ani ya magalapas ka balaed na
Diyos. Kamhan singed ka inlimbongan hao na kanaong batasan kay ya
kamatazen nga waray kinateban ani ya bales kanao kay minlapas hao ka
balaed na Diyos.
12 Kamhan diri kon maonga ya balaed kay garing iton ka Diyos.
Agon polos madazaw iton, waray maonga. 13 Wara iton magpahamtang
kanao ka kamatazen basta kay ya batasan nao nga maonga ani hinoa
ya minpahamtang kanao ka kamatazen nga waray kinateban kay onay
hao magalapas ka mga balaed na Diyos. Kamhan mahagdam hao nga ya
batasan nga inkatao dini kanao polos maonga.

14 Mahagdam kita nga polos madazaw ya balaed na Diyos kay garing
iton ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan polos maonga
hao kay inharian hao na batasan nga maonga. 15 Wara hao makasabot
ka kanaong batasan. Kay wara hao magpadazon ka batasan nga inbet-
an nao. Hinoa nagahinang hao ka batasan nga wara hao maazak. 16 Na,
ya gosto nao ka paghinang ka madazaw ani ya singed ka timaan nga
minhena-hena hao nga madazaw ya balaed. 17 Kamhan singed ka diri
kon hao ya minhinang ka maonga basta kay ya batasan nga maonga nga
inkatao dini kanao. 18 Kamhan mahagdam hao nga salaan hao kay bisan
gosto hao anhinang ka madazaw diri hao makatoman kaiton. 19 Diri
hao makahinang ka madazaw nga naazakan nao, minhinang hao hinoa
ka maonga nga diri hao maazak paghinang. 20 Na, kon minhinang hao
ka maonga nga diri hao maazak paghinang singed ka diri kon hao ya
minhinang kaiton basta kay ya batasan nga maonga nga inkatao dini ka
lawas nao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Ani ini ya kaazi nao kay kon gosto hao anhinang ka madazaw
ya maonga hinoa ani ya kanaong inhinang. 22 Bisan gosto gazed hao
antoman ka balaed na Diyos 23 dini ka kanaong lawas may lain hari
nga nagaaway ka kanaong gosto. Kamhan singed ka harian hao ka
batasan nga maonga bisan gosto gazed hao anhinang ka madazaw.
24 Agon magalised gazed hao. Daw sin-o ya makalibri kanao garing
ka pagkaoripen nao ka batasan nga maonga dini ka lawas nao nga
impahamtangan di ka kamatazen? 25 Palad pen kay inlibri di matood hao
ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo!

Kon wara pen si Kristo magtabang kanao bisan gosto gazed hao
antoman ka mga sogo na Diyos, ya batasan nga maonga nga inkatao dini
kanao ani ya anhari kanao.

8 1 Agon koman ya mga tao nga naisa di siran daw si Kristo Hisos
diri di siran silotan na Diyos ka kanirang mga sala. 2 Kay ya
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minlibri kanta garing ka
pagkaoripen nita ka batasan nga maonga dazaw diri kita madara ngaro ka
kamatazen nga waray kinateban. Iza nga Ispirito ani disab ya minhatag
kanta ka bag-ong kinabohi kay minsakop di kita kan Kristo Hisos. 3 Kay
ya balaed nga imbilin ni Moysis wara matoman na mga tao kay waray
mahimo niran agon wara gazed iton makatabang ka tao. Basta kay ya
Diyos may inhinang naiza ka pagtabang ka mga tao kay minpakarimbaba
iza ka toong kaogaringeng Maanak dazaw tao di iza singed kanta.
Kamhan may lawas naiza singed ka lawas nita nga mga salaan piro waray
sala nga indara naiza. Pagkapatay naiza dizan ka kros indawat na toong
lawas ya silot nga garing ka Diyos para ka kantang mga sala. Kamhan kon
antoo ya tao kan Kristo nakawa di ya toong sala. 4 Ani ini ya inhinang na
Diyos dazaw may mahimo nita ka paghinang ka tanan mga madazaw nga
insogo na toong balaed kay intabangan kita na Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos. Wara kita magtoman ka maonga nga inkatao dini kanta.
5 Kay bisan sin-o ya harian na batasan nga maonga singed ka isahen di
naiza ya toong hena-hena ka pagtoman ka naazakan nga maonga nga in-
anad naiza. Kamhan bisan sin-o ya harian na Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos singed ka isahen naiza ya toong hena-hena ka pagtoman
ka naazakan naiza nga Ispirito. 6 Na, kon harian ya tao ka batasan nga
maonga madara iza ngaro ka kamatazen nga waray kinateban. Basta kay
kon harian ya tao ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos tagan iza
hinoa ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay nakawa di ya pagkontara
naiza ka Diyos. 7 Kon harian ya hena-hena na tao ka batasan nga maonga
nagaaway iza ka Diyos kay waray mahimo na toong hena-hena ka
pagtoman ka mga sogo na Diyos. 8 Bisan sin-o ya nagatoman ka toong
kaogaringen nga naazakan diri gazed iza makasaza ka Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Na, kon anhari ya Ispirito na Diyos kamazo diri di kamo antoman
ka kamazong kaogaringeng naazakan kay antoman kamo hinoa ka
naazakan naiza nga Ispirito. Kon wara kamo hel-i na Ispirito nga garing
kan Kristo diri kon sakop kamo naiza. 10 Basta kon heget ya pagsarig
mazo kan Kristo bisan mamolahay ya lawas mazo kay bales ini ka sala ni
Adan mahatagan matood kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay
dizan ka pagseleng na Diyos inhinang naiza nga kamo di ya matadeng.
11 Ya Diyos iza ya minbohi kan Kristo Hisos pagbalik garing ka lebeng.
Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga inpakarimbaba na Diyos kon
anhela iza dini kanta anbohi isab iza kanta pagbalik garing ka lebeng.
12 Kamhan mga lomon nao kan Kristo, waray labet nita ka batasan nga
maonga agon dini ka kantang lawas bizaan ta ya batasan nga maonga.
13 Kay kon antoman kamo ka kamazong kaogaringeng naazakan madara
kamo ngaro ka kamatazen nga waray kinateban. Piro kon ampatabang
kamo ka Madazaw nga Ispirito ka pagbiza ka batasan nga maonga
mahatagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. 14 Kay bisan
sin-o ya antoman ka sogo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos
iza di ya matood nga maanak na Diyos. 15 Kay ya Madazaw nga Ispirito
nga inhatag kamazo na Diyos wara iza magpahinang kamazo ka mga
oripen nga may kahaldek ka Diyos. Basta kay iza ya minpahinang
kamazo ka mga maanak na Diyos. Kamhan pagsabihen di mazo iza nga
Ama nga Diyos. 16 Kay ya Ispirito na Diyos ani nagapamatood ka kantang
ispirito nga mga maanak di kita na Diyos. 17 Kamhan kon impakamaanak
di kita na Diyos mga magdawatay disab kita iba kan Kristo ka mga
madazaw nga kabilin nga in-andam na Diyos. Kon an-anget kita ka mga
kalised singed ka pag-anget ni Hiso Kristo sazaen disab kita na Diyos iba
kanangiza.

18 Mahagdam hao nga dini ka kalibotan ya mga kalised nga in-azi
nita geramay gazed iton ka mga madazaw nga madawat nita kay-an.
19 Kay ya tanan mga inhinang na Diyos dini ka kalibotan daw daked ka
langit nagatagad gazed ka tirmino nga ampakita ya Diyos ka toong mga
maanak nga panhatagan ka kanirang mga bag-ong lawas. 20 Kay sokad
ka paglapas ni Adan ka sogo na Diyos ingabaan na Diyos ya kalibotan.
Kamhan wara makatoman ya bisan ono nga inhinang ka daan tood
na Diyos. Ya Diyos iza ya mingaba ka kalibotan paglapas ni Adan ka
sogo na Diyos. Kamhan may tirmino na Diyos nga bag-ohon di naiza ya
toong mga hininang. Kamhan nagatagad gazed siran kaiton nga tirmino.
21 Kay kaw-en na Diyos ya bisan ono nga makapadaet ka tanan nga mga
inhinang naiza dini ka kalibotan. Kamhan mabag-o di siran singed
ka lawas na mga maanak na Diyos kay bag-ohon naiza ya kanirang
lawas dazaw diri siran mamola kawanihen ka. 22 Pamolinged ini nga ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kahimtang na tanan mga inhinang na Diyos dini ka kalibotan singed iton
ka babazi nga nagapamati nga masiet gazed ya toong kalised kay sokad
kawandini pen keteb koman nagatagad gazed siran ka pagbag-o na Diyos
kaniran. 23 Kita isab nga mga maanak intagan na Diyos ka toong Ispirito
kay ani ya inpaona ka madazaw nga madawat nita kay-an. Gosto gazed
kita nga madali andateng ya tirmino ka paghatag na Diyos ka madazaw
nga kabilin nga pagbag-o naiza ka kantang lawas. 24 Paglibri ni Kristo
kanta ka silot ka kantang mga sala intagan kita naiza ka saad nga may
tirmino naiza ka pagbag-o ka kantang lawas. Na, iton nga in-alam nita
wara pen dateng. Kay kon mindateng di ya intagadan ta diri di kita
antagad pen kaiton. 25 Piro kon wara pen dateng ya in-alam ta paataasan
nita ya pagtagad.
26 Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos iza ya
mintabang kanta dazaw makaanget kita ka pagtagad kay kolang pen
ya kasabtan nita kon ono ya kabebet-en na Diyos. Basta kay mahagdam
ya Ispirito nga garing ka Diyos kamhan iza ya mintabang kanta ka
pagpangamozo ka Diyos. Ya toong inpanaba ka Diyos diri mahimo
ikapanan-og na tao kay ararem gazed. 27 Mahagdam ya Diyos kon ono ya
inhena-hena na tao. Kamhan mahagdam gazed iza kon ono ya inhena-
hena na Madazaw nga Ispirito pagtabang naiza kanta ka pagpangamozo
ka Diyos. Kay ya naazakan naiza nga Ispirito ani disab ya kabebet-en na
Diyos dini kanta nga toong mga sakop.
28 Mahagdam kita nga pahimoslan na Diyos ya bisan ono nga kaazi
na tao kon naazak ya tao kanangiza kay may tood na Diyos ka pagpili
kanangiza. 29 Kay sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan
inpili kita naiza daan. Kamhan iza ya minbeet nga hinangen kita naiza
dazaw masinged kita ka toong Maanak. Kamhan si Hisos inhinang di
nga kamagorangan ka mga mataed nga lomon. 30 Kamhan kita nga mga
minsinged ka toong Maanak ani ya inpili na Diyos. Kamhan dizan ka
pagseleng na Diyos inhinang naiza nga matadeng di kita kay impasaylo
di naiza ya kantang mga sala. Kamhan inpanaranginan gazed kita naiza
ka madazaw.

31 Ani ini ya inlaong nao kamazo kay dazaw mahagdam kamo nga
ya Diyos ani ya minlaban kanta nga toong mga maanak. Kamhan diri
kita madaeg na bisan ono ya an-away kanta. 32 Wara gazed ya Diyos
maghawid ka toong Maanak. Hinoa inhatag iza ka pagbazad ka kantang
mga sala. Agon panaranginan disab kita naiza ka tanan mga madazaw
iba kan Kristo. 33 Daw sin-o ya ansombong kanta nga mga pinili na Diyos?
Wara sa kay pagtoo nita kan Hisos ya Diyos ani ya minkawa ka kantang
mga sala dazaw magkaangay kita daw iza. 34 Daw sin-o ya anhokom
kanta ka silot? Wara sa kay intabangan kita ni Hisos pagkapatay naiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Kamhan nagaloto di iza dizan ka too na Diyos kay iza gazed ya maglaongay nita. 35 Daw
sin-o ya makabelag kanta kan Kristo daw ya toong kaazak kanta? Wara
sa kay bisan daegdaegen kita, bisan awazen kita, bisan magabengtasen
kita, bisan waray bado, bisan daeten kita, bisan patazen kita waray
makabelag kanta kan Kristo daw ya toong kaazak kanta. 36 Na, ya kaazi
ta inpasoyat daan na Diyos nga nagalaong nga aldaw aldaw ya pagpaabot
nami ka kamatazen kay iko ya insakopan nami. Ya mga min-away
kanami waray kalooy niran kamhan patazen kami kontana singed ka
pagpatay niran ka karniro pag-ihawen. Ani ini ya daan pinasoyat na
Diyos mahitenged ka kantang kaazi dini ka kalibotan.
37 Kamhan bisan nagaazi kita kaini nga tanan mga kalised nakadaeg
gazed kita kay tabangan kita ni Kristo kay matood ya pag-azak naiza
kanta. 38 Kamhan dakola ya pagsarig nao nga waray makabelag kanta
ka Diyos daw ya toong kaazak kanta. Bisan kon patazen kita kon mabohi
ka kita, diri kaw-en ya kaazak na Diyos dini kanta. Bisan ya tanan mga
diwata nga maonga nga nagahari pen ka kalibotan wara disab siran
makabelag kanta ka Diyos daw ya toong kaazak kanta. Bisan ono ya
kaazi ta koman nga panahon, bisan ono ya kaazi ta kay-an ka panahon
nga wara pen dateng, diri gazed makabelag kanta ka Diyos daw ya toong
kaazak kanta. 39 Bisan ya mga gamhanan nga maonga nga nagahela pen
daked ka langit daw dimbaba ka ararem nga kalibotan, bisan ono pen
ya hininang, diri gazed siran makabelag kanta ka Diyos daw ya toong
kaazak kanta. Na, ya kaazak naiza kanta inpakita naiza pagkapatay ni
Kristo Hisos nga kantang Ginoo doro ka kros.

9 1 Kamhan mindogang si Pablo pagsindo nga nagalaong nga panan-
ogan ta kamo ka matood kay si Kristo ani ya insakopan nao. Ya
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya nagapamatood kanao
nga diri hao ambakak kamazo 2 pagpanaba nao nga nagalised di ya
kanaong hena-hena. Onay mabeg-at ya kanaong hinawa ka kawied 3 kay
ya mga angay nao nga Yodayo diri siran antoo kan Kristo. Gosto hao
antabang kaniran nga kanaong angay. Kon mahimo hao ya andawat
ka silot na Diyos pagsili kaniran dazaw siran di ya malibri ka silot.
Kaw-en disab nao kontana ya pagkaisa nao daw si Kristo kon ani ya
antabang kaniran 4 kay siran ya mga kaliwatan ni Israil. Kawandini
pen inhinang na Diyos nga siran di ya toong mga maanak. Inpakita
disab naiza kaniran nga iza ya Diyos nga labaw ka gahem. Minsaad iza
kaniran ka pagpanarangin kaniran ka madazaw. Intagan isab siran ka
toong kasogoan. Minsindo isab iza kaniran kon onhon sa niran pagsingba
kanangiza. Mataed isab ya mga saad naiza kaniran nga ipadara naiza
kaniran ya Manlolowas. 5 Siran ya mga kaliwatan na mga karaang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yodayo. Kamhan ya pagkatao ni Kristo nga Diyos nga hari ka tanan,
kaliwat gazed iza niran. Sazaen iza kawanihen ka. Matood gazed ini.
6 Na, wara hao magpasabot nga wara matoman ya saad na Diyos.
Hinoa minpasabot hao nga dizan ka mga kaliwatan ni Israil may mga
diri kon matood nga sakop na Diyos. 7 Kamhan ya tanan mga kaliwatan
ni Abraham diri kon matood nga maanak na Diyos sirang tanan. Kay
minlaong ya Diyos kan Abraham nga ya mga kaliwatan ni Isak nga
isang maanak mo ani gazed ya kanmong matood nga maanak. 8 Na,
ya kahologan naiton nga inlaong na Diyos ani ini nga dizan ka mga
kaliwatan ni Abraham diri kon mga matood nga maanak na Diyos
siran kay pinaazi ka pagtoo ni Abraham ka saad na Diyos natao si Isak.
Kamhan bisan diri kon Yodayo ya tao, kon mintoo iza ka mga saad na
Diyos singed ka pagtoo ni Abraham, iza gazed ya matood nga kaliwat ni
Abraham. 9 Kay ya saad na Diyos kan Abraham kawandini pen ani ini
nga nagalaong nga pagdateng ka hostong panahon andateng ya kanaong
gahem dizan kan Sara nga asawa mo kamhan an-anak iza ka maimpis
nga amaama. Na, bisan malaas di gazed si Sara mintoman gazed ya saad
na Diyos kan Abraham.
10 Kamhan ya toong maanak nga si Isak nga kantang apo pagkamalaas
di naiza nakabdes ya toong asawa nga si Ribika. Kamhan min-anak iza
ka kaloha nga polos amaama. 11-12 Na, ka wara pen dateng ya paabot
ni Ribika minlaong ya Diyos kanangiza nga ya mahon-a nga matao ani
hinoa ya mag-alagad ka manghod. Minpanan-og ya Diyos kaiza ka wara
pen matao ya kaloha kay dazaw mahagdam ya mga tao nga ya pagpili
na Diyos kan Hakob diri kon garing ka madazaw nga batasan ni Hakob
kay wara pey beet naiza daw si Isaw. Basta garing hinoa ka pagbeet
na Diyos. 13 Kay izang mahon-a pen impasoyat na Diyos mahitenged
kanirang dowa nga nagalaong nga dakola ya pagkaazak nao kan Hakob
nga manghod ka kaazak nao kan Isaw nga magorang kay ya katenged ni
Isaw ka pagkamagorang nga inhatag na Diyos kanangiza imbaylo naiza
ka makaen.
14 Na, ono ya ikapanaba ta? Daw may pinalabi na Diyos? Wara! 15 Kay
kawandini pen minlaong iza kan Moysis nga iza nga Diyos ani ya
nagabeet kon sin-o taoha ya tabangan naiza daw sin-o taoha ya kaloozan
naiza. Ani ini ya inlaong na Diyos. 16 Agon ya kalooy na Diyos diri kon
garing ka pagponto na tao, diri isab kon garing ka pag-ozamet na tao ka
paghinang ka mga madazaw. Basta kay garing hinoa ka pagbeet na Diyos
kon sin-o ya toong inkaloy-an. 17 Izang mahon-a pen ka bohi ka si Moysis
minpasoyat ya Diyos ka toong mga panaba kan Paraon nga hari ka lopa
nga Ihipto nga nagalaong nga hao ya minbeet nga iko ya hari ka lopa nga
Ihipto. Kamhan mintogot hao kanmo ka pagpandaeg ka kanaong mga
sakop dazaw ampakita hao nga hao ya labaw ka gahem pagpakadaeg nao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanmo. Kamhan mabantog ya kanaong ngaran dini ka tibolos kalibotan.
Ani ini ya inlaong na Diyos kan Paraon nga hari. 18 Agon nagabeet
ya Diyos kon sin-o taohana ya tabangan naiza. Hinangen naiza ya
masinopaken ya bisan sin-o nga inbet-an naiza.

19 Kamhan kon anlaong kamo kanao nga kon ani ini ya batasan na
Diyos diri iza kontana magbaheg ka hinang na mga tao kay ya paghinang
niran ka maonga ani ya pagtoman niran ka pagbeet na Diyos. 20 Kamhan
ansambag hao nga kita nga mga tao nga inhinang na Diyos daw may
katenged nita ka paglalis ka Diyos? Wara gazed. Pamolinged ini nga ya
tadzaw daw ampangotana iton ka maghinangay nga nagalaong nga kay
ono say hinangen mo kanao singed kaini nga hitsora? 21 Ya maghinangay
ani ya may katenged ka pagbeet kon onhon naiza paggamit ka lopa
ka paghinang ka mga tadzaw. May katenged isab naiza ka paghinang
ka dowang ka klasi na tadzaw garing ka isang tibolos nga lopa. Ya isa
mahalen daw madazaw selengan. Ya isa baratohon.
22 Kamhan ya Diyos isab may katenged naiza ka pagsilot ka mga tao
dazaw mahagdam siran nga iza ya Diyos nga labaw ka gahem. Dogay
ya pag-anget naiza ka mga tao nga maonga ya batasan. Wara pen iza
magsilot kaniran. 23 Ani ini ya toong inhinang dazaw kita nga toong
inkaloy-an makasabot kita nga madazaw ya kantang datnganan nga
in-andam naiza daked. Kamhan may kinabohi nita nga diri mawara
kawanihen ka. 24 Diri kon garing ka mga Yodayo ka lamang ya toong mga
pinili basta kay garing isab ka mga tao nga diri kon Yodayo. 25 Ani ini ya
nakatoman ka mga panaba na Diyos nga insoyat na karaang propita nga
si Hosiyas nga nagalaong nga kilalhan nao nga kanaong kasakopan ya
diri kon kasakopan nao ka mahon-a pen. Azaken isab nao ya mga tao nga
wara nao maazaki ka mahon-a pen. 26 Kamhan dizan ka mga dapit nga
inngaranan siran nga diri kon kamo ya kanaong kasakopan ngaranan di
siran nga mga maanak na Diyos nga bohi. Ani ini ya sinoyat ni Hosiyas.
27 Kamhan si Isayas nga karaang propita na Diyos mabaskeg ya toong
saba pagpanaba naiza mahitenged ka mga Yodayo nga nagalaong nga
bisan antaed ya kaliwatan ni Israil singed ka kataed na nag-as dizan ka
baybazen na dagat talagsa ka siran nga malibri ka silot nga pahamtangan
na Diyos ka kanirang mga sala. 28 Kay pahamtangan na Diyos ka silot
ka tibolos kalibotan. Madali matoman ya toong pagsilot kaniran. Ani
ini ya inlaong ni Isayas. 29 Singed ini ka daan mga panaba ni Isayas
nga nagalaong nga kita nga mga Yodayo kon wara kita kaloy-i na Diyos
nga pinakalabaw waray tao nga mabilin dini kanta kay matibe kita
pagpangapatay singed ka mga karaang tao doro ka longsod nga Sodoma
daw Gomora kawandini pen pagsilot na Diyos kaniran. Ani ini ya mga
panaba ni Isayas.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Sabten mazo ini nga ya mga tao nga diri kon Yodayo bisan wara
siran mag-ozamet pagtoman ka balaed nga imbilin ni Moysis, inhinang
di na Diyos nga dizan ka toong pagseleng siran di ya matadeng, waray
sala kay mintoo siran ka sindo mahitenged kan Kristo. 31 Kamhan ya mga
kaliwatan ni Israil bisan nagaozamet siran pagtoman kaizang balaed
dazaw dizan ka pagseleng na Diyos waray sala niran diri mahimo iton
32 kay ya mga hinang niran nga madazaw ani ya sariganan niran diri
kon si Kristo. Kamhan singed siran ka tao nga minsapdok ka dakolang
bato dizan ka dalan. 33 Kay inpasoyat na Diyos daan nga nagalaong nga
timan-an mazo gazed ini nga may tao nga pahel-en nao doro ka Siyon
nga siyodad na mga Yodayo. Kamhan singed iza ka bato nga insapdokan
na mga tao. Kamhan mataed ya nahiligad kay diri siran antoo kanangiza
nga si Kristo. Kamhan bisan sin-o antoo kan Kristo diri gazed magmahay
kay madazaw ya toong datnganan. Ani ini ya inpasoyat na Diyos.

10 1 Kamo nga kanaong mga lomon kan Kristo, gosto gazed nao
nga malibri ya angay nao nga Yodayo ka silot ka kanirang mga
sala agon nagapangamozo hao ka Diyos para kaniran. 2 Mahagdam hao
ka batasan niran nga gosto siran anpangalagad ka Diyos ambaza kay
minsazep siran kay 3 diri siran ansogot ka inhinang na Diyos nga pagtoo
na tao kan Kristo magkaangay iza daw ya Diyos. Kamhan ya inhinang na
mga Yodayo nagaozamet hinoa siran pagtoman ka balaed nga imbilin ni
Moysis ka mga karaan niran. Kamhan diri siran ansogot kan Kristo nga
inhatag na Diyos dazaw magkaangay siran daw ya Diyos. 4 Kay pagdateng
ni Kristo kamhan di ya paggamit ka balaed nga imbilin ni Moysis. Kay
kon antoo ya tao kan Kristo nakawa di ya toong mga sala. Kamhan
inhinang na Diyos nga dizan ka toong pagseleng matadeng di ya tao.

5 Na, kawandini pen minsoyat si Moysis mahitenged ka tao nga gosto
antoman ka balaed dazaw iza di ya insaza na Diyos. Minlaong si Moysis nga
kinahanglan waray sazep mo pagtoman ka tanan mga sogo na Diyos anipen
mahatagan ko ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka. Ani ini ya
impanaba ni Moysis. 6-7 Basta kay lain ya sindo na Diyos kay may inhinang
naiza dazaw magkaangay iza daw ya tao kon antoo ya tao kan Kristo.
Minlaong ya sindo na Diyos nga waray kinahanglan mazo ka pagtoman ka
mga kalised dazaw mahatagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara
kay minpakarimbaba hao kan Kristo kamazo. Kamhan napatay iza. Kamhan
nabohi di iza pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya sindo nga garing ka
Diyos. Kamhan kita nga tao waray mahimo nita ka pagtoman ka kalised
singed kan Kristo. Anikay kinahanglan nita ya pagtoo ka inhinang ni Kristo.
8 Kamhan ya sindo mahitenged kan Kristo masazon iton pagsabot.
Naanad disab kamo pagpanaba daw inbetang disab mazo dalem ka hena-

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hena mazo dazaw diri magkalipat. 9 Kay kon anpanaba iko ka mga iba
mo nga nagalaong nga si Hiso Kristo ani ya matood nga Diyos, kon antoo
iko nga minbohi ya Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng, malibri
iko ka silot ka kanmong mga sala. 10 Kay ya tao nga mintoo kan Kristo
nakawa di matood ya toong mga sala. Kamhan dizan ka pagseleng na
Diyos matadeng di iza. Kamhan ya tao nga minpanaba nga si Kristo ani
ya matood nga Diyos nalibri di matood iton nga tao ka silot ka toong mga
sala. 11 Kay kawandini pen minpasoyat ya Diyos nga nagalaong nga bisan
sin-o ya antoo kan Kristo diri gazed iza magmahay. Ani ini ya pinasoyat
na Diyos. 12 Kay bisan Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo waray
pinalabi na Diyos kay iza ya Ama nirang tanan. Kamhan bisan sin-o ya
anpatabang kanangiza panaranginan gazed iza ka madazaw. 13 Kamhan
minpasoyat ya Diyos nga nagalaong nga bisan sin-o ya anpatabang ka
Ginoo malibri matood iza ka silot ka toong mga sala.

14 Agon onhon sa niran paghawag kanangiza kon wara siran magtoo
kanangiza? Onhon sa niran pagtoo kanangiza kon wara pen siran
makabati ka sindo mahitenged kanangiza? Onhon sa niran pagpakabati
kon wara iwali ini nga sindo? 15 Kamhan diri mahimo ya pagdateng na
tao ka pagsindo kaniran kon wara iza pakaroha na mga sakop ni Hisos.
Kay minpasoyat ya Diyos mahitenged ka tao nga nagadara ka sindo nga
nagalaong nga madazaw kay mindateng di ya tao nga nagadara ka sindo
mahitenged kan Kristo! Ani ini ya pinasoyat na Diyos. 16 Kamhan talagsa
ka ya mga mintoo kaini nga sindo. Agon mintoman di ya mga panaba ni
Isayas nga karaang propita na Diyos nga nagalaong nga Ginoo, daw sin-o
ya mintoo ka inwali nami kaniran? Ani ini ya inpanaba ni Isayas. 17 Na,
isaben pen nao pagpanaba kamazo nga ya pagtoo na tao garing iton ka
inpanalingahan naiza ka sindo mahitenged kan Kristo.

18 Kamhan daw nakabati di ya mga Yodayo kaini nga sindo? Nakabati
di matood siran kay dizan ka kasoyatan na Diyos inpasoyat naiza nga
nagalaong nga ya pagwali na mga mindara ka sindo mahitenged kan
Kristo mindateng di iton ka tanan mga tao dini ka kalibotan. Kamhan
bisan hain ya dapit nakabati ya mga tao kaini nga sindo.

19 Isaben na Diyos pagpanaba nga mahagdam matood ya mga Yodayo
kaini nga sindo kay kawandini pen si Moysis ani ya mahon-a nga
minpanaba mahitenged kaniran nga nagalaong nga pagtabang na Diyos
ka mga tao nga diri kon sakop na mga Yodayo magaarig gazed ya mga
Yodayo. Kamhan nazehet siran ka Diyos kay nalooy iza ka mga tao nga
diri kon angay niran. Ani ini ya inlaong ni Moysis.

20 Kamhan waray kahaldek ni Isayas pagpanaba naiza nga nagalaong
nga ya mga tao nga diri kon Yodayo ani ya mintoo ka sindo mahitenged
kan Kristo kay kawandini pen minlaong iza nga ya mga tao nga wara
mangita kanao siran hinoa ya inpakilala nao kon sin-o sa hao. Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bisan wara siran magpangotana kon sin-o sa hao minpasabot hao
kaniran. Ani ini ya inlaong ni Isayas mahitenged ka mga tao nga diri kon
Yodayo.
21 Kamhan lain ya mga panaba ni Isayas mahitenged ka mga Yodayo
nga kaliwatan ni Israil kay nagalaong iza nga bisan hangzoon nao siran
diri gazed siran antoo kanao. Masinopaken gazed siran. Ani ini ya mga
panaba ni Isayas mahitenged ka batasan na mga Yodayo.

11 1 Panan-ogan ta kamo nga bisan diri antoo ya mga Yodayo ka
Diyos wara siran bizai na Diyos. Hao gazed ya Yodayo nga
kaliwat na karaang tao nga si Israil singed kaniran. Kamhan ya apo
nao nga si Binhimin ani ya kaliwat ni Abraham nga karaan na mga
Yodayo. 2 Diri mahimo ya pagsalikway na Diyos ka toong mga kasakopan
nga impili naiza daan. Mahagdam kamo ka daan pinasoyat na Diyos
mahitenged kan Iliyas nga karaang propita. Minmahay iza kay maonga
ya batasan na toong mga angay nga Yodayo. Kamhan minhangzo iza ka
Ginoo nga nagalaong nga 3 Ginoo, inpamatay di niran ya kanmong mga
propita. Inggeba disab niran ya mga haladanan dazaw diri ihalad ya mga
ihazop kanmo. Kamhan isa ka hao koman nga nabilin nga propita mo.
Kamhan inlopog hao niran dazaw patazen hao. Ani ini ya pagmahay ni
Iliyas. 4 Kamhan minsambag ya Diyos nga nagalaong nga diri kon isa ka
iko kay inpili nao ya mga pitong ka libo nga ka tao nga Yodayo. Kamhan
wara hao magtogot kaniran ka paghawag ka diyosdiyos inngaranan kan
Baal. Ani ini ya sambag na Diyos kan Iliyas. 5 Kamhan bisan koman nga
panahon anika gihapon nga may mga talagsa ka nga Yodayo nga mintoo
kan Kristo kay siran di ya inpili na Diyos kay inkaloy-an siran naiza.
6 Kamhan ya pagpili na Diyos kaniran diri kon garing ka mga inhinang
niran nga madazaw basta kay garing ka kalooy naiza kaniran. Kay kon
garing ka mga inhinang niran waray kinahanglan niran ka kalooy na
Diyos.
7 Sabten mazo ini nga mga panaba nao. Bisan nagaozamet ya mga
Yodayo pagtoman ka balaed nga imbilin ni Moysis dazaw magkaangay
siran daw ya Diyos wara gazed siran sazaa na Diyos. May mga talagsa ka
nga Yodayo nga inpili na Diyos nga mintoo kan Kristo. Mataed ya mga
diri antoo kan Kristo agon inpagahi na Diyos ya kanirang otok dazaw
diri siran ansabot. 8 Kay inpasoyat na Diyos daan mahitenged ka batasan
niran nga nagalaong nga inpagahi nao ya otok niran. Kamhan bisan
imbasa niran bisan inpanalinga niran ya matood nga panaba nga garing
kanao diri siran magakasinabot. Ani ini ya kahimtang niran sokad ka
mga karaan pen keteb koman.
9 Bisan si Dabid nga karaang hari na mga Yodayo minlaong iza
mahitenged ka batasan niran nga nagalaong nga ya pagpanarangin na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos kaniran ka madazaw ani hinoa ya makalit-ag kaniran. Ginoo,
patazen mo siran pagdali bales ka kanirang mga sala. 10 Padegleman mo
isab ya kanirang hena-hena dazaw diri siran makasabot ka matood nga
panaba nga garing kanmo. Tagan mo siran ka mga malised nga kaazi
kawanihen ka. Ani ini ya pagsoyat ni Dabid.
11 Panan-ogan pen ta kamo nga bisan singed ka naligad ya mga Yodayo
kay diri siran ansogot kan Kristo may mahimo na Diyos ka pagpabalik
kaniran ka pagtoo ka Diyos. Pagpakasopak niran ka Diyos inhinang naiza
ya logar dazaw kamo nga mga diri kon Yodayo malibri kamo ka silot
ka kamazong mga sala. Ani ini ya inhinang na Diyos dazaw magaarig
ya mga Yodayo kay pabaliken siran naiza kontana ka pagtoo niran
kanangiza. 12 Ya pagsopak na mga Yodayo ka Diyos ani ya sinogdan ka
pagpanarangin naiza ka madazaw dizan ka tanan mga tao nga diri kon
Yodayo. Kay pagsopak niran inpakita hinoa naiza ya toong kalooy dizan
ka mga tao nga diri kon Yodayo. Na, kay-an ka pagtoman na tirmino ka
pagbalik na mga mataed nga Yodayo ka Diyos panaranginan gazed siran
na Diyos ka madazaw.

13 Na, kamo nga mga diri kon Yodayo, wani ya panan-og nao kamazo
kay hao ya insarigan na Diyos ka pagdara ka toong sindo dini kamazo.
Antoman hao ka sogo na Diyos kanao 14 dazaw an-arig ya mga angay nao
nga Yodayo pagpakakita niran ka pagtabang nao kamazo. Kamhan dizan
kaniran kon may mga antoo kan Kristo malibri matood siran ka silot ka
kanirang mga sala. 15 Kay ya pagbiza na Diyos ka mga Yodayo nakahimo
iton ka pagtabang naiza kamazo nga mga diri kon Yodayo. Kay pagtoo
mazo kan Kristo nakawa di ya pagkontara mazo ka Diyos. Kamhan
kamo daw ya Diyos nagakaisa di pagpanaw. Na, kay-an ka pagbalik na
mga Yodayo ka Diyos panaranginan gazed siran na Diyos ka madazaw.
Kamhan singed siran ka mga tao nga inbohi di pagbalik garing ka lebeng.
16 Kay kawandini pen ya mga Yodayo ani ya mahon-ang kasakopan
na Diyos kay impili naiza si Abraham nga kanirang karaan. Na, wani ya
mga pamolinged mahitenged kan Abraham nga inpili na Diyos daw ya
mga kaliwatan ni Abraham. Pamolinged ini nga ya tinapay singed iton
kan Abraham daw ya toong kaliwatan kay pagtipak na mga Yodayo ka
bag-o nga lotò dazaw ihalad ka Diyos kamhan ya bilin nga tinapay singed
disab iton ka ihalad ka Diyos. Simpan ya liwaan singed isab iton kan
Abraham daw ya toong kaliwatan kay kon impili na tag-iza ya gamot na
liwaan impili disab naiza ya mga sap-ay na liwaan. 17 Na, ya mga Yodayo
singed siran ka liwaan nga intanem dizan ka pawa daw in-aligara na
tag-iza. Kamhan kamo nga mga diri kon Yodayo singed kamo ka liwaan
nga ihalas doro ka banwa. Kamhan in-otod na Diyos ya mga isang sap-ay
na tanem dizan ka pawa kay diri kon madazaw iton. Kamhan insompay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

naiza ya mga sap-ay na liwaan nga ihalas. Kamhan minsaringsing dazon
kay inlakip ka madazaw nga kinabohi na liwaan nga intanem dizan ka
pawa. 18 Kamhan kamo nga mga diri kon Yodayo diri kamo maghena-
hena nga madazaw kamo ka mga Yodayo nga in-otdan na Diyos.
Magtaremdem di kamo nga singed ka mga sap-ay ka lamang kamo.
Diri kon kamo ya nagapakarig-en ka gamot basta kay ya gamot ani ya
nagapakarig-en kamazo.
19 Agon diri kamo magpagarbo magalaong nga madazaw kay in-otdan
di ya mga sap-ay na liwaan dizan ka pawa dazaw kamo kay isompay.
20 Na, bisan matood iton nga in-otdan siran na Diyos kay diri siran
antoo, diri kamo maghena-hena nga kamo di ya nakalabaw kaniran.
Ya pagtoo mazo kan Kristo anikay madazaw agon dazawen mazo ya
batasan mazo. 21 Kay kon in-otdan na Diyos ya mga sap-ay nga matood
labi di isab ya pagsilot naiza kamazo kon ansazep kamo paghena-hena.
22 Magtoon kamo nga matood ya kalooy na Diyos ka tao. Matood disab
ya toong paghokom ka silot. Kamhan minsilot di iza ka mga Yodayo kay
minbiza di siran ka pagtoo niran ka Diyos. Kamhan nalooy hinoa iza
kamazo kon diri kamo magkalipat ka toong kalooy kamazo. Kay kon
malipat kamo ka toong kalooy kamazo otdon disab kamo naiza singed
ka pag-otod naiza ka sap-ay na liwaan. 23 Na, kon anhinelsel ya mga
Yodayo ipabalik siran na Diyos pagsompay kay may mahimo na Diyos
ka pagpabalik pagsompay ka sap-ay nga in-otdan. 24 Sabten mazo nga
kamo nga mga diri kon Yodayo diri kon mga sap-ay nga matood kamo
kay garing kamo ka liwaan nga ihalas doro ka banwa. Kamhan insompay
kamo naiza dizan ka liwaan nga diri kon ihalas. Na, kon may mahimo na
Diyos ka pagsompay kamazo labi disab ya mahimo naiza ka pagpabalik
pagsompay ka mga sap-ay nga matood.

25 Kanaong mga kaibahan nga diri kon Yodayo, pakahagdamen kamo
nao ka matood nga intago na Diyos keteb koman kay basi dizan ka mga
Yodayo magpalabawlabaw kamo ka kamazong kaogaringen. Na, ya indiri
na mga Yodayo ka pagtoo ka Diyos diri kon kawanihen ka iton kay kon
insakto di ya kataed na mga tao nga diri kon Yodayo nga minsakop di ka
Diyos anipen ambalik ya mga Yodayo ka pagtoo niran ka Diyos. 26 Kamhan
malibri matood siran ka silot ka kanirang mga sala. Kamhan matoman
ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga may Manlolowas nga
andateng garing ka Siyon nga siyodad na mga Yodayo. Iza ya antabang
kaniran nga mga kaliwatan ni Hakob dazaw ambiza siran ka batasan nga
maonga. 27 Pagpakakawa nao ka kanirang mga sinopak kanao matoman
gazed ya daan saad nao kaniran. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.
28 Koman nga panahon ya mga Yodayo magakontara pen siran ka Diyos
kay indiri niran ya sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan mahimo di ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagtabang na Diyos kamazo nga mga diri kon Yodayo. Piro kawandini
pen impili naiza ya mga karaan na mga Yodayo dazaw siran ya toong
kasakopan. Agon siran pen ya mga kinaazakan na Diyos. 29 Kay ya Diyos
diri naiza isaben ya toong hena-hena mahitenged ka mga tao nga inpili
naiza daw inpanaranginan. 30 Izang mahon-a pen ka nagasakop pen ya
mga Yodayo ka Diyos kamo nga mga diri kon Yodayo wara pen kamo
magtoo ka Diyos. Basta kay koman nga panahon inkaloy-an hinoa kamo
na Diyos kay ya mga Yodayo nga inpili na Diyos paghon-a diri siran
ansogot ka sindo mahitenged kan Kristo. 31 Pagsopak niran ka Diyos
impakita naiza ya toong kalooy kamazo. Kamhan malooy sab iza kaniran
kon ambalik disab siran kanangiza. 32 Dizan ka pagseleng na Diyos bisan
Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo makasasala sirang tanan. Kamhan
inhinang na Diyos nga mga piriso siran ka kanirang mga sala. Agon
kinahanglan nirang tanan ya kalooy na Diyos.

33 Dakola gazed ya kalooy na Diyos ka tanan mga tao. Dakola disab
ya kasabtan daw kahagdamanan naiza. Diri kita mahagdam kon ono
ya toong kabebet-en. Diri disab kita makasabot kon ono ya toong
inhinang. 34 Wani ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga daw
sin-o ya nahagdam ka hena-hena na Diyos? Daw sin-o ya mahagdam
pagsindo kanangiza? 35 Daw sin-o ya makahatag kanangiza ka bisan ono
dazaw balesan iza? Ani ini ya daan impasoyat na Diyos. 36 Kay iza ya
Maghinangay ka tanan. Iza disab ya nagadara ka tanan mga inhinang
naiza. Kamhan inpakita niran nga iza ya pinakalabaw. Sazaen ta iza
kawanihen ka. Matood gazed ini.

12 1 Kanaong mga lomon dizan kan Kristo, matood nga dakola gazed
ya kalooy na Diyos kamazo. Kamhan hangzoon ta kamo nga
ihatag mazo ya tanan mazong kaogaringen ka Diyos. Magtoman kamo
ka toong naazakan dazaw magasazaen iza. Kay ini nga inhatag mazo
kanangiza ani ya matood nga pagsingba ka Diyos. 2 Bizaan mazo ya
batasan na mga makasasala dini ka kalibotan. Hinoa magtogot kamo ka
Diyos ka pagbag-o ka kamazong hena-hena kay dazaw makasabot kamo
kon ono ya toong naazakan. Madazaw ya toong naazakan daw waray
saket nga maonga. Kamhan kon tomanen mazo makapakasaza kamo
kanangiza.
3 Ya Diyos ani ya minsarig kanao ka pagdara ka toong sindo agon
hangzoon ta kamong tanan nga dizan ka kaibahan mazo diri kamo
magpalabaw kaniran paghena-hena. Hinoa andamen mazo ya hena-hena
nga madazaw kay pagsakop mazo kan Kristo may inhatag na Diyos ka
tagsa tagsa kamazo. 4 Na, wani ya pamolinged mahitenged ka inhatag na
Diyos ka toong kasakopan. Simpan ya lawas na tao isa kang bolos iton

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

piro mataed ya timbang. Kamhan kada timbang may kaogaringeng nga
hinangen. 5 Kamhan kita nga mga kasakopan ni Kristo bisan mataed kita
nga tao singed kita ka isang bolos nga lawas kay namag-isa di kita daw
si Kristo. Kamhan singed kita ka mga timbang dizan ka isang bolos nga
lawas. 6 Kamhan dizan ka tagsa tagsa nga timbang nagakalainlain ya
kahagdamanan nga inhatag na Diyos dazaw may ikatabang ta ka mga
sakop ni Kristo. Kinahanglan gamiten ta ya kahagdamanan nga inhatag
na Diyos. Kon may kahagdamanan mo ka pagpanan-og ka matood
nga garing ka Diyos panan-ogan mo iton angay ka sindo nga indara
na mga propita na Diyos paghon-a. 7 Kon may kahagdamanan mo ka
pagtabang ka mga sakop ni Kristo magpadazon ko pagtabang kaniran.
Kon may kahagdamanan mo ka pagtoldo ka sindo nga garing ka Diyos
magpakalaki ko pagtoldo. 8 Kon may kahagdamanan mo ka pagparig-
en ka pagsarig na mga sakop ni Kristo hinangen mo ini. Kon may
kahagdamanan mo ka paghatag ka hinabang masarigan ko paghatag.
Kon may kahagdamanan mo ka pagkaoloolo ka mga sakop ni Kristo nga
nagatipon magpakalaki ko pagkaoloolo kaniran. Kon may kahagdamanan
mo ka pagbisita ka mga pobri daw ya mga masakiten daw ya mga
nagalised nga tao magsaza ko pagtabang kaniran.

9 Magmatood kamo ka kamazong pag-azak ka isa daw isa. Bizaan
mazo ya batasan nga maonga. Tomanen mazo ya batasan nga madazaw.
10 Mag-azak kamo ka mga sakop ni Kristo sinden mazo ka pag-azak mazo
ka kamazong mga lomon daw magtinahoday kamo. 11 Magkogi kamo
pagtarabaho. Isahen mazo ya hena-hena mazo ka pag-alagad kan Hiso
Kristo nga kantang Ginoo. 12 Magsaza kamo kay madazaw gazed ya
kamazong intagadan nga in-andam na Diyos daked. Paataasen mazo ya
pag-anget mazo ka mga kalised. Onay kamo magtabang ka mga tao ka
pagpangamozo ka Diyos. 13 Kon may inkinahanglan na mga sakop ni Hisos
ihatag mazo. Mag-alimat kamo ka mga sakop ni Kristo nga lomalabay nga
waray kolanganan. Kamhan dizan ka lagkaw mazo papaniken mazo siran.

14 Magpangamozo kamo ka Diyos nga panaranginan naiza ya mga
mindaegdaeg kamazo. Panaranginan siran ka madazaw, diri tongazawen.
15 Magsaza kamo dizan ka tao nga may kasaza. Mag-awa kamo dizan ka
tao nga may pag-awa. 16 Mag-angay-angay kamo kay mga sakop di kamo
ni Kristo. Azaw kamo magpalabaw ka mga iba mazo. Mag-angay-angay
kamo ka mga tao. Bisan ya labing obos nga tarabaho, hinangen mazo
iton. Azaw kamo magpagarbo paghena-hena nga insakto ya kamazong
kahagdamanan.

17 Kon daeten kamo na tao diri kamo magbales ka maonga. Basta
magbales kamo hinoa ka madazaw kay dazaw ankita ya mga tao nga
matadeng ya batasan mazo. 18 Dizan ka bisan sin-o nga tao magbineetan
kamo kon mahimo dazaw waray kasamok.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Mga higara nao, bisan ono ya maonga nga inhinang na tao kamazo
diri kamo magbales ka maonga. Pasagdan lamang hinoa kay ya Diyos
anikay mahagdam ka pagsilot kaniran. Kay may daan pinasoyat na
Ginoo nga nagalaong nga hao nga Ginoo ani ya anbales ka silot dizan ka
mga nagahinang ka maonga. 20 Minsogo sab iza nga nagalaong nga kon
magabengtasen di ya kanmong kaaway pakanen iza. Kon in-ohaw di iza
paimnen iza. Kay kon magbatasan kamo singed kaiton masipgan iza ka
toong inhinang kamazo. 21 Kay kon ambales kamo ka maonga singed ka
napildi kamo ka maonga. Hinoa kon ambales kamo ka madazaw singed
ka nakadaeg di kamo ka maonga nga inhinang na tao kamazo.

13 1 Kinahanglan kitang tanan magtoo kita ka mga oloolo dini ka
kalibotan. Kay diri mahimo ya pagbeet niran ka mga tao kon
wara magtogot ya Diyos kaniran kay ya Diyos ani ya minpili kaniran ka
pagkaoloolo. 2 Kamhan kon ansopak ya tao kaniran minsopak iza ka mga
oloolo nga pinili na Diyos. Kamhan ya tao nga minsopak minpahamtang
iza ka toong kaogaringen ka silot. 3 Kay ya mga oloolo diri niran
magakahaldekan ya tao nga madazaw ya batasan kay magakahaldekan
niran hinoa ya tao nga maonga ya batasan. Hinangen mazo ya madazaw
dazaw diri kamo mahaldek ka mga oloolo, sazaen kamo hinoa. 4 Kay
ya oloolo singed iza ka sinogo na Diyos kay nagadara iza ka mga
balaed dazaw tabangan kamo. Kamhan kon maonga ya batasan mazo
magkahaldek kamo kay silotan kamo naiza. Kay intagan iza na Diyos
ka gahem ka pagsilot ka mga salaan nga tao. 5 Kamhan madazaw kon
diri kon garing ka pagkahaldek mazo ka silot ya pagtoo mazo kaniran
basta kay garing ka pagtoo mazo ka kamazong hena-hena nagalaong nga
madazaw ya pagtoo ka mga oloolo.
6 Kamhan magbazad disab kamo ka mga bohis kay kinahanglan
soholan ya mga oloolo kay siran ya mga sinogo na Diyos ka pagtabang
ka mga tao. 7 Agon bayran mazo ya bohis ka lopa daw bisan ono pen
ya bohis nga in-azo na mga oloolo. Magtahod kamo ka bisan sin-o ya
nagabeet kamazo.

8 Diri kamo magdogay pag-impas ka kamazong mga otang dizan
ka bisan sin-o nga tao. Padakolaen mazo ya pag-azak mazo ka isa
daw isa. Kay bisan sin-o ya naazak ka toong mga iba mintoman iza
ka tanan mga sogo dizan ka balaed na Diyos. 9 Na, may mga sogo na
Diyos nga nagalaong nga azaw panapaw, azaw pagpatay ka tao, azaw
magpangawat, azaw magsina. Sabten mazo ini nga ya tanan mga sogo
natibe dizan ka isang sogo nga nagalaong nga azaken mazo ya iba mazo
singed ka pagkaazak mazo ka kamazong kaogaringen. 10 Kay kon naazak
kamo ka iba mazo diri mahimo ya paghinang ka maonga dizan kaniran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Agon ya pagpakaangay mazo ka iba nga tao ani gazed ya batasan nga
makatoman ka bisan ono ya balaed na Diyos.
11 Maghinang kamo kaiza kay mahagdam di kita nga arani di ya
tirmino na Diyos ka pagkakamhan naiza paglibri kanta ka mga sala.
Kay pagsakop nita kan Kristo aro pen ya tirmino ka pagbalik naiza
piro domatengay di iza nga kantang Manlolowas. Agon kamo nga
mga minpoloho ka pag-alagad ka Ginoo, singed kamo ka mga tao nga
nakatorog di. Mag-imata kamo. Magpakalaki kamo pag-alagad ka Ginoo.
12 Kay dini ka kalibotan singed ka masarang kadeglem kay maonga ya
batasan na mga tao. Kamhan arani di ya kamaaldawen kay domatengay
si Kristo nga tag-iza ka kapawa. Agon magbiza di kita ka batasan na mga
tao nga nakaangay ka kadeglem. Maghinang kita hinoa ka mga madazaw.
Gamiten ta ya kahagdamanan nga inhatag na Diyos dazaw diri kita
madaeg ni Satanas. 13 Magbineetan kita kay sakop kita ni Kristo nga tag-
iza ka kapawa. Diri kita mag-ibaiba ka mga tao nga naazak ka mga kawili
daw ya makahebeg daw ya malaw-ay nga inhinang na amaama daw
babazi. Diri kita mag-inaway-away daw mag-arig. 14 Maghaod kita hinoa
ka batasan ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Kamhan diri gazed kita
magtoman ka mga naazakan nga maonga nga inkatao dini ka kantang
lawas.

14 1 Kamo nga mga marig-en di ya pagsarig kan Kristo, kon may
tao nga wara pen maheget ya toong pagsarig kan Kristo kamhan
imbaheg naiza ya sera nga in-ihaw diri kamo maglalis, hinoa mag-abiabi
kamo kanangiza. 2 Ya tao nga marig-en di ya toong pagsarig kan Kristo
inhena-hena naiza nga bisan ono ya makaen madazaw iton. Ya tao nga
wara pen maheget ya toong pagsarig kan Kristo silaong naiza nga silotan
iza na Diyos kon kanen naiza ya sera nga in-ihaw kamhan golay ka
lamang ya toong insera. 3 Kamhan kamo nga nakakaen ka sera nga in-
ihaw diri kamo maghena-hena nga madazaw kamo ka tao nga nakakaen
ka golay ka lamang. Kamhan kamo nga golay ka lamang ya sera diri
kamo maghokom nga nagalaong nga salaan ya tao nga minkaen ka sera
nga in-ihaw. Kay iza disab ya maanak na Diyos singed kanmo. 4 Simpan
dizan kamazo may mga sinogo na isang agaron. Kamhan sin-o ya minpili
kanmo ka paghokom ka batasan na bisan isa ka nga sinogo? Kay dizan
ka toong agaron hokman iza kon madazaw ya batasan kon diri sa. Na, ya
mga sinogo na Diyos diri siran madaeg ka pagtintal na mga maonga kay
magatabangan siran ni Kristo.
5 May tao nga nagahena-hena nga dizan ka pagseleng na Diyos mahal
ya isang aldaw ka mga iba pen nga aldaw. May tao nga nagahena-hena
nga waray aldaw nga mahal ka mga iba pen nga aldaw. Bisan ono ya
tinoohan na tao mahitenged ka aldaw kinahanglan hegeten gazed diri

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maisab. 6 Na, ya tao nga nagahena-hena nga mahal ya isang aldaw ka
mga iba pen nga aldaw gosto iza antahod ka Diyos. Kamhan ya tao
nga nagakaen ka sera nga in-ihaw gosto isab iza antahod ka Diyos kay
kada pagkaen minpasalamat iza ka Diyos. Kamhan ya tao nga golay
ka lamang ya sera gosto isab iza antahod ka Diyos kay kada pagkaen
minpasalamat iza ka Diyos. 7 Tomanen ta ya batasan nga makasaza ka
Diyos kay bisan bohi ka kita bisan patay di diri kon kita ya tag-iza ka
kantang kaogaringeng lawas basta kay ya Diyos. 8 Agon bisan magahena-
hena kita ka kantang batasan ka bohi ka kita, bisan magahena-hena kita
mahitenged ka kantang pagkapatay, gosto kita anhinang ka bisan ono
ya makasaza ka Ginoo kay iza ya tag-iza kanta. 9 Minpakapatay si Kristo
kamhan nabohi iza pagbalik garing ka lebeng dazaw iza ya Magbebeet ka
toong mga sakop bisan bohi ka siran bisan patay di.
10 Kamhan kon lain ya batasan na ibang sakop ni Kristo daw sin-o ya
minpili kanmo ka paghokom kanangiza nga nagalaong nga salaan iza.
Kay ono sa nga nagatamay iko kanangiza? Kay may tirmino nga dizan
ka Diyos tagsa tagsa kita antindeg dazaw hokman kita naiza. 11 Kay
inpasoyat na Diyos daan nga nagalaong nga hao nga kamazong Diyos
mabohi hao kawanihen ka. Kamhan may tirmino nga anlohod ya tanan
mga tao ka pagtahod kanao. Sazaen hao nirang tanan kay hao ya matood
nga Diyos. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

12 Agon dizan ka Diyos magtagsatagsa kita pagpanan-og kon ono ya
kantang mga hinang ka dini pen kita ka kalibotan. 13 Agon diri di kita
magbaheg ka batasan mahitenged ka pagkaen ka sera nga in-ihaw daw
ya aldaw nga mahal. Hinoa sosihen ta ya kantang kaogaringeng batasan
dazaw likazan ta ya bisan ono nga makalit-ag ka iba ka pagpakasala.
14 Kay hao nga si Pablo mahagdam hao nga bisan ono ya sera nga in-
ihaw madazaw iton kay ani ini ya intogon ni Hisos nga kantang Ginoo.
Kamhan may mga tao nga nagahena-hena nga silotan siran na Diyos kon
kanen niran ya sera nga in-ihaw. Kamhan madazaw kon golay ka lamang
ya kanirang sera. 15 Na, kon makalit-ag iko ka lomon mo pagpakasala
kay inkaen mo ya sera nga in-ihaw, diri ko magkaen kaini kay kon
magpadazon ko pagkaen inpakita di mo nga waray kaazak mo ka lomon
mo dizan kan Kristo. Magtaremdem kamo nga napatay si Kristo dazaw
tabangan disab naiza ya mga tao nga golay ka lamang ya sera niran.
Agon diri itolod mazo siran ngaro ka maongang datnganan. 16 Agon bisan
mahimo ya pagkaen mo ka sera nga in-ihaw kon bahegan iko na iba mo
magtoo ko ka baheg kay basi anlaong siran nga maonga ya batasan mo.
17 Kay kita nga mga sakop na Diyos diri kita maglalis mahitenged ka
makaen daw pag-inem. Hinoa dini kanta paharien ta ya Diyos dazaw may
antabang kanta ka pagbineetan. Bizaan disab ya batasan nga makahatag

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka kasamok. Tagan sab kita naiza ka kasaza kon harian kita na Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos. 18 Kay kon ani ini ya batasan na tao ka
pag-alagad naiza kan Kristo makasaza iza ka Diyos. Kamhan wara disab
ya sala naiza dizan ka mga tao.
19 Mag-angay-angay kita ka mga tao. Tabangan disab ya isa daw isa
dazaw maheget ya pagtoo kan Kristo. 20 Madazaw ya tanan mga makaen
piro sazep gazed kon makalit-ag iko ka iba mo pagpakasala pagkaen
mo ka sera nga in-ihaw. Agon diri ko magpatozang pagkaen. 21 Hinoa
madazaw kon magbiza kita pagkaen ka sera nga in-ihaw daw ya pag-
inem ka bino daw bisan ono ya makalit-ag ka iba ka pagpakasala. 22 Kon
mahagdam ko nga waray sala na tao kon kanen ya sera nga in-ihaw
madazaw kon ya Diyos anikay mahagdam nga maheget ya pagsarig
mo kan Kristo. Bisan ono ya batasan nga imbaheg na inhena-hena
mo madazaw ya kahimtang mo kon diri ko magpatozang paghinang.
23 Kon nagadowadowa iko nga basi silotan iko kon ankaen iko kamhan
magapadazon iko pagkaen silotan matood iko kay wara ko magtoman ka
sogo na inhena-hena mo. Kay kon anhinang kita ka bisan ono ya imbaheg
na hena-hena ta nakasala kita.

15 1 Kita nga mga marig-en ya pagsarig kan Kristo kinahanglan
likazan ta ya batasan nga makalit-ag ka iba ta pagpakasala.
Dizan kaniran diri kita magpatozang ka kantang naazakan kay wara pen
insakto ya pagsabot niran mahitenged ka kanirang pagsarig kan Kristo.
2 Hinoa maghena-hena kita ka kantang mga iba paghon-a. Bizaan ta ya
bisan ono nga makahatag ka kawied kaniran dazaw tabangan siran ka
pagrig-en ka kanirang pagsarig kan Kristo. 3 Kay ka dini pen si Kristo ka
kalibotan diri kon toong kaogaringen ya inhena-hena naiza basta kay
minhon-a iza paghena-hena mahitenged ka Diyos. Minpasoyat ya Diyos
daan mahitenged ka kahimtang ni Kristo nga nagalaong nga Kristo,
indatngan disab hao ka mga panaba na mga tao pagdaetdaet niran
kanmo. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos. 4 Kamhan inpasoyat na Diyos
ya tanan kasoyatan naiza kay ani ya makakawa ka kantang kawied pag-
anget nita ka mga kalised. Kamhan diri magmaloza ya kantang pagsarig
kay mahagdam kita daan nga may tirmino na Diyos ka paghatag kanta
ka madazaw. 5 Ya Diyos iza ya makahatag kanta ka pag-inanget ka mga
kalised. Makakawa disab iza ka kantang kawied. Kamhan gosto nao
nga magakaangay ya kamazong hena-hena paghaod mazo ka batasan
ni Kristo Hisos. 6 Dazaw magakatibe ya kamazong pagsaza ka Diyos nga
Ama ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

7 Agon dawaten mazo ya isa daw isa singed ka pagdawat ni Kristo
kamazo dazaw sazaen ya Diyos. 8 Kay sabten mazo nga mindateng si

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kristo dazaw antabang iza kanta nga mga Yodayo kay nagapamatood iza
ka tanan mga saad na Diyos ka kantang mga karaan. Kamhan mahagdam
di kita nga polos matood ya mga panaba na Diyos. 9 Mindateng si Kristo
dazaw antabang disab iza kamazo nga mga diri kon Yodayo dazaw
sazaen mazo ya Diyos kay inkaloy-an kamo naiza. Kay inpasoyat na
Diyos daan ka mga panaba ni Kristo nga nagalaong nga Diyos, dini ka
mga tao nga diri kon Yodayo hao ya ansaza kanmo dazaw makabati
siran. Kamhan ankanta hao pagtahod ka kanmong ngaran. 10 May iba
pen nga pinasoyat na Diyos mahitenged ka pagtabang naiza ka mga
diri kon Yodayo nga nagalaong nga kamo nga mga diri kon Yodayo,
magsaza kamo iba ka mga tao nga daan pinili na Diyos. 11 May iba
pen nga pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga kamong tanan nga diri
kon Yodayo, magsaza kamo ka Diyos. Ya tanan mga tao, kinahanglan
magsaza kamo ka Diyos. 12 Inpanaba disab ni Isayas nga karaang propita
na Diyos nga nagalaong nga matao kay-an ya isang kaliwat ni Isay nga
ama ni Dabid nga karaang hari. Kamhan ya kaliwat ani ya anhari ka mga
tao nga diri kon Yodayo. Ansarig gazed siran kanangiza ka pagtabang
kaniran. Ani ini ya inpanaba ni Isayas.
13 Na, ya Diyos iza ya nagaandam ka tanan mga madazaw nga
intagadan ta. Gosto nao nga dakolaan naiza ya kamazong kasaza daw ya
kalinaw kay iza ya sariganan mazo. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos ani antabang kamazo dazaw maheget ya pagtagad mazo ka
madazaw nga in-andam na Diyos daked.

14 Kanaong mga lomon kan Kristo, nahagdaman di nao nga madazaw
ya batasan mazo. Insakto disab ya kasabtan mazo ka sindo na Diyos
agon mahagdam di kamo pagtoldo ka isa daw isa. 15 Na, dini ka soyat
nao isahay maiseg ya pagpanaba nao kamazo kay gosto nao nga diri
kamo magkalipat ka kanaong sindo. Kay ya Diyos ani ya minsarig kanao
ka pagsindo kamazo. 16 Kay hao ya sinogo ni Kristo Hisos ka pagtabang
kamazo nga mga diri kon Yodayo. Ya pagdara nao kamazo ka sindo
mahitenged kan Kristo ani ya tarabaho nao. Kamhan kamo nga mga
mintoo kan Kristo singed kamo ka ihaladay nga inhatag nao ka Diyos.
Indawat kamo na Diyos kay nahingloan di kamo ka kamazong mga sala
kay nakadateng ka kamazong hinawa ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos. 17 Dakola ya inhinang nao kay si Kristo Hisos ani mintabang
kanao ka pagpakadaeg ka tarabaho nga insarigan hao na Diyos. 18 Ya
pagtabang ni Kristo kanao ka pagdara ka sindo na Diyos ka mga tao nga
diri kon Yodayo dazaw ansakop siran kanangiza anikay inpanan-og nao.
Ingamit naiza ya kanaong mga panaba daw mga hininang ka pagpasakop
kaniran kanangiza. 19 Dini kanao minkita siran ka mga timaan nga garing
ka Diyos daw ya mga madazaw nga kaberenganan. Kamhan nakasabot

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

disab siran nga garing ini ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.
Min-azi-azi hao ka mga longsod nga garing ka siyodad nga Hirosalem
keteb ka longsod nga Iliriko dazaw ampanaba hao ka tanan mga tao ka
sindo mahitenged kan Kristo. 20 Kay gosto hao anwali kaini nga sindo
doro ka mga tao nga wara pen ya logar niran ka pagpanalinga ka ngaran
ni Kristo. Kay dizan ka mga tao nga nakasabot di kon sin-o sa iza diri hao
gosto andobli ka tarabaho nga insogod na iba nga tao. 21 Kay inpasoyat
na Diyos daan nga nagalaong nga ya mga tao nga wara pen panan-ogi
mahitenged kan Kristo pakahagdamen siran kon sin-o sa iza. Dizan ka
mga tao nga wara pen makabati pasabten siran kon sin-o sa iza. Ani ini
ya daan pinasoyat na Diyos.

22 Kamhan kinahanglan ya pagdara nao kaini nga sindo ngaro kaniran
nga wara pen panan-ogi agon naaban hao pagbisita kamazo. 23 Piro
nakakamhan di hao ka pagpanan-og kaniran mahitenged kan Kristo
doro ka mga dapit nga in-azi nao. Agon mahimo di ya pagpanaw nao.
Dogay di gosto gazed hao anbisita kamazo. 24 Agon kay-an ka pagpanaw
nao ngaro ka lopa nga Ispanya an-azi hao dizan kamazo. Pagkakamhan
nao pagbisita kamazo madazaw kon tabangan mazo hao pag-andam ka
kanaong pagpanaw ngaro ka lopa nga Ispanya.
25 Na, pagkakoman maghon-a hao pagkaro ka siyodad nga Hirosalem
kay iated nao ya hinabang ka mga sakop ni Kristo doro. 26 Kay ya mga tao
nga minsakop kan Kristo dini ka lopa nga Masidoniya daw ya lopa nga
Girika gosto siran anhatag ka hinabang ka mga pobri doro ka mga sakop
ni Kristo nga taga Hirosalem. 27 Waray minleges kaniran ka paghatag ka
hinabang kay singed ka may otang niran kay ya mga taga Hirosalem nga
mga Yodayo ani ya minhon-a pagdara ka sindo na Diyos doro kaniran
nga diri kon Yodayo dazaw malakip siran ka mga madazaw nga inhatag
na Diyos ka mga tao nga mintoo di kaini nga sindo. 28 Pagkakamhan nao
pag-ated ka kowarta nga inhipes para kaniran ansogod hao pagpanaw
ngaro ka lopa nga Ispanya. An-azi disab hao doro kamazo. 29 Mahagdam
hao nga kay-an ka pagbisita nao kamazo panaranginan gazed kita ni
Kristo ka madazaw.
30 Agon kanaong mga lomon kan Kristo, kita di ya mga sakop ni Kristo
Hisos nga kantang Ginoo. Intagan disab kita na Ispirito na Diyos ka
kalooy ka isa daw isa. Agon hangzoon ta kamo nga diri kamo magheneng
pagtabang kanao ka pagpangamozo ka Diyos. 31 Kay dazaw doro ka
lopa nga Yoda panalipdan hao dizan ka mga Yodayo nga diri ansogot
ka sindo mahitenged kan Kristo. Maghangzo isab kamo ka Diyos dazaw
doro ka Hirosalem dawaten na mga sakop ni Kristo ini nga hinabang
nga darhenen nao kaniran. 32 Kamhan kon somogot ya Diyos an-azi hao
doro kamazo. Kon mahimo ya pagbisita nao kamazo mahayahay ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hinawa nao ka kasaza. 33 Ya Diyos ani ya nagahatag kanta ka kalinaw nga
hinawa. Gosto hao nga iza ya an-iba kamazong tanan. Matood gazed ini.

16 1 Ipakilala nao kamazo si Pibi nga kantang lomon dizan kan
Kristo. Katimbang iza ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon dini
ka longsod nga Sinkriya. 2 Pag-ated naiza kaini nga soyat doro kamazo
magpaseled kamo kanangiza kay sakop iza na kantang Ginoo. Kamhan
tabangan mazo ya tanan inkinahanglan naiza kay mataed ya toong
intabangan dini lakip hao.

3 Diton kamazo ipangamosta hao kan Prisila daw ya toong bana nga
si Akila kay siran ya mga iba nao ka pagdara ka sindo mahitenged kan
Kristo Hisos. 4 Inpamahala niran ya kanirang kamatazen dazaw antabang
kanao agon dakola ya pagpasalamat nao kaniran. Minpasalamat disab
kaniran ya tanan mga sakop ni Kristo nga diri kon Yodayo. 5 Ipangamosta
isab hao ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon dizan ka lagkaw nin Akila
dazaw ansingba ka Diyos.

Ipangamosta isab hao ka naazakan nao nga si Ipinito nga mahon-ang
sakop ni Kristo doro ka lopa nga Asya. 6 Ipangamosta hao kan Mariya nga
dakola ya toong kahago dizan kamazo. 7 Ipangamosta hao kan Androniko
daw si Honiyas nga mga angay nao nga Yodayo nga piniriso iba kanao.
Inkilalhan siran na mga sinarigan ni Hisos. Kamhan minhon-a siran
kanao pagsakop kan Hisos.

8 Ipangamosta hao kan Ampliyato nga higara nao dizan ka Ginoo.
9 Ipangamosta hao kan Orbano nga kantang iba ka pagdara ka sindo
mahitenged kan Kristo. Ipangamosta hao ka naazakan nao nga si Istakis.
10 Ipangamosta hao kan Apilis nga masarigan iza pagpangalagad kan
Kristo. Ipangamosta hao ka pamilya ni Aristobolo. 11 Ipangamosta hao
kan Hirodiyon nga angay nao nga Yodayo. Ipangamosta sab hao ka mga
sakop ni Kristo diton ka pamiliya nin Narsiso.

12 Ipangamosta hao kan Tripina daw si Triposa nga nagapakalaki siran
pagtarabaho kan Kristo. Ipangamosta hao ka naazakan nao nga si Pirsida
nga nagahago gazed ka pagpangalagad ka Ginoo. 13 Ipangamosta hao
kan Ropo nga madazaw ya batasan naiza ka pagtarabaho kan Kristo.
Ipangamosta hao ka toong ina kay izang dini kaini iza ya min-aligara kanao
singed ka pag-aligara ka toong kaogaringeng maanak. 14 Ipangamosta hao
kan Asinkrito daw si Pligonti daw si Hirmis daw si Patrobas daw si Hirmas
daw ya kantang mga lomon kan Kristo diton kaniran. 15 Ipangamosta sab
hao kan Pilologo daw si Holiya daw si Niriyo daw ya toong babazihen daw si
Olimpas daw bisan sin-o ya sakop na Diyos diton kaniran.

16 Pagpangamosta mazo magpakilala kamo ka kaazak mazo ka isa
daw isa. Kamhan nangamosta kamazo ya tanan mga sakop ni Kristo nga
nagatipon dini kaini nga mga longsod.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Na, wani pen ya hangzo nao kamazo nga kanaong mga lomon dizan
kan Kristo. Magbantay daw maglikay kamo ka mga tao nga diri ansogot
ka sindo mahitenged kan Kristo. Kay gosto siran anlalis ka inton-an
mazo dazaw bizaan mazo si Kristo. 18 Kay intoman niran ya naazakan
na kanirang kaogaringen diri siran ansogot ka naazakan ni Kristo nga
kantang Ginoo. Ingamit niran ya mga panaba nga makasaza ka tao
ambaza kay limbongan ya mga tao nga wara pen maheget ya pagtoo kan
Kristo. 19 Mahagdam ya mga mataed nga tao nga marig-en di ya pagtoo
mazo kan Kristo agon dakola ya kasaza nao. Kamhan gosto disab hao
nga mahanas kamo paghinang ka mga madazaw nga waray saket nga
maonga. 20 Kay ka diri kon madogay ya Diyos nga nagahatag kanta ka
kalinaw nga hinawa iza ya andaeg kan Satanas dizan kamazo.

Gosto hao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

21 Na, si Timotiyo nga iba nao ka pagdara ka sindo mahitenged kan
Kristo nangamosta iza kamazo diton. Si Losiyo daw si Hason daw si
Sosipatro nga kanaong mga angay nga Yodayo nangamosta disab siran
kamazo.

22 Hao nga si Tiriko ya minsoyat kaini nga insogo ni Pablo. Nangamosta
hao kamazo kay hao disab ya lomon mazo dizan kan Kristo.

23 Si Gayo isab nangamosta kamazo. Hao nga si Pablo nagahela hao
dini ka lagkaw ni Gayo. Tiponanan disab ini na mga sakop ni Kristo.
Kamhan si Irasto nga maghipesay ka kowarta dini kaini nga longsod daw
si Kowarto nga kantang lomon dizan kan Kristo nangamosta isab siran
kamazo.

24 Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.
Matood ini.

25 Sazaen nita ya Diyos kay may mahimo naiza ka pagparig-en ka
kamazong pagtoo ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo nga indara
nao dizan kamazo. Inpakahagdam di kita na Diyos kaini nga sindo
nga intago naiza kawandini pen keteb koman. 26 Ya mga soyat na mga
karaang propita nagapamatood gazed kaini nga sindo mahitenged kan
Kristo. Kamhan ya Diyos nga mabohi kawanihen ka iza ya minsogo nga
padatngen ini nga sindo ngaro ka tanan mga tao dini ka tibolos kalibotan
dazaw siran disab ansakop kan Kristo.

27 Isa ka ya Diyos. Kamhan labaw iza ka kahagdamanan. Sazaen ta iza
kawanihen ka kay intabangan kita ni Hiso Kristo. Matood ini.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Kas-ang Soyat ni Pablo ka mga taga Korinto

1 1 Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara
ka toong sindo ngaro ka mga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos
pagpasakop naiza kanao. Kamhan si Sostinis nga lomon ta dizan kan
Kristo ani ya iba nao dini. 2 Wani ya soyat nami kamazo nga mga sakop
ni Kristo nga nagatipon doro ka siyodad nga Korinto. Nahingloan di
kamo ka kamazong mga sala kay si Kristo Hisos ya insakopan mazo.
Minpasakop ya Diyos kamazo iba ka bisan sin-o ya nagahawag kan
Ginoong Hiso Kristo nga kanirang Ginoo daw kantang Ginoo isab. 3 Gosto
nao nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si Ginoong Hiso
Kristo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

4 Onay hao magapasalamat ka Diyos kay minpanarangin iza kamazo ka
madazaw kay minsakop di kamo kan Kristo Hisos. 5 Naisa di kamo daw
si Kristo agon minhatag di iza kamazo ka tanan mga madazaw. Minhatag
iza kamazo ka kahagdamanan ka pagpanan-og ka mga tao mahitenged
kan Kristo kay nakasabot di kamo ka toong sindo. 6 Kay pagdara nami
kamazo kaini nga sindo mahitenged kan Kristo mintoo gazed kamo.
7 Agon ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minhatag
kamazo ka bisan ono ya kinahanglanen mazo ka pag-alagad ka Diyos
pagtagad pen mazo ka pagbalik na kantang Ginoong Hiso Kristo. 8 Iza
disab ya magarig-en ka kamazong pagtoo dazaw waray ikasaway kamazo
kay-an ka tirmino naiza ka pagbalik ngarini. 9 Kasarigan ya Diyos nga
minpili kamazo dazaw namag-iba kamo daw ya toong Maanak nga si
Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

10 Mga lomon nao dizan kan Kristo, wani ya ihangzo nao kamazo kay si
Ginoong Hiso Kristo ani ya insakopan nita. Kinahanglan diri kamo mag-

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

away-away. Hinoa mag-angay-angay kamo. Mag-isa kamo ka kamazong
hena-hena daw tozò. 11 Kay inpanan-ogan hao na mga lomon ni Kaloy nga
nagalinalislalis kamo. 12 Kay nagakalainlain koni ya inlaong na isa daw
isa kamazo. May nagalaong nga kan Pablo iza nga sakop. May nagalaong
nga kan Apolos iza. May nagalaong nga kan Pidro iza. May nagalaong
nga kan Kristo ka iza nga sakop. 13 Daw nabahinbahin baza si Kristo?
Diri kon madazaw kon inlaong mazo nga si Pablo ya insakopan mazo kay
diri kon hao ya inlansang doro ka kros dazaw malibri kamo ka silot ka
kamazong mga sala. Inbenzagan di kamo piro diri kon hao ya insakopan
mazo.
14 Madazaw kay dowa kang bolos ya tao nga inbenzagan nao ani si
Krispo daw si Gayo. 15 Agon waray makalaong nga inbenzagan nao kamo
kamhan inhinang di nao kamo nga kanaong mga sakop. 16 Matood,
inbenzagan sab nao sin Istipanas piro waray lain nataremdeman nao nga
inbenzagan nao. 17 Kay si Kristo wara iza magsogo kanao ka pagbenzag
ka mga tao. Hinoa minsogo iza kanao ka pagpanan-og ka toong sindo
mahitenged ka paglibri ka mga tao ka kanirang mga sala. Minpasabot
sab iza kanao nga pagpanan-og mo gamiten ya mga panaba nga masazon
pagsabot kay kon gamiten mo ya mga panaba nga malised pagsabot
haod ka mga tao nga ataas ya grado kanogon ya sindo mahitenged ka
pagkapatay ni Kristo ka kros.

18 Ya mga tao nga ankaro ka kamatazen nga waray kinateban
nagahena-hena siran nga waray polos ya sindo mahitenged ka
pagkapatay ni Kristo ka kros. Piro kita nga nalibri di ka kamatazen nga
waray kinateban mahagdam kita nga ini nga sindo ani ya minpasabot
ka tao ka gahem na Diyos ka paglibri ka tao ka silot ka toong mga sala.
19 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga may tirmino naiza
ka pagkapildi ka mga tao nga nagasarig ka kanirang kaogaringeng
kahagdamanan. Waraen disab naiza ya kasabtan na mga tao nga ataas
ya grado. 20 Kamhan nakasabot di kita nga dizan ka Diyos waray polos
ya dakolang kahagdamanan na tao daw ya kasabtan na tao nga ataas ya
grado daw ya kahagdamanan na tao nga hanas paglalis. Kay inpakita
di daan na Diyos nga kolang pen gazed ya kahagdamanan na mga taga
kalibotan kay garing iton ka kaogaringen na tao nga hena-hena.
21 Kay inpakita na Diyos nga waray tao nga makakilala kanangiza
pinaazi ka kanirang kaogaringeng kahagdamanan. Hinoa minponto
iza nga ya pagtoo ka sindo mahitenged ka pagkapatay ni Kristo nga
inwali nami nga intamay na mga may dakolang kahagdamanan ani ya
makalibri ka mga tao ka kanirang mga sala. 22 Ya mga Yodayo nangazo
siran ka mga kaberenganan nga timaan nga garing ka Diyos dazaw antoo
siran nga si Kristo garing iza ka Diyos. Kamhan ya mga taga Girika

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nagasarig siran ka kanirang kaogaringeng kahagdamanan, waray labet
niran si Kristo. 23 Basta dini kanami minwali kami mahitenged kan
Kristo nga inlansang ka kros dazaw malibri ya tao ka toong mga sala.
Ini nga sindo magapakazehet ka mga Yodayo. Minlaong isab ya mga
diri kon Yodayo nga binoang ini nga sindo. 24 Piro kita nga inpasakop
na Diyos bisan Yodayo kita, bisan diri kon Yodayo mahagdam kita nga
dizan kan Kristo dakola ya pagtabang na Diyos kanta kay si Kristo
ya nakakawa ka pagkontara nita ka Diyos kamhan kita daw ya Diyos
nagakaisa di pagpanaw. 25 Ya paglansang kan Kristo ka kros nga inwali
nami ani ya intamay na mga tao nagalaong nga binoang ya inhinang
na Diyos. Ambaza kay labaw pen iton ka kahagdamanan na mga tao. Ya
pagkapatay ni Kristo nga inwali nami silaong niran nga waray gahem ya
Diyos piro iza ya labaw ka gahem.
26 Mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kamo malipat ka kahimtang
mazo pagpasakop na Diyos kamazo kay dizan kamazo talagsa ka ya
may ataas nga grado, talagsa ka ya gamhanan, talagsa ka ya may
dakolang kowarta. 27 Kay inpili na Diyos ya mga waray grado dazaw
makapakasipeg ka mga may dakolang grado. Inpili sab na Diyos ya mga
tao nga labing obos dazaw makapakasipeg ka mga tao nga gamhanan.
28 Inpili naiza ya mga dinaegdaeg daw ya mga tinamay daw ya mga
inpakawaray bali na mga tao dazaw waraen ya bisan ono nga inhena-
hena na mga tao nga may kaposlanen. 29 Agon dizan ka Diyos waray
makapagarbo. 30 Inhinang na Diyos nga naisa di kamo daw si Kristo. Si
Kristo ya minhatag kanta ka kasabtan dazaw mahagdam kita nga iza ya
nakakawa ka pagkontara nita ka Diyos. Kamhan dizan ka pagseleng na
Diyos matadeng di kita. Kita di ya mga sakop na Diyos kay nahingloan di
kita ka kantang mga sala kay si Kristo ya minbazad ka silot ka kantang
mga sala. 31 Kamhan matood ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga
kon gosto na tao magpagarbo kinahanglan ani say inpagarbo ya inhinang
na Ginoo.

2 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, pagkaro nao kamazo ka pagwali
ka sindo na Diyos wara hao maggamit ka mga ataas nga panaba
nga malised pagsabot. 2 Kay ka doro pen hao kamazo minponto hao
nga si Hiso Kristo anikay inwali nao kamazo labi di sa gazed ya toong
pagkapatay ka kros. 3 Kamhan pagdateng nao kamazo nagapidpid
ya kanaong lawas ka kahaldek daw inkelbaan hao kay basi diri hao
makatoman ka tarabaho nga insarig na Diyos kanao. 4 Kamhan ya
batasan nao pagpanoldo daw pagwali kamazo wara hao maggamit ka
mga panaba nga ingamit na mga taga kalibotan ka pagleges ka tao.
Hinoa ya dakolang gahem na Ispirito na Diyos ani ya minpamatood nga
garing ka Diyos ya pagwali nao kamazo. 5 Batasan nao iton dazaw garing

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka dakolang gahem na Diyos mintoo kamo kan Kristo, diri kon garing ka
mga panaba na tao.

6 Dizan ka mga nakasabot ka sindo mahitenged kan Kristo inpanaba
nao ya tanan sindo na Diyos. Na, ya sindo na Diyos diri kon garing ka
kaogaringen na tao nga hena-hena, diri kon garing ka mga hari nga taga
kalibotan nga madali siran mawara, 7 hinoa garing ka Diyos. Kamhan
inpakahagdam di kita piro dizan ka mga diri kon sakop ni Kristo tinago
pen ini nga sindo. Sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan min-andam
daan ya Diyos kaini nga sindo para kamazo dazaw madato kamo. 8 Ya
mga hari nga taga kalibotan diri siran makasabot kaini nga sindo na
Diyos. Kay kon nakasabot siran diri ipalansang ka kros ya Ginoo nga
pinakalabaw. 9 May daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga madazaw
gazed ya in-andam na Diyos para ka tanan mga tao nga nagaazak
kanangiza. Kamhan iton nga madazaw wara pen makita na tao daw wara
pen mabatian. Kamhan bisan sin-o ya tao diri iza mahagdam kon hain
keteb ya kagazon na in-andam na Diyos. Ani ini ya daan pinasoyat na
Diyos.
10 Kamhan ya sindo na Diyos intago naiza iton kawandini pen kamhan
inpasabot di naiza kanta pinaazi ka toong Ispirito. Kay ya Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos nagasosi iza ka tanan. Mahagdam disab iza
ka bisan ono ya inhena-hena na Diyos. 11 Waray tao nga mahagdam ka
tanan inhena-hena na toong iba kay ya ispirito na tao anikay nahagdam
ka tanan kaogaringeng hena-hena na tao. Kamhan ya Ispirito na Diyos
anikay mahagdam ka tanan inhena-hena na Diyos. 12 Kita nga mga sakop
na Diyos intagan kita naiza kaini nga Ispirito. Garing iza ka Diyos, diri
kon garing ka tao. Intagan kita naiza dazaw makasabot kita ka tanan
mga inhatag na Diyos kanta.
13 Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minsindo
kanami ka toong mga panaba dazaw ipasabot nami ya toong sindo ka
mga tao nga intagan disab kaini nga Ispirito. Ini nga mga panaba diri kon
garing ka hena-hena na mga tao. 14 Kay ya tao nga wara magdawat ka
Ispirito na Diyos wara disab iza makadawat ka sindo naiza nga Ispirito
kay wara iza makasabot agon dizan kanangiza singed ka waray polos
ini nga sindo. Diri iza makasabot kaini nga sindo kay ya Ispirito na
Diyos anikay makahatag ka tao ka kasabtan. 15 Ya tao nga intagan di ka
Ispirito na Diyos makasabot iza ka bisan ono ya insindo na Ispirito. Piro
ya tao nga wara magdawat kaini nga Ispirito diri gazed iza makasabot ka
inhena-hena na mga tao nga mindawat di kaini nga Ispirito. 16 May daan
pinasoyat na Diyos nagalaong nga waray tao nga mahagdam kon ono ya
inhena-hena na Ginoo. Waray makatambag kanangiza. Piro kita nga mga
sakop ni Kristo inpakahagdam di kita kon ono ya inhena-hena ni Kristo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, ka diton pen hao kamazo diri
hao makapanaba kamazo singed ka kanaong pagpanaba ka mga
tao nga intagan di ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kay
nagabatasan pen kamo singed ka mga tao nga wara makaangay ka Diyos.
Kamhan nagapanaba pen hao kamazo singed ka kanaong pagpanaba
ka mga tao nga bag-o pen mintoo kan Kristo. 2 Pamolinged ini nga ya
pagtoldo nao kamazo singed iton ka pagpasoso ka bata nga bag-o pen
natao kay wara kamo makasabot ka sindo na Diyos. Kay singed kamo ka
geramay nga bata nga diri pen mahagdam magkaen. Bisan koman diri
pen mazo masabot. 3 Kay nagabatasan pen kamo singed ka mga tao nga
wara makaangay ka Diyos. Kay dizan kamazo may mga magapan-arig
daw maga-inaway-away. Kamhan ya batasan mazo ani ya pagpamatood
nga nagatoman pen kamo ka batasan nga maonga agon singed kamo ka
mga tao nga wara makaangay ka Diyos. 4 Kay dizan kamazo nagalaong
ya isa nga kan Pablo iza nga sakop. Nagalaong isab ya isa nga kan Apolos
iza. Agon singed pen kamo ka mga tao nga wara makaangay ka Diyos.
5 Diri kon madazaw kon kami ni Apolos ani ya insakopan mazo. Kay
mga sogoonon ka lamang kami na Diyos nga mintabang kamazo ka
pagtoo. Nagatoman kami ka tarabaho nga insarig na Ginoo ka tagsa tagsa
kanami agon diri kamo mag-away mahitenged kanami. 6 Kay ya inhinang
nao singed iton ka tao nga nagapogas ka binhi. Kamhan ya inhinang ni
Apolos singed iton ka tao nga nagabo-bo ka mga binhi nga intanem di.
Kamhan ya Diyos anikay nagapatobo ka mga tanem. 7 Agon diri mazo
sazaen ya isa nga nagapogas daw ya isa nga nagabo-bo. Hinoa sazaen ya
Diyos kay ani minpatobo ka tanem daw minpabonga. 8 Angay ka lamang
ya nagapogas ka mga binhi daw ya nagabo-bo. Balsan na Diyos ya isa
daw isa angay ka tarabaho nga intoman naiza. 9 Kami ni Apolos kaibahan
kami pag-alagad ka Diyos. Kamhan kamo nga mintoo kan Kristo singed
kamo ka oma na Diyos.

Singed isab kamo ka lagkaw nga hel-anan na Diyos. 10 Kamhan singed
hao ka madazaw nga panday kay intagan hao na Diyos ka kahagdamanan
dazaw dizan kamazo singed ka inbetang nao ya mga dakolang bato nga
tinarokan ka marig-en nga lagkaw. Kay hao ya minhon-a pagwali kamazo
ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan ya mga isang tao nga mahori
kanao anikay antibe paghinang ka lagkaw kay siran ya magasindo pen
kamazo. Kinahanglan madazaw ya tarabaho na tagsa tagsa kaniran
singed ka mga panday nga nagahinang ka lagkaw. 11 Si Hiso Kristo anikay
singed ka tinarokan na lagkaw nga marig-en. Diri makawa ya tinarokan
kay inbetang di daan na Diyos. 12 Pamolinged ini nga bisan sin-o ya tao
nga nagahinang ka lagkaw may mga mataed nga harominta nga ingamit
naiza. Ya madazaw nga hinang na tao singed iton ka bolawan daw tingga
daw ya mga iba pen nga bato nga mahal kay marig-en, diri masonog.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan ya hinang nga kolang gazed singed iton ka mga liwaan daw
kogon daw sagbet kay mahetek, madali maegpes. 13 Kamhan pagbalik
ni Kristo sosihen naiza kon madazaw ya inhinang na tagsa tagsa nga
tao kon diri. Ya pagsosi naiza singed ka iazi ka laga ya inhinang na tao
kay ipakita kon madazaw kon diri. 14 Ya tao nga diri masonog ya toong
inhinang makadawat iza ka primyo. 15 Kamhan ya tao nga maegpes
ya toong inhinang malibri pen iza ka silot piro diri iza makadawat ka
primyo. Kamhan singed iza ka tao nga nagadalagan dizan ka lagkaw nga
nagakasonog pen nga waray dara naiza pagdalagan.
16 Kamo nga mga sakop na Diyos, nabereng hao kamazo kay singed
ka diri kamo makasabot nga kamo di ya dakolang lagkaw nga hel-anan
na Diyos kamhan inhel-an kamo na Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos. 17 Kon geb-en na tao ya hel-anan na Diyos silotan gazed iza na
Diyos kay madazaw gazed ya hel-anan na Diyos. Kamhan kamo di ya
singed ka hel-anan na Diyos.
18 Diri kamo maglimbong ka kamazong kaogaringen. Kon nagahena-
hena ya isa kamazo nga dakola ya toong kahagdamanan garing ka
hena-hena na tao, kinahanglan bizaan naiza ya toong kahagdamanan
dazaw tagan iza na Diyos ka kahagdamanan ka pagsabot ka sindo na
Diyos. 19 Kay dizan ka Diyos waray polos ya kahagdamanan garing
ka kaogaringen na tao nga hena-hena. Kay inpasoyat na Diyos daan
nagalaong nga ya Diyos ani ya makagamit ka dakolang kahagdamanan
na tao ka paglit-ag kanangiza. 20 May iba pen nga daan pinasoyat na
Diyos nagalaong nga mahagdam ya Ginoo nga waray polos ya mga
inhena-hena na mga may dakolang kahagdamanan.
21 Kinahanglan diri kamo magpagarbo magalaong nga ya isang tao ani
ya kamazong insakopan. Daw wara kamo makasabot nga kamazo gazed
ya tanan mga madazaw iba kan Kristo? 22 Bisan kami nga si Pablo daw si
Apolos daw si Pidro inhinang na Diyos nga kami ya kamazong sogoonon.
Bisan ya kalibotan, bisan ya kamazong kinabohi, bisan ya kamazong
kamatazen, bisan ya mga kaazi koman daw ya mga kaazi nga wara pen
dateng, dizan kamazo pahimoslan na Diyos ya tanan. 23 Kay kamo di ya
in-angken ni Kristo. Kamhan si Kristo ya Maanak na Diyos.

4 1 Kamo nga mga taga Korinto, pasabten mazo ini nga mga sogoonon
ni Kristo kami. Kamhan insarigan naiza kami ka pagdara ka
toong sindo nga bag-o pen naiza ipakahagdam ka mga tao. 2 Ya tao nga
insarigan na agaron kinahanglan masarigan iza pagtoman ka mga sogo
na toong agaron. 3 Agon waray bali kon nagahokom kamo kanao, waray
bali kon ono ya inlaong na mga taga kalibotan mahitenged ka tarabaho
nao. Wara disab hao makahokom ka kanaong kaogaringeng tarabaho.
4 Ya hena-hena nao waray sazep nao ka kanaong pag-alagad ka Ginoo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

piro diri kon ani ya pagpamatood nga waray sazep nao kay ya Ginoo
anikay maghohokom kanao. 5 Agon diri kamo magadali paghokom ka
batasan na bisan sin-o nga tao. Hinoa magtagad kamo ka pagbalik na
Ginoo kay paghokom naiza ipanan-og naiza ya mga inhinang nga tinago
na mga tao. Ipanan-og disab naiza ya bisan ono nga tood na tao nga diri
pen mahagdam ya mga iba nga tao. Kamhan ya tagsa tagsa nga tao nga
minhinang ka madazaw sazaen siran na Diyos.
6 Mga lomon nao dizan kan Kristo, inpanan-ogan nao kamo mahitenged
kanao daw si Apolos dazaw antoon kamo ka batasan nga nagaangay
ka batasan nga intoldoan na kasoyatan na Diyos. Kay angay ka kami ni
Apolos, waray labaw. Agon diri kon madazaw kon nagapalabaw kamo ka
toldoan na isa. 7 Kamo disab, diri kon labaw kamo ka mga iba nga tao.
Kay ya bisan ono nga indawat mazo garing iton ka Diyos, diri kon garing
kamazo. Agon magheneng kamo pagpagarbo.
8 Silaong mazo nga waray nakolangan mazo. Silaong mazo nga nadato
kamo. Silaong mazo nga singed kamo ka mga hari labaw kanami.
Madazaw kon kamo ya matood nga hari dazaw makahari kami iba
kamazo. 9 Minlaong hao kaiza kay kami nga mga sinarigan ebes kami ka
bisan sin-o nga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos. Intamay kami singed
ka mga piriso. Kamhan dini ka pagseleng na tanan mga taga kalibotan
daw mga taga langit patazen kami. 10 Nagalaong ya mga tao nga nakotaw
ya kanaming otok kay nagawali kami ka sindo mahitenged kan Kristo piro
naazak kamo nga sazaen kamo kay kamo di ya may dakolang kasabtan
kay si Kristo ya insakopan mazo. Waray katenged nami piro ataas ya
katenged mazo. Tinamay kami piro mga tinahod kamo. 11 Hangtod gazed
koman inbengtas daw in-ohaw kami. Maonga ya bado nami. Inpamonalan
kami kamhan inbogaw kami ka kaogaringeng longsod nami. 12 Nagahago
kami dazaw may panginabohi nami. Kon maonga ya pagpanaba na tao
kanami madazaw ya pagbales nami. Kon daegdaegen kami angeten
lamang nami. 13 Kon betangbetangan kami mahetek ya pagsambag nami.
Hangtod koman singed kami ka basora nga intimbag na tao.
14 Minsoyat hao kamazo dazaw tabangan ta kamo. Diri hao anhatag
ka pagpakasipeg kamazo kay singed kamo ka kanaong mga maanak
nga naazakan nao. 15 Dizan kamazo bisan mataed ya mga maistro ka
sindo mahitenged kan Kristo singed ka isa ka lamang ya ama mazo ani
hao. Kay hao ya mahon-a nga inpadadhan na Diyos kamazo ka sindo
mahitenged kan Kristo. 16 Agon nagahangzo hao nga haodan mazo ya
kanaong batasan. 17 Pakarohon nao si Timotiyo kamazo. Iza ya singed
ka kanaong maanak nga naazakan nao. Kasarigan disab iza pagtoman
ka mga sogo na Ginoo. Pataremdemen naiza kamo ka batasan nga
nakaangay ka sindo ni Kristo nga intoman nao. Itoldo isab nao ini nga
batasan ka mga sakop ni Kristo doro ka bisan hain siran magtipon.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Dizan kamazo may mga isa nga nagapagarbo kay silaong niran
diri hao ambalik kamazo. 19 Kon somogot ya Diyos ka diri kon madogay
andateng hao kamazo dazaw mahagdam hao kon may kahagdamanan na
mga nagapagarbo. Kay basi may ikapanaba niran ka lamang. 20 Kay ya
pag-angay ka batasan nga naazakan na Diyos ani ya pagpamatood nga
inharian kita na Diyos, diri kon ya pagpagarbo pagpanaba. 21 Daw ono
ya maazakan mazo pagdateng nao? Kon diri kamo ambiza ka batasan
nga maonga silotan ta kamo. Kon antoo kamo kaini nga tambag nao
madazaw ya pagbisita nao kamazo kay kaloozan nao kamo.

5 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo nga taga Korinto, diton kamazo
koni may isa nga malaw-ay ya toong batasan kay minbana di
baza iza ka toong pinakaina. Bisan ya mga tao nga wara pen too kan
Kristo diri siran antogot kaiton nga batasan. 2 Kay ono sa gazed kamo
nagapagarbo? Kinahanglan masipeg kamo daw maghaza kamo ka
paghinelsel. Izang tao nga nakasala bogawen mazo iza diton kamazo.
Diri gazed kamo magpaiba kanangiza.
3 Bisan aro pen hao kamazo singed ka dizan pen hao iba kamazo
kay onay hao nagahena-hena mahitenged kamazo. Kamhan minhokom
hao ka silot kaini nga tao kay masarang kaonga ya toong inhinang. Si
Kristo ya insakopan nita agon may katenged nao ka paghokom kaiton
nga tao ka silot. Singed ka dizan hao iba kamazo 4 agon pagtipon mazo
ka pagsilot kanangiza dizan disab kamazo ya kanaong hena-hena.
Kamhan si Ginoong Hisos daw ya toong gahem ani iba kamazo dazaw
makapadazon kamo kaini nga sogo nao kamazo. 5 Sogoon ta kamo nga
bizaan mazo iton nga tao daw togotan si Satanas ka paghatag kanangiza
ka kalised dazaw anhinelsel iza ka toong sala. Kamhan pagdateng
na tirmino na Ginoo ka paghokom ka tanan mga tao malibri iza ka
kamatazen nga waray kinateban kay minhinelsel di iza.
6 Diri kon madazaw ya pagpagarbo mazo. Kay kon nakasala ya isa
inlakip kamong tanan. Mahagdam kamo ka inlaong nga ya ipasoligay
ka tinapay, bisan isaket ya geramay ka harina anlekep gazed iton ka
tibolos harina. 7 Ya batasan nita nga Yodayo pagdateng na pista intimbag
nita ya ipasoligay nga maonga di. Kamhan ingamit nita ya tinapay nga
waray ipasoligay. Pamolinged ini ka kantang batasan dizan kan Kristo
kay kinahanglan bizaan mazo ya bisan ono nga makaonga kamazo kay
inhingloan kita ni Kristo pagkapatay naiza kay singed iza ka nati na
karniro nga inhalad ka Diyos. 8 Agon bizaan mazo ya bisan ono nga sala
daw ya batasan nga malaw-ay singed ka pagtimbag nita ka ipasoligay nga
maonga di. Kay kinahanglan kasarigan kita pagtoman ka batasan nga
madazaw nga intoldoan na sindo na Diyos singed ka paggamit nita ka
tinapay nga waray ipasoligay pagpista nita.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Ya soyat nga inpadara nao kamazo minsogo hao kamazo nga likazan
mazo ya mga tao nga maghehenay. 10 Pasabten mazo ini nga waray
labet mazo ka mga tao nga wara pen too kan Kristo kay kon ani ya
likazan mazo kinahanglan angawas kamo ka kalibotan. Kay bisan hain
kita magpanaw may mga maghehenay, may mga nagaizahay, may mga
nagalapas ka balaed, may mga nagahawag ka mga diyosdiyos. 11 Kamhan
ya likazan mazo ani ya tao nga nagalaong nga minsakop di iza kan
Kristo ambaza kay nagahinang pen iza ka maonga nga nagahenay kon
nagaizahay kon tigbetangbetang kon nagahawag ka mga diyosdiyos kon
palahebeg kon nagapankawat. Likazan gazed mazo iton nga tao, diri
gazed kamo magpaiba kanangiza.
12-13 Kay kamo ya may katenged ka paghokom ka silot ka kamazong
kaibahan kon maonga ya batasan niran. Kay may daan pinasoyat na
Diyos nagalaong nga dizan ka pagtipon mazo kinahanglan bogawen
gazed mazo ya tao nga nagahinang ka maonga. Kamhan ya mga tao nga
wara pen too kan Kristo waray labet mazo kaniran kay ya Diyos ani ya
maghohokom kaniran.

6 1 Dizan kamazo kon may mahay na isa ka toong iba, daw waray
kasipeg naiza ka pagsombong ka toong iba dizan ka maghohokom
nga wara magtoo kan Kristo? Kinahanglan dizan ka mga sakop ni Kristo
magpahosay iza kay siran ya may katengdanan ka pagdara ka kahosay.
2 Singed ka nalipat kamo nga ya mga sakop ni Kristo ani ya an-iba kan
Kristo kay-an ka paghokom naiza ka tanan mga tao nga wara magtoo
kan Kristo. Agon kon kamo ya anhokom ka mga taga kalibotan nga wara
magtoo kan Kristo kinahanglan dini kamazo koman mahosay kamo
ka geramay nga kinabido. 3 Bisan ya mga taga langit nga sogoonon na
Diyos kita disab ya anhokom kaniran. Agon dini kamazo koman hosazen
dazon mazo ya mga geramay nga kinabido mazo. 4 Kay kon may mahay
na isa ka toong iba diri kon madazaw kon dizan ka tao nga wara pen too
kan Kristo ansombong iza. 5 Minsoyat hao kaini dazaw masipeg kamo
kay dizan kamazo waray isa nga makahosay kamazo nga mga sakop
ni Kristo. 6 Hinoa ya isang sakop ni Kristo minpahosay iza ka toong iba
dizan ka maghohokom nga wara magtoo kan Kristo.
7 Maonga ya pagsombong mazo ka isa daw isa dizan ka maghohokom.
Madazaw kon angeten mazo lamang bisan kon daeten kamo, bisan
kon kawaten ya kamazong mga betang. 8 Ambaza kay kamo hinoa
mindaegdaeg daw minlimbong ka mga iba mazo nga sakop ni Kristo
dazaw daeten siran.
9 Daw wara kamo mahagdam nga ya mga tao nga makasasala diri
ampaseled ya Diyos kaniran daked ka toong hel-anan? Diri kamo
maglimbong ka kamazong kaogaringen kay ya mga tao nga nagahinang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka maonga kon nagahawag ka mga diyosdiyos kon nagalimbong ka asawa
kon magapanhinang ka malaw-ay 10 kon nagapankawat kon nagaizahay
kon ya mga palahebeg kon ya mga tigbetangbetang daw ya mga
nagalapas ka balaed diri gazed ampaseled ya Diyos ka bisan isa kaniran
daked ka toong hel-anan. 11 Dizan kamazo may mga isa nga nagabatasan
singed kaiton ka wara pen kamo magsakop kan Kristo. Piro inhingloan di
kamo na Diyos ka kamazong mga sala. Pagsakop mazo kan Ginoong Hiso
Kristo intagan kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw
makatoman kamo ka batasan nga naazakan na Diyos. Kamhan dizan ka
pagseleng na Diyos madazaw di kamo.

12 Minlaong kamo nga intogotan kamo ka paghinang ka bisan ono kay
waray kaposlanan ya pagtoman ka mga balaed. Matood ini piro waray
kaposlanan ya tanan mga naazakan mazo. Hao isab intogotan hao ka
paghinang ka bisan ono piro diri hao antozang ka kanaong kaogaringeng
naazakan kay basi maoripen hao ka kaazak nao. 13 Minlaong ya mga iba
pen nga tao nga diri kon maonga kon nagahenay ya tao kay ani ya in-
awes na toong lawas singed koni ka pag-awes na lawas ka pagkaen. Kay
ya makaen nakaangay iton ka tinai. Ya tinai nakaangay iton ka makaen.
Wani ya sambag nao kamazo nga paghinang na Diyos ka mahon-ang tao
gosto naiza nga gamiten na tao ya toong kaogaringen nga lawas ka pag-
alagad ka Diyos. Kamhan nagaaligara ya Diyos ka lawas na tao. Agon diri
kamo maggamit ka kamazong lawas ka paghinang ka maonga. Kay may
tirmino na Diyos nga waraen naiza ya makaen daw ya tinai kay kamhan
di ya pagpolos niran. Piro diri naiza waraen ya lawas na tao. 14 Ya Diyos
anbohi iza ka kantang lawas pagbalik garing ka lebeng singed ka pagbohi
naiza kan Kristo garing ka lebeng kay dakola ya gahem naiza.
15 Mahagdam di kamo nga dizan kan Kristo ya kamazong lawas ani di ya
mga timbang na lawas ni Kristo. Agon maonga gazed kon gamiten mazo ya
lawas mazo ka pagkolkol ka babazi nga kamazong henay. 16 Mahagdam disab
kamo nga ya amaama nga nagakolkol ka babazi nga toong henay namag-isa
gazed ya kanirang lawas. Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga
sirang dowa nga nagakolkol nahinang siran ka isang bolos nga lawas. 17 Piro
kon naisa di ya tao daw ya Ginoo namag-angay disab ya kanirang hena-hena.
18 Maglikay gazed kamo pagpakaaro ka sala nga henay kay bisan
ono ya iba pen nga sala waray labet ya lawas na tao. Piro ya tao nga
magahenay nadaet ya toong lawas kay nakasala gazed iza ka toong
kaogaringeng lawas. 19 Mahagdam gazed kamo nga ya lawas mazo ani
gazed ya hel-anan na Madazaw nga Ispirito na Diyos nga inhatag na
Diyos kamazo. Agon ya Diyos ani ya tag-iza ka kamazong lawas diri
kon kamo ya tag-iza. 20 Kay mahal ya pagpalit naiza kamazo. Agon
kinahanglan magbineetan kamo dazaw sazaen na mga tao ya Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 1 Koman ansambag hao ka mga pangotana nga insoyat mazo kanao.
Nangotana kamo kanao nga daw madazaw kon diri anminze ya tao?
Minsambag hao nga koman nga panahon nagalised ya kahimtang na mga
sakop ni Kristo agon maposlanen kon diri anminze ya tao. 2 Piro diton ka
Korinto mataed ya nakasala agon madazaw kon may paris na tagsa tagsa
nga tao dazaw diri matintal kamo ka paghinang ka maonga. 3 Kamhan
ya amaama kinahanglan magtoman ka katengdanan naiza nga bana.
Ya babazi kinahanglan magtoman ka katengdanan naiza nga asawa.
4 Ya babazi nga naminze di diri kon iza ya tag-iza ka toong lawas basta
ya toong bana. Ya amaama nga naminze di diri kon iza ya tag-iza ka
toong lawas basta ya toong asawa. 5 Agon diri kamo magtinalikoday nga
bana daw asawa hasta may sabot pen mazo ka paghatag ka kamazong
kaogaringen ka pagpangamozo ka Diyos. Kamhan magbalik kamo ka
batasan nga naanadan mazo kay basi dizan ka lain nga tao tintalen kamo
ni Satanas ka paghinang ka maonga.

6 Na, iza nga inpanaba nao kamazo diri kon sogo piro tambag ka
lamang nao kamazo. 7 Madazaw kon anhaod kamong tanan kanao
nga diri anpangasawa. Intagan na Diyos ya tagsa tagsa nga tao ka
katengdanan. Ya mga isa intagan ka katengdanan ka pagminze. Ya mga
isa intagan ka katengdanan ka diri maminze.

8 Kamo nga mga olitao pen daw mga daraga pen daw ya mga balo nga
babazi, madazaw kon anhaod kamo kanao nga diri maminze. 9 Piro kon
diri kamo makaanget, magminze kamo kay ya pagkaminze madazaw iton
ka pag-inanget ka dakolang awes ka pagkaminze.

10 Wani ya sindo kamazo nga naminze di. Garing ka Diyos ini, diri kon
garing kanao. Ya babazi nga minze kinahanglan diri magbelag ka toong
bana. 11 Kon magbelag iza kinahanglan diri iza magminze ka lain nga
amaama basta an-oli ka toong bana. Kamhan ya bana diri anpakigbelag
ka toong asawa.

12 Kamo nga mga iba pen nga tao nga naminze di ka wara pen too
kan Kristo, wani ya tambag nao kamazo piro diri kon sogo na Ginoo ini.
Ya bana nga mintoo di kan Kristo madazaw kon diri iza ampakigbelag
ka toong asawa nga diri pen antoo. 13 Ya asawa nga mintoo di kan
Kristo madazaw kon diri iza anbelag ka toong bana bisan diri pen iza
antoo. 14 Kay ya bana nga diri antoo kan Kristo madazaw iza pinaazi ka
pagkaisa ka toong asawa nga mintoo di. Kamhan ya asawa nga diri antoo
kan Kristo madazaw iza pinaazi ka pagkaisa ka toong bana nga mintoo
di. Kay kon magbelag ya bana daw asawa basi diri antoo ya kanirang
mga maanak kan Kristo. Piro pinaazi ka pagkaisa na pamilya basi antoo
ya mga maanak angay ka kabebet-en na Diyos. 15 Simpan ya paris nga
diri antoo kan Kristo gosto iza anbelag ka toong paris nga minsakop
di kan Kristo, togoti iza kay gosto na Diyos nga namag-angay ya hena-

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hena na bana daw asawa. Kamhan ya paris nga inbizaan di nalibri di iza
ka toong katengdanan. 16 Kay kon anleges kamo ka kamazong paris ka
pagpabilin waray kasigodohan mazo nga antoo siran kan Kristo.

17 Pagbisita nao ka mga sakop ni Kristo bisan hain siran magtipon
mintambag hao kaniran nga bisan ono ya kahimtang mazo pagpasakop
na Diyos kamazo, diri kamo magkawied kay iza di ya insakopan mazo.
18 Simpan ka wara pen magpasakop ya Diyos ka tao Yodayo iza. Kamhan
madazaw kon diri naiza pagpakawaraen ya timaan nga Yodayo iza.
Simpan ka wara pen magpasakop ya Diyos ka tao diri kon Yodayo iza.
Kamhan madazaw kon diri iza magpatori dazaw may timaan singed ka
Yodayo. 19 Kay dizan ka pagseleng na Diyos waray inpili kon torien ya
tao kon diri kay ya pagtoman ka mga sogo na Diyos ani ya may dakolang
kaposlanan.
20 Bisan ono ya kahimtang mazo pagpasakop na Diyos kamazo kan
Kristo diri kamo magkawied kay iza di ya insakopan mazo. 21 Simpan kon
oripen iko ka pagpasakop na Diyos kanmo kan Kristo diri ko magkawied
ka pag-oripen mo. Kamhan kon gosto na tag-iza nga palogwaen iko
ka pagkaoripen mo dawaten mo ya pagkalibri mo. 22 Kay ya oripen
nga inpasakop na Ginoo malibri gazed iza. Kamhan ya diri kon oripen
nga inpasakop ni Kristo singed iza ka oripen ni Kristo. 23 Kay mahal
ya pagpalit na Diyos kamazo agon azaw kamo pagpaoripen ka mga
tao. 24 Mga lomon nao dizan kan Kristo, bisan ono ya kahimtang mazo
pagpasakop na Diyos kamazo kan Kristo diri kamo magkawied kay iza di
ya insakopan mazo.

25 Kamo nga mga wara pen maminze, may tambag nao kamazo.
Diri kon sogo ini na Ginoo piro kanaong hena-hena ini. Madazaw kon
tomanen mazo kay mintabang ya Ginoo kanao agon kasarigan hao
pagtambag kamazo. 26 Mataed ya kinabido na mga sakop ni Kristo
koman ka pagsoyat nao kamazo agon ya tambag nao kamazo madazaw
kon diri kamo ambalhin ka kamazong kahimtang. 27 Kon may asawa mo
azaw belagi. Kon olitao pen iko azaw pagminze. 28 Piro kon magminze
iko wara ko makasala. Kon ya babazi nga waray bana magminze wara
iza makasala. Mintambag hao kamazo nga madazaw pen kon diri kamo
maminze dazaw waray kabido mazo singed ka mga tao nga naminze di.
29 Mga lomon nao dizan kan Kristo, pasabten mazo ini nga ka diri kon
madogay andateng ya kataposan nga panahon agon sokad koman onahen
mazo ya kan Kristo nga sogo paghena-hena anipen ya asawa mazo. Ya
mga may asawa magbatasan di singed ka waray asawa mazo. 30 Bisan
nagahaza kamo magbatasan kamo singed ka tao nga malinaw ya hinawa.
Bisan dakola ya kasaza mazo magbatasan singed ka tao nga nagahaza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bisan ya mga tao nga namalit magbatasan singed ka diri kon kamo ya
tag-iza ka kamazong pinalit. 31 Bisan ya mga nagatinda diri anhatag ka
tanan hena-hena niran ka pagtinda. Minlaong hao kaini kay ya kalibotan
koman hapit di mahoman.
32 Gosto nao kon waray kawied mazo garing ka pagkaminze. Kay ya
tao nga waray asawa isahen naiza ya toong hena-hena dizan kan Kristo
ka pagtarabaho kay gosto naiza nga makasaza ka Ginoo. 33 Piro ya tao
nga may asawa may kawied naiza kon ono ya panginabohi naiza kay
gosto naiza nga makasaza ka toong asawa. 34 Kamhan singed ka nadowa
ya toong hena-hena. Ya babazi nga waray bana daw ya daraga inhatag
niran ya kanirang hena-hena daw lawas dizan ka Diyos daw ya tarabaho
nga insarig na Ginoo kaniran dazaw makasaza ka Ginoo. Piro ya babazi
nga may bana may kawied sab naiza kon ono ya panginabohi niran kay
gosto naiza nga makasaza iza ka toong bana.
35 Minlaong hao kamazo kaini ka pagtambag kamazo. Diri hao
anbaheg kamazo ka pagminze kon ansogot kamo. Hinoa gosto nao nga
mahagdam kamo ka pagpili ka madazaw dazaw waray makabalabag
kamazo ka pag-alagad ka Diyos.
36 Kamo nga mga ama nga may maanak mazo nga daraga pen, kamo
ya magponto kon ihatag mazo ya maanak mazo ka pagkaminze kon diri.
Kay kon ansogot kamo nga minzeen iza diri kon sala iton. 37 Piro kon
anhena-hena ya ama nga diri togotan ya toong maanak ka pagminze
hasta waray anleges pagminze diri kon sala iton. 38 Madazaw kon ansogot
ya ama ka toong maanak ka pagminze piro madazaw pen kon diri
togotan.
39 Ya babazi nga may bana diri mahimo ya pagminze ka lain amaama
ka bohi ka ya bana. Piro kon napatay ya bana mahimo di isab ya
pagminze ka lain nga amaama kon minsakop di iza kan Kristo. 40 Piro
madazaw pen ya kahimtang na balo nga babazi kon diri iza anminze
pag-isab. Kanaong hena-hena ini piro mintoo hao nga nakaangay ini ka
naazakan na Ispirito nga garing ka Diyos.

8 1 Kamhan wani ya tambag nao kamazo mahitenged ka makaen nga
inhalad ka mga diyosdiyos.
Kita nga mga mintoo di kan Kristo, mahagdam kita nga bisan ono ya
diyosdiyos diri kon matood nga Diyos iton. Kamhan diri kon madazaw
kon magapagarbo kita mahitenged ka kantang kahagdamanan kay ani ya
inkinahanglan nita ya pagkaazak ka kantang mga iba. Kay ya pagkaazak
nita kaniran ani matood ya makaparig-en ka pagsarig niran kan Kristo.
2 Kamhan ya tao nga nagahena-hena nga insakto ya toong kahagdamanan
kolang pen gazed ya toong kahagdamanan. 3 Ya tao nga naazak ka Diyos,
iza matood ya nakilalhan na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

4 Agon wani ya tambag nao mahitenged ka makaen nga inhalad ka
mga diyosdiyos. Mahagdam kita nga bisan ono ya diyosdiyos diri kon
matood nga Diyos iton. Mahagdam kita nga isa kay Diyos nga hawagenen
nita, waray lain. 5 Bisan mataed koni ya mga diyosdiyos nga taga langit
daw taga kalibotan nga in-alagadan na mga tao 6 dini kanta isa kay
Diyos nga kantang Ama nga maghinangay ka tanan. Iza ya hawagenen
nita. Kamhan isa ka si Kristo Hisos nga kantang Ginoo. Kamhan iza
ya maghinangay ka bisan ono ya inpahinang na Diyos. Iza disab ya
minhatag kanta ka kinabohi nga diri mawara.
7 Kamhan may mga tao nga mintoo di kan Kristo piro maloza pen ya
pagsarig niran agon nagadowadowa siran kon ankaen siran ka makaen
nga inhalad ka diyosdiyos kon diri. Kay kon ankaen siran silaong niran
nga nakasala siran ka Diyos kay singed ka minbalik di siran paghawag ka
mga diyosdiyos. 8 Ambaza kay makaen ka lamang iton. Kamhan waray
bali kon kanen nita kay diri iton makaonga ka kantang pagsarig ka
Diyos. Waray bali kon diri kanen kay diri iton makaparig-en ka kantang
pagsarig ka Diyos.
9 Kamhan bisan mahagdam kamo nga makakaen kamo ka bisan ono
nga makaen bantazan mazo kay kon kanen mazo ya makaen nga inhalad
ka mga diyosdiyos basi makabalabag kamo ka pagsarig na iba nga diri
pen makasabot. Agon madazaw kon diri kamo ankaen ka makaen nga
inhalad ka mga diyosdiyos. 10 Kay bisan mahagdam iko nga ya mga
diyosdiyos diri kon siran ya matood nga Diyos basi dizan ka lagkaw nga
pangamozoanan ka mga diyosdiyos pagkaen mo ka makaen nga inhalad
ka mga diyosdiyos paniidan iko na iba mo nga maloza pen ya pagsarig
kan Kristo. Kamhan maazak gazed iza anhaod kanmo. 11 Kamhan bisan
mahagdam iko nga ya mga diyosdiyos diri kon siran ya matood nga
Diyos, indaet di mo ya pagsarig na kanmong iba nga inpakamatzan ni
Kristo. 12 Agon nakasala iko kan Kristo kay nakadaet iko ka pagsarig
na iba mo nga maloza ya toong pagsarig kan Kristo. 13 Na, kon malit-ag
ya kanaong iba ka pagpakasala kay nakakita iza kanao pagkaen nao
ka sera nga in-ihaw nga inbaheg na toong hena-hena, diri gazed hao
magapatozang pagkaen ka sera nga in-ihaw kawanihen ka.

9 1 Hao nga si Pablo may katenged nao ka pagponto ka kaogaringeng
hinang nao kay hao ya sinarigan na Ginoo. Izang mahon-a pen
inngaranan hao ka apostolis kay si Hisos nga kantang Ginoo minkandizan
iza kanao. Kamhan garing ka kanaong pag-alagad kan Kristo minsakop
kamo kanangiza. 2 Bisan may mga iba pen nga tao nga diri antoo nga hao
ya sinarigan ni Kristo kamo nga mga taga Korinto mahagdam gazed kamo
kay pagsakop mazo kan Kristo intagan kamo ka bag-ong kinabohi. Singed
iton ka pirmahan nga hao matood ya sinarigan ni Kristo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Kon sawazen hao na mga tao ansambag hao kaniran magalaong nga
4 daw waray katenged nao ka pagdawat ka makaen daw imnenen bales
ka kanaong tarabaho? 5 Simpan may asawa nao nga mintoo kan Kristo.
Daw waray katenged nao ka pagpaiba kanangiza kada pagpanaw nao?
Kamhan dizan kamazo iza disab ya makadawat ka makaen singed ka
batasan nin Pidro nga mga sinarigan ni Kristo daw ya batasan na mga
lomon ni Kristo. 6 Kami ni Barnabi daw kami ka lamang ya anpanapi
dazaw may ikapalit nami ka makaen? 7 Simpan ya soldaw diri anpanapi
para ka ipalit ka toong makaen. Ya nagaoma nagakaen iza ka makaen
nga toong intanem. Ya nagabantay ka mga karniro min-inem iza ka gatas
nga garing ka toong mga karniro.
8 Na, iza nga mga pamolinged diri kon kanao ka lamang nga toldoan
kay dizan ka daan balaed may sindo singed kaiza. 9 Kay may daan
balaed nga inbilin ni Moysis nagalaong nga azaw pagsampeni ya ba-ba
na karabaw paggiek naiza ka ohay na homay dazaw makakaen iza kay
ani ya bahin nga makabohi kanangiza. Na, pagsogo na Diyos kaiton diri
kon mga karabaw ka lamang ya toong inhena-hena. 10 Kay kita disab
ya inhena-hena naiza dazaw mahagdam kita nga kinahanglan soholan
ya tao nga nagatoldo ka sindo mahitenged kan Kristo. Kay ya tao nga
nagadaro daw ya tao nga nagaani nagatoman siran ka kanirang tarabaho
kay nagaalam siran nga makadawat ka kanirang bahin na abot. 11 Diton
kamazo ya pagdara nami ka sindo mahitenged kan Kristo singed iton ka
tao nga nagapegas ka binhi kay ya sindo na Diyos ani ya intanem nami
dalem ka kamazong hena-hena. Kamhan diri kon maonga kon soholan
mazo kami. 12 Dizan kamazo kon may katenged na mga iba nga maistro
ka pagpasohol kamazo labaw pen ya kanaming katenged kay kami ya
mahon-a nga nagasindo kamazo kamhan mintoo kamo.
Piro wara kami magpasohol kamazo. Hinoa nagaanget kami ka
bisan ono nga kalised dazaw waray makabalabag ka pagtoo ka sindo
mahitenged kan Kristo nga indara nami kamazo. 13 Mahagdam kamo nga
ya mga tao nga nagaaligara ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka
Diyos nakadawat siran ka bahin kada paghalad kay ani ya panginabohi
niran. Kamhan ya mga pari nga nagahalad ka Diyos may bahin isab niran
ka halad. 14 Iton nga batasan anika daw ya sogo na Ginoo ka toong mga
sakop kay nagalaong iza nga kinahanglan soholan mazo ya mga nagawali
ka sindo mahitenged kanao.
15 Piro bisan may katenged nao ka pagpasohol kamazo wara gazed
hao magpasohol. Wara disab hao magsoyat kamazo dazaw gamiten
nao ya kanaong katenged ka pagpasohol kamazo. Bisan mapatay hao
ka kabengtas diri gazed hao andawat ka sohol garing kamazo kay kon
dawaten nao may logar na mga tao ka pagsolong kanao nagalaong nga si
Pablo toldoan naiza ya mga tao dazaw magpasohol. 16 Diri kon madazaw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kon sazaen nao ya kanaong kaogaringen kay nagadara hao ka sindo
mahitenged kan Kristo. Kay ya Ginoo ani ya minsogo kanao ka pagdara
agon silotan gazed hao kon diri hao antoman ka toong sogo kanao. 17 Kon
hao ya minponto ka pagdara kamazo ka sindo madazaw kon masoholan
hao piro ya Diyos ani ya minsogo kanao agon kinahanglan tomanen nao
ini nga tarabaho nga insarig naiza kanao. 18 Kamhan singed ka sohol ya
kasaza nao ka pagdara kaini nga sindo nga waray pagpasohol bisan may
katenged nao ka pagdawat ka sohol.
19 May katenged nao ka pagponto ka bisan ono ya hinangen nao kay
diri kon oripen hao. Piro nagapaoripen hao ka kanaong kaogaringen
dizan ka bisan sin-o nga tao dazaw hagaden ya mga mataed nga tao
ka pagsakop kan Kristo. 20 Kamhan pagsindo nao ka mga Yodayo
nagabatasan hao singed kaniran dazaw anpanalinga siran kanao daw
ansakop siran kan Kristo. Kamhan bisan diri hao harian na mga daan
balaed nga inbilin ni Moysis ka mga Yodayo intahod nao iton dazaw
ampanalinga siran daw ansakop siran kan Kristo. 21 Kamhan dizan ka
mga diri kon Yodayo waray labet ya mga balaed na mga Yodayo agon
pagsindo nao kaniran diri hao antoman ka mga balaed nga intoman na
mga Yodayo dazaw siran nga mga diri kon Yodayo anpanalinga siran
kanao daw ansakop siran kan Kristo. Dizan kaniran wara hao maglapas
ka mga balaed na Diyos kay nagatoman gazed hao ka mga balaed ni
Kristo. 22 Dizan ka mga tao nga geramay ya pagsarig kan Kristo diri hao
anpatozang ka kanaong naazakan kay tabangan nao siran dazaw maheget
di ya pagsarig kan Kristo. Dizan ka bisan sin-o nga tao nakaangay hao
kaniran dazaw tabangan ya mga isa kaniran dazaw librihen siran ka silot
ka kanirang mga sala.
23 Inhinang nao ya tanan dazaw makadawat disab hao ka madazaw
nga ihatag na Diyos ka mga tao nga mintoo ka sindo mahitenged kan
Kristo nga indara nao kaniran. 24 Mahagdam kamo nga ya mga tao nga
nagadalagan ka paglomba mataed ya nagalomba piro isa kay makadawat
ka primyo. Singed kita kaniran agon ihatag ya tanan kaogaringen
tang hena-hena ka pagtoman ka tarabaho nga insarig ni Kristo kanta
dazaw makadawat kita ka primyo nga ihatag na Diyos. 25 Bisan sin-o
ya nagalomba nagaandam iza ka paglomba dazaw maanad ya toong
lawas ka pagpahidalagan, waray kahewey dazaw makadawat iza ka
primyo nga mga dahon nga inhinang nga pedeng nga madali malaza.
Piro kita ya makadawat ka primyo nga diri gazed mawara kawanihen
ka kon tomanen nita ya tarabaho nga insarig ni Kristo kanta. 26 Agon
ya pagtoman nita ka sogo ni Kristo singed iton ka tao nga nagalomba.
Kamhan nagadiritso hao pagdalagan keteb ka kadaegan, diri hao
anlingi-lingi. Singed sab hao ka magasinombagay nga masakem gazed
ya pagsombag, diri makalabay. 27 Agon kastigohon nao ya kanaong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaogaringeng lawas dazaw in-oripen nao iton kay basi hao ya indiri na
Diyos bisan nagatoldo hao ka mga iba nga tao ka pagsakop kan Kristo.

10 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, magtaremdem kamo ka kaazi
na kantang mga karaan pag-iba niran kan Moysis. Kay sirang
tanan ya inpanalipdan ka gabon nga minhon-a kaniran pagpanaw.
Kamhan pagdateng niran ka dagat inngaranan ka Mararag inpahebas
na Diyos ya sapa dazaw dizan ka lopa sirang tanan ya nakaazi, waray
malemes. 2 Kamhan naazak siran nga si Moysis ani ya insakopan nirang
tanan kay madazaw ya gabon nga minhon-a kaniran pagpanaw daw
ya dagat nga inpahebas na Diyos. 3 Kamhan sirang tanan ya nagakaen
ka makaen ani ngaran ya mana nga inhatag na Diyos kaniran garing
daked ka langit. 4 Kamhan sirang tanan ya min-inem ka sapa nga inhatag
na Diyos kaniran garing ka dakolang bato nga min-ibaiba kaniran.
Kamhan iton nga bato ani gazed si Kristo. 5 Kamhan bisan kon dakola ya
pagtabang na Diyos kanirang tanan may mga mataed kaniran nga wara
gazed sazaa na Diyos. Mahagdam kita kaini kay doro ka dakolang nag-as
inkatagkatag ya kanirang mga lawas kay insilotan siran na Diyos.
6 Na, ya kaazi na mga Yodayo ani ya minregda kanta dazaw diri kita
maazak paghinang ka maonga singed kaniran. 7 Azaw kamo maghawag
ka mga diyosdiyos singed ka mga isa kaniran kay may daan pinasoyat
na Diyos nagalaong nga nagalo-to ya mga tao ka pagkaen daw pag-inem
ka inhalad niran ka mga diyosdiyos. Kamhan minsazaw siran dazaw
makasaza ka mga diyosdiyos. 8 Diri kamo maghinang ka malaw-ay singed
ka mga isa kaniran kay insilotan gazed siran na Diyos. Kamhan ka isa
kang aldaw karohaan may tolo nga ka libo ya napatay. 9 Azaw mazo
pagsorazi ya Ginoo singed ka inhinang na mga isa kaniran. Kamhan
inpatay siran na mga halas kay insilotan siran na Diyos. 10 Azaw kamo
magmahay singed ka mga isa kaniran. Kamhan inpatay siran na taga
langit inngaranan ka Kamatazen nga insogo na Diyos ka pagpatay
kaniran.
11 Kaazi niran iton kamhan inpasoyat na Diyos dazaw maregda kita kay
koman nga mga aldaw ani ya kataposan na kalibotan.
12 Kamhan bisan sin-o ya tao nga nagalaong ka toong hena-hena nga diri
hao matintal ka paghinang ka maonga, magbantay ko kay basi konsilem
tintalen ko ni Satanas hasta makasala. 13 Bisan ono ya pagtintal nga in-
azihan mazo in-azihan isab na mga iba pen nga tao. Kamhan tomanen
gazed na Diyos ya toong saad nga diri iza antogot nga tintalen kamo nga
labaw ka kamazong pag-anget. Kay kon tintalen kamo tabangan naiza
kamo ka pag-anget dazaw makalikay kamo kaini nga pagtintal.
14 Agon kanaong mga higara, likazan gazed mazo ya sala ka paghawag
ka mga diyosdiyos. 15 Madazaw ya kamazong otok agon maghena-hena

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo kaini nga sindo nao kamazo. 16 Kita nga mga sakop ni Kristo
pagtaremdem nita ka pagkapatay ni Kristo may kantang imnenen nga
inpasalamatan ka Diyos. Pag-inem nita ipakita nita nga naisa di kita daw
si Kristo kay ya imnenen ani ya pagtimaan ka dogo ni Kristo pagkapatay
naiza ka kros. Kamhan pagkaen nita ka pan nga inpikaspikas ipakita nita
nga naisa di kita daw si Kristo kay ya pan ani ya pagtimaan ka lawas
ni Kristo nga inpatay doro ka kros. 17 Isang bolos ya pan nga ingamit
nita pagtaremdem nita ka pagkapatay ni Kristo kay bisan mataed kita
singed kita ka isang bolos nga lawas. Agon isa kang bolos ya pan nga
inbahinbahin nita.

18 Maghena-hena sab kamo mahitenged ka batasan na mga karaang
Yodayo nga nagaalagad ka haladan kay pagkaen niran ka makaen nga
inhalad, naisa di siran ka Diyos nga inhawag niran. 19 Magpasabot kamo
nga pagkaen na tao ka makaen nga inhalad ka diyosdiyos ipakita naiza
nga naisa di iza daw ya mga maonga nga inhawag naiza. Basi ansambag
kamo kanao nga ya diyosdiyos nga inhinang na tao diri kon matood nga
Diyos iton agon ya makaen nga inhalad kaiton makaen ka lamang iton
kamhan waray bali kon kanen. 20 Matood iton piro timan-an mazo gazed
ini nga ya mga diri kon sakop na Diyos kada paghalad niran inhawag
niran ya mga maonga, diri kon ya Diyos ya inhawag niran. Kamhan
pagkaen mazo iba kaniran ipakita mazo nga nakaangay kamo ka mga
maonga. Diri gazed hao ansogot kaiton. 21 Kay diri kamo makainem ka
imnenen nga inpasalamatan na Ginoo dengan ka pag-inem ka imnenen
nga inhalad ka mga maonga. Diri kamo makakaen ka pagtaremdem
ka pagkapatay ni Kristo dengan ka paghawag ka mga maonga. 22 Daw
magakazehet kamo ka Ginoo? Diri kon labaw kita kanangiza.

23 Mahimo koni ya paghinang nita ka bisan ono. Piro diri kon madazaw
ya tanan mga hinang kay may mga hinang nga diri makatabang ka tao
ka pagtoo kan Kristo. Mahimo koni ya paghinang nita ka bisan ono. Piro
diri kon madazaw ya tanan mga hinang kay may mga hinang nga diri
makaparig-en ka pagtoo na kantang mga iba kan Kristo. 24 Diri kamo
magtaremdem ka kamazong kaogaringeng naazakan. Hinoa dizan ka
mga iba mazo magtaremdem kamo ka mga inkinahanglan niran.

25 Dizan ka mirkado bisan ono ya karni nga inbaligza mahimo ya
pagpalit mazo. Diri kamo magpangotana kon inhalad ya karni kon wara
kay kada pagpalit mazo ka karni diri kon madazaw kon nagadowadowa
kamo nga nakasala kamo pagpalit. 26 Kay inhinang na Diyos ya bisan ono
nga makaen agon mahimo ya pagkaen nita. Kay may daan pinasoyat na
Diyos nagalaong nga ya Ginoo ani ya tag-iza ka tibolos kalibotan daw ya
bisan ono dini ka kalibotan.

27 Kon dapiten kamo na tao nga wara pen sakop kan Kristo kamhan
min-iba kamo mahimo ya pagkaen ka bisan ono ya makaen nga in-andam

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

naiza. Piro diri kamo magpangotana kon inhalad iton ka diyosdiyos kon
wara kay diri kon madazaw kon nagadowadowa kamo nga nakasala
kamo pagkaen. 28 Piro kon panabaen iko nga ya makaen nga inlamisa
di inhalad di daan ka mga diyosdiyos bizai mazo ka pagkaen kay basi
mawied iza nga minpakahagdam kanmo. Kay silaong naiza nga minbalik
di ko paghawag ka mga diyosdiyos kay nagakaen ko ka makaen nga
inhalad daan ka mga diyosdiyos.
29 Kamhan basi may nagasambag kanao nagalaong nga mahimo ya
pagkaen ka bisan ono agon kay ono sa nga likazan nao ya makaen nga
inhalad daan ka mga diyosdiyos bisan nagahena-hena ya iba nao nga
maonga iton. 30 Kay kon nagapasalamat hao ka Diyos ka kanaong makaen
diri kon madazaw kon sawazen hao na isa kay nakakaen hao ka makaen
nga inpasalamatan nao ka Diyos.
31 Kamhan ansambag hao pagsindo nga bisan ono ya hinang mazo,
bisan an-inem kamo, bisan ankaen kamo, kinahanglan hinangen mazo
ya tanan dazaw makasaza ka Diyos. 32 Agon dazawen mazo ya batasan
mazo dazaw diri makabalabag ka pagtoo na mga Yodayo daw ya mga
diri kon Yodayo daw ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon. 33 Na, bisan
ono ya hinangen nao naazak hao nga makaangay ka tanan mga tao.
Waray hena-hena nao mahitenged ka kanaong kaogaringeng naazakan
kay nagataremdem hao ka mga inkinahanglan na tanan mga tao dazaw
librihen disab siran ka silot ka kanirang mga sala.

11 1 Agon maghaod kamo ka kanaong batasan singed ka paghaod
nao ka batasan ni Kristo. 2 Madazaw kamo kay mintahod kamo
kanao. Kamhan pagtipon mazo ka pagsingba kan Kristo mintoman kamo
ka madazaw nga batasan nga insindo nao kamazo.
3 Kamhan pasabten mazo ini nga si Kristo ani ya oloolo ka tanan mga
amaama. Kamhan ya bana ani ya oloolo ka toong asawa. Kamhan ya
Diyos ani ya oloolo kan Kristo. 4 Agon pagtipon mazo ka pagsingba kan
Kristo kon may amaama nga nagapangamozo ka Diyos daw nagapasabot
ka matood nga garing ka Diyos kinahanglan kaw-en naiza ya toong kalo
kay kon diri kaw-en singed ka nagapakasipeg iza kan Kristo. 5 Kamhan
kon may babazi nga nagapangamozo ka Diyos daw nagapasabot ka
matood nga garing ka Diyos kinahanglan magtaep iza ka toong olo
kay kon waray taep nagapakasipeg iza ka toong bana. Singed sab iza
ka maongang babazi nga inlinasan di ya olo. 6 Kay kon waray taep ka
toong olo madazaw pen kon linasan ya toong olo. Kay diton ka longsod
nga Korinto ya babazi nga inlinasan ya olo kon in-otod ya bohok ani
ya timaan nga maongang babazi ini. 7 Pagsingba mazo diri magkalo ya
amaama kay kawandini pen paghinang na Diyos ka amaama minpasopo
iza ka amaama ka toong kaogaringen nga Diyos kamhan intagan disab

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka katengdanan ka pagkadato ka bisan ono dini ka kalibotan. Piro ya
babazi kinahanglan taepan naiza ya olo dazaw ipakita nga mintoo iza
ka bana. 8 Kay kawandini pen diri kon babazi ya ingaringan na lawas
na mahon-ang amaama basta ya mahon-ang amaama ani ya ingaringan
na mahon-ang babazi. 9 Inhinang na Diyos ya babazi dazaw may iba na
amaama. Ya amaama diri kon kanang babazi nga iba. 10 Agon dizan ka
pagseleng na mga taga langit nga sogoonon na Diyos pagsingba mazo
kinahanglan magtaep ya babazi dazaw ipakita nga ebes iza ka pagbeet
na toong bana. 11 Kamhan kita nga mga sakop ni Kristo ya babazi ansarig
ka amaama, ya amaama ansarig ka babazi. 12 Kay garing ka lawas
na amaama inhinang na Diyos ya mahon-ang babazi. Sokad kaiza ya
amaama garing di iza ka babazi kon matao. Garing gazed ka Diyos ya
amaama daw ya babazi daw ya bisan ono.
13 Maghena-hena kamo ka batasan nga insindo nao kamazo. Mahagdam
kamo nga pagtipon mazo ka pagsingba ka Diyos diri kon madazaw
kon nagapangamozo ya babazi ka wara magtaep. 14 Kay inkatao ya
kantang kahagdam nga kon paataasen na amaama ya toong bohok
haod ka babazi maonga selengan. 15 Piro kon ataas ya bohok na babazi
madazaw selengan. Kay intagan iza na Diyos ka ataas nga bohok dazaw
may singed ka taep ka toong olo. 16 Kon may tao nga anlalis ka kanaong
tambag mahitenged ka bohok na babazi wani ya sambag nao kanangiza
nga waray laing batasan nga intoldo nami nga mga sinarigan ni Kristo.
Kamhan doro ka bisan hain magtipon ya mga sakop na Diyos waray laing
batasan pagsingba niran.

17 Wani pen ya sindo nao kamazo kay pagtipon mazo may batasan
mazo nga diri kon madazaw. Kay wara iton makaparig-en ka kamazong
pagtoo kay minbetang kamo hinoa ka silot ka kamazong kaogaringen.
18 Ona ka tanan inpanan-ogan hao nga pagtipon mazo ka pagsingba
nagakabahinbahin kamo. Kamhan nagatoo hao nga basi matood ini.
19 Kamhan basi madazaw ya pagkabahinbahin mazo dazaw makita kon
sin-o gazed ya matood nga sakop ni Kristo.
20 Kamhan pagtipon mazo ka pagkaen ka panihapon ka pagtaremdem
ka pagkapatay ni Kristo diri kon iza ya nataremdeman mazo. 21 Kay
dizan kamazo may mga nagaizahay pagpangaen. Nangabosog siran daw
nangahebeg! Kamhan may mga iba mazo nga inbengtas. 22 Kon makaen
ka lamang ya naazakan mazo dizan ka kamazong lagkaw manihapon
kamo dazaw waray kasipeg na mga pobri nga waray makaen. Daw waray
pagtahod mazo ka Diyos daw ya toong mga sakop nga nagatipon? Diri
hao ansaza kamazo kay diri gazed kon madazaw kamo.
23 Kay garing ka Ginoo ya sindo nao kamazo mahitenged ka pagkaen
ka panihapon ka pagtaremdem ka pagkapatay ni Kristo. Na, ya kahabzen

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka pag-edlawan iza ni Hodas pagpanihapon niran minporot si Hisos
ka pan. 24 Pagkakamhan naiza pagpasalamat minpanipaktipak iza ka
pan kamhan minlaong nga ini nga pan kilalhen mazo nga kanaong
lawas nga patazen kay-an kay ikabazad ka kamazong mga sala. Sokad
koman maghaod kamo ka kanaong batasan dazaw magtaremdem kamo
ka kanaong pagkapatay. 25 Pagkakamhan niran pagpanihapon inkawa
naiza ya imnenen kamhan minlaong iza nga ini nga imnenen kilalhen
mazo nga kanaong dogo nga ipaawas nao kay-an ka pagkapatay nao
kay ikabazad ka kamazong mga sala. Ya kanaong dogo singed iton
ka pirmahan na Diyos ka bag-ong saad naiza ka tanan mga tao. Pag-
otrootrohan disab mazo dazaw magtaremdem kanao. 26 Kay keteb ka
pagbalik na Ginoo pag-inem mazo kaini nga imnenen daw pagkaen mazo
kaini nga pan inpakita mazo nga mintoo kamo ka pagkapatay ni Kristo.
27 Kamhan ya tao nga minkaen ka pan na Ginoo daw min-inem ka
toong imnenen ka wara magtahod ka Ginoo nakasala iza kay diri
iza antahod ka lawas na kantang Ginoo daw ya toong dogo. 28 Agon
kinahanglan maghon-a ya tao pagsosi ka toong kaogaringen kamhan
kon madazaw iza anipen ankaen ka pan daw an-inem ka imnenen na
Ginoo. 29 Kay kon diri naiza kilalhen ya kahologan na lawas na Ginoo
ka pagkaen naiza ka pan daw pag-inem naiza ka imnenen inpahamtang
naiza ya silot ka toong kaogaringen. 30 Agon diton kamazo mataed di ya
masakiten daw ya malozahen daw mataed ya nangapatay kay insilotan
kamo na Diyos. 31 Kon onahen nita pagsosi ya kantang kaogaringen diri
masilotan kita na Diyos. 32 Kon silotan kita na Ginoo madazaw iton kay
kastigohon kita nga toong ding nga maanak. Kamhan diri masilotan kita
kay-an iba ka mga tao nga wara makaangay ka Diyos.
33 Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, pagtipon mazo ka
pagtaremdem ka pagkapatay ni Kristo kinahanglan magtagad kamo
ka isa daw isa anipen kamo magtibe pagkaen. 34 Kon inbengtas ya tao
kinahanglan dizan ka toong lagkaw maghon-a iza pagkaen dazaw diri
masilotan kamo na Diyos pagtipon mazo. Kamhan pagdateng nao kamazo
may iba pen nga tambag nao kamazo.

12 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, pasabten ta kamo mahitenged
ka mga kahagdamanan nga inhatag kamazo na Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos. 2 Mahagdam kamo nga ka wara pen kamo
magsakop kan Hiso Kristo naanad kamo paghawag ka mga diyosdiyos
nga wara makasambag kamazo. Inlimbongan kamo na mga maonga.
3 Kinahanglan makasabot kamo nga wara gazed ya tao makaangay
ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kon nakapanaba iza ka
maonga mahitenged kan Hiso Kristo. Kamhan ya tao nga makapanaba
nga si Hisos ani ya Ginoo inharian matood iza na Madazaw nga Ispirito.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

4 May nagakalainlain nga kahagdamanan nga inhatag kanta
na Madazaw nga Ispirito piro isa ka ya Ispirito nga nagahatag.
5 Nagakalainlain ya pag-alagad nita piro isa ka ya Ginoo nga in-alagadan
nita. 6 May nagakalainlain kahagdamanan pag-alagad piro isa ka ya Diyos
nga nagahatag ka kahagdamanan ka tagsa tagsa nga tao ka kanirang
pag-alagad. 7 Kada isang sakop ni Kristo inhatagan ka kahagdamanan
dazaw makatabang iza ka toong kaibahan. Na, ya kahagdamanan ani ya
timaan nga ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya min-
ibaiba ka sakop ni Kristo. 8 Kamhan ya Ispirito ani ya nagahatag ka isang
tao ka kahagdamanan ka pagpasabot ka matood nga garing ka Diyos.
Kamhan dizan ka iba nga tao nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan
dazaw mahagdam iza pagtoldo ka mga tao ka sindo mahitenged kan
Kristo. 9 Kamhan nagahatag ya Ispirito ka isang tao ka marig-en nga
pagtoo ka Diyos. Kamhan dizan ka iba nga tao nagahatag ya Ispirito
ka kahagdamanan ka pagpakawara ka mga kasakit na tao. 10 Kamhan
nagahatag ya Ispirito ka isang tao ka kahagdamanan ka paghinang ka
mga madazaw nga kaberenganan. Dizan ka iba nga tao nagahatag ya
Ispirito ka kahagdamanan ka pagpanan-og ka matood nga garing ka
Diyos. Kamhan dizan ka iba nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan ka
pagkilala kon garing ka Ispirito na Diyos ya kahagdamanan na tao kon
diri. Dizan ka iba nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan ka pagpanaba
ka mga lain saba garing ka Diyos nga diri kon tinon-an na tao. Dizan
ka iba nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan ka pagpasabot kon ono
ya kahologan naini nga mga saba. 11 Na, ya tanan mga kahagdamanan
garing gazed ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay iza ya
nagahatag ka nagakalainlain nga kahagdamanan ka tagsa tagsa nga tao
angay ka toong pagbeet.

12 Pamolinged ini nga si Kristo singed iza ka isang bolos nga lawas na
tao nga may mga mataed nga timbang. Isa kang bolos ya lawas ni Kristo
bisan kon nagakalainlain ya mga timbang. 13 Dizan ka Madazaw nga
Ispirito inbenzagan kitang tanan dazaw inhinang kita ka isang bolos
nga lawas. Bisan Yodayo kita, bisan diri kon Yodayo, bisan oripen kita,
bisan diri kon oripen, inhinang di kita ka isang bolos nga lawas. Kamhan
inpainem kitang tanan ka isa kang Ispirito nga garing ka Diyos.
14 Kay ya lawas na tao diri kon isa ka ya bahin kay mataed ya bahin.
15 Kay bisan diri makahawid ya paa singed ka paghawid na alima
diri kon madazaw kon anbelag ya paa ka lawas kay makolangan ya
lawas kon wara di ya paa. 16 Bisan diri makakita ya talinga singed ka
pagkita na mata diri kon madazaw kon ambelag ya talinga ka lawas kay
makolangan ya lawas kon wara di ya talinga. 17 Kon mata ka lamang ya
lawas na tao diri iza makabati. Kon talinga ka lamang ya lawas na tao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

diri iza makahangod. 18 Minhinang ya Diyos ka mataed nga timbang
dini ka lawas na tao. Kamhan iza ya minbeet kon hain ibetang daw ono
ya tarabaho na tagsa tagsa nga timbang. 19 Kay kon isa kang bolos ya
timbang dini ka lawas na tao diri gazed kon lawas na tao iton. 20 Kamhan
dini ka isang bolos nga lawas may mataed nga timbang.
21 Diri mahimo kon mata ka lamang kamhan waray alima. Diri
mahimo kon olo ka lamang kamhan waray paa. 22 Kay dini ka lawas
kinahanglanen nita ya tanan mga timbang bisan anhena-hena kita nga
geramay ya polos na isang timbang. 23 Bisan anhena-hena kita nga diri
kon madazaw ya selengan na isang timbang kinahanglan aligrahen
daw badoan iton dazaw diri magpakita. 24 Kamhan may mga iba pen
nga timbang agon diri pagbadoan kay waray pagkasipeg. Ani ini ya
inhinang na Diyos dazaw dakola ya pag-aligara ka isang timbang nga
magakasipgan nita. 25 Kay maazak iza nga ya tanan mga timbang na
lawas antabang ka isa daw isa, diri an-away. 26 Kay dini ka isang lawas
kon magalised ya isang timbang magalised gihapon ya tanan mga
timbang. Kon sazaen ya isang timbang magasaza isab ya tanan.
27 Kamhan kamong tanan ani ya lawas ni Kristo. Ya isa daw isa ani
ya bahin na lawas ni Kristo. 28 Dini ka mga sakop na Diyos inbetang
naiza ya tanan ka hosto nga dapit. Ya mahon-a ani ya mga apostolis
nga mga sinarigan ni Kristo. Ikadowa ya mga propita. Ikatolo ya mga
maistro ka sindo na Diyos. Sonod ya mga may kahagdamanan ka
paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan. Sonod ya mga intagan
ka kahagdamanan ka pagpakawara ka mga kasakit na tao daw ya mga
may kahagdamanan ka pagtabang ka mga tao daw pagkaoloolo kaniran
daw ya mga makapanaba ka mga lain saba nga garing ka Diyos nga diri
kon tinon-an niran. 29 Diri kon kitang tanan ya mga apostolis kon mga
propita kon mga maistro ka sindo na Diyos. Diri kon kitang tanan ya
may kahagdamanan ka paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan
30 daw ya kahagdamanan ka pagpakawara ka mga kasakit daw ya
kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba nga garing ka Diyos nga
diri kon inton-an niran daw ya kahagdamanan ka pagpasabot kon ono ya
kahologan naiton nga mga saba. 31 Madazaw kon maazak gazed kamo ka
mga kahagdamanan nga may dakolang kaposlanan.
Kamhan may sindo pen nao kamazo labaw pen kaini nga tanan mga
kahagdamanan.

13 1 Bisan may kahagdamanan nao ka pagpanaba ka mga lain
saba nga garing ka Diyos nga diri kon tinon-an nao, bisan may
kahagdamanan nao ka pagpanaba ka mga saba na mga taga langit nga
sogoonon na Diyos, kon waray kaazak nao ka mga iba nga tao waray
polos ya kanaong kahagdamanan. Kamhan ya kanaong pagpanaba

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kabezengbezeng lamang iton singed ka kabezeng na agong kon bagting.
2 Bisan may kahagdamanan nao ka pagwali ka matood nga inpasabot
na Diyos kanao, bisan dakola ya kahagdamanan nao daw makasabot
hao ka tanan mga tinago, bisan marig-en ya kanaong pagtoo keteb ka
makapabalhin hao ka mga bobong, kon waray kaazak nao ka mga iba nga
tao waray kaposlanan nao. 3 Bisan ipanhatag nao ya tanan mga betang
nao ka mga pobri, bisan ipasonog nao ya kanaong lawas, kon waray
kaazak nao ka mga iba nga tao waray polos ya kanaong mga inhinang.

4 Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba dakola ya pag-anget naiza daw
madazaw ya pagdomara naiza kaniran. Ya tao nga nagaazak ka toong
mga iba diri kon masinahen, diri anpakasaza ka toong kaogaringen,
diri garboso. 5 Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba diri anhatag ka
pagpakasipeg kaniran, diri maizaizahen, diri madali mazehet. Ya tao
nga nagaazak ka toong mga iba diri demtan ya minsazep kanangiza.
6 Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba magasaza ka batasan nga waray
ikasaway, diri magasaza ka batasan nga maonga. 7 Ya tao nga nagaazak
ka toong mga iba angeten naiza ya tanan mga kalised. Bisan ono ya
toong kaazi marig-en ya toong pagtoo daw pagtagad ka madazaw. Dakola
disab ya pag-anget ka tanan mga kalised.

8 Kawanihen ka ya kaposlanan na pagkaazak nita ka kantang mga iba.
Kamhan lomalabay lamang ya kahagdamanan ka pagwali ka matood nga
inpasabot na Diyos. Lomalabay lamang ya kahagdamanan ka pagpanaba
ka mga lain saba garing ka Diyos nga diri kon tinon-an na tao. Lomalabay
lamang ya pagsabot ka dakolang kahagdamanan. 9 Kay kolang pen ya
kantang kahagdamanan ka pagsabot ka tanan mga sindo na Diyos daw
ya pagwali ka matood nga inpasabot na Diyos kanta. 10 Kamhan kon
domateng si Kristo insakto di iza agon mawara di ya kahagdamanan nga
diri kon insakto.

11 Ka mga bata pen kita singed ka bata ya kantang pagpanaba daw
paghena-hena. Piro pagkamalaas nita kinahanglan bizaan nita ya batasan
na bata. 12 Kolang pen ya kasabtan nita mahitenged ka Diyos. Simpan
dizan ka ispiho diri maklaro ya pagseleng koman piro kay-an ankita kita
kan Hiso Kristo. Kamhan mainsakto ya kasabtan nita mahitenged ka
Diyos singed ka pagkainsakto na kahagdamanan na Diyos mahitenged
kanta koman.

13 Kinahanglan magtoo kita ka Diyos daw magrig-en kita ka kantang
pagtagad ka pagtoman na Diyos ka toong mga saad kanta. Kinahanglan
mag-azak kita ka kantang mga iba. Kamhan ya pag-azak nita ka kantang
mga iba ani ya labaw ka batasan nga may kaposlanan kawanihen ka.

14 1 Agon isahen mazo ya kamazong hena-hena ka pag-azak ka mga
iba nga tao. Madazaw isab kon maazak kamo pagdawat ka mga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kahagdamanan nga inhatag na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos
labi di sa ya kahagdamanan ka pagpanaba ka matood nga inpasabot na
Diyos. 2 Ya tao nga may kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba
garing ka Diyos nga diri kon inton-an naiza diri kon tao ya inpanabaan
naiza kay wara ya tao makasabot. Hinoa ya Diyos ani ya inpanabaan
naiza kay minpanaba iza ka mga tinago na Diyos kay ya Madazaw
nga Ispirito ani ya mintandeg ka toong hinawa ka pagpanaba kaiza.
3 Kamhan ya tao nga may kahagdamanan ka pagpanaba ka matood nga
inpasabot na Diyos minpanaba iza ka mga tao dazaw antabang kaniran
ka pagtoman ka mga sogo na Diyos daw anrig-en ka kanirang pagsarig
kan Kristo daw palinawen ya kanirang hinawa pag-azi niran ka mga
kalised. 4 Kamhan ya tao nga may kahagdamanan ka pagpanaba ka mga
lain saba garing ka Diyos nga diri kon inton-an naiza nagaparig-en iza ka
toong kaogaringen lamang piro ya tao nga nagapanaba ka matood nga
inpasabot na Diyos nagaparig-en iza ka pagtoo na mga sakop na Diyos
nga nagatipon ka pagsingba.

5 Kamhan madazaw kon makapanaba kamong tanan ka mga lain
saba garing ka Diyos nga diri kon inton-an mazo piro dakola pen ya
kasaza nao kon makapanaba kamong tanan ka matood nga inpasabot
na Diyos. Kay madazaw iton ka pagpanaba mazo ka mga lain saba nga
diri makasabot ya mga iba nga tao. Kay kinahanglan may makabadbad
ka mga lain saba dazaw makatabang ka tanan mga sakop ni Kristo nga
nagatipon ka pagsingba. 6 Mga lomon nao dizan kan Kristo, pagdateng
nao kamazo kon panabaen nao ya mga lain saba nga diri kamo
makasabot daw onhon o pagtabang kamazo? Piro kon panabaen nao ya
matood nga inpasabot na Diyos kamhan itoldo nao ya kahagdamanan
nao mahitenged ka Diyos antabang hao kamazo kay makasabot kamo.

7 Simpan kon nagahoyop ya tao ka pelendag, kon nagakaskas ya tao
ka sista piro diri siran mahagdam ka tono kamhan diri isab mahagdam
ya mga nanalinga kon ono ya tono. 8 Simpan ya soldaw nga mintanog ka
tamboli piro diri maklaro ya tanog, daw sin-o ya an-andam ka paggira?
9 Na, kon nagapanaba kamo ka mga lain saba nga diri makasabot ya mga
iba mazo waray polos ya kamazong mga panaba. 10 Dini ka kalibotan
may mga mataed nga nagakalainlain saba. Kamhan may mga tao nga
makasabot ka tagsa tagsa nga saba. 11 Kamhan kon diri hao makasabot ka
saba nga inpanaba kanao na isang tao singed ka mga istranyo kami kay
diri kami magkasinabot. 12 Mahagdam hao nga maazak kamo pagdawat
ka mga kahagdamanan nga inhatag na Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos. Agon madazaw kon dakola pen ya kaazak mazo ka pagdawat ka
kahagdamanan nga makaparig-en ka pagtoo na mga sakop na Diyos.

13 Kamhan ya tao nga may kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain
saba nga diri kon inton-an naiza kinahanglan maghangzo iza ka Diyos

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dazaw tagan iza ka kahagdamanan ka pagpasabot ka lain saba. 14 Kay
pagpangamozo nao ka Diyos ka mga lain saba nga diri kon inton-an
nao madara ya kanaong ispirito ka kasaza piro ya kanaong hena-hena
diri makasabot kon ono ya kahologan na mga panaba nga nalitok nao.
15 Agon pagpangamozo nao ka Diyos naazak hao kon ya Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos ani ya antandeg ka kanaong hinawa ka
pagpangamozo piro kinahanglan isab nga makasabot ya kanaong mga
iba. Pagkanta nao naazak hao kon ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka
Diyos ani ya antandeg ka kanaong hinawa ka pagkanta piro kinahanglan
isab nga makasabot ya kanaong mga iba. 16 Simpan pagtipon mazo ka
pagsingba kon panabaen mazo ya mga lain saba ka pagpasalamat ka
Diyos ya mga iba mazo diri siran makaiba kanmo ka pagpasalamat
ka Diyos kay diri siran makasabot ka mga panaba mazo. 17 Kay bisan
madazaw gazed ya pagpasalamat mazo ka Diyos diri iton makaparig-en
ka mga iba nga tao.

18 Nagapasalamat hao ka Diyos kay makapanaba hao ka mga lain saba
labaw ka bisan sin-o dizan kamazo. 19 Piro dizan ka mga sakop ni Kristo
nga nagatipon ka pagsingba diri hao anpanaba ka mga lain saba. Kay
dizan kaniran madazaw ya pagpanaba nao ka bisan lima kang bolos
nga panaba basta kay makasabot siran dazaw sindoan siran. Diri kon
madazaw ya pagpanaba nao ka napolo nga ka libo nga mga lain panaba
nga diri siran makasabot.

20 Mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kon madazaw kon makolang ya
kasabtan mazo singed ka kasabtan na bata. Ya waray kasabtan na bata-
bataay ka paghinang ka maonga madazaw iton. Piro magpakamalaas
di kamo ka kamazong hena-hena mahitenged ka kahagdamanan ka
pagpanaba ka mga lain saba nga diri kon tinon-an mazo kay kinahanglan
mainsakto ya kasabtan mazo mahitenged kaini. 21 Kamhan dizan ka daan
kasoyatan na Diyos may sindo mahitenged ka pagpanaba ka mga lain
saba kay minpasoyat ya Diyos nagalaong nga panabaen nao ya kanaong
mga sakop pinaazi ka mga istranyo daw ya mga lain saba kay diri siran
antoo kanao. 22 Kamhan dizan ka mga tao nga diri antoo ka Diyos ya
pagpanaba ka mga lain saba ani ya timaan na Diyos dazaw mahagdam
siran nga silotan siran naiza. Kamhan dizan ka mga tao nga minsakop di
kan Kristo ya kahagdamanan ka pagsindo ka matood nga inpasabot na
Diyos ani ya inhatag na Diyos dazaw makaparig-en ka pagtoo niran.

23 Simpan mintipon kamo ka pagsingba ka Diyos kamhan nagapanaba
kamong tanan ka mga lain saba. Kamhan kon anseled pen ya mga iba
nga tao nga wara maanad ka batasan mazo anlaong gazed siran nga
nangaboang kamong tanan kay diri siran makasabot ka mga panaba
mazo. 24 Piro kon magtagsa tagsa kamong tanan pagpanaba ka matood
nga inpasabot na Diyos kon anseled ya tao nga wara pen sakop kan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kristo makasabot gazed iza nga kinahanglan bizaan naiza ya toong mga
sala. 25 Pagpanalinga naiza ka sindo na Diyos mahagdam iza nga ya Diyos
ani mahagdam ka bisan ya mga tinago na toong inhena-hena. Kamhan
anhinelsel iza daw anhawag iza ka Diyos. Anlaong isab iza nga dini
kamazo iba matood ya Diyos!

26 Mga lomon nao dizan kan Kristo, pasabten ta kamo kon ono ya
madazaw nga batasan pagtipon mazo ka pagsingba ka Diyos. Madazaw
kon min-andam ya isa ka pagkanta daw min-andam ya isa ka pagtoldo
ka sindo na Diyos daw minpanaba ya isa ka matood nga inpasabot na
Diyos daw minpanaba ya isa ka lain saba kamhan minpasabot pen ya isa
kon ono ya kahologan naini nga saba. Kamhan bisan ono ya hinangen
mazo kinahanglan matabangan naiton ya mga sakop ni Kristo nga
nagatipon. 27 Kon anpanaba ya isa ka lain saba kinahanglan magtagad
ya dowa bisan kon tolo ka pagpanaba dazaw diri siran magdengan
pagpanaba. Kinahanglan may isa pen nga tao nga makapasabot kon ono
ya kahologan na lain saba. 28 Kon waray tao nga mahagdam magpasabot
kinahanglan diri togotan ka pagpanaba ka lain saba pagtipon mazo.
Kamhan dizan ka kaogaringeng hena-hena na tao panabaen naiza ya
Diyos ka lain saba nga diri kon inton-an naiza. 29 Dizan kamazo ya
dowa kon tolo magpanaba ka matood nga inpasabot na Diyos kaniran.
Kamhan ya mga iba magtimbangtimbang ka kanirang mga panaba.
30 Piro kon may isa pen nga tao nga intandeg na Diyos ka pagpanaba
kinahanglan anheneng ya mahon-ang tao pagpanaba dazaw may logar
sab na isa ka pagpanaba. 31 Kamong tanan mahimo pagpanaba piro diri
kamo magdengan pagpanaba dazaw makatoon kamo daw tambagan
kamong tanan. 32 Kay ya mga tao nga intandeg na Diyos ka pagpanaba
kinahanglan mahagdam isab siran pagtagad ka isa daw isa pagpanaba.
33 Kay minpasakop ya Diyos kanta dazaw magmalinawen kita, diri
magkabezengbezeng.

Bisan hain magtipon ya mga sakop ni Kristo ka pagsingba 34 ya mga
babazi kinahanglan magpahenek. Pagtipon mazo diri togotan siran
ka pagpanaba kay dizan ka mga balaed na mga Yodayo may pinasoyat
nagalaong nga diri togotan ya mga babazi ka pag-oloolo ka mga amaama
pagtipon mazo. 35 Kon may pangotana na babazi kinahanglan magtagad
naa iza ka pag-oli anipen magpangotana ka toong bana kay diri kon
madazaw kon anpanaba ya babazi pagtipon mazo ka pagsingba.

36 Kamo nga mga taga Korinto, diri kon kamo ya mga mahon-ang tao
nga inpasabot ka sindo na Diyos. Diri kon kamo ka lamang ya nakadawat
ka sindo na Diyos. 37 Dizan kamazo kon may tao nga nagahena-hena nga
iza ya may kahagdamanan ka pagpanaba ka matood nga garing ka Diyos
kon may iba pen nga toong kahagdamanan garing ka Diyos kinahanglan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

makasabot iza nga ini nga soyat nao kamazo ani gazed ya sogo na Diyos.
38 Kamhan kon diri iza antoo kaini nga soyat diri kamo magpanalinga
kanangiza.
39 Mga lomon nao dizan kan Kristo, isahen mazo ya hena-hena mazo
ka pagpanaba ka matood nga inpasabot kamazo na Diyos. Kamhan
diri pahenengen ya tao nga nagapanaba ka mga lain saba nga diri kon
inton-an naiza. 40 Minsoyat hao kamazo koman dazaw pagtipon mazo
ka pagsingba mahagdam kamo pagpaazi ka batasan mazo dizan ka
pagtahod ka isa daw isa dazaw waray kasamok mazo.

15 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, pataremdemen nao kamo
ka sindo mahitenged kan Kristo nga inwali nao kamazo. Iton
nga sindo nga indawat mazo ani ya makaparig-en ka kamazong pagtoo.
2 Kamhan makalibri iton kamazo ka silot ka kamazong mga sala kon diri
kamo anbiza ka kamazong pagtoo. Kon hopaw ka lamang ya kamazong
pagtoo kan Kristo waray polos ya pagtoo kay nagapatootoo kamo ka
lamang nga minsakop di kamo kan Kristo.
3 Ya sindo nga indawat nao ani ya indara nao kamazo kay
kinahanglanen gazed na mga tao. Kay si Kristo napatay iza dazaw
librihen kita ka kantang mga sala. Na, ya kaazi ni Kristo ani ya
nakatoman ka mga daan pinasoyat na Diyos. 4 Insindo disab nao nga
inlebeng si Kristo. Ka pagkaikatlong aldaw inbohi iza na Diyos pagbalik
garing ka lebeng. Kamhan ya kaazi ni Kristo ani ya nakatoman ka daan
pinasoyat na Diyos. 5 Kamhan minkandizan iza kan Pidro. Kamhan
minkandizan isab iza ka toong mga napolo may dowa nga ka sinarigan.
6 Kamhan minkandizan iza ka toong mga sakop pagtipon niran. Hapit
maglimang ka gatos sirang tanan. Koman ka pagsoyat nao kaini may
mga mataed kaniran nga bohi pen. Kamhan may mga iba nga patay
di. 7 Kamhan minkandizan iza kan Santiago sonod pen ya tanan mga
apostolis nga toong sinarigan.
8 Kamhan minkandizan isab iza kanao sonod pen kanirang tanan.
Paglopog pen nao ka toong mga sakop dazaw patazen siran inbag-o naiza
ya kanaong hena-hena. 9 Kamhan ebes gazed hao ka toong mga apostolis
kay ka wara pen hao sakop kanangiza indaegdaeg nao ya toong mga
sakop. Agon diri hao ngaranan kontana ka apostolis ni Kristo. 10 Dini
kanao bisan ono ya madazaw nga batasan garing iton ka Diyos nga
nagatabang kanao. Poslanen gazed ya pagtabang naiza kanao kay dakola
ya kahago nao ka kahago na tanan mga apostolis. Bisan ono ya madazaw
nga inhinang nao garing gazed iton ka kahagdamanan nga inhatag na
Diyos kanao. 11 Bisan hao ya minwali kamazo, bisan siran ya minwali
kamazo inwali naming tanan ya sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan
mintoo kamo kaini nga sindo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Minsindo kami kamazo nga inbohi na Diyos si Kristo pagbalik garing
ka lebeng. Piro dizan kamazo may mga nagalaong nga ya mga tao nga
patay di diri bohien siran na Diyos pagbalik garing ka lebeng. 13 Na, kon
matood ya mga panaba niran wara disab ya Diyos magbohi kan Kristo
pagbalik garing ka lebeng. 14 Kamhan kon wara ya Diyos magbohi kan
Kristo pagbalik garing ka lebeng waray polos ya pagwali nami kamazo
daw ya kamazong pagtoo kan Kristo. 15 Kon matood ya mga panaba niran
diri kon matood ya pagpanan-og nami kay minpanan-og kami kamazo
nga minbohi ya Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. Kamhan
kon diri bohien na Diyos ya mga tao nga patay di wara disab ya Diyos
magbohi kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. 16 Isaben nao pagsoyat nga
kon diri bohien na Diyos ya mga tao nga patay di wara disab iza magbohi
kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. 17 Kon wara ya Diyos magbohi
kan Kristo mintoo kamo ka bakak. Kamhan wara disab kamo malibri ka
silot ka kamazong mga sala. 18 Bisan ya mga sakop ni Kristo nga patay
di wara disab siran malibri ka silot ka kanirang mga sala. 19 Kay-an ka
pagkapatay nita kon diri tomanen na Diyos ya toong mga saad kanta nga
mga sakop ni Kristo dakola ya kalised nita ka kalised na bisan sin-o nga
tao kay mintoo kita ka bakak.

20 Basta ya pagbohi na Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng ani
ya inpaona hasta ka pagbohi na Diyos ka toong mga sakop nga patay di.
21 Mamolahay ya tanan mga tao kay masinopaken ya mahon-ang tao nga si
Adan. Kamhan ya mga sakop ni Kristo bohien siran kay-an pagbalik garing
ka lebeng kay madazaw ya inhinang ni Kristo. 22 Mamolahay ya tanan mga
tao kay mga kaliwatan kita ni Adan. Kamhan kita nga mga sakop ni Kristo
bohien kita kay-an pagbalik garing ka lebeng kay si Kristo ya insakopan
nita. 23 Si Kristo ani ya inona na Diyos pagbohi. Kamhan kay-an ka pagbalik
ni Kristo kita nga toong mga sakop mahori pen kita pagbohi na Diyos.
24 Kamhan andateng ya kataposan. Kamhan bisan sin-o ya gamhanan, bisan
sin-o ya hari daegen ni Kristo sirang tanan dazaw iza ya sakopan niran.
Kamhan ihatag naiza sirang tanan ka Diyos nga toong Ama. 25 Kay kay-an
ka kataposan kinahanglan magahari si Kristo keteb ka pagdaeg naiza ka
tanan mga kaaway naiza. 26 Pagkakamhan naiza pagpakadaeg kanirang
tanan mawara gazed ya pagkapatay na mga tao. Kamhan diri mapatay ya
mga tao kawanihen ka. 27 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga
dizan kan Kristo pasakopan na Diyos ya tanantanan. Wara mahilakip ya
Diyos ka mga sakop ni Kristo kay iza ya minpasakop ka tanan dizan kan
Kristo. 28 Pagpasakop na Diyos ka tanan dizan kan Kristo anpaebes si Kristo
ka toong kaogaringen ka Diyos nga minhatag kanangiza ka katenged ka
paghari ka tanantanan. Kamhan anhari ya Diyos ka tanan.

29 Kamhan diton ka Korinto may mga sakop ni Kristo nga minpabenzag
ka kanirang kaogaringen pag-ilis ka kanirang mga higara nga napatay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka wara pen benzagi. Na, kon diri bohien na Diyos ya mga tao pagbalik
garing ka lebeng waray polos na batasan niran kay diri magkita siran
pag-isab. Agon waray polos ya pagtagad niran ka madazaw. 30 Kon diri
bohien na Diyos ya tao pagbalik garing ka lebeng waray polos ya pag-
anget nao ka mga kalised nga mindateng kanao aldaw aldaw. 31 Mga
lomon nao dizan kan Kristo, aldaw aldaw nagahena-hena hao nga basi
patazen hao na mga kaaway na Diyos. Mahagdam ya Diyos nga kamo ya
minhatag kanao ka dakolang kasaza kay mintoo kamo kan Kristo Hisos
nga kantang Ginoo agon minpakahagdam hao kamazo kaini. 32 Dini
ka longsod nga Ipiso in-away hao na mga maiseg nga tao. Waray polos
ya pag-anget nao kaini kon diri bohien na Diyos ya mga tao pagbalik
garing ka lebeng. Kon matood iton maghaod kita lamang ka mga tao nga
nagalaong nga mangaen daw manginem kita kay konsilem mangapatay
ka kita.
33 Diri kamo malimbong na mga tao nga waray kasabtan mahitenged
ka pagbohi ka mga tao pagbalik garing ka lebeng. Maghamarag kamo
kay kon an-ibaiba kamo ka mga tao nga maonga madap-an kamo ka
kanirang batasan. 34 Magbalik kamo ka madazaw. Bizaan mazo ya
batasan nga maonga kay diton kamazo may mga tao nga wara pen
magkilala ka Diyos. Kontana masipeg kamo kaiton.

35 Diton kamazo basi may nangotana nga daw onhon sa na Diyos
pagbohi ka tao nga patay di? Daw ono ya hitsora na lawas na tao kon
mabohi iza pagbalik garing ka lebeng? 36 Mga boangboang kamo.
Pagtanem mazo ka binhi nga homay diri antobo kon diri madonot dalem
ka lopa. 37 Ya inpegas mazo ani ya binhi nga homay kon may iba pen
nga liso. Wara kamo magtanem ka dakola di nga tanem. 38 Ya binhi nga
intobo inhatagan na Diyos ka lawas nga toong inbet-an. Ya tagsa tagsa
nga liso inhatagan naiza ka hostong lawas kon matebteb di ya pagsolig.
39 Diri mag-anika ya onod na tanan mga hininang nga bohi. Kay
lain ya onod na tao, lain ya onod na mga ihalas, lain ya onod na mga
manokmanok, lain isab ya onod na mga isda. 40 Dini ka kalibotan
mataed ya inhinang na Diyos daw madazaw selengan ini nga tanan.
Piro diri mag-anika ya kadazaw kay ya mga inhinang daked ka langit
lain ya kadazaw ka mga inhinang dimbaba ka kalibotan. 41 Ya sega
may kaogaringeng kadazaw. Ya bolan isab may lain kadazaw daw ya
mga bitoon may lain nga kadazaw. Bisan ya mga tagsa tagsa nga bitoon
nagakalainlain ya kadazaw.
42 Kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbohi naiza ka mga tao pagbalik
garing ka lebeng mahinang di nga mga bag-ong lawas niran. Ya lawas
nga ilebeng madonot piro ya lawas nga bohien na Diyos diri madonot
kawanihen ka. 43 Ya lawas nga inlebeng mangil-ad daw wara di ya keseg.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Piro kay-an ka pagbohi na Diyos ka lawas madazaw gazed selengan daw
mabaskeg di. 44 Ya lawas nga inlebeng nakaangay ka kalibotan piro ya
lawas nga bohien na Diyos pagbalik garing ka lebeng makaangay iton
ka langit kay mahinang di nga bag-ong lawas. Kay may lawas nita ka
paghela ka kalibotan kamhan may lawas disab nita ka paghela daked ka
langit. 45 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya mahon-ang
tao nga si Adan intagan na Diyos ka lawas nga mabohi. Piro si Kristo nga
inngaranan kan Adan nga mahori ani ya Ispirito nga nagahatag kanta ka
kinabohi kawanihen ka dazaw makahela kita daked ka langit. 46 Mahon-a
ya paghela nita dini ka kalibotan. Sonod pen ya paghela nita daked ka
langit kawanihen ka. 47 Garing ka abog na lopa inhinang na Diyos ya hon-
ang tao nga si Adan. Piro si Kristo nga inngaranan ka ikadowang Adan
garing iza ka langit pagkatao naiza. 48 Ya mga taga kalibotan ani ya mga
kaliwatan ni Adan. Kamhan nahinang ya kanirang lawas ka lopa singed
ka lawas ni Adan. Kamhan mga sakop disab kita ni Kristo nga taga langit
agon bag-ohon ya lawas nita singed ka lawas ni Kristo. 49 Ya mga lawas
nita koman nagasopo ka lawas ni Adan nga nahinang ka lopa. Piro kay-
an magasopo kita ka lawas ni Kristo nga taga langit.

50 Mga lomon nao dizan kan Kristo, ipasabot nao kamazo nga ya mga
lawas nita koman nga mahinang nga onod daw dogo diri mahimo ya
paghela daked ka hel-anan na Diyos. Kay ya lawas nga mamolahay diri
makaangay daked kay waray kamatazen daked.

51 Timan-an mazo gazed ini nga tinago kay inpasabot hao na Diyos.
Kita nga mga sakop ni Kristo diri mapatay kitang tanan. Piro kadali
ya pagbag-o na Diyos ka mga lawas nitang tanan. 52 Singed ka isang
ka pagpirek ya pagbag-o na Diyos ka kantang mga lawas. Ya pagtanog
ka tamboli garing daked ka langit ani ya timaan nga mindateng di ya
kataposan nga aldaw. Kay pagtanog kaini bohien na Diyos ya lawas
na toong mga sakop pagbalik garing ka lebeng. Pan-ilisan matood ya
kanirang lawas kamhan diri mapatay kawanihen ka. Kamhan kita nga
bohi ka pan-ilisan disab naiza ya kantang mga lawas. 53 Ya kantang
mga lawas dini ka kalibotan nga mamolahay kinahanglan pan-ilisan ka
bag-ong lawas nga diri mapatay kawanihen ka. 54 Pagbag-o na Diyos ka
kantang lawas nga mamolahay diri mapatay ya lawas pag-isab. Kamhan
matoman ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga nakadaeg di ya
Diyos ka bisan ono nga magapakamola ka tao kamhan diri mapatay ya
mga tao kawanihen ka.

55 Madazaw kay napildi di ya bisan ono nga magapakamola ka mga tao.
Kamhan diri di kita mapatay kawanihen ka. 56 May kawied na mga tao
koman mahitenged ka pagkapatay niran kay mahagdam siran nga silotan
siran ka kanirang mga sala. Mga salaan siran kay nakalapas siran ka mga
balaed na Diyos. 57 Piro salamat ka Diyos kay nagahatag iza kanta ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagdaeg ka tanan kay si Hiso Kristo nga kantang Ginoo ani ya nakalibri
kanta ka kantang mga sala.
58 Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, rig-enen mazo ya pagtoo
mazo kan Kristo, diri kamo magdowadowa. Onay kamo magkogi
ka kamazong pag-alagad kan Kristo. Kay mahagdam kamo nga may
dakolang kaposlanan na tanan mga kahago mazo ka pagpangalagad ka
Ginoo.

16 1 May sogo pen nao kamazo mahitenged ka kowarta nga hinabang
ka mga sakop na Diyos doro ka lopa nga Yoda. Magtoman kamo
kay singed ini ka sogo nao ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon doro
ka lopa nga Galasiya. 2 Kada Dominggo tagsa tagsa kamazo mag-andam
ka hinabang nga garing ka sohol mazo. Kamhan ihipes di mazo dazaw
in-andam di daan ya hinabang mazo pagdateng nao kamazo. 3 Kamhan
pagdateng nao kamazo ipadara nao ya mga tao nga kamazong napili
iba ka soyat ka pagpakilala dazaw dadhen niran ya kamazong hinabang
ngaro ka Hirosalem. 4 Kon kinahanglanen nga ankaro hao ibahan nao
siran.

5 Kamhan andateng hao kamazo kon makamhan hao pag-azi ka
mga longsod doro ka lopa nga Masidoniya kay an-azi pen hao doro.
6 Pagdateng nao kamazo basi magabilin hao pagdogay kay antagad hao
ka pagkaliwas na amihan anipen pomanaw dazaw tabangan mazo hao ka
pag-andam ka pagpanaw ngaro ka mga iba nga longsod. 7 Diri hao andali-
dali ka kanaong pagbisita kamazo kay kon ansogot ya Ginoo paataasen
nao ya pagbisita nao kamazo.
8 Bilin pen hao dini ka longsod nga Ipiso keteb ka pagkaliwas na
pista na mga Yodayo ani ngaran ya Pintikosta. 9 Bisan mataed ya mga
nagaaway kanao magapabilin pen hao dini. Kay mataed gazed ya mga
tao nga naazak pagpanalinga ka sindo mahitenged kan Kristo. Agon
maposlanen ya pagpabilin nao dini.
10 Kamhan kay-an ka pagdateng ni Timotiyo kamazo aligrahen mazo
iza kay nagaalagad iza ka Ginoo singed kanao. 11 Azaw mazo tamaza
iza. Hinoa tabangan iza pagpadazon ka toong panaw nga waray kawied
dazaw makabalik iza kanao. Kay nagatagad pen hao ka toong pag-oli iba
ka mga isa pen nga sakop ni Kristo.
12 Si Apolos nga kantang lomon kan Kristo, kapira nao legesen iza
ka pagbisita kamazo iba ka mga lomon nita nga minbisita kamazo piro
waray logar naiza. Anbisita iza koni kamazo kon may logar naiza.

13 Magbantay kamo kay dazaw diri kamo malimbong na mga maonga.
Magrig-en kamo ka kamazong pagtoo kan Kristo. Diri kamo magkasipeg

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka kamazong pagtoo hinoa ipakita nga marig-en di. 14 Bisan ono ya
hinangen mazo ipakita mazo ya kaazak ka mga iba mazo.
15 Mahagdam kamo mahitenged kanin Istipanas kay ani ya mahon-a
nga nakasakop kan Kristo doro ka lopa nga Girika. Kamhan onay siran
nagaalagad ka mga sakop na Diyos. 16 Hangzoon ta kamo nga mga
lomon nao kan Kristo nga magpanalinga kamo ka tambag na mga tao
nga nagabatasan singed kanin Istipanas daw bisan sin-o ya nagahago
pagpangalagad iba kaniran.
17 Pagdateng ni Istipanas daw si Portonato daw si Akayko dini kanao
dakola ya kasaza nao. Siran ya in-ilis kamazo kay wara kamo makakarini
kanao. 18 Nakasaza siran kanao singed ka pagpakasaza niran kamazo.
Magtahod gazed kamo ka mga tao nga nagabatasan singed kaniran.
19 Nangamosta kamazo ya tanan mga sakop ni Kristo nga nagatipon
doro ka mga longsod ka lopa nga Asya. Kamhan si Akila daw ya toong
asawa nga si Prisila daw ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon dizan ka
kanirang lagkaw nangamosta siran kamazo. Onay siran magataremdem
kamazo kay naisa di kamo kan Kristo nga kantang Ginoo. 20 Kamhan
nangamosta kamazo ya tanan mga sakop ni Kristo nga nagatipon dini ka
Ipiso. Kamo nga mga sakop ni Kristo diton pagpangamosta mazo ka isa
daw isa magpakilala kamo ka kaazak mazo.
21 Hao si Pablo kaogaringen gazed nga alima ya insoyat ka
pagpangamosta o kamazo. 22 Bisan sin-o ya diri maazak ka Ginoo silotan
gazed iza na Diyos. Kontana magdali ko pagbalik Ginoo. 23 Gosto nao nga
tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. 24 Dakola ya kaazak
nao kamazong tanan kay naisa di kita daw si Kristo Hisos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Ikadowang Soyat ni Pablo ka mga taga Korinto

1 [1] Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Hiso Kristo ka pagdara
ka toong sindo kay ani ya kabebet-en na Diyos. Kamhan si Timotiyo
nga lomon ta dizan kan Kristo ani ya iba nao dini. Wani ya soyat nami
kamazo nga mga sakop ni Kristo nga nagatipon doro ka siyodad nga
Korinto daw ya tanan mga sakop ni Kristo doro ka lopa nga Girika.
[2] Gosto nao nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si
Ginoong Hiso Kristo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

[3] Sazaen nita ya Diyos nga Ama ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.
Iza ya maloozon nga Ama nga Diyos nga mahinatagen ka tanan kasaza.
[4] Bisan ono ya masiet nga kalised nga in-azi nita intabangan gazed kita
naiza dazaw mahagdam isab kita pagtabang ka mga nagaazi ka bisan
ono nga kalised singed ka pagtabang na Diyos kanta. [5] Mataed ya mga
kalised nga in-anget nita singed ka pag-anget ni Kristo. Kamhan dakola
ya pagtabang naiza kanta kay iza ya insakopan nita. [6] Nagaanget kami
ka mga kalised dazaw tabangan kamo daw mahatagan kamo ka bag-
ong kinabohi nga diri mawara. Intabangan kami na Diyos dazaw may
ikatabang nami kamazo. Kamhan magarig-en iza ka kamazong pagtoo
dazaw makaanget kamo ka mga kalised singed ka pag-anget nami. [7] Agon
marig-en ya pagsarig nami kamazo kay mahagdam kami nga kon angeten
mazo ya mga kalised singed ka pag-anget nami tabangan isab kamo na
Diyos singed ka pagtabang naiza kanami.
[8] Mga lomon nami dizan kan Kristo, ipataremdem nami kamazo ya
mga kalised nga naazihan nami doro ka lopa nga Asya. Masara gazed
ya kasiet nga kalised agon wara kami makaanget. Silaong sab nami
nga mapatay gazed kami. [9] Kay singed ka inpahamtangan kami ka
silot nga kamatazen. Ani ya naazihan nami dazaw ansarig kami ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagtabang na Diyos nga may gahem ka pagbohi ka mga patay nga tao,
diri kami ansarig ka kanaming kaogaringen. 10 Dizan ka pagkapiligro ka
pagkapatay nami intabangan gazed kami na Diyos. Kamhan bisan ono
ya kalised nga in-azihan nami minsarig kami nga tabangan naiza kami
pag-isab 11 kay intabangan mazo kami ka pagpangamozo kanangiza. Kay
ansambag matood ya Diyos ka mga mataed nga pangamozo para kanami.
Kamhan anpanarangin iza kanami ka madazaw. Kamhan mataed ya
mga tao nga ampasalamat ka Diyos kay minsambag iza ka kanirang
pangamozo para kanami.

12 Mahagdam gazed kami nga dizan ka bisan sin-o nga tao labi disab
dizan kamazo waray ikasaway ka batasan nami kay polos madazaw ya
kanaming batasan. Ya pagtabang nami kamazo garing iton ka Diyos, diri
kon garing ka kanaming kaogaringen. Wara gazed kami maglimbong
kamazo. 13 Insoyat nami kamazo ya mga masazon pagbasa daw pagsabot.
Kay gosto nao nga mainsakto ya pagsabot mazo 14 ka mga wara pen mazo
masabti pagdazaw dazaw kay-an ka pagbalik ni Hiso Kristo nga kantang
Ginoo makapagarbo kami mahitenged kamazo singed ka pagpagarbo
mazo mahitenged kanami.
15 Mahagdam gazed hao nga makasabot kamo agon izang dini
kaini nagahena-hena hao nga ambisita hao kamazo dazaw kadowa ya
pagtabang nao kamazo. 16 Kay ka pagpanaw nao ngaro ka lopa nga
Masidoniya gosto hao ambisita kamazo. Kamhan pagbalik nao garing ka
Masidoniya gosto isab hao ambisita kamazo dazaw makatabang kamo
kanao pagpanaw ngaro ka lopa nga Yoda. 17 Kamhan bisan wara hao
makapadazon ka kanaong plano gosto gazed hao ambisita kamazo, diri
hao anbaribad. 18 Singed ka Diyos nga kasarigan diri maisab ya insaad
nao kamazo. 19 Kay si Hiso Kristo nga Maanak na Diyos nga inwali nami
ni Silas daw si Timotiyo, diri maisab ya toong hena-hena kay kasarigan
gazed iza. 20 Kay dizan kan Hiso Kristo matoman ya tanan mga saad
na Diyos. Agon nakapanaba kami nga matood gazed nga kasarigan si
Hiso Kristo. Kamhan ya pagpanaba nami kaini ani ya makasaza ka
Diyos. 21 Ya Diyos ani gazed ya mintabang kanami iba kamazo dazaw
marig-en ya kantang pagtoo kan Kristo. Ya Diyos ani gazed ya minpili
kanta ka pagpasakop kanangiza. 22 Kamhan intagan kita naiza ka toong
Ispirito kay ani ya patik nga kita di ya toong mga maanak. Kamhan iza
nga Ispirito ani isab ya inpatinga hasta ka pagdawat nita ka kabilin nga
insaad kanta na Diyos.
23 Ya Diyos ani ya magapamatood kaini nga mga panaba nao. Wara pen
hao magkaro ka Korinto kay dazaw diri kamo masilotan. 24 Wara kami
magleges kamazo ka pagtoo kay marig-en di ya kamazong pagtoo. Hinoa
antabang kami kamazo dazaw may kasaza mazo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 1 Agon diri koman lamang hao ankaro kamazo pag-isab dazaw diri
kamo magakawied. 2 Kay kon magakawied kamo, daw sin-o pen
kay-an ya makasaza kanao? Kay kamo ka isab ya makasaza kanao. 3 Agon
minsoyat hao kamazo ka mahon-ang baheg dazaw may logar mazo ka
paghinelsel. Kamhan pagdateng nao kamazo waray kabeg-at nao kay
mintoo kamo kanao. Mahagdam hao nga kon masazaon hao magasaza
isab kamong tanan. 4 Pagsoyat nao kamazo nagalised gazed ya kanaong
hena-hena. Nawied gazed hao daw nagahaza hao kay diri hao ansogot
ka paghatag kamazo ka kawied. Hinoa minsoyat hao kamazo dazaw
mahagdam kamo nga dakola ya kaazak nao kamazong tanan.

5 Diton kamazo ya tao nga nakasala wara iza makasala kanao kay
nakasala hinoa iza kamazo kay kamo ya toong kaibahan. Kamhan dizan
ka mga isa kamazo nga minheget ya kamazong pagtoo minhatag iza ka
kasipeg. Wara hao magpalabaw pagpanaba mahitenged kaini. 6 Kamhan
pagdawat mazo ka kanaong soyat minbetang kamo kanangiza ka silot
agon igo di koman. 7 Pasaylohon di mazo iza daw tabangan dazaw
diri iza magkawied pagdazaw kay basi bizaan gazed naiza ya toong
pagtoo kan Kristo. 8 Hangzoon ta kamo nga ipakilala mazo kanangiza
nga inmahal mazo iza. 9 Kay insoyat nao kamazo ya mahon-ang soyat
dazaw mahagdam hao kon nagatoman pen kamo ka mga sindo nao
kamazo. 10 Ya tao nga inpasaylo mazo inpasaylo sab nao. Mahagdam si
Kristo nga tigbeet ya kanaong pagpasaylo ka tao kon may ipasaylo pen
dazaw mahosay kamong tanan 11 dazaw diri kita madaeg ni Satanas kay
mahagdam kita nga maazak iza kon ambiza ya tao ka toong pagtoo kan
Kristo.

12 Pagdateng nao ka longsod nga Troas ka pagwali ka sindo mahitenged
kan Kristo in-andam daan na Ginoo ya logar dazaw makapadazon hao
ka tarabaho nga insarig naiza kanao. Kamhan mataed ya mga tao nga
naazak pagpanalinga ka sindo mahitenged kan Kristo. 13 Piro nawied
gazed hao kay wara doro si Tito nga kantang lomon kan Kristo. Agon
minbelag lamang hao ka mga tao dizan kay minpadazon hao ngarini ka
lopa nga Masidoniya.

14 Kamhan dakola ya pagpasalamat nao ka Diyos. Kay naisa di kita
daw si Hiso Kristo kamhan singed kita ka toong mga bihag nga indara ni
Kristo nga madaegen. Insarigan kita na Diyos ka pagpanan-og ka sindo
mahitenged kan Kristo. Madazaw gazed ini nga sindo singed ka pahamot
nga masarang kahamot nga nakadateng ka tanan mga tao. 15 Agon singed
kita ka sinonog nga parina nga mahamot nga inhalad ni Kristo ka Diyos.
Dizan ka mga tao nga mintoo kan Kristo daw dizan ka mga tao nga diri

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

antoo nakahangod sirang tanan kaiton nga kahamot. 16 Dizan ka mga
diri antoo kaini nga sindo singed iton ka baho nga makapatay ka tao
piro dizan ka mga antoo singed iton ka pahamot nga makahatag ka tao
ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan dakola ya katengdanan kaini nga
tarabaho agon diri makapadazon kon kaogaringen na tao ka lamang.
17 Piro makapadazon kami kay insogo kami na Diyos agon dini ka toong
pagseleng matood ya mga panaba nami kay kami ya mga sogoonon ni
Kristo. Diri kon kami ya singed ka mga iba nga tao nga nagapanan-og ka
sindo na Diyos dazaw makakowarta.

3 1 Basi silaong mazo nga nagapagarbo kami ka kanaming
kaogaringen pag-isab kay minsoyat hao kamazo nga madazaw
ya kanaming pagtoldo ka sindo na Diyos. Piro diri kami ansaza ka
kanaming kaogaringen. Kamhan dizan kamazo waray kinahanglan nami
ka mga soyat ka pagpakilala ka kanaming kaogaringen singed ka mga iba
nga tao. Bisan dizan ka mga taga lain dapit waray kinahanglan nami ka
mga soyat garing kamazo dazaw ankilala siran kanami. 2 Kay mahagdam
kami nga kamo gazed ya singed ka kanaming soyat kay mahagdam daan
ya tanan mga tao nga madazaw ya batasan nami kay nakakita siran ka
kamazong batasan nga madazaw di. 3 Kamhan ya pagtoo mazo kan Kristo
singed iton ka soyat nagalaong nga madazaw ya kanaming pagtoldo
ka sindo na Diyos. Si Kristo ani ya minhinang kaiton nga soyat kay iza
ya minsogo kanami ka pagkaro kamazo dazaw antoo kamo. Madazaw
gazed iton nga soyat kay diri kon tinta ya nasoyat daw diri kon bato
ya soyatanan singed ka daan balaed nga inbilin ni Moysis. Hinoa ya
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga diri mapatay ani gazed ya
minsoyat kaiton ka kamazong hena-hena kay iza ya minpasabot kamazo
kaiton.

4 Minlaong kami nga dakola ya pagsarig nami nga naazak ya Diyos
ka kanaming tarabaho kay si Kristo ani ya minhatag kanami ka gahem
ka pagpadazon kaini nga tarabaho. 5 Wara kami maglaong nga dizan
kamazo nakapadazon kami ka tarabaho. Kay dini ka kaogaringen nami
waray gahem. Hinoa garing gazed ka Diyos ya gahem nami. 6 Kay iza ya
minhatag kanami ka gahem dazaw mahagdam kami pagtoldo ka bag-ong
sindo dazaw magkaangay iza daw ya mga tao. Ya Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos ani ya minsindo kanami, diri kon balaed nga sinoyat.
Kay kon ansarig kita ka sinoyat nga balaed ya kamatazen nga waray
kinateban ani ya datnganan nita kay waray gahem nita ka pagtoman
kaiton nga balaed. Piro kon dawaten nita ya Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos tagan kita ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

7 Dizan ka bato nga malapza insoyat na Diyos ya toong mga balaed
kamhan inpadara kan Moysis. Pagsoyat na Diyos ka toong mga balaed

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inpakita naiza ya kasiraw kamhan mabislaw gazed ya bayho ni Moysis.
Bisan madali mawara ya kabislaw wara makaseleng pagdogay ya mga
taga Israil ka bayho ni Moysis. Pagdateng na balaed inpakita na Diyos ya
kasiraw bisan minpahamtang ya balaed ka tao ka kamatazen nga waray
kinateban. 8 Kamhan dizan ka mga tao nga inhatagan naiza ka toong
Ispirito dakola pen gazed ya kasiraw nga inpakita na Diyos. 9 Masiraw
ya daan balaed na Diyos nga nakapahamtang ka tao ka silot ka toong
mga sala. Kamhan dakola pen ya kasiraw na bag-ong saad na Diyos kay
inhinang naiza nga dizan ka toong pagseleng matadeng di ya tao kon
antoo iza kan Kristo. 10 Kawandini pen masiraw gazed ya daan balaed
piro nawara di ya kasiraw naiton kay dakola pen gazed ya kasiraw na
bag-ong saad na Diyos. 11 Kamhan di ya kasiraw na daan balaed piro ya
bag-ong saad na Diyos dakola gazed ya kasiraw kawanihen ka.
12 Agon dakola ya pagsarig nami nga tomanen na Diyos ya bag-ong
saad naiza kamhan waray kahaldek nami ka pagpanaba ka mga panaba
na Diyos. 13 Diri kon kami ya singed kan Moysis nga minkomot ka toong
bayho dazaw ya mga kaliwatan ni Israil diri makakita ka mabislaw keteb
ka pagkawara naiton. 14 Kamhan keteb komang aldaw pagbasa niran
ka mga kasoyatan na Diyos daw ya toong daan saad kaniran magahi
pen ya kanirang otok. Indegleman pen ya kanirang hena-hena singed
ka inkomot ka bayho ni Moysis. Kamhan ya pagsakop niran kan Kristo
anikay makapawa ka kadeglem dalem ka kanirang hena-hena. 15 Bisan
koman nga panahon pagbasa niran ka balaed nga imbilin ni Moysis
indegleman pen ya kanirang hena-hena. 16 Piro dizan ka pinasoyat na
Diyos nagalaong nga kon ansakop ya tao ka Ginoo makawa matood
ya kadeglem dalem ka toong hena-hena. 17 Kamhan ya Ginoo nga
inpanan-og nao kamazo ani gazed ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos. Kamhan kon sindoan na Ispirito ya tao malibri matood iza ka
pagkaoripen naiza ka toong mga sala daw ya daan balaed nga inbilin
ni Moysis. 18 Agon dini kanta nga mga sakop ni Kristo nawara di ya
kadeglem dalem ka kantang hena-hena kay onay kita nagaseleng ka
kadazaw na Ginoo. Iza nga Ginoo ani gazed ya Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos. Kamhan iza ya mintabang kanta dazaw mahinang kita
nga madazaw singed ka kadazaw na kantang Ginoo.

4 1 Ya Diyos nga Maloozon ani ya minpasarig kanami ka pagpanan-
og ka mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo agon wara kami
magmaloza pagpadazon kaini nga tarabaho. 2 Pagsindo nami ka mga tao
insalikway nami ya mga sala nga intago na mga iba nga tao pagtoldo niran.
Wara kami magbakak. Wara kami magpabaliko ka mga panaba na Diyos.
Dini ka pagseleng na Diyos daw dizan ka bisan sin-o nga tao polos matood
ya mga panaba nami. Kamhan waray ikasaway kanami. 3 Kay kon wara

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

masabti ya sindo nga inwali nami, ya wara makasabot ani ya mga tao nga
pahamtangan na Diyos ka silot ka waray kinateban. 4 Diri siran antoo kay
indegleman ni Satanas ya kanirang hena-hena kay iza ya hari nga maonga
nga inhawag niran. Kamhan diri siran makasabot ka sindo mahitenged ka
pagkadazaw ni Kristo nga ani ya Diyos. Ini nga sindo singed iton ka kalatì
na segà nga makapawa kontana ka kanirang hena-hena. 5 Diri kami anwali
dazaw andakola ya kanaming kaogaringeng ngaran. Hinoa minwali kami
dazaw andakola ya ngaran ni Hiso Kristo kay iza ya Ginoo. Kamhan kami
ya mintabang kamazo dazaw tomanen nami ya sogo ni Hisos. 6 Kawandini
pen ka wara pen maghinang ya Diyos ka kalibotan madeglem iton kamhan
minhinang iza ka kapawa. Dini kanta minhinang isab iza ka kapawa kay
ka wara pen kita magsakop kan Kristo madeglem ya kantang hena-hena.
Kamhan iza ya minpapawa ka kantang otok dazaw makasabot kita nga si
Kristo ani gazed ya minpakita kanta ka Diyos nga pinakalabaw.
7 Singed kami ka tadzaw nga barato nga inbetangan ka bolawan. Kay
insarigan kami na Diyos ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo
dazaw mahagdam ya mga tao nga iza ya minhatag kanami ka dakolang
gahem ka pagpadazon kaini nga tarabaho, diri kon garing ka kanaming
kaogaringen. 8 Pagsindo nami mataed ya kanaming kalised piro diri kami
ambiza ka kanaming pagtoo. Isahay nagadowadowa kami piro diri kami
ambiza ka kanaming tarabaho. 9 Indaegdaeg kami na mga mataed nga tao
piro wara magbiza ya Diyos kanami. Inpamonalan kami na mga kaaway
nami piro wara kami mapatay. 10 Patazen kami niran kontana singed ka
pagpatay niran kan Hisos. Kahimtang nami iton dazaw mahagdam ya
mga tao nga mabohi ka si Hisos kay iza gazed ya mintabang kanami.
11 Pagtoman nami ka mga sogo ni Hisos onay kami namiligro ka
pagkapatay. Kamhan mahagdam ya mga tao nga bohi ka si Hisos kay iza
ya mintabang kanami kay tao ka lamang kami. 12 Dini kanami hapit kami
mapatay dazaw tagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
13 Dizan ka daan pinasoyat na Diyos may nagalaong nga anpanan-
og hao ka mga tao mahitenged ka Diyos kay mintoo hao kanangiza.
Na, singed kaiton ya kanaming pagtoo agon minpanaba isab kami
mahitenged ka kanaming pagtoo. 14 Mahagdam gazed kami nga ya Diyos
nga minbohi kan Hisos nga Ginoo pagbalik garing ka lebeng, iza isab ya
ambohi kanta kay naisa di kita daw si Kristo. Kamhan dadhen kami naiza
daked ka toong hel-anan iba kamazo. 15 Nagaanget kami ka mga kalised
dazaw madazaw ya kahimtang mazo. Kon andogang ya pagtaed na mga
tao nga intabangan na Diyos andogang isab ya pagtaed na mga tao nga
ampasalamat ka Diyos daw ansaza kanangiza.

16 Agon wara kami magmaloza pagtoldo ka sindo na Diyos kay bisan
magakamalaas di ya kanaming lawas inpabaskeg na Diyos ya kanaming

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ispirito aldaw-aldaw. 17 Na, ya mga kalised nga in-anget nami koman nga
geramay ka lamang daw lomalabay ani ya anhatag kanami ka dakola
gazed nga madazaw nga waray kinateban. Iton nga madazaw labaw iton
ka mga kalised nga in-azihan nita dini ka kalibotan. 18 Kay wara kami
maghena-hena mahitenged ka mga betang nga makita dini ka kalibotan
kay madali mawara siran. Hinoa ya mga betang daked nga diri makita
nga madazaw kawanihen ka ani ya inhena-hena nami.

5 1 Kay mahagdam kita nga ya kantang lawas ani ya singed ka
lalagkaway nga hel-anan nita dini ka kalibotan. Pagkapatay nita
ihatag kanta na Diyos ya bag-ong lawas nga diri mamola kawanihen ka.
Ya bag-ong lawas singed iton ka marig-en nga lagkaw nga in-andam na
Diyos daked ka langit. 2 Agon pag-azi pen nita ka mga kalised koman
mangarohoy kita kay maazak gazed kita andawat ka bag-ong lawas
nga in-andam na Diyos daked ka langit. 3 Kay pagkapatay nita diri kon
ispirito lamang kita kay may bag-ong lawas nita daked ka langit. 4 Bisan
nagalised gazed kita dini ka kalibotan diri kita maazak ka pagkapatay
piro maazak kita pagdawat ka bag-ong lawas nga in-andam na Diyos
dazaw ilisan ya lawas nga taga lopa ka bag-ong lawas nga taga daked
ka langit nga diri mapatay kawanihen ka. 5 Ya Diyos ani ya min-andam
kanta dazaw makadawat kita ka bag-ong lawas. Minhatag isab iza kanta
ka toong Ispirito dazaw may inpatinga hasta ka pagdawat nita ka bag-ong
lawas nga insaad naiza kanta.
6 Agon bisan ono ya kalised nga in-azi nita magasarig pen kita ka
Diyos. Mahagdam kita nga ka nagahela pen kita ka lawas nga taga lopa
aro pen kita ka hel-anan na Ginoo. 7 Ka dini pen kita ka kalibotan bisan
diri kita makakita ka Ginoo nga insakopan nita iza gazed ya tinoohan
nita. 8 Dakola ya pagsarig nita. Kamhan mahagdam kita nga ya pag-iba
nita ka Ginoo daked ka toong hel-anan madazaw iton ka paghela nita ka
kantang lawas dini ka kalibotan. 9 Bisan dini pen kita ka kalibotan, bisan
daked kita ka hel-anan na Diyos gosto gazed kita antoman ka naazakan
na Ginoo. 10 Kay may tirmino nitang tanan ka pag-atobang kan Kristo
kay sosihen naiza ya mga hininang nita ka dini pen kita ka kalibotan.
Kamhan balsan ya tagsa tagsa nga tao angay ka toong hininang. Kamhan
ya tao nga mintoman ka naazakan na Diyos balsan iza ka madazaw piro
ya tao nga wara magtoman ka naazakan na Diyos balsan iza ka diri kon
madazaw.

11 Intahod gazed nami ya Ginoo agon nagaozamet kami pagsindo ka
mga tao dazaw antoo isab siran ka Diyos. Mahagdam ya Diyos nga polos
madazaw ya kanaming tood. Gosto kami nga makasabot isab kamo nga
madazaw ya kanaming tood. 12 Dizan kamazo wara disab kami magsaza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka kanaming kaogaringen. Gosto kami nga dizan ka mga tao nga
nagasaway kontana kanami may ikasambag mazo kaniran kay mahagdam
kamo nga waray ikasaway kanami. Hopaw ka lamang ya pagtoo niran
kay bisan nagalaong siran nga siran di ya mga sakop na Diyos maonga
pen ya kanirang batasan. 13 Bisan nagahena-hena kamo nga maboang
kami waray bali kay magakogi gazed kami pagtoman ka naazakan na
Diyos. Bisan nagahena-hena kamo nga madazaw kami waray bali kay
gosto kami antabang kamazo. 14 Dakola ya kaazak ni Kristo kanta agon
nagalimbaseg kami pagdara ka toong sindo. Mahagdam kami nga may
isang ka tao nga napatay para ka tanan mga tao. Agon minpasabot ini
nga ya tanan mga tao nakaambit ka toong kamatazen. 15 Napatay iza para
ka tanan mga tao dazaw kita nga mga nabohi ambiza di kita ka kantang
kaogaringeng naazakan. Kamhan tomanen nita ya toong naazakan. Kay
iza ya napatay kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng
dazaw dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di kita.
16 Ka wara pen kita magsakop kan Kristo nagahena-hena kita nga ya tao
nga may mga mataed nga betang ani ya may dakolang ngaran. Kamhan
wara kami magtahod kan Kristo kay ka dini pen iza ka kalibotan pobri
sa iza daw mataed ya toong mga kalised. Kamhan sokad ka pagsakop
nami kan Kristo nagahena-hena kami nga waray bali kon dato ya tao kon
diri. 17 Kay pagsakop na tao kan Kristo naisa di iza daw si Kristo. Kamhan
inhinang iza na Diyos pagbag-o. Nawara di ya daan hena-hena naiza kay
intagan iza na Diyos ka bag-ong hena-hena. 18 Ya Diyos ani ya minhinang
kaiton kay iza ya minpakarimbaba kan Kristo dazaw makakawa ka
kantang pagkontara ka Diyos. Kamhan kita daw ya Diyos nagakaisa di
pagpanaw. Kamhan minsarig iza kanta ka tarabaho ka pagdara ka toong
sindo dizan ka mga tao dazaw magkaangay disab siran daw ya Diyos.
19 Wani ya sindo nga inwali nami nagalaong nga inpakarimbaba na Diyos
si Kristo dazaw magkaangay ya tanan mga tao daw ya Diyos. Wara iza
magtaremdem ka kanirang mga sala. Kamhan intagan kita naiza ka sindo
kon onhon sa naiza paghinang kaniran nga toong mga higara.
20 Kami ya insogo ni Kristo dazaw dadhen ya toong mga panaba. Kay
dini kamazo minpakahagdam iza ka toong mga sogo. Insogo hao na
Diyos ka paghangzo kamazo nga magtoo kamo kan Kristo dazaw makawa
ya pagkontara mazo ka Diyos. Kamhan kamo daw ya Diyos magakaisa
di pagpanaw. 21 Waray sala ni Kristo piro gosto ya Diyos antabang kanta
agon iza ya minponto nga si Kristo ani ya andawat ka silot ka kantang
mga sala dazaw pagsakop nita kan Kristo inhinang na Diyos nga dizan ka
toong pagseleng matadeng di kita kay nawara di ya kantang mga sala.

6 1 Kami ya mga katabang na Diyos agon nagahangzo kami kamazo
kay mahagdam di kamo ka sindo mahitenged kan Kristo daw ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalooy na Diyos ka mga tao. Magtoo gazed kamo dazaw diri maosik ini
nga sindo. 2 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga pagdateng
na tirmino nga in-andam nao daan minpanalinga hao ka kamazong
paghangzo. Pagdateng na aldaw ka paglibri nao ka mga tao ka silot ka
kanirang mga sala mintabang hao kamazo. Agon timan-an mazo gazed
ini nga pinasoyat na Diyos! Koman nga panahon ani ya tirmino nga
naazak ya Diyos ka pagtabang kamazo. Koman nga panahon ani ya may
logar mazo ka pagsakop kan Kristo dazaw diri kamo silotan na Diyos ka
kamazong mga sala.
3 Inlikazan gazed nami ya bisan ono nga makabalabag ka pagtoo na tao
ka sindo nga indara nami dazaw waray makasaway ka kanaming tarabaho.
4 Bisan ono ya inhinang nami inpakita nami nga mga sogoonon kami na
Diyos. Agon paataasen gazed nami ya pag-anget nami ka mga mataed nga
kalised. 5 Inpamonalan kami daw inpiriso daw insamok na mga tao. Dakola
ya kahago nami kamhan in-anget nami ya waray torog daw waray makaen
dazaw makapadazon kami ka kanaming tarabaho. 6 Inpakita nami nga
kami ya mga sogoonon na Diyos kay madazaw ya batasan nami. Nakasabot
kami ka sindo na Diyos. Dakola ya pag-anget nami ka mga iba nami daw
mahetek ya pagdomara nami kaniran. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos ani ya minsindo kanami. Matood gazed ya pagkaazak nami ka
mga tao. 7 Minpanan-og kami ka mga panaba na Diyos nga polos matood.
Ya dakolang gahem na Diyos ani ya mintabang kanami ka pagpanan-
og. Singed kami ka soldaw. Kamhan ya pagtoman nami ka naazakan na
Diyos ani ya harominta nami dazaw diri kami madaeg na mga kaaway
na Diyos. 8 May mga mintahod kanami. May mga diri antahod kanami.
May mga minsaza kanami. May mga minpanaba ka maonga mahitenged
kanami. May mga nagalaong nga bakaken kami bisan polos matood ya
mga panaba nami. 9 Bisan may mga diri ankilala kanami mataed ya mga
nakakilala kanami. Bisan patazen kami kontana na mga tao intabangan
kami na Diyos. Bisan inkastigo kami wara kami mapatay. 10 Bisan mataed
ya kanaming mga kinabido onay kami magasaza. Pobri kami piro ya mga
tao nga intoldoan nami singed ka mga dato siran kay mahatagan siran ka
bag-ong kinabohi nga diri mawara. Dini ka kalibotan bisan waray betang
nami matood ya kabilin nga insaad na Diyos kanami.
11 Kanaong mga higara doro ka Korinto, inpanabaan kamo nami ka
waray lipedliped. Dakola gazed ya kaazak nami kamazo. 12 Diri kon
geramay ya kaazak nami kamazo hinoa geramay ya kaazak mazo
kanami. 13 Agon balsan mazo kami ka dakolang kaazak kay insoyatan di
nao kamo singed ka mga maanak nao.

14 Azaw kamo pagpasakop ka bisan sin-o ya nagahawag ka mga
maonga. Kay diri magkaangay ya madazaw daw ya maonga. Diri isab

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

magkaangay ya kapawa daw ya kadeglem. 15 Kamhan diri magkaangay si
Kristo daw si Satanas agon diri isab magkaangay ya sakop ni Kristo daw
ya sakop ni Satanas. 16 Dizan ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos
diri gazed ibetang ya mga diyosdiyos. Kita nga mga kasakopan na Diyos
singed kita ka toong hel-anan. Kay dizan ka daan pinasoyat na Diyos
nagalaong iza nga dizan ka kanaong mga sakop pabilin hao daw an-iba
hao kaniran. Hao ya Diyos nga inhawag niran kamhan siran ya kanaong
kasakopan. 17 Agon minlaong ya Ginoo nga kinahanglan magbelag kamo
ka mga minhawag ka mga maonga. Bizaan mazo siran. Likazan gazed
mazo ya bisan ono nga maonga kamhan dawaten nao kamo. 18 Kamhan
hao ya kamazong Ama daw kamo ya kanaong mga maanak. Ani ini ya
mga panaba na Ginoo nga labaw ka gahem.

7 1 Mga kinaazak nami nga lomon dizan kan Kristo, madazaw ya mga
saad na Diyos kanta agon bizaan nita ya bisan ono nga makaonga
ka kantang hena-hena daw lawas. Ya Diyos ani ya intahod nita agon
tomanen gazed nita ya toong naazakan.

2 Kontana dawaten mazo kami kay dizan kamazo wara kami makasala
ka bisan sin-o. Wara kami makaonga ka pagtoo na tao. Wara kami
maglimbong ka bisan sin-o. 3 Wara hao magpanaba kaini ka paghokom
kamazo. Isaben nao ya mahon-ang mga panaba kamazo nga kamo ya
kinaazak nami. Kamhan bisan bohi ka kami bisan patazen kami dakola
ya kaazak nami kamazo. 4 Dakola ya pagsarig nami kamazo. Dizan ka
mga tao sazaen nami kamo. Bisan mataed ya mga kalised nga in-azihan
nami waray kawied nami kay pagpakabati nami ka panan-og ni Tito
mahitenged kamazo dakola gazed ya kasaza nami.
5 Bisan pagdateng nami dini ka lopa nga Masidoniya wara kami
makapahimlay kay nagalised gazed kami kay in-away kami na mga tao.
Nawied isab kami kamazo kay basi tintalen kamo ni Satanas ka pagbiza
ka kamazong pagtoo kan Kristo. 6 Kamhan ya Diyos nga nakapalinaw
ka hinawa na tao nga may kawied ani ya nalooy kanami kay mindateng
di si Tito garing kamazo. 7 Pagdateng naiza may kasaza nami kamhan
dakola pen ya kasaza nami paglaong naiza nga madazaw ya pagtabang
mazo kanangiza. Minlaong iza nga ampakigkita kamo kanao agon dakola
gazed ya kasaza nami kay minlaong iza kanao nga minhinelsel di kamo.
Kamhan dizan ka mga tao nga nagaaway kanao kamo di ya mindapit
kanao.
8 Pagsoyat nao kamazo ka pagbaheg kamazo nawied hao kontana kay
mahagdam hao nga pagbasa mazo ka kanaong soyat mawied kamo. Piro
wara hao magbasol nga insoyat nao iton. 9 Pagbasa mazo ka kanaong
soyat may kawied dalem ka beet mazo. Wara iton makahatag kanao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka kasaza. Hinoa minsaza hao kay minbiza di kamo ka sala. Ingamit
na Diyos ya kawied dazaw ambiza kamo ka sala agon diri kon maonga
ya inhinang na soyat nao kamazo. 10 Naazak ya Diyos nga ya tao nga
nakasala kinahanglan may kawied naiza dazaw anhinelsel iza. Madazaw
kay makalibri iton ka tao ka silot ka toong sala. Kamhan ya tao nga
nakasala kon diri anhinelsel silotan iza kawanihen ka kay bisan may
kawied naiza wara iza maghinelsel. 11 Timan-an mazo gazed ini nga
pagbaheg nao kamazo madazaw ya inhinang na Diyos kay nangazo di
kamo ka pasaylo. Minbaheg isab kamo ka tao nga nakasala kay minhatag
iza kamazo ka kasipeg daw kawied kay basi silotan ta kamo. Naazak
kamo nga mahosay di kita. Kamo disab ya ansambag ka mga tao nga
nagaaway kanao. Madazaw kay kamo ya minsilot ka tao nga nakasala
agon waray ikasaway kamazo.

12 Ya tao nga nakasala daw ya tao nga nadaet diri kon siran ka lamang
ya minpasoyat kanami kamazo. Kay kamo isab ya insoyatan nao dazaw
mahagdam kamo nga dakola ya kaazak mazo kanami kay kami ya insogo
na Diyos ka pagsindo kamazo. 13 Agon may kasaza nami koman kay
nahagdam di kamo kaini.

Kamhan pagpakakita nao ka kasaza ni Tito pagdateng naiza garing
kamazo dakola pen ya kasaza nao kay nawara di ya toong kawied kay
madazaw ya kamazong inhinang. 14 Ka wara pen si Tito makabisita
kamazo insaza nao kamo. Kamhan wara kamo maghatag kanao ka
kasipeg kay polos matood ya mga panaba nga inpagarbo nao mahitenged
kamazo. 15 Agon mindakola di ya kaazak ni Tito kamazo ka pagtaremdem
naiza ka pagkaandam mazo ka pagtoman ka kanaming sindo daw
dakola gazed ya pagtahod mazo kanangiza. 16 Agon masazaen hao kay
masarigan gazed kamo.

8 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, madazaw kon mahagdam kamo
kon ono ya inhinang na mga sakop ni Kristo nga taga lopa nga
Masidoniya. Kay mintabang ya Diyos kaniran ka paghinang ka madazaw.
2 Nagaanget siran ka mga masiet nga kalised kay indaegdaeg siran piro
dakola ya kasaza niran. Kamhan bisan pobri gazed siran dakola gazed ya
inhatag niran ka mga iba niran. 3 Nagapamatood hao nga minhatag siran
angay ka mahimo niran daw labaw pen ya kanirang hatag kay siran ya
minponto ka paghatag. 4 Kamhan minhangzo daw minleges siran kanami
dazaw antogot kami kaniran ka pagtabang ka mga sakop na Diyos nga
taga Yoda. 5 Kamhan ya inhatag niran labaw pen gazed ka kanaming
hena-hena, kay ka mahon-a inhatag naa niran ya kanirang kaogaringen ka
Ginoo. Pagkakamhan inhatag niran ya kanirang kaogaringen ka pagtabang
kanami kay ani ini ya pagbeet na Diyos. 6 Izang toig nga min-azi si Tito ya
minsogod paghipes ka hinabang dizan kamazo dazaw ihatag ka mga sakop

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ni Kristo nga taga Yoda. Agon mintambag kami kanangiza ka pagtabang
kamazo ka pagpadazon kaini nga tarabaho kay may kaazak mazo ka mga
sakop ni Kristo nga taga Yoda. 7 Mahagdam kami nga dakola ya mahimo
mazo kay heget di ya pagtoo mazo ka Diyos. Kamhan mahagdam di kamo
pagtoldo ka mga tao. Makasabot disab kamo ka sindo na Diyos. Onay kamo
magatabang ka isa daw isa. Dakola isab ya kaazak mazo kanami. Agon
pagdateng ni Tito kamazo madazaw kon dakola isab ya kaazak mazo ka
pagtabang ka mga sakop ni Kristo nga taga Yoda kay naazak kamo kaniran.
8 Wara hao magsogo kamazo piro minpakahagdam hao kamazo nga
dakola ya pagtabang na mga taga Masidoniya ka mga iba niran dazaw
mahagdam hao kon matood disab ya kaazak mazo ka mga sakop ni
Kristo. 9 Kay mahagdam kamo nga dakola gazed ya pagtabang ni Hiso
Kristo nga kantang Ginoo. Ka wara pen iza magkarimbaba ka kalibotan
dato iza. Kamhan minpakapobri iza dazaw tabangan kamo. Kamhan
garing ka toong pagkapobri madato kamo.
10 Wani ya tambag nao kamazo kay izang toig nga min-azi minsogod
kamo pagtipon ka hinabang. Kamo ya minponto ka pagtipon agon
madazaw kon magapadazon kamo. 11 Diri kamo magtaka, tiwasen gazed
mazo ya pagtabang mazo kaniran. Ihatag mazo angay ka mahimo mazo.
12 Kon maazak kamo paghatag dawaten na Diyos ya kamazong hatag. Kon
waray mahimo mazo wara iza magleges kamazo.
13 Diri hao ansogot nga makolangan kamo dazaw tabangan ya mga
iba. 14 Piro koman ya kamazong sobra ani ya makatabang ka kanirang
kolang. Kamhan kon kamo disab ya magkinahanglan siran ya antabang
isab kamazo. Kamhan dini kanta nga mga sakop ni Kristo waray isa nga
makolangan. 15 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya tao
nga mindapog ka dakola wara masobrahi. Kamhan ya tao nga mindapog
ka geramay wara makolangi.
16 Dakola ya pagpasalamat nami ka Diyos kay minhatag iza kan Tito
ka kasaza pagtabang naiza kamazo singed ka kasaza nami pagtabang
nami kamazo. 17 Kay pagpakabati ni Tito nga gosto kami nga ambalik iza
kamazo ansogot iza kay gosto iza ambisita kamazo pag-isab. 18 Kamhan
inpaiba nami kan Tito ya lomon ta kan Kristo. Dizan ka tanan mga sakop
ni Kristo nga nagatipon intahod iza kay madazaw ya pagwali naiza
ka sindo mahitenged kan Kristo. 19 Iza isab ya pinili na mga sakop ni
Kristo dazaw an-iba kanami ka pag-ated ka hinabang ngaro ka kantang
kaibahan kay may kaazak nami kaniran. Tarabaho nami ini dazaw
dakola ya pagsaza na mga tao ka Ginoo daw ipakita disab nga maazak
kami antabang ka mga sakop ni Kristo nga taga Yoda.
20 Inpaiba nami iza dazaw waray mahay mahitenged ka kanaming
pagdara ka dakolang hinabang. 21 Dizan ka pagseleng na Ginoo daw dini
ka pagseleng na mga tao gosto kami nga waray ikasaway kanami.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Agon inpaiba nami kaniran ya isa pen nga lomon ta kan Kristo.
Kapira di hao magpaniid kanangiza. Kamhan naazak matood iza
antabang ka mga sakop ni Kristo. Dakola di ya pagsarig naiza kamazo.
Kamhan naazak gazed iza antabang kamazo. 23 Si Tito ani ya iba nao
ka pagtabang kamazo. Kamhan ya dowang ka tao nga an-iba kan Tito
ngaro kamazo ani ya pinili na mga sakop ni Kristo ka pag-iba. Madazaw
ya batasan niran agon sazaen na mga tao si Kristo. 24 Agon ipakita ya
kamazong kaazak kaniran dazaw dizan kaniran daw dizan isab ka mga
sakop ni Kristo nga nagatipon may pagpamatood ka kamazong kaazak
daw ya pagsaza nami kamazo.

9 1 Diri di kinahanglan nga soyatan pen nao kamo mahitenged ka
hinabang nga ipadara ngaro ka mga sakop na Diyos nga taga Yoda.
2 Kay mahagdam hao nga naazak kamo pagtabang kaniran. Kamhan
dizan ka mga sakop na Diyos nga taga Masidoniya inpagarbo nao
mahitenged kamazo nga nagalaong nga ya mga sakop ni Kristo nga
taga lopa nga Girika sokad ka izang toig nga min-azi nagaandam siran
pagtabang. Kamhan dizan kaniran nga mga taga Masidoniya mataed
isab ya naazak pagtabang. 3 Agon pakarohon di nao ya tolong ka tao
dazaw tabangan kamo ka pag-andam ka hinabang dazaw diri maosik ya
pagpagarbo nami mahitenged kamazo. 4 Kay kon an-iba kanao ya mga
tao garing ka Masidoniya ka diri pen kamo mag-andam ka hinabang
masipeg gazed kami. Masipeg isab kamo kay ani gazed ya inkapanan-og
nami nga kasarigan ya pag-andam mazo ka hinabang. 5 Agon minhena-
hena hao nga kinahanglan pakatonon di nao paghon-a ya tolong ka tao
dazaw ansabot kamo daan mahitenged ka hinabang nga insaad mazo
dazaw kay-an ka pagdateng nao andam daan iton. Kamhan mahagdam ya
tanan mga tao nga naazak kamo magtabang, wara hao magleges kamazo.
6 Timan-an mazo gazed ini nga pamolinged nga ya tao nga nagapegas
ka talagsa ka nga liso geramay ka sab ya toong abot. Kamhan ya tao
nga nagapegas ka mataed nga liso dakola isab ya toong abot. 7 Agon
kinahanglan ya tagsa tagsa anponto kon pira ya hatag, diri pinaazi ka
pagleges kanangiza. Kay naazak ya Diyos ka tao nga nagahatag ka waray
pagmahay. 8 Kay makahatag ya Diyos kamazo labaw pen ka kamazong
inkinahanglan dazaw igo ka tanan kinahanglanen mazo daw may sobra
pen dazaw bisan ono ya kaazi mazo may mahimo mazo kamhan may
sobra pen dazaw makatabang isab kamo ka kamazong mga iba. 9 Kay
may daan pinasoyat mahitenged ka beetan nga tao nagalaong nga dakola
ya pagtabang naiza ka mga pobri. Keteb kawanihen ka magataremdem
ya mga tao ka toong kalooy.
10 Kamhan dizan ka tao nga nagapegas ya Diyos ani ya minhatag ka
binhi dazaw may makaen. Ya pagtabang mazo ka mga tao singed iton

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka binhi nga madazaw. Kamhan minhatag iza kamazo kaini dazaw
tabangan mazo ya mga tao dazaw garing ka madazaw nga inhinang
mazo may singed ka dakolang anihen nga intanem mazo. 11 Dakola ya
inhatag na Diyos kamazo dazaw dakola gihapon ya paghatag mazo
ka mga iba. Kamhan mataed ya mga tao nga magapasalamat ka Diyos
pagdawat niran ka hinabang mazo nga indara nami ngaro kaniran. 12 Kay
kon antabang kamo ka mga sakop na Diyos dakola isab ya pagpasalamat
niran ka Diyos. 13 Pagpaniid na mga tao ka kamazong batasan sazaen
niran ya Diyos kay dakola ya pagtabang mazo kaniran daw ya mga iba
nga tao. Sazaen sab niran ya Diyos kay mintoman kamo ka mga sogo ni
Kristo. 14 Kamhan antabang isab siran kamazo ka pag-ampo ka Diyos kay
naazak siran pagbales kamazo ka madazaw kay madazaw ya pagtabang
na Diyos kaniran pinaazi kamazo. 15 Magpasalamat kita ka Diyos kay
minpakarimbaba iza ka toong Maanak nga labaw ka pagkamahal!

10 1 Dizan kamazo may mga nagalaong nga si Pablo kon aro iza
maiseg iza pagbaheg piro pag-iba naiza kamazo mahaldeken
iza. Na, hangzoon ta kamo koman. Diri kon maiseg hao paghangzo nao
kamazo hinoa mahetek ya kanaong mga panaba singed ka batasan ni
Kristo. 2 Pakadazawen mazo ya batasan mazo dazaw kay-an ka pagdateng
nao waray kinahanglan ka pagbaheg kamazo. Dizan ka mga nagasaway
kanao maiseg matood hao pagsambag nao kaniran kay nagalaong siran
nga sin Pablo nagabatasan singed ka mga salaan dini ka kalibotan.
3 Bisan nagahela matood kami dini ka kalibotan diri kami anhaod ka
batasan na mga salaan pag-away nami ka bisan ono ya nagaaway ka
Diyos. 4 Kay diri kami angamit ka mga harominta na mga taga kalibotan
ka paggira. Hinoa insarigan kami na Diyos ka toong dakolang gahem
dazaw makadaeg gazed kami ka bisan ono nga bakak nga makabalabag
ka mga tao ka pagtoo ka sindo mahitenged kan Kristo. 5 Makadaeg isab
kami ka bisan ono nga hena-hena na mga garboso nga tao daw bisan
ono ya mga panaba niran kontara ka Diyos. Kamhan anhena-hena
siran mahitenged ka matood daw antoman siran ka mga sogo ni Kristo.
6 Pagkakamhan mazo pagpamatood nga si Kristo ya insakopan mazo
andam kami pagsilot ka bisan sin-o ya magapadazon paghinang ka
maonga.

7 Timan-an mazo gazed ini. Dizan kamazo may mga tao nga nagaaway
kanami daw nagalaong nga si Kristo ya insakopan niran. Madazaw kon
ankilala siran nga kami disab ya mga sakop ni Kristo. 8 Kay diri nao ikasipeg
bisan minhilabi hao pagpanaba nga ya Ginoo ani ya minhatag kanao ka
katenged ka pagtambag kamazo dazaw makaparig-en ka kamazong pagtoo,
diri makaonga. 9 Diri kon pagpanhinaldek ini nga pagsoyat nao kamazo.
10 Minsoyat hao kaini kay dizan kamazo may mga nagalaong nga pagsoyat

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ni Pablo maiseg iza pagbaheg piro pag-iba naiza kanta mahaldeken iza.
Kamhan ya toong mga panaba waray bili! 11 Na, ya tao nga nagapanaba
singed kaini kinahanglan makasabot iza nga kay-an ka pagdateng nami
kamazo tomanen matood nami ya insoyat nami. 12 Mahaldeken matood
kami ka paghaod ka mga nagapalabawlabaw ka kanirang kaogaringen. Kay
nagalaong siran nga ya tao nga nagahaod ka batasan niran ani ya beetan
piro ya tao nga diri anhaod ka batasan niran ani ya nakasazep. Kamhan
waray kasabtan niran kay silaong niran nga siran ya may katenged ka
pagponto kon ono ya mga inhinang nga madazaw.
13 Dizan ka tarabaho na iba nga tao wara kami magpagarbo magalaong
nga kanaming tarabaho ini. Mintoldo ya Diyos kanami kon hain kami
magtarabaho lakip isab ya tarabaho nami dizan kamazo. 14 Kay insarigan
kami na Diyos ka pagsindo kamazo agon kami ya minhon-a pagdara
kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo. 15 Dizan ka tarabaho na iba nga
tao wara kami maglaong nga kanaming tarabaho ini. Hinoa naazak kami
kon andakola ya kamazong pagtoo kan Kristo kamhan makakaro kami
ka mga lain dapit dazaw toldoan ya mga iba pen nga tao. 16 Kamhan
makapanan-og kami ka sindo mahitenged kan Kristo ngaro ka mga
longsod nga aro kamazo kay wara kami magpagarbo ka tarabaho dizan
ka dapit nga intarabahoan di na iba.
17 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kon naazak ya tao
pagpagarbo kinahanglan anpagarbo iza lamang mahitenged ka mga
inhinang na Diyos. 18 Dizan ka pagseleng na Ginoo kon madazaw ya tao
madazaw matood iza. Kamhan ya tao nga nagasaza ka toong kaogaringen
diri kon madazaw iza.

11 1 Kamhan paataasen mazo ya pag-anget mazo ka pagpanaba nao
koman bisan singed ka nagapagarbo hao. Mag-anget naa kamo!
2 Kay garing ka Diyos may kawied nao kamazo kay basi ansakop kamo
ka lain tinoohan. Kay singed kamo ka daraga nga madazaw nga insaad
ka pagkasal. Minsaad di hao kamazo kan Kristo. Diri hao maazak kon
maminze kamo ka lain. 3 Nawied hao kay basi magkaonga ya kamazong
hena-hena garing ka mga lain tinoohan. Kamhan antignaw kamo ka
pagsarig mazo kan Kristo. Singed kaiton ya kaazi na mahon-ang babazi
nga si Iba kay nalimbongan iza na halas nga bakaken nga si Satanas.
4 Nabereng hao kay ansogot baza kamo pagpanalinga ka bisan sin-o ya
nagawali ka lain tinoohan nga wara makaangay kan Hisos nga inwali
nami. Mindawat baza kamo ka lain tinoohan nga wara makaangay ka
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos daw wara makaangay ka sindo
mahitenged kan Hiso Kristo nga indara nami kamazo.
5 Nagalaong siran nga siran gazed ya mga sinarigan ni Hiso Kristo.
Silaong niran nga labaw siran piro diri kon lopig hao kaniran. 6 Dizan ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mataed nga tao diri kon hanas hao pagdiskorso kombeet piro dakola ya
kahagdamanan nao ka sindo mahitenged kan Kristo. Dizan kamazong
tanan inpakahagdam di nami ini nga tanan.
7 Pagwali nao ka sindo na Diyos kamazo wara hao magpasohol kamazo.
Hinoa minpaababa hao ka kanaong kaogaringen dazaw ipaataas nao
kamo. Basi silaong mazo nga nasazep hao kay minpaababa hao ka kanaong
kaogaringen. 8 Ka nagaalagad pen hao kamazo insoholan hao na mga ibang
sakop ni Kristo nga taga Masidoniya. Siran matood ya pagastohon dazaw
tabangan kamo. 9 Bisan nakabsan hao ka kowarta wara sa hao mangazo
kamazo ka hinabang ka pag-iba pen nao kamazo. Kay ya mga sakop ni
Kristo nga taga Masidoniya ani ya mindara ka tanan kinahanglanen nao.
Kamhan bisan koman diri gazed hao magpagasto kamazo. 10 Doro ka
tibolos lopa nga Girika anpakahagdam hao ka mga tao nga wara gazed hao
magpagasto kamazo. Matood ini kay insindo hao ni Kristo ka pagpanaba
ka matood. 11 Basi silaong mazo nga minsoyat hao kaini kay wara hao
maazak kamazo piro mahagdam ya Diyos nga inmahal gazed nao kamo!
12 Wara gazed hao magpasohol kamazo dazaw ya mga maistro nga
mindateng di kamazo waray logar niran ka pagpagarbo nga kami ya
inhaodan niran ka pagpasohol kamazo. 13 Diri kon siran ya matood nga
sinarigan ni Kristo. Nagabakak siran mahitenged ka kanirang tarabaho.
Kamhan nagapakahinang nga sinarigan ni Kristo. 14 Piro diri hao
magkabereng ka kanirang inhinang kay singed siran kan Satanas nga
nakapakahinang nga sinogo na Diyos nga taga langit. 15 Kamhan diri
kita magkabereng ka mga sinogo ni Satanas nga nagapakahinang nga
madazaw nga sinogo na Diyos. Kay-an ka kataposan nga panahon ibales
matood kaniran ya maonga ka kanirang mga inhinang.

16 Isaben nao pagpanaba nga basi nagalaong kamo nga minsazep hao
kay nagapanaba hao mahitenged ka kanaong kaogaringen. Waray bali
basta mag-anget naa kamo singed ka pag-anget mazo ka mga garboso nga
tao. 17 Wara magsogo ya Diyos kanao ka pagsaza ka kanaong kaogaringen
kay singed ini ka garboso nga tao. 18 Piro dizan kamazo mataed ya mga
nagasaza ka kanirang kaogaringen agon waray bali kon magapagarbo
disab hao. 19 Kamo nga taga Korinto, silaong mazo nga dakola ya
kahagdamanan mazo ambaza kay onay kamo nagapanalinga ka mga tao
nga boangboang. 20 Nagaanget baza kamo ka bisan sin-o ya nagamandar
kamazo daw bisan sin-o ya nagalimbong kamazo daw bisan sin-o ya
nagapalabaw kamazo daw bisan sin-o ya nagasampalo kamazo. 21 Basi
minlaong kamo nga masipeg kami kay mahaldeken kami ka pagbatasan
kamazo singed kaniran.
Waray kasipeg niran ka pagpagarbo agon diri isab kami masipeg ka
pagpagarbo bisan nagabatasan kami singed ka tao nga waray kasabtan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpagarbo. 22 Minsaza siran ka kanirang kaogaringen nagalaong
nga mga Yodayo siran. Kamhan hao isab ya Yodayo. Minlaong siran
pagpagarbo nga inpili siran na Diyos kay mga taga Israil siran. Kamhan
hao isab ya taga Israil. Minsaza siran ka kanirang kaogaringen nagalaong
nga mga kaliwatan siran ni Abraham. Kamhan hao isab ya kaliwat ni
Abraham. 23 Minsaza siran ka kanirang kaogaringen nagalaong nga
siran ya mga sogoonon ni Kristo. Kamhan labi di sa haong sogoonon
ni Kristo. Nagabatasan hao koman singed ka tao nga waray kasabtan
kay nagapagarbo hao pagpanaba singed kaniran. Piro dakola pen ya
paghago nao ka paghago niran. Mataed ya pag-anget nao ka piriso ka
pag-anget niran. Masarang kataed ya pag-anget nao ka pagbonal ka
pag-anget niran. Mataed ya pag-arani nao ka pagkapatay ka pag-arani
niran. 24 Kalima hao inlatos na mga Yodayo. Kada paglatos katloan
may sizam ya latos nga inlapdes niran kanao. 25 Katolo hao inbonalan
na mga taga Roma. Ka isa isab inpook dazaw patazen hao. Katolo
isab inbagzo ya bangka nga sinakzan nao kamhan nalened. Kamhan
dizan ka dagat isang ka kahabzen may isang ka aldaw minletaw hao.
26 Pagpanaw nao nagalised gazed hao. Min-azi hao ka mga baha. Insogat
hao na mga tolisan. Patazen hao kontana na mga Yodayo daw ya mga
diri kon Yodayo. Kamhan dizan ka longsod daw dizan ka kamingawen
daw dizan ka dagat nagalised gazed hao. Indaegdaeg sab hao na mga
nagapakahinang nga sakop ni Kristo. 27 Mabeg-at ya kanaong lawas ka
tarabaho. Pirang ka kahabzen nabaeg hao. Inbengtas daw in-ohaw hao.
Inkinahanglan nao ya bentagan daw bado. 28 Mataed pen ya mga kalised
nao kay kada aldaw dakola ya kawied nao ka mga sakop ni Kristo nga
nagatipon doro ka tanan mga longsod. 29 Kon may tao nga maloza ya
pagtoo kan Kristo nawied hao kanangiza. Kon may nakasala nazehet hao
ka tao nga minlimbong kanangiza ka pagpakasala.

30 Diri hao ansogot pagsaza ka kanaong kaogaringen piro kon legesen
mazo hao ka pagpagarbo ya mga kalised nao ani ya ipagarbo nao. 31 Ya
Diyos nga Ama ni Hisos nga kantang Ginoo sazaen ya toong ngaran
kawanihen ka. Mahagdam iza nga diri kon bakak ya tanan inpanaba
nao kamazo. 32 Ka doro pen hao ka siyodad nga Damasko inpabantazan
na gobirnador nga sakop ni Aritas nga hari ya mga pirtahan na siyodad
dazaw dakpen hao. 33 Libot ya siyodad ka dakolang alad nga nahinang
nga garing ka bato. Kamhan dizan ka rongag na alad intonton hao ka
dakolang alat. Kamhan nakalayas hao.

12 1 Bisan waray polos ya pagpakasaza nao ka kanaong kaogaringen
kinahanglan ansambag hao ka mga tao nga magapakahinang
nga sinarigan ni Hisos. Agon padazonon di nao pagpanan-og kamazo
kay may nakitan nao nga garing ka Diyos daw may inpakahagdam naiza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanao. 2 Min-azi di ya napolo may opat nga ka toig sokad ka pagbohat
kanao daked ka hel-anan na Diyos. Inday kon lakip isab ya kanaong
lawas pagkabohat kon diri. Ya Diyos anikay mahagdam. 3 Isaben nao
pagpanaba nga nakadateng hao daked ka hel-anan na Diyos. Inday
kon lakip sab ya kanaong lawas pagkabohat kon diri. Ya Diyos anikay
mahagdam. 4 Pagbisita nao daked nabatian nao ya madazaw nga diri
mahipanan-og daw diri ikatogot ka mga tao ka pagpanaba. 5 Agon bisan
mahimo ya pagpagarbo nao kay inpakita hao na Diyos ka madazaw
ipanan-og lamang nao ya kanaong mga kalised daw ya pagtabang na
Diyos kanao. 6 Kon maazak hao pagpagarbo diri kon hao ya singed ka tao
nga waray kasabtan kay polos matood ya pagpanan-og nao. Piro diri hao
anpagarbo kay basi palabwen na tao ya paghena-hena kanao. Igo lamang
ya pagpakakita niran ka kanaong batasan daw ya pagpakabati niran ka
kanaong pagsindo ka mga tao.
7 Intagan hao na Diyos ka grabi nga kasakit dazaw diri hao
makapagarbo mahitenged ka madazaw nga nakita nao daked ka toong
hel-anan. Kamhan iton nga kasakit ingamit ni Satanas ka pagdaegdaeg
kanao agon diri hao makapalabaw ka kanaong kaogaringen. 8 Katolo
ya paghangzo nao ka Ginoo dazaw pabahawen ya kanaong kasakit.
9 Piro wara iza magkawa. Hinoa minsambag iza kanao nagalaong nga
ya pagtabang nao kanmo anikay inkinahanglan mo kay pag-azi mo ka
kalised padakolaen nao ya pagtabang nao kanmo. Ani ini ya pagsambag
na Diyos kanao. Kamhan nagasaza hao ka kalised nga inhatag na
Diyos kanao dazaw madawat nao ya pagtabang ni Kristo. 10 Si Kristo
ya insakopan nao kamhan may kasaza nao bisan mataed ya kalised
nao singed ka kasakit nga inpanan-og nao daw bisan in-away hao
na mga tao daw indaegdaeg hao niran. Kay kon nagaazi hao ka mga
kalised padakolaen matood ni Kristo ya toong pagtabang kanao dazaw
makaanget hao.

11 Singed hao ka tao nga waray kasabtan kay minpasaza hao ka
kanaong kaogaringen koman piro inleges mazo hao ka pagpagarbo kay
kamo kontana ya ansambag ka mga tao nga nagasaway kanao. Kay
bisan singed hao ka tao nga waray polos diri kon lopig hao kaniran nga
nagapakahinang nga sinarigan ni Kristo. 12 Ka dizan pen hao kamazo
minpamatood hao kamazo nga hao ya sinarigan ni Kristo kay bisan
nagalised hao nagaanget hao dazaw makapakita hao kamazo ka mga
timaan nga garing ka Diyos daw ya mga madazaw nga inhinang nga
makahatag ka tao ka kabereng. 13 Mag-anika ya pagtabang nao kamazo
daw ya pagtabang nao ka mga iba pen nga sakop ni Kristo nga mga taga
lain nga longsod. Kamhan ya wara hao magpasohol kamazo ani kombeet
ya sazep nao. Pasaylohon mazo hao kaiton nga sazep!

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Katolo di koman ya pagbisita nao kamazo kontana. Kamhan kon
andateng hao kamazo diri hao anpanapi kamazo. Kay diri hao maazak
ka kamazong kowarta. Naazak hinoa hao kamazo kay singed hao ka
ginikanan mazo. Kamhan ya mga maanak diri anbohi ka kanirang
ginikanan. Hinoa ya ginikanan ani ya anbohi ka kanirang mga maanak.
15 Maazak matood hao paghatag kamazo ka tanan mga kowarta nao daw
ya tanan kaogaringen nao dazaw tabangan kamo. Kay ono sa wara kamo
maghena-hena ka madazaw mahitenged kanao?
16 Bisan mahagdam kamo nga ka dizan pen hao kamazo wara hao
magpagasto kamazo may nagalaong nga minlimbong sin Pablo kamazo
kay minpakaro siran kamazo ka tao dazaw dawaten ya kowarta. 17 Diri
gazed. Kay ya mga tao nga insogo nao ka pagtabang kamazo wara gazed
siran magpagasto kamazo. 18 Kay si Tito ya inhangzo nao ka pagkaton
kamazo. Inpaiba isab ya isang tao nga lomon nita kan Kristo. Kamhan
wara siran magpagasto kamazo. Nagatoman kami ni Tito ka batasan nga
madazaw. Mag-anika gazed ya batasan nami.
19 Basi nagahena-hena kamo nga dizan kamazo naazak kami pagdapit
ka kanaming kaogaringen. Diri gazed. Kay mahagdam ya Diyos
nga naazak kami antabang kamazo nga kanaming kinaazak dazaw
maheget ya pagtoo mazo kan Kristo. 20 Nawied hao kay basi kay-an ka
pagdateng nao kamazo diri hao maazak ka mga inhinang mazo. Kamhan
diri kamo maazak ka pagbaheg nao kamazo. Nawied hao kay basi
magainaway-away kamo daw magaarig daw madali kamo mazehet daw
magaizahay daw magatamay daw magatabi-tabì daw magaginarboso
daw magakagobot. 21 Nagalised ya paghena-hena nao kay pagdateng
nao kamazo basi may mga mataed nga tao nga wara pen maghinelsel
ka kanirang batasan nga maonga daw ya kanirang mga sala nga
magapanhenay daw may mga iba pen nga malaw-ay nga nagaahes siran
paghinang. Pagdateng nao kamazo kon nagabatasan kamo singed kaiton
dakola gazed ya kawied nao kay pakasipegan hao dizan ka kanaong
Diyos.

13 1 Kay-an ka pagdateng nao kamazo ikatolo ya pagbisita nao
kamazo. Kamhan kinahanglan tomanen nao ya balaed dizan
ka kasoyatan na Diyos nagalaong nga bisan ono ya sombong ka
tao kinahanglan pamatoodan na dowa kon tolong ka saksi. 2 Izang
ikadowang pagbisita nao kamazo minlaong hao nga silotan nao ya mga
tao nga nakasala. Inpanaba nao iton kamazong tanan lakip ya mga wara
makasala. Kamhan koman ka aro pen hao kamazo isaben nao pagpanaba
nga pagdateng nao silotan matood nao ya tanan mga nakasala. 3 Kay
pagdateng nao tomanen nao ini dazaw antoon kamo nga hao matood ya
sinarigan ni Kristo nga labaw ka gahem. Kamhan diri kon geramay ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gahem naiza ka pagsilot kamazo. 4 Pagkapatay ni Kristo ka kros singed
ka waray gahem naiza. Pagbohi na Diyos kan Kristo pagbalik garing ka
lebeng may bag-ong kinabohi naiza garing ka gahem na Diyos. Singed
iton ka kahimtang nami koman. Agon may kinabohi nami iba kan Kristo.
Kamhan insarigan kami naiza ka pagpadazaw ka kamazong batasan
bisan mataed ya kalised nami singed kan Kristo.
5 Maghena-hena gazed kamo mahitenged ka kamazong pagtoo kan
Kristo. Daw iza ya insakopan mazo kon diri? Mahagdam kamo nga
nagaibaiba si Kristo ka toong mga sakop. Kon wara iza mag-ibaiba
kamazo diri kon kamo ya toong mga sakop. 6 Gosto hao nga mahagdam
kamo nga intagan kami na Diyos ka katenged ka pagdomara kamazo.
7 Nangamozo kami ka Diyos nga dizan kamazo nawara di ya batasan nga
maonga. Diri kami ansogot ka pagpakita kamazo nga madazaw kami
piro gosto kami nga madazaw kamo, bisan wara kamo magkilala ka
katenged nami nga sinarigan ni Kristo. 8 Kon nagatoman kamo ka sindo
na Diyos diri kami magpakita ka katenged nami kamazo. Kon nakasala
kamo anipen silotan kamo. 9 Kon madazaw di ya batasan mazo dakola
ya kasaza nami. Waray bali kon wara kamo magkilala ka kanaming
katenged. Nangamozo isab kami ka Diyos dazaw antabang iza kamazo
ka pagtoman ka batasan nga naazakan naiza. 10 Agon ka wara pen hao
dateng kamazo minsoyat hao kaini kamazo dazaw kay-an ka pagdateng
nao waray kinahanglan nao ka pagsilot kamazo. Kay ya katenged nga
insarig na Ginoo kanao para iton ka pagparig-en ka kamazong pagtoo,
diri kon para ka pagpaloza ka kamazong pagtoo.
11 Ani ini ya pagtambag nao kamazo nga mga lomon nao dizan kan
Kristo. Dazawen mazo ya kamazong batasan. Magtoo kamo ka kanaong
tambag kamazo. Mag-angay-angay kamo. Bizaan mazo ya batasan nga
makahatag ka kasamok. Kamhan an-iba kamazo ya Diyos nga nagaazak
kamazo daw nakahatag kamazo ka kalinaw na hinawa.
12 Pagpangamosta mazo ka isa daw isa magpakilala kamo ka kaazak
mazo kay dizan kan Kristo maglomon di kamo. Nangamosta kamazo ya
tanan mga sakop na Diyos. 13-14 Dizan kamazong tanan gosto nao nga
tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo daw maazakan kamo
na Diyos daw magkaangay kamo daw ya Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni Pablo ka mga taga Galasiya

1 [1] Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Hiso Kristo ka pagdara ka
toong sindo ngaro ka mga tao. Diri kon tao ya minsogo kanao basta kay
si Hiso Kristo daw ya kantang Ama nga Diyos nga minbohi kan Kristo pagbalik
garing ka lebeng. Siran gazed ya minpili kanao ka pagdara kaini nga sindo.
[2] Wani ya soyat nao kamazo nga mga taga Galasiya nga mga sakop
ni Hiso Kristo. Kamhan ya mga kaibahan nao dini nangamosta siran
kamazo. [3] Gosto nao nga tabangan kamo na Ama nga Diyos daw si Hiso
Kristo nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.
[4] Si Kristo ani ya minhatag ka toong kaogaringen dazaw makawa ya
kantang mga sala daw malibri kita ka mga maongang panahon koman
dini ka kalibotan kay ani ini ya pagbeet na kantang Diyos nga Ama.
[5] Agon sazaen ta ya Diyos kawanihen ka! Matood ini.

[6] Pagpakabati nao ka kamazong hinang doro nabereng gazed hao. Kay
ono sa mindali kamo pagbiza ka Diyos nga minpili kamazo? Iza gazed
ya mintabang kamazo kay si Kristo anikay makalibri kamazo ka silot
ka kamazong mga sala. Kay ono sa mindawat kamo ka lain tinoohan?
[7] Waray lain nga tinoohan nga makakawa ka kantang mga sala. Piro ya
mga mindateng di dizan kamazo nagakalibeg siran kamazo kay gosto
siran nga maglain ka sindo mahitenged kan Kristo. [8] Timan-an mazo
gazed ini nga bisan kami, bisan may taga langit nga anwali kamazo ka
sindo nga lain ka sindo nga kanaming inwali, silotan matood iza baba ka
inpirno! [9] Inpanaba nami ini ka mahon-a pen kamhan koman isaben nami
paglaong nga kon may anwali kamazo ka sindo nga lain ka sindo nga
kamazong indawat silotan matood iza baba ka inpirno!
[10] Daw minpasabot ini nga gosto nao nga sazaen hao na mga tao?
Wara! Basta kay gosto nao nga sazaen hao na Diyos. Daw gosto hao nga
maazakan hao na mga tao? Kon ani ini ya tozo nao diri kontana hao ya
sogoonon ni Kristo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Mga lomon nao dizan kan Kristo, manalinga kamo. Ya sindo
mahitenged kan Kristo nga kanaong inwali diri kon garing ka inhena-
hena na tao. 12 Kamhan wara nao dawata garing ka bisan sin-o nga tao.
Waray tao disab ya mintoldo kanao. Basta kay si Hiso Kristo ani gazed ya
minpasabot kanao kaini nga sindo.
13 Inpanan-ogan kamo daan mahitenged ka kanaong batasan ka
nagatoman pen hao ka tinoohan na mga angay nao nga Yodayo.
Hao gazed ya mindaegdaeg ka mga sakop na Diyos ka waray kalooy.
Nagaozamet hao pagpoo kanirang tanan. 14 Labaw ya kanaong pagtoman
ka tinoohan na mga Yodayo ka pagtoman na mga mataed nga angay nao
nga dengan ka toig ya pagkatao. Hao gazed ya minpakalaki pagtoman ka
batasan na kanaming karaan nga Yodayo.
15 Kamhan bisan ani ini ya kanaong batasan, dakola ya kalooy na
Diyos kanao kay bisan ka wara pen hao matao minpili iza kanao ka
pag-alagad kanangiza. 16 Kamhan iza ya minpasabot kanao nga si
Hisos ani ya toong Maanak dazaw iwali nao iza dizan ka mga diri kon
Yodayo. Wara hao magpatambag ka bisan sin-o nga tao. 17 Wara isab
hao magkaro ka siyodad nga Hirosalem dazaw pagpakigkita ka mga
sinarigan ni Hisos nga mahon-a kanao. Hinoa minkaro hao ka mamingaw
nga Arabya. Ka wara hao madogay doro minbalik hao ka siyodad nga
Damasko. 18 Pagkalabay di na tolong ka toig sokad ka pagkilala nao kan
Hiso Kristo anipen hao makakaro ka siyodad nga Hirosalem kay anbisita
hao kan Pidro nga sinarigan ni Hisos. Kamhan dowang ka simana
ya pagbisita nao kanangiza. 19 Si Santiago nga lomon na Ginoo anika
lamang ya kanaong nakitan. Kamhan ya mga ibang sinarigan wara hao
magpakigkita.
20 Matood ini nga insoyat nao. Mahagdam ya Diyos nga wara hao
magbakak!
21 Na, pagpanaw nao ka Hirosalem minkaro hao ka nagakalainlain
dapit doro ka lopa nga Siriya daw Silisiya. 22 Agon ya mga sakop ni
Kristo doro ka lopa nga Yoda wara pen siran makakita kanao keteb
kaiza. 23 Mahagdam lamang siran mahitenged kanao garing ka inpanan-
og na mga iba nga nagalaong nga ya mindaegdaeg kaniran ka mahon-a
pen, koman nagawali iza ka tinoohan nga in-ozametan naiza pagpoo.
24 Kamhan insaza niran ya Diyos kay iza gazed ya minbag-o ka batasan
nao.

2 1 Ka wara pen hao magbalik ka siyodad nga Hirosalem minlabay
di ya napolo may opat nga ka toig. Kamhan min-iba si Barnabi
kanao. Inpaiba disab nao si Tito. 2 Minbalik hao doro kay inpasabot na
Diyos kanao nga kinahanglan anbalik hao. Kamhan dizan ka waray lain
tao inpasabot nao ka mga oloolo ya sindo mahitenged kan Kristo nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inwali nao ka mga diri kon Yodayo. Kay diri hao ansogot nga maosik ya
kanaong tarabaho ka mahon-a pen kon koman. 3 Kamhan ya kanaong iba
nga si Tito nga diri kon Yodayo wara legesa pagpatori, 4 bisan mintipon
dizan kanami ya mga isa pen nga tao nga nagapakasakop kan Kristo
nga gosto antori kanangiza. Iton nga mga tao minpasaketsaket kanami
kay dazaw ansosi mahitenged ka kantang pagkalibri sokad ka pagsakop
nita kan Kristo. Gosto niran nga maoripen kita pag-isab ka mga batasan
na mga Yodayo. 5 Kamhan wara gazed kami maghatag ka logar kaniran
ka pagpildi ka sindo ni Kristo dazaw diri madaeg ya pagsarig mazo kan
Kristo.
6 Kamhan ya mga inngaranan nga mga oloolo waray bag-o nga intoldo
niran kanao. Bisan siran koni ya labaw nga mga oloolo waray bali kay
dini ka pagseleng na Diyos waray pinalabi nga tao. 7 Hinoa makasabot
siran nga ya Diyos ani ya minsogo kanao ka pagwali ka sindo mahitenged
kan Hiso Kristo doro ka mga diri kon Yodayo singed ka pagsogo naiza
kan Pidro ka pagwali kaini nga sindo ngaro ka mga Yodayo. 8 Kamhan
ya gahem na Diyos ani ya minhinang kanao nga toong sinarigan dizan
ka mga diri kon Yodayo singed ka paghinang naiza kan Pidro nga toong
sinarigan dizan ka mga Yodayo. 9 Kamhan si Santiago daw si Pidro
daw si Howan inngaranan nga mga oloolo koni nakasabot siran nga ya
Diyos ani ya minhatag kanao kaini nga madazaw nga tarabaho. Agon
minpakiglamano siran kanami ni Barnabi daw nagalaong nga mag-angay-
angay kita pagtarabaho kan Kristo. Kami ni Barnabi ani ya antarabaho
doro ka mga diri kon Yodayo. Kamhan siran ya antarabaho doro ka
mga Yodayo. 10 Kamhan isa ka lamang ya inhangzo niran kanami nga
nagalaong nga tabangan mazo ya mga pobri nga Yodayo doro ka siyodad
nga Hirosalem. Kamhan ansogot gazed hao kay ani ini ya tarabaho nga
inhagoan gazed nao.

11 Pagkakamhan min-oli kami ka siyodad nga Antiyokya. Pagkadogay
kaiza mindateng si Pidro. Kamhan dizan ka pagpanalinga na mga tao
insopak nao iza kay nasazep gazed iza. 12 Kay ka wara pen magdateng
ya mga Yodayo nga insogo ni Santiago madazaw ya batasan ni Pidro
kay minpakigsaro iza ka mga diri kon Yodayo. Kamhan pagdateng na
mga Yodayo garing kan Santiago minlikay si Pidro ka mga diri kon
Yodayo daw wara di magpakigsaro kaniran. Kay nahaldek iza kay basi
mazethan iza na mga Yodayo nga mintoldo nga torien ya mga diri kon
Yodayo. 13 Kamhan may mga iba pen nga lomon ta kan Kristo nga Yodayo
nahaldek siran iba kan Pidro. Kamhan bisan si Barnabi minlakip iza ka
kanirang inhinang nga tinalawan. 14 Pagpakakita nao ka batasan niran
nga wara makaangay ka sindo nga inpasabot ni Kristo kanao inbahegan
nao si Pidro dizan ka pagpanalinga nirang tanan nga nagalaong nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pidro, kon iko nga isang Yodayo nagabatasan singed ka mga diri kon
Yodayo onhon sa mo pagleges ka mga diri kon Yodayo ka pagbatasan
singed ka mga Yodayo?

15 Matood nga Yodayo ya kaliwat nita, diri kon mga lain tao kita nga
wara balaedi na Diyos 16 piro mahagdam kita nga ya pagpakakawa na
Diyos ka sala na tao diri kon garing iton ka pagtoman na tao ka mga
balaed nga inbilin ni Moysis ka mga karaang Yodayo basta kay garing
hinoa ka pagtoo na tao kan Hiso Kristo. Kita isab ya mintoo kan Kristo
Hisos dazaw dizan ka pagseleng na Diyos inhinang naiza nga kita di ya
mga matadeng garing ka pagtoo kan Kristo, diri kon garing ka pagtoman
ka balaed. Kay bisan sin-o ya tao wara iza magkaangay daw ya Diyos
garing ka pagtoman ka balaed na mga Yodayo. 17 Agon kon mintoo kita
nga si Hiso Kristo anikay makakawa ka kantang mga sala kamhan singed
kita ka mga lain tao nga minlapas ka mga balaed na mga Yodayo, daw
minpasabot ini nga si Kristo minsogo kanta ka pagpakasala kay gosto
naiza nga bizaan ya daan balaed? Wara gazed! 18 Kay kon anbalik hao
ka daan balaed nga inbizaan nao nagapamatood hao nga minlapas hao
ka mga balaed na mga Yodayo kay singed ka nagatamay hao kan Hiso
Kristo daw ya toong pagkapatay nga nakakawa ka kanaong mga sala.
Kamhan dakola gazed ya sala nao ka Diyos. 19 Ya daan balaed ani ya
minpahamtang kanao ka kamatazen kay bisan gosto gazed hao antoman
waray mahimo nao agon inbizaan di gazed nao ini nga balaed. Kamhan
ya Diyos anikay sariganan nao kay iza ya mintabang kanao ka pagtoman
ka toong naazakan. 20 Kamhan singed ka inlansang hao iba kan Kristo
dizan ka toong kros kay minbiza hao ka daan balaed daw bisan ono
ya naazakan nao. Kamhan diri hao ansarig ka kanaong kaogaringen
ka paghinang ka madazaw basta kay minsarig gazed hao kan Kristo
ka pagtabang kanao. Ka bohi ka hao dini ka kalibotan iza gazed ya
sariganan nao ka pagtoman ka naazakan na Diyos kay iza nga Maanak
na Diyos dakola ya kaazak naiza kanao kay minpakapatay iza dazaw
malibri hao ka silot ka kanaong mga sala. 21 Wara gazed nao isalikway ya
pagtabang na Diyos kay kon magkaangay ya tao daw ya Diyos garing ka
pagtoman ka balaed naosik lamang ya pagkapatay ni Kristo!

3 1 Mga taga Galasiya, waray kasabtan mazo! Daw sin-o ya minlomay
kamazo? Nabereng hao kamazo kay dizan kamazo maklaro gazed
ya pagpanan-og nao mahitenged ka pagkapatay ni Hiso Kristo ka kros.
2 Nangotana hao kamazo daw mindawat kamo ka Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos pinaazi ka pagtoman ka balaed na mga Yodayo kon
pinaazi ka pagpanalinga daw pagtoo ka sindo mahitenged kan Kristo?
3 Mga boang gazed kamo! Minsogod kamo ka pagtoo pinaazi ka Madazaw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga Ispirito na Diyos. Kamhan daw gosto mazo padazonon iton pinaazi
ka kamazong kaogaringeng gahem? 4 Daw waray polos ya kamazong
kaazi sokad ka pagpasakop mazo kan Kristo? Maposlanen gazed iton!
5 Kay ya Diyos ani ya minhatag kamazo ka toong Ispirito. Mintabang isab
iza kamazo ka paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan garing ka
pagpanalinga mazo daw pagtoo mazo ka sindo mahitenged kan Kristo,
diri kon garing ka pagtoman mazo ka mga balaed na mga Yodayo.
6 Ani gazed ya inlaong na kasoyatan na Diyos mahitenged kan
Abraham nagalaong nga mintoo si Abraham ka Diyos. Kamhan inhinang
na Diyos nga waray sala ni Abraham kay mintoo iza ka Diyos. 7 Agon
kinahanglan makasabot kamo nga ya mga tao nga mintoo ka Diyos
singed kan Abraham, siran di ya matood nga kaliwatan ni Abraham.
8 Kawandini pen minpasoyat ya Diyos nga nagalaong nga pinaazi
ka pagtoo ka Diyos na mga diri kon Yodayo inhinang na Diyos nga
magkaangay siran daw iza. Agon ya kasoyatan na Diyos minwali daan
kan Abraham nga nagalaong nga Abraham, dini kanmo panaranginan
nao ya tanan mga tao dini ka kalibotan. 9 Mintoo si Abraham kamhan
inpanaranginan iza ka madazaw. Agon ya tanan mga mintoo ka Diyos
inpanaranginan isab siran ka madazaw singed kan Abraham.
10 Silotan gazed ya mga minsarig ka balaed na mga Yodayo ka
pagpakawara ka kanirang mga sala. Kay may daan pinasoyat na Diyos
nagalaong nga silotan na Diyos ya tao nga minlapas ka bisan isa kang bolos
nga sogo nga insoyat dizan ka daan balaed. 11 Agon maklaro gazed nga
bisan sin-o ya tao diri magkaangay iza daw ya Diyos garing ka pagtoman
ka balaed na mga Yodayo. Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga
ya tao nga mintoo ka Diyos matadeng di iza, waray sala. Mahatagan disab
iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. 12 Ya pagtoman ka balaed wara
magkinahanglan ka pagtoo kan Kristo. Hinoa may daan pinasoyat na Diyos
nagalaong nga ya tao nga ansarig ka mga balaed dazaw makawa ya toong
mga sala kinahanglan tomanen naiza ya tanantanan mga sogo. Kon tomanen
naiza ya tanan mga sogo tagan iza ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan
waray mahimo na tao ka pagtoman ka tanantanan mga sogo na daan balaed.
13 Basta kay inlowas kita ni Kristo ka silot ka kantang paglapas kaiton
nga balaed kay iza ya minsili kanta ka pagdawat ka silot. Kay inpasoyat
na Diyos daan nga nagalaong nga ya tao nga inbitay ka kros timaan
iton nga silotan gazed iza na Diyos. 14 Inhinang iton ni Kristo dazaw ya
panarangin nga insaad na Diyos kan Abraham ihatag di ka mga diri kon
Yodayo dazaw pinaazi ka pagtoo nita kan Kristo Hisos makadawat kita
ka Ispirito na Diyos nga insaad na Diyos.

15 Mga lomon nao dizan kan Kristo, simpan may isang ka tao nga
minhinang ka kasoyatan mahitenged ka toong kabilin. Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inpirmahan naiza dazaw waray makasopak, waray makadogang kay
marig-en di. 16 Na, singed kaiton ya pagsaad na Diyos kan Abraham daw
ya isang kaliwat naiza. Minlaong ya daan pinasoyat nga wara ya Diyos
magsaad ka mga mataed nga kaliwat ni Abraham basta kay isa ka lamang
ka tao ani si Kristo. 17 Kamhan ya kanaong ipasabot ani ini nga minparig-
en gazed ya Diyos ka toong saad kan Abraham. Kamhan nakahon-a iton
nga saad ka mga balaed nga inbilin ni Moysis. Kay paglabay na opat
nga ka gatos may katloan nga ka toig anipen si Moysis magsoyat ka mga
balaed. Kamhan diri gazed makawara ya mga balaed ka saad na Diyos
kay ya saad ani gazed ya nakahon-a ka balaed. 18 Kay kon ya inhatag na
Diyos nagakinahanglan ka pagtoman nita ka balaed wara kinahanglana
ya saad na Diyos. Piro inhatag iton na Diyos kan Abraham kay ani say
toong saad.
19 Agon ono ya tood na mga balaed? Minhatag ya Diyos ka mga balaed
dazaw mahagdam kita nga mga salaan kita kay onay kita magalapas
ka toong mga balaed. Kamhan madazaw ya mga balaed hangtod ka
pagdateng na isang kaliwat ni Abraham nga insaadan na Diyos. Na,
pagbalaedi na Diyos ya mga karaang Yodayo insogo naiza ya mga taga
langit dizan kan Moysis dazaw pasoyaten. Kamhan dizan ka mga tao si
Moysis ani ya maglaongay ka mga balaed. 20 Basta kay pagsaad na Diyos
kan Abraham wara iza magkinahanglan ka maglaongay kay isa ka gazed
iza nga minkandizan kan Abraham. Agon ya toong saad kan Abraham
labaw iton ka balaed nga inbilin ni Moysis.

21 Daw minpasabot ini nga ya mga balaed minsopak ka mga saad na
Diyos? Wara gazed! Kay kon may balaed nga makahatag ka bag-ong
kinabohi ka mga tao mahimo ya pagkaangay na tao ka Diyos pinaazi
ka balaed. 22 Piro minlaong ya daan pinasoyat na Diyos nga ya tanan
mga tao dini ka kalibotan in-oripen siran ka gahem na sala dazaw ya
mga mintoo kan Hiso Kristo makadawat siran ka madazaw nga insaad
na Diyos nga ihatag ka mga mintoo kanangiza. 23 Ka wara pen dateng
ya panahon ka pagtoo kan Kristo inpiriso kita na balaed hangtod ka
pagpakita na Diyos nga kinahanglan ya pagtoo kan Kristo. 24 Agon ya
mga balaed ani ya nagadomara kanta hangtod ka pagdateng ni Kristo
dazaw pagtoo nita kanangiza inhinang na Diyos nga nawara di ya
kantang mga sala. 25 Koman ani ya panahon ka pagtoo kan Kristo. Diri di
magdomara ya mga balaed kanta.
26 Ya pagtoo mazo kan Kristo ani ya minhinang kamazong tanan nga
mga maanak na Diyos kay naisa di kamo daw si Kristo. 27 Inbenzagan
kamo dazaw naisa di kamo daw si Kristo. Kamhan ya batasan mazo
singed isab ka batasan ni Kristo. 28 Kamhan bisan Yodayo ya kaliwat
mazo, bisan diri kon Yodayo, bisan mga oripen, bisan diri kon oripen,

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bisan mga amaama, bisan mga babazi namagkaisa di kamong tanan
dizan kan Kristo Hisos. 29 Kon minsakop di kamo kan Kristo mga
kaliwatan di kamo ni Abraham. Kamhan kamo disab ya makadawat ka
madazaw nga insaad na Diyos.

4 1 Magpasabot pen hao kaini nga ya maanak nga magdawatay ka
kabilin na toong ama, ka bata pen iza singed iza ka oripen bisan kon
iza ya tag-iza ka tanan. 2 Ka bata pen iza may mga tao nga nagaaligara
daw nagadomara ka toong kabilin hangtod ka pagdateng na tirmino nga
in-andam daan na toong ama. 3 Singed kaiza ya kahimtang nita. Kay ka
wara pen kita magtoo kan Kristo mga oripen isab kita na mga balaed
na mga Yodayo. 4 Basta pagdateng na tirmino nga in-andam na Diyos
inpakarimbaba naiza ya toong Maanak. Kamhan ya Maanak na Diyos
natao iza daw mintoman iza ka mga balaed na mga Yodayo. 5 Kamhan iza
ya minpakapatay dazaw anlibri ka mga tao ka pagkaoripen niran ka mga
balaed dazaw mahinang kita nga mga maanak na Diyos.
6 Kamhan inpakarini kanta na Diyos ya Ispirito na toong Maanak nga
nagahawag nga Ama nao nga Diyos! Agon iza ya nagapamatood nga
kamo di ya toong mga maanak. 7 Agon diri di kon oripen kamo basta kay
maanak. Agon tagan kamo naiza ka tanan nga in-andam naiza para ka
toong mga maanak.

8 Ka mahon-a pen wara kamo makakilala ka Diyos agon mga oripen
kamo na mga diyosdiyos. 9 Piro koman nakakilala di kamo ka Diyos.
Isaben o paglaong nga koman ya Diyos ani ya minkilala kamazo agon
kay onosa kamo maazak pagbalik ka mga balaed nga waray gahem ka
paglowas? Kay onosa kamo magpaoripen kaniran pag-isab? 10 Minmahal
kamo ka aldaw nga Sabado nga tigpahimlay na mga Yodayo. Minmahal
isab kamo ka pagsebay na bolan daw ya mga pista daw ya ikapitong toig
nga inmahal na mga Yodayo. 11 Nawied hao kamazo kay basi naosik ya
tanan pagkahago nao para kamazo.
12 Mga lomon nao dizan kan Kristo, minhangzo hao kamazo nga
maghaod kamo kanao nga diri ansarig ka mga balaed na mga Yodayo ka
pagkawa ka mga sala. Ka mahon-a pen minhaod hao kamazo nga mga
diri kon Yodayo kamhan madazaw ya batasan mazo kanao. 13 Mahagdam
kamo nga ka primiro pen ya pagkabedlay nao ani ya may logar nao ka
pagwali kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo. 14 Kamhan wara kamo
magtamay kon magsalikway kanao bisan ya kanaong masakit mangil-ad
ya selengan. Hinoa indawat mazo hao singed ka pagdawat mazo ka taga
langit nga sinogo na Diyos. Indawat mazo hao singed ka pagdawat mazo
kan Hiso Kristo. 15 Kay dakola ya kasaza mazo. Kay ono sa mintignaw di
ya kamazong hinawa kanao? Ka mahon-a pen nalooy gazed kamo kanao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamhan kon mahimo pagkawa ya kamazong mata kaw-en matood mazo
dazaw ihatag kanao. 16 Daw nahinang di hao koman nga kaaway mazo
kay inpanan-ogan nao kamo ka matood?
17 May mga iba nga tao nagapakahinang siran ka madazaw nga batasan
dizan kamazo piro diri kon madazaw ya tozo niran. Kay gosto niran nga
pabelagen kamo kanao dazaw ansakop kamo kaniran. 18 Madazaw gazed
ya batasan nga nagaaligara ka mga ibang tao basta madazaw lamang ya
tozo, bisan wara hao dizan kamazo. 19 Mga maanak nao nga naazakan!
Singed hao ka ina nga nagapamati kay nagalised gazed ya hena-hena
nao mahitenged kamazo hangtod mag-anika kamo daw si Kristo ka
batasan. 20 Gosto gazed hao kon dizan hao iba kamazo dazaw mahagdam
hao kon ono pen ya madazaw nga itambag kamazo kay dakola gazed ya
pagkawied nao kamazo.

21 Kamo nga mga maazak pagbalik ka pagpaoripen ka mga balaed,
daw wara kamo mahagdam kon ono ya intoldo na balaed? 22 Mintoldo
iton nga may dowang bolos nga maanak ni Abraham polos amaama.
Dizan ka oripen nga babazi natao ya isang maanak. Dizan kan Sara
nga kaogaringeng asawa ni Abraham natao ya iba nga maanak. 23 Ya
maanak dizan ka oripen natao iton singed ka pagkatao na bisan sin-o
nga maanak. Piro ya maanak dizan kan Sara natao iton pinaazi ka
pagtoman na Diyos ka toong saad kan Abraham. Kay minsaad ya Diyos
kan Abraham nagalaong nga bisan malaas di gazed si Sara daw diri
manganak an-anak iza. 24,25 Pamolinged ini nga ya dowang ka babazi
singed siran ka dowang saad na Diyos. Kamhan ya isang babazi nga
oripen ani si Agar. Si Agar pamolinged iza ka balaed nga inhatag na
Diyos kan Moysis doro ka bobong nga Sinay doro ka lopa nga Arabya nga
lopa nga natao na mga maanak ni Agar nga polos oripen sirang tanan.
Singed isab si Agar ka siyodad nga Hirosalem kay ani ya dapit koman
na mga tao nga in-oripen pen kaini nga balaed. Kamhan bisan sin-o ya
ansakop kaniran in-oripen sab iza ka mga balaed.
26 Kamhan may matood nga siyodad nga Hirosalem daked pen ka
langit. Pamolinged ini nga si Sara ya siyodad kay iza ya diri kon oripen
kay kaogaringeng asawa ni Abraham iza. Kamhan iza ya kantang ina kay
kita nga mga nagasarig kan Kristo kita di ya mga matood nga kaliwat
ni Abraham. 27 Kay minpasoyat ya Diyos daan mahitenged kan Sara nga
nagalaong nga Sara, iko nga diri makapanganak magsaza ko. Bisan wara
iko makapamati magsaza ko pagdakola. Bisan inbizaan di ko na bana mo
manganak iko ka mataed pen ka babazi nga nagatipon di ka bana mo.
Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged ka kahimtang ni Sara.
28 Mga lomon nao dizan kan Kristo, koman singed kita kan Isak
kay mga maanak kita na Diyos garing ka toong saad singed kan Isak.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Pagsolig na dowang ka maanak ni Abraham indaegdaeg na maanak na
oripen ya maanak nga natao garing ka pagtabang kan Sara na Madazaw
nga Ispirito na Diyos. Singed sab kaiza ya kahimtang nita koman kay
inkontara kita na mga mintoman ka mga balaed. 30 Basta minpasoyat
daan ya Diyos ka toong sogo kan Abraham nga nagalaong nga Abraham,
pamogawen mo ya oripen nga babazi daw ya toong maanak. Kay ya
maanak na oripen diri makadawat ka kabilin na toong ama iba ka
maanak na babazi nga diri kon oripen. 31 Agon mga kaibahan nao, diri
kon mga maanak kita na babazi nga oripen basta kay mga maanak kita
na babazi nga diri kon oripen.

5 1 Nalibri di kita ka mga balaed kay inlibri kita ni Kristo. Agon
magrig-en kamo ka pagtoo mazo kan Kristo. Azaw kamo
magpaoripen ka mga balaed pag-isab.
2 Timan-an mazo gazed ini! Hao nga si Pablo minlaong kamazo nga kon
magpatori kamo dazaw makawa ya kamazong mga sala, maosik lamang
ya pagkapatay ni Kristo. 3 Isaben nao pagpanaba nga bisan sin-o ya
magpatori dazaw makawa ya toong mga sala kinahanglan tomanen naiza
ya tanantanan mga balaed. 4 Kamo nga mga minsarig ka pagtoman ka mga
balaed dazaw magkaangay kamo daw ya Diyos, nahibelag hinoa kamo
kan Kristo daw ya pagtabang na Diyos. 5 Kamhan dini kanami intabangan
kami na Ispirito na Diyos ka pagsarig ka pagkapatay ni Kristo ka pagkawa
ka kanaming mga sala dazaw magkaangay kami daw ya Diyos. 6 Kay kon
naisa di kita daw si Kristo Hisos waray bali ya pagkatinori kon ya diri
pagkatinori kay ya pagtoo anikay inkinahanglan. Kamhan ya kaazak ka
isa daw isa ani ya makapakita ka iba nga mintoo kita kan Kristo.
7 Madazaw gazed ya kamazong pagtoo! Daw sin-o ya minpaheneng
kamazo ka pagtoo ka matood? Onhon sa naiza pagleges kamazo? 8 Diri
kon ani ya inhinang na Diyos nga minpili kamazo. 9 Pamolinged ini nga
ya ipasoligay dizan ka harina geramay ka lamang ya inkinahanglan
dazaw antobo ya tibolos makaen. Agon maghamarag kamo ka mga
mindateng dizan kamazo kay ya kanirang toldo nakasamok kamazong
tanan. 10 Kamhan minsarig gazed hao kamazo nga diri kamo ansakop
kaniran kay ya Ginoo ani ya insakopan nita. Kamhan ya minsamok di
kamazo, bisan sin-o iza, silotan gazed iza na Diyos.
11 Kamhan mga lomon nao dizan kan Kristo, kon nagawali pen hao nga
kinahanglan magpatori ya tao daw daegdaegen pen hao? Wara. Kay kon
nagawali pen hao kaiton mawara di ya kasamok garing ka pagwali nao
mahitenged ka pagkapatay ni Kristo ka kros. 12 Gosto nao nga ya mga tao
nga minsamok kamazo panhimothan hinoa dazaw matibway ya tanan!
13 Kamhan kamo nga mga lomon nao dizan kan Kristo, inpili kamo
dazaw malibri kamo ka pagkaoripen na mga daan balaed. Kamhan ini

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga pagkalibri mazo azaw hinanga nga baribad mazo dazaw maghari
kamazo ya naazakan na kamazong lawas. Hinoa mag-alagad kamo ka
isa daw isa in-ibahan ka kaazak. 14 Kay ya tibolos balaed natibe ka isa
ka lamang nga sogo nagalaong nga azaken mazo ya iba mazo singed ka
kaazak mazo ka kamazong kaogaringen. 15 Kamhan kon mag-inaway-
away kamo singed ka pag-away na mga mananap nga magtinekbanay
bantay kamo kay basi matibe kamo pagkapatay.

16 Wani ya kanaong ipanaba koman nga dalem ka beet mazo paharien
mazo ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan azaw mazo
patomani ya naazakan nga maonga nga inkatao dini ka lawas mazo.
17 Kay ya naazakan nga inkatao dini ka lawas nita nakasopak iton ka
naazakan na Ispirito na Diyos. Mga kaaway sirang dowa agon wara kamo
makahinang ka madazaw nga hinangen mazo kontana. 18 Kon nagahari
ya Ispirito na Diyos kamazo diri di kamo ya mga oripen na mga balaed.
19 Masazon ya pagkilala ka mga hinang na maonga nga inkatao dini
ka lawas. Makita iton ka batasan nga malaw-ay daw maripa daw malain
20 daw ya paghawag ka mga diyosdiyos daw ya pagpamarang. Makita
isab iton ka pagdemet daw ya pag-away daw ya pagsina daw ya kazehet
daw ya pag-izahay daw ya pagbelagbelag garing ka paglalis. 21 Makita
isab iton ka pag-arig daw ya pagkapalahebeg daw ya pagbinogoy daw ya
mga iba pen nga batasan singed kaini. Agon anpakahagdam hao kamazo
koman singed ka inhinang nao ka mahon-a pen nga ya mga anbatasan
singed kaiton diri anpaseled ya Diyos kaniran ka toong hel-anan daked
ka langit.
22 Kamhan ya Ispirito na Diyos ani ya mahinatagen ka kaazak
daw ya kasaza daw ya kalinaw daw ya pag-anget ka kalised daw
ya pagkamatinabangen daw ya madazaw nga batasan daw ya
pagkamatinomanen 23 daw ya pagkamaloloy-on daw ya pagpegeng ka
kaogaringen nga beet. Ini nga mga batasan wara magsopak ka bisan ono
nga balaed. 24 Kamhan ya mga minsakop di kan Kristo Hisos inbizaan
di niran ya maonga nga naazakan niran nga inkatao kay inlansang di
niran ini ka kros ka pagkapatay ni Kristo. 25 Ya Ispirito na Diyos ani ya
minhatag kanta ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Agon iza isab ya
paharien nita dini ka kantang lawas. 26 Kinahanglan diri kita magpasaza
ka kantang kaogaringen kay ani ya sinogdan ka magain-away daw ya
magasina.

6 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, dizan kamazo kon may isa nga
nasakpan ka sala, kamo nga mga tineed di ya pagtoo magtabang
kamo kanangiza ka pagbalik ka batasan nga madazaw. Pagpanaba mazo
kanangiza diri kamo magpalabaw. Magbantay kamo dazaw diri kamo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

matintal. 2 Magtinabangay kamo ka mga kalisdanan nga kamazong
in-anget dazaw tomanen mazo ya sogo ni Kristo kamazo. 3 Kon may
minhena-hena nga iza ya labaw ka toong mga iba, bisan ababa ka lamang
iza, inlimbongan lamang naiza ya toong kaogaringen. 4 Ya kada isa
kinahanglan magsosi ka toong kaogaringen nga batasan pag-onay. Kon
madazaw ya toong batasan diri iza masipeg ka toong mga inhinang daw
diri an-arig ka inhinang na mga iba. 5 Kay ya kada isa kinahanglan mag-
atobang ka Diyos ka pagsambag ka toong kaogaringeng hinang.
6 Ya tao nga intoldoan ka sindo mahitenged kan Kristo kinahanglan
magtabang ka mga inkinahanglan na nagatoldo kanangiza.
7 Azaw limbongi ya kamazong kaogaringen paghena-hena nga
makalimbong kamo ka Diyos. Pamolinged ini nga ya ipogas na tao ani
disab ya toong anihen. 8 Agon kon antoman ya tao ka naazakan na toong
kaogaringen balsan iza ka kamatazen nga waray kinateban. Kon antoman
iza ka naazakan na Ispirito na Diyos balsan iza ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara. 9 Agon diri kita magmaloza ka paghinang ka madazaw kay
kon magpadazon kita ibales na Diyos ya madazaw kay-an ka tirmino nga
in-andam naiza daan. 10 Agon dizan ka bisan sin-o nga tao maghinang
kita ka madazaw labi di dizan ka mga mintoo kan Hiso Kristo kay siran
ya kantang lomon dizan kanangiza.

11 Na, dini ka pagkatiwas na soyat magseleng kamo ka mga dakolang litra
nga kanaong nasoyat! 12 Ya mga maazak pagpakita daw pagpagarbo nga
tomanen niran ya mga balaed na mga Yodayo ani ya minleges kamazo ka
pagpatori. Minhinang siran kaiton kay nawied siran kay daegdaegen siran
kon itoldo niran nga ya pagkapatay ni Kristo ka kros anikay makakawa
ka sala na mga tao. 13 Kay bisan ya mga minpatori wara siran magtoman
ka mga iba pen nga balaed. Gosto siran nga magpatori kamo dazaw
makapagarbo siran nga mindawat di kamo ka batasan nga pagtori. 14 Basta
dini kanao magpagarbo lamang hao ka kros ni Hiso Kristo nga kantang
Ginoo. Kay ya pagkapatay naiza ani ya nakalibri kanao ka pagkaoripen ka
batasan nga wara mag-angay ka Diyos. Kamhan diri di hao harian naiza nga
batasan. 15 Waray bali kon torien ya tao kon diri. Kay ya pagbag-o na Diyos
ka hena-hena na tao anikay inkinahanglan. 16 Kamhan ya mga antoman
kaini nga sindo nga insoyat nao gosto nao nga palinawen na Diyos ya
kanirang hinawa daw tabangan siran iba ka tanan mga sakop na Diyos!
17 Wani ya pagkatiwas na soyat nga kinahanglan magheneng gazed ya
mga minsamok kanao nga nagalaong nga wara si Hisos magsogo kanao
ka pagwali ka toong sindo. Kay ya mga betzaw dini ka kanaong lawas
ani ya pagpamatood nga oripen hao ni Hisos. 18 Gosto nao nga tabangan
kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo kay kamo ya kanaong lomon
dizan kanangiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni Pablo ka mga taga Ipiso

1 1 Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara
ka toong sindo ngaro ka mga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos.
Wani ya soyat nao kamazo nga mga taga Ipiso nga mga sakop na Diyos
nga matinomanen kan Kristo Hisos. 2 Gosto nao nga tabangan kamo na
kantang Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo nga Ginoo. Palinawen disab
ya kamazong hinawa.

3 Sazaen ta ya Diyos nga Ama ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Kay
bisan dini pen kita ka kalibotan minhatag di iza kanta ka tanan mga
panarangin daked ka langit kay kan Kristo di kita. 4 Sokad ka wara pen
mahinang ya kalibotan minpili ya Diyos kanta dazaw kita di ya toong
mga maanak pinaazi ka pagtoo kan Kristo. Kamhan dizan ka pagseleng
na Diyos matadeng di kita, waray sala. 5 Dakola ya kalooy naiza kanta
agon kawandini pen minponto iza nga pinaazi kan Hiso Kristo hinangen
naiza nga kita di ya toong mga maanak kay ani ya naazakan daw
kabebet-en naiza. 6 Sazaen ta iza kay nalooy gazed iza kanta. Kamhan
minhatag iza ka toong Maanak nga pinayangga.
7 Pagpaawas ni Kristo ka toong dogo minbazad iza ka kantang silot.
Inpasaylo di matood ya kantang mga sala kay natabangan gazed kita
naiza. 8 Kamhan waray kolang nita kay minponto ya Diyos daan kon
onhon sa naiza pagpabalik kanta kanangiza. 9 Minpakahagdam di iza
kanta ka toong kabebet-en mahitenged kan Kristo. Ka wara pen dateng
si Kristo singed ka intago pen ya kabebet-en na Diyos kay wara pen
ipahagdam piro koman inpahagdam di kita. 10 Kamhan kay-an ka hostong
panahon patomanon na Diyos ya toong plano nga magkaisa ya tanan mga
inhinang naiza dini ka kalibotan daw daked ka langit kay si Kristo ani ya
oloolo ka tanantanan.
11 Ya Diyos ani ya min-andam ka bisan ono ya kabebet-en naiza. Dizan
kan Kristo inpili kita na Diyos dazaw kita di ya toong mga sakop kay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ani ya toong tozo sokad kawandini pen. 12 Minhinang iza kaiton dazaw
ansaza kita kanangiza kay madazaw gazed ya inhinang naiza dini kanta
nga mga mahon-ang minsarig kan Kristo.
13 Pagpakabati mazo ka sindo mahitenged kan Kristo mintoo disab
kamo nga iza matood ya makalibri kamazo ka silot nga ipahamtang
kamazo na Diyos ka kamazong mga sala. Kamhan inpatikan kamo na
Diyos kay minhatag iza kamazo ka toong Ispirito nga toong insaad. Kay
ani ya timaan nga kamo di ya toong mga sakop. 14 Iza nga Ispirito ani ya
inpatinga hasta ka pagdawat nita ka kabilin nga insaad kanta na Diyos.
Agon sazaen nita ya Diyos kay madazaw ya toong inhinang!

15 Na, sokad ka pagpakabati nao nga mintoo kamo kan Hisos nga
kantang Ginoo daw nagaangay kamo ka tanan mga sakop naiza 16 wara
sa hao mag-endang pagpasalamat ka Diyos. Kamhan nagatabang isab
hao kamazo pag-ampo 17 ka Diyos ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo kay
iza ya Ama nga pinakalabaw. Hangzoon nao iza dazaw ihatag naiza
kamazo ya toong Ispirito nga ani makahatag kamazo ka kahagdamanan
dazaw mag-angay kamo daw ya Diyos ka hena-hena. 18 Hangzoon sab
nao iza dazaw pawaan naiza ya kamazong otok dazaw makasabot kamo
nga madazaw matood ya intagadan mazo kay kamo di ya mga inpili na
Diyos. Kay bisan ono ya mahal dini ka kalibotan mahal pen gazed ya
mga hatag nga insaad na Diyos ka toong mga sakop. 19 Hangzoon sab nao
iza nga pasabtan kamo nga dakola gazed ya gahem naiza ka pagtabang
kanta nga mga mintoo kanangiza. Wara gazed kita mahagdam kon hain
keteb ya gahem naiza ka pagtabang kanta. 20 Kay singed iton ka dakolang
inhinang naiza pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka lebeng.
Kamhan daked ka langit inpalo-to naiza si Kristo dizan ka toong too
21 kay si Kristo ani ya labaw ka gahem. Ya toong pagkadato ataas iton ka
mga hari daw ya mga oloolo daw ya bisan sin-o nga gamhanan dini ka
kalibotan daw daked ka langit. Kawanihen ka ya toong paghari kanirang
tanan. Kamhan ya ngaran ni Kristo labaw iton ka bisan ono ya ngaran
nga hawagenen na mga tao. 22 Intagan na Diyos si Kristo ka katenged ka
paghari ka tanantanan. Inhinang na Diyos nga si Kristo di ya oloolo ka
tanan mga sakop na Diyos. 23 Kita nga mga minsakop kan Kristo singed
kita ka lawas ni Kristo kamhan dini kan Kristo insakto di gazed kita kay
insakto ya toong pagkaDiyos.

2 1 Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo singed ka patay di kamo
dizan ka pagseleng na Diyos kay masinopaken kamo ka Diyos kay
mga salaan pen kamo. 2 Kamhan nakaangay pen kamo ka batasan na
mga maongang tao dini ka kalibotan kay mintoo kamo kan Satanas
nga tag-iza ka mga maonga nga nagapanawpanaw dini ka kalibotan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamhan nagahari disab iza ka hena-hena na mga tao nga wara magtahod
ka Diyos. 3 Ka wara pen kita magsakop kan Kristo nakaangay kitang
tanan ka batasan niran kamhan bisan ono ya naazakan na kantang
kaogaringeng lawas daw hena-hena inhinang nita iton kay mintoman kita
ka maonga nga inkatao dini ka kantang lawas.
4 Kamhan natabangan gazed kita na Diyos kay dakola ya toong kalooy
kanta 5 kay bisan singed ka patay di kita ka kantang mga sala inbohi
naiza kita iba ka pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka lebeng.
Kamhan nalibri di kita ka silot ka kantang mga sala kay natabangan
matood kita naiza. 6 Pagbohi na Diyos kan Kristo Hisos pagbalik garing
ka lebeng minhinang iza nga naisa di kita daw si Kristo dazaw kita
disab ya anhari daked ka langit iba kan Kristo. 7 Inhinang na Diyos iton
dazaw kawanihen ka ipakita naiza nga dakola gazed ya toong kalooy
kanta nga dizan di kan Kristo. Wara kita mahagdam kon hain keteb ya
toong pagtabang kanta. 8 Kamhan diri kon garing ka inhinang nita ya
pagkalibri ka silot basta kay ya Diyos ani ya mintabang ka paglibri kanta
pinaazi ka pagtoo nita kan Kristo. Hatag gazed iton na Diyos. 9 Kamhan
diri mahimo ya pagpagarbo na bisan sin-o nga tao kay waray mahimo
naiza ka paglibri ka toong kaogaringen ka silot nga inpahamtang na
Diyos ka toong mga sala. 10 Kay dizan kan Kristo intagan kita na Diyos ka
bag-ong hena-hena dazaw tomanen nita ya madazaw nga in-andam na
Diyos daan.

11 Kamo nga mga diri kon Yodayo, magtaremdem kamo ka kahimtang
mazo ka wara pen kamo magsakop kan Kristo. Kay intamay kamo na
mga Yodayo kay wara kamo magpatori ka kamazong lawas singed
kaniran. Silaong niran nga siran di ya matood nga kasakopan na Diyos
kay inpatori ya lawas niran kay tomanen niran ya balaed nga imbilin
ni Moysis. Ambaza kay nagakontara pen siran ka Diyos kay diri siran
ansogot kan Kristo. 12 Kamo nga mga diri kon Yodayo, magtaremdem
kamo nga izang mahon-a pen singed ka nabelag kamo ni Kristo. Wara
kamo mag-apil ka mga kaliwatan ni Israil nga inpili na Diyos daan ka
pagsakop kanangiza. Wara disab kamo mag-apil ka madazaw nga insaad
na Diyos kaniran. Waray madazaw nga intagadan mazo kay wara kamo
makaangay ka Diyos.
13 Kamhan indazaw ni Kristo Hisos ya kahimtang mazo koman kay
minpaawas iza ka toong dogo dazaw makaarani kamo ka Diyos. Agon
diri di kamo kon aro ka Diyos kay minsakop di kamo kan Kristo.
14 Inhosay ni Kristo ya mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo. Kamhan
nagkaangay di sirang tanan kay dizan kaniran inkawa ni Kristo ya
pagkakontara. 15 Kay pagkapatay naiza singed ka inkawa naiza ya mga
daan balaed na mga Yodayo kay minpakig-away iton ka Yodayo daw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

diri kon Yodayo. Kamhan inhinang naiza nga singed ka maglomon di
siran kay si Kristo di ya insakopan niran. 16 Ya pagkapatay ni Kristo ani
ya minpatipon ka mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo. Kamhan
makabalik sirang tanan ka Diyos. Inkawa di naiza ya pagkakontara dizan
kanirang tanan. 17 Kamhan kamo nga mga diri kon Yodayo nga aro ka
Diyos daw kami nga mga Yodayo nga daan inpili naiza inpakahagdam
ni Kristo kitang tanan nga iza ya nakakawa di ka pagkakontara nita
ka Diyos. 18 Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani
ya mintabang kantang tanan ka pag-arani ka Diyos kay si Kristo ya
minhinang ka dalan.

19 Kamhan kamo nga mga diri kon Yodayo, bisan izang mahon-a pen
aro kamo ka Diyos inhinang di naiza nga kamo di ya toong mga maanak
daw in-apil disab kamo ka toong kasakopan. 20 Pamolinged ini nga kita
nga mga sakop ni Kristo singed kita ka lagkaw nga inhinang na Diyos.
Kamhan ya mga mahon-ang sinarigan ni Kristo singed siran ka tadek na
lagkaw. Si Kristo Hisos singed iza ka matimgas nga bato nga minrig-en
ka primirong ogdok na lagkaw. 21 Iza ya minhatag ka karig-en ka lagkaw
dazaw mahinang nga dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.
22 Kamo nga mga minsakop di kan Kristo singed kamo ka mga liwaan
nga ingabas di. Kamhan inkinahanglan ya isa daw isa kamazo dazaw
mahinang nga hel-anan para ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka
Diyos.

3 1 Hao nga si Pablo napiriso di hao kay indara nao ya sindo
mahitenged kan Kristo Hisos doro kamazo nga mga diri kon Yodayo.
2 Mahagdam hao nga nakabati kamo nga insarigan hao na Diyos ka
tarabaho kamhan natabangan hao naiza ka pagtoman dazaw matabangan
kamo. 3 Izang dini kaini ababa ya sinoyat nao kamazo nagalaong nga
hao ya inpakahagdam na Diyos ka toong plano ka pag-apil kamazo nga
mga diri kon Yodayo dizan ka mga Yodayo. Ka wara pen dateng si Kristo
intago ya plano piro inpahagdam di koman.

4-5 Kamhan kon basahen mazo ini makasabot kamo ka kasabtan nao
mahitenged ka tinago na Diyos dizan kan Kristo. Na, ya tinago wara
ipakahagdam ka mga tao kawandini pen piro inpasabot di koman na
Ispirito na Diyos dini ka mga sinarigan na Diyos daw ya toong mga
propita. 6 Wani ya pagsabot nao ka tinago nga kamo nga mga diri kon
Yodayo panaranginan kamo na Diyos iba ka mga Yodayo kay inhinang na
Diyos nga maglomon di kamong tanan. Kamhan dizan kan Kristo in-apil
disab kamo ka mga hatag nga insaad na Diyos ka toong kasakopan.

7 Hao ya insogo na Diyos ka pagdara kaini nga sindo mahitenged kan
Kristo doro kamazo kay insarigan hao naiza kaini nga tarabaho. Kamhan
natabangan gazed hao naiza ka pagtoman. 8 Bisan lopig gazed hao ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bisan sin-o ya sakop na Diyos hao ya insarigan naiza ka tarabaho nga
ampanan-og kamazo nga nagalaong nga dakola gazed ya kalooy ni Kristo
kamazo nga mga diri kon Yodayo. 9 Gosto na Diyos nga ipakahagdam nao
ya toong plano ka tanan mga tao. Kay sokad kawandini pen ya Diyos nga
Maghinangay ka tanantanan wara iza magpakita ka plano nga kabebet-
en naiza daan 10 piro inpahagdam di koman dazaw pagpatipon naiza
ka tanan mga sakop ni Kristo ankilala ya mga diwata daw ya mga taga
langit nga nagahari daked ka langit nga dakola gazed ya inhinang na
Diyos. 11 Kamhan iton nga inhinang na Diyos ani ya nakatoman ka toong
plano. Kay sokad kawandini pen ka wara pen mahinang ya kalibotan
inhena-hena naiza daan nga ipakarimbaba naiza si Kristo Hisos nga
kantang Ginoo. 12 Kamhan dizan kan Kristo nakawa di ya pagkontara
nita ka Diyos. Kamhan wara di ya kahaldek nita ka pag-arani ka Diyos
kay mintoo di kita kan Kristo. 13 Agon diri kamo magkawied ka kanaong
kahimtang dini ka pirisohan kay nagaanget hao dazaw matabangan
kamo.

14 Na, nagatabang hao kamazo ka pagpangamozo ka Diyos 15 kay iza
ya matood nga Ama ka tanan kasakopan naiza daked ka langit daw
dimbaba ka kalibotan. 16 Iza ya labaw ka gahem kamhan labaw gazed
ya pagkadato naiza. Agon hangzoon nao iza dazaw hegeten gazed na
toong Ispirito ya kamazong pagsarig kan Hiso Kristo 17 dazaw pabilin iza
dizan ka kamazong beet pinaazi ka pagtoo. Hangzoon disab nao dazaw
mag-angay-angay kamo kay kon matood ya pagkaangay mazo 18 tagan
kamo daw ya tanan mga sakop ni Kristo ka kasabtan mahitenged ka
dakolang kalooy na Diyos ka mga tao. 19 Bisan diri kita mahagdam kon
pira ya kadakola na toong kalooy ka mga tao gosto nao nga dogangan
ya pagsabot mazo dazaw bisan ono ya kaazi mazo tomanen mazo ya
madazaw kay inharian kamo na Diyos.
20 Agon sazaen nita ya Diyos kay bisan ono ya ihangzo nita dakola pen
ya toong hinangen bales ka kantang paghangzo. Kay dini kanta wara
gazed kita mahagdam kon hain keteb ya toong pagkadato kay labaw iza
ka gahem. 21 Agon sazaen gazed nita ya Diyos koman daw kawanihen
ka kay dizan kan Kristo Hisos mintabang gazed iza kanta nga toong
kasakopan. Ani ini ya pagpangamozo nao ka Diyos para kamazo.

4 1 Hao nga si Pablo napiriso di hao kay min-alagad hao ka Ginoo. Na,
gosto nao nga mag-angay kamo ka batasan mazo ka batasan nga
naazakan na Diyos kay iza ya minpili kamazo. 2 Diri kamo magpalabaw
ka mga iba mazo. Kaloozan mazo siran. Diri kamo magkazehet ka sazep
niran. Hinoa magpasaylo kamo kaniran dazaw ipakita mazo nga naazak
kamo kaniran. 3 Kay dini kanta ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos ani ya minhatag ka pagkaangay nga hena-hena agon bizaan gazed
mazo ya batasan nga makahatag ka kasamok. 4 Kita nga mga sakop
ni Kristo singed kita ka isang bolos nga lawas. Kamhan isa ka isab ya
Madazaw nga Ispirito nga inhatag kanta na Diyos. Isa ka gihapon ya
kantang intagadan kay kita ya mga pinili na Diyos. 5 Bisan mataed kita
isa ka gazed ya kantang Ginoo ani si Kristo. Iza gazed ya tinoohan ta.
Kamhan ya pagbenzag ani timaan nga minsakop di kita kan Kristo. 6 Isa
ka ya Diyos nga pinakalabaw. Ama iza ka tanan mga tao nga minsakop
di kan Kristo. Labaw iza ka gahem kamhan inharian kita naiza daw
in-ibahan.

7 Na, nagaangay matood ya kantang hena-hena kamhan kada isa may
lain harominta nga insarig ni Kristo. 8 Kay may daan pinasoyat na Diyos
nagalaong nga pag-oli ni Kristo daked ka langit indara naiza ya mga
kaaway naiza kay napildi siran. Kamhan inpansarig naiza ya harominta
ka toong mga sakop dazaw may ikatabang kanirang tanan. Ani ini ya
daan pinasoyat na Diyos.

9 Nabaton matood si Kristo agon mahagdam kita nga izang mahon-a
pen minkarimbaba iza ka kalibotan. 10 Kamhan iza nga minkarimbaba
ani disab ya nabaton daked ka langit aro pen ka kalangitan dazaw
anhari iza ka tibolos kalibotan daw kalangitan. 11 Kamhan inpansarig
sab naiza ya mga harominta dini ka isa daw isa nga sakop dazaw may
ikatabang kantang tanan. Insarig ka mga isa ya pagpanan-og ka sindo
mahitenged kan Kristo. Insarig ka mga isa ya pagpanan-og ka mga
kaazi nga wara pen dateng. Insarig ka mga isa ya pagdara ka sindo ni
Kristo ngaro ka mga lain dapit. Insarig ka mga isa ya pagkaoloolo ka
mga sakop ni Kristo nga nagatipon ka pagsingba daw pagtoldo kaniran.
12 Ani ini ya harominta nga insarig ni Kristo ka toong mga sakop dazaw
may ikatabang kaniran ka pagpangalagad ka Diyos daw pagparig-en ka
kanirang pagtoo kay siran di ya singed ka lawas ni Kristo.

13 Kamhan gosto ni Kristo nga namag-angay di kitang tanan ka
hena-hena kay mintoo di kita ka Maanak na Diyos daw naanad di kita
kanangiza. Gosto naiza nga kitang tanan daw si Kristo magkaangay kita
ka hena-hena. 14 Kamhan diri di kon singed ka bata kita kay ya mga
singed pen ka bata madali malimbongan siran ka bisan ono ya bakak na
mga minpakahinang nga magtoldoay. Singed ka nagakaanod-anod siran
ka mga baled daw nagakapalidpalid ka hangin. 15 Dini kanta panabaen
ta hinoa ya matood ka isa daw isa nga ipakita ya kaazak. Gosto ni Kristo
nga mag-angay ya tanan mga batasan ka batasan nga naazakan naiza kay
iza ya kantang oloolo.

16 Wani ya pamolinged nao kamazo dazaw mahagdam kamo nga kon
madazaw ya pagdomara nita ka kantang mga iba magaangay ya kantang
batasan ka batasan nga naazakan ni Kristo. Na, kita di ya singed ka lawas

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ni Kristo kamhan si Kristo ya olo na lawas. Kamhan may mga mataed
nga timbang singed ka mga timbang dizan ka lawas na tao. Bisan sin-o ya
timbang dini ka lawas ni Kristo kinahanglan magaangay iza ka mga iba
nga timbang. Kon madazaw ya tarabaho na kada isa nga timbang ansolig
ya lawas kay magtinabangay ya mga timbang. Pamolinged ini nga kon
madazaw ya pagdomara nita ka kantang mga iba magaangay ya kantang
batasan ka batasan nga naazakan ni Kristo.

17 Agon wani ya tambag nao kamazo kay si Kristo di ya insakopan
mazo. Bizaan mazo ya maongang batasan na mga makasasala dini ka
kalibotan kay waray polos ya kanirang hena-hena. 18 Madeglem gazed
ya kanirang hena-hena kay wara siran magkaangay ka Diyos. Kamhan
waray kasabtan niran mahitenged kanangiza kay diri siran ansogot.
19 Waray kasipeg niran ka paghinang ka maonga. Nagapatozang siran
ka bisan ono ya batasan nga maripa. Nagahinang siran ka tanan mga
malaw-ay nga waray pagpegeng.
20 Kamhan diri kon ani iton ya pagtoon mazo ka sindo mahitenged kan
Kristo! 21 Mahagdam kami nga nabatian mazo ini nga sindo. Kamhan
intoldoan disab kamo ka matood kay si Hisos ya insakopan mazo. 22 Agon
bizaan mazo ya maonga nga hena-hena nga inkatao dini kamazo kay
anlimbong iton kamazo ka paghinang ka mga naazakan na lawas mazo.
Kamhan makaonga iton kamazo. 23 Kinahanglan hinangen na Diyos ya
kamazong hena-hena pagbag-o. 24 Kinahanglan mag-angay kamo ka
batasan mazo ka batasan nga naazakan na Diyos nga polos madazaw,
waray sala.
25 Magheneng di kamo pagbakak ka mga iba mazo. Hinoa ipanaba
mazo ya matood kay mga sakop di kita ni Kristo. 26 Kon mazehet kamo
ka iba mazo hinazen mazo ya kazehet, diri pagdakolaen kay basi
mahinang nga maonga. Diri kamo maghena-hena ka kazehet mazo ka
tibolos aldaw 27 kay basi may logar ni Satanas ka pagtintal kamazo ka
pagpakasala. 28 Dizan kamazo kon may isa nga mangawat kinahanglan
bizaan di naiza ya batasan nga pagpangawat. Kamhan magtarabaho
iza dazaw may panginabohi naiza daw may ikahatag naiza dizan ka
mga may kinahanglan. 29 Azaw kamo pagpamalikas. Ya mga panaba
nga makatabang ka mga nagapanalinga daw makapaheget ka kanirang
pagsarig kan Kristo ani gamiten mazo. 30 Azaw mazo pagpakawieda
ya Madazaw nga Ispirito nga inhatag na Diyos kamazo. Kay iza nga
Ispirito ani ya patik nga kamo di ya mga sakop na Diyos. Timaan isab
iza nga may tirmino nga ambalik ya kamazong Manlolowas. 31 Agon
bizaan gazed mazo ya tanan mga malain nga hena-hena mahitenged
ka iba mazo. Diri kamo mag-iseg daw mag-away. Magheneng di kamo
paggasling daw pagbiaybiay ka iba mazo. Bizaan mazo ya bisan ono nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagdemet mazo. 32 Kamhan dazawen mazo ya pagdomara mazo ka mga
iba mazo. Kaloozan mazo siran. Magpasaylo kamo ka isa daw isa singed
ka pagpasaylo na Diyos kamazo pinaazi ka pagtoo mazo kan Kristo.

5 1 Maghaod kamo ka batasan na Diyos kay inhinang naiza nga kamo
di ya toong mga maanak nga toong naazakan. 2 Mag-angay-angay
kamo singed ka pagkaangay ni Kristo kamazo kay inhatag naiza ya toong
kaogaringeng lawas dazaw ambazad iza ka silot ka kantang mga sala.
Kamhan si Kristo ani ya madazaw nga ihaladay nga makasaza ka Diyos.
3 Ya batasan nga maonga daw ya tanan mga malaw-ay daw ya batasan
nga maga-izahay likazan gazed mazo kay kamo di ya mga sakop na Diyos.
4 Azaw kamo paggamit ka mga panaba nga malaw-ay daw binoang daw
maripa nga alizat. Hinoa magpanaba kamo ka pagpasalamat mazo ka
Diyos. 5 Timan-an mazo gazed ini nga bisan sin-o ya tao nga maonga daw
ya tao nga nagahinang ka malaw-ay daw ya maga-izahay nga tao waray
bahin niran ka kabilin nga insaad ni Kristo daw ya Diyos ka kanirang
kasakopan. Ya tao nga maga-izahay singed ka nagahawag iza ka diri kon
matood nga Diyos kay gosto naiza nga toong di ya tanan. 6 Silotan gazed
na Diyos ya mga tao nga nagabatasan singed kaini kay diri siran antoo ka
Diyos. Azaw kamo magtoo ka bisan sin-o ya anlaong nga diri iza silotan
na Diyos bales ka toong batasan nga maonga. Namongoy iza kamazo kay
isgan matood iza na Diyos. 7 Agon likazan mazo iza.
8 Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo madeglem pen ya kamazong
hena-hena singed kaniran piro mapawa di ya kamazong hena-hena kay
minsakop di kamo ka Ginoo nga tag-iza ka kapawa. Agon mag-angay
kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan naiza. 9 Kay si Kristo
nga tag-iza ka kapawa ani ya minhatag kamazo ka batasan nga madazaw
angay ka pagsindo na Diyos. 10 Magtoon kamo ka batasan nga makasaza
ka Ginoo. 11 Diri kamo mag-apil ka inhinang na mga tao nga madeglem
pen ya kanirang hena-hena. Hinoa maghinang kamo ka madazaw dazaw
ipakita kaniran nga maonga ya kanirang mga inhinang. 12 Kay ya batasan
nga intago niran kon ipanan-og dizan ka mga tao anhatag iton kaniran
ka kasipeg. 13 Ya sindo ni Kristo singed iton ka segà. Kon mahagdam ya
mga tao kaini nga sindo makakilala siran ka batasan nga maonga kay
mapawa di ya kanirang hena-hena. 14 Wani ya pamolinged mahitenged
ka tao nga madeglem pen ya hena-hena. Singed iza ka tao nga natorog
di. Singed sab iza ka tao nga patay di kay inpasoyat na Diyos daan
nagalaong nga kamo nga mga natorog pen, mag-imata di kamo. Kamo
nga mga patay di, bomangon di kamo garing ka lebeng dazaw pawaan ni
Kristo ya kamazong hena-hena.
15 Agon maghena-hena gazed kamo ka kamazong batasan. Mag-
andam kamo ka batasan nga naazakan na Diyos. Diri kamo maghaod ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

batasan na mga tao nga waray kahagdamanan ka sindo na Diyos. 16 Kay
koman nga panahona nagapakalaki ya mga tao paghinang ka maonga
agon magpakalaki kamo hinoa paghinang ka madazaw. 17 Azaw kamo
pagpakaboang. Hinoa sabten mazo ya kabebet-en na Diyos kamazo.
18 Azaw kamo paghebeg ka bino nga makaonga kamazo. Hinoa togotan
mazo ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka paghari kamazo.
Kay iza ya anhatag kamazo ka hena-hena nga madazaw. 19 Pagtipon mazo
kantahen mazo ya pagsaza mazo ka Diyos. Ihatag mazo ya tanan hena-
hena mazo ka pagsaza ka Diyos. 20 Bisan ono ya kaazi mazo onay kamo
magpasalamat ka Diyos nga Ama kay si Hiso Kristo nga kantang Ginoo
ani ya kantang insakopan.

21 Si Kristo ya tinahodan mazo agon magtinahoday kamo. 22 Kamo
nga mga asawa, dizan ka bana tadengen mazo ya batasan singed ka
pagpaebes nita dizan kan Kristo nga Ginoo. 23 Kay ya bana ani ya
oloolo ka toong asawa singed kan Kristo nga oloolo ka toong mga sakop
kay siran di ya singed ka toong lawas. Kamhan si Kristo ya kanirang
Manlolowas kay nakalibri iza kaniran ka silot ka kanirang mga sala.
24 Kamo nga mga babazi, magpatoo gazed kamo ka kamazong bana
singed ka pagpaebes nita kan Kristo kay kita di ya toong mga sakop.
25 Kamo nga mga bana, azaken mazo ya kamazong asawa singed
ka pag-azak ni Kristo ka toong mga sakop kay minhatag iza ka toong
kaogaringeng lawas dazaw ambazad iza ka silot ka kantang mga sala.
26 Kamhan gosto naiza nga antoman kita ka naazakan na Diyos. Kay
izang mahon-a pen pagtoo nita ka mga panaba na Diyos inhingloan
kita naiza ka kantang mga sala. Kamhan ya pagbenzag kanta ani ya
pagkinilalhanay nga kita di ya mga sakop ni Kristo. 27 Inhinang ni
Kristo iton kay dazaw kay-an ka pagbalik naiza dawaten kita naiza kay
mahinglo di kita, waray sala. Kamhan singed kita ka asawhenen nga
gwapa kay dizan ka pagseleng ni Kristo nga banahen madazaw gazed
kita, waray ikasaway.
28 Kinahanglan ya mga bana maazak ka kamazong asawa singed ka
pagkaazak mazo ka kamazong kaogaringeng lawas kay namag-isa di
kamo dowa. Ya tao nga naazak ka toong asawa naazak isab iza ka toong
kaogaringeng lawas. 29 Kay bisan sin-o nga tao wara iza magkontara
ka toong kaogaringeng lawas. Hinoa pakanen naiza iton daw aligrahen
singed ka pag-aligara ni Kristo ka toong mga sakop 30 kay kita di ya
singed ka mga timbang na lawas ni Kristo. 31 Wani ya daan pinasoyat
na Ginoo nga nagalaong nga pagkaminze na amaama ambelag iza ka
toong ama daw ina dazaw iza daw toong asawa mag-isa di siran. 32 Na,
ya pagkaisa na magtiazon ararem matood ya kahologan. Kamhan ya
kasabtan nao ya pagkaisa na magtiazon singed iton ka pagkaisa ni Kristo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw ya toong mga sakop. 33 Kamhan sindo sab iton mahitenged kamazo
nga mga magtiazon kay ya bana kinahanglan azaken ya toong asawa
singed ka pagkaazak naiza ka toong kaogaringeng lawas. Kamhan ya
asawa kinahanglan magtahod iza ka toong bana.

6 1 Kamo nga mga bata, magtoo kamo ka ginikanan mazo kay ani
ya batasan nga makasaza ka Diyos. 2 Kay wani ya mahon-ang sogo
nga may primyo kon tomanen mazo nga nagalaong nga kinahanglan
magtahod kamo ka ginikanan mazo. 3 Kamhan tagan kamo ka madazaw
nga kahimtang hasta ataasan sab ya kamazong kinabohi. 4 Kamo nga mga
ginikanan, kon anbaheg kamo ka mga bata azaw mazo pagpakazeheta.
Hinoa magbatasan kamo kaniran singed kan Kristo ka pagdomara naiza
ka toong mga sakop dazaw mahagdam ya mga bata ka batasan nga
makasaza ka Diyos.

5 Kamo nga mga oripen, magtoo kamo ka amo mazo dini ka kalibotan.
Magtahod gazed kamo kaniran. Ihatag ya tanan kaogaringen mazong
hena-hena ka pag-alagad kaniran singed ka pag-alagad mazo kan
Kristo. 6 Bisan anseleng ya amo kamazo bisan kon diri, kinahanglan
pagaalagaden mazo pagtineed ya amo kay si Kristo ya matood nga
insakopan mazo. 7 Diri kon tao ya in-alagadan mazo basta kay ya Ginoo
agon diri kamo mag-alang-alang pagtarabaho. 8 Kay mahagdam kita
nga bisan oripen ya tao bisan diri, balsan iza na Ginoo ka madazaw kon
madazaw ya toong mga inhinang.
9 Kamo nga mga amo, dazawen mazo ya pagdomara mazo ka mga
oripen. Bizaan mazo ya paghinaldek kaniran. Magtaremdem kamo nga
ebes kamo daw ya mga oripen ka isang amo daked ka langit nga waray
pinili naiza pagbales kon maonga say batasan.

10 Wani ya pagkatiwas na kanaong tambag kamazo. Kinahanglan hegeten
mazo ya pagsarig mazo ka Ginoo kay dakola gazed ya pagtabang naiza
kamazo dazaw diri kamo madaeg ni Satanas. 11 Gamiten mazo ya tanan mga
harominta nga inhatag na Diyos kamazo dazaw diri kamo malimbongan
ka mga bakak ni Satanas. 12 Kay diri kon tao ya kantang kaaway basta kay
ya mga maonga nga diri makita. Mga sogoonon siran ni Satanas kamhan
nagapanawpanaw siran dini ka kalibotan nga inharian niran kay inharian
niran ya hena-hena na mga maongang tao. 13 Agon gamiten mazo ya tibolos
harominta nga inhatag na Diyos kamazo dazaw diri kamo madaeg pagtintal
ni Satanas kamazo. Kinahanglan mag-andam kita daan dazaw bisan kapira
si Satanas mag-away kanta diri gazed kita madaeg.
14 Mag-andam kita ka kantang harominta singed ka pag-andam na
soldaw. Pamolinged ini nga ya pagpanaba nita ka mga matood nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

panaba singed iton ka pagbakes na soldaw ka toong hawak ka marig-
en nga bakes. Kamhan ya pagtoman nita ka naazakan na Diyos singed
iton ka pagbadoan na soldaw ka pothaw dazaw diri doltan na bangkaw.
15 Kamhan ya pagsapatos na soldaw singed iton ka pag-andam nita
ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo nga makahatag ka tao ka
malinaw nga hinawa. 16 Kamhan ya onay nga pagsalimed na soldaw ka
kalasag singed iton ka pagsarig nita kan Kristo nga maheget di. Kay kon
maheget di ya pagsarig nita diri kita madaeg paghinaldek ni Satanas
kanta. 17 Ya pagdawat nita ka pagkalibri na Diyos ka silot ka kantang mga
sala singed iton ka pagsol-ot na soldaw ka kalò nga pothaw. Kamhan
ya mga panaba na Diyos ani ya singed ka linantip nga inhatag kanta na
Ispirito na Diyos ka pagdaeg kan Satanas.

18 Magpangamozo kamo ka Diyos pag-onay. Togotan disab mazo
ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka paghari kamazo
pagpangamozo mazo. Diri kamo magtaka. Hinoa magkogi kamo
pagtabang ka tanan mga sakop ni Kristo ka pagpangamozo ka Diyos.
19 Mangamozo isab kamo dazaw tabangan hao na Diyos ka pagwali
daw pabaskegen naiza ya pagpanan-og nao ka mga tao ka sindo
mahitenged kan Kristo nga intago na Diyos keteb ka pagkatao ni Kristo
piro inpahagdam di koman. 20 Napiriso di hao kay insogo hao na Diyos
ka pagdara ka toong sindo. Agon mangamozo kamo ka Diyos dazaw
pabaskegen naiza ya pagpanan-og nao ka mga tao ka toong mga panaba
kay ani ya tarabaho nga insarig naiza kanao.

21 Na, ipakaro nao si Tikiko ngaro kamazo dazaw pakahagdamen kamo
ka tanan mga kaazi nao. Iza ya kinaazak nga lomon ta dizan kan Kristo
kamhan masarigan iza ka pagpangalagad kan Kristo. 22 Inpakaro nao iza
ngaro kamazo dazaw mahagdam kamo ka kahimtang nao dini dazaw
mawara ya kawied mazo.

23 Mga lomon nao dizan kan Kristo, gosto nao nga mahatagan kamo
ka malinaw nga hinawa nga garing ka Diyos nga Ama daw si Hiso Kristo
nga Ginoo. Ya pagkaazak mazo ka isa daw isa ani ya ipakita nga si Kristo
ya intoohan mazo. 24 Gosto nao nga tabangan na Diyos ya tanan mga
tao nga nagaazak ka kantang Ginoong Hiso Kristo ka kaazak nga diri
anhepas.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni Pablo ka mga taga Pilipos

1 [1] Wani ya soyat ni Pablo daw si Timotiyo nga mga sogoonon ni
Kristo Hisos. Inpadara nami ini nga soyat ngaro kamazo nga tanan
mga sakop ni Kristo Hisos doro ka longsod nga Pilipos in-apil disab ya
kamazong oloolo daw mga katimbang. [2] Gosto nami nga tabangan kamo
na kantang Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo nga Ginoo. Palinawen
disab ya kamazong hinawa.

[3] Kada pagtaremdem nao kamazo dakola ya pagpasalamat nao ka
kantang Diyos. [4] Dakola disab ya kasaza nao kada pagtabang nao
kamazong tanan ka pagpangamozo ka Diyos. [5] Kay sokad ka bag-o
pen kamo magtoo kan Kristo hasta di koman mintabang kamo kanao
pagdara ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo. [6] Izang dini kaini ya
Diyos ani ya minhatag kamazo ka hena-hena nga madazaw. Kamhan
mahagdam gazed hao nga kay-an ka pagbalik ni Kristo tiwasen disab
na Diyos ya madazaw nga inhinang pen naiza dizan kamazo. [7] Onay hao
magtaremdem kamazo kay inmahal nao kamo. Kay kamong tanan ya
mintabang kanao ka pagtoman ka tarabaho nga insarig na Diyos kanao.
Bisan koman ka pagkapiriso nao, bisan izang mahon-a pen ka pagsambag
nao ka mga nagaaway ka sindo mahitenged kan Kristo daw pagpaheget
nao ka pagtoo na mga tao kaini nga sindo, kamong tanan ya mintabang
kanao. [8] Kamhan mahagdam ya Diyos nga dakola gazed ya kamingaw
nao kamazo kay ya kaazak nao kamazo garing gazed ka beet ni Kristo
Hisos.
[9] Kamhan nagatabang hao kamazo pagpangamozo ka Diyos dazaw
dogangan pen ya pag-inazakay mazo daw dogangan pen ya kasabtan
mazo ka sindo na Diyos daw ya batasan nga naazakan na Diyos dazaw
bisan ono ya kaazi mazo [10] makapili kamo ka batasan nga madazaw
dazaw kay-an ka pagbalik ni Kristo madazaw kamo kay waray ikasaway
kamazo. [11] Nangamozo hao ka Diyos dazaw bisan ono ya hinang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mazo makatoman kamo ka naazakan na Diyos kay si Hiso Kristo ya
magatabang kamazo. Kamhan dakolaan na mga tao ya ngaran na Diyos
daw magasazaen iza niran.

12 Mga lomon nao dizan kan Kristo, basi nagahena-hena kamo nga
minheneng di ya pagpanan-og nao ka sindo mahitenged kan Kristo kay
napiriso di hao piro mintaed di hinoa ya mga inwalihan kaini nga sindo
sokad ka pagkapiriso nao. 13 Kay ya tanan mga soldaw nga nagabantay
dini ka lagkaw na hari daw ya mga iba nga tao nabatian di niran nga
napiriso di hao kay sogoonon hao ni Kristo. 14 Kamhan ya pagkapiriso
nao ani ya minrig-en ka pagtoo na mga sakop ni Kristo dini. Kamhan
mindogang di siran pagwali ka sindo na Diyos ka waray pagkahaldek.
15 Na, dizan kaniran may mga isa nga nagawali mahitenged kan Kristo
piro awazen hao niran kontana kay nagasina siran ka kanaong tarabaho.
Piro ya mga iba madazaw ya tood niran ka pagwali 16 kay nakaangay
siran kanao kay mahagdam siran nga inpili hao na Diyos ka pagsambag
ka mga min-away ka sindo mahitenged kan Kristo. 17 Kamhan ya mga
isa nagawali siran mahitenged kan Kristo kay nagaizahay siran kay
gosto niran nga mataed ya tao nga ansakop kaniran. Silaong niran nga
pagpakabati nao ka kanirang inhinang magalised ya hena-hena nao
kay dini pen hao ka pirisohan. 18 Ambaza kay nagasaza hao kay bisan
maonga ya tood niran, bisan madazaw waray bali basta kay si Kristo ani
inpanan-og niran.
19 Kamhan diri makawa ya kanaong kasaza kay mahagdam hao nga
bohian hao ka piriso kay kamo ya nagatabang kanao ka pagpangamozo
ka Diyos. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing kan Hiso Kristo ani
disab ya nagatabang kanao. 20 Gosto gazed hao antoman ka naazakan
na Diyos dazaw kay-an ka pag-atobang nao kan Kristo waray kahaldek
nao. Gosto nao nga waray kahaldek nao ka pagpanan-og ka mga tao
mahitenged kan Kristo dazaw bisan bohi ka hao, bisan patazen hao
onay hao makasaza kan Kristo. 21 Kay dini kanao anikay mahal si Kristo.
Kamhan kon mapatay hao labaw pen hinoa ka madazaw ya kahimtang
nao kay makadateng di hao daked kan Kristo. 22 Piro kon bohi pen sa hao
makapadazon hao ka tarabaho nga magatoldo ka mga mataed pen nga
tao ka pagtoo kan Kristo. Agon wara hao mahagdam kon ono ya kanaong
pilien. 23 Wara gazed hao mahagdam kon pilien nao ya pagkapatay
kon ya pagkabohi. Isahay gosto gazed hao mapatay dazaw ankita hao
kan Kristo kay labaw pen hinoa ka madazaw ya kahimtang nao daked
kanangiza. 24 Piro kinahanglanen pen mazo hao agon madazaw kon diri
pen hao mapatay. 25 Kamhan pilien gazed nao nga magpabilin pen hao
iba kamazong tanan kay gosto nao antabang kamazo dazaw dogangan
pen ya pagsarig mazo kan Kristo daw magadakola pen ya kasaza mazo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Agon kay-an ka pagbalik nao kamazo makasaza gazed kamo kan Kristo
Hisos kay pabaliken hao naiza ngaro kamazo.
27 Na, bisan ono ya kaazi nao kinahanglan mag-angay kamo ka batasan
mazo ka sindo mahitenged kan Kristo dazaw bisan diri hao makabalik
kamazo makabati hao nga nagaangay-angay kamo. Kamhan dizan
ka mga kaaway na Diyos diri kamo madaeg na mga maonga. Nagaisa
disab kamo paghago dazaw antoo ya mga mataed pen nga tao ka sindo
mahitenged kan Kristo. 28 Bisan ono ya hinang na mga kaaway mazo diri
kamo magkahaldek kay kon waray kahaldek mazo kaniran makasabot
siran nga silotan siran na Diyos ka waray pagketeb. Pasabten sab siran
na Diyos nga mahatagan kamo na Diyos ka kinabohi nga diri mawara.
29 Intagan kamo na Diyos ka tarabaho nga magaalagad kan Kristo. Iza
di ya insakopan mazo agon kinahanglan angeten mazo ya mga kalised
iba ka pagtoo mazo kanangiza. 30 Kamhan makaapil kamo kanao ka
pag-anget ka mga kalised. Ka dizan pen hao kamazo nakitan mazo ya
pagdaegdaeg na mga tao kanao. Nabatian disab mazo koman nga napiriso
di hao kay sogoonon hao ni Kristo.

2 1 Mahagdam hao nga si Kristo ani ya minheget di ka kamazong
pagtoo. Iza disab ya minkawa ka kamazong kawied. Intagan disab
kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Mahagdam disab
hao nga nakaangay kamo ka mga sakop ni Kristo daw nalooy disab kamo
kaniran. 2 Agon hangzoon ta kamo nga mag-angay-angay kamo. Mamag-
angay disab kamo ka kamazong hena-hena dazaw magsaza gazed hao.
3 Bisan ono ya hinangen mazo bizaan mazo ya batasan nga magaizahay
daw magapagarbo. Hinoa magpaebes kamo ka kamazong kaogaringen.
Kamhan dizan ka iba mazo ibetang mazo ya katenged nga ataas diri kon
dini ka kanmong kaogaringen. 4 Diri kamo magtaremdem ka kamazong
kaogaringeng naazakan. Hinoa dizan ka iba mazo magtaremdem kamo
ka kanirang inkinahanglan.
5 Mag-angay kamo ka batasan mazo ka batasan ni Kristo Hisos. 6 Dizan
kanangiza onay gazed ya kinaiza na Diyos piro pagkarimbaba naiza wara
iza maghawid pagleges ka toong pagkaDiyos. 7 Hinoa pinaazi ka toong
kaogaringeng kabebet-en inbizaan naiza ya toong pagkadato dazaw
magabatasan iza singed ka sogoonon ka lamang. Kamhan natao iza. 8 Ka
dini pen iza ka kalibotan minpaebes iza ka toong kaogaringen. Mintoo
disab iza ka tanan mga sogo na Diyos kamhan mindawat disab iza ka
pagkapatay dizan ka kros. 9 Agon intagan di iza na Diyos ka katenged nga
pinakalabaw. Inngaranan disab iza kan Hiso Kristo nga labaw ka bisan
ono ya ngaran nga hawagenen na mga tao. 10 Kamhan ya tanan mga taga
langit daw taga kalibotan daw ya mga tao nga patay di, sirang tanan
manlohod ka pagtahod kan Hiso Kristo. 11 Kamhan ampanan-og sirang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tanan nga si Hiso Kristo ani ya Ginoo ka tanantanan. Ya pagkilala niran
kanangiza ani ya makasaza ka Diyos nga kantang Ama.

12 Agon kanaong mga higara, maghaod kamo ka batasan ni Kristo.
Ka dizan pen hao kamazo nakapaniid hao ka pagtoo mazo ka kanaong
sindo. Labi pen ya pagtoo mazo kaini nga sindo koman nga aro di hao
kamazo dazaw magapadazon kamo ka naazakan na Diyos kay iza ya
nakalibri kamazo ka silot ka kamazong mga sala. Pagtoman mazo ka
toong naazakan bantazan mazo kay basi masazep kamo. 13 Ya Diyos onay
iza dizan kamazo. Kamhan iza gazed ya anhatag kamazo ka kaazak ka
pagtoman ka toong kabebet-en. Magahatag disab iza kamazo ka gahem
ka pagtoman.
14 Bisan ono ya naazakan na Diyos kamazo tomanen mazo ka waray
pagmahay kon paglalis 15 dazaw waray ikasaway kamazo. Kay madazaw
ya batasan mazo kay kamo di ya mga maanak na Diyos. Bisan nagahela
pen kamo dini ka mga salaan nga tao nga madeglem pen ya hena-hena
niran kinahanglan madazaw kamo kay dini kaniran singed kamo ka mga
bitoon nga nagalati-lati bisan madeglem ya kalibotan. 16 Kay kamo ya
nagatoldo kaniran ka sindo nga makahatag kaniran ka kinabohi nga diri
mawara. Kamhan kon ani ini ya batasan mazo koman kay-an ka pagbalik
ni Kristo makahatag iton kanao ka kasaza kay ani ya magpakita nga
dizan kamazo maposlanen gazed ya kanaong tarabaho.
17 Ya pagtoo mazo singed iton ka ihaladay nga madazaw dizan ka
Diyos. Kamhan kon gosto naiza nga patazen hao dazaw padogangan ini
nga ihaladay ansogot hao. Magasaza disab hao iba kamazong tanan.
18 Agon kon ani ini ya kaazi nao kinahanglan magsaza isab kamo iba
kanao.

19 Kon somogot si Ginoong Hisos ka diri madogay pakarohon nao
kamazo kontana si Timotiyo dazaw malinaw ya hinawa nao pagpakabati
nao ka mga balita mahitenged kamazo. 20 Iza ya inpakaro nao kay kami
dowa anikay nakaangay ka hena-hena mahitenged kamazo. Kamhan
gosto naiza antabang kamazo. 21 Ya mga iba nagahena-hena lamang
mahitenged ka kanirang kaogaringeng naazakan. Nalipat di siran ka
naazakan ni Hiso Kristo. 22 Mahagdam kamo daan nga madazaw si
Timotiyo. Singed iza ka kanaong kaogaringen nga maanak kay mintabang
iza kanao ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo. 23 Agon pakarohon
iza kontana kon mahagdam hao kon ono ya kaazi nao dini. 24 Kamhan
kon somogot ya Ginoo ka diri madogay makabisita disab hao kamazo.
25 Kamhan si Ipaprodito nga insogo mazo ngarini ka pagtabang kanao
paolien kontana iza kamazo koman. Singed iza ka kanaong lomon kay
dini ka mga kaaway na Diyos nagaiba iza kanao ka pagdara kaini nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sindo. 26 Paolien nao iza kontana kay inmingaw iza kamazong tanan.
Nagalised isab ya toong hena-hena kay basi mawied kamo kay nakabati
kamo nga nasakit iza. 27 Izang dini kaini nasakit matood iza daw napatay
kontana piro intabangan iza na Diyos. Naloy-an sab hao na Diyos kay kon
napatay iza madobli gazed ya kanaong kalised. 28 Agon gosto gazed nao
nga paolien di iza dazaw pagbisita nao kamazo pag-isab ansaza kamo
kay kon nagasaza kamo makawa disab ya kanaong kawied. 29 Kay-an ka
pagdateng naiza kamazo ipakita mazo ya dakolang kasaza kay intogotan
iza na Ginoo ka pag-oli kamazo. Kamhan tahodon mazo ya mga tao nga
magabatasan singed ka batasan ni Ipaprodito. 30 Kay napatay iza kontana
pagtoman naiza ka naazakan ni Kristo. Inpamahala di lamang naiza ya
toong kamatazen dazaw padazonon naiza ya tarabaho nga insarig mazo
kanangiza nga tabang kanao.

3 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, wani pen ya itambag nao
kamazo. Magsaza kamo pag-onay kay ya Ginoo ani ya tag-iza
kamazo. Diri hao magataka ka pagsoyat kaini kamazo kay kinahanglan
2 maghamarag gazed kamo ka mga tao nga nagaaway ka Diyos. Mga
Yodayo siran kamhan nagalaong siran nga kinahanglan magpatori kamo
dazaw kamo di ya mga sakop na Diyos. 3 Nasazep gazed siran kay ya
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya nakapaangay kanta
ka Diyos. Kamhan iza ya timaan nga matood ya pagpasakop nita ka
Diyos. Kamhan si Kristo Hisos ani ya inpasaza nita kay iza gazed ya
sariganan nita. Diri kita magpasaza ka kantang kaogaringeng batasan
daw hinang. 4 Kon silaong na tao nga ya pagtoman naiza ka mga balaed
na tinoohan na mga Yodayo ani ya makapaangay kanangiza ka Diyos,
hao ya mintoman kaini nga balaed labaw pen ka bisan sin-o nga tao.
5 Kay pagkatao nao pagdateng ka ikawalong aldaw inhinang hao na mga
Yodayo ka batasan niran ka amaamahay nga ipatori ya lawas kay ani ya
pagpamatood koni nga sakop di hao na Diyos. Kamhan hao ya matood
nga kaliwat ni Israil. Kamhan si Binhamin nga maanak ni Hakob ani ya
kanaong apo. Ya saba daw ya mga batasan na mga Yodayo ani ya in-anad
nao. Ya mga balaed na tinoohan niran ani intoman nao kay nakaapil hao
ka mga Parasiyo nga mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. 6 Kamhan
mindaegdaeg gazed hao ka mga sakop ni Kristo kay silaong nao nga
minbiza di siran ka tinoohan na mga Yodayo. Ya hena-hena nao waray
sazep nao pagtoman nao ka mga balaed na mga Yodayo.

7 Kamhan pagsakop nao kan Kristo nakasabot di hao nga waray polos
ya batasan nga in-anad nao. 8 Kay ya pagkaangay nao kan Kristo Hisos
nga kanaong Ginoo ani gazed ya may dakolang polos. Agon imbizaan di
nao ya tanan mga batasan nga in-anad nao kay si Kristo di ya kanaong
sariganan. Kamhan diri hao ambalik ka bisan ono ya daan batasan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nao kay singed iton ka basora nga intimbag di. 9 Nakaangay di hao kan
Kristo. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di hao kay si
Kristo di ya insakopan nao, diri kon garing ka kaogaringeng batasan nao
nga magatoman ka mga balaed na mga Yodayo. Ya pagpalibri na Diyos
kanao ka silot hatag gazed ini na Diyos kay si Kristo di ya insakopan
nao. 10 Kamhan ya pagkaangay nao kan Kristo anikay naazakan nao.
Kay ya toong pagtabang kanao singed iton ka dakolang inhinang na
Diyos pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. Waray bali
kon magaazi pen hao ka mga kalised singed kan Kristo. Waray bali
kon patazen hao singed kanangiza. 11 Kay kay-an bohien hao na Diyos
pagbalik garing ka lebeng singed kan Kristo. Ani ini ya intagadan nao.

12 Na, diri hao anlaong nga ya batasan nao nagkaangay di gazed ka
batasan nga naazakan na Diyos. Hinoa nagakogi gazed hao koman ka
pagtoman ka bisan ono ya naazakan ni Kristo kanao kay ani ya tood
naiza izang mahon-a pen ka pagpasakop naiza kanao. 13 Diri hao anlaong
nga nakatoman di hao ka tanan mga naazakan ni Kristo kanao piro diri
hao antaremdem ka mga inhinang nao nga min-azi di basta kay ihatag
nao ya tanan kaogaringeng hena-hena nao ka pagpadazon ka mga hinang
nga wara pen makamhan. 14 Singed ka magadalagan hao pagdiritso gazed
ka dag-anan dazaw makadawat hao ka primyo nga ihatag na Diyos kanta
nga mga inpili naiza ka pagsakop kan Kristo Hisos.
15 Kita nga minheget di ya kantang pagtoo nakasabot di kita nga ya
batasan nita wara pen magkaangay ka tanan mga batasan nga naazakan
na Diyos kay tao pen kita. Kamhan dizan kamazo kon may isa nga
nagahena-hena nga ya batasan naiza daw ya batasan ni Kristo mag-anika
gazed, waray kolang, pasabten pen iza na Diyos nga may kolang pen
naiza. 16 Kamhan dini kanta kinahanglan magpadazon kita pagtoman
ka batasan nga inton-an ta garing ka Diyos. Diri kita magbalik ka daan
batasan.
17 Mga lomon nao dizan kan Kristo, kinahanglan haodan mazo ya
kanaong batasan. Dizan kamazo ya mga nagahaod ka batasan nami
siran kontana ya haodon mazo. 18 Diri kamo maghaod ka batasan na iba
kay ya batasan niran ani ya pagpamatood nga siran ya nagaaway ka
sindo mahitenged kan Kristo daw ya pagkapatay naiza ka kros. Kapira
hao maglaong kamazo kaini. Kamhan koman ka nagasoyat hao kamazo
mahitenged kaniran nagalised ya kanaong hena-hena. 19 Kay ya in-
awes na kaogaringeng lawas niran ani ya nagahari kaniran. Kamhan
ya batasan nga makahatag ka tao ka kasipeg ani ya makasaza kaniran.
Ya mga kawili dini ka kalibotan anikay inhena-hena niran agon doro
ka inpirno silotan gazed siran na Diyos. 20 Kita hinoa ya may matood
nga hel-anan daked ka langit iba ka Diyos. Kamhan intagadan nita ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagbalik na kantang Manlolowas nga si Ginoong Hiso Kristo garing
daked. 21 Kamhan ya kantang lawas nga maloza daw mapatay ka, bag-
ohon ni Kristo kay-an dazaw singed ka toong lawas nga madazaw.
Pagbag-o naiza ka kantang lawas gamiten naiza ya toong dakolang
gahem nga ingamit isab naiza ka paghari ka tanantanan.

4 1 Agon mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, diri kamo
malimbongan ka toldoan na mga kaaway na Diyos kay si Hiso
Kristo nga Ginoo ani di ya insakopan mazo. Mga kinaazak nao, dakola
ya kamingaw nao kamazo. Kamhan may kasaza nao kay ya pagtoo mazo
kan Kristo ani ya primyo ka kanaong pagdara ka sindo mahitenged kan
Kristo.
2 Yodiya daw Sintiki, mag-angay-angay kamo kay dizan ka Ginoo
singed ka maglomon di kamo. 3 Kamhan iko nga kanaong katimbang ka
pag-alagad kan Kristo, magtabang iko kanirang dowa nga babazi. Kay
ka dizan pen hao kamazo siran daw si Klimit ani ya minhago gazed iba
kanao ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo. Min-iba disab ya mga
isa pen nga tao. Ya mga ngaran nirang tanan nakaapil di dizan ka libro
nga listahan na ngaran na mga tao nga mahatagan ka bag-ong kinabohi
kawanihen ka.
4 Mag-saza kamo pag-onay kay ya Ginoo ani ya tag-iza kamazo. Isaben
nao pagpanaba magsaza kamo!
5 Dizan ka bisan sin-o nga tao ipakita mazo ya batasan nga madazaw
kay domatengay di ya Ginoo. 6 Bisan ono ya kaazi mazo diri kamo
magkawied. Hinoa hangzoon mazo ka Diyos ya tanan inkinahanglan
mazo iba gihapon ya pagpasalamat mazo daan ka toong pagtabang
kamazo. 7 Kon ani ini ya batasan mazo mahatagan kamo na Diyos ka
malinaw nga hinawa. Labaw pen gazed iton nga kalinaw ka bisan ono ya
tambal na tao ka pagkawa ka kawied. Kamhan makahatag iton kamazo
ka hena-hena nga madazaw kay si Kristo Hisos ani di ya insakopan mazo.
8 Mga lomon nao dizan kan Kristo, tiwasen di nao ya tambag kamazo.
Maghena-hena kamo pag-onay mahitenged ka batasan nga madazaw
nga ikasaza. Dizan ka hena-hena mazo ibetang mazo ya mga panaba
nga matood. Maghena-hena disab kamo mahitenged ka batasan nga
nakaangay ka sindo na Diyos, diri ilakip ya maonga. 9 Magpadazon kamo
pagtoman ka tanan sindo nao kamazo daw ya batasan nga nakitan mazo
dini kanao daw nabatian. Kamhan ya Diyos nga nakahatag kamazo ka
kalinaw nga hinawa ani gazed ya an-iba kamazo.

10 Dakola gazed ya kasaza nao daw ya pagpasalamat nao ka Ginoo
kay koman nakapakita kamo pag-isab ka kamazong kaazak kanao kay
minpadara kamo ka hinabang dini kanao. Nahagdam hao nga wara kamo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

magkalipat kanao piro dogay di nga waray logar mazo ka pagpakita
nga gosto kamo antabang kanao. 11 Wara hao magmahay kamazo
nga makolang hao ka panginabohi kay minsindo ya Diyos kanao nga
bisan magalised hao kinahanglan magasaza hao. 12 Min-azi di hao ka
pagkapobri. Min-azi disab hao ka pagkadato. Kamhan naanad di hao
nga bisan ono ya kaazi nao magasaza hao. Diri hao anmahay bisan kon
binengtas hao bisan kon bosog, bisan kon makolang hao ka panginabohi
bisan manobra. 13 Angeten nao ya bisan ono nga kaazi kay si Hisos ani ya
mintabang kanao.
14 Kamhan madazaw kay kamo disab ya mintabang kanao ka kanaong
mga kalised. 15 Mahagdam kamo nga ka bag-o pen hao magdara ka sindo
mahitenged kan Kristo kamo ka lamang ya mintabang kanao pagpanaw
nao dizan ka lopa nga Masidoniya. Kamhan ya mga sakop ni Kristo doro
ka mga iba nga longsod wara siran magtabang kanao. Kamo nga mga
taga Pilipos ya minhatag kanao ka mga inkinahanglan nao. 16 Kamhan
ka dizan pen hao ka longsod nga Tisalonika diri kon isa ka lamang ya
pagpadara mazo kanao ka hinabang. 17 Diri hao ansoyat kaini dazaw
dawaten nao ya hinabang. Hinoa gosto nao nga balesan kamo na Diyos
ka dakolang primyo. 18 Indawat di nao ya hinabang mazo kamhan igo
iton, minsobra pen ngani. Nawara di ya kolang nao kay inpadara ni
Ipaprodito ya tanan ngarini kanao. Ya hinabang mazo kanao singed
iton ka ihaladay nga mahamot nga nakasaza ka Diyos. 19 Dakola gazed
ya pagkadato na Diyos. Kamhan iza nga in-alagad nao ani ya anhatag
kamazo ka tanan mga inkinahanglan mazo kay si Kristo Hisos ya
insakopan mazo. 20 Sazaen ta ya kantang Ama nga Diyos kawanihen ka.
Matood ini.

21 Dizan ka Pilipos ipangamosta nao ya tanan mga sakop ni Kristo
Hisos. Kamhan dini kanao ya mga lomon ta kan Kristo mangamosta sab
siran kamazo. 22 Ya tanan mga sakop ni Kristo dini kanao mangamosta
kamazo labi di sa ya mga dizan ka lagkaw ni Sisar nga hari.
23 Gosto nao nga tabangan kamong tanan ni Kristo Hisos nga kantang
Ginoo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni Pablo ka mga taga Kolosas

1 [1] Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara
ka toong sindo ngaro ka mga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos.
Kamhan si Timotiyo nga lomon ta dizan kan Kristo ani ya iba nao dini.
[2] Kamo nga mga sakop na Diyos doro ka longsod nga Kolosas, wani ya
soyat nami kamazo nga mga lomon nami nga matinomanen kan Kristo.
Gosto nami nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos. Palinawen
disab ya kamazong hinawa.

[3] Dakola ya pagpasalamat nami kada pagtabang nami kamazo
pagpangamozo ka Diyos nga Ama ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.
[4] Kay nakabati kami nga heget di ya pagtoo mazo kan Kristo Hisos
daw nakaangay disab kamo ka tanan mga sakop ni Kristo. [5] Madazaw
di matood ya batasan mazo kay izang mahon-a pen ka pagdara nami
kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo nakabati kamo mahitenged
ka madazaw nga intagadan mazo nga in-andam na Diyos daked.
[6] Nakadateng disab ini nga sindo ka tibolos kalibotan. Kamhan
minpanarangin iton ka mga tao ka madazaw singed kamazo kay
izang mahon-a pen pagpakabati mazo mintoo kamo dazon. Kamhan
nakaangay di kamo ka Diyos nga Maloozon. [7] Si Iparo ani ya minsindo
kamazo mahitenged ka Diyos daw ya toong kalooy kamazo. Sogoonon
iza ni Kristo iba kanami kamhan iza ya kinaazak nami. Padazonon
naiza ya tarabaho nga insarig ni Kristo nga tabang kamazo ilis kanami.
[8] Minpakahagdam disab iza kanami nga ya Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos ani ya minhatag kamazo ka kaazak ka mga sakop na
Diyos.
[9] Agon sokad ka pagpakabati nao mahitenged kamazo onay hao
magtabang kamazo ka pagpangamozo ka Diyos dazaw tagan kamo
na toong Ispirito ka kasabtan mahitenged ka toong naazakan dazaw
magkaangay gazed kamo daw ya Diyos ka hena-hena. [10] Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

may gahem mazo ka pagtoman ka naazakan na Diyos nga makasaza
kanangiza. Mataed isab ya hinangen mazo nga madazaw. Andogang isab
ya kasabtan mazo mahitenged ka Diyos. 11 Gosto nao nga tagan kamo na
Diyos ka dakolang gahem kay iza ya labaw ka gahem. Kamhan bisan ono
ya kaazi mazo makaanget kamo iba disab ya kasaza. 12 Kamhan bisan
ono ya kaazi mazo magpasalamat kamo ka Ama kay iza ya mindawat
kanta. Nakaapil disab iza kanta ka toong kasakopan nga mapawa di ya
hena-hena. Kamhan tagan sab kita naiza ka mga hatag nga in-andam
naiza para ka toong kasakopan. 13 Nakakawa iza ka kadeglem nga
minhari ka kantang hena-hena kay gosto iza nga makaapil kita dizan
ka kasakopan ni Hisos nga toong Maanak nga pinayangga. 14 Kamhan
ya Maanak na Diyos ani ya minbazad ka paglibri kanta ka pagkahari ni
Satanas. Kamhan impasaylo di na Diyos ya kantang mga sala.

15 Na, ya Maanak na Diyos ani ya minpakita ka Diyos nga diri makita
na tao sokad kay ya batasan ni Kristo daw ya batasan na Diyos mag-
anika. Kamhan iza gazed ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao
daw labaw gihapon iza ka tanan mga hininang. 16 Kay insarigan si Kristo
na Diyos ka paghinang ka bisan ono ya makita ta dimbaba ka kalibotan
daw bisan ono ya diri makita daked ka langit. Bisan ya katengdanan
daw gahom na mga hari, bisan ya mga diwata insarigan si Kristo na
Diyos ka paghinang. 17 Kawandini pen ka wara pen mahinang ya bisan
ono daan di si Kristo. Insarigan iza na Diyos ka pagdomara ka tanan
kamhan madazaw ya kaazi na tanan. 18 Iza gazed ya oloolo ka tanan
mga sakop na Diyos. Kita di ya singed ka lawas ni Kristo kamhan iza ya
olo kay minhatag iza kanta ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Iza
ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan iza gazed ya
mahon-ang nabohi garing ka lebeng kamhan iza di gazed ya labaw ka
tanantanan. 19 Ani ini ya katenged ni Hiso Kristo kay ya Diyos ani ya
minponto nga insakto gazed ya pagkaDiyos na toong Maanak, waray
kolang. 20 Minponto disab ya Diyos nga ya toong Maanak ani minhinang
ka dalan dazaw makabalik ya tanan mga taga kalibotan daw ya tanan
mga taga langit ka Diyos. Kay ya pagpaawas naiza ka toong dogo doro ka
kros ani ya nakakawa ka pagkontara na tanan mga tao ka Diyos.
21 Ka mahon-a pen aro gazed kamo ka Diyos kamhan mga kaaway
kamo naiza kay maonga ya hena-hena daw mga inhinang mazo. 22 Basta
koman nagakaisa di kamo daw ya Diyos ka pagpanaw kay pagkapatay ni
Kristo ka kros nakakawa iza ka pagkontara nita ka Diyos. Dazaw kay-
an ka pagpakadizan naiza kamazo ka Diyos waray ikasaway kamazo
kay garing ka inhinang ni Kristo madazaw di matood kamo, waray sala.
23 Kamhan kinahanglan maheget di ya pagtoo nita ka sindo mahitenged
kan Kristo daw diri anloza ya pagtagad ka pagtoman na Diyos ka toong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga saad kanta. Bisan legesen kamo na mga tao diri kamo magbiza kaini
nga sindo nga nabatian mazo kay anikay makaapil kamazo ka mga sakop
na Diyos. Hao ya insarigan na Diyos ka pagdara kaini nga sindo kamhan
dini ka tibolos kalibotan mindateng di ini nga sindo ka tanan mga dapit.

24 Waray bali kon nagalised hao kay mindara hao kamazo kaini nga sindo
basta kay dakola ya kasaza nao kay nagatiwas hao ka mga hinang nga
malised nga naazakan ni Kristo kanao singed ka pag-azi naiza ka mga kalised
dazaw tabangan nao ya toong mga sakop kay singed siran ka toong lawas.
25 Hao ya insarigan na Diyos ka pagtabang ka tanan mga sakop ni Kristo
labi di sa kamazo nga mga diri kon Yodayo dazaw pasabten gazed kamo ka
mga panaba na Diyos. 26 Ini nga sindo intago naiza ka tanan mga tao sokad
kawandini pen piro koman inpahagdam di ka toong mga sakop. 27 Wani ya
kabebet-en na Diyos nga ipasabot ya toong tinago nga madazaw gazed. Iton
nga tinago ani ya paghela ni Kristo dini kamazo kay ani ya pagpamatood
nga in-andam daan na Diyos ya madazaw para kamazo daw ya tanan mga
tao. 28 Agon inpanan-og nami si Kristo ka tanan mga tao. Intambagan daw
intoldoan nami kaniran ya tanan kahagdamanan nami mahitenged ka sindo
ni Kristo dazaw matood ya pagkaangay niran kanangiza. Kamhan waray
ikasaway kaniran kay-an ka pagkadizan niran ka Diyos. 29 Nagahago hao
daw nagalised dazaw tomanen nao ya tarabaho nga insarig na Diyos kanao.
Ingamit disab nao ya dakolang gahem nga inhatag ni Kristo kanao.

2 1 Gosto nao nga mahagdam kamo nga dakola ya kahago nao para
kamazo daw ya mga taga Layodisiya daw ya tanan mga sakop ni Kristo
nga wara pen makakita kanao. 2 Kay naazak hao nga pabaskegen ya pagsarig
mazo kan Kristo daw mamag-angay kamo ka hena-hena garing ka pag-
inazakay mazo. Kamhan waray dowadowa mazo kay makasabot gazed kamo
ka sindo mahitenged kan Kristo nga intagoan na Diyos keteb ka pagkatao ni
Kristo. 3 Si Kristo ani ya makahatag kanta ka kasabtan mahitenged ka tanan
kahagdamanan na Diyos. Kamhan ya kahagdamanan na Diyos singed iton ka
bolawan daw motza nga intagoan na tao.
4 Inlong-an ta kamo kaini kay dazaw diri kamo malimbongan ka bakak
na bisan sin-o ya magalalis kamazo bisan singed ka madazaw ya mga
panaba niran kamazo. 5 Kay bisan aro hao kamazo singed ka nagaiba
pen hao kamazo kay wadizan kamazo ya kanaong hena-hena. Kamhan
may kasaza nao kay namag-angay di kamo ka hena-hena. Kamhan bisan
may mga maazak pagpakiglalis kamazo wara kamo magbelagbelag kay
maheget di ya pagtoo mazo kan Kristo.

6 Minlaong kamo nga si Kristo Hisos ani ya kamazong Ginoo agon
mag-angay kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan naiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Kinahanglan ya pagtoo mazo kan Kristo marig-en iton singed ka liwaan
nga ararem ya gamot. Singed isab ka lagkaw nga marig-en gazed ya in-
ogdok. Timan-an mazo gazed ya sindo naiza nga inton-an di mazo dazaw
anrig-en pen gazed ya pagsarig mazo kanangiza. Magpasalamat isab
kamo ka Diyos pag-onay.
8 Maghamarag kamo kay basi malimbongan kamo na tao ka sindo nga
singed ka madazaw ambaza kay bakak. Kay garing iton ka mga maonga
nga nagahari ka hena-hena na mga tao dini ka kalibotan. Garing isab
ka batasan nga insindo na mga mahon-ang tao ka mga kaliwatan niran,
diri kon garing kan Kristo. 9 Inlong-an ta kamo kaini kay natao si Kristo.
Kamhan bisan may lawas naiza singed kanta insakto gazed ya toong
pagkaDiyos waray kolang. 10 Kamhan intagan di kamo naiza ka matood
nga kinabohi kay minsakop di kamo kanangiza. Iza gazed ya labaw ka
tanan mga diwata nga gamhanan.
11 Bisan diri kon Yodayo kamo, kamo di ya matood nga kasakopan
na Diyos kay si Hiso Kristo ani ya minkawa ka batasan nga maonga
nga inkatao dizan ka lawas mazo. Inbag-o di naiza ya kamazong
hena-hena kay ani ya timaan nga kamo di ya mga sakop na Diyos.
12 Pagbiza mazo ka kamazong mga sala singed ka napatay kamo ka mga
sala. Pagkabenzagi mazo singed ka inlebeng di kamo iba kan Kristo.
Pagkabenzagi mazo singed ka inbohi disab kamo na Diyos iba kan Kristo
kay mintoo kamo ka dakolang inhinang na Diyos pagbohi naiza kan
Kristo pagbalik garing ka lebeng.
13 Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo singed ka patay di kamo
dizan ka pagseleng na Diyos kay mga salaan kamo. Wara kamo mag-apil
dizan ka mga kaliwatan ni Israil daw ya mga hatag nga insaad na Diyos
kaniran. Piro koman inbohi di kamo na Diyos iba kan Kristo. Impasaylo
disab naiza ya tanan mga sala nita. 14 Bisan minlapas kita ka toong mga
balaed nga daan sinoyat, ya pagkapatay ni Kristo doro ka kros ani ya
ingamit na Diyos ka pagpakakawa gazed ka mga sogo na daan balaed.
Kamhan nalibri di kita ka silot ka kantang mga sala. 15 Kamhan ya mga
maonga nga nagahari ka hena-hena na mga tao dini ka kalibotan indaeg
di siran ni Kristo pagkapatay naiza doro ka kros. Inpakasipgan matood
siran ni Kristo kay siran di ya singed ka mga binihag nga indara ni Kristo.
16 Na, diri kamo magtoo ka mga tao nga ambaheg kamazo kon ono ya
kanen mazo daw imnenen. Diri kamo magtoo kaniran kon anlaong siran
nga kinahanglan mahalen mazo ya mga pista na mga Yodayo daw ya
pagsebay na bolan daw ya Sabado nga tigpahimlay na mga Yodayo. 17 Kay
ya mga daan balaed ani ya mindateng paghon-a kan Kristo kay singed
iton ka mga pamolinged na Diyos kawandini pen ka pagpanoldo naiza ka
mga tao nga may domatengay. Na, nakadateng di si Kristo agon kamhan
di gazed ya mga pamolinged kay iza ya mintoman kanirang tanan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Kamhan diri kamo malimbongan na mga mintoldo kamazo nga siran
ya nagapahasalem ka kaogaringen kay mintoman siran koni ka mga
balaed. Nagalaong isab siran nga kinahanglan hawagen mazo ya mga
manlolonda. Inpatag-inep siran koni na Diyos ambaza kay minpalabaw
lamang siran ka kaogaringen niran kay dizan ka hena-hena niran waray
labet niran ka Diyos. 19 Insalikway niran si Kristo nga kantang oloolo.
Wani ya pamolinged nao kamazo nga kita di ya singed ka lawas ni Kristo.
Kamhan si Kristo ani ya minhatag kanta ka bag-ong kinabohi kay iza
ya olo na lawas. Kamhan naisa ya lawas pinaazi ka mga leatan daw
kaogatan. Kamhan magasolig ya lawas angay ka pagbeet na Diyos.

20 Kamo nga mga sakop ni Kristo, singed ka napatay kamo iba kan
Kristo. Kamhan nalibri di kamo ka mga maonga nga nagahari ka
hena-hena na mga tao dini ka kalibotan daw ya batasan nga intoldo
niran. Agon kay ono sa magatoman pen kamo ka sogo na mga tao nga
nagalaong nga 21 azaw paghawid kaini, azaw pagtilaw kaini nga sera nga
in-ihaw, azaw paghogam. 22 Diri kamo magtoo ka kanirang mga balaed
daw pagpanoldo kay waray polos kay garing ka hena-hena na tao, diri
kon garing ka Diyos. 23 Ipakita niran kontana ya dakolang kahagdamanan
pagsogo niran kamazo nga nagalaong nga kinahanglan hawagen
mazo ya mga manlolonda. Minlaong isab siran nga nagapahasalem
siran ka kaogaringen niran kay inpaloza niran ya lawas niran dazaw
ampangalagad koni ka Diyos. Ambaza kay gosto niran ampasaza ka
kaogaringen niran, diri sazaen ya Diyos. Waray polos ya batasan niran
kay diri iton makakawa ka hena-hena nga maonga daw diri makahatag
kamazo ka batasan nga madazaw.

3 1 Pagbohi na Diyos kan Kristo inbohi disab kamo naiza agon
maghena-hena kamo pag-onay mahitenged ka Diyos nga nagahela
daked ka langit. Kamhan dizan ka toong too nagalo-to si Kristo ka
paghari. 2 Isahen ya hena-hena mazo dizan ka Diyos, diri kon dini ka
kalibotan. 3 Kay pagbiza mazo ka kamazong mga sala singed ka napatay
kamo. Kamhan waray labet mazo ka batasan na mga tao nga wara
makaangay ka Diyos kay iza di ya insakopan mazo. Kamhan daked kan
Kristo singed ka intagoan di kamo. 4 Si Kristo ani ya matood nga kinabohi
mazo. Kamhan kay-an ka pagpakita ni Kristo ka toong kaogaringen
makita disab kamo iba kanangiza. Kamhan madazaw kamo singed
kanangiza.

5 Agon bizaan gazed mazo ya batasan nga maonga nga inkatao dizan
ka lawas mazo. Ya batasan nga maghehenay daw malaw-ay daw ya pag-
ahes ka maonga daw maripa bizaan gazed mazo. Diri kamo mag-arig

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka bisan ono kay ya tao nga nagaarig singed ka nagahawag iza ka diri
kon matood nga Diyos kay gosto naiza nga toong di ya tanan. 6 Kamhan
silotan gazed na Diyos ya mga nagabatasan singed kaini kay diri siran
antoo kanangiza. 7 Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo inharian
kamo na maonga singed kaniran.
8 Basta kay koman minsakop di kamo kan Kristo agon diri kamo
magkazehet ka iba mazo, diri kamo mag-away ka iba mazo, diri kamo
maglibak, diri kamo mamalikas. 9 Diri kamo magbakak ka isa daw isa
kay inbizaan di mazo ya batasan nga maonga nga inkatao dini kamazo.
10 Kamhan intagan di kamo na Diyos ka bag-ong hena-hena nga nakaangay
ka toong hena-hena. Kamhan pagaangazen na Diyos ya bag-ong hena-
hena mazo ka toong hena-hena pag-onay dazaw makasabot gazed kamo
ka toong naazakan. 11 Kamhan bisan Yodayo ya kaliwat mazo, bisan diri
kon Yodayo, dizan ka pagseleng na Diyos mag-anika kamo. Si Kristo di ya
labaw daw ya insakopan mazo agon mag-anika gazed kamo bisan ataas ya
katenged mazo bisan kon diri, bisan oripen kamo bisan diri kon oripen.
12 Impili kamo na Diyos dazaw kamo di ya toong kasakopan daw
inazakan kay gosto naiza nga tomanen mazo ya toong naazakan. Agon
magtoon kamo pag-onay ka pagtabang ka iba mazo. Dazawen mazo ya
pagdomara mazo ka isa daw isa. Diri kamo magpalabaw. Diri paggahien
ya saba mazo. Paataasen disab mazo ya pag-anget mazo ka isa daw isa.
13 Kon magkasazep ya isa iheneng mazo ya kazehet. Kon may mahay
mazo ka iba magpasaylo kamo. Kay kinahanglan magpasaylo kamo ka isa
daw isa singed ka pagpasaylo na Ginoo kamazo. 14 Labi di sa mag-angay-
angay kamo kay ani ya makahatag kamazo ka batasan nga naazakan
na Diyos nga inpanan-og di nao kamazo. 15 Dizan kamazo si Kristo ani
ya minhatag kamazo ka pagkaangay na hena-hena agon togotan mazo
iza ka pagkaoloolo kamazo. Singed di kita ka lawas ni Kristo agon gosto
naiza nga mamag-angay kita ka hena-hena. Magpasalamat isab kamo
kanangiza. 16 Maghena-hena kamo pag-onay ka sindo ni Kristo. Kamhan
iza ya anhatag kamazo ka kasabtan mahitenged ka toong sindo dazaw
mahagdam kamo pagtoldo daw pagtambag ka isa daw isa. Pagtipon mazo
kantahen mazo ya pagsaza mazo ka Diyos. Ihatag sab ya kaogaringeng
hena-hena mazo ka pagpasalamat kanangiza. 17 Bisan ono ya paghinang
mazo daw pagpanaba kinahanglan ipakita mazo nga si Hisos ani ya
insakopan mazo. Dizan kan Hisos paazihen disab mazo ya pagpasalamat
mazo ka Diyos nga kantang Ama.

18 Kamo nga mga asawa, dizan ka kamazong bana tadengen mazo ya
batasan kay ani ya batasan nga naazakan na Ginoo.
19 Kamo nga mga bana, dizan ka kamazong asawa ipakita mazo ya
kalooy. Dazawen mazo ya pagdomara mazo kaniran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Kamo nga mga bata, magtoo kamo ka ginikanan mazo pag-onay kay
ani ya batasan nga makasaza ka Diyos.
21 Kamo nga mga ginikanan, kon anbaheg kamo ka mga bata azaw
mazo pagpakazeheta kay basi mahinangan ka kawied.
22 Kamo nga mga oripen, magtoo kamo ka amo mazo pag-onay dini ka
kalibotan. Bisan anseleng ya amo kamazo, bisan kon diri, kinahanglan
pagaalagaden mazo pagtineed ya amo kay si Kristo ya matood nga
tinahodan mazo. 23 Diri kon tao ka lamang ya in-alagadan mazo basta
kay ya Ginoo agon bisan ono ya tarabaho mazo diri kamo mag-alang-
alang. 24 Kay mahagdam kamo nga balsan kamo na Ginoo ka madazaw
nga in-andam naiza para ka toong kasakopan kay si Kristo nga Ginoo ani
ya in-alagadan mazo. 25 Kamhan dizan ka tao nga nagahinang ka maonga
balsan disab na Ginoo ka maonga kay waray pinili naiza pagbales kon
maonga say batasan.

4 1 Kamo nga mga amo, dazawen mazo ya pagdomara mazo ka mga
oripen. Bizaan mazo ya paghinaldek kaniran. Magtaremdem kamo
nga ebes disab kamo ka isang amo daked ka langit.

2 Na, wani pen ya mga tambag nao kamazo. Magpangamozo kamo ka
Diyos pag-onay, diri kamo magtaka. Magpasalamat isab kamo ka toong
pagtabang kamazo. 3 Tabangan sab mazo kami pagpangamozo ka Diyos
dazaw tagan hao naiza ka logar ka pagtoldo ka mga tao ka sindo na
Diyos mahitenged kan Kristo. Ka wara pen dateng si Kristo singed ka
intago na Diyos ini nga sindo piro inpahagdam di koman. Ani inkapiriso
nao kay indara nao ini nga sindo doro kamazo nga mga diri kon Yodayo.
4 Tabangan sab mazo hao pagpangamozo ka Diyos dazaw tabangan hao
naiza ka pagpasabot ka mga tao kaini nga sindo kay ani ya tarabaho nga
insarig naiza kanao.
5 Na, dizan ka mga tao nga wara pen kilala kan Kristo kinahanglan
madazaw ya batasan mazo dazaw maazak disab siran pagsakop kan
Kristo. 6 Dazawen disab mazo ya pagpanaba mazo kaniran dazaw maazak
siran pagpanalinga kay ya mga panaba nga madazaw singed iton ka
asin nga makapadazaw ka makaen pagtilaw. Kinahanglan madazaw ya
pagsambag mazo ka bisan sin-o ya nangotana kamazo mahitenged ka
pagtoo mazo kan Kristo.

7 Na, inpakaro nao si Tikiko nga kinaazak nao dazaw pakahagdamen
kamo ka tanan mga kaazi nao. Iza ya kantang lomon dizan kan Kristo
kamhan masarigan iza pagpangalagad kan Kristo. Sogoonon disab iza ni
Kristo iba kanao. 8 Inpakaro nao iza kamazo dazaw mahagdam kamo ka
kahimtang nao dini dazaw mawara ya kawied mazo. 9 Paibahan sab nao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya kinaazak nao nga si Onisimo nga sakop mazo. Iza disab ya kantang
lomon dizan kan Kristo kamhan masarigan iza pagpangalagad kan
Kristo. Siran ya ampakahagdam kamazo ka tanan mga kaazi nao dini.
10 Nangamosta si Aristarko kamazo. Napiriso disab iza iba kanao.
Nangamosta isab kamazo si Markos nga katagsa ni Barnabi. Inpadara
nao daan kamazo ya togon mahitenged kan Markos agon pagdateng
naiza kamazo papaniken mazo. 11 Nangamosta sab kamazo si Hoswi
inngaranan kan Hosto. Dini ka mga iba nao siran kay mga Yodayo nga
nagatabang kanao ka pagdara ka sindo mahitenged ka pagpasakop na
Diyos ka mga tao. Dini ka piriso sirang tolo ya makinasazaay kanao.
12 Nangamosta sab kamazo si Iparo nga sakop mazo nga sogoonon
ni Kristo Hisos. Kamhan wara iza magtaka ka pagtabang kamazo ka
pagpangamozo ka Diyos dazaw rig-enen ya pagsarig mazo kan Kristo
daw tomanen disab mazo ya tanan naazakan na Diyos. 13 Gosto nao
nga mahagdam kamo nga dakola ya kahago naiza para kamazo daw ya
mga taga Layodisiya daw ya mga taga Hirapolis. 14 Kamhan nangamosta
kamazo si Lokas nga mananambal nga kinaazak nita daw si Dimas.
15 Ipangamosta mo kami ka mga lomon nita kan Kristo diton ka
longsod nga Layodisiya daw si Ninpa daw ya mga sakop ni Kristo nga
nagatipon dizan ka toong lagkaw. 16 Pagkakamhan mazo pagbasa kaini
nga soyat ipabasa isab diton ka mga sakop ni Kristo doro ka longsod
nga Layodisiya. Kamhan basahen disab mazo ya soyat nao kaniran.
17 Kamhan long-a si Arkipo nga kinahanglan homanen naiza ya tarabaho
nga insarig na Ginoo kanangiza.
18 Na, hao si Pablo kaogaringen o gazed nga alima ya minsoyat kaini
nga pagpangamosta kamazo. Magtaremdem kamo ka pagtabang kanao
ka pagpangamozo ka Diyos kay dini pen hao ka pirisohan. Gosto nao nga
tabangan kamo na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Kas-ang Soyat ni Pablo ka mga taga

Tisalonika

1 [1] Hao si Pablo ya minsoyat. Kamhan si Silas daw si Timotiyo ani
ya iba nao dini. Na, wani ya soyat nami kamazo nga mga sakop ni
Kristo nga nagatipon doro ka longsod nga Tisalonika kay si Hiso Kristo
nga Ginoo daw ya Ama nga Diyos ani di ya insakopan mazo. Gosto nami
nga tabangan kamo niran. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

[2] Kada pagpangamozo nami ka Diyos onay kami magtabang kamazo
pagpangamozo hasta dakola disab ya pagpasalamat nami ka Diyos para
kamazo. [3] Kay pagpangamozo nami ka Diyos nga kantang Ama wara
kami magkalipat nga madazaw di ya batasan mazo kay minsakop di
kamo kan Kristo. Kamhan nagapakalaki kamo paghinang ka madazaw
kay nakaangay di kamo kan Kristo. Hasta nagaanget kamo ka mga
nagaaway kamazo kay marig-en ya pagtagad mazo ka pagbalik ni Kristo.
[4] Mga lomon nami dizan kan Kristo, mahagdam kami nga dakola ya
kalooy na Diyos kamazo kamhan minpili iza kamazo dazaw kamo di ya
toong kasakopan. [5] Kay pagdara nami ka sindo mahitenged kan Kristo
doro kamazo wara kami maggamit ka mga panaba ka lamang basta
kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpatandeg
ka kamazong hena-hena. Kamhan nakasabot gazed kamo nga matood
gazed ini nga sindo. Mahagdam disab kamo nga madazaw ya batasan
nami diton kamazo dazaw ani haodan mazo ka pagbatasan. [6] Kamhan
minhaod di matood kamo ka batasan nami daw ya batasan na Ginoo kay
bisan indaegdaeg kamo na mga tao mintoo kamo ka sindo mahitenged
kan Kristo. Kamhan bisan nagalised kamo intagan kamo ka kasaza na
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.
[7] Kamhan diton ka lopa nga Masidoniya daw Girika kamo di ya
haodanan na tanan mga mintoo kan Kristo. [8] Kay pinaazi kamazo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya sindo na Ginoo mindateng di ka lopa nga Masidoniya daw Girika.
Kamhan ya balita mahitenged ka kamazong pagtoo ka Diyos mindateng
disab ka tanan dapit. Agon waray kinahanglan nami koman ka
pagpanan-og ka mga tao mahitenged kaini nga sindo kay daan ding
nakabati. 9 Kamhan siran hinoa ya minpanan-og kanami nga madazaw
ya pag-abiabi mazo ka mahon-a pen pagdateng nami doro kamazo. Siran
disab ya minpanan-og kanami mahitenged ka pagbiza mazo ka paghawag
mazo ka mga diyosdiyos dazaw magahawag di kamo hinoa ka Diyos
daw maga-alagad kay iza ya matood nga Diyos kamhan diri mapatay
kawanihen ka. 10 Nagatagad disab kamo ka pagdateng na toong Maanak
garing daked ka langit. Si Hisos ani ya Maanak na Diyos nga inbohi naiza
pagbalik garing ka pagkapatay. Iza disab ya mintabang kanta dazaw kay-
an ka tirmino na Diyos ka pagsilot ka mga tao ka kanirang mga sala diri
gazed kita madateng ka toong dakolang kazehet.

2 1 Mga lomon nami dizan kan Kristo, mahagdam kamo nga ka
mahon-a pen maposlanen gazed ya pagkaro nami kamazo. 2 Kay
impakahagdam kamo nga ka doro pen kami ka siyodad nga Pilipos ka
wara pen kami dateng kamazo min-azi kami ka masiet nga kalised kay
inpabonalan kami na mga opisyal daw inpakasipgan. Kamhan bisan
mataed gazed ya min-away kanami nakakawa ya Diyos ka kahaldek nami
kamhan mabaskeg ya pagpanan-og nami kamazo ka sindo mahitenged
kan Kristo. 3 Polos madazaw ya inwali nami, diri kon bakak. Wara gazed
kami maglimbong ka bisan sin-o. 4 Hinoa min-angay kami ka pagpanaba
nami ka mga panaba nga naazakan na Diyos kay insarigan kami naiza
ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan diri kon tao ya
inpasazaan nami basta kay ya Diyos kay iza kay mahagdam kon ono ya
inhena-hena nami. 5 Mahagdam gazed kamo nga dizan kamazo wara
kami maggamit ka madazaw nga panaba dazaw limbongan kamo daw
makakowarta. Mahagdam ya Diyos nga matood ini. 6 Dizan ka mga tao
wara disab kami magpasaza ka kanaming kaogaringen. Bisan dizan
kamazo, bisan dizan ka mga iba pen nga tao wara disab kami magpasaza
ka kanaming kaogaringen. 7 Bisan may katenged nga insarigan kami ni
Kristo ka pagdara ka toong sindo wara kami magpalabaw kamazo. Hinoa
madazaw ya pagdomara nami kamazo singed ka batasan na ina pag-
aligra naiza ka toong mga maanak. 8 Kamo ya mga kinaazak nami agon
bisan patazen kami gosto kami andara kamazo ka sindo mahitenged kan
Kristo kay dakola ya kaazak nami kamazo.

9 Mga lomon nami dizan kan Kristo, magtaremdem kamo nga ka diton
pen kami kamazo dakola ya kahago nami pagdara nami kamazo ka sindo
mahitenged kan Kristo. Mintarabaho disab kami aldaw daw kahabzen
dazaw may panginabohi nami kamhan diri kamo magastohan kanami.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Mahagdam ya Diyos daw nakapaniid disab kamo nga diton kamazo
nga mga mintoo kan Kristo waray ikasaway ka kanaming batasan kay
ya batasan nami daw ya batasan na Diyos nagkaangay gazed. Mintoman
disab kami ka toong naazakan. 11 Mahagdam kamo nga dizan ka
tagsatagsa kamazo madazaw kami singed ka batasan na ama ka pagsindo
naiza ka toong mga maanak. 12 Minsindo kami kamazo dazaw mag-angay
disab kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan na Diyos kay iza
ya minpili kamazo ka pagsakop kanangiza dazaw kay-an ka pagdateng na
toong pagkahari tagan disab kamo ka madazaw.
13 Inpasalamatan disab nami ya Diyos pag-onay kay ka pagwali nami
kamazo ka sindo na Diyos nanalinga kamo. Kamhan mintoo kamo kay
nakasabot kamo nga matood iton kay garing ka Diyos, diri kon garing
ka tao. Kamhan ingamit na Diyos iton ka pagpabag-o ka kamazong
hena-hena kay minsakop di kamo kanangiza. 14 Mga lomon nami dizan
kan Kristo, ya kahimtang mazo singed iton ka kahimtang na mga sakop
na Diyos doro ka lopa nga Yoda kay si Kristo di ya insakopan niran.
Indaegdaeg kamo na mga kaibahan mazo singed ka pagdaegdaeg na mga
Yodayo kaniran. 15 Minpatay ya mga Yodayo kan Kristo nga kantang
Ginoo daw ya mga propita na Diyos. Minbogaw disab siran kanami ka
kanaming lopa. Masinopaken gazed siran ka Diyos. Nagaaway disab siran
ka tanan mga tao. 16 Kay gosto siran anbalabag kanami kay diri siran
maazak nga dizan ka mga tao nga diri kon Yodayo walihan nami dazaw
mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Magadogang
gazed siran pagpakasala agon madateng siran ka dakolang kazehet na
Diyos kamhan silotan siran kawanihen ka.

17 Mga lomon nami dizan kan Kristo, bisan diri kon madogay sokad ka
pagpanaw nami kamazo dakola ya kamingaw nami kamazo. Anpakigkita
kontana kami kamazo. Kamhan bisan aro kami kamazo onay kami
maghena-hena mahitenged kamazo. 18 Gosto gazed kami anbalik
kamazo. Hao nga si Pablo kapira di hao kontana makabalik kamazo piro
inbalabagan kami ni Satanas. Agon diri pen hao makapadazon ngaton.
19 Si Kristo di ya insakopan mazo agon mahagdam kami nga in-andam di
naiza ya kantang datnganan daked ka langit. Kamhan dizan kanangiza
dakola ya kasaza nami kay kamo di ya magpamatood nga madazaw ya
pagdara nami ka sindo mahitenged kan Kristo. 20 Kamhan sazaen kami
na Diyos kay kamo ya minsakop kan Kristo agon dakola disab ya kasaza
nami.

3 1 Na, wara gazed kami makaanget ka kamingaw nami kamazo agon
namagsabot kami tolo nga dowa ya mabilin dini ka longsod nga
Atina. 2 Kamhan inpakaton nami kamazo si Timotiyo nga kanaming iba

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka pagpangalagad ka Diyos. Nagaiba disab iza kanami pagdara ka sindo
mahitenged kan Kristo. Inpakaton nami iza dazaw tabangan kamo daw
parig-enen ya kamazong pagtoo kan Kristo 3 dazaw waray isa kamazo
ambiza ka kamazong pagtoo kan Kristo bisan daegdaegen kamo na
mga diri ansogot kan Kristo. Kay inpakahagdam di kamo daan nga
intogotan na Diyos ya mga kalised nga in-anget mazo. 4 Kay ka doro pen
kami kamazo minpakahagdam kami kamazo nga madateng kita ka mga
kalised. Kamhan dizan kamazo natoman di matood ya inpanaba nami.
Mahagdam gazed kamo kaiton. 5 Wara hao makaanget ka kawied nao
mahitenged kamazo agon inpakaton nao si Timotiyo dazaw pangotanhen
kon ono di wani ya pagtoo mazo kan Kristo. Nawied hao kay basi intintal
kamo ni Satanas ka pagbiza ka pagtoo mazo kan Kristo kamhan maosik
ya kahago nami diton kamazo.

6 Na, bag-o pen si Timotiyo nga nakaoli garing kamazo. Indara naiza
ya madazaw nga panan-og nagalaong nga marig-en pen ya pagtoo mazo
kan Kristo kamhan nakaangay pen kamo ka mga iba mazo. Madazaw
disab koni ya pagtaremdem mazo kanami. Kamhan inmingaw koni kamo
kanami singed ka pagmingaw nami kamazo. 7 Agon mga lomon nami
dizan kan Kristo, bisan nagalised gazed kami kay pagadaegdaegen kami
na mga diri ansogot kan Kristo, nawara di ya kawied nami pagpanan-og
ni Timotiyo kanami nga marig-en matood ya pagtoo mazo kan Kristo.
8 Kon magapadazon kamo ka pagtoo mazo ka Ginoo malinaw gazed ya
hinawa nami. 9 Dakola ya pagpasalamat nami ka Diyos para kamazo.
Pagpasalamat nami kanangiza nagasaza kami kay marig-en pen ya
pagtoo mazo kan Kristo. 10 Kahabzen aldaw nagahangzo kami pagbaid ka
Diyos dazaw anpakigkita kami kamazo pag-isab kay ipasabot pen nami
kamazo ya tanan kahagdamanan nami mahitenged ka sindo ni Kristo
dazaw waray makolang mazo.

11 Gosto nami nga ya kantang Diyos nga Ama daw si Hisos nga kantang
Ginoo ani makakawa ka balabag dazaw ka diri kon madogay makabalik
kami kamazo. 12 Gosto nami nga padakolaan pen na Ginoo ya pagkaazak
mazo ka isa daw isa daw ya tanan mga tao singed ka kadakola na
pagkaazak nami kamazo. 13 Nagatabang kami kamazo pagpangamozo
ka Diyos dazaw bisan nagalised kamo may gahem mazo ka pagtoman
ka naazakan na kantang Diyos nga Ama. Kamhan dizan ka pagseleng
na Diyos matadeng kamo. Kamhan waray ikasaway kamazo kay-an ka
pagbalik ni Hisos nga kantang Ginoo iba ya tanan mga sakop naiza.

4 1 Mga lomon nami dizan kan Kristo, wani pen ya itambag nami
kamazo kay naisa di kamo daw si Hisos nga kantang Ginoo.
Magpakalaki disab kamo pag-angay ka batasan mazo ka batasan nga
naazakan naiza. Ka dizan pen kami kamazo minsindo kami kamazo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamhan mintoo kamo. Na, magpadogang kamo ka batasan nga makasaza
ka Diyos. 2 Mahagdam sa kamo daan ka sindo nga insogo nami kamazo
kay may katenged nami nga garing kan Hisos nga Ginoo. 3 Kon tomanen
mazo ya batasan nga naazakan na Diyos madazaw kamo waray saket nga
maonga. Kinahanglan likazan gazed mazo ya batasan nga maghehenay
daw bisan ono ya maongang batasan na amaama daw babazi nga wara
pen maminze. 4 Kamo nga mga amaama, magtadeng kamo pagpangasawa
dazaw waray ikasaway kamazo. 5 Kay kon harian kamo ka batasan nga
maonga pagpangasawa mazo singed kamo ka mga tao nga wara pen
makasakop ka Diyos. 6 Bisan sin-o nga amaama diri gazed maghilabet ka
isang ka minze kay singed ka anlimbong iza ka bana na babazi. Kamhan
balsan gazed iza na Diyos ka maonga. Magtaremdem kamo kaini nga
daan sindo nami kamazo. 7 Kay inpili kita na Diyos dazaw tomanen
nita ya toong naazakan, diri tomanen ya batasan nga maonga. 8 Agon
bisan sin-o nga diri ansogot kaini nga baheg diri kon sindo na tao ya
insalikway naiza basta kay ya sindo na Diyos nga nagahatag kamazo ka
toong Ispirito nga Madazaw.
9 Ya Diyos ani ya minsindo kamazo ka pagpakaangay ka mga iba mazo
agon diri di hao ansoyat kamazo mahitenged kaiton kay mahagdam
kamo daan ka sindo na Diyos nga mag-angay-angay kamo. 10 Mahagdam
hao nga nakaangay kamo ka tanan mga sakop ni Kristo doro ka tibolos
lopa nga Masidoniya. Agon mga lomon nami dizan kan Kristo, hangzoon
ta kamo nga magpadogang disab kamo ka kamazong kaazak kaniran.
11 Mag-ozamet kamo ka pagkinabohi nga malinaw, waray kasamok kay
ani ya daan insogo nami kamazo. 12 Kamhan tahodon kamo na mga wara
pen sakop kan Kristo. Diri disab kamo magsarig ka mabohi kamo ka
pinangazo ka lamang.

13 Mga lomon nami dizan kan Kristo, gosto nami nga mahagdam
kamo ka matood mahitenged ka mga sakop ni Kristo nga napatay di
dazaw diri kamo magkawied singed ka kawied na mga tao nga waray
intagadan nga madazaw. 14 Mintoo kita nga napatay si Hisos kamhan
nabohi iza pagbalik garing ka lebeng. Kamhan may tirmino naiza ka
pagbalik ngarimbaba. Agon kon mapatay ya mga tao nga minsakop di
kan Kristo bohien sab siran na Diyos kay-an ka pagbalik ni Hisos kay
paibahen siran na Diyos kan Hisos ngandaked. 15 Ya sindo na Ginoo
nga intoldo nami kamazo ani ini nga kita nga mga bohi ka kay-an ka
pagbalik naiza, diri kita maghon-a ka mga sakop naiza nga napatay di.
16 Kay makabati kita ka hawag nga sindo. Kamhan hawagen disab kita
na oloolo na mga sogoonon na Diyos nga taga langit. Makabati sab kita
ka singed ka tanog na tamboli garing ka Diyos. Kamhan andateng dazon
ya Ginoo garing daked ka langit. Kamhan ya mga sakop ni Kristo nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

napatay di mamangon dazon siran garing ka mga lebeng. 17 Kamhan
kita nga mga bohi ka nga nabilin dini ka kalibotan an-iba kita kaniran
nga magabatonon ngandaked ka mga inarak kay manogat kita ka Ginoo
daked ka katahawtahawan. Kamhan an-iba kita ka Ginoo kawanihen ka.
18 Na, ini nga inpasabot nao kamazo magtaremdem kamo dazaw gamiten
mazo ka pagtabang ka isa daw isa.

5 1 Mga lomon nami dizan kan Kristo, ya oras ka pagdateng ni Kristo
wara di kinahanglan nga ansoyat pen hao kamazo. 2 Kay mahagdam
kamo daan nga ya tirmino na Ginoo ka pagbalik ngarimbaba singed iton
ka tolisan nga magapanik ka kahabzen kamhan dakola ya kabereng na
mga tao. 3 Andateng matood ya Ginoo kay-an ka paglaong na mga tao
nga malinawen di kita koman. Ambaza kay madateng siran dazon ka
dakolang kalised singed ka magaanak nga babazi nga namati ka kasakit
ka pag-anak. Kamhan waray makalayas kaini nga kalised. 4 Kamhan
kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, wara kamo maghela ka
kadeglem singed ka tao nga diri ansogot kan Kristo agon pagdateng
na Ginoo diri kamo magkabereng singed ka tao nga inkaberengan na
tolisan. 5 Minsakop di kamong tanan kan Kristo nga tag-iza ka kapawa.
Kamhan nakaangay di kamo ka kapawa, diri di kita makaangay ka
kadeglem. 6 Agon diri kita magbatasan singed ka tao nga diri ansogot kan
Kristo kay singed ka matorog pen iza. Magrig-en kita hinoa ka pagtagad
nita ka pagdateng ni Kristo. Kinahanglan mag-andam kita ka batasan nga
madazaw pag-onay. 7 Kay pagkakahabzen nangatorog ya mga tao daw
nangahebeg ya mga palahebeg. 8 Basta nakaangay kita kan Kristo nga
tag-iza ka kapawa. Agon kinahanglan onay kita mag-andam ka batasan
nga madazaw. Ya pagsarig nita ka Diyos daw ya pagkaangay nita ka
kantang iba singed iton ka pagbadoan na soldaw ka pothaw dazaw diri
doltan ka bangkaw. Kamhan ya pagtagad nita ka paglibri kanta na Diyos
ka silot ka kantang mga sala singed iton ka pagsol-ot na soldaw ka kalo
nga pothaw. 9 Kay ya Diyos wara magpili kanta dazaw betangan kita ka
silot. Hinoa librihen kita ka silot kay ani ya inhinang ni Hiso Kristo nga
kantang Ginoo. 10 Kay napatay iza pagsalinti kanta dazaw mabohi kita
kawanihen ka iba kanangiza, bisan bohi ka kita, bisan napatay di kay-an
ka pagbalik naiza. 11 Ani ini ya tagadan nita agon magsinazaay kamo.
Pagrig-enen disab mazo ya pagsarig mazo kan Kristo.

12 Kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, nagahangzo kami
kamazo nga tahodon mazo ya mga nagadomara kamazo kay siran ya
inpili na Ginoo ka pagdomara daw pagtoldo kamazo. 13 Tahodon gazed
siran daw pagaazaken mazo pagtineed kay dizan kamazo siran ya may
dakolang katengdanan. Kinahanglan mag-angay-angay kamo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, nagahangzo disab kami
kamazo nga magsogo kamo ka mga magapinoloho dazaw antarabaho
siran. Tabangan mazo ya mga may kahaldek daw ya mga maloza ya
pagsarig kan Kristo. Dazawen mazo ya pagdomara mazo ka tanan mga
tao. 15 Azaw mazo magabalesi ya mga minhinang ka maonga kamazo.
Hinoa onay kamo maghinang ka madazaw dizan ka isa daw isa daw ka
tanan mga tao.
16 Magsaza kamo pag-onay. 17 Magpangamozo kamo ka Diyos pag-onay.
18 Bisan ono ya kaazi mazo magpasalamat kamo ka Diyos kay ani ya
batasan nga nakasaza ka Diyos kay si Kristo Hisos ya insakopan mazo.
19 Azaw kamo magbalabag ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka
Diyos ka pagtoman ka toong naazakan. 20 Pagpatandeg naiza ka hinawa
na isa ka pagpasabot ka matood nga garing ka Diyos, azaw mazo
paglibaken. 21 Hinoa maghena-hena kamo mahitenged ka tanan nabatian
mazo kamhan magtoo kamo ka madazaw, 22 maglikay kamo ka maonga.
23 Ya Diyos ani ya nagahatag kamazo ka malinaw nga hinawa.
Gosto nao nga tabangan kamo naiza ka pagtoman ka tanan naazakan
naiza dazaw kay-an ka pagbalik ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo
waray ikasaway kamazo. 24 Ya Diyos ani ya antoman kaiton kay iza ya
minpasakop kamazo kamhan kasarigan iza ka pagtoman.
25 Mga lomon nami dizan kan Kristo, magtabang kamo kanami ka
pagpangamozo ka Diyos.
26 Ampangamosta kami ka tanan mga lomon nami kan Kristo diton
kamazo. Long-on mazo siran nga siran ya kinaazak nami.
27 Nagahangzo hao kamazo nga dizan ka tanan mga sakop ni Kristo
basahen mazo ini nga soyat kay garing ka Diyos ini nga sindo.
28 Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Ikadowang Soyat ni Pablo ka mga taga Tisalonika

1 1 Hao si Pablo ya minsoyat. Kamhan si Silas daw si Timotiyo ani
ya iba nao dini. Na, wani ya soyat nami kamazo nga mga sakop ni
Kristo nga nagatipon doro ka longsod nga Tisalonika kay si Hiso Kristo
nga Ginoo daw ya kantang Ama nga Diyos ani ya insakopan mazo.
2 Gosto nami nga tabangan kamo na Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo
nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

3 Mga lomon nami dizan kan Kristo, kinahanglan onay kami
magapasalamat ka Diyos para kamazo. Hosto ini kay ya kamazong
pagtoo kan Kristo nagadogang pagrig-en. Kamhan ya kamazong
pagkaazak ka isa daw isa nagakadakola disab. 4 Dizan ka mga sakop
na Diyos nga nagatipon nagalaong kami nga madazaw kamo kay bisan
magaawazen kamo na mga tao, bisan nagaazi disab kamo ka mga kalised
wara kamo magbiza ka pagtoo mazo kan Kristo.
5 Ya pag-anget mazo ka mga kalised kay kamo di ya mga sakop ni
Kristo ani ya ipakita nga matadeng ya pagbetang na Diyos ka silot dizan
ka mga mindaegdaeg kamazo. Kamhan kay-an ka pagkahari naiza ka
bag-ong kalibotan nakaapil disab kamo ka madazaw. 6 Hosto ya pagbales
na Diyos kaniran ka maonga. 7 Kamhan papahimlazen kamo naiza ka
pag-anget ka kalised iba kanami. Hinangen naiza ini kay-an ka pagbalik
ni Hisos nga Ginoo garing daked ka langit iba ya toong mga manlolonda
nga gamhanan. 8 Iba disab ya pagkalaga na laga dazaw silotan naiza
ya mga tao nga wara magkilala ka Diyos daw ya mga wara magtoo ka
sindo mahitenged kan Hisos nga kantang Ginoo. 9 Silotan matood siran
ka waray pagketeb. Kamhan diri disab siran makaapil ka Ginoo daw
ya toong pagkadato nga madazaw. 10 Ani ini ya kahimtang niran kay-
an ka tirmino ni Kristo ka pagbalik ngarini dazaw sazaen iza na toong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasakopan daw tahodon iza na tanan mga mintoo kanangiza. Ilakip disab
kamo kay mintoo kamo ka sindo na Diyos nga indara nami doro kamazo.
11 Agon onay kami magatabang kamazo ka pagpangamozo ka Diyos.
Nagahangzo kami kanangiza dazaw makaangay kamo ka batasan mazo
ka batasan nga naazakan naiza kay ani ya tood naiza ka pagpili kamazo.
Gosto kami nga antabang iza kamazo dazaw makatoman kamo ka tanan
mga madazaw nga kamazong naazakan kay mintoo di kamo kan Kristo.
12 Kamhan dizan kamazo sazaen matood si Hisos nga kantang Ginoo.
Sazaen disab kamo naiza kay natabangan kamo na kantang Diyos daw si
Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

2 1 Kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, pasabten ta kamo
mahitenged ka pagdateng ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo daw ya
pagpatipon kanta dazaw magpakig-iba kanangiza. Na, wani ya hangzo
nami kamazo nga 2 kon nabatian mazo nga mindateng di ya tirmino
na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao diri kamo magkalibeg kon
magkawied. Kay wara pen dateng ya tirmino bisan nagalaong ya isa
nga ya Diyos ani ya minpatandeg ka hinawa na tao ka pagpanaba nga
mindateng di, bisan nagalaong ya isa nga si Pablo ya minwali daw
minsoyat kaiza, 3 diri gazed kamo magtoo ka bisan ono ya panaba na
bisan sin-o nga bakaken. Kay ya tirmino na Diyos ka pagbetang ka
silot ka mga tao diri madateng keteb ka wara pen magsopak gazed ya
mga mataed nga tao ka Diyos. Basta pagsopak niran ka Diyos anipen
magpakita ya isang tao inngaranan ka Tao nga Zawan-on. Kamhan
ya inpirno ani gazed ya datngnanan naiton nga tao. 4 Sopaken naiza
ya bisan sin-o daw bisan ono nga hawagenen na mga tao. Kamhan
magpalabaw iza kanirang tanan. Bisan dalem ka dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos anlo-to iza. Kamhan ambakak iza nagalaong
nga iza ya matood nga Diyos.
5 Daw wara kamo magtaremdem nga ka dizan pen hao kamazo
inpanan-ogan ta kamo kaini nga tanan. 6 Mahagdam disab kamo nga
koman may nagabalabag kaiton nga maongang tao dazaw wara pen
iza makiti keteb ka hostong panahon. 7 Nagasopak ya mga tao ka Diyos
koman piro singed ka tinago pen ya gahem na tag-iza kaniran kay may
nagabalabag pen kanangiza. Kon makawa ya nagabalabag 8 anipen kakiti
iza. Kamhan patazen iza ni Ginoong Hisos pinaazi ka paghozop. Waraen
gazed iza pagdateng ni Hisos kay labaw si Hisos ka gahem.
9 Kay-an ka pagpakita kaiton nga tao inngaranan ka Tao nga Zawan-
on gamiten naiza ya gahem garing kan Satanas. Kamhan ipakita naiza
ya dakolang gahem nga garing kan Satanas kay anhinang iza ka mga
mataed nga kaberenganan. 10 Gamiten naiza ya mataed nga limbong
dizan ka mga tao nga madara ngaro ka inpirno. Silotan siran doro

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kawanihen ka kay diri siran ansogot ka sindo mahitenged kan Kristo nga
makahatag kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. 11 Kamhan
intogotan na Diyos nga limbongan gazed siran ni Satanas kamhan
antoo siran ka bakak. 12 Kamhan silotan na Diyos ya tanan mga tao nga
diri antoo ka sindo mahitenged kan Kristo kay ani inkaaykan niran ya
batasan nga maonga.

13 Kamhan onay kami magapasalamat ka Diyos para kamazo nga
kaibahan nami nga naazakan na Diyos. Kay izang mahon-a pen inpili
kamo na Diyos dazaw librihen kamo ka silot ka kamazong mga sala.
Kamhan tagan kamo ka toong Ispirito nga Madazaw dazaw may gahem
mazo ka pagtoman ka naazakan na Diyos kay mintoo kamo ka sindo
mahitenged kan Kristo. 14 Izang mahon-a pen pagwali nami kamazo kaini
nga sindo ya Diyos ani ya minpatandeg ka kamazong hinawa ka pagtoo
dazaw madazaw di kamo singed kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo.
15 Agon mga lomon nami dizan kan Kristo, diri kamo magkalipat. Hinoa
rig-enen mazo ya pagtoo mazo ka tanan sindo nga intoldo nami kamazo
ka dizan pen kami kamazo daw ya insoyat nami kamazo.
16 Na, ya Diyos nga kantang Ama ani ya nagaazak kanta. Dakola ya
kalooy naiza kanta. Kamhan waray kawied nita kawanihen ka kay min-
andam iza ka madazaw nga intagadan nita. 17 Gosto nao nga tabangan
kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo dazaw may gahem mazo pag-
onay ka paghinang daw pagpanaba ka madazaw.

3 1 Mga lomon nami dizan kan Kristo, wani pen ya itambag nami
kamazo, magtabang kamo kanami ka pagpangamozo ka Diyos
dazaw doro ka tanan mga dapit madali andateng ya sindo mahitenged
kan Kristo daw dawaten disab iton na mga tao singed ka pagdawat mazo.
2 Magtabang disab kamo kanami pagpangamozo ka Diyos dazaw dini
kanami ipaaro naiza ya mga masarang maongang tao. Kay diri antoo ya
tanan mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo. 3 Kamhan bisan diri siran
antoo, kasarigan ya Ginoo pagtabang kanta. Iza gazed ya anrig-en ka
kamazong pagtoo. Ipaaro disab naiza ya maonga kamazo.
4 Na, intagan kami na Ginoo ka dakolang pagsarig nga nagatoman
kamo kaini nga insindo nami kamazo kamhan magapadazon isab kamo
pagtoman. 5 Gosto nami nga mahatagan kamo na Ginoo ka kasabtan
dazaw matood ya pagkaazak mazo ka Diyos. Gosto nami nga mahatagan
kamo ni Kristo ka pag-anget ka mga kalised singed ka toong pag-anget.

6 Mga lomon nami dizan kan Kristo, si Ginoong Hiso Kristo ani ya
insakopan mazo agon isogo nami nga dizan kamazo likazan mazo
ya bisan sin-o nga magapinoloho nga sakop ni Kristo kay wara iza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

magtoman ka sindo nga indara nami kamazo. 7 Kay mahagdam kamo
daan nga kinahanglan haodan mazo ya batasan nami kay pag-iba pen
nami diton kamazo wara kami magpinoloho. 8 Hinoa mintarabaho kami
aldaw daw kahabzen dazaw may panginabohi nami kamhan diri kamo
magastohan kanami. 9 Ani ini ya batasan nami kay bisan may katenged
nami ka pagsogo kamazo ka pag-alimat kanami gosto nami nga ya
batasan nami nga madazaw ani ya haodan mazo. 10 Kay bisan dizan pen
kami kamazo minbaheg kami kamazo nga azaw pagpakana ya tao nga
diri antarabaho.
11 Minpanaba kami kamazo kaini kay nabatian nami nga dizan
kamazo may mga tao nga diri ansogot pagtarabaho. Hinoa magaasang
panaba lamang ka mga tao. 12 Kami nga mga sinarigan ni Ginoong Hiso
Kristo nagasogo kami daw nagahinaldek ka mga tao nga nagabatasan
singed kaiton. Kamhan minlaong kami kaniran nga azaw maghilabet
ka hinang na mga iba mazo, kinahanglan magkogi kamo ka kamazong
kaogaringeng panginabohi.
13 Kamhan kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, azaw kamo
magpoloho ka paghinang ka madazaw. 14 Dizan kamazo kon may tao
nga diri antoo kaini nga sindo nga insoyat nao kamazo, pagpaniidan
mazo iza. Kamhan diri kamo mag-ibaiba kanangiza dazaw masipeg iza.
15 Diri kamo magpakaaway kanangiza hinoa magtambag kamo kanangiza
singed ka pagtambag mazo ka lomon mazo.

16 Ya Ginoo ani ya nagahatag kanta ka malinaw nga hinawa. Gosto
nao nga bisan ono ya kaazi mazo palinawen naiza ya kamazong hinawa.
Gosto nao nga iza ya magaibaiba kamazong tanan.
17 Na, dini ka pagkatiwas na sinoyat kaogaringen o gazed nga alima ya
minsoyat ka kanaong ngaran nga si Pablo daw ya pagpangamosta nao
kamazo. Kay timaan ini nga garing matood kanao. Batasan nao ini kada
pagpadara nao ka soyat.
18 Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Kas-ang Soyat ni Pablo kan Timotiyo

1 [1]Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka
pagdara ka toong sindo kay ani ya kabebet-en na Diyos nga kantang
Manlolowas daw si Kristo Hisos nga kantang intagadan.
[2]Timotiyo, wani ya soyat nao kanmo kay iko ya singed ka kanaong
kaogaringeng maanak kay mintoo iko ka sindo mahitenged kan Kristo
nga indara nao kanmo.
Gosto nao nga tabangan iko na Diyos nga kantang Ama daw si Kristo
Hisos nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kanmong hinawa.

[3]Na, isaben nao ya paghangzo nao kanmo kaizang pagpanaw nao
ngaro ka lopa nga Masidoniya. Mabilin ko diton ka longsod nga Ipiso kay
kinahanglan pagbahegan mo ya mga isang tao nga nagadara ka mga sindo
nga diri kon ani. [4]Pabizaen mo siran ka mga hininanghinang nga panan-
ogon garing ka mga karaan daw ya mga mataed nga lista na ngaran na mga
karaang tao. Kay kon toldoan niran iton anpakiglalis gazed siran ka mga
tao. Basta kay kon antoo siran hinoa ka mga panaba na Diyos tagan matood
siran ka kasabtan mahitenged ka naazakan na Diyos. [5]Kinahanglan ansogo
kita kaniran kaini dazaw mag-angay-angay siran. Ya pagkaangay nita ka
kantang mga iba garing iton ka hena-hena nga inhingloan di na Diyos
daw garing isab ka pagtoman nita ka naazakan na Diyos. Kinahanglan
disab nga matood ya pagtoo kan Hiso Kristo. [6]May mga tao nga minbiza
di kaini nga batasan nga madazaw kamhan singed ka nalaag siran ka
batasan nga magalalislalis nga waray polos. [7]Ipakita niran kontana nga
siran ya hanas ka pagtoldo ka mga balaed na Diyos nga inbilin ni Moysis.
Ambaza kay wara gazed siran makasabot ka kanirang kaogaringeng mga
panaba mahitenged kaini nga balaed. Kay diri siran mahagdam kon ono ya
kahologan na mga balaed nga impaiseg-iseg niran pagtoldo ka mga tao.
[8]Mahagdam sa kita nga madazaw ya mga balaed nga inbilin ni
Moysis kon gamiten iton ka pagkilala ka mga sala nga inbaheg naiton

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga balaed. 9 Magtaremdem kita nga ya mga madazaw nga tao waray
kinahanglan ka mga balaed kay anbaheg hinoa iton ka mga malinapasen
daw ya mga ansopak ka balaed daw ya mga diri antoo ka Diyos daw
ya mga makasasala daw ya mga diri antahod ka Diyos daw ya mga
minpatay ka kanirang ama kon ina daw ya mga talamono 10 daw ya
mga maghehenay daw ya mga nagahinang ka malaw-ay daw ya mga
magbihagay daw ya mga bakaken daw ya mga diri anpanan-og ka
matood dizan ka paghokom daw ya mga anhinang ka bisan ono nga
makasopak ka sindo na Diyos. 11 Ini nga sindo ani ya sindo mahitenged
kan Kristo nga insarig naiza kanao ka pagdara. Madazaw matood ini nga
sindo kay garing ka Diyos nga madazaw daw pinakalabaw.

12 Nagapasalamat hao kan Kristo Hisos nga kantang Ginoo kay iza ya
minhatag kanao ka gahem ka pagtoman ka tarabaho nga insarig naiza
kanao. Inpasalamatan nao iza kay minpili iza kanao ka pag-alagad
kanangiza. 13 Kawandini pen maonga ya pagpanaba nao mahitenged
kan Kristo hasta indaegdaeg nao ya toong mga sakop daw inpakasipgan.
Bisan ani ya kanaong batasan inkaloozan ka hao na Diyos kay ka wara
pen hao magsakop kan Kristo wara gazed hao makasabot ka kanaong
kaogaringeng hinang. 14 Kamhan natabangan gazed hao na kantang
Ginoo kay pagpasakop naiza kanao intagan gazed hao naiza ka matood
nga pagtoo daw pagkaangay kan Kristo Hisos. 15 Timan-an mazo gazed
ini nga minkarimbaba si Kristo Hisos dazaw librihen naiza ya mga tao
ka silot ka kanirang mga sala. Dizan kaniran hao matood ya labaw nga
salaan. 16 Kamhan bisan mataed ya kanaong mga sala nalooy iza kanao
dazaw dini kanao ipakita naiza ka mga tao nga dakola gazed ya toong
pag-anget dazaw mahagdam ya tanan mga mahori nga tao nga antoo
kan Kristo daw makadawat ka kinabohi nga diri mawara. 17 Sazaen ta
ya Diyos nga hari ka tanan mga tao kawanihen ka. Diri iza mapatay
kawanihen ka. Diri iza makita na tao sokad. Isa ka iza nga Diyos waray
lain. Iza gazed ya tahodon daw sazaen ta kawanihen ka! Matood ini.
18 Timotiyo nga kanaong maanak, minsogo hao kanmo ka pagsindo ka
mga tao kaini nga soyat nao kanmo. Izang mahon-a pen minlaong daan ya
mga malaas mahitenged kanmo nga madazaw iko ka pagpangalagad ka
Ginoo. Magtaremdem iko ka kanirang mga panaba kay ani ya harominta
mo ka pagsambag ka mga nagalalis ka sindo mahitenged kan Kristo
nga tinoohan nita. 19 Kinahanglan padazonon ya pagtoo mo kan Kristo.
Tomanen disab mazo ya naazakan na Diyos. May mga tao nga nagapadazon
pagpakasala bisan mahagdam siran nga nagpakasala siran. Kamhan nawara
di ya pagtoo niran kan Kristo. 20 Ani gazed ya kahimtang ni Himaniyo
daw si Alihandro. Intogotan nao si Satanas ka paghatag kaniran ka kalised
dazaw anheneng siran ka pagpanaba ka maonga mahitenged ka Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 1 Kamhan wani ya mahon-ang sindo nao kanmo nga kinahanglan
hangzoon ya Diyos na toong mga sakop ka bisan ono ya kinahanglanen
niran. Magtabang isab siran ka tanan mga tao ka pagpangamozo ka Diyos
kamhan magpasalamat isab ka Diyos ka toong kalooy kaniran. 2 Madazaw
kon antabang kita ka mga hari ka pagpangamozo ka Diyos daw bisan sin-o
ya may katenged ka pagdomara ka mga tao dazaw magmalinawen kita ka
paghela dini. Kamhan waray makasamok pagtoman nita ka tanan naazakan
na Diyos daw pag-andam nita ka madazaw nga batasan. 3 Madazaw gazed
iton nga batasan daw makasaza disab ka Diyos nga kantang Manlolowas.
4 Kay gosto naiza nga librihen ya tanan mga tao ka silot ka kanirang mga sala
daw pasabten gihapon siran ka sindo mahitenged kan Kristo. 5 Kay isa ka ya
Diyos waray lain. Isa ka gihapon ya Maglaongay na mga tao ka Diyos ani si
Kristo Hisos nga natao singed kanta. 6 Inhatag naiza ya toong kaogaringeng
lawas dazaw ambazad iza ka silot ka mga sala na tanan mga tao. Pagdateng
na tirmino nga in-andam na Diyos inpakarimbaba matood naiza si Kristo.
Pagpamatood ini nga naazak ya Diyos ka paglibri ka tanan mga tao ka silot
ka kanirang mga sala. 7 Agon insarigan hao na Diyos ka pagdara kaini nga
sindo. Polos matood ya inpanaba nao, diri kon bakak. Insarigan hao naiza
dazaw antoldo hao kaini nga sindo dizan ka mga tao nga diri kon Yodayo
dazaw antoo disab siran kan Kristo.

8 Kamhan bisan hain ya mga amaama nga sakop ni Kristo gosto nao
nga magpangamozo sirang tanan ka Diyos. Kinahanglan bizaan di niran
ya batasan nga maonga daw diri siran magkazehet ka kanirang iba daw
diri magpakiglalis.

9 Gosto nao nga ya mga babazi nga sakop ni Kristo tadengen ya bado daw
mag-angay. Diri magpagarbo ka mga bolawan nga balieg kon mga motza kon
mga mahalen nga bado. Diri isab magpagarbo ka bohok niran. 10 Hinoa ya
paghinang ka madazaw ani ya makagwapa ka babazi nga minsakop di kan
Kristo. 11 Pagtipon mazo ka pagsingba ka Diyos madazaw kon magpanalinga
lamang ya mga babazi. Kinahanglan magtahod disab siran ka mga
nagadomara kaniran. 12 Kay diri hao antogot ka mga babazi nga ani ansindo
daw andomara ka mga amaama. Hinoa kinahanglan magpahenek lamang
siran. 13 Kay si Adan nga amaama ani ya nahinang na Diyos paghon-a kamhan
minsonod si Iba nga babazi. 14 Kamhan diri kon si Adan ya nalimbongan
ni Satanas basta kay ya babazi kamhan nakalapas iza ka baheg na Diyos
kanirang dowa. 15 Kamhan minhatag ya Diyos ka mga babazi ka kalised ka
pag-anak niran piro tabangan siran naiza pag-anak kon magapadazon siran ka
pagtoo kan Kristo daw magaangay siran ka kanirang iba daw magatoman ka
naazakan na Diyos daw magaandam ka batasan nga madazaw.

3 1 Timan-an mazo gazed ini nga ya tao nga maazak nga iza ani
ya oloolo ka mga sakop ni Kristo madazaw ini nga katengdanan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga maazakan naiza. 2 Kamhan ya batasan na tao nga pilien mazo ka
pagkaoloolo ka mga sakop ni Kristo kinahanglan diri iza masaway. Isa
ka ya asawa daw mahagdam disab iza pag-andam ka madazaw nga
batasan daw hena-hena. Tahodon isab iza na mga tao. Kinahanglan
dizan ka toong lagkaw papaniken naiza ya mga sakop ni Kristo nga
lomalabay nga waray kolanganan. Mahagdam isab iza pagsindo ka mga
tao. 3 Diri iza magpalahebeg, diri mag-iseg. Hinoa mainangazen iza ka
mga tao. Diri maazak pagpakiglalis, diri mag-azak ka dakolang kowarta.
4 Kinahanglan madazaw ya pagdomara naiza ka toong kaogaringeng
pamiliya daw pagapatoohon naiza ya toong mga maanak kamhan
pinatahod gazed niran iza. 5 Kay kon diri iza mahagdam ka pagdomara
ka toong kaogaringeng pamiliya diri disab iza mahagdam pagdomara
ka mga sakop na Diyos nga nagatipon. 6 Kinahanglan diri lamang kon
bag-o pen iza nga nakasakop kan Kristo kay basi magapagarbo iza kay
dizan ka mga sakop ni Kristo iza di ya may katenged. Kamhan silotan
iza na Diyos singed ka pagsilot naiza kan Satanas nga nagapagarbo ka
batasan. 7 Kinahanglan beetan iza daw tahodon na mga tao nga wara pen
magsakop kan Kristo kay maazak si Satanas ka pagtintal kanangiza ka
pagpakasala dazaw sawazen iza na mga tao, diri tahodon.

8 Kamhan ya mga katimbang nga pilien na mga sakop ni Kristo
kinahanglan beetan siran daw tahodon na mga tao. Madazaw kon
diri siran an-inem ka maharang nga makahebeg daw diri angamit ka
katenged niran ka pagdogang ka kowarta. 9 Kinahanglan maheget ya
pagtoo niran ka sindo mahitenged kan Kristo nga inpakahagdam kanta
na Diyos daw iba disab ya kanirang hena-hena nga mahinglo. 10 Ka wara
pen kamo magpili ka tao nga katimbang paniidan mazo iza kamhan kon
polos madazaw ya batasan naiza mahimo nga katimbang. 11 Kinahanglan
ya asawa na katimbang madazaw isab ya batasan, diri antabi-tabì.
Mahagdam disab iza pag-andam ka batasan nga madazaw daw kasarigan
disab iza ka paghinang ka madazaw. 12 Kinahanglan isa ka lamang
ya asawa na katimbang daw mahagdam iza pagdomara ka toong mga
maanak daw ya tanan nagahela dizan ka toong lagkaw. 13 Kon madazaw
ya pagtarabaho na katimbang tahodon iza na mga tao kamhan waray
kasipeg naiza ka pagpanan-og kaniran mahitenged ka pagtoo kan Kristo
Hisos.

14 Timotiyo, ka diri kon madogay gosto nao ankaton kanmo. Minsoyat
hao kanmo kaini dazaw 15 kon maalangan pen hao mahagdam di ko daan
ka madazaw nga batasan dizan ka mga sakop na Diyos nga nagatipon.
Kita di matood ya mga sakop na Diyos nga diri mapatay kawanihen
ka. Insarigan gazed kita naiza ka pagpakahagdam ka mga tao ka toong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sindo. 16 Kamhan mahagdam kita nga madazaw gazed ya tinoohan nita
kan Kristo nga inpakahagdam kanta na Diyos.
Mintoo di kita nga natao si Hiso Kristo kamhan ya Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpamatood kanta nga iza ya
Maanak na Diyos. Nakita disab iza na mga sogoonon na Diyos nga taga
langit. Doro ka bisan hain ya mga tao nga diri kon Yodayo inwalihan di
siran mahitenged kanangiza. Kamhan dini ka tibolos kalibotan mataed di
ya mga minsakop kanangiza. Kamhan nabaton iza ngandaked ka langit
dazaw magahari iza ka tanantanan.

4 1 Matood ya sindo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos
nagalaong nga andateng ya tirmino nga ambiza ya mga tao ka
pagtoo niran kan Kristo kay naazak siran hinoa pagtoo ka mga ispirito
nga bakaken daw ya sindo nga diri kon ani 2 nga indara na mga bakaken
nga diri mahagdam ka paghinelsel ka kanirang mga sala. Kamhan ya
batasan niran ani ipakita nga si Satanas ya tag-iza kaniran. 3 Nagatoldo
siran nga sazep ya pagminze daw ya pagkaen ka mga klasi nga makaen
mazo. Polos bakak ya intoldo niran kay ya tanan makaen nga inhinang
na Diyos mahimo pagpanganen na mga tao nga mintoo ka Diyos daw
mahagdam ka sindo mahitenged kan Kristo. Kinahanglan magpasalamat
disab ka Diyos anipen kaen. 4 Bisan ono ya hininang na Diyos madazaw
iton. Agon diri magsalikway ka bisan ono nga makaen, dawaten hinoa
ya tanan iba ya pagpasalamat ka Diyos. 5 Mahagdam kita nga madazaw
ya pagpangaen ka bisan ono nga makaen kay inpanaba na Diyos nga
madazaw iton. Kinahanglan magpasalamat isab kita kanangiza.

6 Timotiyo, kon anhatag iko kaini nga mga togon ka kanmong kaibahan
madazaw ya pag-alagad mo kan Kristo. Madazaw isab ya pag-anad mo ka
kaogaringeng hena-hena mo ka sindo mahitenged kan Kristo nga tinoohan
nita. 7 Kamhan likazan mo ya mga hininanghinang nga panan-ogon garing
ka mga karaan kay diri makatabang kanmo ka pagkaangay ka Diyos. Hinoa
anaden mo ya kaogaringeng hena-hena mo ka pagtoman ka naazakan na
Diyos. 8 Geramay ya kaposlanan ka pagpaegnat ka kantang mga lawas piro ya
pagtoman nita ka naazakan na Diyos dakola gazed ya kaposlanan naiton kay
ani ya makadazaw ka kantang kahimtang koman ka dini pen kita ka kalibotan
daw kay-an ka paghela nita daked ka hel-anan na Diyos. 9 Matood ini nga
panaba nao kanmo agon dawaten mo daw magtoo ko. 10 Nakasabot di kita ka
madazaw agon nagalimbasog kita daw nagahago dazaw antoo ya tanan mga
tao kaini nga sindo. Kay dakola ya pagsarig nita ka Diyos nga diri mapatay kay
iza ya Manlolowas ka tanan mga tao labi di sa ya mga minsakop kanangiza.
11 Timotiyo, ya mga sogo daw ya mga sindo nga insoyat nao kanmo
kinahanglan magdara ko doro ka kaibahan mo. 12 Bisan diri pen ko kon

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

malaas kinahanglan tahodon iko na tanan mga tao. Kamhan haodon na
mga iba mo ya kanmong pagpanaba daw ya pamatasan. Haodon disab
niran ya pagkaangay mo kaniran daw ya pagtoo mo kan Kristo daw ya
paglikay mo ka batasan nga maonga. 13 Hangtod ka pagdateng nao dizan
magpakalaki ko pagbasa ka mga panaba na Diyos dizan ka pagpanalinga
na kaibahan mo. Ipasabot mo kaniran ya inbasa mo, magpanoldo iko
kaniran. 14 Diri ko magkalipat ka harominta nga insarig kanmo na
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Intagan iko kaini izang
mahon-a pen pagpanaba na mga propita na Diyos daw pagpandampa
na mga malaas ka olo mo pagpanarangin niran kanmo ka madazaw.
15 Ini nga tanan insoyat nao kanmo magtoman iko. Isahen ya hena-hena
mo ka pagtoman dazaw mahagdam ya tanan mga tao nga magadakola
ya kaazak mo ka pagtoman ka naazakan na Diyos. 16 Bantazan mo ya
kaogaringeng mong batasan kay basi masazep iko. Bantazan disab ya
pagsindo mo ka mga tao kay kon ani ya batasan mo tabangan na Diyos
iko daw ya mga tao nga nagapanalinga kanmo dazaw diri silotan siran ka
kanirang mga sala.

5 1 Kon may mga nakasala nga malaas nga amaama azaw pagkasab-i
hinoa tambagan iza singed ka batasan mo pagtambag ka ama
mo. Tambagan isab ya mga batan-en nga amaama sinden ka kanmong
manghod. 2 Ya mga babazi nga malaas tambagan isab siran sinden ka
kanmong ina. Dizan ka mga batan-en nga babazi onay ko magbatasan ka
madazaw sinden mo pagdomara ka kanmong manghod nga babazi.
3 Ya mga balo nga babazi nga waray iba niran kaloozan mo siran.
4 Kamhan kon may mga maanak kon kaapoan na balo kinahanglan
maghon-a siran pagtoon ka pag-aligra ka kanirang kaogaringeng ina.
Kay kon matood ya pagkaangay niran ka Diyos makabales gazed siran
ka kanirang mga malaas ka pagbohi pen niran ka geramay pen siran
kay ani ya batasan nga makasaza ka Diyos. 5 Kamhan ya balo nga babazi
nga waray iba ya Diyos anikay sariganan naiza. Kamhan aldaw daw
kahabzen magapangamozo iza daw magapakitabang ka Diyos. 6 Kamhan
ya balo nga babazi nga nagapatozang ka mga maongang hinang singed
ka patay di iza bisan bohi ka iza. 7 Ipataremdem mo kaniran ini dazaw
waray makasaway kaniran. 8 Ya tao nga diri an-alimat ka toong mga
lomon labi di sa ya mga sakop na toong kaogaringeng pamiliya minbiza
di iza ka toong pagtoo kan Kristo. Kamhan nakasala iza labaw pen ka
sala na tao nga diri antoo kan Kristo.
9 Dizan ka listahan na mga ngaran na balo nga babazi nga maazak
pag-alagad kan Kristo azaw ilakip ya ngaran na balo nga babazi ka wara
pen magkan-eman nga ka toig ya toong pagkamalaas. Kinahanglan
isa ka lamang iza maminze. 10 Kinahanglan tahodon iza na mga tao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay madazaw ya toong mga hinang nga nagaaligara ka mga bata daw
nagaabiabi ka mga mindateng ka toong lagkaw daw nagahogas ka paa
na mga sakop ni Kristo nga nagapanaw garing ka aro daw nagatabang ka
tao nga nagalised daw nagakogi paghinang ka mga madazaw.
11 Kamhan dizan ka listahan azaw ibetang ya ngaran na mga balo
nga babazi nga batan-en pen kay kon maazak iza anminze pag-isab basi
malipat iza ka pag-alagad kan Kristo. 12 Kamhan nakasala iza kay wara
iza magtoman ka toong hon-ang saad kan Kristo. 13 Kamhan diri siran
maazak pagtarabaho hinoa onay siran pagpanombalay kay naazak siran
magaasang pagpanaba daw magatabi-tabì daw nagahilabet ka hinang
na mga iba niran. 14 Agon madazaw kon anminze siran pag-isab dazaw
ampanganak daw an-aligara ka kanirang pamilya. Kamhan waray
ikasaway na mga nagaaway kanta. 15 Ani ini ya kanaong tambag kay
may mga balo nga babazi nga minbiza di kan Kristo kamhan si Satanas
ya insakopan niran. 16 Kamhan ya mga balo nga babazi nga may lomon
nga babazi nga sakop ni Kristo kinahanglan ya lomon ani ya magaaligara
ka balo dazaw diri magastohan ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon.
Kamhan ya balo nga waray iba ani gazed ya aligrahen niran.
17 Kamhan ya mga malaas nga nagaoloolo ka mga sakop ni Kristo kon
madazaw ya toong pagkaoloolo doblihan mazo ya sohol naiza labi di
sa ya mga nagakogi ka pagwali daw pagtoldo ka sindo na Diyos. 18 Kay
dizan ka daan pinasoyat na Diyos may pamolinged nagalaong nga azaw
sampeni ya ba-ba na karabaw paggiek naiza ka ohay na homay dazaw
makakaen iza. Kay ani ya bahin nga makabohi kanangiza. Wani isab ya
daan pinasoyat nga nagalaong nga ya tao nga nagatarabaho kinahanglan
soholan iza. 19 Kamhan azaw kamo magtoo ka tao nga nagasombong
ka oloolo nga sakop ni Kristo kon diri kon dowa kon tolo ya nakasaksi.
20 Kamhan kon salaan matood ya malaas baldengan iza dizan ka
pagpanalinga na tanan mga sakop ni Kristo dazaw mahaldek siran
paghaod ka batasan na nakasala.
21 Timotiyo, minsogo hao kanmo ka pagtoman kaini nga mga sogo nao.
Kamhan ya Diyos daw si Kristo Hisos daw ya mga sogoonon na Diyos nga
taga langit, siran ya nagapamatood kaini. Pagpahosay mo ka dowang
ka tao kinahanglan manalinga iko ka pagpanaba nirang dowa. Kamhan
bisan higara mo ya isa waray pinalabi mo pagpahosay mo kaniran. 22 Diri
ko magdali pagpili ka tao ka pagkaoloolo ka mga sakop ni Kristo kay
kon makasala iza sawazen iko na mga tao. Kinahanglan waray ikasaway
kanmo.
23 Diri di ko mag-inem ka polos sapa piro mag-inem sab ka geramay
nga bino dazaw tambalen ya kabohi mo kay sigi ambalik ya kasakit mo.
24 Na, may mga nakasala nga tao nga nakita na mga tao ya batasan
niran nga maonga. Kamhan bisan diri pen siran madateng ka silot

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahagdam kita daan nga silotan matood siran. Kamhan ya mga nakasala
nga natago pen ya sala ipakita matood kay-an ya sala niran. 25 Ya mga
tao nga madazaw ya batasan nakita na mga tao ya batasan niran nga
madazaw. Bisan natago pen ya madazaw nga hinang ipakita matood kay-
an.

6 1 Kamhan ya mga oripen nga minsakop di kan Kristo kinahanglan
magtahod ka kanirang agaron dazaw waray makatongazaw ka
ngaran na Diyos daw ya sindo mahitenged kan Kristo nga indara nita.
2 Kamhan kon may agaron nga minsakop di kan Kristo kinahanglan
magtahod ya oripen ka agaron bisan singed ka maglomon di iza daw ya
oripen dizan kan Kristo. Kinahanglan dazawen gazed na oripen ya toong
pag-alagad kay si Kristo ani di ya insakopan na agaron daw kinaazak
disab iza na mga sakop ni Kristo.

Timotiyo, dizan ka mga sakop ni Kristo magtoldo iko kaini nga sindo
daw ipasabot mo. 3 Kamhan ya nagatoldo ka sindo nga wara magkaangay
ka sindo mahitenged kan Kristo nga kantang tinoohan 4 nagapagarbo iza
ka batasan kamhan waray kasabtan naiza ka bisan ono. Naazak gazed
iza pagpakiglalis daw pagpakig-away mahitenged ka mga panabaenen
lamang. Ani ini ya sinogdan ka batasan nga maarigen daw magalinalis
daw magapanaba ka bakak daw makaonga isab ka hena-hena 5 daw
makahatag ka kasamok pag-onay nga garing ka mga tao nga minsopak
ka sindo na Diyos. Wara disab siran makasabot ka sindo mahitenged kan
Kristo. Silaong niran nga ya pagsakop niran kan Kristo ani makahatag
kaniran ka dakolang kowarta.
6 Kon tomanen nita ya naazakan na Diyos panaranginan matood kita
ka madazaw kon magasaza kita ka bisan ono ya kaazi ta. 7 Kay pagkatao
nita waray kantang dara ngarini ka kalibotan. Kay-an ka pagkapatay
nita wara disab ya kantang dara bisan ono. 8 Agon kon may makaen daw
bado ta anika iton igo di kanta koman ka bohi pen kita. 9 Kamhan ya mga
tao nga naazak ka dakolang kowarta magakatintal gazed siran. Kamhan
singed ka malit-ag siran ka mga mataed nga binoang nga makadaet daw
makaonga kaniran koman daw makapatay isab kaniran kay-an. 10 Ya tao
nga naazak ka dakolang kowarta mahimo ya paghinang naiza ka bisan
ono nga maonga. Kamhan may mga minbiza ka kanirang pagsakop kan
Kristo kay naazak siran ka dakolang kowarta. Kamhan mataed ya kawied
niran.

11 Timotiyo, maglikay iko kaiton nga maonga kay iko ya pinili na
Diyos ka pag-alagad kanangiza. Agon magpakalaki ko pagtoman ka
batasan nga naazakan na Diyos. Hegeten mo ya pagsarig mo kan Kristo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Magmainangazen iko ka mga iba mo. Bisan daegdaegen iko kay si Kristo
ya insakopan mo angeten mo. Dazawen mo ya pagdomara mo ka mga
tao. 12 Maglimbasog iko pagtoman ka tarabaho nga insarig na Diyos
kanmo dazaw antoo ya mga tao kaini nga sindo mahitenged kan Kristo.
Kamhan tagan iko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay ani ya tood
na Diyos pagpili naiza kanmo ka pagsakop kan Kristo daw pagpanan-
og mo mahitenged ka pagsakop mo kan Kristo dizan ka pagpanalinga
na mga tao. 13 Kamhan dini ka pagseleng na Diyos nga tag-iza ka tanan
kinabohi daw dini ka pagseleng ni Kristo Hisos nga waray kahaldek
naiza ka pagpanaba ka matood dizan kan Ponsiyo Pilato nga gobirnador,
minsogo hao kanmo. 14 Magtoman gazed iko kaini nga sindo na Diyos,
diri ko magsazep dazaw waray makasaway kaini keteb ka pagbalik ni
Kristo Hisos nga kantang Ginoo. 15 Andateng matood ya hostong panahon
nga pabaliken na Diyos si Kristo kay iza ya nagadomara ka tanan.
Madazaw iza. Kamhan iza ya nagaponto ka tanan mga hari daw dato.
16 Iza ka lamang ya waray kamatazen. Nagahela gihapon iza ka masarang
kapawa nga diri maaranzan na tao. Sokad kawandini pen daw kawanihen
ka waray makakita kanangiza. Iza gazed ya sazaen ta kawanihen ka kay
iza ya labaw ka gahem kawanihen ka. Matood ini.

17 Tambagan mo ya mga dato nga diri siran magpagarbo daw diri
magsarig ka kanirang kowarta kay diri kita mahagdam kon kon-o
iton mawara. Tambagan mo siran ka pagsarig ka Diyos kay onay iza
maazak paghatag kanta ka tanan mga madazaw dazaw magasaza
kita. 18 Tambagan mo siran ka paghinang ka madazaw pag-onay, diri
maereg. Madazaw kon maazak siran paghatag ka tao nga nakolangan
daw antabang ka mga nagalised nga tao. 19 Kon ani ini ya batasan niran
magadapog siran ka dinapog nga diri madonot kawanihen ka. Tagan sab
siran ka bag-ong kinabohi nga matood gazed daw diri mawara.

20 Timotiyo, tomanen mo ya sindo mahitenged kan Kristo nga insarig
na Diyos kanmo. Likazan mo ya paglaonglaong nga wara makaangay
ka Diyos. Diri ko mag-arani ka mga tao nga magapakahinang nga may
dakolang kahagdamanan niran ambaza kay may sazep niran. 21 Mataed
ya mga nagahena-hena nga dakola ya kahagdamanan niran piro minbiza
di siran ka sindo mahitenged kan Kristo nga tinoohan nita.

Gosto nao nga tabangan kamong tanan na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Ikadowang Soyat ni Pablo kan

Timotiyo

1 1 Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara
ka toong sindo kay ani ya kabebet-en na Diyos. Insogo hao ka
pagwali mahitenged ka bag-ong kinabohi nga diri mawara nga insaad na
Diyos ka mga tao nga minsakop di kan Kristo Hisos.
2 Timotiyo, wani ya soyat nao kanmo kay iko ya singed ka kanaong
kaogaringeng maanak nga pinayangga. Gosto nao nga tabangan iko
na Diyos nga kantang Ama daw si Kristo Hisos nga kantang Ginoo.
Palinawen disab ya kanmong hinawa.

3 Pasalamatan nao ya Diyos nga in-alagadan nao. Madazaw ya hena-
hena nao pag-alagad nao kanangiza singed ka batasan na kaapoan nao.
Kahabzen daw aldaw dakola ya pagpasalamat nao ka Diyos pagtabang
nao kanmo ka pagpangamozo pag-onay. 4 Pagtaremdem nao ka paghaza
mo ka pagkabelag nita gosto gazed hao ankita kanmo dazaw magsaza
gazed hao. 5 Nagataremdem hao nga ya pagtoman mo ka naazakan na
Diyos singed iton ka batasan na kanmong apo nga babazi nga si Loyda ya
ngaran. Singed sab ka batasan na kanmong ina nga si Yonis ya ngaran.
6 Kamhan pataremdeman nao iko ka paggamit ka gahem nga insarig
kanmo na Diyos pagdampa nao ka olo mo ka pagpanarangin kanmo ka
madazaw. 7 Kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos wara iza
maghatag kanta ka pagkahaldek basta kay minhatag iza kanta ka gahem
ka pagtoman ka tarabaho nga insarig na Diyos kanta. Intagan sab kita
naiza ka pagkaangay ka kantang mga iba daw pag-andam ka batasan nga
madazaw.
8 Agon diri ko magkasipeg ka pagpanan-og ka mga tao ka sindo
mahitenged kan Kristo. Diri ko magkasipeg mahitenged kanao nga toong
piniriso. Hinoa angeten mo ya mga kalised singed ka pag-anget nao kay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

indara nao ini nga sindo. Kay ya Diyos ani makahatag kanmo ka gahem
ka pag-anget. 9 Iza ya minlibri kanta ka silot ka kantang mga sala. Minpili
disab iza kanta dazaw kita di ya toong mga maanak. Diri kon garing
ka inhinang nita ya pagkalibri ka silot basta kay may tood naiza ka
pagpili kanta. Dakola disab ya toong kalooy kanta. Sokad ka wara pen
mahinang ya kalibotan min-andam iza daan ka pagpakarimbaba kan
Kristo 10 dazaw ipakita ya toong kalooy kanta. Kamhan natao di matood
ya kantang Manlolowas nga si Kristo Hisos. Kamhan bisan patay kita diri
kita madateng na maonga kay minpasabot iza kanta ka toong sindo nga
may gahem naiza ka paghatag kanta ka bag-ong kinabohi nga kawanihen
ka.

11 Ani ini ya sindo ni Kristo nga insarig na Diyos kanao ka pagtoldo
daw pagwali ka mga tao. 12 Kamhan angeten nao ya mga kalised piro
waray bali kay dakola ya pagsarig nao kay mahagdam hao kon sin-o
ya kanaong insarigan. Mahagdam disab hao nga keteb ka tirmino nga
sosihen naiza ya mga hininang na mga tao may gahem naiza ka pag-
aligara kanao ka nagatoman pen hao ka tarabaho nga insarig naiza
kanao. 13 Ya sindo mahitenged kan Kristo nga intoldo nao kanmo ani ya
haodan mo pag-onay. Ya pagtoo mo ka Diyos daw ya pagkaangay mo
ka mga iba mo ani ya timaan nga naisa di kita daw si Hiso Kristo agon
magpadazon ko pagtoo. 14 Bantazan mo ini nga sindo nga insarig na
Diyos kanmo dazaw diri mabaliko na tao. Ya Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos nga nagahela dalem ka kantang beet ani ya may gahem
ka pagtabang kanmo ka pagbantay.

15 Mahagdam di ko nga imbizaan hao na tanan mga sakop ni Kristo nga
taga Asya. Bisan si Paygilo daw si Hirmogini minbiza disab siran kanao.
16 Kamhan si Onisiporo gosto nao nga mahatagan iza daw ya toong
pamiliya ka madazaw nga garing ka Diyos kay dakola ya pagtabang naiza
kanao. Waray kasipeg naiza ka pagbisita kanao bisan napiriso hao dini.
17 Hinoa pagdateng naiza dini ka siyodad nga Roma nangita gazed iza
kanao keteb ka nakitan hao. 18 Mahagdam iko ka toong pagtabang kanao
ka doro pen hao ka longsod nga Ipiso. Gosto nao nga kaloozan iza na
Ginoo kay-an ka tirmino nga sosihen naiza ya mga hininang na mga tao.

2 1 Kamhan iko Timotiyo nga kanaong maanak, isahen mo ya hena-
hena mo ka pagtoman ka naazakan na Diyos. Naisa di kita daw
si Kristo Hisos agon dakola ya pagtabang naiza kanmo ka pagtoman.
2 Nabatian mo ya kanaong mga panaba pagsindo nao ka mga mataed
nga tao. Kinahanglan itoldo mo ini nga sindo ka mga tao nga kanmong
sinarigan dazaw mahagdam disab siran pagtoldo ka mga iba nga tao.

3 Angeten mo ya mga kalised iba kanao. Magbatasan iko singed ka
madazaw nga soldaw ni Kristo Hisos nga insakopan nita. 4 Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya soldaw diri mag-apil-apil ka mga hinang nga waray labet ya toong
pagkasoldaw kay andam iza daan ka pagtoman ka sogo na toong kapitan.
5 Wani pen ya pamolinged nga ya sogoonon ni Kristo singed iza ka tao
nga nagalomba pagdalagan. Kamhan diri iza makadawat ka primyo kon
diri iza antoman ka tanan mga balaed bahin ka maglomba. 6 Ya sogoonon
ni Kristo singed ka sab iza ka tao nga nagaoma nga nagahago pagdazaw.
Kamhan makadawat iza ka toong bahin pag-obak na toong tanem.
7 Hena-henaen mo ya inpanaba nao kanmo kay ya Ginoo ani antabang
kanmo ka pagsabot ka tanan.
8 Magtaremdem iko nga natao si Hiso Kristo nga kaliwat ni Dabid nga
karaang hari. Kamhan inpatay iza na mga tao piro inbohi iza na Diyos
pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya inwali nao pagsindo nao ka mga
tao mahitenged kan Kristo. 9 Kamhan dinaegdaeg hao daw ingapos ka
kadina singed ka tao nga salaan piro diri mahimo ka paggapos ka mga
panaba na Diyos kay andateng iton doro ka tanan mga tao. 10 Angeten
nao ya bisan ono nga kalised dazaw tabangan ya mga tao nga pinili na
Diyos. Gosto nao nga librihen siran ka silot ka kanirang mga sala dazaw
si Kristo di ya insakopan niran. Kamhan madazaw disab ya kahimtang
niran kawanihen ka. 11 Kamhan wani ya matood nga panaba nga kon
napatay kita iba kan Kristo mabohi sab kita pagbalik garing ka lebeng
iba kanangiza. 12 Kon angeten nita ya mga kalised singed ka pag-anget
ni Kristo makahari isab kita iba kanangiza. Kon ilimed ta iza ilimed
isab kita naiza. 13 Bisan diri kita antoman ka kantang saad kan Kristo
antoman iza ka toong saad kay kasarigan gazed iza pagtoman ka toong
mga panaba.

14 Ipataremdem mo ka mga sakop mo ini nga tanan. Tambagan mo
siran ka paglikay ka mga panaba nga malalisen kay diri kon madazaw
kay makawara iton ka pagtoo na mga manalingahay. Magtaremdem iko
nga ya Diyos ani ya anpanalinga ka pagsindo mo kaniran. 15 Pagsindo
mo ka mga tao tomanen mo ya naazakan na Diyos kay iza ya sazaen mo.
Kon madazaw ya pagdara mo ka sindo mahitenged kan Kristo singed
iko ka sogoonon nga waray ikasipeg kay waray sazep mo pagsindo
mo ka mga tao. 16 Diri ko mag-apil-apil ka magaasang panaba na mga
tao nga waray kasabtan mahitenged ka sindo na Diyos kay ya batasan
niran diri makatabang ka tao ka pagsabot ka sindo na Diyos. 17 Ya toldo
niran singed iton ka bakokang nga mabaho nga makaonga ka onod
kay makaonga iton ka pagtoo na tao kan Kristo. Kamhan si Himaniyo
daw si Pilito ani ya nagatoldo singed kaiton. 18 Minbiza di siran ka
sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan dizan ka mga mintoo kan Kristo
magakalibeg siran ka hena-hena ka bakak nga intoldoan niran nagalaong
nga kay-an diri pabangonon na Ginoo ya mga patay garing ka lebeng.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Na, bisan minbakak siran diri magakalibeg ya sindo na Diyos kay
singed iton ka dakolang bato nga diri matandeg. Kamhan minlaong ya
Diyos daan nga mahagdam iza kon sin-o ya toong mga sakop. Minlaong
isab iza nga bisan sin-o ya nagapanaba nga si Kristo di ya insakopan
naiza kinahanglan bizaan naiza ya tanan mga batasan nga maonga.
20 Pamolinged ini nga dizan ka dakolang lagkaw na kowartahan
mataed ya betangan. May mga mahal nga nahinang nga bolawan daw
tinggà. May mga barato nga nahinang nga liwaan daw lopa nga magahi
di. Kamhan ya isa gamiten ka mga bisita nga ataas ya katenged, ya isa
gamiten aldaw-aldaw. 21 Kamhan kon ambiza di kita ka batasan nga
maonga singed kita ka betangan nga mahal kay gamiten kita na Diyos ka
pagtoman ka toong naazakan kay andam di kita daan ka paghinang ka
madazaw. 22 Agon likazan mo ya batasan nga maonga nga naazakan na
mga batan-en pen nga tao. Hinoa isahen ya hena-hena mo ka paghinang
ka madazaw. Magsarig iko ka Diyos pag-onay. Magmainangazen iko
ka tanan mga iba mo, diri ko mag-away. Ani ini ya batasan na tanan
mga tao nga nagahawag ka Ginoo ka pagtabang kaniran kay naazak
siran pagtoman ka toong naazakan. 23 Dizan ka mga tao nga waray
kasabtan ka sindo na Diyos likazan mo ya mga panaba nga malalisen kay
mahagdam iko daan nga makahinang iton ka pag-inaway.
24 Kita nga mga sogoonon na Ginoo kinahanglan diri magain-away-
away hinoa loozon ya tanan mga tao. Angeten ya mga nagaaway kanta.
Mahagdam isab kita pagsindo ka mga tao. 25 Bisan awazen kita na tao
diri gazed kita mag-iseg pagsindo kaniran kay naazak ya Diyos antabang
kaniran ka paghinelsel daw pasabten siran ka sindo mahitenged kan
Kristo. 26 Kamhan makabalik siran ka batasan nga madazaw daw
makalayas siran ka lit-ag ni Satanas nga mindakep daw min-oripen
kaniran.

3 1 Pasabten mo ini nga ka wara pen dateng ya tirmino na Diyos
ka pagsilot ka mga tao ka kanirang mga sala may mga mataed
nga kalised dini ka kalibotan. 2 Maizaizahen ya mga tao. Ya kowarta
anikay inhena-hena niran. Hambogiro gazed siran daw magaginarboso.
Magasorasora ka iba niran. Diri antahod ka ginikanan niran, diri
mahagdam pagbales ka madazaw, diri gazed makaangay ka Diyos.
3 Diri siran maazak ka iba niran. Diri siran ambiza ka kazehet ka tao.
Tigbetangbetang siran daw mag-iseg gazed siran singed ka batasan na
mananap. Magain-away-away siran daw diri siran maazak ka madazaw.
4 Limbongan niran ya mga iba niran. Singed siran ka tao nga waray beet.
Waray makatambag kaniran kay silaong niran nga mahagdam siran ka
tanan. Dakola ya kaazak niran ka kawilihanan kamhan waray kaazak
niran ka Diyos. 5 Magasingba siran piro waray polos iton kay diri siran

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

antoo nga labaw ya Diyos ka gahem. Kinahanglan maglikay iko kaiton
nga mga tao.
6 Dizan kaniran may mga nakaloon ka mga lagkaw dazaw antoldo ka
kanirang sazep dizan ka mga babazi nga waray kasabtan ka madazaw.
Mabeg-at disab ya hena-hena na mga babazi ka mga mataed nga sala.
Masazon ya paglimbong kaniran ka bisan ono ya maonga nga in-azak
niran. 7 Kay naazak siran pagtoon ka bisan ono ya toldoan piro diri gazed
siran makasabot ka sindo mahitenged kan Kristo. 8 Minhaod siran ka
batasan na mga karaang tao nga si Hanos daw si Hambros nga minsopak
kan Moysis. Minsopak siran ka sindo na Diyos. Nagahena-hena siran
ka bakak kamhan nagapakahinang siran nga minsakop di siran kan
Kristo. 9 Kamhan madali mawara ya sazep nga intoldo niran kay dizan ka
tanan mga tao ipakita nga waray kasabtan niran singed ka pagpakita ka
batasan ni Hanos daw si Hambros.

10 Kamhan Timotiyo, mahagdam iko daan ka sindo nga intoldo
nao kanmo daw ya kanaong batasan daw ya kanaong kaogaringeng
kaazak. Minhaod disab iko ka kanaong pagtoo kan Kristo daw ya
kanaong pagkaangay ka mga tao daw ya kanaong pag-anget ka mga
kalised. 11 Kamhan indaegdaeg iko na mga kaaway na Diyos singed
ka pagdaegdaeg niran kanao. Mahagdam iko ka tanan kaazi nao doro
ka mga longsod nga Antiyokya daw Ikoniyo daw Listra. Masara ya
pagdaegdaeg nga in-anget nao doro kaiza piro ya Ginoo ani ya mintabang
kanao pag-onay. 12 Kamhan ya tanan mga sakop ni Hiso Kristo nga
naazak pagtoman ka mga sogo na Diyos daegdaegen matood siran na mga
kaaway na Diyos. 13 Kamhan ya mga maongang tao daw ya mga nagatoldo
ka bakak andakola pen ya maonga nga batasan niran. Paglimbong niran
ka mga tao magalimbongan sab ya kanirang kaogaringeng hena-hena.
14 Kamhan Timotiyo, magpadazon iko pagtoman ka sindo nga naton-
an mo kay mahagdam gazed iko nga matood iton. Mahagdam disab iko
nga kami ya mintoldo kanmo. 15 Mahagdam iko nga sokad ka pagkabata
pen iko naanad iko ka sindo nga daan pinasoyat na Diyos nga makahatag
kanmo ka kasabtan ka pagkalibri na Diyos kanmo ka silot ka kanmong
mga sala kay minsakop di ko kan Kristo. 16 Kamhan dini ka tibolos
kasoyatan na Diyos iza gazed ya minpasoyat ka tanan mga panaba.
Maposlanon ini ka pagsindo ka mga tao daw pagbaheg ka sazep daw
pagsaway ka maonga daw pagtoldo ka batasan nga naazakan na Diyos
17 dazaw ya tao nga nagaalagad ka Diyos waray makolang naiza kay
naandam iza daan ka paghinang ka bisan ono ya madazaw nga hinang.

4 1 Timotiyo, may sogo nao kanmo. Kamhan ya Diyos daw si Kristo
Hisos ani ya nagapamatood kaini nga sogo nao kanmo. Mahagdam

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kita nga ambalik si Hisos ngarini kay iza ya hari nga anhokom ka
tanan mga tao bisan kon bohi ka ya tao bisan kon patay di. 2 Magkogi
iko pagwali ka sindo mahitenged kan Kristo bisan maazak ya mga tao
pagpanalinga bisan kon diri. Maghagad iko kaniran dazaw antoo siran
kan Kristo. Kon nasazep ya tao toldoan mo iza ka matood. Tabangan mo
iza dazaw hegeten ya pagtoo kan Kristo. Pagtoldo mo ka tao diri ko mag-
iseg. 3 Ansogo hao kanmo kaini kay andateng ya panahon nga ansopak
ya mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan antoman siran ka
kanirang kaogaringen nga naazakan nga maonga. Kamhan ampanalinga
siran ka mga mataed nga maistro nga ampanaba kaniran ka kanirang
kaogaringeng naazakan. 4 Diri siran antoo ka matood hinoa antoo siran
ka mga hininanghinang nga panan-ogon garing ka mga karaan.
5 Kamhan iko, mag-andam iko ka madazaw pag-onay. Angeten mo
ya kalised. Magpadazon iko pagwali ka sindo mahitenged kan Kristo.
Tomanen mo ya tanan tarabaho nga insarig na Diyos kanmo. 6 Kamhan
arani di ya tirmino nga anpanaw hao dini ka kalibotan kay patazen hao
na mga tao kay sakop hao ni Kristo. 7 Mintoman gazed hao ka naazakan
na Diyos. Nangalimbasog gazed hao pagtoman ka tanan tarabaho nga
insarig naiza kanao singed ka tao nga nakadateng di ka datnganan na
nagadalagan ka lombaan. Mintoo gazed hao ka sindo na Diyos. 8 Kamhan
mahagdam hao nga in-andam na Ginoo daan ya madazaw nga ihatag
kanao kay-an ka tirmino nga anhokom iza ka mga tao. Madazaw ya
toong paghokom. Diri kon hao ka lamang ya andawat ka madazaw kay
ihatag sab ka mga tao nga naazak gazed ka pagdateng ni Kristo.

9 Timotiyo, magdali ko ngarini kanao. 10 Kay imbizaan di hao ni Dimas
kay diri iza makaanget ka mga kalised iba kanao. Kamhan minkaro iza
ka siyodad nga Tisalonika. Si Krisinti minkaro iza ka lopa nga Galasiya.
Si Tito minkaro disab iza ka lopa nga Dalmasiya. 11 Si Lokas ka lamang
ya iba nao dini. Kaw-en mo si Markos kamhan dadhen ngarini kay
makatabang iza kanao. 12 Inpakaro di nao si Tikiko ngaro ka siyodad nga
Ipiso. 13 Ya olagmen ka katignaw nga binilin pen nao kan Karpo doro ka
longsod nga Troas dadhen mo ngarini. Pandadhen mo isab ya kanaong
mga libro labi di sa ya mga sinoyat nao kay ani gazed ya inkinahanglan
nao.
14 Si Alihandro nga magpandazay ka agong daw ringkit maonga gazed
ya toong inpanan-og kanao. Kamhan ya Ginoo ani ya anbales ka toong
inhinang. 15 Likazan mo iza kay minsopak gazed iza ka sindo mahitenged
kan Kristo.
16 Ya mahon-ang pagpangotana kanao ni Sisar nga hari waray antabang
kanao ka pagsambag kay inbizaan hao na tanan. Kamhan gosto nao
nga pasaylohon siran na Diyos. 17 Kamhan ya Ginoo ani ya min-iba

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanao. Iza disab ya minhatag kanao ka gahem ka pagwali ka tanan
sindo mahitenged kan Kristo dazaw makabati ya mga tao nga diri kon
Yodayo. Kamhan bisan patazen hao kontana na mga tao mintabang ya
Diyos kanao ka paglayas. 18 Iza gazed ya antabang kanao dazaw diri hao
madateng ka bisan ono ya maonga. Anhatag isab iza kanao ka gahem
hangtod ka dadhen naiza hao daked ka langit nga toong inharian. Gosto
hao nga sazaen gazed iza kawanihen ka. Matood ini.

19 Ipangamosta hao kan Prisila daw si Akila daw ya pamilya ni
Onisiporo. 20 Si Irasto nagapabilin pen iza doro ka siyodad nga Korinto.
Kamhan si Tropimo inbilin nao doro ka longsod nga Milito kay nasakit
pen iza. 21 Timotiyo, magdali ko ngarini kanao ka diri pen kon matignaw
ya panahon.

Si Yobolo daw si Podinti daw si Lino daw si Kladya daw ya tanan mga
lomon nami kan Kristo dini mangamosta kanmo diton. 22 Ya Ginoo ani ya
kanmong iba diton. Gosto nao nga tabangan kamong tanan na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni Pablo kan Tito

1 [1]Hao si Pablo ya minsoyat. Hao ya sogoonon na Diyos.
Kamhan insarigan hao ni Hiso Kristo ka pagdara ka toong sindo.
Kamhan inpakaro hao naiza ngaro ka mga tao nga pinili na Diyos kay
pahegeten nao ya pagtoo niran kan Kristo daw pasabten sab siran ka
matood nga insindo na kantang tinoohan. [2]Inpakahagdam sab siran
nga in-andam daan na Diyos ya bag-ong kinabohi nga diri mawara
nga intagadan nita. Ya Diyos nga diri gazed anbakak ani ya minsaad
kanta kaiton nga kinabohi sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan.
[3]Pagdateng na tirmino nga in-andam naiza daan inpakahagdam naiza
ya sindo mahitenged kaiton nga kinabohi. Insarig kanao ini nga sindo
kamhan inwali nao kay insogo hao na Diyos nga kantang Manlolowas.
[4]Tito, wani ya soyat nao kanmo kay iko ya singed ka kanaong
kaogaringeng maanak kay ya pagtoo mo kan Kristo singed iton ka pagtoo
nao. Gosto nao nga tabangan iko na Diyos nga kantang Ama daw si
Kristo Hisos nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kanmong hinawa.

[5]Inbilin ta ko diton ka poro-poro nga Krita dazaw tiwasen di mo ya
tarabaho nga wara hao makatiwas. Kamhan dizan ka tagsatagsang
tipon pilien mo ya mga malaas dazaw may mga magaponto ka mga
magsisingba. Pagpili mo kaniran taremdeman mo ya kanaong togon
kanmo nga [6]ya malaas nga oloolo ka mga nagasingba kinahanglan
waray ikasaway daw isa ka ya asawa. Kamhan ya toong mga maanak
kinahanglan minsakop disab siran kan Kristo, diri magbinogoy daw
diri masinopaken. [7]Kinahanglan waray ikasaway naiza kay iza di ya
insarigan na Diyos ka pagdomara ka toong mga sakop. Kinahanglan diri
magagarboso, diri magdali-dali ka kazehet, diri palahebeg, diri palaaway,
diri izaizahen. [8]Kinahanglan naanad iza pag-aligara ka mga bisita daw
naazak iza ka bisan ono ya madazaw. Kinahanglan tomanen naiza ya
naazakan na Diyos daw mahagdam iza paghena-hena ka madazaw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw pag-andam ka batasan nga madazaw. 9 Pagsindo naiza ka mga tao
kinahanglan mahiangay ya toong insindo ka sindo na Diyos nga indara
nami dazaw makatabang iza ka mga mintoo daw makabaldeng ka sazep
na mga minsopak kaini nga sindo.
10 Ani ini ya sogo nao kanmo kay doro ka poro-poro nga Krita may
mga mataed nga tao nga nagasopak ka sindo mahitenged kan Kristo labi
di sa ya mga nangakabig garing ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan
inlimbongan niran ya mga tao ka kanirang mga panaba nga binoang.
11 Kinahanglan ipaheneng mo ya pagtoldo niran kay nagasamok ka mga
tao dizan ka mga lagkaw pinaazi ka pagtoldo ka sindo nga diri kon ani,
kay ya pagpanapi ani ya maongang tozo niran. 12 Bisan ya isang propita
nga taga Krita nagalaong iza mahitenged ka batasan na toong kaibahan
nga bakaken ya mga taga Krita. Maonga siran singed ka mananap. Diri
siran maazak pagtarabaho piro maasap siran nga ankaen. 13 Matood
gazed iton agon bahegan mo gazed ya mga nanalinga ka pagtoldo na mga
Yodayo dazaw marig-en ya kanirang pagtoo ka sindo mahitenged kan
Kristo, 14 diri antoo ka mga hininanghinang nga panan-ogon garing ka
mga karaang Yodayo daw ya kasogoan na mga tao nga minsalikway ka
sindo mahitenged kan Kristo. 15 Kay ya mga sakop ni Kristo nga inpasaylo
di ya kanirang mga sala mahinglo di siran. Kamhan bisan ono ya inkaen
niran diri gazed iton kon maonga kaniran. Kamhan ya mga tao nga wara
magsakop kan Kristo maonga pen ya kanirang hena-hena daw batasan
bisan nagatoman siran ka mga balaed na mga Yodayo nga kinahanglan
koni likazan ya mga klasi nga makaen. 16 Min-angken siran nga mintoo
siran ka Diyos piro ya kanirang batasan wara magmatood kaini. Maonga
gazed siran daw masinopaken. Diri makahinang ka madazaw.

2 1 Kamhan iko, Tito, kinahanglan magsindo ko ka madazaw nga
mahiangay ka sindo na Diyos. 2 Tambagan mo ya mga malaas nga
amaama nga kinahanglan mahagdam siran paghena-hena ka madazaw
daw pag-andam ka batasan nga madazaw dazaw tahodan siran.
Ipakita disab nga maheget ya pagtoo niran kan Kristo daw matood ya
pagkaangay niran ka mga iba niran daw angeten disab niran ya bisan
ono nga kalised.
3 Tambagan mo isab ya mga malaas nga babazi nga kinahanglan
nga tomanen niran ya naazakan na Diyos, diri magbetangbetang kon
maghebeghebeg. Kinahanglan mahagdam siran ka pagsindo ka mga
madazaw nga batasan 4 kay dazaw makasindo siran ka mga batan-en
pen nga babazi ka pag-azak ka kanirang bana daw kabataan. 5 Tambagan
siran dazaw mahagdam siran ka pag-andam ka batasan nga madazaw
daw mahagdam paglikay ka batasan nga maonga. Dizan ka kanirang
lagkaw magkogi siran pagtarabaho daw madazaw ya pagdomara niran ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iba niran. Tadengen niran ya kanirang bana dazaw waray makabiaybiay
ka sindo na Diyos.
6 Kamhan ya mga batan-en pen nga amaama tambagan mo siran ka
pag-andam ka batasan nga madazaw. 7 Kinahanglan polos madazaw
ya batasan mo dazaw iko ya haodan na kaibahan mo. Kinahanglan
madazaw ya pagtoldo mo daw mahiangay iton ka sindo na Diyos.
8 Gamiten mo ya mga madazaw nga panaba nga diri masaway dazaw
magkasipeg ya kanmong mga kaaway kay waray sazep nga ikasaway
kanta.
9 Tambagan mo ya mga oripen nga minsakop di kan Kristo dazaw
antahod siran ka kanirang agaron. Kinahanglan tomanen niran ya
tarabaho dazaw makasaza ka kanirang agaron, diri siran mag-alang-
alang pagtoman ka mga sogo na agaron. 10 Diri siran mangawat ka mga
betang na amo. Hinoa magapakita siran nga beetan daw kasarigan gazed
siran. Kamhan makasabot ya mga agaron nga madazaw gazed ya sindo
na Diyos nga kantang Manlolowas.
11 Inpakita di na Diyos nga dakola gazed ya toong kalooy ka tanan
mga tao. Kamhan kon ansakop siran kan Hisos malibri siran ka silot ka
kanirang mga sala. 12 Kamhan ya pagtabang na Diyos ani ya minpasabot
kanta nga kinahanglan bizaan nita ya batasan nga wara makaangay ka
Diyos daw ya batasan nga maonga nga inkatao dini kanta. Ka dini pen
kita ka kalibotan mag-andam kita ka hena-hena nga madazaw daw ya
batasan nga madazaw daw tomanen isab nita ya naazakan na Diyos.
13 Kay madazaw ya intagadan nita kay may tirmino nga andateng si Hiso
Kristo nga kantang Diyos nga pinakalabaw daw ya kantang Manlolowas.
Kamhan ipakita naiza nga dakola ya toong pagkadato. 14 Iza ya minhatag
ka toong kaogaringeng lawas dazaw librihen kita ka tanan mga sala ta
daw pahingloon ya kantang hena-hena. Kamhan inhinang naiza nga kita
di ya toong kasakopan nga naazak gazed pagtoman ka madazaw.
15 Tito, ini nga soyat nao kanmo itoldo mo ka mga tao. Gamiten mo ya
tanan mong katenged ka pagdomara kaniran. Tambagan siran kamhan
bahegen mo siran kon nakasala siran. Azaw itogot nga tamazen ko na
bisan sin-o nga tao.

3 1 Pataremdemen mo ya mga sakop ni Kristo diton kanmo ka pagtoo
ka mga balaed na gobirnador. Kinahanglan mag-andam siran
daan ka pagtoman ka bisan ono ya madazaw nga tarabaho nga insogo
na gobirnador. 2 Tambagan mo siran nga diri magpanaba ka maonga
mahitenged ka bisan sin-o, diri mag-away. Hinoa mainangazen siran ka
tanan mga tao daw madazaw disab ya pagdomara kaniran.
3 Kay kita isab ka wara pen kita magsakop kan Kristo waray kasabtan
nita mahitenged ka batasan nga naazakan na Diyos. Masinopaken kita

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka Diyos daw nakasala kita ka tao. In-oripen kita na mga in-azak nga
inkatao dini kanta daw ya kawilihanan nga inhena-hena nita. Maarigen
kita, nagakontara kita ka isa daw isa. 4 Kamhan ya Diyos nga kantang
Manlolowas minpakita iza nga dakola ya toong kalooy daw pagkaazak
kanta. 5 Kamhan minlibri iza kanta ka silot ka kantang mga sala
pagsakop nita kan Kristo. Wara iza maglibri kanta kay minhinang kita ka
madazaw kay maonga matood kita. Hinoa minlibri iza kanta kay dakola
ya toong kalooy kanta. Kamhan nahingloan di kita ka kantang mga sala.
Minhinang di iza kanta pagbag-o kay ya toong Ispirito ani ya nakahinglo
ka kantang hena-hena. 6 Inpanaranginan matood kita na Diyos ka
masarang kadazaw kay minhatag iza kanta ka toong Ispirito kay si Hiso
Kristo ani ya minlibri kanta ka silot ka kantang mga sala. 7 Kamhan dizan
ka pagseleng na Diyos matadeng di kita kay natabangan gazed kita naiza.
Kamhan andawat matood kita ka bag-ong kinabohi nga diri mawara nga
intagadan nita. 8 Matood gazed ini nga insindo nao kanmo.

Kamhan gosto nao nga magtoldo gazed iko ka mga tao kaini nga tanan
sindo nao kanmo kay madazaw ini. Kay kon makasabot ya kasakopan
na Diyos kaini nga sindo mahagdam siran daan ka paghinang ka
madazaw. Kamhan dizan ka tanan mga tao maposlanen ini nga sindo.
9 Agon maglikay iko ka mga tao nga nagapakiglalis nga waray kasabtan
niran. Maglikay iko ka pagbalikbalik ka mga lista na mga ngaran na
mga karaang tao. Maglikay iko ka pagpakig-away niran mahitenged
ka pagtoman ka mga balaed nga inbilin ni Moysis. Kay diri iton
makatabang ka tao ka pagtoo kan Kristo hinoa waray polos ya paglalis
mahitenged kaini nga balaed. 10 Dizan ka kaibahan mo kon may isa nga
makapabelagbelag kamazo bahegen mo iza kadowa dazaw anheneng
iza. Kamhan kon diri pen tomoo isalikway mo iza. 11 Kay mahagdam
di ko nga maonga ya toong batasan. Kamhan ya toong mga sala ani ya
makapamatood nga nasazep iza.

12 Inpakaro nao si Artimas kon si Tikiko doro kanmo. Pagdateng niran
magdali ko pagtabo kanao doro ka longsod nga Nikopolis kay kay-an kon
matignaw ya panahon magapabilin hao doro. 13 Magtabang ko kan Sinas
nga abogado daw si Apolos ka mga darhenen ka panaw dazaw waray
makolang ka kanirang harominta ka pagpanaw. 14 Ya kantang kaibahan
dizan kanmo kinahanglan magtoon siran ka paghinang ka madazaw
dazaw masangkap ya kanirang mga inkinahanglan. Diri kon madazaw
kon poloho ya sakop ni Kristo.

15 Ya tanan kaibahan nao dini nangamosta kanmo. Ipangamosta kami
ka kantang mga higara diton nga iba ka pagtoo kan Kristo. Gosto nao nga
tabangan kamong tanan na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni Pablo kan
Pilimon

1 Hao si Pablo. Kamhan napiriso di hao kay si Kristo Hisos ya
insakopan nao. Kamhan si Timotiyo nga kantang lomon dizan kan Kristo
ani ya iba nao dini.
Pilimon, wani ya soyat nga inpadara nami kanmo kay iko ya kanaming
higara. Iko disab ya nagatabang kanami ka pagdara ka sindo mahitenged
kan Kristo. 2 Inpadara sab nami ini nga soyat ka mga sakop ni Kristo
nga nagatipon dizan ka kanmong lagkaw. Ipadateng sab ini kan Apiya
nga kantang sakop nga babazi daw kan Arkipo nga min-iba kanta ka
pagtoman ka mga sogo ni Kristo, bisan awazen iza na mga mataed nga
tao.
3 Gosto nami nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si
Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

4 Pilimon, antaremdem hao kanmo kada pag-ampo nao. Kamhan
nagapasalamat hao ka Diyos 5 kay inpakahagdam di hao nga nakaangay
iko ka tanan mga sakop na Diyos kamhan heget disab ya pagtoo mo kan
Hisos nga kantang Ginoo. 6 Kamhan mangamozo hao ka Diyos dazaw
ya pagkaangay nita nga garing ka pagtoo kan Kristo ani andogang ka
kasabtan nita mahitenged ka tanan mga panarangin nga inhatag na
Diyos kanta kay kan Kristo di kita. 7 Kanaong higara, ya pagkaangay mo
ka mga sakop na Diyos ani ya nakakawa ka kanaong kawied mahitenged
kaniran. Dakola ya kasaza nao kay iko ya nagatabang kaniran. Kamhan
malinaw disab ya hinawa nirang tanan.

8 Agon wani ya ilaong nao kanmo. Bisan garing kan Kristo may
katenged nao ka pagsogo kanmo 9 hangzoon lamang kay dizan kan
Kristo nagkaangay di kita. Hao nga si Pablo napiriso di kay mintoman
hao ka tarabaho nga insarig ni Kristo kanao. 10 Kamhan hangzoon ta ko
nga pasaylohon mo si Onisimo kay minsakop di iza kan Kristo. Kamhan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza di ya singed ka matood nga maanak nao kay dini ka pirisohan hao
ya mintabang kanangiza ka pagtoo kan Kristo. 11 Izang mahon-a pen
mindalagan iza agon waray polos ya pag-oripen naiza kanmo piro koman
beetan iza agon maposlanen di iza kanmo daw kanao.
12 Agon bisan iza di ya naazakan nao pabaliken nao iza ngaton kanmo.
13 Ipabilin nao iza kontana dazaw iza ya iba nao pagsili kanmo. Kamhan
makatabang iza kanao ka dini pen hao ka pirisohan kay indara nao ya
sindo mahitenged kan Kristo. 14 Piro diri hao ampabilin kanangiza kay
diri kon madazaw kon hao ya anleges kanmo ka pagtabang kanao. Hinoa
madazaw kon iko ya maazak pagpabilin kan Onisimo dini kanao.
15 Ya pagkabelag ni Onisimo kanmo basi may tood na Diyos nga kadali
ka lamang ya pagkabelag dazaw kanmo di iza kawanihen ka. 16 Izang
mahon-a pen oripen ka lamang iza piro koman diri kon oripen ka lamang
kay singed ka maglomon di kamo kay minsakop di iza kan Kristo. Iza di
ya naazakan nao labi di sa dizan kanmo kay diri di kon oripen ka lamang
iza basta kay singed ka maglomon di kamo kay si Kristo ya insakopan
mazo.
17 Pilimon, kon hao pen ya higara mo papaniken mo si Onisimo dizan
ka lagkaw mo singed ka pagpapanik mo kanao. 18 Kamhan bisan ono ya
sala naiza kanmo, bisan ono ya otang, hao gazed ya ambazad. 19 Hao si
Pablo kaogaringen o gazed nga alima ya minsoyat kaini nagalaong nga
hao matood ya ambazad kanmo. Kamhan magtaremdem isab iko nga
dakola ya otang mo kanao kay hao ya mintabang kanmo ka pagsakop
kan Kristo dazaw may kinabohi mo nga diri mawara. 20 Kanaong higara,
kaloozan mo ya kanaong paghangzo kanmo kay maglomon di kita kay
minsakop di kita kan Kristo. Palinawen mo ya kanaong hinawa kay hao
ya lomon mo dizan kan Kristo.
21 Pilimon, inpadara nao ini nga soyat kay dakola ya pagsarig nao nga
madazaw ya pagbales mo kanao kamhan hinangen pen mo ya labaw
pen ngani ka inhangzo nao kanmo. 22 Wani pen ya inhangzo nao kanmo
nga andaman mazo hao ka kolanganan kay dakola ya pagsarig nao nga
togotan hao na Diyos ka pagbalik kamazo nga sambag ka pagpangamozo
mazo para kanao.

23 Nangamosta kamazo si Iparo. Napiriso disab iza iba kanao kay si
Kristo Hisos ya insakopan naiza. 24 Nangamosta isab kamazo si Markos
daw si Aristarko daw si Dimas daw si Lokas nga kaibahan nao ka pagdara
ka sindo mahitenged kan Kristo.
25 Gosto nao nga tabangan kamong tanan ni Hiso Kristo nga kantang
Ginoo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ka mga
Hibriyo

1 [1]Kawandini peng mga aldaw minbalikbalik ya Diyos ka pagpanaba
ka kantang mga karaan pinaazi ka mga propita. Nagakalainlain ya
paazi nga ingamit naiza dazaw andateng ya toong mga sogo ka kantang
mga karaan. [2]Kamhan koman ka kataposan nga mga aldaw minpanaba
iza kanta pinaazi ka toong Maanak. Ya toong Maanak ani ya insarigan
na Diyos ka paghinang ka tibolos kalibotan. Iza isab ya inpili na Diyos ka
pagpanag-iza ka tanantanan kawanihen ka. [3]Nagapakita ya Maanak na
Diyos nga madazaw gazed ya Diyos. Minsopo ya Maanak ka kaogaringen
na toong Ama nga Diyos. Iza ya nagabeet ka kalibotan daw kalangitan
pinaazi ka toong mga panaba nga may gahem. Pagkakamhan naiza
pagkapatay para ka pagkawa ka kantang mga sala minlo-to iza daked ka
too na Diyos nga pinakalabaw.

[4]Ya Maanak na Diyos inpalabaw gazed iza na Diyos ka mga
manlolonda. Intagan disab iza ka ngaran labaw ka ngaran niran kay
inngaranan iza na Diyos nga toong Maanak. [5]Minlaong ya Diyos ka
toong Maanak nga Iko ya kanaong Maanak. Koman aldaw ipakita nao
nga Hao ya kanmong Ama. Minlaong sab ya Diyos mahitenged ka toong
Maanak nga Hao ya toong Ama agon Iza ya kanaong Maanak. Kamhan
wara gazed maglaong ya Diyos kaiton mahitenged ka bisan sin-o nga
manlolonda basta toong Maanak ka lamang.
[6]Ka hapit di ipadara na Diyos ya toong panganay nga Maanak dini
ka kalibotan minlaong iza nga kinahanglan ansingba ya tanan mga
manlolonda kanangiza nga Maanak. [7]Kamhan lain ya paglaong naiza
mahitenged ka mga manlolonda kay minlaong iza mahitenged kaniran
nga kon hatagan nao siran ka tarabaho hinangen nao siran ka bisan ono
ya inbet-an nao. Kamhan pagtoman niran ka kanaong mga sogo mabinto
siran singed ka kabinto na hangin daw laga kay mga sogoonon ka lamang
siran nga nagaalagad kanao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Kamhan lain ya paglaong naiza ka toong Maanak kay minlaong iza
nga Iko ya Diyos. Kamhan waray pagkahoman ya pagkahari mo ka mga
tao kawanihen ka. Madazaw gazed ya pagdomara mo kaniran. 9 Gosto
ko ka batasan nga matadeng. Diri ko gosto ka batasan nga maonga. Agon
inhatag nao kanmo ya kasaza nga labaw ka kasaza na mga iba mo. Hao
nga Diyos nga kanmong Ginoo ani ya minlaong kanmo.
10 Wani sab ya inlaong na Diyos ka toong Maanak nga Ginoo,
kawandini pen inhinang mo ya kalibotan. Kamhan ya kaogaringen mong
alima ani ya minhinang ka kalangitan. 11 May tirmino nga mangawara
sirang tanan piro waray kinateban na kanmong kinabohi. Mga daan
sirang tanan singed ka mga daan bado. 12 Kamhan piloon mo siran singed
ka pagpilo ka bado kamhan bag-ohon mo sirang tanan. Piro diri iko
maisab, diri iko mamalaas. Ani ini ya inlaong na Diyos ka toong Maanak.
13 Minlaong isab ya Diyos ka toong Maanak nga dini ka too nao lomo-
to ko naa hangtod ka makadaeg hao ka tanan mga nagaaway kanmo. Kay
hinangen nao siran ka singed ka pahimlazanan ka kanmong mga paa.
Kamhan wara gazed maglaong ya Diyos kaiton mahitenged ka bisan sin-o
nga manlolonda basta toong Maanak ka lamang.
14 Kamhan daw ono ya katenged na mga manlolonda? Sirang tanan ya
mga sogoonon ka lamang nga nagaalagad ka Diyos. Kamhan inpadara
naiza siran dazaw antabang ka mga tao nga mahatagan ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara kawanihen ka.

2 1 Labaw matood ya katenged ni Kristo agon kinahanglan ibetang
nita ya toong sindo nga nabatian nita dalem ka kantang hena-
hena dazaw diri kita anbiza kaini nga sindo nga garing kan Kristo.
2 Mahagdam kita nga matood gazed ya balaed na Diyos nga inhatag kan
Moysis pinaazi ka mga manlolonda. Kay ya wara magtoman kaitong
balaed insilotan iza na Diyos angay ka toong paglapas. 3 Kamhan dini
kanta dakola pen ya silot kon diri kita antoo ka sindo nga inhatag kanta
na Diyos pinaazi ka toong Maanak. Ini nga sindo ani ya makalibri
kanta ka silot ka kantang mga sala. Si Hisos nga kantang Ginoo ani ya
minhon-a pagsindo kaini. Kamhan ya mga nakabati ani ya minpasabot
kanta nga matood ini. 4 Pagdara niran kaini nga sindo inpahinang na
Diyos kaniran ka mga madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga
matood ya sindo nga indara niran. Kamhan dizan ka mga isa kaniran
inpanhatag disab na Madazaw nga Ispirito ya mga kahagdamanan angay
ka kabebet-en na Diyos.

5 Minpanan-og kami kamazo daan nga may tirmino na Diyos ka
paghinang ka kalibotan pagbag-o. Kamhan inpili na Diyos ya mga tao
ka paghari kaitong kalibotan, diri kon mga manlolonda. 6 Dizan ka daan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pinasoyat na Diyos matood ya inlaong na tao nga nagalaong nga Iko
nga Diyos, kay ono sa nagataremdem iko ka mga tao daw nagaaligara
iko kaniran? 7 Inpaebes di mo siran ka mga manlolonda piro kadali ka
lamang ya pag-ebes kay kawandini pen minpili iko kaniran nga mga tao
ka pagkadato ka kalibotan. 8 Intagan mo siran ka katenged ka paghari ka
tanan. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos. Kamhan bisan inpili naiza ya
mga tao ka pagkadato ka kalibotan daw inhinang naiza siran ka paghari
ka tanantanan, wara pen kita makakita ka pagkadato niran kay wara pen
dateng ya tirmino.

9 Koman nga panahon nakakita kita kan Hisos nga inpalabaw na Diyos.
Intagan di iza na Diyos ka katenged nga pinakalabaw kay dakola ya
pag-anget naiza ka mga kalised pagkapatay naiza para ka kantang mga
sala. Ka dini pen si Hisos ka kalibotan minpaebes ya Diyos kanangiza
ka mga manlolonda dazaw mapatay iza para ka tanan mga tao. Ani ini
ya inhinang na Diyos dazaw antabang ka tanan mga tao. 10 Ya Diyos ani
ya maghinangay daw tag-iza ka tanan. Kamhan gosto naiza nga ya mga
tao nga inpakamaanak naiza, siran disab ya andawat ka madazaw nga
in-andam naiza daked iba kan Hisos. Kamhan inpili naiza si Hisos ka
pagdara kanta ka Diyos piro primiro kinahanglan magaanget si Hisos ka
kalised. Kay garing ka pag-azi naiza ka kalised nakalibri di iza kanta ka
kantang mga sala. Ini nga inhinang na Diyos madazaw gazed.

11 Si Hisos ani ya nakahinglo kanta ka kantang mga sala. Kamhan si
Hisos daw ya mga tao nga inhingloan di naiza isa ka ya kanirang Ama.
Agon waray kasipeg ni Hisos ka pagngaran kaniran ka toong mga lomon.
12 Kawandini pen minlaong iza ka Diyos nga dizan ka kanaong mga
lomon ipakilala nao ya kanmong ngaran. Dizan kaniran nga nagatipon
ka pagsingba sazaen nao iko. 13 May isa pen nga inlaong ni Kristo dazaw
ipakita nga diri iza masipeg ka pagngaran kanta ka toong mga lomon.
Minlaong iza nga hao isab ya ansarig ka Diyos. Wani di hao iba ka mga
tao nga inhatag na Diyos kanao. Ani ini ya inlaong ni Hisos mahitenged
ka mga tao nga mintoo di.

14 Kamhan kita nga inngaranan nga mga maanak na Diyos mga tao
ka lamang kita. Mamolahay ya lawas nita kamhan natao disab si Kristo
dazaw may lawas naiza singed kanta. Kay pagkapatay naiza nakadaeg
iza kan Satanas kay si Satanas ani ya nagahatag ka kamatazen ka mga
tao. 15 Sokad ka pagkatao na mga tao keteb ka pagkapatay niran nawied
siran ka kanirang kamatazen. Agon singed ka in-oripen siran ka kahaldek
ka kamatazen. Kamhan pagpakadaeg ni Hisos kan Satanas nakalibri iza
kaniran ka kawied ka kanirang kamatazen. 16 Pagkapatay ni Hisos diri
kon mga manlolonda ya intabangan naiza. Kay may daan pinasoyat na
Diyos nagalaong nga ya mga tao nga mintoo ka Diyos singed ka pagtoo
ni Abraham ani ya intabangan ni Hisos pagkapatay naiza. 17 Natao si

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hisos dazaw makatabang iza ka mga tao kay kon diri kon tao iza diri iza
makaazi ka mga kalised singed kaniran. Min-anget iza ka kalised singed
ka pag-anget nita dazaw mahagdam iza pagtabang kanta kay dizan ka
Diyos iza di ya labaw nga pari nga maglaongay nita. Kasarigan gazed iza
nga kantang maglaongay. Napatay iza dazaw pasaylohon ya sala na mga
tao. 18 Kawandini pen nagalised si Hisos kay intintal iza ni Satanas. Agon
mahagdam di iza pagtabang ka mga tao nga intintal ni Satanas kay min-
azi iza ka kalised singed kaniran.

3 1 Kanaong mga lomon dizan kan Kristo, kamo ya inpili na Diyos
dazaw kamo disab ya toong mga sakop. Maghena-hena gazed
kamo mahitenged ka batasan ni Hisos. Iza ya insarigan na Diyos ka
pagkarimbaba kanta. Kamhan iza nga intoohan nita ani ya labaw nga
pari nga maglaongay nita ka Diyos. 2 Si Hisos matinomanen iza ka Diyos
nga minpili kanangiza. Si Moysis nga karaang tao nagatoman isab iza
ka toong katengdanan nga nagadomara ka mga kaliwatan ni Israil nga
mga karaang sakop na Diyos. 3 Kamhan labaw gazed si Hisos kan Moysis.
Pamolinged ini nga si Hisos singed iza ka tag-iza ka lagkaw. Kamhan
si Moysis singed iza ka sakop na tag-iza ka lagkaw. Agon dakola ya
pagsaza nita kan Hisos ka pagsaza nita kan Moysis. 4 Ya tagsa tagsa nga
lagkaw may isang bolos nga tag-iza. Piro ya Diyos ani gazed ya tag-iza ka
tanantanan. 5 Kawandini pen madazaw ya pagdomara ni Moysis ka mga
sakop na Diyos. Kasarigan iza piro sogoonon ka lamang iza na Diyos.
Kamhan minpanaba iza mahitenged ka sindo na Diyos nga domadateng.
6 Kamhan si Kristo iza gazed ya Maanak na Diyos. Intagan iza na Diyos
ka katenged ka pagdomara ka mga sakop na Diyos. Kasarigan gazed iza
pagdomara kaniran. Kamhan kon marig-en ya kantang pagtoo daw diri
kita andowadowa pagtoo malakip kita ka mga sakop ni Kristo. Dawaten
disab nita ya madazaw nga intagadan nita.

7 Magtaremdem isab kamo ka daan tambag na Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos kay minlaong iza nga koman nga aldaw kon
makabati kamo ka saba na Diyos 8 diri mazo pagpagahien ya kamazong
otok singed ka batasan na kaapoan mazo kawandini pen pag-ato niran ka
Diyos. Ka doro pen siran ka kamingawan onay siran nagasoray ka Diyos.
9 Minlaong ya Diyos nga bisan nakitan niran ya kanaong inhinang keteb
ka kap-atan nga ka toig insopak daw insorazan hao na kamazong mga
kaapoan. 10 Agon nazehet hao kaniran nagalaong nga masinopaken siran.
Min-ato gazed siran ka kanaong mga sogo. 11 Masara ya kazehet nao
kaniran agon nanompa hao nga diri gazed siran makaseled ka longsod
nga pahimlazanan nga in-andam nao para kaniran. Ani ini ya inlaong na
Diyos mahitenged ka mga karaang tao nga min-ato kanangiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, maghamarag gazed kamo
kay basi dizan kamazo may isa nga maonga ya hena-hena mahitenged
ka Diyos daw diri antoo ka mga sogo na Diyos. Kamhan ambiza iza ka
toong pagtoo ka Diyos nga diri mapatay kawanihen ka. 13 Agon koman
nga aldaw ka may logar pen nita ka pagdawat ka pagtabang na Diyos
kinahanglan tabangan nita ya isa daw isa pagpasabot ka pagtoo dazaw
diri kita limbongan na maonga nga hena-hena daw diri pagpagahien ya
kantang otok. 14 Kay kon magapadazon kita ka kantang pagtoo kan Kristo
hangtod ka kataposan dawaten disab nita ya madazaw iba kan Kristo.
15 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga koman nga
aldaw kon makabati kamo ka saba na Diyos diri mazo pagpagahien ya
kamazong otok singed ka batasan na mga kaapoan mazo kawandini
pen pag-ato niran ka Diyos. 16 Daw sin-o ya nakabati ka saba na Diyos
kamhan min-ato kanangiza? Ya tanan mga tao nga indara ni Moysis
garing ka lopa nga Ihipto. 17 Daw sin-o ya inkazethan na Diyos keteb ka
kap-atan nga ka toig? Ya mga nakasala kamhan doro ka kamingawan
natibe siran pagpangapatay. 18 Mintoman gazed ya pagpanompa na Diyos
nagalaong nga diri gazed siran makaseled ka longsod nga pahimlazanan
nga in-andam nao para kaniran. Daw sin-o ya toong inpasabot? Ya mga
minsopak kanangiza. 19 Agon mahagdam kita nga wara siran makaseled
ka longsod nga in-andam na Diyos kay wara siran magtoo ka Diyos.

4 1 Kamhan magapadazon pen ya Diyos pagtoman ka toong saad
mahitenged ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam naiza.
Agon magbantay kita kay basi masazep kita kamhan diri kita makaseled
kaiton nga pahimlazanan. 2 Kay ya sindo nga garing ka Diyos mindateng
di dini kanta singed ka pagdateng dizan ka kantang kaapoan piro dizan
kaniran waray polos iton kay bisan nakabati siran wara siran magtoo.
3 Kita nga mintoo ka mga panaba na Diyos makaseled kita ka longsod nga
pahimlazanan nga in-andam na Diyos. Kamhan ya mga diri antoo diri
siran makaseled kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga nazehet
hao kamhan nanompa hao nga diri siran makaseled ka longsod nga
pahimlazanan nga in-andam nao. Ani ini ya inlaong na Diyos.
Kamhan iton nga pahimlazanan ani ya inhinang na Diyos kawandini
pen pagkakamhan naiza paghinang ka kalibotan. 4 Kay may daan
pinasoyat na Diyos mahitenged ka ikapitong aldaw nagalaong nga
pagkaikapitong aldaw nagapahimlay ya Diyos kay kamhan di ya
tanan tarabaho naiza. 5 May iba pen nga soyat nagalaong nga diri
siran makaseled ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam nao para
kaniran. 6 Kay ya mga karaang tao nga mahon-ang nakabati ka sindo na
Diyos wara siran makaseled ka longsod nga pahimlazanan kay wara siran
magtoo ka mga panaba na Diyos. Piro may mga iba pen nga mintoo.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan intogotan siran na Diyos ka pagseled dazaw makapahimlay siran
iba kanangiza. 7 Kay may tirmino na Diyos nga makaseled ya mga tao ka
longsod nga pahimlazanan nga in-andam naiza. Kay pagkakamhan na
mga mataed nga toig sokad ka pagpanaba na Diyos ka kantang kaapoan
nga wara makaseled mintandeg ya Diyos ka hinawa ni Dabid dazaw
anlaong iza nga koman nga aldaw kon makabati kamo ka saba na Diyos
diri mazo pagpagahien ya kamazong otok.
8 Kawandini pen si Hoswi ya nagasonod kan Moysis. Kamhan pagtoldo
ni Hoswi ka mga kaliwatan ni Israil ngaro ka kanirang lopa, ya lopa diri
kon ani ya tinood nga pahimlazanan nga inpanan-og na Diyos. Kay kon
tinood iton diri anlaong ya Diyos mahitenged ka sonod pen nga aldaw
nga anpapahimlay iza ka mga tao. 9 Kamhan kita nga mga sakop na
Diyos makasabot kita nga may longsod nga in-andam na Diyos dazaw
makapahimlay kita singed ka pagpahimlay naiza ka ikapitong aldaw
pagkakamhan naiza paghinang ka tanan. 10 Kamhan bisan sin-o ya
anseled ka longsod ka pagpahimlay iba ka Diyos an-endang iza ka toong
tarabaho singed ka pag-endang na Diyos ka toong tarabaho. 11 Agon
isahen nita ya kantang hena-hena ka pagseled dazaw makapahimlay
kita iba ka Diyos. Diri gazed kita mag-ato ka Diyos singed ka batasan na
kantang kaapoan. Kamhan wara siran makadateng ka lopa nga insaad na
Diyos kaniran.
12 Dakola gazed ya gahem na mga panaba na Diyos kay ani ya
makahatag ka bag-ong kinabohi dizan ka tao. Kamhan labaw ya kahait
na mga panaba na Diyos ka kahait na linantip kay makadateng gazed ka
beet daw hena-hena na tao. 13 Kay mahagdam ya Diyos ka bisan ono ya
hena-hena daw hinang daw batasan na tao. Kay nakakita iza ka tanan.
Kamhan may tirmino nga anhokom iza ka tanan mga inhinang daw
inhena-hena nitang tanan.

14 Agon rig-enen nita ya kantang pagtoo ka sindo na Diyos kay daked
ka Diyos labaw ka gahem ya kantang maglaongay. Si Hisos nga Maanak
na Diyos iza gazed ya labaw nga pari nita daked ka Diyos. 15 Kamhan si
Hisos nga labaw nga pari nita makasabot iza nga matintal pen kita kay
mga tao ka lamang kita. Kay ka dini pen iza ka kalibotan min-azi isab
iza ka mga kalised singed kanta piro wara gazed iza madaeg na mga
maonga. 16 Agon nawara di ya kahaldek nita pag-arani ka lo-toanan na
Diyos ka pagpanaba kanangiza nga hari kay maloozon iza. Kamhan kon
anpakitabang kita kanangiza dakola ya kalooy naiza kanta. Kamhan
antabang iza kanta kon may inkinahanglan nita.

5 1 Kawandini pen dizan ka singbahan na mga Yodayo may isa nga
inpili dizan ka mga tao dazaw mahinang nga labaw nga pari.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan iza ya maglaongay niran ka Diyos. Insarigan sab iza ka paghalad
ka Diyos ka mga ihazep nga sinonog daw ya iba pen nga mga hatag
dazaw makawa ya mga sala na mga tao. 2 Na, ya labaw nga pari tao
ka iza singed kaniran agon pagpakasala na toong mga iba nakaanget
iza kaniran kay isahay makasala gihapon iza kay tao pen sa. 3 Kamhan
kinahanglan anhalad iza ka Diyos ka ihazep nga sinonog dazaw makawa
ya toong mga sala daw ya mga sala na toong kaibahan. 4 Ya labaw nga
pari tinahod iza na mga tao. Kamhan waray isa kaniran nga makapili
ka toong kaogaringen ka pagkapari. Kay ya Diyos ani ya minpili
kanangiza singed kawandini pen pagpili naiza kan Aron nga mahon-ang
maglaongay ka Diyos.
5 Bisan si Kristo wara iza magpalabaw ka toong kaogaringen dazaw
iza ya labaw nga pari nga maglaongay nita ka Diyos. Kay ya Diyos ani ya
minpili kan Kristo nagalaong nga Iko ya kanaong Maanak. Koman nga
aldaw ipakita nao nga Hao ya kanmong Ama. 6 Singed iko kan Milkizidik
nga karaang pari kay kawanihen ka ya kanmong pagkapari. Ani ini ya
inlaong na Diyos kan Kristo.
7 Ka dini pen si Kristo ka kalibotan ka wara pen iza mapatay minhaza
iza pagpakitabang ka Diyos nga may gahem ka pagbohi kanangiza
pagbalik garing ka lebeng. Nabatian na Ama ya toong paghangzo kay
madazaw si Kristo daw mintoman sab iza ka naazakan na Diyos. 8 Bisan
iza ya Maanak na Diyos mintoon iza ka pagtoman ka mga sogo na Diyos
pinaazi ka mga masiet nga kalised. 9 Pagkakamhan ni Kristo pagtoman
ka tanan mga naazakan na Diyos iza di ya Manlolowas ka tanan mga
tao nga mintoo kanangiza. Kamhan iza ya anhatag kaniran ka bag-ong
kinabohi nga diri mawara kawanihen ka. 10 Kamhan minlaong ya Diyos
kan Kristo nga dini kanao iko ya labaw nga pari nga maglaongay na mga
tao singed ka pagkapari na karaang tao ani ngaran si Milkizidik.

11 Dakola kontana ya inpanan-og nao kamazo mahitenged kaiton piro
malised kay dogay gazed kamo makasabot. 12 Dogay di ya pagsakop mazo
kan Kristo agon madazaw kon mahagdam di kamo pagtoldo ka mga iba
nga tao. Ambaza kay kinahanglan baliken pen nao pagtoldo kamazo
ka mahon-ang liksiyon mahitenged ka sindo na Diyos. Pamolinged ini
nga nagakinahanglan pen kamo ka gatas kay diri pen kamo makakaen.
13 Kamhan ya nagakinahanglan pen ka gatas bata pen iza kay wara pen
iza makasabot ka batasan nga naazakan na Diyos. 14 Piro kon nakakaen iza
ka makaen dakola di iza. Pamolinged ini ka tao nga naanad pagtoman ka
sindo na Diyos. Kay mahagdam di iza kon ono ya batasan nga madazaw.

6 1 Agon magpadazon kita pagtoon ka sindo mahitenged kan Kristo
nga makaparig-en ka kantang pagtoo. Diri kita magbalikbalik ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga mahon-ang liksiyon mahitenged ka pagbiza ka mga hinang nga
waray kaposlanan nga diri makalibri kanta ka kantang mga sala. Kay
ya pagtoo nita ka Diyos anikay makalibri kanta. 2 Mahagdam kita daan
ka mga batasan ka pagpamenzag ka mga tao daw ya pagdampa ka olo
na tao pagpanarangin ka madazaw. Mahagdam isab kita mahitenged
ka pagbohi na Diyos ka mga patay pagbalik garing ka lebeng daw ya
paghokom naiza kaniran. Kamhan ya paghokom naiza kaniran diri
maisab kawanihen ka. 3 Magpadazon kita pagtoon ka sindo mahitenged
kan Kristo. Hinangen nita ini kon somogot ya Diyos.
4 Daw onhon pagpahinelsel pag-isab kaiton mga tao nga minbiza ka
pagtoo niran kan Kristo? Kay ka mahon-a pen pagtoo niran inpawaan
na Diyos ya kanirang otok. Makasabot disab siran nga madazaw ya
datnganan daked ka langit. Intagan disab siran ka Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos. 5 Mahagdam siran daan nga madazaw gazed ya
mga panaba na Diyos daw nakasoray siran ka dakolang gahem na Diyos
nga domadateng. 6 Kamhan minbiza gihapon siran. Agon diri mahimo
ya pagpabalik kaniran ka paghinelsel kay dizan ka pagseleng na mga
tao singed ka inlansang niran ya Maanak na Diyos ka kros pag-isab daw
inpakasipeg iza.
7 Pamolinged ini nga singed ka lopa ya tao. Kon in-oranan ya lopa
daw makapamonga ya mga tanem, nagapanarangin ya Diyos ka lopa
ka madazaw. 8 Piro kon kasagbetan ka lamang ya lopa daw madogihen,
waray kaposlanan iton kay singed ka minhatag ka maonga agon sonogon.
9 Mga higara nao, bisan nagapanaba kami kamazo singed kaini wara
kami magdowadowa mahitenged kamazo. Mahagdam kami nga marig-en
ya kamazong pagtoo daw magapadazon kamo ka batasan nga madazaw.
Timaan iton nga minlibri ya Diyos kamazo ka silot ka kamazong mga
sala. 10 Madazaw gazed ya Diyos agon diri iza malipat ka mga madazaw
nga inhinang mazo daw ya kaazak mazo kanangiza. Ya pagtabang
mazo ka mga sakop ni Kristo ani ya minpakita nga naazak kamo ka
Diyos. Madazaw kay nagatabang pen kamo kaniran. 11 Gosto gazed
nami nga tagsa tagsa kamazo magpadazon ka batasan nga madazaw
keteb ka pagbalik ni Kristo dazaw matoman ya tanan mga madazaw
nga intagadan mazo. 12 Diri kamo magmaloza pagtoo ka Diyos. Hinoa
maghaod kamo ka mga tao nga marig-en ya pagtoo bisan dogay ya
pagtoman na Diyos ka toong mga saad kaniran. Kamhan intagan siran na
Diyos ka madazaw nga insaad naiza kaniran.

13 Kawandini pen may saad na Diyos kan Abraham. Pagsaad naiza
kan Abraham nanompa iza ka pagtoman ka toong insaad. Waray labaw
kanangiza agon ingamit naiza ya toong kaogaringen ngaran ka toong
pagpanompa. 14 Minlaong iza nga matood ini nga hao ya anpanarangin

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanmo ka madazaw daw pataeden nao ya kanmong mga kaliwatan.
15 Kamhan bisan nadogay ya pagtoman na Diyos wara si Abraham
magmaloza pagtoo. Kamhan mintoman matood ya Diyos kaini nga saad.
16 Na, ya pagpanompa na tao ka toong saad gamiten naiza ya ngaran na
Diyos nga labaw kanangiza. Kamhan ya panompa ani ya makapaheneng
ka tanan mga lalis na mga tao. 17 Na, kawandini pen pagpakigsaad na
Diyos ka mga karaang tao gosto iza kon mahagdam siran nga marig-en
ya toong saad diri maisab. Agon ingamit naiza ya toong kaogaringeng
ngaran ka pagpanompa ka toong saad kaniran. 18 Kamhan marig-en ya
kantang pagtagad ka madazaw nga insaad na Diyos kanta. Kay inhinang
naiza ya dowa dazaw mahagdam kita nga diri maisab ya toong saad daw
diri iza mamakak. Agon kita nga intabangan naiza diri magmaloza ya
kantang pagtoo nga dawaten nita ya madazaw nga intagadan nita.
19-20 Pamolinged ini nga ya pagsarig nita ka saad na Diyos singed iton
ka dakolang pothaw nga ipahenengay ka bangka kay si Hisos ani ya
sariganan nita. Kamhan minkandaked di iza paghon-a kanta. Kamhan
dizan ka Diyos iza di ya labaw nga pari nga maglaongay nita. Singed iza
ka karaang pari nga minseled ka hela na Diyos pinaazi ka kortina nga
madame dalem ka singbahan na mga taga Israil. Si Hisos ya matood nga
labaw nga pari kawanihen ka. Kay ya toong pagkapari anika daw ya
pagkapari na karaang pari ani ngaran si Milkizidik. Agon diri mahoman
ya pagtabang ni Kristo kanta.

7 1 Na, si Milkizidik ani ya karaang hari doro ka longsod nga Salem.
Dizan ka Diyos nga labaw ka gahem si Milkizidik ani ya maglaongay
na mga tao. Pagbalik ni Abraham garing ka pagpamatay naiza ka mga
opat nga hari nga minpakiggira kanangiza, si Milkizidik ani ya minsogat
daw minpanarangin kan Abraham ka madazaw. 2 Kamhan inhatagan
iza ni Abraham ka ikanapolong bahin na tanan mga betang garing ka
pagdaeg. Kamhan ya ngaran nga si Milkizidik dowa ya kahologan. Ya isa
ani ya hari nga makahatag ka tao ka matadeng nga batasan. Ya iba ani ya
hari nga makapalinaw ka hinawa na tao. Kay iza ya hari ka longsod nga
Salem. Kamhan ya kahologan na panaba nga Salem ani Kalinaw. 3 Wara
kita mahagdam kon sin-o ya ama daw ina daw kaapoan ni Milkizidik kay
waray nasoyat. Waray nasoyat mahitenged ka toong pagkatao daw toong
pagkapatay. Agon singed iza kan Hisos nga Maanak na Diyos kay waray
kinateban ya toong pagkapari.
4 Mahagdam kita nga dakola ya katenged ni Milkizidik. Bisan si
Abraham nga kantang apo mintahod iza kan Milkizidik kay minhatag
kanangiza ka ikanapolong ka bahin na tanan mga betang nga nasakmit
naiza ka pagkagira. 5 Kamhan may isang kaliwat ni Abraham si Libi ya
ngaran. Apo iza na tanan mga pari nga Yodayo. Kamhan may katenged

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

niran ka pagdawat ka ikanapolong ka bahin nga hatag na kanirang
kaibahan ka Diyos bisan siran isab ya mga kaliwatan ni Abraham. Kay
dizan ka balaed ni Moysis sogo ini. 6 Kamhan si Milkizidik diri kon
kaliwat iza ni Libi piro mindawat iza ka ikanapolong ka bahin garing
kan Abraham daw minpanarangin iza kan Abraham ka madazaw bisan
si Abraham ani ya nakadawat ka mga saad na Diyos. 7 Ya batasan na mga
Yodayo ya isa nga minpanarangin ka madazaw ani ya labaw ka tao nga
inpanaranginan naiza. Agon mahagdam kita nga labaw si Milkizidik
kan Abraham. 8 Dizan ka mga Yodayo ya mga pari nga mindawat ka
ikanapolong ka bahin, tao ka lamang siran kamhan napatay siran.
Piro si Milkizidik nga mindawat ka ikanapolong ka bahin ni Abraham
singed ka nabohi ka iza kay waray pinasoyat na Diyos mahitenged
ka toong pagkapatay. 9 Si Libi nga apo na tanan mga pari nga Yodayo
nga nandawat ka ikanapolong ka bahin singed ka minbazad isab iza
kan Milkizidik iba kan Abraham. 10 Kay pagsogat ni Abraham daw si
Milkizidik wara pen matao si Libi kay singed ka dizan pen iza ka lawas
ni Abraham nga toong apo.
11 Inhatag ya balaed ka mga taga Israil pinaazi ka pagkapari ni Libi.
Kon waray makolang ya pagkapari nin Libi waray kinahanglan ka
pagdateng na lain pari nga si Hisos nga singed iza kan Milkizidik, diri
kon kaliwat iza ni Aron nga apo ni Libi. 12 Kay kon ilisan ya pagkapari
kinahanglan ilisan isab ya balaed nga ingamit niran. 13-14 Kamhan ya
kantang Ginoo nga si Hiso Kristo ani gazed ya pari ilis ka mga karaang
pari. Diri kon kaliwat iza ni Libi kay kaliwat iza hinoa ni Yoda. Kamhan
dizan ka mga kaliwatan ni Yoda isa ka iza nga maglaongay ka Diyos.
Kay kawandini pen pagtoldo ni Moysis mahitenged ka mga pari polos
kaliwatan ni Libi ya inpili naiza, diri kon kaliwatan ni Yoda.

15 Nakasabot di kita nga pagdateng ni Hiso Kristo iza gazed ya inpili na
Diyos dazaw may labaw nga pari nga maglaongay nita ka Diyos singed ka
pagkapari ni Milkizidik. 16 Dizan ka daan balaed may pinasoyat nagalaong
nga ya mga kaliwatan na mga mahon-ang pari anikay may katenged ka
pagkapari. Piro si Hiso Kristo iza gazed ya inpili na Diyos ka pagkapari
koman kay dakola ya toong gahem kay waray kinateban ya toong kinabohi.
17 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kawanihen ka ya
pagkapari mo singed ka karaang pari nga si Milkizidik. Ani ini ya inlaong
na Diyos kan Kristo. 18 Inkawa di na Diyos ya daan balaed mahitenged
ka pagkapari na mga kaliwatan ni Libi kay waray kaposlanan kay waray
gahem naiton ka paglibri ka tao ka silot ka toong mga sala. 19 Ya balaed
ni Moysis wara makatabang ka tao dazaw makasaza iza ka Diyos. Agon
in-ilisan na Diyos iton. Kamhan madazaw gazed ya kahimtang nita koman
kay si Kristo ani ya minhinang ka dalan dazaw makaarani kita ka Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20-21 Minsaad ya Diyos nagalaong nga waray kinateban ya pagkapari
ni Hisos. Kamhan dizan ka mga kaliwatan ni Libi waray saad na Diyos
singed ka saad naiza kan Hisos. Kan Kristo ka lamang ya daan pinasoyat
na Diyos nagalaong nga diri maisab ya kanaong hena-hena mahitenged
kanmo. Minsaad gazed hao daan nga waray kinateban ya kanmong
pagkapari. 22 Kamhan ya saad na Diyos kan Kristo madazaw pen ka daan
balaed kay si Hisos singed iza ka inpirmahan na Diyos ka toong saad ka
mga tao.
23 Kawandini pen mataed ya mga pari nga kaliwatan ni Libi kay
pagkapatay na isa inilisan ka bag-o. 24 Piro diri mapatay si Kristo.
Kamhan diri ihatag ya toong pagkapari ka lain pari kay kawanihen ka
ya toong pagkapari. 25 Agon waray kinateban ya pagtabang ni Hisos ka
mga tao nga minhangzo ka Diyos dazaw diri siran masilotan ka kanirang
mga sala. Mabohi si Hisos kawanihen ka agon dizan ka Diyos iza ya
maglaongay nita. Kamhan dizan ka Diyos onay iza makatabang kanta ka
inkinahanglan nita.
26 Si Hisos ani ya labaw nga pari nga maglaongay nita ka Diyos nga
makatabang kanta kay madazaw gazed iza, waray sala daw waray
ikasaway kanangiza. Lain iza kanta nga mga tao nga makasasala.
Kamhan inpalabaw iza na Diyos ka bisan sin-o daked ka langit.
27 Kawandini pen ya mga iba pen nga pari aldaw-aldaw minhalad siran
ka Diyos ka mga ihazep nga sinonog dazaw pasaylohon siran na Diyos
daw ya mga sala na mga iba nga tao. Lain ya inhinang ni Hisos kay isa ka
lamang ya pagbazad naiza ka kantang mga sala. Doro ka kros pagpapatay
naiza ka toong kaogaringen nga lawas igo gazed ya pagbazad naiza ka
kantang mga sala, diri di balikbaliken. 28 Kawandini pen ya balaed ni
Moysis minpili ka mga tao ka lamang dazaw may maglaongay niran ka
Diyos. Mga salaan siran kay tao ka sa. Sonod pen ya bag-ong saad na
Diyos kay ya Maanak na Diyos ani ya inpili naiza ka pagkapari. Madazaw
gazed ya toong pagkapari kawanihen ka.

8 1 Ipasabot nao kamazo nga may labaw nga pari nga maglaongay nita
ka Diyos. Si Hiso Kristo iza nga nagalo-to daked ka too na lo-toanan
na Diyos nga labaw ka gahem. 2 Iza nga labaw nga pari nagapadazon iza
ka toong pagkapari daked ka hel-anan na Diyos nga Dapit nga Labaw
gazed nga Tinahodan. Kamhan ya hel-anan na Diyos dalem iton ka
tinood nga singbahan nga inhinang na Diyos, diri kon tao ya minpanday.
3 Ya tanan mga labaw nga pari inpili siran dazaw anhalad ka Diyos ka
mga ihazep nga sinonog daw ya mga iba pen nga hatag. Agon ya kantang
labaw nga pari kinahanglan may ihalad isab naiza ka Diyos. 4 Kon dini
si Hisos ka kalibotan diri kon pari iza kay ya mga pari nga kaliwatan
ni Libi dizan ka singbahan nga inhinang na mga tao nagatoman siran

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka balaed nga inbilin ni Moysis paghatag niran ka Diyos ka ihaladay.
5 Ya mga inhinang niran ka pagkapari minhon-a lamang ka tinood nga
pagkapari ni Kristo daked ka Diyos koman. Kay pagtadek ni Moysis ka
daan singbahan insogo iza na Diyos nagalaong nga pandazen mo ya
tanan singed ka haodanan nga inpakita nao kanmo dizan ka bobong nga
Sinay. Ani ini ya inlaong na Diyos kan Moysis.
6 Kamhan ya pagkapari ni Hisos madazaw gazed ka pagkapari niran.
Kamhan ya inhinang ni Hisos dazaw dawaten kita na Diyos madazaw
iton ka batasan na mga karaang pari. Kay masarang kadazaw ya mga
saad na Diyos nga min-iba ka pagkapari ni Hisos. 7 Kon natabangan kita
na daan batasan ka pagsingba waray kinahanglan ka pag-ilis ka bag-o.
8 Piro nahagdam ya Diyos nga nasazep ya toong mga sakop nga insarigan
ka toong mga sogo. Kamhan dizan ka daan pinasoyat nagalaong iza
nga nagatirmino hao ka pagbag-o ka kanaong saad ka mga taga Israil
daw ya mga sakop ni Yoda. 9 Ya bag-ong saad nao lain ka daan saad ka
kaapoan niran pagdara nao kaniran garing ka lopa nga Ihipto. Wara siran
magtoman ka kanaong mga sogo agon wara hao manalinga kaniran.
10 Kamhan wani ya bag-ong saad nao kaniran. Pagdateng na tirmino
ampataremdem hao kaniran ka kanaong sindo dazaw mahagdam siran
kon ono ya maazakan nao. Kamhan hao nga Diyos ani ya sakopan niran.
Kamhan siran ya mga sakop nao. 11 Kamhan waray kinahanglan ka
pagtoldo kon paglaong niran ka kanirang mga iba nga kilalha mazo ya
Ginoo kay makakilala sirang tanan kanao, bisan kon pobri bisan kon
dato siran. 12 Bisan mataed ya kanirang mga sala malooy hao kaniran.
Anpasaylo hao kaniran. Diri hao antaremdem ka kanirang mga sala.
13 Ani ini ya inlaong na Diyos mahitenged ka toong bag-ong saad naiza
kanta. Agon makasabot kita nga ya mahon-a inhinang na Diyos nga daan
di. Kamhan ya tanan nga nagakadaan mawara ka.

9 1 Ya daan batasan ka pagsingba mataed ya mga balaed nga intoman
na mga tao. Inhinang sab niran ya lagkaw nga pangamozoanan ka
Diyos. 2 Kamhan ya pangamozoanan in-atepan niran ka mga kindal na
mga kanding lakip ya pagdingding. Dowang bolos ya kowarto dalem. Ya
primirong kowarto gawas iton ka ikadowang kowarto. Dini ka primirong
kowarto may betanganan ka pitong bolos nga mga segà isa kay toboan.
May lamisa kamhan may pan nga hinalad ka Diyos nga ibetang ka
lamisa kada aldaw. Ya ngaran na primirong kowarto ani ya Dapit nga
Tinahodan. 3 Kamhan may ikadowang kowarto dindalem ani ngaran
ya Dapit nga Labaw gazed nga Tinahodan kay hel-anan ini na Diyos.
Intambaringan iton ka madame nga kortina nga madazaw selengan.
4 Na, dalem ka ikadowang kowarto may lamisahay nga inlapidan ya
hopaw ka bolawan kay isonog ya parina. Kamhan may dakolang kaban

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga inngaranan ka seldanan ka mga timaan na daan saad na Diyos.
Inlapidan ya hopaw na kaban ka bolawan daw dindalem. Kay seldanan
iton ka grapon nga bolawan nga inlen-an ka pan ani ngaran ya mana.
Seldanan isab iton ka sogkod ni Aron nga lomon ni Moysis. Kawandini
pen namonga ya sogkod. Seldanan isab iton ka dowang bolos nga bato
nga malakbang nga soyatanan ka mga sogo na Diyos. 5 Kamhan dizan ka
taklob na kaban may dapit nga inngaranan ka pasaylohon na Diyos ya
mga sala. Dizan kaiton may inhinang na tao nga singed ka manlolonda
nga madazaw selengan nga minpakita nga nagahela ya Diyos dizan ka
taklob. Dowang bolos siran nga namag-atobang. Inbeklad ya kanirang
ampak daw nagatambe ka dapit nga inngaranan ka pasaylohon na Diyos
ya mga sala na mga tao. Na, diri hao makahorot pagpanan-og kamazo
koman kon ono ya kahologan na tanan hininang niran.
6 Ya daan batasan ka pagsingba ka Diyos kada aldaw minseled ya
mga pari ka primirong kowarto dazaw antoman siran ka kanirang
katengdanan ka pagkapari. 7 Kamhan ya labaw nga pari anikay
makaseled ka ikadowang kowarto nga intambaringan ka madame nga
kortina. Kada toig isa ka lamang iza makaseled. Diri iza makaseled kon
wara iza magdara ka dogo na ihazep nga toong ihaladay ka Diyos dazaw
pasaylohon ya toong mga sala daw ya mga sala na mga tao nga wara
manhimaan nga nakasala siran. 8 Kamhan dini kanta koman ya Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpakahagdam kanta nga kon
dini pen ka kalibotan ya daan pangamozoanan ka Diyos daw ya batasan
na mga daan pari ka pagsingba ka Diyos diri kita makaseled ka Dapit
nga Labaw gazed nga Tinahodan kay hel-anan iton na Diyos. 9 Kamhan
makasabot di kita ka kahologan ka daan batasan ka pagsingba ka Diyos.
Kay paghalad ka mga ihazep nga sinonog daw ya mga iba pen nga hatag
na mga tao ka Diyos diri gazed makahatag ka tao ka madazaw nga
hena-hena. 10 Hinoa mga sogo ka lamang iton mahitenged ka batasan ka
pagkaen daw pag-inem daw paghogas ka mga harominta ka pagsingba.
Daan batasan iton ka pagsingba ka Diyos piro in-ilisan di na Diyos ka
bag-o.
11 Kamhan mindateng di si Hiso Kristo nga labaw nga pari. Kamhan
minhatag di iza kanta ka mga madazaw kay iza di ya maglaongay nita ka
Diyos. Daked ka langit nga hel-anan na Diyos minseled di iza ka lagkaw
nga pangamozoanan ka Diyos. Madazaw gazed ini waray kolang kay diri
kon singbahan nga inhinang na tao. 12 Kas-a ka ya pagseled ni Kristo
daked ka hel-anan na Diyos, diri di balikbaliken kay wara iza magdara
ka dogo na mga kanding kon mga nati na baka dazaw may ihaladay ka
Diyos basta mindara iza ka toong kaogaringeng nga dogo nga min-awas
doro ka kros dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala kamhan
daked ka Diyos makahela isab kita kawanihen ka. 13 Ya daan batasan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka pagsingba ya dogo na mga kanding daw mga nati na baka daw ya
abo nga garing ka pagsonog kaniran ani ibo-bo ka tao nga nakasala
dazaw makabalik iza ka pagsingba kay mahinglo di koni iza. 14 Kamhan
labaw pen gazed ya dogo ni Kristo kay anikay makahinglo ka hena-hena
daw daan batasan na tao dazaw makapangalagad iza ka Diyos nga diri
mapatay kawanihen ka. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani
ya mintabang kan Kristo ka pagkapatay naiza. Kamhan dizan ka Diyos
ani ini ya madazaw nga ihaladay.
15 Kamhan si Kristo ani ya maglaongay nita ka Diyos dazaw
magkaangay kita ka Diyos. Kay ya pagkapatay ni Kristo ani ya minbazad
ka paglibri ka mga tao ka silot ka kanirang mga sala pagtoman pen niran
ka daan batasan ka pagsingba ka Diyos. Kamhan ya mga tao nga inpili na
Diyos makadawat siran ka mga madazaw kawanihen ka kay insaad siran
na Diyos kaiton.
16 Kamhan ya saad na Diyos singed iton ka soyat nga saad na
tao mahitenged ka toong mga betang nga ibilinay ka iba nga tao.
Kinahanglan mapatay ya tao anipen ipanhatag ya toong mga betang
dizan ka tao nga inpili daan. 17 Kay kon bohi ka ya tag-iza diri mahimo ya
pagtoman ka sogo nga insoyat naiza. Pagkapatay naiza anipen tomana.
18 Agon bisan ya daan saad na Diyos kinahanglan may dogo na mga
ihazep nga in-ihaw dazaw ipakita nga may napatay. Kamhan mahimo ya
paghatag na Diyos ka tao ka madazaw nga insaad naiza. 19 Ya batasan
niran ka pagtoman ka daan balaed na Diyos minhon-a si Moysis pagbasa
ka tanan mga sogo na Diyos. Kamhan inkawa naiza ya dogo na nati na
baka nga in-ihaw nga inhalad ka Diyos. Kamhan insaketan ka sapa ya
dogo. Kamhan inhinang ni Moysis ya ibarihbihay garing ka sagbet ani
ngaran hisop. Ya bohok na karniro ani ibegketay ka sagbet. Kamhan
inbarihbihan ni Moysis ya basahen nga mga balaed na Diyos ka dogo
daw ya tibe nga mga magsingbahay. 20 Pagbarihbih naiza minlaong iza
ka mga tao nga ini nga dogo ani ya timaan ka inhinang na Diyos dazaw
makadawat iza kanta. Insogo kita naiza ka pagsingba singed kaini.
21 Inbarihbihan sab ni Moysis ya singbahan ka dogo daw bisan ono ya
harominta nga ingamit niran ka pagsingba ka Diyos. 22 Matood nga dizan
ka daan balaed inhingloan ya hapit nga tanan pinaazi ka dogo. Waray
sala nga mapasaylo kon wara magpaawas ka dogo.

23 Kamhan dini ka kalibotan ya daan pangamozoanan ka Diyos daw ya
mga harominta nga ingamit na mga pari ka pagsingba ani ya pamolinged
ka mga hel-anan na Diyos daked ka langit. Kamhan ya mga betang dini
ka kalibotan inhingloan ka dogo na mga ihazep nga in-ihaw piro daked
ka langit kinahanglan may labaw pen nga dogo nga makahinglo ka mga
tao ka kanirang mga sala dazaw makaseled siran daked. 24 Wara si Kristo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

magseled ka Dapit nga Tinahodan nga inhinang lamang na mga tao
kay haodanan ka lamang iton ka matood nga hel-anan na Diyos daked
ka langit. Basta minseled iza ka matood nga hel-anan na Diyos daked.
Kamhan daked di iza ka Diyos kay iza di ya maglaongay nita ka Diyos.
25 Ya labaw nga pari nga Yodayo minseled iza ka Dapit nga Labaw gazed
nga Tinahodan kada toig dara ka dogo na ihazep. Piro si Kristo wara
iza mag-otro-otro pagseled ka hel-anan na Diyos ka paghalad ka toong
kaogaringen. 26 Kay kon minbatasan iza singed ka batasan na karaang
pari otro-otrohon naiza pag-azi ka pagkapatay sokad ka paghinang ka
kalibotan. Hinoa kas-a ka lamang ya pagkatao naiza kamhan koman
nga panahon nga arani ka kataposan nga panahon napatay iza dazaw
makawara iza ka mga sala na mga tao. 27 Kinahanglan mapatay naa ka
isa ya tagsa tagsa nga tao kamhan hokman iza na Diyos. 28 Si Kristo kas-a
ka lamang ya toong pagkapatay kay minhalad iza ka toong kaogaringen
dazaw makakawa ka mga sala na mga mataed nga tao. Pagbalik naiza
diri iza makakawa ka mga sala na mga tao pag-isab. Hinoa librihen naiza
ya mga tao nga nagatagad ka pagbalik naiza.

10 1 Ya daan balaed nga inbilin ni Moysis ka mga Yodayo minhon-a
lamang ka madazaw nga indara ni Kristo. Agon singed iton
ka pamolinged lamang. Kamhan bisan kada toig inhalad niran ya
dogo na mga ihazep diri iton makatabang ka mga magsisingba dazaw
magkaangay siran ka Diyos. 2 Kay kon makawara iton ka kanirang
mga sala anheneng gazed siran paghalad kay mahagdam gazed siran
nga nawara di ya kanirang mga sala. 3 Piro kada toig nagapadazon ya
mga pari paghalad ka mga ihazep. Kay mahagdam siran nga wara pen
mawara ya kanirang mga sala. 4 Kay ya dogo na mga baka daw mga
kanding nga ihalad na tao diri gazed makawara ka kantang mga sala.
5 Agon pagdateng ni Kristo ka kalibotan minlaong iza ka toong Ama
nga Diyos nga diri iko ansogot ka mga ihazep nga inhalad niran kanmo
daw ya mga iba pen nga ihaladay. Hinoa wani di hao nga natao di dazaw
may lawas nga ihaladay kanmo. 6 Kay wara magsaza kanmo ya mga
ihazep nga insonog niran daw ya dogo na mga ihazep dazaw makawa ya
mga sala. 7 Agon wani di hao, Diyos, kay tomanen nao ya sogo mo dazaw
tomanen ya daan pinasoyat mahitenged kanao. Ani ini ya inlaong ni
Kristo ka Diyos nga toong Ama.
8 Hon-a ka tanan minlaong iza nga diri ansogot ya Diyos ka mga
ihaladay daw ya mga ihazep nga insonog daw ya dogo nga inhalad
niran ka pagkawara ka mga sala na mga tao. Minlaong iza kaiton bisan
mahagdam iza nga paghalad niran ka mga ihaladay mintoman siran ka
daan balaed na Diyos. 9 Kamhan minlaong iza nga wani hao, Diyos, kay
tomanen nao ya kanmong sogo. Agon inbaheg na Diyos ya tanan nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

karaang halad kay in-ilisan di ka pagkapatay ni Kristo. 10 Si Hiso Kristo
ani ya mintoman ka mga sogo na Diyos. Kas-a ka ya toong pagkapatay
dazaw mahingloan kita ka kantang mga sala.
11 Ya daan batasan ka pagsingba ka Diyos dizan ka singbahan aldaw-
aldaw nagatindeg ya mga pari nga Yodayo kay nagatoman siran ka
kanirang tarabaho nga nagahalad ka mga ihazep. Kamhan ya mga
ihazep wara makawara ka mga sala na mga tao bisan inbalikbalik niran
paghalad. 12 Piro si Kristo kas-a ka lamang ya pagkapatay na toong lawas
dazaw makawara ka mga sala na mga tao. Madazaw ya pagkapatay
naiza keteb kawanihen ka. Pagkakamhan ya toong pagkapatay minlo-to
iza daked ka too na Diyos nga pinakalabaw. 13 Nagatagad pen iza daked
keteb ka pagpakadaeg na Diyos ka toong mga kaaway. Kamhan siran di
ya singed ka pahimlazanan na toong paa. 14 Ya pagkapatay ni Kristo nga
kas-a ka gazed ani ya makapaangay kanta ka Diyos kawanihen ka kay
inhingloan di kita ka kantang mga sala.
15 Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos minpamatood iza nga
ya pagkapatay ni Kristo igo di iton ka pagkawara ka kantang mga sala.
Kay minlaong iza nga 16 ya Ginoo ani ya minlaong nga ya pagkapatay ni
Kristo ani ya pagtoman ka daan saad nao dazaw magkaangay ya mga
tao daw hao. Kamhan anpataremdem hao kaniran ka kanaong sindo
dazaw mahagdam siran kon ono ya naazakan nao. 17 Minlaong isab
iza nga diri di hao antaremdem ka kanirang mga sala daw ya batasan
nga maonga. Ani ini ya inlaong na Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos. 18 Kamhan di ya pagpasaylo na Diyos kaniran. Agon wara di
kinahanglana ya halad ka pagkawara ka kanirang mga sala.

19 Kanaong mga lomon dizan kan Kristo, diri kita magdowadowa
pagpangamozo ka Diyos kay makaseled di kita ka Dapit nga Labaw gazed
nga Tinahodan nga hel-anan na Diyos kay dizan ka kros minpaawas
si Kristo ka toong dogo pagkapatay naiza. 20 Iza ya minhinang ka bag-
ong dalan kay ya paghatag naiza ka toong kaogaringen nga lawas ani
ya makahatag kanta ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Pagkapatay
naiza nagisi ya tambaring nga insira ka hel-anan na Diyos agon nawara
di ya makabalabag kanta ka pagpangamozo ka Diyos. 21 Kay dizan ka
Diyos si Kristo ani ya labaw nga pari nga maglaongay nita. Iza disab
ya nagadomara ka mga kasakopan na Diyos. 22 Kamhan dizan ka
pagseleng na Diyos madazaw di kita kay ya dogo ni Kristo singed iton
ka sapa nga makahinglo ka kantang hena-hena daw lawas. Agon isahen
nita ya kantang hena-hena ka pagsingba ka Diyos. Rig-enen disab nita
ya kantang pagtoo. 23 Rig-enen disab nita ya kantang pagtagad ka
madazaw nga in-andam ni Kristo nga intoohan nita. Kay makasarig
kita ka Diyos nga tomanen gazed naiza ya toong insaad. 24 Maghena-

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hena kita ka inkinahanglan na kantang mga iba. Mag-azak kita kaniran
daw maghinang kita ka madazaw. 25 Diri kita magheneng pagtipon ka
pagsingba singed ka mga iba nga tao. Hinoa magtabang gazed kita ka isa
daw isa kay arani di ya tirmino na Ginoo ka pagbalik ngarini.
26 Si Hisos ani ya ihaladay dazaw mawara ya kantang mga sala. Kon
makasabot kita kaini piro ipadazon nita pagpakasala waray iba pen nga
ihaladay nga makawara ka kantang mga sala. 27 Hinoa mahaldekanan
ya paghokom na Diyos. Kay ya kazehet na Diyos ka toong mga kaaway
singed iton ka mga laga nga masarang karangka nga sonogon sirang
tanan. 28 Kay kawandini pen bisan sin-o ya nakalapas ka balaed ni
Moysis, kon dowa kon tolo ya saksi nga nagapamatood nga nakalapas
iza, patazen iza waray kalooy. 29 Kamhan kon silotan ya karaang tao nga
nakalapas keteb ka pagkapatay, dini kanta dakola pen ya silot na Diyos
ka tao nga mintamay ka Maanak na Diyos daw wara magtahod ka toong
dogo nga minrig-en ka saad na Diyos daw nakahinglo ka kantang mga
sala. Silotan isab ya mga mintamay ka Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos nga minpakahagdam kanta mahitenged ka kalooy na Diyos.
30 Kay ya Diyos nga insakopan nita ani ya minlaong nga Hao ya anbales
ka silot dizan ka mga minhinang ka maonga. Minlaong isab iza nga
hokman na Ginoo ya toong mga sakop. 31 Kahaldekanan gazed ya silot
nga ipahamtang ka mga tao na Diyos nga bohi.
32 Magtaremdem kamo nga kaizang mahon-a pen pagpakakawa na
Diyos ka kadeglem ka kamazong hena-hena mataed ya kalised nga in-
anget mazo kamhan wara kamo magbiza ka kamazong pagtoo. 33 Isahay
dizan ka pagseleng na mga tao indaetdaet kamo daw indaegdaeg.
Kamhan naazak kamo pag-iba ka mga sakop ni Kristo nga nagalised kay
nalooy kamo kaniran. 34 Nalooy isab kamo ka mga sakop ni Kristo nga
napiriso. Pagsakmit na mga tao ka kamazong mga betang nagaanget
kamo lamang. Waray kawied mazo kay mahagdam kamo nga daked
ka langit madazaw ya intagadan mazo nga diri madonot kawanihen
ka. 35 Agon diri mazo palozahen ya pagsarig mazo kan Kristo kay kon
marig-en ya kamazong pagtoo mahatagan kamo na Diyos ka primyo
nga madazaw gazed. 36 Pag-azi mazo ka mga kalised kinahanglan mag-
anget kamo dazaw tomanen mazo ya sogo na Diyos. Kamhan makadawat
kamo ka toong insaad. 37 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong
nga ka diri di madogay iza nga kamazong intagadan andateng gazed.
Diri iza an-alang-alang ka pagkarini. 38 Kamhan ya kanaong kasakopan
nga matadeng mahatagan siran ka kinabohi kawanihen ka kay mintoo
siran kanao. Piro kon may isa kaniran nga anbiza kanao diri gazed iza
makasaza kanao. Ani ini ya inlaong na Diyos.
39 Kamhan kita nga mga sakop ni Kristo diri kita anbatasan singed
kaiton nga tao kay kon anbiza kita ka Diyos silotan gazed kita naiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Magrig-en kita hinoa ka kantang pagtoo kamhan mahatagan kita naiza
ka kinabohi kawanihen ka.

11 [1] Kon ansarig kita ka Diyos antoo kita nga tomanen matood naiza
ya tanan mga saad naiza kanta. Bisan wara pen matoman antoo
gazed kita nga tomanen iton. [2] Ya mga daan tao insaza siran na Diyos kay
mintoo siran kanangiza.
[3] Mintoo kita nga inhinang ya kalibotan pinaazi ka saba na Diyos.
Kamhan koman bisan ono ya nakita ta inhinang garing ka mga diri
makita.
[4] Si Abil nga karaang tao mintoo iza ka Diyos. Kamhan madazaw ya
ihaladay naiza ka Diyos ka ihaladay ni Kain nga toong magorang. Insaza
si Abil na Diyos kay mintoman iza ka sogo na Diyos agon indawat na
Diyos ya toong ihaladay. Kamhan bisan dogay di ya pagkapatay ni Abil
ya toong inhinang nakatoldo pen kanta kay marig-en ya toong pagtoo ka
Diyos.
[5] Si Inok nga karaang tao mintoo isab iza ka Diyos. Kamhan wara iza
mapatay hinoa inbaton iza na Diyos daked ka langit. Kamhan inpangita
iza na mga tao piro wara di iza makiti. Kamhan may daan pinasoyat
na Diyos mahitenged kan Inok nagalaong nga ka wara mabaton si Inok
nakapasaza iza ka Diyos.
[6] Waray makasaza ka Diyos kon waray pagtoo. Ya tao nga gosto makig-
angay ka Diyos kinahanglan antoo iza nga may matood nga Diyos.
Kamhan kinahanglan antoo iza nga dizan ka tao nga antoo ka sindo na
Diyos balsan iza na Diyos ka madazaw.
[7] Kamhan si Niwi nga karaang tao mintoo sab iza ka Diyos.
Pagpakahagdam na Diyos kan Niwi nga may tirmino naiza ka pagsilot ka
mga tao mintoman si Niwi ka sogo na Diyos. Bisan wara pen dateng ya
lenep minhinang iza ka arka nga sakzanan dazaw diri malemes iza daw
ya toong pamilya. Ya paghinang naiza ka arka ani ya minpakahagdam
ka mga tao nga mintoo si Niwi ka mga panaba na Diyos nga lenepan ya
kalibotan. Minpakita isab iza nga ya mga tao nga diri antoo ka Diyos
silotan gazed siran. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng si
Niwi kay mintoman iza ka toong sogo.
[8] Kamhan si Abraham nga karaang tao mintoo isab iza ka Diyos.
Pagsogo na Diyos kan Abraham nga nagalaong nga maglaling kamo
ngaro ka lain dapit nga insaad nao kamazo minpanaw si Abraham ka
toong hel-anan bisan wara iza mahagdam kon hain nga dapit ya toong
datngan. [9] Pagdateng ni Abraham ka lopa nga insaad na Diyos minsarig
gihapon iza ka Diyos bisan singed iza ka lomalabay lamang. Tal-ob
ka lamang ya toong hela nga inhinang naiza garing ka kindal na mga
karniro. Batasan isab iton na toong maanak nga si Isak daw ya toong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

apo nga si Hakob. Kay ya lopa nga insaad na Diyos kan Abraham ani
isab ya lopa nga insaad naiza kan Isak daw si Hakob nga toong mga
kaliwat. 10 Ani ya batasan nin Abraham kay nagatagad siran ka tirmino
nga mahatagan siran ka tinood nga siyodad daked nga diri mageba
kawanihen ka kay ya Diyos ani ya minhinang kaiton nga siyodad.
11 Heget gazed ya pagtoo ni Abraham. Kamhan bisan malaas di
gazed iza daw diri di makapanganak si Sara minsarig si Abraham nga
tomanen na Diyos ya toong saad nga manganak iza daw si Sara. Kamhan
nanganak matood siran. 12 Bisan singed ka patay di gazed si Abraham
kay malaas di gazed iza, garing kanangiza nga isang ka tao mataed gazed
ya kaliwatan. Singed siran ka kataed na mga bitoon ka kalangitan daw
singed ka kataed na nag-as ka baybazen nga diri gazed mabilang.
13 Na, dizan kanirang tanan nga minsarig ka Diyos, ka wara pen siran
makatag-iza ka lopa nga insaad na Diyos kaniran napatay sirang tanan
piro ka bohi ka siran mahagdam siran nga may tirmino nga dawaten
niran ya madazaw nga insaad na Diyos kaniran. Mahagdam siran nga
dini ka kalibotan lomalabay lamang siran kay daked ka langit may
tinood nga siyodad nga hel-anan niran. 14 Kamhan ya mga minlaong
kaiton minpasabot siran nga nagatagad siran ka kanirang kaogaringeng
dapit daked. 15 Wara di siran maghena-hena mahitenged ka dapit nga
inkataohan niran nga inbizaan niran. Kay kon nagahena-hena siran
mahitenged kaiton makaoli siran. 16 Hinoa naazak gazed siran nga
andateng ka madazaw pen nga siyodad daked ka Diyos. Agon ansogot ya
Diyos nga siran ya anngaran kanangiza nga kanirang Diyos kay min-
andam iza daan ka siyodad nga datnganan niran daked.
17 Heget gazed ya pagsarig ni Abraham ka Diyos. Kamhan mintoman iza
ka sogo na Diyos pagporba na Diyos ka toong pagsarig. Bisan iza ya insaadan
na Diyos min-andam iza ka paghalad kan Isak nga toong bogtong maanak
dazaw may halad nga sinonog ka Diyos. 18 Kaizang mahon-a pen minlaong ya
Diyos kan Abraham nga dizan kan Isak mataed ya kaliwatan nga insaad nao
kanmo. 19 Kamhan mintoo si Abraham nga may gahem na Diyos ka pagbohi
kan Isak pagbalik garing ka kamatazen. Agon singed ka inbohi gazed si Isak
pagbalik kay minhena-hena si Abraham nga matood nga napatay si Isak.
20 Heget isab ya pagtoo ni Isak ka Diyos. Agon minsaad iza ka toong
mga maanak nga si Hakob daw si Isaw nga nagalaong nga panaranginan
gazed kamo na Diyos ka madazaw.
21 Heget isab ya pagtoo ni Hakob agon ka wara pen iza mapatay
minsaad iza ka tagsa tagsa nga maanak ni Hosi nga nagalaong nga
panaranginan gazed kamo na Diyos ka madazaw. Kamhan minsandi iza
ka toong sogkod daw minsingba iza ka Diyos.
22 Heget isab ya pagtoo ni Hosi ka Diyos agon ka hapit di iza mapatay
mintogon iza ka toong mga maanak nga nagalaong nga pagkatoman

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na tirmino ka pagpanaw mazo dini ka lopa nga Ihipto dadhen mazo ya
kanaong mga bekeg kay ilebeng doro ka lopa nga insaad kanta na Diyos.
23 Heget isab ya pagtoo na ginikanan ni Moysis ka Diyos. Kamhan wara
siran mahaldek ka pagsopak ka sogo na hari nga patazen ya tanan mga
bata nga amaamahay nga Yodayo. Keteb ka tolong ka bolan intago niran
si Moysis kay madazaw iza nga bata.
24 Heget isab ya pagtoo ni Moysis ka Diyos. Kamhan pagkadakola di
naiza minbiza iza ka toong katenged ka pagkamaanak dizan ka lagkaw
ni Paraon nga hari ka lopa nga Ihipto. Kay minlaong si Moysis nga bisan
minbohi kanao ya maanak ni Paraon diri kon hao ya toong maanak.
25 Naazak si Moysis pag-anget ka mga kalised iba ka mga sakop na Diyos.
Wara iza mag-azak ka mga maongang hinang na mga taga Ihipto kay
mahagdam iza nga kadali ka lamang ya kanirang kasaza daw kahimtang
nga madazaw. 26 Minhena-hena si Moysis nga ya pag-anget naiza ka
pagzobit para kan Kristo nga hari nga intagadan naiza labaw iton ka
pagkatag-iza ka tanan kowarta dini ka lopa nga Ihipto. Kay in-isa naiza
ya toong hena-hena ka pagdawat ka primyo nga insaad kanangiza na
Diyos.
27 Heget ya pagtoo ni Moysis kamhan waray kahaldek naiza ka kazehet
na hari pagpanaw naiza ka lopa nga Ihipto. Bisan nagalised iza wara iza
magbalik ka lopa nga Ihipto kay singed ka nakakita iza ka Diyos nga diri
makita na tao. 28 Ka wara pen siran panaw ka lopa nga Ihipto mintoman
si Moysis ka sogo na Diyos. Kamhan mintogon iza ka mga taga Israil ka
pagpan-ihaw ka mga karniro dazaw ibetang ya dogo dizan ka pirtahan
niran dazaw diri siran maazihan na taga langit nga insogo na Diyos ka
pagpamatay ka mga amaama nga panganay dizan ka lagkaw na mga taga
Ihipto.
29 Heget ya pagtoo na mga taga Israil ka Diyos kamhan dizan ka dagat
ani ngaran Mararag nakakandipi siran kay inpahebas na Diyos ya sapa.
Agon lopa koman ya sagitnanan niran. Nangapas kontana ya mga taga
Ihipto piro inpasolig dazon na Diyos ya sapa agon natibe siran pagkalemes.
30 Heget isab ya pagsarig na mga taga Israil ka Diyos. Kamhan
inpatelmag na Diyos ya bato nga in-alad ka longsod nga Hiriko nga hel-
anan na mga kaaway niran. Kada aldaw nagalibot siran ka longsod kay
ani ya sogo na Diyos. Pagkaikapitong aldaw natelmag matood ya alad.
31 Na, dizan ka longsod nga Hiriko may babazi nga si Rahab nga maonga
ya toong batasan piro pagdateng na mga sogoonon ni Hoswi ka pagsosi
ka longsod mintoo si Rahab ka Diyos. Kamhan mintabang iza kaniran.
Kamhan pagkageba na longsod wara mapatay sin Rahab iba ka mga tao
nga wara magtoo ka Diyos.
32 Diri hao magapadazon kay waray logar nao ka pagpanan-og
mahitenged kan Gidyon daw si Barak daw si Samson daw si Zipta

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw si Dabid daw si Samwil daw ya mga karaang propita na Diyos.
33 Heget ya pagtoo niran ka Diyos agon pagpakig-away kaniran na mga
taga lain dapit siran ya nakadaeg. Inhinang niran ya madazaw agon
makadawat siran ka madazaw nga insaad na Diyos. Bisan ya mga liyon
wara makanganga ka pagtekeb kaniran kay in-aligara siran na Diyos.
34 Wara siran masonog na mga laga nga marangka. Nakalayas siran ka
kamatazen pinaazi ka ispada. Mga maloza siran piro inpabaskeg na Diyos
ya kanirang lawas. Kamhan maiseg siran paggira kay intabangan siran
na Diyos agon nakadaeg siran ka mga kasoldawan na kanirang mga
kaaway. 35 May mga babazi nga napatzan piro inbohi na Diyos pagbalik
ya napatay kay heget ya pagsarig na mga babazi ka Diyos.

May mga iba pen nga mintoo ka Diyos. Kamhan indakep siran daw
inbonalan keteb ka pagkapatay kay diri siran ambiza ka pagtoo ka Diyos.
Kay mahagdam siran nga may tirmino na Diyos ka pagbohi kaniran
pagbalik garing ka lebeng. Kamhan daked ka hel-anan na Diyos madazaw
pen gazed ya kahimtang niran. 36 Dizan kaniran may mga iba pen nga
indaetdaet daw inlatos. Ya mga iba pen ingapos daw inleen ka pirisohan.
37 Inpamook siran. Intenga paggabas. Inpatay ka ispada. Nagalaaglaag
siran daw namado ka kindal na mga karniro daw kanding kay waray
bado niran. Pobri siran daw intamay daw indaegdaeg. 38 Dini ka
kalibotan wara siran makaangay ka mga tao nga wara magtoo ka Diyos.
Doro ka kamingawan daw kabobongan nakalayas siran. Kamhan dizan
ka mga longzab nga bato nagahela siran.

39 Nakasaza gazed siran ka Diyos kay heget ya kanirang pagtoo. Bisan
matood ini wara pen niran madawat ya madazaw nga insaad na Diyos.
40 Kay kawandini pen min-andam ya Diyos ka madazaw pen nga plano
nga nakalakip kita kaniran. Agon kinahanglan magatagadan pen niran
kita dazaw magkatibe kita pagdawat ka madazaw nga insaad naiza
kantang tanan. Kamhan ya batasan nitang tanan nakaangay gazed iton
ka batasan nga naazakan na Diyos.

12 1 Masarang kataed ya mga karaang tao nga mintoo ka Diyos
kamhan siran ya minpamatood kanta nga tomanen gazed na
Diyos ya toong mga saad kanta. Agon bizaan nita ya tanan mga sala daw
bisan ono ya nakabalabag ka kantang pagsarig ka Diyos. Singed kita
ka mga tao nga nagadalagan ka paglomba. Agon kinahanglan ihatag
ya tanan kaogaringeng tang hena-hena ka pagtoman ka tarabaho nga
insogo na Diyos kanta. 2 Onay kita maghena-hena mahitenged kan Hiso
Kristo nga minhatag kanta ka kantang pagtoo ka Diyos dazaw daked ka
hel-anan na Diyos makadawat kita ka madazaw iba kan Kristo. Kay doro
ka kros bisan inhatagan iza ka dakolang kasipeg min-anget iza ka toong
pagkapatay kay mahagdam iza nga daked ka hel-anan na Diyos balsan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza ka kasaza. Kamhan minlo-to iza daked ka too na lo-toanan na Diyos
ka paghari.
3 Pag-azi mazo ka kalised magtaremdem kamo kan Hisos dazaw
diri kamo magmaloza daw diri kamo ambiza ka kamazong pagtoo.
Kay bisan inkontara gazed iza na mga makasasala min-anget lamang
iza. 4 Pagsopak mazo ka sala waray isa kamazo nga inpatay na mga
makasasala singed kan Hisos. 5 Basi nalipat kamo ka mga panaba na
Diyos kamazo nga toong mga maanak nga nagalaong nga kanaong
maanak, kon kastigohon iko na Ginoo maghena-hena iko kon ono ya sala
mo dazaw antoon iko ka batasan nga madazaw. Kon bahegan ko naiza
diri iko magmaloza ka pagsarig kanangiza. 6 Kay kastigohon na Ginoo
ya tanan mga tao nga kinaazak naiza. Latoson naiza ya bisan sin-o nga
inpasakop naiza nga maanak. Ani ini ya inlaong na Diyos.
7 Agon kon nagalised kamo angeten mazo kay ya Diyos ani ya
nagasindo kamazo nga toong mga maanak. Dini ka kalibotan waray
maanak nga diri kastigohon na toong ama. 8 Kon diri kamo kastigohon
na Diyos diri kon kamo ya matood nga maanak naiza. Mga pinaangkan
ka lamang kamo kay kastigohon naiza ya tanan mga maanak naiza.
9 Kay bisan ya kantang ama nga tao, pagkastigo niran kanta mintoo kita.
Agon magtoo gazed kita ka kantang Ama nga nagahela daked ka langit.
Kamhan mahatagan kita naiza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.
10 Ka bata pen nita inkastigo kita na kantang ama nga tao kay naazak
siran pagtoldo kanta ka madazaw. Madazaw pen ya pagsindo na Diyos
kay toldoan kita naiza dazaw antoman kita ka batasan nga naazakan
naiza. 11 Kon kastigohon kita na Diyos diri kita maazak kay malised
iton. Piro pagkakamhan naiza pagkastigo kanta madazaw di ya kantang
batasan daw inpalinaw disab ya kantang hinawa.

12 Agon rig-enen mazo ya kamazong pagtoo kan Kristo. Bisan ono
ya kalised mazo angeten mazo. 13 Magkogi kamo pagtoman ka batasan
nga naazakan na Diyos dazaw tabangan mazo ya mga tao nga wara pen
maheget ya kanirang pagsarig ka Diyos. Kamhan madazaw disab ya
pagsakop niran kan Hisos.
14 Maglikay kamo pag-away ka bisan sin-o nga tao. Pakadazawen
mazo ya kamazong batasan kay kon diri kon madazaw kamo diri kamo
makakita ka Ginoo. 15 Magbantay kamo kay dazaw dizan kamazo waray
isa nga anbiza ka sindo na Diyos daw ya toong kalooy kamazo. Kay
kon anbiza ya isa kaini nga sindo makaonga iza ka batasan na mga
mataed nga tao singed ka tobli nga gamot na balagen nga makahilo ka
tao kon mag-inem. 16 Magbantay kamo kay dazaw diri kamo anhinang
ka maonga daw diri kamo malipat ka kamazong pagkasakop ka Diyos
singed kan Isaw nga karaang tao. Kay minbaligza iza ka toong katenged

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka pagkamagorangan nga maanak dazaw paliten ya isang kan-anan. 17 Ka
diri kon madogay dizan ka toong ama nangazo iza ka panarangin nga
madazaw piro insalikway iza kay diri di pabaliken ya toong katenged
bisan nagapakilooy gazed iza paghaza.
18 Ya batasan mazo ka pagsingba ka Diyos diri kon singed ka batasan
na mga karaang tao nga taga Israil. Kay ya pag-aranzan niran ani
ya bobong nga Sinay nga nalaga gazed. Napotos iton ka gabon nga
madeglem kamhan inbagzo. 19 Kamhan garing daked ka bobong nabatian
niran ya tanog na tamboli daw ya saba na Diyos. Pagpakabati niran ka
toong saba nanghangzo siran ka Diyos ka pagheneng ka toong pagpanaba
kaniran. 20 Kay diri siran makaanget ka sogo na Diyos kaniran nagalaong
nga bisan ya bohien mazo kon sagitnan ini nga bobong kinahanglan
pookon gazed keteb ka pagkapatay. 21 Magkahaldek gazed ya pagseleng
niran ka bobong. Kamhan minlaong si Moysis nga nagapidpid ya kanaong
lawas ka pagkahaldek.
22 Hinoa ya pag-aranzi mazo ani ya bobong nga Siyon daw ya
siyodad nga Hirosalem daked ka langit nga hel-anan na Diyos nga bohi
kawanihen ka. Nagatipon disab ya masarang kataed nga manlolonda
daked kaiton. 23 Kamhan minlakip di kamo ka mga magorangan nga
maanak na Diyos nga inlista daan ya kanirang ngaran daked ka langit.
Min-arani di kamo ka Diyos nga Maghohokom ka tanan mga tao. Min-
arani disab kamo ka mga ispirito na mga karaang sakop na Diyos.
Kamhan nagkaangay di siran ka Diyos kay mintoman siran ka naazakan
naiza. 24 Minsakop di kamo kan Hisos nga maglaongay nita ka Diyos kay
iza ya nagaangay kanta ka Diyos. Kay ya dogo ni Hisos ani ya nakahinglo
kanta ka kantang mga sala. Ya dogo ni Hisos ani ya timaan nga nahosay
di ya Diyos daw ya tao. Madazaw ini ka dogo ni Abil nga karaang tao kay
ya dogo ni Abil ani ya timaan nga betangan na Diyos ya tao ka silot.
25 Agon magpanalinga gazed kamo ka mga panaba na Diyos. Diri kamo
magsopak. Kay kawandini pen magapansilotan ya mga tao nga diri antoo
ka mga panaba na Diyos nga insogo ni Moysis. Kamhan dakola pen ya
silot naiza kanta kon ansopak kita ka Diyos nga nagapanaba kanta garing
gazed ka langit. 26 Pagpanaba na Diyos ka mga karaang tao natandeg
gazed ya lopa nga insagitnan niran. Kamhan minsaad iza nagalaong nga
may kanaong tirmino ka pagtandeg ka lopa pag-isab daw ya kalangitan.
27 Ya kahologan na panaba nga pag-isab inpasabot nga ya tanan mga
inhinang patandegan siran daw pawaraan dazaw ya mga diri matandeg
magpabilin siran.
28 Agon magpasalamat kita ka Diyos kay anpaseled iza kanta ka toong
hel-anan nga toong inharian nga diri matandeg. Kinahanglan ansingba
kita ka Diyos angay ka batasan nga naazakan naiza. Pagsaza nita
kanangiza kinahanglan antaremdem kita nga labaw gazed iza. Magtahod

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kita kanangiza. 29 Kay maiseg gazed ya kantang Diyos singed ka laga nga
sonogon gazed ya tanan.

13 1 Mga maglomon di kamo kay minsakop di kamo kan Kristo agon
diri kamo magbiza ka pagkaazak mazo ka isa daw isa. 2 Diri
kamo magkalipat nga kon may lomalabay nga sakop ni Kristo nga waray
kolanganan papaniken mazo iza bisan diri kamo makakilala ka bayho.
Kay may mga isa nga minpapanik ka mga lomalabay kamhan wara
siran mahagdam nga mga manlolonda iton nga garing daked ka Diyos.
3 Magtaremdem kamo ka mga piriso singed ka napiriso kamo iba kaniran.
Magtaremdem kamo ka mga nagaanget ka mga kalised singed ka pag-
anget isab mazo ka kalised iba kaniran.
4 Kinahanglan tahodan mazong tanan ya pagkaminze mazo. Ya babazi
daw amaama nga naminze di diri gazed ankolkol ka lain amaama kon
babazi kay silotan gazed na Diyos ya tao nga maonga ya batasan daw ya
maghehenay.
5 Diri kamo mag-azak ka dakolang kowarta. Diri kamo magmahay
mahitenged ka kamazong kahimtang kay minsaad ya Diyos nagalaong
nga aligarahen nao kamo. Diri gazed hao anbiza kamazo. 6 Agon diri
kita magdowadowa. Rig-enen nita ya kantang pagsarig kay mahagdam
kita nga ya Ginoo ani gazed ya matinabangen nita. Agon diri kita
magkahaldek ka bisan ono ya inhinang na tao kanta kay tao ka lamang
iza.
7 Magtaremdem kamo ka mga malaas nga nagadomara kamazo kay
siran ya mintoldo kamazo ka sindo mahitenged ka Diyos. Maghena-hena
kamo nga ka bohi ka siran keteb ka pagkapatay niran wara siran magbiza
ka pagtoo niran kan Kristo. Agon haodan mazo ya pagtoo niran kan
Kristo nga heget gazed. 8 Kay si Hiso Kristo diri maisab ya toong batasan
sokad kawandini pen ngaro kawanihen ka. Agon rig-enen ya pagtoo
mazo kanangiza. 9 Bantazan mazo kay basi malaag kamo ka mga sindo
nga diri kon ani. Ya pagtabang na Diyos ani ya makahatag ka pagrig-en
dizan ka pagsarig kan Kristo. Diri makatabang kamazo ya mga balaed
mahitenged ka paglikay ka bisan ono nga makaen.
10 Ya pagkapatay ni Kristo ka pagbazad ka silot ka kantang mga sala
ani ya tinoohan nita. Kamhan ya mga tao nga nagapadazon paghalad
ka mga ihazep singed ka mga karaang pari nga Yodayo waray katenged
niran ka pagdawat ka pagtabang ni Kristo iba kanta. 11 Ya batasan na
labaw nga pari nga Yodayo indara naiza ya dogo na ihazep nga in-ihaw
di dalem ka Dapit nga Labaw gazed nga Tinahodan kay hel-anan iton
na Diyos. Kamhan inhalad naiza dazaw mawara ya mga sala na mga
tao. Kamhan bali ka isang lozo na alad na hel-anan niran insonog ya
mga lawas na mga ihazep. 12 Singed si Hisos kaiton kay bali ka isang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lozo na alad na siyodad nga Hirosalem inpatay niran iza dazaw ya toong
kaogaringeng dogo ani ya makahinglo ka mga tao ka kanirang mga sala.
13 Indara niran si Hisos bali ka alad na siyodad dazaw anhatag kanangiza
ka kasipeg. Agon bisan tamazen kita magapadazon kita ka pagtoo kan
Hisos. 14 Dini ka kalibotan lomalabay lamang kita agon ya hel-anan na
Diyos daked ani ya intagadan nita kay kawanihen ka ya paghela nita
daked. 15 Agon mag-onay kita pagsaza ka Diyos. Ya pagpanaba nita nga si
Hisos ani ya kantang Ginoo singed iton ka ihaladay nita ka Diyos. 16 Diri
kamo magkalipat ka paghinang ka madazaw daw pagtabang ka mga
nagalised nga tao. Kay iton nga batasan ani ya singed ka mga ihaladay
nga makasaza ka Diyos.
17 Tahodon mazo ya kamazong mga oloolo. Tomanen mazo ya kanirang
mga sogo kay wara siran paheway pagtabang kamazo dazaw marig-en ya
kamazong pagsarig. Kay-an ka tirmino na Diyos hokman naiza siran kon
madazaw ya pagdomara niran kamazo kon diri. Kon antoo kamo kaniran
mahangkay ya kanirang tarabaho piro kon diri kamo antoo malised ya
tarabaho niran. Kamhan magalised isab kamo.
18 Magpadazon kamo pagtabang kanami pagpangamozo ka Diyos.
Mahagdam kami nga inhingloan di kami ka kanaming mga sala kay
gosto kami kon waray minsaket nga maonga ka kanaming batasan.
19 Anhangzo hao kamazo nga tabangan mo hao pagpangamozo ka Diyos
dazaw diri hao madogay pagbalik kamazo.

20 Ya Diyos ani ya minbohi kan Hisos pagbalik garing ka lebeng.
Kamhan iza di ya kantang oloolo nga labaw ka gahem nga mag-alimat
kanta nga toong kasakopan. Kay iza ya minpaawas ka toong dogo
dizan ka kros. Ya toong dogo singed iton ka inpirmahan na Diyos ya
bag-ong saad naiza kanta kawanihen ka. 21 Ya Diyos nga nakahatag
kamazo ka kalinaw nga hinawa ani ya anhatag kamazo ka bisan ono
ya inkinahanglan mazo dazaw makatoman kamo ka toong naazakan.
Anhatag isab iza kamazo ka gahem ka pagtoman kay si Hiso Kristo ani
ya insakopan mazo. Sazaen ta iza kawanihen ka.

22 Mga lomon nao dizan kan Kristo, hangzoon ta kamo nga toohan
mazo ya intambag nao kamazo kay diri kon ataas ini nga inpasoyat.
23 Pakahagdamen ta kamo nga si Timotiyo nga kantang lomon kan Kristo
inbohian di ka pirisohan. Kon makabalik iza ngarini ka wara pen hao
magpanaw ipaiba nao pagbisita kamazo.
24 Ipangamosta hao ka tanan mga malaas nga nagadomara kamazo
daw ya tanan mga sakop na Diyos. Nangamosta kamazo ya mga sakop ni
Kristo dini ka lopa nga Italiya. 25 Gosto nao nga tabangan kamong tanan
na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni
Santiago

1 [1] Hao si Santiago ya minsoyat. Kamhan hao ya sogoonon na Diyos
daw si Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Nangamosta hao kamazong
tanan nga kasakopan na Diyos nga inbogaw ka kamazong kaogaringeng
lopa kamhan nagakabelagbelag kamo ka tibolos kalibotan.

[2] Kamo nga mga lomon nao dizan kan Kristo, magsaza kamo kon
madateng kamo ka mga mataed nga klasi nga kalised. Kay intogotan
na Diyos ya bisan ono nga kalised kay porbahan naiza kon matood ya
pagtoo mazo kon diri. [3] Kay mahagdam kamo nga ya pag-azi mazo ka
mga kalised ani di ya minhinang ka pag-anget ka mga kalised kon diri
kamo ambiza ka pagtoo mazo kan Kristo. [4] Keteb ka pagkakamhan ka
kalised kinahanglan angeten gazed mazo kamhan ya naazakan na Diyos
daw ya kamazong naazakan mag-anika siran, waray makolang.
[5] Dizan kamazo kon may isa nga diri mahagdam ka pagtoman ka
naazakan na Diyos kinahanglan mangamozo iza ka Diyos. Kamhan
tabangan iza na Diyos nga maloozon ka tanan mga tao daw naazak
pagtabang kaniran. [6] Pagpangamozo mazo kinahanglan diri kamo
magdowadowa pagtoo nga tabangan kamo na Diyos kay kon
nagadowadowa kamo singed kamo ka mga baled na dagat nga ipalidpalid
lamang na hangin. [7] Kamhan diri hatagan kamo na Diyos ka bisan ono
ya pinangazo mazo [8] kay hopaw ka lamang ya pagtoo mazo daw diri kon
sigoro ya katozoan mazo paghinang mazo ka bisan ono.

[9] Ya pobri nga minsakop di kan Kristo magsaza iza kay intagan iza
na Diyos ka matood nga kadato. [10] Ya dato nga minsakop di kan Kristo
magsaza iza kon naobos di ya toong kowarta kay ya dato madali iza
mawara singed ka mga boyak na kasagbetan. [11] Kay pagkaataas na sega
nangapetes ya sagbet pagpangalaza. Kamhan nahen-ak ya boyak ka
lopa daw nawara di ya madazaw nga selengan. Singed iton ya kaazi na

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dato nga diri ansarig ka Diyos kay ka nagapadogang pen iza ka kowarta
mapatay iza.

12 Dakola ya kasaza na tao nga maheget ya toong pagtoo ka Diyos
bisan nagalised iza kay kon diri iza anbiza ka toong pagtoo mahatagan
iza ka kinabohi nga diri mawara nga primyo nga insaad na Diyos ka
mga tao nga nagaazak kanangiza. 13 Pag-azi mazo ka kalised kamhan
tintalen kamo ka paghinang ka maonga diri kamo maghena-hena
nga pagatintalen kamo na Diyos kay ya Diyos diri iza makaangay ka
batasan nga maonga agon diri mahimo nga tintalen naiza ya tao. 14 Kay
ya kamazong in-azak nga maonga nga inkatao dizan kamazo ani ya
minlimbong kamazo ka pagpakasala. 15 Kamhan kon antoman kamo ka
in-azak nga maonga nakasala kamo. Kamhan kon magapadazon kamo
pagpakasala mahatagan kamo ka kamatazen nga waray kinateban.
16 Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, azaw limbongi ya
kamazong kaogaringen nga magatintalen kamo na Diyos. 17 Kay bisan
ono ya hatag na Diyos polos madazaw iton, waray saket nga maonga.
Kay garing iton ka Diyos nga maghinangay ka sega daw bolan daw mga
bitoon nga nagapawa ka kalibotan. Pagsalep na sega madegleman ya
kalibotan piro ya Diyos diri iza anhatag kanta ka kadeglem kay onay iza
anhatag kanta ka madazaw, diri gazed maisab ya toong batasan singed
ka batasan na sega daw bolan nga nagakalebadlebad ya kanirang kalatì.
18 Pagtoo nita ka sindo mahitenged kan Kristo minhinang ya Diyos nga
kita di ya toong mga maanak kay ani ya toong kabebet-en. Kamhan dini
ka tanan mga inhinang naiza kita di ya singed ka primirong maanak
naiza.

19 Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, diri kamo magkalipat
nga kinahanglan mag-andam kita daan ka pagpanalinga ka mga panaba
na Diyos. Magtoman kita ka toong mga sogo anipen magpanaba kita
ka toong sindo dizan ka mga iba nga tao. Pagpanaba nita kaniran
mahitenged ka Diyos diri magkazehet kon diri siran antoo. 20 Kay kon
mazehet ya tao diri iza makatoman ka naazakan na Diyos. 21 Agon
pamizaan mazo ya bisan ono nga batasan nga maripa daw maonga.
Magtoo kamo ka Diyos daw dawaten mazo ya toong mga panaba nga
inwali nami kamazo kay ani ya makalibri kamazo ka silot ka kamazong
mga sala.
22 Kinahanglan tomanen mazo ya sindo na Diyos kay kon nanalinga ka
lamang kamo singed ka nagalimbong kamo ka kamazong kaogaringen.
23 Kay bisan sin-o ya nanalinga ka sindo na Diyos piro diri antoman
singed iza ka tao nga nagaseleng ka toong bayho dizan ka ispiho.
24 Pagkakamhan naiza pagseleng minpanaw iza. Kamhan nalipat dazon

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza ka inselengan naiza. 25 Basta kay ya tao nga nagasosi gazed kaini nga
sindo nga makalibri ka tao ka toong mga sala, kamhan magapadazon
iza pagtoman ka sindo daw diri malipat ka inpanalingzan naiza na,
panaranginan matood iza na Diyos daw ya toong mga hinang.
26 Kon nagahena-hena ya tao nga mintoo iza ka Diyos kamhan wara iza
magpegeng ka toong dila, minlimbong iza ka toong kaogaringen kay dini
ka pagseleng na Diyos waray polos ya toong pagtoo. 27 Kay ya tao nga
matood ya pagtoo ka Diyos nga kantang Ama mahagdam iza paglikay
ka maonga nga inhinang na mga tao nga wara makaangay ka Diyos.
Mahagdam disab iza pagtabang ka mga bata nga nailo di daw ya mga
babazi nga nabalo di nga nagalised siran.

2 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, minsakop di kamo kan Hiso
Kristo nga Ginoo nga pinakalabaw agon dizan ka mga iba mazo
kinahanglan waray pinalabi mazo. 2 Simpan dizan ka tiponanan mazo
may isang dato mintambong ka kamazong pagsingba nga minsingsing ka
mga mahal daw madazaw ya bado. Kamhan mintambong disab ya isang
pobri nga diri kon madazaw ya bado. 3 Minsazep kamo kon madazaw ya
pagpanaba ka dato nagalaong nga dini ka lo-toan nga madazaw lomo-to
di ko. Kamhan nagalaong kamo ka pobri nga magtindeg ko naa, bisan
dizan ka salog maglo-to di ko. 4 Kon nagabatasan kamo singed kaiton
nakasala matood kamo kay dizan kamazo may pinalabi mazo kay kon
madazaw ya bado na tao anipen kamo maglaong nga madazaw ya tao.
5 Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, timan-an mazo gazed
ini! Dini ka kalibotan may mga pobri nga inpili na Diyos dazaw matood
ya pagtoo niran kanangiza. Kamhan siran ya andawat ka mga hatag nga
insaad na Diyos ka toong kasakopan nga nagaazak kanangiza. 6 Ambaza
kay ya batasan mazo nagatamaytamay ka mga pobri. Magtaremdem
kamo nga ya mga dato ani ya nagadaegdaeg kamazo. Inggozod disab
niran kamo ngaro ka hokmanan dazaw kawsahan. 7 Siran disab ya
mintongazaw ka ngaran ni Kristo nga insakopan mazo.
8 Dizan ka daan pinasoyat na Diyos may sogo naiza ka toong kasakopan
nagalaong nga azaken mazo ya mga iba mazo singed ka pag-azak mazo
ka kamazong kaogaringen. Kon tomanen mazo ini nga sogo madazaw
kamo. 9 Piro kon tahodon mazo ya mga dato kamhan tamaytamazen
mazo ya mga pobri nakasala kamo kay may pinalabi mazo. Kamhan
ya balaed na Diyos minhokom kamazo nga malinapasen. 10 Kay bisan
nagalapas ya tao ka isa ka lamang nga sogo na balaed singed ka
nakalapas iza ka tanan mga sogo na balaed. 11 Kay ya Diyos nga minsogo
nga azaw panhenay, iza disab ya minsogo nga azaw pagpatay ka tao.
Agon bisan wara kamo manhenay kon magabono kamo ka tao salaan
matood kamo kay nakalapas kamo ka balaed. 12 Kamhan may bag-o

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pen nga balaed nga indara ni Kristo nga makahatag kanta ka gahem
ka pagbineetan daw makalibri disab kanta ka silot ka kantang mga
sala. Ini nga balaed ani ya gamiten na Diyos ka paghokom kanta. Agon
kinahanglan dazawen nita ya kantang mga panaba daw batasan dazaw
diri kita anlapas kaini nga balaed. 13 Kinahanglan magtaremdem kita nga
ya tao nga diri magakalooy ka toong iba labi di sa ya mga pobri hokman
iza na Diyos ka silot nga waray kalooy. Kamhan ya tao nga maloozon diri
iza silotan na Diyos.

14 Mga lomon nao dizan kan Kristo, kon nagalaong ya tao nga mintoo
iza ka Diyos piro waray madazaw nga batasan nga makapamatood ka
toong mga panaba, ya toong pagtoo diri makalibri kanangiza ka silot ka
toong mga sala. 15 Simpan may mga iba mazo nga sakop ni Kristo nga
nagalised di siran kay waray bado, waray makaen. 16 Bisan minlaong
kamo nga diri kamo magkawied, mahatagan kamo na Diyos ka bado
daw makaen na, waray polos ya kamazong mga panaba kon diri kamo
antabang kaniran. 17 Singed kaiton ya tao nga minpanaba nga mintoo iza
ka Diyos piro dizan ka batasan waray pagpamatood nga mintoo iza ka
Diyos. Kamhan makasabot kita nga diri kon matood ya pagtoo naiton nga
tao.
18 Simpan may ansambag nga nagalaong nga ya batasan na isang
tao mintoo iza ka Diyos dazaw librihen iza ka silot ka toong mga sala.
Kamhan ya batasan na iba nga tao minhinang iza ka madazaw dazaw
librihen iza. Wani ya sambag nao nga dizan ka iba mazo kon waray
inhinang mazo nga madazaw diri kami makakita nga matood ya pagtoo
mazo ka Diyos. Ya batasan nao nga madazaw ani ya pagpamatood
nga mintoo hao ka Diyos. 19 Kon mintoo kamo nga ya Diyos isa ka iza
madazaw ya pagtoo mazo piro kolang pen iton kay mintoo disab ya
mga maonga nga sogoonon ni Satanas. Kamhan nagapamidpid siran ka
kahaldek kay andateng ya tirmino nga silotan siran na Diyos. 20 Waray
kasabtan na tao kon singed iton ya toong pagtoo. Kinahanglan makasabot
kamo nga pagtoman nita ka naazakan na Diyos ani ya pagpamatood nga
matood ya pagtoo nita ka Diyos. 21 Magtaremdem kamo kan Abraham
nga kantang karaan. Dizan ka hena-hena na Diyos matood ya pagtoo
ni Abraham kay mintoman iza ka sogo na Diyos paghinang naiza ka
haladanan dazaw ihalad naiza ya toong maanak nga si Isak. 22 Agon
nakasabot kita nga ya inhinang ni Abraham garing iton ka pagtoo naiza
ka Diyos. Kamhan ya pagtoman naiza ka naazakan na Diyos ani ya
pagpamatood nga matood ya pagtoo naiza ka Diyos. 23 Kamhan natoman
ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga si Abraham mintoo iza ka
Diyos kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng si Abraham kay
matood ya toong pagtoo. Kamhan inngaranan iza na Diyos nga toong

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

higara. 24 Kamhan makasabot kita nga dizan ka pagseleng na Diyos
matadeng ya tao kon antoman iza ka naazakan na Diyos. Diri kon
matadeng iza kon minlaong lamang iza nga mintoo iza ka Diyos.
25 Matood isab ya pagtoo ni Rahab nga maongang babazi. Inhinang na
Diyos nga matadeng si Rahab kay minpaseled iza ka mga sakop na Diyos.
Kamhan mintabang iza kaniran dazaw dizan ka lain dalan makalayas
siran, diri kadakpan na mga soldaw. Agon pagpakadaeg na mga sakop na
Diyos ka mga taga longsod nga Hiriko wara pataza si Rahab iba ka mga
kaaway na Diyos.
26 Kamhan wani ya pamolinged nga waray polos ya lawas na tao nga
patay di. Waray polos isab ya pagtoo na tao kon wara iza maghinang ka
madazaw kay singed isab iza ka patay di.

3 1 Mga lomon nao dizan kan Kristo, madazaw kon talagsa ka ya
nagatoon ka pagtoldo ka mga tao ka sindo na Diyos. Kay mahagdam
kamo nga kami nga maistro kon nasazep kami pagsindo dakola ya silot
na Diyos kanami ka silot naiza ka mga iba nga tao. 2 Kitang tanan mataed
ya sazep. Ya tao nga waray sazep ka toong mga panaba madazaw gazed
iza. Mahagdam disab iza pagpegeng ka toong kaogaringen. 3 Pamolinged
ini nga bokadohan nita ya ba-ba na kabayo dazaw magpapanaw ngaro
ka bisan hain kita magponto. 4 Bisan ya dakolang bangka gamiten na
kapitan ya geramay nga harominta ka pagbirik ka bangka bisan indara
na makeseg nga hangin. 5 Singed isab ya dila kay bisan geramay ya dila
dakola ya inhinang naiton.
Timan-an mazo gazed ini nga bisan geramay ya laga makaobos
pagpansonog ka haloag nga bobong! 6 Kamhan ya dila na tao singed
isab ka laga kay makaonga iton ka tanan hena-hena daw batasan na tao
sokad ka pagkatao keteb ka pagkapatay naiza. Kamhan ya kaonga na dila
singed iton ka laga nga garing ka inpirno. 7 Kay bisan ono ya ihazep daw
manokmanok daw isda nakapaanad ya tao kanirang tanan. 8 Piro bisan
sin-o nga tao diri iza makasindo ka toong dila ka pagpanaba ka madazaw
kay diri iton makaheneng pagpanaba ka maonga. Kay ya kaonga na dila
singed iton ka rara na halas nga makapatay ka tao. 9 Ingamit nita ya dila
ka pagpasalamat ka Ginoo nga kantang Ama. Ingamit pen nita ya dila ka
pagtongazaw ka tao kamhan singed ka pagtongazaw nita ka Diyos kay
iza ya minhinang ka tao. 10 Garing baza ka isa kang bolos nga ba-ba ya
pagpasalamat daw ya pagtongazaw. Mga lomon nao dizan kan Kristo, diri
kon madazaw iton. 11 Dizan ka tobod diri mahimo nga ansobwak ka sapa
nga madazaw iba ka sapa nga maparat. 12 Kamhan diri disab mamonga ya
kasoy ka nizog, diri mamonga ya kalobasa ka kasoy. Kamhan ya dagat diri
makahatag ka sapa nga madazaw pag-inem. Agon dini kanta kinahanglan
polos madazaw ya kantang mga panaba, waray saket nga maonga.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Dizan kamazo kon may isa nga dakola ya kasabtan mahitenged ka
sindo na Diyos daw mahagdam pagtoldo ka toong mga iba kinahanglan
magpaebes iza ka toong kaogaringen paghinang naiza ka madazaw kay
ani ya pagpamatood nga dakola ya kasabtan naiza ka sindo na Diyos.
14 Kamhan kon dalem ka beet mazo maarigen kamo daw maizaizahen,
diri kamo magpagarbo daw magbakak magalaong nga dakola ya
kasabtan mazo ka sindo na Diyos. Kay nakasopak kamo hinoa kaini nga
sindo. 15 Kamhan diri kon garing ka Diyos iton nga batasan basta kay
garing ka maonga nga inkatao dizan ka mga tao nga inharian ni Satanas.
16 Kamhan bisan hain ya batasan nga magaarig daw izaizahen dizan
disab ya kasamok daw ya tanan mga maongang hinang. 17 Kamhan ya
batasan nga garing ka Diyos na, ka primiro pen waray sala. Nakaangay
isab ya tao ka toong mga iba. Madazaw ya pagdomara naiza kaniran. Diri
iza magpalabaw ka toong kaogaringen hinoa nagapaebes iza. Maloozon
iza daw naazak pagtabang ka mga tao. Waray pagpili naiza ka toong iba.
Waray pagkalimbongon naiza. 18 Naazak disab iza pagpahosay ka mga
tao nga nagaaway. Ya pagdara naiza ka kahosay singed ka nagatanem
ka madazaw nga binhi nga homay. Kamhan ya pagkaangay na mga tao
singed iton ka anihen nga garing ka inpegas naiza.

4 1 Daw hain garing ya mga linalislalis mazo? Garing matood ka mga
in-azak nga inkatao nga nagain-away-away dalem ka beet mazo.
2 Gosto kamo mag-angken ka mga betang piro wara kamo makaangken
agon gosto kamo anpatay ka tao. May naazakan mazo piro wara
kamo makakawa agon namag-away kamo. Wara kamo makaangken
ka kamazong naazakan kay wara kamo mangazo ka Diyos. 3 Bisan
nangazo kamo ka Diyos wara kamo tagi kay maonga ya kamazong tozo
ka pagpangazo kay tomanen mazo kontana ya kamazong kaogaringeng
kaazak. 4 Kamo nga mga masinopaken! Daw wara kamo mahagdam nga
ya pagpakighigara mazo ka mga tao nga wara mag-angay ka Diyos ani ya
pagpakig-away ka Diyos? Bisan sin-o ya naazak pagpakighigara kaniran
minpakig-away iza ka Diyos. 5 Azaw kamo maghena-hena nga waray
polos ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya ispirito nga inbetang
na Diyos dini ka kantang lawas gosto gazed magpatozang ka mga kaazak
na lawas. 6 Piro dakola pen ya pagtabang na Diyos kanta dazaw diri
kita antoman kaini nga kaazak. Kay may daan pinasoyat nagalaong nga
kontara na Diyos ya tao nga garboso piro tabangan naiza ya tao nga
nagapaebes ka toong kaogaringen.
7 Agon dizan ka Diyos magpaebes kamo ka kamazong kaogaringen.
Mag-ato kamo kan Satanas kamhan andalagan iza. 8 Mag-arani kamo ka
Diyos kamhan an-arani iza kamazo. Kamo nga nakasala, bizaan mazo
ya kamazong mga sala. Kamo nga hopaw ya kamazong pagtoo ka Diyos,

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maghinelsel kamo ka mga sala mazo. 9 Mag-awa kamo daw maghaza
kay nakasala kamo. Diri kamo magkatawa hinoa magkasipeg kamo ka
kamazong mga sala. Kinahanglan magkawied kamo, diri kamo magsaza.
10 Dizan ka Diyos magpaebes kamo ka kamazong kaogaringen daw
maghinelsel kamo ka mga sala mazo. Kamhan sazaen kamo naiza.

11 Mga lomon nao dizan kan Kristo, magheneng kamo pagpanaway
ka mga iba mazo. Kay ya tao nga nagasaway ka toong iba singed ka
nagahokom iza ka silot daw singed ka nagasopak ka balaed na Diyos kay
nagalaong iton nga kinahanglan mag-angay-angay kamo. Kamhan kon
magasopak kamo ka sindo na Diyos wara gazed kamo magtoman kaini
nga sindo. 12 Ya Diyos anikay minhatag kanta ka toong sindo agon iza
ya may katenged ka paghokom kantang tanan. Iza kay makalibri ka tao
ka silot ka toong mga sala. Iza disab ya makapahamtang ka tao ka silot.
Kamhan waray katenged nita ka paghokom kon sin-o ya nalibri kon sin-o
ya diri malibri ka silot ka toong mga sala.

13 Bisan dizan kamazo may nagalaong nga koman aldaw kon konsilem
mangaro kami ka isang siyodad. Kamhan doro kami maghela keteb ka
isang ka toig dazaw ampangaraw daw makasapi pagdazaw. 14 Timan-an
mazo gazed ini kay waray kasabtan mazo. Bisan konsilem wara mazo
kahagdami kon ono ya kamazong kaazi kay dini ka kalibotan ababa
ka lamang ya kinabohi nita singed ka gabon nga madali ka mawara
pagselengan. 15 Kontana magpanaba kamo nga kon malooy ya Ginoo daw
kon ansogot iza makapadazon kami ka kanaming tarabaho. 16 Ambaza
kay nagapagarbo kamo nagalaong nga mataed pen ya kamazong
hinangen. Kamhan diri kon madazaw ya pagpagarbo mazo.
17 Agon ya tao nga mahagdam kon ono ya madazaw kinahanglan
hinangen naiza kay kon wara iza maghinang, nakasala iza.

5 1 Kamo nga mga dato, manalinga kamo kanao! Maghaza kamo daw
mangarohoy kamo kay madateng kamo ka mga masiet nga kalised.
2 Kamhan ya kamazong mga dinapog nangadonot. Ya kamazong mga
bado inpangetket na mga bangka-bangka. 3 Inkararing di ya mga kowarta
mazo kay wara kamo maggamit kaini ka pagtabang ka mga tao. Kamhan
ya kararing ani ya timaan ka kamazong kaereg. Kay-an ka pagsilot na
Diyos ka mga tao ka kanirang mga sala dakola ya pagsilot naiza kamazo
kay koman ka kataposan nga panahon nagadapog kamo ka masarang
kowarta. 4 Panalingzan mazo ya pagmahay na mga nagatarabaho ka
kamazong kaomahan kay wara mazo ihatag ya sohol. Ya Diyos nga
labaw ka gahem nakabati di iza ka pagpakitabang na mga mag-aani ka
kamazong mga abot. 5 Dini ka kalibotan madazaw gazed ya kahimtang

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mazo daw nagapatozang kamo ka kawilihanan. Inpataba mazo ya
kamazong kaogaringen singed ka baboy nga inpataba na tao kay ihawen.
Nalipat matood kamo nga may tirmino na Diyos ka pagpahamtang
kamazo ka silot. 6 Insilotan daw inpatay mazo ya tao nga waray sala.
Wara iza mag-ato kamazo.

7 Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, angeten mazo ya batasan niran
hangtod ka pagbalik na Ginoo. Kay ya mag-ooma nagatagad iza ka pagtobo
na toong tanem. Nagatagad isab iza ka oran nga inkinahanglan na toong
tanem pagpanhinog. 8 Kamhan kinahanglan magpahitagad kamo. Magrig-
en disab kamo ka kamazong pagtoo kay arani di ya pagbalik na Ginoo.
9 Mga lomon nao, diri kamo magmahay ka isa daw isa dazaw diri
kamo silotan na Diyos. Ya Diyos nga Maghohokom arani di ya tirmino
naiza ka pagbalik ngarini. 10 Mga lomon nao, maghaod kita ka batasan
na mga karaang propita na Ginoo nga insogo naiza ka pagdara ka toong
mga panaba. Kay pagdara niran ka toong mga panaba in-anget niran ya
pagdaegdaeg na mga tao kaniran. 11 Inpanaranginan di siran na Diyos
ka kasaza kay pagtoman niran ka mga sogo na Diyos in-anget niran ya
mga kalised, wara magbiza ka pagtoo niran ka Diyos. Mahagdam di
kamo daan nga dakola ya pag-anget ni Zob ka mga masiet nga kalised.
Pagkakamhan naiza pag-azi ka mga kalised inkaloozan iza na Ginoo kay
dakola ya kalooy na Ginoo. Naazak disab iza ka pagtabang ka mga tao.
12 Mga lomon nao, timan-an mazo gazed ini nga kon ansaad kamo ka
ibang tao diri kamo magpaninhaga ka langit kon lopa kon bisan ono.
Hinoa kon mahimo ya pagtoman ka saad maghee kamo. Kon diri mahimo
ya pagtoman maglaong kamo nga diri mahimo kay dazaw diri kamo
silotan na Diyos.
13 Dizan kamazo kon nagalised ya isa kinahanglan anpangamozo iza ka
Diyos. Kon nagasaza ya isa kinahanglan magkanta iza ka toong pagsaza
ka Diyos. 14 Kon masakiten ya isa kinahanglan pakarinhen naiza ya mga
oloolo na mga sakop ni Kristo dazaw tabangan iza ka pagpangamozo
kan Hiso Kristo nga insakopan mazo daw haplasan iza ka lana. 15 Kon
diri siran magdowadowa pagpangamozo tambalen na Diyos ya masakit
na tao daw pasaylohon disab ya toong mga sala. 16 Dizan kamazo
magpanan-ogay kamo ka mga sala mazo. Tabangan sab mazo ya isa daw
isa ka pagpangamozo ka Diyos dazaw dazawen naiza ya kamazong mga
masakit. Ya tao nga mintoman ka naazakan na Diyos dakola ya gahem
na toong pagpangamozo ka Diyos. 17 Magtaremdem kamo kan Iliyas nga
karaang propita na Diyos. Bisan tao ka iza singed kanta minhangzo gazed
iza ka Diyos nga diri an-oran. Kamhan waray oran keteb ka tolong ka
toig may tenga. 18 Pagkakamhan kaiza minhangzo disab iza nga an-oran.
Kamhan dakola ya oran daw nanobo disab ya mga tanem.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Mga lomon nao, dizan kamazo kon may isa nga minbiza ka toong
pagtoo ka sindo na Diyos madazaw kon tambagan iza mazo dazaw
ambalik iza. 20 Kay magtaremdem kamo nga bisan sin-o ya antabang ka
salaan nga tao dazaw anhinelsel iza singed ka makalibri iza ka tao ka
kamatazen nga waray kinateban. Kamhan bisan mataed ya toong mga
sala pasaylohon iza na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Kas-ang Soyat ni
Pidro

1 1 Hao si Pidro ya minsoyat. Insarigan hao ni Hiso Kristo ka pagdara
ka toong sindo. Wani ya soyat nao kamazo nga mga sakop na Diyos
nga inbogaw ka kamazong kaogaringeng lopa. Kamhan nagakabelagbelag
kamo doro ka mga lain dapit nga Ponto daw Galasiya daw Kapadosya
daw Asya daw Bitiniya. 2 Kawandini pen kabebet-en na Diyos nga Ama
nga pilien naiza kamo. Kamhan dizan ka toong pagseleng inhinang naiza
nga matadeng di kamo kay intagan di kamo ka toong Ispirito dazaw may
gahem mazo ka pagtoman ka mga sogo ni Hiso Kristo. Kay pagkapatay
naiza minpaawas iza ka toong dogo dazaw makahinglo kamazo ka
kamazong mga sala.

Gosto nao nga tabangan kamo na Diyos daw palinawen disab
pagdakola ya kamazong hinawa.

3 Magpasalamat kita ka Diyos nga Ama ni Hiso Kristo nga kantang
Ginoo! Kay dakola ya kalooy naiza kanta. Kay pagbohi naiza kan Hiso
Kristo pagbalik garing ka lebeng singed ka natao disab kita pagbag-o.
Kamhan marig-en ya pagtagad nita ka bag-ong kinabohi nga diri mawara
nga ihatag kanta na Diyos. 4 Ihatag sab kanta ya kabilin nga in-andam
na Diyos daked ka langit para kamazo nga toong mga sakop. Madazaw
gazed ya kabilin, diri madonot, diri magkaonga, diri mahorot. 5 Ka
nagatagad pen kamo dini ka kalibotan ya Diyos nga intoohan mazo ani
ya nagaaligara kamazo kay iza ya labaw ka gahem. Kay-an ka kataposan
nga aldaw ipakita na Diyos ya madazaw nga kahimtang nga insaad naiza
kamazo.

6 Agon magsaza gazed kamo bisan ka dini pen kamo ka kalibotan
kinahanglan may mga mataed nga kalised nga in-anget mazo.
7 Pamolinged ini nga ya bolawan nga madali madaan initen na tao dazaw
mahogas ya maonga. Kamhan singed kaiton ya pagtoo mazo kan Kristo
kay mahal pen iton ka pagkamahal na bolawan. Intogotan na Diyos

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya bisan ono nga kalised kay porbahan naiza daw matood ya pagtoo
mazo kon diri. Kon diri kamo ambiza ka pagtoo mazo kan Kristo kay-
an ka pagbalik naiza sazaen daw tahodon kamo naiza kay matood ya
pagtoo mazo kanangiza. 8 Inmahal mazo iza bisan wara kamo makakita
kanangiza. Mintoo kamo kanangiza bisan wara pen kamo makakita
kanangiza. Agon dakola gazed ya kasaza mazo nga diri ikapanan-og.
9 Kay nalibri di kamo ka silot ka kamazong mga sala kay matood ya
pagtoo mazo kan Kristo.
10 Ya mga karaang propita na Diyos nagasosi gazed siran pagpangotana
kon onhon na Diyos paglibri kanta ka kantang mga sala. Ini nga
pagkalibri inpanan-og niran daan. 11 Kamhan nagapangotana siran kon
kon-o daw onhon ya pagtoman. Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga
garing kan Kristo ani ya minpasabot kaniran nga dini ka kalibotan
kinahanglan angeten ni Kristo ya mga kalised. Pagkakamhan naiza
pag-azi ka mga kalised ipalabaw gazed iza na Diyos. 12 Inpasabot na
Diyos ka mga propita nga ya inpanan-og niran diri kon para ka kanirang
kaogaringeng kadazaw basta kay para kamazo. Kamhan kamo di ya
inpanan-ogan ka sindo na Diyos. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos ani ya minsindo ka mga minpanan-og kamazo. Kamhan bisan
ya mga sogoonon nga taga langit gosto gazed magpasabot ka sindo
mahitenged kan Kristo piro diri mahimo.

13 Kinahanglan isahen mazo ya hena-hena mazo ka pagtoman ka
naazakan na Diyos. Mag-andam kamo ka batasan nga madazaw. Magrig-
en gazed kamo ka pagtagad mazo ka madazaw nga ihatag kamazo na
Diyos pagbalik ni Hiso Kristo. 14 Mga maanak di kamo na Diyos agon
kinahanglan tomanen mazo ya toong mga sogo kamazo. Bizaan mazo ya
kaogaringeng kaazak mazo nga maonga nga intoman mazo ka wara pen
kamo mahagdam ka sindo na Diyos. 15 Hinoa dazawen mazo ya batasan
mazo bisan ono ya hinangen mazo. Kay ya Diyos nga minpili kamazo
madazaw iza waray sala. 16 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong
nga kinahanglan batasanen mazo ya podo madazaw kay hao nga Diyos
podo madazaw hao waray sala. Ani ini ya sogo na Diyos.
17 Pagpangamozo mazo ka Diyos minsabi kamo kanangiza nga Amà.
Kamhan iza disab ya maghokom ka tanan mga tao angay ka batasan
niran. Waray pinili naiza pagbales kon maonga say batasan. Agon ka
nagaazi pen kamo dini ka kalibotan kinahanglan tahodon gazed mazo
iza. 18 Mahagdam kamo nga dakola gazed ya inkabazad naiza ka paglibri
kamazo ka paghari na mga batasan nga waray polos nga inbilin na
kamazong mga karaan. Kamhan ya inlibri kamazo diri kon kowarta kon
bolawan nga madali madaan. 19 Hinoa ya inkabazad naiza ani ya dogo
nga masarang ka mahal nga inpaawas ni Hiso Kristo pagkapatay naiza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan singed iton ka dogo na nati na karniro nga waray maonga
nga inhalad ka Diyos dazaw mawara ya kantang mga sala. 20 Ani ini
ya tood na Diyos ka pagpili naiza kan Kristo ka wara pen mahinang ya
kalibotan. Kamhan koman nga mga aldaw nga kataposan na kalibotan
inpakahagdam di kamo dazaw diri kamo silotan ka kamazong mga
sala. 21 Mintoo kamo ka Diyos kay mindateng di si Kristo. Inbohi iza
na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Kamhan inpalabaw gazed naiza si
Kristo. Agon ya Diyos ani ya sariganan mazo. Kamhan marig-en gazed ya
pagtagad mazo ka tirmino nga mahatagan kamo naiza ka kinabohi nga
diri mawara.

22 Pagtoo mazo ka sindo mahitenged kan Kristo inbizaan mazo ya
batasan nga maonga. Kamhan matood ya pagkaangay mazo ka kaibahan
mazo nga minsakop di kan Kristo. Kinahanglan dizan kamazo azaken
mazo pagtineed ya isa daw isa. 23 Garing ka mga panaba na Diyos singed
ka natao di kamo pagbag-o, diri kon garing ka tao pagliwat. Kay ya mga
panaba na Diyos diri gazed mawara kawanihen ka. Kamhan makahatag
iton ka tao ka kinabohi nga diri mawara. 24 Kay may daan pinasoyat na
Diyos nagalaong nga ya tanan mga tao ababa ya kanirang kinabohi agon
singed siran ka sagbet. Kamhan ya pagkadato na tao singed iton ka boyak
na sagbet. Kay madali malaza ya sagbet kamhan nahen-ak ya boyak ka
lopa. 25 Piro kay ya mga panaba na Diyos diri gazed mawara kawanihen
ka. Ini nga mga panaba na Diyos ani ya sindo mahitenged kan Hiso
Kristo nga inpasabot nami kamazo.

2 1 Nabag-o di ya kamazong hena-hena agon pamizaan gazed mazo ya
bisan ono nga batasan nga maonga daw malimbongon. Kinahanglan
diri kon bakak ya pagtoo mazo kan Kristo. Bizaan mazo ya batasan nga
masinahen daw mazinobiten. 2 Madazaw kon magpakasinged kamo ka mga
bata nga masoso, mag-azak gazed kamo ka mga panaba na Diyos singed ka
gatas nga madazaw. Kay ya mga panaba na Diyos ani ya makaparig-en ka
kamazong pagtoo kan Kristo daw makalibri kamazo ka silot ka kamazong
mga sala. 3-4 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga pagporba
mazo ka Ginoo madazaw matood iza agon magpadazon kamo pagtoon
mahitenge Diyos. Kamhan iza ya makahatag kamazo ka kinabohi nga diri
mawara. 5 Kamhan kamo nga intagan di ka bag-ong kinabohi singed kamo
ka mga bato. Agon togotan mazo ya Diyos dazaw gamiten naiza kamo ka
paghinang ka toong hel-anan nga diri makita. Maghatag isab kamo ka
kamazong kaogaringen ka pag-alagad ka Diyos dazaw tomanen mazo ya
toong naazakan kay mga sakop di kamo ni Hiso Kristo. 6 Kay may daan
pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga inpili nao ya isa nga minahal ka
paghari ka Siyon nga siyodad na mga Yodayo. Kamhan bisan sin-o nga
antoo kanangiza masazaen siran kawanihen ka. 7 Kamhan dizan kamazo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga minsakop di kan Kristo mahal gazed iza piro dizan ka mga diri antoo
mintoman di ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya matimgas
nga bato nga inbizaan na mga minhinang ka lagkaw nahinang hinoa nga
sinarigan ka pagparig-en ka primirong ogdok ka lagkaw. 8 May iba pen
nga daan pinasoyat nga nagalaong nga iton nga matimgas nga bato ani
insapdokan na mga tao. Nahiligad gazed siran kay diri siran antoo ka mga
panaba na Diyos. Kamhan kabebet-en na Diyos iton.
9 Kamhan kamo di ya mga pinili na Diyos dazaw hinangen naiza nga
kamo di ya toong mga maanak dazaw tomanen mazo ya toong naazakan.
Singed kamo ka mga karaang pari nga nagaalagad ka Diyos nga kantang
hari. Kamo ya toong kasakopan. Inpili naiza kamo ka pagpakahagdam
ka mga tao nga madazaw gazed ya mga hinang na Diyos. Nakakawa
di iza ka kadeglem dalem ka hena-hena mazo. Kamhan mapawa di ya
kamazong hena-hena kay minpasabot di iza kamazo ka toong sindo.
10 Kawandini pen diri kon kamo ya mga sakop na Diyos piro koman mga
sakop di kamo naiza. Kawandini pen wara kamo makasabot nga dakola
ya kalooy na Diyos kamazo piro koman inpasabot di kamo.

11 Mga kinaazak nao, dini ka kalibotan diri kon matood ya hel-anan
nita kay singed kita ka mga lomalabay ka lamang. Agon nagahangzo
hao kamazo nga diri kamo magtoman ka mga kaazak nga maonga
nga inkatao dini kamazo kay makabalabag iton kamazo ka pagtoman
ka naazakan na Diyos. 12 Dizan ka mga tao nga diri antoo ka Diyos
kinahanglan madazaw ya batasan mazo. Kamhan bisan anbetangbetang
siran kamazo makakilala siran ka mga madazaw nga inhinang mazo.
Kamhan kay-an ka pagbalik na Diyos sazaen niran iza.
13 Kinahanglan magtoo kamo ka bisan sin-o ya may katenged dazaw
sazaen ya Ginoo na mga tao. Bisan ono ya balaed na hari tomanen mazo
kay dini ka kalibotan iza ya pinakalabaw. 14 Tomanen sab mazo ya mga
balaed na gobirnador nga insogo na hari ka pagsilot ka mga salaan nga
tao daw sazaen ya mga beetan nga tao. 15 Kay gosto na Diyos nga dizan ka
mga boangboang nga tao waray ikasaway ka sindo na Diyos kay madazaw
ya batasan mazo. 16 Sokad ka pagsakop mazo kan Kristo diri kon tao ya
magaponto kamazo. Piro ya pagkalibri mazo diri kon ikabaribad iton
ka paghinang ka maonga. Hinoa ya paghinang mazo ka madazaw ani
ya makapakita nga ya Diyos ani ya in-alagadan mazo. 17 Kinahanglan
tahodon mazo ya tanan mga tao. Mag-angay kamo ka mga kaibahan mazo
nga minsakop di kan Kristo. Magkahaldek kamo paghinang ka bisan ono
nga diri kon naazakan na Diyos. Tahodon ya hari nga pinakalabaw.

18 Kamo nga mga sogoonon, magtoo kamo ka kamazong mga agaron.
Bisan madazaw daw maloozon ya agaron, bisan maiseg kinahanglan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

magtoo kamo. 19 Kon angeten mazo ya kaiseg na agaron panaranginan
kamo na Diyos ka madazaw kay bisan waray sala mazo mahagdam
kamo nga kabebet-en na Diyos nga angeten mazo. 20 Kon angeten mazo
ya paglatos kay minhinang kamo ka maonga diri sazaen kamo. Piro
kon angeten mazo ya pagdaegdaeg kay minhinang kamo ka madazaw
panaranginan matood kamo na Diyos ka madazaw. 21 Nakaanget si Kristo
ka pagdaegdaeg dazaw librihen kamo ka kamazong mga sala. Kamhan ya
inhinang naiza ani ya haodanan mazo ka pag-anget ka mga kalised. Ani
ini ya tood na Diyos ka pagpili naiza kamazo. 22 Wara gazed iza makasala.
Wara iza magpanaba ka bakak bisan isa ka. 23 Pagkapatay naiza wara iza
magsambag ka mga minbiaybiay kanangiza. Wara iza maghinaldek kaniran.
Hinoa dizan ka Diyos nga Maghohokom nga diri masazep insarig naiza
ya toong pagbales. 24 Insilotan si Kristo ka kantang mga sala paglansang
kanangiza ka kros. Insilotan iza dazaw bizaan nita ya batasan nga maonga
daw tomanen nita ya naazakan na Diyos. Pinaazi ka mga samad ni Kristo
nangadazaw kamo. 25 Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo singed
kamo ka mga karniro nga nalaag ka dalan. Piro nakaoli di kamo ka Diyos.
Kamhan iza di ya mag-aligarahay daw magbantazay kamazo.

3 1 Kamo nga mga asawa, dizan ka bana kinahanglan tadengen
disab mazo ya batasan. Kay bisan diri antoo ya mga isa ka mga
panaba na Diyos pagpaniid niran ka kamazong batasan basi antoo siran
bisan waray sindo-sindo mazo nga asawa. 2 Kay nakapaniid siran ka
pagtahod mazo ka Diyos daw ya paglikay mazo ka batasan nga maonga.
3 Diri kamo maghena-hena nga ya pagpagarbo mazo ka bohok daw ya
pagpasobra mazo ka alahas daw ya pagbado mazo ka mga mahalen nga
bado ani ya makagwapa kamazo. 4 Hinoa ya hena-hena mazo ani ya
pakadazawen mazo kay ya babazi nga beetan daw mahenek, matood ya
toong pagkagwapa. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos dakola ya polos
naiton nga batasan singed ka bolawan nga diri madaan. 5 Singed kaiton
ya pagpakagwapa na mga karaang babazi nga mintoo ka Diyos kay dizan
ka kanirang bana intadeng disab niran ya batasan. 6 Singed kan Sara kay
mintadeng iza ka toong bana nga si Abraham singed ka pagtoo na tao ka
toong agaron. Kamhan kamo disab ya singed ka mga maanak ni Sara kon
beetan kamo daw diri kamo magkahaldek.
7 Kamo nga mga bana, kinahanglan aligarahen daw tahodon ya asawa.
Kay bisan diri kon makesgan siran intagan siran na Diyos ka bag-ong
kinabohi singed kamazo. Tomanen mazo ini nga sogo dazaw anpanalinga
ya Diyos ka kamazong pagpangamozo.

8 Wani ya pagkatiwas na kanaong tambag kamazo. Kinahanglan mag-
angay kamong tanan ka kamazong hena-hena. Dizan kan Kristo singed

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka maglomon di kamo agon kaloozan mazo ya isa daw isa. Paheteken
ya batasan mazo, diri kamo magpalabaw. 9 Kon daeten kamo na tao
diri kamo magbales ka maonga. Kon panabaen kamo na tao ka maonga
diri kamo magsambag ka maonga. Hinoa magbales kamo ka madazaw
kay minpasakop ya Diyos kamazo dazaw panaranginan kamo naiza ka
madazaw. 10 Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga dini ka
kalibotan kon gosto na tao nga madazaw ya toong paghela daw masazaen
iza kinahanglan diri iza mamalikas, diri magbakak. 11 Kinahanglan
bizaan naiza ya batasan nga maonga daw hinangen naiza ya madazaw.
Kinahanglan maazak iza pagpakaangay ka toong iba. 12 Kay nagabantay
ya Diyos ka tao nga matadeng. Onay iza nagapanalinga ka toong
paghangzo. Kamhan inbizaan naiza ya tao nga nagahinang ka maonga.
Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.
13 Kon naazak gazed kamo paghinang ka madazaw daw sin-o ya
makadaet kamazo? 14 Kamhan bisan kon daeten kamo kay minhinang
kamo ka madazaw magsaza kamo. Diri kamo magkahaldek ka mga tao
nga nagadaegdaeg kamazo. Diri isab kamo magkawied. 15 Dizan kan
Kristo isahen mazo ya hena-hena mazo kay iza ya Ginoo mazo. Kamhan
dizan ka tao nga nagapangotana kamazo mahitenged ka pagtoo kan
Kristo nga kamazong intagadan, mag-andam kamo daan ka isambag
mazo. 16 Kamhan pagsambag mazo diri gahien ya saba mazo, hinoa
tahodon ya tao nga nagapanaba kamazo. Kinahanglan maglikay kamo
ka inhena-hena daw batasan nga maonga kay si Kristo ya insakopan
mazo. Kamhan magkasipeg ya mga nagabetangbetang ka kamazong
batasan nga madazaw. 17 Kamhan kon kabebet-en na Diyos nga angeten
nita ya kalised kon minhinang kita ka madazaw, madazaw pen iton ka
pag-anget nita ka kalised kay minhinang kita ka maonga. 18 Kay si Kristo
dakola disab ya pag-anget naiza ka kalised. Napatay iza ka isa ka kay
igo di iton ka pagkalibri kanta ka silot ka kantang mga sala. Bisan waray
sala naiza napatay iza pagsili ka mga salaan nga tao dazaw ipabalik
kita ka Diyos. Ya toong lawas inpatay piro inbanhaw ya toong ispirito.
19 Kamhan ya toong ispirito ani ya minkaro ka datnganan na mga ispirito
na mga karaang tao nga napiriso di kay inwalihan siran naiza. 20 Mga
ispirito iton na mga karaang tao nga wara magtoo ka Diyos bisan dogay
ya pag-anget naiza ka batasan niran nga maonga paghinang pen ni
Niwi ka sakzanan nga arka. Kamhan nak pira ka ya tao nga nakaseled
ka arka nga nahalimwas ka lenep? Walo ka siran ya wara malemes
ka lenep. 21 Kamhan ya sapa singed iton ka pamolinged ka sapa nga
ibenzagay ka tao kay ani ya makalibri ka tao ka silot ka toong mga sala.
Na, ya pagbenzag diri makahinglo ka lawas hinoa ya pagbenzag ani ya
paghangzo nita ka Diyos ka pagpakakawa ka kantang mga sala. Mahimo
ya pagpakakawa naiza kay inbohi naiza si Kristo pagbalik garing ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lebeng. 22 Kamhan minkandaked di si Kristo. Dizan di iza ka too na Diyos
kay nagahari iza ka tanan mga sogoonon na Diyos nga taga langit daw ya
tanan mga diwata.

4 1 Si Kristo ka dini pen iza ka kalibotan min-anget ya toong lawas
ka masarang kalised. Agon mag-andam disab kamo ka kamazong
kaogaringeng hena-hena ka pag-anget ka mga kalised. Kay ya tao nga
min-anget ka kalised nawara di ya toong kaazak ka paghinang ka
maonga. 2 Sokad koman keteb ka pagkapatay mazo kinahanglan harian
kamo na naazakan na Diyos, diri kon ya kaazak nga maonga nga inkatao
dizan ka lawas mazo. 3 Igo di koman ya pagkaangay mazo ka batasan
nga naazakan na mga tao nga wara makaangay ka Diyos. Kay izang
mahon-a pen ka wara pen kamo magsakop kan Kristo maripa gazed
ya kamazong batasan. Maonga ya mga kaazak na lawas mazo. Mga
palahebeg kamo kamhan pagtipon mazo naazak kamo pagpahiinem.
Maonga isab ya batasan mazo paghawag mazo ka mga diyosdiyos nga
intinoohan mazo. 4 Kamhan ya mga tao nga wara makaangay ka Diyos
nabereng di siran kay diri di kamo maazak ka paghinang ka maonga
iba kaniran. Agon nagasorasora di siran kamazo. 5 Kamhan may tirmino
nga an-atobang siran ka Diyos kay panan-ogan niran iza ka tood niran
ka paghinang ka maonga kay min-andam iza daan ka paghokom ka silot
ka mga salaan nga tao bisan napatay di siran bisan bohi ka. 6 Ya mga
tao nga napatay di ka wara pen siran mapatay inwalihan siran ka sindo
mahitenged kan Kristo dazaw mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara bisan inlakip siran na Diyos ka pagkapatay ka lawas. Kay
sokad kawandini pen ya pagkapatay ka lawas ani ya silot nga inhokman
na Diyos ka tanan mga tao.

7 Arani di ya tirmino ka pagkawara na kalibotan. Agon mag-andam
kamo ka hena-hena daw ya batasan nga madazaw dazaw makapangamozo
kamo ka Diyos. 8 Wani ya labaw nga sindo na Diyos nga mag-angay-angay
gazed kamo kay kon nakaangay ya tao ka toong iba pasagdan naiza ya
mga sazep na toong iba bisan mataed ya sazep. 9 Mag-abiabi kamo ka isa
daw isa ka kamazong lagkaw ka waray pagmahay. 10 Dini ka tagsa tagsa
nga sakop ni Kristo intagan na Diyos ya kahagdamanan. Kinahanglan
gamiten mazo iton ka pagtabang ka mga sakop ni Kristo kay kamo ya
insarigan na Diyos kaiton nga kahagdamanan. 11 Kamhan ya nagawali
kinahanglan magwali iza ka mga panaba na Diyos. Ya nagatabang ka
tao kinahanglan magtaremdem iza nga ya Diyos ani ya minhatag ka
ikatabang. Gosto nao nga si Hiso Kristo ya antabang kamazo dazaw bisan
ono ya hinangen mazo sazaen na mga tao ya Diyos kay kawanihen ka ya
toong pinakalabaw daw pagkahari. Matood ini.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Mga kinaazak nga lomon nao dizan kan Kristo, diri kamo
magkabereng ka mga kalised nga kamazong in-anget kay porbahan
na Diyos daw matood ya pagtoo mazo kon diri. Agon diri kamo
magkabereng kon ono ya kahimtang mazo. 13 Hinoa magsaza gazed
kamo kay nakadalahig kamo ka mga pag-anget ni Kristo ka kalised
dazaw kay-an ka pagpakita naiza kamazo ka toong harianon nga gahom
dakola gazed ya kasaza mazo. 14 Kon sorasorahen kamo kay si Kristo ya
insakopan mazo magsaza kamo pagdakola kay ya Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos nga pinakalabaw ani ya min-ibaiba kamazo.
15 Kinahanglan waray isa kamazo nga silotan kay namono ka tao kon
kawatan kon malapasen ka balaed na gobirnador kon hilabtan ka iba.
16 Piro kon silotan kamo kay si Kristo ya insakopan mazo azaw kamo
magkasipeg. Hinoa magpasalamat kamo ka Diyos kay inngaranan di
kamo nga mga kasakopan ni Kristo.
17 Na, ya mga kalised nga in-anget nita ani ya pagporba na Diyos
kon matood ya pagtoo nita kon diri. Dini kanta nga toong mga sakop
minsogod di iza pagsosi ka kantang batasan. Agon kon nagalised kita
labi di sa ya kalised nga angeten pen na mga tao nga diri antoo ka sindo
mahitenged kan Kristo paghokom na Diyos kaniran ka silot. 18 Kay may
daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kon malised ya pagpalibri ka
beetan nga tao ka silot ka toong mga sala daw ono pen ya kahimtang
na mga tao nga diri makaangay ka Diyos daw ya mga salaan nga tao?
19 Agon kamo nga indaegdaeg di na mga tao kay ani ya kabebet-en
na Diyos, ihatag mazo ya kamazong kaogaringen ka Diyos kay iza ya
minhinang kamazo kamhan diri iza anbiza kamazo. Magpadazon isab
kamo paghinang ka madazaw.

5 1 Nagahangzo hao kamazo nga mga malaas nga nagadomara ka mga
sakop ni Kristo nga magsisingba. Hao ya oloolo singed kamazo.
Kamhan nakasaksi hao ka pag-anget ni Kristo ka mga kalised. Kamhan
makaapil isab hao ka pagkadato ni Kristo kay-an ka pagpakita naiza
ka toong pagkadato. 2 Nagahangzo hao kamazo nga bantazan mazo
ya mga sakop ni Kristo kay insarigan kamo na Diyos ka pagbantay
kaniran singed ka pagbantay na tao ka toong mga bohien nga karniro.
Madazaw kon maazak kamo pag-aligara kaniran, waray magaleges
kamazo. Diri kamo ganahan pagpanginansiya hinoa mag-azak kamo ka
pag-alagad ka Diyos. 3 Azaw paghari-harì kaniran nga mga insarig na
Diyos kamazo. Magtaremdem kamo nga singed siran ka mga karniro nga
nagasonodsonod ka magbantazay. Agon dazawen mazo ya kamazong
batasan kay ani ya haodon niran. 4 Kamhan pagbalik ni Hiso Kristo nga
labaw nga magbantazay tagan kamo naiza ka primyo nga madazaw
gazed, diri madaan.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Kamo nga mga batan-en pen, dizan ka mga malaas magpaebes disab
kamo ka kamazong kaogaringen. Kamong tanan, dizan ka isa daw isa
magpaebes kamo daw magpangalagad kay may daan pinasoyat na Diyos
nagalaong nga kontara na Diyos ya mga garboso piro tabangan naiza ya
mga tao nga nagapaebes ka kaogaringen.
6 Agon dizan ka Diyos nga labaw ka gahem magpaebes kamo dazaw
pagdateng na hostong panahon ipalabaw kamo naiza. 7 Ihatag kanangiza
ya tanan kinabido mazo kay iza ya nagaaligara kamazo. 8 Maghamarag
kamo, diri kamo magtaka kay si Satanas nga nagaaway kamazo singed
iza ka liyon nga nagalibotlibot kamazo daw nagahiged kay anpangita ka
matekeb. 9 Magsarig gazed kamo ka Diyos dazaw diri kamo madaeg ni
Satanas. Magtaremdem kamo nga dini ka tibolos kalibotan indaegdaeg
ya kamazong kaibahan singed kamazo. 10 Diri kon madogay ya pag-
anget mazo ka kalised. Pagkakamhan mazo pag-anget ya Diyos ani ya
antabang kamazo dazaw makatoman kamo ka toong naazakan daw diri
magmaloza ya pagtoo mazo kan Kristo. Kamhan bisan ono ya hinang
ni Satanas diri kamo madaeg. May gahem sab mazo ka paghinang daw
pagpanaba ka madazaw. Kay maloozon ya Diyos. Iza ya minpili kamazo
dazaw makaapil kamo ka toong pagkadato kawanihen ka iba kan Kristo
nga insakopan mazo. 11 Iza gazed ya labaw ka gahem kawanihen ka!
Matood ini.

12 Si Silbano ani ya mintabang kanao ka pagsoyat kaini nga ababa
nga soyat. Iza ya singed ka kanaong lomon nga kasarigan. Minsoyat hao
kamazo dazaw tabangan kamo ka pagtoo ka Diyos. Nagapamatood disab
hao nga tineed gazed ya pagtabang na Diyos kamazo ka pag-anget ka
mga kalised. Agon magsarig gazed kamo ka toong pagtabang.
13 Ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon dini ka longsod nga Babilonya
nangamosta siran kamazo. Inpili siran na Diyos singed kamazo.
Nangamosta isab si Markos kamazo. Singed iza ka kanaong kaogaringeng
maanak. 14 Pagpangamosta mazo ka isa daw isa magpakilala kamo ka
kaazak mazo.
Kamo nga tanan mga sakop ni Kristo, gosto nao nga palinawen na
Diyos ya kamazong hinawa.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Ikadowang Soyat ni Pidro

1 1 Hao si Simon Pidro ya minsoyat. Kamhan hao ya sogoonon ni Hiso
Kristo. Insarigan hao naiza ka pagdara ka toong sindo. Wani ya
soyat nao kamazo kay intagan disab kamo ka tinoohan singed kanami.
Mahal gazed ini nga tinoohan kay dizan ka pagseleng na kantang Diyos
matadeng di kita kay mintoo kita kan Hiso Kristo nga Manlolowas.
2 Gosto nao nga tabangan gazed kamo na Diyos daw palinawen disab
pagdakola ya kamazong hinawa. Kay nakasabot di kamo ka sindo na
Diyos mahitenged kan Hisos nga kantang Ginoo.

3 Labaw ya Diyos ka gahem. Kamhan nagahatag iza kanta ka tanan
inkinahanglan dazaw mag-anika ya kantang batasan daw ya batasan
nga naazakan naiza pinaazi ka kasabtan nita mahitenged kan Kristo nga
minpili kanta dazaw makaapil kita ka toong pagkadato daw kadazaw.
4 Madazaw disab ya toong mga saad kanta kay insaadan kita naiza ka
dakolang gahem dazaw ka dini pen kita ka kalibotan makabiza kita
ka batasan nga maonga nga makadaet kanta. Kamhan tagan kita naiza
ka batasan singed ka batasan na Diyos. 5 Agon magpakalaki kamo ka
paghinang ka madazaw iba ka pagtoo mazo kan Kristo. Kinahanglan
makasabot kamo ka sindo na Diyos iba ka paghinang ka madazaw.
6 Kamhan mag-andam kamo ka hena-hena nga madazaw iba ka pagsabot
mazo ka sindo na Diyos. Kamhan angeten mazo ya mga kalised iba ka
pag-andam mazo ka hena-hena nga madazaw. Kamhan tomanen mazo
ya mga sogo na Diyos iba ka pag-anget mazo ka mga kalised. 7 Kamhan
dazawen mazo ya batasan mazo ka mga kaibahan mazo iba ka pagtoman
mazo ka mga sogo na Diyos. Kamhan mag-angay kamo ka tanan mga tao
singed ka pagkaangay mazo ka mga kaibahan mazo. 8 Kay kon tomanen
mazo gazed ini nga tanan dakola ya polos na kamazong mga hinang
daw dogangan pen ya kasabtan mazo mahitenged kan Hiso Kristo nga
kantang Ginoo. 9 Kamhan bisan sin-o ya wara magtoman kaini nabota iza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw diri makakita ka aro. Nakalipat disab iza nga inpasaylo di ya toong
mga sala.
10 Mga lomon nao dizan kan Kristo, ya Diyos ani ya minpasakop
kamazo daw minhatag kamazo ka gahem ka pagtoo kan Kristo. Agon
mag-ozamet kamo pagtoman ka toong naazakan dazaw ipakita nga iza
gazed ya minpili kamazo kay kon ani ya batasan mazo diri gazed kamo
ambiza ka pagtoo mazo. 11 Kamhan mahatagan kamo ka katenged ka
pagseled ka hel-anan na kantang Ginoo daw Manlolowas nga si Hiso
Kristo.
12 Bisan naanad kamo ka sindo nao kamazo bisan heget ya pagtoo
mazo ka sindo mahitenged kan Kristo kinahanglan onay hao
magpataremdem. 13 Kay ka bohi ka hao madazaw ya pagpataremdem nao
kamazo dazaw diri kamo magkalipat. 14 Kay mahagdam hao nga ka diri
kon madogay mapatay hao kay inpakahagdam hao ni Hiso Kristo nga
kantang Ginoo. 15 Agon naga-ozamet hao pagsindo kamazo dazaw bisan
mapatay hao onay kamo makataremdem ka sindo nao kamazo.

16 Kay wara kami maggamit ka mga hininanghinang nga panan-
ogon ka pagsindo kamazo mahitenged ka gamhanan nga pagkarini
ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Kay kami ya nakasaksi ka toong
pagkagamhanan. 17 Kay izang mahon-a pen kami ya toong mga iba
pagpalabaw daw pagpasaza na Diyos kanangiza. Kamhan garing daked
ka Diyos nga pinakalabaw may saba nga nagalaong nga wani ya kanaong
Maanak nga kanaong pinayangga. Nakasaza gazed iza kanao. 18 Na, kami
ya nakabati kaiton nga saba garing daked ka langit pag-iba nami kan
Kristo daked ka bobong nga indatngan na Diyos.
19 Agon dakola ya pagsarig nita ka sindo mahitenged kan Kristo nga
inwali na mga karaang propita na Diyos. Timan-an mazo gazed ya
kanirang sindo kay singed iton ka segà nga nagailaw kamazo keteb ka
tirmino nga andateng si Kristo. Kay si Kristo singed iza ka makabogwas
nga ansebay ka kamaaldawen kay makawara iza ka kadeglem dalem
ka hena-hena mazo. 20 Timan-an mazo gazed ini nga waray bisan sin-o
nga tao nga makabadbad ka kahologan na sindo nga insoyat na mga
karaang propita na Diyos kon garing ka kaogaringeng kasabtan na tao
ya pagbadbad. 21 Kay diri kon garing ka pagbeet na tao ya sindo na Diyos
kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya mintandeg
ka hinawa na mga karaang propita. Kamhan ya inlaong niran ani ya
inpalaong na Diyos.

2 1 Kawandini pen dizan ka mga karaang Yodayo may mga propita
nga bakaken. Kamhan dizan kamazo andateng disab ya mga tao
nga ampasingedsinged ka mga magtoldoay ka sindo na Diyos ambaza

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay pagtoldo niran kamazo ansaketsaket siran ka mga bakak nga
makakawa ka pagtoo mazo ka Diyos. Kamhan insalikway niran ya Ginoo
nga minbazad ka silot ka kanirang mga sala. Agon ka diri kon madogay
mabereng siran kay silotan gazed siran na Diyos ka kamatazen nga
waray kinateban. 2 Bisan antoldo siran ka mga bakak mataed ya mga
ansakop kaniran daw anhaod ka kanirang batasan nga waray kasipeg ka
paghinang ka maripa. Kamhan zobiten na mga tao ya sindo mahitenged
kan Kristo. 3 Maizaizahen ya mga propita nga bakaken. Kamhan manapi
siran kamazo pinaazi ka pagpanan-og kamazo ka mga hininanghinang
nga panan-ogon. Kawandini pen nagaandam daan ya Diyos ka paghokom
kaniran. Diri disab iza antagad ka pagsilot kaniran.

4 Kay bisan ya mga taga langit nga sogoonon na Diyos nga nakasopak
ka Diyos wara kaloy-i na Diyos. Hinoa intimbag baba ka inpirno kamhan
inpiriso gazed siran ka masarang kadeglem keteb ka tirmino na Diyos ka
paghokom kaniran ka silot. 5 Wara disab kaloy-i na Diyos ya mga karaang
tao nga wara magtoo kanangiza. Inpalenepan naiza ya tibolos kalibotan
kay maonga ya batasan na mga tao. Sin Niwi nga nagawali ka sindo nga
madazaw anikay intabangan na Diyos. Pito kang ka tao nga nagaiba kan
Niwi nga intabangan na Diyos. 6 Kamhan ya mga taga daan longsod nga
Sodoma daw Gomora insilotan siran na Diyos kay wara siran magtoo
kanangiza. Kamhan natibè siran pagpangasonog kay ipakita na Diyos
nga silotan matood naiza ya mga tao nga diri antoo kanangiza. 7 Sin Lot
anikay intabangan na Diyos kay beetan si Lot. Kamhan nagalised ya
toong hena-hena kay malaw-ay gazed ya batasan na mga taga longsod.
8 Dizan ka kanirang longsod nagahela si Lot nga beetan. Kamhan grabi
gazed ya batasan niran nga nakitan daw nabatian ni Lot aldaw-aldaw.
Nakahatag iton kan Lot ka masarang kawied kay maonga gazed. 9 Ani ini
ya pagpamatood nga mahagdam ya Diyos ka pagtabang ka toong mga
sakop pag-azi niran ka mga kalised. Mahagdam disab iza pagsilot ka mga
maonga nga tao kay-an ka toong tirmino ka paghokom kaniran. 10 Labi di
sa ya mga tao nga waray kasipeg ka paghinang ka maonga nga in-azak na
kanirang lawas. Inlakip disab ya mga tao nga nagasalikway ka kabebet-
en na Diyos.

Ya mga tao nga nagapasingedsinged ka magtoldoay ka sindo na Diyos
maiseg siran daw nagapalabaw siran ka kanirang kaogaringeng batasan.
Waray pagtahod niran ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos.
Hinoa minzobitzobit kaniran. 11 Kamhan bisan ya mga taga langit nga
gamhanan wara siran magbales kaniran ka maonga dini ka pagseleng
na Diyos. 12 Ya mga maiseg singed siran ka mga ihalas kay waray
kasipeg niran ka pagtoman ka kaogaringeng kaazak niran nga maonga.
Inpanganak matood siran dazaw dakpen siran daw patazen singed ka
mga ihalas. Bisan ono ya diri niran masabtan katawhan niran pagzobit

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agon matibè siran pagpatay singed ka mga ihalas. 13 Balsan matood siran
ka maonga kay minhinang siran ka maonga. Bisan kon aldaw dizan ka
pagseleng na mga tao waray kasipeg niran ka paghinang ka maonga.
Kon dizan siran kamazo masipeg kamo. Kamhan pag-iba niran kamazo
nagasaway ya mga tao kamazo. Kay pag-iba niran kamazo pagkaen
nagapasingedsinged siran ka madazaw nga tao ambaza kay naazak gazed
siran paglimbong kamazo. 14 Naazak siran pagseleng ka babazi nga
malaw-ay ya batasan. Waray pagketeb ya paghinang niran ka maonga.
Nagalimbong siran ka mga tao nga diri mahagdam ka madazaw nga
batasan. Naanad siran ka batasan nga maizaizahen. Inpahamtangan siran
daan na Diyos ka kamatazen nga waray kinateban. 15 Nalaag di gazed
siran kay minbiza siran ka sindo na Diyos. Minhaod siran ka batasan na
karaang propita nga si Balaam nga maanak ni Bosor nga inganahan ya
kowarta nga sohol ka pagtoman ka sogo nga maonga. 16 Kamhan ya toong
kabayo minpanaba pagbaheg kan Balaam singed ka pagpanaba na tao.
Agon wara iza makapadazon ka toong hinang nga maonga.
17 Pamolinged ini nga ya mga nagatoldo kamazo ka bakak singed siran
ka borobodhan nga inhebsan. Singed isab siran ka mga gabon nga wara
maghatag ka oran kay indara na bagzo ngaro ka aro. Kamhan ya dapit
baba nga masarang kadeglem ani ya datnganan niran nga in-andam na
Diyos para kaniran nga mga bakaken. 18 Ya pagpanaba niran garboso
gazed daw waray polos. Kamhan ingamit niran ya batasan nga malaw-
ay ka paglit-ag ka mga tao nga bag-o pen nakabelag ka mga iba nga
nagahinang ka maonga. 19 Nagatoldo siran pagbakak nga kon somakop
kamo kaniran malibri kamo kamhan mahimo ya paghinang ka bisan ono
ya naazakan mazo. Ambaza kay inharian siran na maonga. Bisan ono ya
nagahari ka tao ani matood ya nakaoripen kanangiza. 20 Simpan may tao
nga nakalikay ka maongang batasan kay mintoo iza ka sindo mahitenged
kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo daw Manlolowas. Kon ambalik iza ka
batasan nga maonga magadogang gazed iza pagpakasala. 21 Madazaw pen
kon wara iza mahagdam ka sindo mahitenged kan Kristo ka nahagdam di
piro minbiza iza ka sogo na Diyos nga inpasabot. 22 Kamhan ya pagbalik
naiza ka maripa ani ini ya pagpamatood ka inlaong na pamolinged nga
ya ido ambalik iza ka pagkaen ka toong sinoka. Kamhan ya baboy bisan
digoon na tao ambalik iza ka paglebleb ka pisà.

3 1 Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, kadowa di ya
pagsoyat nao kamazo. Inpadara di nao ya dowang bolos nga soyat
kay pataremdemen ta kamo ka sindo na Diyos dazaw makaandam
kamo ka hena-hena nga madazaw. 2 Magtaremdem kamo ka mga
panaba na mga karaang propita na Diyos mahitenged ka mga kaazi nga
domatengay. Magtaremdem isab kamo ka mga sogo na kantang Ginoo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw Manlolowas nga indara kamazo na toong mga sinarigan. 3 Timan-an
mazo gazed ini paghon-a nga kay-an ka kataposan nga aldaw andateng
kamazo ya mga tao nga inharian na maongang in-azak niran. Kamhan
anzobit siran kamazo 4 magalaong nga daw minsaad si Kristo kamazo
nga ambalik iza ngarini? Daw hain iza? Nangapatay di ya kantang mga
ginikanan. Kamhan sokad ka anipen mahinang ya kalibotan keteb
koman mag-ani ka ya kahimtang na kalibotan. 5 Ani ya inlaong niran
kay inlipat niran ya matood nga sindo nga kawandini pen pagsogo na
Diyos nahinang di ya kalangitan. Kamhan pagsogo naiza nahinang
disab ya kalopaan garing ka sapa. Ingamit naiza ya sapa ka paghinang
ka kalopaan. 6 Ingamit disab naiza ya sapa ka pagpakawara ka daan
kalibotan ka paglenep. 7 Ya toong mga panaba nga ingamit naiza ka
paghinang ka kalibotan ani disab ya ingamit naiza ka pag-andam ka
kalangitan daw kalibotan keteb ka tirmino naiza ka pagbetang ka silot ka
mga tao nga diri antoo kanangiza. Kamhan matibè siran pagpangasonog.
8 Mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kamo malipat nga dizan ka
hena-hena na Ginoo ya isa kang ka aldaw singed iton ka isang ka libo
nga ka toig. Kamhan ya isang ka libo nga ka toig singed iton ka isa kang
ka aldaw. 9 May mga tao nagahena-hena nga nalangan gazed ya Ginoo
pagtoman ka toong saad ka pagbalik ngarini ka paghokom ka mga tao.
Piro diri kon iza malangan kay nagatagad pen iza dazaw anhinelsel
ya tanan mga tao kay diri naiza maazak silotan ya bisan sin-o nga tao.
Hinoa gosto naiza nga maghinelsel ya tanan mga tao daw ambiza ka
kanirang mga sala.
10 Ya tirmino na Ginoo ka pagbalik ngarini singed iton ka tolisan nga
magapanik ka kahabzen. Kamhan dakola ya kabereng na mga tao kay
wara siran mahagdam kon kon-o andateng. Pagdateng na tirmino na
Diyos ka pagbalik mawara ya kalangitan iba ya masarang ka daheneg.
Matonaw isab ya mga bitoon daw sega daw bolan ka karangka. Sonogon
isab ya tanan kalibotan daw ya tanan mga hininang na mga tao. Waray
mabilin kay mawara ya tanan. 11 Mahagdam di kamo daan nga may
tirmino na Diyos ka pagpakawara ka tanan kalibotan agon kinahanglan
tomanen mazo ya naazakan na Diyos dazaw waray ikasaway naiza
kamazo. 12 Pagtagad mazo ka tirmino na Diyos magpakalaki kamo
pagtoman ka toong mga sogo dazaw madali andateng ya toong tirmino.
Kay pagdateng na toong tirmino sonogon ya kalangitan pagpakawara
daw matonaw disab ya sega daw bolan daw ya mga bitoon ka masarang
karangka. 13 Kamhan kita nga mga sakop ni Kristo nagatagad kita ka bag-
ong kalangitan daw kalibotan nga hel-anan na mga madazaw nga tao kay
ani ya insaad na Diyos kanta.
14 Mga lomon nao dizan kan Kristo, pagtagad mazo ka pagdateng
na tirmino na Diyos maglikay gazed kamo ka batasan nga maonga.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tomanen gazed mazo ya toong naazakan dazaw waray ikasaway naiza
kamazo. 15 Magtaremdem kamo nga nadogay ya pagbalik na Ginoo
dazaw makalayas kamo ka toong silot. Pagpatandeg na Diyos ka hinawa
ni Pablo nga kinaazak nita nga lomon dizan kan Kristo minsoyat disab
iza kamazo 16 mahitenged ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka
mga tao. Kamhan dizan ka soyat ni Pablo isahay may malised nga sabten.
Kamhan ya mga diri ansabot ka matood daw ya mga nagadowadowa pen
pagtoo ka Diyos nagapabaliko siran ka sindo nga insoyat ni Pablo singed
ka pagpabaliko niran ka mga iba pen nga sindo nga pinasoyat na Diyos.
Agon siran ya ambetang ka silot ka kanirang kaogaringen.
17 Kamhan kamo nga kanaong lomon dizan kan Kristo, mahagdam di
kamo daan nga andateng kamazo ya mga antoldo ka mga bakak agon
magbantay gazed kamo dazaw diri kamo antoo kaniran daw diri kamo
malipat ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo nga intoohan mazo. 18 Gosto
nao nga dogangan pen ya kasabtan mazo mahitenged ka pagkalooy ni
Hiso Kristo nga kantang Ginoo daw Manlolowas daw matood disab ya
pagkaangay mazo kanangiza. Iza gazed ya sazaen nita kawanihen ka.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Kas-ang Soyat ni Howan

1 [1] Hao si Howan. Minsoyat hao kamazo mahitenged kan Hiso Kristo
nga inngaranan isab ka Saba na Diyos. Kamhan iza ya tag-iza ka
kinabohi nga diri mawara. Kawandini pen ka wara pen mahinang ya
kalibotan daan di iza. Pagkatao naiza nanalinga kami ka toong sindo.
Mataed ya toong inhinang nga nakitan nami. Nahogam disab nami ya
toong lawas agon mahagdam kami nga [2] matood nga tao iza nga tag-iza
ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan nakitan nami ya toong lawas
agon ipanan-og nami kamazo nga matood nga tao iza. Sokad pen gazed
ka sinogdan nagakatibe iza daw ya Ama nga Diyos daked. Kamhan iza
matood ya mahinatagen ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan
dini kanta natao iza. [3] Iza nga inpanalingahan nami daw nakitan nami
ipanan-og disab nami kamazo dazaw kamo iba kanami nagaisa di ka
Ama daw ya toong Maanak nga si Hiso Kristo. [4] Agon minsoyat kami
kamazo kay kon ampasakop kamo dakola gazed ya kanaming kasaza.

[5] Na, wani ya sindo nga inpanalingahan nami dizan kan Hiso Kristo
kamhan ipanan-og nami kamazo nga nagalaong nga ya Diyos madazaw
gazed iza waray sala. Kamhan dizan kanangiza polos mapawa waray
kadeglem. [6] Kon nagalaong kita nga nagaisa di kita daw ya Diyos piro
nagahela gihapon kita ka kadeglem bakaken gazed kita kay ya batasan
ta daw ya batasan nga naazakan na Diyos wara magkaangay. [7] Kon
magkaangay ya batasan ta daw ya batasan nga naazakan na Diyos
nagahela kita ka kapawa singed kanangiza daw nagaisa disab kita.
Kamhan ya dogo ni Hisos nga toong Maanak ani ya makahinglo kanta ka
tanan mga sala ta.
[8] Kon nagalaong kita nga waray sala nita inlimbongan nita ya kantang
kaogaringen. Wara gazed kita mahagdam ka sindo na Diyos nga
nagalaong nga bisan sin-o nga tao kolang ya pagtoman naiza ka mga sogo
na Diyos. [9] Kon ipanan-og nita ya kantang mga sala ka Diyos tomanen

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

naiza ya toong saad daw hinangen naiza ya matadeng. Ampasaylo gazed
iza ka tanan mga sala ta daw anhinglo kanta ka tanan mga sala ta.
10 Kon minlaong kita nga wara kita makasala inhinang nita ya Diyos nga
bakaken kay wara kita magtoo ka toong impanaba nga nagalaong nga
salaan ya tanan mga tao.

2 1 Singed kamo ka kanaong mga maanak agon minsoyat hao kamazo
dazaw diri kamo magpakasala. Kon may makasala may antabang
kanta dizan ka pag-atobang na Diyos ani si Hiso Kristo nga waray sala.
2 Iza gazed ya ihaladay dazaw inpasaylo di ya kantang mga sala. Diri kon
kantang mga sala ka lamang ya inkaw-an naiza kay nakakawa disab iza
ka mga sala na tanan mga tao.
3 Kon tomanen nita ya mga sogo na Diyos makapanigoro kita nga
matood ya pagkilala nita kanangiza. 4 Kon may minlaong nga nakaangay
iza ka Diyos piro wara iza magtoman ka mga sogo na Diyos bakaken ya
tao hasta wara iza mahagdam ka sindo na Diyos. 5 Kamhan bisan sin-o ya
mintoman ka mga sogo na Diyos iza ya matood nga may kaazak ka Diyos.
Kon tomanen nita ya mga sogo na Diyos makapanigoro kita nga namag-
angay kita daw ya Diyos ka hena-hena. 6 Bisan sin-o ya minlaong nga
nakaangay iza ka Diyos kinahanglan magabatasan iza singed ka batasan
ni Kristo ka dini pen iza ka kalibotan.

7 Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, diri kon bag-o ini nga
sogo nga insoyat nao kamazo. Kay izang mahon-a pen ka anipen kamo
magtoo kan Hiso Kristo nanalinga kamo ka toong sogo nga nagalaong
nga mag-angay-angay kamo singed ka pagpakaangay nao kamazo. 8 Na,
ya sogo nga insoyat nao kamazo ani ya intoman ni Kristo ka dini pen iza
ka kalibotan. Intoman disab mazo koman. Kamhan singed ka bag-o di ini
nga sogo kay nagaadang-adang di ya kadeglem kay si Kristo nga matood
nga kapawa mindateng di iza.
9 Kon may minlaong nga makasabot iza ka sindo ni Kristo piro
minkontara iza ka toong iba nagahela pen iza ka kadeglem. 10 Ya tao
nga naazak ka toong iba nagahela iza hinoa ka kapawa. Agon dizan ka
toong batasan waray makalit-ag ka iba ka pagpakasala. 11 Ya nagakontara
ka iba nagahela iza ka kadeglem. Nagapanaw isab iza ka madeglem.
Kamhan wara iza mahagdam kon ankar-in sa iza pasinged kay singed ka
impakabota ya toong mata ka kadeglem.
12 Singed kamo ka kanaong mga maanak agon minsoyat di hao kamazo
kay impasaylo di ya kamazong mga sala kay ani ya impakapatay ni
Hiso Kristo. 13 Minsoyat hao kamazo nga mga malaas kay nakakilala
kamo kan Hiso Kristo nga daan di iza sokad pen gazed ka sinogdan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na kalibotan. Minsoyat hao kamazo nga mga batan-en kay nakadaeg
kamo kan Satanas. Minsoyat hao kamazo nga mga bata maanak kay
nakakilala kamo ka Diyos nga kantang Ama. 14 Minsoyat hao kamazo nga
mga malaas kay nakakilala kamo kan Hiso Kristo nga daan di iza sokad
pen gazed ka sinogdan na kalibotan. Minsoyat hao kamazo nga mga
batan-en kay maheget ya pagsarig mazo kan Hiso Kristo kay ya sindo na
Diyos dizan iton ka kamazong hena-hena. Kamhan nakadaeg kamo kan
Satanas.
15 Wani ya baheg nao kamazo nga diri kamo mag-angay ka batasan na
mga makasasala dini ka kalibotan. Kay kon nakaangay kamo kaniran
nakaaway di kamo ka Ama nga Diyos. 16 Wani ya batasan na tao nga
nakaaway ka Diyos nga onay iza magatoman ka naazakan na toong
kaogaringen. Onay iza nagaarig ka bisan ono ya nakitan naiza. Kamhan
ya pagkadato naiza ani ya insarigan naiza daw ya inhambogan. Ini nga
tanan mga batasan diri kon garing ka Ama nga Diyos kay garing gazed
ka maonga nga nagahari ka hena-hena na mga tao dini ka kalibotan.
17 Na, ya kalibotan daw ya mga in-azak na mga tao mangawara sirang
tanan. Kamhan ya tao nga magatoman ka naazakan na Diyos hatagan
hinoa iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

18 Mga maanak nao, mindateng di ya kataposan nga panahon dini ka
kalibotan. Impanalingahan mazo nga may andateng nga kaaway gazed
kan Kristo nga nagalaong nga iza si Kristo ambaza kay bakak. Mahagdam
di kita nga mindateng di matood ya kataposan nga panahon kay mataed
di ya mga tao nga minsopak kan Kristo. 19 Na, ya mga kaaway kan Kristo
ani ya mga maistro nga namelag di kanta kay diri kon sakop ni Kristo
siran. Kon matood ya pag-iba niran kanta diri gazed siran ambiza kanta.
Madazaw kay makilala di gazed nga diri kon matood ya pag-iba niran
kanta.
20 Basta kay kamo ya intagan ka Madazaw nga Ispirito nga garing kan
Kristo. Agon nakasabot di kamong tanan ka sindo na Diyos. 21 Wara hao
magsoyat kamazo ka bag-ong sindo. Hinoa minsoyat hao kamazo kay
nakasabot kamo ka sindo na Diyos. Nahagdam disab kamo nga ya sindo
na Diyos waray saket ka bakak. 22 Daw sin-o ya bakaken? Ya tao nga
mintoldo nga nagalaong nga si Hisos diri kon iza ya hari nga impili na
Diyos ani ya bakaken daw ya minsopak kan Hiso Kristo kay diri iza antoo
ka kantang Ama nga Diyos daw ya toong Maanak nga si Hisos. 23 Ya tao
nga diri antoo kan Hisos nga Maanak na Diyos wara disab iza magtoo ka
Ama nga Diyos. Kamhan bisan sin-o ya andawat kan Hisos dawaten disab
naiza ya Ama nga Diyos.
24 Kinahanglan maghena-hena kamo mahitenged ka sindo na Diyos nga
impanalingahan mazo ka anipen kamo magsakop kan Kristo. Kay kon ani

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya nataremdem mazo mamag-angay kamo ka hena-hena na Maanak nga
si Hisos daw ya Ama nga Diyos. 25 Kamhan ya bag-ong kinabohi nga diri
mawara ani ya toong saad kanta.
26 Ani ini ya soyat nao kamazo dazaw maregda di kamo ka mga
antoldo kamazo ka bakak. 27 Intagan kamo ni Kristo ka Madazaw nga
Ispirito. Kamhan nagapabilin iza dizan kamazo agon waray kinahanglan
mazo ka mga iba pen nga tao ka pagsindo kamazo kay iza ya ansindo
kamazo ka tanan. Polos matood ya toong insindo waray saket ka bakak.
Agon hegeten mazo ya pagsarig mazo kan Kristo singed ka insindo naiza
kamazo.
28 Kamo nga mga maanak nao, hegeten mazo ya pagsarig mazo kan
Kristo dazaw waray kahaldek nita daw kasipeg kay-an ka pag-atobang
nita kanangiza pagbalik naiza ngarimbaba ka kalibotan. 29 Mahagdam
kamo nga madazaw ya batasan na Diyos, waray sala. Kamhan bisan sin-o
ya minhinang ka madazaw singed kanangiza iza matood ya maanak na
Diyos.

3 1 Hena-henaen mazo kon ono kadakola ya kaazak kanta na Ama nga
Diyos! In-azak gazed kita naiza pagdakola kamhan inngaranan kita
naiza ka toong mga maanak. Matood gazed ini. Agon ya mga iba pen nga
tao wara siran makakilala kanta kay wara siran makakilala kanangiza
nga kantang Ama. 2 Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, kita
koman ya mga maanak na Diyos. Wara pen kita mahagdam kon maono
gazed kita. Basta mahagdam kita nga kay-an ka pagdateng ni Kristo
masinged kita kanangiza kay makaseleng kita ka toong pagkadazaw.
3 Agon bisan sin-o ya maazak ka pagdateng ni Kristo likazan naiza ya
maonga nga batasan dazaw masinged iza kan Hiso Kristo nga waray sala.
4 Bisan sin-o ya nakasala minlapas iza ka balaed na Diyos. Kay ya
pagpakasala daw ya paglapas ka balaed mag-anika. 5 Mahagdam kamo
nga natao si Hiso Kristo dazaw mawara ya mga sala na tanan mga tao.
Mahagdam isab kamo nga waray sala naiza. 6 Kon si Kristo ya inhena-
hena na tao diri iza magpakasala. Piro ya tao nga nagapadazon ka
pagpakasala wara gazed iza makakita kan Kristo daw wara makakilala
kanangiza.
7 Mga maanak nao, azaw kamo palimbong! Bisan sin-o ya mintoman
ka naazakan na Diyos madazaw iza singed kan Kristo. 8 Bisan sin-o ya
nagapadazon pagpakasala iza ya kan Satanas kay si Satanas nagapakasala
iza sokad pen ka sinogdan. Agon kinahanglan natao ya Maanak na Diyos
dazaw makawara gazed iza ka mga inhinang ni Satanas.
9 Diri magpakasala ya tao nga inhinang na Diyos pagbag-o kay
minsopo iza ka toong Ama nga Diyos. Diri iza magpakasala kay ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos ani matood ya toong Ama. 10 Mahagdam kita kon sin-o ya mga
maanak na Diyos daw sin-o ya mga maanak ni Satanas kay kon wara iza
maghinang ka madazaw daw wara iza mag-angay ka toong iba diri kon
maanak na Diyos iza.

11 Agon kinahanglan mag-angay-angay kita kay ani ya sindo nga
inpanalingahan mazo sokad kaizang mahon-a pen keteb koman. 12 Diri
kita maghaod ka batasan ni Kain nga maanak ni Adan nga mahon-
ang tao. Inharian si Kain ni Satanas. Kamhan minpatay iza ka toong
lomon. Kay ono sa iza minpatay ka toong lomon? Kay si Kain wara iza
makaangay ka Diyos. Kamhan ya toong lomon ani ya mintoman ka
naazakan na Diyos. 13 Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kamo
magkabereng pagkontara na mga tao kamazo singed ka pagkontara ni
Kain ka toong lomon.
14 Kita nga mga sakop ni Kristo ka wara pen kita magtoo kan Kristo
singed ka namola kita. Pagtoo nita kan Kristo intagan kita naiza ka bag-
ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan ya pagkaangay nita ka kantang
mga iba ani ya pagpamatood kaiton. Kon diri kita makaangay ka kantang
mga iba singed ka namola pen kita. 15 Bisan sin-o ya minkontara ka
toong iba singed iza ka tao nga minpatay ka tao. Mahagdam kamo nga
ya tao nga minpatay ka tao wara iza tagi ka bag-ong kinabohi nga diri
mawara. 16 Si Kristo minpakahagdam iza kanta kon ono ya matood nga
pagkaangay ka tao kay minpakapatay iza pagsili kanta. Agon kita isab
madazaw kon ampakapatay kita dazaw antabang ka kantang kaibahan.
17 Bisan sin-o ya dato diri kon matood ya kaazak naiza ka Diyos kon
wara iza magtabang ka toong iba nga nakolangan. 18 Mga maanak nao!
Kinahanglan matood gazed ya kantang kaazak ka mga tao, diri kon
mga panaba ka lamang. Dizan kaniran ipakita ta ya mga madazaw nga
hinang.

19,20 Kon kantang batasan iton mahagdam kita nga ya sindo na Diyos
ani ya intoman nita. Kamhan waray dowadowa nita nga minkawa di
ya Diyos ka kantang mga sala. Kay iza gazed ya minpanaba nga iza ya
nakakawa ka mga daan sala ta. Kamhan dakola ya toong kahagdamanan
ka kantang kahagdamanan. 21 Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan
Kristo, kon waray sala nga ikasombong ka kantang kaogaringeng hena-
hena dakola ya pagsarig nita ka pagpangamozo ka Diyos. 22 Kamhan
hatagan kita naiza ka bisan ono ya pangazoon ta kay intoman nita ya
toong mga sogo daw inhinang nita ya mga makasaza kanangiza.
23 Na, wani ya insogo naiza nga magtoo kita ka ngaran na toong
Maanak nga si Hiso Kristo daw mag-angay-angay kita singed ka sogo
ni Kristo. 24 Kon tomanen nita ya mga sogo na Diyos mamag-angay kita

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw ya Diyos ka hena-hena. Kamhan mahagdam kita nga matood ya
pagkaangay nita ka Diyos kay intagan kita naiza ka toong kaogaringeng
Ispirito nga Madazaw.

4 1 Mga kinaazak nao, kon may anlaong kamazo nga garing ka Ispirito
na Diyos ya insindo naiza kamazo diri kamo magdali pagtoo.
Hinoa magpaniid kamo kay dazaw mahagdam kamo kon garing iza ka
Diyos kon diri. Kay mataed koman ya mga nagasoroysoroy dini ka tanan
mga tao daw nagalaong nga siran gazed ya nagadara ka sindo na Diyos
ambaza kay bakak. 2 Kamhan bisan sin-o ya nagalaong nga si Hisos ani
ya Maanak na Diyos nga natao dini ka kalibotan mahagdam kamo nga
garing ka Diyos ya insindo naiza. 3 Bisan sin-o ya nagalaong nga si Hisos
diri kon iza ya Maanak na Diyos mahagdam kamo nga diri kon garing ka
Diyos ya insindo naiza kay inharian iza na maonga nga nagasopak kan
Hiso Kristo. Inpakahagdaman kamo daan nga kay-an ka kataposan nga
panahon andateng ya isa nga ansopak gazed kan Hiso Kristo. Bisan wara
pen iza dateng mindateng di matood ya maonga nga garing kanangiza.
4 Mga maanak nao, kamo di ya mga sakop na Diyos agon nakadaeg kamo
kaniran kay ya Madazaw nga Ispirito nga inhatagan kamo na Diyos
labaw iza kan Satanas nga nagahari ka mga tao dini ka kalibotan.
5 Ya mga nagadara ka bakak wara siran mag-angay ka Diyos. Kamhan
ya inlaong niran nakaangay iton ka hena-hena na mga tao dini ka
kalibotan. Kamhan inpanalingahan na mga tao ya mga bakak niran.
6 Kita hinoa ya mga insogo na Diyos ka pagdara ka toong sindo. Bisan
sin-o ya nakaangay ka Diyos nanalinga iza kanta kay intagan iza ka
Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan ya tao nga wara
makaangay ka Diyos diri gazed iza anpanalinga kanta kay inharian iza
na maonga nga garing kan Satanas. Kamhan nakakilala kita kon sin-o ya
nagadara ka sindo na Diyos daw sin-o ya nagadara ka bakak.

7 Mga kinaazak nao, kinahanglan mag-angay-angay kita kay garing
ka Diyos ya pagpakaangay nita ka hena-hena. Ya tao nga naazak ka
toong iba ani ya tao nga inhinang na Diyos pagbag-o daw matood
disab ya kaazak naiza ka Diyos. 8 Ya tao nga wara mag-azak ka toong
iba wara disab iza mag-azak ka Diyos kay garing ka Diyos ya pag-
inazakay nita ka kantang iba. 9 Inpakita na Diyos ya toong kaazak kanta
kay inpakarimbaba naiza ya toong bogtong Maanak dini ka kalibotan
dazaw tagan kita ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. 10 Kamhan
labaw gazed ya pagkaazak na Diyos kanta ka pagkaazak nita kanangiza
kay inpakarimbaba naiza ya toong Maanak dazaw pinaazi kanangiza
mapasaylo ya kantang mga sala. Ani ini ya matood nga kaazak.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Mga kinaazak nao, kon singed kaini ya pagkaazak na Diyos kanta
kinahanglan mag-inazakay isab kita. 12 Waray tao nga nakakita ka Diyos
sokad basta kay kon mag-inazakay kita magapabilin iza dini kanta.
Kamhan nakaangay gazed kita kanangiza nga Diyos.
13 Makapanigoro kita nga nagkaangay kita daw ya Diyos ka hena-
hena kamhan pabilin disab iza dini kanta kay intagan kita naiza ka
toong kaogaringeng Ispirito nga Madazaw. 14 Kamhan nakitan nami daw
inpanan-og nami nga inpakarimbaba na Ama nga Diyos ya toong Maanak
dazaw iza ya Manlolowas ka tanan mga tao. 15 Bisan sin-o ya anlaong
nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos mabilin ya Diyos dizan kanangiza.
Nakaangay disab iza ka Diyos. 16 Kamhan mahagdam gazed kita nga
dakola ya kalooy naiza kanta. Garing ka Diyos ya pagkaangay nita ka iba
nga tao. Kon nakaangay kita ka kantang mga iba pag-onay nagapamatood
kita nga nakaangay gazed kita ka Diyos. Kamhan pabilin ya Diyos dini
kanta.
17 Kinahanglan matood ya pagkaazak nita ka Diyos dazaw kay-an ka
tirmino nga silotan naiza ya mga tao ka kanirang mga sala waray kahaldek
nita ka pag-atobang kanangiza kay ka dini pen kita ka kalibotan minhaod
kita ka batasan ni Kristo. 18 Kon matood ya pagkaazak nita ka Diyos
waray kahaldek nita ka pag-atobang kanangiza kay-an kay ya matood nga
pagkaazak ani ya makakawa ka kahaldek. Ya pagsilot na Diyos ka tao ka
toong mga sala ani ya makapakahaldek ka tao. Kon wara pen matood ya
pagkaazak nita ka Diyos mahaldek pen kita ka toong pagsilot kanta.
19 Naazak kita ka Diyos kay iza ya minhon-a pag-azak kanta. 20 Bisan
sin-o ya nagalaong nga naazak iza ka Diyos kamhan minkontara iza ka
toong iba bakaken iza. Kay onhon sa naiza pag-azak ka Diyos nga wara
naiza makitan kon wara iza maazak ka toong iba nga nakitan naiza?
21 Agon wani ya sogo ni Kristo kanta nga ya tao nga naazak ka Diyos
kinahanglan maazak isab iza ka toong iba.

5 1 Ya mga mintoo nga si Hisos ani matood ya hari nga impili na Diyos
siran ya mga maanak na Diyos. Bisan sin-o ya nakaangay ka Ama
nga Diyos nakaangay isab iza ka mga maanak na Diyos. 2 Mahagdaman
nita nga naazak kita ka mga maanak na Diyos kon maazak kita ka Diyos
daw tomanen ya toong mga sogo. 3 Ya pagtoman nita ka mga sogo na
Diyos ani ya pagpamatood nga matood ya pagkaangay nita ka Diyos.
Diri kon malised ya pagtoman nita ka toong mga sogo. 4 Kay kita nga
mga maanak na Diyos nakadaeg gazed kita ka mga sala dini ka kalibotan
pinaazi ka pagtoo nita kan Kristo. 5 Daw sin-o ya nakadaeg kaniran? Ya
tao nga mintoo nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos anikay nakadaeg ka
mga tao nga inharian ni Satanas.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Si Hiso Kristo ani ya minkarimbaba ka kalibotan. Kamhan ya sapa
daw ya dogo ani ya pagpamatood ka pagdateng naiza kay imbenzagan
iza ni Howan daw impaawas naiza ya toong dogo paglansang na mga
tao kanangiza ka kros. Diri kon sapa ka lamang ya pagpamatood basta
ya dogo gihapon. 7 Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani
ya minpakahagdam kanta nga matood ini kay iza nga Ispirito ani ya
minpasabot kanta kon ono ya sindo na Diyos. 8 Tolo ya pagpamatood
kanta nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos. Ya kas-a ani ya Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos. Ya ikadowa ani ya sapa nga imbenzagan ni
Howan kan Hisos. Ya ikatolo ani ya dogo ni Hisos nga impaawas naiza
ka pagbazad ka kantang mga sala. Kamhan namag-angay gazed ini
nga tolo. 9 Ya batasan nita dini ka kalibotan kon mapanan-ogan kita ka
nasaksihan na tao antoo kita. Kamhan ya pagsaksi na Diyos labaw iton
ka pagsaksi na tao. Agon kinahanglan antoo gazed kita ka insaksi na
Diyos mahitenged kan Hisos nga toong Maanak. 10 Bisan sin-o ya mintoo
nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos mahagdam iza nga matood gazed
ya panan-og na Diyos mahitenged ka toong Maanak. Bisan sin-o ya diri
antoo ka Diyos inhinang naiza ya Diyos nga bakaken kay diri iza antoo
ka panan-og na Diyos mahitenged ka toong Maanak. 11 Kamhan wani ya
panan-og na Diyos kanta nga intagan kita naiza ka bag-ong kinabohi nga
diri mawara. Garing ka toong Maanak ini nga kinabohi. 12 Bisan sin-o ya
mindawat ka Maanak na Diyos intagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri
mawara. Bisan sin-o ya wara magdawat ka Diyos wara iza tagi ka bag-
ong kinabohi nga diri mawara.

13 Minsoyat hao kamazo nga mga mintoo ka ngaran na Maanak na
Diyos dazaw mahagdam kamo nga may bag-ong kinabohi mazo nga
diri mawara. 14 Kamhan waray kasipeg nita ka paghangzo ka Diyos
kay nanalinga iza ka bisan ono nga ihangzo kon an-angay iton ka
toong kabebet-en. 15 Kamhan kon mahagdam kita nga ampanalinga iza
kanta mahagdam isab kita nga inhatag kanta ya kantang impangazo
kanangiza. 16 Kon nakakita iko ka iba mo nga nakasala piro diri iza
maazak pagsopak ka Diyos kinahanglan maghangzo iko ka Diyos kay
hatagan iza na Diyos ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kon diri iza
maazak pagsopak ka Diyos. Kamhan ya tao nga nagapatozang pagsopak
ka Diyos madara matood iza ngaro ka impirno. Diri hao antoldo kamazo
ka pagpangazo ka pasaylo na Diyos kaiton nga tao. 17 Dizan ka pagseleng
na Diyos sala ya tanan mga hinang nga diri kon matadeng. Kamhan ya
tao nga diri magapatozang pagsopak ka Diyos diri iza madara ngaro ka
impirno.
18 Mahagdam kita nga ya tao nga inhinang na Diyos pagbag-o diri
iza makapadazon pagpakasala kay inbantazan iza na Maanak na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan diri iza daeten ni Satanas. 19 Mahagdam kita nga mga sakop di
kita na Diyos bisan inharian ni Satanas ya tanan kalibotan.
20 Mahagdam kita nga mindateng ngarimbaba ya Maanak na Diyos.
Kamhan iza ya minhatag kanta ka kasabtan dazaw makakilala kita ka
matood nga Diyos. Kamhan namag-angay kita daw ya matood nga Diyos
ka hena-hena kay nakaangay kita ka toong Maanak nga si Hiso Kristo.
Na, ya pagkaangay nita kanangiza nga matood nga Diyos ani ya bag-ong
kinabohi nga diri mawara. 21 Kanaong mga maanak, likazan mazo ya
mga diri kon matood nga Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Ikadowang Soyat ni Howan

1 Hao si Howan nga malaas. Kamhan hao ya oloolo dini ka mga mintoo
kan Kristo. Minsoyat hao kamazo nga mga pinili na Diyos. Kamo ya
kinaazak nao kay nakaangay kamo ka sindo ni Kristo. Kamo disab ya
kinaazak na tanan mga mahagdam ka sindo ni Kristo. 2 Kay ya sindo
ni Kristo ani ya sariganan nita. Kamhan nagapabilin iton dini kanta
kawanihen ka. 3 Kamhan ya kantang Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo
nga toong Maanak ani ya mintabang kanta daw minhatag kanta ka
malinaw nga hinawa kay mintoman kita ka sindo ni Kristo pagpakaangay
nita ka kantang mga iba.

4 Na, pagsogat nao ka mga tao nga garing kamazo dakola ya kasaza
nao kay dizan kamazo koni may mga nagapadazon pagtoman ka sindo na
Ama nga Diyos singed ka sogo naiza kanta. 5 Agon hangzoon ta kamo nga
mag-angay-angay kamo. Diri kon bag-o ya sogo nga insoyat nao kamazo
kay izang mahon-a pen ka anipen kita magtoo kan Kristo insogo kita
naiza singed kaini. 6 Kon maazak kita ka kantang kaibahan antoman kita
ka mga sogo na Diyos. Wani ya sogo nga impanalingahan mazo sokad ka
anipen kamo magtoo kan Hiso Kristo nga nagalaong nga mag-inazakay
kamo.
7 Ani ini ya sindo nao kamazo kay mindateng koman ya mga mataed
nga magtoldoay nga bakaken nga wara magtoo nga natao si Hiso Kristo
nga Maanak na Diyos. Ya tao nga mintoldo kaiton maglimbongay iza.
Kaaway isab iza kan Hiso Kristo. 8 Agon maghamarag kamo kay dazaw
diri mawara ya kamazong inhagoan. Hinoa makadawat kamo ka primyo
nga in-andam daan para kamazo.
9 Bisan sin-o ya ambiza ka sindo ni Kristo wara iza makaangay
ka Diyos. Kamhan bisan sin-o ya nagatoman ka pagsindo ni Kristo
nakaangay iza ka kantang Ama nga Diyos daw ya toong Maanak.
10 Kon andateng ka kamazong lagkaw ya nagadara ka sindo nga wara

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahiangay ka sindo ni Kristo diri kamo magpaseled kanangiza. Diri
kamo magpakig-angay kanangiza. 11 Kay bisan sin-o ya ampakig-angay
kanangiza nakaangay disab iza ka inhinang naiza nga maonga.

12 Na, bisan mataed pen ya ipanan-og nao kamazo diri di nao dogangan
pagsoyat kay gosto hao ambisita kamazo dazaw magalaonglaong kita.
Kamhan dakola gazed ya kantang kasaza.
13 Nangamosta kamazo ya mga maanak na kanmong kinaazak nga
lomon nga babazi.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Ikatlong Soyat ni Howan

1 Hao si Howan nga malaas. Kamhan hao ya oloolo dini ka mga mintoo
kan Kristo. Gayo, wani ya soyat nao kanmo. Iko ya kinaazak nao kay
nakaangay iko ka sindo ni Kristo.
2 Kanaong higara, gosto hao nga madazaw ya kahimtang mo daw
tagan ko na Diyos ka madazaw nga lawas. Mahagdam hao nga marig-en
ya pagtoo mo kan Kristo. 3 Na, pagdateng na mga lomon ta kan Kristo
garing kanmo dakola ya kanaong kasaza kay inpakahagdam niran
kanao nga nagapadazon iko pagtoo ka sindo ni Kristo nga intoldoan
kanmo. Kamhan nakaangay koni ya batasan mo kaini nga sindo. 4 Ya
pagpanalinga nao nga nagapadazon ya kanaong mga maanak pagtoo ka
sindo ni Kristo ani ya makasaza kanao pagdazaw.

5 Kanaong higara, madazaw ya pagtabang mo ka kantang mga lomon
dizan kan Kristo. Labi di sa ya mga lomalabay nga waray kolanganan.
6 Kamham dini ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon minpanan-og siran
nga minpakig-angay iko kaniran. Madazaw ya paghatag mo kaniran ka
inkinahanglan niran ka pagpanaw kay ya Diyos ani ya in-alagad niran.
7 Minpanaw siran garing ka hela niran dazaw andara ka sindo ni Hiso
Kristo. Kamhan dizan ka mga diri ansakop kan Kristo diri siran an-
azo ka mga inkinahanglan niran. 8 Kamhan kita gazed ya maghikay ka
kanirang inkinahanglan dazaw magtinabangay kita kaniran ka pagdara
ka sindo ni Hiso Kristo.

9 Na, izang mahon-a pen impadara nao ya soyat doro ka mga sakop
ni Kristo nga nagatipon. Ambaza kay si Diyotipi wara iza magtahod
ka kanaong mga panaba kay gosto naiza nga iza ya an-oloolo kamazo.
10 Agon kay-an ka pagdateng nao doro ipataremdem nao kamazo ya
inhinang ni Diyotipi nga minbetangbetang kanao. May iba pen nga
maonga nga inhinang naiza kay pagdateng na mga sakop ni Kristo nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lomalabay nga waray kolanganan wara naiza papanika ka toong lagkaw.
Kamhan kon may gosto antabang kaniran minpaheneng iza kaniran.
Kamhan kon may nagapadazon pagtabang bogawen baza iza ni Diyotipi
dizan ka tiponanan!
11 Kanaong higara, diri iko maghaod ka batasan nga maonga.
Hinoa maghaod ka batasan nga madazaw. Bisan sin-o ya nagahinang
ka madazaw minpakita iza nga sakop iza na Diyos. Bisan sin-o ya
nagahinang ka maonga minpakita iza nga wara pen iza magkilala ka
Diyos.
12 Kamhan madazaw si Dimitriyo nga kantang lomon dizan kan Kristo.
Polos madazaw ya impanaba na kantang kaibahan mahitenged ka
toong batasan kay ya sindo ni Kristo ani ya intoman naiza. Hao isab ya
ampamatood nga madazaw iza. Kamhan mahagdam kamo nga matood ya
kanaong pagpanaba.

13 Na, bisan mataed pen ya ipanan-og nao kanmo diri di nao dogangan
pagsoyat. 14 Kay ka diri kon madogay gosto nao ambisita kanmo dazaw
magalaonglaong kita. 15 Palad pen kon palinawen ya hinawa mo.
Nangamosta kanmo ya tanan mga higara mo dini. Ipangamosta isab
kami ka kantang mga higara diton. Long-on mo ya tagsa tagsa kaniran
nga nangamosta hao.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Soyat ni
Hodas

1 Hao si Hodas ya minsoyat. Kamhan hao ya lomon ni Santiago daw
ya sogoonon ni Hiso Kristo. Wani ya soyat nao kamazo nga mga sakop
na Diyos. Kamo di ya mga kinaazak na Diyos nga kantang Ama kay
mintoman kamo ka toong naazakan. Inbantazan disab kamo ni Hiso
Kristo. 2 Gosto nao nga tabangan kamo na Diyos pagdakola. Palinawen
disab pagdakola ya kamazong hinawa. Gosto nao nga matood ya
pagkaangay mazo ka isa daw isa.

3 Mga kinaazak nao, gosto gazed hao ansoyat kamazo mahitenged
ka paglibri na Diyos kanta ka silot ka kantang mga sala piro madazaw
pen kon soyatan ta kamo ka pagtambag. Kay kinahanglan diri kamo
magpakig-angay ka mga tao nga naazak pagbaliko ka sindo mahitenged
kan Kristo nga tinoohan nga inpadara di na Diyos ka toong mga sakop.
4 Minsoyat di hao kamazo kay dizan kamazo may mga nakaloon nga wara
mag-angay ka Diyos. Kamhan minpabaliko siran ka sindo mahitenged
ka kalooy na Diyos ka mga tao kay mintoldo siran nga mahimo ya
paghinang na tao ka maonga kay maloozon ya Diyos, diri iza ansilot ka
tao. Kamhan inlimed niran si Hiso Kristo nga kantang Ginoo bisan iza ya
nagaponto kanta. Kawandini pen minpasoyat ya Diyos daan mahitenged
ka silot nga ipahamtang naiza kaniran.
5 Bisan inpakahagdam kamo daan ka tanan pataremdemen ta kamo
nga kawandini pen ya Diyos ani ya minlibri ka mga Yodayo nga in-
oripen na mga taga Ihipto. Kamhan dizan kaniran bisan sin-o ya wara
magtoo insilotan disab iza na Diyos ka kamatazen. 6 Magtaremdem disab
kamo ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos nga inpalabaw niran
ya kanirang kaogaringen ka Diyos. Minbiza disab siran ka dapit nga
insarig na Diyos kaniran. Agon inpiriso di siran na Diyos ka masarang
kadeglem. Ingapos pen siran keteb ka tirmino nga silotan siran na Diyos.
Ya aldaw nga mahaldekan ani ya ngaran naiza kaiton nga tirmino kay

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ipakita naiza nga iza gazed ya labaw ka gahem. 7 Magtaremdem kamo
ka mga taga daan longsod nga Sodoma daw Gomora daw ya mga iba pen
nga longsod libot kaniran. Maonga ya batasan niran singed ka batasan
na mga taga langit nga inpanan-og nao kamazo. Kay ya mga amaama
diri kon mga babazi ka lamang ya inkolkol niran piro kay in-azak disab
niran pagkolkol ka mga amaama. Kamhan insilotan gazed siran dazaw
maregda ya tanan mga tao nga silotan gazed na Diyos ya mga salaan nga
tao baba ka inpirno nga diri di gazed pagaparengen ya laga.
8 Singed kaiton ya batasan na mga bakaken nga nakaloon kamazo.
Intoman niran ya batasan nga malaw-ay nga insindoan kaniran pagtag-
inep koni. Nagabiaybiay siran ka Diyos. Nagatongazaw disab siran ka
mga taga langit nga sogoonon na Diyos. 9 Bisan si Maykil nga oloolo
ka mga sogoonon na Diyos diri iza magbatasan singed kaniran. Kay
kawandini pen ka pagkapatay ni Moysis nagalalis si Maykil daw si
Satanas kon sin-o ya tag-iza ka lawas ni Moysis. Paglalis niran wara si
Maykil magzobitzobit kan Satanas piro minlaong lamang nga baldengen
ko na Diyos. 10 Kamhan ya batasan na mga bakaken nga nakaloon
kamazo nagakatawa siran pagzobit ka bisan ono ya diri niran masabtan
mahitenged ka Diyos. Singed siran ka mga ihalas nga waray beet. Kay ya
naazakan na kaogaringeng lawas niran ani ya intoman niran. Kamhan
nakaonga iton kaniran. 11 Madateng matood siran ka masarang kalised
kay minhaod siran ka batasan na maanak ni Adan nga si Kain nga
minlapas ka balaed na Diyos. Minhaod sab siran ka batasan na karaang
propita nga si Balaam nga minbiza ka sindo na Diyos kamhan mintoldo
iza ka bakak dazaw makakowarta. Minsopak siran ka Diyos singed kan
Kora nga karaang tao agon silotan siran na Diyos singed ka pagsilot
naiza kan Kora. 12 Masara ya kasipeg mazo pagseled niran ka kamazong
tiponanan ka pagsingba kay waray kasipeg niran ka paghinang ka
maonga pag-iba niran kamazo ka pagkaen. Ya kanirang kaogaringen
anikay inhena-hena niran. Pamolinged ini nga singed siran ka mga gabon
nga ipalid lamang na hangin, waray dara nga oran. Singed isab siran ka
mga tanem nga diri mamonga bisan panahon di ka pagpamonga. Diri
mahimo ya pagpamonga niran kay singed ka inbognot di siran kamhan
nangalaza di. 13 Singed isab siran ka mga dakolang baled na dagat ka
pagbagzo kay ya maonga nga inhinang niran singed iton ka insangza nga
indara na baled dizan ka baybazen. Singed isab siran ka mga bitoon nga
nalaag di ka dalan kay bakak ya kanirang toldoan. In-andam na Diyos
daan ya kanirang datnganan baba ka masarang kadeglem kawanihen ka.
14 Siran ya inpanan-og daan ni Inok nga ikapitong kaliwat sokad pen
kan Adan nga mahon-ang tao. Minlaong si Inok nga timan-an mazo
gazed ini nga may tirmino na Ginoo ka pagbalik ngarini iba ya toong
mga sogoonon nga taga langit nga masarang kataed siran. 15 Kay iza ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anhokom ka tanan mga tao. Kamhan silotan naiza ya tanan makasasala
kay polos maonga ya inhinang niran daw ya mga panaba niran
mahitenged ka Diyos. 16 Siran nga inpanan-og ni Inok onay magamahay
daw magasaway ka mga iba nga tao. Intoman niran ya naazakan niran
nga maonga. Mga hambogiro siran. Kamhan ingamit niran ya madazaw
nga panaba dazaw tomanen niran ya maonga nga naazakan niran.

17 Kamhan kamo nga kanaong mga higara, magtaremdem kamo
kaizang mga panaba na mga tao nga insarigan na kantang Ginoong Hiso
Kristo ka pagdara ka toong sindo. 18 Kay minlaong siran kamazo nga kay-
an ka kataposan nga aldaw andateng kamazo ya mga tao nga anbiaybiay
kamazo daw antoman ka kanirang maonga nga naazakan. 19 Siran nga
inpanan-og kamazo naazak siran nga magaaway-away ya isa daw isa
kamazo nga sakop na Diyos. Ya mga kaazak nga inkatao dizan ka lawas
niran anikay inhena-hena niran kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing
ka Diyos diri iza an-iba kaniran.
20 Kamhan kamo nga kanaong mga lomon dizan kan Kristo, tabangan
mazo ya isa daw isa ka pagparig-en ka pagtoo mazo ka sindo mahitenged
kan Kristo. Magpakitabang kamo ka Ispirito na Diyos dazaw ansindo
iza kamazo ka pagpangamozo ka Diyos. 21 Diri kamo magbiza ka Diyos
daw ya toong kaazak kamazo pagtagad pen mazo ka tirmino na kantang
Ginoong Hiso Kristo ka paghatag kamazo ka kinabohi nga diri mawara
kay dakola ya kalooy naiza kamazo.
22 Tabangan mazo ya mga tao nga nagadowadowa pen ya kanirang
pagtoo kan Kristo. 23 Tabangan mazo siran singed ka pagsakmit kaniran
garing ka laga dazaw diri siran silotan ka kanirang mga sala. Ya mga iba
nga tao nga nagahinang ka maonga tabangan mazo siran isab ka pagbiza
ka maonga. Piro bantazan mazo kay basi matintal kamo ka batasan niran
nga malaw-ay.
24 Dakola ya pagpasalamat nita ka Diyos kay may gahem naiza ka
pagtabang kamazo dazaw diri kamo madaeg pagtintal ni Satanas
kamazo. May gahem sab naiza ka pagdara kamazo daked kanangiza
nga madazaw gazed. Kamhan waray ikasaway kamazo. Dakola disab
ya kamazong kasaza. 25 Sazaen ta ya bogtong Diyos nga kantang
Manlolowas kay mintoo kita kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Dakola
ya ngaran na Diyos. Dakola ya toong pagkadato. Labaw iza ka gahem
paghari naiza ka tanantanan sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan
daw koman daw kawanihen ka! Matood ini.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya Inpakita

ni Hiso Kristo nga insoyat ni Howan

1 [1] Ini nga soyat ani ya inpakita ni Hiso Kristo kan Howan nga
toong sinogo mahitenged ka mga kaazi nga domatengay. Na,
inpakahagdam na Diyos kan Kristo ini dazaw ipasabot kanta nga toong
kasakopan. Kamhan inpakarini ni Hisos ya taga langit kan Howan
dazaw ipakahagdam ini. [2] Kamhan intibe ni Howan pagsoyat ya tanan
mga panaba na Diyos nga inpanan-ogan iza ni Hiso Kristo. Na, wani ya
soyat ni Howan mahitenged ka tanan mga nakitan daw nabatian naiza
mahitenged ka mga kaazi nga domatengay. [3] Madazaw ya panarangin
na Diyos ka tao nga ambasa kaini nga matood nga garing ka Diyos.
Madazaw isab ya panarangin na Diyos ka mga manalingahay daw ya mga
antoman kay ka diri di madogay matongop ini nga tanan.

[4] Hao si Howan. Minsoyat hao kamazo nga mga sakop ni Hiso Kristo
doro ka pitong ka longsod doro ka lopa nga Asya.
Gosto nao nga tabangan kamo na Diyos daw ya toong Ispirito daw
si Hiso Kristo. Palinawen disab ya kamazong hinawa. Mabohi ya
Diyos koman nga panahon. Daan disab iza. Kamhan diri iza mapatay
kawanihen ka. Ya Madazaw nga Ispirito na Diyos nga mintindeg dizan
ka lo-toanan na Diyos pitong ka klasi nga tarabaho nga insarig na Diyos
kanangiza. [5] Si Hiso Kristo ani ya sinarigan ka pagpanan-og ka matood
nga garing ka Diyos. Iza ya mahon-ang nabohi garing ka lebeng. Iza
gihapon ya anhari ka bisan sin-o ya hari dini ka kalibotan.
Sazaen iza kay dakola ya kalooy naiza kanta. Iza ya minpaawas ka
toong dogo dazaw malibri kita ka kantang mga sala. [6] Kamhan inhinang
naiza nga kita di ya toong kasakopan daw ya mga pari nga insogo na
Diyos nga toong Ama. Sazaen si Hiso Kristo kay iza matood ya labaw ka
gahem kawanihen ka. Matood ini.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Timan-an mazo gazed ini nga domatengay di si Hisos ani iba ya mga
gabon! Makita gazed iza na tanan mga tao lakip ya mga nagalansang
kanangiza. Anhaza ya tanan mga tao ka kahaldek dini ka kalibotan kay
iza ya anbetang kaniran ka silot ka kanirang mga sala. Matood gazed ini.
8 Mabohi ya Diyos koman nga panahon. Daan disab iza. Kamhan diri
iza mapatay kawanihen ka. Iza gazed ya labaw ka gahem. Kamhan
minlaong iza mahitenged ka toong kaogaringen nga hao ya may ngaran
nga Alpa daw Omiga kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang
tao. Kamhan hao ya mabilin kay-an ka pagkatiwas na tanan. Ani ini ya
inlaong na Diyos mahitenged ka toong kaogaringen.

9 Na, hao nga si Howan ani ya lomon mazo dizan kan Kristo. Kan
Kristo di kita agon mag-anika ya kahimtang ta kay awazen kita na mga
tao nga wara magsakop kan Hisos. Kita disab ya magahari iba kan Hisos
kay-an ka pagkahari naiza ka bag-ong kalibotan. Agon mag-anget kita
ka mga kalised koman. Na, indara hao ngaro ka poro-poro ani ngaran ya
Patmo. Kamhan napiriso hao doro kay minpanan-og hao ka mga tao ka
sindo na Diyos nga impanan-ogan ni Hisos kanao. 10 Ka doro pen hao ka
pirisohan may isang Dominggo singed ka inpatag-inep hao na Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan nabatian nao ya saba dini
ka kanaong likod. Minlanob ya saba singed ka tanog na tamboli 11 nga
nagalaong nga isoyat mo ya ipakita nao kanmo. Kamhan ipadara ya soyat
ngaro ka mga sakop ni Hiso Kristo doro ka mga pitong ka longsod. Wani
ya ngaran na mga longsod nga datnganan na soyat mo. Longsod ka Ipiso
ya kasinogdan. Ikadowa ya longsod nga Ismirna. Ikatolo ya longsod nga
Pirgamo. Ya Tiyatira ani ikaopat. Ya Sardis ani ikalima. Ya Piladilpiya ani
ikaenem. Ya Layodisiya ani ikapitong longsod. Ani ini ya nabatian nao ka
saba dini ka kanaong likod.
12 Kamhan minlingi hao dazaw makakita hao kon sin-o ya minpanaba
kanao. Kamhan nakita nao ya betangan ka pitong bolos nga segà isa kay
toboan nga bolawan. 13 Dizan ka tenged na mga segà may isa nga singed
ka tao ya selengan. Ataas ya toong bado nga nagabakes ka bolawan.
14 Masarang kapoti ya toong bohok. Singed ka nalaga ya toong mata.
15 Magakailawan ya toong paa singed ka pagkailaw na bronsi kon baagen.
Minlanob ya toong saba singed ka pagdagook na dakolang sapa. 16 Dizan
ka too nga alima minhawid iza ka pitong bolos nga bitoon. Kamhan ya
toong mga panaba singed ka ispada nga mahait gazed pagbetang naiza ka
silot ka mga tao ka kanirang mga sala. Nagalatì ya toong bayho singed ka
paglatì ka pag-edto na sega.
17 Pagpakakita nao kanangiza minpatihapa hao dizan ka toong paahan
kay singed ka patay di hao ka kahaldek. Kamhan indampa naiza kanao
ya too naizang alima daw nagalaong nga diri ko magkahaldek kay hao ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao. Kamhan hao ya mabilin kay-
an ka pagkatiwas na tanan. 18 Waray kasinogdan na kanaong kinabohi
daw waray kinateban. Ka izang mahon-a pen minpakapatay hao kamhan
dini ka pagseleng mo nakakita iko nga mabohi hao kawanihen ka. Hao
ya magaponto ka tirmino ka pagkapatay na kada isa nga tao. Hao ya
magahawid ka liyabi ka dapit nga indatngan na mga patay nga tao.
19 Na, isoyat mo ini nga nakitan mo. Isoyat sab ya mga mindateng di
daw ya mga wara pen dateng. 20 Wara pen magpasabot ya Diyos sokad
kon ono ya tinago nga kahologan ka pitong bolos nga mga bitoon nga
inhawidan na too nga alima nao daw ya betangan ka pitong bolos nga
segà agon pasabten ta ko koman. Na, ya pitong bolos nga bitoon ani
ya mga oloolo na kanaong kasakopan nga nagahela doro ka pitong ka
longsod. Kamhan ya kanaong kasakopan nga nagahela doro ani ya pitong
bolos nga segà dizan ka betangan nga isa kay toboan nga bolawan.

2 1 Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo
kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro
ka longsod nga Ipiso. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani
ya minhawid ka pitong bolos nga bitoon dini ka too nga alima. Kamhan
nagapanawpanaw hao dini ka tenged na pitong bolos nga segà isa kay
toboan nga bolawan. Na, wani ya togon nao kanmo kay iko ya oloolo na
kanaong kasakopan nga nagatipon doro ka longsod nga Ipiso.
2 Mahagdam hao ka mga inhinang mazo daw ya kahago mazo daw
ya pag-anget mazo ka mga kalised. Mahagdam isab hao nga diri kamo
maazak ka maongang hinang na mga tao. Pagporba mazo ka mga tao nga
nagaangken nga siran ya mga sinarigan na Diyos minkilala kamo nga
mga bakaken siran. 3 Mahagdam hao nga dogay ya pag-anget mazo ka
mga min-away kamazo kay hao ya insakopan mazo. Madazaw kay wara
magmaloza ya pagtoo mazo kanao.
4 Kamhan may batasan mazo nga diri kon madazaw kay izang mahon-a
pen ka bag-o pen kamo magtoo kanao dakola ya kaazak mazo kanao piro
minhepas di koman. 5 Magtaremdem kamo kaizang dakolang pag-azak mazo
kanao. Maghinelsel kamo. Bomalik kamo ka mahon-ang batasan mazo kay kon
diri kamo anhinelsel andateng hao kamazo dazaw kaw-en nao ya kamazong
betangan ka segà dini ka pitong bolos nga betangan ka segà isa kay toboan.
Pamolinged ini nga bogawen ta kamo dizan ka Ipiso kon diri kamo anhinelsel.
6 May isang hinang mazo nga madazaw kay minkontara kamo ka maonga nga
inhinang na mga sakop ni Nikolayta singed ka pagkontara nao kaiton.
7 Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo na
Ispirito na Diyos kamazo. Kamhan ya tao nga wara madaeg ka pagtintal
ni Satanas ipakaen nao ya bonga na liwaan nga makahatag ka tao ka
kinabohi daked ka hel-anan na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo
kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro
ka longsod nga Ismirna. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo
ani ya mahon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan hao ya
mabilin kay-an ka pagkatiwas na tanan. Hao ya napatay. Kamhan nabohi
hao pagbalik garing ka lebeng. Na, wani ya togon nao kanmo kay iko
ya oloolo na kanaong kasakopan nga nagatipon doro ka longsod nga
Ismirna.
9 Mahagdam hao nga mataed ya mga kalised mazo daw mga pobri sa
kamo piro mga dato gazed kamo kay mintoo kamo kanao. Mahagdam
hao nga dizan kamazo may mga tao nga nagalaong nga siran ya mga
Yodayo ambaza kay sakop siran ni Satanas. Kamhan inbetangbetang
kamo niran. 10 Na, diri kamo magkahaldek ka bisan ono ya kalised
nga angeten mazo kaan. Timan-an mazo ini nga dini kamazo may mga
isa nga ipapiriso na mga sakop ni Satanas kaan dazaw porbahan kon
matood ya pagtoo mazo kanao kon diri. Keteb ka napolo nga ka aldaw
ya pag-anget mazo ka masiet nga kalised. Magsarig kamo kanao keteb ka
pagkapatay mazo. Kamhan ihatag nao kamazo ya korona. Pamolinged ini
nga ihatag nao kamazo ya primyo nga kinabohi nga diri mawara.
11 Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo
na Ispirito na Diyos kamazo. Kamhan ya tao nga wara madaeg ka
pagtintal ni Satanas diri iza madara ngaro ka inpirno nga ikadowang
pagkapatay na mga tao.

12 Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao
nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod
nga Pirgamo. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani ya may
ispada nga mahait gazed. Na, wani ya togon nao kanmo kay iko ya oloolo
na kanaong kasakopan nga nagatipon doro ka longsod nga Pirgamo.
13 Mahagdam hao kon hain ya kamazong dapit kay ani disab ya
inharian ni Satanas. Mahagdam hao nga heget ya pagtoo mazo kanao
kamhan wara kamo magbiza ka kamazong pagtoo kanao bisan inpatay
si Antipas nga minpakalaki pagwali mahitenged kanao. Ya mga taga
Pirgamo nga inharian ni Satanas siran ya minpatay kanangiza. 14 Na,
bisan mintoo kamo kanao may mga batasan mazo nga diri kon madazaw.
Kay dizan kamazo may mga nagahaod pen ka batasan ni Balaam nga
karaang Yodayo nga mintoldo kan Balak ka pagtintal ka mga karaang
Yodayo dazaw makasala siran pinaazi ka pagkaen ka hinalad dizan
ka mga diyosdiyos daw pinaazi ka pagpakighenay. 15 May mga sakop
mazo nga mintoo isab siran ka maongang toldoan na mga sakop ni
Nikolayta. 16 Maghinelsel kamo ka kamazong mga sala! Kay kon diri
kamo maghinelsel andateng hao pagdali kay patazen nao ya mga salaan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga tao. Ya harominta nao ka pagpatay kaniran ani ya ispada dini ka
kanaong ba-ba. Ini nga ispada ani ya kanaong mga panaba.
17 Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo
na Ispirito na Diyos kamazo. Kamhan ya tao nga wara madaeg ka
pagtintal ni Satanas ihatag nao ya makaen ani ngaran ya mana. Garing
iton ka langit hasta diri pen makita na mga tao. Ihatag sab nao ya bato
nga mapoti nga insoyat ka bag-ong ngaran na tao nga intagan. Kamhan
ya intagan anikay mahagdam ka ngaran. Pamolinged ini nga kay-an ka
paghokom na Diyos ka mga tao diri silotan iza kay hao ya insakopan
naiza.

18 Kamhan ya nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao
nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod
nga Tiyatira. Panan-ogan mo iza nga hao nga minpanaba kanmo ani ya
Maanak na Diyos. Singed ka nalaga ya kanaong mata. Magakailawan
ya kanaong paa singed ka pagkailaw na bronsi kon baagen. Na, wani ya
togon nao kanmo kay iko ya oloolo na kanaong kasakopan nga nagatipon
doro ka longsod nga Tiyatira.
19 Mahagdam hao ka mga inhinang mazo. Mahagdam disab hao nga
naazak kamo ka Diyos kay maheget ya pagtoo mazo kanao. Mahagdam
hao nga dogay ya pag-anget mazo ka mga kalised. Ya mga inhinang mazo
nga madazaw mataed di koman ka mga inhinang mazo ka bag-o pen
kamo magtoo kanao. 20 Kamhan may ikasaway nao kamazo kay intogotan
mazo ya babazi nga si Hisibil nga nagapakapropita na Diyos ka pagtoldo
ka kanaong mga sogoonon dazaw anpakighenay siran daw ankaen siran
ka hinalad dizan ka mga diyosdiyos. 21 Bisan dogay ya pagtagad nao kan
Hisibil ka paghinelsel ka toong mga sala diri iza ansogot. 22 Timan-an
mazo gazed ini nga itimbag nao iza dizan ka banig iba ka mga amaama
nga toong inkolkolan. Kamhan dakola ya inbati niran nga kasakit
nga silotan kon diri siran ambiza ka kanirang mga sala. 23 Kamhan
patazen sirang tanan dazaw mahagdam ya mga mintoo kanao nga hao
ya mahagdam ka hena-hena daw kaazak na mga tao. Kamhan hao ya
ambales ka kada isa nga tao angay ka inhinang naiza.
24 Panabaan ta kamo nga mga taga Tiyatira nga wara malimbongi
ka maonga nga toldoan ni Hisibil nga garing kan Satanas daw malised
pagsabot koni. Wani pen ya isang sogo nao kamazo nga 25 keteb ka
pagbalik nao kamazo hawidan mazo gazed ya sindo mahitenged
kanao. 26 Kamhan ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas daw
nagatoman sab ka kanaong mga sogo keteb ka pagbalik nao ihatag nao
ya katenged ka paghari ka tanan mga tao dini ka kalibotan. 27 Kamhan
ya katenged naiza ka pagdomara kaniran daw ya katenged nga intagan
hao ni Ama mag-anika. Kamhan magahi gazed ya paghari naiza. Daegen

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

naiza ya toong mga kaaway kamhan singed siran ka tadzaw nga naboong
di. 28 Na, ya tao nga wara magbiza ka pagtoo naiza kanao ihatag nao ya
primyo kanangiza. Kamhan ya kasiraw na primyo singed iton ka kasiraw
na makabogwas nga ansebay ka kamaaldawen. 29 Kamo nga mga mintoo
kanao, timan-an gazed mazo ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo.

3 1 Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo
kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro
ka longsod nga Sardis. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani
ya minhawid ka pitong bolos nga bitoon. Inharian hao na Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan pitong ka klasi nga tarabaho nga
insarig na Diyos kaini nga Ispirito.

Mahagdam hao ka mga inhinang mazo. Bisan kamo koni ya intagan na
Diyos ka kinabohi nga diri mawara patay di matood kamo kay maonga ya
mga inhinang mazo. 2 Magkilala gazed kamo ka batasan mazo. Hegeten
mazo ya geramay nga pagtoo mazo kanao kay basi madali mawara
iton. Kay dizan ka pagseleng na kanaong Diyos nakitan nao nga diri
kon madazaw ya mga inhinang mazo. 3 Magtaremdem kamo ka insindo
nga indara nami dizan kamazo. Tomanen mazo ini nga nabatian mazo
daw hinelseli mazo ya kamazong mga sala. Kay kon diri kamo ambiza
ka kamazong mga sala andateng hao dizan kamazo. Kamhan dakola ya
pagkabereng mazo singed ka kabereng mazo ka tolisan nga magapanik
kay diri kamo mahagdam kon kon-o hao andateng kamazo.

4 Na, dizan kamazo may talagsa kang tao nga wara madapì ka
maongang batasan. Singed ka wara magkaripa ya kanirang bado.
Kamhan siran ya an-iba kanao kay-an. May katenged isab niran ka
pagbado ka bado nga mapoti. 5 Ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni
Satanas ani ya pabadoan nao ka mapoti. Diri nao payaan ya toong ngaran
dizan ka libro nga listahan nao ka ngaran na mga tao nga mahatagan
ka kinabohi kawanihen ka. Dizan ka Ama nao daw ya toong mga sinogo
panabaan nao nga iza ya kanaong sakop. 6 Kamo nga mga mintoo kanao,
timan-an mazo gazed ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo.

7 Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo
kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka
longsod nga Piladilpiya. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo
ani ya pinili na Diyos. Polos matood ya kanaong mga panaba. Hao ya
may katenged singed ka katenged ni Dabid nga karaang hari kay hao ya
toong kaliwat. Kamhan pamolinged ini nga ya kabebet-en nao singed iton
ka min-abri di hao ka pirtahan dazaw makaazi kamo. Kamhan waray
makasira. Kon diri hao antogot kamazo singed ka minsira di hao ka
pirtahan kamhan waray makaabri.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Mahagdam hao ka mga inhinang mazo. Bisan talagsa ka kamo
mintoman kamo ka kanaong sogo daw wara kamo magbiza ka kamazong
pagtoo kanao. Agon ihatag nao kamazo ya logar ka pagpanan-og ka mga
tao mahitenged kanao. Singed ka min-abri di hao ka pirtahan dazaw
makaazi kamo. Kamhan waray makasira kaiton nga pirtahan.
9 Timan-an mazo gazed ini nga dizan kamazo may mga Yodayo nga
sakop ni Satanas. Minlaong siran nga sakop siran ka matood nga Diyos
ambaza kay bakak kay wara siran magtoo kanao nga si Hiso Kristo.
May tirmino nao nga palodhon nao siran dizan ka paahan mazo dazaw
mahagdam siran nga naazak hao kamazo. 10 Mintoman kamo ka kanaong
sogo nga angeten ya mga kalised kay hao ya insakopan mazo. Kamhan
diri kamo madateng ka masarang kalised nga azihan na mga tao dini ka
tanan kalibotan kay-an kay diri siran antoo kanao. 11 Domatengay hao.
Hawidan gazed mazo ya sindo nao nga inton-an mazo dazaw diri kamo
malimbongan na mga bakak nga intoldo na mga iba nga tao. Kay kon
malimbongan kamo diri kamo mahatagan ka korona nga kinabohi nga
diri mawara.
12 Ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas tahodon iza nao.
Kamhan marig-en ya toong paghela daked ka hel-anan na Diyos. Diri
papanawen iza na Diyos. Dizan ka toong lawas isoyat nao ya ngaran
na Diyos daw ya ngaran na siyodad na Diyos nga bag-ong Hirosalem
nga ipatonton na Diyos garing daked ka langit. Dizan ka toong lawas
isoyat sab nao ya bag-ong ngaran nao kay wara iza madaeg pagtintal ni
Satanas. 13 Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga
insogo na Ispirito na Diyos kamazo.

14 Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao
nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod
nga Layodisiya. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani ya
matood nga Diyos. Kamhan polos matood ya kanaong mga panaba.
Kamhan hao ya minhon-a ka bisan ono ya mahon-ang hininang na Diyos.
15 Mahagdam hao ka mga inhinang mazo. Matignawtignaw di ya
kamazong hinawa kanao. Singed ka diri kon kamo ya kanaong mga
kaaway daw diri sab kamo ya kanaong mga sakop. 16 Singed gazed kamo
ka makaen nga hilaw pen agon ilepad nao kamo. 17 Nagalaong kamo nga
nadato kamo, waray nakolangan mazo. Ambaza kay napobri gazed kamo
kay waray pagtoo mazo kanao. Singed ka nahoboan kamo kay waray
inhinang mazo nga madazaw. Singed ka nabota kamo kay wara kamo
makakilala nga nagalised gazed kamo.
18 Tambagan ta kamo. Dini kanao paliten mazo ya pagtoo nga matood
dazaw mga dato kamo. Ya pagtoo nga matood singed iton ka bolawan nga
waray nakasaket kay in-init daan. Paliten sab mazo ya bado nga mapoti

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dazaw nawara di ya kasipeg mazo ka kamazong pagkahobo. Paliten sab
mazo ya tambal ka mata dazaw makakita kamo. 19 Bahegen nao ya mga
tao nga in-azak nao daw silotan dazaw dazawen niran ya batasan niran.
Agon magtoo kamo kanao. Bizaan mazo ya kamazong mga sala.
20 Manalinga kamo kay singed hao ka tao nga nagatindeg dizan ka
gawas daw nagahawag kamazo. Kon mabatian mazo ya paghawag nao
daw maazak kamo nga anseled hao, anseled matood hao. Kamhan ansaro
kita ka pagkaen kay gosto nao nga maghigara di kita.
21 Ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas palo-toon nao iza
tepad kanao dazaw anhari iza iba kanao. Inpalo-to disab hao ni Ama
dini tepad kanangiza. Kamhan minhari hao iba kanangiza kay ka dini
pen hao ka kalibotan wara hao madaeg ka pagtintal ni Satanas kanao.
22 Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo na
Ispirito na Diyos kamazo.

4 1 Pagkakamhan ni Hiso Kristo pagpasoyat kanao may iba pen nga
inpakita naiza kanao. Pagseleng nao nakitan nao ya isang pirtahan
nga naabri di daked ka langit. Kamhan ya saba nga minlanob singed ka
tanog na tamboli nga nabatian nao kaizang mahon-a pen, minpanaba
iton kanao pag-isab nga nagalaong nga komarindaked ko naa kay
paselengan nao kanmo ya mga domatengay.
2 Kamhan inpakandaked hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka
Diyos. Kamhan nakitan nao matood ya lo-toanan na hari daw ya isa nga
nagalo-to dizan kaiton. 3 Nagalatì ya toong bayho singed ka pagkalatì na
mga bato nga mahalen ani ngaran ya haspi daw ya kornalina. Inlibotan
ya toong lo-toanan ka balangaw nga makinlaw singed ka kakinlaw na
bato nga mahalen ani ngaran ya ismiralda. 4 Inlibotan sab iton ka mga
lain nga lo-toanan nga karohaan may opat nga bolos. Kamhan may mga
malaas nga nagalo-to dizan nga karohaan may opat nga bolos sirang
tanan. Mapoti ya kanirang bado. Nagapedeng siran ka korona nga
bolawan.
5 Kamhan ya lo-toanan na hari nga nagapatenga may kilat nga
minkiblatkiblat nga garing kaiton. Masara nga ka tanog ya dag-ok. Dizan
ka pag-atobang na lo-toanan may pitong bolos nga solò. Na, ya mga solò
ani ya timaan ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay pitong ka
klasi nga tarabaho nga insarig na Diyos kaiza nga Ispirito. 6 Dizan sab ka
pag-atobang na lo-toanan may singed ka dagat nga matin-aw gazed.
Kamhan may opat nga bolos nga taga langit nga minsaing ka lo-toanan
hasta minlibot siran. Dizan ka kanirang lawas masarang kataed ya kanirang
mata kay labaw siran ka mga iba nga sogoonon na Diyos. Ataas gazed ya
kanirang kahagdamanan. 7 Singed ka liyon ya hitsora na isa. Singed ka nati
na baka ya hitsora na ikadowa. Singed ka tao ya hitsora na ikatlo. Singed ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agila ya hitsora na ikaopat kay madali nga antoman ka sogo na Diyos diri
kon alang-alang. 8 Ya kada may isa kaniran may enem nga bolos nga ampak.
Inhinangan ya lawas niran ka mata daw dalem ka salad na ampak. Aldaw
daw kahabzen diri siran anheneng ka pagkanta kay magasaza siran ka
Diyos pag-onay nagalaong nga madazaw, madazaw, madazaw ya Ginoong
Diyos. Labaw gazed iza ka gahem. Iza ya minhon-a ka bisan sin-o ya mahon-
ang tao. Mabohi ka iza koman nga panahon. Kamhan diri iza mapatay
kawanihen ka. 9 Ani ini ya pagkanta na mga opat nga bolos nga taga langit
kay sazaen niran ya Diyos nga mabohi kawanihen ka. Tahodon iza daw
pasalamatan iza nga nagalo-to dizan ka lo-toanan ka paghari.
10 Pagkanta niran nagakanta isab ya mga malaas nga karohaan may
opat nga bolos. Nanlohod sab siran dizan ka hari dazaw sazaen iza nga
mabohi kawanihen ka. Inbetangan sab niran ya mga korona niran dizan
kanangiza kamhan nagakanta siran nagalaong nga 11 kanaming Ginoo
nga Diyos, iko gazed ya sazaen nami. Iko gazed ya tahodon nami. Iko ya
labaw ka gahem kay iko ya maghinangay ka tanan. Inhinang di ya tanan
kay ani ya kabebet-en mo. Ani ini ya pagkanta na mga malaas.

5 1 Kamhan nakitan nao ya basahen nga linokot dizan ka too nga
alima na hari nga nagalo-to nga nagapatenga. Insoyat sab daan ya
basahen dizan ka hopaw daw dimbali. Inhegtan gazed ya pitong bolos
nga binegket. 2 Kamhan nakitan nao ya taga langit nga may dakolang
gahem. Minbaskeg iza ka toong paghawag nagalaong nga daw sin-o ya
may katenged ka paghebad ka inbegket nga pitong bolos? 3 Kamhan bisan
daked ka langit, bisan baba ka kalibotan, bisan dalem ka lopa waray tao
nga may katenged ka paghebad ka inbegket dazaw basahen. 4 Kamhan
minhaza hao kay wara iza makakita ka tao nga may katenged nga
makahebad ka basahen nga linokot.
5 Kamhan ya isang malaas minlaong iza kanao nga diri ko maghaza.
Selengan mo kay may isa dini nga nakadaeg kan Satanas. Inngaranan
iza ka Liyon nga kaliwat ni Dabid nga kaliwat ni Yoda. Si Hiso Kristo ini
nga nakadaeg kan Satanas. Kamhan may katenged naiza ka paghebad
ka pitong bolos nga mga begket dazaw baskegen ya basahen nga linokot.
6 Kamhan nakitan matood nao ya Nati na Karniro nga mintindeg dizan
ka tenga na lo-toanan na hari daw ya mga opat nga bolos nga taga langit
daw ya mga malaas. Singed ka inpatay iza kawandini pen kay makita
pen ya toong mga betzaw. Pitong bolos ya toong songay daw pitong bolos
ya toong mata. Timaan ini ka Madazaw nga Ispirito na Diyos nga insogo
naiza ngaro ka tibolos kalibotan kay pitong ka klasi nga tarabaho nga
insarig na Diyos kanangiza.
7 Kamhan minkandizan ya Nati na Karniro ka lo-toanan nga
nagapatenga kay kaw-en naiza ya basahen nga linokot dizan ka alima

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga too na nagalo-to dizan kaiton. 8 Pagkawa naiza ka basahen nanhapa
ya opat nga bolos nga taga langit daw ya mga karohaan may opat nga
mga malaas dizan ka paahan na Nati na Karniro dazaw sazaen iza.
Minhawid ya tagsa tagsa kaniran ka kodlong daw ya kaldohan nga
bolawan nga pono ka parina nga mahamot. Kay ya kahamot singed iton
ka ipangamozo na mga sakop na Diyos. 9 Kamhan nagakanta siran ka
bag-ong kantahen nagalaong nga iko ya may katenged ka pagdawat ka
basahen nga linokot dazaw kaw-en ya mga begket kay iko sa ya inpatay
na mga tao. Kamhan ya dogo mo ani ya imbazad ka sala na mga tao
dazaw magaangay siran ka Diyos. Kamhan siran nga kasakopan na
Diyos garing siran ka tibolos kalibotan. Kay bisan ono ya longsod dini
ka kalibotan, bisan hain ya dapit daw bisan ono ya saba na mga tao na,
dizan kaniran may mga ansakop ka Diyos. 10 Inhinang mo gazed siran
nga kanmong kasakopan daw ya mga pari nga insogo na kantang Diyos.
Siran isab ya anhari ka bag-ong kalibotan kay-an. Ani ini ya pagsaza
niran ka Nati na Karniro.

11 Kamhan hao nga si Howan minseleng hao pag-isab. Kay nabatian
nao ya saba na mga mataed nga taga langit. Daw pirang ka libo nga libo
sirang tanan? Minlibon siran ka mga malaas daw ya opat nga bolos nga
taga langit daw ya lo-toanan na hari nga nagapatenga. 12 Minbaskeg siran
ka kanirang pagkanta nagalaong nga ya Nati na Karniro nga inpatay
na mga tao iza ya labaw ka gahem. Dakola ya toong pagkadato daw
kahagdamanan. Iza ya inpanaranginan na Diyos ka madazaw. Iza matood
ya intahod daw insaza nami.

13 Kamhan nabatian nao ya pagkanta na tanan mga taga langit daw
taga kalibotan daw taga dagat daw ya mga tao nga patay di. Intibe niran
pagkanta nagalaong nga madazaw iza nga nagalo-to nga nagapatenga
daw ya Nati na Karniro. Kamhan siran ya intahod daw insaza nami.
Siran ya labaw ka gahem kawanihen ka. 14 Minsambag ya opat nga bolos
nga taga langit nagalaong nga matood ini. Kamhan nanhapa ya mga
malaas ka pagsingba ka hari daw ya Nati na Karniro.

6 1 Kamhan nakitan nao nga inkawa di na Nati na Karniro ya mahon-a
ka pitong bolos nga begket dizan ka basahen. Nabatian sab nao
ya singed ka dag-ok nga saba na isang bolos nga taga langit minsogo
nagalaong nga dali ngarini! 2 Pagsogo naiza may kabayo nga mapoti nga
minbotho. Insakzan na tao nga may panà. Intagan sab iza ka korona kay
timaan iton nga iza ya daegan. Kamhan minpanaw iza kay anpakig-away
iza. Pagadag-en disab naiza ya tanan mga tao.

3 Pagkawa na Nati na Karniro ka ikadowang begket dizan ka basahen
nabatian nao ya saba na ikadowang taga langit minsogo nagalaong nga
dali ngarini! 4 Kamhan may ikadowang kabayo nga masarang kararag

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

singed ka dogo. Insakzan na tao nga inhatagan di ka gahem dazaw
ipaaway dini ka kalibotan dazaw patazen na mga tao ya isa daw isa.
Intagan sab iza ka ispada nga dakola.
5 Pagkawa na Nati na Karniro ka ikatolong begket nabatian nao ya saba
na ikatolong taga langit minsogo nagalaong nga dali ngarini! Kamhan
may kabayo nga maitem nga minbotho. Insakzan na tao nga nagahawid
ka timbangan. 6 Kamhan nabatian nao ya singed ka saba nga nagatenged
ka mga taga langit nga opat nga bolos nagalaong nga domatengay di ya
pihit. Kamhan ya sohol ka isang aldaw dowang ka salmonan nga begas
ya mapalit. Ya sohol ka isang aldaw enem nga ka salmonan nga mais ya
mapalit piro diri pamahalen ya las-ay daw ya asin.
7 Pagkawa na Nati na Karniro ka ikaopat nga begket nabatian
nao ya saba na ikaopat nga taga langit minsogo nagalaong nga dali
ngarini! 8 Kamhan may kabayo nga madolaw nga minbotho. Ya ngaran
na nagasakay si Mamolahay ani ngaran. May sonod pen nagasakay
inngaranan ka Inpirno. Intagan di sirang dowa ka gahem ka pagpatay
ka mga tao dini ka tenga na tenga na kalibotan. Ya mga kasakit daw ya
mga away daw ya kabengtas daw ya mga mananap ani ya gamiten ka
pagpatay ka mga tao.
9 Pagkawa na Nati na Karniro ka ikalimang begket nakitan nao nga
dizan ka salad na inbetangan ka halad may mga ispirito na mga pinatay
nga tao nga inpamono kay mintoo siran ka mga panaba na Diyos daw
minpanan-og. 10 Kamhan minbaskeg siran ka kanirang saba nagalaong
nga Ginoo nga Diyos nga labaw ka gahem, waray sala mo. Polos matood
ya mga panaba mo. Daw pira pen ka aldaw ya pagtagad nami kanmo
ka pagbales ka mga minbono kanami? Daw kon-o sa ko anbetang ka
silot kaniran? 11 Kamhan intagan ya kada isa kaniran ka mapoti nga
bado. Intogon sab siran nagalaong nga magpahimlay naa kamo keteb
ka insakto ya nomiro na mga pinatay kay patazen pen ya mga kaibahan
mazo nga sakop ni Kristo singed ka pagpamono kamazo.
12 Kamhan nakitan nao nga inkawa di na Nati na Karniro ya ikaenem
nga begket. Kamhan may linog nga makeseg pagdazaw. Min-item di ya
sega singed ka kaitem na orin. Minrarag ya bolan singed ka kararag na
dogo. 13 Kamhan nangaholog ya mga bitoon ngarimbaba ka lopa singed
ka pagpangaholog na protas nga nalonggo pagkatandeg na hangin.
14 Pagalokoton ya langit singed ka paglokot ka banig. Mangabalhin
disab ya tanan mga bobong daw poro-poro aro ka kanirang dapit.
15 Dizan ka mga talangban daw ya mga kakeb na dakolang bato daked
ka kabobongan anhebeng ya tanan mga hari dini ka kalibotan daw ya
mga may ataas nga katenged daw ya mga kapitan ka soldaw daw ya mga
kowartahan daw ya mga may gahem daw ya mga oripen daw ya tanan
mga tao. Antago sirang tanan 16 daw anhawag ka mga bobong daw ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga bato nagalaong nga libonan mo kami dazaw diri kami kakitan naiza
nga nagalo-to daked daw diri kami madateng ka dakolang kazehet na
Nati na Karniro. 17 Kay mindateng di ya tirmino ka pagbetang niran ka
silot ka mga tao. Kamhan waray makalayas ka kanirang kazehet.

7 1 Pagkakamhan kaiza may mga opat nga taga langit nga nakitan
nao. Ya isa mintindeg di dizan ka sebazan. Ya isa mintindeg di dizan
ka salpan. Ya isa dizan ka timogan. Ya isa dizan ka kanawazan. Inrig-
enan di niran paghawid ka hangin dazaw waray hangin nga anhoros ka
lopa daw dagat daw diri masakem ya mga liwaan ka hangin. 2 Siran ya
intagan na Diyos ka gahem dazaw daeten ya lopa daw dagat.
Kamhan may isa pen nga taga langit nga mindateng garing ka sebazan.
Kamhan may harominta naiza para patikan ya mga sakop na Diyos nga
diri mamola kawanihen ka. Kamhan minbaskeg iza ka toong pagpanaba
ka mga opat nga taga langit 3 nagalaong nga diri pen mazo pagpandaeten
ya lopa daw dagat daw mga liwaan kay patikan pen ya bayho na mga
sakop na kantang Diyos. 4 Daw pira ding bolos nga tao ya napatikan?
Isang ka gatos may kap-atan may opat nga ka libo (144,000) nga tao
sirang tanan. Mga kaliwatan siran na tagsa tagsa nga maanak na karaang
tao nga si Israil. 5 Dizan kan Yoda nga isang maanak ni Israil may napolo
may dowang ka libo (12,000) nga kaliwatan ya napatikan. Dizan kan
Robin may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Gad may
napolo may dowang ka libo (12,000). 6 Dizan kan Asir may napolo may
dowang ka libo (12,000). Dizan kan Naptali may napolo may dowang
ka libo (12,000). Dizan kan Manasis may napolo may dowang ka libot
(12,000). 7 Dizan kan Simiyon may napolo may dowang ka libo (12,000).
Dizan kan Libi may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan
Isakar may napolo may dowang ka libo (12,000). 8 Dizan kan Sabolon
may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Hosi may napolo
may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Binhamin may napolo may
dowang ka libo (12,000). Kamhan isang ka gatos may kap-atan may
opat nga ka libo (144,000) nga mga kaliwatan ni Israil nga inpamatikan.
Kamhan diri siran datngan na masarang kalised.

9 Pagkakamhan nakitan nao ya masara gazed nga kataed nga tao
nga diri mahimo pagbilang. Garing siran ka tanan mga dapit dini ka
kalibotan. Dizan kaniran may tanan mga klasi na tao nga nagapanaba ka
tanan mga klasi na saba. Kamhan dizan ka pag-atobang ka lo-toanan na
Diyos daw ya Nati na Karniro nanindeg siran. Mapoti ya kanirang mga
bado. Ipangamay disab niran ya mga paka na palmira nga klasi na nizog
kay ani ya batasan niran ka pagsaza ka Diyos. 10 Kamhan minbaskeg
siran ka kanirang saba nagalaong nga sazaen ta ya kantang Diyos nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minlo-to dizan ka lo-toanan ka paghari. Sazaen ta ya Nati na Karniro kay
siran ya mintabang kanta dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga
sala. Ani ini ya pagsaza na mga tao.
11 Kamhan nanlibot ya tanan mga taga langit ka lo-toanan na Diyos
daw ya mga malaas daw ya mahon-ang opat nga taga langit. Kamhan
nanlohod sirang tanan dizan ka Diyos pagtahod niran kanangiza.
12 Nagalaong siran nga matood ini. Madazaw ya kantang Diyos. Iza
ya sazaen nami kay ataas ya toong kahagdamanan. Pasalamatan iza.
Iza gazed ya tahodon nami kawanihen ka kay iza ya labaw ka gahem.
Matood ini.
13 Kamhan nangotana kanao ya isang malaas nga daw sin-o sa ya
mga taohana nga mapoti ya kanirang bado? Daw taga diin siran?
14 Minsambag hao nga Sinyor, wara hao mahagdam. Long-on mo hao
kay iko ya mahagdam. Kamhan minlaong iza nga siran ya nakaanget ka
masarang kalised ka baba pen siran ka kalibotan. Dizan ka dogo na Nati
na Karniro nanlaba di siran ka kanirang bado kamhan mapoti ya bado.
Pamolinged ini nga inkaw-an di siran ka mga sala niran.
15 Kamhan dizan ka pag-atobang na Diyos nanindeg ini nga mga tao.
Kay dizan ka toong hel-anan aldaw daw kahabzen nagaalagad siran
kanangiza. Kamhan iza nga nagalo-to dizan ka lo-toanan na hari ani
ya antabang kaniran dazaw diri siran madateng na mga maonga. 16 Diri
siran magabengtasen, diri ohawen. Diri siran mabelad ka sega, diri
mapaso ka bisan ono ya kainit. 17 Kay ya Nati na Karniro nga nagatenged
ka lo-toanan na hari ani ya an-aligara kaniran. An-iba iza kaniran
singed ka magbantazay ka mga bohi kamhan antoldo iza kaniran dizan
ka borobodhan nga madazaw ya pagtigis. Pamolinged ini nga tagan
siran ka kinabohi nga garing ka Diyos. Pahidan na Diyos ya kanirang
loha kamhan diri siran anhaza pag-isab kay nawara di ya kabeg-at na
kanirang hinawa. Ani ini ya pagpanan-og na malaas kanao.

8 1 Pagpakakawa na Nati na Karniro ka ikapitong begket dizan ka
basahen nga linokot magahinektek gazed ya hel-anan na Diyos
daked ka langit keteb ka tenga na oras. 2 Kamhan may mga pito nga taga
langit nga nakitan nao. Mintindeg siran dizan ka pag-atobang na Diyos.
Intagan ya tagsa tagsa kaniran ka pitong bolos nga tamboli.
3 Kamhan may isa pen nga taga langit nga minhawid ka len-anan nga
bolawan para ka pagpamarina. Kamhan minkandizan iza ka hakladanan
nga bolawan dizan ka pag-atobang ka lo-toanan na hari. Intagan iza ka
masara gazed nga parina dazaw idogang ka mga inpangamozo na mga
sakop na Diyos dini ka hakladanan. 4 Kamhan ya baho na parina nga
nasonog saket sab ya mga inpangamozo na tanan mga sakop na Diyos,
minkandaked iton garing ka len-anan nga inhawidan na taga langit dizan

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka pag-atobang na Diyos. 5 Pagkakamhan kaiza inkawa na taga langit ya
len-anan ka parina. Kamhan inpono iton ka mga baga nga malaga dizan
ka hakladanan. Kamhan intimbag ngarimbaba ka lopa. Kamhan masara
nga ka tanog ya dag-ok daw ya kiblat na kilat daw ya linog.

6 Kamhan ya pitong taga langit nga may pitong ka tamboli nagaandam
siran ka pagtanog. 7 Intanog na isa ya toong tamboli. Kamhan magatoro
ya laga daw ya mga tibolos nga ays nga singed ka bato garing ka langit
nasaket ya dogo. Kamhan inpansonog dazon ya lopa daw ya mga liwaan
daw ya sagbet dini ka ikatolong bahin na kalibotan.
8 Kamhan intanog na ikadowang taga langit ya toong tamboli. Kamhan
nakitan nao ya singed ka bobong nga dakola pagdazaw nga minlaga di
kamhan naholog dimbaba ka dagat. 9 Pagkaholog naiton nahinang di nga
dogo ya ikatolong bahin na dagat. Nangapatay ya mga bohien dalem,
nalened disab ya mga bangka dizan ka ikatolong bahin na dagat.
10 Kamhan intanog na ikatlong taga langit ya toong tamboli. Kamhan
nakitan nao ya dakolang bitoon nga minlaga di singed ka nagasolò.
Naholog iton garing daked ka langit kamhan mintena di ka mga sapa
daw ya mga borobodhan dini ka ikatolong bahin na kalibotan. 11 Ya
ngaran naiton nga bitoon ani Kapaitan kay minpakapait di ka mga sapa
dini ka ikatolong bahin na kalibotan. Kamhan napatay di ya mga mataed
nga tao kay ya sapa nga mapait ani ya nakahilo kaniran.
12 Kamhan intanog na ikaopat nga taga langit ya toong tamboli.
Kamhan nagakaonga di ya ikatolong bahin na sega daw bolan daw ya
ikatolong bahin na mga bitoon. Kamhan indegleman di ya ikatolong
bahin na kapawa nga garing kaniran. Kamhan kada aldaw may masarang
kadeglem ka opat nga ka oras. Kada kahabzen may opat nga ka oras
waray kapawa na bolan daw mga bitoon.
13 Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya isang agila nga nagalepad daked
ka katahawtahawan. Minbaskeg ya agila ka toong paghawag nagalaong
nga intawon kalooy gazed ka mga tao nga nagahela baba ka kalibotan
kay madateng matood siran ka masarang kalised kay-an ka pagtanog na
mga tolo pen nga taga langit ka kanirang tamboli. Ani ini ya paghawag
na agila.

9 1 Pagkakamhan kaiza intanog na ikalimang taga langit ya toong
tamboli. Kamhan nakitan nao ya isang taga langit inngaranan
ka Bitoon nga naholog daan ka lopa garing daked ka langit. Inhatagan
iza ka liyabi ka pirtahan na teheb nga waray lopa nga kasagitnan kay
waray tinebteban na kaararem. 2 Pag-abri naiza ka teheb minlogwa
ya dakolang aso singed ka aso na pagkasonog na dakolang gabok.
Mindeglem gazed ya kalibotan kay nasalimdan ya kapawa na sega.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Dizan ka aso minlogwa di ya mga maonga nga nahinang nga doron.
Kamhan mintipon siran dini ka lopa. Inhatagan di siran ka marara nga
magapamanga singed ka orang-orang nga marara. 4 Intogon di isab siran
nga azaw pagkaen ka sagbet daw mga liwaan daw bisan ono ya tanem.
Daeten mazo hinoa ya mga tao nga waray patik na Diyos dini ka bayho.
5 Wara togoti ya mga doron ka pagpapatay kaniran kay hatagan lamang
ka masarang kasakit nga singed ka kasakit nga inbati na tao kon bangaen
iza na orang-orang. 6 Ka limang ka bolan naazak ya mga tao nga mapatay
siran piro diri siran mapatay. Gosto gazed siran anpakapatay ka kanirang
kaogaringen lawas piro diri pen mahimo nga mapatay siran.

7 Na, ya hitsora na mga doron singed iton ka hitsora na mga maiseg nga
kabayo nga in-andam ka pag-away. Kamhan nagapedeng siran ka may
singed ka mga korona nga bolawan. Singed ka bayho na tao ya hitsora na
kanirang bayho. 8 Ya kanirang bohok singed iton ka bohok na babazi kay
ataas di. May mga ngipen niran singed ka ngipen na liyon nga kadakola.
9 Dizan ka debdeb insampenan ka singed ka pothaw dazaw diri doltan ya
debdeb. Paglepad niran ya kabezeng na kanirang ampak singed iton ka
kabezeng na mga mataed nga sakzanan na soldaw nga indengan pagdara
na mga kabayo kon ansolong di ka away. 10 May mga iki niran singed
ka iki na orang-orang nga marara nga ambanga. Kamhan ya iki ani ya
makahatag ka kasakit ka lawas na mga tao keteb ka limang ka bolan.
11 Ya hari niran ani ya taga langit nga may liyabi ka teheb nga waray lopa
nga kasagitnan. Ya ngaran naiza ka saba na Hinibriyo ani Abadon. Ya
ngaran naiza ka saba na Ginirika ani Apolyon. Ya magpatazay ka tao ani
ya kahologan na ngaran.

12 Na, kamhan di ya mahon-ang kasakit nga naazihan na mga tao.
Domatengay matood ya dowa pen nga masarang kalised.

13 Pagkadogaydogay kaiza intanog na ikaenem nga taga langit ya toong
tamboli. Kamhan nabatian nao ya saba dizan ka tenged na mga opat nga
ka kanto na hakladanan nga bolawan dizan ka pag-atobang na Diyos.
14 Kamhan minsogo ya saba ka ikaenem nga taga langit nga may tamboli
nagalaong nga bohian mo ya opat nga sinogo ni Satanas nga in-ektan
daan doro ka kilid na dakolang sapa nga Yoparatis.

15 Kamhan inbadbadan sirang opat ka gapos kay dogay ya pagtagad
niran ka tirmino na Diyos nga patazen niran ya mga tao dini ka ikatolong
bahin na kalibotan. 16 Kamhan siran di ya mga kapitan ka mga mataed
nga soldaw nga minsakay ka kabayo. Daw pirang bolos ya soldaw nga
nagakabayo? Dowang ka gatos nga ka libo nga ka libo sirang tanan.
17 Nakitan nao nga dizan ka debdeb na mga kabayo insampen ka singed
ka pothaw. Ya isa mararag ya pothaw singed ka polbora nga nagalaga. Ya
isa grin daw maitem-item ya kolor singed ka pothaw kon baagen. Singed
ka hitsora na olo na liyon ya hitsora na kanirang olo. Kamhan may laga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw aso daw polbora nga anlogwa ka kanirang ba-ba. 18 Kamhan ya
tolong ka ipatazay nga garing ka ba-ba na mga kabayo ani ya makapatay
ka tao dini ka ikatolong bahin na kalibotan. 19 Kay dizan ka kanirang ba-
ba daw iki may makapatay ka tao kay dizan ka mga iki may mga olo nga
marara ya ba-ba singed ka mga halas.
20 Kamhan bisan masara gazed ya kalised dini ka kalibotan ya
nangabilin nga tao nga wara mapatay na mga kabayo wara siran mamiza
ka paghawag ka mga diyosdiyos nga inhinang niran. Nagapadazon
siran paghawag ka mga maonga daw ya mga diyosdiyos nga inhinang
niran garing ka bolawan daw tinggà daw bronsi daw mga bato daw
liwaan. Bisan diri makakita ya mata na diyosdiyos, bisan diri makabati
ya talinga, bisan diri makapanaw ya paa hawagen pen iton na mga
tao. 21 Nagapadazon sab ya mga tao ka kanirang mga hinang nga
maonga. Wara siran maghinelsel ka batasan nga magapamono daw
magapamarang daw magapanhenay daw magapangawat.

10 1 Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya isa pen nga taga langit nga
may dakolang gahem. Minkanbaba iza garing ka langit. Napotos
iza ka gabon. Inlibotan ya toong olo ka balangaw. Mapawa ya toong
bayho singed ka kapawa na sega nga magalatì. Ya toong bitiis singed
ka marig-en nga ogdok nga minlaga di. 2 Dizan ka toong alima may
librohay nga naabri daan. Kamhan intonod naiza ya toong paa nga too
dizan ka dagat. Ya wala dizan ka lopa. 3 Kamhan minbaskeg iza ka toong
paghawag singed ka pagngere na liyon. Pagkakamhan naiza paghawag
kapito ya pagsambag na tanog nga dag-ok.
4 Pagkakamhan na dag-ok pagsambag minsoyat hao kontana ka
mga panaba naiza piro nabatian nao ya saba garing daked ka langit.
Minbaheg iton kanao nagalaong nga azaw mo ipanan-og ya mga panaba
na mga pitong ka dag-ok. Diri mo pagsoyat.
5 Kamhan ya taga langit nga nakitan nao nga mintindeg dizan ka dagat
daw lopa minbakzaw di iza ka toong alima 6 kay dizan ka pagseleng na
Diyos minpakamatood iza ka toong mga panaba kay diri mapatay ya
Diyos kawanihen ka daw maghinangay isab iza ka langit daw lopa daw
dagat daw bisan ono ya bohi. Kamhan minlaong ya taga langit kanao
nga timan-an mo gazed ini nga ka diri pen madogay 7 ka pagtanog na
ikapitong taga langit ya toong tamboli tomanen gazed na Diyos ya plano
naiza nga tinago nga inpakahagdam naiza ka toong mga sinogo nga mga
karaang propita.
8 Kamhan nabatian nao pag-isab ya saba garing daked nagalaong nga
kaw-en mo ya librohay nga naabri nga inhawidan na taga langit nga
mintindeg dini ka dagat daw lopa. 9 Kamhan minkaro di hao ka taga
langit kay anpangazo hao ka librohay. Kamhan minlaong iza kanao nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dawata ini daw kanen mo kay matam-is kon tilawan singed ka katam-
is na seg-ed piro makapakasakit ka tinai mo. 10 Kamhan inkawa nao ya
librohay dizan ka alima na taga langit. Pagkaen nao kaiton matam-is
matood ya pagtilaw singed ka katam-is na seg-ed piro masakit gazed ya
kanaong tinai paglamon nao. 11 Kamhan minpakahagdam iza kanao ka
kahologan na librohay nga nakapakasakit ka kanaong tinai. Minlaong iza
nga kinahanglan ipanan-og mo ya masarang kalised nga azihan pen na
mga mataed nga tao dini ka kalibotan nga nagahela ka mga mataed nga
dapit daw nagapanaba ka mga mataed nga saba.

11 1 Pagkakamhan kaiza intagan hao ka sokdanan nga singed ka
sogkod nga liwaan nga ataas. Intogon sab hao nga pomanaw di
ko ngaro kay sokdon mo ya dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka
Diyos. Sokdon ya haladanan. Kamhan bilangen mo kon pirang bolos ya
mga tao nga nagasingba dizan kaiton. 2 Diri mo pagsokdon ya pawa kay
inhatag iton ka mga tao nga diri kon Yodayo kay keteb ka kap-atan may
dowang ka bolan anpanaba siran ka maonga mahitenged ka siyodad na
Diyos nga Hirosalem. 3 Kamhan isang ka libo may dowang ka gatos may
kan-eman nga ka aldaw (1,260) pakarohon nao ya dowang propita dazaw
ipanan-og ya mga panaba na Diyos. Ambado siran ka maitem kay ani
ya batasan niran ka pagpakita ka mga tao nga kinahanglan maghinelsel
siran ka kanirang mga sala.

4 Na, ya dowang propita na Diyos ani ya dowang karaang propita na
Diyos. Kamhan singed siran ka dowang bolos nga liwaan nga olibo daw
ya dowang bolos nga segà dizan ka pag-atobang na Ginoo ka tanan
kalibotan. 5 Kon awazen siran na bisan sin-o nga tao may laga nga
anlogwa ka kanirang ba-ba ka pagsonog ka kanirang mga kaaway. Ya
laga ani matood ya kamatazen na kanirang mga kaaway. 6 Kamhan may
gahem niran ka pagpaheneng ka oran dazaw diri mag-oran ka pagpanan-
og pen niran ka mga panaba na Diyos. May gahem isab niran ka pag-ilis
ka sapa nga borobodhan dazaw dogo di iton. May gahem niran ka
pagbetang ka mga tao ka bisan ono ya kalised bisan kagan-o.

7 Kon makamhan siran pagpanan-og ka mga panaba na Diyos
may mananap nga andateng garing ka ararem nga teheb nga waray
kasagitnan. Ini nga mananap ani ya tao nga maiseg gazed pagdazaw.
Kamhan magaawazen naiza ya dowang propita na Diyos kay dag-en daw
patazen. 8 Kamhan ibilin lamang ya kanirang lawas dizan ka dalan na
dakolang siyodad nga dapit ka paglansang ka kanirang Ginoo ka kros. Ya
isang ngaran ka siyodad ani Sodoma. Ya iba pen nga ngaran ani Ihipto.
9 Keteb ka tolong ka aldaw may tenga mataed ya mga klasi na tao nga
andateng garing ka tanan mga dapit dini ka kalibotan daw nagapanaba
ka mga klasi na saba. Minkarini siran kay gosto siran anseleng ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lawas na dowang propita na Diyos nga patay di. Kamhan diri ipalebeng.
10 Dakola ya kasaza na mga tao kay patay di ya dowang propita na Diyos.
Kamhan dizan ka isa daw isa may ihatag kay ka bohi ka ya dowang
propita minbetang siran ka mga kalised dini ka mga tao.
11 Pagdateng ka tolong ka aldaw may tenga nabohi siran dowa pagbalik
kay ya Diyos ani ya minhatag kaniran ka kinabohi. Kamhan mindengan
siran pagbangon. Masara gazed ya kahaldek na mga minkita kaniran.
12 Kamhan nabatian nirang dowa ya mabaskeg nga saba garing daked
ka langit nagalaong nga komarindaked naa kamo. Kamhan dizan ka
pagseleng na kanirang mga kaaway inbaton matood siran ngandaked
ka langit iba ya gabon. 13 Kamhan may linog nga makeseg pagdazaw.
Nadeeg di ya mga ikanapolo nga ka bahin nga lagkaw dizan ka siyodad.
Napatay ya pitong ka libo nga tao. Nahaldek gazed ya nangabilin nga
tao. Kamhan insaza niran ya Diyos nga nagahela daked kay iza ya
pinakalabaw.
14 Na, kamhan di ya ikadowang kalised nga in-azi na mga tao. Ka diri
madogay andateng ya ikatolong kalised.

15 Pagkakamhan kaiza intanog na ikapitong taga langit ya toong
tamboli. Kamhan may mga mataed nga saba nga mabaskeg nga garing
daked ka langit nagalaong nga madazaw kay mindateng di ya tirmino
nga anhari ya kantang Ginoo ka tanan kalibotan. Kamhan si Kristo nga
toong pinili ani ya anhari kawanihen ka. Ani ini ya inpanaba na mga
mataed nga saba.
16 Kamhan ya mga malaas nga karohaan may opat nga nagalo-to
dizan ka pag-atobang na Diyos nanlohod siran kay sazaen niran ya
Diyos nagalaong nga 17 Ginoo nga kantang Diyos nga pinakalabaw,
iko ya nabohi koman daw daan disab iko. Madazaw kay inpakita
di mo ya kanmong gahem kay minsogod di ko ka kanmong paghari
ka kalibotan. 18 Ya mga kaaway mo nazehet gazed siran kanmo
piro mindateng di ya tirmino nga silotan mo siran. Nakadateng
disab ya tirmino nga anhokom iko ka mga patay nga tao. Kamhan
dizan ka mga magdaetay ka mga tao anbales iko ka maonga.
Kamhan mindateng disab ya tirmino ka pagbales ka madazaw
dini ka kanmong mga sogoonon daw ya mga propita daw ya mga
mintoman ka kanmong naazakan daw bisan sin-o ya mintahod
kanmo bisan pobri siran bisan mga dato. Ani ini ya mga panaba na
mga malaas.
19 Kamhan in-abrihan di ya pirtahan na dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos daked ka langit. Kamhan nakitan nao ya
dakolang kaban nga betanganan ka daan sinoyat na mga saad na Diyos
ka toong mga sakop. Na, pag-abri ka na pirtahan na dakolang lagkaw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minkilat dazon sonod sab ya mga tanog na dakolang dag-ok. Kamhan may linog daw ya masarang toro nga ays nga singed ka bato garing ka langit.

12 [1]Pagkakamhan daked ka langit waza di ya kaberenganan. Timaan iton ka maonga nga domatengay. Iton nga timaan ani ya babazi nga mapawa ya toong bado singed ka kapawa na sega. Insagitnan naiza ya bolan. Nagapedeng iza ka korona nga nahinang nga mga bitoon nga napolo may dowang bolos. [2]Kamhan nagahaza ya babazi kay nagapamati iza.

[3]Kamhan waza disab ya ikadowang kaberenganan. Iton nga timaan ani ya dakolang halas inngaranan ka dragon nga mararag. Pitong bolos ya toong olo. Napolong bolos ya toong songay. Kamhan nagapedeng ka korona ya kada isang bolos nga olo. [4]Kamhan inkahig naiza ka toong iki ya ikatolong bahin na mga bitoon daw intimbag baba ka lopa. Kamhan dizan ka pag-atobang na babazi nga nagapamati mintindeg ya dragon kay pagkatao na bata tamokon dazon pagkaen.

[5]Na, in-anak na babazi ya amaamahay. Kamhan ingaptan dazon na Diyos ya bata kay dadhen ngandaked ka toong lo-toanan kay iza ya anhari ka tanan mga tao kamhan waray makasopak ka toong paghari. [6]Kamhan ya babazi nakalayas iza ngaro ka dapit nga mamingaw kay tagoanan nga in-andam na Diyos kay aligarahen iza keteb ka isang ka libo may dowang ka gatos may kan-eman nga ka aldaw (1,260). Ini nga mga aldaw daw ya tolong ka toig may tenga mag-anika siran.

[7]Ka waro pen ya babazi ka kamingawan may gira di daked ka langit kay si Maykil nga kapitan ka mga taga langit minpakig-away siran ka dragon. Kamhan ya dragon daw ya toong kasakopan minbales siran pag-away. [8]Napildi ya dragon daw ya toong kasakopan. Inbogaw dazon siran ka langit kay wara di ya katenged niran ka paghela daked. [9]Intimbag matood ya dragon baba ka lopa pagpakaaro. Ini nga dragon ani si Ibol nga tag-iza ka tanan mga maonga nga minlimbong ka tanan mga tao dini ka kalibotan. Intimbag di iza daw ya toong kasakopan baba ka lopa.

[10]Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya mabaskeg nga saba daked ka langit nagalaong nga mindateng di ya tirmino nga anhari ya kantang Diyos ka tanan kalibotan. Kamhan si Kristo nga toong pinili ani ya may labaw ka gahem. Iza ya antabang kanta dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala kay imbogaw di matood si Satanas nga nagasombongsombong ka kantang mga kaibahan aldaw daw kahabzen dizan ka Diyos. [11]Ya kantang kaibahan nakadaeg siran kan Satanas kay ya dogo ni Hiso Kristo daw ya pagpanan-og niran ka mga panaba na Diyos ani ya harominta niran ka pagpakadaeg kanangiza. Bisan patazen siran kay si Kristo ya insakopan niran waray kahaldek niran.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Agon kamo nga nagahela daked ka langit, magsaza kamo piro intawon
kalooy gazed ka mga tao nga nagahela baba ka kalibotan daw dagat kay
intimbag di si Satanas baba kaniran. Nazehet gazed iza kay mahagdam
nga talagsa ka koman ya mga aldaw nga may logar naiza ka pagdaet ka
mga tao. Ani ini ya mabaskeg nga saba nga nabatian nao.
13 Na, pagkahagdam di na dragon nga intimbag di iza baba ka lopa
inlopog naiza ya babazi nga min-anak ka amaamahay. 14 Kamhan
inhatagan ya babazi ka dowang ampak na dakolang agila kay dazaw
makalepad iza ngaro ka kamingawan. Kamhan aligarahen iza na
Diyos keteb ka tolong ka toig may tenga kay diri madakep na dragon.
15 Kamhan inbogà na dragon ya singed ka dakolang sapa dazaw maanod
ya babazi ka lenep. 16 Piro intabangan di ya babazi kay mingepak di ya
lopa kamhan minleen ya sapa nga inbogà na dragon. 17 Kamhan nazehet
gazed ya dragon ka babazi daw nangita pen iza ka mga iba pen nga
kaliwatan na babazi. Kay nagatoman siran ka mga sogo na Diyos daw
minpanan-og sab siran ka sindo mahitenged kan Kristo.
18 Na, dizan ka baybazen na dagat nagahela di ya dragon.

13 1 Pagkakamhan kaiza may isang mananap nga nakitan nao.
Minlogwa iton ka dagat. Napolong bolos ya toong songay daw
pitong bolos ya olo. Kada isang bolos nga songay may korona. Kamhan
dizan ka toong mga olo insoyatan ya mga ngaran nga nagatongazaw ka
Diyos. 2 Ya hitsora na mananap nga nakitan nao singed iton ka hitsora na
tigri. Dakola ya toong paa singed ka paa na katozo. Ya ba-ba singed ka
ba-ba na liyon. Kamhan intagan iza na dragon ka gahem daw katenged
nga ataas daw ya lo-toanan dazaw anhari iza ka mga tao. 3 Dizan ka
isang olo naiza may grabing samad piro madazaw di. Nabereng ya
tanan mga tao kay nabohi ka iza. Kamhan mintoo siran kanangiza.
4 Kamhan inhawag niran ya dragon kay inhatag naiza ya toong gahem
dizan ka mananap. Inhawag sab niran ya mananap nagalaong nga waray
makalabaw ka mananap, waray makadaeg.
5 Kamhan intogotan iza na Diyos ka paghari ka mga tao keteb ka
kap-atan nga ka bolan may dowa. Ini nga mga bolan daw ya tolong
ka toig may tenga mag-anika siran. Intogotan sab iza ka pagpagarbo.
Nagapanaba isab iza ka maonga mahitenged ka Diyos. 6 Intongazaw
naiza ya Diyos daw ya ngaran na Diyos daw ya toong hel-anan daw ya
mga nagahela daked ka langit. 7 Intogotan sab iza ka pagpakig-away ka
mga sakop na Diyos kamhan nakadaeg iza kaniran. Inhatagan sab iza
ka gahem dazaw anhari iza ka tanan mga klasi na tao nga nagapanaba
ka tanan mga klasi na mga saba nga nagahela ka tanan mga dapit dini
ka kalibotan. 8 Kamhan anhawag sirang tanan ka mananap. Na, dizan
ka libro nga inlista di ya mga ngaran na mga tao nga mahatagan ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinabohi kawanihen ka wara maglista ya ngaran na mga minhawag ka
mananap. Iton nga libro ani ya libro na Nati na Karniro nga inpatay.
Sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan inlista di ya ngaran na mga
tao nga mahatagan ka kinabohi kawanihen ka.
9 Timan-an mazo gazed ini 10 nga kita nga mga sakop na Diyos
kinahanglan rig-enen ta ya kantang pagtoo kanangiza kay bisan ono ya
kalised nga in-azi ta angeten lamang kay bisan sin-o ya tao kon gosto
na Diyos nga dakpen iza dakpen matood iza. Kon gosto na Diyos nga
patazen ya tao ka ispada patazen matood iza ka ispada.
11 Pagkakamhan kaiza may ikadowang mananap nga nakitan nao.
Minlogwa iton ka lopa. Dowang bolos ya toong songay singed ka songay
na nati na karniro. Pagpanaba naiza magasling ya toong saba singed
ka saba na dragon. 12 May dakolang gahem naiza singed ka gahem na
mahon-ang mananap nga minsogo kanangiza. Kamhan inleges naiza ya
tanan mga tao ka paghawag ka mahon-ang mananap nga may grabing
samad nga madazaw di. 13 Mataed ya toong mga inhinang nga makahatag
ka tao ka kabereng. Kamhan dizan ka pagpakakita na mga tao inpatoro
naiza ya laga garing daked ka langit. 14 Kamhan inlimbongan naiza ya
tanan mga tao dini ka kalibotan kay dizan kaniran mataed ya toong mga
inhinang nga insogo na mahon-ang mananap. Kamhan makahatag iza
kaniran ka kabereng. Minsogo isab iza kaniran ka paghinang ka tinaotao
nga sopo ka hon-ang mananap nga may grabing samad piro bohi ka.
15 Intogotan sab iza na Diyos ka paghatag ka kinabohi ka tinaotao dazaw
mahagdam iton pagpanaba. Intogotan sab iza ka pagpatay ka mga tao
nga diri anhawag ka tinaotao nga inpahinang naiza.
16 Kamhan ya ikadowang mananap ani sab ya minleges ka tanan mga
tao dazaw mapatikan ya kanirang alima nga too kon kanirang bayho.
Mapatikan sirang tanan bisan waray katenged niran, bisan ataas ya
katenged niran, bisan kon dato kon pobri, bisan kon tarabahanti kon
oripen. 17 Kamhan ya patik ani ya ngaran na mahon-ang mananap daw
ya nomiro na toong ngaran. Kamhan ya mga tao nga wara mapatiki diri
siran makapamalit daw makapamaligza ka bisan ono.
18 Sabten mazo ini nga ya tao nga madazaw ya otok makasabot iza nga
ya kahologan na nomiro na mananap ani ya ngaran na tao. Kamhan ya
nomiro naiza enem nga ka gatos may kan-eman daw enem (666).

14 1 Pagkakamhan kaiza may isa nga inngaranan ka Nati na Karniro
nga nakitan nao. Nagatindeg iza dizan ka bobong ani ngaran
ya Siyon iba gihapon ya mga mataed nga tao nga isang ka gatos may
kap-atan may opat nga ka libo (144,000) nga tao sirang tanan. Dizan ka
kanirang bayho insoyatan ya ngaran naiza nga Karniro daw ya ngaran na
toong Ama. 2 Kamhan nabatian nao ya kanirang saba garing ka langit nga

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minlanob singed ka pagdagook na dakolang sapa daw singed ka tanog na
dakolang dag-ok. Ya saba nga nabatian nao may tanog singed ka tanog
na mga mataed nga kodlong nga inkaskas na mga tao. 3 Nagatindeg siran
dizan ka pag-atobang na Diyos daw ya toong sogoonon nga opat daw ya
mga malaas. Isang ka gatos may kap-atan may opat nga ka libo (144,000)
nga tao sirang tanan. Kamhan nagakanta siran ka bag-ong kantahen.
Siran ka ya nakatoon ka kantahen kay minbazad si Kristo ka silot ka
kanirang mga sala. 4 Ka dini pen siran ka kalibotan wara siran magkolkol
ka mga babazi kay wara siran magminze. An-ibaiba siran ka Nati na
Karniro bisan ankar-in iza. Dini ka tanan mga tao siran ya intabangan
na Diyos dazaw siran ya antoo paghon-a kamhan dizan ka Diyos daw ya
Nati na Karniro singed siran ka hon-ang ihaladay. 5 Ka bohi ka siran wara
gazed siran makapamakak kay madazaw siran.

6 Pagkakamhan nao pagpakabati ka kanirang pagkanta may isa
pen nga taga langit nga nakitan nao. Nagalepad iza daw nagadara ka
sindo na Diyos kay iwali ka tanan mga tao dini ka kalibotan bisan hain
siran maghela, bisan ono ya kanirang saba ipanan-og ini nga sindo
kanirang tanan. 7 Kamhan minbaskeg iza ka toong saba nagalaong nga
magtoo kamo ka Diyos. Sazaen iza kay mindateng di gazed ya tirmino
ka pagbetang naiza ka silot ka mga tao. Hawagen mazo iza kay iza ya
maghinangay ka langit daw kalibotan daw dagat daw mga tobod.
8 Pagkakamhan kaiza may sonod pen nga ikadowang taga langit
nagalaong nga madazaw kay nageba di gazed ya siyodad nga Babilonya
nga gamhanan. Nageba di kay nagatoldo iza ka tanan mga tao ka
paghinang ka maonga singed ka babazi nga inpainem ka maiseg nga bino
pagtintal naiza ka mga amaama ka pagpakasala.
9 Kamhan may sonod pen nga ikatolong taga langit. Minbaskeg iza ka
toong saba nagalaong nga bisan sin-o nga anhawag ka mahon-ang mananap
daw ya tinaotao nga minsopo kanangiza, bisan sin-o ya napatikan dini ka
toong bayho kon toong alima 10 isgan gazed iza na Diyos daw silotan ka
waray pagheneng. Dizan ka inpirno sakiten iza ka polbora nga nagalaga.
Dini ka pagseleng na mga sinogo na Diyos daw ya Nati na Karniro sakiten
iza. 11 Kamhan ya aso na laga nga nagasakit kaniran diri anheneng iton
kawanihen ka. Aldaw daw kahabzen diri gazed siran makalayas ka
kanirang kalised kay siran ya minhawag ka mananap daw ya tinaotao nga
minsopo kanangiza kamhan napatikan isab siran ka toong ngaran.
12 Na, kamo hinoa ya mga sakop na Diyos kay mintoo kamo kan Hiso
Kristo hasta mintoman kamo ka mga sogo na Diyos. Agon angeten mazo
ya mga kalised nga in-azi mazo koman.
13 Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya saba garing daked ka langit.
Minsogo iton kanao nagalaong nga isoyat mo ini nga madazaw ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

panarangin na Diyos ka mga mapatay sokad koman kon min-alagad siran
ka kantang Ginoo. Kamhan minsambag ya Ispirito na Diyos nagalaong
nga matood iton kay makapahimlay di siran kay kamhan di ya kanirang
kahago. Tagan disab siran ka primyo kay madazaw ya kanirang mga
inhinang ka dini pen siran ka kalibotan.

14 Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya gabon nga masarang kapoti.
Dizan kaiton may singed ka tao nga nagalo-to. Nagapedeng iza ka
korona nga bolawan. Nagabitbit isab iza ka sanggalab nga mahait.
15 Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos
minlogwa di ya isa pen nga taga langit. Minbaskeg iza ka toong saba
paghawag kanangiza nga nagalo-to dizan ka gabon nga nagalaong nga
sanggalaben mo ya anihen kay mindateng di ya tirmino ka pag-ani baba
ka kalibotan kay nahinog di gazed ya anihen. 16 Kamhan insanggalab
matood na nagalo-to ka pagpan-otod ka anihen. Kamhan in-ani matood
ya kalibotan.
17 Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos
may isa pen nga taga langit nga minlogwa. Nagadara isab iza ka
sanggalab nga mahait.
18 Kamhan may isa pen nga taga langit nga minlogwa dizan ka
haladanan dalem ka dakolang lagkaw na Diyos. Iza ya magbantazay ka
pagkasonog ka parina. Kamhan minbaskeg iza ka toong saba paghawag
naiza ka taga langit nga nagadara ka sanggalab nga nagalaong nga
sanggalaben mo ya mga obas nga protas baba ka kalibotan dazaw pamo-
poon mo ya tanan mga obas nga nahinog di. 19 Kamhan insanggalab
matood na taga langit ya mga obas daw in-itsa dizan ka dakolang
kepegganan. Ya kepegganan ani ya singed ka pagsilot na Diyos ka mga
tao. 20 Kamhan dizan ka kepegganan nga gawas ka longsod insagitnanan
ya mga obas. Pagkepeg ka mga obas minbohagay ya dogo ngaro keteb ka
hapit magtolong ka gatos nga kilomitro. Ya kaararem isang ka mitro may
tenga.

15 1 Pagkakamhan daked ka langit may isa pen nga kaberenganan
nga nakitan nao. Timaan iton ka maonga nga domatengay. Waza
di ya pitong bolos nga taga langit. Ya kada isa kaniran nagadara ka
kalised. Kamhan ya mga kalised ani ya kataposan nga kazehet na Diyos
pagsilot naiza ka mga tao.
2 Kamhan nakitan nao ya singed ka dagat. Matin-aw gazed iton
kamhan singed ka nalaga di. Nakitan isab nao ya mga tao nga wara
madaeg ka mahon-ang mananap. Wara siran maghawag kanangiza daw
ya tinaotao nga minsopo kanangiza. Wara sab siran magpapatik ka
nomiro nga ngaran na mananap. Kamhan dizan ka baybazen na dagat

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga matin-aw nagatindeg siran nga mga tao. Nagahawid isab siran ka
mga kodlong nga inhatag na Diyos kaniran. 3 Kamhan nagakanta siran
ka kantahen ni Moysis nga sogoonon na Diyos. Nagakanta siran ka
kantahen na Nati na Karniro. Wani ya mga panaba na kanirang kantahen
nga nagalaong nga Ginoo, iko ya Diyos nga gamhanan. Madazaw gazed
ya kanmong mga dakolang inhinang. Iko ya hari ka tanan mga tao.
Pagbetang mo ka silot kaniran madazaw iton. Polos matood ya kanmong
panaba. 4 Iko ya tinahodon na tanan mga tao. Iko ya sazaen niran kay
dakola ya ngaran mo kay iko kay waray sala. Dini kanmo ankarini ya
tanan mga tao kay iko ya hawagen niran. Kay nakitan niran ya mga
matadeng nga inhinang mo. Ani ini ya kanirang kantahen.
5 Kamhan nakitan nao nga naabri di ya dakolang lagkaw nga
pangamozoanan ka Diyos daked ka langit. Dalem kaiton nakitan nao ya
kowarto nga hel-anan na Diyos. 6 Kamhan ya pitong bolos nga taga langit
nga nagadara ka mga kalised minlogwa di siran ka lagkaw na Diyos.
Mahinglo ya kanirang bado daw masarang kapoti. Nagabakes siran ka
bolawan. 7 Paglogwa niran may isang taga langit dizan ka mga opat nga
taga langit nga tepad ka lo-toanan na Diyos kamhan iza ya minhatag
ka kada isa kaniran ka kaldohan nga bolawan. Na, ya mga kaldohan
napono gazed ka pagsilot na Diyos. Diri mapatay ya Diyos kawanihen
ka. 8 Kamhan ya aso nga garing ka Diyos nga nagahela dalem minserep
iton ka tanan lagkaw na Diyos kay ipakita nga iza ya pinakalabaw daw
gamhanan. Kamhan waray makaseled kaiton nga lagkaw keteb ka
makamhan ya mga kalised nga inpandara na mga pitong bolos nga taga
langit.

16 1 Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya mabaskeg nga saba dizan
ka lagkaw na Diyos. Minsogo iton ka pitong bolos nga taga langit
nga nagalaong nga oboson mazo pagzabo baba ka mga tao ya kazehet na
Diyos nga seled ka pitong bolos nga kaldohan.
2 Kamhan inpaobos pagzabo na mahon-ang taga langit ya seled na
toong kaldohan. Kamhan ya tanan mga tao nga minpapatik ka ngaran
na mananap daw ya mga minhawag ka tinaotao nga minsopo kanangiza
nagalised gazed siran ka mga bakokang nga mabaho daw masarang
kasakit.
3 Pagkakamhan baba ka dagat inpaobos na ikadowang taga langit
pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan nahinang dazon nga dogo
ya dagat singed ka dogo na tao nga namola di. Kamhan napatay ya bisan
ono nga bohi dalem ka dagat.
4 Pagkakamhan baba ka mga sapa daw ya mga tobod inpaobos na
ikatolong taga langit pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan
nahinang dazon nga dogo ya tanan mga sapa. 5 Kamhan nabatian nao ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpanaba na taga langit nga magbantazay ka mga sapa nagalaong nga
O Diyos, iko ya beetan waray sala. Iko ya nabohi koman daw daan disab
iko. Kamhan ya pagsilot mo ka mga tao matadeng iton. 6 Kay inpatay
niran ya kanmong mga sakop daw ya kanmong mga propita. Kamhan
inpainem mo siran ka dogo pagbales mo kaniran. Ani ini ya inpanaba na
magbantazay ka mga sapa.
7 Kamhan nabatian nao dizan ka haladanan ya saba nga nagalaong nga
Ginoong Diyos, iko ya labaw ka gahem. Kamhan ya pagbetang mo ka
silot ka mga tao matadeng iton. Polos matood ya kanmong mga panaba.
8 Pagkakamhan kaiza dizan ka sega inpaobos na ikaopat nga taga
langit pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan intogotan ya sega
ka pagsonog ka mga tao ka karangka. 9 Pagkasonog kaniran ka masarang
karangka intongazaw niran ya ngaran na Diyos kay iza ya nagaponto
ka mga kalised kaniran. Kamhan wara siran maghinelsel, wara siran
magsaza ka Diyos nga pinakalabaw.
10 Pagkakamhan kaiza baba ka lo-toanan na mahon-ang mananap
inpaobos na ikalimang taga langit pagzabo ya seled na toong kaldohan.
Kamhan mindeglem ya tanan mga dapit nga inharian naini nga
mananap. Kamhan magaonazen na mga tao ya kanirang dila pagbangà
kay masara ya kasakit nga inbati niran. 11 Intongazaw niran ya Diyos nga
nagahela daked ka langit kay dakola ya kanirang kasakit daw mataed
isab ya kanirang mga bakokang. Kamhan wara gazed siran magbiza ka
mga inhinang niran nga maonga.
12 Pagkakamhan kaiza baba ka dakolang sapa ani ngaran Yoparatis
inpaobos na ikaenem nga taga langit pagzabo ya seled na toong
kaldohan. Kamhan magahebsan ya sapa dazaw makaazi ya mga hari
nga garing ka sebazan. 13 Kamhan may tolong bolos nga maonga nga
nakitan nao. Singed ka mga ambak ya hitsora niran. Minlogwa ya isa
ka ba-ba na dragon. Minlogwa ya isa ka ba-ba na mahon-ang mananap.
Minlogwa ya isa ka ba-ba na toong magpanan-ogay nga bakaken. 14 Mga
sinogo siran ni Satanas daw makahinang ka mga kaberenganan. Kamhan
inpakaro sirang tolo ka mga hari ka tibolos kalibotan dazaw patiponon
kay magaawazen ya Diyos. In-andam na Diyos daan ya tirmino nga
magaawazen iza niran. Kamhan ya Aldaw nga Mahaldekan ani ya ngaran
naiza kaini nga tirmino kay ipakita naiza kaniran nga iza gazed ya labaw
ka gahem.
15 Timan-an mazo gazed ini! Domatengay hao kamhan dakola ya
pagkabereng na mga tao singed ka kabereng niran ka tolisan nga
magapanik kay diri siran mahagdam kon kon-o hao andateng. Ya tao nga
min-imata di pagtagad naiza kanao daw min-andam ka toong bado may
kasaza naiza pagdateng nao kay dizan ka pagpakakita na mga tao waray
kasipeg naiza kay diri kon hobo iza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Pagkakamhan inpatipon matood na mga sinogo ni Satanas ya tanan
mga hari ka tibolos kalibotan. Ya dapit nga tiponanan niran Armagidon
ya ngaran ka saba nga Hinibriyo.
17 Pagkakamhan kaiza dizan ka hangin inpaobos na ikapitong taga
langit pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan dizan ka lo-toanan
na Diyos dalem ka toong lagkaw nabatian nao ya mabaskeg nga saba
nagalaong nga kamhan di gazed! 18 Nakiblatkiblat dazon ya kilat.
Masara gazed ya mga tanog na dag-ok. Kamhan may linog nga makeseg
pagdazaw. Ya pagkatandeg naiton dakola iton ka pagkatandeg na bisan
ono nga linog sokad ka may tao dini ka kalibotan. 19 Kamhan ya dakolang
siyodad natolo di ya kabahin pagpakageba. Nageba disab ya tanan mga
longsod bisan hain dini ka tanan kalibotan. Wara ya Diyos magkalipat
ka mga sala na mga taga Babilonya nga siyodad nga gamhanan. Kamhan
inpainem naiza kaniran ya bino nga maharang pagdazaw dizan ka toong
imnanan. Pamolinged ini nga isgan gazed siran na Diyos daw silotan
gazed. 20 Kamhan inlenep di ya tanan mga poro-poro daw inpatag di ya
tanan mga bobong. Nangawara di sirang tanan. 21 Kamhan garing daked
ka langit may singed ka mga dakolang bato nga ays nga nangaholog ka
mga tao. Ya kabeg-at na isang bolos kalim-an ka kilo. Mintongazaw ya
mga tao ka Diyos kay nadateng di siran ka masarang kalised pagsilot
naiza kaniran.

17 1 Pagkakamhan kaiza dizan ka pitong bolos nga taga langit nga
inpaobos ya mga kaldohan may isa nga minkandizan kanao daw
nagalaong nga ya dakolang siyodad dapit dizan ka mga mataed nga sapa
singed iton ka babazi nga oyagan. Dali ko ngarini kay ipakita nao ya silot
nga betangan na Diyos dini kanangiza. 2 Ya mga hari dini ka kalibotan
singed ka minkolkol siran kaini nga babazi. Kamhan ya tanan mga tao
singed ka nangahebeg siran kay intintal siran na babazi ka pag-inem ka
bino dazaw dizan kanangiza anhinang siran ka maonga.
3 Pagkakamhan kaiza singed ka inpatag-inep hao na Madazaw nga
Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan singed ka indara naiza hao ngaro
ka kamingawan. Kamhan nakitan nao ya babazi nga nagasakay ka
mananap nga gangan. Dizan ka lawas na mananap may mga mataed nga
maongang ngaran nga nagatongazaw ka Diyos. Pitong bolos ya olo na
mananap daw napolong bolos ya songay. 4 Kamhan ya bado na babazi
mararag iton daw mahal singed ka bado na rayna. Nagapahambog iza
ka mga arti nga bolawan daw ya mga motza daw ya mga iba pen nga
mahalen. Nagahawid isab iza ka imnanan nga bolawan nga napono
ka mga malaw-ay daw ya toong mga inhinang nga maonga. 5 Dizan ka
pedeng na babazi inbetangan daan ka ngaran nga intago ya kahologan
nga siyodad ini nga Babilonya nga gamhanan. Ina ini na mga iyat daw ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tanan mga nagahinang ka maonga dini ka kalibotan. 6 Kamhan nakitan
nao nga nahebeg ya babazi ka dogo na mga sakop na Diyos nga inpatay
naiza kay minsakop siran kan Hiso Kristo.

Pagpakakita nao ka babazi nabereng gazed hao. 7 Kamhan minlaong
ya taga langit kanao nga diri ko magkabereng. Pakahagdamen ta ko
ka tinago nga kahologan na babazi daw ya mananap nga may pitong
bolos nga olo daw napolong bolos nga songay nga insakzan naiza. 8 Ini
nga mananap nga nakitan mo nabohi iton izang mahon-a pen piro
patay di koman. Ka wara pen madogay ambalik iton garing ka teheb
nga ararem dazaw itimbag gazed ngaro ka inpirno. Ya mga tao dini ka
kalibotan mabereng siran pagpakakita niran kaini nga mananap kay
izang mahon-a pen bohi ka kamhan napatay kamhan nabohi ka baza iza
pagbalik. Kamhan ya mga tao nga nabereng wara malista ya kanirang
mga ngaran dizan ka libro nga listahan ka mga ngaran na mga tao nga
mahatagan ka kinabohi kawanihen ka. Sokad kawandini pen ka sinogdan
pen na kalibotan inlista di ya ngaran na mga tao nga mahatagan ka
kinabohi kawanihen ka.

9 Sabten mazo ini nga ya pitong bolos nga olo na mananap pamolinged
ini ka pitong bolos nga bobong nga hel-anan na babazi daw ya pitong
bolos nga hari. 10 Kamhan di ya pagkahari na lima. Nagahari di ya isa
koman. Wara pen dateng ya iba piro pagdateng naiza madali makamhan
ya toong paghari. 11 Kamhan may ikawalong hari nga mahori pen ka mga
pitong bolos nga hari. Na, ya ikawalong hari ani ya mananap nga nabohi
izang mahon-a pen piro patay di koman. Ka wara pen madogay ambalik
iza garing ka teheb nga ararem kamhan itimbag iza ngaro ka inpirno.

12 Kamhan ya mga napolong songay na mananap nga nakitan mo
ani ya mga napolong bolos nga hari nga wara pen sogod ya kanirang
paghari. Piro mahatagan siran daw ya mananap ka gahem ka paghari
piro madali ka lamang ya kanirang paghari. 13 Ka wara pen makamhan
ya kanirang pagkahari mamagsabot siran nga ihatag ya kanirang gahem
daw katenged ka mananap dazaw iza ya labaw ka paghari. 14 Kamhan
ampakig-away siran ka Nati na Karniro piro mapildi siran kay ya Nati
na Karniro ani ya labaw ka gahem daw ya labaw ka paghari. Kamhan ya
mga sakop na Nati na Karniro siran ya toong mga pinili. Minpasakop iza
kaniran dazaw tomanen ya toong mga sogo.

15 Pagkakamhan kaiza mindogang ya taga langit pagpanaba kanao
nagalaong nga ya mataed nga sapa nga dapit dizan ka hel-anan na
oyagan pamolinged ini ka masarang kataed nga tao nga nagahela ka
tanan mga dapit dini ka kalibotan daw nagapanaba ka mga klasi na saba.
16 Kamhan ya napolong bolos nga songay daw ya mananap nga nakitan
mo kazina siran ya ankontara ka oyagan. Kawatan niran ya toong mga
betang. Pahoboon iza. Kamhan kanen niran ya toong onod daw sonogon

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya bisan ono nga nabilin. 17 Ya Diyos ani ya minpatandeg ka kanirang
hinawa dazaw sabotan niran nga ihatag ya kanirang gahem ka mananap
dazaw iza ya anhari keteb ka pagtoman na mga panaba na Diyos.
18 Kamhan ya babazi nga nakitan mo ani ya dakolang siyodad nga may
gahem ka pagmandar ka tanan mga hari dini ka kalibotan. Ani ini ya
pagpanan-og na taga langit kanao.

18 1 Pagkakamhan kaiza may isa pen nga taga langit nga nakitan
nao. Minkarimbaba iza. Dakola ya toong gahem. Ya toong paglatì
nagahatag iton ka kapawa ka tibolos kalibotan. 2 Kamhan minbaskeg iza
ka toong saba paghawag nagalaong nga ya siyodad nga Babilonya nga
gamhanan madazaw kay nageba di iton. Inhinangan di nga hel-anan na
tanan mga maonga daw hel-anan na bisan ono nga manokmanok nga
maonga daw maripa. 3 Kay ya siyodad ani ya mintoldo ka tanan mga
tao ka paghinang ka maonga singed ka babazi nga inpainem ka maiseg
nga bino pagtintal naiza ka mga amaama ka pagpakasala. Kamhan ya
mga hari dini ka kalibotan ani ya singed ka inkolkolan naiza. Kamhan
ya mga magbaligzaay dini ka kalibotan nangadato di siran kay minpalit
ya siyodad ka kanirang mga mahalen dazaw magaginastogasto ka
paghinang ka maonga. Ani ini ya paghawag na taga langit.
4 Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya isa pen nga saba garing daked
ka langit nagalaong nga kamo nga kanaong mga sakop, pomanaw gazed
kamo dizan ka siyodad. Diri kamo madalahig ka mga sala na tao dizan
kay basi madateng kamo ka masarang kalised singed kaniran. 5 Kon
tiponon ya kanirang mga sala sangkè gazed ka langit kay mataed gazed.
Diri magkalipat ya Diyos ka kanirang batasan nga masarang kaonga.
6 Balsan ya siyodad ka maonga singed ka maonga nga inhinang naiza ka
mga tao. Balsan iza ka maonga pagdobli. Pon-on ya toong imnanan ka
masarang kapait kay inpainem naiza ka kanaong mga sakop ka mapait.
7 Tagan iza ka masarang kalised kay ya pagkadato naiza garing iton ka
toong mga inhinang nga maonga. Nagapagarbo iza nagalaong nga hao ya
rayna nga nagalo-to dini ka paghari ka tanan mga tao. Waray paghaza
nao singed ka babazi nga nabalo. Bisan kon-o diri hao madateng ka
kalised. Ani ini ya hena-hena naiza nga garboso.
8 Ambaza kay ka isang ka aldaw mawara di ya siyodad ka mga
masarang kalised. Madateng matood iza ka mga grabi nga kasakit daw
ya kabengtas. Kamhan magahaza iza. Kamhan sonogon iza kay silotan
gazed iza na Diyos nga labaw ka gahem. Ani ini ya pagpanaba na saba
garing daked ka langit.
9 Ya mga hari nga toong inkolkolan anhaza daw an-awa siran
pagpakakita niran ka aso dizan ka pagkasonog na siyodad.
10 Magapaantaw siran kay mahaldek siran ka mga kalised nga in-azi

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

naiza. Kamhan anlaong siran nga intawon nagalised di ya siyodad nga
Babilonya nga gamhanan. Ka isang ka oras ya pagpakageba naiza kay
insilotan gazed iza na Diyos. Ani ini ya pagpanaba na mga hari.
11 Kamhan ya mga magbaligzaay nga taga kalibotan anhaza daw an-
awa siran kay nawara di ya mamalitay ka kanirang mga inkarga 12 nga
bolawan, tinggà, mga motza daw ya mga balieg nga mahalen. Waray
mamalitay ka kanirang panapton nga mapoti daw mararag nga mahalen.
Waray mamalitay ka tanan mga klasi na liwaan nga mahamot daw ya
mga arti nga hininang nga tango daw ya mga arti nga hininang nga
liwaan daw ya mga arti nga hininang nga bronsi daw pothaw daw ya
bato ani ngaran marmol nga mahalen. 13 Waray mamalitay ka kanirang
mga zaman daw parina. Waray mamalitay ka kanirang bino daw
poriko daw harina daw trigo. Waray mamalitay ka kanirang mga baka
daw karniro daw kabayo daw ya mga tartonilya daw ya mga oripen.
14 Kamhan anlaong ya mga magbaligzaay ka siyodad nga nawara di ya
tanan mga inkaaykan mo nga mga mahalen. Nawara di gazed ya tanan
mga kawilihanan mo daw wara di kakiti pag-isab. Ani ini ya pagpanaba
na mga magbaligzaay.
15 Kamhan magapaantaw siran ka siyodad kay mahaldek siran ka mga
kalised nga in-azi naiza. Kamhan anhaza daw an-awa siran kay garing ka
siyodad ya kadato niran. 16 Kamhan anlaong siran nga intawon nagalised
di ya siyodad nga Babilonya nga gamhanan. Inbadoan iza ka mapoti daw
mararag nga mahalen kay rayna iza. In-arti sab iza ka mga bolawan daw
mga motza daw ya mga balieg nga mahal! 17 Ambaza kay ka isang ka
oras nawara di gazed ya tanan mga mahal dizan ka siyodad. Ani ini ya
pagpanaba na mga magbaligzaay.
18 Kamhan ya mga nagadomara ka mga bangka daw ya mga
tarabahanti daw ya mga pasahiro daw ya mga ampakarga ka kanirang
mga baligzaay magapaantaw siran doro ka aro. Pagpakakita niran ka
aso dizan ka pagkasonog na siyodad ansinggit siran nga wara sa sokad
ya siyodad singed kaiza nga dakolang siyodad. 19 Kamhan anzabo siran
ka lopa ka kanirang olo ka paghaza kamhan anlaong siran nga intawon
nagalised ya siyodad nga gamhanan nga nakapadato kanami. Kay ka
isang ka oras nawara di gazed ya tanan mga mahal dini ka siyodad. Ani
ini ya paghaza na mga kapitan na mga bangka.
20 Na, kamo nga mga taga langit, magsaza kamo kay nawara di ya
siyodad. Kamo nga mga sakop ni Hiso Kristo daw ya toong mga sinarigan
daw ya toong mga propita, magsaza kamong tanan kay insilotan na Diyos
ya siyodad bales ka toong inhinang kamazo.
21 Pagkakamhan kaiza may taga langit nga kesgan gazed. Kamhan
minbohat iza ka dakolang bato nga singed ka galingan ya pagkadakola.
Kamhan intimbag naiza iton baba ka dagat daw minlaong nga ya

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagtimbag nao ka bato singed iton ka pagkageba ka dakolang siyodad
nga Babilonya kay sokad koman diri di gazed makita pagbalik. 22 Diri
di mabatian ya tanog na kodlong daw bonabon daw tamboli. Diri
di makitan ya mga panday ka bisan ono. Diri gazed mabatian pag-
isab ya tanog na galingan. 23 Diri di gazed makita ya kapawa na mga
lamparahan. Kamhan diri di makabati ka kabibo na pagkombiti na mga
mangasawa kay mawara di ya tanan dini ka siyodad nga Babilonya.
Kaizang mahon-a pen ya mga mamaligzaay dizan ani ya gamhanan dini
ka tibolos kalibotan. Kamhan inlimbongan na siyodad ya tanan mga tao
paghinang ka barang.
24 Silotan gazed ya siyodad nga Babilonya kay iza ya minpatay ka mga
propita na Diyos daw ya toong mga sakop. Mintoldo isab iza ka tanan
mga tao ka pagbono kaniran. Ani ini ya pagpanaba na taga langit.

19 1 Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya singed ka saba na
masarang kataed nga tao daked ka langit. Mindengan siran
paglaong nga Aliloya kay ya kantang Diyos ani ya mintabang kanta
dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala. Iza ya pinakalabaw daw
ya gamhanan. 2 Ya pagbetang naiza ka silot ka mga tao matadeng iton.
Polos matood ya toong panaba. Kay insilotan naiza ya dakolang siyodad
nga Babilonya. Kay minsinged iton ka maongang babazi nga mintintal ka
mga taga kalibotan ka pagpakasala. Minbales di gazed ya Diyos pagpatay
ka mga taga Babilonya kay siran ya minbono ka mga sogoonon na Diyos.
3 Kamhan minsinggit siran pag-isab nga Aliloya kay ya aso dizan ka
pagkasonog na siyodad diri mawara iton kawanihen ka.
4 Kamhan ya mga malaas nga karohaan may opat nga ka bolos siran
daw ya mga opat nga taga langit minpatilohod siran kay antahod siran
ka Diyos nga nagalo-to dizan ka lo-toanan ka pagkahari. Nagalaong siran
nga matood gazed ini! Aliloya!

5 Kamhan dizan ka lo-toanan may saba nagalaong nga sazaen mazo
ya kantang Diyos. Kamong tanan nga mga sogoonon naiza daw ya mga
pobri daw ya mga dato mahaldek kamo ka Diyos. 6 Kamhan nabatian nao
ya singed ka saba na masarang kataed nga tao. Minlanob ya mga saba
singed ka pagdagook na dakolang sapa daw singed ka mga masarang
tanog na dag-ok nagalaong nga Aliloya! Kay nagahari di ya Ginoo nga
kantang Diyos nga gamhanan. 7 Magsaza gazed kita. Sazaen iza daw
dakolaan ya toong ngaran kay mindateng di ya tirmino ka pagkasal na
Nati na Karniro. Kamhan ya toong asawhenen min-andam di iza 8 kay
intagan iza ka bado nga masirawan daw masarang kakinlaw. Kamhan
ya kahologan na toong bado ani ya mga matadeng nga batasan na mga
sakop na Diyos.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Pagkakamhan kaiza minlaong ya taga langit kanao nga isoyat mo ini
nga madazaw ya panarangin na Diyos ka mga tao nga dinapit ka kombiti
pagkasal na Nati na Karniro. Matood ini nga panaba na Diyos.
10 Kamhan dizan ka paahan naini nga taga langit minpatilohod hao
piro inbahegan hao naiza nagalaong nga diri mo hao pagsazaen kay kita
daw ya mga iba mo nga mintoo ka sindo na Diyos mag-anika kita nga
sogoonon ka lamang na Diyos. Sazaen mo ya Diyos! Ani ini ya toong
inlaong kanao kay ya sindo ni Kristo daw ya sindo na mga karaang
propita na Diyos mag-anika.

11 Pagkakamhan kaiza nakitan nao nga naabri di ya langit. Kamhan
may kabayo nga mapoti nga minbotho. Ya ngaran na nagasakay si
Masarigan. May iba pen ngaran si Matood. Kay madazaw ya pagbetang
naiza ka silot ka mga salaan nga tao. Madazaw isab ya pagpakig-away
naiza ka mga sakop na mahon-ang mananap. 12 Singed ka nalaga ya
toong mata. Nagapedeng iza ka mga mataed nga korona kay iza ya
labaw nga hari. May nahisoyat kanangiza nga ngaran kamhan iza ka
lamang ya nakakilala kon ono ya kahologan na ngaran. 13 In-olagmen
sab naiza ya gangan singed ka inbetang daan ka dogo. Inngaranan iza
ka Saba na Diyos. 14 Minsonod kanangiza ya mga kasoldawan garing ka
langit. Imbadoan siran ka panapton nga mapoti daw masarang kahinglo.
Nagasakay isab siran ka mga mapoti nga kabayo. 15 Kamhan dizan ka
toong ba-ba may singed ka ispada nga mahait gazed nga gamiten naiza
ka pagpakadaeg ka mga tao dini ka kalibotan. Kamhan ya toong paghari
kaniran magahi gazed kay ipakita naiza ya kazehet na Diyos nga labaw
ka gahem. Ya pagsilot naiza ka mga tao singed iton ka pagkepeg na tao
ka mga bonga nga obas paghinang ka bino. 16 Insoyatan daan ya toong
olagmen daw toboampaa ka ngaran nga ini ya labaw nga hari daw ya
labaw ka gahem.
17 Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya isa pen nga taga langit nga
mintindeg dizan ka sega. Minbaskeg iza ka toong saba paghawag naiza
ka tanan mga manokmanok nga nagalepad dizan ka katahawtahawan
nagalaong nga dali ngarini! Magtipon naa kamo kay ipakaen pen na
kantang Diyos kamazo 18 ya onod na mga hari daw ya onod na mga
kapitan daw ya onod na mga soldaw. Ipakaen pen kamazo ya onod
na mga kabayo daw ya onod na mga nagasakay kaniran. Ipakaen pen
kamazo ya onod na tanan mga tao bisan oripen, bisan diri kon oripen,
bisan pobri, bisan dato. Ani ini ya pagpanaba na taga langit ka mga
manokmanok.
19 Kamhan nakitan nao ya mahon-ang mananap daw ya mga hari dini
ka kalibotan daw ya kanirang mga mataed nga soldaw. Nagatipon di
siran kay ampakig-away kanangiza nga nagasakay ka mapoti nga kabayo

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw ya toong mga soldaw. 20 Pag-away niran indakep ya mahon-ang
mananap daw ya toong magpanan-ogay nga bakaken nga minhinang
ka mga kaberenganan dizan ka pag-atobang na mananap dazaw
malimbongan ya mga tao nga minpapatik ka timaan na mananap daw
malimbongan gihapon ya mga minhawag ka tinaotao nga minsopo ka
mananap. Pagdakep kanirang dowa intimbag siran nga bohi ka dizan
ka inpirno. Singed ka danaw ya inpirno nga may polbora nga magalaga
gazed pagdazaw. 21 Kamhan ya kanirang mga soldaw natibe siran
pagpatay kay ya minsakay ka mapoti nga kabayo mingamit iza ka toong
ispada nga mahait gazed. Kamhan nangaen ya mga manokmanok ka
onod na mga soldaw keteb ka pagpangabosog.

20 1 Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya isa pen nga taga langit nga
minkarimbaba. Nagadara iza ka dakolang kadina daw ya liyabi
para ka pagsira ka teheb nga ararem nga waray lopa nga kasagitnan.
2 Kamhan indakep naiza ya dragon nga karaang dakolang halas. Na,
ya dakolang halas ani gazed si Ibol nga tag-iza ka tanan mga maonga.
Inngaranan sab kan Satanas. Kamhan ingapos naiza keteb ka isang ka
libo nga ka toig. 3 Kamhan intimbag iza ngandalem ka teheb. Insirahan
daw inliyabihan dazaw diri di iza makalimbong ka mga tao keteb ka
isang ka libo nga ka toig. Kamhan bohian iza piro madali ka lamang ya
toong pagkalibri. Ani ini ya panan-og mahitenged ka pagdakep kan Ibol.
4 Kamhan nakitan nao ya mga lo-toanan ka paghari daw ya mga minlo-
to dizan kaniran. Inhatagan siran ka gahem ka paghokom ka mga tao.
Nakitan isab nao ya mga ispirito na mga tao nga in-otdan ka lieg kay
ka bohi ka siran minpanan-og siran ka mga tao mahitenged kan Kristo
daw mindara siran ka sindo na Diyos. Wara siran maghawag ka mahon-
ang mananap daw ya tinaotao nga minsopo kanangiza. Wara siran
magpapatik ka toong timaan dizan ka kanirang bayho kon alima. Nabohi
siran pagbalik garing ka lebeng. Kamhan nagahari siran iba kan Kristo
keteb ka isang ka libo nga ka toig. 5 Siran ya inbohi na Diyos paghon-a
garing ka lebeng. Kamhan ya mga iba nga tao nga napatay wara siran
mabohi pagbalik keteb ka isang ka libo nga ka toig. 6 Madazaw ya
panarangin na Diyos ka mga mahon-ang nabohi kay diri siran madara
ngaro ka inpirno nga ikadowang pagkapatay na mga tao. Kamhan
hinangen na Diyos nga siran di ya mga pari nga insogo naiza daw si
Kristo. Kamhan anhari siran iba kanangiza keteb ka isang ka libo nga ka
toig.

7 Pagdateng di ka isang ka libo nga ka toig ipalogwa si Satanas ka
toong pagkapiriso. 8 Kamhan ansoroy iza kay anlimbong iza ka tanan
mga kaaway na Diyos dini ka kalibotan. Ya ngaran niran ani si Gog daw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

si Magog. Kamhan patiponon siran ka pag-away. Masarang kataed siran
singed ka kataed na nag-as dizan ka baybazen na dagat. 9 Garing siran
ka tanan mga dapit dini ka tibolos kalibotan. Kamhan inlibot nirang
tanan ya siyodad nga inmahal na Diyos daw ya hel-anan na toong mga
sakop. Paglibot niran kaini nga siyodad nasonog siran ka laga nga garing
ka langit. Kamhan natibe siran pagpatay. 10 Kamhan si Ibol nga tag-iza
ka mga maonga nga minlimbong ka mga kaaway na Diyos intimbag
iza dizan ka inpirno. Singed ka danaw ya inpirno nga may polbora nga
magalaga gazed pagdazaw. Wadizan daan ya mahon-ang mananap daw
ya toong magpanan-ogay nga bakaken. Aldaw daw kahabzen sakiten
siran ka laga ka waray pagheneng kawanihen ka.

11 Pagkakamhan nakitan nao ya dakolang lo-toanan nga mapoti daw ya
isa nga nagalo-to dizan. Kamhan nakakawa dazon iza ka kalangitan daw
ya kalopaan. Kamhan diri di makita pag-isab. 12 Kamhan nakitan di nao
ya mga tao nga nabohi pagbalik garing ka lebeng. Bisan mga dato, bisan
mga pobri nagatindeg sirang tanan dizan ka pag-atobang na lo-toanan.
Kamhan inbeklad ya mga libro. Kamhan may isa pen nga libro nga
inbeklad nga listahan ka mga ngaran na tao nga mahatagan ka kinabohi
nga diri mawara. Kamhan ya mga tao nga nabohi pagbalik garing ka
lebeng inhokman ya kada isa kaniran angay ka kanirang mga hininang.
Kay dizan ka mga libro insoyat daan ya kanirang mga hininang ka bohi
ka siran dini ka kalibotan. 13 Inbohi sirang tanan pagbalik bisan nalemes
siran dizan ka dagat, bisan napatay siran dini ka lopa. Inpalogwa siran
garing ka hel-anan na mga namola nga tao. Kamhan inhokman ya kada
isa kaniran angay ka kanirang mga hininang ka bohi pen siran. 14 Na,
kamhan di ya pagkamola na mga tao. Kamhan di isab ya paghela niran
dizan ka hel-anan na mga namola nga tao. Kay intimbag sirang tanan
dizan ka inpirno. Ya pagtimbag kaniran ka inpirno ani ya ikadowang
pagkapatay na mga tao. Haloag ya inpirno singed ka danaw nga nagalaga
gazed pagdazaw. 15 Intimbag matood ya bisan sin-o nga tao dizan ka
inpirno kon wara maglista ya toong ngaran dizan ka libro nga listahanan
ka mga ngaran na mga tao nga mahatagan ka kinabohi nga diri mawara.

21 1 Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya bag-ong langit daw ya
bag-ong lopa piro waray dagat kay ya mahon-ang langit daw
lopa nawara di siran. 2 Kamhan nakitan nao ya bag-ong siyodad na Diyos
ani ngaran ya bag-ong Hirosalem nga ipatonton na Diyos garing daked
ka langit. Madazaw selengan singed ka kadazaw na asawhenen nga
in-andam nga magaganasen nga magazong bado. 3 Kamhan nabatian
nao ya mabaskeg nga saba dizan ka lo-toanan na Diyos nagalaong nga
selengan mo kay ya hel-anan na Diyos baba di iton koman ka mga tao

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay magahela di iza pagkatibe kaniran nga toong kasakopan. Kamhan
iza ya kanirang iba daw ya kanirang hawagenen. 4 Pahidan sab naiza
ya kanirang mga loha. Kamhan diri siran anhaza pag-isab kay diri di
mapatay ya tao. Kamhan di ya bisan ono nga makapakawied ka tao daw
bisan ono ya kasakit kay ya daan kahimtang na mga tao kamhan di iton.
5 Kamhan minsogo ya Diyos kanao nagalaong nga selengan mo kay
pabag-ohon nao ya bisan ono. Minlaong isab iza kanao nga isoyat mo
ini kay polos matood ya kanaong mga panaba daw antoman ini nga
tanan. 6 Kamhan di gazed ya pagsonodsonod nga panahon. Hao ya
may ngaran nga Alpa daw Omiga kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o
ya mahon-ang tao. Hao ya mahori koman kay natibe di ya tanan. Bisan
sin-o ya mga in-ohaw nga tao tagan nao ka sapa nga waray bazad dizan
ka tobod nga madazaw ya pagtigis. Pamolinged ini nga tagan siran ka
bag-ong kinabohi kawanihen ka. 7 Ani ini ya kabilin nao ka mga tao nga
wara madaeg ka pagtintal ni Satanas kay inhinang nao nga siran di ya
kanaong mga maanak. Hao ya kanirang Diyos. 8 Kamhan ya mga diri
antoo kanao nagalised gazed siran. Bisan sin-o ya nadaeg ka pagtintal
ni Satanas, bisan sin-o ya minbiza kanao, bisan sin-o ya nagahinang ka
malaw-ay daw ya mga talamono daw ya mga nagahinang ka maonga daw
ya mga tigsalamangka daw ya mga nagahawag ka mga diri kon matood
nga Diyos daw ya mga bakaken andateng sirang tanan doro ka inpirno.
Haloag ya inpirno singed ka danaw nga may polbora nga nagalaga gazed
pagdazaw. Ani ini ya ikadowang pagkapatay na mga tao.

9 Pagkakamhan kaiza dizan ka pitong bolos nga taga langit nga indara
ya mga kaldohan nga betangan naizang mga kalised nga nahorihan,
may isa nga minkarini kanao daw nagalaong nga dali ko ngarini kay
ipakita nao ya mga kasakopan na Nati na Karniro. Singed siran ka toong
asawhenen nga in-andam ka pagkasal. 10 Kamhan singed ka inpatag-
inep hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan indara
hao naiza ngandaked ka dakolang bobong nga ataas gazed pagdazaw.
Kamhan may bag-ong siyodad na Diyos nga inpakita kanao. Kamhan ya
ngaran na siyodad ani ya bag-ong Hirosalem nga inpatonton na Diyos
garing daked ka langit. 11 Masirawan gazed iton ka kasiraw nga garing ka
Diyos. Nagalatì iton singed ka pagkalatì na bato nga mahalen ani haspi.
Mailag iton singed ka pagkailag na bildo.
12 Ya alad nga minlibot ka siyodad dakola iton daw masarang kaataas.
Kamhan may napolo may dowang bolos nga pirtahan nga imbantazan
ka napolo may dowang bolos nga taga langit. Dizan ka hopaw na kada
pirtahan insoyatan daan ya mga ngaran na napolo may dowang bolos
nga kaliwatan ni Israil nga karaang Yodayo. 13 Ya hitsora na alad anika
daw kwadro. Kada isa nga kilid may tolong bolos nga pirtahan. Dizan ka

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sebazan tolong bolos ya pirtahan. Dizan isab ka kanawazan tolo sab ya
pirtahan. Dizan sab ka timogan tolo gihapon ya pirtahan. Dizan sab ka
salpan tolo gihapon ya pirtahan. 14 Marig-en gazed ya alad na siyodad
kay may tinarokan nga napolo may dowang bolos nga dakolang bato.
Kada bato insoyatan daan ya mga ngaran na napolo may dowang bolos
nga sinarigan na Nati na Karniro. Ani ini ya nakitan nao.
15 Kamhan ya taga langit nga minpanaba kanao indara naiza ya
isokoday nga bolawan kay magasokdon ya siyodad daw ya alad daw
ya mga pirtahan. 16 Pagsokod naiza ka siyodad mag-anika ya kaataas
daw ya kalakbang kay kwadrado gazed ya pagsokod. Ya kilid keteb
sab ka pagdateng ngaro ka isang kilid dowang ka libo may opat nga ka
gatos nga kilomitro. Anika sab ya pagsokod ngarimbaba ka lopa keteb
ngandaked ka langit. 17 Kamhan insokod naiza ya kadame na koral nga
katloan may enem nga ka depa ya kadame. Ya pagsokod na taga langit
daw ya pagsokod nita nga tao mag-anika siran.
18 Nahinang ya alad garing ka klasi na bato ani ngaran ya haspi.
Nahinang sab ya siyodad ka bolawan nga waray makasaket. Mailag iton
selengan singed ka pag-ilag na bildo. 19 Ya kilid na mga dakolang bato
nga tinarokan na alad in-artihan ka mga mahalen nga bato. Wani ya
ngaran na mga bato. Ya hon-a singed ka bildo ani ngaran ya haspi. Ya
ikadowa blo singed ka langit ani ngaran ya sapiro. Ya ikatlo grin singed
ka dahon ani ngaran ya agata. Ya ikaopat masarang ka grin ani ngaran
ya ismiralda. 20 Ya ikalima mararag daw madolaw ani ngaran ya onis.
Ya ikaenem mararag singed ka dogo ani ngaran ya kornalina. Ya ikapito
singed ka bolawan ani ngaran ya krisolito. Ya ikawalo grin singed ka
dagat ani ngaran ya birilo. Ya ikasizam madolaw ani ngaran ya topasyo.
Ya ikanapolo madolaw daw grin ani ngaran ya krisopraso. Ya ikanapolo
may isa mararag daw grin ani ngaran ya hasinto. Ya ikanapolo may
dowa longbos nga mararag ani ngaran ya amatista. Ani ya mga mahalen
nga bato nga in-arti ka alad dini ka siyodad na Diyos. 21 Kamhan dizan
ka alad inhinang nga isang bolos nga motza ya kada isa nga pirtahan.
Agon napolo may dowang bolos ya motza. Kamhan ya dalan na siyodad
inhinang iton nga bolawan nga waray makasaket. Mailag ya dalan singed
ka pag-ilag na bildo.
22 Na, wara hao makakita ka singbahan dizan ka siyodad kay ya
Ginoong Diyos nga labaw ka gahem daw ya Nati na Karniro siran ya
matood nga singbahan dizan. 23 Kamhan waray kinahanglan ka kapawa
na sega daw bolan kay ya kalatì na Diyos ani ya makapawa ka siyodad.
Seghan disab iton na Nati na Karniro. 24 Ilawan na siyodad ya tanan
mga taga kalibotan. Kamhan ya mga mahalen na mga hari ka kalibotan
dadhen niran dizan ka siyodad. 25 Diri masira ya mga pirtahan na siyodad
kay maaldaw pag-onay, waray kahabzen. 26 Ya tanan mga mahalen daw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya pagkadato na mga tao dadhen niran dizan ka siyodad. Garing siran ka
tanan mga dapit dini ka kalibotan. 27Kamhan bisan ono nga maonga diri
iton makaseled ka siyodad. Ya mga maonga nga tao daw ya mga bakaken
diri siran makaseled. Kamhan ya mga tao nga inlista di ya kanirang
ngaran dizan ka libro na Nati na Karniro nga listahan ka ngaran na mga
tao nga mahatagan ka kinabohi kawanihen ka, siran gazed ya makaseled
ka siyodad na Diyos.

22 1Pagkakamhan kaiza ya sapa nga makahatag ka tao ka kinabohi
nga diri mawara kawanihen ka ani ya inpakita na taga langit
kanao. Nagalatì iton daw mingaring ka lo-toanan na Diyos daw ya Nati
na Karniro. 2Mintenga iton ka kaeltanan na dalan ka siyodad. Dipi daw
dindipi ka sapa may mga liwaan nga makahatag ka tao ka kinabohi nga
diri mawara kawanihen ka. Ya protas na mga liwaan napolo may dowang
ka klasi. Kamhan magabonga kada bolan. Ya dahon na mga liwaan
magamit iton ka pagtambal ka tanan mga tao nga mga taga bisan hain.
3Waray maonga nga makaazi dizan ka siyodad.
Kamhan may lo-toanan na Diyos daw ya Nati na Karniro dizan ka
siyodad kay siran ya nagahari. Kamhan magasazaen ya Diyos na toong
mga sinogo. 4Makakita siran ka toong bayho. Kamhan ya toong ngaran
isoyat dizan ka kanirang bayho. 5Wara di ya kahabzen. Kamhan waray
kinahanglan niran ka mga segà kon ya kapawa na sega kay magapawaan
siran na Ginoong Diyos. Kamhan siran ya magahari kawanihen ka.

6Kamhan minlaong ya taga langit kanao nga matood ya kanaong mga
panaba daw matoman ini nga tanan. Ya Ginoong Diyos nga minhatag
ka toong Ispirito dizan ka toong mga karaang propita ani ya minsogo
kanao ngarini ka toong kasakopan dazaw ipakahagdam ya mga kaazi nga
domatengay.
7Kamhan minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini kay
domatengay di hao. Madazaw ya panarangin na Diyos ka mga antoo ka
mga insoyat dini kaini nga basahen.
8Hao nga si Howan ani ya nakabati daw nakakita kaini nga tanan
insoyat nao. Pagkakamhan nao pagpakabati daw pagkita minpatilohod
hao dizan ka paahan na taga langit nga minpakahagdam kanao kay
sazaen iza kontana. 9Piro inbahegan hao naiza nagalaong nga diri mo
hao pagsazaen kay kita daw ya mga iba mo nga mga propita na Diyos
mag-anika kita nga sogoonon ka lamang na Diyos. Sazaen mo ya Diyos!
10Minsogo sab iza kanao nagalaong nga diri mo itago ya sinoyat mo
mahitenged ka mga kaazi nga domatengay kay ka diri di madogay matoman
ini nga tanan. 11Pasagdi ya mga maonga nga tao daw ya mga nagahinang
ka mga malaw-ay kay padazonon di niran paghinang ka mga maonga daw

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

malaw-ay. Kamhan ya mga beetan daw ya mga matadeng nga tao padazonon
niran paghinang ka madazaw daw pagtoman ka naazakan na Diyos.
12 Kamhan minlaong si Hisos pag-isab nga domatengay di hao. Kamhan
pagdateng nao balsan nao ya kada isa daw isa kamazo angay ka batasan.
13 Hao ya may ngaran nga Alpa daw Omiga kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o
ya mahon-ang tao. Hao ya mahori koman kay natibe di ya tanan. Hao matood
ya primiro nga minsogod ka bisan ono. Hao isab ya mintiwas ka tanan.
14 Masazaen ya mga tao nga nanlaba di siran ka kanirang bado dazaw
mahinglo di. Pamolinged ini nga inkaw-an di ya kanirang mga sala. Kamhan
tagan siran ka katenged ka pagseled ka siyodad dizan ka mga pirtahan.
Tagan isab siran ka katenged ka pagkaen ka protas na liwaan nga makahatag
ka tao ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka. 15 Kamhan bali ka gawas
na longsod may mga maonga nga tao daw ya mga tigsalamangka daw ya
mga maghehenay daw ya mga talamono daw ya mga anhawag ka mga
diyosdiyos daw ya tanan mga malimbongon daw bakaken nga tao.
16 Kamhan, Howan, minsogo hao ka kanaong sinogo dini kanmo dazaw iko
ya ampakahagdam ka tanan mga kasakopan nao nga nagatipon. Kay hao gazed
ya kaliwat na karaang hari nga si Dabid. Inngaranan sab hao ka bitoon nga
masiraw singed ka kasiraw na makabogwas nga nagasebay ka kamaaldawen.
17 Kamo nga mga in-ohaw nga tao daw ya mga naazak pag-inem, dali kamo
ngarini kay mag-inem di kamo ka sapa nga waray bazad. Pamolinged ini
nga tagan kamo ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka. Ya Madazaw
nga Ispirito nga garing ka Diyos daw ya mga kasakopan ni Hisos minhawag
siran ka tanan mga tao nga dali kamo ngarini! Kamhan bisan sin-o ya mintoo
anhawag sab iza ka mga iba pen nga tao nga somakop kamo kan Hisos!

18 Na, hao nga si Howan ambaheg hao ka tanan mga nakabati ka mga
panaba mahitenged ka mga kaazi nga domatengay nga insoyat dini ka
basahen dazaw diri kamo maghilabet pagdogang kaini nga sinoyat.
Kay kon may anhilabet pagdogang pahamtangan matood iza na Diyos
pagdogang ka mga kalised nga inpanan-og daan dini ka basahen. 19 Kon
may magkawa ka mga panaba nga insoyat dini kaw-en sab na Diyos ya
kabilin naiza dizan ka liwaan nga may protas nga makahatag ka kinabohi
nga diri mawara kawanihen ka. Kaw-en sab ya kabilin naiza dizan ka
siyodad na Diyos nga inpanan-og daan dini ka basahen.
20 Iza nga minpakahagdam kanao kaini minpanaba iza nga matood
nga domatengay di hao. Magsambag kita nga Ginoong Hisos, kontana
magdali ko magbalik dini kanami!
21 Kamo nga mga sakop ni Hisos, gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso
Kristo nga kantang Ginoo.

Anika iza.

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Read the New Testament daily

January

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Matiyo 1.1–2.12	17	Matiyo 12.1-21
2	Matiyo 2.13–3.6	18	Matiyo 12.22-45
3	Matiyo 3.7–4.11	19	Matiyo 12.46–13.23
4	Matiyo 4.12-25	20	Matiyo 13.24-46
5	Matiyo 5.1-26	21	Matiyo 13.47–14.12
6	Matiyo 5.27-48	22	Matiyo 14.13-36
7	Matiyo 6.1-24	23	Matiyo 15.1-28
8	Matiyo 6.25–7.14	24	Matiyo 15.29–16.12
9	Matiyo 7.15-29	25	Matiyo 16.13–17.9
10	Matiyo 8.1-17	26	Matiyo 17.10-27
11	Matiyo 8.18-34	27	Matiyo 18.1-22
12	Matiyo 9.1-17	28	Matiyo 18.23–19.12
13	Matiyo 9.18-38	29	Matiyo 19.13-30
14	Matiyo 10.1-23	30	Matiyo 20.1-28
15	Matiyo 10.24–11.6	31	Matiyo 20.29–21.22
16	Matiyo 11.7-30		

February

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Matiyo 21.23-46	15	Markos 1.1-28
2	Matiyo 22.1-33	16	Markos 1.29–2.12
3	Matiyo 22.34–23.12	17	Markos 2.13–3.6
4	Matiyo 23.13-39	18	Markos 3.7-30
5	Matiyo 24.1-28	19	Markos 3.31–4.25
6	Matiyo 24.29-51	20	Markos 4.26–5.20
7	Matiyo 25.1-30	21	Markos 5.21-43
8	Matiyo 25.31–26.13	22	Markos 6.1-29
9	Matiyo 26.14-46	23	Markos 6.30-56
10	Matiyo 26.47-68	24	Markos 7.1-23
11	Matiyo 26.69–27.14	25	Markos 7.24–8.10
12	Matiyo 27.15-31	26	Markos 8.11–9.1
13	Matiyo 27.32-66	27	Markos 9.2-29
14	Matiyo 28.1-20	28	Markos 9.30–10.12

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

March

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Markos 10.13-31	17	Lokas 2.36-52
2	Markos 10.32-52	18	Lokas 3.1-22
3	Markos 11.1-26	19	Lokas 3.23-38
4	Markos 11.27–12.17	20	Lokas 4.1-30
5	Markos 12.18-37	21	Lokas 4.31–5.11
6	Markos 12.38–13.13	22	Lokas 5.12-28
7	Markos 13.14-37	23	Lokas 5.29–6.11
8	Markos 14.1-21	24	Lokas 6.12-38
9	Markos 14.22-52	25	Lokas 6.39–7.10
10	Markos 14.53-72	26	Lokas 7.11-35
11	Markos 15.1-47	27	Lokas 7.36–8.3
12	Markos 16.1-20	28	Lokas 8.4-21
13	Lokas 1.1-25	29	Lokas 8.22-39
14	Lokas 1.26-56	30	Lokas 8.40–9.6
15	Lokas 1.57-80	31	Lokas 9.7-27
16	Lokas 2.1-35		

April

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Lokas 9.28-50	16	Lokas 18.1-17
2	Lokas 9.51–10.12	17	Lokas 18.18-43
3	Lokas 10.13-37	18	Lokas 19.1-27
4	Lokas 10.38–11.13	19	Lokas 19.28-48
5	Lokas 11.14-36	20	Lokas 20.1-26
6	Lokas 11.37–12.7	21	Lokas 20.27-47
7	Lokas 12.8-34	22	Lokas 21.1-28
8	Lokas 12.35-59	23	Lokas 21.29–22.13
9	Lokas 13.1-21	24	Lokas 22.14-34
10	Lokas 13.22–14.6	25	Lokas 22.35-53
11	Lokas 14.7-35	26	Lokas 22.54–23.12
12	Lokas 15.1-32	27	Lokas 23.13-43
13	Lokas 16.1-18	28	Lokas 23.44–24.12
14	Lokas 16.19–17.10	29	Lokas 24.13-53
15	Lokas 17.11-37	30	Howan 1.1-28

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

May

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Howan 1.29-51	17	Howan 9.1-41
2	Howan 2.1-25	18	Howan 10.1-21
3	Howan 3.1-21	19	Howan 10.22-42
4	Howan 3.22–4.3	20	Howan 11.1-53
5	Howan 4.4-42	21	Howan 11.54–12.19
6	Howan 4.43-54	22	Howan 12.20-50
7	Howan 5.1-23	23	Howan 13.1-30
8	Howan 5.24-47	24	Howan 13.31–14.14
9	Howan 6.1-21	25	Howan 14.15-31
10	Howan 6.22-40	26	Howan 15.1-27
11	Howan 6.41-71	27	Howan 16.1-33
12	Howan 7.1-29	28	Howan 17.1-26
13	Howan 7.30-52	29	Howan 18.1-24
14	Howan 7.53–8.20	30	Howan 18.25–19.22
15	Howan 8.21-30	31	Howan 19.23-42
16	Howan 8.31-59		

June

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Howan 20.1-31	16	Mga Kaazi 10.34-48
2	Howan 21.1-25	17	Mga Kaazi 11.1-30
3	Mga Kaazi 1.1-26	18	Mga Kaazi 12.1-23
4	Mga Kaazi 2.1-47	19	Mga Kaazi 12.24–13.12
5	Mga Kaazi 3.1-26	20	Mga Kaazi 13.13-41
6	Mga Kaazi 4.1-37	21	Mga Kaazi 13.42–14.7
7	Mga Kaazi 5.1-42	22	Mga Kaazi 14.8-28
8	Mga Kaazi 6.1-15	23	Mga Kaazi 15.1-35
9	Mga Kaazi 7.1-29	24	Mga Kaazi 15.36–16.15
10	Mga Kaazi 7.30-50	25	Mga Kaazi 16.16-40
11	Mga Kaazi 7.51–8.13	26	Mga Kaazi 17.1-34
12	Mga Kaazi 8.14-40	27	Mga Kaazi 18.1-21
13	Mga Kaazi 9.1-25	28	Mga Kaazi 18.22–19.12
14	Mga Kaazi 9.26-43	29	Mga Kaazi 19.13-41
15	Mga Kaazi 10.1-33	30	Mga Kaazi 20.1-38

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

July

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Mga Kaazi 21.1-16	17	Roma 4.1-12
2	Mga Kaazi 21.17-36	18	Roma 4.13–5.5
3	Mga Kaazi 21.37–22.16	19	Roma 5.6-21
4	Mga Kaazi 22.17–23.10	20	Roma 6.1-23
5	Mga Kaazi 23.11-35	21	Roma 7.1-14
6	Mga Kaazi 24.1-27	22	Roma 7.15–8.6
7	Mga Kaazi 25.1-27	23	Roma 8.7-21
8	Mga Kaazi 26.1-32	24	Roma 8.22-39
9	Mga Kaazi 27.1-20	25	Roma 9.1-21
10	Mga Kaazi 27.21-44	26	Roma 9.22–10.13
11	Mga Kaazi 28.1-31	27	Roma 10.14–11.12
12	Roma 1.1-17	28	Roma 11.13-36
13	Roma 1.18-32	29	Roma 12.1-21
14	Roma 2.1-24	30	Roma 13.1-14
15	Roma 2.25–3.8	31	Roma 14.1-23
16	Roma 3.9-31		

August

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Roma 15.1-21	17	1 Korinto 11.2-16
2	Roma 15.22–16.7	18	1 Korinto 11.17-34
3	Roma 16.8-27	19	1 Korinto 12.1-26
4	1 Korinto 1.1-17	20	1 Korinto 12.27–13.13
5	1 Korinto 1.18–2.5	21	1 Korinto 14.1-17
6	1 Korinto 2.6–3.4	22	1 Korinto 14.18-40
7	1 Korinto 3.5-23	23	1 Korinto 15.1-28
8	1 Korinto 4.1-21	24	1 Korinto 15.29-58
9	1 Korinto 5.1-13	25	1 Korinto 16.1-24
10	1 Korinto 6.1-20	26	2 Korinto 1.1-11
11	1 Korinto 7.1-24	27	2 Korinto 1.12–2.11
12	1 Korinto 7.25-40	28	2 Korinto 2.12-17
13	1 Korinto 8.1-13	29	2 Korinto 3.1-18
14	1 Korinto 9.1-18	30	2 Korinto 4.1-12
15	1 Korinto 9.19–10.13	31	2 Korinto 4.13–5.10
16	1 Korinto 10.14–11.1		

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

September

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	2 Korinto 5.11-21	16	Galasiya 2.17–3.9
2	2 Korinto 6.1-13	17	Galasiya 3.10-22
3	2 Korinto 6.14–7.7	18	Galasiya 3.23–4.20
4	2 Korinto 7.8-16	19	Galasiya 4.21–5.12
5	2 Korinto 8.1-15	20	Galasiya 5.13-26
6	2 Korinto 8.16-24	21	Galasiya 6.1-18
7	2 Korinto 9.1-15	22	Ipiso 1.1-23
8	2 Korinto 10.1-18	23	Ipiso 2.1-22
9	2 Korinto 11.1-15	24	Ipiso 3.1-21
10	2 Korinto 11.16-33	25	Ipiso 4.1-16
11	2 Korinto 12.1-10	26	Ipiso 4.17–5.2
12	2 Korinto 12.11-21	27	Ipiso 5.3-33
13	2 Korinto 13.1-14	28	Ipiso 6.1-24
14	Galasiya 1.1-24	29	Pilipos 1.1-26
15	Galasiya 2.1-16	30	Pilipos 1.27–2.18

October

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Pilipos 2.19–3.6	17	1 Timotiyo 2.1-15
2	Pilipos 3.7–4.1	18	1 Timotiyo 3.1-16
3	Pilipos 4.2-23	19	1 Timotiyo 4.1-16
4	Kolosas 1.1-20	20	1 Timotiyo 5.1-25
5	Kolosas 1.21–2.7	21	1 Timotiyo 6.1-21
6	Kolosas 2.8-23	22	2 Timotiyo 1.1-18
7	Kolosas 3.1-17	23	2 Timotiyo 2.1-21
8	Kolosas 3.18–4.18	24	2 Timotiyo 2.22–3.17
9	1 Tisalonika 1.1–2.9	25	2 Timotiyo 4.1-22
10	1 Tisalonika 2.10–3.13	26	Tito 1.1-16
11	1 Tisalonika 4.1–5.3	27	Tito 2.1-14
12	1 Tisalonika 5.4-28	28	Tito 2.15–3.15
13	2 Tisalonika 1.1-12	29	Pilimon 1.1-25
14	2 Tisalonika 2.1-17	30	Hibriyo 1.1-14
15	2 Tisalonika 3.1-18	31	Hibriyo 2.1-18
16	1 Timotiyo 1.1-20		

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

November

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Hibriyo 3.1-19	16	Hibriyo 13.1-25
2	Hibriyo 4.1-13	17	Santiago 1.1-18
3	Hibriyo 4.14–5.14	18	Santiago 1.19–2.17
4	Hibriyo 6.1-20	19	Santiago 2.18–3.18
5	Hibriyo 7.1-19	20	Santiago 4.1-17
6	Hibriyo 7.20-28	21	Santiago 5.1-20
7	Hibriyo 8.1-13	22	1 Pidro 1.1-12
8	Hibriyo 9.1-10	23	1 Pidro 1.13–2.10
9	Hibriyo 9.11-28	24	1 Pidro 2.11–3.7
10	Hibriyo 10.1-18	25	1 Pidro 3.8–4.6
11	Hibriyo 10.19-39	26	1 Pidro 4.7–5.14
12	Hibriyo 11.1-16	27	2 Pidro 1.1-21
13	Hibriyo 11.17-31	28	2 Pidro 2.1-22
14	Hibriyo 11.32–12.13	29	2 Pidro 3.1-18
15	Hibriyo 12.14-29	30	1 Howan 1.1-10

December

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	1 Howan 2.1-17	17	Inpakita 8.1-13
2	1 Howan 2.18–3.2	18	Inpakita 9.1-21
3	1 Howan 3.3-24	19	Inpakita 10.1-11
4	1 Howan 4.1-21	20	Inpakita 11.1-19
5	1 Howan 5.1-21	21	Inpakita 12.1-18
6	2 Howan 1.1-13	22	Inpakita 13.1-18
7	3 Howan 1.1-14	23	Inpakita 14.1-20
8	Hodas 1.1-25	24	Inpakita 15.1-8
9	Inpakita 1.1-20	25	Inpakita 16.1-21
10	Inpakita 2.1-17	26	Inpakita 17.1-18
11	Inpakita 2.18–3.6	27	Inpakita 18.1-24
12	Inpakita 3.7-22	28	Inpakita 19.1-21
13	Inpakita 4.1-11	29	Inpakita 20.1-15
14	Inpakita 5.1-14	30	Inpakita 21.1-27
15	Inpakita 6.1-17	31	Inpakita 22.1-21
16	Inpakita 7.1-17		

The New Testament in Mamanwa of the Philippines; 1st ed. © 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.